

**Заключительный отчет Двадцать  
Восьмого Консультативного  
совещания по Договору об  
Антарктике**



Консультативное Совещание по  
Договору об Антарктике

**Заключительный отчет Двадцать  
Восьмого Консультативного  
Совещания по Договору об  
Антарктике**

Стокгольм, Швеция  
6 – 17 июня 2005 года

---

Секретариат Договора об Антарктике  
Буэнос-Айрес  
2005

Antarctic Treaty Consultative Meeting (28<sup>th</sup>:2005:Stockholm)

Final Report of the Twenty-Eighth Antarctic Treaty Consultative Meeting (Russian Version). - Buenos Aires: Antarctic Treaty Secretariat, 2005.

784 p.; 26x18 cm.

ISBN 987-22458-3-5

1. International Law - Environmental Aspects. 3. Environmental Law - Antarctica.  
4. Environmental Law, International. 5. Environmental Protection -  
Antarctica. 6. Antarctic Treaty System.

DDC 341.762 5

# СОДЕРЖАНИЕ

Акронимы и сокращения	11
<b>I. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ</b>	<b>13</b>
<b>II. МЕРЫ, РЕШЕНИЯ И РЕЗОЛЮЦИИ</b>	<b>69</b>
<b>A. Меры</b>	<b>71</b>
Мера 1 (2005). Приложение VI к Протоколу по охране окружающей среды	73
Приложение VI «Материальная ответственность, возникающая в результате	75
Мера 2 (2005). Особо охраняемые районы Антарктики: Определение районов и Планы	
управления	87
Приложение А. ООРА 101 «Гнездовье Тэйлор» (Земля МакРобертсона,	
Восточная Антарктида)	91
Приложение В. ООРА 102 «Острова Рукери» (Земля МакРобертсона, Восточная	
Антарктида)	105
Приложение С. ООРА 103 «Остров Ардери и остров Одберт» (Берег Бадда,	
Земля Уилкса, Восточная Антарктида)	121
Приложение D. ООРА 119 «Долина Дэвис и озеро Форлидас» (массив Дюфека)	139
Приложение E. ООРА 120 «Мыс Геологии» (Земля Адели)	157
Приложение F. ООРА 132 «Полуостров Поттер»	167
Приложение G. ООРА 133 «Мыс Гармония»	179
Приложение H. ООРА 149 «Мыс Ширефф и остров Сан-Телмо» (остров	
Ливингстон, Южные Шетландские острова)	191
Приложение I. ООРА 155 «Мыс Эванс» (остров Росс)	215
Приложение J. ООРА 157 «Залив Бэкдор» (мыс Ройдс, остров Росс)	225
Приложение K. ООРА 158 «Мыс Хат» (остров Росс)	235
Приложение L. ООРА 159 «Мыс Адэр»	245
Приложение M. ООРА 163 «Ледник Дакшин Ганготри» (Земля Королевы Мод)	255
Приложение N. ООРА 164 «Монолиты Скаллин и Мюррей» (Земля	
МакРобертсона, Восточная Антарктида)	269
Мера 3 (2005). Особо управляемый район Антарктики и Особо охраняемые районы	
Антарктики: остров Десепшн	287
План управления ОУРА 4 «Остров Десепшн»	289
Дополнение 1. ООРА 140 «Части острова Десепшн» (Южные Шетландские	
острова)	303
Дополнение 2. ООРА 145 «Порт-Фостер» (остров Десепшн)	321
Дополнение 3. «Стратегия сохранения ИМП 71 “Залив Уэйлерс” (остров	
Десепшн)»	327
Дополнение 4. Кодекс поведения в Зоне сооружений ОУРА 4 «Остров	
Десепшн»	343
Дополнение 5. Кодекс поведения посетителей острова Десепшн	351

Дополнение 6. Система оповещения о вулканической опасности и стратегия эвакуации в случае извержения вулкана на острове Десеппин	359
Мера 4 (2005). Особо охраняемые районы Антарктики: Продление сроков действия Планов управления	363
Мера 5 (2005). Исторические места и памятники Антарктики: Хижина «Лили Марлен» и палатка Амундсена	365
<b>В. Решения</b>	<b>367</b>
Решение 1 (2005). Приложение VI «Материальная ответственность, возникающая в результате чрезвычайных экологических ситуаций»	369
Решение 2 (2005). Решение, подтверждающее признание Украины Консультативной стороной	371
Решение 3 (2005). Поправки к Правилам процедуры	373
Приложение. Правила процедуры (2005)	375
Решение 4 (2005). Статус Консультативной стороны	383
Решение 5 (2005). Назначение внешнего аудитора	387
Решение 6 (2005). Поправка к Финансовым положениям Секретариата Договора об Антарктике	391
Решение 7 (2005). Утверждение Программы работы и бюджета Секретариата	393
Программа работы на 2005/06 гг.	395
Дополнение 1. Бюджет на 2005/06 гг.	399
Дополнение 2. Ориентировочный бюджет на 2006/07 гг.	402
Дополнение 3. Шкала взносов на 2006/07 гг.	403
Дополнение 4. Шкала заработной платы на 2005/06 гг.	404
Решение 8 (2005). Использование тяжелого нефтяного топлива (ТНТ) в Антарктике	405
Решение 9 (2005). Морские охраняемые районы и другие районы, представляющие интерес для АНТКОМ	407
Решение 10 (2005). Создание системы электронного обмена информацией	409
<b>С. Резолюции</b>	<b>411</b>
Резолюция 1 (2005). Оценка воздействия на окружающую среду: Распространение информации	413
Резолюция 2 (2005). Практическое руководство по разработке и определению структуры программ экологического мониторинга в Антарктике	415
Приложение. Практическое руководство	417
Резолюция 3 (2005). Хранение и обращение с топливом	443
Резолюция 4 (2005). Обновление Руководства по оценке воздействий на окружающую среду Антарктики	445
Приложение. Руководство по оценке воздействий на окружающую среду Антарктики	447
Резолюция 5 (2005). Правила поведения для посетителей участков	471
Приложение. Список существующих «Правил поведения для посетителей у участков»	472
Резолюция 6 (2005). Форма Отчета о посещении Антарктики	473
Приложение. Форма Отчета о посещении Антарктики	474
Резолюция 7 (2005). Биологическая разведка в Антарктике	477

<b>III. ВЫСТУПЛЕНИЯ НА ОТКРЫТИИ И ЗАКРЫТИИ СОВЕЩАНИЯ. ОТЧЕТЫ И ДОКЛАДЫ</b>	<b>479</b>
<b>D. Выступления на открытии и закрытии Совещания</b>	<b>481</b>
Выступление на открытии Совещания Министра иностранных дел Швеции г-жи Лайлы Фрейвалдс	483
Выступление на открытии Совещания Председателя КСДА Посла Ханса Корелла	485
Выступление на закрытии Совещания Посла Ханса Корелла	489
<b>E. Отчет Комитета по охране окружающей среды (КООС VIII)</b>	<b>493</b>
Приложение 1. Приветственная речь г-жи Лены Сомместад, Министра окружающей среды Швеции	535
Приложение 2. Повестка дня и итоговый список документов	539
Приложение 3. Национальные контактные центры КООС	547
Приложение 4. Интернет адреса (URL), где в соответствии со Статьей 17 Протокола должна размещаться информация ежегодных докладов	551
Приложение 5. Отчет Контактной группы открытого состава, обсуждавшей обязательные задачи КООС	553
Приложение 6. Памятная записка «Как строить дальнейшую работу КООС»	555
Приложение 7. Руководство по оценке воздействий на окружающую среду Антарктики	557
Приложение 8. Руководство КООС по рассмотрению предложений о включении новых и пересмотру старых позиций перечня Особо охраняемых видов Антарктики в рамках Приложения II к Протоколу	559
Приложение 9. Техническое задание МКГ «Экологический мониторинг и представление данных»	563
Дополнение 1. Рекомендация КООС XXVIII-му КСДА относительно проекта ВООС, представленного в Рабочем документе WP019 и Информационном документе IP066 (Великобритания)	565
Дополнение 2. Рекомендация КООС XXVIII-му КСДА относительно проекта ВООС, представленного в Информационном документе IP030 (Германия)	567
Дополнение 3. Список Планов управления ООРА и ОУРА, представленных КООС на утверждение КСДА	569
Дополнение 4. Список исторических мест и памятников, направленных КООС на утверждение КСДА	571
Дополнение 5. Предварительная повестка дня КООС IX	573
<b>F. Доклады в соответствии с Рекомендацией XIII-2</b>	<b>575</b>
Доклад Правительства США как депозитария Договора об Антарктике и Протокола к нему	577
Доклад Правительства Австралии как депозитария Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики (Конвенция АНТКОМ)	589
Доклад Правительства Австралии как депозитария Соглашения о сохранении альбатросов и буревестников (АКАП)	591
Доклад Правительства Великобритании как депозитария Конвенции о сохранении тюленей Антарктики (КОАТ)	593

Доклад Наблюдателя от АНТКОМ	597
Доклад СКАР	605
Приложение 1. Члены СКАР	617
Приложение 2. Контактная информация СКАР	618
Приложение 3. Новая структура СКАР	620
Приложение 4. Научно-исследовательские программы СКАР	622
Приложение 5. Группы действий и Группы экспертов СКАР	627
Приложение 6. Список акронимов	630
Доклад КОМНАП	633
Приложение 1. Технические задания (ТЗ) и списки членов Комитетов, Рабочих групп, Координационных групп и Объединений КОМНАП	645
Приложение 2. Подробная информация о 37 круглогодичных станциях, эксплуатируемых национальными антарктическими программами в Районе Договора об Антарктике	655
<b>Г. Доклады в соответствии со Статьей III-2 Договора об Антарктике</b>	<b>659</b>
Доклад Коалиции по Антарктике и Южному океану (АСОК)	661
Доклад МСОП	667
Доклад Международной ассоциации антарктических туристических операторов (МААТО): сезон 2004-2005 гг.	673
Приложение А. Предсезонный контрольный список вопросов МААТО для Антарктики: сезон 2004-2005 гг.	685
Приложение В. Сезонные инструкции руководителю экспедиции и судовым офицерам: 2004-2005 гг.	689
Приложение С. Неполный перечень пожертвований в 2004-2005 гг.	696
Приложение Д. Неполный перечень мероприятий в поддержку научных исследований и транспортных операций, выполненных судами МААТО в 2004-2005 гг.	697
Доклад Международной гидрографической организации (МГО)	699
Приложение А. Положение дел с производством карт INT для вод Антарктики (апрель 2005 г.)	703
Приложение В. Предлагаемые морские судоходные маршруты в районе Антарктического полуострова	705
<b>IV. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ДОКУМЕНТЫ</b>	<b>707</b>
<b>Н. Дополнительные документы</b>	<b>709</b>
Заявление Государств-участников Европейского Союза в рамках Рабочей группы по вопросам материальной ответственности	711
Комментарии Председателя XXVIII КСДА по поводу презентации СКАР	713
<b>I. Послание XXVIII КСДА станциям в Антарктике</b>	<b>715</b>
<b>Ж. Предварительная повестка дня XXIX КСДА</b>	<b>717</b>



<b>К. Перечень документов</b>	<b>719</b>
Рабочие документы	721
Информационные документы	733
<b>Л. Список участников</b>	<b>747</b>
Консультативные стороны	749
Неконсультативные стороны	761
Наблюдатели	763
Эксперты	765
Приглашенные гости	765
<b>М. Национальные контактные центры</b>	<b>767</b>
Консультативные стороны	769
Неконсультативные стороны	777
Наблюдатели	781
Эксперты	783



## АКРОНИМЫ И СОКРАЩЕНИЯ

<b>АКАП</b>	Соглашение о сохранении альбатросов и буревестников
<b>АНТКОМ</b>	Комиссия по сохранению морских живых ресурсов Антарктики
<b>АСОК</b>	Коалиция по Антарктике и Южному океану
<b>ВВФ</b>	Всемирный фонд дикой природы
<b>ВМО</b>	Всемирная метеорологическая организация
<b>ВООС</b>	Всесторонняя оценка окружающей среды
<b>ВТО</b>	Всемирная туристическая организация
<b>ИД</b>	Информационный документ
<b>ИМО</b>	Международная морская организация
<b>КОАТ</b>	Конвенция о сохранении тюленей Антарктики
<b>КОМНАП</b>	Совет управляющих национальных антарктических программ
<b>КООС</b>	Комитет по охране окружающей среды
<b>КСДА</b>	Консультативное совещание по Договору об Антарктике
<b>МААТО</b>	Международная ассоциация антарктических туристических операторов
<b>МГО</b>	Международная гидрографическая организация
<b>МКГ</b>	Межсессионная контрактная группа
<b>МОК</b>	Межправительственная океанографическая комиссия
<b>МПП</b>	Международный полярный год
<b>МСНС</b>	Международный совет по науке
<b>МСОП</b>	Всемирный союз охраны природы
<b>ОВОС</b>	Оценка воздействий на окружающую среду
<b>ООР</b>	Особо охраняемый район
<b>ООРА</b>	Особо охраняемый район Антарктики
<b>ОУРА</b>	Особо управляемый район Антарктики
<b>ПООС</b>	Первоначальная оценка окружающей среды
<b>РГ</b>	Рабочая группа
<b>РД</b>	Рабочий документ
<b>РО МПП</b>	Руководящий орган по подготовке программы МПП
<b>СДА</b>	Система Договора об Антарктике; Секретариат Договора об Антарктике
<b>СКАР</b>	Научный комитет по антарктическим исследованиям
<b>КСДА</b>	Специальное консультативное совещание по Договору об Антарктике
<b>СПЗ</b>	Специальное право заимствования
<b>УОНИ</b>	Участок особого научного интереса
<b>ЮНЕП</b>	Программа ООН по окружающей среде



**ЧАСТЬ I**

**ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ**



# **Заключительный отчет Двадцать восьмого Консультативного совещания по Договору об Антарктике**

**Стокгольм (Швеция), 6 – 17 июня 2005 года**

- (1) В соответствии со Статьей IX Договора об Антарктике Представители Консультативных сторон (Австралия, Аргентина, Бельгия, Болгария, Бразилия, Германия, Индия, Испания, Италия, Китай, Республика Корея, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Перу, Польша, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Чили, Швеция, Эквадор, Южная Африка и Япония) встретились в Стокгольме в период с 6 по 17 июня 2005 г. с целью обмена информацией, проведения консультаций, рассмотрения и рекомендации своим правительствам мер по дальнейшему претворению в жизнь принципов и целей Договора.
- (2) На Совещании также присутствовали Делегации следующих Договаривающихся Сторон Договора об Антарктике, не являющихся Консультативными сторонами: Венгрии, Греции, Дании, Канады, Румынии, Словакии, Чешской Республики, Швейцарии и Эстонии. По приглашению XXVII КСДА на Совещании в качестве наблюдателя присутствовала Делегация Малайзии.
- (3) В соответствии с Правилами 2 и 31 Правил процедуры на Совещании присутствовали Наблюдатели из Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики (АНТКОМ), Научного комитета по антарктическим исследованиям (СКАР) и Совета управляющих национальных антарктических программ (КОМНАП).
- (4) В соответствии с Правилем 39 Правил процедуры на Совещании присутствовали приглашенные Эксперты из перечисленных далее международных и неправительственных организаций: Коалиции по Антарктике и Южному океану (АСОК), Всемирной метеорологической организации (ВМО), Всемирной туристической организации (ВТО), Международной морской организации (ИМО), Международной ассоциации

антарктических туристических операторов (МААТО), Международной гидрографической организации (МГО), Межправительственной океанографической комиссии (МОК), Всемирного союза охраны природы (МСОП) и Программы ООН по окружающей среде (ЮНЕП).

- (5) Информационные требования Принимающей стороны к Договаривающимся Сторонам, Наблюдателям и Экспертам были сформулированы в Циркулярах и письмах Секретариата, а также на собственной странице КСДА в Интернет как с открытым, так и с защищенным паролем пространством.

### **Пункт 1: Открытие Совещания**

- (6) В соответствии с Правилами 5 и 6 Правил процедуры Совещание открыл Глава Делегации Швеции г-н Грегер Видгрэн, который предложил избрать Председателем КСДА г-на Ханса Корелла. Это предложение было принято. Председатель выступил с приветственной речью, в которой особо подчеркнул дух Антарктики – дух сотрудничества и упорства – сформировавшийся на начальном этапе освоения Антарктики. Как отметил г-н Корелл, первоочередными задачами XXVIII КСДА являются завершение переговоров относительно Приложения по материальной ответственности к Протоколу по окружающей среде и обсуждение проблем туризма и биоразведки.
- (7) Консультативное совещание официально открыла Министр иностранных дел Швеции г-жа Лайла Фрейфалдс. В своем выступлении Министр отметила, что у Швеции давно установились прочные связи с Антарктикой. Швеция присоединилась к Договору об Антарктике в 1984 г., а международное сотрудничество является одной из основ шведской программы научных полярных исследований, которая охватывает и Арктику и Антарктику. Министр подчеркнула также значение Антарктики – первого и единственного демилитаризованного континента – для дела мира во всем мире. Она отметила, что это первое КСДА, подготовленное правительством принимающей стороны во взаимодействии с Секретариатом Договора об Антарктике, и выразила надежду на то, что XXVIII КСДА сможет принять Приложение по материальной ответственности к Протоколу по окружающей среде. Речь Министра приведена в Приложении D к настоящему Отчету.

### **Пункт 2: Выборы должностных лиц и формирование Рабочих групп**

- (8) Заместителем Председателя был избран г-н Майк Ричардсон, Глава Делегации Великобритании (Стороны, принимающей XXIX КСДА).



Генеральным секретарем Совещания был назначен г-н Фолке Лёфгрэн, а заместителем Генерального секретаря – г-н Стиг Берглинд. В соответствии с правилом 7 Правил процедуры функции Секретаря Совещания выполнял г-н Ян Хубер, Исполнительный секретарь Секретариата Договора об Антарктике.

- (9) Были сформированы четыре Рабочие группы: (i) Рабочая группа по правовым и институциональным вопросам; (ii) Рабочая группа по операционным вопросам; (iii) Рабочая группа по Приложению по материальной ответственности; (iv) Рабочая группа по вопросам туризма и неправительственной деятельности.
- (10) Председателями Рабочих групп были избраны:
- (i) РГ по правовым и институциональным вопросам: г-н Улаф Урхейм (Норвегия)
  - (ii) РГ по операционным вопросам: г-н Хосе Ретамалес (Чили)
  - (iii) РГ по вопросам материальной ответственности: Посол Дон МакКей (Новая Зеландия)
  - (iv) РГ по туризму: г-н Мишель Тренке (Франция)

### **Пункт 3: Принятие повестки дня и распределение пунктов повестки дня**

- (11) Была принята следующая повестка дня:
1. Открытие совещания.
  2. Выборы должностных лиц и формирование Рабочих групп.
  3. Принятие повестки дня и распределение пунктов повестки дня.
  4. Работа Системы Договора об Антарктике: отчеты и доклады Сторон, Наблюдателей и Экспертов.
  5. Работа Системы Договора об Антарктике: общие вопросы.
  6. Работа Системы Договора об Антарктике: анализ положения Секретариата.
  7. Отчет Комитета по охране окружающей среды.
  8. Вопрос о материальной ответственности в соответствии со Статьей 16 Протокола.
  9. Безопасность деятельности в Антарктике.
  10. Взаимосвязь событий в Арктике и Антарктике.
  11. Международный полярный год 2007/2008 гг.
  12. Туризм и неправительственная деятельность в районе Договора об Антарктике.
  13. Инспекции в рамках Договора об Антарктике и Протокола.
  14. Вопросы науки, в частности, вопросы научного сотрудничества и содействия.

15. Операционные вопросы.
16. Вопросы просвещения.
17. Обмен информацией.
18. Биологическая разведка в Антарктике.
19. Подготовка XXIX Сессии.

(12) Сессия одобрила следующее распределение пунктов повестки дня:

- Пленарное заседание: пункты 1, 2, 3, 4, 7 & 19
- Рабочая группа по вопросам материальной ответственности: пункт 8
- Рабочая группа по правовым и институциональным вопросам: пункты 5, 6, 17 & 18
- Рабочая группа по туризму: пункт 12
- Рабочая группа по операционным вопросам: пункты 9, 10, 11, 13, 14, 15, 16

Кроме того, Сессия решила направить проекты правовых документов, которые разрабатываются в рамках КООС, Рабочей группы по туризму и Рабочей группы по операционным вопросам, в Рабочую группу по правовым и институциональным вопросам, чтобы она рассмотрела правовые и институциональные аспекты этих документов.

#### **Пункт 4: Работа Системы Договора об Антарктике: отчеты и доклады Сторон, Наблюдателей и Экспертов**

(13) В соответствии с Рекомендацией XIII-2 Сессии были представлены доклады:

- Правительства Соединенных Штатов Америки как Правительства-депозитария Договора об Антарктике;
- Правительства Австралии как Правительства-депозитария Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики (Конвенция АНТКОМ);
- Правительства Австралии как Правительства-депозитария Соглашения о сохранении альбатросов и буревестников (АКАП);
- Правительства Великобритании как Правительства-депозитария Конвенции о сохранении тюленей Антарктики (КОАТ);
- Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики (АНТКОМ);
- Научного комитета по антарктическим исследованиям (СКАР);
- Совета управляющих национальных антарктических программ (КОМНАП).

Эти доклады приведены в Приложении F.

- (14) В соответствии со Статьей III-2 Договора об Антарктике Совещанию были также представлены доклады:
- Коалиции по Антарктике и Южному океану (АСОК);
  - Всемирного союза охраны природы (МСОП);
  - Международной ассоциации антарктических туристических операторов (МААТО);
  - Международной гидрографической организации (МГО).

Эти доклады приведены в Приложении G.

- (15) США как Правительство-депозитарий доложили о статусе Договора об Антарктике и Протокола по охране окружающей среды. Участники Совещания приветствовали сообщение о том, что 24 августа 2004 г. Чешская Республика сдала на хранение ратификационную грамоту Протокола по охране окружающей среды. Депозитарий обратил внимание заинтересованных Сторон на тот факт, что у ряда лиц, назначенных Арбитрами в соответствии с пунктом 1 Статьи 2 Приложения к Протоколу по охране окружающей среды, скоро истекает срок их назначения, поскольку они были назначены в 2000 г.
- (16) Австралия как Правительство-депозитарий Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики (Конвенция АНТКОМ) доложила о том, что с момента завершения XXVII КСДА к Конвенции присоединился Маврикий.
- (17) Как Правительство-депозитарий Соглашения о сохранении альбатросов и буревестников (АКАП) Австралия доложила о том, что к Соглашению присоединилась Перу. Чили сообщила участникам Совещания о том, что она тоже присоединилась к Соглашению.
- (18) Великобритания как Правительство-депозитарий Конвенции о сохранении тюленей Антарктики (КОАТ) доложила о том, что в течение последних лет ни одно новое государство не присоединилось к Конвенции. Великобритания напомнила Сторонам Конвенции, что в настоящее время поступает не вся необходимая информация. Более того, информация поступает несвоевременно и нерегулярно. Это снижает точность цифр, которые приводит КОАТ.
- (19) Президент СКАР представил доклад о реорганизации комитетов СКАР в целях повышения эффективности его работы, о пяти новых научных программах и инициативах, направленных на укрепление потенциала СКАР.
- (20) Представитель КОМНАП рассказал в своем докладе, как Совет осуществляет работу – в основном, через рабочие группы – в поддержку сотрудничества в рамках Системы Договора об Антарктике и участвует в обмене практической информацией через национальные программы.

## I. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ

- (21) Представляя свой доклад в качестве Наблюдателя КСДА, Исполнительный секретарь Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики (АНТКОМ) подчеркнул следующее:
- незаконный, нерегулируемый и незарегистрированный промысел видов *Dissostichus* (клыкач) существенно сократился в течение прошедшего сезона;
  - Система документации уловов (СДУ) и централизованная система мониторинга судов (цСМС) получили дальнейшее развитие;
  - продолжалась разработка электронной Системы документации уловов (эСДУ).
- (22) КСДА приветствовало такое развитие событий. В то же время одна Делегация заметила, что, несмотря на сокращение ННН-промысла клыкача, расчетный объем ННН-вылова этих видов по-прежнему превышает законный улов, т.ч. Сторонам и Комиссии нельзя снижать интенсивность работы, направленной на борьбу с такой практикой.
- (23) АСОК представила Информационный документ IP 108 «Доклад Коалиции по Антарктике и Южному океану (АСОК)». Как подчеркнул представитель АСОК, несмотря на то, что вопросу регулирования туризма сейчас уделяется серьезное внимание, нам еще предстоит содержательное обсуждение важных аспектов коммерческого туризма. АСОК придала большое значение вопросу об одобрении Приложения VI по материальной ответственности. Кроме того, АСОК высказала пожелание о том, чтобы участники КСДА рассмотрели вопросы, связанные озером «Восток», биоразведкой и Международным полярным годом.
- (24) МААТО представила Информационный документ IP 95 Rev 1 «Доклад Международной ассоциации антарктических туристических операторов: 2004-2005 гг.». МААТО по-прежнему стремится обеспечить безопасное и ответственное регулирование антарктического туризма и отмечает некоторые результаты, достигнутые в течение сезона 2004/05 гг. К числу относятся, среди прочего, инсталляция базы данных МААТО о туристической деятельности, разработка проекта схемы аккредитации, перевод на 9 языков текста Рекомендации XVIII-1 (она размещена на сайте МААТО) и подробный анализ использования различных участков. Кроме того, МААТО отметила плодотворное сотрудничество с КОМНАП, МГО и другими организациями.
- (25) В Информационном документе IP 18 «Доклад Международной гидрографической организации (МГО) 'Сотрудничество в области гидрографического обследования и картографирования вод Антарктики'», МГО обратила особое внимание на прогресс в производстве карт INT для вод Антарктики и рекомендовала Государствам-участникам активизировать свою работу в области гидрографического обследования.

Гидрографический комитет по Антарктике учредил Рабочую группу по Программе гидрографических обследований в целях активизации гидрографического обследования Антарктики. Эта деятельность осуществляется в тесном сотрудничестве с Консультативными сторонами, КОМНАП и МААТО. Аргентина оговорила свою позицию в отношении соответствующей антарктической топонимики.

- (26) Совещание подтвердило прогресс в производстве карт INT и одобрило рекомендации, содержащиеся в Докладе МГО. Кроме того, Совещание выразило поддержку работе, которую проводят Гидрографический комитет по Антарктике (ГКА) и Рабочая группа по Программе гидрографических обследований, и призвало Государства-участников активизировать гидрографические обследования в Антарктике. Кроме того, Совещание призвало МГО более детально рассмотреть его предложение, касающееся морских навигационных маршрутов в районе Антарктического полуострова и моря Росса, в качестве инициативы в рамках МПГ. Это предложение может иметь большое значение для сокращения рисков навигации в водах Договора об Антарктике.

## **Пункт 5: Работа Системы Договора об Антарктике: общие вопросы**

### ***Пункт 5 (а). Подтверждение признания Украины Консультативной стороной***

- (27) Поскольку XXVII КСДА признало Украину Консультативной стороной без соблюдения ранее согласованной процедуры – т.е. без принятия Решения КСДА – участники настоящего Совещания приняли Решение 2 (2005) «Решение, подтверждающее признание Украины Консультативной стороной».

### ***Пункт 5 (b). Межсессионные консультации***

- (28) Япония представила Рабочий документ WP 46 и Рабочий документ WP 56 о порядке проведения межсессионных консультаций, Информационный документ IP 103 о содержании межсессионных консультаций, а также Информационный документ IP 120 с измененным текстом Правил процедуры. Как отметила Япония, участники XXVII КСДА согласились с необходимостью разработки процедуры проведения консультаций между Исполнительным секретарем и Консультативными сторонами в том случае, когда ему/ей необходимо предпринять действия, которые должны быть санкционированы КСДА в соответствии с Мерой 1 (2003) и связанными с ней правовыми актами, и когда такие действия нельзя отложить до следующего КСДА. Эта процедура должна быть:

## I. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ

- простой в том смысле, что Исполнительный секретарь должен иметь возможность непосредственно связываться со всеми Консультативными сторонами;
  - эффективной в том смысле, что в этой процедуре должны быть задействованы электронные средства связи;
  - подотчетной Консультативным сторонам (Исполнительный секретарь должен сообщать КСДА обо всех случаях межсессионных консультаций);
  - ограниченной (эта процедура должна применяться только для решения вопросов, в отношении которых существует юридическое требование проведения консультаций или получения разрешения, и вопрос не может быть отложен до следующего КСДА), и
  - основана на консенсусе между всеми Консультативными сторонами.
- (29) В Рабочем документе WP 46 был приведен проект Правила 45-бис, а в Рабочем документе WP 56, в подготовке которого приняли участие несколько Консультативных сторон, был представлен пересмотренный проект Правила 45-бис. Правило 45-бис устанавливает процедуру проведения межсессионных консультаций Исполнительным секретарем.
- (30) Ряд Сторон поддержал предложение Японии и ее соавторов. Однако одна Сторона высказала опасения по поводу правовых последствий такой процедуры, из которой может следовать, что КСДА существует и в межсессионный период. Эта Сторона указала на то, что КСДА существует только в период проведения ежегодных совещаний. Кроме того, был поднят вопрос о том, какой статус могут иметь решения, принятые в результате проведения межсессионных консультаций. Другие Делегации подчеркнули, что такие решения не будут иметь статус Решений КСДА и что, в любом случае, их нужно будет выносить на рассмотрение КСДА после окончания консультаций.
- (31) Япония представила пересмотренный Рабочий документ WP 56 о процедуре проведения межсессионных консультаций и подчеркнула, что в нем ничего не изменилось по существу, однако смысл текста стал яснее. Совещание согласилось принять Решение 3 (2005) *Поправки к Правилам процедуры*.

### ***Пункт 5 (с). Присутствие на КСДА государств, не являющихся Участвующими сторонами***

- (32) Великобритания представила Рабочий документ WP 55, в котором был воспроизведен Рабочий документ XXVI АТСМ/WP 18, посвященный проблеме присутствия на КСДА государств, не являющихся Участвующими сторонами. Поскольку Правила процедуры изменились за истекший период, подробные поправки к Правилам процедуры, предложенные в Рабочем документе XXVI АТСМ/WP 18, не были включены в Рабочий документ WP

55. Великобритания подчеркнула выгоды, которые приобрела АНТКОМ, когда открыла свои совещания для государств, не являющихся Участвующими сторонами, поскольку государства, ранее приглашавшиеся в качестве наблюдателей, впоследствии присоединились к Конвенции АНТКОМ и даже стали полноправными Членами Комиссии. Эта практика резко отличалась от практики КСДА, которое в течение нескольких последних лет приглашало Малайзию присутствовать на совещаниях в качестве наблюдателя, но при этом не имело никакой установленной процедуры. КСДА необходимо урегулировать эту ситуацию.

- (33) Выступая на ту же тему, Чили представила Рабочий документ WP 54. По мнению Чили, государства, заинтересованные в осуществлении деятельности в рамках Системы Договора об Антарктике, должны, прежде всего, стать Сторонами Договора об Антарктике. С учетом этого Чили предложила поправку к Правилам процедуры, на основании которой государства, не являющиеся Участвующими сторонами, но имеющие интересы в Антарктике, смогут присутствовать на КСДА.
- (34) Участники согласились с тем, что КСДА должно стать более открытым для государств, не являющихся Участвующими сторонами, и многие Стороны поддержали предложение о принятии процедуры, касающейся присутствия таких государств на совещаниях. Одна Сторона еще раз высказала свое несогласие с внесением формальных изменений в действующие Правила процедуры КСДА, о котором она заявила на XXVI КСДА. Эта Сторона указала на то, что Система Договора об Антарктике предусматривает четкий порядок присоединения государств, а именно: принятие правил проведения Консультативных совещаний по Договору об Антарктике. Определенные опасения были также выражены в связи с возможным использованием государствами статуса наблюдателя для того, чтобы не присоединяться к Договору в течение неограниченного периода времени.
- (35) Совещание пришло к выводу о том, что Система Договора об Антарктике всегда была и остается открытой и приветствует присоединение государств, не являющихся Участвующими сторонами. В настоящее время у Сторон нет консенсуса относительно принятия формальной процедуры, регулирующей присутствие на КСДА государств, не являющихся Участвующими сторонами. В то же время участники согласились продолжить неформальную практику нескольких последних лет, когда конкретное государство, не являющееся Участвующей стороной, получает приглашение присутствовать на совещании в качестве наблюдателя.

#### ***Пункт 5 (d). Консультативный статус***

- (36) Великобритания представила Рабочий документ WP 57, предусматривающий устранение возможности неоднозначного толкования пункта 4 Статьи 22 Протокола по окружающей среде, согласно которому

Сторона имеет право назначать представителей для участия в Консультативных совещаниях по Договору об Антарктике только в том случае, если она ратифицировала, приняла, одобрила или присоединилась к Протоколу. Пункт 4 Статьи 22 можно истолковать так, как будто он требует соблюдения только самого Протокола и Приложений I - IV, в то время как из других статей Протокола – а именно, Статей 9(1) и 9(2) – четко следует, что другие Приложения (V, а теперь и VI) станут неотъемлемой частью Протокола после того, как вступят в силу. Следовательно, Решение 2 (1997), где описана процедура признания права Стороны назначать представителей для участия в КСДА, должно быть скорректировано таким образом, чтобы стало ясно, что пункт 4 Статьи 22 требует от соответствующей Стороны не только ратификации, принятия, одобрения или присоединения к Протоколу и Приложениям I - IV, но и одобрения всех других Приложений, которые были приняты позднее и вступили в силу. Совещание согласилось с этим предложением и приняло Решение 4 (2005) *Статус Консультативной стороны*.

#### ***Пункт 5 (e). Анализ рекомендаций***

- (37) Исполнительный секретарь напомнил участникам Совещания о пункте 54 Заключительного отчета XXVII КСДА, в котором принятие Решения относительно правового статуса старых рекомендаций по охраняемым районам откладывалось до XXVIII КСДА вследствие неопределенности статуса различных рекомендаций и терминологии, которую следует использовать для описания статуса этих рекомендаций. В межсессионный период этот вопрос не получил дальнейшего развития, а опыт последних лет показал, что, хотя КСДА неоднократно подчеркивало необходимость уточнения статуса рекомендаций, настоятельная необходимость рассмотрения других, более срочных дел до сих пор не позволяла тщательно проработать этот вопрос в ходе ежегодных совещаний.
- (38) В настоящее время Секретариат готовит документацию, необходимую для этой работы, которая предусматривает решение сложных правовых проблем. С учетом недостатка времени на очередных совещаниях КСДА рекомендуется рассмотреть возможность организации межсессионного семинара по этому вопросу с участием юристов Консультативных сторон.
- (39) Стороны, в целом, подтвердили важность решения вопроса о статусе рекомендаций и сложность связанных с ним проблем, однако у них не было уверенности в том, что сейчас этому следует уделять много времени и энергии. Стороны подчеркнули значение тщательной подготовки решений по этому вопросу и осторожного подхода к выбору правильной терминологии. Совещание также вспомнило о просьбе КООС создать на сайтах КООС и СДА реестр учета состояния и сроков пересмотра планов управления охраняемыми районами (пункт 187 Отчета КООС VII). Участникам напомнили о том, что в прошлом Сторонам уже



рекомендовалось проводить тщательный анализ прошлых рекомендаций, мер, решений и резолюций по тому же вопросу, чтобы определить, не утратят ли они своей силы после принятия/одобрения их предложений (пункт 20 Заключительного отчета XXVI КСДА). Собрание решило, что эту тему необходимо обсудить более подробно на одном из последующих КСДА и что задолго до начала XXIX КСДА Секретариат должен распространить перечисленные далее документы, включая, как минимум:

- полный текст каждой рекомендации, чей статус вызывает сомнения;
- последующие рекомендации, которые могли повлиять на действие предыдущих рекомендаций;
- перечень вопросов, которые необходимо решить.

После того, как у КСДА появится возможность проанализировать эти материалы, оно решит, что делать дальше.

#### ***Пункт 5 (f). Руководство по документации***

- (40) Рабочий документ WP 43, касающийся руководства по представлению и распространению документов, вызвал дискуссию о том, может ли Секретариат представлять Рабочие документы. Собрание согласилось с тем, что документы, представленные Секретариатом, должны называться Документы Секретариата и иметь сквозную нумерацию. Тематика таких документов должна ограничиваться либо административными вопросами в пределах компетенции Секретариата, либо вопросами, по которым КСДА поручило Секретариату подготовить документы. Документы Секретариата всегда должны распространяться на всех четырех языках. Следующее КСДА может рассмотреть официальную поправку к Правилам процедуры, предусматривающую эту новую категорию документов.
- (41) Что касается руководства, предложенного в этом документе, то, по мнению Собрания, этот вопрос лучше решить в рамках инструкции, которую Секретариат должен разработать до начала XXIX КСДА.

#### ***Пункт 5 (g). Процедура расследования в рамках Статьи 18***

- (42) Чили представила Рабочий документ WP 53 о процедуре расследования в рамках Статьи 18 Протокола по окружающей среде. Целью этого документа, который уже представлялся в различных вариантах на предыдущих совещаниях, является выполнение обязательства, сформулированного в Заключительном акте XI Специального консультативного совещания по Договору об Антарктике (Мадрид, октябрь 1991 г.), разработать процедуру расследования в соответствии с положениями Статьи 18 Протокола по окружающей среде в целях содействия разрешению споров, касающихся толкования Статьи 3 в части природоохранных принципов, которые необходимо учитывать в процессе

планирования или осуществления деятельности в районе Договора об Антарктике. Помимо общего разъяснения предыстории вопроса, в Рабочем документе WP 53 были представлены два конкретных предложения, направленных на выполнение этого обязательства: предварительный вариант процедуры расследования и рекомендация КООС разработать Руководство по применению Статьи 3. Чили предложила создать Рабочую группу для дальнейшего рассмотрения этого вопроса и разработки процедуры.

- (43) Делегаты спросили, на решение каких конкретных вопросов будет направлена предлагаемая процедура расследования и есть ли какие-либо действующие механизмы, которые можно использовать для решения вопросов, касающихся Статьи 3 Протокола по окружающей среде. Чили обещала внести соответствующие уточнения в этот документ и снова представить его на одном из последующих КСДА.

***Пункт 5 (h). Пересмотр Приложения II Протокола по окружающей среде***

- (44) Совещание обсудило вопрос о пересмотре Приложения II к Протоколу. Участники напомнили о том, что на Седьмом заседании КООС возникли дебаты вокруг таких основополагающих вопросов, как сфера применения пересмотренного Приложения. Несколько Делегаций указали на то, что на данном Совещании нет времени для детального обсуждения этой темы и что для дальнейшего движения вперед необходимо иметь более четкое представление об этом вопросе. Совещание согласилось вернуться к вопросу о пересмотре Приложения II на XXIX КСДА. Некоторые Делегации выразили озабоченность в связи с тем, что КООС обсуждал не только научно-технические, но и политические и правовые вопросы и готовил проекты существенных формулировок для пересмотренного текста. Они отметили, что в будущем КООС не должен заниматься изменением текста Приложений. Председатель КООС сообщил о том, что в настоящее время КООС не занимается пересмотром других Приложений.

***Пункт 5 (i). Восстановление окружающей среды***

- (45) Нидерланды представили Рабочий документ WP 72 *Вопросы науки, связанные с реализацией мер по восстановлению окружающей среды*. По мнению многих Делегаций, КООС было бы полезно рассмотреть вопрос о целесообразности осуществления таких мер в Районе Договора об Антарктике. В этой связи, как отметили эти Делегации, желательно, чтобы СКАР совместно с КОМНАП и любыми другими экспертными организациями, по возможности, в кратчайшие сроки, представил КООС документы по научно-техническим проблемам, связанным с мерами по восстановлению или реабилитации поврежденных или разрушенных компонентов окружающей среды. Некоторые другие Делегации сочли такое

исследование преждевременным и подчеркнули значение оценки имплементации Приложения VI и соответствующего Решения.

### ***Пункт 5 (j). Прочие вопросы***

- (46) Совещание приняло к сведению назначение Чили Арбитров в соответствии с пунктом 1 Статьи 2 Дополнения к Протоколу по окружающей среде, о чем сообщалось в Информационном документе IP 111.
- (47) Делегация Аргентины отметила, что в Информационном документе IP 65 есть ссылка на суда, якобы плавающие под флагом, не признанным Аргентинской Республикой, а также на правительства, якобы не признанные Аргентинской Республикой. В этой связи Правительство Аргентины считает уместным напомнить о том, что Мальвинские острова, Южная Георгия и Южные Сандвичевы острова, а также окружающие их воды являются частью территории аргентинского государства. Эти острова, незаконно оккупированные Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, являются предметом спора о государственной принадлежности между двумя странами, наличие которого признано несколькими международными организациями. С учетом этого Правительство Аргентины не признает ссылки на такой флаг и такие правительства, а также прозвучавшие на этом Совещании некорректные ссылки на территориально-правовой статус Мальвинских островов, Южной Георгии и Южных Сандвичевых островов и окружающих их вод.
- (48) В ответ Великобритания отметила, что у нее нет никаких сомнений в своем суверенитете над Фолклендскими островами, Южной Георгией и Южными Сандвичевыми островами и окружающими их районами океана. С учетом этого Великобритания не ставит под сомнение право Правительства Фолклендских островов вести учет судов, плавающих под британским флагом, в своем регистре судоходства.
- (49) Делегация Аргентины не приняла заявления Великобритании и еще раз подтвердила свою позицию. В то же время она заявила о том, что во избежание возникновения трудностей при обсуждении вопросов в ходе совещаний, в документах не следует давать ссылки, не относящиеся к Антарктике.

### **Пункт 6: Работа Системы Договора об Антарктике: анализ положения Секретариата**

#### ***Пункт 6 (a). Отчет за 2004/05 гг.***

- (50) Исполнительный секретарь представил Рабочий документ WP 44 с отчетами о работе и результатах финансовой деятельности Секретариата в 2004/05

финансовом году. В течение нескольких первых месяцев после приезда в Буэнос-Айрес Исполнительный секретарь занимался, главным образом, подбором персонала, общими финансовыми вопросами и созданием информационно-технологической инфраструктуры Секретариата. Начиная с февраля 2005 г. в Секретариате существует базовая рабочая структура, и на протяжении нескольких последующих месяцев его основные усилия были направлены на подготовку XXVIII КСДА. Как подчеркнул Исполнительный секретарь, в кратчайшие сроки была создана информационная база документов XXVIII КСДА, что уже значительно упростило и облегчило доступ к документам, размещенным на сайте данного Совещания.

- (51) Он обратил внимание участников на те разделы отчета, где отмечаются несоответствия между Положениями о персонале Секретариата и Соглашения о Штаб-квартире и аргентинским законодательством о труде и социальном обеспечении. Как было отмечено, досадно то, что такое серьезное расхождение было обнаружено в соглашениях, которые обсуждались всего два года назад при самом активном участии правительства принимающей страны. Совещание согласилось с тем, что эту проблему следует решать путем внесения поправок в Положения о персонале и что Секретариат должен подготовить проекты таких поправок до начала следующего КСДА; при этом задолго до начала следующего Совещания Сторонам должно быть направлено обоснование необходимости этих поправок.
- (52) Что касается отчета о результатах финансовой деятельности, Исполнительный секретарь отметил, что КСДА еще не назначило внешнего аудитора Секретариата. Согласно Положению 11.1 Финансовых положений Секретариата это должен быть Генеральный аудитор или аналогичный законодательно утвержденный орган одной из Консультативных сторон. Аргентина представила Рабочий документ WP 68, в котором в качестве внешнего аудитора Секретариата предлагалось назначить Главное ревизионное управление Правительства Аргентины (Синдикатура Генераль де ла Насьон – СИГЕН). СИГЕН – это законодательно утвержденный орган, наиболее подходящий для выполнения этой задачи и способный осуществить все функции, связанные с проведением внешнего аудита отчетности Секретариата. К тому же, СИГЕН уже готово взять на себя эти обязанности. Приветствуя это предложение, Совещание выразило мнение о том, что техническое задание, которое предложило СИГЕН, слишком широко, поскольку оно включает не только проведение финансового аудита, необходимого в соответствии с Финансовыми положениями, но и экспертизу информационных технологий и правовых аспектов, что было бы более уместно проводить отдельно силами КСДА. Совещание приняло Решение 5 (2005) *Назначение внешнего аудитора*, на основании которого СИГЕН было назначено внешним аудитором сроком на два года и получило

задание проводить ежегодный аудит финансовой отчетности Секретариата и докладывать о своих выводах на КСДА.

- (53) Совещание приняло к сведению и приветствовало отчет Секретариата. Однако, по мнению участников, представленная информация была неполной в некоторых отношениях (например, том, что касается расходов на командировки). Участники хотели бы получить четкий перечень всех командировок с указанием их цели, а также отчет о достигнутых результатах. Было также отмечено, что не только в таблицах финансовых показателей, но и в текстовой части отчета следует четко указать, где есть отклонения от программы, согласованной КСДА, и дать соответствующие объяснения. Исполнительный секретарь обещал внести рекомендуемые изменения в следующий отчет Секретариата.
- (54) Делегации спросили, как обстоят дела с выполнением заданий, по которым в отчете нет никакой информации. Исполнительный секретарь ответил, что, поскольку Секретариат приступил к работе только в феврале, а отчет охватывает год, заканчивающийся в марте, то по некоторым направлениям работа еще не проводилась. Он выразил уверенность в том, что в отчете следующего года информация о проделанной работе будет охватывать все задания, порученные Секретариату.
- (55) Одна Делегация прокомментировала трудности, с которыми столкнулся Секретариат в связи с взысканием некоторых валютных налогов с валютных переводов Секретариата, которые, по мнению Секретариата и Консультативных сторон, противоречили Соглашению о Штаб-квартире и которые были отменены после нескольких месяцев переговоров. Распространяется ли такое освобождение от налогов только на тот банк, где Секретариат держит свой долларовый счет, т.е. Банко де ла Насьон Аргентина (БНА), или же оно будет также действовать в том случае, если Секретариат решит перевести этот счет в другой банк? Если это не так, то возникает вопрос о свободе действий Секретариата в части выбора наиболее эффективного и подходящего банка, как это предусмотрено Соглашением о Штаб-квартире. На практике, при переводе средств Сторон на счет Секретариата в Буэнос-Айресе возникали длительные задержки (иногда до нескольких месяцев), т.ч. вопрос о выборе банка имеет большое значение.
- (56) Говоря о проблеме перевода средств, Исполнительный секретарь сослался на то, что Аргентина не является страной с полностью открытым валютным рынком, и поэтому долларовые переводы не могут идти напрямую в БНА, Буэнос-Айрес, а сначала должны поступать в БНА, Нью-Йорк, откуда они перечисляются в Буэнос-Айрес. На практике это создает множество проблем. Это, а также тот факт, что автоматизированная система международных переводов SWIFT иногда выделяет слишком мало места для идентификации стороны, перечисляющей деньги, объясняет, почему

Секретариат настоятельно рекомендовал Сторонам направлять ему по электронной почте все реквизиты своих переводов в день перечисления средств, чтобы Секретариат мог оперативно отследить эти переводы. На вопрос о том, будет ли освобождение от некоторых правил валютного регулирования распространяться на Секретариат в том случае, если он решит держать долларовый счет в другом банке, Исполнительный секретарь не смог ответить, поэтому данный вопрос был переадресован Делегации страны, принимающей Секретариат. Аргентинская Делегация заявила о том, что БНА – весьма конкурентоспособный банк, однако обещала в свое время дать ответ на этот вопрос.

- (57) В связи с финансовыми делами Секретариата Обозреватель от АНТКОМ сообщил Совещанию о том, что остаток средств Секретариата Договора об Антарктике, которые находились в АНТКОМ, переведен на счет Секретариата в Буэнос-Айресе и что банковский счет, на который перечислялись взносы для нужд Секретариата, будет закрыт 30 июня 2005 г.
- (58) Одна из Делегаций обратила внимание на то, что, как следует из перечня взносов за 2004 г., который приведен в Приложении I к отчету Секретариата, некоторые Консультативные стороны до сих пор не перечислили никакого взноса. Исполнительный секретарь подтвердил, что в отчете приведен полный перечень взносов и что за это время никаких других взносов не поступало. Взнос США, заявленный на 2004 г., будет получен в ближайшее время. Делегации подчеркнули моральную обязанность Консультативных сторон перечислить полагающиеся взносы, поскольку в противном случае у Секретариата возникнут серьезные проблемы. Россия заявила, что она планирует заплатить свой взнос за 2005 г. в 2006 г. одновременно со взносом за 2006 г. Польша отметила, что она заплатит свой взнос за 2004 и 2005 гг. в текущем или начале следующего года. Бельгия заявила, что выплата ее взноса, заявленного на 2004 г., была заблокирована на самом последнем этапе из-за юридических сложностей, однако она заплатит свой взнос в 2005 г. Испания сообщила о том, что ее добровольный взнос был вторым из всех полученных взносов за 2004 г. и что свой взнос за 2005 г. она перечислит до конца текущего года. Уругвай объяснил, что в 2002 г. в его стране случился экономический кризис и что сейчас Уругвай только начинает восстанавливаться после него, однако он надеется заплатить свой взнос в установленном порядке. Болгария заявила о том, что она перечислила свой взнос за 2005 г. Финляндия и Норвегия поблагодарили за эти разъяснения Стороны, не заплатившие взносы в 2004 г., и в свою очередь заявили о том, что перечислят свои взносы за 2005 г. вскоре после закрытия этого Совещания.
- (59) В связи с финансовым отчетом Секретариата Австралия подняла вопрос о несоответствии, имеющемся в Финансовых положениях. Эти Положения предусматривают создание Фонда оборотных средств с целью обеспечения бесперебойной работы Секретариата, но при этом непонятно, может ли

КСДА перевести в Фонд оборотных средств излишек бюджета. Было предложено внести поправку в Положение 6.2 (а), чтобы предусмотреть возможность первоначального финансирования Фонда оборотных средств до достижения оговоренного уровня за счет перечислений из Общего фонда, а затем из фонда, который сочтет приемлемым Консультативное совещание по Договору об Антарктике. Совещание приняло Решение 6 (2005) *Поправка к Финансовым положениям Секретариата Договора об Антарктике*.

- (60) Участники приняли к сведению и приветствовали отчет Секретариата и поблагодарили Исполнительного секретаря за эффективное и оперативное создание Секретариата

***Пункт 6 (b). Программа работы на 2005/06 гг.***

- (61) Представляя Рабочий документ WP 45 с изложением Программы работы Секретариата на 2005/06 финансовый год, Исполнительный секретарь объяснил, что, как и в программе и отчете прошлого года, предполагаемая деятельность Секретариата разбита на различные задачи, которые Секретариат должен выполнять в соответствии с Мерой 1 (2003). В состав многих задач входит элемент, касающийся управления данными, и создание баз данных, необходимых для выполнения этих задач, станет важной частью работы Секретариата. С учетом этого в Программу включено предложение о найме штатного Специалиста по ИТ с целью укрепления потенциала Секретариата в этой области. Поскольку публикация Заключительного отчета и других документов также потребует дополнительной рабочей силы, было предложено нанять помощника, который будет заниматься редакторской деятельностью. Штат, намеченный на конец текущего года, будет примерно равен по численности первоначально запланированному штату, хотя планировавшиеся ранее должности Специалиста по финансовым вопросам и Руководителя офиса были сочтены ненужными для офиса такого размера, как Секретариат.
- (62) Что касается финансовых дел, Исполнительный секретарь отметил, что, если Стороны будут перечислять взносы так же, как и в предыдущем году, бюджет будет, в целом, сбалансированным. В Программе содержалось предложение о создании Специального фонда за счет взноса США за 2004 г., который был сделан в виде гранта на укрепление инфраструктуры Секретариата, связанной с разработкой баз данных и документооборотом. Ориентировочный бюджет на 2006/07 финансовый год (Приложение 2) был составлен с учетом уровня инфляции, указанного в полугодовом экономическом прогнозе (World Economic Outlook), а именно: 1,9% (показатель для индустриальных стран в целом) для зарубежных расходов и 7,1% (показатель для Аргентины) для местных расходов Секретариата. Шкала заработной платы (Приложение 4) была рассчитана с учетом уровня инфляции, указанного в Ориентировочном бюджете, который был

## I. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ

утвержден в прошлом году, а именно: 3% для сумм в иностранной валюте и 6% для сумм в местной валюте.

- (63) Одна Делегация поставила под сомнение обоснованность предложения о создании Специального фонда за счет взноса США за 2004 г., поскольку это был не дополнительный, а обычный взнос. Это может создать нежелательный прецедент для других Сторон. После непродолжительного обсуждения Собрание пришло к выводу о том, что это предложение можно принять с учетом специфической ситуации на начальном этапе работы Секретариата, однако это не следует считать прецедентом для использования таким образом обычных взносов.
- (64) Обсуждая проект Программы работы Секретариата на 2005/2006 гг., Собрание рассмотрело вопрос о присутствии Исполнительного секретаря на различных встречах. Одна Делегация отметила, что присутствие Секретариата на совещаниях других заинтересованных организаций, включая тех, что входят в Систему Договора об Антарктике – это хороший способ повышения его авторитета. Было отмечено, что АНТКОМ может приглашать только Государства и организации, т.ч. Исполнительный секретарь АНТКОМ должен будет направлять Исполнительному секретарю Секретариата Системы Договора об Антарктике персональное приглашение.
- (65) Собрание согласилось с тем, что в течение текущего финансового года Исполнительный секретарь примет участие в Ежегодном совещании КОМНАП и посетит Секретариат АНТКОМ в период проведения Ежегодного совещания АНТКОМ. Кроме того, в связи с тем, что Секретариат Договора об Антарктике получил письмо МСНС/ВМО с приглашением направить наблюдателя от КСДА на заседание Объединенного комитета МПГ, КСДА согласилось, чтобы Исполнительный секретарь присутствовал на этом заседании от имени Секретариата Договора об Антарктике и доложил о результатах на КСДА.
- (66) Его присутствие на других встречах потребует согласия Консультативных сторон в рамках процедуры проведения межсессионных консультаций, описанной в Правиле 46 Правил процедуры КСДА.
- (67) Что касается участия в международных совещаниях или других событиях, связанных с официальными зарубежными командировками, было решено принять перечисленные далее руководящие принципы, которые Исполнительный секретарь и сотрудники Секретариата должны соблюдать в максимально возможной степени. Исполнительный секретарь и сотрудники Секретариата:
- а) должны присутствовать на совещании только по приглашению этого совещания или его представителей;



- b) должны заблаговременно получать согласие КСДА на посещение совещания или события либо при утверждении ежегодной программы работы, либо в процессе проведения межсессионных консультаций с Консультативными сторонами в соответствии с Правилom 46;
  - c) не должны представлять КСДА или Консультативные стороны или выступать от их имени без их однозначного согласия;
  - d) должны давать Консультативным сторонам отчет об участии в совещании или событии с подробным изложением переданной информации, а также итогов соответствующего совещания или события
- (68) Несколько Делегаций подняли вопрос о методике составления ориентировочного бюджета на 2006/07 гг., которая была аналогична той, что применялась в рамках Решения 2 (2004), т.е. учитывала полную стоимость синхронного и письменного перевода на ежегодных совещаниях (в настоящее время около 400 тысяч долларов США), даже, несмотря на то, что в действительности в период временного применения Меры 1 (2003) эти расходы будет оплачивать принимающая страна. Эта методика означает структурное накопление излишков. Если необходимо предусмотреть механизм для покрытия роста затрат, связанного со вступлением в силу Меры 1 (2003), то лучше перевести необходимую сумму в Специальный фонд, созданный для этой цели, и исключить расходы на синхронный и письменный перевод на ежегодном совещании из Ориентировочного бюджета. Участники согласились с этим и постановили включить в Решение, касающееся программы работ и бюджета Секретариата, положения о создании и согласованного ранее Специального фонда (пункт (63)), и Специального фонда, из которого будут финансироваться расходы на синхронный и письменный перевод на ежегодных совещаниях после вступления в силу Меры 1 (2003).
- (69) Был составлен пересмотренный вариант Программы работы Секретариата и принято Решение 7 (2005) *Утверждение Программы работы и бюджета Секретариата.*
- (70) Как было отмечено, поскольку финансовый год продолжается с апреля по март, а КСДА, как правило, проводится тогда, когда в северном полушарии лето, Совещанию необходимо рассматривать и перспективную программу работы на следующий год, и программу текущего года. Совещание попросило Секретариат представить на XXIX КСДА перспективный План работы, а также Ориентировочный бюджет на 2007-08 гг.

**Пункт 7: Отчет Комитета по охране окружающей среды**

- (71) Председатель КООС д-р Тони Пресс представил Отчет Восьмого заседания КООС XXVIII-му КСДА и отметил, что КООС официально признал Чешскую Республику членом КООС, после того, как она ратифицировала Протокол 25 августа 2004 г.
- (72) Председатель сообщил о том, что КООС рассмотрел 37 Рабочих документов и 61 Информационный документ, включая 19 Планов управления Особо охраняемыми районами Антарктики, 3 Плана управления Особо управляемыми районами Антарктики и два предложения о включении районов в Перечень Исторических мест и памятников. Все рассмотренные документы перечислены в Приложении 2 к Отчету КООС XXVIII-му КСДА (Приложение E).
- (73) Комитет согласился с тем, чтобы Секретариат разместил на своем сайте шаблон для содействия в обеспечении согласованного представления и размещения Ежегодных отчетов в соответствии со Статьей 17 Протокола, а также с тем, чтобы Секретариат оказал содействие в подготовке ежегодного списка ПООС и ВООС за счет разработки доступной для поиска базы данных. КООС рекомендовал КСДА пересмотреть Резолюцию 6 (1995) с учетом создания Секретариата и изменить сроки отчетного периода с 1 января - 31 декабря на 1 апреля - 31 марта каждого года, чтобы на каждом заседании КООС можно было рассматривать деятельность, осуществлявшуюся в течение предшествующего южнополярного лета.
- (74) Было также решено, что Секретариат может оказывать содействие КООС и КСДА в виде публикации информации о статусе планов управления охраняемыми районами и распространения документов заседаний КООС через базу данных, доступную для поиска.
- (75) Председатель КООС сообщил о том, что Комитет рассмотрел вопрос об официальной повестке дня КООС и возможных сценариях его дальнейшей работы. Итоги обсуждения того, что КООС должен делать в соответствии с Протоколом и Правилами процедуры КООС, и какие важнейшие вопросы стоят перед ним сейчас и будут стоять в будущем, приведены в Приложениях 5 и 6 Отчета КООС VIII в качестве ориентиров для дальнейших дискуссий.
- (76) КООС согласился сформировать руководящий комитет в составе обоих заместителей Председателя КООС, Секретариата договора об Антарктике и страны, принимающей Девятое заседание КООС, для подготовки к содержательному обсуждению на Девятом заседании КООС стратегических задач КООС и стимулирования дальнейших дискуссий в межсессионный период. Великобритания как страна, принимающая КООС

IX, предложила провести семинар по этим вопросам непосредственно перед началом Девятого заседания Комитета.

- (77) КООС рекомендовал КСДА принять Планы управления, приведенные в Дополнении 3 к Отчету КООС VIII. Кроме того, КСДА рекомендовалось включить два новых участка в Перечень Исторических мест и памятников (Дополнение 4 к Отчету КООС VIII). КООС также попросил КСДА рассмотреть возможность продления сроков действия Планов управления, которые истекают в ближайшем будущем.
- (78) Были рассмотрены два проекта ВООС: для станции Хэлли VI, Великобритания (Рабочий документ WP 19), и для станции Ноймайер III, Германия (Информационный документ IP 30). По мнению КООС, в этих проектах ВООС представлены исчерпывающие описания и оценки предполагаемой деятельности и ее возможных воздействий на окружающую среду, а сами проекты отвечают требованиям Приложения I к Протоколу. Рекомендации КООС Консультативному совещанию относительно этих проектов ВООС приведены в Дополнениях 1 и 2 к Отчету КООС. КСДА согласилось с рекомендациями КООС.
- (79) Новая Зеландия отметила, что КООС рассмотрел две ВООС, связанные с аналогичными видами деятельности, но при этом сделал разные выводы относительно воздействий этих видов деятельности на окружающую среду.
- (80) Германия сообщила Совещанию о том, что ее ВООС еще не завершена, и поэтому выводы, касающиеся деятельности, которую она предлагает, не являются окончательными, а в окончательный вариант ВООС будут включены соответствующие формулировки относительно значимости воздействий на окружающую среду.
- (81) Комитет обсудил “Руководство по оценке воздействий на окружающую среду Антарктики” (1999), а также результаты работы МКГ по этому вопросу. КООС принял пересмотренный вариант Руководства, представленный в Приложении 7 к Отчету КООС VIII, и в связи с этим рекомендовал КСДА внести поправки в Резолюцию 1 (1999).
- (82) Совещание приняло к сведению информацию о том, что КООС также обсудил проблему Особо охраняемых видов. КООС согласился принять “Руководство КООС по рассмотрению предложений о включении новых и пересмотру старых позиций перечня Особо охраняемых видов Антарктики в рамках Приложения II к Протоколу”. КСДА одобрило Руководство, приведенное в Приложении 8 к Отчету КООС VIII.
- (83) Было проведено обсуждение соответствующих вопросов, поднятых в двух инспекционных отчетах. КООС отметил, что у некоторых сооружений для наливного хранения нефти в настоящее время нет второй обшивки или

## I. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ

надлежащей защитной дамбы. КООС рекомендовал КСДА принять Резолюцию по проблеме хранения и обращения с топливом.

- (84) КООС сообщил о том, что он рассмотрел рекомендации, касающиеся нахождения тяжелого нефтяного топлива на борту судов к югу от 60-й параллели южной широты, и рекомендовал КСДА обратиться в ИМО с просьбой об изучении механизмов, ограничивающих использование ТНТ в водах Антарктики.
- (85) КООС также сообщил о том, что он рассмотрел отчеты МКГ о представлении данных о состоянии окружающей среды Антарктики и о биологическом мониторинге. Комитет согласился с необходимостью проведения дополнительной межсессионной работы по теме Экологический мониторинг и представление данных в рамках МКГ (под руководством д-ра Ива Френо Франция). КООС рекомендовал КСДА утвердить Практическое руководство по разработке и определению структуры программ экологического мониторинга в Антарктике, представленное в Рабочем документе WP 26 (КОМНАП), и распространить его среди всех Сторон для использования наряду со Справочником по экологическому мониторингу. КСДА утвердило это Руководство.
- (86) КООС избрал г-жу Анну Карин Томер (Швеция) заместителем Председателя на второй срок и избрал д-ра Ива Френо (Франция) вторым заместителем Председателя.
- (87) КООС предложил КСДА повестку дня КООС IX, которая приведена в Дополнении 5 к Отчету КООС.
- (88) Было отмечено, что при утверждении правил, касающихся планов управления особо охраняемых районов, необходимо иметь карты хорошего качества.
- (89) Что касается Резолюции 2 *Практическое руководство по разработке и определению структуры программ экологического мониторинга в Антарктике*, наблюдатель от АНТКОМ заметил, что Программа АНТКОМ по мониторингу экосистем использует стандартные методы сбора данных для мониторинга различных индикаторов морских экосистем Антарктики. Такие данные накапливались в течение многих лет и могут служить дополнением к аналогичной информации, собираемой в соответствии с вышеуказанной Резолюцией.
- (90) Германия согласилась с тем, что до представления проекта Плана управления ОУРА Полуостров Филдс и остров Ардли (о-в Кинг-Джордж) в соответствии с предложением Чили необходимо создать Международную рабочую группу, в состав которой должны войти Стороны, имеющие в этом районе свои станции и/или хижины, Стороны, имеющие интересы в

этом районе, а также наблюдатели Договора об Антарктике. Эта группа обсудит вопросы, связанные с проектом Плана управления. С этой целью Германия проведет для участников обсуждения два международных семинара: в сентябре 2005 г. и в январе-феврале 2006 г.

- (91) Великобритания также заметила, что участникам следует обсудить представительство КСДА в АНТКОМ, поскольку в настоящее время КСДА официально не представлено на совещаниях АНТКОМ. Было решено, что этот вопрос заслуживает дальнейшего обсуждения.
- (92) Великобритания представила проект Решения, касающегося взаимодействия между КСДА и АНТКОМ при рассмотрении охраняемых районов с морскими компонентами. Это была редакторская правка договоренности, достигнутой в 1997/98 гг.
- (93) Совещание приняло к сведению и одобрило предложенную поправку к повестке дня КООС IX.
- (94) Совещание приняло перечисленные далее Меры, Решения и Резолюции, рекомендованные участниками КООС VIII:
- Мера 2 (2005) Особо охраняемые районы Антарктики: определение районов и Планы управления
  - Мера 3 (2005) Особо управляемый район Антарктики и Особо охраняемые районы Антарктики. Определение в качестве ОУРА и Планы управления: остров Десепшн
  - Мера 4 (2005) Особо охраняемые районы Антарктики: продление сроков действия Планов управления
  - Мера 5 (2005) Исторические места и памятники Антарктики: хижина «Лили Марлен» и палатка Амундсена
  - Решение 8 (2005) Использование тяжелого нефтяного топлива (ТНТ) в Антарктике
  - Решение 9 (2005) Морские охраняемые районы и другие районы, представляющие интерес для АНТКОМ
  - Резолюция 1 (2005) Оценка воздействия на окружающую среду: Распространение информации
  - Резолюция 2 (2005) Практическое руководство по разработке и определению структуры программ экологического мониторинга в Антарктике
  - Резолюция 3 (2005) Хранение и обращение с топливом
  - Резолюция 4 (2005) Обновление Руководства по оценке воздействий на окружающую среду Антарктики.
- (95) Председатель КСДА поблагодарил Председателя КООС за умелое руководство Комитетом, отметив большое значение вопросов, обсуждавшихся на этом заседании.

**Пункт 8: Вопрос о материальной ответственности в соответствии со Статьей 16 Протокола**

- (96) На рассмотрение Рабочей группы по вопросам материальной ответственности были представлены *пересмотренное предложение Председателя от 2 июня 2004 г.* (Рабочий документ WP 47), *Отчет Председателя об итогах неофициальных консультаций, состоявшихся в Нью-Йорке в период с 13 по 15 апреля 2005 г.* (Информационный документ IP 109), вместе с *Итогами неофициальных консультаций, организованных в период с 13 по 15 апреля 2005 г. в Нью-Йорке* (Рабочий документ WP 48), а также *Проекты формулировок и другие предложения, требующие дальнейшего рассмотрения, которые были представлены в ходе неофициальных консультаций, состоявшихся в Нью-Йорке в период с 13 по 15 апреля 2005 г.* (Рабочий документ WP 49). В ходе Совещания скорректированные варианты пересмотренного предложения Председателя были представлены в виде Рабочего документа WP 48 Rev.1, Рабочего документа WP 48 Rev.2 и Рабочего документа WP 48 Rev.2/Corr 1.
- (97) Обсуждение проекта Статьи 9 проводилось под руководством г-на Марка Симоноффа (США) на основе пересмотренного текста, составленного после завершения межсессионных консультаций в Нью-Йорке (Рабочий документ WP 48).
- (98) С целью пересмотра и окончательной доработки текста проекта Приложения Рабочая группа создала редакционный комитет открытого состава, в который вошли представители каждой из четырех языковых групп. Председателем редакционного комитета стал г-н Рене Лефебер (Нидерланды). Проект Приложения был пересмотрен, а результаты этого пересмотра были представлены редакционным комитетом в виде Рабочего документа WP 48 Rev.3.
- (99) Участники согласились с тем, что в проект Приложения следует включить Преамбулу, несмотря на то, что ни в одном из существующих Приложений преамбул нет. Это необходимо для того, чтобы установить связь между Приложением и некоторыми ключевыми принципами, такими, как «значение предотвращения, минимизации и ограничения масштабов воздействия чрезвычайных экологических ситуаций на окружающую среду Антарктики», положения Статьи IV Договора об Антарктике, Статьи 8, 15 и 16 Протокола, приоритетное значение сохранения Антарктики для научной деятельности и Решение 3 (2001).
- (100) В процессе обсуждения проекта Статьи 1, касающейся сферы применения Приложения, многие Делегации подчеркивали значение максимально возможного расширения сферы применения Приложения. Что касается проекта Статьи 1 в пересмотренном предложении Председателя от 2 июня 2004 г. (Рабочий документ WP 47) несколько Делегаций отметили, что,

наверное, было бы неуместно ставить применение Приложения в зависимость от того, как Участвующие государства интерпретируют Статью VII(5). Другие Делегации возражали против широкого подхода, указывая, что обязанность предпринимать ответные действия, сформулированная в Статье 15 Протокола, ограничивается теми видами деятельности, в отношении которых Статья VII (5) предусматривает направление заблаговременного уведомления. В ответ на это другие Делегации отмечали, что обязанность, сформулированная в Статье 16 Протокола, распространяется, в целом, на деятельность, которая осуществляется в Районе Договора об Антарктике и на которую распространяется Протокол.

- (101) В частности, несколько Делегаций предложили не распространять Приложение на деятельность рыбопромысловых судов, поскольку, по их мнению, связь между Протоколом и деятельностью, на которую распространяется Конвенция АНТКОМ, регулируется Протоколом, а также Заключительным актом Мадридского совещания, и этот вопрос лучше решать в таком контексте. Несколько Делегаций высказали противоположное мнение и выразили разочарование тем, что не удалось достичь договоренности о распространении этого Приложения на чрезвычайные экологические ситуации, возникающие в результате деятельности таких судов, особенно с учетом количества таких судов, осуществляющих деятельность в Районе Договора об Антарктике. Эти Делегации заявили о своем несогласии с интерпретацией, согласно которой такие ситуации должным образом регулируются Конвенцией АНТКОМ и поэтому выходят за рамки Статьи 16 Протокола. В связи с этим было решено включить специальное положение, предусматривающее, что в будущем Приложение может быть распространено на другие виды деятельности в результате применения процедуры внесения поправок, описанной в проекте Статьи 13.
- (102) Участники решили, что во избежание возникновения сомнений в связи с возможными различиями в интерпретации Статьи VII(5) это Приложение должно распространяться на все туристические суда, включая те, которые не осуществляют высадки людей в Антарктике, и поддержали внесение соответствующей поправки в проект Статьи 1. В связи с этим было предложено, в частности, в дальнейшем рассмотреть вопрос о распространении Приложения на беспосадочные полеты туристических воздушных судов.
- (103) Что касается пункта (b) проекта Статьи 2, содержащего определение термина «чрезвычайная экологическая ситуация», все согласились с тем, что определение термина «чрезвычайная экологическая ситуация», приведенное в пересмотренном предложении Председателя от 2 июня 2004 г. (Рабочий документ WP 47), следует изменить следующим образом: «'Чрезвычайная экологическая ситуация' означает любой инцидент ..., который произошел и

оказывает ... или создает неотвратимую угрозу ...». Все также согласились с тем, что проект этого определения необходимо скорректировать, пояснив, что Приложение будет распространяться только на те инциденты, которые произошли после вступления в силу этого Приложения.

- (104) Участники долго обсуждали пункты (c) и (d) проекта Статьи 2, содержащие определения терминов «оператор» и «оператор Стороны», и поддержали предложение о разделении этих определений на два разных пункта. В определение термина «оператор» было внесено дополнительное уточнение, чтобы было ясно, что он не распространяется на физических лиц, которые осуществляют, но не организуют и не отвечают за деятельность в Районе Договора об Антарктике (таких, как, например, капитан судна, осуществляющего такую деятельность, или отдельные члены организованной туристической экспедиции). Было также внесено уточнение, разъясняющее, что термин «оператор» не распространяется на юридических лиц, являющихся подрядчиками или субподрядчиками, действующими от имени государственного оператора. Было условлено, что чрезвычайные экологические ситуации, возникающие в результате деятельности таких юридических лиц, рассматриваются через положения Приложения, касающиеся государственных операторов.
- (105) Что касается пункта (f) проекта Статьи 2, содержащего определение термина «ответные действия», участники согласились заменить слово «предупреждение» словом «предотвращение» с тем, чтобы уточнить, что это определение распространяется на меры, предпринимаемые с целью предотвращения воздействия уже имеющейся чрезвычайной экологической ситуации, а не относится к более широкому понятию профилактических мер, которое предусмотрено в проекте Статьи 3.
- (106) В этом контексте была выражена определенная озабоченность в связи с включением в проект этого определения мер по очистке. Однако, как было подчеркнуто, очистка упоминается в связи с мерами по «минимизации или ограничению масштабов воздействия» чрезвычайной экологической ситуации и ограничена ссылками на «разумные меры» и «соответствующие обстоятельства», которые даются в других частях этого определения. Кроме того, как подчеркнули некоторые Делегации, упоминание мер по очистке представляет собой осторожный компромисс. В этой связи некоторые Делегации выразили разочарование по поводу того, что не удалось достичь договоренности о включении в это определение восстановительных или компенсационных мер.
- (107) При обсуждении проекта Статьи 5 участники поддержали предложение о включении в эту статью дополнительного пункта 1-бис (Рабочий документ WP 49) с тем, чтобы подчеркнуть значение уведомления о чрезвычайных экологических ситуациях и обмена информацией с целью создания более благоприятных условий для оперативного осуществления необходимых



ответных действий. Несколько Делегаций высказали мнение о том, что нет необходимости формулировать специальное требование о направлении такого уведомления и что эту проблему лучше решать с помощью иного механизма, например, Резолюции. В этой связи было отмечено, что эта проблема уже решена в контексте общего упоминания о процедурах уведомления в пункте 3 проекта Статьи 4. Было также отмечено, что целесообразно расширить Резолюцию 6 (2003), включив в нее положение об обмене такой информацией. Исходя из этого, было решено, что пункт 1-бис следует включить в текст Статьи.

- (108) Что касается пункта 2 проекта Статьи 6, касающегося ответственности оператора, не предпринявшего ответных действий, состоялось продолжительное обсуждение вопроса о необходимости сохранения максимальной гибкости при подготовке текста этой Статьи, поскольку механизм исполнения этого обязательства будет существенно отличаться от страны к стране. Все согласились с тем, что следует проводить различия между государственным и негосударственным оператором. Однако при этом подчеркивалось, что какой бы конкретный механизм ни был принят, важно, чтобы сумма платежа, перечисляемого в фонд, в максимальной степени отражала стоимость ответных действий, которые следовало предпринять. Прозвучало также мнение о том, что платежи в фонд не следует рассматривать как штрафную санкцию.
- (109) Кроме того, при обсуждении проекта этой Статьи было отмечено, что выражение «должен был предпринять незамедлительные и эффективные ответные действия, но не предпринял их» должно охватывать ситуации трех видов: ответные действия не были предприняты; ответные действия были предприняты, но они не были незамедлительными; ответные действия были предприняты, но они не были эффективными.
- (110) При обсуждении проекта Статьи 7 Нидерланды от имени Сторон, являющихся также членами Европейского Союза, сделали заявление, подтверждающее интерпретацию, согласно которой только Участвующее государство может возбуждать иски в соответствии с пунктом 1 проекта Статьи 6 (копия этого заявления приведена в Приложении Н). С учетом этого текст, предложенный в Рабочем документе XXVII АТСМ/WP 34, был отозван.
- (111) Что касается пункта 1 проекта Статьи 7, подразумевалось, что одна Сторона не может возбудить несколько исков против одного оператора.
- (112) В связи с проектом Статьи 8 прозвучало мнение о том, что в целях обеспечения страховой приемлемости необходимо воспроизвести нормы ИМО, касающиеся условий освобождения от ответственности, а также предусмотреть такое освобождение в случае террористического акта. В ответ было указано, что в специфическом контексте проекта данного Приложения воспроизведение всех подобных условий освобождения от

ответственности может оказаться нецелесообразным. Однако было внесено конкретное предложение о включении одного дополнительного условия освобождения от ответственности, а именно: в случае чрезвычайной экологической ситуации, возникшей в результате вооруженного конфликта или террористического акта (Рабочий документ WP 49). В этой связи было отмечено, что такое условие освобождения от ответственности существует в нескольких действующих морских конвенциях об ответственности и что никто не сможет получить страховое покрытие таких случаев. Ряд Делегаций выразили сомнение относительно этого предложения, отметив, что у понятия «терроризм» нет общепринятого определения и что освобождение от ответственности в случае вооруженного конфликта является излишним с учетом того, что в соответствии с Договором об Антарктике Антарктика сохраняется для мирных целей. В конечном итоге было решено включить условие освобождения от ответственности в случае террористического акта или акта агрессии. Было также решено включить требование о том, чтобы оператор, добивающийся освобождения от ответственности, сам доказывал свое право на такое освобождение.

- (113) Кроме того, обсуждая проект Статьи 8, участники согласились с тем, что нецелесообразно предоставлять специальное освобождение от ответственности при осуществлении научной деятельности. Однако некоторые Делегации отметили в этой связи, что в случаях, когда чрезвычайная экологическая ситуация возникла в результате осуществления научной деятельности, этот факт следует учитывать при определении суммы компенсации, которую может выплачивать оператор. Определенная озабоченность была выражена также по поводу того, что текст приобретает излишне коммерческую окраску.
- (114) Что касается пункта 1 проекта Статьи 9, было решено, что пределы ответственности в случае чрезвычайной экологической ситуации, возникшей в результате события с участием судна, должны отражать пределы ответственности, установленные в Протоколе Конвенции об ограничении ответственности по морским требованиям 1996 года (Конвенция об ограничении ответственности). В связи была отмечена польза обеспечения совместимости проекта данного Приложения и существующих режимов ответственности в целях страхования.
- (115) В эту Статью была включена необходимая оговорка, уточняющая связь между проектом данного Приложения и ответственностью или правом на ограничение ответственности, установленными в рамках действующих международных режимов ограничения ответственности для государств, являющихся участниками таких режимов. Как подразумевалось в этой связи в соответствии с проектом Статьи 7, иск об ответственности негосударственного оператора, как правило, будет возбуждаться согласно пункту 1 проекта Статьи 6 в судах Стороны, где оператор зарегистрирован как юридическое лицо или где он ведет основную деятельность, или где

находится его/ее постоянное место жительства. Иски против Стороны как государственного оператора не могут возбуждаться в судах этой Стороны.

- (116) Что касается пункта 1(b) проекта Статьи 9, то с учетом особого характера окружающей среды Антарктики ряд Делегаций поддержал установление более высокого предела ответственности в размере 4 млн СПЗ для чрезвычайных экологических ситуаций, возникших на суше. С другой стороны, некоторые Делегации настаивали на установлении меньшего предела ответственности в размере 2 млн СПЗ и подчеркивали необходимость определения предела ответственности в случае чрезвычайных экологических ситуаций, возникших на суше, на основе показателей наихудшего сценария, рекомендованных КОМНАП, с учетом того, что более высокие пределы ответственности могут необоснованно затруднить осуществление законных видов деятельности, таких, как научные исследования.
- (117) Что касается пункта 3 проекта Статьи 9, то в ответ на опасения, высказанные одной из Делегаций, было указано, что формулировка «совершенного с намерением вызвать такую чрезвычайную ситуацию или по грубой неосторожности и с сознанием того, что это может привести к такой чрезвычайной ситуации» должна стать гарантией того, что ответственность не будет ограничиваться только в самых серьезных случаях виновности, т.е. тогда, когда ущерб был нанесен либо умышленно, либо по такой грубой неосторожности и с таким осознанием ситуации, что их практически можно приравнять к умыслу.
- (118) В связи с пунктом 5(b) проекта Статьи 9, в котором приведено определение термина «Специальные права заимствования», состоялось обсуждение вопроса о том, нужно ли указывать дату конвертации СПЗ в национальную валюту. Группа пришла к выводу о том, что в самой Статье 9 не стоит указывать никакой даты или метода ее определения. Однако Стороны должны установить метод определения даты конвертации СПЗ в своих национальных законах, имплементирующих данное Приложение, как в отношении исков, упомянутых в пункте 1 проекта Статьи 7, так и в отношении механизма принудительного применения, упомянутого в пункте 3 проекта Статьи 7. Что касается исков, упомянутых в пункте 1 проекта Статьи 7, то многие настаивали на том, чтобы датой конвертации, установленной в национальном законодательстве, была дата принятия судебного решения. Что касается арбитража в соответствии с пунктами 4 и 5 проекта Статьи 7, участники поддержали принцип, согласно которому дату конвертации следует определять с учетом применимой процедуры, а в случае, если материальная ответственность в рамках этих требований устанавливается путем обращения в арбитражный суд, датой конвертации следует считать дату вынесения решения.
- (119) Применительно к Статье 11 – в отношении требования о том, чтобы операторы осуществляли необходимое страхование или имели иное

финансовое обеспечение – подчеркивалось значение того, что для эффективного применения этого Приложения и недопущения случайных или необоснованных затруднений при осуществлении законной деятельности необходимо обеспечить наличие приемлемого страхования.

- (120) В этой связи участники были проинформированы о том, что не существует страхового покрытия, распространяющегося на чрезвычайные экологические ситуации, возникшие в результате вооруженного конфликта или террористического акта. Кроме того, особое внимание было обращено на тот факт, что, если Стороны захотят реализовать ответственность, вытекающую из пункта 2 проекта Статьи 6, путем введения уголовного наказания, операторам во многих случаях будет очень трудно застраховать такую ответственность. С учетом этого участники согласились внести поправку в проект Статьи 11, чтобы уточнить, что требование оформления страхования является обязательным только в отношении ответственности, вытекающей из пункта 1 Статьи 6, однако Стороны, по своему усмотрению, также могут требовать страхования ответственности в рамках пункта 2 проекта Статьи 6.
- (121) Одна Делегация также выразила мнение о том, что требование обязательного страхования деятельности, осуществляемой на суше, может стать препятствием для вступления в силу этого Приложения, поскольку – по крайней мере, на данном этапе – страхового покрытия сухопутной деятельности, на которую распространяется данное Приложение, не существует. Учитывая неопределенность в отношении того, появится ли такое страховое покрытие в будущем, и, принимая во внимание, в частности, заинтересованность операторов и страховой индустрии в наличии страхового покрытия, а также предел ответственности в размере 3 млн СПЗ, эта Делегация отметила, что она готова принять требование, сформулированное в пункте 1 проекта Статьи 11, чтобы не мешать принятию Приложения.
- (122) Некоторые Делегации выразили сомнение в связи с тем, что ввиду широты предложенного определения термина «судно» пределы ответственности, установленные в пункте 1 проекта Статьи 9, могут также распространяться на очень мелкие суда, такие, как яхты и плавсредства для высадки на берег, у которых крайне мала вероятность того, что они создадут чрезвычайную экологическую ситуацию, соответствующую определению, которое приведено в данном Приложении, и предложили освободить такие суда от обязанности оформления страхования. Как было отмечено в этой связи, в условиях сложившегося страхового рынка таким судам будет трудно застраховать ответственность в установленных пределах. Тем не менее, было указано, что на некоторые очень мелкие суда, например, на спасательные плоты или шлюпки, будет распространяться страховое покрытие, оформленное главным судном.

- (123) В отношении проекта Статьи 12 была достигнута договоренность о том, что не может быть никакого автоматического права на возмещение расходов из средств фонда и что право принятия решения о том, утверждать или не утверждать заявку на возмещение расходов, всегда будет оставаться за КСДА. Структура проекта этой Статьи была изменена таким образом, чтобы она лучше отражала такой подход.
- (124) Никто не возразил против того, чтобы исключить из проекта Статьи 12 пункт 3, включенный в пересмотренное предложение Председателя от 2 июня 2004 г. (Рабочий документ WP 47), поскольку любые другие функции фонда выходят за рамки данного Приложения.
- (125) Совещание приняло Мэру 1 (2005) *Приложение VI к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике “Материальная ответственность, возникающая в результате чрезвычайных экологических ситуаций”*.
- (126) Учитывая Решение 3 (2001) и мнение нескольких Делегаций о том, что настоящий проект Приложения не обеспечивает в полном объеме выполнения обязательств, вытекающих из Статьи 16 Протокола, Совещание также приняло Решение 1 (2005) *Приложение VI к Протоколу по окружающей среде к Договору об Антарктике “Материальная ответственность, возникающая в результате чрезвычайных экологических ситуаций”*, чтобы зафиксировать свое намерение проводить ежегодную оценку мероприятий, обеспечивающих вступление Приложения в силу, и не позднее чем через пять лет после принятия Приложения принять решение об определении сроков возобновления переговоров в соответствии со Статьей 16 с тем, чтобы разработать дополнительные правила и процедуры, которые могут потребоваться в связи с материальной ответственностью за ущерб, возникающий в результате деятельности в районе действия Договора об Антарктике, на которую распространяется Протокол.
- (127) Совещание поздравило Посла Дона МакКея, руководившего этой дискуссией с невероятным терпением и мастерством.
- (128) Аргентина подчеркнула, что Приложение по материальной ответственности было принято, благодаря достижению консенсуса, который является золотым правилом сотрудничества в Антарктике. Она также поблагодарила за проделанную работу профессора Франческо Франчиони, Руди Вольфрума и многих других, кто дал возможность Консультативному совещанию по Договору об Антарктике прийти к такому заключению.
- (129) Австралия тепло приветствовала принятие Приложения VI и поздравила Посла Дона МакКея и принимающую страну.

## I. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ

- (130) США присоединились к тем, кто приветствовал это огромное достижение, назвав его важной вехой в развитии сотрудничества в Антарктике.
- (131) Швеция как страна, принимающая XXVIII КСДА, выразила искреннюю признательность за то, что это Совещание приняло Приложение VI.
- (132) Посол Дон МакКей заметил, что это был очень длительный процесс и что в нем было задействовано очень много людей. Он сказал, что дух товарищества и гибкости, царивший на переговорах в течение многих лет, сыграл очень важную роль в процессе поиска решений и помог КСДА прийти к консенсусу по этому вопросу. Кроме того, Посол МакКей поблагодарил Швецию за то, что она приложила огромные усилия, чтобы завершить рассмотрение этого вопроса на данном Совещании.

### Пункт 9: Безопасность деятельности в Антарктике

- (133) КОМНАП представил Информационный документ IP 67 Rev 1 *Использование тяжелого нефтяного топлива в водах Антарктики*. Этот документ был представлен в ответ на просьбу XXVII КСДА. КОМНАП и МААТО провели опрос с целью определения видов топлива, используемых в Районе Договора об Антарктике судами, операторами или фрахтователями которых являются члены этих организаций. В ходе опроса была получена информация о видах топлива, используемых 50 из 72 судов, операторами которых являются члены КОМНАП и МААТО. Ни одно из 50 опрошенных судов не использует нефть тяжелых сортов в Районе Договора об Антарктике. Из этих 50 судов:

- 6 используют судовое топливо промежуточного фракционного состава марки ИФО-180
- 2 судна используют более легкое судовое топливо марки ИФО-040
- Остальные 42 судна используют различные виды более легкого судового топлива, такие, как дизельное топливо, газойль (MGO) или судовое дизельное топливо (MDO).

Информация об используемом топливе была также получена от 3 из 5 прочих судов (не являющихся членами КОМНАП или МААТО), которые, как известно, осуществляют деятельность в Районе Договора об Антарктике. По имеющимся сведениям, одно из этих трех судов использует в Районе Договора об Антарктике нефть тяжелых сортов.

- (134) Франция попросила внести незначительную поправку в Рабочий документ WP 41 *Предложение об обращении в ИМО с просьбой о введении запрета на перевозку и использование тяжелого нефтяного топлива (ТНТ) судами, плавающими южнее 60-й параллели южной широты*, полагая, что танкер,

упомянутый в этом документе как *Эрика*, на самом деле является танкером *Престиж*.

- (135) Совещание приняло к сведению тот факт, что проблема тяжелого нефтяного топлива была всесторонне рассмотрена на заседании КООС и что Стороны согласовали текст Решения.
- (136) Германия сообщила об аварии на самолете Дорнье 228-101 (ПОЛАР4), которая произошла в районе научной станции Ротера 25 января 2005 г., когда самолет совершал демобилизационный полет на север в конце сезона 2004/2005 гг. Два члена экипажа получили небольшие травмы. Однако у самолета были серьезно повреждены конструкция шасси и фюзеляж. В результате ПОЛАР4 был разобран на части и вывезен из Антарктики на судне. Германия поблагодарила Великобританию и сотрудников научной станции Ротера за очень эффективное содействие и принятые полезные меры. Она также выразила искреннюю признательность Южной Африке за предоставленную поддержку. Все механизмы международного содействия и координации действий показали себя с лучшей стороны, и, по мнению Германии, это можно считать прекрасным примером международного сотрудничества.
- (137) Китай выразил благодарность США за содействие в спасении одного из членов китайской экспедиции на Купол «А» в декабре 2004 г. Россия и Украина также выразили признательность за международное содействие в чрезвычайных ситуациях и отметили свою готовность помогать другим странам в аналогичных случаях.
- (138) Великобритания представила Информационный документ IP 38 *Отчет о научном исследовании, проведенном Великобританией с целью изучения взаимодействия между людьми и морскими леопардами в Антарктике*. На прошлогоднем КСДА Великобритания сообщила участникам о гибели морского биолога в районе научной станции Ротера: женщина утонула в результате нападения морского леопарда в июле 2003 г. После этого трагического инцидента БАС изменила правила работы под водой. Исчерпывающий отчет об этом научном исследовании и новых правилах, которые применяет БАС, будет представлен КОМНАП.

## **Пункт 10: Взаимосвязь событий в Арктике и Антарктике**

- (139) Швеция отметила свое разочарование тем, что вопросам связи между Арктикой и Антарктикой уделено мало внимания, и подчеркнула большое значение обоих регионов. С учетом этого МПГ следует рассматривать как возможность развития связей между двумя полюсами. Швеция заявила о своем желании вынести этот вопрос на следующее КСДА.

**Пункт 11: Международный полярный год 2007/2008 гг.**

- (140) СКАР представил Информационный документ IP 94 *Прогресс в подготовке к Международному полярному году 2007/08 гг.* МСНС и ВМО создали Руководящий орган по подготовке программы МПГ (РО МПГ) на базе Британской антарктической службы в Кембридже. МСНС и ВМО назначили Директором РО МПГ д-ра Дэвид Карлсон.
- (141) КОМНАП проявил большой интерес к тому, что Стороны добились значительных успехов в разработке нескольких научных программ. Кроме того, он подчеркнул необходимость получения – в кратчайшие сроки – информации об основных предлагаемых проектах, чтобы обеспечить координацию использования полевых объектов, необходимых для реализации этих проектов.
- (142) Новая Зеландия поблагодарила СКАР и д-ра Карлсона, а также КОМНАП за представление самой последней информации и отметила огромный прогресс в подготовке планов проведения МПГ. Новая Зеландия попросила представить на следующем КСДА более подробную информацию о планировании МПГ.
- (143) Япония представила Информационный документ IP 106 *Пропаганда полярных исследований в связи с МПГ 2007-2008 гг.*
- (144) Австралия представила Информационный документ IP 115 *Учет численности морских животных: полевые исследования, осуществляемые при поддержке СКАР в рамках подготовки к МПГ 2007/08 гг.*
- (145) Австралия объяснила, что «Учет численности морских животных Антарктики» – это 5-летний проект, осуществление которого уже началось в рамках программы «Учет численности морских животных». Средства, необходимые для координации научных исследований, были выделены Фондом Альфреда П. Слоуна (Нью-Йорк). В результате реализации этого проекта будут получены фоновые данные, на основании которых можно будет проводить дальнейшую оценку изменений в районе Южного океана. Информация об этом проекте размещена на сайте [www.caml.aq](http://www.caml.aq).
- (146) Франция заявила о своей озабоченности тем, что МПГ окажет сильное рекламное воздействие и увеличит приток туристов в Антарктику. Она подчеркнула, что нужно быть готовым к возможному увеличению числа туристов, и предложила рассмотреть этот вопрос на Рабочей группе по туризму и на заседании КООС.
- (147) МААТО поблагодарила Францию за то, что она проявила озабоченность в связи с возможным расширением масштабов этой деятельности во время проведения МПГ. Действительно, члены МААТО уже сейчас получают



просьбы Сторон и НПО о предоставлении логистической поддержки программам научных исследований в рамках МПГ. МААТО разделяет тревогу Франции по поводу расширения масштабов деятельности и будет работать в тесном сотрудничестве с КООС, чтобы обеспечить надлежащее взаимодействие и управление в период подготовки к МПГ.

- (148) Российская Федерация представила Информационный документ IP 45, посвященный мероприятиям по подготовке МПГ 2007/08 гг. Россия объяснила, что организационный комитет по участию Российской Федерации в подготовке и проведении мероприятий в рамках Международного полярного года уже приступил к работе, и предложила другим Сторонам сотрудничество в осуществлении проектов МПГ.
- (149) АСОК поблагодарила Российскую Федерацию за информацию о планах, касающихся МПГ. АСОК попросила представить самую последнюю информацию о планах, касающихся бурения в районе подледникового озера Восток.
- (150) Российская Федерация ответила, что эти планы соответствуют решениям и договоренностям, достигнутым на XXVI КСДА в Мадриде, и что российские власти выдали разрешение на бурение следующих 50 м льда. С учетом этого в 2005-2006 гг. на станции Восток будет проведено бурение следующих 50 м льда. Это значит, что проникновения в озеро «Восток» не будет.
- (151) КСДА отметило огромный прогресс в планировании МПГ и еще раз выразила свою поддержку этой интересной научной инициативе. Сторонам настоятельно рекомендуется включить важнейшие проекты Международного полярного года, связанные с Антарктикой, в свои национальные программы научных исследований и обеспечить финансовую и логистическую поддержку этих проектов в целях их реализации.
- (152) В рамках пункта 11 повестки дня были также представлены следующие Информационные документы: Информационный документ IP 34 (Австралия) и Информационный документ IP 104 (АСОК).

## **Пункт 12: Туризм и неправительственная деятельность в Районе Договора об Антарктике**

- (153) Вопросы, обсуждавшиеся в рамках этого пункта повестки дня, были разделены на четыре крупные группы:
- Правила поведения для посетителей конкретных участков
  - Наземный туризм

## I. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ

- Создание районов особого туристического интереса
- Аккредитация

- (154) Уругвай представил Информационный документ IP 56 *Программа посещений антарктической научной базы «Артигас»*, в котором эта программа описывалась как избирательная закрытая программа в поддержку научных проектов, продуманно осуществляемая с учетом природоохранных принципов и соображений безопасности.
- (155) МААТО представила Информационный документ IP 82 *МААТО: Общий обзор антарктического туризма в течение антарктического сезона 2004-2005 гг.* и Информационный документ IP 95 Rev.1 *«Доклад Международной ассоциации антарктических туристических операторов за 2004/2005 гг.* Как подчеркнула МААТО, она наладила тесное сотрудничество и с членами Ассоциации, и с операторами, не являющимися ее членами, и старается включать в свои графики и списки суда, операторы которых не являются членами МААТО. Что касается роста антарктического туризма, к этой информации следует подходить осторожно, поскольку в течение трех последних лет сбор данных улучшился. МААТО также отметила, что следует проявлять осторожность, говоря об общих количественных показателях антарктического туризма, поскольку круизы и беспосадочные полеты не оказывают такого же потенциального воздействия на окружающую среду, как наземный туризм. Она подчеркнула необходимость тесного взаимодействия между правительствами, туристическими операторами и НПО. В настоящее время антарктические операторы представляют 13 разных стран, и МААТО призвала Делегации проследить за тем, чтобы операторы, представляющие их страны, соблюдали национальные законы и нормативы. МААТО прогнозирует дальнейший рост антарктического туризма. У нее есть структура для управления этим ростом, однако она будет приветствовать государственное регулирование в тех случаях, когда это необходимо.
- (156) АСОК представила Информационный документ IP 119 *Графическое представление антарктического туризма: обзор туристической деятельности в Районе Договора об Антарктике*. В этом документе приведен графический анализ видов, объема, географического распределения и тенденций изменения туристической деятельности в течение сезона 2003-04 гг., в основу которого были положены статистические данные МААТО и *Института Фуэгино де Туризмо (ИнФуэТур)*, документы Системы Договора об Антарктике и результаты экспертных оценок научных журналов. В течение сезона 2003-04 гг. Район Договора об Антарктике посетили, в общей сложности, свыше 43 тысяч пассажиров, сотрудников и членов экипажей. Представлены десять карт, показывающие пространственное распределение деятельности; десять наиболее посещаемых участков этого региона; места, где осуществляются такие виды деятельности, как организация лагерных стоянок, восхождение,

подводное плавание, а также плавание на каяках; расположение ИМП, посещаемых туристами; глобальное пространственное распределение антарктической туристической индустрии, т.е. страны происхождения туристов и антарктических туристических операторов, а также страны, под флагами которых ходят антарктические туристические суда.

- (157) Великобритания представила Рабочий документ WP 31 *Руководство для участков, посещаемых наземными туристами*, отметив, что прилагаемые тексты Руководств для четырех участков уже представлялись и обсуждались на XXVI и XXVII КСДА. Великобритания обратила внимание на два изменения в Рабочем документе WP 31. Теперь этим Руководствам посвящена предлагаемая отдельная Резолюция, в то время как раньше предлагалось внести поправку в Рекомендацию XVIII-I. Кроме того, теперь предусмотрено частичное отступление от правил применительно к яхтам.
- (158) Совещание приветствовало это предложение, предусматривающее введение особых правил поведения на этих участках. При этом Совещание согласилось с тем, что вместо термина «турист» целесообразнее использовать более общий термин «посетитель». Эта поправка обеспечит соответствие Рекомендации XVIII-I и позволит охватить всех, кто посещает такие участки в рекреационных целях.
- (159) Совещание подчеркнуло необходимость сохранения гибкости в Правилах поведения на участках. По мнению участников, эти Правила поведения должны быть динамичными. Необходимо сохранить возможность достаточно оперативного изменения этих Правил с учетом изменения условий окружающей среды или характера нагрузки, создаваемой посетителями. Кроме того, по мнению Совещания, эти Правила нужно распространять среди как можно более широкого круга людей, особенно среди посетителей.
- (160) В связи с этим была принята Резолюция 5 (2005) *Правила поведения для посетителей участков*. Кроме того, Совещание попросило Секретариат разместить Правила поведения в том виде, в каком они были приняты, на своем сайте и опубликовать их в печатном и электронном виде (например, на CD-ROM).
- (161) Помня об Отчете КООС, Совещание поручило Председателю КООС сформировать МКГ под руководством назначенного конвинера, чтобы она до начала XXIX КСДА рассмотрела все новые предложения о Правилах поведения для посетителей участков, а также тексты уже принятых Правил. Было решено, что в дальнейшем Правила поведения для посетителей участков должны находиться под постоянным контролем КООС и должным образом корректироваться. В этой связи, как отметило Совещание, в рамках межсессионной работы было бы целесообразно изучить также Информационный документ IP 81 *Анализ Правил поведения*

*для посетителей участков* и Информационный документ IP 90 *Правила поведения на отдельных участках Антарктического полуострова, разработанных МААТО.*

- (162) МААТО представила Информационный документ IP 89 *Поправки к типовой форме Отчета о посещении, предлагаемые Международной ассоциацией антарктических туристических операторов (МААТО).* Эти формы Отчета о посещении отвечают требованиям Рекомендации XVIII-1 и Резолюции XIX-3. Предложенные поправки позволяют охватить новые виды туристической деятельности и получить прямые исходные данные для базы данных МААТО, которая дает общую статистическую информацию о туристической деятельности.
- (163) Совещание приветствовало предложение МААТО, отметив, что внесение поправок в эти формы возможно только в том случае, если Резолюция XIX-3 будет заменена новой Резолюцией. Совещание одобрило предложенные поправки к форме Отчета и приняло Резолюцию 6 (2005) *Форма Отчета о посещении Антарктики.*
- (164) Проблема наземного туризма была поднята в Рабочем документе WP 38 *Охрана непреходящих ценностей Антарктики: подход к осуществлению неправительственной деятельности,* представленном Австралией. В нем подчеркивалось, что создание постоянных наземных туристических объектов не соответствует определению Антарктики как «природного заповедника, предназначенного для мира и науки» и вызывает целый ряд проблем. К числу этих проблем относится несоответствие такого хода развития событий определению Антарктики как природного заповедника, нежелательность любой туристической деятельности, которая может оказать более, чем незначительное или ограниченное по времени воздействие на окружающую среду Антарктики, вероятные воздействия на первозданные и эстетические ценности Антарктики, а также требование отдавать приоритет научным исследованиям.
- (165) Новая Зеландия, представившая документ на ту же тему и с той же целью (Рабочий документ WP 12 *Наземный туризм в Антарктике*), поздравила Австралию и подтвердила, что поддерживает это предложение. Как подчеркнула Новая Зеландия, в Договоре об Антарктике и Протоколе науке отдается приоритет перед остальными видами деятельности, а требование, касающееся «не более, чем незначительного или ограниченного по времени воздействия», должно стать правилом для туристической деятельности. Постоянные объекты, такие, как гостиницы, противоречат принципам Протокола, а туристическая инфраструктура может значительно затруднить осуществление национальных программ. Ответственность за регулирование туристической деятельности нельзя оставлять в руках самой туристической индустрии.

- (166) Германия представила Информационный документ IP 20 *Допустимость наземного туризма в Антарктике с точки зрения международного права*. Взяв на вооружение юридический подход, Германия пришла к выводу о том, что наземный туризм, который требует создания постоянных туристических объектов на антарктическом континенте, несовместим со значением и целью Системы Договора об Антарктике на антарктическом континенте. Несколько Делегаций заявили о том, что они сделают иные юридические выводы на основании содержания отдельных частей этого документа.
- (167) Делегаты подтвердили, что разделяют озабоченность по поводу нежелательных последствий создания таких постоянных или полупостоянных объектов инфраструктуры. Некоторым Делегациям было известно о предложениях или выражениях заинтересованности в строительстве туристических объектов в Антарктике, и, по мнению многих, Стороны Договора могут столкнуться с увеличением числа таких предложений в ближайшем будущем.
- (168) Некоторые Делегаты подчеркнули также, что необходимо давать ссылку на все обязательства, содержащиеся в Статье 3.3 Протокола, и отметили, что в Преамбуле Приложения VI по материальной ответственности теперь приведена правильная формулировка.
- (169) После завершения обсуждения этих вопросов участники подтвердили, что туризм не является запрещенной деятельностью в Антарктике, однако нужно решать проблему наземного туризма, связанного со строительством постоянных объектов инфраструктуры в Антарктике.
- (170) Некоторые Делегации высказались в пользу принятия новых обязательных норм, запрещающих такую деятельность, в то время как, по мнению других, эту деятельность можно регулировать, используя имеющиеся инструменты, такие, как процедуры Оценки воздействия на окружающую среду, описанные в Статье 8 и Приложении I Протокола. Некоторые Делегации напомнили Сторонам о необходимости выполнения обязательств, сформулированных в Статье 13 Протокола. После проведения дополнительного обсуждения несколько Сторон предложили Резолюцию по этому вопросу, однако консенсус не был достигнут.
- (171) При том, что многие Делегации были готовы рекомендовать Сторонам выполнять Протокол по окружающей среде таким образом, чтобы не допускать строительства инфраструктурных объектов в поддержку деятельности, предусматривающей, главным образом, организацию или поддержку туризма, некоторые Делегации потребовали проведения более глубокого анализа и отметили, что КСДА должно уделить больше времени обсуждению этого вопроса до того, как решит, нужно ли принимать меры, налагающие обязательства. Несколько Делегаций выразили озабоченность

в связи с тем, что остается мало времени для того, чтобы сделать невозможным такое развитие событий. Однако многие Делегации заявили о том, что действующее внутреннее законодательство их стран делает проблематичным запрет на строительство постоянных и полупостоянных объектов, предназначенных для туристической и иной неправительственной деятельности. Одна Делегация предложила Сторонам добровольно отказываться от выдачи разрешений на строительство каких-либо постоянных объектов наземной инфраструктуры в поддержку туризма и неправительственной деятельности. Участники активно поддержали применение такого подхода до того, как завершатся дальнейшие дискуссии по этому вопросу.

- (172) Участники согласились вернуться к этой теме на XXIX КСДА.
- (173) АСОК представила Информационный документ IP 71 *Некоторые правовые проблемы, возникшие в связи с антарктическим туризмом*, к числу которых, по ее мнению, относятся вопросы юрисдикции, право пользования или узуфруктуарное право, а также право собственности. Что касается последнего, АСОК отметила тот факт, что планы продажи недвижимости на Луне являются возможным показателем того, как действующие правовые допущения могут быть опровергнуты практикой. В заключение АСОК предложила Сторонам предпринять ряд ответных действий, включая, в частности, меры, направленные на то, чтобы национальная антарктическая практика или документы КСДА (например, планы управления охраняемыми районами) не создавали никаких основ для возникновения во внутреннем законодательстве прав частной собственности или частного пользования.
- (174) Российская Федерация представила Информационный документ IP 48 *О возможном регулировании неправительственной деятельности в Районе Договора об Антарктике*. В нем подчеркивалось, что режим регулирования должен распространяться на все виды неправительственной деятельности, а не только на туризм. Участникам Совещания предлагалось обратить внимание на существование «перевозчиков», которые отказываются брать на себя ответственность за действия перевозимых ими лиц на территории Антарктики, не проводят никакой оценки воздействий и не обращаются за разрешениями на осуществление деятельности.
- (175) Франция представила Информационный документ IP 12 *Создание «Районов особого туристического интереса»*, отметив, что этот вопрос уже обсуждался в 1972 г. При этом она подчеркнула, что рост туризма может заставить Стороны рассмотреть возможность ограничения посещений определенными районами. Участники приветствовали этот документ и согласились, что такой вариант следует иметь в виду при рассмотрении проблемы регулирования туристической деятельности.

- (176) Уругвай представил Информационный документ IP 13 *Организационные аспекты создания системы аккредитации антарктических туристических операторов*, в котором говорилось о регулирующих и контрольных функциях Сторон.
- (177) Великобритания представила Рабочий документ WP 18 *Отчет Межсессионной контактной группы по разработке схемы аккредитации антарктических туроператоров*, отметив, что создание этой группы, возможно, было преждевременным, поскольку сначала нужно решить некоторые политические вопросы. Группа не смогла достичь договоренности по важным проблемам, включая вопрос о том, какой должна быть схема аккредитации – добровольной или обязательной. Члены группы не смогли договориться даже о том, нужна ли вообще какая-либо схема, или же можно использовать существующие процедуры. С учетом этого Великобритания предложила МААТО представить свой Информационный документ IP 96 *Последняя информация о разработке схеме аккредитации и аудита в рамках МААТО*.
- (178) МААТО представила Информационный документ IP 96, в котором кратко описывались история разработки схемы аккредитации и планы МААТО по экспериментальному применению этой схемы в течение сезона 2005-06 гг. Разработанная МААТО схема аккредитации призвана решить проблему роста туризма как в рамках самой МААТО, так и в Антарктике в целом. Она придает официальный статус действующим руководящим принципам МААТО, создает официальные механизмы обеспечения соответствия установленным требованиям и гарантирует применение передовой практики.
- (179) Несколько Делегаций поблагодарили МААТО за проведение такой всеобъемлющей работы. Ряд Делегаций выразил заинтересованность в том, чтобы прокомментировать проект аккредитационного документа МААТО и принять участие в его дальнейшей разработке. МААТО согласилась информировать эти Делегации о ходе работы над проектом документа и направить его этим Делегациям для получения замечаний.
- (180) Обсуждая разработку в рамках МААТО отраслевого подхода к аккредитации, участники Совещания согласились на проведение консультаций между заинтересованными Делегациями и МААТО в период, предшествующий XXIX КСДА. Одна Делегация отметила, что межсессионные консультации не приемлемы для определения стратегического подхода, а другая подвергла сомнению статус таких консультаций. Совещание приветствовало предложение Австралии, заключавшееся в том, чтобы вместо создания межсессионной контактной группы МААТО распространяла копии своего предложения (в том виде, в каком оно существует) и таким образом информировала заинтересованные Делегации о ходе развития событий. При том, что Делегациям может быть предложено дать свои рекомендации,

ответственность за разработку предложения останется за МААТО, и МААТО представит предлагаемую схему аккредитации на XXIX КСДА для ее детального обсуждения, когда участники Совещания будут рассматривать все возможные варианты аккредитации.

### **Пункт 13: Инспекции в рамках Договора об Антарктике и Протокола**

- (181) Великобритания представила Рабочий документ WP 32 *Отчет о совместных инспекциях, проведенных в соответствии со Статьей VII Договора об Антарктике и Статьей 14 Протокола по охране окружающей среды*, в котором сообщалось об итогах совместной инспекции, проведенной Великобританией, Австралией и Перу в рамках Статьи VII Договора об Антарктике и Статьи 14 Протокола по окружающей среде. Инспекция проводилась в регионе Антарктического полуострова. Выступая от имени Перу и Австралии и выразив благодарность этим странам за участие в инспекции и сотрудничество, Великобритания заявила, что КООС уже рассмотрел многие вопросы, поднятые в этом Рабочем документе (см. пункты 42-59 Отчета Комитета по охране окружающей среды (КООС VIII)). Участники совместной инспекции посетили девять постоянных станций, пять летних станций, одну строящуюся станцию, пять Исторических мест и памятников, одно туристическое судно и три пустующие станции.
- (182) Великобритания объяснила, что в соответствии со Статьей 14 Протокола по окружающей среде отчеты об инспекциях на каждой станции были направлены соответствующим Сторонам для получения замечаний. Это оказалось очень полезным с точки зрения подтверждения фактологической информации.
- (183) Кроме того, Великобритания уделила особое внимание следующим рекомендациям, сформулированным в этом Рабочем документе:
- a) Стороны – особенно те, чьи антарктические станции находятся близко друг от друга – должны принять меры к тому, чтобы эти станции, насколько это уместно, поддерживали связь и сотрудничали друг с другом при осуществлении научных исследований с целью минимизации дублирования исследований и наиболее эффективного определения научных приоритетов.
  - b) В целях содействия вышеизложенному СКАР должен рассмотреть вопрос о проведении (в полевых условиях) оценки научных исследований в Антарктике.
  - c) Стороны должны составлять подробные отчеты о работе своих станций и прочих объектов в Антарктике. Такие отчеты должны соответствовать по формату принятым на КСДА Инспекционным контрольным таблицам, которые должны регулярно пересматриваться и обновляться и размещаться на сайтах Секретариата Договора об Антарктике и КОМНАП.



- d) Стороны должны составлять и предавать гласности Заявления о принципах туристической политики для своих антарктических станций.
- (184) Великобритания также постаралась привлечь внимание к проблеме пустующих станций. Великобритания рекомендовала Сторонам, у которых есть пустующие станции, рассмотреть возможные варианты их дальнейшего существования, включая повторное использование, снос, передачу другой Стороне или сохранение в качестве Исторического места и памятника.
- (185) Эквадор объяснил, что станция «Малдонадо» является летней базой. Летом 2004 г. здесь работала экспедиция, как это описано в Информационных документах IP 82 и IP 83. Эквадор отметил, что информация об этой экспедиции и проведенных научных исследованиях размещена на сайте, как это указано в Информационном документе IP 88.
- (186) Австралия объяснила, что она является активным сторонником системы инспекций, предусмотренной Договором об Антарктике. Поскольку в силу географических соображений Австралия обычно сосредотачивает свою антарктическую деятельность в восточной части этого континента, в прошлом ей было трудно участвовать в международных инспекционных программах. Именно поэтому совместная инспекция с Великобританией и Перу имела для нее такое большое значение: она позволила Австралии принять участие и получить информацию о деятельности в районе Антарктического полуострова из первых рук. Австралия поддерживает идею проведения Сторонами совместных инспекций, поскольку они укрепляют дух международного сотрудничества в рамках Системы Договора об Антарктике.
- (187) Уругвай поздравил инспекционную группу с проделанной работой и отметил, что с тех пор, как станция «ЭКАРЕ» была передана Уругваю Великобританией, туда постоянно направляются экспедиции. Более того, эта территория была расчищена, и оттуда было вывезено более 30 кубических метров мусора, оставшегося от прошлой деятельности. В этом году крайне неблагоприятные погодные условия не позволили провести ремонт станции. Несмотря на это, на базе «Артигас» оставлены грузы и припасы, а продолжение ремонта станции «ЭКАРЕ» запланировано на следующий летний сезон.
- (188) Аргентина поблагодарила инспекционную группу за представленный отчет. По мнению Аргентины, в отчете есть некоторые незначительные ошибки, касающиеся результатов инспектирования аргентинских баз. Как заявила Аргентина, в названиях ее баз нет никаких упоминаний о военных званиях, и, кроме того, на базе «Браун», которую назвали пустующей, люди жили всего за несколько дней до того, как там побывали наблюдатели. У одного

из наблюдателей не было должным образом оформленной аккредитации от соответствующего правительства, и это (хотя, возможно, это было технической ошибкой) не соответствовало требованиям Договора об Антарктике. Вся информация об аргентинской антарктической программе размещена на ее сайте по адресу: [www.antartida.gov.ar](http://www.antartida.gov.ar). Аргентина отметила, что сбором важных научных данных и проб необязательно должны заниматься ученые и что квалифицированные технические сотрудники вносят существенный вклад в проведение научных исследований. 40% научной работы осуществляется в сотрудничестве с другими Сторонами.

- (189) Что касается рекомендации относительно принципов осуществления туристической деятельности на антарктических станциях, Аргентина заметила, что Стороны проводят различную политику в отношении туристической деятельности на антарктических станциях и, следовательно, применяют разные принципы. Как показывает опыт Аргентины, туроператоры неукоснительно соблюдают принципы, разработанные МААТО. Аргентина объяснила, что КСДА должно тщательно проанализировать рекомендацию о проведении оценки силами СКАР, если это внесет изменение в систему инспекций.
- (190) Испания выразила благодарность за то, как были проведены инспекции баз, и решительно поддержала идею международного сотрудничества. Примером такого сотрудничества Испания назвала свое сотрудничество с Аргентиной, Уругваем, Чили и Болгарией. Испания поддержала заявление Аргентины о том, что у одного из членов инспекционной группы не было надлежащей аккредитации, и согласилась с тем, что предложение о проведении оценки силами СКАР требует дальнейшего обсуждения.
- (191) Новая Зеландия приветствовала высокое качество и всеобъемлющий характер представленного отчета и отметила, что он является хорошим «моментальным снимком» станций, расположенных в районе Антарктического полуострова. Новая Зеландия также упомянула о посещении наблюдателями неправительственной базы на острове Нельсон, где находятся граждане Чешской Республики. Новая Зеландия отметила, что Чешская Республика уже ввела в действие национальное законодательство, имплементирующее Протокол по окружающей среде, и попросила Чешскую Республику сообщить о том, будет ли это законодательство распространяться на данную станцию.
- (192) СКАР с интересом отметил рекомендацию отчета наблюдателей, а также различные замечания Сторон, касающиеся того, чтобы он провел оценку в полевых условиях. СКАР внимательно изучит эту рекомендацию и различные мнения, высказанные по этому вопросу. Однако, как отметил СКАР, проведение такой оценки физически невозможно с учетом большого числа антарктических станций и их широкого пространственного распределения.

- (193) Украина выразила благодарность за рекомендации, сформулированные в отчете наблюдателей, которые она соблюдает и выполняет.
- (194) Болгария отметила, что предложения, выдвинутые в инспекционном отчете, будут полезны для ее антарктической программы. Как и Испания, она подчеркнула, что на Антарктическом полуострове налажено отличное международное сотрудничество, без которого Болгария не могла бы осуществлять свою программу.
- (195) Чили сослалась на рекомендации инспекционного отчета, касающиеся станции «Эдуардо Фрей», и выразила сожаление в связи с тем, что наблюдатели не посетили эту станцию для получения информации. Чили объяснила, что все виды деятельности, осуществляемые на станции «Фрей», санкционированы Чилийским национальным агентством окружающей среды, и эта информация размещена на сайтах по адресу: [www.conama.cl](http://www.conama.cl) и [www.e-seia.cl](http://www.e-seia.cl).
- (196) Великобритания отметила, что в результате проведения инспекции можно было получить только «моментальный снимок» деятельности в районе Антарктического полуострова. Поскольку задача заключалась в том, чтобы сделать инспекционный отчет как можно более справедливым и объективным, Великобритания выразила искреннюю благодарность за замечания, высказанные рядом Сторон. Что касается рекомендации по туризму, она направлена на то, чтобы повысить прозрачность и туристической политики по отношению к антарктическим станциям и сделать информацию о ней более доступной.
- (197) Австралия представила Рабочий документ WP 16 *Отчет об инспекции в рамках Статьи VII Договора об Антарктике и Статьи 14 Протокола по охране окружающей среды: база Скотт и станция МакМердо*. Она уже представила краткое содержание этого отчета на заседании КООС.
- (198) Австралия сообщила о том, что обе станции, на которых побывали наблюдатели, соблюдают положения Договора об Антарктике в полном объеме.

#### **Пункт 14: Вопросы науки, в частности, вопросы научного сотрудничества и содействия**

- (199) СКАР сообщил о том, что Рабочий документ WP 33 *Исключение видов из перечня Особо охраняемых видов Антарктики* и Рабочий документ WP 34 *Внесение предложений о включении видов в перечень Особо охраняемых в рамках Приложения II* были рассмотрены на заседании КООС и поэтому их не нужно обсуждать в рамках данного пункта повестки дня.

## I. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ

- (200) Румыния представила Информационный документ IP 61 *Научная деятельность Румынии в Антарктике, осуществляемая в сотрудничестве с Китаем, Россией и Бельгией* и Информационный документ IP 62 *Научная деятельность Румынии в Антарктике в 2005/06 гг. Краткий обзор программы научного сотрудничества с Австралией*. Как подчеркнула Румыния, она приняла участие в этой деятельности для того, чтобы стать Консультативной стороной. Затем Румыния сообщила о своем научном сотрудничестве с Китаем, которое осуществляется в рамках десяти различных проектов.
- (201) Австралия объяснила, что она только что подписала с Румынией соглашение о сотрудничестве, согласно которому Румыния получает доступ к базе «Лоу» на холмах Ларсманна.
- (202) Уругвай представил Информационный документ IP 57 *Антарктическая кампания военно-географической службы* и Информационный документ IP 55 *1-й Симпозиум, посвященный научным исследованиям и деятельности в Антарктике*, в которых сообщалось о картографической работе, проведенной на леднике Коллинза в соответствии с рекомендациями СКАР и общими принципами МПГ, и активном участии в этой работе молодых ученых.
- (203) СКАР представил Информационный документ IP 85 *Биоразнообразие в Антарктике*, посвященный проблеме биоразнообразия, в котором выражалась озабоченность по поводу появления в Антарктике неместных видов. В документе рассматривались рекомендации о том, какие меры необходимо принять (по отношению к морским судам, грузам, туристам и другим путям проникновения в Антарктику) во избежание такого хода развития событий. СКАР отметил, что он планирует продолжить обсуждение этого вопроса с КОМНАП.
- (204) Украина представила Информационный документ IP 100 *Возможности мониторинга изменений окружающей среды с помощью фотографий, сделанных членами экипажей и пассажирами туристических круизных судов в районе Антарктического полуострова* и выразила надежду на то, что МААТО захочет сотрудничать в этом вопросе.
- (205) Великобритания отметила представленный СКАР Информационный документ IP 85 *Биоразнообразие в Антарктике* и поблагодарила СКАР за организованную презентацию и сам документ. По мнению многих Делегаций, презентация СКАР была сделана на очень высоком уровне. Великобритания попросила СКАР вновь представить этот документ на следующем КСДА в виде Рабочего документа КООС. Великобритания также попросила разъяснить содержащееся в этом документе предложение о разработке Стратегии сохранения Антарктики.

- (206) СКАР объяснил, что действующая Стратегия сохранения Антарктики опирается на то видение ситуации, которое было у МСОП и СКАР почти 20 лет назад. За эти годы многое изменилось, и сейчас СКАР приступил к обновлению стратегии. В рамках этой работы СКАР будет активно сотрудничать с КСДА, АНТКОМ, АКАП и другими организациями с тем, чтобы разработать «холистический» подход к решению проблем сохранения Антарктики. Природоохранная наука является сегодня одним из важнейших видов деятельности во всем мире, и важно, чтобы Антарктика не отставала в этом.
- (207) Чили поддержала предложение Великобритании продолжить обсуждение Информационного документа IP 85 *Биоразнообразие в Антарктике* на следующем КСДА и представила Информационный документ IP 112 *Научная экспедиция на Южный полюс 2004 года*, поблагодарив Великобританию и США за поддержку этой деятельности.
- (208) Нидерланды поздравили Австралию и Румынию с организацией совместной станции «Лоу-Раковита». По мнению Делегации Нидерландов, это соглашение подчеркивает, что небольшие страны, у которых нет достаточного собственного потенциала, могут применять альтернативные способы получения Консультативного статуса в рамках СДА, организуя совместное использование существующих объектов инфраструктуры. Этой альтернативой воспользовались сами Нидерланды, когда они стали Консультативной стороной СДА около 15 лет назад, не имея собственной станции.
- (209) Аргентина представила Информационный документ IP 86 *Научная деятельность Аргентины в Антарктике*, в котором описывались мероприятия, организованные Аргентиной за 100 лет ее научной деятельности в Антарктике.
- (210) Российская Федерация представила Информационный документ IP 46 *Результаты исследований в рамках подпрограммы «Изучение и исследование Антарктики» Федеральной целевой программы Мировой океан за 2004 г.*, отметив, что в состав этой программы исследований входят 14 проектов. Россия особо подчеркнула результаты определения температурных тенденций в восточной и западной Антарктике, которые противоречили мнению о том, что происходит общее глобальное потепление. Россия также упомянула о предполагаемом продолжении работ в районе подледникового озера Восток.
- (211) Эквадор представил Информационный документ IP 87 *Доклад о результатах научных исследований, проведенных в ходе IX экспедиции в период с 8 декабря 2003 г. по 23 февраля 2004 г.* и Информационный документ IP 88 *Геологический путеводитель по окрестностям эквадорской научной станции Педро Висенте Малдонадо*. Эквадор сообщил о том, что по итогам этой экспедиции был составлен, среди

прочего, геологический путеводитель по этому району с целью сравнения геологии Патагонии и Антарктики. Путеводитель был разработан в качестве учебного пособия для студентов.

- (212) В рамках пункта 14 повестки дня были также представлены следующие Информационные документы: Информационный документ IP 01 (Польша); Информационный документ IP 05 (Бразилия); Информационный документ IP 14 (Индия); Информационный документ IP 33 (Австралия); Информационный документ IP 69 (СКАР); Информационный документ IP 91 (Китай); Информационный документ IP 99 (Украина); Информационный документ IP 104 (АСОК); Информационный документ IP 118 (Республика Корея).

### **Пункт 15: Операционные вопросы**

- (213) Россия представила Рабочий документ WP 14 *Предложения по совершенствованию мер предотвращения нанесения ущерба окружающей среде Антарктики*, в котором указала на то, что, по ее мнению, существует возможность проникновения в Антарктику неправительственных экспедиций, которые не получили соответствующего разрешения. Россия предложила создать систему обязательного обмена информацией о любой деятельности в Антарктике, которая была санкционирована той или иной Стороной. Как показывает опыт России, многие неправительственные экспедиции отправляются в Антарктику, несмотря на то, что им не были выданы необходимые разрешения. Россия подчеркнула, что ее предложение – это всего лишь идея, которая должна стимулировать дискуссию, чтобы Россия смогла представить официальное предложение на следующем КСДА.
- (214) Великобритания выразила озабоченность по поводу возможного дублирования работы с учетом существующих процедур обмена информацией и подчеркнула, что она уже представила всю необходимую информацию о неправительственных экспедициях в Антарктику, санкционированных Великобританией. При этом она сослалась на Информационный документ IP 15, представленный Германией и Нидерландами, в котором предлагалось создать онлайн-дискуссионный форум национальных органов власти, отвечающих за выдачу разрешений. Великобритания подчеркнула, что это даст прекрасную возможность получения информации о том, какие правительственные экспедиции получили разрешение, а какие нет.
- (215) Германия, Нидерланды и Япония поблагодарили Россию за представленное предложение и еще раз повторили, что этот вопрос заслуживает дальнейшего обсуждения на следующем КСДА. Кроме того, Япония выразила ту же озабоченность, что и Великобритания.

- (216) Аргентина согласилась с Великобританией и поблагодарила Российскую Федерацию за проделанную работу, отметив, что трудности возникают в том случае, когда транспорт для перевозки туристов предоставляют частные операторы. В этих условиях невозможно определить, кем являются пассажиры – учеными или туристами. Аргентина отметила, что она сталкивалась с ситуациями, когда неправительственные экспедиции просили гуманитарную помощь в Антарктике. В этом случае отказать в помощи было невозможно, даже, несмотря на то, что у таких экспедиций не всегда было соответствующее разрешение. Аргентина согласилась с Россией и Великобританией в том, что необходимо разработать более совершенные инструменты.
- (217) КОМНАП заметил, что эта дискуссия может иметь далеко идущие последствия для национальных операторов, и выразил готовность оказать содействие во внедрении любой системы, которую Стороны могут признать целесообразной.
- (218) Германия представила краткое сообщение о текущем инженерном планировании и дала всем заинтересованным Сторонам материалы с описанием логистической концепции станции «Ноймайер III».
- (219) Бельгия представила Информационный документ IP 73 *Изыскательская экспедиция БЕЛАРЕ (2004-05 гг.) в район размещения новой бельгийской научной станции в Сор Родане, Антарктида* и заявила о том, что эта изыскательская экспедиция была проведена в ноябре-декабре прошлого года после того, как в 2004 г. правительство приняло решение. Теперь Бельгия приступит к подготовке проекта ВООС, который будет представлен на следующем КСДА.
- (220) Япония предложила Бельгии сотрудничество в рамках предстоящей работы в Антарктике.
- (221) Индия представила Информационный документ IP 14 *Индийская антарктическая научная программа 2004-05 гг.*, в котором указывалось, что ее антарктическая программа носит межведомственный и междисциплинарный характер и что она приветствует участие других стран.
- (222) Индия представила Информационный документ IP 80 *Доклад об усилиях Индии, направленных на организацию новой научной станции в Антарктике.*
- (223) США поблагодарили Индию за своевременную информацию о дальнейших планах проведения антарктической программы в районе холмов Ларсманна. С учетом Рабочего документа WP 27 Rev I *Проект Плана управления Особо управляемым районом Антарктики (ОУРА) «Холмы Ларсманн» (Восточная*

## I. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ

*Антарктида*), представленный Австралией, Китаем и Россией Индии было предложено принять участие в работе по организации этого ОУРА.

- (224) Великобритания поблагодарила Бельгию и Индию за их Информационные документы и заметила, что одна из основных рекомендаций британского отчета об инспекции касалась строительства новых станций в Антарктике. Как отмечалось в этой рекомендации, необходимо свести к минимуму строительство станций на ранее не заселенных участках Антарктики. Великобритания выразила надежду на то, и Бельгия, и Индия примут к сведению эту рекомендацию и учтут ее при подготовке проектов ВООС своих предполагаемых новых станций.
- (225) В рамках пункта 15 повестки дня были также представлены следующие Рабочие документы: Рабочий документ WP 33 (СКАР) и Рабочий документ WP 34 (СКАР).
- (226) В рамках пункта 15 повестки дня были также представлены следующие Информационные документы: Информационный документ IP 19 (Южная Африка); Информационный документ IP 50 (Швеция); Информационный документ IP 51 (Швеция); Информационный документ IP 69 (СКАР); Информационный документ IP 79 (Эквадор); Информационный документ IP 91 (Китай); Информационный документ IP 92 (Китай); Информационный документ IP 113 (Чили).

### **Пункт 16: Вопросы просвещения**

- (227) В рамках пункта 16 повестки дня были представлены следующие Информационные документы: Информационный документ IP 34 (Австралия); Информационный документ IP 55 (Уругвай); Информационный документ IP 78 (Эквадор); Информационный документ IP 104 (АСОК); Информационный документ IP 106 (Япония); Информационный документ IP 114 (Чили).

### **Пункт 17: Обмен информацией**

- (228) Австралия представила Рабочий документ WP 29, содержащий выводы Межсессионной контактной группы, сформированной на последнем КСДА.
- (229) Одна Делегация подняла вопрос о том, должна ли официальная процедура обмена информацией охватывать не только информацию, предусмотренную Статьями 3 и 7 Договора, но и такие темы, как сведения о разрешенной деятельности, а также общие правила и нормативы Сторон. Австралия сочла это замечание полезным. МКГ знала о дополнительных требованиях,



однако решила не рассматривать эти вопросы, поскольку они не вошли в состав Технического задания, и ограничилась обсуждением информации, подлежащей обмену в соответствии с Резолюцией 6 (2001).

- (230) Другая Делегация выразила озабоченность в связи с отсутствием надлежащей оценки расходов, необходимых для формирования расширенной, всесторонней базы данных, и пришла к выводу о том, что КСДА должно получить представление об этих расходах, прежде чем одобрит такое предложение. Кроме того, было отмечено, что сейчас в антарктической «семье» протекают различные процессы. Участники также задали вопросы, касающиеся конкретных аспектов этого предложения.
- (231) КОМНАП сообщил Совещанию о том, что сейчас он проводит обзор всех своих информационных систем, предназначенных для внутреннего обмена информацией о деятельности. Эти процедуры имеют определенное сходство с системой обмена информацией, предлагаемой для КСДА. Все программы, разработанные КОМНАП, используют общедоступное программное обеспечение и будут предоставлены другим участникам антарктической системы. Сейчас КОМНАП готовит, а затем распространит доклад о своих системах и их дальнейшем развитии. По мнению КОМНАП, разработка таких программ не требует большого объема финансирования, однако Сторонам нужно проанализировать и определить свои требования. Австралия отметила, что к этому вопросу имеют отношение несколько статей, уже включенных в бюджет Секретариата.
- (232) Совещание согласилось с тем, что новая система необходима, что информация должна быть представлена в электронном виде, что нужно провести консультации с другими организациями и что Секретариату следует поручить разработку этой системы до начала следующего КСДА. Стороны подчеркнули большое значение структурных критериев, описанных в Рабочем документе WP 29, и выразили надежду на то, что запланированная система будет удовлетворять этим критериям. Стороны также согласились с тем, что Секретариат должен принять во внимание соответствующие действующие системы, чтобы обеспечить наиболее экономически эффективную разработку предполагаемой системы. Было принято Решение 10 (2005) *Создание системы электронного обмена информацией.*

## **Пункт 18: Биологическая разведка в Антарктике**

- (233) Новая Зеландия представила Рабочий документ WP 13 *Биологическая разведка в Антарктике*. Швеция, являющаяся соавтором Рабочего документа WP 13, подчеркнула, что акцент на Статье 3 не означает, что другие статьи Договора или Протокола считаются менее важными по отношению к этому вопросу. Необходимо учесть все правила и нормативы.

- (234) Испания представила Информационный документ IP 8, который был, в основном, посвящен научным аспектам, но при этом в заключении подчеркивал отрицательные последствия биологической разведки. В Испании фармацевтические компании уже ведут лекарственные исследования с использованием антарктических материалов. По мнению Испании, было бы логично сначала изучить эту проблему с правовой точки зрения, поэтому она поддержала Рабочий документ WP 13 и заявила о своей готовности стать соавтором проекта Резолюции, который прилагается к этому документу. ЮНЕП представила Информационный документ IP 93 *Последние события в области биологической разведки, имеющие отношение к Антарктике*. В этом документе освещались события пяти международных форумов, включая недавнее создание на сессии Генеральной ассамблеи ООН Специальной неформальной рабочей группы открытого состава и Специальной рабочей группы открытого состава по вопросам присоединения и использования результатов Конвенции о биоразнообразии.
- (235) Участники провели широкомасштабное обсуждение проблемы биологической разведки. Многие Делегации выразили поддержку проекту Резолюции, предложенному Новой Зеландией и Швецией, поскольку он является хорошей отправной точкой для обсуждения вопроса о биологической разведке на КСДА. Некоторые участники выразили озабоченность в связи с отсутствием определения термина «биологическая разведка», в то время как, по мнению других, на данном этапе нет необходимости в точном определении. Подчеркивалось, что этой темой занимаются и другие международные группы, в том числе Рабочая группа ООН. Некоторые Делегации предложили дождаться результатов работы этих групп, но, по мнению других, Система Договора об Антарктике должна стать лидером в решении проблемы биологической разведки в Антарктике. Совещание одобрило Резолюцию 7 (2005) *Биологическая разведка в Антарктике*.

## **Пункт 19: Подготовка XXIX Совещания**

### ***Пункт 19 (а). Сроки и место***

- (236) Совещание приветствовало любезное предложение Правительства Великобритании провести XXIX Консультативное совещание в Эдинбурге в период с 12 по 23 июня 2006 г.

### ***Пункт 19 (b). Приглашение международных и неправительственных организаций***

- (237) Великобритания поддержала участие АКАП в следующем Совещании в качестве эксперта, но при этом выразила мнение о том, что ответственность за направление приглашений к участию в заседаниях КООС должна

возлагаться на КСДА. КСДА одобрило участие АКАП в Девятом заседании КООС.

- (238) В соответствии с установившейся практикой Совещание решило предложить перечисленным далее организациям, имеющим научные или технические интересы в Антарктике, направить своих экспертов для участия в КСДА: АКАП, АСОК, ВМО, ВТО, ИМО, МААТО, МГО, МОК, МСОП, Объединенный комитет по вопросам МПГ и ЮНЕП.

***Пункт 19 (с). Приглашение третьих сторон***

- (239) КСДА решило предложить Правительству Малайзии направить своих представителей на XXIX КСДА в качестве наблюдателей.

***Пункт 19 (d). Подготовка повестки дня XXIX КСДА***

- (240) В продолжение дискуссий на тему материальной ответственности Нидерланды представили Рабочий документ WP 71, посвященный пункту 5 Статьи 7 Договора об Антарктике, объяснив при этом, что данная проблема не ограничивается вопросами материальной ответственности. Целью является составление ориентировочного перечня видов деятельности, предусмотренных вышеуказанной Статьей, и обсуждение этого перечня в рамках отдельного пункта повестки дня следующего КСДА. Стороны согласились с тем, что это предмет для обсуждения и что его целесообразно рассмотреть на следующем КСДА. При этом возникли разногласия по поводу того, должен ли это быть отдельный пункт повестки дня.

- (241) Совещание одобрило предварительную повестку дня XXIX КСДА, которая приведена в Приложении J.

***Пункт 19 (e). Устный доклад СКАР***

- (242) С учетом того, что на предыдущих КСДА СКАР представил ценные устные доклады, Совещание решило предложить СКАР сделать на XXIX КСДА еще один устный доклад по научным вопросам, касающимся КСДА.
- (243) Совещание решило направить послание станциям в Антарктике. Текст этого послания приведен в Приложении I.
- (244) Проект Заключительного отчета был принят Консультативными сторонами 17 июня 2005 г.



## **ЧАСТЬ II**

# **МЕРЫ, РЕШЕНИЯ И РЕЗОЛЮЦИИ**



# **ПРИЛОЖЕНИЕ А**

## **МЕРЫ**





## **Мера 1 (2005)**

### **Приложение VI к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике «Материальная ответственность, возникающая в результате чрезвычайных экологических ситуаций»**

Представители,

**Рекомендуют** своим Правительствам следующее:

- i. Прилагаемое к настоящей Мере Приложение составляет Приложение VI «Материальная ответственность, возникающая в связи с чрезвычайными экологическими ситуациями» к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике;
- ii. Это Приложение вступает в силу после того, как настоящая Мера будет одобрена всеми Консультативными сторонами, которые имели право участвовать в XXVIII Консультативном совещании по Договору об Антарктике.

Приложение: Приложение VI к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике.

## II. МЕРЫ

## **Приложение VI к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике**

### **«Материальная ответственность, возникающая в результате чрезвычайных экологических ситуаций»**

#### *Преамбула*

Стороны,

*Признавая* значение предотвращения, минимизации и ограничения масштабов воздействия чрезвычайных экологических ситуаций на окружающую среду Антарктики, а также зависящие от нее и связанные с ней экосистемы;

*Напоминая* о Статье 3 Протокола, в частности, о том, что деятельность должна планироваться и осуществляться в районе действия Договора об Антарктике таким образом, чтобы отдавать приоритетное значение научной деятельности и сохранять значимость Антарктики как района проведения таких исследований;

*Напоминая* об обязательстве обеспечивать незамедлительные и эффективные ответные действия в отношении чрезвычайных экологических ситуаций и составлять планы действий в чрезвычайных ситуациях для реагирования на случаи, которые могут оказать отрицательное влияние на окружающую среду Антарктики или зависящие от нее и связанные с ней экосистемы, как указано в Статье 15 Протокола;

*Напоминая* о Статье 16 Протокола, в которой Стороны Протокола обязались, в соответствии целями Протокола, предусматривающими всеобъемлющую охрану окружающей среды Антарктики и зависящих от нее и связанных с ней экосистем, разработать в рамках одного или нескольких Приложений к Протоколу правила и процедуры, касающиеся материальной ответственности за ущерб, возникающий в результате деятельности в районе действия Договора об Антарктике, на которую распространяется Протокол;

*Отмечая* также Решение 3 (2001) XXIV Консультативного совещания по Договору об Антарктике о разработке Приложения по вопросам материальной ответственности в связи с чрезвычайными экологическими ситуациями как шага к созданию режима ответственности в соответствии со Статьей 16 Протокола;

*Принимая во внимание* Статью IV Договора об Антарктике и Статью 8 Протокола;

**Договорились** о нижеследующем:

### ***Статья 1***

#### **Сфера применения Приложения**

Настоящее Приложение распространяется на чрезвычайные экологические ситуации в районе действия Договора об Антарктике, которые возникают в связи с осуществлением научно-исследовательских программ, туризмом и всеми другими видами правительственной и неправительственной деятельности в районе действия Договора об Антарктике, включая связанную с ней логистическую деятельность, в отношении которых Статья VII (5) Договора об Антарктике предусматривает направление заблаговременного уведомления. Кроме того, настоящее Приложение охватывает меры и планы по предотвращению таких чрезвычайных ситуаций и осуществлению ответных действий. Оно распространяется на все туристические суда, которые заходят в район действия Договора об Антарктике. Как это может быть установлено в соответствии со Статьей 13, оно также должно распространяться на чрезвычайные экологические ситуации в районе действия Договора об Антарктике, которые связаны с другими судами и видами деятельности.

### ***Статья 2***

#### **Определения**

Для целей настоящего Приложения:

- a) «Решение» означает Решение, принятое в соответствии с Правилами процедуры Консультативных совещаний по Договору об Антарктике и упомянутое в Решении 1 (1995) XIX Консультативного совещания по Договору об Антарктике;
- b) «Чрезвычайная экологическая ситуация» означает любой инцидент, произошедший после вступления в силу настоящего Приложения, который оказывает любое значительное и вредное воздействие на окружающую среду Антарктики, или создает неотвратимую угрозу такого воздействия;
- c) «Оператор» означает любое физическое или юридическое лицо – будь-то государственное или негосударственное – организующее деятельность, которая должна осуществляться в районе действия Договора об Антарктике. Понятие «оператор» не включает физических лиц, являющихся сотрудниками, подрядчиками, субподрядчиками или агентами, или находящихся на службе у физического или юридического лица – будь-то государственного или негосударственного – организующее деятельность, которая должна осуществляться в районе действия Договора об Антарктике, а также не включает

юридических лиц, являющихся подрядчиками или субподрядчиками, действующими от имени государственного оператора.

d) «Оператор Стороны» означает оператора, организующего деятельность, которая должна осуществляться в районе действия Договора об Антарктике, действуя на территории этой Стороны, и

(i) такая деятельность в районе действия Договора об Антарктике должна быть санкционирована этой Стороной; или

(ii) когда Сторона формально не санкционирует деятельности в районе действия Договора об Антарктике, такая деятельность проходит сопоставимый регулирующий процесс, установленный этой Стороной.

Термины «ее оператор», «Сторона оператора» и «Сторона этого оператора» подлежат толкованию в соответствии с настоящим определением.

(e) «Разумные», в применении к профилактическим мерам и ответным действиям, означает меры или действия, которые являются целесообразными, практически осуществимыми, пропорциональными и учитывают наличие объективных критериев и информации, включая:

(i) опасность для окружающей среды Антарктики и темпы ее естественного восстановления;

(ii) угрозу для жизни и безопасности человека; и

(iii) техническую и экономическую осуществимость.

(f) «Ответные действия» означают разумные меры, которые должны быть предприняты после возникновения чрезвычайной экологической ситуации в целях предотвращения, минимизации или ограничения масштабов воздействия этой чрезвычайной экологической ситуации, которые с этой целью могут включать очистку территории в соответствующих обстоятельствах, и охватывают, в том числе, определение масштабов этой чрезвычайной ситуации и ее воздействия.

(g) «Стороны» означает Государства, для которых настоящее Приложение вступило в силу в соответствии со Статьей 9 Протокола.

### ***Статья 3***

#### **Профилактические меры**

1. Каждая Сторона требует, чтобы ее операторы осуществляли разумные профилактические меры, направленные на снижение риска возникновения чрезвычайных экологических ситуаций и их возможного неблагоприятного воздействия.

## II. МЕРЫ

2. К числу профилактических мер могут относиться:

- (a) специальные конструкции или оборудование, предусмотренные при проектировании и строительстве объектов и транспортных средств;
- (b) специальные процедуры, применяемые в процессе эксплуатации или технического обслуживания объектов и транспортных средств; и
- (c) специальная подготовка персонала.

### **Статья 4**

#### **Планы действий в чрезвычайных ситуациях**

1. Каждая Сторона требует, чтобы ее операторы

- a) составляли планы действий в чрезвычайных ситуациях в целях принятия ответных мер в случае происшествий, которые могут оказать неблагоприятное воздействие на окружающую среду Антарктики или зависящие от нее или связанные с ней экосистемы; и
- b) осуществляли взаимодействие при составлении и реализации таких планов действий.

2. Планы действий в чрезвычайных ситуациях включают, по мере необходимости, следующие компоненты:

- (a) процедуры оценки характера происшествия;
- (b) процедуры уведомления;
- (c) определение и мобилизация ресурсов;
- (d) планы ответных действий;
- (e) подготовка персонала;
- (f) ведение учета; и
- g) демобилизация.

3. Каждая Сторона разрабатывает и применяет процедуры незамедлительного уведомления о чрезвычайных экологических ситуациях и принятия совместных ответных мер в таких ситуациях, а также оказывает содействие в применении процедур уведомления и принятии совместных ответных мер ее операторами, по вине которых возникают чрезвычайные экологические ситуации.

## **Статья 5**

### **Ответные действия**

1. Каждая Сторона требует, чтобы каждый из ее операторов осуществлял незамедлительные и эффективные ответные действия в чрезвычайных экологических ситуациях, возникающих в результате деятельности этого оператора.
2. В случае если оператор не предпримет незамедлительных и эффективных ответных действий, Стороне этого оператора и другим Сторонам рекомендуется предпринять такие действия, в том числе через своих агентов и операторов, которым они дали специальные полномочия на осуществление таких действий от их имени.
3.
  - a) Другие Стороны, которые хотят предпринять ответные действия при возникновении чрезвычайной экологической ситуации в соответствии с пунктом 2 выше, заблаговременно уведомляют о своем намерении Сторону оператора и Секретариат Договора об Антарктике с тем, чтобы Сторона оператора сама предприняла ответные действия, за исключением ситуаций, когда угроза значительного и вредного воздействия на окружающую среду Антарктики носит неотвратимый характер и осуществление незамедлительных ответных действий было бы разумным с учетом всех обстоятельств; в этом случае они в кратчайшие сроки направляют уведомление Стороне оператора и Секретариату Договора об Антарктике.
  - b) Такие другие Стороны не предпринимаяют ответных действий при возникновении чрезвычайной экологической ситуации в соответствии с пунктом 2 выше, если только не существует неотвратимой угрозы значительного и вредного воздействия на окружающую среду Антарктики, и осуществление незамедлительных ответных действий было бы разумным с учетом всех обстоятельств, или Сторона оператора в течение разумного периода времени не направила в Секретариат Договора об Антарктике уведомления о том, что она сама предпримет ответные действия, или если эти ответные действия не были предприняты в течение разумного периода времени после направления такого уведомления.
  - c) В случае если Сторона оператора сама предпринимает ответные действия, но хочет получить содействие другой Стороны или Сторон, Сторона оператора координирует эти ответные действия.
4. Однако, если непонятно, какая Сторона является Стороной оператора (если таковая вообще существует), или оказывается, что таких Сторон может быть больше одной, любая Сторона, предпринимаящая ответные действия, прилагает все усилия к тому, чтобы провести необходимые консультации и, по мере

## II. МЕРЫ

возможности, уведомить об этих обстоятельствах Секретариат Договора об Антарктике.

5. Стороны, предпринимающие ответные действия, проводят консультации и координируют свои действия со всеми другими Сторонами, которые предпринимают ответные действия, осуществляют деятельность вблизи района чрезвычайной экологической ситуации или иным образом затронуты этой чрезвычайной экологической ситуацией, и, по мере возможности, учитывают все соответствующие экспертные рекомендации, предоставленные делегациями постоянных наблюдателей на Консультативных совещаниях по Договору об Антарктике, другими организациями или другими компетентными экспертами.

### *Статья 6*

#### **Материальная ответственность**

1. Оператор, не предпринявший незамедлительных и эффективных ответных действий в чрезвычайной экологической ситуации, возникшей в результате его деятельности, обязан выплатить стоимость ответных действий тем Сторонам, которые их предприняли на основании пункта 2 Статьи 5.

2. а) Если государственный оператор должен был предпринять незамедлительные и эффективные ответные действия, но не предпринял их, и ни одна из Сторон не предприняла никаких ответных действий, этот государственный оператор обязан выплатить стоимость ответных действий, которые следовало предпринять, в фонд, упомянутый в Статье 12.

б) Если негосударственный оператор должен был предпринять незамедлительные и эффективные ответные действия, но не предпринял их, и ни одна из Сторон не предприняла никаких ответных действий, этот негосударственный оператор обязан выплатить сумму средств, отражающую, в максимально возможной степени, стоимость ответных действий, которые следовало предпринять. Эти средства выплачиваются непосредственно в фонд, упомянутый в Статье 12, Стороне этого оператора, или Стороне, применяющей механизм, упомянутый в пункте 3 Статьи 7. Сторона, получившая такие средства, должна сделать все возможное, чтобы перечислить взнос в фонд, упомянутый в Статье 12, в размере, равном, как минимум, сумме средств, полученных от оператора.

3. Материальная ответственность является строгой.

4. Если чрезвычайная экологическая ситуация возникает в результате деятельности двух или более операторов, они несут солидарную ответственность за исключением того, что оператор, доказавший, что его деятельность была лишь



частичной причиной возникшей чрезвычайной экологической ситуации, несет ответственность только за свою часть.

5. Несмотря на то, что в соответствии с настоящей Статьей Сторона несет ответственность за невыполнение незамедлительных и эффективных ответных действий в чрезвычайных экологических ситуациях, созданных военными кораблями, военно-вспомогательными или иными водными или воздушными судами, принадлежащими этой Стороне или эксплуатируемыми этой Стороной и используемыми в настоящее время только для государственной некоммерческой службы, ничто в настоящем Приложении не должно затрагивать суверенного иммунитета таких военных кораблей, военно-вспомогательных или иных водных или воздушных судов, существующего в рамках международного права.

## **Статья 7**

### **Иски**

1. Только та Сторона, которая предприняла ответные действия в соответствии с пунктом 2 Статьи 5, может возбудить иск против негосударственного оператора в связи с материальной ответственностью, вытекающей из пункта 1 Статьи 6, и такой иск может быть возбужден в судах не более чем одной Стороны, где оператор зарегистрирован как юридическое лицо или где он ведет основную деятельность, или где имеет постоянное место жительства. Однако, если оператор не зарегистрирован как юридическое лицо на территории Стороны, или не ведет основную деятельность, или не имеет постоянного места жительства на территории Стороны, иск может быть возбужден в судах Стороны оператора в пределах значения подпункта (d) Статьи 2. Такие иски о компенсации предъявляются в течение трех лет с того момента, когда были предприняты первые ответные действия, или в течение трех лет с того дня, когда Сторона, возбудившая иск, установила или имела все основания для установления личности оператора, в зависимости от того, что произошло позднее. В любом случае иск против негосударственного оператора не может быть возбужден позднее, чем через 15 лет после того, как были предприняты первые ответные действия.

2. Каждая Сторона принимает меры к тому, чтобы ее суды имели необходимую юрисдикцию для рассмотрения исков в соответствии с пунктом 1 выше.

3. Каждая Сторона принимает меры к тому, чтобы в ее внутреннем законодательстве был механизм для принудительного применения пункта 2(b) Статьи 6 в отношении любого из ее негосударственных операторов в пределах значения подпункта (c) Статьи 2, а также, по мере возможности, любого негосударственного оператора, который зарегистрирован как юридическое лицо или ведет основную деятельность, или имеет постоянное место жительства на территории этой Стороны. В соответствии с пунктом 3 Статьи 13 Протокола каждая Сторона сообщает об этом механизме всем остальным Сторонам. В тех

## II. МЕРЫ

случаях, когда несколько Сторон могут применить к конкретному негосударственному оператору пункт 2(b) Статьи 6 на основании настоящего пункта, эти Стороны консультируются друг с другом относительно того, какая из Сторон должна предпринять принудительные действия. Механизм, упомянутый в настоящем пункте, не может быть применен позднее, чем через 15 лет после того, как Стороне, запрашивающей применения этого механизма, стало известно о чрезвычайной экологической ситуации.

4. Вопрос о материальной ответственности Стороны как государственного оператора в рамках пункта 1 Статьи 6 подлежит урегулированию только в соответствии с любой процедурой расследования, которая может быть установлена Сторонами, положениями Статей 18, 19 и 20 Протокола и, насколько это применимо, Дополнения к Протоколу, касающегося арбитража.

5. а) Вопрос о материальной ответственности Стороны как государственного оператора в рамках пункта 2(a) Статьи 6 подлежит урегулированию только Консультативным совещанием по Договору об Антарктике и, если вопрос остается неурегулированным, только в соответствии с любой процедурой расследования, которая может быть установлена Сторонами, положениями Статей 18, 19 и 20 Протокола и, насколько это применимо, Дополнения к Протоколу, касающегося арбитража.

б) Стоимость ответных действий, которые следовало предпринять и которые не были предприняты, выплачиваемая государственным оператором в фонд, упомянутый в Статье 12, одобряется Решением. Консультативное совещание по Договору об Антарктике проводит необходимые консультации с Комитетом по охране окружающей среды.

6. Положения пунктов 4 и 5 Статьи 19, а также пункта 1 Статьи 20 Протокола и, насколько это применимо, Дополнения к Протоколу, касающегося арбитража, распространяются в рамках настоящего Приложения только на ответственность Стороны как государственного оператора в отношении компенсации за ответные действия, которые были предприняты при возникновении чрезвычайной экологической ситуации, или в отношении платежа в фонд.

### **Статья 8**

#### **Освобождение от материальной ответственности**

1. Оператор не несет ответственности, предусмотренной в Статье 6, если он сможет доказать, что чрезвычайная экологическая ситуация возникла в результате:

а) действия или бездействия, необходимого для защиты жизни или обеспечения безопасности людей;

- b) события, которое в условиях Антарктики является стихийным бедствием исключительного характера, которое невозможно было предвидеть – либо вообще, либо в данном случае – при условии, что были приняты все разумные профилактические меры, направленные на снижение риска возникновения чрезвычайных экологических ситуаций и их возможного неблагоприятного воздействия;
- c) террористического акта; или
- d) акта агрессии, направленного против деятельности оператора.

2. Сторона или ее агенты или операторы, которым она дала специальные полномочия на осуществление таких действий от ее имени, не несут ответственности за чрезвычайную экологическую ситуацию, возникшую в результате ответных действий, предпринятых ими в соответствии с пунктом 2 Статьи 5, в той степени, в какой эти ответные действия были целесообразны с учетом всех обстоятельств.

## **Статья 9**

### **Пределы ответственности**

1. Устанавливаются следующие максимальные суммы, которые каждый оператор может выплачивать на основании пунктов 1 или 2 Статьи 6 в связи с каждой чрезвычайной экологической ситуацией:

a) в случае чрезвычайной экологической ситуации, возникшей в результате события с участием судна:

- (i) один миллион СПЗ для судов вместимостью не более 2000 т;
- (ii) для судов, вместимость которых превышает указанный предел, устанавливаются следующие суммы в дополнение к упомянутой в подпункте (i) выше:

- за каждую тонну от 2 001 до 30 000 т – 400 СПЗ;
- за каждую тонну от 30 001 до 70 000 т – 300 СПЗ;
- за каждую тонну свыше 70 000 т – 200 СПЗ;

b) в случае чрезвычайной экологической ситуации, возникшей в результате события без участия судна – три миллиона СПЗ.

2. a) Несмотря на положения пункта 1(a) выше, настоящее Приложение не затрагивает:

- (i) ответственности или права на ограничение ответственности, установленных в рамках любого применимого международного договора об ограничении ответственности; или

## II. МЕРЫ

(ii) применения сформулированной в рамках такого договора оговорки об отказе от применения установленных в этом договоре пределов ответственности в отношении определенных исков;

при условии, что применимые пределы, как минимум, не меньше следующих:

для судов вместимостью не более 2000 т – один миллион СПЗ, а для судов, вместимость которых превышает указанный предел, дополнительно: для судов вместимостью от 2001 до 30 000 т – 400 СПЗ за каждую тонну, для судов вместимостью от 30 001 до 70 000 т – 300 СПЗ за каждую тонну, а за каждую тонну свыше 70 000 т – 200 СПЗ за каждую тонну.

b) Ничто в подпункте (a) выше не затрагивает ни пределов ответственности, установленных в пункте 1(a) выше, которые распространяются на Сторону как государственного оператора, ни прав и обязанностей Сторон, не являющихся сторонами таких вышеупомянутых договоров, ни применения пунктов 1 и 2 Статьи 7.

3. Ответственность не ограничивается, если доказано, что чрезвычайная экологическая ситуация возникла в результате действия или бездействия оператора, совершенного с намерением вызвать такую чрезвычайную ситуацию или по грубой неосторожности и с сознанием того, что это может привести к такой чрезвычайной ситуации.

4. Консультативное совещание по Договору об Антарктике пересматривает пределы ответственности, указанные в пунктах 1(a) и 1(b), один раз в три года или чаще по запросу одной из Сторон. Любое изменение этих пределов, определенное после проведения консультаций между Сторонами и с учетом рекомендаций, в том числе, научно-технических, производится так, как это указано в пункте 2 Статьи 13.

5. Для целей настоящей Статьи

a) «судно» означает эксплуатируемое в морской среде судно любого типа и включает суда на подводных крыльях, суда на воздушной подушке, подводные суда, плавучие средства, а также стационарные или плавучие платформы;

b) «СПЗ» означает Специальные права заимствования в соответствии с определением, установленным Международным валютным фондом;

c) вместимость судна означает валовую вместимость, определяемую в соответствии с правилами обмера судов, содержащимися в Приложении I к Международной конвенции по обмеру судов 1969 года.

## **Статья 10**

### **Ответственность государства**

Сторона не несет ответственности за непринятие оператором, за исключением ее государственных операторов, ответных действий, в той степени, в какой эта Сторона приняла необходимые меры в пределах своей компетенции, включая принятие законов и нормативных актов, осуществление административных действий и принудительных мер, для обеспечения исполнения настоящего Приложения.

## **Статья 11**

### **Страхование и прочие виды финансового обеспечения**

1. Каждая Сторона требует, чтобы ее операторы осуществляли необходимое страхование или имели иное финансовое обеспечение – например, гарантию банка или аналогичного финансового учреждения – покрывающее их материальную ответственность в рамках пункта 1 Статьи 6 в применимых пределах, указанных в пунктах 1 и 2 Статьи 9.
2. Каждая Сторона может требовать, чтобы ее операторы осуществляли необходимое страхование или имели иное финансовое обеспечение – например, гарантию банка или аналогичного финансового учреждения – покрывающее их материальную ответственность в рамках пункта 2 Статьи 6 в применимых пределах, указанных в пунктах 1 и 2 Статьи 9.
3. Несмотря на положения пунктов 1 и 2 выше, Сторона имеет право осуществлять самострахование в отношении своих государственных операторов, включая операторов, обеспечивающих проведение научных исследований.

## **Статья 12**

### **Фонд**

1. Секретариат Договора об Антарктике обеспечивает функционирование и управление фондом в соответствии с Решениями, включая решения о полномочиях, которые должны быть приняты Сторонами, *inter alia*, для возмещения разумных и обоснованных расходов, понесенных Стороной или Сторонами при осуществлении ответных действий в соответствии с пунктом 2 Статьи 5.
2. Любая Сторона или Стороны могут внести на рассмотрение Консультативного совещания по Договору об Антарктике предложение о возмещении расходов из средств фонда. Консультативное совещание по Договору об Антарктике может одобрить такое предложение, и в этом случае оно должно быть одобрено на

## II. МЕРЫ

основании Решения. Консультативное совещание по Договору об Антарктике может, по мере необходимости, консультироваться по поводу такого предложения с Комитетом по охране окружающей среды.

3. Консультативное совещание по Договору об Антарктике, действуя в рамках пункта 2 выше, должным образом учитывает особые обстоятельства и критерии: например, то, что ответственный оператор является оператором Стороны, запрашивающей возмещения; невозможность установления личности ответственного оператора или тот факт, что на него не распространяются положения настоящего Приложения; непредвиденная неплатежеспособность соответствующей страховой компании или финансового учреждения; или применение Статьи 8 об освобождении от материальной ответственности.

4. Любое Государство или лицо может перечислять в фонд добровольные взносы.

### ***Статья 13***

#### **Внесение поправок или изменений**

1. Поправки или изменения к настоящему Приложению могут быть внесены на основании Меры, принятой в соответствии с пунктом 1 Статьи IX Договора об Антарктике.

2. В случае принятия Меры в связи с пунктом 4 Статьи 9, а также в любых других случаях, когда в соответствующей Мере не предусмотрено иного, поправка или изменение считаются одобренными и вступают в силу через один год после закрытия Консультативного совещания по Договору об Антарктике, на котором они были приняты, если только одна или несколько Консультативных сторон Договора об Антарктике не уведомят Депозитария в течение этого периода времени о своем желании продлить этот период или о невозможности одобрить эту меру.

3. Любая поправка или изменение настоящего Приложения, которые вступают в силу в соответствии с пунктом 1 или 2 выше, затем вступают в силу для любой другой Стороны по получении от нее Депозитарием уведомления об одобрении.

## Мера 2 (2005)

### Особо охраняемые районы Антарктики: определение районов и Планы управления

Представители,

*Напомявая* о Статьях 3, 5 и 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике (Протокол), предусматривающих определение Особо охраняемых районов Антарктики и одобрение Планов управления этими районами;

*Напомявая* о

- Рекомендации IV-1 (1966), на основании которой гнездовье Тейлор было определено Особо охраняемым районом («ООР») № 1;
- Рекомендации IV-2 (1966), на основании которой острова Рукери были определены как ООР № 2;
- Рекомендации IV-3 (1966), на основании которой остров Ардери и остров Одберт были определены как ООР № 3;
- Рекомендации IV-11 (1966), на основании которой мыс Ширефф был определен как ООР № 11;
- Рекомендации XIII-8 (1985), на основании которой полуостров Поттер был определен Участком особого научного интереса («УОНИ») № 13, а мыс Гармония как УОНИ № 14;
- Рекомендации XV-7 (1989), на основании которой ООР № 11 (мыс Ширефф) был повторно определен как УОНИ № 32;
- Рекомендации XVI-9 (1991), на основании которой озеро Форлидас и озера долины Дэвис были определены как ООР № 23;
- Мере 3 (1995), на основании которой мыс Геологии был определен как ООР № 24;
- Мере 2 (1997), на основании которой мыс Эванс, который включает Исторические памятники №№ 16 и 17, был определен как ООР № 25;
- Мере 1 (1998), на основании которой мыс Ройдс, который включает Исторический памятник № 15, был определен как ООР № 27, мыс Хат, который включает Исторический памятник № 18 – как ООР № 28, а мыс Адэр, который включает Исторический памятник № 22 – как ООР № 29;

## II. МЕРЫ

- Рекомендации XVII-2 (1992) и Мере 3 (1997), содержащих пересмотренные описания и Планы управления ООР №№ 1, 2 и 3, УОНИ № 13 и УОНИ № 14;
- Резолюции 7 (1995), Резолюции 3 (1996) и Мере 2 (2000), на основании которых были продлены сроки действия Планов управления УОНИ №№ 13, 14 и 32;
- Решении 1 (2002), на основании которого эти районы и участки были переименованы и перенумерованы как Особо охраняемые районы Антарктики;

*Отмечая*, что Комитет по охране окружающей среды рекомендовал определить два района, а именно: Ледник Дакшин Ганготри (Земля Королевы Мод) и Монолиты Скаллин и Мюррей (Земля МакРобертсона) – новыми Особо охраняемыми районами Антарктики и поддержал Планы управления, прилагаемые к настоящей Мере;

*Признавая*, что в этих районах находятся важные экологические, научные, исторические, эстетические или первозданные ценности, проводятся или запланированы научные исследования, и что режим особой охраны окажет на них положительное воздействие;

*Желая* одобрить Планы управления этими районами и заменить Планы управления Особо охраняемыми районами №№ 101, 102, 103, 119, 120, 132, 133, 149, 155, 157, 158, и 159 пересмотренными и уточненными Планами управления;

*Отмечая*, что в состав ООРА № 149 входят морские районы и что Комиссия по сохранению морских живых ресурсов Антарктики одобрила пересмотренный План управления этим районом на своем 23-ем Совещании;

**Рекомендуют** своим Правительствам одобрить следующую Мере в соответствии с пунктом 1 Статьи 6 Приложения V к Протоколу:

1. Определить Особо охраняемыми районами Антарктики:
  - (a) Особо охраняемый район Антарктики № 163: «Ледник Дакшин Ганготри» (Земля Королевы Мод);
  - (b) Особо охраняемый район Антарктики № 164: «Монолиты Скаллин и Мюррей» (Земля МакРобертсона, Восточная Антарктида).
2. Одобрить Планы управления перечисленными далее районами, которые прилагаются к настоящей Мере:



- (a) Особо охраняемый район Антарктики № 101: «Гнездовье Тейлор» (Земля МакРобертсона, Восточная Антарктида);
- (b) Особо охраняемый район Антарктики № 102: «Острова Рукери» (Земля МакРобертсона, Восточная Антарктида);
- (c) Особо охраняемый район Антарктики № 103: «Остров Ардери и остров Одберт» (Берег Бадда, Земля Уилкса, Восточная Антарктида);
- (d) Особо охраняемый район Антарктики № 119: «Долина Дэвис и озеро Форлидас» (массив Дюфек);
- (e) Особо охраняемый район Антарктики № 120 «Мыс Геологии»;
- (f) Особо охраняемый район Антарктики № 132: «Полуостров Поттер»;
- (g) Особо охраняемый район Антарктики № 133: «Мыс Гармония»;
- (h) Особо охраняемый район Антарктики № 149: «Мыс Ширефф и остров Сан-Телмо» (остров Ливингстон, Южные Шетландские острова);
- (i) Особо охраняемый район Антарктики № 155: «Мыс Эванс» (остров Росс);
- (j) Особо охраняемый район Антарктики № 157: «Залив Бэкдор» (мыс Ройдс, остров Росс);
- (k) Особо охраняемый район Антарктики № 158: «Мыс Хат» (остров Росс);
- (l) Особо охраняемый район Антарктики № 159: «Мыс Адэр»;
- (m) Особо охраняемый район Антарктики № 163: «Ледник Дакшин Ганготри» (Земля Королевы Мод);
- (n) Особо охраняемый район Антарктики № 164: «Монолиты Скаллин и Мюррей» (Земля МакРобертсона, Восточная Антарктида);

3. Считать, что все предыдущие Планы управления Особо охраняемыми районами Антарктики №№ 101, 102, 103, 119, 120, 132, 133, 149, 155, 157, 158 и 159 утратили силу, или, если какие-то из этих планов еще не вступили в силу, считать их отозванными.

## II. МЕРЫ

## План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 101

### ГНЕЗДОВЬЕ ТЭЙЛОР, ЗЕМЛЯ МАКРОБЕРТСОНА

#### Введение

Гнездовье Тэйлор (67°26' ю.ш., 60°50' в.д.; карта А) было первоначально определено в качестве Особо охраняемого района № 1 в соответствии с Согласованными мерами по охране антарктической фауны и флоры на основании Рекомендации IV-I (1966) по предложению Австралии. Основанием для первоначального определения этого Района было то, что в гнездовье Тэйлор находится колония императорских пингвинов *Aptenodytes forsteri*, которая является крупнейшей из двух известных колоний этого вида, расположенных только на суше. На основании Рекомендации XVII-2 (1992) были приняты пересмотренное описание и пересмотренный План управления этим Районом, соответствующие пересмотренному формату описаний районов и планов управления, приведенному в Статье 5 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, которое было принято на основании Рекомендации XVI-10 (1991). В соответствии с Резолюцией XX-5 (1996) эта территория была повторно определена и перенумерована как Особо охраняемый район Антарктики (ООРА) № 101.

Настоящий пересмотренный План управления еще раз подтверждает научные ценности первоначально определенного района.

#### 1. Описание охраняемых ценностей

На территории гнездовья Тэйлор находится крупнейшая из всех известных сухопутных колоний императорских пингвинов (карта В); практически все остальные колонии императорских пингвинов расположены на поверхности морского льда. Количество гнездящихся пар в этой колонии колебалось от 2462 в 1989 г. до 3307 в 1990 г., а, в среднем, в течение 15 лет с 1988 по 2002 гг. составляло около 3000. Это гнездовье имеет большое значение как участок долгосрочного мониторинга популяции пингвинов, который проводится здесь с 1954 г. Эта колония идеальна для подсчета птиц, поскольку она окружена невысокими каменистыми холмами, с которых можно наблюдать за каждой птицей, не заходя на территорию самого гнездовья. Начиная с 1988 г., здесь проводится ежегодный фотографический учет численности, и, как считается, этот метод обеспечил практически стопроцентную точность подсчета.

#### 2. Цели и задачи

Управление на территории гнездовья Тейлор осуществляется в следующих целях:

- Недопущение деградации или возникновения значительной угрозы для ценностей этого Района за счет предотвращения излишнего вмешательства человека.
- Создание условий для проведения научных исследований экосистемы и физической среды, особенно орнитофауны, при условии, что это необходимо для достижения неотложных целей, которые не могут быть достигнуты ни в одном другом месте.

## II. МЕРЫ

- Сведение к минимуму возможности интродукции болезнетворных организмов, которые могут вызвать болезни в популяциях птиц, обитающих на территории этого Района.
- Сведение к минимуму возможности интродукции в Район чужеродных растений, животных и микроорганизмов.
- Регулярный сбор данных о популяционном статусе колонии императорских пингвинов.
- Организация посещений для осуществления управления в поддержку целей настоящего Плана управления.

### 3. Меры управления

Для охраны ценностей Района необходимы следующие меры управления:

- В соответствующих точках на границе Района устанавливаются знаки, показывающие местонахождение и границы Района, с четким изложением ограничений на доступ во избежание случайного входа на его территорию.
- На видных местах размещается информация о местонахождении Района (с указанием действующих особых ограничений), а копии настоящего Плана управления должны быть на соседних функционирующих научных (полевых) станциях и выдаваться морским судам, посещающих окрестности Района.
- Указатели, знаки или сооружения, установленные на территории Района в научных целях или в целях управления, должны быть надежно закреплены, поддерживаться в хорошем состоянии и вывозиться из Района, когда надобность в них отпадает.
- Заброшенные приборы или материалы необходимо вывезти из Района, насколько это возможно, при условии, что их вывоз не окажет неблагоприятного воздействия на ценности Района.
- Посещать Район следует по мере необходимости (но не реже одного раза в пять лет), чтобы установить, продолжает ли он служить тем целям, ради которых был определен, и чтобы убедиться в достаточности мер принимаемых управления.
- Настоящий План управления следует повторно рассматривать раз в пять лет и вносить в него необходимые уточнения.

### 4. Период определения в качестве ООРА

Определен на неограниченный период времени.

### 5. Карты

В качестве пояснений к самому Району и настоящему Плану управления прилагаются следующие карты:

- Карта А. Восточная Антарктида, Земля МакРобертсона. Местонахождение Особо охраняемого района Антарктики № 101 «Гнездовье Тэйлор». На врезке показано расположение Района на антарктическом континенте.

*Характеристики карты.* Проекция: равноугольная коническая проекция Ламберта. Горизонтальная линия приведения: WGS84. Начало отсчета высоты: средний уровень моря.

- Карта В. Особо охраняемый район Антарктики № 101 «Гнездовье Тэйлор» с указанием местонахождения колонии императорских пингвинов.

*Характеристики карты.* Горизонтальная линия приведения: WGS84. Начало отсчета высоты: средний уровень моря.

- Карта С. Особо охраняемый район Антарктики № 101 «Гнездовье Тэйлор» с более подробным изображением территории Района, включая места для высадки на берег и разбивки лагеря.

*Характеристики карты.* Горизонтальная линия приведения: WGS84. Начало отсчета высоты: средний уровень моря.

## 6. Описание Района

### *6(i) Географические координаты, отметки на границах и природные особенности*

Особо охраняемый район Антарктики «Гнездовье Тэйлор» охватывает всю территорию самого северного обнажения пород на восточной стороне ледника Тэйлор, Земля МакРобертсона (67°26' ю.ш., 60°50' в.д.). Гнездовье расположено на невысоком обнажении в юго-западном углу залива, образованного ледником Тэйлор на западе, полярной ледниковой шапкой на юге и островами архипелага Колбек на востоке. На севере и востоке Район окружает морскими льдами. Он находится примерно в 90 км к западу от станции «Моусон».

На западной границе рядом с ледником есть участок, свободный от ледникового покрова, а на юге стоят крутые скалы, поднимающиеся к ледникам плато. Сами скалы имеют форму подковы, в центре которой находится плоский участок обнаженных пород и морен. Эта территория покрыта снегом зимой и заселена императорскими пингвинами. Спрессованный снег тает летом, образуя мелкое озеро и водоток на северо-востоке. По краям подковы находятся округлые скальные гряды с голой поверхностью, выровненной ледниками. Вся остальная территория имеет неровный рельеф и изрезана трещинами и расщелинами. Средняя высота гряд составляет около 30 метров.

Кроме того, здесь есть поднятый пляж, аналогичный нескольким другим пляжам на побережье Земли МакРобертсона. Пляж состоит из местного галечника, обломочных материалов и валунов диаметром от 1 см до 1 м. Он поднимается вверх от линии берега к четко обозначенной платформе, которая имеет в ширину несколько метров и находится от 3 до 6 м над уровнем моря. Природные особенности четко обозначают границы Района.

### *Климат*

Метеорология Района изучена не очень хорошо. Возможно, местные условия аналогичны условиям в районе станции «Моусон», где среднемесячные температуры колеблются от +0,1°C в январе до -18,8°C в августе. Максимальная температура составляет +10,6°C а минимальная – -36,0°C. Среднегодовая скорость ветра равна 10,9 м в секунду, причем здесь нередко бывают продолжительные периоды сильного юго-восточного кататического ветра, дующего со стороны ледниковой шапки, когда средняя скорость ветра превышает 25 м в секунду с порывами, которые часто превышают 50 м в секунду. Отдельные участки побережья в различной степени подвержены воздействию сильного ветра, и вполне возможно, что на территории гнездовья Тэйлор средняя скорость ветра несколько ниже. К числу других метеорологических

## II. МЕРЫ

характеристик следует отнести сильную облачность в течение всего года, очень низкую относительную влажность, небольшое количество осадков, частые сильные ветры, метели и плохую видимость при прохождении крупных циклонов.

### **Геология и почвы**

Породы на территории гнездовья Тэйлор имеют метаморфическое происхождение и, возможно, образовались из древних метаморфических осадочных пород. Они состоят из гранат-биотиткварцевого-фельдшпатового гнейса, гранита и мигматита. В метаморфических породах встречаются интрузии чарнокита, изотопный анализ которого показал, что его возраст составляет 100 млн лет. Таким образом, был установлен минимальный возраст этих метаморфических пород. Полосчатые метаморфические породы пересекают многочисленные зоны сдвижения, а на высоте около 60 м видны следы старой эрозионной поверхности.

### **Растительность**

Флора гнездовья Тэйлор состоит, как минимум, из десяти видов лишайников (таблица 1) и неизвестного числа наземных и пресноводных водорослей. Мхи на территории Района пока не обнаружены. Эта флора сопоставима с двадцатью шестью видами лишайников и тремя видами мхов, 20 из которых встречаются на близлежащей гряде Чепмэн, а 16 – на мысе Брюс, расположенном на западной стороне ледника Тэйлор. Породы этого типа не благоприятны для колонизации лишайниками. Большинство лишайников, встречающихся на территории гнездовья Тэйлор, растут на более высоких участках южного сектора обнажения пород, характеризующихся наименьшим выветриванием.

ЛИШАЙНИКИ	
<i>Pseudephebe minuscula</i>	<i>Lecidea phillipsiana</i>
<i>Buellia frigida</i>	<i>Physcia caesia</i>
<i>Caloplaca citrina</i>	<i>Xanthoria elegans</i>
<i>Candelariella flava</i>	<i>Xanthoria mawsonii</i>
<i>Rhizoplaca melanophthalma</i>	<i>Lecanora expectans</i>

Таблица 1. Растения, зарегистрированные на территории гнездовья Тэйлор

### **Птицы**

Гнездовье представляет собой обращенный к северу амфитеатр, образованный языком ледника Тэйлор на западе и скалистыми холмами на востоке. Пингвины гнездятся, главным образом, в лощине из камня и гравия, по форме напоминающей блюдце, которая находится к югу от высокого мыса, и в меньшей степени – на поверхности замерзшего талого озера в северной части. Оба участка имеют ровную поверхность и в течение большей части периода размножения покрыты спрессованным снегом, на котором птицы собираются в кучу для высиживания яиц зимой.

Первые птенцы вылупляются в середине июля, а, значит, кладка яиц начинается в середине мая. Оперившиеся птенцы покидают колонию в период с середины декабря до середины января, причем уходят в самые теплые дни, когда стихает катабатический ветер. Взрослые птицы и оперившиеся птенцы направляются на северо-северо-восток к польнье, которая находится на расстоянии около 62 км от колонии. К середине января ширина этого участка льда сокращается примерно до 25 км. Эта польнья является постоянной характеристикой Берега Моусона.

С тех пор, как ведется учет численности этой популяции, количество взрослых особей остается относительно стабильным. Число взрослых птиц колебалось от 2462 в 1989 г. до 3307 в 1990 г., составляя, в среднем,  $3019 \pm 267$  в течение всего пятнадцатилетнего периода с 1988 по 2000 гг., и характеризовалось очень незначительной тенденцией к сокращению. В 2001 и 2002 гг. численность птиц, высиживавших яйца, восстановилась (рисунок 1).

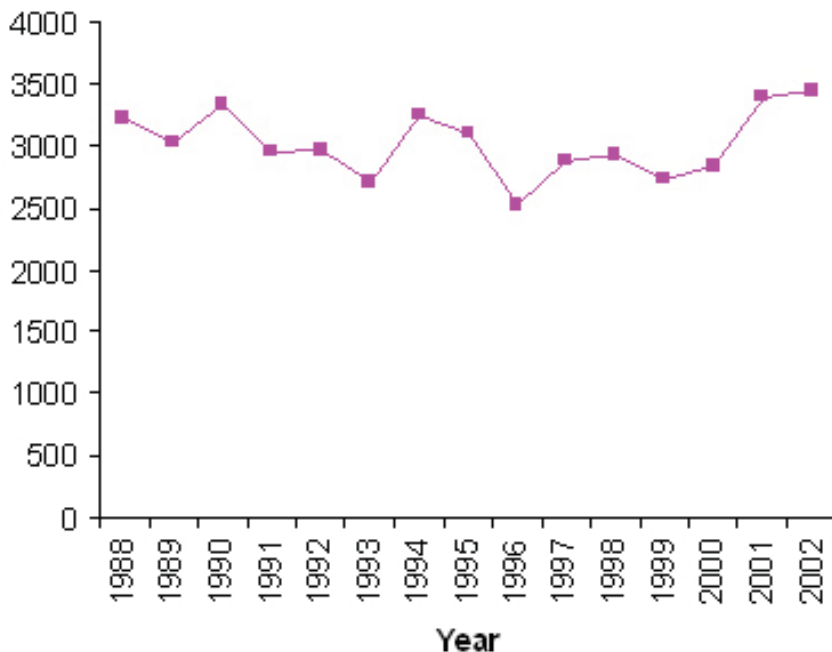


Рисунок 1. Количество гнездящихся пар императорских пингвинов на леднике Тэйлор в 1988-2002 гг. По вертикали – количество гнездящихся пар, по горизонтали – год учета численности птиц.

*б(ii) Зоны особого управления на территории Района*

Никаких зон особого управления на территории Района нет.

*б(iii) Сооружения на территории или в окрестностях Района*

На территории Района нет никаких известных сооружений. На архипелаге Колбек, который находится приблизительно в 5 км к северо-востоку от Района, есть 4-местное убежище (см. карту В). Станция «Моусон» ( $67^{\circ}36'$  ю.ш.,  $62^{\circ}53'$  в.д.) находится на расстоянии около 90 км в восточном направлении.

*б(iv) Наличие других охраняемых территорий в непосредственной близости от Района*

Примерно в 80 км к востоку от гнездовья Тэйлор и в 10 км к западу от станции «Моусон» находится ООРА № 102 «Острова Рукери» (Земля МакРобертсона, Восточная Антарктида).

## 7. Условия выдачи разрешений

Доступ в Район возможен только на основании Разрешения, выданного компетентным национальным органом. Разрешение на посещение Района выдается на следующих условиях:

## II. МЕРЫ

- Разрешение выдается только для выполнения неотложных научных задач, которые невозможно выполнить ни в одном другом месте – в частности, для проведения научных исследований орнитофауны и экосистемы Района или для осуществления важных мер управления, соответствующих целям настоящего Плана;
- разрешенная деятельность не поставит под угрозу ценности Района;
- разрешенная деятельность соответствует настоящему Плану управления;
- во время пребывания на территории Района необходимо иметь при себе само Разрешение или его заверенную копию;
- отчет о посещении должен быть представлен в орган, указанный в Разрешении;
- Разрешение выдается на конечный срок;
- вышеуказанный компетентный орган должен быть проинформирован о любой предпринятой деятельности или принятых мерах, которые не были предусмотрены в официальном Разрешении.

### *7(i) Доступ в Район и передвижение по его территории*

По возможности, на территорию Района следует заходить со стороны морского льда к востоку от архипелага Колбек, чтобы не помешать птицам, пересекая их пути от гнездовья к морю (см. карту В). Те, кто находятся в окрестностях Района, должны знать, где пролегают пингвины тропы, и принимать меры к тому, чтобы как можно меньше тревожить птиц.

Добраться до Района можно на снегоходе (это, как правило, возможно в период с 1 мая по 25 декабря) или на вертолете. Въезд на территорию Района наземных транспортных средств запрещен. Снегоходы, которые использовались для подъезда к Району, следует оставить за его пределами у восточной границы и войти на территорию Района пешком. Маршрут подъезда к Району на снегоходах обозначен на карте В.

Вертолетные операции должны осуществляться с соблюдением следующих условий:

- Вертолеты должны приближаться к Району с востока, пролетая над морским льдом и, когда позволяют ледовые условия на море, приземляться за пределами Района. Оттуда следует идти пешком (см. карту В).
- Полет над гнездовьем запрещен.
- В случае приземления за пределами Района вертолеты не должны приземляться, взлетать или лететь на расстоянии менее 500 м от гнездовья.
- Если из-за ледовых условий на море необходимо приземлиться на территории Района, вертолеты должны приземляться в его северо-восточной части в точке, обозначенной буквой «Н», где расположенный на юге высокий мыс закрывает вид на колонию (см. карту В).
- Приближаясь к Району для совершения посадки на его территории, вертолеты должны лететь над морским льдом как можно ниже, чтобы не потревожить колонию.
- Дозаправка вертолетов на территории Района запрещена.

На территории Района нет обозначенных пешеходных маршрутов. Если нарушение жизни птиц не санкционировано Разрешением, пешеходы должны держаться вдалеке от пингвинов. При передвижении по территории и вокруг Района не следует пересекать пути, по которым ходят птицы.



*7(ii) Осуществляемая или разрешенная деятельность на территории Района, включая ограничения по времени или пространству*

Пингвины особенно чувствительны к нарушениям в следующие периоды:

- с середины мая до середины июля в период высидывания яиц;
- с середины июля до середины декабря в период вскармливания и оперения птенцов.

Известно, что пингвины находятся в этом гнездовье всегда, за исключением февраля, когда, согласно официальным данным, люди не посещали гнездовье. С учетом этого, установленные ограничения действуют круглый год.

Эта колония императорских пингвинов идеальна для учета численности. Обычно самым удобным местом для наблюдения за пингвинами и их фотографирования является высокий скалистый мыс, расположенный рядом с ледником Тэйлор к западу от гнездовья. Идеальным временем для учета численности является период с 22 июня по 5 июля, поскольку в это время здесь находятся только самцы, которые высидывают яйца, и каждый из них представляет одну гнездящуюся пару. Австралийская антарктическая программа проводит здесь постоянный фотографический учет численности пингвинов, начиная с 1988 г.

К числу других видов деятельности, разрешенных на территории Района, относятся:

- неотложные научные исследования, которые не могут проводиться ни в каком ином месте и которые не поставят под угрозу орнитофауну или экосистему этого Района;
- важные меры управления, включая мониторинг;
- отбор образцов, который нужно свести к минимуму, необходимому для осуществления утвержденных научных программ.

*7(iii) Установка, модификация или снос сооружений*

Возведение или установка сооружений на территории Района допускаются только в соответствии с Разрешением. Научные указатели и научное оборудование должны быть надежно закреплены и поддерживаться в хорошем состоянии с четким указанием страны, Ф.И.О. главного исследователя и года установки. Все они должны быть выполнены из материалов, представляющих минимальную опасность для фауны и флоры или как источники загрязнения Района.

Одним из условий выдачи Разрешения является то, что оборудование, связанное с осуществлением санкционированной деятельности, подлежит вывозу из Района сразу после или до завершения этой деятельности. Подробные сведения об указателях и оборудовании, которые остались на территории Района (указатели с данными GPS, описания, метки и т.д., а также предполагаемые сроки их использования) направляются в орган, выдавший Разрешение.

Временные полевые хижины (если они разрешены) должны располагаться на достаточном расстоянии от колонии пингвинов в точке, которая находится к северо-востоку от Района, где расположенный на юге высокий мыс закрывает вид на колонию (см. карту С).

*7(iv) Расположение полевых лагерей*

На архипелаге Колбек, который находится примерно в 5 км к северо-востоку от Района (см. карту В), есть четырехместное убежище.

Разбивка полевых лагерей на территории Района разрешена, но они должны находиться на достаточном расстоянии от колонии пингвинов в точке, которая находится к северо-востоку от Района, где расположенный на юге высокий мыс закрывает вид на колонию (см. карту С).

## II. МЕРЫ

### 7(v) *Ограничения на ввоз материалов и организмов в Район*

- На территорию Района нельзя приносить продукты из домашней птицы, включая сухие концентраты, содержащие яичный порошок.
- Продукты питания или другие материалы нельзя оставлять на территории Района по окончании сезона, для которого они были предназначены.
- Преднамеренный ввоз в Район живых животных, растительных материалов или микроорганизмов не допускается, а в целях предотвращения случайной интродукции необходимо соблюдать меры предосторожности.
- Ввоз в Район гербицидов и пестицидов не допускается. Все остальные химические вещества, включая радионуклиды и стабильные изотопы, которые могут ввозиться для научных исследований или в целях управления, оговоренных в Разрешении, подлежат вывозу из Района сразу после или до завершения деятельности, на которую выдано Разрешение.
- Хранение топлива на территории Района допускается только в том случае, если это необходимо для достижения важных целей, связанных с осуществлением деятельности, на которую было выдано Разрешение. Все такое топливо подлежит вывозу из Района сразу после завершения разрешенной деятельности. Организация постоянных складов топлива не допускается.
- Все материалы ввозятся только на указанный срок, подлежат вывозу из Района сразу по истечении или до истечения указанного срока, а порядок их хранения и эксплуатации должен гарантировать минимизацию риска воздействия на окружающую среду.

### 7(vi) *Изъятие или вредное вмешательство в жизнь местной флоры и фауны*

Изъятие или вредное вмешательство в жизнь местной флоры и фауны допускаются только на основании Разрешения. В случае изъятия или вредного вмешательства в жизнь животных следует соблюдать разработанный СКАР Кодекс поведения при использовании животных в научных целях в Антарктике, который является минимальным стандартом.

### 7(vii) *Сбор и вывоз материалов, которые не были ввезены в Район держателем Разрешения*

Сбор и вывоз материалов допускается только в соответствии с Разрешением и ограничивается минимумом, необходимым для выполнения научных задач или достижения целей управления.

Материалы антропогенного происхождения, которые могут нанести ущерб ценностям Района и которые не были ввезены в Район держателем Разрешения или санкционированы иным образом, могут быть вывезены, за исключением ситуаций, когда существует вероятность того, что последствия вывоза превзойдут последствия пребывания материала на месте. В этом случае необходимо направить уведомление соответствующему компетентному органу и получить его согласие.

### 7(viii) *Удаление отходов*

Все отходы, включая отходы жизнедеятельности человека, подлежат вывозу из Района.

### 7(ix) *Меры, необходимые для обеспечения возможности дальнейшего выполнения целей и задач Плана управления*

Разрешения на доступ в Район могут выдаваться для проведения биологического мониторинга и осмотра территории, что может предусматривать отбор небольших образцов для анализа

или изучения, возведение или техническое обслуживание научного оборудования, сооружений и указательных знаков, или осуществление других мер защиты.

Все участки, специально предназначенные для проведения долгосрочного мониторинга, должны иметь соответствующие указатели. Для них необходимо получить GPS информацию, которую компетентный национальный орган направляет в Систему директорий антарктических данных.

Орнитологические исследования ограничиваются деятельностью, которая не является инвазивной и разрушительной по отношению к птицам, гнездящимся на территории Района. Приоритет имеют исследования, включая аэрофотосъемку, необходимые для учета численности этой популяции.

Посетители должны принимать специальные меры предосторожности во избежание интродукции чужеродных организмов. Особую опасность представляет интродукция болезнетворных организмов, микроорганизмов или растительности, перенесенных из почв, флоры или фауны других районов Антарктики, включая научные станции, или регионов за пределами Антарктики. С целью минимизации риска интродукции перед входом в Район следует тщательно очистить обувь и все оборудование, которое будет использоваться на его территории, особенно пробоотборное оборудование и указатели.

#### *7(x) Требования к отчетности*

В отчеты о посещениях включаются подробная информация обо всех аспектах учета численности птиц, данные о местонахождении не зарегистрированных ранее новых колоний или гнезд птиц (текстовая информация и карты), краткое описание результатов научных исследований, копии всех фотографий, сделанных на территории ООРА, а также комментарии с указанием того, какие меры были приняты для выполнения требований Разрешения.

В этом отчете могут быть рекомендации, касающиеся управления Районом и, в частности, информация о том, обеспечена ли надлежащая охрана ценностей, ради которых этот Район был определен в качестве ООРА, и насколько эффективны предпринимаемые меры управления.

Отчет следует представлять, по возможности, в кратчайшие сроки после посещения ООРА, но не позднее чем через шесть месяцев после посещения. Для повторного рассмотрения настоящего Плана управления в соответствии требованиями Системы Договора об Антарктике копия отчета направляется в орган, выдавший Разрешение, и Австралийскую антарктическую службу (если это две разных организации). В отчеты включается заполненная Форма отчета о посещении, разработанная СКАР, или иная информация, необходимая в соответствии с национальным законодательством. Орган, выдавший Разрешение, должен вести журнал таких отчетов в течение неограниченного периода времени и предоставлять его СКАР, АНТКОМ, КОМНАП и заинтересованным сторонам по их запросу.

#### *7(xi) Положение о действиях в чрезвычайных ситуациях*

Как указано в Статье 11 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике (Мадридский протокол), ограничения, изложенные в настоящем Плане управления, не распространяются на чрезвычайные ситуации.

## 8. Вспомогательная документация

**Budd, G.M. (1961):** The biotopes of emperor penguin rookeries. In: *Emu*, 61, 171-189.

**Budd, G.M. (1962):** Population studies in rookeries of the Emperor Penguin *Aptenodytes forsteri*. *Proceedings of the Zoological Society, London* 139, 365-388.

**Crohn, P.W. (1959):** A contribution to the geology and glaciology of the western part of the Australian Antarctic Territory. *Bull. Bur. Miner. Resour. Geol. Geophys., Aust., No. 32*.

**Filson, R.B. (1966):** The lichens and mosses of Mac. Robertson Land. Melbourne: Dep. Ext. Affairs, Australia (Antarc. Div.).

**Horne, R.S.C. (1983):** The distribution of penguin breeding colonies on the Australian Antarctic Territory, Heard Island, the McDonald Islands and Macquarie Island. *ANARE Res. Notes No. 9*.

**Kirkwood, R. and Robertson, G. (1997):** Seasonal change in the foraging ecology of Emperor penguins on the Mawson Coast, Antarctica. *Marine Ecology Progress Series* 156: 205-223.

**Kirkwood, R. and Robertson, G. (1997):** The energy assimilation efficiency of emperor penguins, *Aptenodytes forsteri*, fed a diet of Antarctic krill, *Euphausia superba*. *Physiological Zoology* 70: 27-32.

**Kirkwood, R. and Robertson, G. (1997):** The foraging ecology of female emperor penguins in winter. *Ecological Monographs* 67: 155-176.

**Kirkwood, R. and Robertson, G. (1999):** The occurrence and purpose of huddling by Emperor penguins during foraging trips. *Emu* 99: 40-45.

**Longton, R. E. (1988):** Biology of polar bryophytes and lichens, Cambridge University Press, Cambridge, 307-309.

**Melick, D.R., Hovenden. M.J., Seppelt, R.D. (1994):** Phytogeography of bryophyte and lichen vegetation in the Windmill Islands, Wilkes Land, Continental Antarctica. *Vegetatio* 111: 71-87.

**Øvstedal, D. O., and Lewis Smith, R. I. (2001):** Lichens of Antarctica and South Georgia: A Guide to their Identification and Ecology, Cambridge University Press, Cambridge.

**Robertson, G. (1990):** Huddles. *Australian Geographic*, 20: 76-94.

**Robertson, G. (1992):** Population Size and Breeding Success of Emperor Penguins *Aptenodytes forsteri* at the Auster and Taylor Glacier Colonies, Mawson Coast, Antarctica. *Emu*. 92: 62-71.

**Robertson, G. and Newgrain, K. (1992):** Efficacy of the tritiated water and <sup>22</sup>Na turnover methods in estimating food and energy intake by Emperor penguins *Aptenodytes forsteri*. *Physiological Zoology*, 65: 933-951.

**Robertson, Graham G. (1994):** The Foraging Ecology of Emperor Penguins (*Aptenodytes Forsteri*) at two Mawson Coast Colonies, Antarctica. *PhD Thesis, University of Tasmania*.

**Robertson, G., Williams, R. Green, K. and Robertson, L. (1994):** Diet composition of Emperor penguin chicks *Aptenodytes forsteri* at two Mawson Coast colonies, Antarctica. *Ibis*, 136: 19-31

**Robertson, G. (1995):** The foraging ecology of Emperor penguins *Aptenodytes forsteri* at two Mawson Coast colonies, Antarctica. *ANARE Reports* 138, 139.

**Schwerdtfeger, W. (1970):** The climate of the Antarctic. In: *Climates of the Polar Regions* (ed. S. Orvig), pp. 253-355.

**Schwerdtfeger, W. (1984):** Weather and climate of the Antarctic. In: *Climates of the Polar Regions* (ed. S. Orvig), p. 261.

**Streten, N.A. (1990):** A review of the climate of Mawson – a representative strong wind site in East Antarctica. *Antarctic Science* 2, 79-89.

**Trail, D.S. (1970):** ANARE 1961 Geological traverses on the Mac. Robertson Land and Kemp Land Coast. *Rept. Bur. Miner. Resour. Geol. Geophys. Aust. No. 135.*

**Trail, D.S., McLeod, I.R., Cook, P.J., and Wallis, G.R. (1967):** Geological investigations by the Australian National Antarctic Research Expeditions 1965. *Rept. Bur. Miner. Resour. Geol. Geophys. Aust. No. 118.*

**Wienecke, B., Kirkwood, R., Robertson, G. (2004):** Pre-moult foraging trips and moult locations of Emperor penguins at the Mawson Coast. *Polar Biology* 27: 83-91.

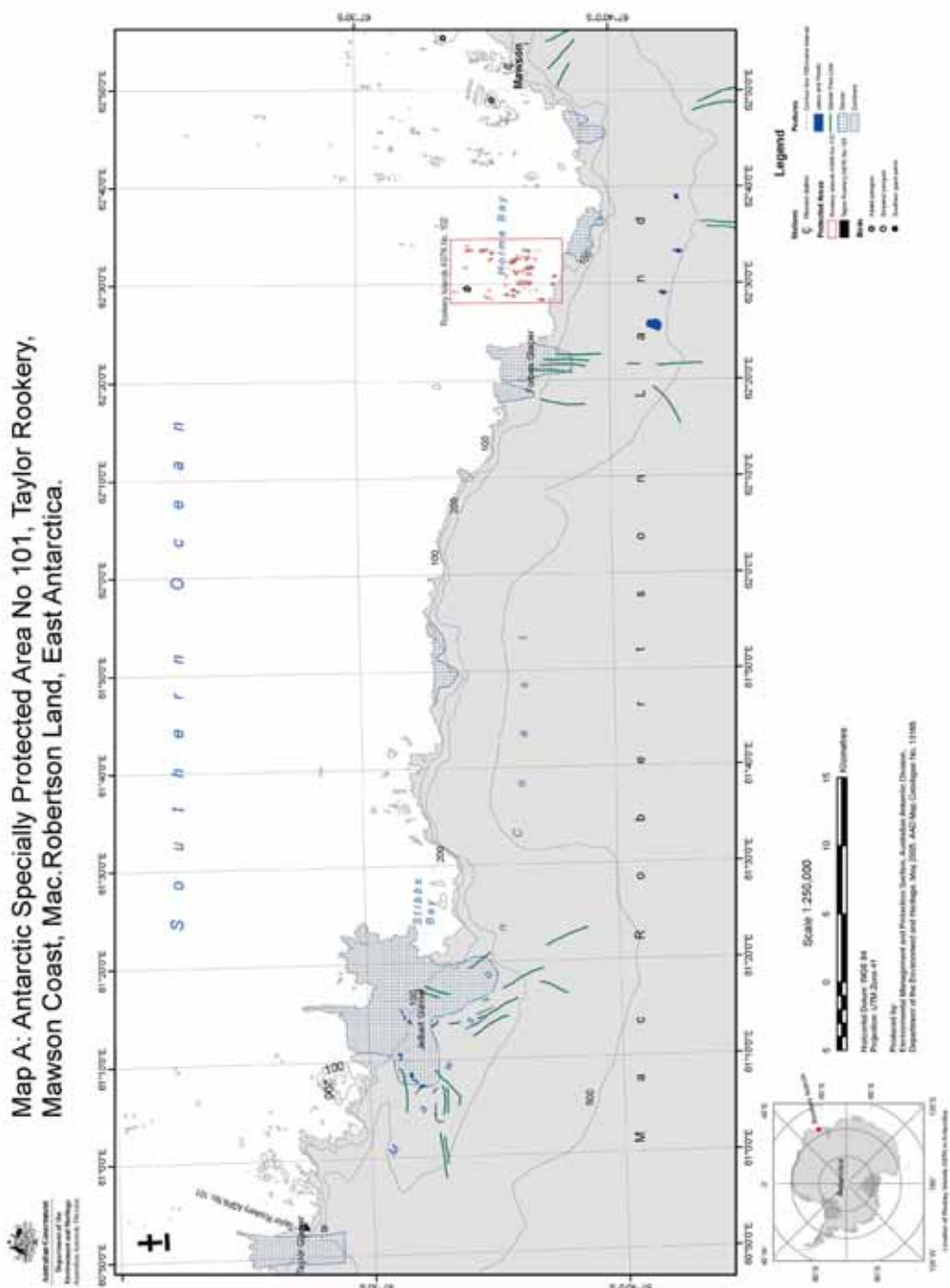
**Wienecke, B.C., Robertson, G. (1997):** Foraging space of emperor penguins *Aptenodytes forsteri* in Antarctic shelf waters in winter. *Marine Ecology Progress Series* 159: 249-263.

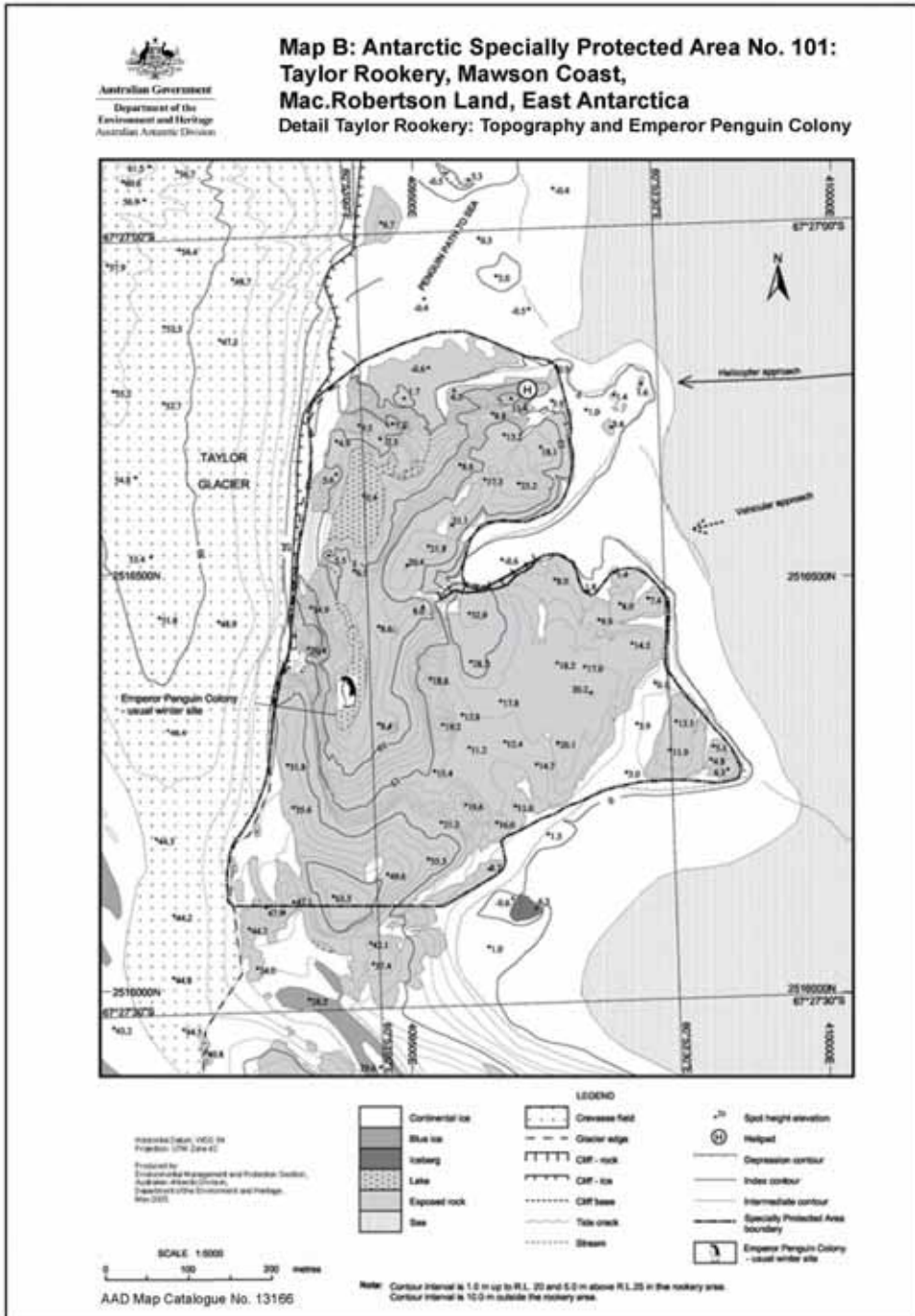
**Wienecke, B. C. and Robertson, G. (1997):** Foraging space of Emperor penguins *Aptenodytes forsteri* in Antarctic shelf waters in winter. *Marine Ecology Progress Series* 159: 249-263.

**Willing, R.L. (1958):** Australian discoveries of Emperor penguin rookeries in Antarctica during 1954-57. *Nature, London*, 182, 1393-1394.

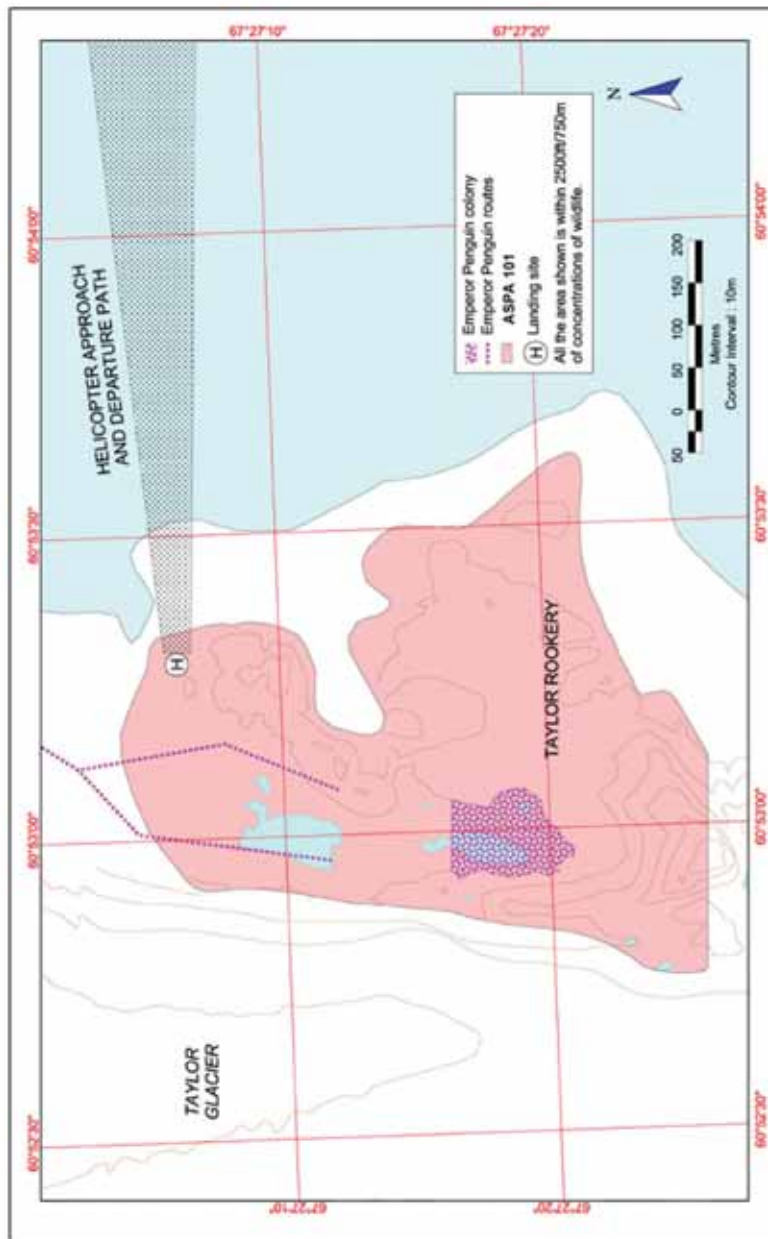
**Willing, R.L. (1958)** Australian discoveries of Emperor penguin rookeries in Antarctica during 1954-57. *Nature, Lond.*, 182, 1393-1394

Map A: Antarctic Specially Protected Area No 101, Taylor Rookery, Mawson Coast, Mac.Robertson Land, East Antarctica.





Map C: Antarctic Specially Protected Area No 101, Taylor Rookery, Mawson Coast, Mac.Robertson Land, East Antarctica Helicopter Approach and Landing Site



Map Scale: 1:50,000  
Projection: UTM Zone 48  
Produced by: Management and Protection Section, Australian Antarctic Division,  
Department of the Environment and Heritage, May 2005. AIC Map Catalogue No. 13187



## План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 102 «ОСТРОВА РУКЕРИ» (ЗАЛИВ ХОЛМ, ЗЕМЛЯ МАКРОБЕРТСОНА)

### Введение

Острова Рукери (67°36'36,7" ю.ш., 62°32'06,7" в.д.; карта А) были первоначально определены в качестве Особо охраняемого района Антарктики № 2, в соответствии с Согласованными мерами по охране антарктической фауны и флоры на основании Рекомендации IV-II (1966) по предложению Австралии.

Основанием для первоначального определения этого Района было то, что на островах Рукери находятся гнездящиеся колонии всех шести видов птиц, обитающих в районе Берега Моусона (причем два из них – южный гигантский буревестник *Macronectes giganteus* и капский буревестник *Daption capense* – не встречаются ни в одном другом месте этого региона), а также то, что охрана этого необычного скопления шести видов птиц и его сохранение в качестве образца среды обитания имеют большое научное значение.

На основании Рекомендации XVII-2 (1992) были приняты пересмотренное описание и пересмотренный План управления этим Районом, соответствующие пересмотренному формату описаний районов и планов управления, приведенному в Статье 5 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, которое было принято на основании Рекомендации XVI-10 (1991). В соответствии с Резолюцией XX-5 (1996) эта территория была повторно определена и перенумерована как Особо охраняемый район Антарктики (ООРА) № 102.

Настоящий пересмотренный План управления еще раз подтверждает научные ценности первоначально определенного района.

### 1. Описание охраняемых ценностей

Острова Рукери – это группа мелких островов и скал в западной части залива Холм, который находится к северу от гряд Мэссон и Дэвид на Земле МакРобертсона, Восточная Антарктида (67°36'36,7" ю.ш., 62°32'06,7" в.д.).

На островах Рукери находятся гнездовые колонии шести видов птиц, обитающих в районе Берега Моусона: пингвинов Адели *Pygoscelis adeliae*, капских буревестников *Daption capense*, малых снежных буревестников *Pagodroma nivea*, южных гигантских буревестников *Macronectes giganteus*, качурок Вильсона *Oceanites oceanicus* и южнополярных поморников *Catharacta maccormicki*. Это единственное место гнездования южных гигантских буревестников на территории этого региона. Целью определения Района в качестве ООРА является охрана этой необычной ассоциации шести видов и сохранение одной из репрезентативных сред обитания прибрежных островов (карта В).

Острова Рукери представляют собой репрезентативный образец сред обитания прибрежных островов, встречающихся вдоль побережья Земли МакРобертсона.

Глобальная популяция южного гигантского буревестника *Macronectes giganteus* насчитывает около 62 тысяч особей и, как считается, сократилась за последние 60 лет, как минимум, на 20%. Численность этого вида продолжает быстро сокращаться. Остров Гигантеус в группе

## II. МЕРЫ

островов Рукери – одно из всего лишь четырех известных мест гнездования южного гигантского буревестника на побережье континентальной Антарктики. Три других континентальных гнездовых колонии находятся недалеко от австралийских станций «Кейси» (66°13' ю.ш., 110°11' в.д.) (о-ва Фразье) и «Дэвис» (68°35' ю.ш., 77°58' в.д.) (о-в Хокер), а также в окрестностях французской станции «Дюмон д'Юрвилль» (66°40' ю.ш., 140°01' в.д.) на Земле Адели. В настоящее время численность популяции этих птиц в континентальной Антарктике оценивается примерно в 290 пар, при этом 3 пары обитают на острове Гигантеус, 25 пар – на острове Хокер, 16 пар – на архипелаге Мыс Геология (Земля Адели) и 248 пар – на островах Фразье. Южные гигантские буревестники на островах Фразье составляют менее 1% всей глобальной гнездящейся популяции.

Южные гигантские буревестники широко распространены в более северных широтах и гнездятся на островах к северо-западу от Антарктического полуострова и на островах гряды Скоция. При этом важно обеспечить охрану этого вида у южной границы ареала его гнездования.

## 2. Цели и задачи

Управление на островах Рукери осуществляется в следующих целях:

- Недопущение деградации или возникновения значительной угрозы для ценностей этого Района за счет предотвращения излишнего нарушения Района человеком.
- Создание условий для проведения научных исследований экосистемы и физической среды, особенно орнитофауны, при условии, что это необходимо для достижения неотложных целей, которые не могут быть достигнуты ни в одном другом месте.
- Сведение к минимуму возможности интродукции болезнетворных организмов, которые могут вызвать болезни в популяциях птиц, обитающих на территории этого Района.
- Сведение к минимуму возможности интродукции в Район чужеродных растений, животных и микроорганизмов.
- Сведение к минимуму нарушения человеком жизни южных гигантских буревестников на острове Гигантеус с целью содействия стабилизации и восстановления этой популяции.
- Сохранение острова Гигантеус в качестве эталонного участка для дальнейшего проведения сравнений с другими гнездящимися популяциями южного гигантского буревестника.
- Дальнейшее сохранение острова Гигантеус в качестве района крайне ограниченного доступа за счет ограничения посещения острова человеком в период гнездования южных гигантских буревестников.
- Регулярный сбор данных о популяционном статусе колоний различных видов птиц и ограниченный сбор данных о популяции южного гигантского буревестника.
- Организация посещений для осуществления управления в поддержку целей настоящего Плана управления.

## 3. Меры управления

Для охраны ценностей Района необходимы следующие меры управления:

- На видных местах размещается информация о местонахождении Района (с указанием действующих особых ограничений), а копии настоящего Плана управления должны быть на соседних функционирующих научных (полевых) станциях и выдаваться морским судам, посещающих окрестности Района.
- Указатели, знаки или сооружения, установленные на территории Района в научных целях или в целях управления, должны быть надежно закреплены, поддерживаться в хорошем состоянии и вывозиться из Района, когда надобность в них отпадает.
- Зброшенные приборы или материалы необходимо вывезти из Района, насколько это возможно, при условии, что их вывоз не окажет неблагоприятного воздействия на ценности Района.
- Посещать Район следует по мере необходимости (но не реже одного раза в пять лет), чтобы установить, продолжает ли он служить тем целям, ради которых был определен, и чтобы убедиться в достаточности мер принимаемых управления.
- Раз в пять лет организуется посещение острова Гигантеус в научных целях для учета численности и мониторинга гнездящихся популяций. В составе каждой такой группы должно два человека, причем один из них должен быть орнитологом, который осуществляет утвержденную национальную программу (программы) или имеет предыдущий опыт полевой работы с южными гигантскими буревестниками.
- Перед входом на территорию Района одежду (особенно, обувь) и полевое оборудование следует тщательно чистить.
- Настоящий План управления следует повторно рассматривать не реже одного раза в пять лет.

#### 4. Период определения в качестве ООРА

Определен на неограниченный период времени.

#### 5. Карты

- Карта А. Восточная Антарктида, Земля МакРобертсона. Местонахождение Особо охраняемого района Антарктики № 102 «Острова Рукери» и других охраняемых районов этого региона. На врезке показано расположение Района на антарктическом континенте.  
*Характеристики карты.* Проекция: универсальная поперечная Меркатора, Зона 49. Горизонтальная линия приведения: WGS84.
- Карта В. Восточная Антарктида, Земля МакРобертсона. Особо охраняемый район Антарктики № 102 «Острова Рукери». Распределение гнездящихся птиц на островах Рукери.  
*Характеристики карты.* Проекция: универсальная поперечная Меркатора, Зона 49. Горизонтальная линия приведения: WGS84.
- Карта С. Восточная Антарктида, Земля МакРобертсона. Особо охраняемый район Антарктики № 102 «Острова Рукери». Распределение гнездящихся птиц на острове Гигантеус.  
*Характеристики карты.* Проекция: универсальная поперечная Меркатора, Зона 49. Горизонтальная линия приведения: WGS84.

## II. МЕРЫ

### 6. Описание Района

*6(i) Географические координаты, отметки на границах и природные особенности*

Острова Рукери – это небольшая группа островов в юго-западной части залива Холм (Земля МакРобертсона) примерно в 10 км к западу от австралийской станции «Моусон», в состав которой входят около 75 мелких островов и скал. Территория Района охватывает скалы и островки в пределах прямоугольника, углы которого имеют следующие координаты:

1	62°28'01"в.д.	67°33'45"ю.ш.
2	62°34'37"в.д.	67°33'47"ю.ш.
3	62°28'02"в.д.	67°38'10"ю.ш.
4	62°34'39"в.д.	67°38'11"ю.ш.

Центральная точка Района находится на широте 67°37'00,1" ю.ш. и долготе 62°33'00,0" в.д., а сам Район расположен на расстоянии около 10 км от станции «Моусон». На границах Района нет никаких указателей.

В состав островов Рукери входят и небольшие скалы, едва выступающие над водой во время прилива, и более крупные образования, к числу которых относятся остров Гигантеус (около 400 и в длину, 400 м в ширину и 30 м в высоту) и остров Рукери, самый высокий остров этой группы, достигающий 62 м над уровнем моря и имеющий примерно такую же площадь, но несколько более продолговатую форму. На острове Гигантеус видны поднятые пляжи.

#### **Геология и почвы**

Острова Рукери – это выходы моусоновского чарнокита, вида пород встречающегося на территории не менее 2000 квадратных километров вдоль побережья Земли МакРобертсона. Чарнокиты островов Рукери имеют мелкозернистую структуру и относительно бедны минеральным гиперстеном, но богаты гранитом и биотитом. Внутри этих чарнокитов находятся многочисленные полосы и линзы роговика, гранатосодержащего кварца и гнейсов с высоким содержанием полевого шпата. Кроме того, здесь есть несколько пегматитовых даек, разрезающих чарнокитовые породы.

#### **Климат**

Метеорология Района изучена не очень хорошо. Возможно, местные условия аналогичны условиям в районе станции «Моусон», где среднемесячные температуры колеблются от +0,1°C в январе до -18,8°C в августе. Максимальная температура составляет +10,6°C а минимальная – -36,0°C. Среднегодовая скорость ветра равна 10,9 м в секунду, причем здесь нередко бывают продолжительные периоды сильного юго-восточного катабатического ветра, дующего со стороны ледниковой шапки, когда средняя скорость ветра превышает 25 м в секунду с порывами, которые часто превышают 50 м в секунду. Средняя скорость ветра снижается с приближением к морю и увеличением расстояния до ледниковой шапки, однако она, вряд ли, будет намного меньше на островах Рукери, которые находятся довольно близко от побережья. К числу других обычных характеристик прибрежного антарктического климата, который, судя по всему, существует на этих островах, относятся сильная облачность в течение всего года, очень низкая относительная влажность, небольшое количество осадков, частые сильные ветры, метели и плохая видимость при прохождении крупных циклонов.

### Растительность

На островах Рукери не зарегистрирован ни один вид мхов или лишайников. Здесь встречаются некоторые наземные водоросли, однако их описание не составлено. Большинство мелких островков и скал зимой покрыты морскими брызгами, и иногда зимой и весной через них проходят плавучие льды. Маловероятно, что здесь могут закрепиться мхи и лишайники.

### Внутренние воды

На островах Рукери нет пресноводных водоемов.

### Птицы

На островах Рукери гнездятся шесть видов птиц: пингвины Адели *Pygoscelis adeliae*, капские буревестники *Dation capense*, малые снежные буревестники *Pagodroma nivea*, южные гигантские буревестники *Macronectes giganteus*, качурки Вильсона *Oceanites oceanicus* и южнополярные поморники *Catharacta maccormicki*.

Южные гигантские буревестники гнездятся на острове Гигантеус (карта С), однако эта колония очень малочисленна и находится под угрозой исчезновения. В 1958 г. здесь были зарегистрированы 16 птиц, высиживающих яйца, а в 1967 г. – 13. Однако в 1972 г. здесь было всего 2 гнезда, в 1973 г. – 4, в 1997 г. – 2, в 1981 г. – 1 и в 1982 г. – 2. В 2001 г. было замечено 3 пары. Гнезда представляют собой небольшие кучки камней, сложенные на больших участках гравия на территории поднятых пляжей. Здесь много старых гнезд, и каждый год несколько таких гнезд заново отстраиваются, однако нет никаких доказательств того, что в них есть яйца.

Капские буревестники гнездятся на острове Рукери, небольшом островке, известном под именем острова Пинтадо, который находится в 300 м к северо-западу от острова Гигантеус, а также еще на одном небольшом островке, примыкающем с юга к острову Пинтадо. Число гнездящихся пар на каждом из этих островов очень мало: в 1958 г. на острове Рукери было 7 гнезд, а на острове Пинтадо – 12 гнезд. После 1958 г. подсчет гнезд с яйцами не проводился, хотя число взрослых зарегистрированных особей составляло в 1977 г. 69 птиц, в 1981 г. – 48 птиц, а в 1982 г. – 28 птиц.

Малые снежные буревестники гнездятся на острове Гигантеус и, согласно предположениям, на острове Рукери. В районе этих островов часто можно увидеть летающих качурок Вильсона, которые, как считается, гнездятся на некоторых более крупных островах этой группы, хотя их гнезда до сих пор не обнаружены.

Пингвины Адели гнездятся на 13 островах группы. Крупнейшие популяции находятся на острове Гигантеус, где в декабре 1971 г. были зарегистрированы 4850 пар, и на острове Рукери. 17 декабря 1972 г. на 10 из этих островов находились, в общей сложности, 33 тысячи взрослых особей. Число гнезд не подсчитывалось.

Капские буревестники также являются редким гнездящимся видом для этих островов, хотя в данном регионе они встречаются часто. Наиболее крупные гнездовые колонии расположены вдоль выхода пород рядом с ледником Форбс в 8 км к западу, а также на монолитах Скаллин и Мюррей в 100 км к востоку.

#### *б(ii) Зоны ограниченного доступа на территории Района*

Остров Гигантеус объявлен зоной ограниченного доступа с целью обеспечения строго режима охраны южных гигантских буревестников. Вход на его территорию ограничен и возможен на условиях, описанных в других разделах настоящего Плана управления.

## II. МЕРЫ

### *б(iii) Сооружения на территории Района*

Ни на территории Района, ни в его окрестностях нет и не допускается строительство никаких сооружений.

### *б(iv) Наличие других охраняемых территорий в непосредственной близости от Района*

На расстоянии около 80 км в западном направлении находится Особо охраняемый район Антарктики № 101 «Гнездовье Тэйлор», Земля МакРобертсона, Восточная Антарктида (67°26' ю.ш., 60°50' в.д.).

## **7. Условия выдачи Разрешений**

Доступ в Район возможен только на основании Разрешения, выданного компетентным национальным органом. Посещение острова Гигантеус разрешается только на нижеперечисленных условиях. Национальные антарктические программы, осуществляющие деятельность в этом регионе, должны проводить взаимные консультации, чтобы частота посещений не превышала предел, установленный в настоящем Плане управления. Разрешение на посещение Района выдается на следующих условиях:

- Разрешение выдается только для выполнения неотложных научных задач, которые невозможно выполнить ни в одном другом месте – в частности, для проведения научных исследований орнитофауны и экосистемы Района или для осуществления важных мер управления, соответствующих целям настоящего Плана, таких, как инспекция, техническое обслуживание или пересмотр настоящего Плана;
- разрешенная деятельность не поставит под угрозу ценности Района;
- все меры управления осуществляются в поддержку целей настоящего Плана управления;
- разрешенная деятельность соответствует настоящему Плану управления;
- во время пребывания на территории Района необходимо иметь при себе само Разрешение или его заверенную копию;
- отчет о посещении должен быть представлен в орган, указанный в Разрешении;
- Разрешение выдается на конечный срок;
- вышеуказанный компетентный орган должен быть проинформирован о любой предпринятой деятельности или принятых мерах, которые не были предусмотрены в официальном Разрешении.

### **Дополнительные условия, касающиеся Зоны ограниченного доступа «Остров Гигантеус»:**

- а) Разрешения на посещение зоны могут выдаваться на период, не являющийся периодом гнездования у южных гигантских буревестников, т.е. с 1 мая по 30 сентября.
- б) В течение любых последовательных 5 лет может быть выдано только одно Разрешение посещение зоны в период гнездования южных гигантских буревестников (с 1 октября по 30 апреля) с целью учета численности южных гигантских буревестников. Выдавая такое Разрешение, орган, санкционирующий это посещение, должен дать ссылку на третью позицию маркированного списка в Разделе 3 настоящего Плана управления.

- с) По возможности, учет численности следует вести с территории за пределами колонии южных гигантских буревестников. В большинстве случаев можно найти удобные точки и оттуда производить подсчет гнездящихся птиц.
- д) На острове Гигантеус нельзя оставаться больше 6 часов (в общей сложности), однако для этого могут потребоваться несколько посещений островов Рукери.
- е) При посещении Района одновременно на его территории могут находиться только два человека, указанных в Разрешении. Водитель наземного транспортного средства и все остальные должны оставаться на берегу.

*7(i) Доступ в Район и передвижение по его территории*

По территории Района можно передвигаться на снегоходах (в зависимости от состояния морского льда). Посетители должны следить за тем, чтобы транспортные средства находились на расстоянии не менее 250 м от скоплений птиц. Использование транспортных средств на островах запрещено, поэтому их следует оставлять на берегу. По островам можно передвигаться только пешком.

Посещение острова Гигантеус возможно только для проведения мониторинга южных гигантских буревестников или для осуществления деятельности, которая не представляет никакой опасности для их популяционного статуса. Поскольку эта гнездовая колония близка к вымиранию, а птиц легко потревожить, число людей, которым разрешено посещение в вышеуказанных целях, должно быть строго ограничено, и среди них должен быть опытный орнитолог.

Люди не должны подходить к птицам ближе, чем это необходимо для подсчета их численности или получения биологических данных о гнездящихся южных гигантских буревестниках. В любом случае, это расстояние не должно быть меньше 20 м.

Поскольку воздушное судно может оказаться единственным средством, с помощью которого можно добраться до этих островов, а сами острова невелики по размеру, воздушные суда могут приземляться в пределах 500 м от гнездовых колоний, за исключением гнездовых колоний южных гигантских буревестников на острове Гигантеус, где в период гнездования южных гигантских буревестников посадка воздушных судов запрещена.

Полеты над островами запрещены, за исключением ситуаций, когда это необходимо для выполнения научных задач. Такие полеты должны проходить на высоте не менее 610 м. Разрешение на приземление для выполнения важных научных задач может быть выдано только в том случае, если будет доказано, что это потревожит птиц в минимальной степени.

Использование воздушных судов в районе острова Гигантеус возможно на следующих условиях:

- В течение сезона гнездования южных гигантских буревестников (с 1 октября по 30 апреля) запрещены полеты: на одномоторных воздушных судах – на расстоянии до 2500 футов (750 м) от островов по горизонтали и вертикали, а на двухмоторных воздушных судах – на расстоянии до 5000 футов (1500 м) от островов по горизонтали и вертикали.
- Полеты воздушных судов (в том числе, вертолетов) для проведения аэрофотосъемки на расстоянии менее вышеуказанного разрешаются не чаще одного раза в 5 лет с соблюдением правил, обеспечивающих минимизацию нарушения жизни птиц.
- Дозаправка на территории Района запрещена.

## II. МЕРЫ

### *7(ii) Осуществляемая или разрешенная деятельность на территории Района, включая ограничения по времени или пространству*

На территории Района допускаются нижеперечисленные виды деятельности, если они указаны в Разрешении:

- научные исследования, соответствующие Плану управления этим Районом, которые не поставят под угрозу ценности, являющиеся основанием для определения Района в качестве ООРА, или экосистему Района;
- важные меры управления, включая мониторинг;
- отбор образцов, который нужно свести к минимуму, необходимому для осуществления утвержденных научных программ.

### *7(iii) Установка, модификация или снос сооружений*

- Возведение или установка сооружений на территории Района допускаются только в соответствии с Разрешением, а размещение постоянных сооружений или установок запрещено.
- Допускается установка небольших временных убежищ, укрытий, щитов или экранов с целью научного изучения орнитофауны.
- Установка (в том числе, выбор площадки), вывоз, модификация или техническое обслуживание сооружений должны осуществляться таким образом, чтобы как можно меньше тревожить гнездящихся птиц.
- Все научное оборудование и все указатели, установленные на территории Района, должны быть промаркированы с четким указанием страны, Ф.И.О. главного исследователя и года установки. Все они должны быть выполнены из материалов, представляющих минимальную опасность для популяций птиц или как источники загрязнения Района. Разрешения должны предусматривать вывоз конкретных сооружений, оборудования или указателей до истечения срока действия самого Разрешения.

### *7(iv) Расположение полевых лагерей*

Разбивка лагерей на территории ООРА «Острова Рукери» допускается только в чрезвычайной ситуации.

### *7(v) Ограничения на ввоз материалов и организмов в Район*

- На территорию Района нельзя приносить продукты из домашней птицы, включая сухие концентраты, содержащие яичный порошок.
- Продукты питания или другие материалы нельзя оставлять на территории Района по окончании сезона, для которого они были предназначены.
- Преднамеренный ввоз в Район живых животных, растительных материалов или микроорганизмов не допускается, а в целях предотвращения случайной интродукции необходимо соблюдать меры предосторожности.
- Ввоз в Район гербицидов и пестицидов не допускается. Все остальные химические вещества, включая радионуклиды и стабильные изотопы, которые могут ввозиться для научных исследований или в целях управления, оговоренных в Разрешении, подлежат вывозу из Района сразу после или до завершения деятельности, на которую выдано Разрешение.



- Хранение топлива на территории Района допускается только в том случае, если это необходимо для достижения важных целей, связанных с осуществлением деятельности, на которую было выдано Разрешение. Организация постоянных складов топлива не допускается.
- Все материалы ввозятся только на указанный срок, подлежат вывозу из Района сразу по истечении или до истечения указанного срока, а порядок их хранения и эксплуатации должен гарантировать минимизацию риска их попадания в окружающую среду.

*7(vi) Изъятие или вредное вмешательство в жизнь местной флоры и фауны*

- Изъятие или вредное вмешательство в жизнь местной флоры и фауны допускаются только на основании Разрешения. В случае изъятия или вредного вмешательства в жизнь животных следует соблюдать разработанный СКАР Кодекс поведения при использовании животных в научных целях в Антарктике, который является минимальным стандартом.
- Никогда не следует тревожить южных гигантских буревестников.

*7(vii) Сбор и вывоз материалов, которые не были ввезены в Район держателем Разрешения*

- Сбор и вывоз материалов допускается только в соответствии с Разрешением и ограничивается минимумом, необходимым для выполнения научных задач или достижения целей управления.
- Материалы антропогенного происхождения, которые могут нанести ущерб ценностям Района и которые не были ввезены в Район держателем Разрешения или санкционированы иным образом, могут быть вывезены, за исключением ситуаций, когда существует вероятность того, что последствия вывоза превзойдут последствия пребывания материала на месте. В этом случае необходимо направить уведомление соответствующему компетентному органу.

*7(viii) Удаление отходов*

Все отходы, включая отходы жизнедеятельности человека, подлежат вывозу из Района.

*7(ix) Меры, необходимые для обеспечения возможности дальнейшего выполнения целей и задач Плана управления*

- Разрешения на доступ в Район могут выдаваться для проведения биологического мониторинга и осмотра территории, что может предусматривать отбор небольших образцов для анализа или изучения, возведение или техническое обслуживание научного оборудования, сооружений и указательных знаков, или осуществление других мер защиты.
- Все участки, специально предназначенные для проведения долгосрочного мониторинга, должны иметь соответствующие указатели. Для них необходимо получить GPS информацию, которую компетентный национальный орган направляет в Систему директорий антарктических данных.
- Орнитологические исследования ограничиваются деятельностью, которая не является инвазивной и разрушительной по отношению к морским птицам, гнездящимся на территории Района. Приоритет имеют исследования, включая аэрофотосъемку, необходимые для учета численности этих популяций.

## II. МЕРЫ

- В целях сохранения экологических и научных ценностей Района посетители должны принимать специальные меры предосторожности во избежание интродукции чужеродных организмов. Особую опасность представляет интродукция болезнетворных организмов, микроорганизмов или растительности, перенесенных из почв, флоры или фауны других районов Антарктики, включая научные станции, или регионов за пределами Антарктики. С целью минимизации риска интродукции перед входом в Район следует тщательно очистить обувь и все оборудование, которое будет использоваться на его территории, особенно пробоотборное оборудование и указатели.
- Учет численности южных гигантских буревестников на острове Гигантеус должен проводиться раз в пять лет. В ходе такого посещения можно проводить учет численности других видов птиц, если это не принесет дополнительных неудобств южным гигантским буревестникам.
- Оставаться на острове Гигантеус для учета численности птиц можно не более 6 часов, в общей сложности.
- Для участков, специально предназначенных для проведения долгосрочного мониторинга, нужно получить новые данные GPS, которые следует направить в Систему директорий антарктических данных через соответствующий национальный орган.
- В целях сокращения неудобств для диких животных на острове Гигантеус следует свести к минимуму уровень шума, включая голосовое общение. В течение периода гнездования южных гигантских буревестников (с 1 октября по 30 апреля) на территории Района запрещается использование приводных инструментов, а также осуществление любой иной деятельности, которая может создать шум и, следовательно, потревожить гнездящихся птиц.

### *7(x) Требования к отчетности*

Стороны должны принять меры к тому, чтобы основной держатель каждого выданного Разрешения представил соответствующему компетентному органу отчет о предпринятой деятельности. Насколько это уместно, в состав такого отчета должна входить информация, указанная в Форме отчета о посещении, предложенной СКАР. Стороны должны вести учет такой деятельности и в рамках ежегодного обмена информацией предоставлять краткие описания мероприятий, проведенных лицами, которые находятся под их юрисдикцией. Эти описания должны содержать достаточно подробные сведения, чтобы можно было провести оценку эффективности Плана управления.

По мере возможности, Стороны должны сдавать оригиналы отчетов или их копии в открытый архив для ведения учета использования Района. Эти отчеты будут использоваться как при пересмотре настоящего Плана управления, так и в процессе организации использования Района.

Один экземпляр такого отчета направляется Стороне, отвечающей за разработку настоящего Плана управления (Австралия), для оказания содействия в управлении Районом и мониторинга популяций птиц. В отчеты о посещении включаются подробные данные учета численности, сведения о местонахождении новых, ранее не зарегистрированных колоний или гнезд, краткое описание результатов проведенных научных исследований и копии фотографий, сделанных на территории Района.

*7(xi) Положение о действиях в чрезвычайных ситуациях*

Как указано в Статье 11 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике (Мадридский протокол), ограничения, изложенные в настоящем Плана управления, не распространяются на чрезвычайные ситуации.

**8. Вспомогательная документация**

**Australian Antarctic Division:** Environmental Code of Conduct for Australian Field Activities, Environmental Management and Audit Unit, Australian Antarctic Division.

**Cowan, A.N. (1981):** Size variation in the snow petrel. *Notornis* 28: 169-188.

**Cowan, A.N. (1979):** Giant Petrels at Casey. *Australian Bird Watcher* 8: 66-67.

**Crohn, P.W. (1959):** A contribution to the geology and glaciology of the western part of the Australian Antarctic Territory. *Bull. Bur. Miner. Resour. Geol. Geophys. Aust.* No. 52.

**Croxall, J.P., Steele, W.K., McInnes, S.J., Prince, P.A. (1995):** Breeding Distribution of the Snow Petrel *Pagodroma nivea*. *Marine Ornithology* 23: 69-99.

**Environment Australia (2001):** Recovery Plan for Albatrosses and Giant Petrels. Prepared by Wildlife Scientific Advice, Natural Heritage Division in consultation with the Albatross and Giant Petrel Recovery Team, Canberra.

**Garnett, S.T., Crowley, G.M. (2000):** The Action Plan for Australian Birds 2000. Commonwealth of Australia, Environment Australia, Canberra

**Horne, R.S.C. (1983):** The distribution of penguin breeding colonies on the Australian Antarctic Territory, Heard Island, the McDonald Island, and Macquarie Island. *ANARE Res. Notes*, No. 9.

**Kizaki, K. (1972):** Sequence of metamorphism and deformation in the Mawson Charnockite of East Antarctica. In *Antarctic Geology and Geophysics* (ed. R.J. Adie), pp. 527-530. Oslo: Universitetsforlaget,

**Ingham, S.E. (1959):** Banding of Giant Petrels by the Australian National Antarctic Research Expeditions, 1955-58. *Emu* 59: 189-200.

**Jouventin, P., Weimerskirch, H. (1991):** Changes in the population size and demography of southern seabirds: management implications. In: Perrins, C.M., Lebreton, J.-D. and Hirons, G.J.M. *Bird population studies: Relevance to conservation and management*. Oxford University Press: 297-314.

**Orton, M.N. (1963):** Movements of young Giant Petrels bred in Antarctica. *Emu* 63: 260.

**Patterson D.L., Woehler, E.J., Croxall, J.P., Cooper, J., Poncet, S., Fraser, W.R. (in press):** Breeding distribution and population status of the Northern Giant Petrel *Macronectes halli* and the Southern Giant Petrel *M. giganteus*. *Marine Ornithology*.

**Sheraton, J.W. (1982):** Origin of charnockitic rock of Mac. Robertson Land. In: *Antarctic Geoscience* (ed. C.C. Craddock), pp. 487-489.

**Stattersfield, A.J., Capper, D.R. (2000):** *Threatened Birds of the World*. Birdlife International, Lynx Publications.

**Trail, D.S. (1970):** ANARE 1961 Geological traverses on the Mac. Robertson and Kemp Land Coast. *Rept. Bur. Miner. Resour. Geol. Geophys. Aust.* No 135.

## II. МЕРЫ

**Trail, D.S., McLeod, I.R., Cook, P.J. & Wallis, G.R. (1967):** Geological investigations by the Australian National Antarctic Research Expeditions 1965. Rept. Bur. Miner. Resour. Geol. Geophys. Aust. No. 118.

**van Franeker, J.A., Gavriilo, M., Mehlum, F., Veit, R.R., Woehler, E.J. (1999):** Distribution and Abundance of the Antarctic Petrel. *Waterbirds* 22: 14-28.

**Woehler E.J., Croxall J.P. (1997):** The status and trends of Antarctic and subantarctic seabirds. *Marine Ornithology* 25: 43-66.

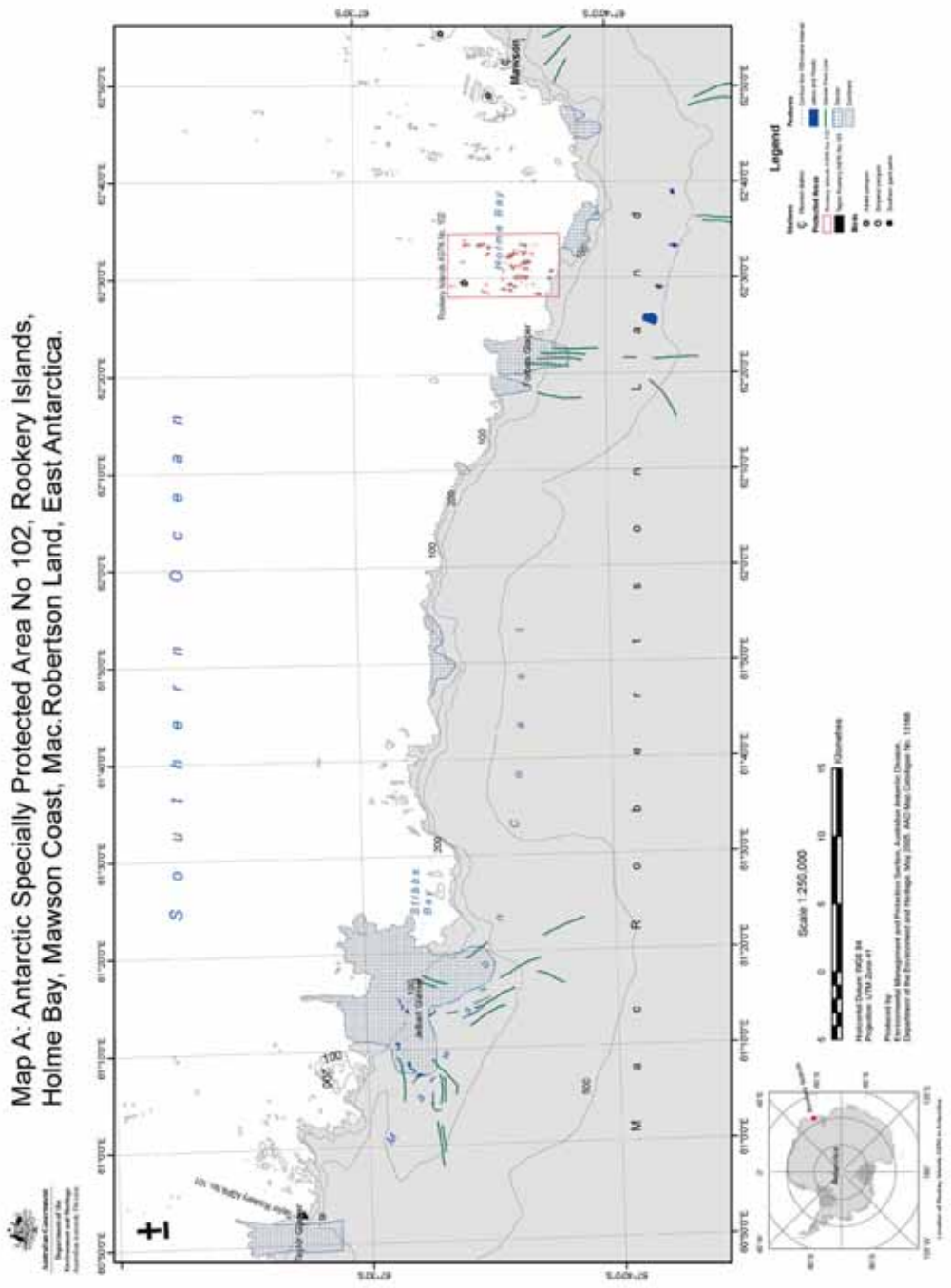
**Woehler, E.J., Johnstone, G.W. (1991):** Status and Conservation of the Seabirds of the Australian Antarctic Territory. In: Croxall, J.P. (ed.) *Seabird Status and Conservation: A Supplement*. ICBP Technical Publication No.11: 279-308.

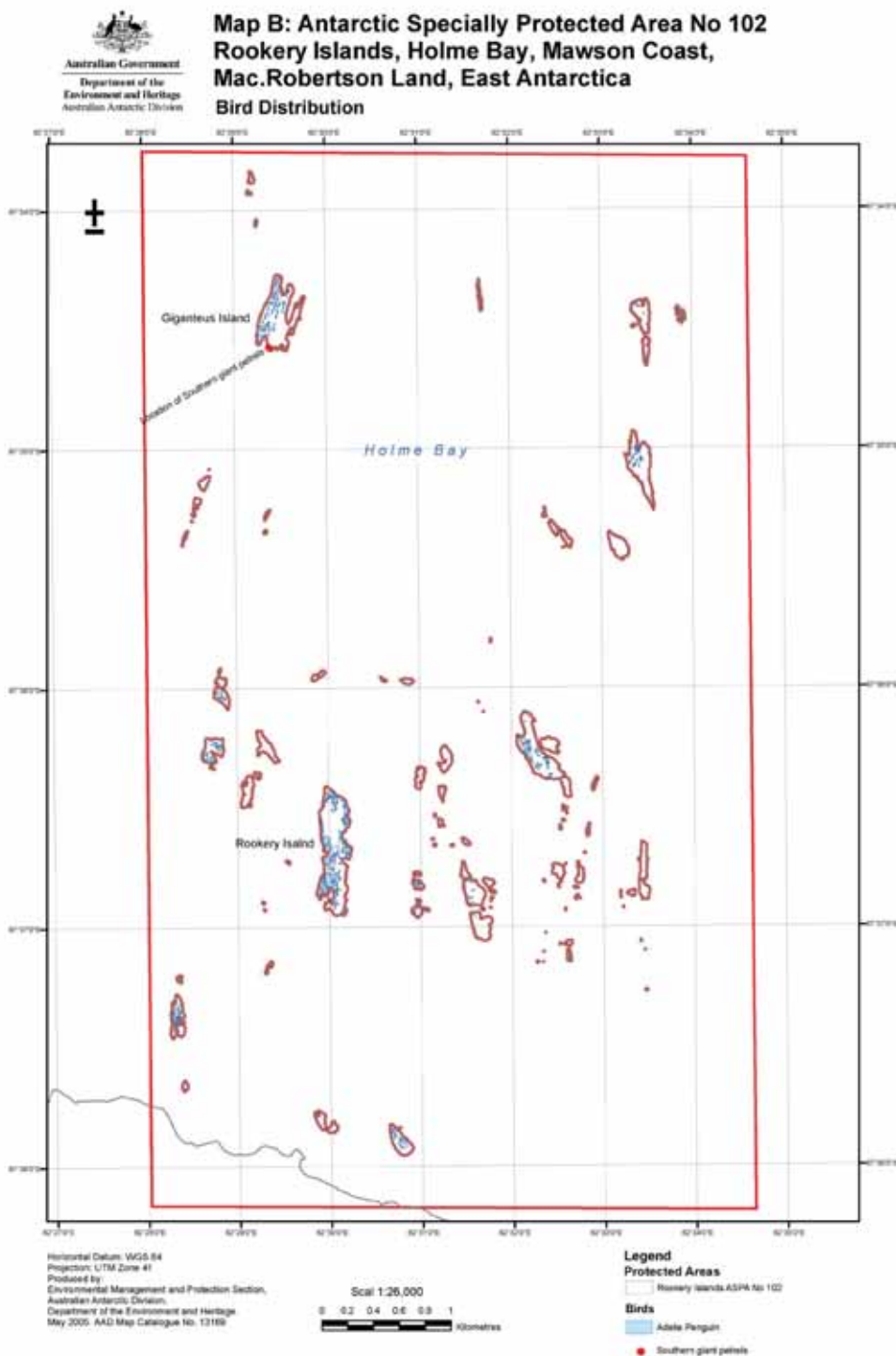
**Woehler, E.J., Riddle, M.J. (2001):** Long-term population trends in Southern Giant Petrels in the Southern Indian Ocean. Poster presented at 8<sup>th</sup> SCAR Biology Symposium, Amsterdam.

**Woehler, E.J., Riddle, M.J., Ribic, C.A. (2001):** Long-term population trends in Southern Giant Petrels in East Antarctica. *Proceedings 8<sup>th</sup> SCAR Biology Symposium, Amsterdam.*

**Woehler, E.J., Slip, D.J., Robertson, L.M., Fullagar, P.J., Burton, H.R. (1991):** The distribution, abundance and status of Adëlie Penguins *Pygoscelis adeliae* at the Windmill Islands, Wilkes Land, Antarctica. *Marine Ornithology* 19(1): 1-17.

**Woehler, E.J., Cooper, J., Croxall, J.P., Fraser, W.R., Kooyman, G.L., Miller, G.D., Nel, D.C., Patterson, D.L., Peter, H-U, Ribic, C.A., Salwicka, K., Trivelpiece, W.Z., Wiemerskirch, H. (2001):** A Statistical Assessment of the Status and Trends of Antarctic and Subantarctic Seabirds. SCAR/CCAMLR/NSF, 43.

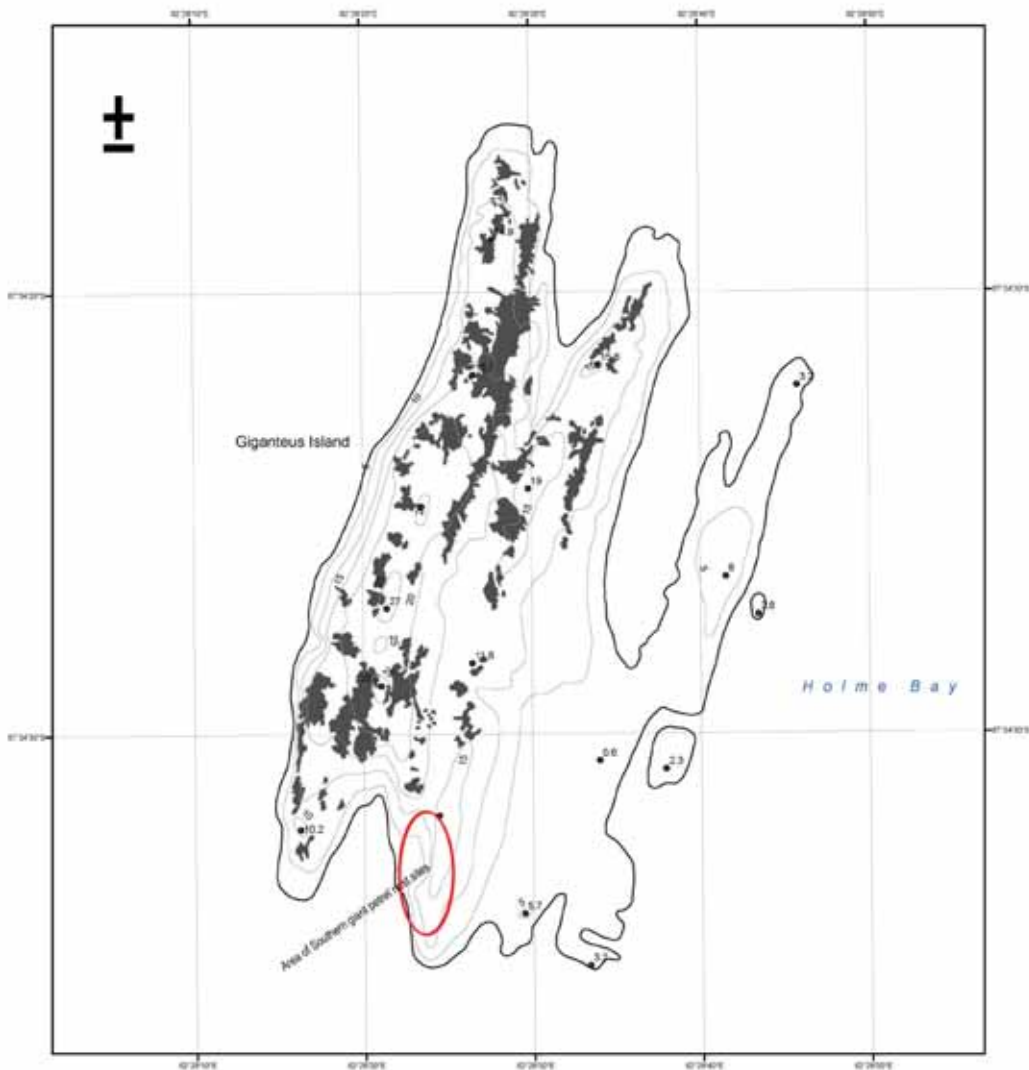






**Map C: Antarctic Specially Protected Area No. 102:  
Rookery Islands, Holme Bay, Mawson Coast,  
Mac.Robertson Land, East Antarctica**

**Giganteus Island: Topography and  
Southern Giant Petrel and Penguin Distribution.**



Horizontal Datum: WGS 84  
Projection: UTM Zone 41

Produced by:  
Environmental Management and Protection Section,  
Australian Antarctic Division,  
Department of the Environment and Heritage,  
May 2006. AAD Map Catalogue No. 13172



**Legend**

-  Giant southern petrels
-  Adelië penguin
-  5 metre contours
-  Spot Height

## II. МЕРЫ



## План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 103 «ОСТРОВ АРДЕРИ И ОСТРОВ ОДБЕРТ» (БЕРЕГ БАДДА)

### Введение

Острова Ардери и Одберт (66°22' ю.ш., 110°28' в.д.; 66°22' ю.ш., 110°33' в.д., карта А) были первоначально определены в качестве Особо охраняемого района (ООР) № 3 в с Согласованными мерами по охране антарктической фауны и флоры на основании Рекомендации IV-III (1966) по предложению Австралии.

Основанием для первоначального определения этого Района было то, что на этих островах обитают несколько гнездящихся видов буревестников и то, что эти острова являются образцом среды обитания этих видов, а также антарктических буревестников *Thalassoica antarctica* и серебристо-серых буревестников *Fulmarus glacialisoides*, представляющих особый интерес для науки.

На основании Рекомендации XVII-2 (1992) были приняты пересмотренное описание и пересмотренный План управления этим Районом, соответствующие формату описаний районов и планов управления, приведенному в Статье 5 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, который был принят на основании Рекомендации XVI-10 (1991). В соответствии с Резолюцией XX-5 (1996) эта территория была повторно определена и перенумерована как Особо охраняемый район Антарктики (ООРА) № 103.

Настоящий пересмотренный План управления еще раз подтверждает научные ценности первоначально определенного района.

### 1. Описание охраняемых ценностей

На островах Ардери и Одберт (карты В и С) обитают несколько гнездящихся видов буревестников. Во всей восточной Антарктиде нет ни одного другого легко доступного места, где одновременно гнездятся четыре вида птиц рода буревестников (*Thalassoica antarctica*, *Fulmarus glacialisoides*, *Daption capense* и *Pagodroma nivea*), причем их численность достаточно велика для проведения сравнительных исследований. Изучение этих четырех видов в одном месте имеет большое значение для понимания и мониторинга экосистемы Южного океана.

Остров Ардери считается уникальным, поскольку это единственное место во всей Антарктике, где одновременно обитают два разных подвида снежного буревестника. Изучение морфологических или экологических различий между этими двумя подвидами невозможно ни в каком другом месте. Кроме того, на обоих островах есть гнездящиеся популяции качурки Вильсона *Oceanites oceanicus* и южнополярного поморника *Catharacta maccormicki*, а на острове Одберт находятся гнездящиеся популяции пингвинов Адели *Pygoscelis adeliae*.

### 2. Цели и задачи

Управление ООРА на островах Ардери и Одберт осуществляется в следующих целях:

- Недопущение деградации или возникновения значительной угрозы для ценностей этого Района за счет предотвращения излишнего вмешательства человека.

## II. Меры

- Создание условий для проведения научных исследований экосистемы и физической среды, особенно орнитофауны, при условии, что это необходимо для достижения неотложных целей, которые не могут быть достигнуты ни в одном другом месте.
- Сведение к минимуму возможности интродукции болезнетворных организмов, которые могут вызвать болезни в популяциях птиц, обитающих на территории этого Района.
- Сведение к минимуму возможности интродукции в Район чужеродных растений, животных и микроорганизмов.
- Регулярный сбор данных о популяционном статусе различных видов птиц.
- Организация посещений для осуществления управления в поддержку целей настоящего Плана управления.

### 3. Меры управления

Для охраны ценностей Района необходимы следующие меры управления:

- Во избежание случайного проникновения на территорию Района в соответствующих точках на его границе устанавливаются знаки с указанием местонахождения и границ Района и четким изложением ограничений на его посещение.
- На видных местах размещается информация о местонахождении Района (с указанием действующих особых ограничений), а копии настоящего Плана управления должны быть на соседней станции «Кейси» и выдаваться морским судам, посещающих окрестности Района.
- Указатели, знаки или сооружения, установленные на территории Района в научных целях или в целях управления, должны быть надежно закреплены, поддерживаться в хорошем состоянии и вывозиться из Района, когда надобность в них отпадает.
- Зброшенные приборы или материалы необходимо вывезти из Района, насколько это возможно, при условии, что их вывоз не окажет неблагоприятного воздействия на ценности Района.
- Посещать Район следует по мере необходимости (но не реже одного раза в пять лет), чтобы установить, продолжает ли он служить тем целям, ради которых был определен, и чтобы убедиться в достаточности мер принимаемых управления.
- Настоящий План управления следует повторно рассматривать не реже одного раза в пять лет.

### 4. Период определения в качестве ООРА

Определен на неограниченный период времени.

### 5. Карты

- Карта А. Восточная Антарктида, Земля Уилкса. Местонахождение Особо охраняемого района Антарктики (ООРА) № 103 «Остров Ардери и остров Одберт». На врезке показано расположение Района на антарктическом континенте.

*Характеристики карты.* Проекция: равноугольная коническая проекция Ламберта. Горизонтальная линия приведения: WGS84. Начало отсчета высоты: средний уровень моря.

- Карта В. Особо охраняемый район Антарктики (ООРА) № 103 «Остров Ардери и остров Одберт» с указанием распределения видов на острове Ардери.  
*Характеристики карты.* Горизонтальная линия приведения: WGS84. Начало отсчета высоты: средний уровень моря.
- Карта С. Особо охраняемый район Антарктики (ООРА) № 103 «Остров Ардери и остров Одберт» с указанием распределения видов на острове Одберт.  
*Характеристики карты.* Горизонтальная линия приведения: WGS84. Начало отсчета высоты: средний уровень моря.
- Карта D. Особо охраняемый район Антарктики (ООРА) № 103 «Остров Ардери и остров Одберт» с указанием маршрутов подхода к островам Ардери и Одберт по воздуху и по морю.  
*Характеристики карты.* Горизонтальная линия приведения: WGS84. Начало отсчета высоты: средний уровень моря.

## 6. Описание Района

*б(і) Географические координаты, отметки на границах и природные особенности*

Острова Ардери (66°22' ю.ш., 110°28' в.д.) и Одберт (66°22' ю.ш., 110°33' в.д.) относятся к числу самых южных островов в островной группе Уиндмилл, которая находится на юге залива Винсенн в районе Берега Бадда (Земля Уилкса, Восточная Антарктида).

### Топография

Острова Ардери и Одберт расположены, соответственно, в 5 км и 0,6 км к западу от гряды Робинсон, южнее станции «Кейси».

Остров Одберт имеет около 2,5 км в длину и около 0,5 км в ширину. У него крутые скалистые берега, поднимающиеся от моря к плато. Самая высокая точка находится на высоте 100 м над уровнем моря. Плато изрезано несколькими долинами, протянувшимися к югу от высокого плоского гребня на севере. Зимой эти долины покрыты снегом. Вершины холмов, в основном, свободны от ледяного и снежного покрова. В отдельные годы морской лед не исчезает, а продолжает соединять остров с грядой Робинсон на материке.

Остров Ардери – это свободный от ледяного покрова остров с крутыми берегами, имеющий около 1 км в длину и около 0,5 км в ширину и ориентированный с востока на запад. Самая высокая точка находится на высоте 113 м над уровнем моря.

Оба острова имеют неровный рельеф и изрезаны расселинами. Скалы иссечены трещинами и имеют узкие обнаженные уступы, где летом располагаются гнездящиеся морские птицы. Склоны и плато обнаженные породы выровнены льдом, а дно долин покрыто моренами. На островах произошло восстановление изостатического равновесия. На высотах более 30 м над средним уровнем моря много морен и солифлюкционных обломков, однако на более низких высотах их значительно меньше.

### Геология

Острова Уиндмилл являются одним из самых восточных выходов среднепротерозойской гранулитовой фации низкого давления, простирающейся в западном направлении до холмов Банджер и далее до архейских комплексов Земли Принцессы Елизаветы и имеющей небольшие выходы на востоке в районе станции «Дюмон д'Юрвилль» и в заливе Содружества. Общая площадь выходов породы не превышает нескольких квадратных километров.

## II. Меры

Среднепротерозойский выход, образовавший острова Уиндмилл и архейские комплексы Земли Принцессы Елизаветы – это два из немногих крупных участков на территории Восточной Антарктиды, которые имеют прямую корреляцию с австралийским эквивалентом в рамках реконструкции Гондваны. В составе среднепротерозойской фации есть ряд мигматических метапелитов и метапсаммитов с прослоями мафических, ультрамафических и фельзитических последовательностей с редкими вкраплениями крупных известково-силикатных частично расплавленных тел (супракрустальные комплексы островов Уиндмилл), недеформированного гранита, чарнокита, габбро, пегматита и аплитов и изрезанных поздними долеритовыми дайками, ориентированных в восточном направлении.

Острова Ардери и Одберт являются частью южной градации зоны изменения степени метаморфизма, разделяющей северную и южную части региона островов Уиндмилл. Эта зона меняется от амфиболитовых фаций, силлиманит-биотитового ортоклаза полуострова Кларк на севере до биотит-кордиерит-алмандинового гранулита и роговообманко-ортопироксенового гранулита на полуострове Браунинг на юге.

Острова Ардери и Одберт, наряду с грядой Робинсон, островом Холл, островом Петерсон и полуостровом Браунинг, имеют одинаковую геологию и состоят из ардериевого чарнокита. Эти чарнокиты имеют гранитный состав, но образовались в безводных условиях. Ардериевый чарнокит островов Ардери и Одберт интрузирует метаморфические породы островов Уиндмилл и состоит из минералогических ассоциаций кварцевой, плагиоклазовой, микролиновой, ортопироксеновой, биотитовой и клинопироксеновой роговой обманки с непрозрачными и незначительными вкраплениями циркона и апатита. По данным изотопного анализа возраст ардериевого чарнокита составляет около 1200 млн лет. Этот чарнокит подвержен глубокому выветриванию и легко крошится вследствие своего минералогического состава, в то время как метаморфические последовательности более северных частей этого региона состоят из гораздо более устойчивых минералогических ассоциаций и имеют кристаллическую структуру. Это различие сильно влияет на распределение растительности в регионе островов Уиндмилл, где породы северного типа являются более подходящим субстратом для медленно растущих лишайников.

Почвы на этих островах слабо развиты и практически полностью состоят из горной муки, морен и эродированных материалов. В некоторых почвах есть небольшое количество органического вещества, образовавшегося из экскрементов и перьев морских птиц.

### **Оледенение**

Оледенение региона островов Уиндмилл произошло в эпоху позднего плейстоцена. В южной части этого региона ледники отступили около 8000 лет назад, а в северной части, включая полуостров Бейли – около 5500 лет назад. Скорость изостатического подъема составляла от 0,5 до 0,6 м за 100 лет, причем средняя верхняя граница уровня моря, обозначенная грядами, образовавшимися под напором льда, наблюдается в районе близлежащей гряды Робинсон на высоте около 28,5 м.

### **Метеорология**

Климат в регионе островов Уиндмилл можно охарактеризовать как холодный антарктический. Условия на островах Ардери и Одберт, вероятно, аналогичны условиям в районе станции «Кейси», которая находится приблизительно в 12 км к северу. Как показывают метеоданные, полученные на в районе полуострова Бейли на станции «Кейси» (32 м над уровнем моря) с 1957 по 1983 гг., средние температуры в самые теплые и самые холодные месяцы составляют, соответственно, 0,3 и -14,9°C, а экстремальные значения равны 9,2 и -41°C. В течение указанного периода среднегодовая температура составляла -9,3°C.

Климат сухой, среднегодовое количество твердых осадков (в дождевом эквиваленте) составляет 195 мм. Летом наблюдались жидкие осадки, однако в течение последнего десятилетия среднегодовая температура увеличилась до  $-9,1^{\circ}\text{C}$ , а среднегодовое количество твердых осадков (в дождевом эквиваленте) возросло до 230 мм.

В среднем, в течение года здесь бывает 96 дней с ветром ураганной силы, который дует преимущественно с востока со стороны полярной ледниковой шапки. Здесь часто бывают снежные бури, особенно зимой. В зимнее время часто идет снег, однако очень сильные ветры сметают его с открытых участков. На вершинах большинства холмов этого района снег скапливается с подветренной стороны обнажений пород и в углублениях субстрата. В нижней части склонов снег образует более глубокие сугробы.

## Биологические особенности

### Наземные системы

В состав флоры острова Одберт входят три вида мхов, одиннадцать видов лишайников (таблица 1) и одна неизвестная наземная и пресноводная водоросль. Самая крупная колония лишайников находится ближе к самым большим высотам южной части острова на участке коренной породы, иссеченном ледниками. Водоросль встречается в ледниковых озерах, местах инфильтрации и почве. Ниже уровня снежных сугробов вниз по склону от колоний пингвинов ближе к западной части острова встречаются колонии водоросли *Prasiola* и других зеленых водорослей и цианобактерий.

В состав флоры островов Ардери входят несколько видов лишайников, аналогичных тем, которые зарегистрированы на острове Одберт.

МХИ
<i>Bryum pseudotriquetrum</i> (Hedw.) Гэртн., Мейер и Шерб.
<i>Ceratodon purpureus</i> (Hedw.) Брид.
<i>Schistidium antarcticum</i> (= <i>Grimmia antarctici</i> ) (Card.) Л.И. Савич и Смирнова
ЛИШАЙНИКИ
<i>Buellia frigida</i> (Darb.)
<i>Buellia soledians</i> Филсон
<i>Buellia</i> sp.
<i>Caloplaca athallina</i> (Darb.)
<i>Caloplaca citrina</i> (Hoffm.) Th. Fr.
<i>Candelariella flava</i> (C.W.Dodge & Baker) Кастелло и Нимис
<i>Rhizoplaca melanophthalma</i> (Ram.) Люк и Пелт
<i>Rinodina olivaceobrunnea</i> (Dodge & Baker)
<i>Umbilicaria decussata</i> (Vill.) Zahlbr.
<i>Xanthoria mawsonii</i> (Dodge.)
<i>Usnea antarctica</i> (Du Rietz)
ВОДРОСЛИ
<i>Prasiola crispa</i> (Lightfoot) Кютцинг
<i>Prasiococcus</i> sp.

Таблица 1. Список мхов, лишайников и водорослей, зарегистрированных на острове Одберт.

## II. Меры

Из беспозвоночных были зарегистрированы только эктопаразиты птиц. Остров Ардери – подходящая среда обитания для антарктической блохи *Glaciopsyllus antarcticus*, которая ассоциируется с гнездами серебристо-серых буревестников.

### Озера

Холодные мономиктические озера и водоемы встречаются на всей территории островов Уиндмилл в углублениях коренной породы и обычно не имеют ледового покрова в январе и феврале. Озера с высоким содержанием питательных веществ встречаются недалеко от берега в ближайших окрестностях колоний пингвинов или заброшенных колоний. Дальше от берега находятся стерильные озера, которые подпитываются талой водой и местными осадками. На островах Ардери и Одберт есть несколько небольших ледниковых озер, замерзающих зимой и заполненных талой водой летом. Многие из них являются эфемерными озерами и высыхают к концу лета. Другие ледниковые озера, расположенные ниже снежных наносов постоянно подпитываются талой водой.

### Птицы и тюлени

На острове Одберт находятся гнездящиеся популяции пингвинов Адели *Pygoscelis adeliae*, капских буревестников *Daption capense*, малых снежных буревестников *Pagodroma nivea*, серебристо-серых буревестников *Fulmarus glacialis*, качурок Вильсона *Oceanites oceanicus* и южнополярных поморников *Catharacta maccormicki*. На острове Ардери находится аналогичная популяция тех же видов, за исключением пингвинов Адели. Единственным видом, гнездящимся на острове Уиндмилл, но не гнездящимся ни на острове Ардери, ни на острове Одберт, является южный гигантский буревестник *Macronectes giganteus*, который гнездится на островах Фразье (около 23 км к северо-западу).

Тюлени на островах Ардери и Одберт не обнаружены, хотя на окружающем их морском ледовом покрове часто бывают тюлени Уэдделла *Leptonychotes weddellii*. Их главная ценная залежка находится приблизительно в 3 км к юго-востоку между островом Херринг и антарктическим континентом. В этом районе движение ледника Петерсон нарушает морской ледовый покров, в результате чего образуются участки открытой воды и где есть легкий доступ к пище. Ежегодно в этом районе появляются на свет около 100 детенышей. Чуть южнее, на острове Петерсон и полуострове Браунинг находятся залежки морских слонов *Mirounga leonina*. Число этих тюленей (в основном, это взрослые самцы) увеличивается, и ежегодно здесь бывает до 100 особей. Самки встречаются редко.

### Пингвины Адели (*Pygoscelis adeliae*)

На острове Одберт находятся две крупные колонии пингвинов Адели. Согласно подсчету, произведенному в 1985 г., численность птиц в обеих колониях составляла от 5000 до 10000 гнездящихся пар. Кладка яиц начинается до середины ноября, первые птенцы появляются примерно в середине декабря, а в начале февраля молодые птицы начинают покидать колонию. Несмотря на то, что пингвины Адели регулярно выходят на берег острова Ардери, они там не гнездятся.

### Серебристо-серый буревестник (*Fulmarus glacialis*)

Общая расчетная численность популяции серебристо-серых буревестников на территории Района составляет около 5000 гнездящихся пар. Около 3000 пар обитают в гнездовье на острове Ардери, причем крупнейшие колонии расположены на северных скалах и в районе восточной оконечности острова. На острове Одберт большая часть 2000 гнезд находится в пределах двух больших колоний на утесе Хаун и в центре северной части острова.

Серебристо-серые буревестники гнездятся колониями на скалах или вблизи скал и ущелий. Гнезда находятся и на узких скальных уступах, и на больших, практически ровных террасах. Некоторые птицы гнездятся на открытых местах, другие – в глубоких расселинах или между отдельно стоящими скалами. Первые яйца появляются в начале декабря, остальные яйца откладываются, в основном, в течение последующих 10 дней. Птенцы начинают вылупляться в третью неделю января и оперяются к середине марта.

#### **Антарктические буревестники (*Thalassoica antarctica*)**

На острове Ардери зарегистрировано около 275, судя по всему, занятых гнезд антарктических буревестников. В самой большой колонии, расположенной на Северном плато, находится не менее 150 гнезд на главной территории и еще около 25 гнезд в небольших гнездовых вокруг нее. На острове Одберт есть 34 гнезда, которые находятся на небольшом участке недалеко от центральных скал северной части. Общая расчетная численность этой популяции составляет немногим более 300 гнездящихся пар.

Большинство гнезд антарктических буревестников расположены на ровных площадках или относительно пологих участках крутых скал Северного плато, а также в небольших колониях в районе ущелья Сусек. Гнезда находятся очень близко друг от друга, и, похоже, что эти птицы не устраивают изолированных гнезд на небольших скальных уступах. Первые антарктические буревестники возвращаются из «эмиграции» в конце ноября, и в течение следующей недели возвращается большинство птиц, чтобы начать кладку яиц. Первые птенцы появляются во второй неделе января. Оперение начинается в конце февраля и продолжается до начала марта, а до середины марта все птенцы покидают гнездовые.

#### **Капские буревестники (*Daption capense*)**

На острове Ардери было зарегистрировано около 600 занятых гнезд капских буревестников, которые находятся, главным образом, на территории небольших колоний на северных скалах. Отдельные гнезда замечены на обоих склонах горы Сноуи. На острове Одберт находится от 100 до 200 гнезд – в основном, вокруг колоний серебристо-серых буревестников. Общая расчетная численность популяции капских буревестников на территории Района составляет около 750 гнездящихся пар.

Капские буревестники предпочитают гнездиться в местах, загороженных слегка нависающими скалами, надежно защищенных сзади и, по возможности, с боков. Большинство гнезд было обнаружено на более пологих участках скал или вдоль верхнего края скал и в виде колоний, и в виде небольших разбросанных скоплений. После возвращения из «эмиграции» птицы начинают откладывать яйца в конце ноября, а первые птенцы появляются во вторую неделю января. Большинство птенцов оперяются к началу первой недели марта.

#### **Малые снежные буревестники (*Pagodroma nivea*)**

Общая расчетная численность популяции малых снежных буревестников на территории Района составляет свыше 1100 гнездящихся пар. Согласно оценкам, в 1990 г. на острове Ардери было 1000 гнезд малых снежных буревестников – в основном, на склонах горы Сноуи. На острове Одберт малых снежных буревестников меньше, чем на Ардери: расчетное число гнезд составляет от 100 до 1000. Согласно оценке, проведенной в 2003 г., на острове Ардери было 752 активных гнезда, а на острове Одберт – 824.

Малые снежные буревестники гнездятся в расселинах или углублениях между отдельно стоящими скалами. И хотя степень защищенности гнезд колеблется в широких пределах, такие условия гнездования нередко препятствуют формированию колоний. Одиночные гнезда

## II. Меры

можно найти повсюду, и даже на территории колоний других видов. Среда обитания, удобная для малых снежных буревестников, пригодна и для колоний качурок Вильсона. В разных скоплениях гнезд кладка яиц начинается в разное время, но всегда происходит в течение первых трех недель декабря, а птенцы появляются, начиная с середины января. Все птенцы оперяются в течение двух первых недель марта.

### **Качурки Вильсона (*Oceanites oceanicus*)**

Качурки Вильсона встречаются в самых разных местах и гнездятся на всех подходящих скалистых участках на территории Района. Согласно расчетам, на острове Ардери находятся 1000 гнезд. Расчетная численность популяции на острове Одберт составляет от 1000 до 2000 пар, причем плотность расселения птиц здесь ниже, чем на Ардери, вследствие того, что подходящие для гнездования скалы разбросаны на большей территории.

Качурки Вильсона гнездятся в глубоких и узких щелях. Первые яйца обычно появляются в третью неделю декабря.

### **Южнополярные поморники (*Catharacta maccormicki*)**

В 1984/85 гг. на острове Ардери вывели потомство десять пар южнополярных поморников и, вероятно, еще три пары держали свою территорию. В 1986/87 гг. их количество практически не изменилось, хотя яйца отложили только семь пар. На острове Одберт было, вероятно, от 10 до 20 пар. Распределение гнезд южнополярных поморников на острове Ардери отражает их зависимость от буревестников. Большинство пар устраивают наблюдательные посты недалеко от гнезд буревестников, откуда они наблюдают за своей кормовой территорией, расположенной на птичьих скалах. На острове Одберт большинство гнезд находились рядом с гнездовьями пингвинов.

Гнезда представляют собой мелкие углубления в гравии, расположенные либо на совсем открытом ровном участке, либо на участке, немного защищенном окружающими камнями. Территории гнездовой и расположение гнезд остаются постоянными из года в год, и обычно вокруг гнезда находятся несколько углублений от старых гнезд. Сроки кладки яиц колеблются в широких пределах, хотя в основном кладка происходит в конце ноября – начале декабря. Первые птенцы появляются в последние дни декабря, а к середине февраля молодые птицы начинают летать.

### **Негнездящиеся виды птиц**

Императорские пингвины *Aptenodytes forsteri* не гнездятся в районе станции «Кейси», однако отдельные птицы наблюдались в окрестностях станции и даже еще дальше от берега. В январе 1987 г. в гнездовье пингвинов Адели на мысе Уитни, который находится к северу от станции «Кейси», был замечен антарктический пингвин *Pygoscelis antarctica*. Южные гигантские буревестники *Macronectes giganteus* (как взрослые, так и неполовозрелые особи) регулярно посещают остров Ардери. При благоприятном ветре они летают вдоль птичьих скал в поисках пищи. Этот вид выводит потомство на островах Фразье, в 23 км к северо-востоку. В марте 1987 г. в районе станции «Кейси» появился истощенный молодой голубой буревестник *Halobaena caerulea*. В ноябре 1984 г. в районе станции «Кейси» видели взрослую доминиканскую чайку *Larus dominicanus*. В 1984/85 гг. и 1986/87 гг. в окрестностях «Кейси» появлялись группы крачек (возможно, полярных крачек *Sterna paradisea*): в марте высоко в небе были замечены и слышны несколько групп численностью до 100 птиц.



*6(ii) Зоны ограниченного доступа на территории Района*

Никаких зон ограниченного доступа на территории Района нет.

*6(iii) Сооружения на территории Района*

На территории Района нет и не допускается строительство никаких сооружений.

*6(iv) Наличие других охраняемых территорий в непосредственной близости от Района*

Недалеко от островов Ардери и Одберт находятся следующие охраняемые районы (см. карту А):

- Приблизительно в 12 км к северу от островов Ардери и Одберт находится ООРА № 135 «Северо-восточная часть полуострова Бейли» (66°17' ю.ш., 110°32' в.д.).
- Приблизительно в 16 км к северу от островов Ардери и Одберт находится ООРА № 136 «Полуостров Кларк» (66°15' ю.ш., 110°36' в.д.).
- Приблизительно в 23 км к северо-востоку от островов Ардери и Одберт находится ООРА № 160 «Острова Фразье» (66°13' ю.ш. 110°11' в.д.).

## **7. Условия выдачи разрешений**

Доступ в Район возможен только на основании Разрешения, выданного компетентным национальным органом. Разрешение на посещение Района выдается на следующих условиях:

- Разрешение выдается только для выполнения неотложных научных задач, которые невозможно выполнить ни в одном другом месте – в частности, для проведения научных исследований орнитофауны и экосистемы Района или для осуществления важных мер управления, соответствующих целям настоящего Плана, таких, как инспекция, техническое обслуживание или пересмотр настоящего Плана;
- разрешенная деятельность не поставит под угрозу ценности Района;
- все меры управления осуществляются в поддержку целей настоящего Плана управления;
- разрешенная деятельность соответствует настоящему Плану управления;
- во время пребывания на территории Района необходимо иметь при себе само Разрешение или его заверенную копию;
- отчет о посещении должен быть представлен в орган, указанный в Разрешении;
- Разрешение выдается на указанный срок;
- вышеуказанный компетентный орган должен быть проинформирован о любой предпринятой деятельности или принятых мерах, которые не были предусмотрены в официальном Разрешении.

*7(i) Доступ в Район и передвижение по его территории*

По возможности, добираться до островов следует пешком, на снегоходе или на катере. Снегоходы, на которых приезжают посетители, следует оставлять на берегу и передвигаться по территории Района пешком.

Выделенные площадки для высадки на берег со стороны моря и посадки вертолетов на островах Ардери и Одберт показаны на карте D. На острове Ардери наиболее предпочтительным местом для высадки с катеров является «Причал Робертсона», где есть три камня, которые можно использовать как якоря для привязки катера или другого

## II. Меры

оборудования. Все три места для высадки с катеров на острове Ардери, обозначенные на карте D, находятся в пределах 200 м от птичьих колоний; однако это единственные безопасные места для высадки на берег на всем острове, и, если высадка необходима, ее следует осуществлять осторожно, чтобы не потревожить птиц. На территории Района нет выделенных пешеходных маршрутов, однако пешеходы всегда должны следить за тем, чтобы не потревожить птиц.

Если доступ к островам по морю или по морскому льду невозможен, допускается использование вертолетов при условии соблюдения следующих ограничений:

- Полеты над островами запрещены, за исключением ситуаций, когда это необходимо для выполнения научных задач. Такие полеты должны проходить на расстоянии по вертикали и горизонтали не менее 500 м.
- В течение сезона размножения пингвинов и буревестников (в этом районе с 1 ноября по 1 апреля) полеты вертолетов на острова следует свести к минимуму.
- Дозаправка на территории Района запрещена.
- Вертолет могут покидать только те сотрудники, которые должны проводить работы на территории Района.
- Приближаться к острову Ардери следует на большой высоте и с южной стороны, поскольку южные скалы отличаются наименьшей плотностью расселения птиц (см. карты B и D).
- К острову Одберт желательно приближаться с южной стороны в обход скал, где расположены гнезда буревестников (см. карту C).

*7(ii) Осуществляемая или разрешенная деятельность на территории Района, включая ограничения по времени или пространству*

На территории Района допускаются нижеперечисленные виды деятельности, если они указаны в Разрешении:

- неотложные научные исследования, соответствующие Плану управления этим Районом, которые не поставят под угрозу ценности Района, являющиеся основанием для его определения в качестве ООРА, а также экосистемы Района;
- важные меры управления, включая мониторинг;
- отбор образцов, который нужно свести к минимуму, необходимому для осуществления утвержденных научных программ.

*7(iii) Установка, модификация или снос сооружений*

- Возведение или установка постоянных сооружений на территории Района запрещены.
- Возведение или установка любых сооружений на территории Района должны быть оговорены в Разрешении.
- Научные указатели и научное оборудование должны быть надежно закреплены, поддерживаться в хорошем состоянии и иметь четкое указание страны, Ф.И.О. главного исследователя и года установки. Все они должны быть выполнены из материалов, представляющих минимальную опасность как источники загрязнения Района.
- Одним из условий выдачи Разрешения является то, что оборудование, связанное с проведением научных исследований, подлежит вывозу из Района до истечения срока действия Разрешения на эти исследования. Подробные сведения об указателях и оборудовании, которые остались на территории Района (указатели с данными GPS,

описания, метки и т.д., а также предполагаемые сроки их использования) направляются в орган, выдавший Разрешение.

- При наличии Разрешения на установку на острове Ардери полевой хижины ее следует установить до 1 ноября, когда начинается сезон размножения, и вывезти после 1 апреля, когда улетят оперившиеся птенцы. Для установки и вывоза следует использовать снегоход, если это позволяет состояние морского ледового покрова.

#### *7(iv) Расположение полевых лагерей*

Разбивка лагерей на острове Одберт допускается только в чрезвычайной ситуации.

Если это необходимо для проведения полевых работ, на острове Ардери, в точке, обозначенной на карте В, можно установить хижину. Здесь есть 8 камней, которые можно использовать как якоря. На материке в районе гряды Робинсон есть убежище «Хижина гряды Робинсон» (66°22.4' ю.ш., 110°35.2' в.д.), которое находится на расстоянии около 800 м к западу от острова Одберт.

#### *7(v) Ограничения на ввоз материалов и организмов в Район*

- На территорию Района нельзя приносить продукты из домашней птицы, включая сухие концентраты, содержащие яичный порошок.
- Продукты питания или другие материалы нельзя оставлять на территории Района по окончании сезона, для которого они были предназначены.
- Преднамеренный ввоз в Район живых животных, растительных материалов или микроорганизмов не допускается, а в целях предотвращения случайной интродукции необходимо соблюдать меры предосторожности.
- Ввоз в Район гербицидов и пестицидов не допускается. Все остальные химические вещества, включая радионуклиды и стабильные изотопы, которые могут ввозиться для научных исследований или в целях управления, оговоренных в Разрешении, подлежат вывозу из Района сразу после или до завершения деятельности, на которую выдано Разрешение.
- Хранение топлива на территории Района допускается только в том случае, если это необходимо для достижения важных целей, связанных с осуществлением деятельности, на которую было выдано Разрешение. Организация постоянных складов топлива не допускается.
- Все материалы ввозятся только на указанный срок, подлежат вывозу из Района сразу по истечении или до истечения указанного срока, а порядок их хранения и эксплуатации должен гарантировать минимизацию риска их попадания в окружающую среду.

#### *7(vi) Изъятие или вредное вмешательство в жизнь местной флоры и фауны*

- Изъятие или вредное вмешательство в жизнь местной флоры и фауны допускаются только на основании Разрешения.
- В случае изъятия или вредного вмешательства в жизнь животных следует соблюдать разработанный СКАР Кодекс поведения при использовании животных в научных целях в Антарктике, который является минимальным стандартом.

## II. Меры

### *7(vii) Сбор и вывоз материалов, которые не были ввезены в Район держателем Разрешения*

- Сбор и вывоз материалов допускается только в соответствии с Разрешением и ограничивается минимумом, необходимым для выполнения научных задач или достижения целей управления.
- Материалы антропогенного происхождения, которые могут нанести ущерб ценностям Района и которые не были ввезены в Район держателем Разрешения или санкционированы иным образом, могут быть вывезены, за исключением ситуаций, когда существует вероятность того, что последствия вывоза превзойдут последствия пребывания материала на месте. В этом случае необходимо направить уведомление соответствующему компетентному органу.

### *7(viii) Удаление отходов*

Все отходы, включая отходы жизнедеятельности человека, подлежат вывозу из Района.

### *7(ix) Меры, необходимые для обеспечения возможности дальнейшего выполнения целей и задач Плана управления*

- Разрешения на доступ в Район могут выдаваться для проведения биологического мониторинга и осмотра территории, что может предусматривать отбор небольших образцов для анализа или изучения, возведение или техническое обслуживание научного оборудования, сооружений и указательных знаков, или осуществление других мер защиты.
- Все участки, специально предназначенные для проведения долгосрочного мониторинга, должны иметь соответствующие указатели. Для них необходимо получить GPS информацию, которую компетентный национальный орган направляет в Систему директорий антарктических данных.
- Орнитологические исследования ограничиваются деятельностью, которая не является инвазивной и разрушительной по отношению к морским птицам, гнездящимся на территории Района. Приоритет имеют исследования, включая аэрофотосъемку, необходимые для учета численности этих популяций.
- В целях сохранения экологических и научных ценностей Района посетители должны принимать специальные меры предосторожности во избежание интродукции чужеродных организмов. Особую опасность представляет интродукция болезнетворных организмов, микроорганизмов или растительности, перенесенных из почв, флоры или фауны других районов Антарктики, включая научные станции, или регионов за пределами Антарктики. С целью минимизации риска интродукции перед входом в Район следует тщательно очистить обувь и все оборудование, которое будет использоваться на его территории, особенно пробоотборное оборудование и указатели.

### *7(x) Требования к отчетности*

Стороны должны принять меры к тому, чтобы основной держатель каждого выданного Разрешения представил соответствующему компетентному органу отчет о предпринятой деятельности. Насколько это уместно, в состав такого отчета должна входить информация, указанная в Форме отчета о посещении, предложенной СКАР.

Стороны должны вести учет такой деятельности и в рамках ежегодного обмена информацией предоставлять краткие описания мероприятий, проведенных лицами, которые находятся под

их юрисдикцией. Эти описания должны содержать достаточно подробные сведения, чтобы можно было провести оценку эффективности Плана управления.

По мере возможности, Стороны должны сдавать оригиналы отчетов или их копии в открытый архив для ведения учета использования Района. Один экземпляр такого отчета направляется Стороне, отвечающей за разработку настоящего Плана управления (Австралия), для оказания содействия в управлении Районом и мониторинга популяций птиц. В отчеты о посещении включаются также подробные данные учета численности, сведения о местонахождении новых, ранее не зарегистрированных колоний или гнезд, краткое описание результатов проведенных научных исследований и копии фотографий, сделанных на территории Района.

#### *7(xi) Положение о действиях в чрезвычайных ситуациях*

Как указано в Статье 11 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике (Мадридский протокол), ограничения, изложенные в настоящем Плане управления, не распространяются на чрезвычайные ситуации.

## 8. Вспомогательная документация

**Australian Antarctic Division (2005):** Environmental Code of Conduct for Australian Field Activities, *Environmental Management and Audit Unit, Australian Antarctic Division.*

**Blight, D.F. & Oliver, R.L. (1977):** The metamorphic geology of the Windmill Islands, Antarctica, a preliminary account. *J. Geol. Soc. Aust.*, 22, 145-158.

**Blight, D.F. & Oliver, R.L. (1982):** Aspects of the history of the geological history of the Windmill Islands, Antarctica. In: *Antarctic Geoscience (ed. C.C. Craddock)*, pp. 445-454.

**Cowan, A.N. (1979):** Ornithological studies at Casey, Antarctica, 1977-1978. *Aust. Bird Watcher*, 8, 69.

**Cowan, A.N. (1981):** Size variation in the snow petrel. *Notornis* 28: 169-188.

**Croxall, J.P., Steele, W.K., McInnes, S.J., Prince, P.A. (1995):** Breeding Distribution of the Snow Petrel *Pagodroma nivea*. *Marine Ornithology* 23: 69-99.

**Filson, R.B. (1974):** Studies on Antarctic lichens II: Lichens from the Windmill Islands, Wilkes Land. *Muelleria*, 3, 9.

**Goodwin, I.D. (1993):** Holocene Deglaciation, Sea-Level Change, and the Emergence of the Windmill Islands, Budd Coast, Antarctica. *Quaternary Research* 40: 70-80.

**Horne, R. (1983):** The distribution of penguin breeding colonies on the Australian Antarctic Territory, Heard Island, the McDonald Islands and Macquarie Island. *ANARE Res. Notes No. 9.*

**Jouventin, P., Weimerskirch, H. (1991):** Changes in the population size and demography of southern seabirds: management implications. In: Perrins, C.M., Lebreton, J.-D. and Hirons, G.J.M. *Bird population studies: Relevance to conservation and management*, 297-314.

**Keage, P. (1982):** Location of Adélie penguin colonies, Windmill Islands. *Notornis*, 29, 340-341.

**Luders, D.J. (1977):** Behaviour of Antarctic petrels and Antarctic fulmars before laying. *Emu*, 77, 208.

**McLeod, I.R. & Gregory, C.M. (1967):** Geological investigations along the Antarctic coast between longitudes 108°E and 166°E. *Rept. Bur. Miner. Resour. Geol. Geophys. Aust. No. 78*, pp. 30-31.

**Melick, D.R., Hovenden, M.J., Seppelt, R.D. (1994):** Phytogeography of bryophyte and lichen vegetation in the Windmill Islands, Wilkes Land, Continental Antarctica. *Vegetatio* 111: 71-87.

## II. Меры

**Murray, M.D., Orton, M.N. & Penny, R.L. (1972):** Recoveries of silver-grey petrels banded on Ardery Island, Windmill Islands, Antarctica. *Aust. Bird Bander*, 10.

**Murray M.D., Luders D.J. (1990):** Faunistic studies at the Windmill Islands, Wilkes Land, East Antarctica, 1959-80. *ANARE Research Notes* 73: 1-45.

**Orton, M. R. (1963):** A brief survey of the fauna of the Windmill Islands, Wilkes Land, Antarctica. *Emu*, 63, 14.

**Paul, E., Stüwe, K., Teasdale, J., Worley, B. (1995):** Structural and metamorphic geology of the Windmill Islands, east Antarctica: field evidence for repeated tectonothermal activity. *Australian Journal of Earth Sciences* 42: 453-469.

**Phillpot, H.R. (1967):** Selected surface climate data for Antarctic stations. *Commonwealth of Australia: Bureau of Meteorology*.

**Robertson, R. (1961):** Geology of the Windmill Islands, Antarctica. *IGY Bulletin* 43: 5-8.

**Robertson, R. (1961):** Preliminary report on the bedrock geology of the Windmill Islands. In: *Reports on the Geological Observations 1956-60. IEY Glaciol. Reprt. No. 4, (IEY World Data Centre 4: Glaciology). New York, American Geographical Society.*

**Schwerdtfeger, W. (1970):** The climate of the Antarctic. In: *Climate of Polar Regions (ed. S. Orvig)*, pp. 253-355.

**Schwerdtfeger, W. (1984):** Weather and Climate of the Antarctic. In: *Climate of Polar Regions* p.261.

**Smit, F.G.A.M. & Dunnet, G.M. (1962):** A new genus and species of flea from Antarctica, (Siphonaptera: Ceratophyllidae). *Pacific Insect*, 4(4), 895-903.

**Williams, I.S., Compston W., Collerson K.D., Arriens, P.A. & Lovering J.F. (1983):** A Reassessment of the age of the Windmill metamorphics, Casey area. In: *Antarctic Earth Science (ed. R.L. Oliver; P.R. James & J.B. Jago)*, pp. 73-76. *Canberra: Australian Academy of Sciences.*

**van Franeker, J.A., Gavrilov, M., Mehlum, F., Veit, R.R., Woehler, E.J. (1999):** Distribution and Abundance of the Antarctic Petrel. *Waterbirds* 22: 14-28.

**Woehler E.J., Croxall J.P. (1997):** The status and trends of Antarctic and subantarctic seabirds. *Marine Ornithology* 25: 43-66.

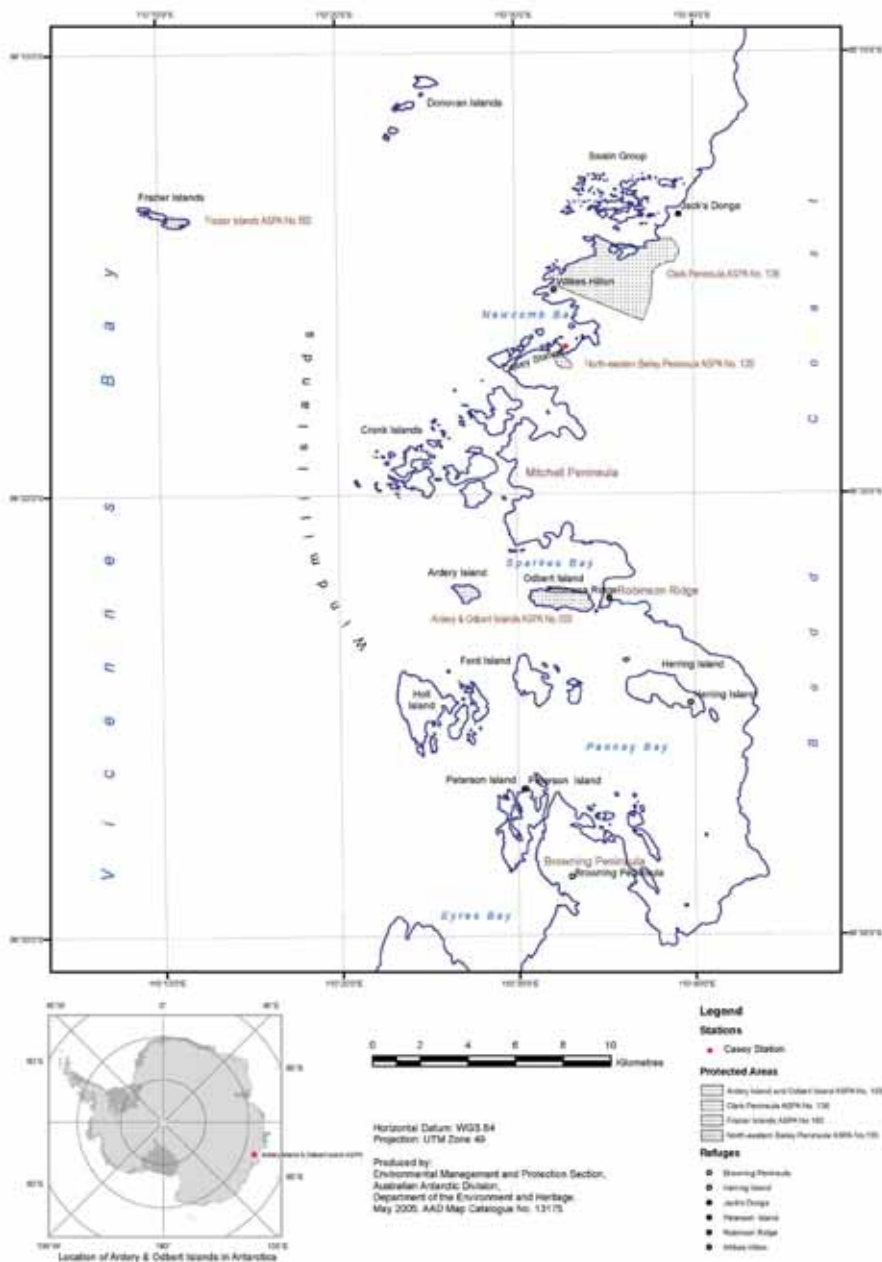
**Woehler, E.J., Johnstone, G.W. (1991):** Status and Conservation of the Seabirds of the Australian Antarctic Territory. In Croxall, J.P. (ed.) *Seabird Status and Conservation: A Supplement. ICBP Technical Publication No. 11: 279-308.*

**Woehler, E.J., Slip, D.J., Robertson, L.M., Fullagar, P.J., Burton, H.R. (1991):** The distribution, abundance and status of Adélie Penguins *Pygoscelis adeliae* at the Windmill Islands, Wilkes Land, Antarctica. *Marine Ornithology* 19(1): 1-17.

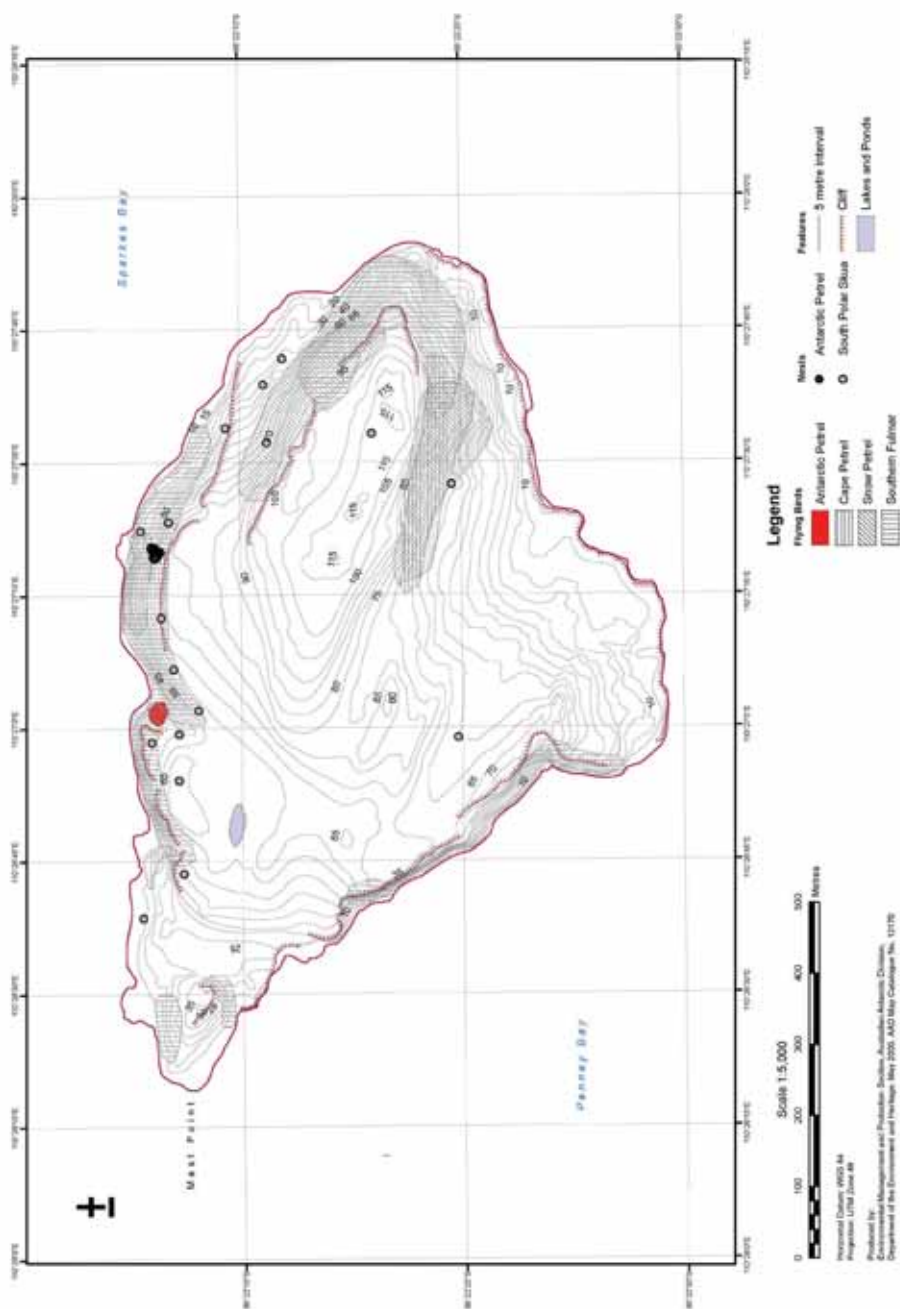
**Woehler, E.J., Cooper, J., Croxall, J.P., Fraser, W.R., Kooyman, G.L., Miller, G.D., Nel, D.C., Patterson, D.L., Peter, H-U, Ribic, C.A., Salwicka, K., Trivelpiece, W.Z., Wiemerskirch, H. (2001):** A Statistical Assessment of the Status and Trends of Antarctic and Subantarctic Seabirds. *SCAR/CCAMLR/NSF*, p.43.



**Map A: Antarctic Specially Protected Area No. 103: Ardery Island and Odbert Island, Windmill Islands, Budd Coast, Wilkes Land, East Antarctica**  
Location of Protected Areas Wilkes Land. Inset map shows location in East Antarctica.

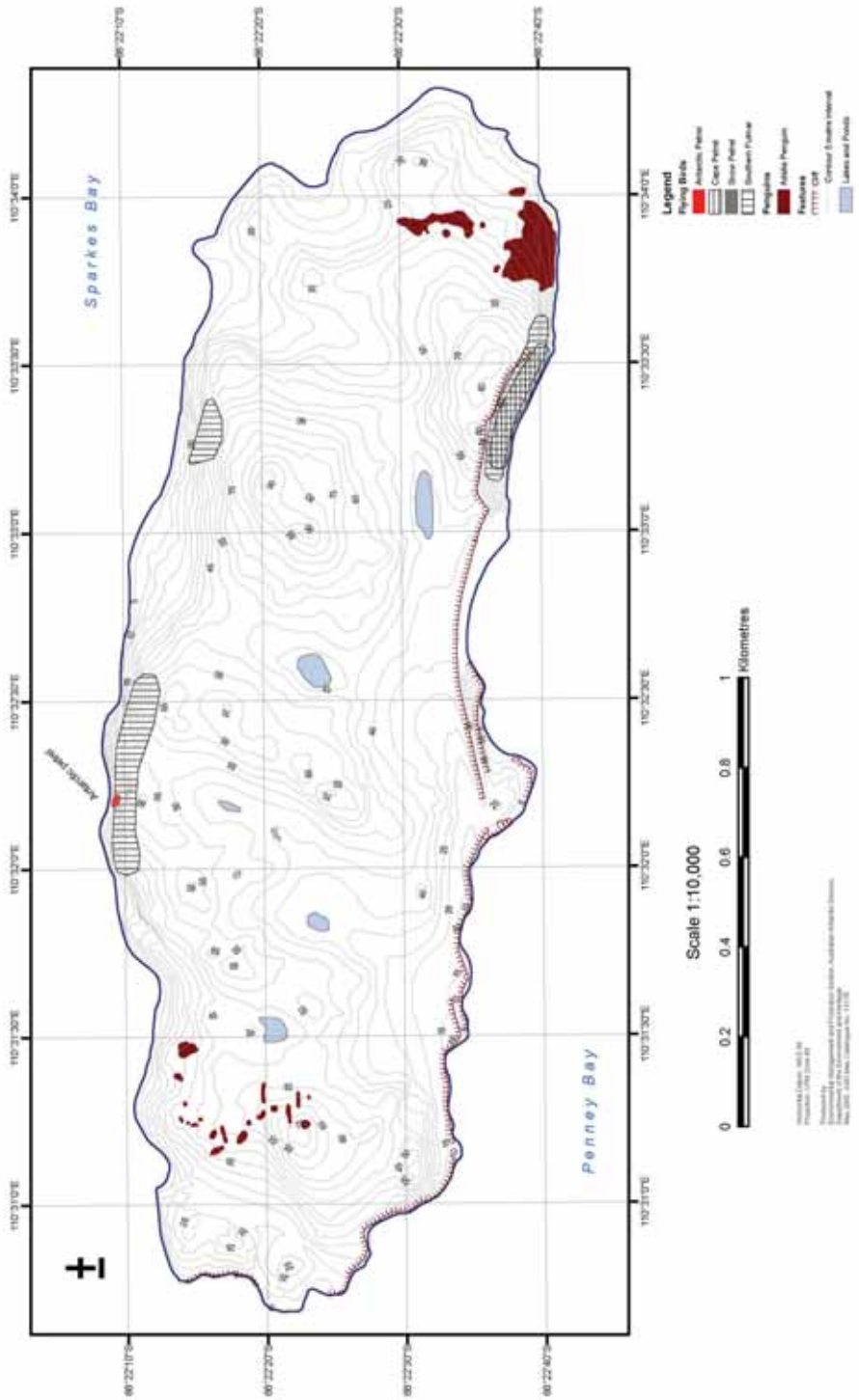


Map B: Antarctic Specially Protected Area No 103, Ardery Island and Culbert Island:  
Topography and Distribution of Birds.

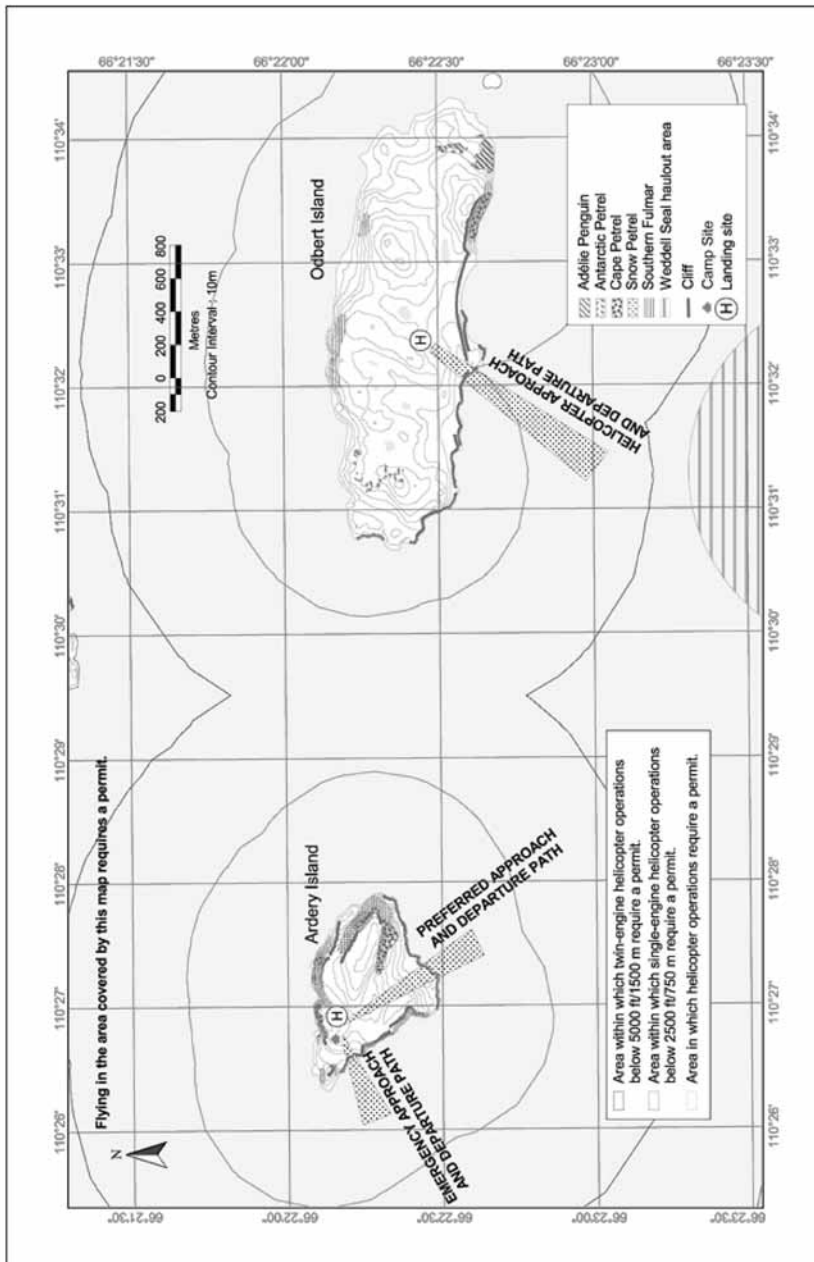




Map C: Antarctic Specially Protected Area No. 103, Ardery Island and Odbert Island: Odbert Island, Topography, Topography and Distribution of Birds.



Map D: Antarctic Specially Protected Area No 103, Ardery Island and Odber Island: Aircraft Operations and Approach..



## План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 119

### Долина Дэвис и озеро Форлидас, массив Дюфека

#### 1. Описание охраняемых ценностей

Озеро Форлидас (51°16'48"з.д., 82°27'28"ю.ш.) и еще несколько озер, расположенных вдоль северного края ледникового покрова в долине Дэвис (51°05'з.д., 82°27'30"ю.ш.) (массив Дюфека, горы Пенсакола), были первоначально определены в качестве Особо охраняемого района (ООР № 23) в соответствии с Рекомендацией XVI-9 (1991) по предложению Соединенных Штатов Америки. Район был определен в качестве ООР на том основании, что на его территории “находятся некоторые из самых южных известных пресноводных озер Антарктики, где есть растительность”, которые “необходимо охранять как образец уникальной пресноводной экосистемы и ее водосборного бассейна, практически не нарушенных человеком”. Первоначально в составе Района были два участка, расположенные на расстоянии около 500 м друг от друга, общая площадь которых составляла около 6 км<sup>2</sup>. На этой территории находился озеро Форлидас и озера, заполненные талой водой и расположенные вдоль края ледникового покрова в северной части долины Дэвис. Посетители здесь бывают редко, и до недавнего времени у нас было мало информации об экосистемах этого Района.

Настоящий План управления подтверждает первоначальное основание для определения Района с учетом того, что эти озера и связанная с ними растительность являются образцами южной пресноводной среды обитания, не нарушенной человеком. Однако после того как в декабре 2003 г. (Hodgson and Convey, 2004) эту территорию посетила полевая экспедиция, список ценностей, определенных в качестве особо охраняемых, и границы Района были расширены, как указано ниже.

Долина Дэвис и соседние не имеющие ледникового покрова долины являются одной из самых южных систем «сухих долин» в Антарктике и по состоянию на май 2005 г. самым южным охраняемым районом Антарктики. И хотя площадь этого Района составляет всего лишь 53 км<sup>2</sup>, что меньше 1% территории Сухих долин МакМердо, здесь, тем не менее, находится крупнейшая система безледниковых долин из всех расположенных южнее 80-й параллели южной широты в той половине Антарктиды, которая имеет координаты 90° з.д.-0°-90° в.д. Более того, это единственная из всех известных территорий в этом секторе Антарктиды, где геоморфологические характеристики столь подробно отражают историю ледников. В некоторых безледниковых зонах в районе моря Уэдделла встречаются отдельные эрратические валуны и иногда морены, однако комплекс долины Дэвис и связанных с ней долин, в состав которого входят наносы, морены и многочисленные кварцсодержащие эрратические валуны, уникален и крайне необычен. Местонахождение массива Дюфека, который расположен рядом со стыком западного и восточного ледниковых щитов Антарктиды, также делает этот район особо ценным источником данных, которые можно использовать для более точного определения таких параметров, как прошлая толщина и динамика этого участка антарктического ледникового покрова. Такая информация может быть чрезвычайно важна для понимания ответной реакции антарктического ледникового покрова на изменение климата. Следовательно, Район имеет исключительное и уникальное научное значение для интерпретации прошлых ледниковых событий и прошлого климата в этой части Антарктиды, и это значение необходимо сохранить.

## II. МЕРЫ

Наземная экосистема Района не очень богата, но также весьма необычна, поскольку система озер и талых водотоков и связанная с ними биота редко встречаются в Антарктиде на таких высоких широтах. С учетом этого они предоставляют уникальную возможность для научного исследования биологических сообществ таких сред обитания у самой границы сферы их распространения. Растительность представлена только налетами цианобактерий и очень редкими и небольшими пятнами корковых лишайников. Налеты цианобактерий на участках суши необычайно обширны и являются самыми лучшими образцами сообществ этого типа из всех обнаруженных в таких высоких широтах Антарктики. Сообщества цианобактерий встречаются, как минимум, в трех разных средах:

- 1) в постоянных водоемах;
- 2) на открытых участках суши – в частности, на границах отсортированных полигонов;
- 3) на дне нескольких высохших или сезонно высыхающих озер в безледниковой части долины Дэвис.

В образцах, собранных на территории Района, ни членистоногие, ни нематоды пока не обнаружены, а фауна беспозвоночных здесь необычно скудна. Это отличает Район от более северных безледниковых долинных систем, таких, как долина Аблейшн – высоты Ганимед на острове Александр (ООРА № 147) или Сухие долины МакМердо (ОУРА № 2), где также встречаются подобные сообщества. В образцах, собранных на территории Района, обнаружены коловратки и тихоходки: чаще всего они встречаются на дне высохших озер долины Дэвис, хотя их разнообразие и количество также крайне ограничено по сравнению с более северными районами Антарктики (Hodgson and Convey, 2004). Сейчас проводятся дополнительные анализы взятых образцов и идентификация всех имеющихся таксонов. Предполагается, что эта работа станет важным вкладом в изучение биогеографических связей между различными регионами Антарктики.

Это крайне изолированный и труднодоступный Район, и поэтому здесь было немного посетителей. По имеющимся данным небольшие полевые экспедиции побывали в Районе в декабре 1957 г., в летний сезон 1965-66 гг. и 1973-74 гг., в декабре 1978 г. и декабре 2003 г. В общей сложности, здесь побывали, наверное, не более 50 человек, причем продолжительность посещений, как правило, ограничивалась несколькими неделями или днями. На территории Района нет никаких сооружений и, насколько это известно, все оборудование, которое ввозилось в Район, впоследствии было вывезено. И хотя по данным Ходжсона и Конви (Hodgson and Convey, 2004) здесь есть весьма ограниченное количество отпечатков ног и несколько выемок грунта, Район редко подвергался прямому антропогенному воздействию. Он считается одной из наименее нарушенных антарктических систем безледниковых долин и в этой связи обладает огромным потенциалом как эталонный участок для проведения микробиологических исследований, и нам необходимо обеспечить долгосрочную охрану этих ценностей.

На этой территории находятся выдающиеся первозданные и эстетические ценности. Сухие и выветренные бурые долины Района окружены обширными ледниковыми полями с сухим основанием, темно-синие границы которых окаймляют долины. Эта крутая и эффектная синяя ледяная стена резко контрастирует с голым каменистым ландшафтом безледниковых долин, создавая весьма впечатляющую картину. Один из первых исследователей этой территории, побывавший здесь в 1957 г., вспоминал о том “волнении, которое нас охватило при мысли, что мы первые люди, которые увидели и проникли в этот необыкновенно живописный первозданный уголок” (Behrendt, 1998: 354). Вот еще примеры описания Района теми, кто здесь побывал: “над нами возвышалась огромная синяя волна высотой около 150 футов [синий лед]. Она напоминала приливную волну, застывшую на месте, пока мы под ней проходили ...”(Рейнолдс, полевые заметки, 1978), и “я все еще не могу найти достаточных превосходных

степеней для того, чтобы описать особенности – будь-то существенные или незначительные, биологические или физические – ... многих видов, поражающих воображение... я никогда не встречал ничего, что могло бы сравниться с северной частью массива Дюфека, жемчужиной которой является долина Дэвис” (Рейнолдс, личная переписка, 2000); “самый необычный [ландшафт], который я когда-либо видел на одном из семи континентов” (Бойер, личная переписка 2000); “наверное, это самое потрясающее место, из всех, где я побывал – будь-то в Антарктике или в других регионах” (Конви, личная переписка, 2004). Берт (Burt, 2004) просто назвал этот район местом, “внушающим благоговейный ужас”.

Границы Района были пересмотрены в целях охвата всей территории, не имеющей ледникового покрова, центром которой является долина Дэвис, включая прилегающие к ней долины и озеро Форлидас. В целом, новую границу Района образуют края окружающего ледникового щита, что обеспечивает режим особой охраны этой территории как природного комплекса, свободного от ледникового покрова, более точно соответствующего водосборным бассейнам долин. Общая территория водосборных бассейнов окрестных ледников, которые стекают в эти долины, значительно больше безледниковой зоны, но на ней нет многих из тех ценностей, которые связаны с режимом особой охраны, и поэтому она не включена в состав Района.

## 2. Цели и задачи

Управление в районе озера Форлидас и долины Дэвис осуществляется в следующих целях:

- недопущение деградации или возникновения серьезной опасности для ценностей этого Района за счет предотвращения излишнего нарушения его территории человеком и отбора образцов;
- сохранение экосистемы Района как территории, в целом, не нарушенной человеком;
- сохранение почти первозданной экосистемы Района как возможного биологического эталона;
- создание условий для проведения научных исследований природной экосистемы и физической среды Района, при условии, что они необходимы для достижения неотложных научных целей, которые не могут быть достигнуты ни в каком ином месте;
- минимизация возможности интродукции чужеродных растений, животных или микроорганизмов на территории Района;
- организация посещений для осуществления мер управления в поддержку целей Плана управления.

## 3. Меры управления

Для охраны ценностей Района осуществляются следующие меры управления:

- Знаки, указатели и прочие сооружения, установленные на территории Района для проведения научных исследований или в целях управления, должны быть надежно закреплены, поддерживаться в хорошем состоянии и вывезены из Района после того, как в них отпадет надобность.
- Посещать Район следует по мере необходимости, чтобы установить, продолжает ли он служить тем целям, ради которых был определен, и чтобы убедиться в достаточности принимаемых мер управления и содержания Района.

## II. МЕРЫ

### 4. Срок определения в качестве ООРА

Определен на неограниченный период времени.

### 5. Карты

- Карта 1. Расположение ООРА № 119 «Долина Дэвис и озеро Форлидас» (массив Дюфека, горы Пенсакола).

*Характеристики карты:* Проекция: равноугольная коническая проекция Ламберта; Стандартные параллели: 1-я 82° ю.ш.; 2-я 83° ю.ш.; центральный меридиан: 51° з.д.; начало отсчета широты: 81° ю.ш.; сфероид: WGS84.

*Врезка.* Местонахождение гор Пенсакола и карты 1 в Антарктике.

- Карта 2. Топографическая карта и границы ООРА № 119 «Долина Дэвис и озеро Форлидас».

*Характеристики карты:* проекция: равноугольная коническая проекция Ламберта; Стандартные параллели: 1-я 82° ю.ш.; 2-я 83° ю.ш.; центральный меридиан: 51° з.д.; начало отсчета широты: 81° ю.ш.; сфероид: WGS84; Линия приведения: WGS84. EGM96 MSL перепад высот: 21 м. Расстояние между контурами: 25 м. Топографическая карта составлена методами ортофотографии и фотограмметрии по данным аэрофотосъемки, произведенной Службой геологической съемки США (ТМА400, ТМА908, ТМА909 (1958) и ТМА1498 (1964)) в Центре картографической и географической информации Британской антарктической службы (Cziferszky *et al.*, 2004). Расчетная точность: по горизонтали ±1 м, по вертикали ±2 м; убывает к югу с увеличением расстояния от имеющихся опорных точек. Территория к северо-западу от озера Форлидас, которая не вошла в ортофоснимок, изображена на карте по данным скорректированного снимка, сделанного со спутника «Терра АСТЕР» 9 ноября 2002 г. Данных о высоте над уровнем моря в этом районе нет, что снижает пространственную точность.

### 6. Описание Района

*6(i) Географические координаты, отметки на границах и природные особенности*

#### Общее описание

Долина Дэвис (51°05' з.д., 82°28'30" ю.ш.) и озеро Форлидас (51°16'48" з.д., 82°27'28" ю.ш.) расположены на северо-востоке массива Дюфека (горы Пенсакола), который является частью Трансантарктического хребта. Массив Дюфека находится примерно посередине между Саппорт Форс и Фаундейшн Айс Стрим, двумя крупнейшими ледниками, стекающими к северу с Полярного плато к шельфовым ледникам Ронне и Филчнер. Приблизительно в 60 км к юго-востоку находится гряда Форрестал (также являющаяся частью гор Пенсакола), которая отделена от массива Дюфека снежником Сэлли. Предгорье Форд Айс отделяет массив Дюфека от шельфовых ледников Роне и Филчнер, которые находятся, соответственно, примерно в 50 км к северо-западу и 70 км к северо-востоку.

Ширина долины Дэвис составляет около пяти километров, а длина – около семи километров. Северную границу долины образуют синие языки ледников, являющиеся частью южной границы предгорья Форд Айс. С востока она граничит с грядой Вуек и горой Павловского (1074 м), по ту сторону которых находится ледник, стекающий на север со снежника Сэлли к

предгорью Форд Айс. Западную границу долины образуют отрог Клемон, пик Энджелс (964 м) и гряда Форлидас. Ледник Эдж стекает со снежника Сэлли в долину Дэвис, проникая внутрь долины примерно на 4 км. В южной части долины Дэвис доминирующим объектом является гора Беляковой (1240 м), которая находится на северо-западной границе снежника Сэлли. В западной части Района рядом с выступающим отрогом Преслик и грядой Форлидас есть несколько менее крупных долин. Почти две трети этой территории, которая окружена большими ледниковыми полями, не имеют ледникового покрова. Общая площадь безледниковой зоны составляет 39 км<sup>2</sup>, остальную территорию занимают ледник Эдж, другие участки с постоянным снежным/ледниковым покровом и несколько небольших озер.

Озеро Форлидас находится в небольшой безымянной сухой долине, отделенной от долины Дэвис горным отрогом, который идет от гряды Форлидас к северу. Другие озера этого Района находятся в разных местах вдоль синей ледяной границы предгорья Форд Айс, у языка ледника Эдж и у основания языка западного ледника у подножья пика Энджелс.

### Границы

В состав Района входит вся территория долины Дэвис и не имеющие ледникового покрова соседние долины, включая несколько долинных ледников, расположенных в пределах этих водосборных бассейнов. Граница в основном идет по краю окрестных ледниковых полей предгорья Форд Айс и снежника Сэлли, окружающих безледниковую зону, которая представляет очень большую ценность. Северная граница идет параллельно и в 500 м к северу от южного края предгорья Форд Айс в долине Дэвис и соседней долине, где находится озеро Форлидас. Это необходимо для того, чтобы создать вокруг ценных пресноводных водоемов дополнительную буферную охранную зону, расположенную вдоль края ледника. Восточная граница идет вдоль края ледника восточнее гряды Вуек от предгорья Форд Айс до горы Павловского. Юго-восточная граница идет от горы Павловского, пересекая снежник Сэлли и верхнюю часть склонов ледника Эдж, отслеживая участки выхода породы (где они есть), и опять через снежник Сэлли до горы Беляковой. Южная и западная границы Района идут вдоль края постоянного ледникового покрова. Граница охватывает территорию общей площадью 57,2 км<sup>2</sup>.

Граница Района ничем не обозначена на местности с учетом удаленности этой территории, ограниченной возможности ее посещения и практических трудностей содержания таких указателей. Более того, края постоянного ледникового покрова, как правило, вполне очевидны и образуют визуально заметную границу вокруг большей части Района.

### Метеорология

Для региона массива Дюфека было сделано несколько расчетов среднегодовой температуры приземного слоя воздуха, которые производились по данным измерений в буровых отверстиях или трещинах льда на глубине около 10 м. По результатам замера, произведенного в декабре 1957 г. в районе предгорья Форд Айс в 32 км к северу от озера Форлидас, температура составляла  $-24,96^{\circ}\text{C}$  (траншея 12, карта 1) (Aughenbaugh *et al.*, 1958). Еще один расчет состоялся в декабре 1978 г. в долине Инчантед (карта 1). При этом использовались данные замера, произведенного в трещине на глубине 8 м (Бойер, личная переписка, 2000).

Подробная метеорологическая информация о самом Районе ограничивается данными, собранными в течение двух недель в 2003 г. В период с 3 по 15 декабря 2003 г. Ходжсон и Конви (Hodgson and Convey, 2004) измеряли на пробоотборных участках в пределах Района температуру и относительную влажность воздуха над снежным покровом и скальной поверхностью, снимая показания каждые 30 минут. Температура над снежным покровом колебалась от  $+12,8^{\circ}\text{C}$  (максимум) до  $-14,5^{\circ}\text{C}$  (минимум), а средняя температура за этот период составила  $-0,56^{\circ}\text{C}$ . Температура над скальной поверхностью колебалась от  $+16,0^{\circ}\text{C}$  (максимум)

## II. МЕРЫ

до  $-8,6^{\circ}\text{C}$  (минимум) при среднем значении за рассматриваемый период  $+0,93^{\circ}\text{C}$  (температура над скальной поверхностью измерялась только с 3 по 11 декабря 2003 г.). Относительная влажность воздуха над снежным покровом колебалась от 80,4% (максимум) до 10,8% (минимум), а средняя величина за этот период составила 42,6%. Относительная влажность воздуха над скальной поверхностью (3-11 декабря 2003 г.) колебалась от 80,9% (максимум) до 5,6% (минимум) при среднем значении 38,7%.

Данные о скорости и направлениях ветра на территории Района отсутствуют. Притом, что на участке, не имеющем ледникового покрова, есть много признаков ветровой эрозии, отдельные факты позволяют предположить, что в настоящее время скорость ветра в этом районе не очень высока. Так, на поверхности льда и снега практически нет нанесенного ветром мусора, а открытые участки сухих долин покрыты ненарушенными налетами цианобактерий (Hodgson and Convey, 2004). Данных о количестве осадков нет, хотя обнаженные поверхности льда и скал, а также низкий средний уровень относительной влажности воздуха, зафиксированный Ходжсоном и Конви, свидетельствуют о сухом климате с небольшим количеством осадков (Hodgson and Convey, 2004).

### Геология, геоморфология и почвы

Для массива Дюфека характерно наличие многочисленных слоев кумулятивных пород, относящихся к дюфекской интрузии, которая считается одной из крупнейших в мире слоистых габбровых интрузий (Behrendt *et al.*, 1974; 1980; Ferris *et al.*, 1998). Ее обнажения в долине Дэвис представлены в виде среднезернистого габбро светло-серого и умеренно-серого цвета, и это самый нижний из всех обнажившихся пластов среднеюрской дюфекской интрузии (Ford *et al.*, 1978).

Большая часть долины Дэвис покрыта осыпью, подвергшейся минимальному выветриванию, а также ледниковыми моренными отложениями как местного, так и инородного происхождения. В частности, здесь много эрратических валунов песчаника Довер, одного из нескольких метаосадочных пластов, разорванных дюфекской интрузией. Многие характеристики этой местности отражают ледниковые геоморфологические процессы и свидетельствуют о том, что здесь были, как минимум, три длительных периода оледенения и два длительных межледниковых периода (Boyer, 1979). К числу таких характеристик относятся перекрывающие друг друга морены долинных ледников, морены ледникового щита, береговые линии озер, поперечные ледниковые каналы, разрушенные ледниками поверхности, развитые структурные грунты и эрратические валуны. Такая сложная ледниковая, флювиогляциальная и озерная история свидетельствует об очень древнем оледенении долины субполярной или умеренной зоны, о том, что раньше ледниковый щит был на 400 м выше, чем сейчас, и о том, что после последнего крупномасштабного наступления ледников местные альпийские ледники еще не раз наступали и отступали (Boyer, 1979; Hodgson and Convey, 2004). По данным геоморфологических измерений и результатам измерения образцов, собранных Ходжсоном и Конви (Hodgson and Convey, 2004), будет установлена ледниковая история этого региона и более точно определена прошлая толщина ледникового щита. Такие исследования проводятся для того, чтобы установить связь между ледниковой историей этого региона и других частей Антарктиды и, в частности, определить, совпадает ли она с ледниковой историей Сухих долин МакМердо (масштаб времени – миллионы лет), или же имеющие данные относятся исключительно к позднему четвертичному периоду (масштаб времени – тысячи лет). Рассматриваемый Район имеет огромное значение для изучения истории климата и ледникового щита, поскольку это единственная известная территория, расположенная в этой части Антарктиды и на таких высоких широтах, где имеется богатый набор очевидных геоморфологических характеристик.



Почвы на территории Района не очень хорошо развиты, и в них, как правило, нет значительной органической составляющей. Паркер и соавторы (Parker *et al.*, 1982) взяли светло-бурый образец почвы, образовавшейся из выветренного гравия, преимущественно мусковита. В составе этой почвы были песок (81%) с илом (14%) и глина (5%), что отличается от состава почв, обнаруженных в других местах гор Пенсакола: в шести образцах почв доля глины составляла от 0,4% до 1,6%. Уровень кислотности (рН) образца почвы из долины Дэвис был равен 6.4 (Parker, *et al.*, 1982).

### Озера и водотоки

Озеро Форлидас – это вечно замерзшее мелкое круглое озеро. Согласно расчетам, в 1957 г. его диаметр составлял около 100 м (Behrendt, 1998). По измерениям, проведенным Ходжсоном и Конви в декабре 2003 г. (Hodgson and Convey, 2004), диаметр озера от одной береговой линии до другой в (магнитном) азимуте 306° был равен 90,3 м. В тот период оно промерзло до основания, и только у самого дна был тонкий слой гиперсоленого грязевого раствора, и по периметру была кромка пресной талой воды, частично свободная от ледяного покрова, а частично покрытая 10-15-сантиметровым слоем льда (Hodgson and Convey, 2004). Измеренная глубина колебалась от 1,63 до 1,83 м, а средняя электропроводность и температура, составляли, соответственно, 142,02 мкСм см<sup>-1</sup> и -7,67°С. Таким образом, соленость придонной воды в озере Форлидас в четыре раза выше, чем соленость морской воды. По данным Ходжсона и Конви (Hodgson and Convey, 2004) у границы предгорья Форд Айс в 900 м от озера Форлидас находятся остатки предледникового озера. Кроме того, собранная ими информация говорит о том, что на расстоянии до 144 м от озера Форлидас и на 17 м выше его современного уровня расположены несколько бывших береговых линий. Бойер (личная переписка, 2000 г.) сообщал о том, что в 1978 г. с наблюдательного пункта на гряде Форлидас можно было видеть второе озеро этой долины. Наверное, речь идет о пересыхающем озере, заполненном талой водой, которое образуется на стыке долины и предгорья Форд Айс.

Талая вода образует ряд озер в северной части долины Дэвис вдоль границы синего льда. Два таких озера были замечены в 1978 г. в точках с координатами 50° 58' з.д., 82° 27,4' ю.ш. и 51° 02' з.д., 82° 27,5' ю.ш., хотя точные данные об их размерах, глубине и других физических параметрах отсутствуют (Бойер, личная переписка, 2000 г.). Два других озера, расположенных примерно в том же месте (51° 05,5' з.д., 82° 27,5' ю.ш. и 51° 07' з.д., 82° 27,55' ю.ш.), были описаны и нанесены на карту в декабре 2003 г. (карта 2) (Hodgson and Convey, 2004). В 1978 г. у края ледникового щита в западной части Района у подножья пика Энджелс было обнаружено предледниковое озеро (карта 1: 51°14' з.д., 82°29,6' ю.ш.), хотя его физические параметры неизвестны (Бойер, личная переписка, 2000 г.). Это предледниковое озеро, расположенное рядом с языком ледника Эдж, является самым крупным озером на территории Района, однако оно отличается от остальных тем, что всегда остается промерзшим по всей толще до самого дна, за исключением краев, где в теплый сезон образуется кромка воды. В результате, налеты цианобактерий образуются в этом озере только по периметру и на прилегающей береговой линии.

Информация о водотоках этого Района весьма ограничена. В безледниковой зоне видны русла высохших водотоков и следы водной эрозии, хотя небольшие талые ледниковые ручьи, стекавшие с ледника Эдж, пока наблюдались здесь только в декабре (Hodgson and Convey, 2004). Такое явное отсутствие талых водотоков, возможно, объясняется тем, что до сих пор все посетители бывали здесь в декабре – наверное, еще до того, как водотоки становились более активными. Наличие довольно широкой кромки воды по периметру озер, измеренные температуры (Hodgson and Convey, 2004), а также биологические и геоморфологические данные – все это говорит о том, что позднее в течение летнего сезона здесь появляются, как минимум, несколько водотоков, образующихся в результате таяния снега, хотя, возможно, это происходит не каждый год.

## II. МЕРЫ

### Биология

Видимой биоты на территории Района крайне мало, а растительность представлена только налетами цианобактерий, которые встречаются и в озерах, и на отдельных участках суши, не имеющих ледникового покрова, а также очень редкими и небольшими пятнами корковых лишайников. Ходжсон и Конви (Hodgson and Convey, 2004) не смогли подтвердить некоторые более ранние сообщения о возможном существовании мхов на территории Района: вероятно, неспециалисты ошибочно приняли за мхи обширные колонии цианобактерий. В защищенных уголках долины Дэвис ранее были обнаружены небольшие пятна желтых и черных лишайников (Neuburg *et al.*, 1959), а Ходжсон и Конви заметили несколько лишайниковых форм в глубине расселин валунов (Hodgson and Convey, 2004), хотя виды лишайников не были ими идентифицированы.

Сообщество цианобактерий встречается, как минимум, в трех разных средах:

- 1) в постоянных водоемах, особенно на дне и кромке воды по периметру озера Форлидас, а также на дне и по краю мелких озер, расположенных в долине Дэвис вблизи северной границы ледников, которые покрыты обширным красно-коричневым налетом цианобактерий. Кроме того, налет цианобактерий заметен на кромке воды, возникающей в теплый сезон по периметру предледникового озера, которое находится рядом с языком ледника Эдж;
- 2) на открытых участках суши, в частности, по краю более крупных скал, образующих границу отсортированных полигонов, где листоватые коричневые формы проросли до глубины не менее 10-15 см;
- 3) в ложах нескольких высохших озер в долине Дэвис, дно которых покрыто почти сплошной коркой цианобактерий (два из этих озер имеют диаметр до 50 м). Зимой в этих углублениях скапливается снег, который впоследствии тает, создавая защищенную и влажную среду, где могут развиваться более крупные чем в других местах сообщества цианобактерий.

В сообществе цианобактерий постоянных водоемов были идентифицированы цианобактерии *Phormidium incrustatum* и *P. retzii.*, которые встречаются на дне озера Форлидас (Neuburg *et al.*, 1959). Ходжсон и Конви (Hodgson and Convey, 2004) описали колонию цианобактерий на дне озера Форлидас как налет красно-бурого цвета и отметили, что и здесь, и в других озерах кусочки этого налета периодически отделяются от дна и постепенно продвигаются вверх через лед. Иногда в процессе подъема этих скоплений вокруг них в толще льда образуется талая вода, в которой развиваются другие биологические сообщества (тихоходки, коловратки). В водных сообществах цианобактерий, обитающих в постоянных озерах, происходили активные процессы фотосинтеза, о чем свидетельствовали пузырьки газа, застывшие у нижней кромки льда. Достигнув поверхности водоема, материал налета попадает в слой воды по периметру водоема или на берег, или еще дальше вглубь суши. Корки цианобактерий образовались и развиваются на берегу выше замерзшего зеркала озер и могут уходить под воду, поскольку уровень воды в озерах колеблется в течение сезона и в них проникает талая вода. Ископаемые образцы цианобактериальных корок такого типа были также обнаружены под валунами и плоскими камнями между современной и исторической (более высокой) береговой линией нескольких озер (Hodgson and Convey, 2004).

Второй вид сообществ цианобактерий был особенно хорошо развит в ложе предледникового озера и в середине долины, где находится озеро Форлидас, а также в долине Дэвис рядом с большой снежной ложной (руслом пересыхающего талого водотока), которая спускается в озеро рядом с языком ледника Эдж (Hodgson and Convey, 2004). Почти все эти корки цианобактерий были сухими, хотя те из них, которые находились рядом с тающим снегом,

были влажными, а их нижние талломы зачастую имели темно-зеленый цвет. Основным и наиболее вероятным источником воды для этих корок является тающий снег, по крайней мере, в долине Форлидас.

Третий вид колоний цианобактерий встречается в долине Дэвис в ложе, как минимум, четырех бывших или высохших озер, расположенных между границей предгорья Форд Айс и пересекающей долину мореной, образовавшейся во время последнего отступления ледников, а также в ложе еще одного озера на вершине большой морены в восточной части долины. Ложа этих бывших водоемов покрыты обширным сухим налетом цианобактерий, причем в двух из них этот налет представляет собой почти сплошной ковер до 50 м в диаметре. Этот вид сообществ цианобактерий встречается также во многих окрестных мелких лощинах, расположенных между полигонами или другими криотурбационными объектами, многие из которых выглядят как временные стоки. В образцах, собранных на этих участках, было обнаружено больше коловраток и тихоходок чем в любых других образцах, собранных на территории Района. Это говорит о биологической продуктивности данных участков, что требует наличия источника жидкой воды. В декабре 2003 г. на дне долины было очень мало снега, и это позволило Ходжсону и Конви предположить, что источником влаги здесь может быть большой приток талой воды, которая начинает поступать позднее с местного ледникового щита, расположенного в верхней части долины, или из ледниковых ядер местных морен (Hodgson and Convey, 2004). И хотя во время их пребывания в Районе этого не произошло, отпечатки ног и мелкие канавки для геологических съемок, которые остались от одной из предыдущих экспедиций (т.е. за 25-46 лет до этого посещения), свидетельствовали о том, что во время предыдущего посещения отдельные участки были влажными или заболоченными. Возможно, сезонное затопление жидкой водой является причиной того, что местное сообщество цианобактерий образует такие большие и сплошные корки и того, что оно обладает явной устойчивостью к возможному разрушительному воздействию полярных ветров. К тому же, это может объяснять относительно высокую численность беспозвоночных, обнаруженных в образцах, взятых на этих участках.

Фауна беспозвоночных на территории Района довольно скудна: и разнообразие, и численность организмов здесь крайне ограничены по сравнению с более северными районами Антарктики (Hodgson and Convey, 2004). В сообществах беспозвоночных обнаружены коловратки и тихоходки, зато нематод и членистоногих в собранных образцах совсем не было, даже когда пробы отбирались в биологически наиболее продуктивных зонах Района. В основном, в образцах были обнаружены коловратки и в несколько меньших количествах – тихоходки, причем численность и тех и других была очень низкой по сравнению с аналогичными образцами, взятыми в других районах Антарктики. Удивительно то, что наиболее продуктивной средой для этих организмов оказалась не вода постоянных озер, а ложе бывших озер в долине Дэвис, как это уже отмечалось выше. Изучение биологии микроорганизмов Района продолжается в настоящее время: собранные образцы изучаются группой сотрудников Британской геологической службы, специализирующихся в области микробиологии, протозологии и молекулярной биологии (Hodgson and Convey, 2004). Ожидается, что эти исследования позволят получить общее представление об экологии микроорганизмов этой территории у самой границы сферы распространения наземных сред обитания.

В почве были обнаружены жизнеспособные виды дрожжей, а также водоросли видов *Oscillatoria*, *Trebouxia* и *Heterococcus* (Parker *et al.*, 1982). В породах массива Дюфека были зафиксированы эндолитические микроорганизмы, обитающие в расщелинах (Friedmann, 1977), хотя Ходжсон и Конви не нашли их на территории Района и отметили, что типы пород, наиболее удобные для развития эндолитических организмов, здесь встречаются нечасто (Hodgson and Convey, 2004).

## II. МЕРЫ

### Деятельность и воздействие человека

Люди редко посещали этот Район, и воздействие человека здесь считается минимальным (таблица 1). Вследствие удаленности этой территории и ограниченного числа ее посещений она является одним из немногих безледниковых районов Антарктики, где известна практически вся история человеческой деятельности. Почти первозданное состояние окружающей среды вносит свой вклад в исключительную ценность Района и является важным основанием для режима особой охраны.

В таблице 1 представлены основные показатели зарегистрированных посещений Района. По мере необходимости, эту таблицу следует актуализировать (см. раздел 7(х)). В прошлом лагеря разбивались, главным образом, на ледниковом щите за пределами Района. Предыдущие экспедиции вывозили из Района все отходы (возможно, за исключением небольших количеств отходов жизнедеятельности человека). В 2003 г. все отходы, включая отходы жизнедеятельности человека, были вывезены из Района и с территории соседнего экспедиционного лагеря, который был разбит в предгорье Форд Айс (карта 2). Ходжсон и Конви отметили, что в декабре 2003 г. следы предыдущих посещений ограничивались несколькими отпечатками ног и рядом неглубоких выемок грунта в долине Дэвис (Hodgson and Convey, 2004).

Экспедиция	Кол-во чело-век	Орг.	Цель	Сроки проведения	Продолжительность (дни)	Места посещения	Лагерь	Транспорт
Аугенбауг Берендт Нойбург Тил Уокер	5	МГТ (США)	Геология Геофизика	Дек. 1957 г.	?	ПФА, ДД, ПФ, ГФ	ПФА к западу от ГФ	На снегоходе «Сноу-Кэт» до ПФА, а оттуда пешком
Форд ?	?	СГС США	Геология	Дек. 1965 г. – янв. 1966 г.	?	?	?	Неоднократные высадки с вертолета в массиве Дюфека
Форд ?	?	СГС США	Геология	Лето 1973-74 гг.	?	?	?	?
Форд ?	?	СГС США	Геология	Лето 1976-77 гг.	?	?	?	?
Российская ?	?	?	Геология?	Лето 1976-77 гг.	?	?	?	?
Бойер Рейнолдс	2	СГС США	Геология	12 дек. 1978 г.	2	ПФА, ДД	ДИ	На тобогане из ДИ до границы ледника, а оттуда пешком
Форд Бойер Рейнолдс Карл?	4	СГС США	Геология	14 дек. 1978 г.	4	ПФА, ДД, ПФ, ПЭ	ДИ	На тобогане из ДИ до границы ледника, а оттуда пешком
Ходжсон Конви Берт	3	БАС (Вбр.)	Биология Лимнология Геоморфо-логия ледников	3-15 дек. 2003 г.	13	ПФА, ДД, ПФ, ГФ, ПЭ	ПФА 1,9 км к северо-востоку от ПФ	На самолете «Твин Оттер» до ПФА, а оттуда пешком
ВСЕГО	?				?			

#### Сокращения:

ПФА – предгорье Форд Айс	ДВ – долина Дэвис	ПФ – озеро Форлидас	ГФ – гряда Форлидас	ПЭ – пик Энджелс
ОК – отрог Клемон	ОП – отрог Преслик	ГБ – гора Беляковой	ГП – гора Павловского	ДИ – долина Инчантел

**Таблица 1.** Известные посещения долины Дэвис и соседних безледниковых долин на территории Района

*б(ii) Зоны ограниченного доступа и особого управления на территории Района отсутствуют.*

*6(iii) Сооружения на территории и в окрестностях Района*

По имеющейся информации на территории Района нет никаких сооружений, установок или складов провианта.

*6(iv) Наличие других охраняемых территорий в непосредственной близости от Района*

Вблизи Района нет никаких других охраняемых территорий. Ближайшей является ООРА № 147 «Долина Аблейшн – высоты Ганимед» (остров Александр), который находится примерно в 1 300 км к северо-западу.

## **7. Условия выдачи Разрешений**

Доступ в Район возможен только на основании Разрешения, которое выдается соответствующим государственным органом. Разрешение на посещение Района выдается на следующих условиях:

- Разрешение выдается только для достижения неотложных научных целей, которые не могут быть достигнуты ни в каком ином месте, или для осуществления важных мер управления, соответствующих целям настоящего Плана, таких, как инспекция или пересмотр Плана;
- разрешенная деятельность не поставит под угрозу физические, экологические, научные, эстетические и первозданные ценности Района, а также значение Района как территории, в целом, не нарушенной человеком, которая может быть использована в качестве эталонного биологического участка;
- все меры управления будут способствовать достижению целей Плана управления;
- разрешенные действия соответствуют Плану управления;
- во время пребывания на территории Района необходимо иметь при себе оригинал или копию Разрешения;
- отчет о посещении должен быть направлен в орган или органы, указанные в Разрешении;
- Разрешение выдается на указанный срок.

*7(i) Доступ в Район и передвижение по его территории*

- Запрещаются посадка воздушных судов на территории Района и полеты над его территорией на высоте ниже 100 м над поверхностью земли.
- Использование наземных транспортных средств на территории Района запрещено.
- Вход в Район и передвижение по его территории возможны только пешком.
- Способы подхода к Району, а также маршруты воздушных или наземных транспортных средств, используемых для передвижения по ледниковому покрову в окрестностях Района, ничем не ограничены.
- Входить в Район следует как можно ближе к местам проведения исследований в целях минимизации передвижения по Району. С учетом особенностей рельефа и расположения расселин удобнее пересекать границу Района на севере со стороны предгорья Форд Айс.
- Пешие маршруты не должны проходить по озерам, ложам бывших водоемов, руслам водотоков, участкам влажного грунта, а также участкам мягких отложений или осадочных материалов. Следует принимать меры предосторожности, чтобы не

## II. МЕРЫ

нарушить участки, покрытые налетом цианобактерий, и, в частности, обширные колонии цианобактерий в ложах бывших озер в долине Дэвис.

- Движение пешеходов должно быть сведено к минимуму, необходимому для достижения целей любой разрешенной деятельности; при этом следует принимать все возможные меры для минимизации воздействий.

### *7(ii) Осуществляемая или разрешенная деятельность на территории Района, включая ограничения по времени или пространству*

- Научные исследования, не представляющие угрозу для научных, экосистемных или первозданных ценностей Района, или для его возможного использования в качестве эталонного биологического участка, которые не могут быть проведены ни в каком ином месте.
- Важные меры управления, включая мониторинг.
- Соответствующий компетентный орган должен быть уведомлен о любой предпринятой деятельности или мерах, не включенных в выданное Разрешение.

### *7(iii) Установка, модификация или снос сооружений*

- Возведение сооружений на территории Района допускается только на основании Разрешения.
- Строительство постоянных сооружений запрещено.
- Любое научное оборудование может быть установлено на территории Района только на основании Разрешения.
- Если оборудование должно оставаться на территории Района дольше, чем в течение одного сезона, оно должно иметь четкую идентификацию с указанием страны, Ф.И.О. главного исследователя и года установки. Все установленные объекты должны быть выполнены из материалов, представляющих минимальную опасность с точки зрения загрязнения Района.
- Одним из условий Разрешения должен быть вывоз из Района любых сооружений, оборудования или указателей, у которых истек срок, оговоренный в Разрешении.

### *7(iv) Расположение полевых лагерей*

- Разбивка лагерей на территории Района запрещена.
- Практика показала, что удобным местом для размещения лагеря является предгорье Форд Айс к северу и западу от Района (карта 2), а также долина Инчантед (карта 1).

### *7(v) Ограничения на ввоз материалов и организмов в Район*

- Преднамеренный ввоз в Район живых животных, растительных материалов или микроорганизмов не допускается, а в целях предотвращения случайной интродукции необходимо соблюдать меры предосторожности, перечисленные ниже в пункте 7(ix).
- Ввоз в Район гербицидов и пестицидов не допускается.
- Все остальные химические вещества, включая радионуклиды или стабильные изотопы, которые могут ввозиться для научных исследований или в целях управления, оговоренных в Разрешении, подлежат вывозу из Района сразу после или до завершения деятельности, на которую выдано Разрешение.

- Топливо нельзя складировать на территории Района, за исключением случаев, когда это оговорено в Разрешении и предназначено для проведения научных исследований или мер управления.
- Все материалы ввозятся только на указанный срок, подлежат вывозу сразу по истечении или до истечения указанного срока, а порядок их хранения и эксплуатации должен гарантировать минимизацию риска их попадания в окружающую среду.
- В случае выброса или утечки, которые могут нанести ущерб ценностям Района, их следует вывозить только в том случае, если нет большой вероятности того, что последствия вывоза превзойдут последствия пребывания материала на месте.
- Если произошел выброс или утечка какого-либо вещества, не включенного в выданное Разрешение, и это вещество не было вывезено из Района, необходимо направить уведомление уполномоченному органу.

*7(vi) Изъятие или вредное вмешательство в жизнь местной флоры и фауны*

- Изъятие или вредное вмешательство в жизнь местной флоры и фауны допускаются только на основании отдельного Разрешения, специально выданного для этой цели уполномоченным национальным органом в соответствии со Статьей 3 Приложения II к Мадридскому протоколу. В случае изъятия или вредного вмешательства в жизнь животных следует соблюдать разработанный СКАР Кодекс поведения при использовании животных в научных целях в Антарктике, который является минимальным стандартом.

*7(vii) Сбор или вывоз объектов, которые не были ввезены в Район держателем разрешения*

- Сбор или вывоз объектов допускается только в соответствии с Разрешением и ограничивается минимумом, необходимым для выполнения научных задач или достижения целей управления. Разрешения не выдаются, если есть основания опасаться того, что предполагаемый сбор образцов приведет к изъятию, вывозу или нарушению почв, местной флоры или фауны в таком масштабе, что это существенно повлияет на их распределение или численность на территории Района.
- Материалы антропогенного происхождения, которые могут нанести ущерб ценностям Района и которые не были ввезены в Район держателем разрешения или санкционированы иным образом, могут быть вывезены, за исключением ситуаций, когда существует вероятность того, что последствия вывоза превзойдут последствия пребывания материала на месте. В этом случае необходимо направить уведомление соответствующему компетентному органу.

*7(viii) Удаление отходов*

- Все отходы, включая воду, использованную людьми для каких-либо целей, а также все отходы жизнедеятельности человека, подлежат вывозу из Района. Отдельные лица или группы лиц должны иметь с собой необходимые контейнеры для сбора отходов жизнедеятельности человека и серой воды, которые удобно транспортировать и вывозить из Района.

*7(ix) Меры, необходимые для обеспечения возможности дальнейшего выполнения целей и задач Плана управления*

- Разрешения на доступ в Район могут выдаваться для проведения биологического мониторинга и осмотра территории, что может предусматривать отбор ограниченного

## II. МЕРЫ

числа образцов для проведения анализа или экспертизы, или осуществления охранных мер.

- Все участки, специально предназначенные для проведения долгосрочного мониторинга, должны иметь соответствующие указатели.
- В целях содействия сохранению экологических и научных ценностей, связанных с относительно низким уровнем антропогенного воздействия на долину Дэвис и озеро Форлидас, посетители должны принимать специальные меры предосторожности во избежание интродукции. Особую опасность представляет интродукция микроорганизмов, беспозвоночных или растений из других районов Антарктики, включая станции, или из регионов за пределами Антарктики. В целях минимизации риска интродукции перед посещением Района посетители должны тщательно чистить обувь и оборудование, предназначенные для использования на территории Района, особенно оборудование для отбора образцов и указатели.
- В целях сокращения риска загрязнения микроорганизмами внешнюю поверхность обуви, оборудования для отбора образцов и указателей следует стерилизовать перед использованием на территории Района. Стерилизация проводится любым приемлемым способом, например, путем мытья в 70%-ном водном растворе этанола или в любом растворе, который имеется в продаже (например, «Виркон»).
- Для ОУРА № 2 «Сухие долины МакМердо» были разработаны всеобъемлющий Кодекс поведения и Руководство по проведению научных исследований, многие положения которых могут быть использованы в качестве руководства при осуществлении деятельности в системе сухих долин рассматриваемого региона. Посетители должны сверяться с этими материалами и, по мере возможности, применять их в процессе проведения научных исследований и осуществления другой деятельности на территории Района.

### *7(x) Требования к отчетности*

- Стороны должны принять меры к тому, чтобы основной держатель каждого выданного Разрешения представил соответствующему компетентному органу отчет о предпринятой деятельности. Насколько это уместно, в состав такого отчета должна входить информация, указанная в Форме отчета о посещении, предложенной СКАР.
- Стороны должны вести учет такой деятельности и в рамках ежегодного обмена информацией предоставлять краткие описания мероприятий, проведенных лицами, которые находятся под их юрисдикцией. Эти описания должны содержать достаточно подробные сведения, чтобы можно было провести оценку эффективности Плана управления.
- По мере возможности, Стороны должны сдавать оригиналы отчетов или их копии в открытый архив для ведения учета использования участка. Эти отчеты будут использоваться как при пересмотре Плана управления, так и в процессе организации использования Района в научных целях.



## 8. Библиография

**Aughenbaugh, N., Neuburg, H. and Walker P. (1958):** Report 825-1-Part I, October 1958, USNC-IGY Antarctic Glaciological Data Field Work 1957 and 1958. *Ohio State University Research Foundation*. Source: *World Data Center for Glaciology at Boulder, Colorado*.

(ftp://sidads.colorado.edu/pub/DATASETS/AGDC/antarctic\_10m\_temps/ells-filchner\_57.txt).

**Behrendt, J.C., Henderson, J.R., Meister, L. and Rambo, W.K. (1974):** Geophysical investigations of the Pensacola Mountains and Adjacent Glacierized areas of Antarctica. *U.S. Geological Survey Professional Paper 844*.

**Behrendt, J.C., Drewry, D.J., Jankowski, E., and Grim, M.S. (1980):** Aeromagnetic and radio echo ice-sounding measurements show much greater area of the Dufek intrusion, Antarctica. *Science* 209: 1014-1017.

**Behrendt, J.C. (1998):** Innocents on the Ice; a memoir of Antarctic Exploration, 1957. *University Press of Colorado, Boulder*.

**Boyer, S.J. (1979):** Glacial geologic observations in the Dufek Massif and Forrestal Range, 1978-79. *Antarctic Journal of the United States* 14 (5): 46-48.

**Burt, R. (2004).** Travel Report - Sledge Bravo 2003-2004. SAGES-10K & BIRESA: Field trip to the lakes and dry valleys in the Dufek Massif and the Shackleton Mountains. *Unpublished BAS Internal Report Ref. R/2003/K1. British Antarctic Survey, Cambridge*.

**Cziferszky, A., Fox, A., Hodgson, D. and Convey, P. (2004):** Unpublished topographic base map for Davis Valley, Dufek Massif, Pensacola Mountains. *Mapping and Geographic Information Centre, British Antarctic Survey, Cambridge*.

**Ferris, J., Johnson, A. and Storey, B. (1998):** Form and extent of the Dufek intrusion, Antarctica, from newly compiled aeromagnetic data. *Earth and Planetary Science Letters* 154: 185-202.

**Ford, A.B. (1976):** Stratigraphy of the layered gabbroic Dufek intrusion, Antarctica. *Contributions to stratigraphy: Geological Survey Bulletin* 1405-D.

**Ford, A.B., Schmidt, D.L. and Boyd, W.W. (1978):** Geologic map of the Davis Valley quadrangle and part of the Cordiner Peaks quadrangle, Pensacola Mountains, Antarctica. *U.S. Geologic Survey Antarctic Geological Map A-10*.

**Ford, A.B. (1990):** The Dufek intrusion of Antarctica. Antarctic Research Series 51. *American Geophysical Union, Washington, DC.: 15-32*.

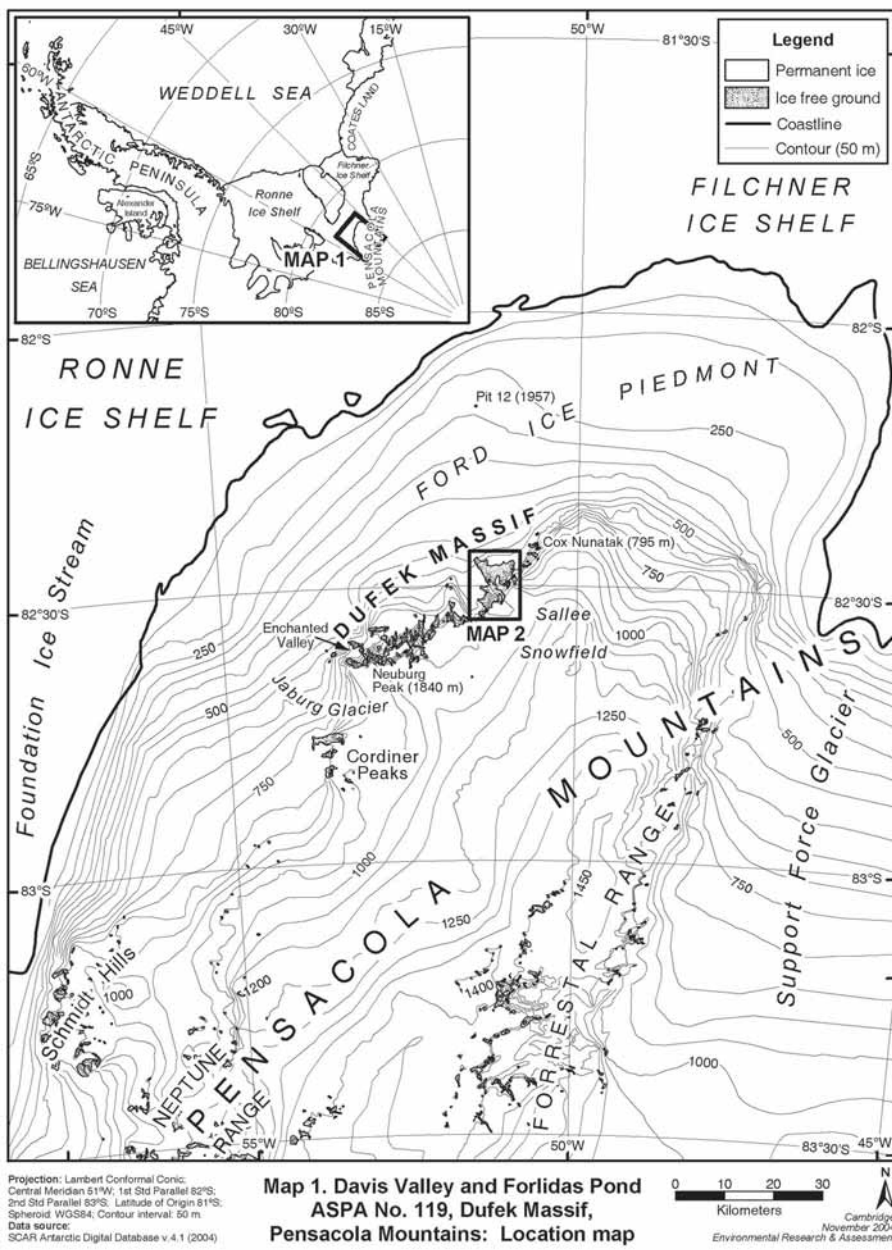
**Friedmann, E.I. (1977):** Microorganisms in Antarctic desert rocks from dry valleys and Dufek Massif. *Antarctic Journal of the United States* 12 (5): 26-29.

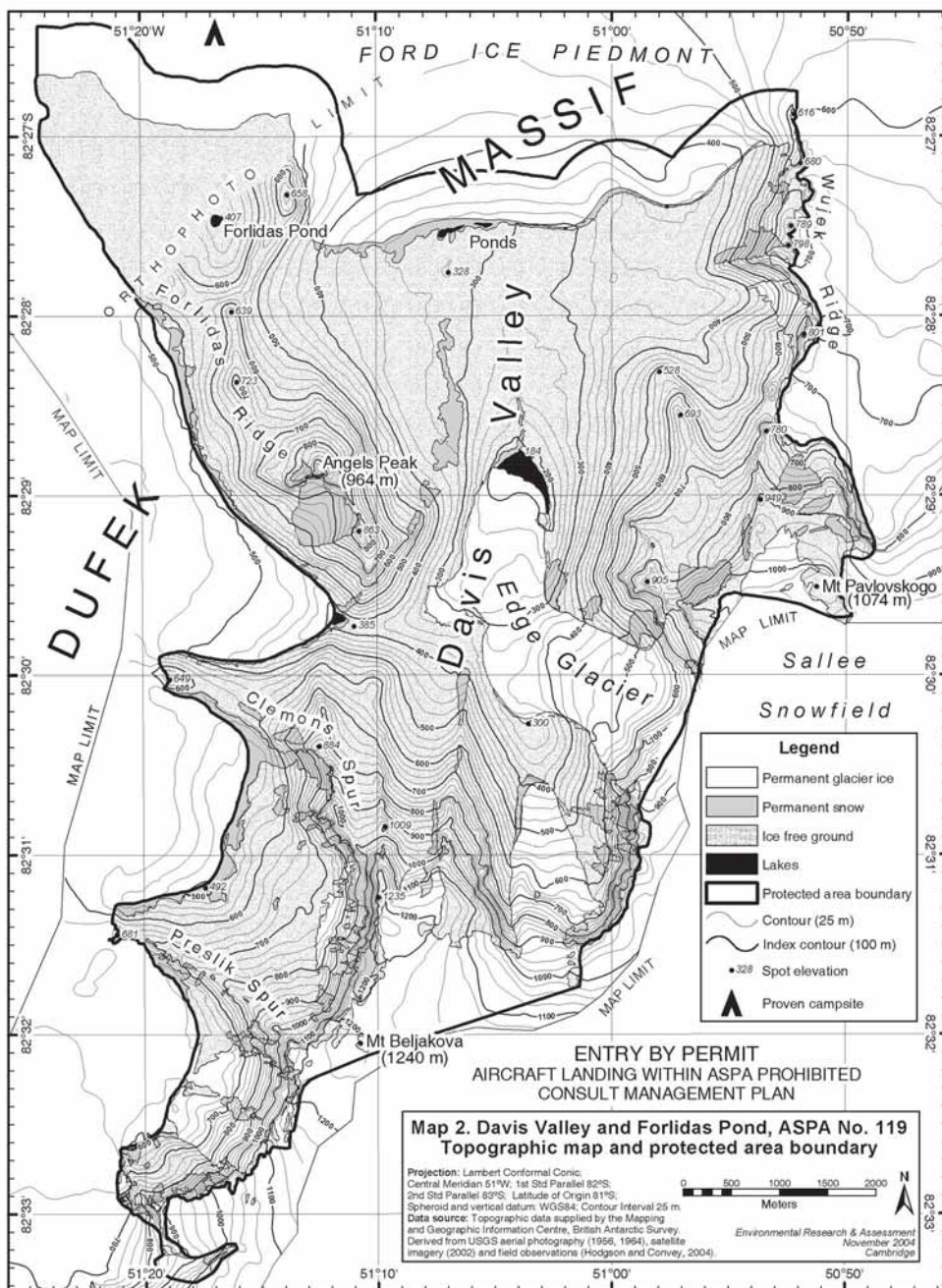
**Hodgson, D. and Convey, P. 2004. Scientific Report - Sledge Bravo (2003-2004):** BAS Signals in Antarctica of Past Global Changes: Dufek Massif – Pensacola Mountains; Mount Gass – Shackleton Mountains. DRAFT. *Unpublished BAS Internal Report Ref. R/2003/NT1. British Antarctic Survey, Cambridge*.

**Neuburg, H., Theil, E., Walker, P.T., Behrendt, J.C and Aughenbaugh, N.B. (1959):** The Filchner Ice Shelf. *Annals of the Association of American Geographers* 49: 110-119.

**Parker, B.C., Boyer, S., Allnut, F.C.T., Seaburg, K.G., Wharton, R.A. and Simmons, G.M. (1982):** Soils from the Pensacola Mountains, Antarctica: physical, chemical and biological characteristics. *Soil Biology and Biochemistry* 14: 265-271.

**Parker, B.C., Ford, A.B., Allnut, T., Bishop, B. and Wendt, S. (1977):** Baseline microbiological data for soils of the Dufek Massif. *Antarctic Journal of the United States* 12 (5): 24-26.





## II. МЕРЫ

## План управления Особо охраняемым район Антарктики № 120

### АРХИПЕЛАГ МЫС ГЕОЛОГИИ, ЗЕМЛЯ АДЕЛИ

#### Острова Жан Ростан, Ле Моген (бывш. Алексис Каррель), Ламарк и Клод Бернар; нунатак Бон Доктор и место гнездования императорских пингвинов

##### 1. Описание охраняемых ценностей

В 1995 г. четыре острова, один нунатак и место гнездования императорских пингвинов были определены в качестве Особо охраняемого района Антарктики (Мера 3, XIX КСДА, Сеул), поскольку в биологическом, геологическом и эстетическом отношении они представляли собой репрезентативный образец наземной экосистемы Антарктики. В этом районе выводят потомство один вид морских млекопитающих (тюлень Уэдделла *Leptonychotes weddelli*) и различные виды птиц: императорский пингвин *Aptenodytes forsteri*, южнополярный поморник *Catharacta maccormicki*, пингвин Адели *Pygoscelis adelia*, качурка Вильсона *Oceanites oceanicus*, южный гигантский буревестник *Macronectes giganteus*, малый снежный буревестник *Pagodroma nivea*, капский буревестник *Daption capense*.

Отчетливо обозначенные обрывы имеют ассиметричное поперечное сечение: у них пологие северные склоны и крутые южные. Многочисленные разломы и трещины определяют очень неровный рельеф местности. Фундамент, в основном, состоит из силлиманита, кордиерита и гнейсса с большим содержанием граната. Их пересекают многочисленные дайки из розовых анатекситов. Самая низкая часть этих островов покрыта моренными валунами от нескольких сантиметров до одного метра в диаметре.

В течение длительного времени здесь проводятся постоянные научные исследования и программы мониторинга птиц и морских млекопитающих (с 1952 или 1964 гг. в зависимости от конкретного вида). Базу данных, которая была создана в 1981 г., поддерживает Центр биологических исследований г. Шиз (CEBC-CNRS). Что касается присутствия ученых в этом охраняемом районе, то два раза в месяц сюда приезжают приблизительно 4 человека, которые проводят здесь несколько часов.

Из более чем 30 зарегистрированных гнездовий императорских пингвинов это единственное, которое находится рядом с постоянной станцией, и потому оно имеет преимущества с точки зрения изучения данного вида и его среды.

##### 2. Цели и задачи

Управление Особо охраняемым районом «Мыс Геологии» осуществляется в следующих целях:

- недопущение нарушения этого района в связи с деятельностью близлежащей станции;
- предотвращение нарушения этого района в связи с ростом количества туристических судов: при том, что 335 зарегистрированных туристов, посетивших станцию Дюмон д'Юрвиль в течение последних пяти лет, не оказали никакого видимого воздействия на окружающую среду (особенно на орнитофауну), необходимо ввести режим строгой охраны;

## II. МЕРЫ

- создание условий для проведения научных исследований, которые носят неотложный научный характер и не могут быть выполнены ни в каком ином месте;
- недопущение никаких значительных изменений в структуре и составе флоры и фауны и соотношении различных видов позвоночных, обитающих в этом районе, который является одним из наиболее репрезентативных районов на всем побережье Земли Адели с учетом его фауны и значения для науки;
- содействие осуществлению научных исследований в области морской и наземной биологии – этологии, экологии, физиологии и биохимии – особенно в связи с мониторингом популяций и оценкой влияния деятельности человека, включая туризм;
- создание условий для проведения научно-исследовательских программ в области геологии; при этом особое внимание уделяется составлению графиков посещений во время которых используется термомеханическое пробоотборное оборудование.

### 3. Меры управления

Настоящий План периодически пересматривается в целях осуществления надлежащего контроля за тем, как осуществляется охрана ценностей этого Особо охраняемого района Антарктики. Любой деятельности в этом районе должна предшествовать оценка воздействий на окружающую среду.

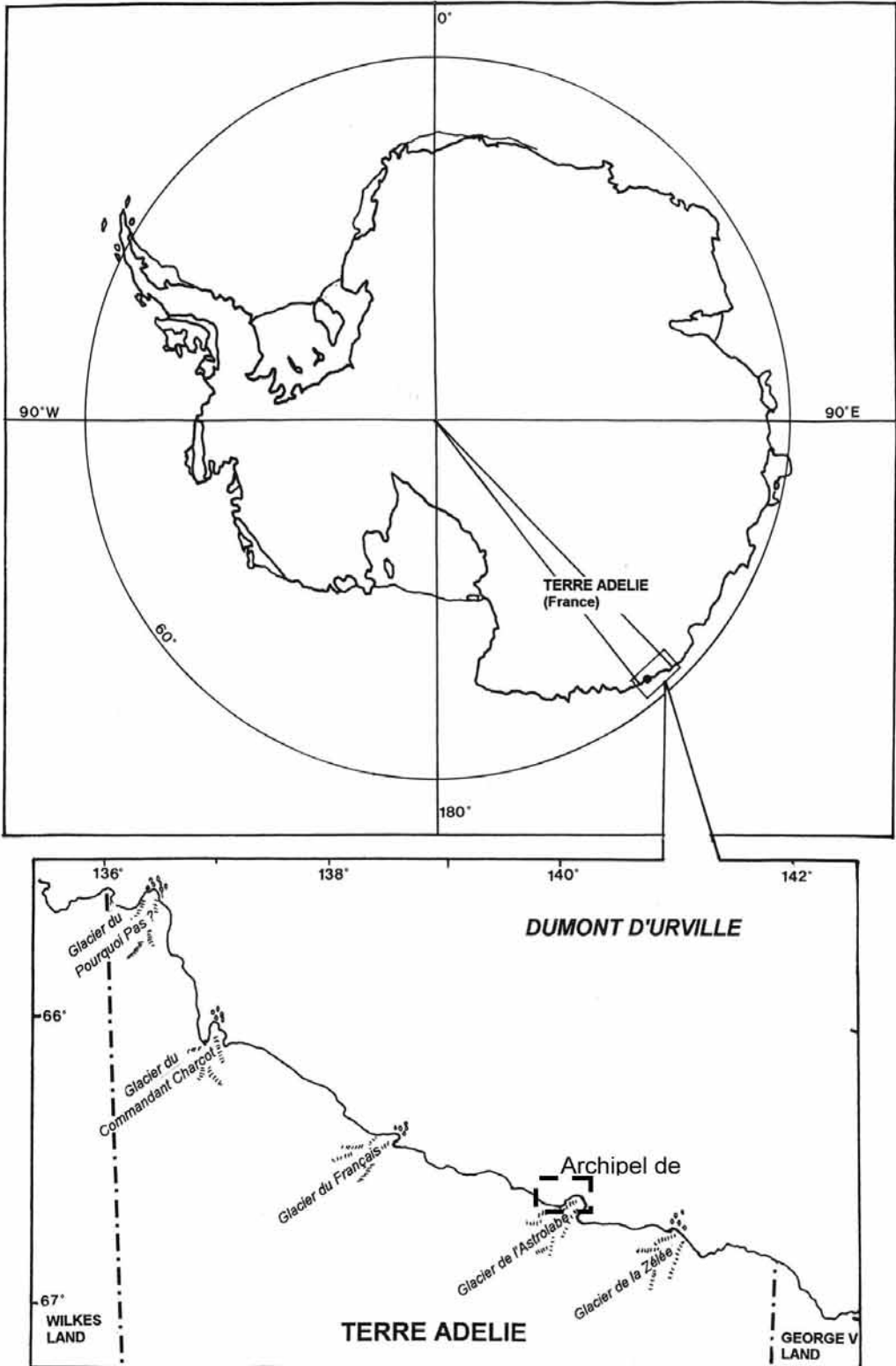
### 4. Срок определения в качестве ООРА

Определен в качестве Особо охраняемого района Антарктики (ООРА) на неограниченный период времени.

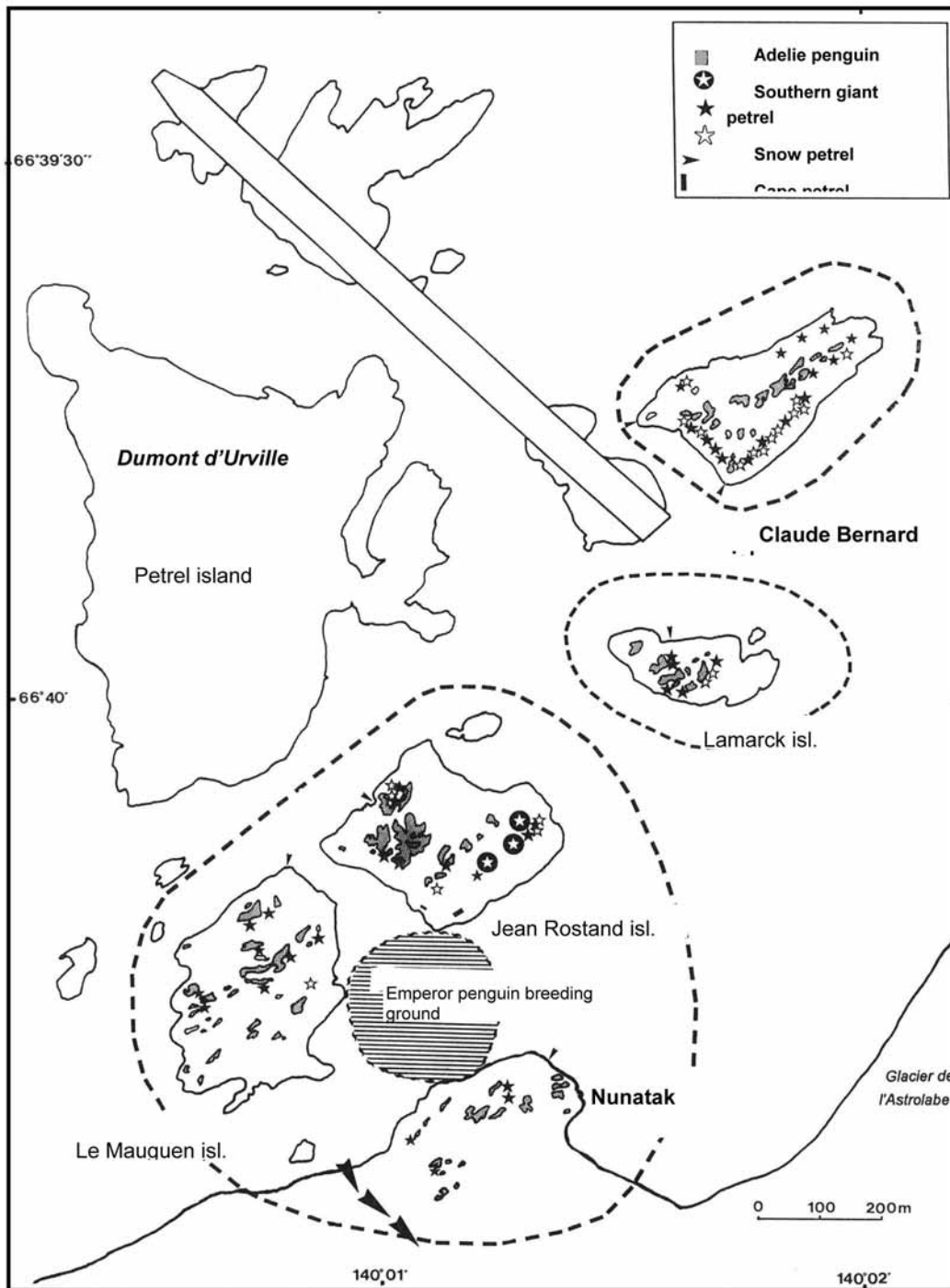
### 5. Карты

На карте архипелага Мыс Геологии границы Особо охраняемого района Антарктики обозначены пунктиром.

Карта 1. Расположение побережья Земли Адели в Антарктике.



Карта 2. Архипелаг Мыс Геология с обозначенными границами Особо охраняемого района (пунктирная линия) и районов гнездования птиц. Гнездовья южнополярных поморников и качунок Вильсона на карте не показаны (см. Таблицу 1). Направление доступа на континент (нунатак) наземными транспортными средствами показано стрелками.





## 6. Описание Района и определение секторов

6(i) *Географические координаты, отметки на границах и природные особенности*

Острова Жан Ростан, Ле Моген (бывш. Алексис Каррель), Ламарк и Клод Бернар, нунатак Бон Доктер и гнездовая колония императорских пингвинов находятся в центре архипелага Мыс Геологии на побережье Земли Адели (140° 140°02' в.д. - 66°39'30" - 66°40'30" ю.ш.).

**Таблица 1.** Ежегодное место гнездования морских птиц на территории Особо охраняемого района (ООР), находящегося под ответственностью Франции. Популяция, гнездящаяся на территории ООР, сравнивается с популяцией Мыса Геологии (МГ) (Micol et Jouventin, 2001 Long term population trends in seven Antarctic seabirds at Pointe Géologie (Terre Adélie). Polar Biology 24 :175-185 ; Thomas, 1986 L'effectif des oiseaux nicheurs de l'archipel de Pointe Géologie (Terre Adélie) et son évolution au cours des trente dernières années. L'oiseau RFO 56 :349-368, pour les pétrels de Wilson\*).

Острова	Императорский пингвин	Пингвин Адели	Южнополярный поморник	Малый снежный буревестник	Капский буревестник	Качурка Вильсона*	Южный гигантский буревестник
К. Бернар	--	5033	5	169	248	178	--
Ламарк	--	1479	1	34	36	45	--
Ж. Ростан	--	6825	5	98	32	35	6
Ле Моген (бывш. Алексис Каррель)	--	4991	10	23	2	72	
Нунатак	---	2520	2	7	--	41	--
Императорский пингвин	2740	--	--	--	--	--	--
ИТОГО	2740	20848	23	331	318	371	6
% ООР/МГ	100	58	62	38	70	31	75

**Таблица 2.** Птицы, обитающие в гнездовых

	Императорский пингвин	Пингвин Адели	Южнополярный поморник	Малый снежный буревестник	Капский буревестник	Качурка Вильсона*	Южный гигантский буревестник
Прилет первых птиц	март	октябрь	октябрь	сентябрь	октябрь	ноябрь	июль
Кладка первых яиц	май	ноябрь	ноябрь	ноябрь	ноябрь	декабрь	октябрь
Отлет последних птиц	январь	март	март	март	март	март	апрель

## II. МЕРЫ

**Таблица 3.** Чувствительность к антропогенным нарушениям и статус популяций Мыса Геологии

	Императорский пингвин	Пингвин Адели	Южнополярный поморник	Малый снежный буревестник	Капский буревестник	Качурка Вильсона*	Южный гигантский буревестник
Чувствительность к антропогенным нарушениям*	Высокая	Средняя	Средняя	Средняя	Высокая	Высокая	Высокая
Статус в период с 1952 по 1984 гг.	Сокращение	Стабильная численность	Стабильная численность	?	?	?	Сокращение
Статус в период с 1984 по 2000 гг.	Стабильная численность	Увеличение	Увеличение	Стабильная численность	Стабильная численность	?	Стабильная численность

\* Micol & Jouventin, 2001 (см. ссылку к Таблице 1)

Район представляет собой самый южный выход пород на территории архипелага Мыс Геологии между островом Петрел и западной оконечностью ледника Астролябия. Это большая территория на Земле Адели, не имеющая ледникового покрова.

В целом, площадь выхода пород не превышает 2 км<sup>2</sup>. Самые высокие точки расположены вдоль гряд, протянувшихся с северо-востока на юго-запад (о-в К. Бернар: 47,6 м; о-в Ж. Ростан: 36,39 м; о-в Ле Моген (бывш. Алексис Каррель): 28,24 м; нунатак: 28,50 м).

Летом фирны остаются только на южных склонах островов.

На границах этого района есть четкие естественные отметки. Однако на территории нунатака указатели будут установлены позднее.

Никаких тропинок или дорог на территории Района нет.

### *б(ii) Определение зон ограниченного доступа или запретных зон*

Вход в любую часть Района допускается только на основании специально выданного разрешения. Местонахождение гнездовых колоний показано на карте. Птицы обитают в Районе с октября по март, за исключением императорских пингвинов, которые выводят потомство зимой (таблица 2). Разные виды имеют разную чувствительность к антропогенным нарушениям (таблица 3). Численность императорских пингвинов и южных гигантских буревестников на территории архипелага Мыс Геологии резко сократилась в результате строительства станции Дюмон д'Юрвиль. Однако значительное сокращение численности императорских пингвинов к концу 1970-х годов, судя по всему, связано с продолжительными климатическими аномалиями в период между 1976 и 1982 гг. Начиная с 1995 г., гнездовья этих двух видов пользуются режимом особой охраны, и численность популяций стабилизировалась (таблица 3). Никто, за исключением держателей разрешений, не может приближаться к колонии императорских пингвинов или тревожить ее в течение периода гнездования, т.е. с апреля до середины декабря, когда оперяются птенцы.

Особо чувствительные к нарушениям императорские пингины должны также охраняться и за пределами участка, определенного как место гнездования, поскольку колония не всегда находится на одном и том же месте.

Юго-восточная часть о-ва Жан Ростан определена как зона ограниченного доступа в целях сохранения остатков гнездовых колонии южных гигантских буревестников. В течение периода гнездования – с августа по февраль – вход на территорию зоны ограниченного доступа строго запрещен. Доступ в зону может иметь только один орнитолог, у которого есть разрешение, причем доступ возможен в тех пределах, которые установлены в настоящем пункте, т.е. один раз в год, когда в целях мониторинга популяции происходит кольцевание птенцов. Границу зоны ограниченного доступа определяет гряда, которая протянулась с северо-востока на юго-запад и проходит к северо-западу от колонии через отметки высот 33,10 м и 36,39 м, обозначенные кольями на местности. Это положение может сохраняться в течение неограниченного периода времени, но при пересмотре Плана управления оно может быть изменено.

#### *6(iii) Сооружения на территории Района*

На острове Ростан находятся историческая хижина Провост и укрытие. Никаких других сооружений на территории Района нет.

### **7. Условия выдачи разрешений**

- Вход на территорию Района возможен только на основании Разрешения, выданного компетентным государственным органом.
- Разрешения выдаются для проведения определенных научных исследований, мониторинга или инспекций, требующих изъятия биологических материалов или образцов фауны в небольших объемах. Для каждого посещения и пребывания в Районе в разрешении указывается объем задач, период их выполнения и максимальное количество сотрудников, имеющих право на посещение Района.

#### *7(i) Доступ в Район и передвижение по его территории*

- Доступ в Район и передвижение по его территории на вертолетах и наземных транспортных средствах запрещены. Транзитные полеты над Районом на вертолетах или самолетах запрещены. Следовательно, доступ в Район возможен только пешком или на зодиаках (летом). Однако в исключительных случаях, когда состояние морского льда делает невозможными другие способы передвижения, может быть разрешен отъезд из нунатака Бон Доктер на наземном транспортном средстве; при этом следует обращать особое на птиц, обитающих в этом районе.
- Получить право доступа в Район могут только орнитологи, имеющие разрешение, а также два-три сотрудника, сопровождающие их по причинам безопасности.
- Входить в Район и передвигаться по его территории всегда необходимо с огромной осторожностью, чтобы не потревожить птиц, особенно когда маршрут пересекает птичьи тропы. Ни при каких обстоятельствах нельзя допускать ухудшения состояния гнездовой или подходов к ним.

#### *7(ii) Осуществляемая или разрешенная деятельность на территории Района, включая ограничения по времени или пространству*

- Крайне необходимые научные исследования, которые невозможно провести ни в одном другом месте, а также важные меры управления, при условии соблюдения мер предосторожности в отношении императорских пингвинов и зоны ограниченного доступа, где обитают южные гигантские буревестники (см. пункт 6 (ii)).

## II. МЕРЫ

- Посетители, имеющие разрешение на вход в Район, должны следить за тем, чтобы такое посещение не мешало проведению действующих программ мониторинга.

### 7(iii) Установка, модификация или снос сооружений

- Возведение сооружения и установка научного оборудования на территории Района возможно только для выполнения крайне необходимых научных задач или мер управления, разрешенных компетентным органом в соответствии действующими нормативами.

### 7(iv) Расположение полевых лагерей

- Разбивка лагерей допускается только по соображениям безопасности, при условии соблюдения всех мер предосторожности, чтобы не нанести ущерб и не потревожить фауну.

### 7(v) Ограничения на ввоз материалов и организмов в Район

- В соответствии с положениями Приложения II Мадридского протокола Преднамеренный ввоз в Район живых животных, растительных материалов или продуктов из домашней птицы, включая сухой яичный порошок.
- Ввоз в Район химических веществ не допускается, за исключением химических веществ, которые могут быть ввезены для выполнения крайне необходимых научных задач, перечисленных в разрешении. Все ввезенные химические вещества подлежат вывозу из Района сразу после или до завершения деятельности, на которую выдано разрешение.

### 7(vi) Изъятие или вредное вмешательство в жизнь местной флоры и фауны

- Изъятие или вредное вмешательство в жизнь местной флоры и фауны допускаются только на основании разрешения. В случае принятия решения о том, что деятельность оказывает менее чем незначительное, или ограниченное по времени воздействие, ее следует осуществлять в соответствии с разработанным СКАРом Кодексом поведения при использовании животных в научных целях в Антарктике, который является минимальным стандартом.

### 7(vii) Сбор и вывоз объектов, которые не были ввезены в Район держателем разрешения

- Сбор и вывоз объектов, которые не были ввезены в Район держателем разрешения, допускается только для выполнения научных задач или мер управления, перечисленных в разрешении.
- Однако отходы человеческой деятельности могут быть вывезены из Района, а мертвые или патологические образцы фауны и флоры могут быть вывезены для изучения в лабораторных условиях.

### 7(viii) Удаление отходов

- Все образовавшиеся отходы, за исключением сточных вод, подлежат вывозу из Района.

### 7(ix) Меры, необходимые для обеспечения возможности дальнейшего выполнения целей и задач Плана управления

- Посещение Района ограничивается выполнением научных задач и мер управления.

*7(x) Требования к отчетам о посещении Района*

- Стороны должны принять меры к тому, чтобы основной держатель каждого выданного разрешения представил соответствующему компетентному органу отчет о предпринятой деятельности. Насколько это уместно, в состав такого отчета должна входить информация, указанная в Форме отчета о посещении, предложенной СКАР.
- Стороны должны вести учет такой деятельности и в рамках ежегодного обмена информацией предоставлять краткие описания мероприятий, проведенных лицами, которые находятся под их юрисдикцией. Эти описания должны содержать достаточно подробные сведения, чтобы можно было провести оценку эффективности Плана управления. По мере возможности, Стороны должны сдавать оригиналы отчетов или их копии в открытый архив для ведения учета использования участка, чтобы на них можно было опираться при пересмотре Плана управления и для организации использования Района в научных целях.

## II. МЕРЫ

## План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 132

### ПОЛУОСТРОВ ПОТТЕР, ОСТРОВ КИНГ-ДЖОРДЖ/25 МАц, ЮЖНЫЕ ШЕТЛАНДСКИЕ ОСТРОВА

#### 1. Описание охраняемых ценностей

Эта территория была первоначально определена в качестве Участка особого научного интереса № 13 в рамках Рекомендации XIII-8 по предложению Аргентины на том основании, что она отличается большим разнообразием и богатством флоры и фауны, которые представляют собой репрезентативный образец антарктической экосистемы.

На XXI Консультативном совещании по Договору об Антарктике (Крайстчерч, 1997 г.) был принят пересмотренный План управления этим Районом, который соответствовал формату, установленному на основании Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды и Меры 3 (1997). После вступления в силу указанного Приложения на XXV Консультативном совещании по Договору об Антарктике (Варшава, 2002 г.) *Участок особого научного интереса* № 13 был определен как *Особо охраняемый район Антарктики № 132* на основании Меры 1 (2002).

Первоначальные основания для определения этого Района в качестве охраняемого остаются в силе. На побережье Района находятся имеющие большое значение колонии птиц и места, где выводят потомство морские млекопитающие. Здесь также встречаются самые разные виды растений. С 1982 г. на территории Района осуществляются научные программы, предусматривающие изучение экологии размножения морских слонов и птиц. К их числу относятся Программа мониторинга экосистем, осуществляемая в рамках АНТКОМ (Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики), а также базовые исследования, которые необходимо проводить без помех со стороны других видов деятельности. Антропогенное вмешательство может поставить под угрозу долгосрочные исследования, которые ведутся в этом Районе, особенно в период выведения потомства.

#### 2. Цели и задачи

Управление ООРА № 132 осуществляется в следующих целях:

- Недопущение серьезных изменений в структуре и составе растительных и животных сообществ.
- Недопущение излишнего нарушения Района человеком.
- Создание условий для проведения научных исследований, которые не могут быть проведены ни в каком ином месте, а также бесперебойного проведения на территории Района текущих долгосрочных биологических исследований.
- Обеспечение возможности проведения других научных исследований при условии, что они не нанесут ущерба ценностям, ради которых осуществляется охрана Района.

## II. МЕРЫ

### 3. Меры управления

Для охраны ценностей Района предполагается осуществление следующих мер управления:

- сотрудники, которые будут работать на базе «Хубани», должны пройти специальное обучение в целях ознакомления с требованиями Плана управления;
- люди могут ходить только по участкам, не имеющим растительного покрова, и не должны приближаться к животным, за исключением ситуаций, когда в научных проектах имеются специальные указания об ином, и при условии получения соответствующих разрешений на осуществление вредного вмешательства;
- отбор образцов должен быть ограничен минимумом, необходимым для проведения разрешенных и запланированных научных исследований;
- посещать Район следует по мере необходимости, чтобы убедиться в достаточности мер принимаемых управления и содержания Района;
- все знаки, указатели и сооружения, установленные на территории Района для проведения научных исследований или в целях управления, должны быть надежно закреплены и поддерживаться в хорошем состоянии.

### 4. Срок определения в качестве ООРА

Определен на неограниченный период времени.

### 5. Карты

В приложениях к настоящему Плану управления представлены карты 1-4. На карте 1 показано расположение полуострова Поттер (остров Кинг-Джордж/25 Мая) по отношению к Антарктическому полуострову. На карте 2 показано местонахождение полуострова Поттер на острове Кинг-Джордж (25 Мая) и по отношению к острову Нельсон. На карте 3 территория Охраняемого района изображена более подробно. На карте 4 показано местонахождение скоплений птиц и млекопитающих на территории ООРА.

### 6. Описание Района

*6(i) Географические координаты, отметки на границах и природные особенности*

#### **Географические координаты и границы**

Район расположен на восточном берегу залива Максвелл (залива Гардиа Насьонал) в юго-западной части острова Кинг-Джордж (25 Мая) между южной оконечностью мыса Мирунга (к северо-западу от полуострова Поттер) и выходом породы, известным под названием «Пик 7», который находится на северо-восточной границе мыса Стрэнджер. Район занимает всю прибрежную полосу вплоть до края скалы, которая достигает 15-50 м в высоту. Ширина этой прибрежной полосы колеблется: в период отлива она может уходить вглубь острова на расстояние до 500 м. Район состоит, главным образом, из поднятых пляжей, в основном, покрытых галькой среднего размера, базальтовых структур, а также боковых и конечных морен. Берег сильно изрезан: между скалистыми выступами находятся многочисленные мелкие бухточки.



### Природные особенности

На территории Района находятся важные научные ценности, связанные с присутствием ценных залежек морских слонов (*Mirounga leonina*), неценных залежек антарктических морских котиков (*Arctocephalus gazella*), а иногда тюленей Уэдделла (*Leptonychotes weddelli*), тюленей-крабоедов (*Lobodon carcinophagus*) и морских леопардов. В период размножения здесь бывает около 500 морских слонов, а в период вскармливания – от 200 до 600 морских слонов. Численность антарктических морских котиков, которые не выводят потомство в Районе, может достигать до 300 особей, их количество может существенно меняться от года к году.

Здесь также находятся большие колонии пингвинов папуа (*Pygoscelis papua*) и пингвинов Адели (*Pygoscelis adeliae*), причем популяция каждого из этих видов составляет около 4 000 пар. Колонии пингвинов расположены, главным образом, в районе мыса Стрэнджер на участке между приютом «Слон» и Пиком 7. На территории ООРА находится популяция качурок (в основном, качурок Вильсона (*Oceanites oceanicus*) и, в меньшей степени, чернобрюхих качурок (*Fregatta tropica*)), численность которых составляет около 200 пар. Кроме того, в Районе имеются гнездящиеся популяции антарктических крачек (*Sterna vittata*), южных гигантских буревестников (*Macronectes giganteus*) и поморников (вид *Catharacta*), хотя ни одна из них не достигает 100 пар. Гнездовья южных гигантских буревестников сосредоточены в западной части ООРА. Поскольку некоторые гнездовья периодически перемещаются по территории полуострова Поттер, численность популяций можно установить лишь оценочно с определенной степенью неточности в зависимости от рассматриваемого года.

На карте 4 показано местонахождение скоплений млекопитающих, колоний пингвинов и гнездовий южных гигантских буревестников на территории ООРА. Местонахождение колоний других птиц на карте 4 не отмечено поскольку, как указано выше, их гнездовья перемещаются и некоторые из них разбросаны по всей территории ООРА; кроме того, этого не позволяет масштаб карты.

На территории Района имеются относительно развитые растительные сообщества, в которых доминируют лишайники (особенно на валунах рядом с пляжами), а также мхи (на плоских поверхностях бывших пляжей). Случайное вмешательство человека может поставить под угрозу программы долгосрочных исследований и мониторинга, что, в конце концов, может привести к уничтожению растительного покрова и почв и потревожить гнездящихся птиц и размножающихся млекопитающих.

#### 6(ii) Зоны ограниченного доступа на территории Района

Отсутствуют.

#### 6(iii) Сооружения на территории Района

На территории Района есть небольшой аргентинский приют (известный под названием «Слон»), который находится приблизительно в 1 000 м к северо-востоку от мыса Стрэнджер и часто используется группами ученых как место отдыха. Площадь укрытия, которое рассчитано на 2 человек, составляет около 25 м<sup>2</sup>.

За пределами Района также есть небольшое укрытие (известное под названием «Альбатрос»), которое расположено на скале, возвышающейся над восточным берегом. Укрытие находится на высоте около 50 м над пляжем и на расстоянии менее одного километра к востоку-юго-востоку от приюта «Слон». Что касается сооружений базы «Хубани», они расположены примерно в 500 м от входа на территорию ООРА с внутренней стороны бухты Поттер.

## II. МЕРЫ

На мысе Мирунга установлены два знака, предупреждающие о возможном проникновении на территорию Охраняемого района.

### *6(iv) Наличие других охраняемых территорий в непосредственной близости от Района*

- Приблизительно в 20 км к востоку находится ООРА № 125 «Полуостров Филдс», о-в Кинг-Джордж (25 Мая), Южные Шетландские о-ва.
- Приблизительно в 10 км к северо-востоку находится ООРА № 128 «Западный берег залива Адмиралти», о-в Кинг-Джордж (25 Мая), Южные Шетландские о-ва.
- Приблизительно в 30 км к западо-юго-западу находится ООРА № 133 «Мыс Гармония» (остров Нельсон).

## 7. Условия выдачи Разрешений

Вход на территорию Района возможен только на основании Разрешения, выданного соответствующим национальным органом.

Разрешение на посещение Района выдается на следующих условиях:

- Разрешение выдается только для выполнения научных задач, соответствующих целям Плана управления, которые не могут быть выполнены ни в одном другом месте.
- Разрешенная деятельность не поставит под угрозу природную экосистему Района.
- Все меры управления (инспекции, техническое обслуживание или пересмотр) способствуют достижению целей Плана управления.
- Разрешенная деятельность соответствует Плану управления.
- Главный ученый, имеющий Разрешение на посещение Района, должен иметь при себе оригинал или заверенную копию Разрешения.
- Отчет о посещении должен быть представлен в национальный орган, указанный в Разрешении.

### *7(i) Доступ в Район и передвижение по его территории*

- Посещение Района возможно на основании Разрешения, выданного соответствующим национальным органом, которое выдается только для осуществления деятельности, соответствующей настоящему Плану управления.
- Входить на территорию Района желательно пешком. Войти в Район можно с северной оконечности, недалеко от вертолетной площадки базы «Хубани», или из-за южного склона холма Три Брата. Следует избегать проникновения на территорию Района по морю со стороны пляжей, когда там присутствуют животные (особенно в период размножения).
- Использование каких-либо наземных транспортных средств на территории Района запрещено, за исключением транспортных средств, необходимых для технического обслуживания укрытия. В этом случае въезжать в Район следует через пологий склон в окрестностях укрытия «Альбатрос» так, чтобы транспортные средства объезжали участки, имеющие растительный покров, а также места скопления птиц и млекопитающих. По мере возможности, технические работы не следует проводить в течение сезона размножения.
- При осуществлении полетов над территорией ООРА следует соблюдать, как минимум, положения Резолюции 2 (2004) «Руководство по осуществлению воздушных операций

вблизи скоплений птиц в Антарктике». В качестве общего правила воздушным судам запрещается летать над территорией ООРА на высоте менее 610 м (2 000 футов), за исключением чрезвычайных ситуаций или соображений аэронавигационной безопасности.

- В случае необходимости и только с учетом научных и природоохранных задач в период между концом октября и началом декабря возможно введение более жестких ограничений на доступ к некоторым гнездовьям птиц и колониям млекопитающих. Считается, что в этот период животные особенно чувствительны, поскольку это время кладки яиц у пингвинов и молочного вскармливания детенышей у морских слонов.
- Туристическая и иные виды рекреационной деятельности запрещены. При передвижении по территории Района не следует тревожить животных и нарушать растительность, особенно в период размножения.

*7(ii) Осуществляемая или разрешенная деятельность на территории Района, включая ограничения по времени или пространству*

- Научные исследования, которые не могут проводиться ни в каком ином месте и не представляют угрозы для экосистемы Района.
- Важнейшие меры управления, включая мониторинг.

*7(iii) Установка, модификация или снос сооружений*

- Возведение новых сооружений или установка научного оборудования на территории Района допускаются только для осуществления важнейшей научной деятельности или мер управления и на основании соответствующего Разрешения.
- Любое научное оборудование, которое должно быть установлено на территории Района, а также любые предметы, необходимые для проведения исследований, должны быть оговорены в Разрешении и иметь четкую маркировку с указанием страны, Ф.И.О. главного исследователя и года установки. Все эти приборы и предметы должны быть выполнены из материалов, представляющих минимальную опасность с точки зрения загрязнения Района или нарушения флоры или фауны.
- По истечении срока действия Разрешения на территории Района не должно оставаться никаких следов научных исследований. Если какой-то проект не может быть завершен к наступлению срока, указанного в Разрешении, необходимо направить запрос о продлении Разрешения, которое должно санкционировать пребывание в Районе соответствующих приборов и предметов.

*7(iv) Расположение полевых лагерей*

- Экспедиции, осуществляющие деятельность в Районе, обычно размещаются на базе «Хубани». В тех случаях, когда это необходимо для выполнения научных задач, можно использовать приют «Слон» (он находится на территории Района) или укрытие «Альбатрос» (оно находится за пределами Района, но в непосредственной близости от него). Установка палаток допускается только для хранения научных приборов или оборудования, или в тех случаях, когда палатки должны служить пунктами наблюдений.

*7(v) Ограничения на ввоз материалов и организмов в Район*

- Преднамеренный ввоз в Район живых животных или растительных материалов не допускается.

## II. МЕРЫ

- Запрещается ввоз на территорию Района продуктов из домашней птицы, не прошедших тепловую обработку.
- Ввоз в Район гербицидов и пестицидов не допускается. Все остальные химические вещества, которые могут ввозиться на основании соответствующего Разрешения, подлежат вывозу из Района сразу после или до завершения деятельности, на которую выдано Разрешение. В целях предоставления информации другим ученым необходимо как можно подробнее описать предназначение и типы химических веществ.
- Топливо, продукты питания и прочие материалы нельзя складировать на территории Района, за исключением случаев, когда это необходимо для важных нужд, связанных с осуществлением деятельности, на которую выдано Разрешение, при условии, что они будут храниться внутри укрытия или рядом с ним.

### *7(vi) Изъятие или вредное вмешательство в жизнь местной флоры и фауны*

- Любое изъятие или вредное вмешательство допускаются только на основании Разрешения. В тех случаях, когда деятельность подразумевает изъятие или вредное вмешательство, ее следует осуществлять в соответствии с разработанным СКАР Кодексом поведения при использовании животных в научных целях в Антарктике, который является минимальным стандартом.
- Ученые, которые отбирают образцы, должны заполнить форму, где указываются тип и количество отобранных образцов и место их отбора. Этот отчет следует отправить, как минимум, в Антарктическую мастер-директорию или (в Аргентине) в Национальный центр антарктических данных (*Centro de Datos Nacionales Antarticos*).
- Ученые, которые отбирают какие-либо образцы, должны представить доказательства того, что они знакомы с ранее отобранными образцами, чтобы свести к минимуму риск возможного дублирования.

### *7(vii) Сбор или вывоз объектов, которые не были ввезены в Район держателем разрешения*

- Любые материалы, которые находятся на территории Района, могут быть собраны и/или вывезены из Района только на основании Разрешения. Количество мертвых биологических образцов, собираемых для научных целей, не должно подрывать кормовую базу местных падальщиков, а их вывоз возможен исключительно для проведения патологического анализа.

### *7(viii) Удаление отходов*

- Все отходы, не являющиеся отходами жизнедеятельности человека, подлежат вывозу из Района. Сточные воды и жидкие бытовые отходы могут сбрасываться в море в соответствии со Статьей 5 Приложения III к Мадридскому протоколу.
- Отходы, образовавшиеся в результате осуществления научной деятельности на территории Района, могут быть временно складированы рядом с приютом «Слон» до того, как они будут вывезены. Такие отходы упаковываются в соответствии с требованиями Приложения III к Мадридскому протоколу, маркируются как мусор и надежно закрепляются во избежание случайной потери.

### *77(ix) Меры, необходимые для обеспечения возможности дальнейшего выполнения целей и задач Плана управления*

- Разрешения на доступ в Район могут выдаваться для проведения биологического мониторинга и осмотра территории, включая отбор растительных материалов и

животных для научных целей, а также для установки или технического обслуживания информационных щитов и осуществления любых иных мер управления.

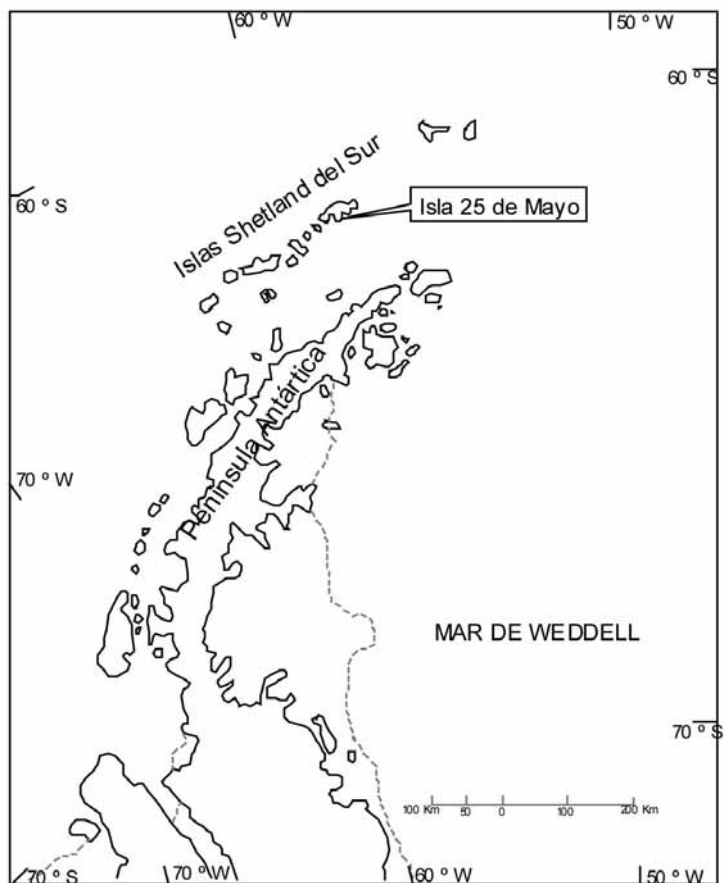
- Все научные сооружения и приборы, включая научные указатели, установленные на территории Района, должны быть оговорены в Разрешении и четко промаркированы с указанием названия страны, Ф.И.О. главного исследователя и года установки.
- Научные указатели и сооружения подлежат вывозу сразу после или до окончания срока действия Разрешения. Если какой-то проект не может быть завершен к наступлению срока, указанного в Разрешении, необходимо направить заявку на продление срока пребывания этих указателей и сооружений на территории Района.
- Если это необходимо в научных целях, в местах проведения экспериментов могут устанавливаться соответствующие знаки.

#### *7(x) Требования к отчетности*

Основной держатель каждого выданного Разрешения должен представить отчет о деятельности, предпринятой на территории Района, после того, как она будет завершена. Такой отчет составляется с учетом требований формы, которая прилагается к Разрешению, и направляется в орган, выдавший Разрешение. Информация о выданных Разрешениях на посещение ООРА и отчеты о таких посещениях распространяется среди других Консультативных сторон в рамках системы обмена информацией в соответствии с положениями пункта 1 Статьи 10 Приложения V. Такие отчеты подлежат хранению и предоставляются всем заинтересованным Сторонам, СКАР, АНТКОМ и КОМНАП, чтобы они могли получить необходимую информацию о деятельности человека на территории Района в целях осуществления надлежащих мер управления.

## II. МЕРЫ

Карта 1. Расположение Особо охраняемого района Антарктики № 132 «Полуостров Поттер» (о-в Кинг-Джордж) по отношению к Антарктическому полуострову.

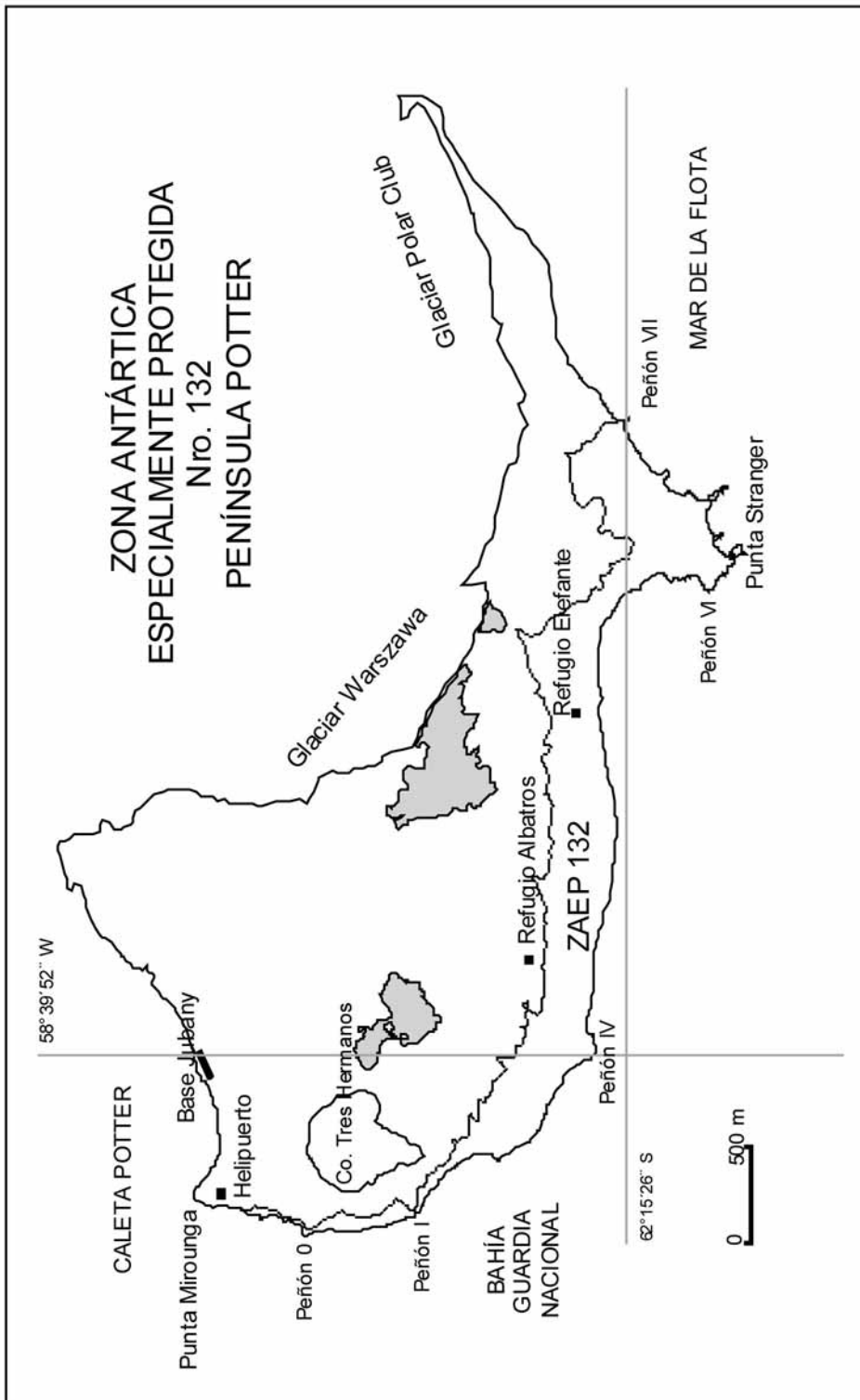


Карта 2. Местонахождение Особо охраняемого района Антарктики № 132 «Полуостров Поттер» по отношению к острову Кинг-Джордж и острову Нельсон.



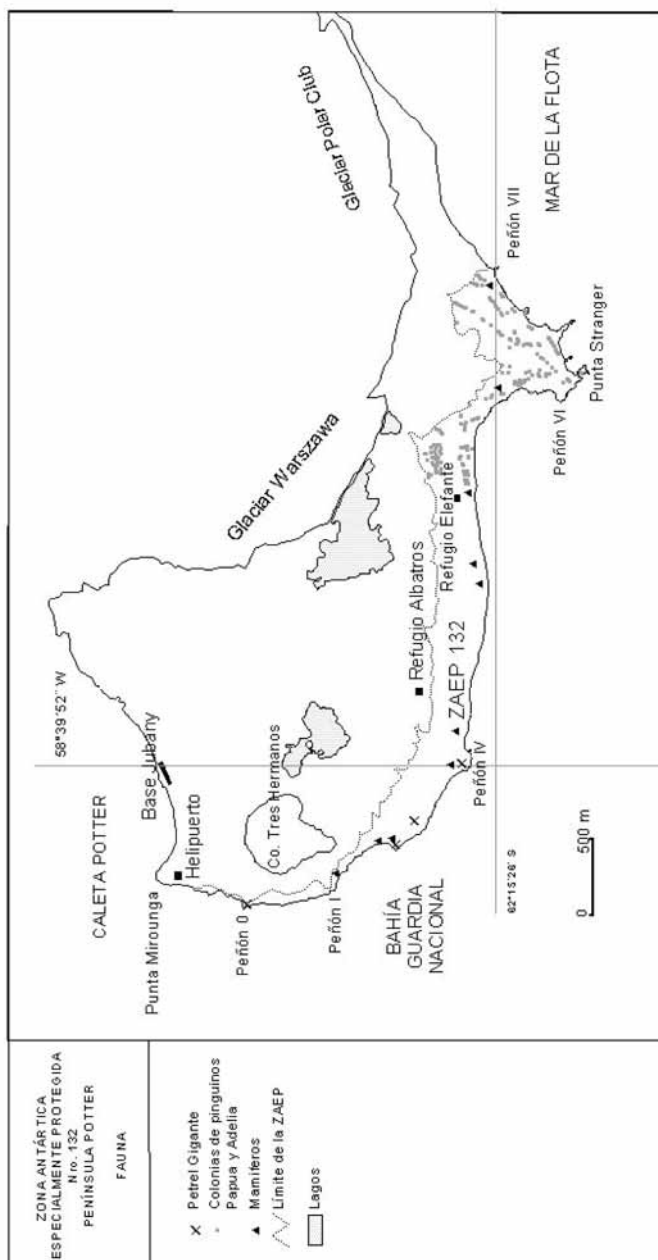
II. МЕРЫ

Карта 3. Особо охраняемый Район Антарктики № 132 «Полуостров Поттер» (границы ООРА обозначено мелким серым пунктиром; безымянные озера обозначены светло-серым цветом).





Карта 4. Распределение скоплений птиц и млекопитающих на территории OOPA 132.



## II. МЕРЫ

## План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 133

### МЫС ГАРМОНИЯ, ОСТРОВ НЕЛЬСОН, ЮЖНЫЕ ШЕТЛАНДСКИЕ ОСТРОВА

#### 1. Описание охраняемых ценностей

Эта территория (62° 18' ю.ш., 59° 14' з.д.) была первоначально определена в качестве Участка особого научного интереса (УОНИ) № 14 в рамках Рекомендации XIII-8 по предложению Аргентины и Чили на том основании, что она отличается большим разнообразием орнитофауны, а также значительным по размеру и разнообразным наземным растительным покровом.

На XXI Консультативном совещании по Договору об Антарктике (Крайстчерч, 1997 г.) был принят пересмотренный План управления этим Районом, который соответствовал формату, установленному в Приложении V к Мадридскому протоколу, и положениям Меры 3 (1997). На XXV Консультативном совещании по Договору об Антарктике (Варшава, 2002 г.) после вступления в силу указанного Приложения *Участок особого научного интереса* № 14 был определен как *Особо охраняемый район Антарктики* № 133 на основании Меры 1 (2002).

Охраняемые ценности Района связаны с составом и биоразнообразием этой территории. Район является великолепным примером сообществ антарктических морских птиц и наземных экосистем, встречающихся на территории Южных Шетландских островов, и позволяет проводить долгосрочные программы научных исследований без нанесения вреда или вредного вмешательства в окружающую среду.

На этом участке суши, не имеющем ледникового покрова, находятся большие колонии 12 видов гнездящихся морских птиц, в том числе, одна из крупнейших в Антарктике отдельно взятых колоний антарктических пингвинов (*Pygoscelis antarctica*). В этом Районе находится также крупная колония южных гигантских буревестников (*Macronectes giganteus*), вида, отличающегося особой чувствительностью к любым антропогенным нарушениям, численность которого сокращается во многих районах Антарктики. Эти колонии морских птиц сохраняют свое значение как объекты научных исследований. Здесь имеется богатая растительность, произрастающая на разных типах почв и представленная мхами, лишайниками и грибами. Несколько реже здесь встречаются два вида сосудистых растений. Поскольку растительность – это один из почвообразующих факторов, в рамках охраны этого Района необходимо принять меры к тому, чтобы дальнейшие научные исследования были связаны с местными почвами и флорой.

#### 2. Цели и задачи

Управление ООРА № 133 осуществляется в следующих целях:

- Сохранение сообщества птиц и наземной экосистемы.
- Недопущение излишнего нарушения Района человеком.

## II. МЕРЫ

- Создание условий для проведения научных исследований орнитофауны и наземной экосистемы без какого-либо ущерба для них в целях определения фоновой ситуации для изучения естественной изменчивости.
- Обеспечение возможности проведения других научных исследований при условии, что они не нанесут ущерба ценностям, ради которых осуществляется охрана Района.

### 3. Меры управления

Для охраны ценностей Района предполагается осуществление следующих мер управления:

- сотрудники, которые будут работать на мысе Гармония, должны пройти специальное обучение в целях ознакомления с требованиями Плана управления;
- люди могут ходить только по участкам, не имеющим растительного покрова, и не должны приближаться к животным, за исключением ситуаций, когда в научных проектах имеются специальные указания об ином, и при условии получения соответствующих разрешений на осуществление вредного вмешательства;
- отбор образцов должен быть ограничен минимумом, необходимым для проведения разрешенных и запланированных научных исследований;
- посещать Район следует по мере необходимости, чтобы убедиться в достаточности мер принимаемых управления и содержания Района;
- все знаки, указатели и сооружения, установленные на территории Района для проведения научных исследований или в целях управления, должны быть надежно закреплены и поддерживаться в хорошем состоянии.

### 4. Срок определения в качестве ООРА

Определен на неограниченный период времени.

### 5. Карты

В приложениях к настоящему Плану управления представлены карты 1-4. На карте 1 показано расположение острова Нельсон по отношению к архипелагу Южные Шетландские острова и Антарктическому полуострову. На карте 2 показано местонахождение ООРА № 133 на острове Нельсон. На карте 3 показана территория Района, включая мыс Гармония и мыс Тоу. На карте 4 показано распределение скоплений птиц на мысе Гармония.

### 6. Описание Района

*6(i) Географические координаты, отметки на границах и природные особенности*

#### **Географические координаты и границы**

Район расположен на западном берегу острова Нельсон между островом Кинг-Джордж (25 Мая/ Король Хорхе) на северо-востоке и островом Роберт на юго-западе (62° 18' ю.ш.; 59° 14' з.д.), а в его состав входят мыс Гармония и мыс Тоу, а также прилегающий ледник и окружающая морская территория в пределах прямоугольника, изображенного на картах 2 и 3.

### Природные особенности

С точки зрения геоморфологии мыс Гармония состоит из трех четко обозначенных компонентов: андезитового плато, прибрежных и шельфовых выходов породы и слоев древнего моря. Плато достигает высоты 40 м над уровнем моря и покрыто детритом, образовавшимся в результате эрозии андезитовых пород. Здесь имеется развитый растительный покров, состоящий из мхов и лишайников.

Между берегом и ледником расположены три поднятых древних пляжа, следующих друг за другом. Для некоторых участков этих древних пляжей характерны скопления гальки различной высоты, а для других – наличие хорошо развитых почв.

В местах неровного рельефа встречаются озера и водотоки с ограниченным объемом стока. За пределами ледника можно встретить отдельные андезитовые скалы и древние нунатаки, свидетельствующие о том, что раньше территория мыса Гармония была покрыта ледником.

В Районе расположены гнездовые колонии двенадцати видов птиц: 3 347 пар пингвинов папуа (*Pygoscelis papua*), 89 685 пар антарктических пингвинов (*Pygoscelis antarctica*), 746 пар южных гигантских буревестников (*Macronectes giganteus*), 479 пар капских буревестников (*Daption capense*), 45 пар голубоглазых бакланов (*Phalacrocorax atriceps*), 144 пар белых ржанок (*Chionis alba*), 72 пары поморников (61 пара поморников Лоннберга (*Catharacta antarctica*) и 11 пар южнополярных поморников (*C. macormicki*)), 128 пар доминиканских чаек (*Larus dominicanus*) и от 100 до 150 особей антарктических крачек (*Sterna vittata*).

К числу других морских птиц, гнездящихся на территории Района, относятся качурка Вильсона (*Oceanites oceanicus*) и чернобрюхая качурка (*Fregetta tropica*). Вместе они насчитывают около 1000 пар. Распределение скоплений птиц на мысе Гармония представлено на карте 4.

В Районе обычно находятся 3 вида млекопитающих: тюлени Уэдделла (*Leptonychotes weddelli*), морские слоны (*Mirounga leonina*) и антарктические морские котики (*Arctocephalus gazella*). Иногда здесь также встречались отдельные тюлени-крабоеды (*Lobodon carcinophagus*). Численность млекопитающих в Районе изменчива. Максимальное количество антарктических морских котиков, тюленей Уэдделла и морских слонов составляет, соответственно, 320, 550 и 100 особей. Тюлени Уэдделла, как правило, очень активно выводят потомство на территории Района: за один сезон здесь бывает до 60 самок с детенышами. Наблюдатели зарегистрировали также рождение детенышей морских котиков и морских слонов, однако в гораздо меньших количествах.

В отдельных местах на больших площадях встречаются очень богатый и разнообразный покров, сформированный бриофитами, и растительные сообщества, в которых доминируют лишайники (в настоящее время ведется их классификация), где также встречаются (хотя и в меньшей степени) два сосудистых растения (*Deschampsia antarctica* и *Colombatus quitensis*). Это особенно касается участков, наименее потревоженных в последнее время в результате деятельности человека и размножения животных. В защищенных от ветра влажных местах встречаются субформации мшистого дерна, а на открытых ветреных участках наблюдаются субформации, где доминируют лишайники. К настоящему моменту на территории Района идентифицированы пять типов почв (по таксономической системе «Таксономия почв», 1999 г.): гистозоли (*hydric cryofibrists*), энтизоли (*lithic criorthents*), сподозоли (*oxiaquic humicryods*), моллизолы (*lithic haplocryolls*) и инсептизоли (*lithic eutrocryepts* и *histic cryaquepts*).

## II. МЕРЫ

### *б(ii) Зоны ограниченного доступа на территории Района*

На территории Района нет запретных зон, однако в период размножения (с сентября по март) доступ к гнездовьям птиц должен быть ограничен. Во избежание повреждения растительности ходить следует только по тем участкам, где нет растительного покрова.

### *б(iii) Сооружения на территории Района*

На территории Района есть небольшое укрытие, предназначенное для нужд исследовательских групп, а также складское помещение (их приблизительная площадь составляет, соответственно, 30 м<sup>2</sup> и 12 м<sup>2</sup>). Эти сооружения используются только весной и летом. На западной оконечности мыса Гармония находится чилийский навигационный радиомаяк, а на мысе Тоу расположен маяк, который принадлежит Аргентине.

### *б(iv) Наличие других охраняемых территорий в непосредственной близости от Района*

- Приблизительно в 30 км к юго-западу находится ООРА № 112 «Полуостров Коппермайн», (о-в Роберт, Южные Шетландские о-ва).
- Приблизительно в 23 км к северо-северо-востоку находится ООРА № 125 «Полуостров Филдс», (о-в Кинг-Джордж (25 Мая / Король Хорхе), Южные Шетландские о-ва).
- Приблизительно в 45 км к востоку-северо-востоку находится ООРА № 128 «Западный берег залива Адмиралти», (о-в Кинг-Джордж (25 Мая / Король Хорхе), Южные Шетландские о-ва).
- Приблизительно в 30 км к востоку-северо-востоку находится ООРА № 132 «Полуостров Поттер», (о-в Кинг-Джордж (25 Мая / Король Хорхе), Южные Шетландские о-ва).

## **7. Условия выдачи Разрешений**

Доступ в Район возможен только на основании Разрешения, выданного соответствующим национальным органом.

Разрешение на посещение Района выдается на следующих условиях:

- Разрешение выдается только для выполнения научных задач, соответствующих целям Плана управления, которые не могут быть выполнены ни в одном другом месте.
- Разрешенная деятельность не поставит под угрозу природную экосистему Района.
- Все меры управления (инспекции, техническое обслуживание или пересмотр Плана) способствуют достижению целей Плана управления.
- Разрешенная деятельность соответствует настоящему Плану управления.
- Главный ученый, имеющий Разрешение на посещение Района, должен иметь при себе оригинал или заверенную копию Разрешения.
- Отчет о посещении должен быть представлен в национальный орган, указанный в Разрешении.

### *7(i) Доступ в Район и передвижение по его территории*

- Посещение Района возможно на основании Разрешения, выданного соответствующим национальным органом, которое выдается только для осуществления деятельности, соответствующей настоящему Плану управления.

- Предпочтителен вход на территорию мыса Гармония со стороны моря. Подходящая площадка для высадки на берег находится практически перед входом в укрытие, в конце небольшой бухты, на хорошо защищенном песчаном пляже, где мало животных. Доступ к навигационному маяку, который находится в самой западной точке мыса Гармония, возможен только маломерном водном судне, а высаживаться на берег следует к югу от маяка. Для мыса Тоу не определены конкретные места высадки на берег, однако доступ к мысу возможен только на надувных лодках.
- Небольшие воздушные суда могут приземляться на леднике. Вертолетам разрешено приземляться на территории Района, однако они не должны осуществлять беспосадочные полеты над его территорией, особенно над гнездовьями. При подлете к Району для приземления на его территории воздушные суда должны следовать над морем и приземляться рядом с укрытием. Маршрут полета показан на карте 3. При полете над территорией этого ООРА следует соблюдать, как минимум, положения Резолюции 2 (2004) «Руководство по осуществлению воздушных операций вблизи скоплений птиц в Антарктике». В принципе, ни одно воздушное судно не может лететь над территорией ООРА на высоте ниже 610 м (2 000 футов), за исключением тех случаев, когда это необходимо для приземления на его территории, как указано выше, а также в чрезвычайных ситуациях.
- Туристическая и иные виды рекреационной деятельности запрещены. При передвижении по территории Района следует придерживаться заранее установленных маршрутов, особенно в период размножения. Использование наземных транспортных средств на территории Района запрещено.

*7(ii) Осуществляемая или разрешенная деятельность на территории Района, включая ограничения по времени и месту*

- Научные исследования, которые не могут проводиться ни в каком ином месте и не представляют угрозы для экосистемы Района.
- Важнейшие меры управления, включая мониторинг.

*7(iii) Установка, модификация или снос сооружений*

- Возведение новых сооружений или установка научного оборудования на территории Района допускаются только для осуществления важнейшей научной деятельности или мер управления и на основании соответствующего Разрешения.
- Любое научное оборудование, которое должно быть установлено на территории Района, а также любые предметы, необходимые для проведения исследований, должны быть оговорены в Разрешении и иметь четкую маркировку с указанием страны, Ф.И.О. главного исследователя и года установки. Все эти приборы и предметы должны быть выполнены из материалов, представляющих минимальную опасность с точки зрения загрязнения Района или нарушения флоры или фауны.
- По истечении срока действия Разрешения на территории Района не должно оставаться никаких следов научных исследований. Если какой-то проект не может быть завершен к наступлению срока, указанного в Разрешении, необходимо направить запрос о продлении Разрешения, и оно должно санкционировать пребывание в Районе соответствующих приборов и предметов.

## II. МЕРЫ

### 7(iv) Расположение полевых лагерей

- При необходимости установки палаток их следует разбивать в непосредственной близости от существующего укрытия. Ни какой иной участок не может быть использован для этих нужд в целях ограничения антропогенных воздействий.
- Это ограничение не распространяется на установку палаток с научными приборами или материалами, а также палаток, используемых в качестве базы для проведения наблюдений.

### 7(v) Ограничения на ввоз материалов и организмов в Район

- Преднамеренный ввоз в Район живых животных или растительных материалов не допускается.
- Ввоз в Район гербицидов и пестицидов не допускается. Все остальные химические вещества, которые могут ввозиться на основании соответствующего Разрешения, подлежат вывозу из Района сразу после или до завершения деятельности, на которую выдано Разрешение. В целях предоставления информации другим ученым необходимо как можно подробнее описать предназначение и типы химических веществ.
- Топливо, продукты питания и прочие материалы нельзя складировать на территории Района, за исключением случаев, когда это необходимо для важных нужд, связанных с осуществлением деятельности, на которую выдано Разрешение, при условии, что они будут храниться внутри укрытия или рядом с ним.

### 7(vi) Изъятие или вредное вмешательство в жизнь местной флоры и фауны

- Любое изъятие или вредное вмешательство допускаются только на основании Разрешения. В тех случаях, когда деятельность подразумевает изъятие или вредное вмешательство, ее следует осуществлять в соответствии с разработанным СКАР Кодексом поведения при использовании животных в научных целях в Антарктике, который является минимальным стандартом.
- Информация об изъятии или вредном вмешательстве подлежит обмену через систему обмена информацией Договора об Антарктике, а отчет о таком изъятии или вмешательстве следует, как минимум, отправить в Антарктическую мастер-директорию или (в Аргентине) в Национальный центр антарктических данных (*Centro de Datos Nacionales Antárticos*).
- Ученые, которые отбирают какие-либо образцы, должны представить доказательства того, что они знакомы с ранее отобранными образцами, чтобы свести к минимуму риск возможного дублирования.

### 7(vii) Сбор или вывоз объектов, которые не были ввезены в Район держателем разрешения

- Любые материалы, которые находятся на территории Района, могут быть собраны и/или вывезены из Района только на основании Разрешения. Количество мертвых биологических образцов, собираемых в научных целях, не должно подрывать кормовую базу местных падальщиков; кроме того, они могут собираться исключительно в целях проведения патологического анализа.

### 7(viii) Удаление отходов

- Все отходы, не являющиеся отходами жизнедеятельности человека, подлежат вывозу из Района. Сточные воды и жидкие бытовые отходы могут сбрасываться в море в соответствии со Статьей 5 Приложения III к Мадридскому протоколу.



- Отходы, образовавшиеся в результате осуществления научной деятельности на территории Района, могут быть временно складированы рядом с укрытием до того, как они будут вывезены. Такие отходы вывозятся в соответствии с требованиями Приложения III к Мадридскому протоколу, маркируются как мусор и защищаются от случайных потерь.

*7(ix) Меры, необходимые для обеспечения возможности дальнейшего выполнения целей и задач Плана управления*

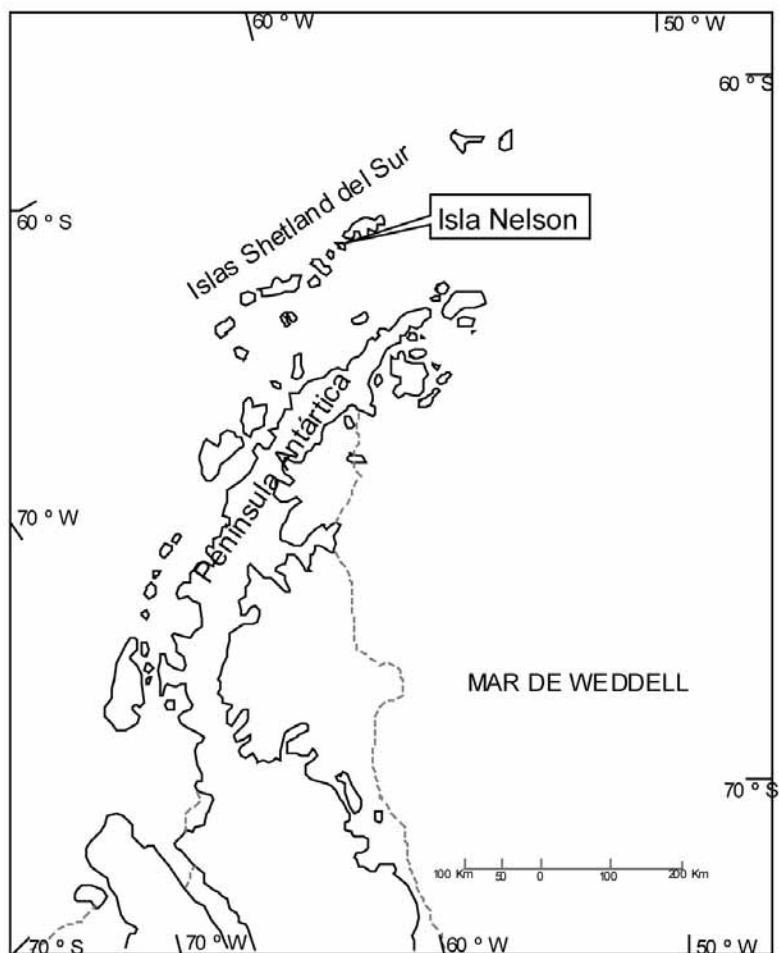
- Разрешения на доступ в Район могут выдаваться для проведения биологического мониторинга и осмотра территории, включая отбор растительных материалов и животных для научных целей, а также для установки или технического обслуживания информационных щитов и осуществления любых иных мер управления.
- Все научные сооружения и приборы, включая научные указатели, установленные на территории Района, должны быть оговорены в Разрешении и четко промаркированы с указанием названия страны, Ф.И.О. главного исследователя и года установки. Научные указатели и сооружения подлежат вывозу сразу после или до окончания срока действия Разрешения.
- Если какой-то проект не может быть завершён к наступлению срока, указанного в Разрешении, необходимо направить заявку на продление срока пребывания этих указателей и сооружений на территории Района. Если это необходимо в научных целях, в местах проведения экспериментов могут устанавливаться соответствующие знаки.

*7(x) Требования к отчетности*

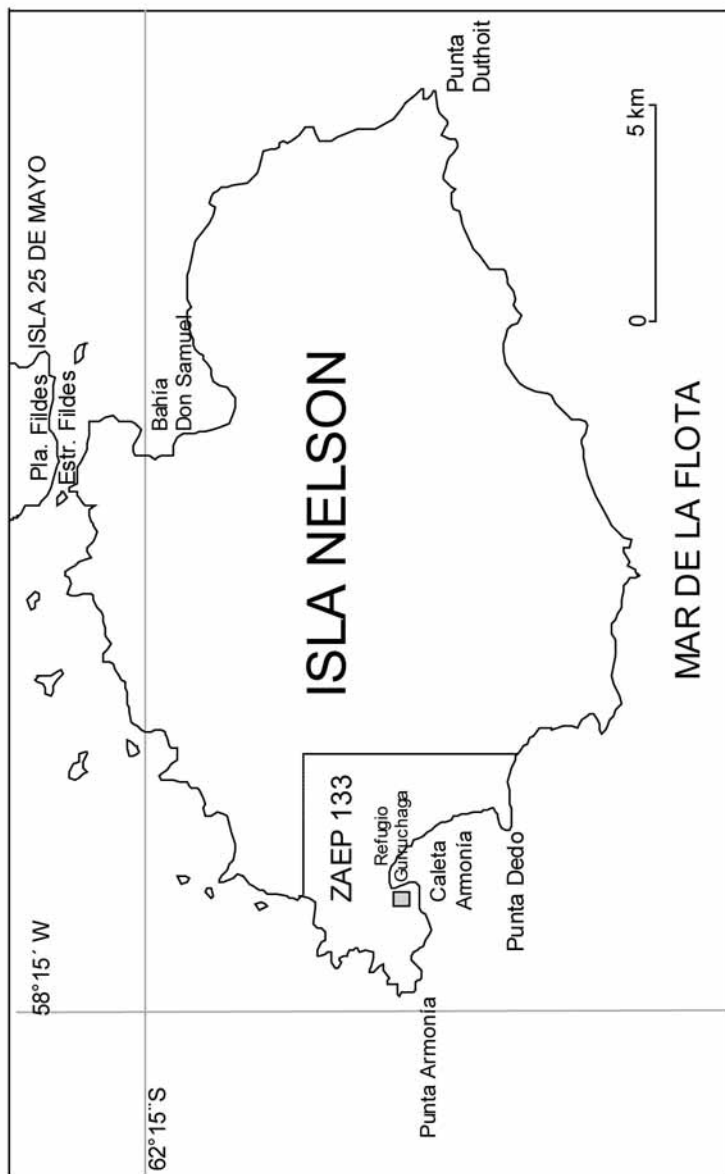
Основной держатель каждого выданного Разрешения должен представить отчет о деятельности, предпринятой на территории Района, после того, как она будет завершена. Такой отчет составляется с учетом требований формы, которая прилагается к Разрешению, и направляется в орган, выдавший Разрешение. Информация о выданных Разрешениях на посещение ООРА и отчеты о таких посещениях распространяется среди других Консультативных сторон в рамках системы обмена информацией в соответствии с положениями пункта 1 Статьи 10 Приложения V. Такие отчеты подлежат хранению и предоставляются всем заинтересованным Сторонам, СКАР, АНТКОМ и КОМНАП, чтобы они могли получить необходимую информацию о деятельности человека на территории Района в целях осуществления надлежащих мер управления.

## II. МЕРЫ

Карта 1. Расположение острова Нельсон по отношению к архипелагу Южные Шетландские острова и Антарктическому полуострову.



Карта 2. Местонахождение ООРА № 133 на острове Нельсон.

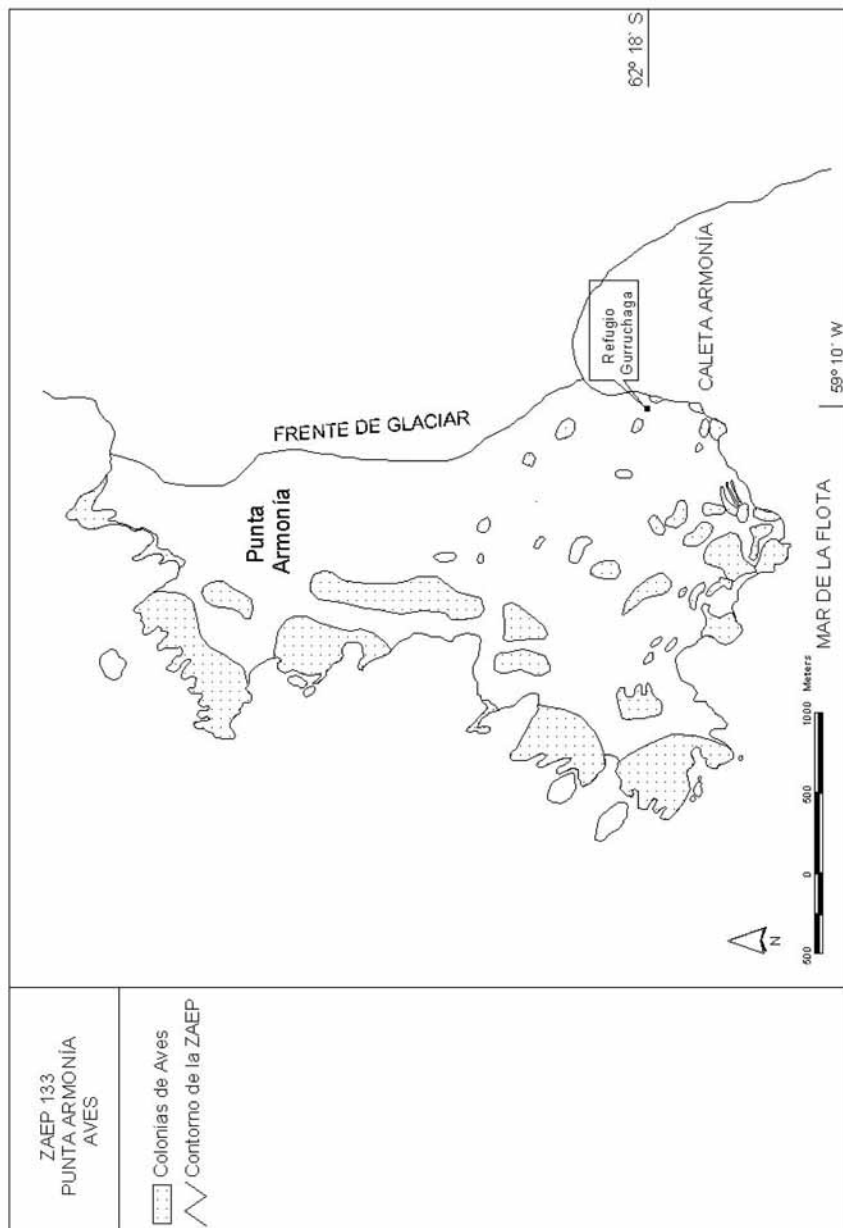


## II. МЕРЫ

Карта 3. Территория Района, включая мыс Гармония и мыс Тоу.



Карта 4. Распределение скоплений птиц на мысе Гармония.



## II. МЕРЫ

## План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 149

### МЫС ШИРЕФФ И ОСТРОВ САН-ТЕЛМО ОСТРОВ ЛИВИНГСТОН, ЮЖНЫЕ ШЕТЛАНДСКИЕ ОСТРОВА

#### 1. Описание охраняемых ценностей

Мыс Ширефф (62°27'30" ю.ш., 60°47'17" з.д.), полуостров площадью около 3,1 км<sup>2</sup>, расположенный на острове Ливингстон (Южные Шетландские острова), был первоначально определен в качестве Особо охраняемого района (ООР) № 11 в рамках Рекомендации IV-11 (1966) по инициативе Чили с учетом результатов первого подсчета численности ластоногих, проведенного в районе Южных Шетландских островов (Aguayo and Torres, 1966). Официальное предложение об определении ООР было внесено Соединенными Штатами Америки. В состав Района вошла не имеющая ледникового покрова территория мыса Ширефф, расположенного к северу от границы ледниковой шапки острова Ливингстон. К числу первоначально определенных охраняемых ценностей были отнесены разнообразие флоры и фауны, многочисленные беспозвоночные, крупная популяция антарктических морских слонов (*Mirounga leonina*) и небольшая колония антарктических морских котиков (*Arctocephalus gazella*).

После того, как мыс Ширефф был определен в качестве ООР, расположенная на его территории колония антарктических морских котиков увеличилась до уровня, который позволял проводить биологические исследования без угрозы для ее дальнейшего роста. По результатам обследования Южных Шетландских островов и Антарктического полуострова мыс Ширефф и остров Сан-Телмо были определены как наиболее подходящая территория для проведения мониторинга колоний антарктических морских котиков, которые могут испытывать воздействия рыболовного промысла, осуществляемого в районе Южных Шетландских островов. В целях создания условий для проведения программы мониторинга ООР был повторно определен в качестве Участка особого научного интереса (УОНИ) № 32 в рамках Рекомендации XV-7 (1989) с учетом совместного предложения Чили, Великобритании и США. Основанием для определения УОНИ стало то, что «присутствие колоний антарктических морских котиков и пингвинов и осуществление промысла кривля в пределах кормовой территории этих видов обуславливают необходимость включения этой территории в сеть экосистемного мониторинга, создаваемую для оказания содействия в достижении целей Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики (АНТКОМ). Целью определения этого района является создание условий для проведения запланированных научных исследований и мониторинга и недопущение или сокращение (насколько это возможно) других видов деятельности, которые могут помешать проведению или повлиять на результаты научных исследований и программы мониторинга, или изменить природные характеристики этого Участка». Границы территории были расширены таким образом, чтобы включить в ее состав остров Сан-Телмо и связанные с ним близлежащие островки. По предложению Чили и США и на основании принятой Комиссией АНТКОМ Меры по сохранению 82/XIII (1994), этот Район был впоследствии определен как Участок № 2 Программы АНТКОМ по мониторингу экосистем (СЕМП), границы которого совпадали с границами УОНИ № 32.

В действующем Плане управления подтверждаются исключительные ценности науки и мониторинга, связанные с крупными и разнообразными популяциями морских птиц и ластоногих, которые выводят потомство на территории Района, и, в частности, ценности,

## II. МЕРЫ

связанные с колонией антарктических морских котиков. Эта колония антарктических морских котиков является крупнейшей в регионе Антарктического полуострова и самой южной из всех колоний, и достаточно велика для того, чтобы на ее примере можно было изучать такие характеристики, как рост, выживание, питание и репродукция: в 2003-2004 гг. она насчитывала около 20 тысяч особей. Мониторинг этой колонии антарктических морских котиков был впервые проведен в 1965 г. (Aguayo and Torres, 1966; 1967), а, начиная с 1991 г., здесь собираются данные за каждый сезон, т.ч. эта программа мониторинга антарктических морских котиков является одной из самых продолжительных программ постоянных наблюдений. Мониторинг в рамках СЕМП ведется в целях обнаружения и предотвращения возможных неблагоприятных воздействий рыболовного промысла на рыбозависимые виды (к числу которых относятся ластоногие и морские птицы), а также на целевые промысловые виды, такие, как антарктический криль (*Euphausia superba*). Долгосрочные исследования позволяют провести оценку и мониторинг выживания, экологии питания, роста, состояния, репродукции, поведения, основных демографических коэффициентов, а также численности ластоногих и морских птиц, которые выводят потомство на территории этого Района. Данные этих исследований будут сопоставлены с экологическими и другими биологическими данными, а также рыбопромысловой статистикой в целях выявления возможных причинно-следственных связей между рыбопромысловой деятельностью, с одной стороны, и популяциями ластоногих и морских птиц, с другой.

В 2001-2002 гг. на территории ледника острова Ливингстон в толще внутриморенных пород были обнаружены отпечатки мегафлоры (Palma-Heldt *et al.*, in review 2004) (карта 2). Породы, содержащие ископаемые остатки, относятся к двум разным периодам, и результаты первых научных объяснений говорят о том, что с их помощью, возможно, удастся понять связь между близлежащими участками острова Ливингстон (мыс Уильямс и полуостров Байерс), где также обнаружены ископаемые остатки (карта 1). Исследования ископаемых остатков продолжаются, и для них необходимо установить режим защиты, чтобы не допустить чрезмерно интенсивный отбор образцов.

Первоначальные ценности охраняемого Района, связанные с сообществами растений и беспозвоночных, невозможно подтвердить как главные причины введения режима особой охраны на его территории, поскольку нет необходимого количества данных, описывающих эти сообщества.

Границы Района, установленные на основании Рекомендации XV-7, пересмотрены в рамках настоящего Плана управления с тем, чтобы обеспечить больший охват морской территории и включить два новых участка, где обнаружены остатки ископаемых растений (карты 1 и 2). В состав Района, определенного в качестве ООРА (9,7 км<sup>2</sup>), входят вся территория мыса Ширефф к северу от постоянной ледниковой шапки острова Ливингстон, островная группа Сан-Телмо, а также окружающие и разделяющие их участки моря в пределах 100-метровой зоны от берега мыса Ширефф и внешних островков группы Сан-Телмо. Граница идет от островной группы Сан-Телмо к южной части Меркури Блафф и охватывает прилегающую часть постоянной ледниковой шапки острова Ливингстон, где недавно обнаружены остатки ископаемых растений.

## 2. Цели и задачи

Управление на мысе Ширефф осуществляется в следующих целях:

- недопущение деградации или возникновения серьезной опасности для ценностей этого Района за счет предотвращения излишнего нарушения его территории человеком;



- недопущение деятельности, которая может нанести ущерб или помешать научным исследованиям и мониторингу, осуществляемым в рамках СЕМП;
- создание условий для проведения научных исследований экосистемы и физической среды Района в рамках СЕМП;
- обеспечение возможности проведения других научных исследований на территории Района при условии, что они необходимы для достижения неотложных научных целей, которые не могут быть достигнуты ни в каком ином месте, и что они не нанесут ущерба ценностям, ради которых осуществляется охрана Района;
- создание условий для проведения археологических исследований и мероприятий по охране предметов материальной культуры, а также защита имеющихся на территории Района исторических артефактов от излишнего разрушения, нарушения или вывоза;
- минимизация возможности интродукции чужеродных растений, животных или микроорганизмов на территории Района;
- организация посещений для осуществления мер управления в поддержку целей Плана управления.

### **3. Меры управления**

Для охраны ценностей Района осуществляются следующие меры управления:

- В перечисленных далее местах должны находиться копии настоящего Плана управления, включая карты Района:
  - а) жилые помещения на мысе Ширефф;
  - б) станция «Святой Климент Охридски» (Болгария), п-ов Херд, остров Ливингстон;
  - в) станция «Артуро Прат» (Чили), залив Дискавери/залив Чили, о-в Гринвич; и
  - г) база «Хуан Карлос I» (Испания), п-ов Херд, остров Ливингстон.
- Во избежание случайного попадания на территорию Района на пляже Модуло должен быть установлен указатель с изображением местонахождения и границ Района и четкими инструкциями относительно ограничений на его посещение.
- Знаки, указатели и прочие сооружения, установленные на территории Района для проведения научных исследований или в целях управления, должны быть надежно закреплены и поддерживаться в хорошем состоянии.
- Посещать Район следует по мере необходимости (но не реже одного раза в пять лет), чтобы установить, продолжает ли он служить тем целям, ради которых был определен, и чтобы убедиться в достаточности принимаемых мер управления и содержания Района.

### **4. Срок определения в качестве ООРА**

Определен на неограниченный период времени.

## II. МЕРЫ

### 5. Карты

- Карта 1: Расположение ООРА № 149 «Мыс Ширефф и остров Сан-Телмо» на острове Ливингстон с указанием местонахождения базы «Хуан Карлос I» (Испания) и станции «Святой Климент Охридски» (Болгария), а также ближайшей охраняемой территории (ООРА № 126 «Полуостров Байерс»), которая также находится на острове Ливингстон.

*Характеристики карты:* проекция: равноугольная коническая проекция Ламберта; сфероид: WGS84;

Стандартные параллели: 1-я 60°00' ю.ш.; 2-я 64°00' ю.ш.; центральный меридиан: 60°45' з.д.; начало отсчета широты: 62°00' ю.ш.; точность по горизонтали: < ±200 м. Расстояние между батиметрическими контурами: 50 м и 500 м; точность по вертикали неизвестна. Источники данных: топографическая информация из базы цифровых антарктических данных СКАР, версия 4.0 (2002); батиметрические данные предоставлены Д. Демером и Программой НУОА США по антарктическим морским живым ресурсам (АМЖР) (2002 г.).

*Врезка:* местонахождение карты 1 по отношению к Южным Шетландским островам и Антарктическому полуострову.

- Карта 2: ООРА № 149 «Мыс Ширефф и остров Сан-Телмо»: границы охраняемой территории и инструкции, касающиеся ее посещения.

*Характеристики карты:* те же, что и у карты 1, за исключением того, что расстояние между вертикальными контурами составляет 10 м, а предполагаемая точность по горизонтали должна быть больше ±5 м. Источники данных: цифровые данные, предоставленные Чилийским антарктическим институтом (ЧАИН) (2002 г.) (Torres *et al.*, 2001).

- Карта 3: ООРА № 149 «Мыс Ширефф»: дикие животные, размножающиеся на территории Района, и антропогенные характеристики. Характеристики карты и источники данных те же, что и у карты 2, за исключением того, что расстояние между вертикальными контурами составляет 5 м.

*Характеристики карты и источники данных:* те же, что и у карты 2, за исключением расстояния между вертикальными контурами, которое составляет 5 м.

### 6. Описание Района

*6(i) Географические координаты, отметки на границах и природные особенности*

#### Общее описание

Мыс Ширефф (62°27'30" ю.ш., 60°47'17" з.д.) расположен на северном берегу острова Ливингстон (второго по величине в архипелаге Южные Шетландские острова) между заливом Барклай и заливом Хироу (карта 1). Этот мыс находится на северной оконечности невысокого холмистого полуострова, не имеющего ледникового покрова. К западу от полуострова находится бухта Ширефф, к востоку – мыс Блэк, а южнее – постоянная ледниковая шапка острова Ливингстон. Площадь полуострова составляет около 3,1 км<sup>2</sup>, длина с севера на юг – 2,6 км, а ширина с востока на запад – от 0,5 до 1,5 км. На территории полуострова имеется ряд поднятых пляжей, а также несколько холмов (как с круглыми вершинами, так и с отвесными стенами), самым высоким из которых является холм Токи (82 м), расположенный в центре северной части полуострова. Западный берег представляет собой почти сплошную линию

скал высотой от 10 и до 15 м, а на восточном берегу находятся обширные песчаные и гравийные пляжи.

Приблизительно в 1 200 м к западу от мыса Ширефф расположена небольшая группа невысоких скалистых островков, образующих западную границу бухты Ширефф. Длина самого большого из этих островов, о-ва Сан-Телмо, составляет 950 м, ширина – до 200 м, а площадь – около 0,1 км<sup>2</sup>. На юго-восточном берегу о-ва Сан-Телмо есть песчано-гравийный пляж, отделенный от более северного песчаного пляжа двумя сильно изрезанными скалами и узкими галечными пляжами.

### **Границы**

В состав Района, определенного в качестве ООРА, входят вся территория полуострова Мыс Ширефф к северу от постоянной ледниковой шапки острова Ливингстон, островная группа Сан-Телмо, а также окружающие и разделяющие их участки моря (карта 2). Морская граница охватывает территорию в пределах 100 м от внешнего берега мыса Ширефф и островной группы Сан-Телмо и идет параллельно этой береговой линии. На севере морская граница идет от северо-западной оконечности мыса Ширефф в юго-западном направлении до островной группы Сан-Телмо (отрезок, равный 1,4 км), охватывая разделяющий их участок моря на территории бухты Ширефф. Западная граница идет на протяжении 1,8 км к югу (от 62°28' ю.ш. до 62°29' ю.ш.), пролегая по западному берегу небольшого островка, и дальше на протяжении 1,2 км в юго-восточном направлении к берегу острова Ливингстон, к точке с координатами 62°28'30" ю.ш., которая находится приблизительно в 300 м к югу от Меркури Блафф. От этой точки на побережье южная граница идет строго на восток на протяжении примерно 300 м до точки с координатами 60°49' з.д., откуда она поворачивает на северо-восток и идет параллельно побережью на протяжении приблизительно 2 км к границе ледникового покрова к точке с координатами 60°47' з.д.. После этого на протяжении 600 м южная граница идет строго на восток к восточному побережью. Восточная граница идет по морю в 100 м от берега, отслеживая восточную береговую линию. Границы Района охватывают территорию площадью 9,7 км<sup>2</sup> (карта 2).

### **Метеорология**

На протяжении целого ряда лет чилийские и американские ученые собирали метеорологическую информацию о мысе Ширефф. По данным, относящимся к последним летним сезонам (4 дек. – 24 фев., 1998-99 гг., 1999-2000 гг. и 2000-01 гг.), среднесуточная температура воздуха составляла от 2,0°С до 2,5°С (Goebel *et al.* 2000; 2001). Количество осадков, зарегистрированное в течение этих сезонов (21 дек. – 24 фев.), составляло от 56,0 мм (по данным наблюдений, проводившихся в течение 36 дней сезона 2000-01 гг.) до 59,6 мм (по данным наблюдений, проводившихся в течение 43 дней сезона 1998-99 гг.). Круглогодичные метеонаблюдения на мысе Ширефф не проводились. Большую часть года территория полуострова покрыта снегом, однако к концу лета большая часть Района, как правило, освобождается от снега. Полуостров особенно подвержен влиянию различных метеорологических явлений на севере и северо-западе со стороны пролива Дрейка, откуда дуют господствующие здесь ветры.

### **Геология, геоморфология и почвы**

Геология мыса Ширефф еще не изучена во всех подробностях. Этот полуостров, в основном, представляет собой поднятую морскую платформу, достигающую высоты 46-53 м над уровнем моря и состоящую из наклонных потоков застывшей лавы, которые относятся к более молодой вулканической группе среднего отдела юрской системы - нижнего отдела меловой системы

## II. МЕРЫ

(Bonner and Smith, 1985). В состав пород, имеющих вулканическую и вулканокластическую природу, входят зеленоватые андезиты, базальтовые лавы, туфы и агломераты. Коренная порода нередко покрыта слоем выветренной породы и ледниковых отложений. На высотах около 7-9 м и 12-15 м над уровнем моря есть две более низкие платформы, покрытые окатанной и отшлифованной водой галькой (Hobbs, 1968).

На мысе Ширефф был найден образец ископаемого дерева, относящегося к семейству араукариевых (вид *Araucarioxylon*) (Torres, 1993). Он напоминает ископаемые остатки, найденные на полуострове Байерс (ООРА № 126), который отличается богатой ископаемой флорой и фауной и расположен в 20 км к юго-западу от Района. Несколько образцов ископаемых растений были также обнаружены на северной оконечности мыса Ширефф. В 2001-02 гг. внутри фронтальных и боковых морен ледника острова Ливингстон были обнаружены породы, содержащие ископаемые остатки и относящиеся к двум разным периодам (Palma-Heldt *et al.*, in review 2004) (карта 2). Породы первой группы были отнесены к карнийскому-лейасскому ярусу (верхний отдел триасской системы - нижний отдел юрской системы), а доминирующими таксонами растений здесь являются *Cladophlebis oblonga* (по Халлу), *C. antarctica* (по Натгорсту), *Taeniopteris* (по Бронгниарту), *Goepfertella neuqueniana* (по Гербсту), *Coniopteris cf. hymenophylloides* (по Бронгниарту), *Sphenopteris metzgerioides* (по Харрису) и *S. anderssonii* (по Халлу). В состав второй группы входят породы, отнесенные к нижнему отделу меловой системы, и здесь доминируют хвойные семейства араукариевых и *Ptilophyllum acutifolium* (по Моррису).

У нас мало данных о почвах мыса Ширефф. В основном, они состоят из мелкодисперсного пепла и вулканического шлака и отличаются большой пористостью. На этих почвах произрастает скудная растительность, а сами почвы обогащены продуктами жизнедеятельности колоний птиц и тюленей, обитающих на территории Района.

### Водотоки и озера

На мысе Ширефф есть одно постоянное озеро, которое находится в северной части у подножья холма Токи (карта 3). Глубина озера составляет около 2-3 м; его длина в полноводный период достигает 12 м, но после февраля размер озера сокращается (Torres, 1995). Склоны вокруг озера покрыты пятнами мха. На территории полуострова есть также несколько пересыхающих прудов и водотоков, питающихся талой снеговой водой, особенно в январе и феврале. Самый крупный из этих водотоков находится на юго-западных склонах и стекает к берегу в районе пляжа Ямана.

### Растительность и беспозвоночные

Хотя комплексное обследование растительных сообществ на мысе Ширефф еще не проводилось, по всей очевидности, здесь меньше растительности, чем на многих других участках Южных Шетландских островов. Проведенные на сегодняшний день наблюдения позволили зарегистрировать один вид травы, пять видов мхов, шесть видов лишайников, один вид грибов и одну нитрофильную макроводоросль (Torres, 1995).

В некоторых долинах встречаются отдельные скопления щучки антарктической (*Deschampsia antarctica*), которая зачастую растет вместе со мхами. Мхи, в основном, произрастают в глубине полуострова, вдали от берега. В одной из долин, которая идет на северо-запад от пляжа Хаф-Мун, есть относительно развитый влажный моховой покров, состоящий из *Warnstorfia laculosa* (= *Calliergidium austro-stramineum*, также = *Calliergon sarmentosum*) (Bonner 1989, in Heap, 1994). Там, где сток лучше, можно встретить *Sanionia uncinata* (= *Drepanocladus uncinatus*) и *Polytrichastrum alpinum* (= *Polytrichum alpinum*). Поднятые пляжи и некоторые более высокие

плато обильно поросли листоватой нитрофильной макроводорослью *Prasiola crispa*, которая характерна для участков, обогащенных экскрементами животных и, как показали наблюдения, иногда замещает ассоциации мхов и лишайников, поврежденные морскими котиками (Bonner 1989, in Hear, 1994).

К числу шести видов лишайников, произрастающих на мысе Ширефф и описанных на сегодняшний момент, относятся: вид *Caloplaca*, *Umbilicaria antarctica*, *Usnea antarctica*, *U. fasciata*, *Xanthoria candelaria* и *X. elegans*. Кустистые лишайники *Umbilicaria antarctica*, *Usnea antarctica* и *U. fasciata* образуют густые поросли на скалистых склонах и вершинах крутых скал (Bonner 1989, in Hear, 1994). Ярко-желтые и оранжевые корковые лишайники вида *Caloplaca*, *Xanthoria candelaria* и *X. elegans* нередко встречаются на уровне ниже колоний птиц, а также произрастают вместе с кустистыми лишайниками. Единственный зарегистрированный вид грибов пока не идентифицирован.

Фауна беспозвоночных, обитающих на мысе Ширефф, пока не описана.

### Гнездящиеся птицы

Орнитофауна мыса Ширефф весьма разнообразна: по имеющимся данным, на территории Района обитают десять видов гнездящихся птиц, а также несколько других видов, которые не устраивают здесь гнездовий. На территории Района гнездятся антарктические пингвины (*Pygoscelis antarctica*) и пингвины папуа (*P. papua*); гнездовья пингвинов Адели (*P. adeliae*) на мысе Ширефф и острове Сан-Телмо не обнаружены, хотя они повсеместно встречаются в этом регионе. И антарктические пингвины, и пингвины папуа живут небольшими колониями на северо-восточном и северо-западном берегах мыса Ширефф (карта 3). В 2000-01 гг. здесь были зарегистрированы 29 подколоний активно гнездящихся птиц: 16 подколоний антарктических пингвинов, семь подколоний пингвинов папуа и шесть подколоний обоих видов (Taft *et al.*, 2001) – хотя число и состав таких подколоний подвержены определенным межгодовым колебаниям. Антарктические пингвины, как правило, гнездятся на более высоких и обрывистых участках, хотя их гнездовья также встречаются на небольших выступах вблизи береговой линии. Пингвины папуа обычно гнездятся на более пологих склонах и сглаженных выступах. Имеющиеся данные о численности пингвинов представлены в таблице 1.

На территории Района гнездятся также некоторые другие виды птиц (карта 3), хотя систематические данные об их численности отсутствуют. Вдоль всего побережья Района гнездятся многочисленные доминиканские чайки (*Larus dominicanus*) и поморники Лоннберга (*Catharacta loennbergi*). В 2000 г. здесь было, соответственно, 25 и 22 гнездящиеся пары этих видов (Wayne Trivelpiece, АМЖР, личная переписка, 2000; Saxer *et al.* 2003; Shill *et al.* 2003; Taft *et al.* 2001). В двух местах есть гнездовья белой ржанки (*Chionis alba*): гнездо одной пары было замечено на западном берегу мыса Ширефф; гнездо второй пары встретилось в расщелине между скалами на северном пляже острова Сан-Телмо рядом с одним из мест, где выводят потомство антарктические морские котики (Daniel Torres, Чилийский антарктический институт, личная переписка, 2002). В нескольких местах есть гнездовья антарктической крачки (*Sterna vittata*), которые, как показали наблюдения, меняются из года в год. Начиная с 1990-91 гг., на скалах Еко (западное побережье полуострова) наблюдается небольшая (примерно 11 пар) гнездовая колония антарктических бакланов (*Phalacrocorax [atriceps] bransfieldensis*) (Torres, 1995). Капские буревестники (*Daption capense*) гнездятся на скалах на западном берегу Района; 14 пар были зарегистрированы в январе 1993 г., девять – в январе 1994 г., три – в январе 1995 г., восемь – в 1999 г. На западном берегу Района гнездятся также качурки Вильсона (*Oceanites oceanicus*). Рядом с полевым лагерем на восточном берегу было замечено гнездовье чернобрюхих качурок (*Fregetta tropica*). Летом этот Район часто посещают многочисленные южные гигантские буревестники (*Macronectes giganteus*), хотя сообщение о том, что на

## II. МЕРЫ

полуострове есть гнездовая колония этих птиц (Bonner 1989, in Hear 1994), оказалось неверным (Daniel Torres, личная переписка, 2002). К числу других птиц, которые встречаются, но не гнездятся на территории Района, относятся золотоволосый пингвин (*Eudyptes chrysolophus*), патагонский пингвин (*Aptenodytes patagonicus*), малый снежный буревестник (*Pagodroma nivea*), бонапартов песочник (*Calidris fuscicollis*), лебедь черношейный (*Cygnus melanocorypha*) и египетская цапля (*Bubulcus ibis*) (Torres, 1995; Olavarría et al., 1999).

**Таблица 1:** численность антарктического пингвина (*Pygoscelis antarctica*) и пингвина папуа (*P. papua*) на мысе Ширефф.

Год	Антарктический пингвин (пары)	Пингвин папуа (пары)	Источник
1958	2000 (N3 <sup>1</sup> )	200-500 (N1 <sup>1</sup> )	Croxall and Kirkwood, 1979
1981	2164 (A4)	843 (A4)	Sallaberry and Schlatter, 1983 <sup>2</sup>
1987	5200 (A3)	300 (N4)	Woehler, 1993
1997	6907 (N1)	682 (N1)	Hucke-Gaete et al. 1997a
1999-00	7744 (N1)	922 (N1)	Данные АМЖР, Carten et al. 2001
2000-01	7212 (N1)	1043 (N1)	Данные АМЖР, Taft et al. 2001

1. Буквенно-цифровой код означает метод подсчета численности (см. Woehler (1993).

2. Авторы не уточняют, к какому конкретному виду относится представленная информация. Мы предположили, что большее из двух чисел относится к антарктическим пингвинам. Данные отражали количество отдельных особей, поэтому мы разделили численность пополам, чтобы указать в таблице количество пар.

### Размножающиеся млекопитающие

В настоящее время мыс Ширефф и остров Сан-Телмо – это территория, где находится крупнейшая из всех известных колоний размножающихся антарктических морских котиков (*Arctocephalus gazelle*), обитающих в регионе Антарктического полуострова. Когда-то антарктические морские котики встречались в районе Южных Шетландских островов в большом количестве, однако в результате охотничьего промысла они совершенно исчезли в некоторых местах в период между 1820 и 1824 гг. После этого антарктические морские котики были снова замечены на полуострове мысе Ширефф только 14 января 1958 г., когда были зарегистрированы 27 животных, включая семь молодых тюленей (Tufft, 1958). В следующем сезоне, 31 января 1959 г. наблюдатели зарегистрировали группу в составе семи взрослых самцов, одной самки и одного самца-детеныша, а также одного мертвого самца-детеныша. Через три дня появилась еще одна самка, а к середине марта здесь было уже 32 антарктических морских котика. Как видно из таблицы 2, размер колонии продолжал увеличиваться. Участки мыса Ширефф, где выводят потомство антарктические морские котики, сконцентрированы вдоль береговой линии северной части полуострова (карта 3). На острове Сан-Телмо антарктические морские котики выводят потомство на обоих концах острова, а молодняк обычно находится в середине острова (Torres, 1995). В октябре на пляжах залива Хаф-Мун выводят потомство немногочисленные антарктические морские слоны (*Mirounga leonina*) (АМЖР, личная переписка, 2000; Daniel Torres, Чилийский антарктический институт, личная переписка, 2002). 2 ноября 1999 г. на пляжах под холмом Кондор были замечены 34 детеныша (АМЖР, неопубликованные данные). Здесь также встречаются группы антарктических морских слонов, которые не выводят потомство, а на различных пляжах можно увидеть одиноких животных (в основном, молодняк). На мысе Ширефф наблюдались тюлени Уэдделла (*Leptonychotes weddelli*), морские леопарды (*Hydrurga leptonyx*) и тюлени-крабоеды (*Lobodon carcinophagus*) (Bengtson et al., 1990; Oliva et al., 1988; Torres, 1995). В 2001-02 гг. был начат мониторинг хищнического поведения морских леопардов по отношению к детенышам антарктических морских котиков. Наблюдения продолжались в течение антарктического сезона 2003-04 гг. (Vera et al., 2004).

**Таблица 2:** Численность антарктических морских котиков (*Arctocephalus gazella*) на мысе Ширефф и острове Сан-Телмо

	Мыс Ширефф			Остров Сан-Телмо			Всего на территории Района		
	Взрос- лые особи	Дете- ныши	Под-ито г	Взрос- лые особи	Дете- ныши	Под-ито г	Взрос- лые особи	Дете- ныши	Итого
1965-66 <sup>1</sup>						н/д	38	12	50
1972-73 <sup>1</sup>						н/д	1441	300	1741
1986-87 <sup>1</sup>	2430	718	3148	3906	1875	5781	6336	2593	8929
1991-92 <sup>1</sup>	4771	2973	7744	684	2340	3024	5455	5313	10768
1992-93 <sup>1</sup>	5277	3672	8949	2243	2050	4293	7520	5722	13242
1993-94 <sup>1</sup>	5868	3474	9342	3214	2583	5797	9082	6057	15139
1994-95 <sup>1</sup>	7020	4036	11056	2702	2083	4785	9722	6119	15841
1995-96 <sup>1</sup>	7251	4968	12219	3212	2684	5896	10463	7652	18115
1996-97 <sup>1</sup>	6901	5689	12590	3765	3326	7091	10666	9015	19681
1997-98 <sup>2</sup>	5531	4943	10474	3205	2808	6013	8736	7751	16487
1998-99 <sup>3</sup>	8218	5497	13715	2481	3027*	5508*	10699*	8524*	19223*
1999-00 <sup>4</sup>	8267	5865	14132	3308	2699	6007	11575	8564	20139
2000-01 <sup>5</sup>	9289	5951	15240	2444	2328	4772*	11733*	8279	20012*
2001-02 <sup>6</sup>	8389	6453	14842	4224	2124	6348*	12613*	8577	21190*
2002-03 <sup>7</sup>	5232	5408	10640	7604	3505*	11109*	12836*	8913*	21749*

н/д – нет данных \* в основу данных положены модельные прогнозы.

Источники: (1) Hucke-Gaete *et al.*, 1997b; (2) Hucke-Gaete *et al.*, 1998; (3) Hucke-Gaete *et al.*, 1999; (4) Vallejos *et al.*, 2000; (5) Hucke-Gaete *et al.*, 2001; (6) Acevedo *et al.*, 2002; (7) Vallejos *et al.*, 2003.

## Морская среда

Морское дно вокруг мыса Ширефф довольно полого снижается от береговой линии, достигая 50-метровой глубины примерно в 2-3 км от берега и 100-метровой глубины примерно в 6-11 км от берега (карта 1). Эта относительно неглубокая и широкая подводная гряда простирается в северо-западном направлении приблизительно на 24 км, а затем резко уходит вниз на краю континентального шельфа. Ширина гряды составляет около 20 км, а по обеим сторонам гряды находятся каньоны, глубина которых достигает 300-400 м. Лишь немногие опубликованные данные описывают прибрежную морскую среду Района. В литоральной зоне здесь встречаются многочисленные макроводоросли. Как и в других частях Южных Шетландских островов, здесь весьма распространен моллюск-блюдечко *Nacella concinna*.

## Исторические особенности

Активный охотничий промысел тюленей, имевший место на мысе Ширефф в период с 1820 по 1824 гг., привел практически к полному уничтожению местных популяций антарктических морских котиков и антарктических морских слонов (Smith and Simpson, 1987). В январе 1821 г. на полуострове жили 60–75 британских охотников за тюленями, а в течение сезона 1821-22 гг. было добыто 95 тысяч шкур. На территории Района остались следы пребывания охотников за тюленями: на северо-западе полуострова находятся развалины, как минимум, одной охотничьей хижины, а по берегам нескольких заливов разбросаны куски бревен и части

## II. МЕРЫ

потерпевших крушение охотничьих судов. К числу других доказательств промысла тюленей относятся остатки печей, осколки стеклянных бутылок, деревянный гарпун, вырезанная из кости статуэтка и т.д. (Torres and Aguayo, 1993). В 1821 г. (Fildes, 1821) появилось сообщение о том, что охотники за тюленями нашли на пляже Хаф-Мун балки и основание якоря испанского судна «Сан-Телмо», которое пропало примерно в тот же период. Это судно, на борту которого находилось 644 человека, затонуло 4 сентября 1819 г. в проливе Дрейка около 62° ю.ш. (Headland, 1989; Pinochet de la Barra, 1991). Возможно, это были первые люди, погибшие в Антарктике, и это событие до сих пор является самым значительным случаем массовой гибели людей южнее 60-й параллели южной широты. Для того, чтобы увековечить их память, на северо-западном берегу мыса Ширефф была построена пирамида из камней, которая определена в качестве Исторического памятника № 59 (карта 3).

Недалеко от современных лагерных сооружений были обнаружены остатки бывшего лагеря (Torres and Aguayo, 1993). На основании перечня предметов, найденных на этом месте, можно предположить, что это был российский лагерь, относящийся к 1940-50 гг., хотя его точное происхождение еще не установлено. Среди найденных предметов есть части антенны, электрические провода, инструменты, батарейки, консервы и деревянный ящик, заваленных пирамидой из камней. Внутри ящика были обнаружены несколько записок на русском языке, оставшихся от более поздних посещений.

В январе 1985 г. на пляже Ямана был найден человеческий череп (Torres, 1992), который, как было установлено, принадлежал молодой женщине (Constantinescu and Torres, 1995). В январе 1987 г. рядом с пляжем Ямана на участке, расположенном дальше от берега, была найдена часть бедренной кости человека. В результате проведения тщательного обследования никаких других останков в то время не было обнаружено. Однако в январе 1991 г. недалеко от того места, где была обнаружена предыдущая находка (1987 г.), была найдена еще одна часть бедренной кости. В январе 1993 г. в этом районе было проведено археологическое исследование, которое, тем не менее, не позволило обнаружить никаких других человеческих останков. Возраст первоначальных находок составляет около 175 лет, в связи с чем была выдвинута гипотеза, что они принадлежат одному человеку. Для проверки гипотезы планируется проведение анализа ДНК (Torres, 1999).

### **Деятельность и воздействие человека**

В современную эпоху деятельность человека в районе мыса Ширефф, в основном, ограничивалась научными исследованиями. В течение трех последних десятилетий популяция антарктических морских котиков на территории Южных Шетландских островов увеличилась до уровня, который позволил проводить мечение тюленей и другие исследования без угрозы для дальнейшего существования и роста местной популяции. В 1965 г. Чили приступила к проведению исследований на мысе Ширефф (Aguayo and Torres, 1966, 1967), а в 1982 г. чилийские ученые начали осуществление более активной программы, включая текущую программу мечения антарктических морских котиков (Cattan *et al.*, 1982; Torres, 1984; Oliva *et al.*, 1987). Ученые США проводят обследования ластоногих и морских птиц на мысе Ширефф и острове Сан-Телмо, начиная с 1986-87 гг. (Bengtson *et al.*, 1990).

В середине 1980-х годов по инициативе ученых Чили и США на мысе Ширефф начались исследования в рамках программы СЕМП. В 1994 г. мыс Ширефф был определен в качестве одного из Участков СЕМП в целях защиты этой территории от ущерба или нарушения, которые могут оказать отрицательное влияние на долгосрочный мониторинг, осуществляемый в рамках СЕМП. Долгосрочные исследования, которые проводятся в рамках СЕМП, позволяют провести оценку и мониторинг экологии питания, роста, состояния, успеха размножения, поведения, основных демографических коэффициентов, а также численности ластоногих и морских птиц,



которые выводят потомство на территории Района. Результаты этих исследований будут сопоставлены с экологическими данными, с результатами отбора проб на шельфе, а также с рыбопромысловой статистикой в целях выявления возможных причинно-следственных связей между промыслом криля, с одной стороны, и популяциями ластоногих и морских птиц, с другой.

В образцах тканей антарктических морских котиков, отобранных на мысе Ширефф в летние сезоны в 1998-2001 гг., были обнаружены антитела бруцеллы и вируса герпеса; антитела бруцеллы были также обнаружены в тканях тюленей Уэдделла (Blank *et al.*, 1999; Blank *et al.*, 2001a & b). В течение антарктического сезона 2003-04 гг. здесь началось исследование гибели от болезней детенышей антарктических морских котиков (Torres and Valdenegro, 2004).

Информация о наличии на мысе Ширефф пластмассовых отходов была впервые опубликована в 1985 г. (Torres and Gajardo, 1985), а с 1992 г. здесь регулярно проводится мониторинг морского мусора (Torres and Jorquera, 1995). В результате последних обследований было обнаружено большое количество предметов в основном, из пластмассы. Так, в ходе обследования 2000-01 гг. были обнаружены 1 774 предмета общей массой 124,5 кг, причем на 98% это была пластмасса, а оставшиеся два процента составляли стекло, металл и бумага. Это количество сопоставимо с результатами обследования 1996-97 гг. (Torres *et al.* 1997). Следует отметить, что 34% пластмассовых изделий, обнаруженных в 2000-01 гг. составляют упаковочные ленты (это количество соответствует приблизительно 589 лентам). Из них 40 лент не были разрезаны, а 48 были скомканы в виде петли, что противоречит принятой Комиссией АНТКОМ Мере по сохранению 63/XV и Приложению IV к Мадридскому протоколу. Некоторые предметы, найденные в ходе этого обследования, были испачканы маслом, а отдельные пластмассовые изделия частично обгорели. На мысе Ширефф было много случаев, когда антарктические морские котики запутывались в морском мусоре (Torres, 1990; Huckle-Gaete *et al.* 1997c) – в основном, в рыболовных снастях, таких, как нейлоновые веревки, обрывки сетей и упаковочные ленты. В период между 1987 и 1997 гг. были обнаружены 20 антарктических морских котиков с «ошейниками». Пластмассовые волокна встречались также в гнездах доминиканских чаек и антарктических пингвинов (Torres and Jorquera, 1992), а также белых ржанок (Torres and Jorquera, 1994).

*б(ii) Зоны ограниченного доступа и особого управления на территории Района*

Отсутствуют.

*б(iii) Сооружения на территории и в окрестностях Района*

На восточном берегу мыса Ширефф был обустроен полупостоянный летний научный лагерь, который расположен у подножья холма Кондор (62°28'12" ю.ш., 60°46'17" з.д.) (карта 3). Здания на территории лагеря остаются на своих местах в течение всего года. В 2001 г. в состав лагеря входили четырехместный стекловолоконный домик (Чили), известный под именем «Гиллермо Манн», и три других небольших здания, рассчитанные на шесть человек и известные как «полевая станция на мысе Ширефф» (США). Чилийский домик был установлен в 1990-1991 гг., а американский лагерь был создан в 1996-1997 г. Здесь также имеются туалет и складские помещения, и, по мере необходимости, по близости устанавливаются сезонные палатки. Рядом с чилийским и американским лагерями находятся остатки (предположительно, российского) лагеря. В некоторых других местах полуострова можно увидеть немногочисленные следы лагерей охотников за тюленями, которые находились здесь в XIX в. (Smith and Simpson, 1987; Torres, 1993; Stehberg and Lucero, 1996). На холме Гавиота, расположенном на северо-западном берегу, построена пирамида из камней (Исторический памятник № 59) в память тех, кто погиб на корабле «Сан-Телмо» в 1819 г. (карта 3). В 1998-99 гг. ученые США установили на северных склонах холма Энрике выше пляжа Бамонд, недалеко от колоний пингвинов (62°27'41" ю.ш., 60°47'28" з.д.) хижину размером 5x7 м, которая предназначена для наблюдения за птицами и может быть также использована в чрезвычайных ситуациях (карта 3).

## II. МЕРЫ

### *6(iv) Наличие других охраняемых территорий в непосредственной близости от Района*

Ближайшими к мысу Ширефф охраняемыми территориями являются полуостров Байерс (ООРА № 126), расположенный примерно в 20 км к юго-западу; Порт-Фостер (о-в Десепшн) (ООРА № 145) и другие участки на о-ве Десепшн (ООРА № 140), который находится приблизительно в 30 км к югу, а также залив Чили (залив Дискавери) (ООРА № 144), расположенный примерно в 30 км к востоку на о-ве Гринвич (карта 1). На расстоянии 325 км к северо-востоку в 7 км севернее острова Элефант находится Участок СЕМП № 1 «Острова Сил» (60°59' ю.ш., 55°23'з.д.), единственный из всех остальных Участков СЕМП, который находится в окрестностях Района.

## 7. Условия выдачи Разрешений

Доступ в Район возможен только на основании Разрешения, которое выдается соответствующим государственным органом. Разрешение на посещение Района выдается на следующих условиях:

- Разрешение выдается только для проведения научных исследований, связанных с программой СЕМП, или для достижения неотложных научных целей, которые не могут быть достигнуты ни в каком ином месте;
- Разрешение выдается для осуществления важных мер управления, соответствующих целям настоящего Плана, таким, как инспекция, техническое обслуживание или пересмотр Плана;
- разрешенная деятельность не поставит под угрозу ценности Района;
- все меры управления будут способствовать достижению целей Плана управления;
- разрешенные действия соответствуют Плану управления;
- во время пребывания на территории Района необходимо иметь при себе оригинал или заверенную копию Разрешения;
- отчет о посещении должен быть направлен в орган, указанный в Разрешении;
- Разрешение выдается на указанный срок.

### *7(i) Доступ в Район и передвижение по его территории*

Доступ в Район возможен на маломерном водном судне, на вертолете, пешком или на наземном транспортном средстве.

## ДОСТУП НА ВОДНОМ СУДНЕ

Маломерные водные суда могут входить на территорию Района в одном из перечисленных далее мест (карта 2):

- восточный берег полуострова в районе пляжа Эль-Мундо в 300 м к северу от лагерных сооружений, где довольно легко попасть на территорию Района, благодаря наличию глубокого канала;
- северная оконечность пляжа Хаф-Мун на восточном берегу полуострова;
- северная оконечность пляжа Ямана на западном берегу (доступ возможен только во время прилива);
- южная оконечность северного пляжа острова Сан-Телмо.

Доступ на маломерных водных судах на других участках побережья разрешается при условии, что это соответствует целям, указанным в выданном Разрешении. В окрестностях Района были определены две якорные стоянки: в 1600 м к северо-востоку от основных лагерных сооружений, и приблизительно в 800 м к северу от острова Сан-Телмо [примечание: это необходимо уточнить, поскольку местонахождение якорных стоянок в плане СЕМП не совпадает с их координатами на картах СЕМП]. По мере возможности, посетители не должны высаживаться на берег в тех местах, где находятся береговые или прибрежные колонии ластоногих или морских птиц.

### ДОСТУП НА ВОЗДУШНОМ СУДНЕ И БЕСПОСАДОЧНЫЕ ПОЛЕТЫ

Поскольку в течение сезона размножения (1 ноября – 31 марта) на мысе Ширефф повсюду находятся ластоногие и морские птицы, мы настоятельно рекомендуем не посещать Район в этот период на воздушном судне. По мере возможности, посещать Район следует на маломерных водных судах (это наиболее предпочтительный способ). Все оговоренные в настоящем Плане ограничения на посещение Района на воздушных судах и беспосадочные полеты над его территорией действуют только в период с 1 ноября по 31 марта. Если это необходимо для достижения целей, соответствующих Плану управления и если альтернативные способы посещения Района отсутствуют или нецелесообразны, воздушные суда могут осуществлять деятельность и приземляться на территории Района при строгом соблюдении следующих условий:

- Беспосадочный полет над территорией Района, осуществляемый в любых целях, за исключением доступа в Район, возможен только с соблюдением ограничений по высоте, установленных в приведенной далее таблице:

Минимальная высота беспосадочного полета над территорией Района в зависимости от типа воздушного судна

Тип воздушного судна	Кол-во двигателей	Минимальная высота над поверхностью	
		Футы	Метры
Вертолет	1	2460	750
Вертолет	2	3300	1000
Возд. судно с фикс. крылом	1 или 2	1500	450
Возд. судно с фикс. крылом	4	3300	1000

- Запрещен доступ вертолетов на территорию Района севернее 62°28' ю.ш. (карта 2) или севернее 62°29' ю.ш. и западнее 60°48' з.д., где находятся участки наибольших скоплений диких животных.
- Посадка вертолетов разрешается на двух специально выделенных площадках (карта 2). Описание площадок для посадки вертолетов и их координаты приведены ниже:
  - А) вершина холма Кондор (50 м или ~150 футов) (62°46'27" ю.ш., 60°28'17" з.д.). Это наиболее предпочтительная посадочная площадка в большинстве случаев;
  - В) широкий плоский участок на перевале Анчо (25 м) между холмом Кондор и холмом Селкнам (62°46'48" ю.ш., 60°28'16" з.д.).
- В качестве маршрута подлета воздушных судов определен маршрут с южной стороны, который проходит над ледниковой шапкой острова Ливингстон и далее на протяжении 1 200 м (около 0,65 морских миль) на север от границы постоянного ледникового покрова вдоль главной гряды полуострова к холму Селкнам (50 м или ~150 футов). Оттуда воздушное судно должно следовать в восточном направлении через перевал

## II. МЕРЫ

Анчо (где, при необходимости, можно совершить посадку) непосредственно к вершине холма Кондор (50 м или ~150 футов), которая находится на расстоянии 700 м (~ 0,4 морских миль). Воздушные суда не должны пролетать над хижиной и участками пляжа, расположенными на восточной стороне холма Кондор. При отлете необходимо придерживаться того же маршрута в обратной последовательности.

- территории Района запрещается использование дымовых шашек для На мысе Ширефф, особенно в окрестностях постоянной ледниковой шапки, нередко бывает низкая облачность, и в результате с высоты может быть трудно отличить снежную поверхность от ледниковой. Персонал, который находится на территории Района и может информировать воздушные суда о местных условиях еще до того, они приблизятся к Району, должен помнить о том, что для соблюдения требований доступа в Район в зоне подхода к Району над ледниковой шапкой острова Ливингстон высота основания облаков должна быть не менее 150 м ((500 футов) над средним уровнем моря.
- На указания направления ветра, за исключением случаев, когда это абсолютно необходимо для обеспечения безопасности. Все использованные шашки подлежат вывозу из Района.

### **ДОСТУП НА НАЗЕМНЫХ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВАХ И ИХ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**

До границы Района можно доехать на наземном транспортном средстве. На территории Района наземные транспортные средства можно использовать для того, чтобы доехать до берега по морскому льду. Использование наземных транспортных средств на суше возможно только в прибрежной зоне между пляжем Модуло и чилийским/американским лагерем (карта 3). Использование наземных транспортных средств в других местах на территории Района запрещено.

### **ПЕШИЙ ДОСТУП И ПЕРЕДВИЖЕНИЕ ПО ТЕРРИТОРИИ РАЙОНА**

За исключением описанного выше ограниченного использования наземных транспортных средств, передвигаться по территории Района следует пешком. Лоцманам, экипажам воздушных и водных судов и наземных транспортных средств, а также пассажирам воздушных и водных судов или наземных транспортных средств запрещено выходить за пределы зоны, непосредственно прилегающей к месту высадки (посадки), а также за пределы хижин, если это специально не оговорено в Разрешении. Посетители должны передвигаться осторожно, чтобы свести к минимуму воздействия на флору, фауну и почвы, и, по мере возможности, должны ходить по снегу или скалам, стараясь при этом не повредить лишайники. Движение пешеходов должно быть сведено к минимуму, необходимому для достижения целей любой разрешенной деятельности; при этом следует принимать все возможные меры для минимизации воздействий.

*7(ii) Осуществляемая или разрешенная деятельность на территории Района, включая ограничения по времени или пространству*

- Научные исследования, не представляющие угрозу для ценностей Района, особенно ценностей, связанных с СЕМП.
- Важнейшие меры управления, включая мониторинг.
- На территории Района действуют ограничения по времени и месту осуществления деятельности, которые описаны в соответствующих разделах настоящего Плана управления.
- Соответствующий компетентный орган должен быть уведомлен о любой осуществляемой деятельности или мерах, не включенных в выданное Разрешение.

*7(iii) Установка, модификация или снос сооружений*

- Возведение сооружений на территории Района допускается только на основании Разрешения.
- Основные лагерные сооружения не должны выходить за пределы 200-метровой зоны вокруг существующих полевых лагерей Чили и США (карта 3). В целях содействия проведению научных исследований фауны возможно строительство небольших временных укрытий, навесов или защитных экранов.
- Установка на территории Района любых сооружений, научного оборудования или указателей допускается на основании Разрешения на определенный срок, и все они должны иметь четкую идентификацию с указанием страны, Ф.И.О. главного исследователя или организации и года установки. Все установленные объекты должны быть выполнены из материалов, представляющих минимальную опасность с точки зрения ущерба для фауны или загрязнения Района. Установка, техническое обслуживание, модификация или снос сооружений должны осуществляться таким образом, чтобы свести к минимуму воздействие на флору и фауну. Желательно, чтобы эти работы не производились в сезон размножения (1 ноября – 31 марта).
- Одним из условий Разрешения должен быть вывоз из Района любых сооружений, оборудования, укрытий или указателей, у которых истек срок, оговоренный в Разрешении.

*7(iv) Расположение полевых лагерей*

- Разбивка лагерей разрешается в пределах 200-метровой зоны вокруг чилийского и американского полевых лагерей, расположенных на восточном берегу мыса Ширефф (карта 3).
- Американская хижина, предназначенная для наблюдения за птицами и расположенная на северных склонах холма Энрике (62°27'41" ю.ш., 60°47'28" з.д.), может быть временно использована для ночевки в период проведения научных исследований, хотя ее нельзя использовать в качестве полупостоянного лагеря.
- Разбивка лагерей на острове Сан-Телмо допускается в тех случаях, когда это необходимо для выполнения задач, соответствующих целям настоящего Плана управления. Наиболее предпочтительным местом для разбивки таких лагерей является южная оконечность северного пляжа острова Сан-Телмо.
- Разбивка лагерей на остальной территории Района запрещена.

*7(v) Ограничения на ввоз материалов и организмов в Район*

- Преднамеренный ввоз в Район живых животных, растительных материалов или микроорганизмов не допускается, а в целях предотвращения случайной интродукции необходимо соблюдать меры предосторожности, перечисленные ниже в пункте 7(ix).
- Перед отправкой в Район потрошенная домашняя птица должна быть проверена на отсутствие болезней или инфекции; если домашняя птица ввозится на территорию Района в пищевых целях, все ее части и отходы должны быть вывезены из Района, сожжены или подвергнуты достаточно длительному кипячению для уничтожения возможных бактерий или вирусов, вызывающих инфекции.
- Ввоз в Район гербицидов и пестицидов не допускается.
- Все остальные химические вещества, включая радионуклиды или стабильные изотопы, которые могут ввозиться для научных исследований или в целях управления,

## II. МЕРЫ

оговоренных в Разрешении, подлежат вывозу из Района сразу после или до завершения деятельности, на которую выдано Разрешение.

- Топливо нельзя складировать на территории Района, за исключением случаев, когда это оговорено в Разрешении и предназначено для проведения конкретных научных исследований или мер управления.
- Все материалы ввозятся только на указанный срок, подлежат вывозу сразу по истечении или до истечения указанного срока, а порядок их хранения и эксплуатации должен гарантировать минимизацию риска их попадания в окружающую среду.
- В случае выброса или утечки, которые могут нанести ущерб ценностям Района, их следует вывезти только в том случае, если нет большой вероятности того, что последствия вывоза превзойдут последствия пребывания материала на месте.

### *7(vi) Изъятие или вредное вмешательство в жизнь местной флоры и фауны*

- Изъятие или вредное вмешательство в жизнь местной флоры и фауны допускаются только на основании Разрешения, выданного в соответствии с Приложением II к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике.
- В случае изъятия или вредного вмешательства в жизнь животных следует соблюдать разработанный СКАР Кодекс поведения при использовании животных в научных целях в Антарктике, который является минимальным стандартом. Перед выдачей каких-либо дополнительных Разрешений на изъятие или вредное вмешательство в жизнь животных необходимо проконсультироваться с действующими научными программами, которые осуществляются на территории Района в рамках СЕМП.

### *7(vii) Сбор или вывоз объектов, которые не были ввезены в Район держателем разрешения*

- Сбор или вывоз объектов, которые не были ввезены в Район держателем Разрешения, допускается только в соответствии с Разрешением и ограничивается минимумом, необходимым для выполнения научных задач или достижения целей управления.
- Материалы антропогенного происхождения, которые могут нанести ущерб ценностям Района и которые не были ввезены в Район держателем разрешения или санкционированы иным образом, могут быть вывезены, за исключением ситуаций, когда существует вероятность того, что последствия вывоза превзойдут последствия пребывания материала на месте. В этом случае необходимо направить уведомление соответствующему компетентному органу.

### *7(viii) Удаление отходов*

- Все отходы подлежат вывозу из Района, за исключением отходов жизнедеятельности человека, которые могут быть либо вывезены из Района, либо удалены в море.

### *7(ix) Меры, необходимые для обеспечения возможности дальнейшего выполнения целей и задач Плана управления*

- Разрешения на доступ в Район могут выдаваться для проведения биологического мониторинга и осмотра территории, что может предусматривать отбор ограниченного числа образцов для проведения анализа или экспертизы, или осуществления охранных мер.
- Все участки, специально предназначенные для проведения долгосрочного мониторинга и чувствительные к случайным нарушениям, должны иметь соответствующие указатели.

- В целях сохранения научных ценностей, которые находятся на мысе Ширефф и острове Сан-Телмо, посетители должны принимать специальные меры предосторожности во избежание интродукции. Особую опасность представляет интродукция болезнетворных организмов, микроорганизмов или растений из других районов Антарктики, включая станции, или из регионов за пределами Антарктики. Посетители должны следить за тем, чтобы пробоотборное оборудование или указатели, которые ввозятся в Район, были чистыми. Насколько это возможно, перед входом в Район следует тщательно очистить обувь и прочее оборудование, которые используются в Районе или ввозятся на его территорию (включая рюкзаки, сумки и палатки).
- Во избежание нарушения хода долгосрочных научных исследований и мониторинга или возможного дублирования работ, до начала любой предполагаемой деятельности лица, занимающиеся планированием новых проектов на территории Района, должны проконсультироваться с действующими программами, которые осуществляются на мысе Ширефф, включая программы Чили и США.
- В виду того, что отбор геологических образцов носит постоянный характер и оказывает кумулятивное воздействие, посетители, которые вывозят из Района геологические образцы, должны составить отчет с указанием типа и количества отобранных образцов и места их отбора, и, как минимум, направить его в Национальный центр антарктических данных или Антарктическую мастер-директорию.

#### 7(x) Требования к отчетности

- Стороны должны принять меры к тому, чтобы основной держатель каждого выданного Разрешения представил соответствующему компетентному органу отчет о предпринятой деятельности. Насколько это уместно, в состав такого отчета должна входить информация, указанная в Форме отчета о посещении, предложенной СКАР.
- Стороны должны вести учет такой деятельности и в рамках ежегодного обмена информацией предоставлять краткие описания мероприятий, проведенных лицами, которые находятся под их юрисдикцией. Эти описания должны содержать достаточно подробные сведения, чтобы можно было провести оценку эффективности Плана управления. По мере возможности, Стороны должны сдавать оригиналы отчетов или их копии в открытый архив для ведения учета использования участка. Эти отчеты будут использоваться как при пересмотре Плана управления, так и в процессе организации использования Района в научных целях.

## 8. Библиография

**Acevedo, J., Vallejos, V., Vargas, R., Torres, J.P. and Torres, D. 2002.** Informe científico. ECA XXXVIII (2001/2002). Proyecto INACH 018 «Estudios ecológicos sobre el lobo fino antártico, *Arctocephalus gazella*», cabo Shirreff, isla Livingston, Shetland del Sur, Antártica. *Ministerio de Relaciones Exteriores, Instituto Antártico Chileno. N° Ingreso 642/710, 11.ABR.2002.*

**Agnew, A.J. 1997.** Review: the CCAMLR Ecosystem Monitoring Programme. *Antarctic Science* 9 (3): 235-242.

**Aguayo, A. 1978.** The present status of the Antarctic fur seal *Arctocephalus gazella* at the South Shetland Islands. *Polar Record* 19: 167-176.

**Aguayo, A. and Torres, D. 1966.** A first census of Pinnipedia in the South Shetland Islands and other observations on marine mammals. In: *SCAR / SCOR / IAPO / IUBS Symposium on Antarctic Oceanography, Santiago, Chile, 13-16 September 1966, Section 4: Coastal Waters: 166-168.*

**Aguayo, A. and Torres, D. 1967.** Observaciones sobre mamíferos marinos durante la Vigésima Comisión Antártica Chilena. Primer censo de pinípedos en las Islas Shetland del Sur. *Revta. Biol. Mar., 13(1): 1-57.*

**Aguayo, A. and Torres, D. 1993.** Análisis de los censos de *Arctocephalus gazella* efectuados en el Sitio de Especial Interés Científico No. 32, isla Livingston, Antártica. *Serie Científica Instituto Antártico Chileno 43: 87-91.*

**Bengston, J.L., Ferm, L.M., Härkönen, T.J. and Stewart, B.S. 1990.** Abundance of Antarctic fur seals in the South Shetland Islands, Antarctica, during the 1986/87 austral summer. In: Kerry, K. and Hempel, G. (Eds). *Antarctic Ecosystems, Proceedings of the Fifth SCAR Symposium on Antarctic Biology. Springer-Verlag, Berlin: 265-270.*

**Blank, O., Retamal, P., Torres D. and Abalos, P. 1999.** First record of *Brucella* spp. antibodies in *Arctocephalus gazella* and *Leptonychotes weddelli* from Cape Shirreff, Livingston Island, Antarctica. (SC-CAMLR-XVIII/BG/17.) *CCAMLR Scientific Abstracts: 5.*

**Blank, O., Retamal, P., Abalos P. and Torres, D. 2001a.** Additional data on anti-*Brucella* antibodies in *Arctocephalus gazella* from Cape Shirreff, Livingston Island, Antarctica. *CCAMLR Science 8 (2001): 147-154.*

**Blank, O., Montt, J.M., Celedón M. and Torres, D. 2001b.** Herpes virus antibodies in *Arctocephalus gazella* from Cape Shirreff, Livingston Island, Antarctica. *WG-EMM- 01/59.*

**Bonner, W.N. and Smith, R.I.L. (Eds) 1985.** Conservation areas in the Antarctic. *SCAR, Cambridge: 59-63.*

**Carten, T.M., Taft, M., Trivelpiece W.Z. and Holt, R.S. 2001.** Seabird research at Cape Shirreff, Livingston Island, Antarctica, 1999/2000. In: *Lipsky, J. (ed) AMLR (Antarctic Marine Living Resources) 1999-2000 Field Season Report, Ch. 7. Antarctic Ecosystem Research Division, Southwest Fisheries Science Center, La Jolla, California.*

**Cattan, P., Yáñez, J., Torres, D., Gajardo, M. and Cárdenas, J. 1982.** Censo, marcaje y estructura poblacional del lobo fino antártico *Arctocephalus gazella* (Peters, 1875) en las islas Shetland del Sur, Chile. *Serie Científica Instituto Antártico Chileno 29: 31-38.*

**CCAMLR, 1997.** Management plan for the protection of Cape Shirreff and the San Telmo Islands, South Shetland Islands, as a site included in the CCAMLR Ecosystem Monitoring Program. In: *Schedule of Conservation Measures in Force 1996/97: 51-64.*

**Constantinescu, F. and Torres, D. 1995.** Análisis bioantropológico de un cráneo humano hallado en cabo Shirreff, isla Livingston, Antártica. *Ser. Cient. INACH 45: 89-99.*

**Croxall, J.P. and Kirkwood, E.D. 1979.** The distribution of penguins on the Antarctic Peninsula and the islands of the Scotia Sea. *British Antarctic Survey, Cambridge.*

**Everett, K.R. 1971.** Observations on the glacial history of Livingston Island. *Arctic 24(1): 41-50.*

**Fildes, R. 1821.** A journal of a voyage from Liverpool towards New South Shetland on a sealing and sea elephant adventure kept on board Brig Robert of Liverpool, Robert Fildes, 13 August - 26 December 1821. *MS 101/1, Scott Polar Research Institute, Cambridge.*

**Goebel, M.E., Rutishauser, M., Parker, B., Banks, A., Costa, D.P., Gales, N. and Holt, R.S. 2001a.** Pinniped research at Cape Shirreff, Livingston Island, Antarctica, 1999/2000. In: *Lipsky, J. (ed) AMLR (Antarctic Marine Living Resources) 1999-2000 Field Season Report, Ch. 8. Antarctic Ecosystem Research Division, Southwest Fisheries Science Center, La Jolla, California.*



**Goebel, M.E., Parker, B., Banks, A., Costa, D.P., Pister, B. and Holt, R.S. 2001b.** Pinniped research at Cape Shirreff, Livingston Island, Antarctica, 2000/2001. In: *Lipsky, J. (ed) AMLR (Antarctic Marine Living Resources) 2000-01 Field Season Report, Ch. 8. Antarctic Ecosystem Research Division, Southwest Fisheries Science Center, La Jolla, California.*

**García, M., Aguayo, A. and Torres, D. 1995.** Aspectos conductuales de los machos de lobo fino antártico, *Arctocephalus gazella* en Cabo Shirreff, isla Livingston, Antártica, durante la fase de apareamiento. *Serie Científica Instituto Antártico Chileno 45: 101-112.*

**Harris, C.M. 2001.** Revision of management plans for Antarctic protected areas originally proposed by the United States of America and the United Kingdom: Field visit report. *Internal report for the National Science Foundation, US, and the Foreign and Commonwealth Office, UK. Environmental Research and Assessment, Cambridge.*

**Headland, R. 1989.** Chronological list of Antarctic expeditions and related historical events. *Cambridge University Press, Cambridge.*

**Heap, J. (ed) 1994.** Handbook of the Antarctic Treaty System. 8<sup>th</sup> Edn. *U.S. Department of State, Washington.*

**Hobbs, G.J. 1968.** The geology of the South Shetland Islands. IV. The geology of Livingston Island. *British Antarctic Survey Scientific Reports 47.*

**Hucke-Gaete, R., Acevedo, J., Osman, L., Vargas, R., Blank, O. and Torres, D. 2001.** Informe científico. ECA XXXVII (2000/2001). *Proyecto 018 "Estudios ecológicos sobre el lobo fino antártico, Arctocephalus gazella", cabo Shirreff, isla Livingston, Shetland del Sur, Antártica.*

**Hucke-Gaete, R., Torres, D., Aguayo, A., and Vallejos, V. 1998.** Decline of *Arctocephalus gazella* population at SSSI No. 32, South Shetlands, Antarctica (1997/98 season): a discussion of possible causes. *WG-EMM-98/17. August 1998. Kochin. 10: 16-19*

**Hucke-Gaete, R., Torres, D., and Vallejos, V. 1997a.** Population size and distribution of *Pygoscelis antarctica* and *P. papua* at Cape Shirreff, Livingston Island, Antarctica (1996/97 Season). *CCAMLR WG-EMM-97/62.*

**Hucke-Gaete, R., Torres, D., Vallejos, V. and Aguayo, A. 1997b.** Population size and distribution of *Arctocephalus gazella* at SSSI No. 32, Livingston Island, Antarctica (1996/97 Season). *CCAMLR WG-EMM-97/62.*

**Hucke-Gaete, R., Torres, D., and Vallejos, V. 1997c.** Entanglement of Antarctic fur seals, *Arctocephalus gazella*, by marine debris at Cape Shirreff and San Telmo Islets, Livingston Island, Antarctica: 1998-1997. *Serie Científica Instituto Antártico Chileno 47: 123-135.*

**Olavarría, C., Coria, N., Schlatter, R., Hucke-Gaete, R., Vallejos, V., Godoy, C., Torres D. and Aguayo, A. 1999.** Cisnes de cuello negro, *Cygnus melanocorypha* (Molina, 1782) en el área de las islas Shetland del Sur y península Antártica. *Serie Científica Instituto Antártico Chileno 49: 79-87.*

**Oliva, D., Durán, R., Gajardo, M. and Torres, D. 1987.** Numerical changes in the population of the Antarctic fur seal *Arctocephalus gazella* at two localities of the South Shetland Islands. *Serie Científica Instituto Antártico Chileno 36: 135-144.*

**Oliva, D., Durán, R., Gajardo, M. and Torres, D. 1988.** Population structure and harem size groups of the Antarctic fur seal *Arctocephalus gazella* Cape Shirreff, Livingston Island, South Shetland Islands. *Meeting of the SCAR Group of Specialists on Seals, Hobart, Tasmania, Australia. Biomass Report Series, 59: 39.*

**Palma-Heldt, S., Leppe, M., Fernandoy, F. and Moisan, P. [in review 2004].** Mesozoic paleoflora from Cape Shirreff, Livingston Island, Antartic Peninsula. *Submitted to Antarctic Science in October 2003.*

**Pinochet de la Barra, O. 1991.** El misterio del “San Telmo”. ¿Náufragos españoles pisaron por primera vez la Antártida? *Revista Historia (Madrid), 16(18): 31-36.*

**Sallaberry, M. and Schlatter, R. 1983.** Estimación del número de pingüinos en el Archipiélago de las Shetland del Sur. *Serie Científica Instituto Antártico Chileno 30: 87-91.*

**Saxer, I.M., Scheffler, D.A., and Trivelpiece W.Z. 2003.** Seabird research at Cape Shirreff. In: *Lipsky, J. (ed) AMLR (Antarctic Marine Living Resources) 2001/2002 Field Season Report. Ch. 6. Antarctic Ecosystem Research Division, Southwest Fisheries Science Center, La Jolla, California. NOAA-TM-NMFS-SWFSC-350.*

**Shill, L.F., Antolos, M., and Trivelpiece W.Z. 2003.** Seabird research at Cape Shirreff. In: *Lipsky, J. (ed) AMLR (Antarctic Marine Living Resources) 2002/2003 Field Season Report, Ch. 6. Antarctic Ecosystem Research Division, Southwest Fisheries Science Center, La Jolla, California. NOAA-TM-NMFS-SWFSC-355.*

**Smith, R.I.L. and Simpson, H.W. 1987.** Early Nineteenth Century sealers’ refuges on Livingston Island, South Shetland Islands. *British Antarctic Survey Bulletin 74: 49-72.*

**Stehberg, R. and V. Lucero, 1996.** Excavaciones arqueológicas en playa Yámana, cabo Shirreff, isla Livingston, Shetland del Sur, Antártica. *Serie Científica Instituto Antártico Chileno 46: 59-81.*

**Taft, M.R., Saxer, I.M., and Trivelpiece W.Z. 2001.** Seabird research at Cape Shirreff, Livingston Island, Antarctica, 2000/2001. In: *Lipsky, J. (ed) AMLR (Antarctic Marine Living Resources) 2000-01 Field Season Report, Ch. 7. Antarctic Ecosystem Research Division, Southwest Fisheries Science Center, La Jolla, California. NOAA-TM-NMFS-SWFSC-314.*

**Torres, D. 1984.** Síntesis de actividades, resultados y proyecciones de las investigaciones chilenas sobre pinípedos antárticos. *Boletín Antártico Chileno 4(1): 33-34.*

**Torres, D. 1990.** Collares plásticos en lobos finos antárticos: Otra evidencia de contaminación. *Boletín Antártico Chileno 10(1): 20-22 .*

**Torres, D. 1992.** ¿Cráneo indígena en cabo Shirreff? Un estudio en desarrollo. *Boletín Antártico Chileno 11(2): 2-6.*

**Torres, D. 1994.** Synthesis of CEMP activities carried out at Cape Shirreff. *Report to CCAMLR WG-CEMP 94/28.*

**Torres, D. 1995.** Antecedentes y proyecciones científicas de los estudios en el SEIC No. 32 y Sitio CEMP «Cabo Shirreff e islotes San Telmo», isla Livingston, Antártica. *Serie Científica Instituto Antártico Chileno 45: 143-169.*

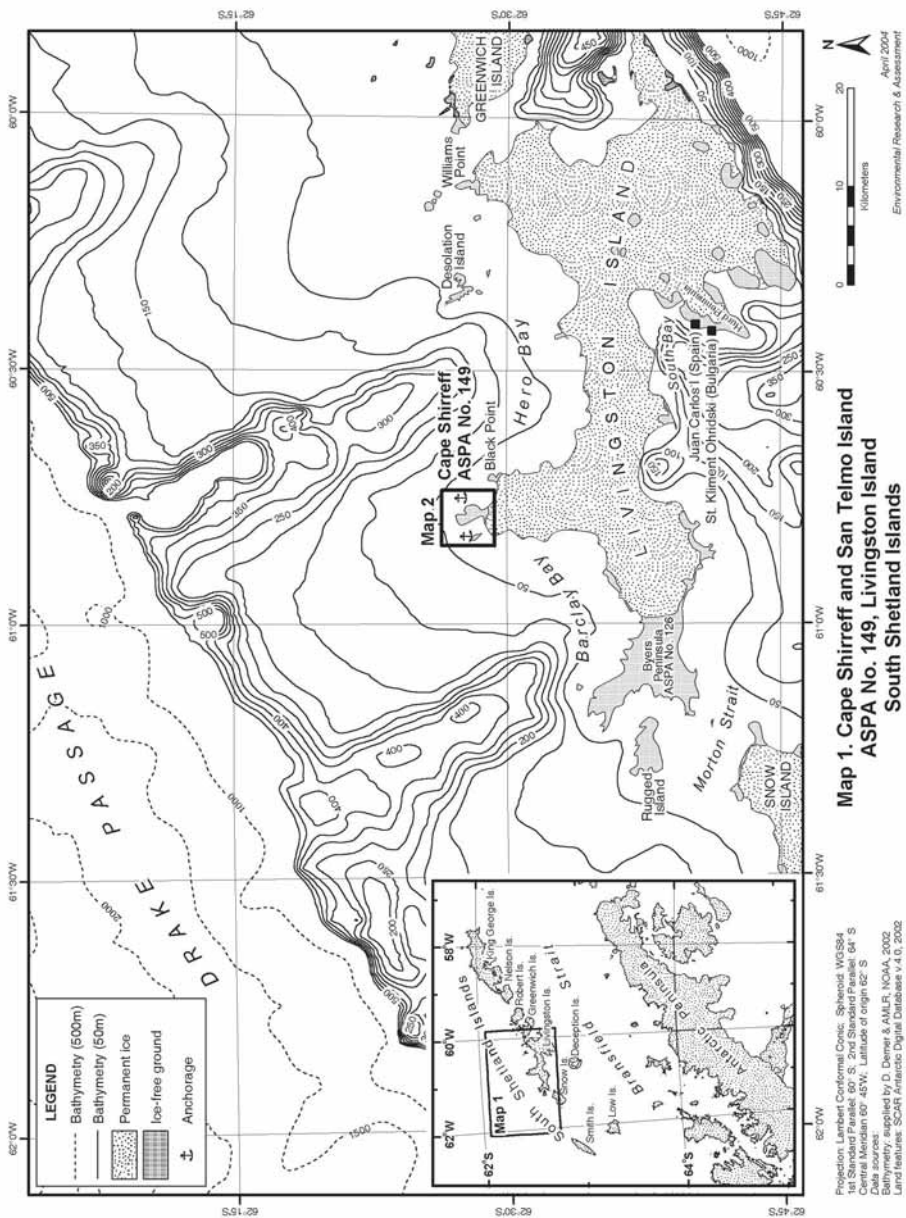
**Torres, D. 1999.** Observations on ca. 175-Year Old Human Remains from Antarctica (Cape Shirreff, Livingston Island, South Shetlands). *International Journal of Circumpolar Health 58: 72-83.*

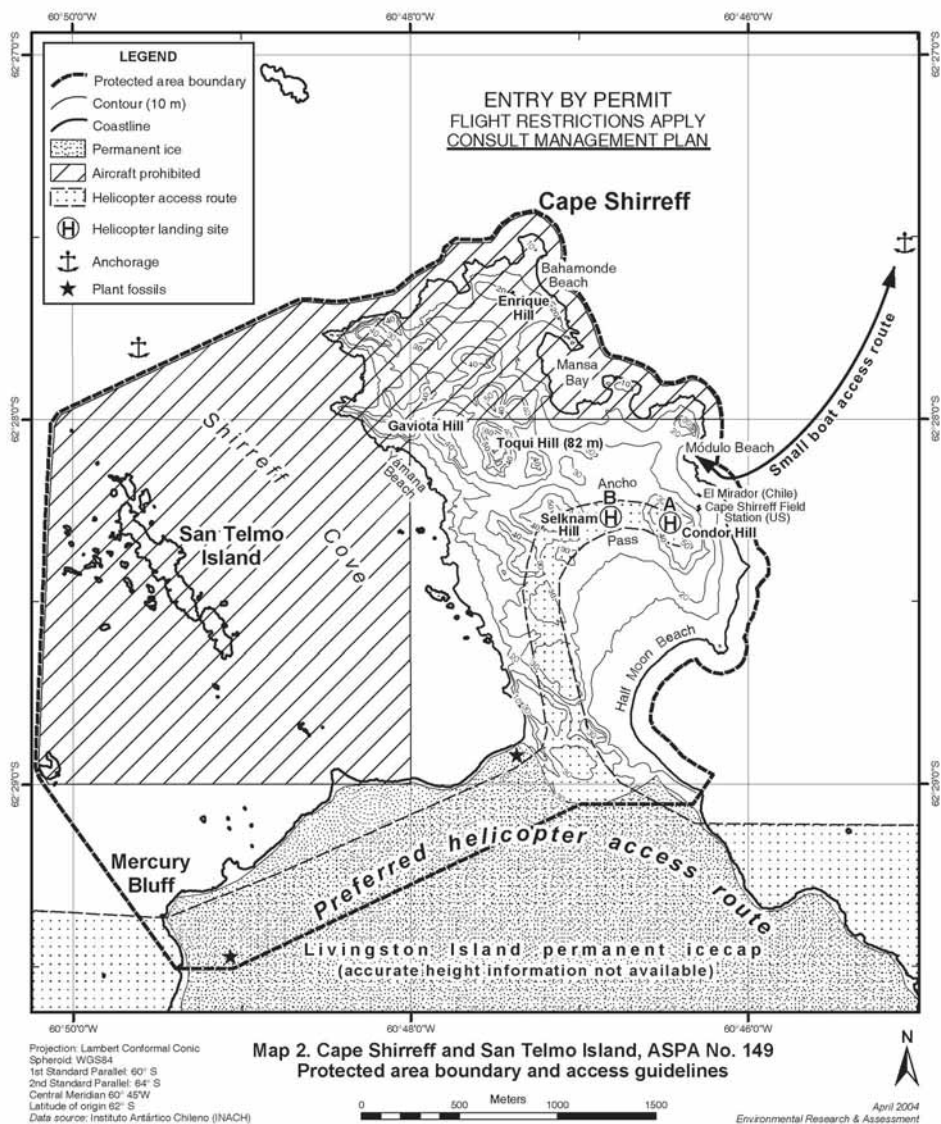
**Torres, D. and Aguayo, A. 1993.** Impacto antrópico en cabo Shirreff, isla Livingston, Antártica. *Serie Científica Instituto Antártico Chileno 43: 93-108.*

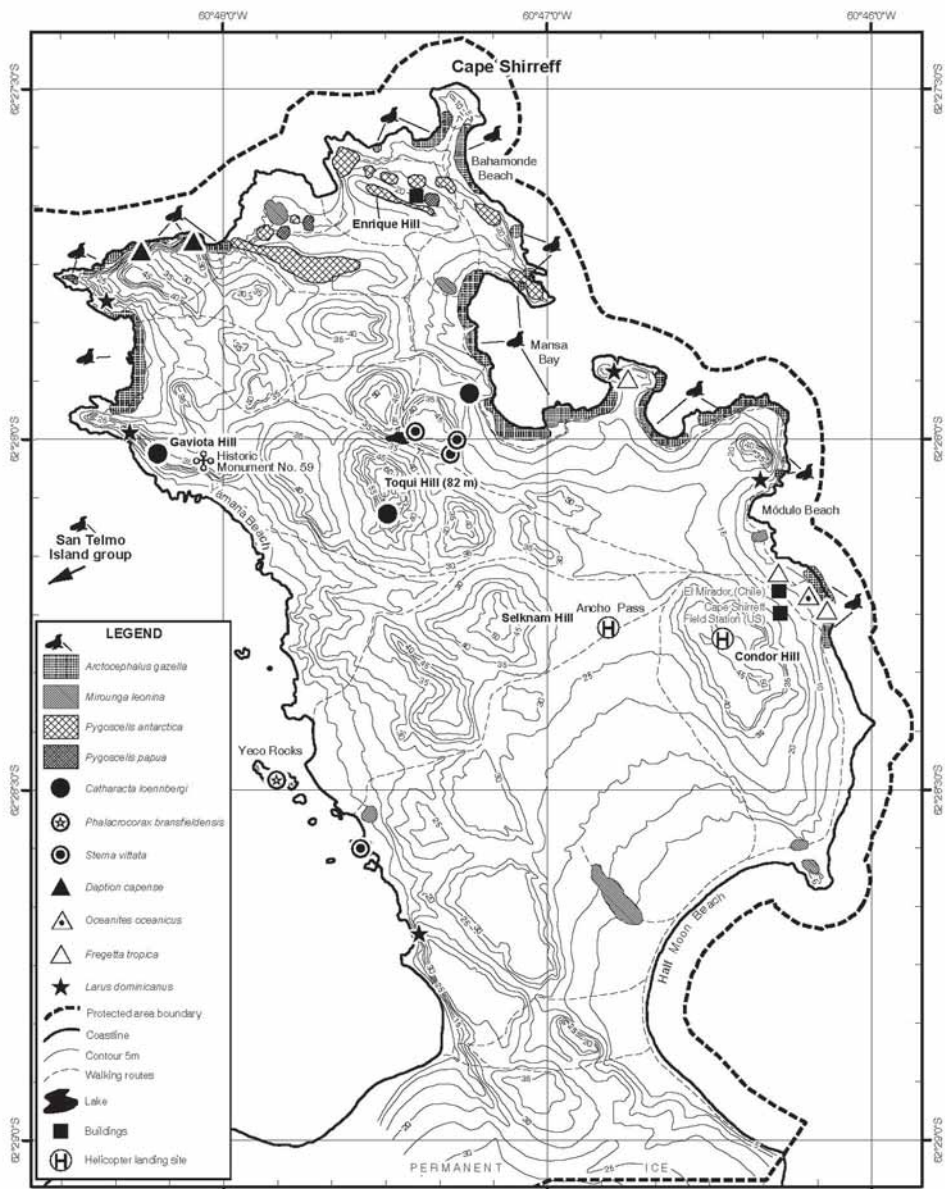
**Torres, D. and Gajardo, M. 1985.** Información preliminar sobre desechos plásticos hallados en cabo Shirreff, isla Livingston, Shetland del Sur, Chile. *Boletín Antártico Chileno 5(2): 12-13.*

**Torres, D. and Jorquera, D. 1992.** Analysis of Marine Debris found at Cape Shirreff, Livingston Island, South Shetlands, Antarctica. *SC-CAMLR/BG/7, 12 pp. CCAMLR, Hobart, Australia.*

- Torres, D. and Jorquera, D. 1994.** Marine Debris Collected at Cape Shirreff, Livingston Island, during the Antarctic Season 1993/94. *CCMALR-XIII/BG/17, 10 pp. 18 October 1994. Hobart, Australia.*
- Torres, D. and Jorquera, D. 1995.** Línea de base para el seguimiento de los desechos marinos en cabo Shirreff, isla Livingston, Antártica. *Serie Científica Instituto Antártico Chileno 45: 131-141.*
- Torres, D., Jaña, R., Encina, L., and Vicuña, P. 2001.** Cartografía digital de cabo Shirreff, isla Livingston, Antártica: un avance importante. *Boletín Antártico Chileno 20 (2): 4-6.*
- Torres, D., Jorquera, D., Vallejos, V., Hucke-Gaete, R. and Zarate, S. 1997.** Beach debris survey at Cape Shirreff, Livingston Island, during the Antarctic season 1996/97. *Serie Científica Instituto Antártico Chileno 47: 137-147.*
- Torres, D.E. and Valdenegro V. 2004.** Nuevos registros de mortalidad y necropsias de cachorros de lobo fino antártico, *Arctocephalus gazella*, en cabo Shirreff, isla Livingston, Antártica. *Boletín Antártico Chileno 23 (1).*
- Torres, D., Vallejos, V., Acevedo, J., Hucke-Gaete, R. and Zarate, S. 1998.** Registros biológicos atípico en cabo Shirreff, isla Livingston, Antártica. *Boletín Antártico Chileno 17 (1): 17-19.*
- Torres, D., Vallejos, V., Acevedo, J., Blank, O., Hucke-Gaete, R. and Tirado, S. 1999.** Actividades realizadas en cabo Shirreff, isla Livingston, en temporada 1998/99. *Boletín Antártico Chileno 18 (1): 29-32.*
- Torres, T. 1993.** Primer hallazgo de madera fósil en Cabo Shirreff, isla Livingston, Antártica. *Serie Científica Instituto Antártico Chileno 43: 31-39.*
- Tufft, R. 1958.** Preliminary biology report Livingston Island summer survey. *Unpublished British Antarctic Survey report, BAS Archives Ref. AD6/2D/1957/N2.*
- Vallejos, V., Acevedo, J., Blank, O., Osman, L. and Torres, D. 2000.** Informe científico - logístico. ECA XXXVI (1999/2000). Proyecto 018 “Estudios ecológicos sobre el lobo fino antártico, *Arctocephalus gazella*”, cabo Shirreff, archipiélago de las Shetland del Sur, Antártica. *Ministerio de Relaciones Exteriores, Instituto Antártico Chileno. N° Ingreso 642/712, 19 ABR.2000.*
- Vallejos, V., Osman, L., Vargas, R., Vera, C. and Torres, D. 2003.** Informe científico. ECA XXXIX (2002/2003). Proyecto INACH 018 “Estudios ecológicos sobre el lobo fino antártico, *Arctocephalus gazella*”, cabo Shirreff, isla Livingston, Shetland del Sur, Antártica. *Ministerio de Relaciones Exteriores, Instituto Antártico Chileno.*
- Vera, C., Vargas, R. and Torres, D. 2004.** El impacto de la foca leopardo en la población de cachorros de lobo fino antártico en cabo Shirreff, Antártica, durante la temporada 2003/2004. *Boletín Antártico Chileno 23 (1).*
- Woehler, E.J. (ed) 1993.** The distribution and abundance of Antarctic and sub-Antarctic penguins. *SCAR, Cambridge.*







Projection: Lambert Conformal Conic  
 Spheroid: WGS84  
 1st Standard Parallel: 60° S  
 2nd Standard Parallel: 64° S  
 Central Meridian: 60° 45' W  
 Latitude of origin: 62° S  
 Data source: Instituto Antártico Chileno (INACH)

**Map 3. Cape Shirreff, ASPA No. 149**  
**Breeding wildlife sites and human features**



April 2004  
 Environmental Research & Assessment  
 Instituto Antártico Chileno (INACH)

## План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 155

### МЫС ЭВАНС, ОСТРОВ РОСС

(включая Исторические места и памятники №№ 16 и 17 «Историческая хижина капитана Р.Ф. Скотта «Терра Нова» и ее окрестности»),

#### 1. Описание охраняемых ценностей

Большое историческое значение этого Района было официально подтверждено, когда он был включен в перечень Исторических мест и памятников под номерами 16 и 17 на основании Рекомендации 9 (1972). Территория, где находятся оба участка, была повторно определена в качестве Особо охраняемого района № 25 на основании Меры 2 (1997) и снова определена в качестве Особо охраняемого района Антарктики № 155 на основании Решения 1 (2002).

Хижина «Терра Нова» (Историческое место и памятник № 16) является самой большой исторической хижинкой в регионе моря Росса. Она была построена в январе 1991 г. Членами Британской антарктической экспедиции «Терра Нова» (1910-1913 гг.) под руководством капитана Королевского флота Роберта Фэлкона Скотта. Впоследствии ее использовали в качестве базы члены Отряда моря Росса Королевской трансантарктической экспедиции под руководством сэра Эрнеста Шеклтона (1914-1917 гг.).

На территории Исторического места и памятника № 17 находится крест на холме Винд Вейн (установлен в память трех членов Отряда моря Росса под руководством Шеклтона, погибших в 1916 г. Кроме того, на этой территории находятся якоря судна Королевской антарктической экспедиции «Аврора», сарай для инструментов, несколько складов для хранения запасов и собачьих будок, а также многочисленные предметы материальной культуры.

С экспедицией «Терра Нова», база которой находилась на этой территории, связаны некоторые из самых ранних достижений в области наук о земле, метеорологии, а также исследований флоры и фауны. Полученные данные могут быть использованы в качестве ориентира для сравнения с результатами современных измерений, поэтому история этой деятельности и ее вклад в изучение и понимание Антарктики определяют историческое и научное значение этой территории.

Мыс Эванс – одно из основных мест, связанных с первыми шагами человека в Антарктике. Это важный символ Героической эпохи освоения Антарктики, и, как таковой, он имеет большое историческое значение.

#### 2. Цели и задачи

Целью настоящего Плана управления является охрана этого Района и его достопримечательностей, с тем, чтобы обеспечить сохранение этих ценностей. Цели Плана заключаются в следующем:

- недопущение деградации или возникновения серьезной опасности для ценностей Района;
- сохранение исторических ценностей Района за счет реализации продуманной программы мер по их консервации, в состав которой могут входить:

## II. МЕРЫ

- a) ежегодная программа текущего содержания «без вывоза»,
- b) программа мониторинга состояния артефактов и сооружений и факторов, которые влияют на них;
- c) консервация артефактов «без вывоза и с вывозом»;
- создание условий для осуществления мер управления в поддержку охраны ценностей и достопримечательностей этого Района, включая:
  - a) картографирование и иная регистрация местонахождения исторических предметов в окрестностях хижин;
  - b) регистрация прочих важных исторических данных;
- предотвращение излишнего нарушения Района, его достопримечательностей и артефактов человеком за счет регулирования доступа к хижине «Терра Нова».

### 3. Меры управления

Для охраны ценностей Района предусмотрены следующие меры управления:

- Программа регулярных работ по консервации хижины «Терра Нова» и связанных с ней артефактов, находящихся на территории Района.
- Организация регулярного мониторинга с целью оценки воздействий посетителей (в пределах действующих лимитов) и учета результатов этого мониторинга, а также любых соответствующих рекомендаций при пересмотре настоящего Плана управления.
- Организация посещений, насколько это необходимо для достижения целей управления.
- Проведение консультаций с другими национальными антарктическими программами, которые осуществляют деятельность или имеют интересы в этом Районе, в целях реализации вышеперечисленных мер управления.

### 4. Срок определения в качестве ООРА

Определен на неограниченный период времени.

### 5. Карты

- Карта района мыса Эванс. На карте показаны границы предлагаемых Особо охраняемых районов Антарктики, а также наиболее важные топографические особенности этих районов, подходы к ним, места расположения полевых лагерей и вертолетные площадки. На карте также показано примерное расположение важных исторических объектов, которые находятся на территории Района. *Врезка:* остров Росс с указанием местонахождения близлежащих охраняемых районов и станций.
- Карта мыса Эванс. На этой карте показано примерное местонахождение конкретных исторических артефактов и участков, расположенных на территории Района.



## 6. Описание Района

### 6(i) Географические координаты, отметки на границах и природные особенности

Мыс Эванс – это небольшая треугольная территория, не имеющая ледникового покрова, которая расположена на юго-западе острова Росс в 10 км к югу от мыса Ройдс и 22 км к северу от мыса Хат на острове Росс. Эта территория, не имеющая ледникового покрова, состоит из базальтовых коренных пород, покрытых моренными отложениями. Район, определенный в качестве ООРА, находится на северо-западном берегу мыса Эванс рядом с пляжем Хоум, а его центром является хижина Скотта «Терра Нова». Границы Района определяются следующим образом:

- На юге: линия, идущая на восток от точки с координатами 77° 38' 15,47" ю.ш., 166° 25' 9,48" в.д. – в 20 м к югу от креста на холме Винд Вейн;
- На юго-западе: линия, идущая от указанной выше реперной точки по гребню небольшой гряды, спускающейся в северо-западном направлении к береговой точке с координатами 77° 38' 11,50" ю.ш., 166° 24' 49,47" в.д.;
- На северо-западе: береговая линия пляжа Хоум;
- На северо-востоке: русло водотока, вытекающего из озера Скуа по направлению к пляжу Хоум к точке с координатами 77° 38' 4,89" ю.ш., 166° 25' 13,46" в.д.;
- На востоке: линия, идущая на юг от западной оконечности озера Скуа от точки с координатами 77° 38' 5,96" ю.ш., 166° 25' 35,74" в.д. до пересечения с южной границей в точке с координатами 77° 38' 15,48" ю.ш., 166° 25' 35,68" в.д.

На мысе Эванс гнездятся южнополярные поморники (*Catharacta maccormicki*). Иногда через эту территорию проходят пингвины Адели (*Pygoscelis adeliae*) из гнездовья на мысе Ройдс. Кроме того, на пляже Хоум иногда устраивали залежки тюлени Уэдделла.

### 6(ii) Доступ в Район

При наличии безопасных условий наземный транспорт может подходить к Району, передвигаясь по поверхности морского льда. Наземные транспортные средства не должны въезжать на берег. В отсутствие ледового покрова высадка с катеров возможна непосредственно у хижины, расположенной на пляже Хоум. Вертолеты могут совершать посадку на любой из двух выделенных посадочных площадок, обозначенных на картах 1 и 2. Одна площадка находится примерно в 100 м к северу от хижины в непосредственной близости от границ Района. Вторая расположена рядом с новозеландской хижинной-укрытием приблизительно в 250 м от юго-западной границы Района.

### 6(iii) Расположение сооружений на территории и в окрестностях Района

Все сооружения на территории Района имеют историческое происхождение, хотя магнитную хижину по-прежнему окружает временно установленная современная защитная ограда. Главной достопримечательностью Района является хижина Скотта «Терра Нова», расположенная на северо-западном берегу мыса Эванс на пляже Хоум. Вокруг хижины находятся многочисленные исторические реликвии, в том числе, якоря с судна «Аврора», скелеты собак, сарай для инструментов, собачья упряжь, метеорологический экран, склад топлива, магнитная хижина, уголь, склад для хранения запасов, мусорные свалки и флашток. На вершине холма Вест Вейн установлен мемориальный крест в память трех членов Отряда моря Росса под руководством Шеклтона, которые работали здесь в 1914-1917 гг. Все эти достопримечательности находятся в пределах Района.

## II. МЕРЫ

Примерно в 250 м к юго-западу от Района расположены новозеландская хижина-укрытие, место для разбивки лагерей и вертолетная площадка.

В период с 1987 по 1992 гг. к северо-востоку от хижины Скотта располагалась круглогодичная база Гринпис «Всемирный парк».

### *б(iv) Наличие других охраняемых территорий в окрестностях Района*

В 10 км к северу от мыса Эванс находятся ООРА № 121 (бывш. УОНИ № 1) и ООРА № 157 (бывш. ООР № 27) «Мыс Ройдс»; примерно в 20 км к югу от мыса Эванс на полуострове Хат находятся ООРА № 122 (УОНИ № 2) «Высоты Эррайвл» и ООРА № 158 (бывш. ООР № 28) «Мыс Хат»; приблизительно в 20 км к востоку от мыса Эванс находится ООРА № 130 (бывш. УОНИ № 11) «Гряды Трэмвей». Все эти территории расположены на острове Росс.

### *б(v) Особые зоны на территории Района*

На территории Района нет никаких особых зон.

## 7. Условия выдачи Разрешений на посещение Района

Вход на территорию Района возможен только на основании Разрешения. Разрешения выдаются только компетентными государственными органами и могут содержать общие и особые условия. Компетентный государственный орган может выдать Разрешение на несколько посещений в течение одного сезона. Для того, чтобы не допустить превышения лимита численности посетителей, Стороны, осуществляющие деятельность в этом Районе, должны консультироваться друг с другом, а также с группами и организациями, заинтересованными в посещении Района.

Разрешения на посещение Района выдаются на указанный срок для осуществления:

- мер, связанных с проведением консервационных работ, научных исследований и/или мониторинга;
- мер управления в поддержку целей настоящего Плана управления;
- деятельности, связанной с выполнением образовательных и рекреационных задач, включая туристическую деятельность, при условии, что они не противоречат целям настоящего Плана.

### *7(i) Доступ в Район и передвижение по его территории*

- Передвижение по территории Района следует контролировать в целях недопущения ущерба, причиняемого скоплением людей вокруг многих уязвимых достопримечательностей Района. Максимальное количество людей, которые могут одновременно находиться на территории Района (включая гидов и тех, кто находится внутри хижины) составляет: **40 человек**.
- Количество людей внутри хижины следует контролировать в целях недопущения ущерба, причиняемого скоплением людей вокруг многих уязвимых достопримечательностей хижины. Максимальное количество людей, которые могут одновременно находиться в хижине (включая гидов), составляет: **12 человек**.
- Во избежание кумулятивных воздействий на интерьер хижины ежегодное количество посетителей хижины необходимо ограничить. Результаты воздействий нынешнего количества посетителей (в период с 1998 по 2004 гг. хижину ежегодно посещали, в

среднем, 1489 человек) свидетельствуют о том, что значительное увеличение количества посетителей может иметь существенные неблагоприятные последствия. Максимальное ежегодное количество посетителей составляет: **2 000 человек**.

- Эти лимиты установлены с учетом нынешнего количества посетителей и наиболее разумных рекомендаций, предоставленных консультационными ведомствами, которые занимаются вопросами консервации (в этих организациях работают специалисты по консервации, археологи, историки, музейеведы и другие профессионалы в области охраны наследия). Эти лимиты основаны на предположении о том, что любое значительное увеличение нынешнего количества посетителей может нанести ущерб охраняемым ценностям. В качестве основы будущего пересмотра этого Плана управления (в частности, определения приемлемости нынешнего количества посетителей) необходимо проведение постоянного мониторинга с целью оценки воздействий посещений.
- С целью недопущения ущерба, причиняемого скоплением людей и действиями, несоответствующими Кодексу поведения, изложенному в разделе 8(vii), необходим надлежащий контроль за посещением Района. Любыми посещениями, организованными в туристических, образовательных или рекреационных целях, должны руководить опытные гиды, назначенные оператором (см. раздел 8(ix)).
- Посадка вертолетов на территории Района запрещена, поскольку они могут нанести ущерб этой территории, поднимая в воздух вулканический шлак и частицы льда, и ускорить процесс абразивного истирания хижин и окружающих ее артефактов. Использование наземных транспортных средств на территории Района запрещено. Рекомендуемые маршруты подхода и посадочные площадки указаны в разделе 5(ii).

#### *7(ii) Разрешенная деятельность на территории Района*

На территории Района допускается осуществление следующих видов деятельности:

- посещения в целях проведения консервационных работ;
- посещения в образовательных и/или рекреационных целях, включая туризм;
- проведение научных исследований, не оказывающих отрицательного влияния на ценности Района.

Если перечисленные в Разрешении консервационные работы, научные исследования, процедуры мониторинга или меры управления не требуют иного, посетители должны соблюдать изложенный далее Кодекс поведения:

- В целях минимизации абразивного истирания пола перед входом в хижину нужно тщательно очистить обувь от песчинок, частиц вулканического шлака, льда и снега с помощью щеток, предусмотренных для этой цели.
- Следует снять одежду, пропитавшуюся морской водой, и очистить обувь от крошек морского льда, поскольку частицы соли ускоряют процесс коррозии металлических предметов.
- Нельзя трогать, перемещать или сидеть на каких-либо вещах или предметах мебели, находящихся внутри хижин – вы можете нанести ущерб артефактам.
- Поскольку многие уголки хижин забиты вещами, и люди могут случайно натолкнуться на предметы, внутри хижин нельзя носить ранцы.
- При передвижении по этим участкам необходимо соблюдать осторожность, чтобы не наступить на какие-либо предметы, которые могут находиться под снегом.

## II. МЕРЫ

- Использование открытого пламени или осветительных приборов, работающих по принципу внутреннего сгорания, а также курение строго запрещены внутри хижин или рядом с ними из-за высокой степени пожароопасности.
- Посещения должны быть зарегистрированы в имеющемся журнале. Это позволяет соотнести сроки посещений и количество посетителей показателями температуры и влажности, которые автоматически измеряются внутри хижины.

### *7(iii) Установка, модификация или снос сооружений*

- Строительство новых сооружений или установка научного оборудования на территории Района запрещены, за исключением того, что необходимо для проведения консервационных работ, как это указано в разделе 3.
- Ни одно историческое сооружение не может быть вывезено из Района, если это не оговорено в Разрешении, выданном в соответствии с положениями раздела 7(vii).

### *7(iv) Расположение полевых лагерей*

- Историческую хижину нельзя использовать как жилье. Разбивка лагерей на территории Района не допускается ни при каких обстоятельствах.
- На существующей площадке для разбивки лагерей находятся два новозеландских укрытия, расположенных в 250 м к юго-западу от Района, которыми должны пользоваться все экспедиции, планирующие разбивку лагерей на этой территории.

### *7(v) Ограничения на ввоз материалов и организмов в Район*

- Ввоз в Район живых животных, растительных материалов, микроорганизмов или почв не допускается. На территорию Района нельзя приносить продукты питания.
- Ввоз химических веществ допускается только для проведения научных или консервационных работ, оговоренных в Разрешении. Химические вещества (в том числе, топливо) и другие материалы нельзя оставлять на территории Района, за исключением ситуаций, когда это необходимо для достижения важных целей, имеющих отношение к консервации исторических сооружений или связанных с ними реликвий.
- Все материалы подлежат вывозу из Района, когда надобность в них отпадает и до истечения срока, указанного в соответствующем Разрешении.

### *7(vi) Изъятие или вредное вмешательство в жизнь местной флоры и фауны*

- Этот вид деятельности допускается только на основании Разрешения, специально выданного для этой цели уполномоченным национальным органом в соответствии со Статьей 3 Приложения II Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике.
- В случае изъятия или вредного вмешательства в жизнь животных следует соблюдать разработанный СКАР Кодекс поведения при использовании животных в научных целях в Антарктике, который является минимальным стандартом.

### *7(vii) Сбор и вывоз материалов, которые не были ввезены в Район держателем Разрешения*

- Сбор и вывоз материалов для выполнения консервационных задач, соответствующих целям настоящего Плана управления, допускаются только на основании Разрешения, выданного уполномоченным национальным органом.

- Материалы, представляющие опасность для окружающей среды или здоровья людей, могут быть вывезены из Района на основании Разрешения с целью их последующей ликвидации, если они удовлетворяют одному или нескольким из нижеперечисленных критериев:
  - 1) предмет представляет опасность для окружающей среды, диких животных или для здоровья и жизни людей;
  - 2) предмет находится в таком плохом состоянии, что его консервация становится объективно невозможной;
  - 3) предмет не вносит сколько-нибудь значимого вклада в расширение наших знаний о хижине, ее обитателях или истории освоения Антарктики;
  - 4) предмет не способствует улучшению визуального восприятия данной территории или хижины, или ухудшает его;
  - 5) предмет не является уникальным или раритетным,
 и если такой вывоз:
  - 1) осуществляют организации, обладающие необходимыми знаниями и опытом в области консервации объектов наследия;
  - 2) является составной частью общего плана консервационных работ на данной территории.
- Уполномоченные национальные органы должны следить за тем, чтобы вывоз любых артефактов и оценку их соответствия вышеуказанным критериям осуществляли сотрудники, обладающие необходимыми знаниями и опытом в области консервации объектов наследия.
- Если артефакты имеют большое историческое значение, но современные технологии не позволяют провести их консервацию на месте, их можно вывезти на основании Разрешения для дальнейшего хранения в регулируемых условиях до тех пор, пока не появится возможность благополучно вернуть их на территорию Района.
- Вывоз образцов почв и прочих природных материалов, необходимых для выполнения научных задач, возможен только на основании соответствующего Разрешения.

#### *7(viii) Удаление отходов*

- Все отходы жизнедеятельности человека, серые воды и прочие отходы, образовавшиеся в результате работы экспедиций или деятельности посетителей, подлежат вывозу из Района.

#### *7(ix) Меры, необходимые для обеспечения возможности дальнейшего выполнения целей и задач Плана управления*

- На территории Района необходимо иметь при себе Разрешение или его заверенную копию.
- Все посетители должны быть ознакомлены с требованиями настоящего Плана управления.
- Если консервационные работы, научные исследования, процедуры мониторинга или меры управления не требуют иного, все посетители должны соблюдать Кодекс поведения, изложенный в разделе 7(ii).
- До начала летнего сезона операторы, организующие посещения Района в образовательных или рекреационных целях (включая туризм), должны назначить людей,

## II. МЕРЫ

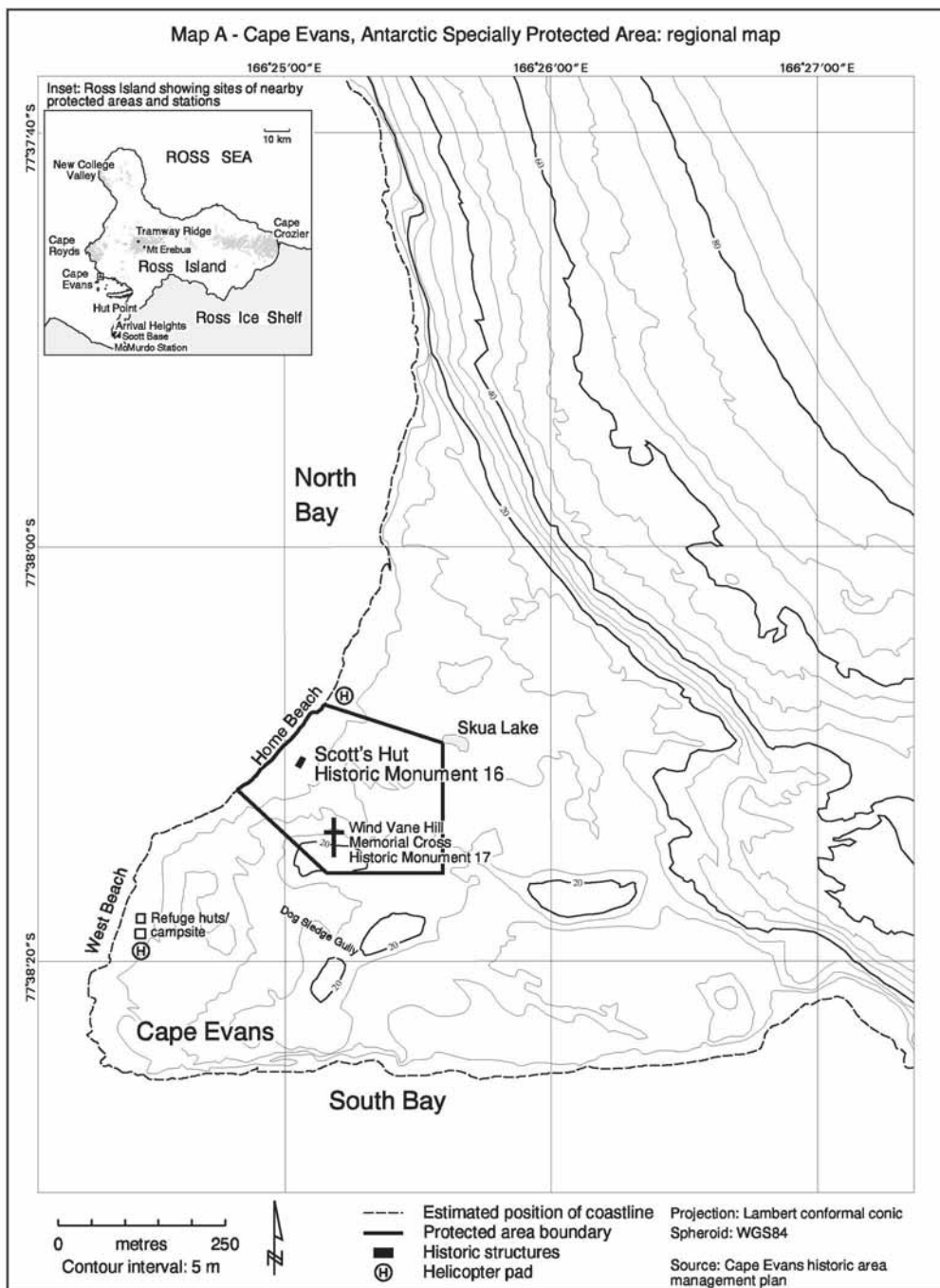
обладающих практическими знаниями в отношении данной территории и настоящего Плана управления, чтобы при посещении Района они выступали в роли гидов.

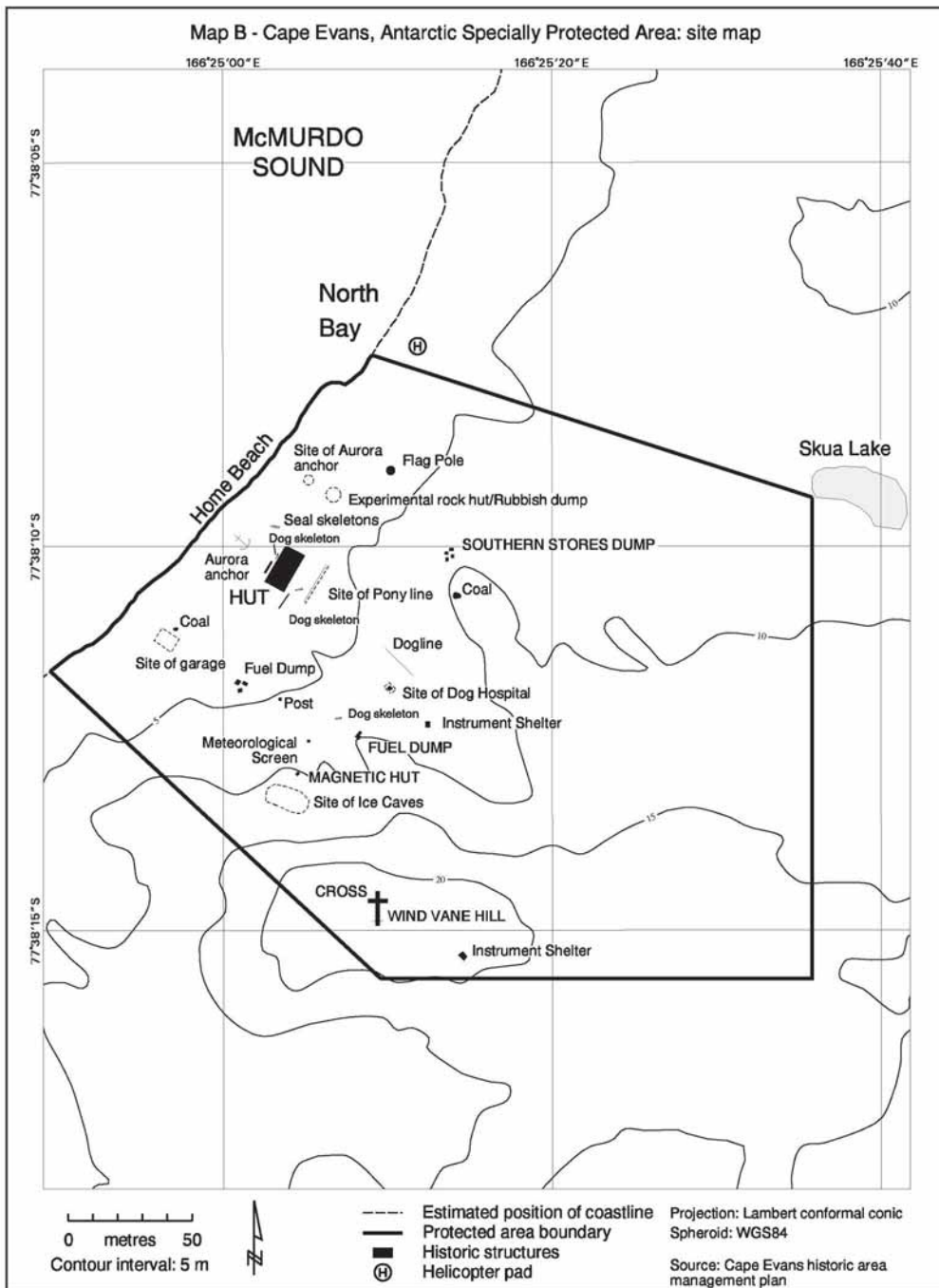
- Любыми посещениями, организованными в образовательных или рекреационных целях (включая туризм), должны руководить назначенные гиды, на которых возлагается ответственность за ознакомление посетителей с Кодексом поведения и контроль за его соблюдением.
- С целью содействия охране ценностей Района Стороны должны проводить консультации и координировать свои действия для того, чтобы развивать навыки и ресурсы, особенно в том, что касается методов консервации.

### *7(x) Требования к отчетности*

Стороны должны принять меры к тому, чтобы основной держатель каждого выданного Разрешения представил соответствующему компетентному органу отчет о предпринятой деятельности. Насколько это уместно, в состав такого отчета должна входить информация, указанная в Отчете о результатах посещения, который приведен в Приложении 4 к Резолюции 2 (1998). В нем также должна быть представлена подробная информация о вывозе любых материалов, который был произведен в соответствии с разделом 7(viii), включая основания для вывоза и сведения о том, где сейчас находятся эти предметы, или о том, когда они были ликвидированы. Кроме того, необходимо сообщать о возврате таких предметов в Район.

Стороны должны вести учет деятельности, осуществляемой на территории Района и в рамках ежегодного обмена информацией представлять краткие описания мероприятий, проведенных лицами, которые находятся под их юрисдикцией. Эти описания должны содержать достаточно подробные сведения, чтобы можно было провести оценку эффективности настоящего Плана управления. По мере возможности, Стороны должны сдавать оригиналы или копии таких отчетов в открытый архив для ведения учета посещений Района. Эти отчеты будут использоваться при пересмотре настоящего Плана управления, а также в процессе организации дальнейших посещений Района.







## План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 157

### ЗАЛИВ БЭКДОР, МЫС РОЙДС, ОСТРОВ РОСС

(включая Историческое место и памятник № 15 «Историческая хижина сэра Эрнеста Шеклтона и ее окрестности»)

#### 1. Описание охраняемых ценностей

Большое историческое значение этого Района было официально подтверждено, когда он был включен в перечень Исторических мест и памятников под номером 15 на основании Рекомендации 9 (1972). Он был определен в качестве Особо охраняемого района № 27 на основании Меры 1 (1998) и повторно определен в качестве Особо охраняемого района Антарктики (ООРА) № 157 на основании Решения 1 (2002).

Хижина, являющаяся центром этого Района, была построена в феврале 1908 г. членами Британской антарктической экспедиции «Нимрод» (1907-1909 гг.) под руководством сэра Эрнеста Шеклтона. Кроме того, ее периодически использовали члены Отряда моря Росса, входившего в состав Королевской трансантарктической экспедиции Шеклтона 1914-1917 гг.

С хижинной связаны такие сооружения, как конюшни, собачьи будки, отхожее место и гараж, построенный для первого в Антарктике автотранспортного средства. К числу других важных реликвий Района относятся сарай для инструментов, склады для хранения запасов и мусорная свалка. На территории Района имеется множество других предметов материальной культуры.

Мыс Ройдс – одно из основных мест, связанных с первыми шагами человека в Антарктике. Это важный символ Героической эпохи освоения Антарктики, и, как таковой, он имеет большое историческое значение. С экспедицией «Нимрод», база которой находилась в этом месте, связаны одни из первых достижений в области наук о земле, метеорологии, изучения флоры и фауны Антарктики. История этой деятельности и вклад, который она внесла в понимание и изучение Антарктики, обуславливают большое научное, эстетическое и историческое значение этого Района.

#### 2. Цели и задачи

Целью настоящего Плана управления является охрана этого Района и его достопримечательностей, с тем, чтобы обеспечить сохранение этих ценностей. Цели Плана заключаются в следующем:

- недопущение деградации или возникновения серьезной опасности для ценностей Района;
- сохранение исторических ценностей Района за счет реализации продуманной программы мер по их консервации, в состав которой могут входить:
  - a) ежегодная программа текущего содержания «без вывоза»,
  - b) программа мониторинга состояния артефактов и сооружений и факторов, которые влияют на них;
  - c) программа консервации артефактов «без вывоза и с вывозом»;

## II. МЕРЫ

- создание условий для осуществления мер управления в поддержку охраны ценностей и достопримечательностей этого Района, включая:
  - а) картографирование и иная регистрация местонахождения исторических предметов в окрестностях хижин;
  - б) регистрация прочих важных исторических данных;
- предотвращение излишнего нарушения Района, его достопримечательностей и артефактов человеком за счет регулирования доступа к хижине «Нимрод».

### 3. Меры управления

Для охраны ценностей Района предусмотрены следующие меры управления:

- Программа регулярных работ по консервации хижины «Нимрод» и связанных с ней артефактов, находящихся на территории Района.
- Организация посещений, насколько это необходимо для достижения целей управления.
- Организация регулярного мониторинга с целью оценки воздействий посетителей (в пределах действующих лимитов) и учета результатов этого мониторинга, а также любых соответствующих рекомендаций при пересмотре настоящего Плана управления.
- Проведение консультаций с другими национальными антарктическими программами, которые осуществляют деятельность или имеют интересы в этом Районе, в целях реализации вышеперечисленных мер управления.

### 4. Срок определения в качестве ООРА

Определен на неограниченный период времени.

### 5. Карты

- Карта А. Карта района мыса Ройдс. На карте показаны местонахождение Района по отношению к ООРА № 121, а также наиболее важные топографические особенности этой местности. *Врезка:* расположение Района по отношению к другим охраняемым территориям на острове Росс.
- Карта В. Карта мыса Ройдс. На карте показаны границы Района и соседнего ООРА № 121. Кроме того, здесь показаны подходы к Району, местонахождение полевого лагеря и вертолетной площадки.

### 6. Описание Района

*6(i) Географические координаты, отметки на границах и природные особенности*

Мыс Ройдс – это не имеющая ледникового покрова территория на западной оконечности острова Росс примерно в 40 километрах к югу от мыса Бэрд и в 35 километрах к северу от мыса Хат на острове Росс. Эта территория, не имеющая ледникового покрова, состоит из базальтовых коренных пород, покрытых моренными отложениями. Район, определенный в

качестве ООРА, находится к северо-востоку от мыса Ройдс рядом с заливом Бэкдор. Он расположен у восточной границы ООРА № 121 (гнездовье пингвинов Адели). Центром Района является хижина экспедиции «Нимрод», которой руководил Шеклтон.

Границы Района определяются следующим образом:

- На юге и востоке: береговая линия восточного побережья мыса Ройдс, включая заливы Эррайвл и Бэкдор.
- На западе: линия, отслеживающая границу ООРА № 121 от берега залива Эррайвл до указателя, установленного в точке с координатами 77° 31' 12,6" ю.ш., 166° 10' 01,3" в.д., а затем – линия, отслеживающая границу ООРА № 121 на протяжении 40 м в северо-восточном направлении.
- На северо-западе: линия, идущая в северо-западном направлении от границы ООРА № 121, которая отслеживает береговую линию небольшого озера, расположенного к северо-западу от озера Пони, а затем идет вдоль лощины до точки с координатами 77°33'7,5" ю.ш., 166°10'13" в.д.
- На севере: линия, идущая строго на восток от точки с координатами 77°33'7,5" ю.ш., 166°10'13" в.д. к берегу залива Бэкдор.

Через эту территорию часто проходят пингвины Адели (*Pygoscelis adeliae*) из соседней колонии на мысе Ройдс. В окрестностях Района гнездятся южнополярные поморники (*Catharacta maccormicki*).

#### *6(ii) Доступ в Район*

Входить на территорию Района следует пешком со стороны залива Бэкдор или вертолетных площадок, придерживаясь маршрутов, обозначенных на карте В. Высадка с катеров (в отсутствие ледового покрова) или наземных транспортных средств (при наличии безопасных ледовых условий на море) возможна в заливе Бэкдор. Следует соблюдать осторожность, чтобы не нарушить морскую границу ООРА № 121 (см. карту А). Вертолеты могут совершать посадку на выделенных посадочных площадках, обозначенных на карте В. Основная (и наиболее предпочтительная) площадка находится примерно в 100 м к северу от границ Района. Вторая площадка расположена в 30 м к северу от границ Района, и ее не следует использовать с начала ноября до начала марта в период заселения близлежащего гнездовья пингвинов Адели.

#### *6(iii) Расположение сооружений на территории и в окрестностях Района*

Все сооружения на территории Района, за исключением памятной доски Договора, имеют историческое происхождение. Основной достопримечательностью Района является хижина экспедиции Шеклтона «Нимрод», расположенная в защищенном бассейне. Вокруг хижины находится множество других исторических реликвий, в том числе сарай для инструментов, склады для хранения запасов и мусорная свалка. На территории участка имеется множество других предметов материальной культуры.

В северо-западном углу ООРА находятся новозеландская хижина-укрытие и площадка для разбивки лагеря.

#### *6(iv) Наличие других охраняемых территорий в окрестностях Района*

В непосредственной близости от Района находится ООРА № 121 (бывш. УОНИ № 1) «Мыс Ройдс». ООРА № 122 (УОНИ № 2) «Высоты Эррайвл» и ООРА № 155 (ООР № 28) «Мыс Хат» - находятся примерно в 30 км к югу от мыса Ройдс на полуострове Хат. В 20 км к востоку от мыса Ройдс находится ООРА № 130 (УОНИ № 11) «Гряда Трэмвей». В 35 км к северу в

## II. МЕРЫ

окрестностях мыса Бэрд находится ООРА № 116 (УОНИ № 10, ООР № 20) «Долина Нью-Колледж». В 12 км к югу находится ООРА № 155 «Мыс Эванс». В 36 км к северо-востоку находится ООРА № 156 (ООР № 26) «Залив Льюис». Все эти территории расположены на острове Росс.

### *6(v) Особые зоны на территории Района*

На территории Района нет никаких особых зон.

## 7. Условия выдачи Разрешений на посещение Района

Вход на территорию Района возможен только на основании Разрешения. Разрешения выдаются только компетентными государственными органами и могут содержать общие и особые условия. Компетентный государственный орган может выдать Разрешение на несколько посещений в течение одного сезона. Для того, чтобы не допустить превышения лимита численности посетителей, Стороны, осуществляющие деятельность в этом Районе, должны консультироваться друг с другом, а также с группами и организациями, заинтересованными в посещении Района.

Разрешения на посещение Района выдаются на указанный срок для осуществления:

- мер, связанных с проведением консервационных работ, научных исследований и/или мониторинга;
- мер управления в поддержку целей настоящего Плана управления;
- деятельности, связанной с выполнением образовательных и рекреационных задач, включая туристическую деятельность, при условии, что они не противоречат целям настоящего Плана.

### *7(i) Доступ в Район и передвижение по его территории*

- *Передвижение по территории Района следует контролировать* в целях недопущения ущерба, причиняемого скоплением людей вокруг многих уязвимых достопримечательностей Района. Максимальное количество людей, которые могут одновременно находиться на территории Района (включая тех, кто находится внутри хижин) составляет: **40 человек**.
- *Количество людей внутри хижины следует контролировать* в целях недопущения ущерба, причиняемого скоплением людей вокруг многих уязвимых достопримечательностей хижины. Максимальное количество людей, которые могут одновременно находиться в хижине (включая гидов), составляет: **8 человек**.
- Во избежание кумулятивных воздействий на интерьер хижины ежегодное количество посетителей хижины необходимо ограничить. Результаты воздействий нынешнего количества посетителей (в период с 1998 по 2004 гг. хижину ежегодно посещали, в среднем, 1020 человек) свидетельствуют о том, что более чем 100%-ное увеличение количества посетителей может иметь существенные неблагоприятные последствия. Максимальное ежегодное количество посетителей составляет: **2 000 человек**.
- Эти лимиты установлены с учетом нынешнего количества посетителей и наиболее разумных рекомендаций, предоставленных консультационными ведомствами, которые занимаются вопросами консервации (в этих организациях работают специалисты по консервации, археологи, историки, музееведы и другие профессионалы в области охраны наследия). Эти лимиты основаны на предположении о том, что любое

значительное увеличение нынешнего количества посетителей может нанести ущерб охраняемым ценностям. В качестве основы будущего пересмотра этого Плана управления (в частности, определения приемлемости нынешнего количества посетителей) необходимо проведение постоянного мониторинга с целью оценки воздействий посещений.

- С целью недопущения ущерба, причиняемого скоплением людей и действиями, несоответствующими Кодексу поведения, изложенному в разделе 7(vii), необходим надлежащий контроль за посещением Района. Любыми посещениями, организованными в туристических, образовательных или рекреационных целях, должны руководить опытные гиды, назначенные оператором (см. раздел 7(ix)).
- Посадка вертолетов на территории Района запрещена, поскольку они могут нанести ущерб этой территории, поднимая в воздух вулканический шлак и частицы льда, и ускорить процесс абразивного истирания хижин и окружающих ее артефактов. Использование наземных транспортных средств на территории Района запрещено. Рекомендуемые маршруты подхода и посадочные площадки указаны в разделе 6(ii).

#### *7(ii) Разрешенная деятельность на территории Района*

На территории Района допускается осуществление следующих видов деятельности:

- посещения в целях проведения консервационных работ;
- посещения в образовательных и/или рекреационных целях, включая туризм;
- проведение научных исследований, не оказывающих отрицательного влияния на ценности Района.

Если перечисленные в Разрешении консервационные работы, научные исследования, процедуры мониторинга или меры управления не требуют иного, посетители должны соблюдать изложенный далее Кодекс поведения:

- В целях минимизации абразивного истирания пола перед входом в хижину нужно тщательно очистить обувь от песчинок, частиц вулканического шлака, льда и снега с помощью щеток, предусмотренных для этой цели.
- Следует снять одежду, пропитавшуюся морской водой, и очистить обувь от крошек морского льда, поскольку частицы соли ускоряют процесс коррозии металлических предметов.
- Нельзя трогать, перемещать или сидеть на каких-либо вещах или предметах мебели, находящихся внутри хижин – вы можете нанести ущерб артефактам.
- Поскольку многие уголки хижин забиты вещами, и люди могут случайно натолкнуться на предметы, внутри хижин нельзя носить ранцы.
- При передвижении по этим участкам необходимо соблюдать осторожность, чтобы не наступить на какие-либо предметы, которые могут находиться под снегом.
- Использование открытого пламени или осветительных приборов, работающих по принципу внутреннего сгорания, а также курение строго запрещены внутри хижин или рядом с ними из-за высокой степени пожароопасности.
- Посещения должны быть зарегистрированы в имеющемся журнале. Это позволяет соотнести сроки посещений и количество посетителей показателями температуры и влажности, которые автоматически измеряются внутри хижин.

## II. МЕРЫ

### 7(iii) Установка, модификация или снос сооружений

- Строительство новых сооружений или установка научного оборудования на территории Района запрещены, за исключением того, что необходимо для проведения консервационных или научных работ, как это указано в 1.
- Ни одно историческое сооружение не может быть вывезено из Района, если это не оговорено в Разрешении, выданном в соответствии с положениями раздела 7(vii).

### 7(iv) Расположение полевых лагерей

- Историческую хижину нельзя использовать как жилье. Разбивка лагерей на территории Района не допускается ни при каких обстоятельствах.
- Действующая площадка для разбивки лагерей и новозеландское укрытие расположены у северо-западной границы Района (см. карту В).

### 7(v) Ограничения на ввоз материалов и организмов в Район

- Ввоз в Район живых животных, растительных материалов, микроорганизмов или почв не допускается. На территорию Района нельзя приносить продукты питания.
- Ввоз химических веществ допускается только для проведения научных или консервационных работ, оговоренных в Разрешении. Химические вещества (в том числе, топливо) и другие материалы нельзя оставлять на территории Района, за исключением ситуаций, когда это необходимо для достижения важных целей, имеющих отношение к консервации исторических сооружений или связанных с ними реликвий.
- Все материалы подлежат вывозу из Района, когда надобность в них материалах отпадает и до истечения срока, указанного в соответствующем Разрешении,.

### 7(vi) Изъятие или вредное вмешательство в жизнь местной флоры и фауны

- Этот вид деятельности допускается только на основании Разрешения, специально выданного для этой цели уполномоченным национальным органом в соответствии со Статьей 3 Приложения II Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике.
- В случае изъятия или вредного вмешательства в жизнь животных следует соблюдать разработанный СКАР Кодекс поведения при использовании животных в научных целях в Антарктике, который является минимальным стандартом.

### 7(vii) Сбор и вывоз материалов, которые не были ввезены в Район держателем Разрешения

- Сбор и вывоз материалов для выполнения консервационных задач, соответствующих целям настоящего Плана управления, допускаются только на основании Разрешения, выданного уполномоченным национальным органом.
- Материалы, представляющие опасность для окружающей среды или здоровья людей, могут быть вывезены из Района на основании Разрешения с целью их последующей ликвидации, если они удовлетворяют одному или нескольким из нижеперечисленных критериев:
  - 1) предмет представляет опасность для окружающей среды, диких животных или для здоровья и жизни людей;
  - 2) предмет находится в таком плохом состоянии, что его консервация становится объективно невозможной;

- 3) предмет не вносит сколько-нибудь значимого вклада в расширение наших знаний о хижине, ее обитателях или истории освоения Антарктики;
  - 4) предмет не способствует улучшению визуального восприятия данной территории или хижины, или ухудшает его;
  - 5) предмет не является уникальным или раритетным,
- и если такой вывоз:
- 1) осуществляют организации, обладающие необходимыми знаниями и опытом в области консервации объектов наследия;
  - 2) является составной частью общего плана консервационных работ на данной территории.

Уполномоченные национальные органы должны следить за тем, чтобы вывоз любых артефактов и оценку их соответствия вышеуказанным критериям осуществляли сотрудники, обладающие необходимыми знаниями и опытом в области консервации объектов наследия.

Если артефакты имеют большое историческое значение, но современные технологии не позволяют провести их консервацию на месте, их можно вывезти на основании Разрешения для дальнейшего хранения в регулируемых условиях до тех пор, пока не появится возможность благополучно вернуть их на территорию Района.

#### *7(viii) Удаление отходов*

Все отходы жизнедеятельности человека, серые воды и прочие отходы, образовавшиеся в результате работы экспедиций или деятельности посетителей, подлежат вывозу из Района.

#### *7(ix) Меры, необходимые для обеспечения возможности дальнейшего выполнения целей и задач Плана управления*

- На территории Района необходимо иметь при себе Разрешение или его заверенную копию.
- Все посетители должны быть ознакомлены с требованиями настоящего Плана управления.
- Если консервационные работы, научные исследования, процедуры мониторинга или меры управления не требуют иного, все посетители должны соблюдать Кодекс поведения, изложенный в разделе 7(ii).
- До начала летнего сезона операторы, организующие посещения Района в образовательных или рекреационных целях (включая туризм), должны назначить людей, обладающих практическими знаниями в отношении данной территории и настоящего Плана управления, чтобы при посещении Района они выступали в роли гидов.
- Любыми посещениями, организованными в образовательных или рекреационных целях (включая туризм), должны руководить назначенные гиды, на которых возлагается ответственность за ознакомление посетителей с Кодексом поведения и контроль за его соблюдением.
- С целью содействия охране ценностей Района Стороны должны проводить консультации и координировать свои действия для того, чтобы развивать навыки и ресурсы, особенно в том, что касается методов консервации.

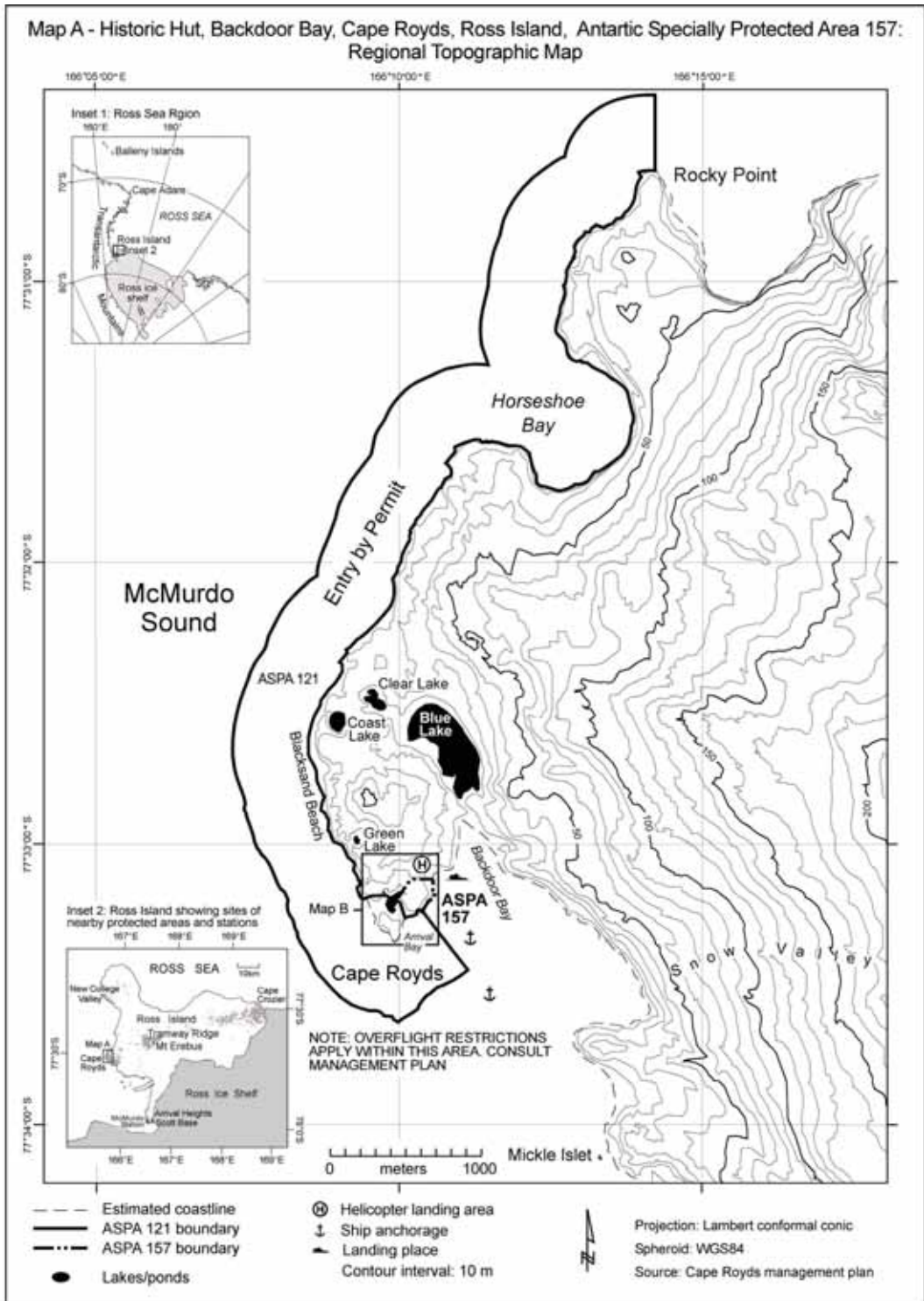
## II. МЕРЫ

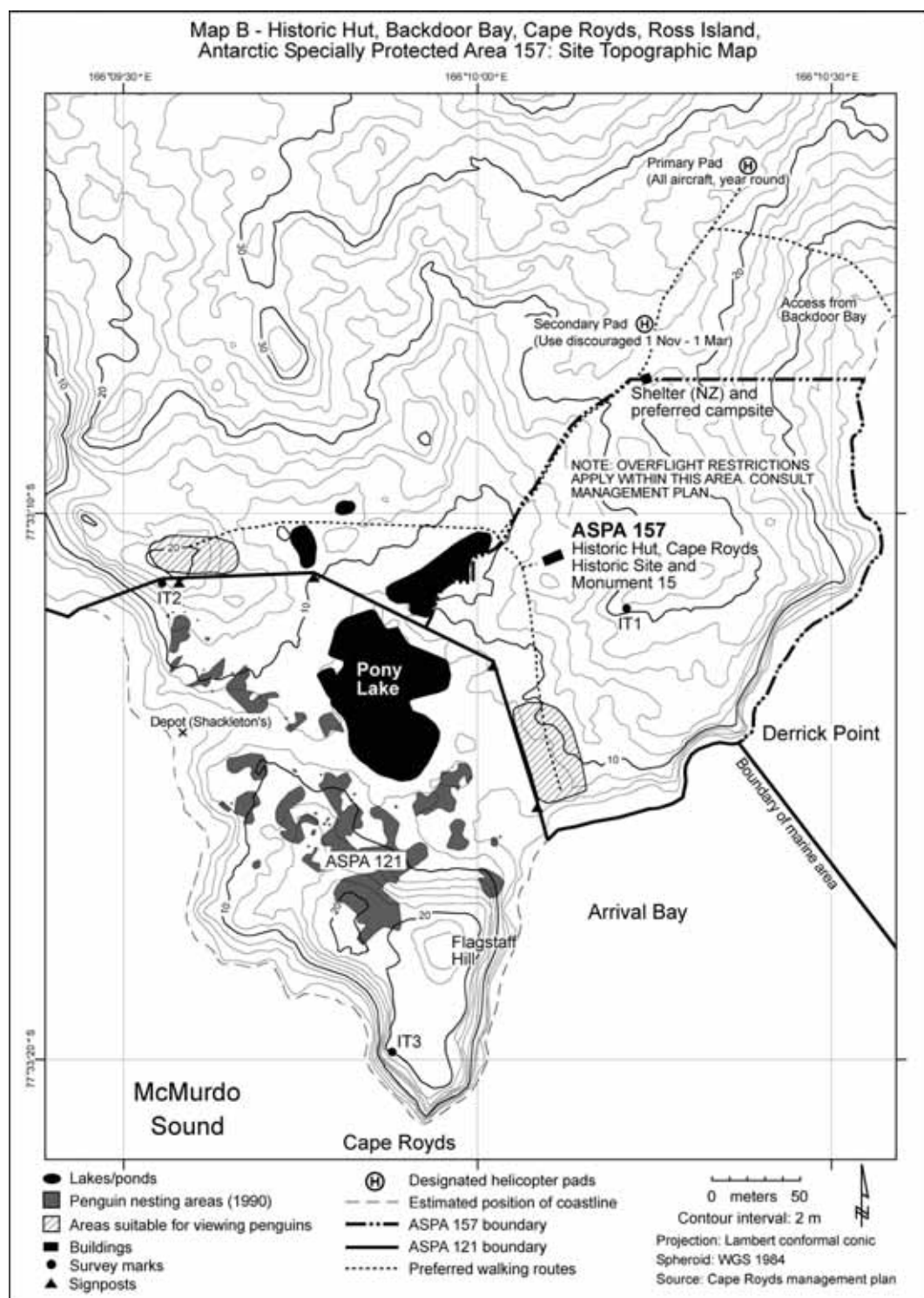
### *7(x) Требования к отчетности*

Стороны должны принять меры к тому, чтобы основной держатель каждого выданного Разрешения представил соответствующему компетентному органу отчет о предпринятой деятельности. Насколько это уместно, в состав такого отчета должна входить информация, указанная в Отчете о результатах посещения, который приведен в Приложении 4 к Резолюции 2 (1998). В нем также должна быть представлена подробная информация о вывозе любых материалов, который был произведен в соответствии с разделом 7(viii), включая основания для вывоза и сведения о том, где сейчас находятся эти предметы, или о том, когда они были ликвидированы. Кроме того, необходимо сообщать о возврате таких предметов в Район.

Стороны должны вести учет деятельности, осуществляемой на территории Района и в рамках ежегодного обмена информацией представлять краткие описания мероприятий, проведенных лицами, которые находятся под их юрисдикцией. Эти описания должны содержать достаточно подробные сведения, чтобы можно было провести оценку эффективности настоящего Плана управления. По мере возможности, Стороны должны сдавать оригиналы или копии таких отчетов в открытый архив для ведения учета посещений Района. Эти отчеты будут использоваться при пересмотре настоящего Плана управления, а также в процессе организации дальнейших посещений Района.







## План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 158

### МЫС ХАТ, ОСТРОВ РОССА

(включая Историческое место и памятник № 18 «Историческая хижина капитана Р.Ф. Скотта “Открытие”»)

#### 1. Описание охраняемых ценностей

Большое историческое значение этого Района было официально подтверждено, когда он был включен в перечень Исторических мест и памятников под номером 18 на основании Рекомендации 9 (1972). Он был определен в качестве Особо охраняемого района № 28 на основании Меры 1 (1998) и повторно определен в качестве Особо охраняемого района Антарктики (ООРА) № 158 на основании Решения 1 (2002).

Хижина была построена в феврале 1902 г. членами Национальной антарктической экспедиции «Открытие» (1901-1904 гг.) под руководством капитана Роберта Фэлкона Скотта, который впоследствии решил, что она является удобным промежуточным пунктом для судна «Бэрриер», которое совершало путешествия во время экспедиции 1910-1913 гг. Кроме того, ее использовал сэр Эрнест Шеклтон во время Британской антарктической экспедиции 1907-1909 гг., а затем во время Королевской трансантарктической экспедиции 1914-1917 гг., когда сел на мель Отряд моря Росса.

Мыс Хат – одно из основных мест, связанных с первыми шагами человека в Антарктике. Это важный символ Героической эпохи освоения Антарктики, и, как таковой, он имеет большое историческое значение. С экспедицией «Открытие», база которой находилась в этом месте, связаны одни из первых достижений в области наук о земле, метеорологии, изучения флоры и фауны Антарктики. История этой деятельности и вклад, который она внесла в понимание и изучение Антарктики, обуславливают большое научное, эстетическое и историческое значение этого Района.

#### 2. Цели и задачи

Целью настоящего Плана управления является охрана этого Района и его достопримечательностей, с тем, чтобы обеспечить сохранение этих ценностей. Цели Плана заключаются в следующем:

- недопущение деградации или возникновения серьезной опасности для ценностей Района;
- сохранение исторических ценностей Района за счет реализации продуманной программы мер по их консервации, в состав которой могут входить:
  - a) ежегодная программа текущего содержания «без вывоза»,
  - b) программа мониторинга состояния артефактов и сооружений и факторов, которые влияют на них;
  - c) программа консервации артефактов «без вывоза и с вывозом»;
- создание условий для осуществления мер управления в поддержку охраны ценностей и достопримечательностей этого Района, включая:

## II. МЕРЫ

- предотвращение излишнего нарушения Района, его достопримечательностей и артефактов человеком за счет регулирования доступа к хижине «Открытие».

### 3. Меры управления

- Программа регулярных работ по консервации хижины «Открытие» и связанных с ней артефактов, находящихся на территории Района.
- Организация посещений, насколько это необходимо для достижения целей управления.
- Организация регулярного мониторинга с целью оценки воздействий посетителей (в пределах действующих лимитов) и учета результатов этого мониторинга, а также любых соответствующих рекомендаций при пересмотре настоящего Плана управления.
- Проведение консультаций с другими национальными антарктическими программами, которые осуществляют деятельность или имеют интересы в этом Районе, в целях реализации вышеперечисленных мер управления.

### 4. Срок определения в качестве ООРА

Определен на неограниченный период времени.

### 5. Карты

- Карта А. Карта района мыса Хат. На карте показаны окрестности Района, а также наиболее важные топографические особенности этой местности и близлежащая станция «МакМердо» (США). *Врезка:* расположение Района по отношению к другим охраняемым территориям на острове Росс.
- Карта В. Карта мыса Хат. На этой карте показано местонахождение исторической хижины, креста Винса и других объектов, расположенных в ближайших окрестностях.

### 6. Описание Района

*6(i) Географические координаты, отметки на границах и природные особенности*

Мыс Хат – это небольшая, не имеющая ледникового покрова территория на полуострове Хат, которая вдается в море в юго-западном направлении и находится к западу от станции «МакМердо» (США). В состав Района, определенного в качестве ООРА, входит только сама хижина, расположенная вблизи юго-западной оконечности мыса Хат.

*6(ii) Доступ в Район*

В окрестностях хижины нет выделенных вертолетных площадок, поскольку вертолеты могут нанести ущерб хижине, поднимая в воздух вулканический шлак и частицы льда, и ускорить процесс абразивного истирания хижины и окружающих ее артефактов. Наземные транспортные средства могут подъезжать к хижине по дороге, идущей от станции «МакМердо» (США), или по морскому льду при наличии безопасных условий. В отсутствие ледового покрова на море возможна высадка с катеров севернее хижины.

*6(iii) Расположение сооружений на территории и в окрестностях Района*

Район, определенный в качестве ООРА, состоит исключительно из одного сооружения – исторической хижины «Открытие». Примерно в 75 м к западу от хижины находится Историческое место и памятник № 17 – крест в память Дж.Т. Винса, члена экспедиции «Открытие», погибшего в этом районе.

*6(iv) Наличие других охраняемых территорий в окрестностях Района*

- ООРА № 121 (бывш. УОНИ № 1) и
- ООРА № 158 (ООР № 28) «Мыс Ройдс» - находятся в 32 км от мыса Хат
- ООРА № 122 (УОНИ № 2) «Высоты Эррайвл» в 2 км к северу от мыса Хат на полуострове Хат
- ООРА № 155 (ООР № 25) «Мыс Эванс» в 22 км к северу от мыса Хат
- Все эти территории расположены на острове Росс.

*6(v) Особые зоны на территории Района*

На территории Района нет никаких особых зон.

## 7. Условия выдачи Разрешений на посещение Района

Вход на территорию Района возможен только на основании Разрешения. Разрешения выдаются только компетентными государственными органами и могут содержать общие и особые условия. Компетентный государственный орган может выдать Разрешение на несколько посещений в течение одного сезона. Для того, чтобы не допустить превышения лимита численности посетителей, Стороны, осуществляющие деятельность в этом Районе, должны консультироваться друг с другом, а также с группами и организациями, заинтересованными в посещении Района.

Разрешения на посещение Района выдаются на указанный срок для осуществления:

- мер, связанных с проведением консервационных работ, научных исследований и/или мониторинга;
- мер управления в поддержку целей настоящего Плана управления;
- деятельности, связанной с выполнением образовательных и рекреационных задач, включая туристическую деятельность, при условии, что они не противоречат целям настоящего Плана.

*7(i) Доступ в Район и передвижение по его территории*

- Количество людей внутри хижины следует контролировать в целях недопущения ущерба, причиняемого скоплением людей вокруг многих уязвимых достопримечательностей хижины. Максимальное количество людей, которые могут одновременно находиться в хижине (включая гидов), составляет: **8 человек**.
- Во избежание кумулятивных воздействий на интерьер хижины ежегодное количество посетителей хижины необходимо ограничить. Результаты воздействий нынешнего количества посетителей (в период с 1998 по 2004 гг. хижину ежегодно посещали, в среднем, 1033 человека) свидетельствуют о том, что более чем 100%-ное увеличение количества посетителей может иметь существенные неблагоприятные последствия. Максимальное ежегодное количество посетителей составляет: **2 000 человек**.

## II. МЕРЫ

- Эти лимиты установлены с учетом нынешнего количества посетителей и наиболее разумных рекомендаций, предоставленных консультационными ведомствами, которые занимаются вопросами консервации (в этих организациях работают специалисты по консервации, археологи, историки, музейеведы и другие профессионалы в области охраны наследия). Эти лимиты основаны на предположении о том, что любое значительное увеличение нынешнего количества посетителей может нанести ущерб охраняемым ценностям. В качестве основы будущего пересмотра этого Плана управления (в частности, определения приемлемости нынешнего количества посетителей) необходимо проведение постоянного мониторинга с целью оценки воздействий посещений.
- С целью недопущения ущерба, причиняемого скоплением людей и действиями, несоответствующими Кодексу поведения, изложенному в разделе 7(vii), необходим надлежащий контроль за посещением Района. Любыми посещениями, организованными в туристических, образовательных или рекреационных целях, должны руководить опытные гиды, назначенные оператором (см. раздел 7(ix)).

### *7(ii) Разрешенная деятельность на территории Района*

На территории Района допускается осуществление следующих видов деятельности:

- посещения в целях проведения консервационных работ;
- посещения в образовательных и/или рекреационных целях, включая туризм;
- проведение научных исследований, не оказывающих отрицательного влияния на ценности Района.

Если перечисленные в Разрешении консервационные работы, научные исследования, процедуры мониторинга или меры управления не требуют иного, посетители должны соблюдать изложенный далее Кодекс поведения:

- В целях минимизации абразивного истирания пола перед входом в хижину нужно тщательно очистить обувь от песчинок, частиц вулканического шлака, льда и снега с помощью щеток, предусмотренных для этой цели.
- Следует снять одежду, пропитавшуюся морской водой, и очистить обувь от крошек морского льда, поскольку частицы соли ускоряют процесс коррозии металлических предметов.
- Нельзя трогать, перемещать или сидеть на каких-либо вещах или предметах мебели, находящихся внутри хижин – вы можете нанести ущерб артефактам.
- Поскольку многие уголки хижин забиты вещами, и люди могут случайно натолкнуться на предметы, внутри хижин нельзя носить ранцы.
- При передвижении по этим участкам необходимо соблюдать осторожность, чтобы не наступить на какие-либо предметы, которые могут находиться под снегом.
- Использование открытого пламени или осветительных приборов, работающих по принципу внутреннего сгорания, а также курение строго запрещены внутри хижин или рядом с ними из-за высокой степени пожароопасности.
- Посещения должны быть зарегистрированы в имеющемся журнале. Это позволяет соотнести сроки посещений и количество посетителей показателями температуры и влажности, которые автоматически измеряются внутри хижины.

*7(iii) Установка, модификация или снос сооружений*

- Любая переделка хижина запрещена, за исключением того, что необходимо для проведения консервационных или научных работ, как это указано в 1. Ни одно историческое сооружение не может быть вывезено из Района, если это не оговорено в Разрешении, выданном в соответствии с положениями раздела 7(vii).

*7(iv) Расположение полевых лагерей*

- Историческую хижину нельзя использовать как жилье.

*7(v) Ограничения на ввоз материалов и организмов в Район*

- Ввоз в Район живых животных, растительных материалов, микроорганизмов или почв не допускается.
- На территорию Района нельзя приносить продукты питания.
- Ввоз химических веществ допускается только для проведения научных или консервационных работ, оговоренных в Разрешении. Химические вещества (в том числе, топливо) и другие материалы нельзя оставлять на территории Района, за исключением ситуаций, когда это необходимо для достижения важных целей, имеющих отношение к консервации исторических сооружений или связанных с ними реликвий. Все материалы подлежат вывозу из Района, когда надобность в них отпадает и до истечения срока, указанного в соответствующем Разрешении.

*7(vi) Изъятие или вредное вмешательство в жизнь местной флоры и фауны*

На территории Района, определенного в качестве ООРА, нет никакой местной флоры или фауны.

*7(vii) Сбор и вывоз материалов, которые не были ввезены в Район держателем Разрешения*

- Сбор и вывоз материалов для выполнения консервационных задач, соответствующих целям настоящего Плана управления, допускаются только на основании Разрешения, выданного уполномоченным национальным органом.
- Материалы, представляющие опасность для окружающей среды или здоровья людей, могут быть вывезены из Района на основании Разрешения с целью их последующей ликвидации, если они удовлетворяют одному или нескольким из нижеперечисленных критериев:

- 1) предмет представляет опасность для окружающей среды, диких животных или для здоровья и жизни людей;
- 2) предмет находится в таком плохом состоянии, что его консервация становится объективно невозможной;
- 3) предмет не вносит сколько-нибудь значимого вклада в расширение наших знаний о хижине, ее обитателях или истории освоения Антарктики;
- 4) предмет не способствует улучшению визуального восприятия данной территории или хижины, или ухудшает его;
- 5) предмет не является уникальным или раритетным,

и если такой вывоз:

- 1) осуществляют организации, обладающие необходимыми знаниями и опытом в области консервации объектов наследия;

## II. МЕРЫ

- 2) является составной частью общего плана консервационных работ на данной территории.
- Уполномоченные национальные органы должны следить за тем, чтобы вывоз любых артефактов и оценку их соответствия вышеуказанным критериям осуществляли сотрудники, обладающие необходимыми знаниями и опытом в области консервации объектов наследия.
  - Если артефакты имеют большое историческое значение, но современные технологии не позволяют провести их консервацию на месте, их можно вывезти на основании Разрешения для дальнейшего хранения в регулируемых условиях до тех пор, пока не появится возможность благополучно вернуть их на территорию Района.

### *7(viii) Удаление отходов*

Все отходы жизнедеятельности человека, серые воды и прочие отходы, образовавшиеся в результате работы экспедиций или деятельности посетителей, подлежат вывозу из Района.

### *7(ix) Меры, необходимые для обеспечения возможности дальнейшего выполнения целей и задач Плана управления*

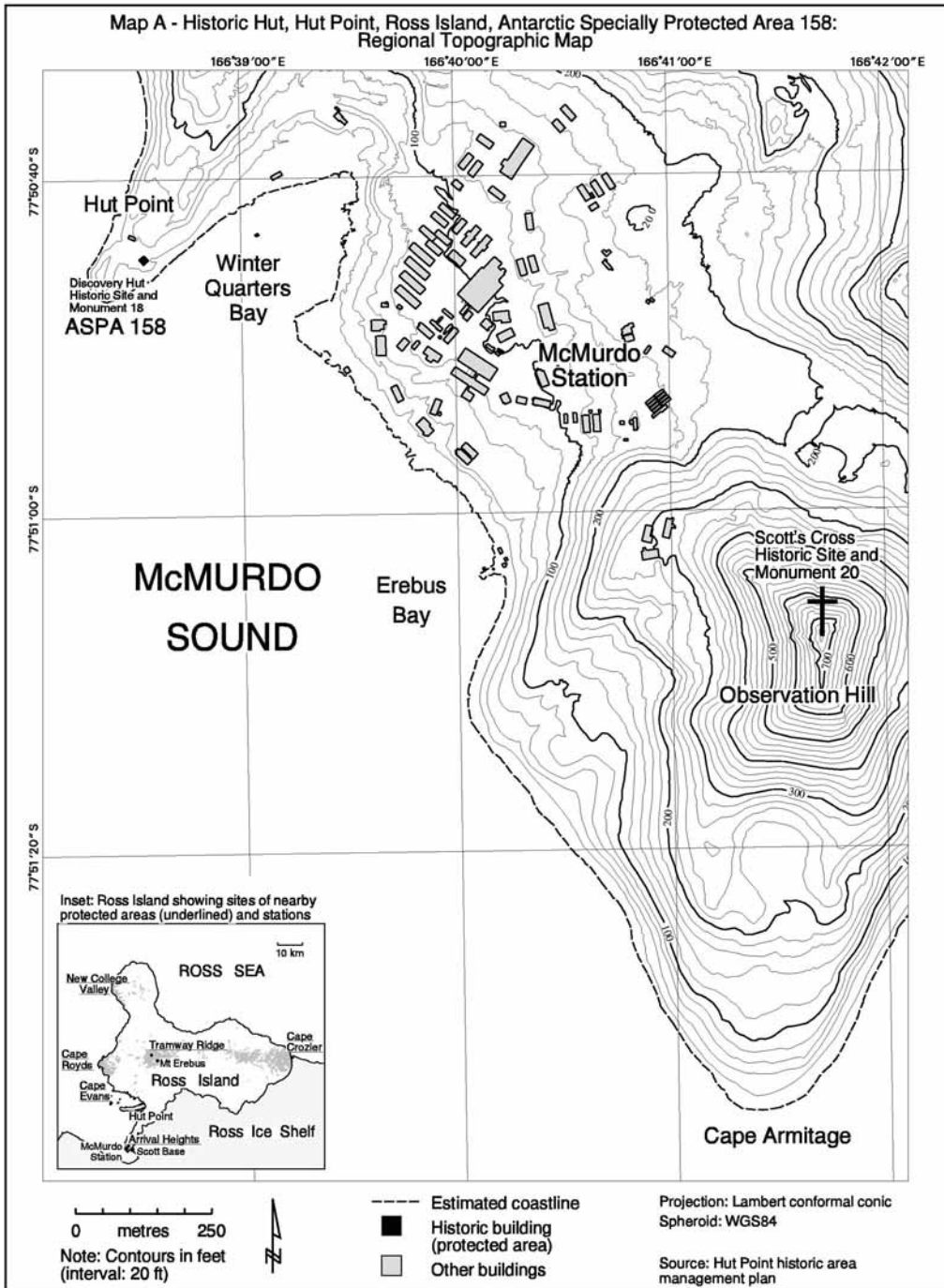
- На территории Района необходимо иметь при себе Разрешение или его заверенную копию.
- Все посетители должны быть ознакомлены с требованиями настоящего Плана управления.
- Если консервационные работы, научные исследования, процедуры мониторинга или меры управления не требуют иного, все посетители должны соблюдать Кодекс поведения, изложенный в разделе 7(ii).
- До начала летнего сезона операторы, организующие посещения Района в образовательных или рекреационных целях (включая туризм), должны назначить людей, обладающих практическими знаниями в отношении данной территории и настоящего Плана управления, чтобы при посещении Района они выступали в роли гидов.
- Любыми посещениями, организованными в образовательных или рекреационных целях (включая туризм), должны руководить назначенные гиды, на которых возлагается ответственность за ознакомление посетителей с Кодексом поведения и контроль за его соблюдением.
- С целью содействия охране ценностей Района Стороны должны проводить консультации и координировать свои действия для того, чтобы развивать навыки и ресурсы, особенно в том, что касается методов консервации.

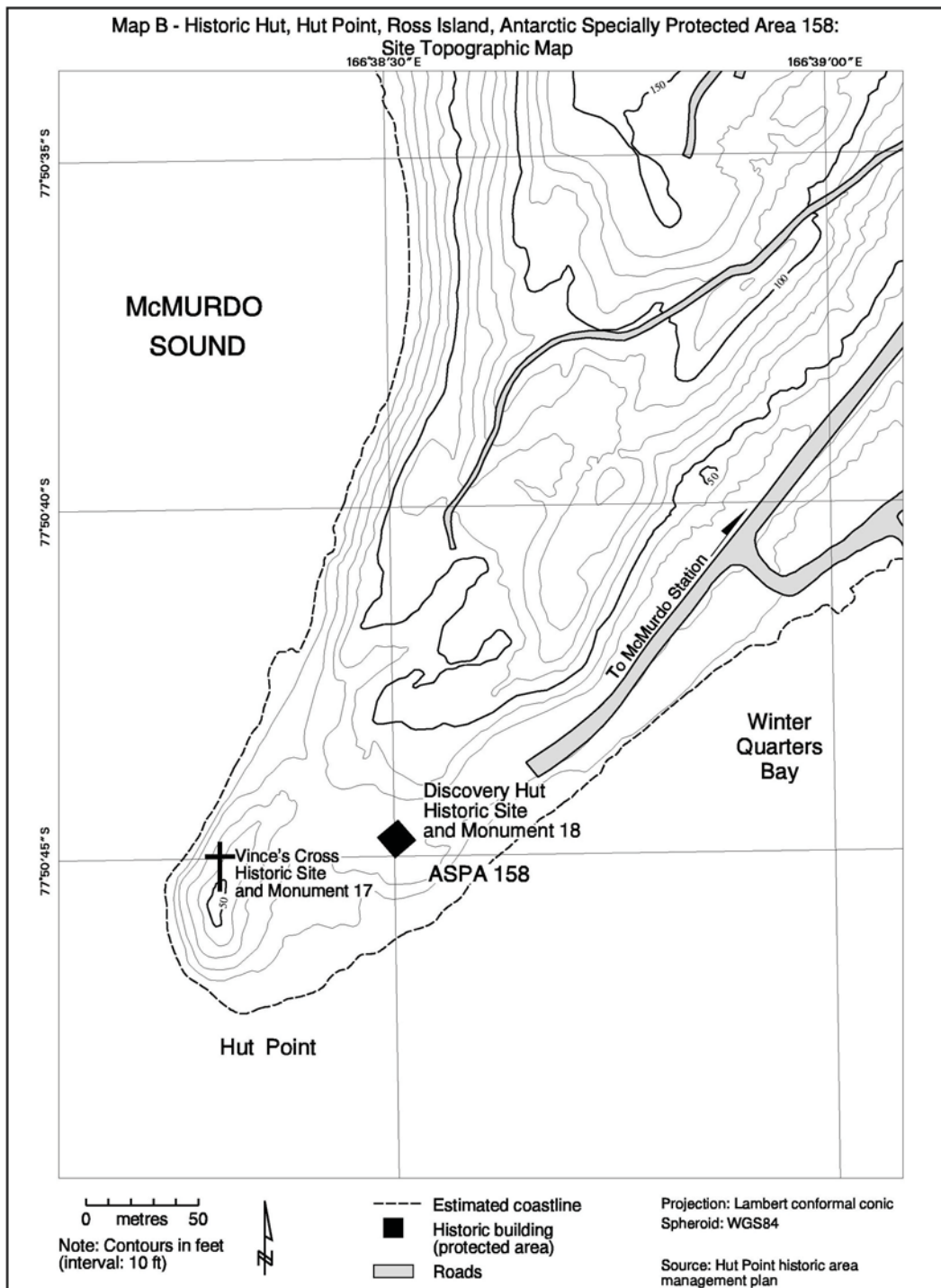
### *7(x) Требования к отчетности*

Стороны должны принять меры к тому, чтобы основной держатель каждого выданного Разрешения представил соответствующему компетентному органу отчет о предпринятой деятельности. Насколько это уместно, в состав такого отчета должна входить информация, указанная в Отчете о результатах посещения, который приведен в Приложении 4 к Резолюции 2 (1998). В нем также должна быть представлена подробная информация о вывозе любых материалов, который был произведен в соответствии с разделом 7(viii), включая основания для вывоза и сведения о том, где сейчас находятся эти предметы, или о том, когда они были ликвидированы. Кроме того, необходимо сообщать о возврате таких предметов в Район.



Стороны должны вести учет деятельности, осуществляемой на территории Района и в рамках ежегодного обмена информацией представлять краткие описания мероприятий, проведенных лицами, которые находятся под их юрисдикцией. Эти описания должны содержать достаточно подробные сведения, чтобы можно было провести оценку эффективности настоящего Плана управления. По мере возможности, Стороны должны сдавать оригиналы или копии таких отчетов в открытый архив для ведения учета посещений Района. Эти отчеты будут использоваться при пересмотре настоящего Плана управления, а также в процессе организации дальнейших посещений Района.





## II. МЕРЫ

## План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 159

### МЫС АДЭР, БЕРЕГ БОРХГРЕВИНКА

(включая Историческое место и памятник № 22 «Исторические хижины Карстена Борхгревинка и Северного отряда Скотта, а также их окрестности)

#### 1. Описание охраняемых ценностей

Большое историческое значение этого Района было официально подтверждено, когда он был включен в перечень Исторических мест и памятников под номером 22 на основании Рекомендации VII-9 (1972). Он был определен в качестве Особо охраняемого района № 29 на основании Меры 1 (1998) и повторно определен в качестве Особо охраняемого района Антарктики (ООРА) № 159 на основании Решения 1 (2002).

На территории Района находятся три основных сооружения. Два из них были построены в феврале 1899 г. членами Британской антарктической экспедиции «Южный крест» под руководством К.Э. Борхгревинка (1898-1900 гг.) Одна хижина использовалась как жилье, а другая - как склад. Они прослужили в течение первой зимы, проведенной на антарктическом континенте.

В 30 м к северу от хижины Борхгревинка находится хижина Северного отряда Скотта. Она представляет собой развалины третьей хижины, построенной в феврале 1911 г. для Северного отряда под руководством В.Л.А. Кемпбелла, который входил в состав Британской антарктической экспедиции Р.Ф. Скотта 1910-1913 гг. («Терра Нова») и зимовал в этом районе в 1911 г.

Помимо этих достопримечательностей в Районе имеется множество других исторических реликвий. К ним относятся склады для хранения запасов, отхожее место, два якоря с судна «Южный крест», ледяной якорь с судна «Терра нова» и запасы угольных брикетов. Остальные исторические предметы на территории Района погребены под слоем гуано.

Мыс Адэр – одно из основных мест, связанных с первыми шагами человека в Антарктике. Это важный символ Героической эпохи освоения Антарктики, и, как таковой, он имеет большое историческое значение. С двумя самыми ранними экспедициями, база которых находилась в этом месте, связаны одни из первых достижений в области наук о земле, метеорологии, изучения флоры и фауны Антарктики. История этой деятельности и вклад, который она внесла в понимание и изучение Антарктики, обуславливают большое научное, эстетическое и историческое значение этого Района.

#### 2. Цели и задачи

Целью настоящего Плана управления является охрана этого Района и его достопримечательностей, с тем, чтобы обеспечить сохранение этих ценностей. Цели Плана заключаются в следующем:

- недопущение деградации или возникновения серьезной опасности для ценностей Района;
- сохранение исторических ценностей Района за счет реализации продуманной программы мер по их консервации, в состав которой могут входить:

## II. МЕРЫ

- a) ежегодная программа текущего содержания «без вывоза»,
- b) программа мониторинга состояния артефактов и сооружений и факторов, которые влияют на них;
- c) программа консервации артефактов «без вывоза и с вывозом»;
- создание условий для осуществления мер управления в поддержку охраны ценностей и достопримечательностей этого Района, включая:
  - a) картографирование и иная регистрация местонахождения исторических предметов в окрестностях хижин;
  - b) регистрация прочих важных исторических данных;
- предотвращение излишнего нарушения Района, его достопримечательностей и артефактов человеком за счет регулирования доступа к хижине Борхгревинка.

### 3. Меры управления

- Программа регулярных работ по консервации хижины экспедиции «Южный крест» и связанных с ней сооружений и артефактов, находящихся на территории Района.
- Организация посещений, насколько это необходимо для достижения целей управления.
- Организация регулярного мониторинга с целью оценки воздействий посетителей (в пределах действующих лимитов) и учета результатов этого мониторинга, а также любых соответствующих рекомендаций при пересмотре настоящего Плана управления. Проведение консультаций с другими национальными антарктическими программами, которые осуществляют деятельность или имеют интересы в этом Районе, в целях реализации вышеперечисленных мер управления.

### 4. Срок определения в качестве ООРА

Определен на неограниченный период времени.

### 5. Карты

- Карта А. Карта района мыса Адэр. На карте показаны район мыса Адэр, границы ООРА и наиболее важные топографические особенности этой местности. Здесь также указано примерное местонахождение важных исторических объектов, которые находятся на территории Района.
- Карта В. Карта мыса Адэр. На этой карте показано примерное местонахождение конкретных исторических реликвий и сооружений на территории Района.

### 6. Описание Района

*6(i) Географические координаты, отметки на границах и природные особенности*

Мыс Адэр – это мыс вулканического происхождения с неровным рельефом на северной оконечности Земли Виктории, который обычно не имеет ледникового покрова и расположен на западных подступах к морю Росса. Район находится к юго-западу от мыса на южном берегу

пляжа Ридли, который огораживает большой плоский треугольный участок, покрытый галькой.

Вся территория этого плоского участка и нижние западные склоны полуострова Адэр заняты одним из крупнейших в Антарктике гнездовий пингвинов Адели (*Pygoscelis adeliae*). Пингвины занимают практически всю территорию Района, и необходимость сохранения их покоя зачастую ограничивает доступ к хижинам.

Границы Района определяются следующим образом:

- На севере: линия, идущая с востока на запад в 50 м к северу от хижины Северного отряда.
- На востоке: линия, идущая с севера на юг в 50 м к западу от хижины-склада Борхгревинка.
- На западе: линия, идущая с севера на юг в 50 м к востоку от жилой хижины Борхгревинка.
- На юге: береговая линия пляжа Ридли.

В окрестностях Района гнездятся южнополярные поморники (*Catharacta maccormicki*), а на пляже устраивают залежки тюлени Уэдделла.

#### *б(ii) Доступ в Район*

В окрестностях хижины нет выделенных вертолетных площадок. Вертолеты не должны приземляться на этой территории, поскольку в течение большей части летнего сезона трудно управлять вертолетами, не тревожа при этом пингвинов и поморников. Высадка на берег с катера или транспортных средств, передвигающихся по морскому льду, возможна непосредственно на пляже, если это позволяют ледовые и волновые условия. Входить на территорию Района со стороны пляжа следует пешком. Следует принимать меры предосторожности, чтобы не повредить артефакты, которые находятся на территории Района, и не потревожить птиц, гнездящихся на сооружениях или вокруг них.

#### *б(iii) Расположение сооружений на территории и в окрестностях Района*

Все сооружения на территории Района, за исключением памятной доски Договора, имеют историческое происхождение. Основными достопримечательностями Района являются жилая хижина и не имеющая крыши складская хижина экспедиции «Южный крест» под руководством Борхгревинка.

Помимо этих достопримечательностей в Районе имеется множество других исторических реликвий. К ним относятся склады для хранения запасов, отхожее место, два якоря с судна «Южный крест», ледяной якорь с судна «Терра нова» и запасы угля. Многие из этих исторических предметов погребены под слоем гуано пингвинов Адели, которые также обитают в этом Районе.

Примерно в полутора километрах к северо-востоку от исторических хижин находится могила биолога Николая Хансона, члена экспедиции «Южный крест». Она отмечена крупным валуном с железным крестом, медной памятной доской и белым крестом, выложенным из кварцевой гальки.

#### *б(iv) Наличие других охраняемых территорий в окрестностях Района*

Ближайшей охраняемой территорией является ООРА № 106 (бывш. ООР № 7), который находится примерно в 115 км к югу на западном берегу мыса Халлетт.

## II. МЕРЫ

### 6(v) *Особые зоны на территории Района*

На территории Района нет никаких особых зон.

## 7. Условия выдачи Разрешений на посещение Района

Вход на территорию Района возможен только на основании Разрешения.

Разрешения выдаются только компетентными государственными органами и могут содержать общие и особые условия. Компетентный государственный орган может выдать Разрешение на несколько посещений в течение одного сезона. Для того, чтобы не допустить превышения лимита численности посетителей, Стороны, осуществляющие деятельность в этом Районе, должны консультироваться друг с другом, а также с группами и организациями, заинтересованными в посещении Района.

Разрешения на посещение Района выдаются на указанный срок для осуществления:

- мер, связанных с проведением консервационных работ, научных исследований и/или мониторинга;
- мер управления в поддержку целей настоящего Плана управления;
- деятельности, связанной с выполнением образовательных и рекреационных задач, включая туристическую деятельность, при условии, что они не противоречат целям настоящего Плана.

### 7(i) *Доступ в Район и передвижение по его территории*

- Передвижение по территории Района следует контролировать, чтобы не потревожить диких животных и не допустить ущерба, причиняемого скоплением людей вокруг многих уязвимых достопримечательностей Района. Максимальное количество людей, которые могут одновременно находиться на территории Района (включая гидов и тех, кто находится внутри хижины) составляет: **40 человек.**
- Количество людей внутри хижины Борхгревинка следует контролировать в целях недопущения ущерба, причиняемого скоплением людей вокруг многих уязвимых достопримечательностей хижины. Максимальное количество людей, которые могут одновременно находиться в хижине (включая гидов), составляет: **4 человека.**
- Во избежание кумулятивных воздействий на интерьер хижины Борхгревинка ежегодное количество посетителей хижины необходимо ограничить. Количество людей, посещающих хижину, значительно меняется от года к году, однако воздействия посетителей на другие исторические хижины в регионе моря Росса свидетельствуют о том, что здесь следует установить аналогичные ограничения. Максимальное ежегодное количество посетителей составляет: **2000 человек.**
- Эти лимиты установлены с учетом нынешнего количества посетителей и наиболее разумных рекомендаций, предоставленных консультационными ведомствами, которые занимаются вопросами консервации (в этих организациях работают специалисты по консервации, археологи, историки, музейеведы и другие профессионалы в области охраны наследия). Эти лимиты основаны на предположении о том, что любое значительное увеличение нынешнего количества посетителей может нанести ущерб охраняемым ценностям. В качестве основы будущего пересмотра этого Плана управления (в частности, определения приемлемости нынешнего количества



посетителей) необходимо проведение постоянного мониторинга с целью оценки воздействий посещений.

- С целью недопущения ущерба, причиняемого скоплением людей и действиями, несоответствующими Кодексу поведения, изложенному в разделе 7(vii), необходим надлежащий контроль за посещением Района. Любыми посещениями, организованными в туристических, образовательных или рекреационных целях, должны руководить опытные гиды, назначенные оператором (см. раздел 7(ix)).
- Посадка вертолетов на территории Района запрещена. Использование наземных транспортных средств на территории Района запрещено.

#### *7(ii) Разрешенная деятельность на территории Района*

На территории Района допускается осуществление следующих видов деятельности:

- посещения в целях проведения консервационных работ;
- посещения в образовательных и/или рекреационных целях, включая туризм;
- проведение научных исследований, не оказывающих отрицательного влияния на ценности Района.

Если перечисленные в Разрешении консервационные работы, научные исследования, процедуры мониторинга или меры управления не требуют иного, посетители должны соблюдать изложенный далее Кодекс поведения:

- В целях минимизации абразивного истирания пола перед входом в хижину нужно тщательно очистить обувь от песчинок, частиц вулканического шлака, льда и снега с помощью щеток, предусмотренных для этой цели.
- Следует снять одежду, пропитавшуюся морской водой, и очистить обувь от крошек морского льда, поскольку частицы соли ускоряют процесс коррозии металлических предметов.
- Нельзя трогать, перемещать или сидеть на каких-либо вещах или предметах мебели, находящихся внутри хижин – вы можете нанести ущерб артефактам.
- Поскольку многие уголки хижин забиты вещами, и люди могут случайно натолкнуться на предметы, внутри хижин нельзя носить ранцы.
- При передвижении по этим участкам необходимо соблюдать осторожность, чтобы не наступить на какие-либо предметы, которые могут находиться под снегом.
- Использование открытого пламени или осветительных приборов, работающих по принципу внутреннего сгорания, а также курение строго запрещены внутри хижин или рядом с ними из-за высокой степени пожароопасности.
- Посещения должны быть зарегистрированы в имеющемся журнале. Это позволяет соотнести сроки посещений и количество посетителей показателями температуры и влажности, которые автоматически измеряются внутри хижин.

#### *7(iii) Установка, модификация или снос сооружений*

- Строительство новых сооружений или установка научного оборудования на территории Района запрещены, за исключением того, что необходимо для проведения консервационных или научных работ, которые не оказывают отрицательного влияния на ценности Района, как это указано в 1.
- Ни одно историческое сооружение не может быть вывезено из Района, если это не оговорено в Разрешении, выданном в соответствии с положениями раздела 7(vii).

## II. МЕРЫ

### 7(iv) *Расположение полевых лагерей*

- Историческую хижину или другие сооружения, расположенные на территории Района, нельзя использовать как жилье.
- Разбивка лагерей на территории Района не допускается ни при каких обстоятельствах.

### 7(v) *Ограничения на ввоз материалов и организмов в Район*

- Ввоз в Район живых животных, растительных материалов, микроорганизмов или почв не допускается.
- На территорию Района нельзя приносить продукты питания.
- Ввоз химических веществ допускается только для проведения научных или консервационных работ, оговоренных в Разрешении. Химические вещества (в том числе, топливо) и другие материалы нельзя оставлять на территории Района, за исключением ситуаций, когда это необходимо для достижения важных целей, имеющих отношение к консервации исторических сооружений или связанных с ними реликвий. Когда надобность в этих материалах отпадает и до истечения срока, указанного в соответствующем Разрешении, все материалы подлежат вывозу из Района.

### 7(vi) *Изъятие или вредное вмешательство в жизнь местной флоры и фауны*

- Этот вид деятельности допускается только на основании Разрешения, специально выданного для этой цели уполномоченным национальным органом в соответствии со Статьей 3 Приложения II Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике.
- В случае изъятия или вредного вмешательства в жизнь животных следует соблюдать разработанный СКАР Кодекс поведения при использовании животных в научных целях в Антарктике, который является минимальным стандартом.

### 7(vii) *Сбор и вывоз материалов, которые не были ввезены в Район держателем Разрешения*

- Сбор и вывоз материалов для выполнения консервационных или научных задач, соответствующих целям настоящего Плана управления, допускаются только на основании Разрешения, выданного уполномоченным национальным органом.
- Материалы, представляющие опасность для окружающей среды или здоровья людей, могут быть вывезены из Района на основании Разрешения с целью их последующей ликвидации, если они удовлетворяют одному или нескольким из нижеперечисленных критериев:
  - 1) предмет представляет опасность для окружающей среды, диких животных или для здоровья и жизни людей;
  - 2) предмет находится в таком плохом состоянии, что его консервация становится объективно невозможной;
  - 3) предмет не вносит сколько-нибудь значимого вклада в расширение наших знаний о хижине, ее обитателях или истории освоения Антарктики;
  - 4) предмет не способствует улучшению визуального восприятия данной территории или хижины, или ухудшает его;
  - 5) предмет не является уникальным или раритетным,и если такой вывоз:

- 1) осуществляют организации, обладающие необходимыми знаниями и опытом в области консервации объектов наследия;
- 2) является составной частью общего плана консервационных работ на данной территории.

Уполномоченные национальные органы должны следить за тем, чтобы вывоз любых артефактов и оценку их соответствия вышеуказанным критериям осуществляли сотрудники, обладающие необходимыми знаниями и опытом в области консервации объектов наследия.

Если артефакты имеют большое историческое значение, но современные технологии не позволяют провести их консервацию на месте, их можно вывезти на основании Разрешения для дальнейшего хранения в регулируемых условиях до тех пор, пока не появится возможность благополучно вернуть их на территорию Района.

#### *7(viii) Удаление отходов*

Все отходы жизнедеятельности человека, серые воды и прочие отходы, образовавшиеся в результате работы экспедиций или деятельности посетителей, подлежат вывозу из Района.

#### *7(ix) Меры, необходимые для обеспечения возможности дальнейшего выполнения целей и задач Плана управления*

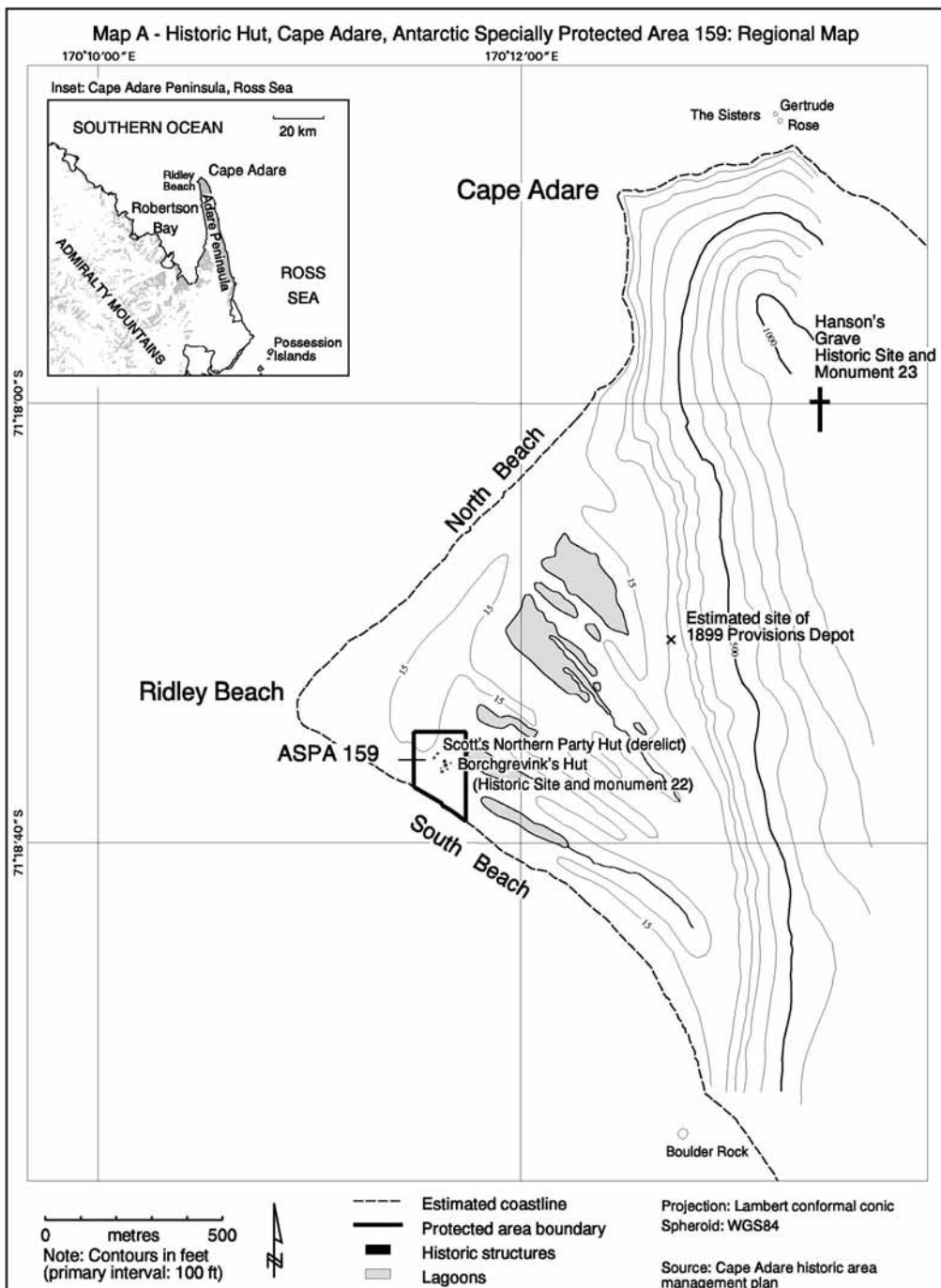
- На территории Района необходимо иметь при себе Разрешение или его заверенную копию.
- Все посетители должны быть ознакомлены с требованиями настоящего Плана управления.
- Если консервационные работы, научные исследования, процедуры мониторинга или меры управления не требуют иного, все посетители должны соблюдать Кодекс поведения, изложенный в разделе 7(ii).
- До начала летнего сезона операторы, организующие посещения Района в образовательных или рекреационных целях (включая туризм), должны назначить людей, обладающих практическими знаниями в отношении данной территории и настоящего Плана управления, чтобы при посещении Района они выступали в роли гидов.
- Любыми посещениями, организованными в образовательных или рекреационных целях (включая туризм), должны руководить назначенные гиды, на которых возлагается ответственность за ознакомление посетителей с Кодексом поведения и контроль за его соблюдением.
- С целью содействия охране ценностей Района Стороны должны проводить консультации и координировать свои действия для того, чтобы развивать навыки и ресурсы, особенно в том, что касается методов консервации.

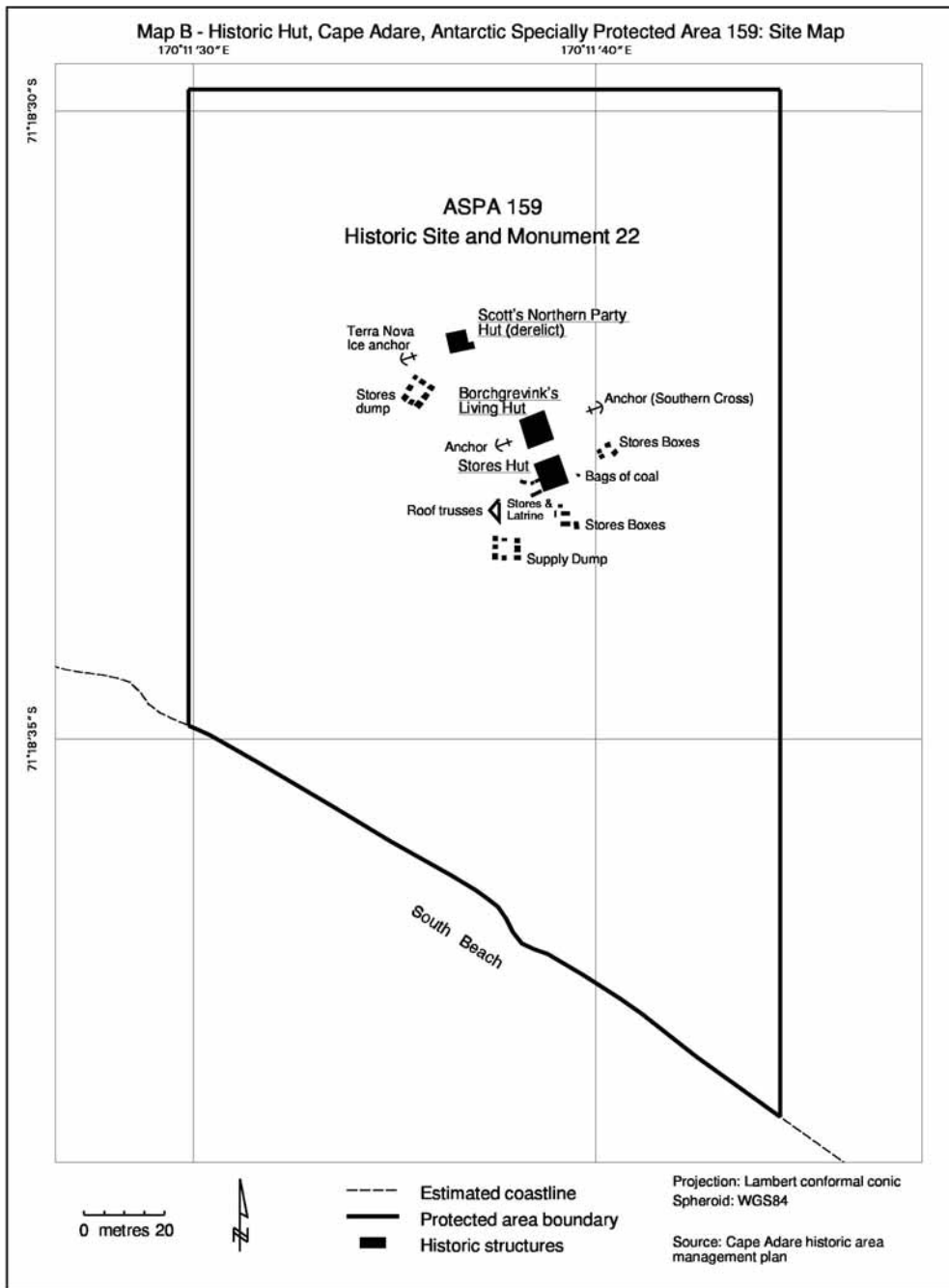
#### *7(x) Требования к отчетности*

Стороны должны принять меры к тому, чтобы основной держатель каждого выданного Разрешения представил соответствующему компетентному органу отчет о предпринятой деятельности. Насколько это уместно, в состав такого отчета должна входить информация, указанная в Отчете о результатах посещения, который приведен в Приложении 4 к Резолюции 2 (1998). В нем также должна быть представлена подробная информация о вывозе любых материалов, который был произведен в соответствии с разделом 7(viii), включая основания для вывоза и сведения о том, где сейчас находятся эти предметы, или о том, когда они были ликвидированы. Кроме того, необходимо сообщать о возврате таких предметов в Район.

## II. МЕРЫ

Стороны должны вести учет деятельности, осуществляемой на территории Района и в рамках ежегодного обмена информацией представлять краткие описания мероприятий, проведенных лицами, которые находятся под их юрисдикцией. Эти описания должны содержать достаточно подробные сведения, чтобы можно было провести оценку эффективности настоящего Плана управления. По мере возможности, Стороны должны сдавать оригиналы или копии таких отчетов в открытый архив для ведения учета посещений Района. Эти отчеты будут использоваться при пересмотре настоящего Плана управления, а также в процессе организации дальнейших посещений Района.





## План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 163

### ЛЕДНИК ДАКШИН ГАНГОТРИ, ЗЕМЛЯ КОРОЛЕВЫ МОД

#### Введение

В соответствии с положениями Приложения V Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике Индия выступила инициатором рассмотрения Плана управления Особо охраняемым районом Антарктики «Ледник Дакшин Ганготри» (Земля Королевы Мод). Настоящий ООРА получил название от существовавших ранее Особо охраняемого района и Участка особого научного интереса (УОНИ) на основании Решения 1 (2002), принятого XXV КСДА в Варшаве.

#### 1. Описание охраняемых ценностей

##### *Историческая ценность*

Ледник Дакшин Ганготри представляет собой небольшой язык полярного ледникового покрова, пересекающего оазис Ширмахера в центральной части Земли королевы Мод. Он был обнаружен во время Второй индийской антарктической экспедиции в 1983 г., и с тех пор проводится постоянный мониторинг его выступающей части.

##### *Научная ценность*

С учетом огромного количества данных, полученных за последние двадцать лет, этот район стал ценным участком для наблюдения изменений в движении антарктического ледникового покрова под влиянием изменения климата. Этот участок имеет научное значение, главным образом, для гляциологов и специалистов в области окружающей среды. Учитывая научную ценность этого Района и характер осуществляемых исследований, он охраняется как Особо охраняемый район Антарктики в соответствии с положениями Статей 2, 3, 5 и 6 Приложения V Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике во избежание нарушения хода текущих и планируемых научных исследований.

##### *Экологическая ценность*

На территории обозначенного района проводятся исследования разнообразия животного мира и экологии наземных беспозвоночных, обитающих во мхах, и, кроме того, осуществляются активные лишенологические исследования. Оазис Ширмахера также является важным районом с точки зрения разнообразия водорослей и цианобактерий. Широко распространены наземные мхи, наблюдающиеся в целом ряде сред обитания. Бриофиты, в силу характерного для них непостоянного водного баланса и альтернативной стратегии адаптации, являются одной из немногих групп растений, произрастающих в Антарктике. В этой связи особое значение приобретает их роль в видоизменении сред обитания, круговороте питательных веществ, первичной продуктивности и обеспечении защиты связанным с ними беспозвоночным животным, например, бриобионтов, бриофилов и бриоксенов. Есть данные о наличии бриофитов в оазисе Ширмахера (который разделяется на Восточную, Центральную и Западную части). В Районе также встречаются лишайники, грибы, водоросли и бактерии. Ведутся

## II. МЕРЫ

исследования распространения водорослей и цианобактерий в пресноводных водотоках Оазиса, а также в водотоке, образованном талыми водами ледника. Наблюдаемые в Районе виды включают *G. magma*, *Chaemosiphon subglobosus*, *Oscillatoria limosa*, *O. limnetica*, *P. frigidum*, *P. autumnale*, *Nostoc commune*, *N. punctiforme*, *Calothrix gracilis*, *C. brevissima*, *Uronema*, а также *Cosmarium*. Виды цианобактерий, способствующие фиксации азота, встречающиеся в водотоках Оазиса Ширмахера, могут играть существенную роль в пополнении запасов азота в экосистеме. В районе Оазиса Ширмахера проводятся также исследования полярных поморников, которые свидетельствуют об успехе их гнездования и размножения на территории, определенной в качестве ООРА.

### 2. Цели и задачи

Управление на леднике Дакшин Ганготри осуществляется в следующих целях:

- недопущение деградации ценностей Района за счет предотвращения излишнего нарушения его территории человеком;
- создание условий для проведения гляциологических и экологических научных исследований, наряду с обеспечением защиты точности наблюдений от любых воздействий человека;
- недопущение отрицательного воздействия деятельности человека на периферийные участки Района, расположенные вдоль языка ледника;
- сохранение Района в качестве эталонного участка для изучения характера движения этой части ледникового покрова Антарктики под влиянием глобального потепления;
- организация посещений для осуществления мер управления в поддержку целей Плана управления.

### 3. Меры управления

Для охраны ценностей Района осуществляются следующие меры управления:

- Подробная карта с изображением расположения и границ Района и особых ограничений, действующих на его территории, должна быть выставлена на всеобщее обозрение на исследовательских станциях «Майтри» (Индия) и «Новолазаревская» (Россия); кроме того, на обеих станциях должны быть копии настоящего Плана управления.
- На видных местах скал около обеих точек, открывающих доступ в долину, на восточной и юго-восточной оконечностях Района должно быть установлено два знака с изображением расположения и границ Района и четким указанием ограничений на вход во избежание случайного попадания на его территорию;
- Всем морским и воздушным судам, посещающим Район, должны предоставляться копии настоящего Плана управления, а также карты с изображением расположения и границ Района;
- Указатели, знаки, пирамиды из камней и другие сооружения, установленные на территории Района для проведения научных исследований или в целях управления, должны быть надежно закреплены и поддерживаться в хорошем состоянии; когда необходимость в них отпадает, они убираются;



- Посещать Район следует по мере необходимости (но не реже одного раза в год), чтобы установить, продолжает ли он служить тем целям, ради которых он был определен, и чтобы убедиться в достаточности принимаемых мер управления и содержания Района.
- План управления должен пересматриваться не реже одного раза в пять лет и при необходимости уточняться.

#### 4. Срок определения в качестве ООРА

Определен на неограниченный период времени.

#### 5. Карты

В качестве иллюстрации к описанию Района и Плану управления прилагаются следующие карты и фотографии:

- Карта 1: Расположение Оазиса Ширмахера в центральной части Земли королевы Мод, Восточная Антарктида
- Карта 2: Карта Оазиса Ширмахера с изображением расположения исследовательской станции «Майтри» (Индия) и исследовательской станции «Новолазаревская» (Россия)
- Карта 3: Классификация и нумерация озер Оазиса Ширмахера (Ravindra et al., 2001)
- Карта 4: Топографическая карта Района (расстояние между вертикальными контурами 10 м)
- Карта 5: Траектории движения ископаемых ледников в районе Оазиса Ширмахера (Beg et al., 2000)
- Карта 6: Язык ледника Дакшин Ганготри, вид с воздуха.

#### 6. Описание Района

*6(i) Географические координаты, отметки на границах и природные особенности*

Оазис Ширмахера представляет собой гряду скалистых холмов протяженностью около 17 км с востока на запад (между 11°22'40"в.д. и 11°54'20"в.д.) и шириной около 0,7 км (между 70°43'50"ю.ш. 70°46'40"ю.ш.). Высота гряды составляет от 0 до 228 м над уровнем моря. Оазис Ширмахера входит в центральную часть Земли королевы Мод в Восточной Антарктиде. Предлагаемый Район является фрагментом западной части оазиса Ширмахера.

Район, предлагаемый в качестве ООРА, ограничивается восточными меридианами 11°33'30"в.д. и 11°36'30"в.д. и южными параллелями 70°44'10"ю.ш. 70°45'30"ю.ш. Площадь Района составляет 4,53 кв. км. Северо-восточный и северо-западный углы Района расположены на шельфовых ледниках, а юго-западная крайняя точка расположена на полярном ледниковом покрове. Юго-восточная оконечность расположена в районе выхода горных пород.

С топографической точки зрения Район можно разделить на четыре четко отличающихся друг от друга части – южный ледниковый покров, склоны скалистых холмов, огромное центральное предледниковое плотинное озеро (Озеро В7, Сбросовое озеро) и северный волнообразный шельфовый ледник.

## II. МЕРЫ

Самый южный шельфовый ледник представляет собой участок голого «голубого льда», спускающегося с контура 180 м до контура 10 м в районе языка ледника. Вдоль и поперек его пересекают глубокие трещины и разломы, идущие с северо-востока на юго-запад и с северо-северо-востока на юго-юго-запад. Два небольших пересыхающих супраледниковых водотока протекают по языку в северо-северо-восточном направлении.

Скалистая равнина расположена неравномерно, ее минимальная ширина в районе языка Оазиса Ширмахера составляет всего 50 м. Восточные и западные склоны холмов плавно спускаются к языку, образуя широкую долину. Высота холмов уменьшается со 150 м до уровня моря на северной границе района выхода пород.

Центральную часть Района занимает озеро В7. Озеро имеет ледниковое происхождение. Размеры озера составляют 500 x 300 м.

Самая северная часть Района представлена шельфовым ледником с гребнями высокого давления, разломами и глубокими трещинами. Контакт между шельфовым ледником и восточными скалистыми склонами отмечен отчетливым 3-километровым линеamentом, пролегающим с северо-северо-востока на юго-юго-запад. Разломы во льду также расположены вдоль этого линеамента.

Оазис Ширмахера представляет собой обнаженную метаморфическую фацию, в состав которой входит целый ряд пород от гранулитов до амфиболитов. Типы пород представлены чарнокитами, эндербитами, гранат-силлиманитовыми гнейсами, гранат-биотитовыми гнейсами, кварц-фельдшпатовыми очковыми гнейсами с некоторым добавлением листоватых структур лампрофинов, амфиболитов, долерита, метагаббро и метабазальта. Горные геологические свиты преимущественно относятся к Гренвильским (1000 млн. лет) и Панафриканским (500 млн. лет) событиям. Отчетливо различимы три фазы деформации.

Район в основном представлен чарнокит-хондалитовым типом пород (кварц-гранат-силлиманит-пертит±графитовые гнейсы) с некоторым количеством залегающих ниже гранат-силлиманитовых кварцитов, гнейсов силиката кальция и мафитовых гранулитов. Отчетливо развиты две группы разломов (N30E и N50E). Один из таких крупных разломов проходит от северо-восточного угла Района, пересекая все три геоморфологических зоны – шельфовый ледник, горы и континентальный ледниковый покров.

Метеорологические данные, полученные на близлежащей индийской научно-исследовательской станции «Майтри», показывают, что Район относится к зоне сухого полярного климата. Диапазон температур в самые теплые и самые холодные месяцы составляет от 7,4 до -34,8°C. Среднегодовая температура равна -10,2°C. Декабрь является самым теплым месяцем в году, август – самым холодным. При блицардах скорость ветра достигает 90-95 узлов; среднегодовая скорость ветра составляет 18 узлов. Доминирующее направление ветра – с востока на юго-восток. Снегопады достаточно часты в зимние месяцы, но штормовые ветры выметают снег с горных поверхностей, и отложение инея происходит с подветренной стороны холмов.

Гляциологические наблюдения с 1983 по 1996 гг. проводились в рамках обследований с двух фиксированных точек («G» и «H») с использованием электронного дальномера или теодолита. Результаты наблюдений показали, что ледник постоянно отступает, и средняя скорость дегляциации составляет 70 см в год.

В 1996 г. для повышения точности измерений было установлено 19 периферийных пунктов наблюдения вокруг языка ледника. Среднегодовая скорость дегляциации в период 1997-2002 гг. составила соответственно 48,7 см, 74,9 см, 70,1 см, 69,5 см, 65,8 см и 62,7 см.

Таким образом, общая среднегодовая скорость дегляциации в период 1996-2002 г. была равна 65,3 см в год, что согласуется с наблюдениями за предыдущий период (1993-1996 гг.), согласно которым скорость дегляциации составляет 7 метров за десять лет.

*6(ii) Зоны ограниченного доступа и особого управления на территории Района*

По периферии ледника Дакшин Ганготри в феврале 1996 г. было установлено 19 наблюдательных пунктов. С помощью этих пунктов стало возможно регистрировать движение ледника с точностью 1 см. Точные данные мониторинга на основе этой сантиметровой шкалы также имеются за последние шесть лет (1996-2002 гг.). Доступ в эту зону должен быть ограничен. Для обеспечения точности научных наблюдений предлагается определить зону ограниченного доступа в радиусе 100 м вдоль всей периферии ледника.

*6(iii) Сооружения на территории и в окрестностях Района*

На территории Района нет сооружений, за исключением двух пирамид из камней («G» и «H»), обозначающих места проведения гляциологических и топографических обследований.

В будущем будет установлено несколько знаков и пирамид из камней с указанием статуса Района в качестве охраняемого.

*6(iv) Наличие других охраняемых территорий в непосредственной близости от Района*

Другие охраняемые районы отсутствуют на всей территории Оазиса Ширмахера.

## **7. Условия выдачи разрешений**

*7(i) Доступ в Район и передвижение по его территории*

Доступ в Район возможен только на основании Разрешения, которое выдается соответствующим государственным органом в соответствии со Статьей 7 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике.

Разрешение на посещение Района выдается только для проведения научных исследований или осуществления важнейших мер управления, соответствующих целям и положениям Плана управления, при условии, что разрешенная деятельность не поставит под угрозу научные и экологические ценности Района и не помешает проведению текущих научных исследований.

*7(ii) Осуществляемая или разрешенная деятельность на территории Района, включая ограничения по времени и пространству*

На территории Района разрешаются следующие виды деятельности:

- Программы научных исследований в соответствии с Планом управления, в том числе в отношении ценностей, на основании которых Район был определен в качестве охраняемого, которые не могут проводиться ни в каком ином месте и не представляют угрозы для экосистемы Района;
- Важнейшие меры управления, включая мониторинг.

*7(iii) Установка, модификация или снос сооружений*

Возведение сооружений на территории Района допускается только на основании Разрешения. Любое научное оборудование устанавливается в Районе только для достижения важнейших

## II. МЕРЫ

научных целей или осуществления мер управления, и это должно быть оговорено в Разрешении. Любое научное оборудование, установленное в Районе, должно иметь четкую идентификацию с указанием страны, Ф.И.О. главного исследователя, года установки и предполагаемого срока завершения исследования. Подробное описание включается в отчет о посещении. Все установленное оборудование должно быть выполнено из материалов, представляющих минимальную опасность с точки зрения загрязнения Района, и подлежит вывозу из Района после завершения исследования. Одним из требований Разрешения должен быть вывоз из Района конкретного оборудования, у которого истек срок действия Разрешения.

### *7(iv) Расположение полевых лагерей*

На территории Района запрещено размещать лагерь. Полевые партии могут разбивать лагерь либо восточнее «озера Калика» в районе «VK-Ground», либо за пределами западной границы Района.

### *7(v) Ограничения на ввоз материалов и организмов в Район*

- Преднамеренный ввоз в Район живых животных, растительных материалов или микроорганизмов не допускается, а в целях предотвращения случайной интродукции необходимо соблюдать меры предосторожности.
- Пестициды, гербициды, химические вещества и радиоизотопы могут ввозиться в Район только для научных исследований или в целях управления, оговоренных в Разрешении, и подлежат вывозу из Района сразу после завершения деятельности.
- Хранение топлива в Районе допускается только в том случае, если это связано с деятельностью, оговоренной в Разрешении. Сооружение постоянных хранилищ на территории Района запрещается.
- Все материалы ввозятся только на указанный срок и подлежат вывозу сразу по истечении или до истечения указанного срока.

### *7(vi) Изъятие или вредное вмешательство в жизнь местной флоры и фауны*

Любое вмешательство в жизнь местной флоры и фауны Района осуществляется в соответствии с требованиями Статьи 3 Приложения II к Протоколу по охране окружающей среды (1991). В случае изъятия или вредного вмешательства в жизнь животных следует соблюдать разработанный СКАРом Кодекс поведения при использовании животных в научных целях в Антарктике, который является минимальным стандартом.

### *7(vii) Сбор и вывоз объектов, которые не были ввезены в Район посетителем*

Сбор или вывоз материалов из Района допускается только в соответствии с Разрешением и ограничивается минимумом, необходимым для выполнения научных задач или целей управления.

### *7(viii) Удаление отходов*

Все отходы, включая отходы человеческой жизнедеятельности, подлежат вывозу из Района.

### *7(ix) Меры, необходимые для обеспечения возможности дальнейшего выполнения целей и задач Плана управления*

Разрешения на доступ в Район могут выдаваться для проведения биологического мониторинга и осмотра территории.

Все участки, специально предназначенные для проведения долгосрочного мониторинга, должны иметь соответствующие указатели, а данные GPS будут регистрироваться для занесения в Систему директорий антарктических данных через соответствующий государственный орган власти.

## 8. Требования к отчетности

Основной держатель выданного Разрешения должен представить соответствующему компетентному органу власти отчет о посещении с описанием предпринятой деятельности. Эти отчеты должны представляться, по возможности, в кратчайшие сроки и включать информацию, указанную в Форме отчета о посещении, предложенной СКАР, или соответствующую требованиям национального законодательства. Компетентный орган ведет учет такой деятельности и обеспечивает заинтересованным Сторонам доступ к этой информации.

## 9. Вспомогательная литература

**ASTHANA, R., GAUR, M.P. AND CHATURVEDI, A. (1996):** Notes on Pattern of Snow Accumulation/ablation on ice shelf and Secular Movement of Dakshin Gangotri Glacier Snout in Central Dronning Maud Land, East Antarctica. *In: scientific Report of the Twelfth Indian Scientific Expedition to Antarctica, Tech. Pub. No. 10 D.O.D., Govt. of India, New Delhi, pp.111-122.*

**BEG, M.J., PRASAD, A.V.K. AND CHATURVEDI, A. (2000):** Interim Report on Glaciological Studies in the Austral Summer of 19<sup>th</sup> Indian Antarctic Expedition. *Submitted for publication in: Scientific Report of Nineteenth Indian Expedition to Antarctica, Tech. Pub. No. 17, D.O.D., Govt. of India, New Delhi, pp. 121-126.*

**BEJARNIYA, B.R., RAVIKANT, V. AND KUNDU, A., (2000):** Glaciological Studies in Schirmacher Hill and on Ice Shelf during XIV Antarctica Expedition. *In: Scientific Report of Sixteenth Indian Expedition to Antarctica, Tech. Pub. No. 14, D.O.D., Govt. of India, New Delhi, pp. 121-126.*

**CHATURVEDI, A., SINGH, A., GAUR, M.P., KRISHNAMURTHY, K.V., AND BEG, M.J., (1999):** A confirmation of Polar Glacial Recession by Monitoring the Snout of Dakshin Gangotri Glacier in Schirmacher Range. *In: Scientific Report of Fifteenth Indian Expedition to Antarctica, Tech. Pub. No. 13, D.O.D., Govt. of India, New Delhi, pp. 321-336.*

**D'SOUZA, M.J. AND KUNDU, A., (2000):** Glaciological studies during the Seventeenth Antarctic Expedition. *In: Scientific Report of Seventeenth Indian Expedition to Antarctica, Tech. Pub. No. 15, D.O.D., Govt. of India, New Delhi, pp.67-72.*

**KASHYAP, A.K. (1988.):** Studies on Algal flora of Schirmacher Oasis, Dronning Maud land, Antarctica. *In: proceedings of Workshop on Antarctic Studies, D.O.D., CSIR, Govt. of India, New Delhi, pp.435-439*

**KAUL, M.K., SINGH, R.K., SRIVASTAVA, D., MUKERJI, S. AND JAYARAM, S. (1998):** Observations on the Changes in the Snout of Dakshin Gangotri Glacier, Antarctica. *In: Scientific Report of the Fifth Indian Expedition to Antarctica, Tech. Pub. No. 5, D.O.D., Govt. of India, New Delhi, pp. 205-209.*

**KAUL, M.K., CHAKRABORTY, S.K. AND RAINA, V.K. (1985):** A Note on the snout of the Dakshin Gangotri Glacier, Antarctica. *In: Scientific Report of Second Indian Expedition to Antarctica, Tech. Pub. No. 2, D.O.D., Govt. of India, New Delhi, pp. 91-93.*

## II. МЕРЫ

**MUKERJI, S., RAVIKANT, V., BEJARNIYA, B.R., OBEROI, L.K. AND NAUTIYAL, S.C. (1995):** A Note on the Glaciological Studies Carried Out During Eleventh Indian Expedition to Antarctica. In: Scientific Report of Eleventh Indian Expedition to Antarctica, Tech. Pub. No. 9, D.O.D., Govt. of India, New Delhi, pp. 153-162.

**PANDEY K.D., KASHYAPA.K. (1995):** Diversity of Algal Flora in Six Fresh Water Streams of Schirmacher Oasis, Antarctica. In Scientific Report of Tenth Indian Expedition to Antarctica, Tech. Pub. No. 8, D.O.D., Govt. of India, New Delhi, pp. 218-229.

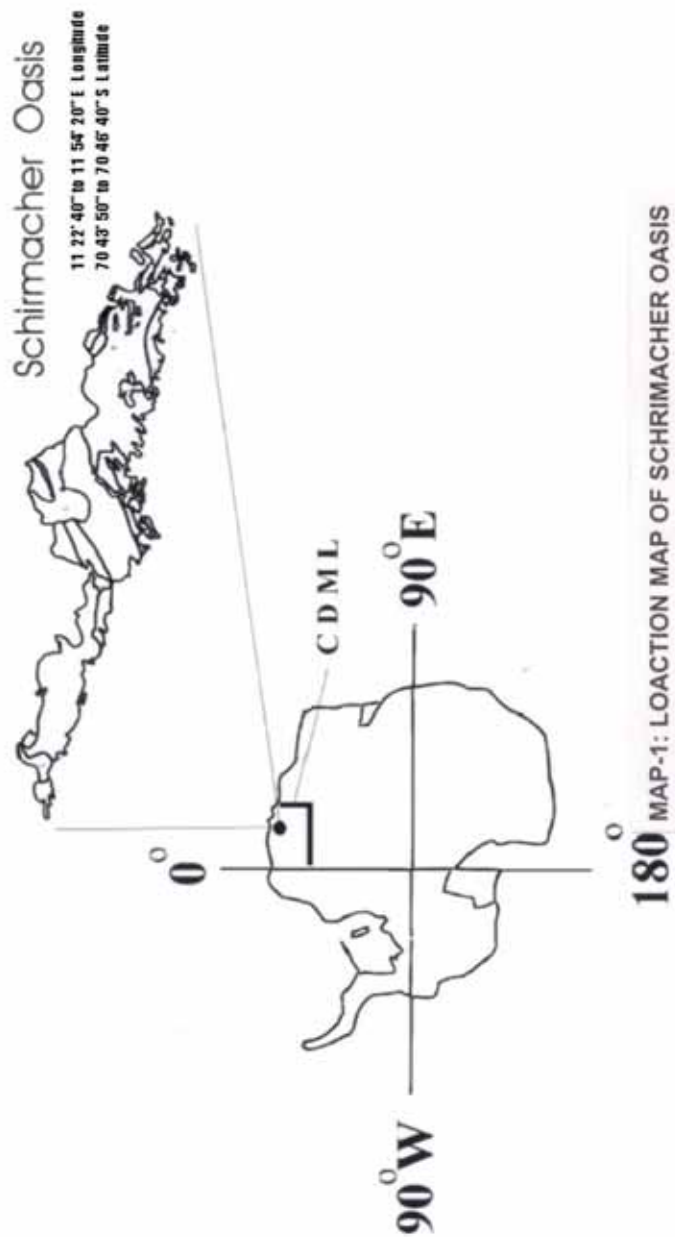
**RAVINDRA, R. (2001):** Geomorphology of Schirmacher Oasis, East Antarctica. Proc. Symp. on Snow, Ice and Glaciers, Geol. Sur. India, Spl. Pub. No. 53, pp. 379-390.

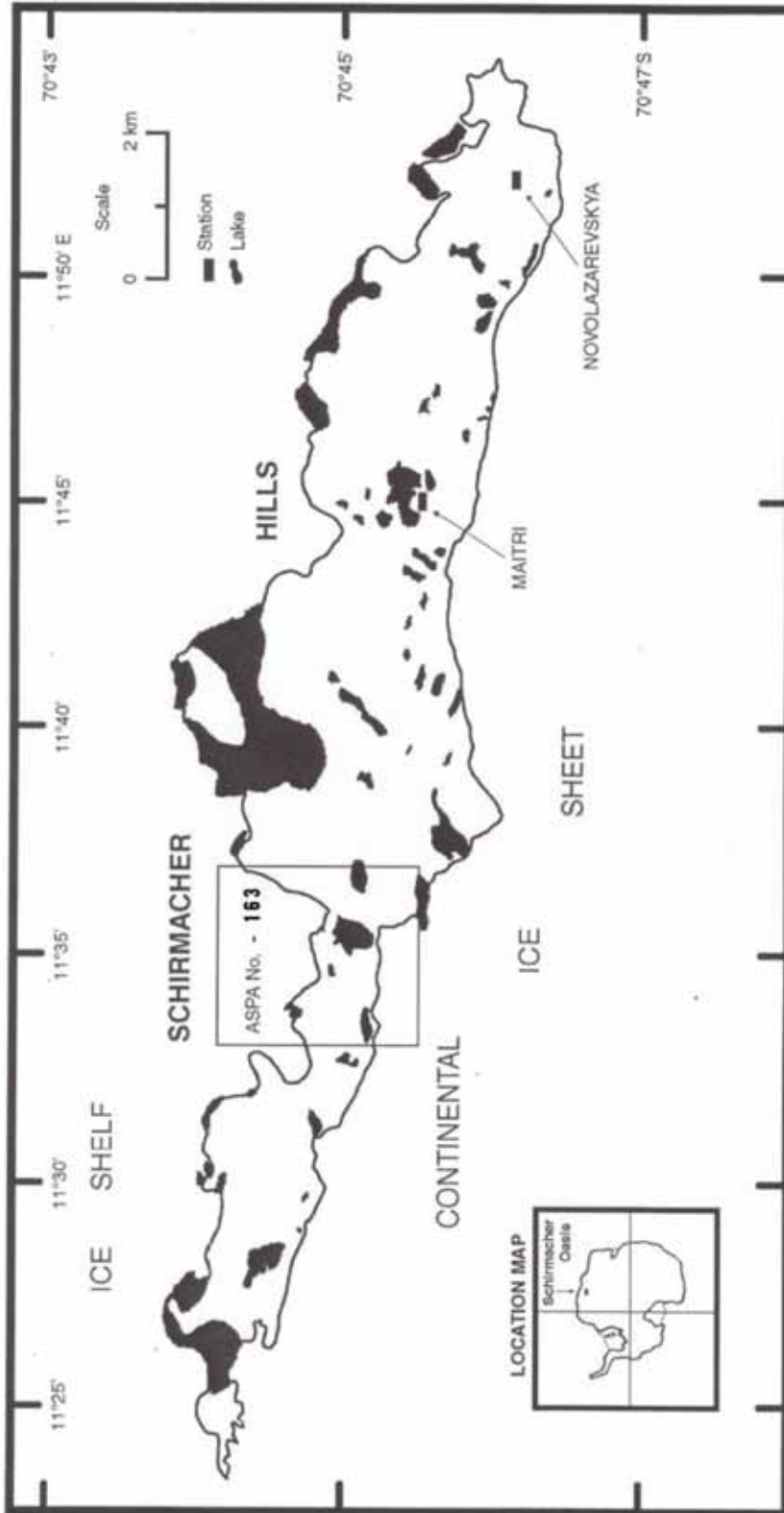
**RAVINDRA, R., CHATURVEDI, A. AND BEG, M.J. (2001):** Melt Water Lakes of Schirmacher Oasis - Their Genetic Aspects and Classification. In: *Advances in Marine and Antarctic Science*, Ed. Sahu, DB and Pandey, PC, Dariyaganj, New Delhi, pp. 301-313.

**RAVINDRA, R., SRIVASTAVA, V.K., SHARMA, B.L., DEY, A. AND BEDI, A.K. (1994):** Monitoring of Icebergs in Antarctic Waters and a Note on the Secular Movement of Dakshin Gangotri Glacier. In: *Scientific Report of Ninth Indian Expedition to Antarctica*, Tech. Pub. No. 6, D.O.D., Govt. of India, New Delhi, pp. 239-250.

**SINGH D.K., SEMWAL R.C., (2000):** Bryoflora of Schirmacher Oasis, East Antarctica: A Preliminary Study. In: *Scientific Report of Sixteenth Indian Expedition to Antarctica*, Tech. Pub. No. 14, D.O.D., Govt. of India, New Delhi, pp.173-186

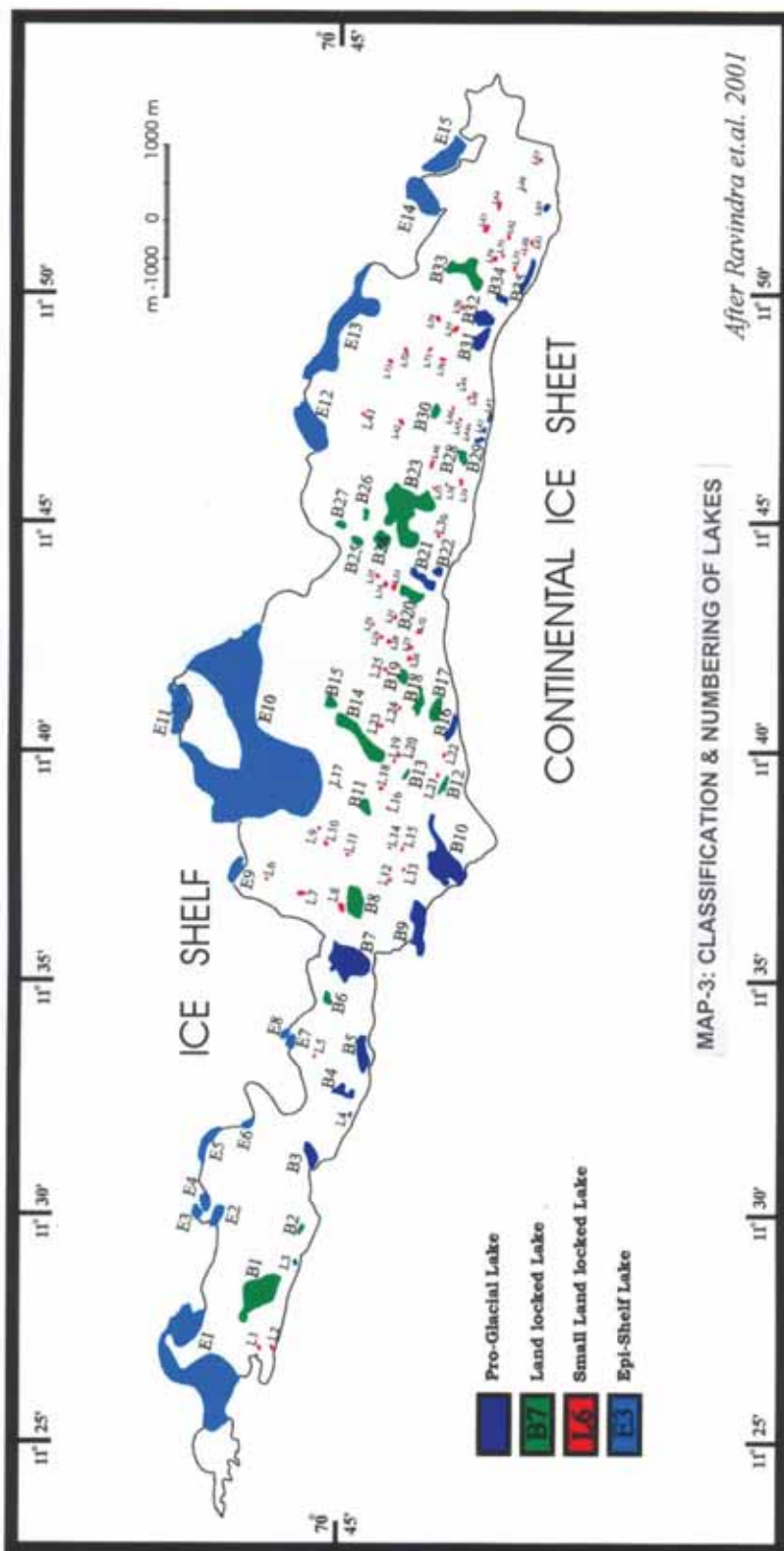
**VENKATARAMAN K. (1998):** Studies on Phylum Tardigrada and Other Associated Fauna, South Polar Skua and Bird and Mamal Ligging During 1994-1995 Expedition. In: Scientific Report of Fourteenth Indian Expedition to Antarctica, Tech. Pub. No. 12, D.O.D., Govt. of India, New Delhi, pp.220-243





MAP-2: MAP SHOWING LOCATION OF MAITRI (INDIA) & NOVOLAZAREVSKAYA RUSSIA





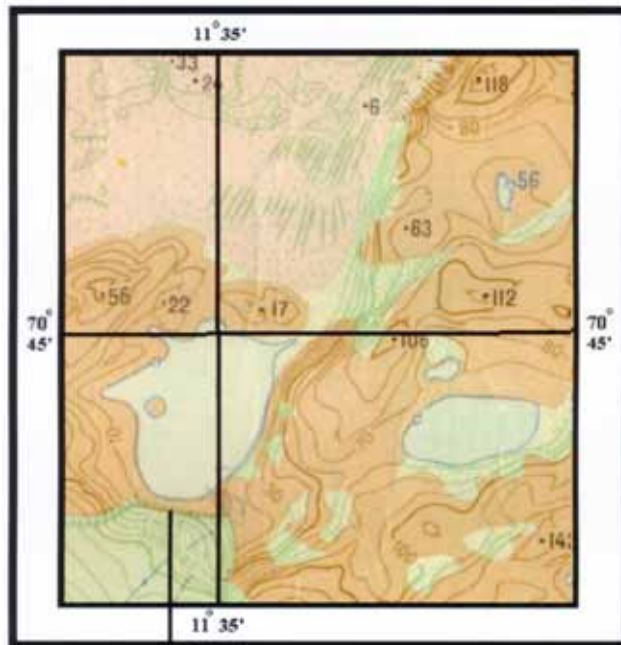


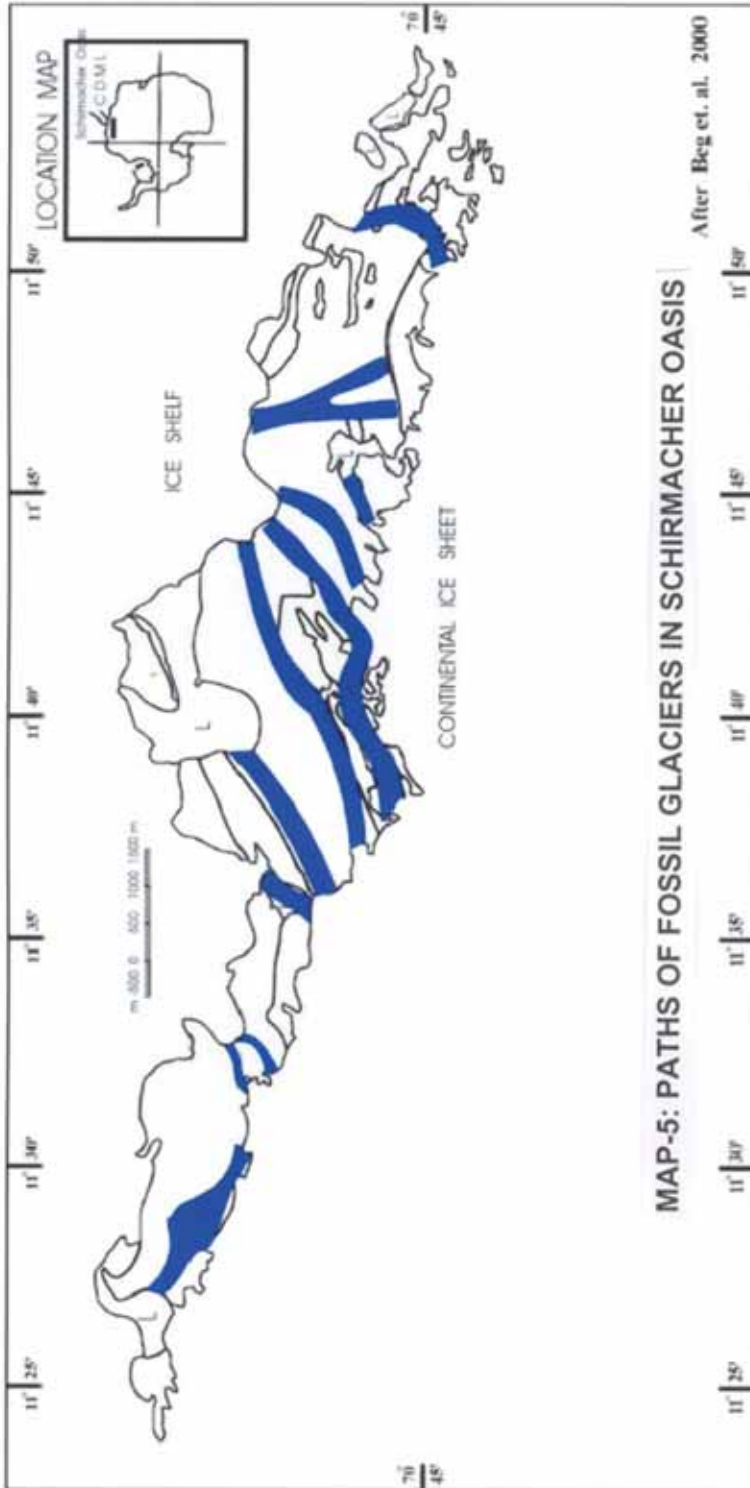
Plate - 4

Dakshin Gangotri Snout

MAP-4: TOPOGRAPHIC MAP OF THE AREA



MAP-6: DAKSHIN GANGOTRI SNOT



## II. МЕРЫ

## План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 164

### МОНОЛИТЫ СКАЛЛИН И МЮРРЕЙ, ЗЕМЛЯ МАКРОБЕРТСОНА, ВОСТОЧНАЯ АНТАРКТИДА

#### 1. Описание охраняемых ценностей

В районе монолитов Скаллин и Мюррей находится самое крупное во всей Восточной Антарктиде скопление колоний гнездящихся морских птиц и, в том числе, вторая по величине колония антарктических буревестников (*Thalassoica antarctica*). ООРА «Монолиты Скаллин и Мюррей» является местом гнездования, как минимум, 160 тысяч пар антарктических буревестников, притом, что минимальная расчетная численность глобальной популяции этих птиц составляет около полумиллиона пар (van Franeker et al. 1999). В середине 2002 г. Подкомитет СКАР по биологии птиц назвал монолит Скаллин кандидатом в перечень Ключевых орнитологических территорий (ИВА), определяемых с учетом критериев, разработанных МСОП и организацией «Бердлайф Интернешнл» для известных гнездящихся популяций птиц (неопубликованные данные СКАР).

На нижней части склонов обоих монолитов, протянувшихся почти до полосы прилива, расположились колонии пингвинов Адели. Около 50 тысяч пар гнездятся на монолите Скаллин и еще 20 тысяч пар – на монолите Мюррей. Это около 10% всей гнездящейся популяции пингвинов Адели на территории Восточной Антарктиды и около 3% глобальной популяции этих птиц.

На той стороне обоих монолитов, которая обращена к морю, значительная часть склонов занята гнездовьями буревестников. Крупные гнездовые колонии четырех видов буревестников расположились на многих наиболее крутых и высоких участках обоих монолитов. Колония антарктических буревестников на монолите Скаллин уступает по численности только колонии, обитающей в районе Свартамарен (Мюлиг-Хоффманнфелла, Земля Королевы Мод). На всей территории ООРА гнездятся южнополярные поморники, которые охотятся на морских птиц, пользуясь большой плотностью их гнездовий в период размножения (см. рисунок А и фотографию А).

Притом, что крупные колонии морских птиц встречаются и в других местах на территории Восточной Антарктиды (например, Группа Рауер), тот факт, что огромные популяции (согласно консервативным оценкам, общая численность известной гнездящейся популяции морских птиц составляет 230 тысяч пар или, как минимум, 460 тысяч особей) и большое разнообразие видов (семь гнездящихся видов) сосредоточены в пределах очень небольших участков, не имеющих ледяного покрова (расчетная площадь монолитов Скаллин и Мюррей, не имеющая ледникового покрова, составляет, соответственно, 1,9 и 0,9 км<sup>2</sup>, т.е. всего 2,8 км<sup>2</sup>), делают этот район местом самой высокой концентрации и одним из участков наибольшего видового разнообразия гнездящихся морских птиц из всех известных территорий Восточной Антарктиды (Приложение 1).

У нас нет данных о тенденциях изменения популяций, и фоновыми данными в процессе проведения любой последующей орнитологической работы в этом Районе являются результаты подсчета численности и обследования птиц, полученные в 1986/87 гг. Небольшой объем данных о численности птиц был получен по результатам изучения Эталонных гнездящихся групп (RBG), созданных в середине 1980-х годов в целях мониторинга популяции антарктического буревестника, однако исследования этих групп не проводились уже более

## II. МЕРЫ

десяти лет. В течение последних лет двадцати численность многих гнездящихся популяций пингвинов Адели увеличилась на всей территории Восточной Антарктиды, и вполне вероятно, что сейчас популяция пингвинов Адели в ООРА «Монолиты Скаллин и Мюррей» насчитывает больше 70 тысяч пар, которые были зарегистрированы в 1986/87 гг. Кроме того, вполне вероятно, что численность гнездящейся популяции антарктических буревестников, определенная в 1986/87 гг., оказалась заниженной, поскольку подсчет производился ближе к концу сезона размножения.

### **Эстетические и первозданные ценности**

Помимо описанных выше огромных экологических и научных ценностей, в этом Районе находятся выдающиеся эстетические ценности, связанные с геоморфологией этих двух монолитов и впечатляющим видом ледников, которые спускаются с Континентального плато, обтекают монолиты и завершаются рождением айсбергов. Спускающиеся к морю почти отвесные стены обоих монолитов, заселенные множеством гнездящихся морских птиц, образуют уникальный антарктический ландшафт. Присутствие огромного количества гнездящихся и никем не потревоженных морских птиц и наличие выдающихся эстетических и первозданных ценностей являются веским основанием для введения самого строгого режима охраны.

### **История деятельности человека**

Нам известны лишь немногие случаи посещения монолитов Скаллин и Мюррей. Впервые люди побывали на этих монолитах 13 февраля 1931 г. во время второй экспедиции БАНЗАРЕ 1930-31 годов (Grenfell Price 1962, Fletcher 1984). 26 февраля 1936 г. кратковременную высадку на монолит Скаллин совершили ученые, работавшие на борту британского научно-исследовательского судна «Уильям Скорсби», которые поднялись на высоту до нескольких сотен метров (Rauner 1940). 30 января 1937 г. здесь совершил высадку норвежец Ларс Кристенсен, посетивший монолит Скаллин (Christensen 1938, 1939). Несколько раз в Районе бывали члены Австралийских национальных антарктических научно-исследовательских экспедиций (АНАРЕ), базировавшиеся на станции «Моусон», которая находится приблизительно в 160 км к западу от Района. Из длительных пребываний на территории Района известно только одно: в течение шести дней (1-6 февраля 1987 г.) здесь проводились комплексные орнитологические исследования (Alonso et al. 1987). Для этого на территории ООРА был установлен домик из стекловолокна, который по состоянию на 13 октября 2002 г. оставался в своем первозданном виде. Коммерческое туристическое судно впервые посетило Район 10 декабря 1992 г., и пассажиры высадились на берег в районе монолитов Скаллин и Мюррей. Кроме того, туристы совершали кратковременные высадки в Районе 7 декабря 1997 г. (монолит Скаллин), 8 января 1998 г. (монолиты Скаллин и Мюррей) и 18 декабря 2002 г. (монолиты Скаллин и Мюррей). По сравнению со многими районами Восточной Антарктиды монолиты Скаллин и Мюррей посещались нечасто, и, за исключением единственного известного случая, все посещения были кратковременными (менее одного дня). Кроме того, поскольку во время этих посещений не было практически никакой деятельности, Район – и особенно его орнитофауна – представляет особую ценность как относительно ненарушенная территория, пригодная для дальнейшего использования в качестве эталонного участка по отношению к другим более посещаемым участкам, где уровень активности был выше.

### **Номенклатурная терминология**

Названия обоим монолитам дал Моусон во время второй экспедиции БАНЗАРЕ. Монолит Мюррей был назван в честь сэра Джорджа Мюррея, Председателя Верховного суда Южной Австралии, Канцлера Университета Аделаиды и патрона экспедиции Моусона. Монолит Скаллин был назван в честь Джеймса Г. Скаллина, который был Премьер-министром Австралии в 1929-1931 гг.

## 2. Цели и задачи

Высокая концентрация и большое разнообразие орнитофауны этого ООРА требуют применения стратегии управления, ограничивающей возможность нанесения ущерба охраняемым ценностям Района в результате осуществления человеческой деятельности на его территории. Все виды деятельности человека в пределах ООРА «Монолиты Скаллин и Мюррей» подлежат регулированию и координации в следующих целях:

- Дальнейшее сохранение монолитов Скаллин и Мюррей как зоны ограниченного доступа в целях обеспечения целостности этой экосистемы с одновременной минимизацией воздействий человеческой деятельности на окружающую среду.
- Недопущение деградации или возникновения серьезной опасности для ценностей Района за счет предотвращения излишнего нарушения Района человеком и чрезмерно активного осуществления деятельности на его территории, а также сохранение ООРА как ненарушенной территории в целях его дальнейшего использования в качестве эталонного участка.
- Создание условий и содействие в проведении научных исследований на территории ООРА, в частности, исследований орнитофауны, и обеспечение охраны гнездящихся популяций за счет введения ограничений на частоту посещения Района и виды осуществляемой деятельности. Научные исследования, проведение которых предполагается на территории этого ООРА, могут осуществляться только на том основании, что их нельзя провести ни в каком ином месте. Прочие (неорнитологические) научные исследования или другие виды деятельности, осуществляемые на территории ООРА, не должны наносить ущерба орнитологическим ценностям Района, и, по мере возможности, осуществляться за пределами гнездовых колоний или гнездовий.
- Введение запрета на посещение ООРА в течение летнего периода размножения морских птиц, если это посещение не связано с проведением научных исследований.
- Введение запрета на посещение ООРА в течение летнего периода размножения морских птиц, если это посещение не связано с проведением научных исследований.
- Введение запрета на строительство или установку на территории ООРА полупостоянных помещений (т.е. помещений, которые не демонтируются по окончании одного сезона размножения морских птиц).
- Введение запрета на полеты любых воздушных судов над территорией ООРА в течение летнего периода размножения (для целей настоящего Плана управления – с 1 октября по 31 марта).
- Обеспечение приоритета исследований, предусматривающих сбор данных о численности морских птиц с охватом репрезентативных модельных участков, Эталонных гнездовых колоний (RBG) или всей гнездящейся популяции. Эти данные будут использованы как главные определяющие факторы и основа в процессе дальнейшего пересмотра стратегии управления этим Особо охраняемым районом Антарктики.
- Обеспечение приоритета исследований, предусматривающих сбор биологических данных, прежде всего, исследований растительности и беспозвоночных. Эти данные будут использованы в процессе дальнейшего пересмотра стратегии управления этим Особо охраняемым районом Антарктики.
- Сведение к минимуму возможности интродукции на территории ООРА чужеродных растений, животных и микроорганизмов. Особое внимание следует уделить сокращению возможностей интродукции патогенных микроорганизмов, вызывающих болезни у птиц.

## II. МЕРЫ

### 3. Меры управления

В целях охраны ценностей Района могут быть предприняты следующие меры управления:

- Необходимо организовать посещения в целях осуществления таких мер управления, как сохранение и текущая оценка ценностей, включая идентификацию новых ценностей или определение ценностей, которые перестали существовать (т.е. разработать динамический набор ценностей, отражающих биологические процессы на территории ООРА).
- Необходимо создать условия для посещения Района учеными в целях подсчета численности гнездящихся популяций морских птиц, включая картографирование колоний и гнездовых. По мере необходимости (но, желательно, не реже одного раза в пять лет) необходимо посещать Район для проведения оценки популяций или аэрофотосъемки колоний.
- В целях сохранения эстетических ценностей и первозданной природы Района следует избегать установки указателей, знаков и прочих предметов, обозначающих местонахождение ООРА.
- До и после посещения Района необходимо чистить одежду (особенно обувь), а также принадлежности и оборудование, предназначенные для работы в полевых условиях. Во избежание вероятной интродукции или загрязнения Района, по мере возможности и необходимости, следует проводить дезинфекцию научного оборудования.
- Необходимо подготовить информацию об ООРА «Монолиты Скаллин и Мюррей» (включая сведения об ограничениях, касающихся этого Района) и выставить ее на видных местах на станциях «Дэвис» и «Моусон». На обеих станциях и в Интернете должны быть копии настоящего Плана управления. Копии Плана управления должны выдаваться всем посетителям.
- Нужно создать условия для посещения Района, когда это необходимо для оказания содействия в проведении научных исследований, соответствующих заявленным целям управления ООРА.
- Национальные антарктические программы, осуществляющие деятельность в окрестностях ООРА или планирующие его посещение, должны проводить взаимные консультации, чтобы обеспечить посещение ООРА не чаще одного раза в пять (5) лет и чтобы научные проекты не пересекались и не противоречили друг другу.
- Следует организовать посещение Района для вывоза топлива, серой воды, домика из стекловолокна и сопутствующих материалов, которые сейчас находятся на территории ООРА.

### 4. Срок определения в качестве ООРА

Определен на неограниченный период времени.

### 5. Карты и фотографии

- Карта А Местонахождение Особо охраняемого района Антарктики № 164 «Монолиты Скаллин и Мюррей» на Земле МакРобертсона, Восточная Антарктида.  
На врезке показано расположение Района по отношению к антарктическому континенту. Характеристики карты: Проекция: равноугольная коническая проекция Ламберта Горизонтальная линия приведения: WGS84  
Начало отсчета высоты: средний уровень моря



- Карта В. Особо охраняемый район Антарктики № 164 «Монолиты Скаллин и Мюррей» с указанием охраняемой зоны на монолите Скаллин. Характеристики карты: Горизонтальная линия приведения: WGS84  
Начало отсчета высоты: средний уровень моря
- Карта С. Особо охраняемый район Антарктики (ООРА) № XXX «Монолиты Скаллин и Мюррей» с указанием охраняемой зоны на монолите Мюррей.  
Характеристики карты: Горизонтальная линия приведения: WGS84  
Начало отсчета высоты: средний уровень моря
- Карта D. Особо охраняемый район Антарктики № 164 «Монолиты Скаллин и Мюррей» с указанием маршрута полета вертолетов к монолиту Скаллин.  
Характеристики карты:  
Горизонтальная линия приведения: WGS84  
Начало отсчета высоты: средний уровень моря
- Фотография А: Фотография монолита Скаллин с колониями морских птиц, сделанная под углом с высоты полета (2003 г.).

## 6. Описание Района

### *6(i) Географические координаты, отметки на границах и природные особенности*

Монолит Скаллин (67° 47' ю.ш., 66° 42' в.д.) и монолит Мюррей (67° 47' ю.ш., 66° 53' в.д.) находятся на побережье Земли МакРобертсона примерно в 160 км к востоку от станции «Моусон» (карта А). Монолиты Скаллин и Мюррей расположены приблизительно в 7 км друг от друга и выходят к морю на краю континентального ледникового щита. Береговая линия к западу и востоку от монолитов, а также между ними состоит из ледниковых скал высотой от 30 до 40 м; за ними возвышаются отвесные стены уходящего на юг Антарктического плато. Монолит Скаллин – это каменная глыба в форме полумесяца, самая высокая точка которого находится на высоте 433 м над уровнем моря. Он огибает широкую открытую с севера бухту, с устьем шириной около 2 км. Верхняя часть склонов этого монолита обрывиста со всех сторон, однако в нижней 100-метровой зоне склоны во многих местах становятся более пологими, и эти участки усыпаны валунами и крупными камнями. В остальных местах нижней части склонов стены скал отвесно уходят в море. Иногда на склонах встречаются каменистые осыпи.

Стены монолита Мюррей поднимаются из моря под углом 70° и 80°, образуя на высоте 243 м над уровнем моря куполообразную вершину. На западной стороне этого монолита нижняя часть склонов образует прибрежную платформу. Дальше от берега, за монолитом есть несколько других выходов породы, которые также включены в состав ООРА. Охраняемая территория охватывает все участки поверхности, не имеющие ледяного покрова и связанные с двумя монолитами, включая несколько небольших островков и скал.

ООРА «Монолиты Скаллин и Мюррей» состоит из двух частей:

- Монолит Скаллин: граница начинается на берегу в точке с координатами 66°40'31" в.д., 67°47'01" ю.ш. (А), откуда она идет в южном направлении до точки с координатами 66°40'26" в.д., 67°48'03" ю.ш. (В), затем в восточном направлении до точки с координатами 66°44'33" в.д., 67°48'06" ю.ш. (С), затем на север до береговой точки с координатами 66°44'37" в.д., 67°46'41" ю.ш. (D), а оттуда на запад вдоль береговой линии на отметке отлива до точки с координатами 66°40'26" в.д., 67°48'03" ю.ш. (А). См. карту В.

## II. МЕРЫ

- Монолит Мюррей: граница начинается на берегу в точке с координатами 66°51'01" в.д., 67°46'29" ю.ш. (А), откуда она идет в южном направлении до точки с координатами 66°50'55" в.д., 67°48'03" ю.ш. (В), затем в восточном направлении до точки с координатами 66°53'51" в.д., 67°48'05" ю.ш. (С), затем на север до береговой точки с координатами 66°53'59" в.д., 67°46'42" ю.ш. (D), а оттуда на запад вдоль береговой линии на отметке отлива до точки с координатами 66°51'01" в.д., 67°46'29" ю.ш. (А). См. карту С.

### Геология

Геология этих двух монолитов плохо изучена, поскольку они не были ни предметом специального исследования (однако см. Tilley 1940), ни объектом геологического картографирования. Краткая сводка всей известной информации представлена в работе Tingey (1991). Похоже, что геология монолитов, в целом, аналогична геологии района в окрестностях станции «Моусон». Породы состоят, главным образом, из метаосадочного гнейса, подвергшегося метаморфизму высоких ступеней в условиях гранулитовой фации, с небольшим добавлением пород, содержащих сапфирины. Метаморфизм протекал в безводных условиях, возможно, около 1000 млн лет назад. Арриенс (неопубликованные данные; см. Tingey 1991) определил, что гнейс монолита Скаллин подвергся метаморфизму 1075 и 829 млн лет назад, однако в литературе есть данные о том, что метаморфический возраст пород в других местах составляет от 1254 млн до 625 млн лет. В процессе метаморфизма участвовали осадочные, изначально протерозойские породы. Около 920-985 млн лет назад эти метаморфизированные фундаментные породы подверглись интрузии со стороны моусоновского чарнокита, который является разновидностью гранита, характеризующегося присутствием ортопироксена, и весьма распространен в этом регионе. Из него состоят стены монолитов. По мнению Такигами (Takigami et al., 1992), его возраст составляет 433 и 450 млн лет, что, возможно, отражает влияние более позднего «Пан-африканского события», имевшего место 500 млн лет назад на всей территории Гондваны. По краям монолитов встречаются осадочные отложения, перенесенные ледником и осевшие в процессе таяния льда. Их источник невозможно определить, однако они могут содержать переработанные вещества из внутриконтинентальных районов и дать некоторое представление о геологии слоев, которые находятся под ледником.

### Растительность

В Приложении перечислена флора, обнаруженная на монолите Скаллин в 1972 и 1987 гг. Все виды лишайников и мхов, встречающихся на монолите Скаллин, произрастают также в других местах на Земле МакРобертсона (Filson 1966, Bergstrom and Seppelt 1990). Ареал растительности монолита Скаллин, в основном, ограничивается районом западного плато и связанных с ним нунатаков. Прибрежные склоны, в целом, лишены растительности из-за большого количества птичьего гуано. Распределение растительности на западном плато связано с особенностями микро топографии, от которых зависят открытость тех или иных участков или наличие влаги.

### Прочие компоненты биоты

Беспозвоночные на монолитах Скаллин и Мюррей не обнаружены. Те, кто посещал этот Район в 1936 г., видели одного морского леопарда (*Hydrurga leptonyx*) (Rayner 1940), а посетители, побывавшие в Районе в 1997 и 1998 гг., заметили нескольких тюленей Уэдделла (*Leptonychotes weddellii*) (PG Quilty, pers. comm.). Никаких других сообщений о наличии биоты нет. См. Приложение 2.

*б(ii) Зоны ограниченного доступа и особого управления на территории Района*

В течение летнего периода размножения (с 1 октября по 31 марта) необходимо ограничить доступ ко всем участкам, занятым колониями или гнездовьями морских птиц или расположенным рядом с ними. На территории колоний морских птиц могут проводиться указанные в Разрешении орнитологические исследования. Прочие (неорнитологические) исследования могут проводиться на территории Района в течение летнего периода размножения только в том случае, если они не тревожат гнездящихся птиц. В течение летнего периода размножения запрещаются посещение Района и высадка на его территории в целях, не связанных с проведением научных исследований.

*б(iii) Сооружения на территории и в окрестностях Района*

По состоянию на 13 октября 2002 г. на верхней юго-западной гряде монолита Скаллин находилось убежище из стекловолокна. Здесь также находятся четыре (4) 200-литровых бочки с горючим для вертолетов, одна (1) пустая 200-литровая бочка и (согласно имеющимся сообщениям) остатки запасов провианта, созданных в 1985/86 гг. При первой возможности все эти предметы будут вывезены из ООРА.

*б(iv) Наличие других охраняемых территорий в непосредственной близости от Района*

К западу от монолитов Скаллин и Мюррей находятся два ООРА. Примерно в 180 км к западу (~ 20 км западнее станции «Моусон») находится Особо охраняемый район Антарктики № 102 «Острова Рукери», а примерно в 75 км западнее ООРА № 102 «Острова Рукери» находится Особо охраняемый район Антарктики № 101 «Гнездовье Тэйлор».

## **7. Условия выдачи Разрешений**

Доступ в Район возможен только на основании Разрешения выданного соответствующим национальным органом. Сторона Договора, желающая проводить исследования на территории Района, должна проконсультироваться с Австралийским антарктическим отделом, чтобы убедиться в том, что частота посещений не превысит уровня, допускаемого настоящим Планом управления (в настоящее время таким приемлемым уровнем является одно посещение каждые пять (5) лет). Разрешения на посещение Района для осуществления неотложных научных исследований, которые не могут быть проведены ни в одном ином месте, или для выполнения важных задач управления, соответствующих целям и положениям настоящего Плана управления, могут выдаваться в другое время, в частности, в период с 1 апреля по 30 сентября. Разрешения должны выдаваться только для проведения исследований, которые не поставят под угрозу экологические и научные ценности Района, не помешают текущим научным исследованиям и не нарушат экологической целостности Района.

На территории Района разрешены те виды деятельности, которые обеспечивают решение задач управления, таких, как инспекции и пересмотр плана управления.

Ограничения, перечисленные в настоящем документе, должны быть включены в перечень условий выдачи Разрешений.

В Разрешении должно быть указано, что орган, выдавший Разрешение, может включать в него дополнительные условия, соответствующие целям и требованиям настоящего Плана управления. Главный держатель каждого Разрешения должен представить в орган, выдавший это Разрешение, отчет о посещении с подробным описанием всех действий, предпринятых на территории Района.

## II. МЕРЫ

Разрешение на посещение Района выдается на следующих условиях:

- на территории Района необходимо всегда иметь при себе само Разрешение или его заверенную копию;
- отчет о посещении должен быть представлен в соответствующий национальный орган;
- в Разрешении должны быть перечислены виды деятельности, осуществление которых разрешено в указанные сроки. Осуществление деятельности, не описанной в Разрешении, запрещено. Разрешения выдаются только на один сезон и не могут санкционировать пребывание в Районе свыше 120 дней;
- количество людей, необходимых для осуществления разрешенной деятельности на территории Района, должно быть сведено к минимуму. В течение периода размножения на территории Района может одновременно находиться не более 10 человек, в остальное время – не более 15 человек.

### *7(i) Доступ в Район и передвижение по его территории*

- В течение летнего периода размножения использование наземных транспортных средств на территории Района запрещено.
- Те, кто отправляются в Район для проведения научных исследований или осуществления мер управления, должны использовать в качестве средств передвижения надувные резиновые лодки, снегоходы (ледоходы) или вертолеты. По территории Района исследователи могут передвигаться только пешком.
- Все остальные посетители (кто не связан с проведением исследований или осуществлением мер управления) могут подъезжать к Району только по морю на надувных резиновых лодках; при этом высадка на берег запрещена.
- При подходе к Району скорость передвижения на надувных лодках, не должна превышать пяти (5) узлов в пределах 500 м от берега. Приближаться к берегу можно не более, чем на пятьдесят (50) метров.
- При передвижении по территории Района следует соблюдать установленные минимальные расстояния до гнездящихся птиц (Приложение 4). Подойти к птицам на более близкое расстояние можно только на основании Разрешения.
- Уровень шума, включая словесное общение, должен быть минимальным, чтобы как можно меньше тревожить диких животных. В течение летнего сезона размножения морских птиц (с 1 октября по 31 марта) на территории Района запрещается использование инструментов с моторами и осуществление другой деятельности, которая может стать источником шума и потревожить гнездящихся птиц.

Воздушные транспортные средства могут использоваться для посещения Района при соблюдении следующих условий:

- В течение периода размножения (с 1 октября по 31 марта) запрещаются полеты над территорией Района на высоте менее 1500 м (для воздушных судов с двумя двигателями) и ниже 750 м (для воздушных судов с одним двигателем).
- Дозаправка воздушных судов на территории Района запрещена.
- С 1 октября по 31 марта воздушные суда должны приземляться только на специально выделенной посадочной площадке, причем в это время в Районе могут садиться только воздушные суда с одним двигателем.
- Беспосадочные полеты вертолетов для проведения аэрофотосъемки допускаются при условии соблюдения изложенных выше требований.

- Вертолеты должны приближаться к посадочной площадке с юго-запада, придерживаясь установленного коридора для полетов, указанного в Приложении 5. В течение сезона размножения полеты воздушных судов в пределах амфитеатра монолита Скаллин не допускаются ни при каких условиях.
- За исключением периода размножения (с 1 октября по 31 марта) никаких ограничений на воздушные операции нет.

Несоблюдение любого или всех вышеперечисленных условий допускается только в чрезвычайных ситуациях

*7(ii) Осуществляемая или разрешенная деятельность на территории Района, включая ограничения по срокам или месту*

В период с 1 октября по 31 марта на территории Района могут осуществляться перечисленные далее виды деятельности, если это оговорено в Разрешении:

- научные исследования, соответствующие Плану управления данным ООРА, которые не наносят ущерба ценностям ООРА и не нарушают целостность его экосистемы;
- неотложные научные исследования, которые не могут быть проведены ни в одном другом месте, включая запуск или продолжение текущих программ мониторинга.

В период с 1 апреля по 30 сентября на территории Района могут осуществляться перечисленные далее виды деятельности, если это оговорено в Разрешении:

- научные исследования, которые не наносят ущерба и не нарушают ценности, перечисленные в настоящем Плане управления (будь-то в краткосрочной или долгосрочной перспективе);
- меры управления, соответствующие целям настоящего Плана управления.

*7(iii) Установка, модификация или снос сооружений*

Возведение постоянных сооружений на территории Района не допускается.

*7(iv) Расположение полевых лагерей*

На территории Района допускается разбивка временных лагерей для полевых экспедиций, однако их следует размещать как можно дальше от колоний и гнездовой морских птиц при условии, что это не скажется на безопасности самих исследователей. Лагеря разбиваются на срок, минимально необходимый для проведения согласованной научной деятельности, и не должны оставаться на месте между сезонами размножения морских птиц.

*7(v) Ограничения на ввоз материалов и организмов в Район*

- На территории ООРА возможно хранение небольших количеств горючего для того, чтобы члены полевых экспедиций могли готовить пищу. Безнадзорное хранение топлива на территории ООРА запрещено. Дозаправка воздушных судов и надувных резиновых лодок на территории ООРА запрещена.
- Запрещается ввоз на территорию Района продуктов из домашней птицы, включая сухие концентраты, содержащие яичный порошок.
- Ввоз гербицидов и пестицидов на территорию ООРА не допускается.
- Все химические вещества, необходимые в научных целях, должны быть оговорены в Разрешении и подлежат вывозу из Района сразу после или до завершения

## II. МЕРЫ

соответствующих научных исследований. Запрещается ввоз в Район и использование на его территории радионуклидов и стабильных изотопов.

- Необходимо соблюдать строжайшие меры предосторожности в целях предотвращения интродукции микроорганизмов (в том числе, болезнетворных) на территории ООРА. Преднамеренный ввоз в Район живых организмов не допускается. Перед тем, как войти на территорию Района, необходимо тщательно очистить одежду (особенно всю обувь), а также приспособления и оборудования, предназначенные для работы в полевых условиях. Во избежание вероятной интродукции или загрязнения ООРА, по мере возможности и необходимости, следует проводить дезинфекцию научного оборудования.

### *7(vi) Изъятие или вредное вмешательство в жизнь местной флоры и фауны*

Изъятие или вредное вмешательство в жизнь местной флоры и фауны допускаются только на основании Разрешения, выданного в соответствии с положениями Статьи 3 Приложения II Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике. При любых обстоятельствах следует избегать нарушения жизни всех диких животных.

### *7(vii) Сбор и вывоз объектов, которые не были ввезены в Район держателем Разрешения*

Материалы антропогенного происхождения, которые могут нанести ущерб ценностям Района и которые не были ввезены в Район держателем Разрешения или санкционированы иным образом, могут быть вывезены из Района, за исключением ситуаций, когда существует вероятность того, что последствия вывоза превзойдут последствия пребывания материала на месте. При обнаружении таких материалов необходимо направить уведомление в Австралийский антарктический отдел и/или орган, выдавший Разрешение (если это был не ААО), пока полевая экспедиция еще находится на территории ООРА.

Сбор и вывоз материалов из Района допускается только в соответствии с Разрешением и ограничивается минимумом, необходимым для выполнения научных задач или целей управления.

### *7(viii) Удаление отходов*

На территории Района нельзя оставлять какие-либо отходы, включая отходы жизнедеятельности человека. Отходы, образовавшиеся в результате деятельности полевых экспедиций, подлежат хранению вплоть до того момента, когда они могут быть удалены или вывезены, причем порядок их хранения не должен допускать возможности их использования дикими животными (например, поморниками). Отходы подлежат вывозу не позднее отъезда самой полевой экспедиции. Отходы жизнедеятельности человека и серая вода могут сбрасываться в море.

### *7(ix) Меры, необходимые для обеспечения возможности дальнейшего выполнения целей и задач Плана управления*

- В течение периода размножения (с 1 октября по 31 марта) на территории Района может одновременно находиться не более 10 человек, а в остальное время – не более 15 человек.
- При проведении орнитологических исследований следует использовать только ненасильственные методы, которые не нарушают жизни гнездящихся птиц, обитающих на территории ООРА. К числу наиболее приоритетных относятся исследования,

предусматривающие проведение аэрофотосъемки в целях подсчета численности популяций.

- Все геопозиционные сведения, а также данные исследований и подсчета численности птиц, собранные полевыми экспедициями, посетившими ООРА, направляются в орган, выдавший Разрешение, и Австралийский антарктический отдел (если Разрешение было выдано другим органом).
- Эти данные размещаются в Антарктической мастер-директории через Австралийский центр антарктических данных.

#### 7(x) Требования к отчетности

Все отчеты о посещениях должны содержать следующую информацию: подробное изложение всех сведений, касающихся результатов подсчета численности птиц и расположения новых колоний или гнезд, не зафиксированных ранее в виде словесных описаний или карт; краткое описание результатов исследований; копии всех отснятых фотографий ООРА; комментарии, описывающие действия, предпринятые в целях выполнения условий Разрешения. В случае необходимости, в отчете могут быть рекомендации, касающиеся управления Районом, и, в частности, таких вопросов, как обеспечение надлежащей охраны ценностей, ради которых Район был определен в качестве ООРА, и эффективность принимаемых мер управления. Отчет следует сдавать как можно скорее после посещения ООРА, но не позднее чем через шесть месяцев после такого посещения. В целях проведения пересмотра Плана управления в соответствии с требованиями Системы Договора об Антарктике, копию отчета следует сдавать в орган, выдавший Разрешение, и в Австралийский антарктический отдел (если Разрешение было выдано другим органом). В составе отчета должна быть заполненная Форма отчета о посещении, предложенная СКАР, или иная информация, предусмотренная национальным законодательством. Орган, который выдает Разрешения, должен обеспечить бессрочное хранение отчета и предоставлять его, по запросу, СКАР, АНТКОМ, КОМНАП и заинтересованным Сторонам.

## 8. Вспомогательная документация

**Alonso J.C., Johnstone G.W., Hindell M., Osborne P. & Guard R. (1987):** Las aves del Monolito Scullin, Antartida oriental (67° 47'S, 66° 42'E). In: *Castellvi J (ed) Actas del Segundo symposium Espanol de estudios antarcticos*, pp. 375-386, Madrid.

**Christensen L. (1938):** My last expedition to the Antarctic 1936 - 1937. JG Tanum, Oslo. Christensen L 1939. Charting the Antarctic. *Polar Times* 8, 7-10.

**Filson R.B. (1966):** The lichens and mosses of Mac. Robertson Land. *ANARE Scientific Reports B(II) Botany*.

**Takigami Y., Funaki M. & Tokieda K. (1992):** <sup>40</sup>Ar-<sup>39</sup>Ar geochronological studies on some paleomagnetic samples of East Antarctica. in Y. Yoshida et al. (editors) *Recent Progress in Antarctic Earth Science*, pp 61-66, Tokyo, Terra Scientific Publishing Co.

**Tilley C.E. (1940):** Rocks from Mac. Robertson Land and Kemp Land, *Antarctica. Discovery Reports, XIX, 165-184*.

**Tingey R.J. (1991):** The regional geology of Archaean and Proterozoic rocks in Antarctica. in Tingey RJ (ed) *The Geology of Antarctic*, pp 1-73, Oxford, Oxford Science Publications.

**van Franeker J.A., Gavrilo M., Mehlum F., Veit R.R. & Woehler E.J. (1999):** Distribution and abundance of the Antarctic Petrel. *Waterbirds* 22, 14-28.

## II. МЕРЫ

### Приложение 1. Гнездящиеся популяции (пары) морских птиц на монолитах Скаллин и Мюррей

Вид	Монолит Скаллин	Монолит Мюррей
Пингвин Адели ( <i>Pygoscelis adeliae</i> )	49 500	20 000
Серебристо-серый буревестник ( <i>Fulmarus glacialisoides</i> )	1 350	150
Антарктический буревестник ( <i>Thalassoica antarctica</i> )	157 000	3 500
Капский буревестник ( <i>Daption capense</i> )	14	н/д
Малый снежный буревестник ( <i>Pagodroma nivea</i> )	1 200	н/д
Качурка Вильсона ( <i>Oceanites oceanicus</i> )	н/д	н/д
Южнополярный поморник ( <i>Catharacta maccormicki</i> )		н/д
Примечание: н/д означает отсутствие данных о численности		

### Приложение 2. Тюлени, встречавшиеся на монолитах Скаллин и Мюррей

Морской леопард (*Hydrurga leptonyx*)

Тюлень Уэдделла (*Leptonychotes weddellii*)

### Приложение 3. Растительность, обнаруженная на монолите Скаллин

Перечисленные далее таксоны были собраны на монолите Скаллин в 1972 г. (R Seppelt) и 1987 г. (D Bergstrom). Эти данные опубликованы в работе Bergstrom a Seppelt, 1990.

ЛИШАЙНИКИ	
<b>Acarosporaceae</b> <i>Biatorella cerebriformis</i> (Dodge) Filson <i>Acarospora gwynii</i> Dodge & Rudolph	<b>Teloschistaceae</b> <i>Caloplaca citrina</i> (Hoffm.) Th. Fr. <i>Xanthoria elegans</i> (Link.) Th. Fr. <i>Xanthoria mawsonii</i> Dodge
<b>Lecanoraceae</b> <i>Lecanora expectans</i> Darb <i>Rhizoplaca melanophthalma</i> (Ram.) Leuck. et Poelt	<b>Candelariaceae</b> <i>Candellariella hallettensis</i> Murray
<b>Lecideaceae</b> <i>Lecidea phillipsiana</i> Filson <i>Lecidea woodberryi</i> Filson	<b>Umbilicariaceae</b> <i>Umbilicaria decussata</i> (Vill.) Zahlbr.
<b>Physciaceae</b> <i>Physcia caesia</i> (Hoffm.) Hampe <i>Buellia frigida</i> Darb <i>Buellia grimmiae</i> Filson <i>Buellia lignoides</i> Filson <i>Rinodina olivaceobrunnea</i> Dodge a Baker	<b>Usneaceae</b> <i>Usnea antarctica</i> Du Rietz <i>Pseudophebe miniscula</i> (Nyl. Ex Arnold) Brodo et Hawksw.
БРИОФИТЫ	
<b>Grimmiaceae</b> <i>Grimmia lawtana</i> Willis	
<b>Pottiaceae</b> <i>Sarconeurum glaciale</i> (C. Muell.) Card. Et Bryhn	



**Приложение 4. Минимальное расстояние (м), которое следует соблюдать при приближении к диким животным без специального разрешения**

Вид	Пешеходы/лыжники	Вездеход Quad/снегоход	Вездеход Hagglunds
Южн. гигант. бурев.	100	150	250
Колонии импер. пингвинов	30		
Колонии других пингвинов Пингвины во время линьки Тюлени с детенышами Детеныши тюленей без взрослых Китовые птички и буревестники на гнезде Южнополярн. Поморники на гнезде	15		
Пингвины на морском ледовом покрове Взрослые тюлени, не выводящие потомство	5		

**Примечания:**

1. Указанные расстояния даны в качестве ориентира, и, если вы поймете, что ваша деятельность тревожит животных, расстояние необходимо увеличить.

2. Водные и воздушные суда должны соблюдать минимальные расстояния и прочие требования, указанные, соответственно, в двух перечисленных далее справочниках: «ANARE Small Boat Operations Manual» и «Flight Paths for Helicopter Operations in the Australian Antarctic Territory» (Руководство АНАРЕ для маломерных судов; Маршруты полетов на вертолетах в австралийском секторе Антарктики) Эти справочники размещены на сайтах:

<http://www.aad.gov.au/goingsouth /expeditioner/ manuals/default.asp>

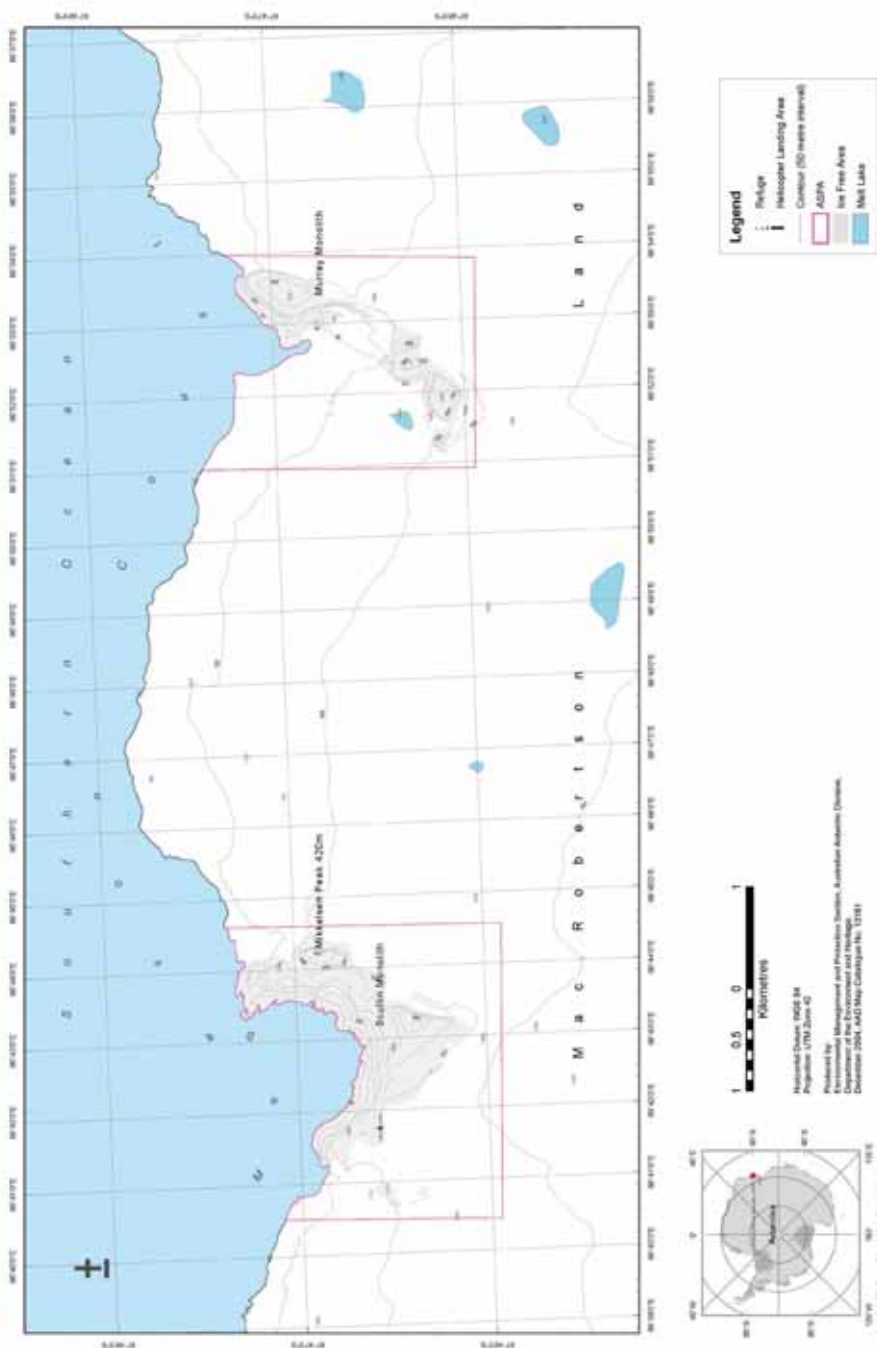
[http://www.aad.gov.au/goingsouth/sao/Heli\\_ flight\\_ paths.asp](http://www.aad.gov.au/goingsouth/sao/Heli_ flight_ paths.asp)

3. Категория «китовые птички и буревестники» включает калских буревестников, антарктических буревестников, качурок Вильсона, малых снежных буревестников и серебристо-серых буревестников.

**Приложение 5. Разрешенное использование транспортных средств в окрестностях ООРА «Монолиты Скаллин и Мюррей» в течение сезона размножения и в остальное время**

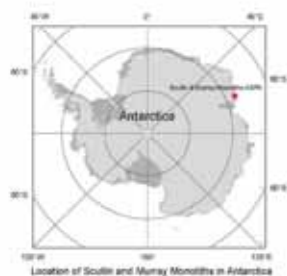
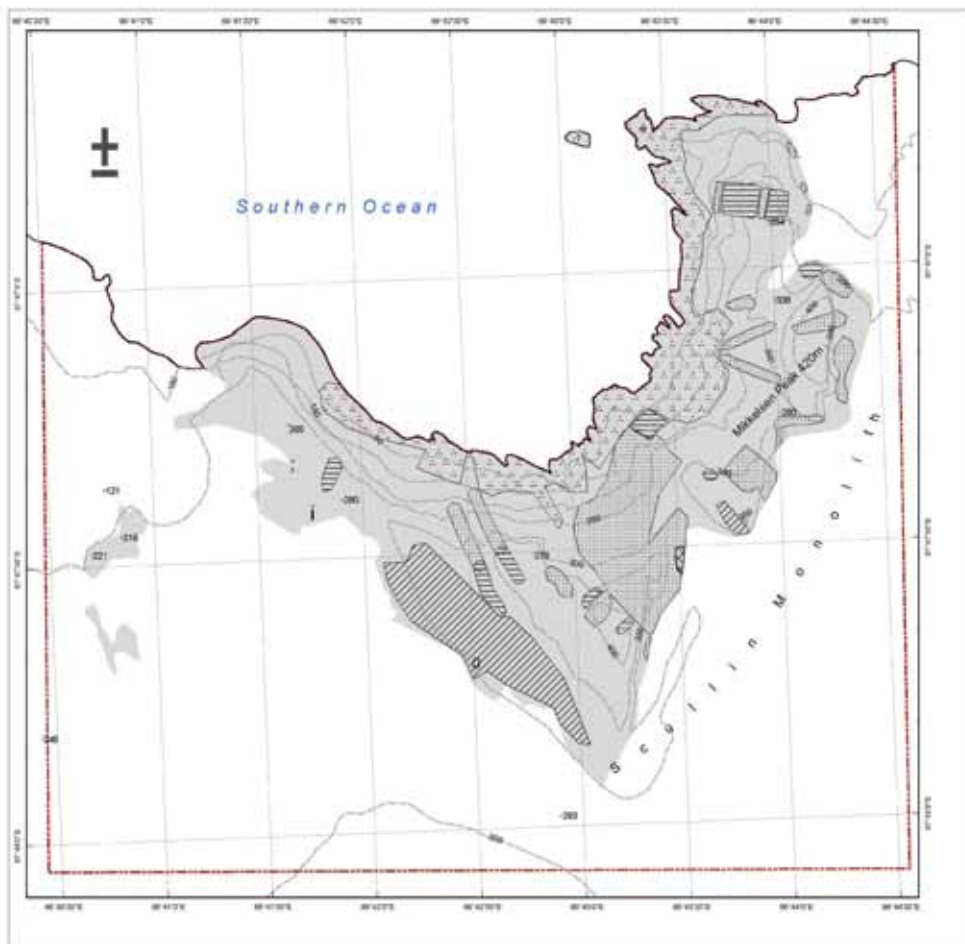
Вид деятельности	Сезон размножения 1 октября – 30 марта	Остальное время года 1 апреля – 30 сентября
Полеты на вертолетах (с одним двигателем)	750-метровая буферная зона по горизонтали и вертикали. Посадка разрешена	Посадка разрешена только на специально выделенной площадке (см. карту)
Полеты на вертолетах (с двумя двигателями)	1500-метровая буферная зона по горизонтали и вертикали. Посадка запрещена	Посадка разрешена только на специально выделенной площадке (см. карту)
Плавание на катерах	Не подходить к берегу ближе, чем на 100 м. Высадка на берег запрещена. Скорость движения лодок в зоне от 500 до 100 м от берега не должна превышать 5 узлов	Высадка разрешена

Map A: Antarctic Specially Protected Area No 164  
Scullin and Murray Monoliths, Mawson Coast,  
Mac-Robertson Land, East Antarctica





**Map B: Antarctic Specially Protected Area: No 164  
Scullin and Murray Monoliths, Mawson Coast,  
Mac.Robertson Land, East Antarctica**  
Detail Scullin Monolith: Topography and Bird Distribution

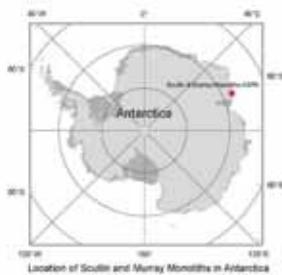
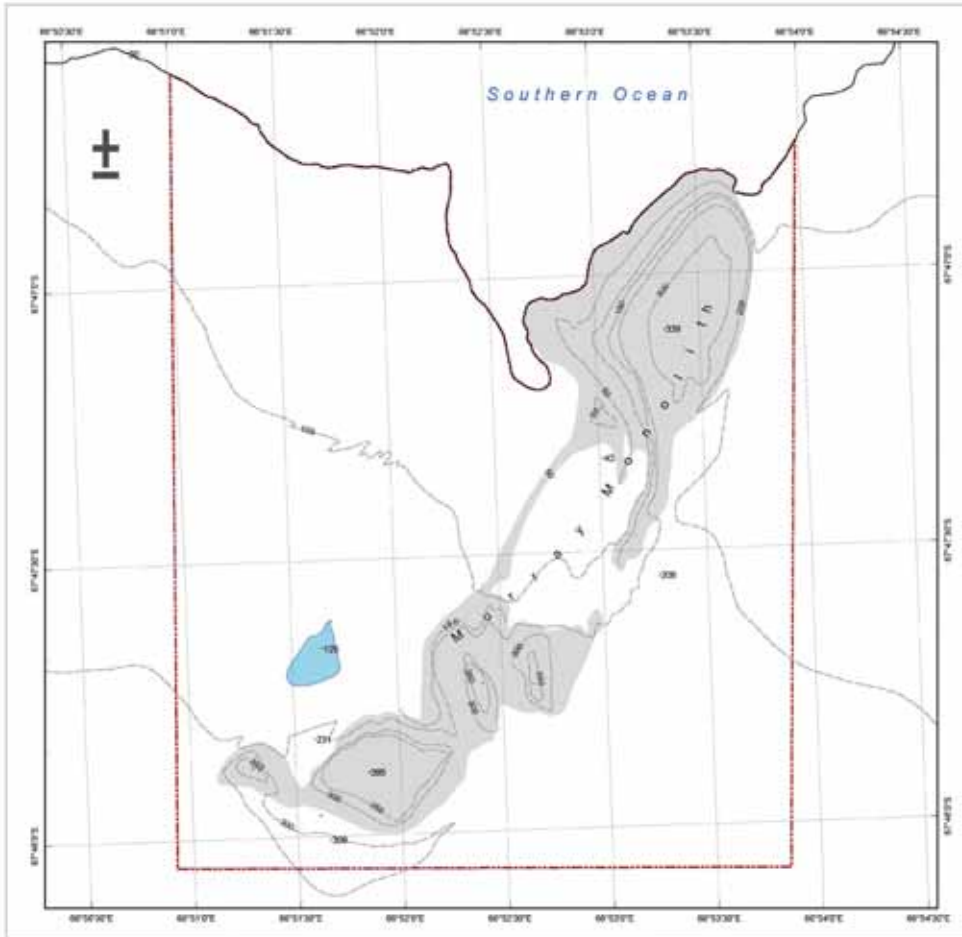


Horizontal Datum: WGS 84  
Projection: UTM Zone 42  
Produced by:  
Environmental Management and Protection Section, Australian Antarctic Division,  
Department of the Environment and Heritage  
December 2004. AAD Map Catalogue No. 13/162





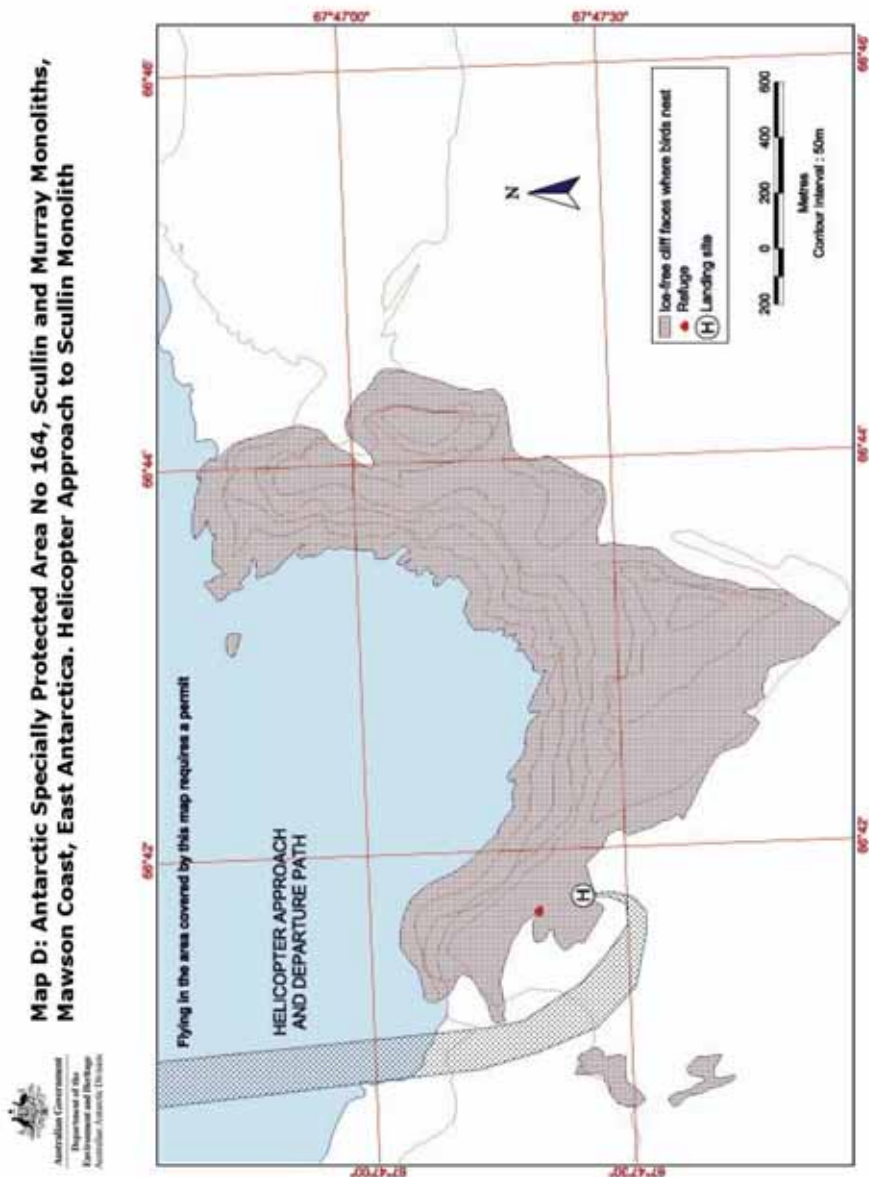
**Map C: Antarctic Specially Protected Area: No 164  
Scullin and Murray Monoliths, Mawson Coast,  
Mac.Robertson Land, East Antarctica  
Detail Murray Monolith: Topography**



Horizontal Datum: WGS 84  
Projection: UTM Zone 42

Produced by:  
Environmental Management and Protection Section, Australian Antarctic Division,  
Department of the Environment and Heritage,  
December 2004. AAD Map Catalogue No. 13163





AAD Map Catalogue No. 13164



**Photograph A: Antarctic Specially Protected Area No 164,  
Scullin and Murray Monoliths, Mawson Coast, East Antarctica.**

**Oblique Aerial Photograph of Scullin Monolith.**

(Unrectified and unscaled) Australian Antarctic Division Map Catalogue No. 13160.



## Мера 3 (2005)

### **Особо управляемый район Антарктики и Особо охраняемые районы Антарктики. Определение в качестве ОУРА и Планы управления: остров Десепшн**

Представители,

*Напоминая* о Статьях 3, 4, 5 и 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике (Протокол), в которых предусматривается определение Особо охраняемых районов Антарктики (ООРА) и Особо управляемых районов Антарктики (ОУРА) и одобрение Планов управления этими Районами;

*Напоминая* о Статье 8 Приложения V к Протоколу, касающейся Исторических мест и памятников (ИМП);

*Напоминая* о Рекомендации XIII-8 (1985), на основании которой берега Порт-Фостер (остров Десепшн) были определены в качестве Участка особого научного интереса (УОНИ) № 21 и к которой прилагался План управления этим Участком; и Решении 1 (2002), в соответствии с которым он был переименован и перенумерован в качестве ООРА № 140 «Части острова Десепшн»;

*Напоминая* о Рекомендации XIV-5 (1987), на основании которой Порт-Фостер (остров Десепшн) был определен в качестве УОНИ № 27 и к которой прилагался План управления этим Участком; и Решении 1 (2002), в соответствии с которым он был перенумерован в качестве ООРА № 145;

*Напоминая* о Мере 3 (2003), на основании которой был пересмотрен и обновлен «Перечень Исторических мест и памятников», в который включены ИМП № 71 «Залив Уэйлерс» (остров Десепшн) и ИМП № 76 «База станции Педро Агирре Серда»;

*Отмечая*, что Комитет по охране окружающей среды рекомендовал определить остров Десепшн в качестве ОУРА и поддержал План управления, прилагаемый к настоящей Мере;

*Признавая*, что остров Десепшн представляет собой район, где осуществляется деятельность, на территории которого целесообразно планировать и координировать деятельность, избегать возможных конфликтов, совершенствовать сотрудничество между Сторонами и избегать возможных воздействий на окружающую среду;

## II. МЕРЫ

*Желая* определить остров Десепшн в качестве ОУРА, на территории которого находятся ООРА № 140, ООРА № 145, ИМП № 71 и ИМП № 76, и одобрить План управления данным Районом;

*Желая также* изменить Планы управления ООРА № 140 и ООРА № 145, пересмотреть границы ООРА № 140 и обновить содержание обоих Планов;

*Отмечая*, что остров Десепшн включает морские районы, и что Комиссия по сохранению морских живых ресурсов Антарктики одобрила План управления этим районом на своем 23-м совещании;

**Рекомендуют** своим Правительствам одобрить следующую Мету в соответствии с пунктом 1 Статьи 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике:

1. определить остров Десепшн (Южные Шетландские острова) в качестве Особо управляемого района Антарктики № 4;
2. одобрить План управления Особо управляемым районом Антарктики № 4 «Остров Десепшн» (Южные Шетландские острова), содержащийся в Приложении к настоящей Мере;
3. одобрить пересмотренный План управления ООРА № 140 «Части острова Десепшн», содержащийся в Дополнении 1 к Приложению к настоящей Мере;
4. одобрить пересмотренный План управления ООРА № 145 «Порт-Фостер» (остров Десепшн), содержащийся в Дополнении 2 к Приложению к настоящей Мере;
5. считать утратившим силу План управления ООРА № 140 «Часть острова Десепшн», прилагаемый к Рекомендации XIII-8 (1985);
6. считать утратившим силу План управления ООРА № 145 «Порт-Фостер» (остров Десепшн), прилагаемый к Рекомендации XIV-5 (1987).



## Комплекс мер управления для острова Десепшн

### Введение

Остров Десепшн – это уникальный антарктический остров, где находятся огромные природные, научные, исторические, образовательные, эстетические и первозданные ценности.

На протяжении многих лет в разных частях острова в рамках Договора об Антарктике существовали правовые режимы охраны, которые вводились на основании разрозненных предложений, однако согласованной стратегии, охватывающей весь остров, не было. В 2000 г. Аргентина, Великобритания, Испания, Норвегия и Чили согласовали комплексную стратегию управления.

В этой стратегии рекомендовался подход с охватом всей территории острова. Предлагалось определить остров Десепшн Особо управляемым районом Антарктики (ОУРА), в состав которого входят Особо охраняемые районы Антарктики (ООРА), Исторические места и памятники (ИМП) и другие зоны, на территории которых необходимо соблюдать определенные правила поведения при осуществлении деятельности.

В марте 2001 г. Чилийский антарктический институт провел семинар в Сантьяго с целью дальнейшей разработки Плана управления островом Десепшн. Состав рабочей группы расширился: в нее вошли США, а также, в качестве советников, Коалиция по Антарктике и Южному океану (АСОК) и Международная ассоциация антарктических туристических операторов (МААТО).

В феврале 2002 г. Национальное антарктическое управление (Аргентина) организовало экспедицию на остров, которая базировалась на станции «Десепсьон». В ней приняли участие представители всех шести национальных антарктических программ, а также АСОК и МААТО. Общая задача экспедиции заключалась в проведении фонового полевого обследования с целью содействия совместной подготовке Комплекса мер управления для острова Десепшн шестью Консультативными сторонами Договора об Антарктике.

После проведения дополнительных активных консультаций был составлен настоящий Комплекс мер управления для острова Десепшн. Его целью является сохранение и охрана уникальной окружающей среды острова Десепшн наряду с управлением различными конкурирующими потребностями в использовании острова, включая науку, туризм и меры по сохранению его природных и исторических ценностей. Кроме того, этот Комплекс предусматривает защиту тех, кто работает на острове или посещает его.

Дополнительная информация о многочисленных состоявшихся консультациях и исследованиях этой территории, в результате которых был подготовлен настоящий Комплекс мер управления для острова Десепшн приведена в Информационных документах (XII SATCM/IP8, XXIV ATCM/IP63, XXV ATCM/IP28 and XXVI ATCM/IP48), представленных на заседаниях КООС.

## План управления Особо управляемым районом Антарктики № 4

### ОСТРОВ ДЕСЕПШН, ЮЖНЫЕ ШЕТЛАНДСКИЕ ОСТРОВА, АНТАРКТИКА

#### 1. Охраняемые ценности и регулируемые виды деятельности

Остров Десеппшн (62°57' ю.ш., 60°38' з.д.) (Южные Шетландские острова) – это уникальный антарктический остров, имеющий большое природное, научное, историческое, образовательное, эстетическое и первозданное значение.

##### *i. Природное значение*

- Остров Десеппшн – один из двух антарктических вулканов, где когда-либо наблюдалось извержение. Он является источником многочисленных слоев пепла, рассеянного в районе Южных Шетландских островов, пролива Брансфилда и моря Скотия. Пепел с острова Десеппшн был обнаружен даже в ледяном керне с Южного полюса. В XX в. было два кратковременных извержения этого вулкана, самое последнее из которых произошло в период между 1967 и 1970 гг. У вулкана есть активная, интенсивно деформирующаяся кальдера, поэтому вполне вероятно, что на острове Десеппшн будут дальнейшие извержения.
- В Районе находится исключительно богатая растительность – не менее 18 видов – которая до сих пор не встречалась в других местах Антарктики. Никакой другой район Антарктики нельзя сравнить с островом Десеппшн. Особое значение имеют очень маленькие уникальные биологические сообщества, ассоциирующиеся с геотермальными участками острова, а также самое крупное из всех известных сообществ цветущего антарктического колобантуса *Colobanthus quitensis*.
- На острове гнездятся восемь видов морских птиц, включая крупнейшую в мире колонию антарктических пингвинов *Pygoscelis antarctica*.
- Бентическое сообщество в Порт-Фостере представляет экологический интерес в силу естественных пертурбаций, обусловленных вулканической деятельностью.

##### *ii. Научное значение и научная деятельность*

- Район представляет огромный интерес для науки, особенно для проведения геологических и биологических исследований. Он дает редкую возможность изучить влияние изменения внешней среды на экосистему, а также динамику экосистемы в процессе ее восстановления после естественных нарушений.
- На станциях «Десеппсон» (Аргентина) и «Габриэль де Кастилья» (Испания) получены длинные ряды сейсмологических и биологических данных.

##### *iii. Историческое значение*

- Человек осуществляет деятельность в этом Районе примерно с 1820 г. – здесь были путешественники, охотники на тюленей, китобои, летчики и ученые-исследователи – и поэтому Район всегда играл важную роль в антарктических делах.
- Кладбище и другие артефакты, которые находятся на норвежской китобойной станции в заливе Уэйлерс (некоторые из них старше самой станции) относятся к числу наиболее

значимых следов китобойной деятельности в Антарктике. Британская «База В», организованная на территории этой бывшей китобойной станции, была первой базой секретной экспедиции «Операция Табарин», предтечи Британской антарктической службы, которая состоялась в период Второй мировой войны. В этом смысле она была одной из первых постоянных научных станций в Антарктике. Развалины китобойной станции и «База В» включены в перечень Исторических мест и памятников (ИМП) под номером 71. Стратегия сохранения ИМП № 71 приведена в Дополнении 3.

- Развалины чилийской станции «Президент Педро Агирре Серда» в бухте Пендулум включены в перечень Исторических мест и памятников как ИМП № 76. На этой базе проводились метеорологические и вулканологические исследования, начиная с 1955 г. и до тех пор, пока ее не разрушили извержения вулкана в 1967 и 1969 гг.

#### *iv. Эстетическое значение*

- Затопленная кальдера острова Десепшн, его подковообразная форма, прямая линия восточного ледникового берега, голые склоны вулкана, дымящиеся пляжи и покрытые пеплом ледники – все это образует уникальный антарктический ландшафт.

#### *v. Просветительская и туристическая деятельность*

- Остров Десепшн – единственное место на земле, где суда могут заплывать прямо в центр активной вулканической кальдеры, что позволяет посетителям познакомиться с жизнью вулканов и другими особенностями мира природы и узнать о первых путешественниках, китобоях и исследователях Антарктики. Кроме того, остров Десепшн – один из наиболее часто посещаемых туристами районов Антарктики.

## **2. Цели и задачи**

Главной целью настоящего Комплекса мер является сохранение и охрана уникальной и необычайно красивой природы острова Десепшн и управление многочисленными конкурирующими между собой потребностями в его использовании, включая науку, туризм, а также сохранение его природных и исторических ценностей. Кроме того, этот Комплекс предусматривает защиту тех, кто работает на острове или посещает его.

Управление на острове Десепшн осуществляется в следующих целях:

- содействие в планировании и координации деятельности на территории Района, создание условий для сотрудничества между Сторонами Договора об Антарктике и другими заинтересованными участниками, урегулирование потенциальных или реальных конфликтов интересов между различными видами деятельности, включая научные исследования, логистику и туризм;
- недопущение излишней деградации уникальных природных ценностей Района в результате их нарушения человеком;
- минимизация возможности интродукции неместных видов в результате деятельности человека;
- недопущение излишнего нарушения, разрушения или вывоза исторических зданий, сооружений и артефактов;
- защита тех, кто работает на острове или посещает его, от опасной вулканической деятельности;

## II. МЕРЫ

- регулирование посещения этого уникального острова и проведение просветительской работы с целью разъяснения его значения.

### 3. Меры управления

Для достижения целей и задач этого Плана управления предполагается осуществление следующих мер управления:

- Стороны, активно заинтересованные в осуществлении деятельности в этом Районе, должны сформировать Группу, отвечающую за управление островом Десепшн, с тем, чтобы:
  - руководить координацией действий на территории Района;
  - облегчить контакты между теми, кто работает на территории Района или посещает его;
  - вести учет деятельности, осуществляемой на территории Района;
  - распространять среди тех, кто посещает или работает на острове Десепшн, информацию и образовательные материалы о его значении;
  - осуществлять мониторинг на этой территории с целью изучения кумулятивных воздействий;
  - осуществлять контроль за соблюдением настоящего Плана управления и, по мере необходимости, пересматривать его.
- В составе Плана управления этим ОУРА есть Кодекс поведения при осуществлении деятельности на территории Района (см. раздел 9). Кроме того, Стратегия сохранения ИМП № 71 «Залив Уэйлерс» предусматривает соблюдение специальных Кодексов поведения на территории конкретных участков (Дополнение 3), а также Кодекса поведения в Зоне сооружений (Дополнение 4) и Кодекса поведения посетителей (Дополнение 5). Эти Кодексы поведения должны служить руководствами при осуществлении деятельности на территории Района.
- Национальные антарктические программы, осуществляющие деятельность в этом Районе, должны следить за тем, чтобы их сотрудники прошли соответствующий инструктаж и были знакомы с требованиями настоящего Плана управления и сопутствующих документов.
- Туроператоры, посещающие этот Район, должны следить за тем, чтобы их сотрудники, члены экипажей и пассажиры прошли соответствующий инструктаж и были знакомы с требованиями настоящего Плана управления и вспомогательных документов.
- Там, где это необходимо и целесообразно, будут установлены знаки и указатели для обозначения границ существующих ООРА и прочих зон, таких, как места проведения научных исследований. Знаки и указатели должны быть информативными и заметными, но, тем не менее, не бросаться в глаза. Они должны быть надежно закреплены, поддерживаться в хорошем состоянии и вывезены из Района после того, как в них отпадет надобность.
- Предполагается внедрение системы оповещения о вулканической опасности (Дополнение 6). Эта система, а также план аварийной эвакуации будут под постоянным контролем.
- На станциях «Десепсьон» (Аргентина) и «Габриэль де Кастилья» (Испания) будут находиться копии настоящего Плана управления и вспомогательных документов на

английском и испанском языках. Кроме того, Группа, отвечающая за управление островом Десепшн, должна поощрять национальных антарктических операторов и туроператоров к тому, чтобы, насколько это возможно, у операторов яхт, посещающих этот Район, были копии настоящего Плана управления во время посещения Района.

- Члены Группы, отвечающей за управление островом Десепшн, должны посещать Район по мере необходимости, но не реже одного раза в 5 лет, чтобы убедиться в соблюдении требований Плана управления.

#### 4. Срок определения в качестве ОУРА

Определен на неограниченный период времени.

#### 5. Описание Района

*i. Общее описание, включая географические координаты, отметки на границах и природные особенности, определяющие очертания района*

##### **Общее описание**

Остров Десепшн (62°57' ю.ш., 60°38' з.д.) расположен в проливе Брансфилда в южной части Южных Шетландских островов, недалеко от северо-западного побережья Антарктического полуострова (рисунки 1 и 2). Границей ОУРА является внешняя береговая линия выше уровня отлива. В состав Района входят участок моря и морского дна в районе Порт-Фостер к северу от линии, проведенной от мыса Энтранс к Кафедральным скалам через пролив Нептунз Беллоуз (рисунок 3). Границы этого ОУРА не требуют установки никаких указателей, поскольку линия берега четко определена и видна невооруженным глазом.

##### **Геология, геоморфология и вулканическая активность**

Остров Десепшн – это действующий базальтовый вулкан. Диаметр его подводного основания составляет около 30 км, а сам вулкан достигает 1,5-километровой высоты (от морского дна). У вулкана есть большая заполненная водой кальдера, которая придает острову характерную подковообразную форму с единственным разрезом на юго-востоке в районе Нептунз Беллоуз, узкого мелкого пролива шириной около 500 м.

Извержение, которое привело к образованию кальдеры, произошло, вероятно, около 10 тысяч лет назад. В результате крупного и сильного взрыва на поверхность вылилось около 30 км<sup>3</sup> расплавленной породы, и это произошло так быстро, что вершина вулкана обрушилась, образовав кальдеру Порт-Фостер. Тучи пепла и цунами, сопровождавшие это извержение, оказали сильное воздействие на окружающую среду северной части Антарктического полуострова. Вулкан был особенно активен в конце XVIII и в XIX вв., когда произошло множество извержений. В отличие от этого, в XX в. извержения случались только в течение двух коротких периодов времени: примерно в 1906–1910 гг. и 1967–1970 гг. В 1992 г. сейсмическая активность на острове Десепшн сопровождалась деформацией грунта и повышением температуры подземных вод в окрестностях станции «Десепсьон».

С тех пор вулкан вернулся в свое обычное, в целом, спокойное состояние. Однако дно кальдеры Порт-Фостер поднимается с большой (с геологической точки зрения) скоростью – около 30 см в год. С учетом имеющихся данных о прошлых извержениях и наличия участков, где в течение

## II. МЕРЫ

длительного времени наблюдается геотермальная активность, эта кальдера отнесена к категории активных с высоким уровнем вулканической опасности.

Около 57% территории острова покрыто постоянными ледниками, многие из которых лежат под слоем вулканического пепла. По краям ледников находятся холмы и низкие гряды, образованные материалами, которые были перенесены ледниками (морены).

Практически по всему периметру подводной кальдеры Порт-Фостер расположены холмы, самый высокий из которых, гора Понд, достигает 539 м. Эти холмы являются главной линией водораздела на острове. Пересыхающие водотоки текут и к внутреннему, и к внешнему берегу. На внутренней стороне водосбора расположены несколько озер.

### Климат

Остров Десеппин относится к зоне полярного морского климата. Среднегодовая температура воздуха на уровне моря  $-2,9^{\circ}\text{C}$ . Пиковые значения месячной температуры колеблются от  $11^{\circ}\text{C}$  до  $-28^{\circ}\text{C}$ . Количество осадков, которые выпадают в течение более чем половины летних дней, весьма значительно, и в пересчете на жидкие осадки составляет, в среднем, около 500 мм в год. Господствующее направление ветра: с северо-востока на северо-восток и запад.

### Экология моря

Экология моря в районе Порт-Фостер во многом сложилась под влиянием вулканической деятельности и осадения донных отложений. На территории этого Района находится ООРА № 145, в состав которого входят два участка. Более подробная информация об экологии моря в районе Порт-Фостер приведена в Плане управления ООРА № 145 (Дополнение 2).

### Флора

Остров Десеппин – уникальная территория исключительного ботанического значения. Здесь встречаются, как минимум, 18 видов мхов, печеночников и лишайников, которые не были зарегистрированы ни в одном другом районе Антарктики. Небольшие сообщества, включающие редкие виды и уникальные ассоциации таксонов, произрастают на нескольких геотермальных участках острова, причем на некоторых из них встречаются fumaroles. Кроме того, в районе между мысом Бэйли и Юго-восточным мысом находится самое большое из всех известных скоплений антарктического колобантуса *Colobanthus quitensis*.

На многих участках твердой поверхности, образовавшихся в результате извержений 1967-70 гг., происходит быстрая колонизация, которую, возможно, усиливает повышение летней температуры, наблюдающееся в настоящее время на Антарктическом полуострове.

На территории этого Района находится ООРА № 140, в состав которого входят 11 участков. План управления ООРА № 140 приведен в Дополнении 1. В нем приведена дополнительная информация о флоре острова Десеппин.

### Беспозвоночные

К числу наземных и пресноводных беспозвоночных, зарегистрированных на острове Десеппин, относятся: 18 видов клещей (*Acarina*), 1 вид двукрылых (муха), 3 вида тихоходок (*Tardigrada*), 9 видов ногохвосток (*Collembola*), 3 вида пресноводных ракообразных (*Crustacea*), 14 видов нематод (*Nematoda*), 1 вид брюхоногих червей (*Gastrotricha*) и 5 видов коловраток (*Rotifera*).

## Птицы

На территории Района гнездятся восемь видов птиц. Наиболее многочисленным является антарктический пингвин (*Pygoscelis antarctica*), расчетная численность которого составляет от 140 000 до 191 000 гнездящихся пар. Крупнейшее гнездовье находится на мысе Бэйли, которое, согласно оценкам, насчитывает 100 000 гнездящихся пар. Иногда на острове гнездятся небольшие группы золотоволосых пингвинов (*Eudyptes chrysolophus*): это южная граница их ареала. Кроме того, на территории Района гнездятся южнополярные поморники (*Catharacta antarctica lonnbergi*), доминиканские чайки (*Larus dominicanus*), капские буревестники (*Daption capensis*), качурки Вильсона (*Oceanites oceanicus*), антарктические крачки (*Sterna vittata*) и белые ржанки (*Chionis alba*).

## Млекопитающие

Млекопитающие не размножаются на острове Десеппшн. На пляжах внутреннего и внешнего берегов встречаются залежки антарктических морских котиков (*Arctocephalus gazella*), тюленей Уэдделла (*Leptonychotes weddelli*), тюленей-крабоедов (*Lobodon carcinophagus*), антарктических морских слонов (*Mirounga leonina*) и морских леопардов (*Hydrurga leptonyx*).

### ii. Сооружения на территории Района

На южном берегу залива Фумарол находится аргентинская станция «Десепсьон» (62°58'20" ю.ш., 60°41'40" з.д.). Примерно в километре к юго-востоку находится испанская станция «Габриэль де Кастилья» (62°58'40" ю.ш., 60°40'30" з.д.). Более подробная информация об обеих станциях приведена в Кодексе поведения в Зоне сооружений (Дополнение 4).

В заливе Уэйлерс находятся развалины норвежской китобойной станции «Гектор» и другие артефакты (которые старше самой станции), кладбище китобоев и бывшая британская «База В» (Историческое место и памятник, ИМП, № 71) (см. Дополнение 3). На юго-западном берегу Порт-Фостер лежат несколько выброшенных волнами паровых котлов с китобойной станции. В бухте Пендулум находятся развалины чилийской станции ««Президент Педро Агирре Серда» (ИМП № 76). Примерно в километре к юго-западу от ИМП № 76 находится заброшенная деревянная хижина.

На мысе Коллинз стоит маяк, который обслуживается силами чилийского ВМФ. Под ним видны развалины рухнувшей сигнальной башни, относящейся к китобойному периоду. На Юго-восточном мысе находятся руины еще одного маяка китобойной эпохи.

На безымянном пляже к западу от мыса Энтранс по-прежнему лежит корма китобойного судна «Сазерн Хантер», принадлежавшего компании «Кристиан Салвесен», которое затонуло у скалы Равн в проливе Нептунз Беллоуз.

На территории Района находятся несколько буйков и пирамид из камней, обозначающих участки, где проводятся топографические исследования.

## 6. Охраняемые районы и зоны особого управления на территории Района

На рисунке 3 показано расположение перечисленных далее ООРА, ИМП, Зоны сооружений и других участков особого управления на территории Района.

- ООРА № 140, в состав которого входят 11 наземных участков;
- ООРА № 145, в состав которого входят 2 морских участка в кальдере Порт-Фостер;

## II. МЕРЫ

- ИМП № 71 – развалины китобойной станции «Гектор» и другие артефакты, относящиеся к периоду до основания станции, кладбище китобоев и «База В» (залив Уэйлерс);
- ИМП № 76 – развалины станции ««Президент Педро Агирре Серда» в бухте Пендулум;
- Зона сооружений, расположенная на западном берегу кальдеры Порт-Фостер, на территории которой находятся станции «Десепсьон» и «Габриэль де Кастилья»;
- Еще три участка, требующих особого управления, находятся в бухте Пендулум, на мысе Бэйли и на безымянном пляже в восточном углу залива Телефон.

## 7. Карты

Карта 1: Расположение ОУРА № 4 «Остров Десепшн» по отношению к Антарктическому полуострову.

Карта 2: Остров Десепшн - топография.

Карта 3: Особо управляемый район Антарктики № 4 «Остров Десепшн».

## 8. Вспомогательная документация

К настоящему Плану управления прилагается следующая вспомогательная документация:

- План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 140 (Дополнение 1)
- План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 145 (Дополнение 2)
- Стратегия сохранения ИМП № 71 «Залив Уэйлерс» (Дополнение 3)
- Кодекс поведения в Зоне сооружений (Дополнение 4)
- Кодекс поведения посетителей острова Десепшн (Дополнение 5)
- Система оповещения о вулканической опасности и стратегия эвакуации в случае извержения вулкана на острове Десепшн (Дополнение 6).

## 9. Общий кодекс поведения

### *i. Вулканическая опасность*

Все виды деятельности на территории Района должны планироваться и осуществляться с учетом того, что угроза извержения вулкана представляет большую опасность для жизни людей (см. Дополнение 6).

### *ii. Доступ в Район и передвижение по его территории*

Доступ на территорию Района, как правило, возможен на корабле или яхте, а высадка на берег обычно осуществляется на катерах и реже на вертолетах.

Морские суда, которые заходят в кальдеру Порт-Фостер или выходят из нее, должны объявлять о предполагаемом времени и направлении прохода через пролив Нептунз Беллоуз по высокочастотному каналу морской связи № 16.



Корабли могут проходить через территорию ООРА № 145 транзитом, однако якорная стоянка на любом из двух участков этого района допускается только в неотложных случаях.

Никаких ограничений на высадку на любом из пляжей, расположенных за пределами охраняемых территорий, перечисленных в разделе 6, не существует, хотя рекомендуемые места для высадки на берег показаны на рисунке 3. При высадке на берег с катеров нельзя тревожить птиц и тюленей. При высадке на внешний берег, где сильное волнение и подводные скалы, следует соблюдать крайние меры предосторожности.

Рекомендуемые площадки для посадки вертолетов показаны на рисунке 3.

Передвигаться по территории Района, как правило, следует пешком. На территории пляжей за пределами ООРА № 140, соблюдая меры предосторожности, можно передвигаться на вездеходах, если это необходимо для оказания содействия научным исследованиям или осуществления логистической деятельности. Передвигаться всегда следует осторожно, чтобы свести к минимуму нарушение жизни животных, почв и участков с растительным покровом, а также не повредить и не сместить растительность.

*iii. Осуществляемая или разрешенная деятельность на территории Района, включая ограничения по времени или пространству*

- Научные исследования или логистическая деятельность в поддержку научных исследований, не представляющие угрозу для ценностей Района.
- Меры управления, включая реставрацию исторических зданий, очистку заброшенных рабочих площадок и мониторинг реализации настоящего Плана управления.
- Визиты туристов или членов частных экспедиций, осуществляемые с соблюдением Кодекса поведения посетителей (Дополнение 5) и требований настоящего Плана управления.

Дополнительные ограничения распространяются на деятельность, осуществляемую на территории ООРА № 140 и ООРА № 145 (см. Дополнения 1 и 2).

*iv. Установка, модификация или снос сооружений*

Выбор площадки для размещения, установка, модификация или снос временных убежищ, укрытий или палаток должны осуществляться таким образом, чтобы это не нанесло ущерб ценностям Района.

Научное оборудование, установленное на территории Района, должно иметь четкую идентификацию с указанием страны, Ф.И.О. главного исследователя, координат для связи и даты установки. Все эти объекты должны быть выполнены из материалов, представляющих минимальную опасность с точки зрения загрязнения Района. Все оборудование и рабочие материалы подлежат вывозу из Района после окончания работ.

*v. Расположение полевых лагерей*

Полевые лагеря следует разбивать на участках, не имеющих растительного покрова, например, на голых ровных участках вулканического пепла, склонах или пляжах, или, если это возможно, на толстом слое снежного или ледового покрова. При этом следует избегать скоплений млекопитающих или гнездящихся птиц. Полевые лагеря нельзя разбивать на теплых геотермальных участках или в районе fumaroles. Кроме того, площадки для лагерей не следует устраивать на дне высохших озер или в руслах высохших водотоков. По мере возможности, следует использовать старые лагерные площадки.

## II. МЕРЫ

Рекомендуемые площадки для разбивки полевых лагерей показаны на рисунке 3.

### *vi. Изъятие или вредное вмешательство в жизнь местной флоры и фауны*

Изъятие или вредное вмешательство в жизнь местной флоры и фауны допускаются только на основании Разрешения, выданного в соответствии с Приложением II к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике (1998 г.). В случае изъятия или вредного вмешательства в жизнь животных в научных целях следует соблюдать разработанный СКАР Кодекс поведения при использовании животных в научных целях в Антарктике, который является минимальным стандартом.

### *vii. Сбор или вывоз объектов, которые не были ввезены в Район*

Вывоз материалов из Района возможен только в научных, природоохранных или археологических целях или для осуществления мер управления и ограничивается минимумом, необходимым для достижения этих целей.

### *viii. Удаление отходов*

Все отходы, за исключением отходов жизнедеятельности человека и жидких бытовых отходов подлежат вывозу из Района. Отходы жизнедеятельности человека и жидкие бытовые отходы станций или полевых лагерей можно сбрасывать в Порт-Фостер ниже уровня прилива, но за пределами ООРА № 145. Сброс отходов жизнедеятельности человека в пресноводные водотоки и озера или на участки с растительным покровом запрещен.

### *ix. Требования к отчетности*

Отчеты о деятельности на территории Района, которая еще не охвачена действующими требованиями представления отчетности, направляются Председателю Группы, отвечающей за управление островом Десепшн.

## **10. Заблаговременный обмен информацией**

МААТО, насколько это возможно, должна предоставлять Председателю Группы, отвечающей за управление островом Десепшн, подробные сведения о запланированных заходах судов, официально зарегистрированных в МААТО. Туроператоры, не являющиеся членами МААТО, также должны сообщать Председателю этой Группы о запланированных посещениях острова Десепшн.

По мере возможности, все национальные антарктические программы должны сообщать Председателю Группы, отвечающей за управление островом Десепшн, о местонахождении, предполагаемой длительности пребывания в Районе и любых особенностях полевых экспедиций, научной аппаратуры или ботанических учетных площадок на четырех участках, обычно посещаемых туристами (залив Уэйлерс, бухта Пендулум, мыс Бэйли и восточная оконечность залива Тефлон). Эта информация будет доведена до сведения МААТО (и, насколько это возможно, до организаций, не являющихся членами МААТО).

Figure 1. The location of Deception Island in relation to the South Shetland Islands and the Antarctic Peninsula

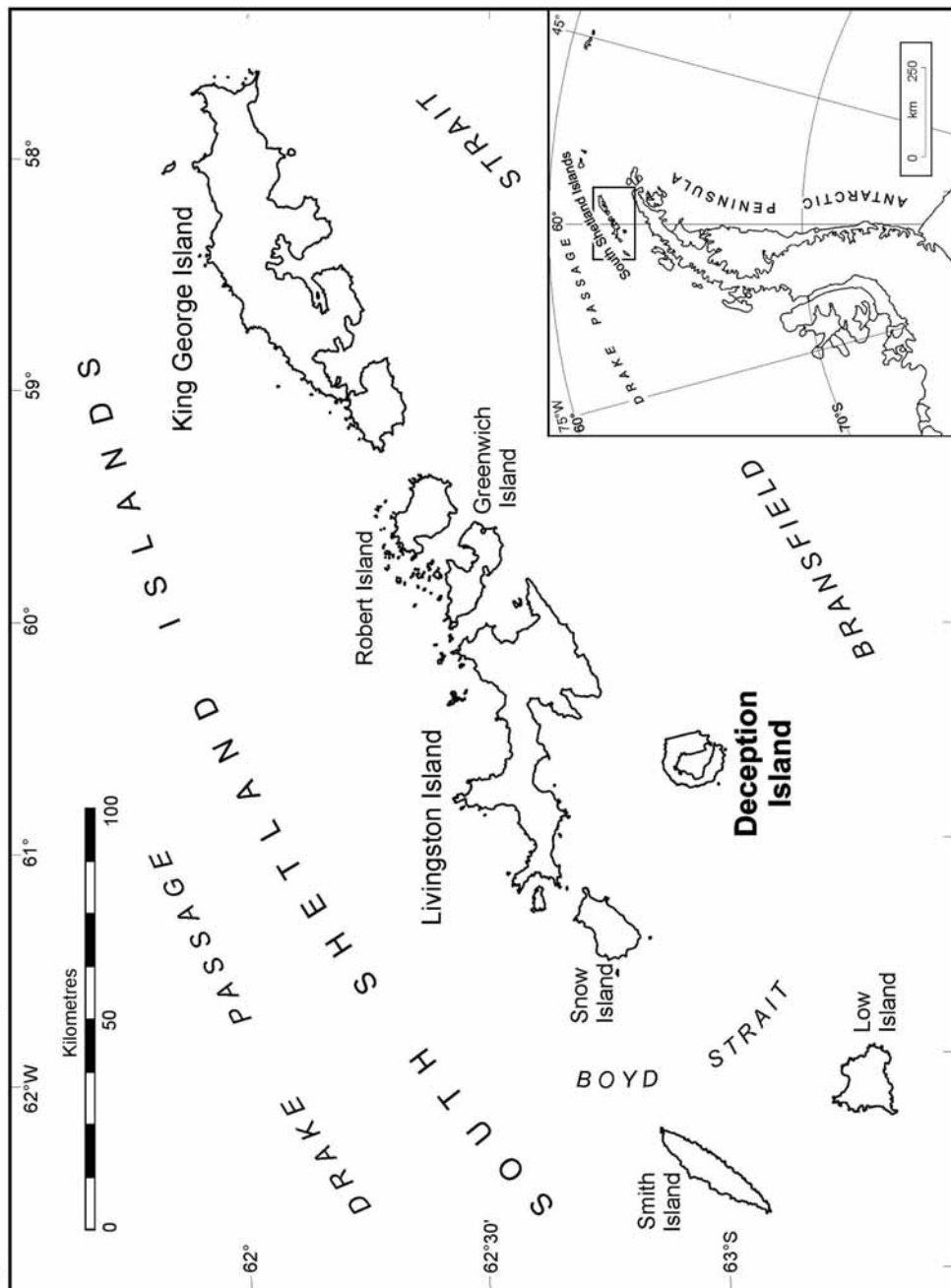


Figure 2. Deception Island - Topography

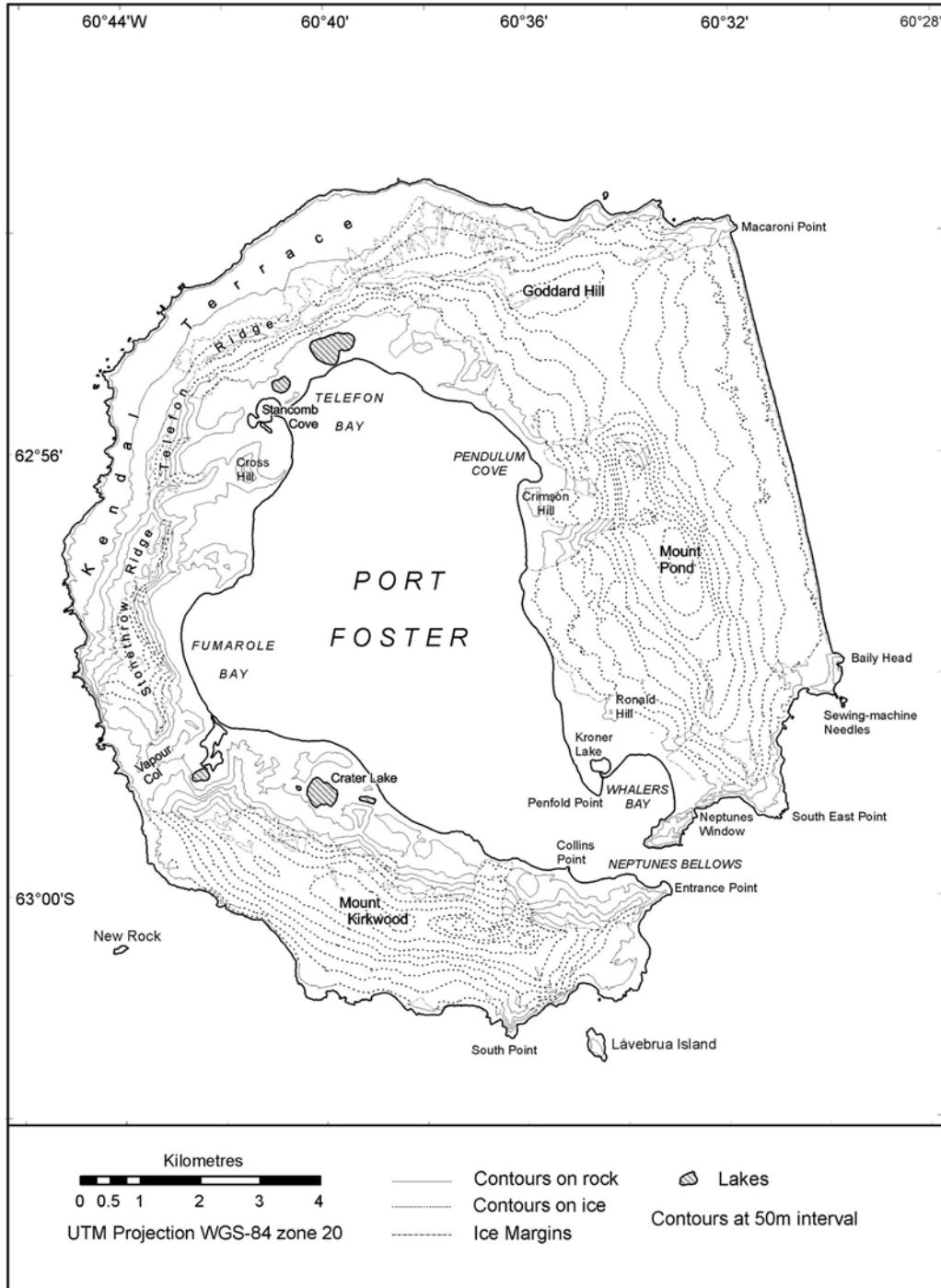
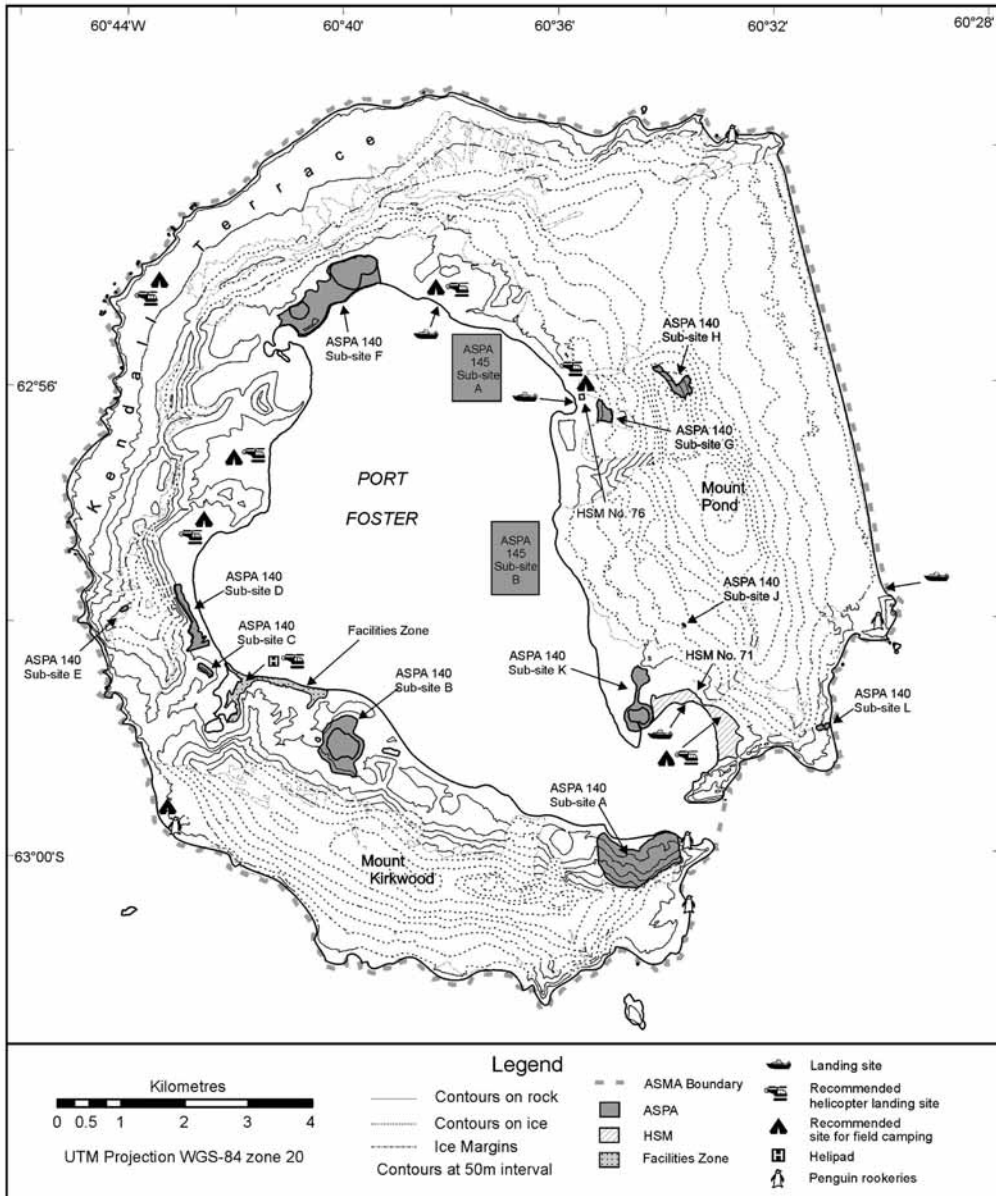


Figure 3. Deception Island Antarctic Specially Managed Area No. 4



## II. МЕРЫ

## План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 140

### ЧАСТИ ОСТРОВА ДЕСЕПШН (ЮЖНЫЕ ШЕТЛАНДСКИЕ ОСТРОВА)

#### 1. Описание охраняемых ценностей

Остров Десеппшн (62°57' ю.ш., 60°38' з.д.) является действующим вулканом. Последние извержения, которые наблюдались в 1967, 1969 и 1970 гг. (Baker *et al.* 1975), изменили многие топографические характеристики острова и привели к образованию новых (иногда временных) поверхностей, пригодных для колонизации растениями и другими видами наземной биоты (Collins 1969, Cameron & Benoit 1970, Lewis Smith 1984a, b). На острове есть ряд участков повышенной геотермальной активности, и на некоторых из них встречаются фумаролы (Smellie *et al.* 2002).

Флора острова уникальна для Антарктики, и это связано, прежде всего, с участками повышенной геотермальной активности. Еще одной причиной является недавно образовавшаяся поверхность, которая является местом обитания известного возраста, удобным для изучения процесса колонизации, а также других динамичных экологических процессов, связанных с наземными организмами (Lewis Smith 1988).

Пять небольших участков вдоль берега кальдеры Порт-Фостер были определены в качестве Участка особого научного интереса № 21 в рамках Рекомендации XIII–8 (XIII КСДА, Брюссель, 1985 г.) на том основании, что «остров Десеппшн уникален в силу вулканической активности, которая привела к крупным извержениям в 1967, 1969 и 1970 гг. Часть этого острова была полностью уничтожена, появились новые территории, а некоторые участки покрылись слоем пепла различной толщины. Нетронутыми остались лишь отдельные участки в глубине острова. Этот остров дает уникальную возможность изучения процессов колонизации в антарктической среде».

После проведения детального ботанического обследования острова в 2002 г. ценности, указанные при первоначальном определении, были вновь подтверждены и значительно расширены. В ходе этого обследования были выявлены 11 составляющих участков, представляющих исключительный интерес с точки зрения ботаники.

Такой интерес объясняется следующим:

- На острове встречается множество редких<sup>1</sup> и очень редких<sup>2</sup> видов растений, как ни в одном другом районе Антарктики. К числу редких или очень редких относятся 28 из 54 видов мхов, зарегистрированных на острове, 4 из 8 печеночников и 14 из примерно 75 видов лишайников. В Дополнении А перечислены виды растений, встречающихся на острове Десеппшн, которые отнесены к категории редких или очень редких для Района Договора об Антарктике. На их долю приходится 25% от общего числа мхов, 17% печеночников и около 4% лишайников, зарегистрированных на территории Антарктики (Aptroot & van der Knaap 1993, Bednarek-Ochyra *et al.* 2000, Ochyra *et al.* in press, Øvstedal & Lewis Smith 2001). 13 видов мхов (включая двух эндемиков), 2 вида печеночников и 3 вида лишайников, произрастающих на острове Десеппшн, не встречаются ни в одном другом районе Антарктики. С островом нельзя сравнить ни какую другую антарктическую территорию. Это говорит о том, что ветер и морские

1 По имеющимся данным, такие растения произрастают в нескольких районах Антарктики и зачастую в небольших количествах

2 По имеющимся данным, такие растения произрастают только в одном-двух районах Антарктики

## II. МЕРЫ

птицы, вероятно, заносят сюда большое количество семян из других регионов, особенно из южных районов Южной Америки. Они путешествуют над Антарктикой и приживаются только там, где для их развития есть благоприятные условия (например, тепло и влага вокруг fumaroles) (Lewis Smith 1984a, b). Такие участки уникальны для района Договора об Антарктике.

- На более стабильных геотермальных участках, где иногда встречаются fumaroles, выпускающие пар и сернистый газ, образовались сообщества бриофитов различной степени сложности и плотности, каждое из которых имеет своеобразную и уникальную флору. Большинство таких территорий образовались в ходе извержений 1967-1970 годов, но, как минимум, одна из них (гора Понд) восходит к более раннему периоду. Виды, произрастающие вблизи активных трещин, испытывают постоянное воздействие температур в диапазоне 30-50°C, что ставит важные вопросы, касающиеся их физиологической устойчивости.
- Участки, покрытые вулканическим пеплом, грязевыми оползнями, вулканическим шлаком и частицами лавы, осевшими в период между 1967 и 1970 гг., образуют уникальные поверхности, чей возраст точно известен. В настоящее время происходит колонизация этих участков растительностью и другими видами наземной биоты, что позволяет вести мониторинг динамики процессов иммиграции и колонизации. Эти участки нестабильны и подвержены ветровой и водной эрозии, в результате чего поверхность некоторых участков постоянно меняется и там периодически происходит повторная колонизация.
- Озеро Кронер, единственная антарктическая лагуна приливной зоны, где находятся горячие источники, является местом обитания уникального сообщества водорослей солоноватых вод.
- На некоторых участках этого Района, где в 1967-1970 гг. не было выпадений пепла, обитают давно образовавшиеся зрелые сообщества с разнообразной растительностью. Такие участки характерны для более старых и устойчивых экосистем острова.
- На территории Района находится крупнейшая из всех известных колоний антарктического колобантуса *Colobanthus quitensis*, одного из двух цветущих растений Антарктики. После того, как она в буквальном смысле исчезла под слоем пепла во время извержения 1967 г., эта колония восстановилась и сейчас распространяется с небывалой скоростью и на своем первоначальном участке, и за его пределами. Это коррелирует с современной тенденцией изменения регионального климата, в частности, с повышением температуры.

## 2. Цели и задачи

Управление Районом осуществляется в следующих целях:

- сохранение каждого участка с учетом его потенциального значения для проведения научных исследований, в частности, мониторинга флористических и экологических изменений, процессов колонизации и развития сообществ;
- недопущение деградации ботанических, вулканогеологических или геоморфологических ценностей Района за счет предотвращения излишнего вмешательства человека;
- минимизация потенциальных конфликтов интересов на территории Района, которые могут возникнуть между учеными, представляющими разные дисциплины (например, биологами и вулканологами), а также между учеными и туристами;



- минимизация возможности интродукции на территории Района чужеродных растений и других видов биоты в результате деятельности человека;
- недопущение отрицательного воздействия на флору чрезмерно интенсивного сбора образцов на территории Района;
- создание условий для проведения на территории Района научных исследований неотложного характера, которые не могут быть проведены ни в каком другом месте и которые соответствуют задачам настоящего Плана управления;
- создание условий для посещения Района в целях осуществления мер управления и повторного изучения состояния ботанических ценностей, которые стали основанием для определения охранного статуса каждого участка, в поддержку целей настоящего Плана управления.

### 3. Меры управления

Для охраны ценностей Района необходимы следующие меры управления:

- каждый из составляющих ботанических участков четко обозначается указателями и отметками на границах (там, где это возможно);
- по мере необходимости, организуются посещения Района, чтобы определить, продолжают ли отдельные участки служить тем целям, ради которых они были определены в качестве особо охраняемых, и чтобы убедиться в достаточности осуществляемых мер управления и содержания Района;
- знаки, указатели и другие сооружения, возведенные на каждом участке в научных целях или в целях управления, надежно закрепляются, поддерживаются в хорошем состоянии и вывозятся, когда надобность в них отпадает;
- оборудование и материалы вывозятся с территории участков, когда надобность в них отпадает;
- на станциях «Габриэль де Кастилья» (Испания) и «Десепсьон» (Аргентина) на видных местах вывешивается карта, показывающая местонахождение каждого составляющего участка на острове Десепшн; на карте должны быть перечислены все действующие особые ограничения. Копии настоящего Плана управления выдаются без ограничения и находятся на борту всех судов, планирующих посетить остров.

### 4. Срок определения в качестве ООРА

Определен на неограниченный период времени.

### 5. Карты

Рисунок 1: Особо охраняемый район Антарктики № 140 «Остров Десепшн», с указанием местонахождения составляющих участков А – L (масштаб 1:100 000).

Рисунки 1а –d: Топографические карты Особо охраняемого района Антарктики № 140, показывающие составляющие участки А- L (масштаб 1: 25 000).

## II. МЕРЫ

### 6. Описание Района

#### *6(i) Географические координаты, отметки на границах и природные особенности*

В состав Района входят 11 составляющих участков, которые показаны на картах 1 и 1a-1d. Такое фрагментарное распределение характерно для растительного покрова острова Десепшн. Поскольку «пятнистая» структура устойчивого и влажного субстрата не подвержена эрозии, растительность характеризуется крайне несвязным распределением и как следствие ограничена широко разбросанными и зачастую очень небольшими по площади местами обитания.

Составляющие участки обозначены буквами от А до L (но без буквы «I»). Обозначения присваиваются по направлению часовой стрелки, начиная с юго-запада кальдеры, а каждый из участков идентифицируется по наиболее заметной географической черте, у которой есть название.

**Участок А – мыс Коллинз.** Обращенные к северу склоны между мысом Коллинз и безымянным мысом в 1,15 км к востоку от него (0,6 км к западу от мыса Энтранс) напротив мыса Филдс, которые простираются от внутренней границы пляжа до гряды, расположенной в глубине острова в 0,5-1 км от береговой линии. Восточная граница Участка А идет строго на юг от берега, отслеживая очертания гряды до точки на высоте 184 м. Западная граница протянулась от мыса Коллинз вдоль гряды строго на юг до точки на высоте 145 м. Южная граница идет с востока на запад вдоль дугообразного гребня гряды по линии нескольких вершин (172, 223 и 214 м), соединяя точки на высоте 184 и 145 м. Территория пляжа, включая маяк на мысе Коллинз (который обслуживается силами чилийского ВМФ), до горизонтали на высоте 10 м, не входит в состав этого Участка.

На территории Участка находятся некоторые из самых лучших образцов более старой растительности острова, которые практически не пострадали в ходе последних извержений и отличаются большим видовым разнообразием. Среди них есть несколько редких антарктических видов, причем некоторые из них довольно многочисленны. Несколько небольших растений колобантуса *Colobanthus quitensis* появились здесь совсем недавно, а крупный печеночник *Marchantia berteroana* является относительно новым и быстро распространяющимся колонистом.

**Участок В – озеро Кратер.** Этот Участок простирается от подножья северного склона широкой долины, которая начинается приблизительно в 300 м к северу от озера Кратер и доходит до склона примерно в 300 м к югу от южной части озера, включая само озеро, до гряд кратера, которые находятся примерно в 50 м к западу и востоку от озера, а также нижней осыпи примерно в 10 м к югу от береговой линии в юго-западном углу Участка. Основная территория, представляющая интерес для ботаники, находится на покрытом вулканическим шлаком языке лавы, нависшем над юго-восточной частью озера, до горизонтали, проходящей на высоте 50 м. Этот Участок не пострадал от последних извержений.

Обширный и в буквальном смысле моновидовой (*Sanionia uncinata*) моховой покров на дне северной долины является одним из крупнейших сплошных пятен растительности на острове. Растительность на языке вулканического шлака представлена разнообразными криптогамными растениями, включая несколько редких антарктических видов, и исключительно обильной порослью дернообразующего мха, в котором доминирует один довольно распространенный вид (*Polytrichastrum alpinum*). Особый интерес представляет то, что здесь он отличается очень активным половым размножением. Ни в одном другом районе Антарктики нет такого обилия спорофитов этого или какого-либо иного вида мха.

**Участок С - Безымянный холм, южная граница залива Фумарол.** Узкая линия фумаролов, протянувшаяся в виде полосы примерно 30-40 x 3 м вдоль пологой вершинной гряды на

высоте около 105-107 м на безымянном холме, возвышающемся над северо-западной частью безымянной лагуны приливно-отливной зоны к северо-западу от станции «Десепсьон» (Аргентина) на южной границе залива Фумарол. Этот Участок начинается в 10 м к западо-северо-западу от вершинной груды камней и идет в виде прямоугольной полосы вдоль гребня гряды, выходя на 5 м за границу самых удаленных фумаролов, разбросанных вокруг этого Участка. Доступ к грудке камней не ограничен.

Нагретый верхний слой почвы рядом с линией фумаролов колонизировали несколько редких видов мха, причем некоторые из них уникальны для этого острова.

**Участок D - залив Фумарол.** Нестабильные, влажные, покрытые обломками камней склоны под крутыми лавовыми скалами на восточной стороне южной оконечности гряды Стоунтроу до перегиба склона за пляжем к западу от центральной части залива Фумарол. Этот Участок отличается сложным геологическим строением и самой разнообразной на всем острове флорой, включая несколько редких антарктических видов. На него оказали влияние недавние извержения.

Южная граница Участка идет в западном направлении от выделяющегося на общем фоне крупного валуна из желтого туфа, который находится у внутренней границы пляжа над мелким водоемом, к подножью самой южной скалы из желтоватого туфа, возвышающейся на центральной частью залива Фумарол. Восточная граница идет на север на протяжении 1 км вдоль перегиба склона у внутренней границы пляжа до заметного выхода серой лавы, примыкающего с севера к багровой лавовой скале. Северная граница идет в западном направлении от этой точки к подножью скал гряды Стоунтроу. Западная граница идет вдоль горизонтали на высоте 75 м. Плоская территория пляжа, расположенная между линией берега, включая крупный фумарол в приливно-отливной зоне, и перегибом склона, в состав Участка не входит.

**Участок E – Западная часть гряды Стоунтроу.** Этот Участок представляет собой красный шлаковый конус, который находится на высоте около 270 м примерно в 600 м к юго-юго-западу от самой высокой точки гряды Стоунтроу (330 м) к западу от центра залива Фумарол. Он состоит из двух частей, в каждой из которых находятся фумаролы. Общая площадь Участка составляет около 400 м<sup>2</sup>. Его граница начинается через 5 м после того, как исчезают все признаки геотермальной активности.

На Участке находятся несколько очень редких видов мхов, печеночников и лишайников. Двумя доминирующими видами являются печеночник *Clasmatocolea grandiflora* и лишайник *Stereoscaulon condensatum*, причем ни тот ни другой больше в Антарктике не встречаются. Судя по фотографиям, снятым в середине 1980-х годов, площадь и разнообразие этой растительности значительно увеличились с тех пор. На главной территории находится гнездо поморников (его заметили в 1993 г.). Возможно, эти птицы занесли сюда некоторые растения (прежде всего, доминирующий печеночник) из района Тьерра дель Фуэго.

**Участок F – залив Телефон.** Этот Участок находится между северным берегом лагуны в юго-западной части залива Телефон, южной границей «нового островного холма», расположенного к северу от северной береговой линии большого безымянного озера у северной оконечности залива Телефон, и берегом залива, где его граница примерно совпадает с горизонталью, которая идет на высоте 10 м вдоль невысокой гряды, ориентированной с севера на юг. Северо-западная граница проходит в 20 м от перегиба склона под заметной небольшой скалой из багровой лавы; здесь проходит маршрут, придерживаясь которого можно попасть на территорию Участка, огибая западную и южную оконечность большого из двух озер.

На этом Участке находятся несколько объектов, появившихся в заливе Телефон в результате извержения 1967 г. К ним относятся невысокий плоский участок суши, который идет от заметного холма на юго-востоке к крутым склонам и обнаженным участкам примерно в

## II. МЕРЫ

полукилометре от линии берега, а также к крутому склону и лавовым скалам, расположенным ниже северо-восточной оконечности гряды Стоунтроу. Этот холм образовался как новый остров в 1967 г., но сейчас его соединяет с основным островом упомянутая выше равнина из пепла. Приблизительно в полукилометре к северу от лагуны в юго-западной части залива Телефон находится небольшое мелкое озеро, а у северного края долины расположено большое глубокое озеро. Это озеро отделено от моря в районе Порт-Фостера перешейком длиной около 50 м, высотой не более 2 м и шириной 2 м. Он является основным пешеходным маршрутом, который ведет на территорию Участка вдоль этой части берега, и чрезвычайно сильно подвержен эрозии. Если в нем образуется брешь, сильные приливы и шторма быстро размоют оставшиеся части, в результате чего озеро окажется в приливно-отливной зоне, и его геохимические свойства и микробиота изменятся коренным образом. Берег залива Телефон не входит в состав Участка, что позволяет выбрать маршрут в обход самого Участка.

С точки зрения ботаники самая интересная особенность заключается в том, что все поверхности суши на территории Участка не существовали до 1967 г., что обеспечивает высокую точность мониторинга процесса их колонизации растениями и другими видами биоты. В целом, этот Участок выглядит как голая территория, однако при ближайшем рассмотрении можно увидеть большое количество малозаметных мхов и лишайников. В виду отсутствия геотермальной активности на этом Участке процессы колонизации можно объяснить современной тенденцией изменения климата. И хотя местные виды не отличаются большим разнообразием, формирующиеся сообщества характерны для сред обитания в других частях острова, где нет подогрева.

**Участок G – бухта Пендулум.** На этом Участке находится очень неровный пологий склон, покрытый очень крупными серыми, багровыми и красными кусками шлака и редкими рассыпающимися конгломератами желтоватого туфа, лежащими поверх мертвого ледника. Он расположен строго на восток от холма Кримзон и приблизительно в 0,5-0,8 км к юго-востоку от бухты Пендулум. Он простирается вверх приблизительно на 500 м, ориентирован с запада на восток, расположен на высотах от 50 до 100 м и имеет около 500 м в ширину. Он образовался в результате извержения 1969 г. В ходе проведения обследования 1987 г. здесь была обнаружена геотермальная активность, причем много тепла выделялось через расселины между кусками шлака. В 2002 г. таких явлений здесь не было.

Граница Участка окружает холмистое «плато», территорию площадью около 0,25 км<sup>2</sup>. Никаких природных особенностей, обособляющих этот район, нет, однако его граница идет по перегибу склона между плато и крутым обрывом под ним.

Несмотря на очень скудную растительность, этот Участок, возраст образования которого известен, сейчас заселяют многочисленные виды мхов и лишайников. Два вида мха (*Racomitrium lanuginosum* и *R. heterostichoides*) уникальны и для острова, и для Антарктики, и очень редко встречаются и на этом Участке. К числу редких антарктических видов относятся и несколько других видов мха.

**Участок H – гора Понд.** Этот обширный участок повышенной геотермальной активности, расположенный примерно в 1,25-1,5 км к северо-северо-западу от вершины горы Понд, занимает территорию приблизительно 150 x 50 м на пологом верхнем склоне широкой гряды на высоте от 485 до 500 м (Lewis Smith 1988). В северной части Участка встречаются многочисленные мелкие fumaroles, выходы которых находятся в кочках очень мелкозернистой спекшейся почвы. Верхняя, южная часть Участка находится рядом с крупным покрытым инеем куполом (512 м), с подветренной стороны которого (на высоте 500-505 м) расположены многочисленные активные fumaroles. Все они окружены мелкозернистой спекшейся почвой и находятся на крутом, влажном и защищенном склоне. Обширные участки

теплого грунта вокруг фумаролов содержат мелкозернистую почву с мягкой коркой, которую очень легко нарушить при ходьбе. На этих участках есть несколько пятен плотной и густой (до 10 см) бриофитовой растительности. Окружающие их обнажения желтоватого туфа служат средой обитания иного сообщества мхов и лишайников.

Этот Участок представляет огромный интерес с точки зрения ботаники и уникален для Антарктики. Здесь произрастают несколько видов мха, которые либо уникальны для Антарктики, либо встречаются в Антарктике крайне редко. Формирование мшистого дерна (*Dicranella hookeri* и *Philonotis polymorpha*) в главной, верхней части Участка – явление исключительное, а с момента проведения последнего осмотра в 1994 г. два или более видов сильно размножились. Крупный печеночник *Marchantia berteroana* быстро колонизирует теплую и влажную почвенную корку по периметру большинства пятен мха. Во мху произрастает, как минимум, один вид несъедобного гриба, причем он встречается здесь в рекордно больших для Антарктики количествах. Совершенно иное сообщество мхов и лишайников развивается на выходах породы, и в нем также встречается несколько исключительно редких видов (прежде всего, *Schistidium andinum* и *S. praemorsum*).

**Участок J – конус «Перчуч».** Граница охватывает весь пепловый конус, известный как «конус Перчуч». Этот пепловый конус находится примерно в полукилометре к востоку-северо-востоку, а в состав Участка входит очень узкая линия фумаролов и прилегающий к ней участок теплого грунта на западном склоне на высоте 160-170 м. Участок геотермальной активности занимает территорию примерно 25 x 10 м, а поверхность всего склона, покрытую мелкозернистым пеплом и лапилли, очень легко нарушить при ходьбе.

На Участке произрастают несколько видов мха, крайне редко встречающихся в Антарктике. По фотографиям заметно, что площадь колонии мхов сократилась по сравнению с серединой 1980-х годов.

**Участок K – от холма Рональд до озера Кронер.** В состав этого Участка входит круглая плоская кратерная равнина, примыкающая с юга к холму Рональд, и далее территория вдоль заметной широкой и неглубокой ложины, образованной потоками воды и окруженной с обеих сторон низкими берегами, которая идет на юг от этой точки к озеру Кронер. На всей территории этого района субстрат состоит из затвердевшей грязи, мелкозернистого пепла и лапилли, осевших вместе с селевым потоком во время извержения 1969 г. Часть этого Участка – прежде всего, ложина – по-прежнему отличается повышенной геотермальной активностью. На территории Участка находится также геотермальная приливно-отливная лагуна (озеро Кронер), поскольку она является составной частью той же вулканологической структуры. Это небольшое, мелкое, круглое и солоноватое кратерное озеро, которое в 1980-х годах соединилось с морем и теперь является единственной антарктической лагуной с геотермальным нагревом. Граница охватывает кратерный бассейн, долину и озеро Кронер. Коридор под холмом Рональд, который идет от перегиба склона до самых нижних крупных валунов, расположенных выше на 10-20 м, остается за пределами района, что позволяет выбрать обходной маршрут.

Возраст поверхностей, имеющих на этом Участке, известен, а сами поверхности колонизируются различными видами мхов, печеночников и лишайников, причем некоторые из них встречаются в Антарктике очень редко (например, колонии мхов *Notoligotrichum trichodon* и *Polytrichastrum longisetum* и редкого лишайника *Peltigera didactyla* занимают >1 га на дне кратера). В геотермально активной приливно-отливной зоне северного берега озера Кронер существует уникальное сообщество водорослей.

**Участок L – Юго-восточный мыс.** Скалистая гряда, протянувшаяся с востока на запад примерно в полукилометре к северу от Юго-восточного мыса, которая идет от вершины морской скалы высотой около 20 м в западном направлении (приблизительно 250 м) к точке высотой

## II. МЕРЫ

около 30 м. Северная часть гряды представляет собой невысокое лавовое обнажение, за которым начинается крутой нестабильный склон, ведущий ко дну ложины, протянувшейся параллельно гряде. Южная часть Участка – это полого спускающаяся вершина гряды, покрытая пеплом и лапилли. Участок охватывает территорию на 50 м к северу и югу от лавового обнажения.

Здесь находится самая крупная из всех известных в Антарктике популяций антарктического колобантуса *Colobanthus quitensis*. До извержения 1967 г. это была крупнейшая популяция (Longton 1967) площадью около 300 м<sup>2</sup>, однако она практически полностью погибла под слоем пепла. Популяция постепенно восстанавливалась, однако примерно с 1985-1990 гг. наблюдается резкое разрастание колобантуса, и популяция расширилась в подветренном направлении (на запад вверх по склону). Сейчас колобантус густо заселяет территорию площадью около 2 га. Еще одной отличительной чертой является отсутствие другого местного сосудистого растения щучки антарктической *Deschampsia antarctica*, которая практически всегда ассоциируется с колобантусом. Фотографии Участка, снятые сразу после извержения, свидетельствуют о почти полной потере лишайников, однако они также быстро восстановились и повторно колонизировали большую территорию, причем особенно многочисленным является крупный кустистый лишайник *Usnea antarctica*, достигший значительных размеров за относительно короткий период, истекший после начала повторной колонизации. Криптогамная флора Участка, в целом, бедна и типична для большей части острова. Участок имеет особое значение для мониторинга воспроизводства и распространения колобантуса на территории, возраст которой точно известен.

### *б(ii) Зоны ограниченного доступа и особого управления на территории Района*

На Участке F следует избегать хождения по узкому перешейку, отделяющему большое безымянное озеро от кальдеры Порт-Фостер. Пешеходы должны идти по пляжу в обход перешейка. Перешеек легко крошится и чрезвычайно сильно подвержен эрозии. Если в нем образуется брешь, сильные приливы и шторма быстро размоют оставшиеся части, в результате чего озеро окажется в приливно-отливной зоне, и его геохимические свойства и микробиота изменятся коренным образом.

### *б(iii) Сооружения на территории или в окрестностях Района*

На Участке А существует 6 делянок размером 50 x 50 см, которые обозначены угловыми столбиками, хотя не на каждой делянке сохранились все четыре столбика. Они были разбиты сотрудниками Британской антарктической службы в 1969 г. для мониторинга изменений растительности в последующие годы (Collins 1969); показания снимались в 1969 и 2002 гг. Указатели следует сохранять.

Другие сооружения, расположенные в окрестностях Района, перечислены в Плане управления ОУРА «Остров Десепшн».

### *б(iv) Наличие других охраняемых территорий в непосредственной близости от Района*

На территории ООРА № 145 в пределах кальдеры Порт-Фостер расположены 2 составляющих Участка, имеющие большое значение для изучения бентоса.

## 7. Условия выдачи разрешений

Доступ в Район возможен только на основании Разрешения, выданного компетентным национальным органом. Разрешение на посещение Района выдается на следующих условиях:

- Разрешение выдается только для выполнения неотложных научных задач, которые не могут быть выполнены ни в каком ином месте, или для осуществления важных мер управления, таких как инспекция, техническое обслуживание или пересмотр Плана;
- разрешенная деятельность не поставит под угрозу флористические, экологические или научные ценности Района;
- все меры управления будут способствовать достижению целей и задач настоящего Плана управления;
- разрешенные действия соответствуют настоящему Плану управления;
- во время пребывания на территории Района необходимо иметь при себе оригинал или заверенную копию Разрешения;
- отчет о посещении должен быть направлен в орган, указанный в Разрешении, а также Председателю Группы, отвечающей за управление островом Десеппшн;
- Разрешение выдается на указанный срок;
- уведомление о любой предпринятой деятельности/любых предпринятых мерах, не указанных в выданном Разрешении, направляется в компетентный соответствующий орган.

*7(i) Доступ в Район и передвижение по его территории*

Посадка вертолетов и использование наземных транспортных на территории ООРА № 140 запрещены. В Плате управления ОУРА № 4 «Остров Десеппшн» указаны рекомендованные места для посадки вертолетов на острове Десеппшн. Доступ к Участкам возможен только пешком или на небольших катерах. При посещении Участка F (залив Телефон) следует избегать хождения по перешейку, упомянутому в Разделе 6 (ii). Передвигаться по территории Участков также следует пешком. Для отбора проб в озерах, расположенных на Участках В (озеро Кратер) и F (залив Телефон), а также в лагуне на Участке J (озеро Кронер) можно использовать гребные лодки.

Передвигаться всегда следует осторожно в целях минимизации нарушений почвы и растительности.

*7(ii) Осуществляемая или разрешенная деятельность на территории Района, включая ограничения по времени или пространству*

- Неотложные научные исследования, которые не могут быть проведены ни в каком ином месте и которые не представляют угрозы для флоры и экологии Района.
- Важнейшие меры управления, включая мониторинг.

*7(iii) Установка, модификация или снос сооружений*

Возведение сооружений на территории Района допускается только на основании Разрешения. Любое научное оборудование, квадраты для ботанических исследований или иные указатели, установленные на территории Района, должны быть оговорены в Разрешении и иметь четкую идентификацию с указанием страны, Ф.И.О. главного исследователя и года установки. Все подобные предметы должны быть выполнены из материалов, представляющих минимальную опасность с точки зрения загрязнения Района.

На Участке А (мыс Коллинз) необходимо сохранять делянки, обозначенные столбиками, чтобы обеспечить условия для дальнейшего проведения мониторинга изменения растительности по сравнению с 1969 г. На Участке К с территории китобойной станции «Гектор» и «Базы В» следует удалять весь мусор, занесенный сюда ветром.

## II. МЕРЫ

### *7(iv) Расположение полевых лагерей*

Разбивка лагерей на территории Района запрещена. В Плате управления ОУРА «Остров Десеппин» показаны места, рекомендуемые для разбивки полевых лагерей на острове, но все они находятся за пределами ООРА № 140.

### *7(v) Ограничения на ввоз материалов и организмов в Район*

Преднамеренный ввоз в Район живых животных, растительных материалов или микроорганизмов не допускается. Ввоз в Район гербицидов и пестицидов не допускается. Все остальные химические вещества, включая радионуклиды и стабильные изотопы, которые могут ввозиться для научных исследований или в целях управления, оговоренных в Разрешении, подлежат вывозу из Района сразу после или до завершения деятельности, на которую выдано Разрешение.

В целях обеспечения сохранения флористических и экологических ценностей Района необходимо соблюдать меры предосторожности во избежание случайной интродукции микроорганизмов, беспозвоночных или растений из других районов Антарктики, включая станции, или из регионов за пределами Антарктики. Все пробоотборное оборудование и все указатели, привезенные в Район, подлежат очистке или стерилизации. Насколько это возможно, обувь и другое оборудование, которые используются на территории Района или привозятся туда (в том числе, сумки и рюкзаки), подлежат тщательной очистке перед входом на территорию Района.

Ввоз на территорию Района продуктов из домашней птицы или яиц не допускается.

Складирование топлива, продовольствия и прочих материалов на территории Района допускается только, если это специально оговорено в Разрешении и необходимо для проведения конкретных научных исследований или в целях управления. Организация постоянных хранилищ запрещена. Все материалы ввозятся только на указанный срок, подлежат вывозу сразу по истечении или до истечения указанного срока, а порядок их хранения и эксплуатации должен гарантировать минимизацию риска их попадания в окружающую среду. В случае выброса (сброса), который может нанести ущерб ценностям Района, удаление следует производить только в том случае, если его вероятные последствия не должны превзойти последствия пребывания материала на месте. Уведомления о любых материалах, не предусмотренных в официальном Разрешении, которые попали в окружающую среду и не были удалены, направляются в соответствующий компетентный орган.

### *7(vi) Изъятие или вредное вмешательство в жизнь местной флоры и фауны*

Изъятие или вредное вмешательство в жизнь местной флоры и фауны допускаются только на основании Разрешения, выданного в соответствии с Приложением II к Протоколу об охране окружающей среды к Договору об Антарктике. В случае изъятия или вредного вмешательства в жизнь животных следует соблюдать разработанный СКАР «Кодекс поведения при использовании животных в научных целях в Антарктике», который является минимальным стандартом.

### *7(vii) Сбор и вывоз материалов, которые не были ввезены в Район держателем Разрешения*

Сбор в Районе и вывоз из Района материалов биологического, геологического (включая почву и донные отложения озер) или гидробиологического происхождения допускается только в соответствии с Разрешением и ограничивается минимумом, необходимым для выполнения научных задач или достижения целей управления. Разрешения не должны выдаваться в тех случаях, если есть основания опасаться того, что предполагаемый отбор образцов приведет



к изъятию, вывозу или повреждению такого объема почвы, донных отложений, флоры или фауны, что это может оказать серьезное влияние на их распространение или численность на территории Района. Материалы антропогенного происхождения, которые могут нанести ущерб ценностям Района и которые не были ввезены в Район держателем Разрешения или санкционированы иным образом, могут быть вывезены, за исключением ситуаций, когда существует вероятность того, что последствия вывоза превзойдут последствия пребывания материала на месте. В этом случае необходимо направить уведомление в компетентный орган.

#### 7(viii) Удаление отходов

Все отходы подлежат вывозу из Района. Во избежание обогащения почв микроорганизмами или питательными веществами антропогенного происхождения, запрещено оставлять на территории Района твердые или жидкие отходы жизнедеятельности человека. Отходы жизнедеятельности человека можно сбросить в море в районе Порт-Фостера, но за пределами ООРА № 145.

#### 7(ix) Меры, необходимые для обеспечения возможности дальнейшего выполнения целей и задач Плана управления

Посещение Района на основании для проведения биологического, вулканологического или сейсмического мониторинга и осмотра территории. Биологические исследования могут предусматривать отбор небольшого количества растительного или почвенного материала или небольшого числа беспозвоночных для проведения анализа или экспертизы.

Соответствующее обозначение всех участков, предназначенных для проведения долгосрочного мониторинга, и должное содержание указателей и знаков.

#### 7(x) Требования к отчетности

Основной держатель каждого выданного Разрешения должен представить компетентному органу отчет с описанием деятельности, предпринятой на территории Района.

Насколько это уместно, в состав такого отчета должна входить информация, указанная в Форме отчета о посещении, предложенной СКАР. Стороны должны вести учет такой деятельности и в рамках ежегодного обмена информацией предоставлять краткие описания мероприятий, проведенных лицами, которые находятся под их юрисдикцией. Эти описания должны содержать достаточно подробные сведения, чтобы можно было провести оценку эффективности Плана управления. По мере возможности, Стороны должны сдавать оригиналы отчетов или их копии в открытый архив для ведения учета использования участка. Эти отчеты будут использоваться как при пересмотре Плана управления, так и в процессе организации использования Района в научных целях.

#### Список литературы

- Aptroot, A. and van der Knaap, W.O. 1993.** The lichen flora of Deception Island, South Shetland Islands. *Nova Hedwigia*, 56, 183-192.
- Bednarek-Ochyra, H., Váða, J., Ochyra, R. and Lewis Smith, R.I. 2000.** *The Liverwort Flora of Antarctica*. Polish Academy of Sciences, Krakow, 236 pp.
- Cameron, R.E. and Benoit, R.E. 1970.** Microbial and ecological investigations of recent cinder cones, Deception Island, Antarctica – a preliminary report. *Ecology*, 51, 802-809.
- Collins, N.J. 1969.** The effects of volcanic activity on the vegetation of Deception Island. *British Antarctic Survey Bulletin*, 21, 79-94.

## II. МЕРЫ

**Lewis Smith, R.I. 1984a.** Colonization and recovery by cryptogams following recent volcanic activity on Deception Island, South Shetland Islands. *British Antarctic Survey Bulletin*, **62**, 25-51.

**Lewis Smith, R.I. 1984b.** Colonization by bryophytes following recent volcanic activity on an Antarctic island. *Journal of the Hattori Botanical Laboratory*, **56**, 53-63.

**Lewis Smith, R.I. 1988.** Botanical survey of Deception Island. *British Antarctic Survey Bulletin*, **80**, 129-136.

**Longton, R.E. 1967.** Vegetation in the maritime Antarctic. In Smith, J.E., *Editor*, A discussion of the terrestrial Antarctic ecosystem. *Philosophical Transactions of the Royal Society of London*, B, **252**, 213-235.

**Ochyra, R., Bednarek-Ochyra, H. and Lewis Smith, R.I.** *The Moss Flora of Antarctica*. In prep. Cambridge University Press, Cambridge.

**Øvstedal, D.O. and Lewis Smith, R.I. 2001.** *Lichens of Antarctica and South Georgia. A Guide to their Identification and Ecology*. Cambridge University Press, Cambridge, 411 pp.

**Smellie, J.L., López-Martínez, J., Headland, R.K., Hernández-Cifuentes, Maestro, A., Miller, I.L., Rey, J., Serrano, E., Somoza, L. and Thomson, J.W. 2002.** *Geology and geomorphology of Deception Island*, 78 pp. BAS GEOMAP Series, Sheets 6-A and 6-B, 1:25,000, British Antarctic Survey, Cambridge.

**Дополнение А. Перечень растений, растений, встречающихся на острове Десеппшн, которые отнесены к категории редких или очень редких для Района Договора об Антарктике**

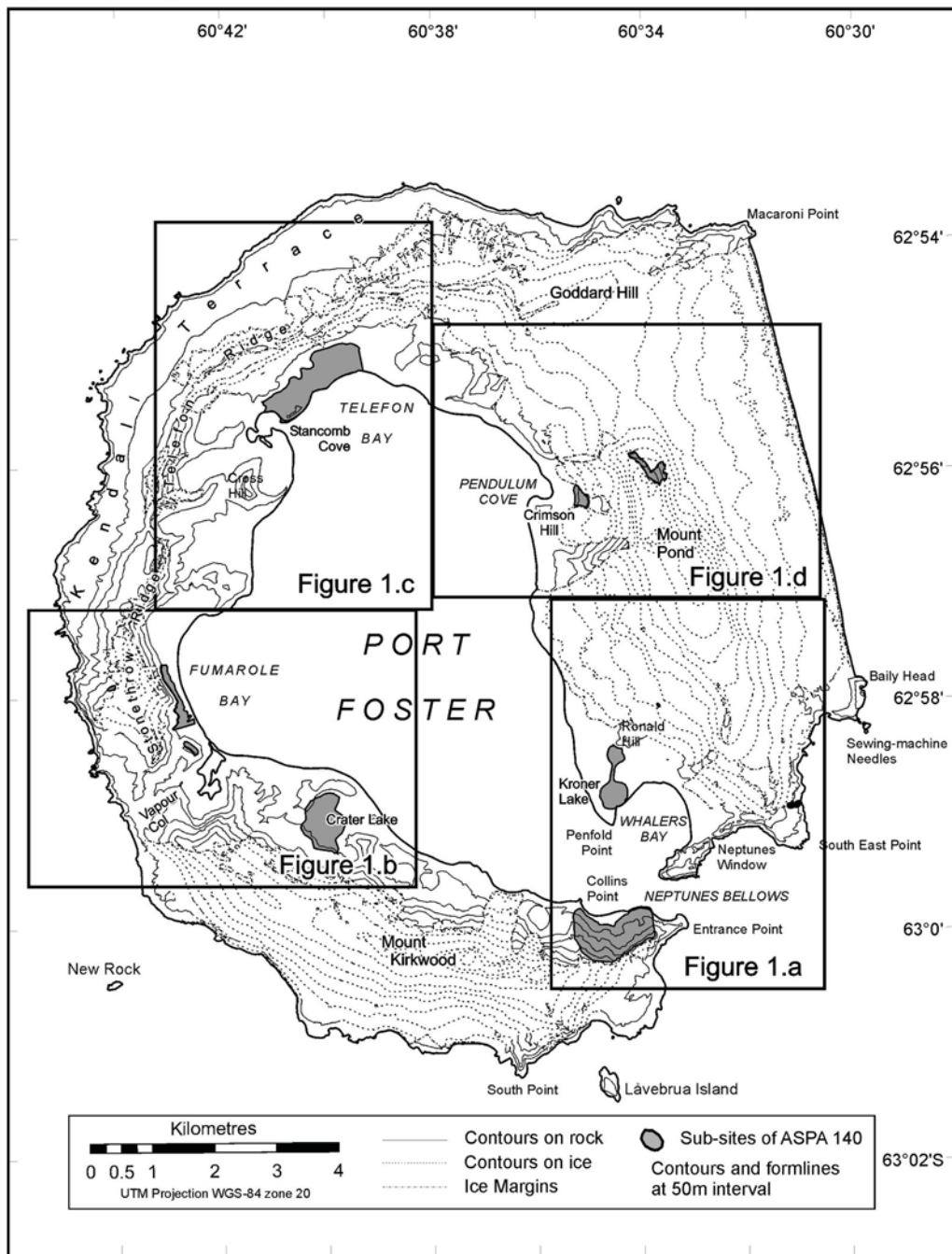
**А. Бриофиты (П = печеночник)**

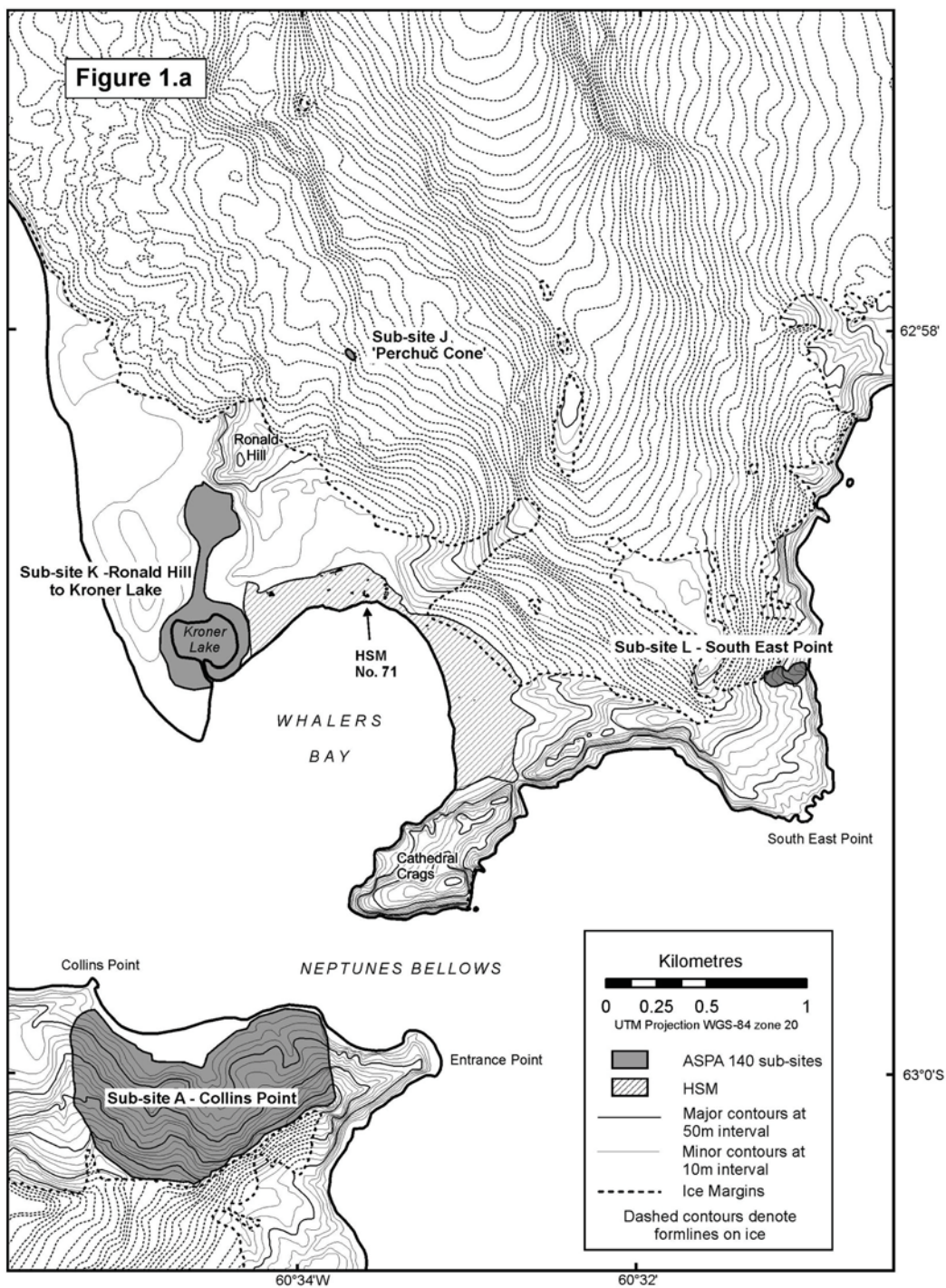
Вид	Участки, где встречается данный вид	Примечания
<i>Brachythecium austroglareosum</i>	D	Известны еще несколько мест обитания в Антарктике
<i>B. fuegianum</i>	G	Единственное известное место обитания в Антарктике
<i>Bryum amblyodon</i>	C, D, G, K	Известны еще несколько мест обитания в Антарктике
<i>B. dichotomum</i>	C, E, H, J	Единственное известное место обитания в Антарктике
<i>B. orbiculatifolium</i>	H, K	Известно еще одно место обитания в Антарктике
<i>B. pallescens</i>	D	Известны еще несколько мест обитания в Антарктике
<i>Cryptochila grandiflora</i> (П)	E	Единственное известное место обитания в Антарктике
<i>Dicranella hookeri</i>	C, E, H	Единственное известное место обитания в Антарктике
<i>Didymodon brachyphillus</i>	A, D, G, H	В таких количествах больше нигде в Антарктике не встречается
<i>Ditrichum conicum</i>	E	Единственное известное место обитания в Антарктике
<i>D. ditricheoidum</i>	C, G, J	Единственное известное место обитания в Антарктике
<i>D. heteromallum</i>	C, H	Единственное известное место обитания в Антарктике
<i>D. hyalinum</i>	G	Известны еще несколько мест обитания в Антарктике
<i>D. hyalinocuspdatum</i>	G	Известны еще несколько мест обитания в Антарктике
<i>Grimmia plagiopodia</i>	A, D, G	Вид, встречающийся на антарктическом континенте
<i>Hymenoloma antarcticum</i>	B, C, D, E, G, K	Известны еще несколько мест обитания в Антарктике
<i>H. crispulum</i>	G	Известны еще несколько мест обитания в Антарктике
<i>Notoligotrichum trichodon</i>	K	Известно еще одно место обитания в Антарктике
<i>Philonotis polymorpha</i>	E, H	Единственное известное место обитания в Антарктике
<i>Platyneurum jungermannioides</i>	D	Известны еще несколько мест обитания в Антарктике
<i>Polytrichastrum longisetum</i> (П)	K	Известно еще одно место обитания в Антарктике
<i>Pohlia wahlenbergii</i>	C, E, H	Известно еще одно место обитания в Антарктике
<i>Racomitrium heterostichoides</i>	G	Единственное известное место обитания в Антарктике
<i>R. lanuginosum</i>	G	Единственное известное место обитания в Антарктике
<i>R. subsecundum</i>	C	Единственное известное место обитания в Антарктике
<i>S. amblyophyllum</i>	C, D, G, H	Известны еще несколько мест обитания в Антарктике
<i>S. andinum</i>	H	Известны еще несколько мест обитания в Антарктике
<i>S. deceptionensis</i> sp. nov.	C	Эндемик о-ва Десеппшн
<i>S. leptoneurum</i> sp. nov.	D	Эндемик о-ва Десеппшн
<i>Schistidium praemorsum</i>	H	Известно еще одно место обитания в Антарктике
<i>Syntrichia andersonii</i>	D, L	Единственное известное место обитания в Антарктике

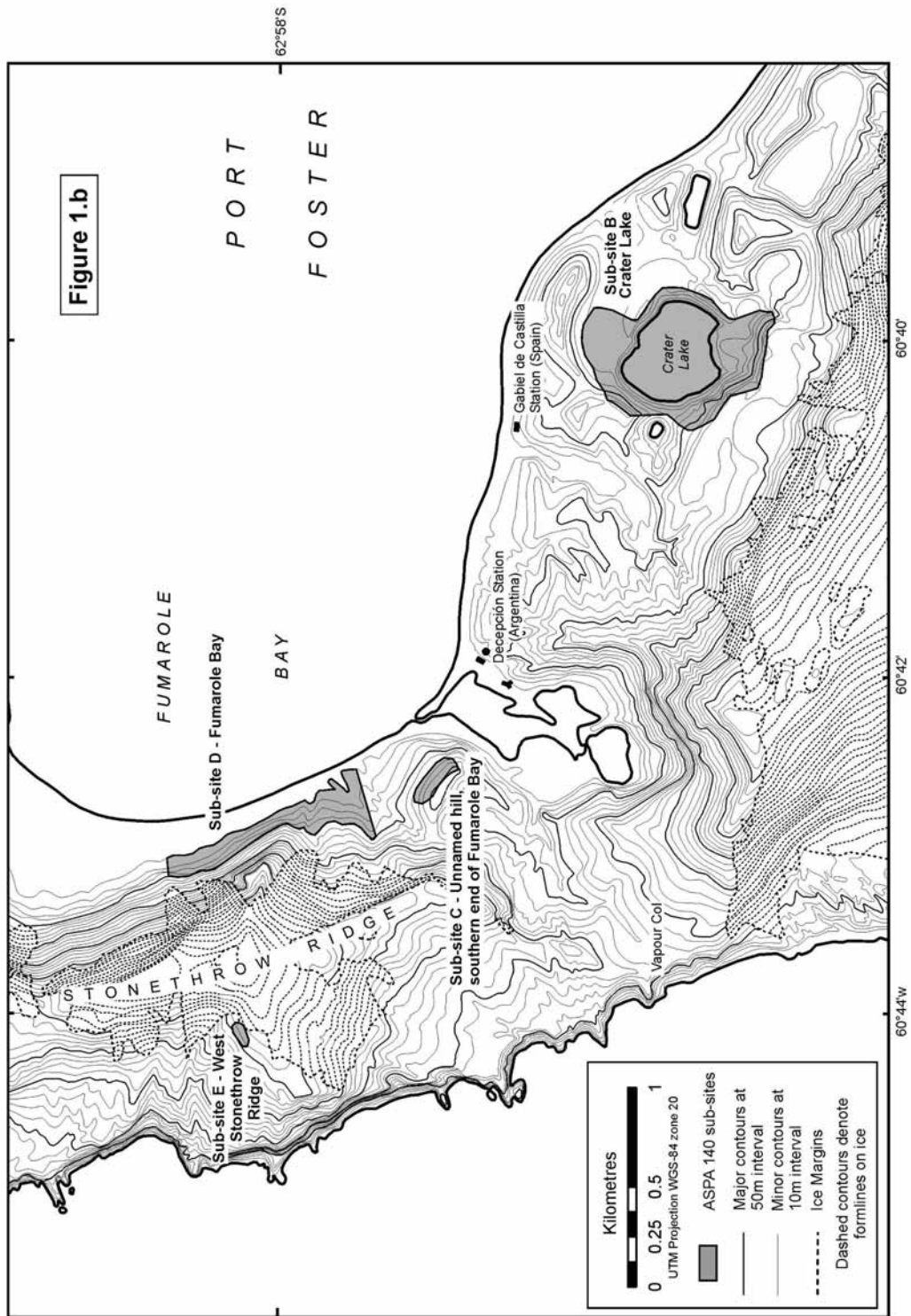
**В. Лишайники**

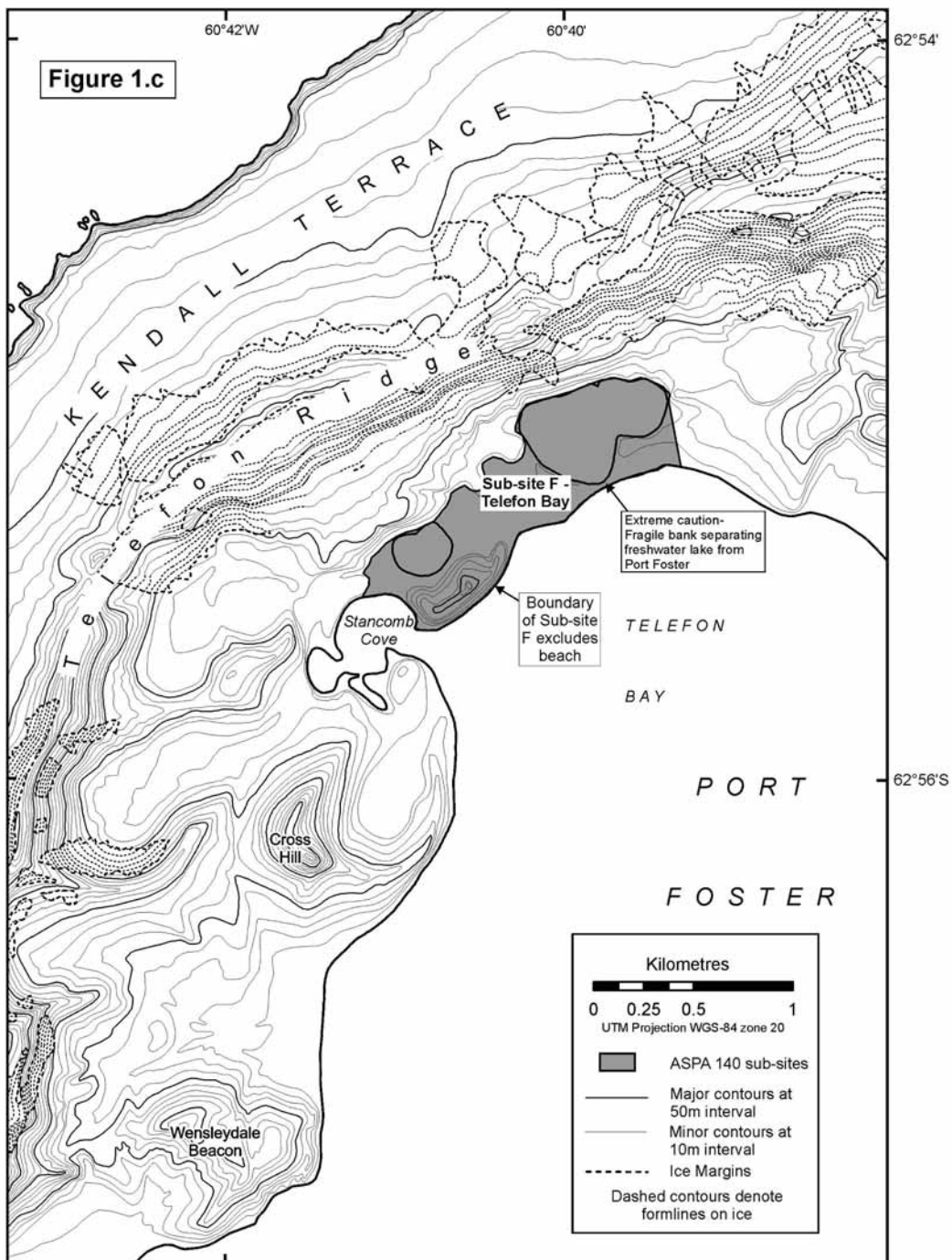
Вид	Участки, где встречается данный вид	Примечания
<i>Acarospora austroshetlandica</i>	A	Известно еще одно место обитания в Антарктике
<i>Caloplaca johnstonii</i>	B, D, F, L	Известны еще несколько мест обитания в Антарктике
<i>Catapyrenium lachneoides</i>		Известны еще несколько мест обитания в Антарктике
<i>Cladonia galindezii</i>	A, B, D	В таких количествах больше нигде не встречается
<i>Degelia</i> sp.	K	Единственное известное место обитания в Антарктике
<i>Ochrolechia parella</i>	A, B, D	В таких количествах больше нигде не встречается
<i>Peltigera didactyla</i>	B, K	На Участке В встречается очень редко; очень мелкая форма растения-колонизатора, часто встречающаяся на Участке К
<i>Pertusaria excludens</i>	D	Известны еще несколько мест обитания в Антарктике
<i>P. oculae-ranae</i>	G	Единственное известное место обитания в Антарктике
<i>Placopsis parellina</i>	A, B, D, G, H	В таких количествах больше нигде не встречается
<i>Protoparmelia loricata</i>	B	Известны еще несколько мест обитания в Антарктике
<i>Psoroma saccharatum</i>	D	Единственное известное место обитания в Антарктике
<i>Stereocaulon condensatum</i>	E	Единственное известное место обитания в Антарктике
<i>S. vesuvianum</i>	B, G	Известны еще несколько мест обитания в Антарктике

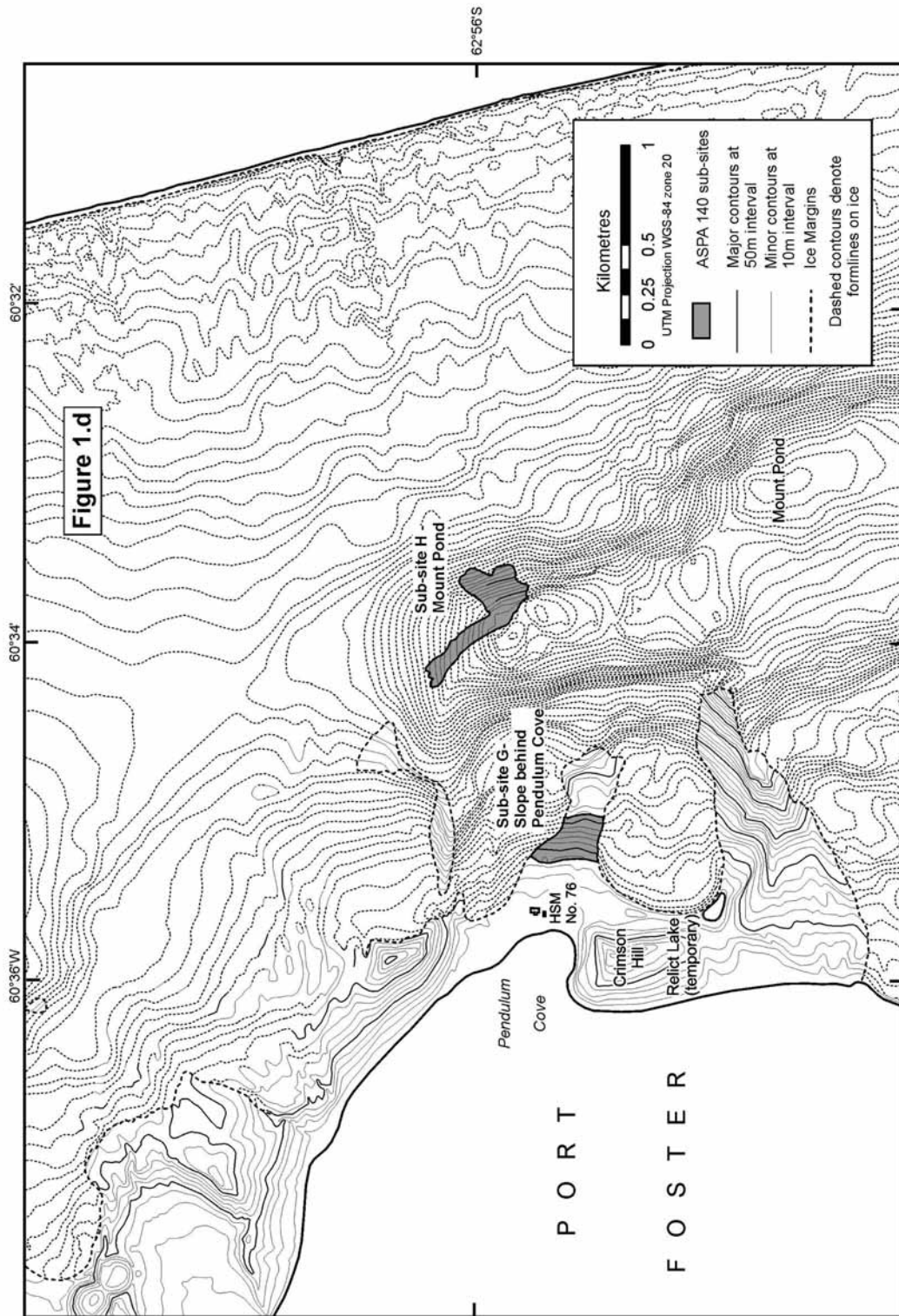
Figure 1 - Antarctic Specially Protected Area No. 140, Sites of Exceptional Botanical Importance, Deception Island, South Shetland Islands













## **План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 145**

### **ПОРТ-ФОСТЕР, О-В ДЕСЕПШН, ЮЖНЫЕ ШЕТЛАНДСКИЕ ОСТРОВА**

#### **1. Описание охраняемых ценностей**

Эти два составляющих участка были первоначально определены по предложению Чили в качестве УОНИ № 27 на основании Рекомендации XIV-5 от 6 октября 1987 г.

В соответствии с первоначальным определением к числу охраняемых ценностей было отнесено разнообразие донной фауны на двух разных видах морского донного субстрата. Первоначальные научные исследования экологии повторной колонизации после извержения вулкана требовали введения режима защиты в целях предотвращения угрозы неоправданного вмешательства.

Остров Десеппин – это кальдера, образовавшаяся в результате проседания нескольких кайнозойских вулканов вдоль радиальных разрывов. Порт-Фостер – это практически полностью замкнутый водоем, куда в период таяния снега и льда поступает большое количество пресной воды. В нескольких местах наблюдается геотермальная активность.

Этот Район представляет огромный экологический интерес в связи с вулканической активностью в данной местности. Две вышеупомянутые среды обитания являются объектом долгосрочных научных исследований, а их определение в качестве охраняемого района обусловлено стремлением к максимально возможному сокращению риска случайного вмешательства, которое может поставить под угрозу эти научные исследования.

#### **2. Цели и задачи**

Управление районом Порт-Фостер осуществляется в следующих целях:

- Недопущение деградации или возникновения серьезной угрозы для ценностей Района за счет предотвращения излишнего нарушения этой территории человеком.
- Создание условий для проведения научных исследований морской бентической системы с принятием мер защиты от постороннего вмешательства.

#### **3. Меры управления**

Для обеспечения охраны ценностей этого Района необходимы следующие меры управления:

- Составление и распространение карты, показывающей местонахождение этого Района, с четким изложением существующих особых ограничений. Эта карта должна находиться на станциях острова Десеппин и у посетителей острова.
- Организация регулярных посещений и регулярной оценки эффективности режима охраны.
- Отбор образцов донной фауны, чтобы убедиться в том, что ценности, ради которых этот район был первоначально определен в качестве охраняемого, не потеряли своей актуальности.

## II. МЕРЫ

### 4. Срок определения в качестве ООРА

Определен на два года.

### 5. Карты

Карта 1. Карта Порт-Фостера с указанием батиметрических параметров и местонахождения составляющих участков А и В.

### 6. Описание Района

#### *6(i) Географические координаты*

Бентическая среда обитания «А»: на глубинах от 50 до 150 м; координаты: 62°55,5' ю.ш., 60°38'00" з.д.; 62°56,2' ю.ш., 60°37'00" з.д.

Бентическая среда обитания «В»: на глубинах от 100 до 150 м; координаты: 62°57,2' ю.ш., 60°37'20" з.д.; 62°57,9' ю.ш., 60°36'20" з.д.

#### *6(ii) Физические характеристики.*

Бентическая среда обитания «А» состоит из грубо- и среднедисперсных слабо отсортированных частиц вулканических отложений, включая шлак и лапилли, а среда обитания «В» – из более отсортированных средне- и мелкодисперсных вулканического пепла. На обоих участках толщина вулканических отложений достигает не менее 30 см. Рыхлые бентические среды обитания отличаются низким содержанием растворенного кислорода.

Температура воды в районе бентической среды обитания «А» может колебаться в широких пределах, что обусловлено циркуляцией и наличием подводных горячих источников в соседних районах.

#### *6(iii) Биологические характеристики*

Донная фауна серьезно пострадала от извержения вулкана 1967 года вследствие выброса вулканического пепла и значительного повышения концентрации растворенных токсичных соединений.

После извержения, которое произошло на острове Десепшн в декабре 1967 г., в районе Порт-Фостера было начато осуществление долгосрочной программы научных исследований с целью изучения механизма и путей восстановления бентических сообществ. Здесь периодически проводятся исследования сообществ с целью наблюдения за изменениями биоты, а также другие исследования, необходимые для выполнения требований долгосрочных программ биологического мониторинга.

К числу наиболее заметных представителей макрофауны, обнаруженных в пробах донных отложений, относятся немертины вида *Lineus* и *Paraborlasia corrugatus*, изопод *Serolis kemp*: двустворчатый моллюск *Yoldia eightsii*, эхиноиды *Abatus agassizii* и *Sterechinus neumayeri*, морские звезды *Lysasterias perrieri* и *Odontaster validus*, змеехвостка *Ophionotus victoriae* и голотурия вида *Ypsilothuria*.

Состав скоплений бентоса существенно изменился с момента извержения вулкана в декабре 1967 г.

Доминирующими группами в рыхлой бентической среде обитания являются полихеты, двустворчатые, немертины, кумовые и амфиподы.

Доминирующими группами в твердой бентической среде обитания являются иглокожие, амфиподы и оболочники.

*б (iv) Наличие других охраняемых территорий в непосредственной близости от Района*

В состав ООРА № 140 входят одиннадцать небольших составляющих участков, представляющих уникальную растительность острова Десеппин, имеющую огромное значение.

Кроме того, в окрестностях бухты Пендулум находится ИМП № 76 «Развалины станции “База Педро Агирре Серда”». В состав ИМП № 71 «Залив Уэйлерс» входят развалины китобойной станции «Гектор», прочие предметы, относящиеся к периоду, предшествующему основанию китобойной станции, а также развалины «Базы В» (Великобритания).

К числу других охраняемых территорий в окрестностях Района относятся ООРА № 126 «Полуостров Байерс», который находится примерно в 40 км к северо-западу, и ООРА № 149 «Мыс Ширефф» (оба расположены на острове Ливингстон).

## **7. Условия выдачи разрешений**

Разрешение на отбор образцов выдается на следующих условиях:

- Разрешение выдается только для проведения научных исследований морской бентической системы и геологии Района, или для выполнения неотложных научных задач, которые не могут быть выполнены ни в каком ином месте.
- Разрешение выдается для осуществления важных мер управления, соответствующих целям Плана управления, таких, как инспекция или пересмотр Плана
- Разрешенная деятельность не поставит под угрозу экологические или геологические ценности Района.
- Отчет о посещении должен быть направлен в орган, указанный в Разрешении, а также Председателю Группы, отвечающей за управление островом Десеппин.
- Разрешение выдается на указанный срок.

*7(i) Доступ в Район и передвижение по его территории*

Несмотря на то, что точки входа на территорию Района официально не определены, это никак не ограничивает свободный проход судов через эти районы. Следует соблюдать меры предосторожности при передвижении по мелководью, чтобы свести к минимуму вероятность нарушения бентической фауны и флоры.

*7(ii) Разрешенная деятельность на территории Района*

- Научные исследования, за исключением тех, что нарушают бентические среды обитания и сообщества.
- Важные меры управления, включая мониторинг.

*7(iii) Отбор образцов в научных целях*

Отбор образцов бентических сред обитания возможен только для выполнения неотложных научных задач.

## II. МЕРЫ

### 7(iv) Прочие ограничения

Следует избегать сброса отходов с судов и донного траления. Постановка на якорь возможна только в неотложной ситуации. Следует избегать размещения оборудования на дне.

### 7(v) Изъятие или вредное вмешательство в жизнь местной флоры и фауны

Изъятие или вредное вмешательство в жизнь местной флоры и фауны допускаются только на основании Разрешения, выданного в соответствии с Приложением II к Протоколу об охране окружающей среды к Договору об Антарктике. В случае изъятия или вредного вмешательства в жизнь животных следует соблюдать разработанный СКАР «Кодекс поведения при использовании животных в научных целях в Антарктике», который является минимальным стандартом.

### 7(vi) Удаление отходов

В Районе запрещен сброс любых отходов, включая отходы жизнедеятельности человека.

### 7(vii) Меры, необходимые для обеспечения возможности дальнейшего выполнения целей и задач Плана управления

Посещение Района на основании Разрешения для осмотра территории и проведения мониторинга. Это может предусматривать отбор образцов бентоса для последующего анализа и пересмотра защитных мер.

### 7(viii) Требования к отчетности.

Стороны должны следить за тем, чтобы основной держатель каждого выданного Разрешения направлял отчет о предпринятой деятельности в компетентный орган и Председателю Группы, отвечающей за управление островом Десепшн. Отчет должен быть представлен не позднее, чем через шесть месяцев после посещения Района. Эти отчеты подлежат хранению и выдаются по запросу заинтересованным Сторонам, СКАР, АНТКОМ и КОМНАП для обеспечения надлежащего управления.

## Библиография

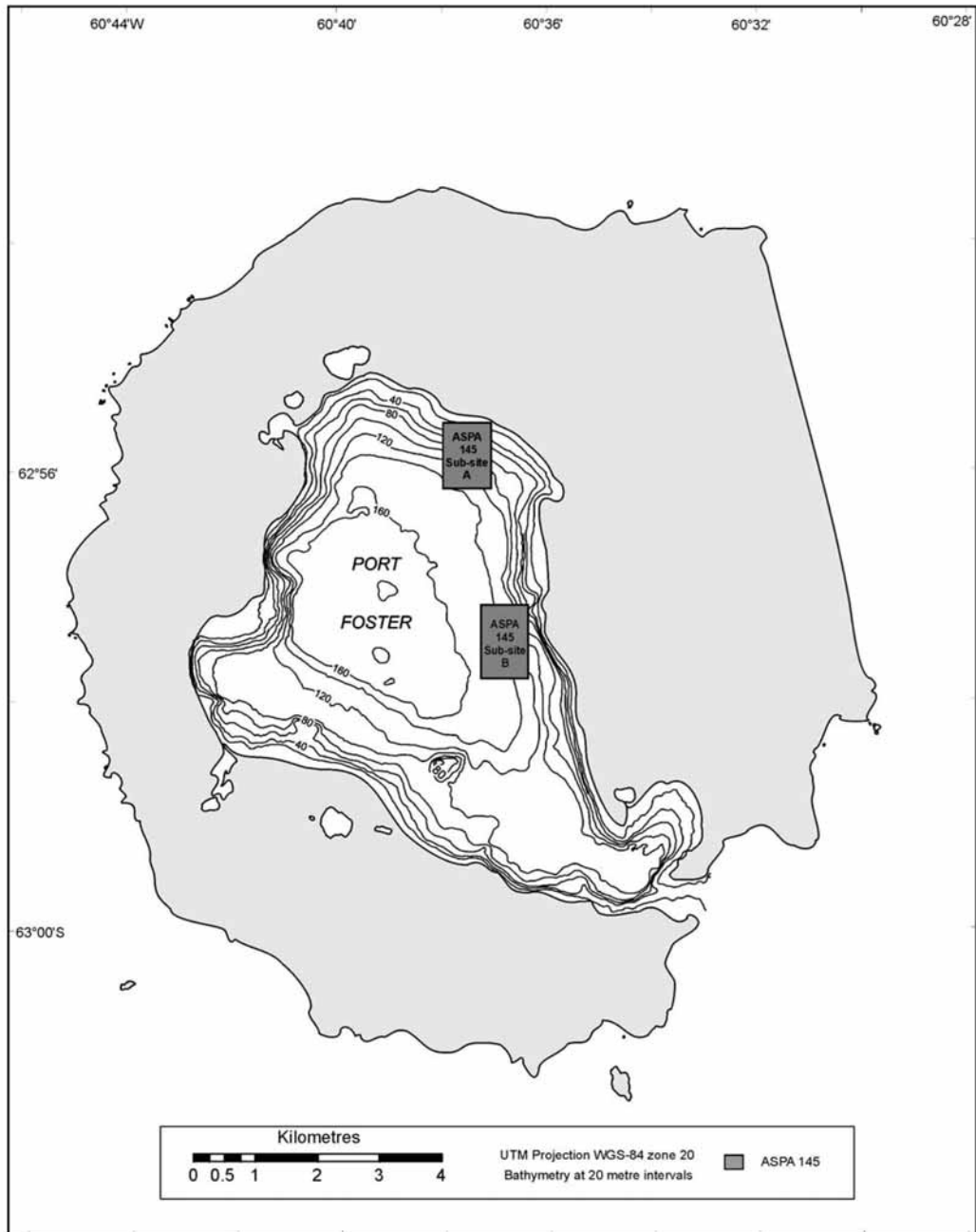
**Gallardo, V.A., and J.Castillo, 1970** Quantitative observations on benthic macrofauna of Port Foster (Deception I.), Chile Bay (Greenwich I.). In: *Antarctic Ecology* 1:242-243 (Ed) M.Holdgate. Academic Press London N.York.

**Gallardo, V.A. 1987** The sublitoral macrofaunal benthos of the Antarctic shelf. *Environment International* 13:71-81

**Retamal, M., R.Quintana, and F.Neira. 1970.** Análisis cuali y cuantitativo de las comunidades bentónicas en Bahía Foster, I.Decepción. Ser.Cient.INACH 29:5-15

**Valenzuela, E., L. Chavez, F. Munizaga. 1970.** Actividad Volcánica en Isla Decepción. Ser.Cient.INACH 1(1):25-39.

Figure 1. Antarctic Specially Protected Area No. 145, Port Foster, Deception Island, South Shetland Islands.



## II. МЕРЫ

## Стратегия сохранения Исторического места и памятника № 71 Залив Уэйлерс, остров Десепшн

### 1. Введение

#### 1.1 *Общая справочная информация*

Историческое место и памятник № 71 «Залив Уэйлерс» (62° 59' ю.ш., 60° 34' з.д.) находится на острове Десепшн (Южные Шетландские о-ва, Антарктика).

Здания, сооружения и прочие артефакты на берегу залива Уэйлерс, которые относятся к периоду времени между 1906 и 1931 гг., являются самыми значительными следами китобойной деятельности в Антарктике. Другие здания, сооружения и артефакты британской «Базы В» являются важными свидетельствами научной истории этого района (1944-1969 гг.).

Развалины норвежской китобойной станции «Гектор» в заливе Уэйлерс первоначально были определены в качестве Исторического места и памятника № 71 на основании Меры 4 (1995), принятой КСДА по предложению Чили и Норвегии. Территория этого исторического участка была расширена в 2003 г. на основании Меры 3 (2003) (см. Раздел 3).

#### 1.2 *Краткая история (1906- 1969 гг.)*

В течение южнополярного лета 1906-07 гг. норвежский капитан Адольфус Андресен, основатель компании «Сосьедад Балленера де Магалланес» (Чили), начал китобойный промысел на острове Десепшн. Залив Уэйлерс служил защищенной якорной стоянкой судам фактории, на борту которых обрабатывался китовый жир. В 1908 г. здесь было устроено кладбище. Это кладбище было частично погребено, а частично разрушено в результате извержения вулкана в 1969 г., когда там находились 35 могил и памятник десяти китобоям, пропавшим в море (было найдено только одно тело). В 1912 г. норвежская компания «Актъезелшебет Гектор» построила на берегу залива Уэйлерс китобойную станцию. Станция «Гектор» просуществовала до 1931 г.

В течение южнополярного лета 1943-44 гг. Великобритания использовала часть заброшенной китобойной станции для организации постоянной базы («Базы В»). «База В» функционировала как британская научная станция (в последнее время под руководством Британской антарктической службы) до 1969 г, когда она получила серьезные повреждения под натиском потоков грязи и пепла, образовавшихся в результате извержения вулкана, и была заброшена.

Дополнительная информация об истории залива Уэйлерс, включая библиографию, приведена в Справочном материале «А».

#### 1.3 *Цель и задачи Стратегии сохранения*

Общая цель стратегии сохранения заключается в том, чтобы обеспечить охрану ценностей Исторического места «Залив Уэйлерс». Поставлены следующие задачи:

- *Поддержание и сохранение культурного наследия и исторических ценностей участка в пределах естественных ограничений.* Будет рассмотрена возможность проведения небольших реставрационных и консервационных работ, хотя

## II. МЕРЫ

учитывается то, что здания, сооружения и другие артефакты будут продолжать разрушаться с течением времени под воздействием естественных факторов.

- *Недопущение излишнего антропогенного нарушения самого участка, его особенностей и артефактов.* Следует принимать все возможные меры к тому, чтобы деятельность человека на этом участке не уменьшала его исторические ценности. Любое нарушение, удаление или разрушение зданий или сооружений запрещены в соответствии со Статьей 8(4) Приложения V Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике.
- *Создание условий для регулярной уборки мусора.* Внутри и вокруг зданий в заливе Уэйлерс находится большое количество отходов. По всей территории этого участка разбросан занесенный ветром мусор. Кроме того, здесь есть опасные отходы, включая дизельное топливо и асбест. В апреле 2004 г. здесь была проведена крупномасштабная уборка разбросанного мусора и отходов, которых специалисты по консервации и охране природы определили как объекты, не являющиеся важной составной частью исторических реликвий. Кроме того, будет начато осуществление программы регулярной уборки мусора, образующегося в результате постепенного разрушения этих сооружений.
- *Просвещение посетителей с тем, чтобы они понимали и уважали исторические ценности этого участка и бережно обращались с ними.* Историческое место «Залив Уэйлерс» - один из самых посещаемых участков в Антарктике. Посетителям будет предоставлена информация об историческом значении этой территории и необходимости сохранения ее ценностей.
- *Охрана природной среды участка.* Залив Уэйлерс является неотъемлемой частью уникальной природной среды острова Десеппин. Деятельность на этой территории следует осуществлять таким образом, чтобы свести к минимуму любые воздействия на окружающую среду.

### 2. Стороны, осуществляющие управление

Чили, Норвегия и Великобритания должны проводить консультации с расширенной Группой, отвечающей за управление островом Десеппин, с тем, чтобы обеспечить соблюдение положений и выполнение цели настоящей стратегии сохранения.

### 3. Описание участка

В состав этого участка входят остатки всех объектов на берегу залива Уэйлерс, которые относятся к периоду времени до 1970 г., включая объекты, относящиеся к началу эпохи китобойного промысла (1906-1912 гг.), организованного капитаном Адольфусом Андресеном, основателем чилийской компании «Сосьедад Балленера де Магалланес»; развалины норвежской китобойной станции «Гектор», основанной в 1912 г., и все артефакты, связанные с ее деятельностью, продолжавшейся до 1931 г.; место, где находилось кладбище с 35 захоронениями и памятником десяти китобоям, пропавшим в море; остатки объектов, относящиеся к периоду научной и картографической деятельности Великобритании на этой территории (1944-1969 гг.). Кроме того, это место является свидетелем и памятником других исторических событий, которые здесь происходили и от которых не осталось никаких следов.



### 3.1 Границы участка

На рисунке 1 показаны границы Исторического места «Залив Уэйлерс». В его состав входит большая часть пляжа залива Уэйлерс от Окна Нептуна до бывшего ангара БАС. Пограничные знаки, которые могут нанести ущерб эстетическим ценностям, здесь не установлены. На рисунке 1 показаны также крупнейшие исторические здания и сооружения этого участка.

### 3.2 Остатки исторических объектов

В таблице 1 приведена сводная информация об основных зданиях, объектах и прочих сооружениях, которые находятся на этом участке. Более подробная информация об этих исторических сооружениях приведена в Справочном материале «В», а их местонахождение показано на рисунке 1.

Таблица 1. Остатки исторических объектов в заливе Уэйлерс

№ <sup>1</sup>	Сооружение	Карта 1 <sup>2</sup>
<b>Период китобойного промысла</b>		
WB1	Остатки различных объектов, относящихся к периоду китобойного промысла на острове Десепшн (1906-1931 гг.), в том числе: - водоналивные суда и гребные лодки - колодцы и колодезные домики - склад - деревянные и металлические бочки - защитные дамбы	14
WB2	Кладбище (1 крест и 1 пустой гроб, который сейчас обнажился)	крест
WB3	Здание магистрата	3
WB4	Больница/склад	2
WB5	Котлы	7
WB6	Кухонные плиты и прочее оборудование, включая: - жаровни - колесо рулевого управления - паровую лебедку	7
WB7	Фундамент кухни/столовой (впоследствии его использовали как фундамент для Дома Пристли) и свинарник	4
WB8	Цистерны для хранения топлива	10, 11
WB9	Полузатопленный док	12
WB10	Казармы китобоев (впоследствии переименованы в Дом Бискоу)	5
<b>Период научной деятельности</b>		
WB11	«Охотничья сторожка» (британской компании «Хантинг Аэросервис» (Воздушная фотоохота)	9
WB12	Ангар <sup>3</sup>	1
WB13	Трактор фирмы «Мэсси Фергюсон»	6

1 Номер соответствует ссылке в Справочном материале «В».

2 Ссылка на точку на карте (рисунок 1)

3 Самолет «Де Хэвилленд ДНС-3 Сингл Оттер» был вывезен с территории ИМП в апреле 2004 г. сотрудниками БАС для обеспечения его сохранности. Предполагается, что он будет возвращен в залив Уэйлерс, как только для этого будут созданы безопасные условия.

## II. МЕРЫ

### 3.3. *Природная среда*

В результате извержения вулкана на острове Десеппин в 1967 г. в заливе Уэйлерс образовался слой пепла толщиной от 1 до 5 см, а в результате извержения 1969 г. возник селевой поток, под которым оказалась погребенной часть этого участка. К северу от китобойной станции находятся важные в геологическом отношении и хрупкие аллювиальные террасы.

Район, примыкающий к этому Историческому месту с запада, включая озеро Кронер, кратерную равнину холма Рональд и соединяющую их долину, определен в качестве ООРА № 140 с учетом его исключительного ботанического и лимнологического значения.

На территории этого Исторического места находятся другие важные в ботаническом отношении районы. К ним относятся геотермально активное шлаковое обнажение к востоку от китобойной станции, участок вокруг «Охотничьей сторожки», внутренняя поверхность двух доступных цистерн из-под китовой ворвани, участок вокруг места бывшего кладбища, а также поверхности скал и крупных валунов в районе Кафедральных скал и Окна Нептуна. В других местах на деревянных и железных сооружениях, кирпичачах и цементных поверхностях видны колонии разнообразных корковых лишайников, причем все они часто встречаются на естественных субстратах острова.

В заливе Уэйлерс находятся гнездовья доминиканских чаек *Larus dominicanus* и антарктических крачек *Sterna vittata*, а на Кафедральных скалах, возвышающихся на этом ИМП, гнездятся капские буревестники *Daption capensis*.

## 4. Управление участком

### 4.1 *Доступ к участку и передвижение по его территории*

- Рекомендуемое место для высадки на берег находится прямо напротив паровых котлов с китобойной станции (см. рисунок 1).
- Моторизованные наземные транспортные средства можно использовать для передвижения по территории ИМП только для проведения научных, консервационных или уборочных работ (например, для вывоза отходов).
- Доступ к зданиям и другим сооружениям, включая паровые котлы и цистерны, разрешается только для целей управления или для того, чтобы использовать их в качестве укрытия при возникновении чрезвычайной ситуации.
- Посадка вертолетов, если это необходимо для проведения консервационных работ или выполнения задач управления, возможна только на специально выделенной площадке (показана на рисунке 1) во избежание возникновения опасностей, связанных с разбросанным мусором, и с тем, чтобы не допустить повреждения сооружений и не потревожить диких животных.
- Разбивка полевых лагерей для проведения научных работ или выполнения задач управления допускается на участке к востоку от полузатопленного дока, как показано на карте, приведенной в Справочном материале «В». Организация лагеря в зданиях возможна только при возникновении чрезвычайной ситуации.

#### 4.2. Установка, модификация или снос сооружений

- В соответствии со Статьей 8 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике (1998 г.) исторические сооружения, объекты и артефакты нельзя нарушать, удалять или разрушать. Граффити, которые, как считается, имеют историческое значение, нельзя удалять. Добавлять новые граффити нельзя.
- Допускается проведение консервационных и/или реставрационных работ, согласованных Сторонами, которые осуществляют управление. Здания и сооружения могут потребовать проведения определенных работ в целях обеспечения их безопасности или предотвращения ущерба для окружающей среды.
- На территории ИМП запрещено возведение новых зданий или иных сооружений (кроме пояснительных материалов, согласованных Чили, Норвегией и Великобританией после проведения консультаций с Группой, отвечающей за управление островом Десепшн).
- Остатки исторических объектов и исторические артефакты, найденные в других частях острова Десепшн или в каком-либо ином месте, которые попали туда из залива Уэйлерс, могут быть возвращены на территорию ИМП после надлежащего рассмотрения этого вопроса Сторонами, осуществляющими управление.

#### 4.3 Правила для посетителей

Общие принципы, изложенные в Кодексе поведения посетителей острова Десепшн, распространяются на всех посетителей, включая тех, кого привозят коммерческие туроператоры (члены МААТО и компании, не являющиеся членами МААТО), участников частных экспедиций, а также находящихся на отдыхе сотрудников национальных антарктических программ. Кроме того, на данном ИМП действуют нижеперечисленные правила поведения:

- Оставаться по ту сторону развалин станций, лодок и груд бочарных клепок, которая обращена к морю, чтобы не заходить на хрупкие аллювиальные террасы к северу от китобойной станции, имеющие большое геологическое значение.
- Не заходить дальше западного конца ангара, чтобы не попасть на территорию ООРА № 140 (Участок К).
- Не входить в здания и не забираться в цистерны, не сидеть на лодках и не влезать на них.
- Приближаясь к цистернам для хранения нефти и топлива, соблюдать меры предосторожности. Их основания подвержены эрозии, и цистерны могут обрушиться.
- Помнить о том, что сильный ветер поднимает в воздух мусор.
- Посетители Окна Нептуна должны идти вдоль пляжа, обходя лодки со стороны моря. Затем следует подняться вверх по склону по направлению к «окну», выстроившись в цепочку по одному и не сходя с существующих тропинок. При движении по хрупкому краю крутого обрыва Окна Нептуна следует соблюдать крайнюю осторожность. Назад к пляжу следует спускаться по существующим тропинкам. Посетители не должны пытаться пересечь покрытый дресвой южный склон под Кафедральными скалами, где бывают обвалы.

## II. МЕРЫ

### 4.4 *Информация*

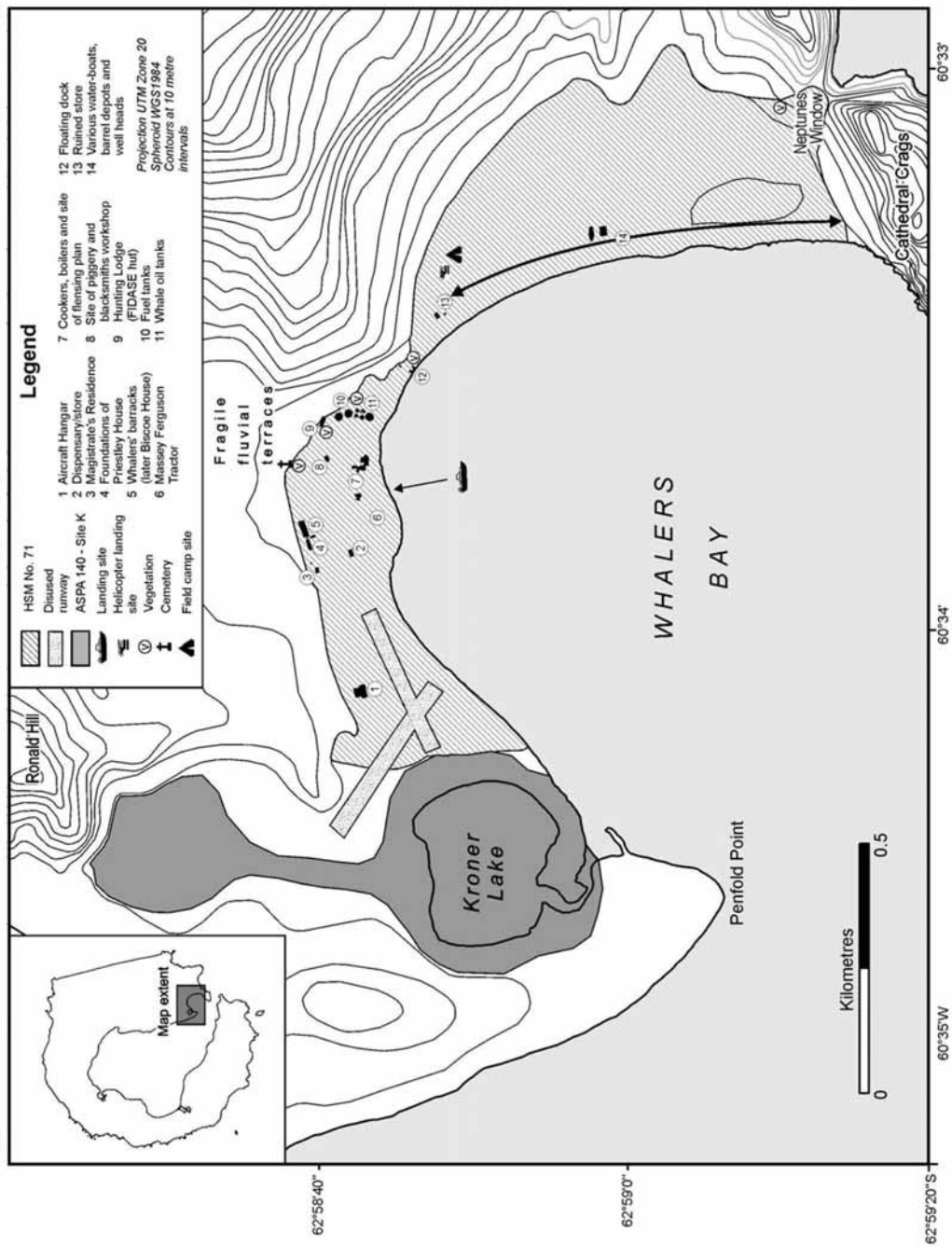
- На рекомендованной площадке для высадки на берег будет установлен информационный указатель, согласованный Сторонами, осуществляющими управление. Кроме того, будут рассмотрена возможность установки содержательных и необходимых указателей с рекомендациями для посетителей, касающихся здоровья и безопасности.
- На территории ИМП могут быть также установлены мемориальные доски (например, списки тех, кто был похоронен на местном кладбище, или памятная доска в честь капитана Адольфуса Андресена).
- Пограничные знаки не нужны, поскольку они могут нанести ущерб эстетическим ценностям этой территории. В целом, граница идет вдоль легко различимых природных объектов.
- Стороны, осуществляющие управление, распространят дополнительную информацию о значении этого Исторического места и необходимости сохранения его ценностей.

### 4.5. *Отчетность*

Стороны, осуществляющие управление, должны вести учет:

- числа туристов, высаживающихся на этой территории;
- числа ученых и сопровождающих их логистиков, которые посещают эту территорию;
- выполненных консервационных и уборочных работ;
- отчетов об инспектировании этой территории, включая отчеты и фотографии, отражающих состояние остатков исторических объектов.

Appendix B: Figure 1 - Historic Site and Monument No. 71 - Whalers Bay Deception Island



## **Справочный материал А. Краткая история залива Уэйлерс, остров Десепшн**

Первыми посетителями острова Десепшн были охотники за тюленями из Великобритании и Соединенных Штатов, которые побывали здесь в течение южнополярного лета 1820-1821 гг.

В 1905 г. норвежский капитан Адольфус Амандус Андресен основал китобойную компанию «Сосьедад Балленера де Магалланес» в г. Пунта-Аренас (Чили), куда он переехал из Норвегии в 1894 г. В течение сезона 1906-1907 гг. его плавучая фактория, судно «Губернатор Боризэс», стояла на якоре в заливе Уэйлерс, что положило начало активному использованию этого залива для переработки китовой продукции.

В 1908 г. появилось кладбище, где хоронили тех, кто умер на острове Десепшн или в его окрестностях.

Метод переработки продукции, применявшийся на судах фактории, был малоэффективным и высокоотходным. По сообщениям Платного магистрата, в течение сезона 1912-1913 гг. в бухте находились 3 тысячи разлагающихся туш. В качестве попытки сокращения процента отходов китобойной компании «Хвалфаньерселскшебет Гектор А/С» (г. Тунсберг) была выдана лицензия на 21 год для создания наземной китобойной станции в заливе Уэйлерс. Эта наземная станция была создана для переработки уже выпотрошенных туш, которые были выброшены плавучими китобойными факториями. В рамках этого соглашения компания привезла из Норвегии сборный деревянный дом для размещения британского магистрата, конструкция которого была аналогична конструкции казарм для работников фактории.

Глобальный обвал цен на китовый жир и появление морских китобойных судовых факторий положили конец береговой деятельности на острове Десепшн. Станция была заброшена в том виде, в каком она была 26 апреля 1931 г., после чего она использовалась в качестве источника материалов для других экспедиций и баз на Антарктическом полуострове (например, таких, как Порт-Локрой).

В ноябре 1928 г. австралиец сэр Хьюберт Уилкинс и канадец Карл Бен Айлсон осуществили первый антарктический полет на моторном самолете, стартовав с ровной поверхности пляжа в заливе Уэйлерс. В 1934-35 гг. Линколн Элсуорт (США) собрал самолет «Полар Стар» (Полярная звезда), но его планы сорвала плохая погода, и он перевез свое воздушное судно на остров Данди, откуда успешно совершил свой трансантарктический полет.

В январе 1936 г. остров Десепшн посетила британская экспедиция «Земля Грэма» под руководством Джона Раймилла, которая прибыла на шхуне «Пинола». Экспедиция собрала бревна в районе заброшенной китобойной станции и использовала их для строительства своего зимнего штаба на островах Дебенэм.

В 1941 г. судно королевского военно-морского флота Великобритании флота «Куин оф Бермуда» (Королева Бермуд) уничтожило оставшиеся на станции запасы топлива, чтобы они не достались вражеским судам, которые нападали и захватывали плен норвежские китобойные суда в Южном океане.

В течение южнополярного лета 1943-1944 гг. королевские военно-морские силы, действовавшие в составе секретной «Операции Табарин», создали небольшую постоянную британскую базу в одной из частей заброшенной китобойной станции. «Операция Табарин» завершилась в 1945 г., и станция была передана организации, которая теперь называется Британской антарктической службой (БАС).

В течение летних сезонов 1955-56 гг. и 1956-57 гг. британская компания «Хантинг Аэросервиз Лтд.» провела плановую аэрофотосъемку архипелага Южные Шетландские острова и северной части Антарктического полуострова, причем базой гидросамолетов «Кэнсо» был залив Уэйлерс. В общей сложности была проведена фотосъемка ранее не закартированной территории площадью 116 000 км<sup>2</sup>.

В 1957 г. «Базу В» на острове Десепшин посетил Его Королевское Высочество Принц Филипп, прибывший на борту королевской яхты «Британия».

В 1969 г. остатки китобойной станции «Гектор», «Базы В» и кладбища китобоев были частично разрушены и погребены под селевым потоком, образовавшимся в результате извержения вулкана. Станция была заброшена, и с тех пор люди больше не жили в заливе Уэйлерс.

В 1992 г. БАС убрала часть опасных и безопасных отходов. В 2004 г. БАС провела еще одну расчистку территории «Базы В» и вывезла обломки самолета «Де Хэвилленд ДНС-3 Сингл Оттер» с участка рядом с ангаром в целях обеспечения сохранности самолета.

В настоящее время залив Уэйлерс является одним из наиболее посещаемых участков Антарктики.

### Библиография

**Downie, R. and J.L. Smellie. 2001.** A Management Strategy for Deception Island. British Antarctic Survey.

**Hacquebord, L. 1992:** Hector station on Deception Island (South Shetland Islands, Antarctica), an environmental assessment study of a whaling-station. Circumpolar Journal 1-2. Groningen, Netherlands.




**Headland, R.K. 1986:** Hvalfangernes gravsteder i Antarktis. Sandefjordmuseene Årbok 1981-86.

**Headland, R.K. 2001:** Antarctic Chronology, extract for Deception Island. SPRI, Cambridge, UK.


**Rossnes, Gustav. 1997:** Hvalfangstbase og kulturminne, Hektor Hvalfangststasjon. Norsk Sjøfartsmuseum, Årsberetning 1996. Oslo.

**Valencia, J. and R. Downie (eds.). 2002.** Workshop on a Management Plan for Deception Island. Instituto Antártico Chileno.

## Справочный материал В. Описание исторических объектов на территории ИМП № 71



<b>WB1</b>	
<b>Развалины и обломки:</b>	<p><b>Развалины и обломки различных объектов, относящихся к периоду китобойного промысла на острове Десеппи, включая:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Водоналивные суда</li> <li>Колодезные домики</li> <li>Складские помещения</li> <li>Штабели бочек</li> <li>Гребные лодки</li> <li>Колодцы</li> <li>Защитные дамбы</li> </ul>
<b>Местонахождение:</b>	Точка 14 на карте участка (Дополнение В). Вдоль пляжа, к востоку от китобойной станции, на восточной стороне залива Уэйлерс.
<b>Функции и описание:</b>	<p>И береговая станция, и плавучие фактории работали на паровых двигателях. В песок были вертикально погружены доски, служившие дамбой, собиравшей талую воду с ледника, который находится в долине за станцией. Колодцы служили источниками пресной воды. Для перевозки пресной воды на плавучие фактории использовались многочисленные водоналивные суда. Гребные лодки выполняли самые различные функции, но, прежде всего, использовались для перевозки инструментов, с помощью которых свежевали китовые туши рядом с плавучими факториями. На самом раннем этапе китобойного промысла жир хранили и перевозили в деревянных, а затем в железных бочках. Впоследствии бочки использовались береговыми станциями вплоть до конца 1920-х годов.</p>
<b>Современное состояние (2003 г.):</b>	<p>На участке длиной около одного километра находятся 5 водоналивных судов, 2 гребные лодки, 6 колодезных домиков, 1 склад, 5 штабелей деревянных бочек, 1 штабель железных бочек и несколько дамб. Между двумя восточными насосными станциями сохранился один нетронутый колодец.</p>
	
<p><i>Гребная лодка (в воде) и водоналивное судно (на палубе) использовались в китобойном промысле. На плавучей фактории «Сэр Джеймс Кларк Росс». Неизвестный фотограф (архив НПИ).</i></p>	<p><i>Одно из оставшихся водоналивных судов в заливе Уэйлерс (1996 г.). Фотография Биргит Ньюстад (НПИ).</i></p>
	
	<p><i>Остатки деревянных бочек в заливе Уэйлерс. Фотография Рода Дауни (БАС).</i></p>





WB2	
<b>Сооружение:</b>	<b>Кладбище (1908 г.)</b>
<b>Местонахождение:</b>	На карте участка отмечено крестом (Дополнение В)
<b>Функции и описание:</b>	В 1908 г. китобои устроили кладбище. Здесь в первой половине прошлого века были похоронены 34 норвежских, шведских, чилийских и российских китобоя, а также один сотрудник организации, которая теперь называется БАС (в 1953 г.). Кроме того, здесь был поставлен памятник десяти китобоям, пропавшим в море (было обнаружено только одно тело). Кладбище было чистым и аккуратным, оно было окружено проволочной оградой, а на его территории находились производившие глубокое впечатление каменные памятники и вырезанные из дерева кресты, отмечавшие отдельные могилы.
<b>Современное состояние (2003 г.):</b>	В 1969 г. этот участок был частично погребен, а частично смыт селевым потоком (оползень из грязи и пепла), образовавшимся в результате вулканической деятельности. В феврале 2002 г. был найден крест с могилы Петера Кнапстада, норвежского плотника, похороненного на этом кладбище в 1931 г. Крест был снова установлен на месте бывшего кладбища недалеко от остатков частично обнажившегося гроба.
	
<i>Кладбище в заливе Уэйлерс (1930-31 гг.). Фотография Гуннара Исаксена (архив НПИ)</i>	<i>Остатки кладбища: одна могила и крест Петера Кнапстада (2002 г.) Фотография Сьюзан Барр (DCH)</i>

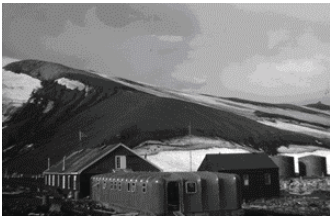

WB3	
<b>Сооружение:</b>	<b>Здание магистрата</b>
<b>Местонахождение:</b>	Точка 3 на карте участка (Дополнение В).
<b>Функция и описание:</b>	В период работы китобойной станции «Гектор» в этом здании располагался британский магистрат. Оно было построено из досок, обструганных на станке и скрепленных по углам шпунтами и стыками типа «ласточкин хвост». Обвязка и филенчатая дверь характерны для норвежских зданий времен первой мировой войны. В здании есть закрытое крыльцо с декоративным щитовым парапетом. Ажурная резьба на крыльце и декоративные детали характерны для шведского стиля, часто применявшегося в норвежской строительной практике того времени. В здании находилась контора, спальня и гостиная. Кроме того, рядом со зданием стоял 10-метровый флагшток.
<b>Современное состояние (2003 г.):</b>	Здание магистрата не очень сильно пострадало в результате вулканической деятельности, но недавно крышу сдуло ветром, и теперь она лежит недалеко от здания.
	
<i>Здание магистрата. С почтовой открытки с фотографией А.Т. Ларсена (архив НПИ)</i>	<i>Здание магистрата в 2002 г. Фотография Сьюзан Барр (DCH)</i>

## II. МЕРЫ


WB4	
<b>Сооружение:</b>	<b>Здание больницы/ лаборатории/склада</b>
<b>Местонахождение:</b>	Точка 2 на карте участка (Дополнение В).
<b>Функция и описание:</b>	Сначала это здание служило больницей и лабораторией, и здесь находился кабинет врача. Как указывает надпись на одной из панелей, это здание было построено норвежской китобойной компанией. Впоследствии оно использовалось Великобританией как склад.
<b>Современное состояние (2003 г.):</b>	В настоящее время здание наполовину погребено под слоем грязи и пепла.
	
<p><i>Больница/лаборатория в 1946 г. Фотография А.У. Риса (архив БАС)</i></p>	
<p><i>Так выглядит здание больницы/склада/лаборатории в наши дни (2002 г.) Фотография Сьюзан Барр (DCH)</i></p>	


WB5	
<b>Сооружение:</b>	<b>Паровые котлы</b>
<b>Местонахождение:</b>	Точка 7 на карте участка (Дополнение В).
<b>Функция и описание:</b>	Котлы использовались для выработки пара, необходимого для переработки китового мяса и костей.
<b>Современное состояние (2003 г.):</b>	Котельная обрушилась и частично развалилась, однако 5 небольших и 4 крупных котла остаются на своих местах. На крупных котлах повсюду видны следы коррозии.
	<p><i>В центре фотографии – котлы в их нынешнем состоянии (1996 г.) Фотография Биргит Ньостад (НПИ)</i></p>

WB6	
<b>Сооружение:</b>	<b>Котлы/плиты</b>
<b>Местонахождение:</b>	Точка 7 на карте участка (Дополнение В).
<b>Функция и описание:</b>	Котлы/плиты использовались для экстракции жира из китового мяса и костей и высушивания гуано. Мясо и кости варились в двух разных зданиях – по одному с каждой стороны платформы для свеживания туш. Котлы стояли в два ряда. Мясо и кости загружались в котлы с платформы, находившейся выше котлов (на чердаке). Сушка гуано происходила в здании, расположенном сзади платформы для свеживания.
<b>Современное состояние (2003 г.):</b>	На западном краю платформы для свеживания находятся 10 котлов, оставшихся от двух первоначальных рядов. Из более низких котлов большего диаметра, первоначально стоявших слева от этих котлов, остались только два. На восточном конце платформы для свеживания осталось 10 котлов, стоящих в два ряда вместе с группой из четырех котлов, которые были ниже и шире. К северу от этих котлов находятся пять отстойных баков. Рядом с фабрикой по переработке гуано видны обломки чайников, использовавшихся для сушки гуано. На остатках постаментов для котлов находится множество жаровен, которые также разбросаны вокруг котлов. На западном конце обломков платформы для свеживания лежат рельсы, по которым катилась тележка, перевозившая мясо и кости от платформы к котлам.
	
<i>Котлы и плиты укрыты в зданиях (1929-30 г.). Плиты для варки мяса и костей слева и справа, и сушильня гуано на заднем плане. Фотография Гуннара Исаксена (архив НПИ)</i>	<i>Так выглядят котлы и плиты сегодня (1996 г.). Фотография Биргит Нюстад (НПИ)</i>

WB7	
<b>Сооружение:</b>	<b>Фундамент здания кухни/столовой и свиарник</b>
<b>Местонахождение:</b>	Точка 4 на карте участка (Дополнение В).
<b>Функции и описание:</b>	Кухня/столовая была важной частью китобойной станции. Здание кухни/столовой было разрушено пожаром в 1946 г. На его фундаменте была поставлена стекловолоконная хижина (Дом Пристли).
<b>Современное состояние (2003 г.):</b>	От столовой сейчас остался только фундамент. При том, что сама стекловолоконная хижина уже вывезена, после нее остались некоторые предметы, включая печь и камин.
	
<i>Стекловолоконная хижина (Дом Пристли), построенная на фундаменте здания кухни/столовой (1967 г.) Фотография Д.Р. Гринса (архив БАС)</i>	<i>Фундамент здания кухни/столовой (2002 г.) Фотография Сьюзан Барр (DCH)</i>

## II. МЕРЫ



WB8	
<b>Сооружение:</b>	<b>Цистерны для хранения нефти и китового жира</b>
<b>Местонахождение:</b>	Точки 10 и 11 на карте участка (Дополнение В).
<b>Функция и описание:</b>	В начале китобойного периода залива Уэйлерс для хранения китового жира использовались деревянные бочки. Позднее их заменили железными бочками, а после Первой мировой войны – большими стальными цистернами, которые также использовались для хранения топлива.
<b>Современное состояние (2003 г.):</b>	В одной из двух крупных цистерн для хранения топлива, которая расположена южнее и была прострелена насквозь судном королевского ВМФ «Куин оф Бермуда» в 1941 г., чтобы вражеский десант не смог воспользоваться этим топливом, ниже отверстия от снаряда находится примерно 37 м <sup>3</sup> сильно выветренного дизельного топлива, причем нефть пролилась на землю снаружи цистерны. Крышки более мелких цистерн насквозь проржавели и разваливаются, поэтому ходить внутри цистерн опасно. Юго-западная цистерна накрылась вследствие водной эрозии.
	
<p><i>Так выглядели цистерны для хранения топлива и китового жира в 1961 г. Фотография Джона Киллингбека (архив БАС)</i></p>	
	
<p><i>Так цистерны для хранения топлива и китового жира выглядят сегодня (1996 г.). Фотография Биргит Ньюстад (НПИ)</i></p>	

WB9	
<b>Сооружение:</b>	<b>Плавучий док</b>
<b>Местонахождение:</b>	Точка 13 на карте участка (Дополнение В).
<b>Функция и описание:</b>	Плавучий док имеет U-образную форму и подкладывался под днище судов для того, чтобы поднять из воды нос или корму для проведения ремонта обратной стороны судна.
<b>Современное состояние (2003 г.):</b>	Плавучий док частично утонул в песке, но находится в довольно хорошем состоянии, хотя и подвергся коррозии.
	
<p><i>Так выглядит плавучий док сегодня (1996 г.). Фотография Биргит Ньюстад (НПИ)</i></p>	

<b>WB10</b>	
<b>Сооружение:</b>	<b>Казармы китобоев (Дом Бискоу)</b>
<b>Местонахождение:</b>	Точка 5 на карте участка (Дополнение В).
<b>Функция и описание:</b>	Сначала это здание было казармой для работников китобойной станции «Гектор». Как и здание магистрата, оно было построено из досок, обструганных на станке и скрепленных по углам шпунтами и стыками типа «ласточкин хвост». В структурном плане интерьер сопоставим с интерьером магистрата. Скорее всего, казармы были построены в то же время и, скорее всего, поставлены тем же поставщиком пиломатериалов, что и здание магистрата. После того, как Великобритания заняла эти казармы, здание было переименовано в Дом Бискоу. С юго-запада к зданию была добавлена пристройка, в которой находился дизельный генератор.
<b>Современное состояние (2003 г.):</b>	Сейчас это здание полуразрушено и частично заполнено грязью, оставленной селевым потоком, который образовался в результате извержения 1969 года.
	
<i>Казармы (Дом Бискоу) на переднем плане. С почтовой открытки с фотографией А.Т. Ларсена (архив НПИ)</i>	<i>Так выглядит Дом Бискоу сегодня (1996 г.). Фотография Биргит Ньостад (НПИ)</i>

<b>WB11</b>	
<b>Сооружение:</b>	<b>Охотничья сторожка (1955 г.)</b>
<b>Местонахождение:</b>	Точка 9 на карте участка (Дополнение В).
<b>Функция и описание:</b>	Деревянные казармы, использовавшиеся в 1955-57 гг. сотрудниками британской компании «Хантинг Аэросервис» в ходе проведения одной из первых экспедиций, занимавшихся аэрофотосъемкой, а позднее – сотрудниками организации, которая теперь называется БАС. Этот сборный домик был построен британской компанией «Болтон энд Пол».
<b>Современное состояние (2003 г.):</b>	Внешне здание довольно хорошо сохранилось, но внутри оно опустошено. В проемах нет ни окон, ни дверей. Фундамент западной стены может обрушиться.
	
<i>Строительство Охотничьей сторожки (1955 г.) Воспроизведено с разрешения компании «Симмонс Аэрофилмс»</i>	<i>Так выглядит Охотничья сторожка сегодня (2002г.) Фотография Рода Дауни (БАС)</i>

## II. МЕРЫ

WB12	
<b>Сооружение:</b>	<b>Ангар</b>
<b>Местонахождение:</b>	Точка 1 на карте участка (Дополнение В).
<b>Функции и описание:</b>	В период между 1960 и 1962 гг. в нескольких сотнях метров к западу от китобойной станции был сооружен ангар в поддержку логистической и аэрофотографической деятельности Великобритании. Ангар использовался для ремонта, технического обслуживания и хранения воздушных судов.
<b>Современное состояние (2003 г.):</b>	Ангар находится в стабильном, но плохом состоянии. Самолет «Де Хэвилленд ДНС-3 Сингл Оттер» был вывезен с этого участка в апреле 2004 г. в целях обеспечения его сохранности. Он будет возвращен в залив Уэйлерс, как только для этого будут созданы безопасные условия.
<div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="text-align: center;">  <p><i>Строительство ангара (1961 г.). Фотография Джона Киллингбека (архив БАС)</i></p> </div> <div style="text-align: center;">  <p><i>Так выглядит ангар сегодня (2002 г.). Фотография Сьюзан Барр (DCH)</i></p> </div> </div>	

WB13	
<b>Сооружение:</b>	<b>Трактор фирмы «Мэсси Фергюссон»</b>
<b>Местонахождение:</b>	Точка 6 на карте участка (Дополнение В).
<b>Функции и описание:</b>	Трактор фирмы «Мэсси Фергюссон» использовался для буксировки воздушных судов, а также для проведения других работ в районе «Базы В».
<b>Современное состояние (2003 г.):</b>	Трактор был почти полностью погребен под селевым потоком, образовавшимся в результате извержения 1969 года. Сейчас видна только самая верхняя часть трактора.
<div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="text-align: center;">  <p><i>Трактор фирмы «Мэсси Фергюссон» в ангаре на острове Десетин (1963 г. или 1964 г.) Фотография, вероятно, Л.Ю. Моула (архив БАС)</i></p> </div> <div style="text-align: center;">  <p><i>Трактор фирмы «Мэсси Фергюссон» на пляже в заливе Уэйлерс (1999 г.). Фотография Рода Дауни (БАС)</i></p> </div> </div>	

## **Кодекс поведения в Зоне сооружений ОУРА № 4 «Остров Десепшн», включая станции «Десепсьон» (Аргентина) и «Габриэль де Кастилья» (Испания)**

### **1. Введение**

В состав ОУРА «Остров Десепшн» входит Зона сооружений, в пределах которой находится станция «Десепсьон» (Аргентина) и станция «Габриэль де Кастилья» (Испания). На рисунке 1 показана территория Зоны сооружений, включая обе эти станции, окружающий их пляж и небольшое безымянное озеро к западу от озера Кратер, откуда берется пресная вода. Деятельность в пределах этой зоны должна осуществляться в соответствии с Кодексом поведения, который призван:

- дать стимулы к проведению научных исследований на острове Десепшн, включая создание и поддержание необходимой вспомогательной инфраструктуры;
- обеспечить сохранение природных, научных и культурных ценностей Зоны сооружений;
- обеспечить здоровье и безопасность сотрудников станций.

Настоящий Кодекс поведения обобщает существующие на этих станциях правила поведения, копия которых (только на испанском языке) имеется на станциях «Десепсьон» и «Габриэль де Кастилья».

Сотрудники и посетители будут ознакомлены с содержанием настоящего Кодекса поведения в ходе осуществления предварительных программ обучения и инструктажей, которые состоятся на борту судов до прибытия на станции.

На станции «Десепсьон» и на станции «Габриэль де Кастилья» будет находиться копия полного Комплекса мер управления для ОУРА «Остров Десепшн», и вывешены соответствующие карты и информационные плакаты, посвященные этому ОУРА.

### **2. Здания и службы**

#### *2.1 Здания*

- В соответствии с Приложением I к Протоколу по окружающей среде строительство любых постоянных станционных зданий требует проведения Оценки воздействия на окружающую среду (ОВОС).
- Кроме того, добыча камня для поддержания существующих зданий тоже требует проведения ОВОС в соответствии с Приложением I к Протоколу по окружающей среде, а также предварительного согласия национальных органов Аргентины (станция «Десепсьон») или Испании (станция «Габриэль де Кастилья»).
- По мере возможности, следует рассматривать варианты повторного использования существующих площадок, чтобы свести к минимуму нарушение территории.
- Здания поддерживаются в хорошем состоянии. Здания, не используемые в данный период времени, регулярно осматриваются и оцениваются на предмет возможного сноса.
- Рабочие площадки должны быть как можно более аккуратными.

## II. МЕРЫ

### 2.2 *Производство электроэнергии*

- Генераторы поддерживаются в хорошем состоянии и регулярно осматриваются, чтобы свести к минимуму выбросы и возможные утечки топлива.
- Электроэнергию и, следовательно, топливо нужно расходовать экономно, чтобы сократить выбросы.
- По мере возможности, следует использовать возобновляемые источники энергии.

### 2.3 *Водоснабжение*

- На территории стационарных водосборов запрещены работы с отходами, топливом или химическими веществами, а также их удаление.
- Использование наземных транспортных средств на территории водосборов возможно только для выполнения очень важных задач.
- Следует проводить периодические проверки качества воды и регулярно чистить водонакопительные цистерны.
- Необходимо регулировать потребление воды во избежание излишнего водозабора.

## 3. Обращение с топливом

- Следует регулярно осматривать и проверять надежность устройств для хранения наливного топлива, трубопроводов, насосов, барабанов и другого топливного оборудования.
- На обеих станциях устройства для хранения топлива имеют вторичную защитную оболочку. Бочки с топливом хранятся внутри помещений. По мере возможности, хранилища должны хорошо проветриваться и находиться вдалеке от электрооборудования. Кроме того, по соображениям безопасности хранилища должны находиться вдалеке от жилых помещений.
- Необходимо принять все возможные меры для предотвращения разливов топлива, особенно во время его перевалки (например, с судна на берег по трубе или на зодиаке, или при дозаправке резервуаров суточного запаса).
- О любом разливе топлива, нефти или смазочного вещества следует незамедлительно информировать руководителя станции, а затем национальный орган.
- Следует принять меры к тому, чтобы в известном и доступном месте находилось необходимое и достаточное оборудование для локализации разливов топлива (например, абсорбенты).
- Сотрудники станций должны быть обучены тому, как использовать оборудование для локализации разливов топлива. Обучение должно проводиться в начале каждого сезона.
- В случае разлива топлива ответные действия предпринимаются в соответствии с Планом действий в случае разлива нефти, который имеется на каждой станции.
- Маслянистые отходы подлежат упаковке в специальные контейнеры и удалению в соответствии с принятыми на станции процедурами.



#### 4. Пожарная профилактика и пожаротушение

- В соответствующих местах расставляются знаки с запретами на курение и использование горючих веществ.
- Противопожарное оборудование размещается в местах хранения топлива, а также в других местах. Оно должно иметь четкую маркировку.

#### 5. Обращение с отходами

- В процессе планирования и осуществления всех видов деятельности на станциях «Десепсьон» и «Габриэль де Кастилья» будут рассматриваться вопросы обращения с отходами, включая сокращение образования отходов и обеспечение оборудования и надлежащих упаковочных материалов.
- Все стационарные сотрудники должны быть ознакомлены с положениями Приложения III Протокола по окружающей среде.
- На каждой станции должен быть назначен координатор обращения с отходами.
- Отходы разделяются у источника и подлежат безопасному хранению на территории района до момента вывоза. По окончании каждого летнего сезона отходы, образовавшиеся на станциях «Десепсьон» и «Габриэль де Кастилья», вывозятся из Района Договора об Антарктике.
- Очищенные сточные воды, сбрасываемые в Порт-Фостер, регулярно тестируются.
- Любые вещества, которые могут оказать неблагоприятное воздействие на работу очистных сооружений, не подлежат сбросу в канализационную систему (в том числе, в унитазы и раковины).
- Расчистка наземных участков, куда раньше удалялись отходы, и заброшенных рабочих площадок является одной из важнейших задач, за исключением тех случаев, когда вывоз сооружений и отходов может нанести окружающей среде больший ущерб, чем их пребывание на месте.
- Сотрудники обеих станций должны периодически принимать участие в расчистке территории Зоны сооружений, чтобы свести к минимуму количество мусора, разбросанного вокруг станций.
- В конце каждого летнего сезона отчет о деятельности, связанной с расчисткой территории и вывозом отходов, направляется в соответствующий национальный орган.

#### 6. Другие операционные вопросы

##### 6.1 Связь

- Вопросы установки постоянных или временных антенн тщательно анализируются с применением действующих процедур оценки окружающей среды.
- Следует контролировать морской УКВ канал 16.
- Каждый стационарный сотрудник, покидающий Зону сооружений, должен иметь при себе УКВ радиостанцию.

## II. МЕРЫ

### 6.2 *Использование наземных транспортных средств и небольших катеров*

- Использовать наземные транспортные средства можно только для передвижения вокруг и между станциями, когда это необходимо.
- По мере возможности, следует придерживаться существующих трасс, проложенных на территории станций.
- Дозаправка и обслуживание наземных транспортных средств осуществляются на объектах, специально предназначенных для этой цели. Нужно сделать все возможное, чтобы не допустить разлива топлива в процессе дозаправки и обслуживания транспортных средств.
- Нельзя передвигаться на наземных транспортных средствах вблизи чувствительных научных приборов, по растительному покрову или вблизи скоплений фауны, а также без особой надобности в пределах водосбора.
- Небольшие катера, отправляющиеся со станций «Десепьсон» или «Габриэль де Кастилья», используются только в пределах Порт-Фостера, когда это позволяют погодные условия, и, главным образом, для выполнения научных и логистических задач. За пределами Порт-Фостера использование небольших катеров запрещено. Следует избегать передвижения на небольших катерах вблизи скал и/или ледников, чтобы не попасть под камнепад или ледопад.
- Когда один катер находится на выезде, второй должен стоять на станции в режиме ожидания, чтобы оперативно оказать помощь при возникновении чрезвычайной ситуации.
- Во время плавания на каждом небольшом катере находится не менее двух человек. В комплект основного оборудования входят водонепроницаемые аварийные костюмы, спасательные жилеты и УКВ радиостанции.

### 6.3 *Воздушные операции*

- Вертолеты обычно поднимаются и приземляются на вертолетной площадке на станции «Десепьсон». Иногда условия работы требуют, чтобы они поднимались или приземлялись в других подходящих местах в пределах Зоны сооружений.

### 6.4 *Полевые экспедиции*

- Все отходы, образовавшиеся в ходе полевых экспедиций, за исключением отходов жизнедеятельности человека (фекалии, моча и серая вода), возвращаются на станцию для безопасного удаления.
- Руководитель станции и/или специалист по окружающей среде дает участникам полевых экспедиций природоохранные инструкции, сообщает им о местонахождении охраняемых районов и знакомит их с положениями Плана управления ОУРА.
- Участникам полевых экспедиций запрещено использовать термически не обработанные продукты из домашней птицы.
- Все полевые экспедиции должны иметь УКВ радиостанции.

## 7. Охраняемые районы

- Рядом с Зоной сооружений находятся три наземных составляющих участка ООРА № 140 (Участок В – озеро Кратер, Участок С – безымянный холм у южной

границы залива Фумарол и Участок D – залив Фумарол). Сотрудники станций должны знать о местонахождении всех охраняемых районах острова Десеппин и существующих ограничениях на доступ к этим районам. Информация об этих охраняемых районах, включая карты с указанием их местонахождения, вывешивается на видных местах на обеих станциях.

## 8. Флора и фауна

- Любая деятельность, связанная с изъятием или вредным вмешательством в жизнь местной флоры и фауны (в соответствии с определением, приведенным в Приложении II к Протоколу), допускается только на основании разрешения, выданного компетентным органом.
- Следует держаться на достаточно большом расстоянии от птиц и тюленей, которое обеспечивает безопасность и позволяет не тревожить их.
- Находясь недалеко от диких животных, сотрудники и посетители должны ходить медленно и осторожно и, в частности, не приближаться к птицам, во время гнездования, линьки, высиживания яиц, вскармливания птенцов или возвращения из кормовых путешествий. Диким животным всегда следует «уступать дорогу».
- Нельзя кормить птиц остатками пищи со станций. Пищевые отходы должны находиться в надежном месте, где их не могут достать птицы.
- Следует принимать все возможные меры предосторожности, чтобы не допустить интродукции микроорганизмов и других неместных видов или видов из других районов Антарктики.
- Ввоз гербицидов, пестицидов или других вредных веществ запрещен.
- В конце каждого летнего сезона отчет о деятельности, связанной с изъятием или вредным вмешательством в жизнь местной флоры и фауны, направляется в соответствующий национальный орган.

## 9. Посещение Зоны сооружений туристами

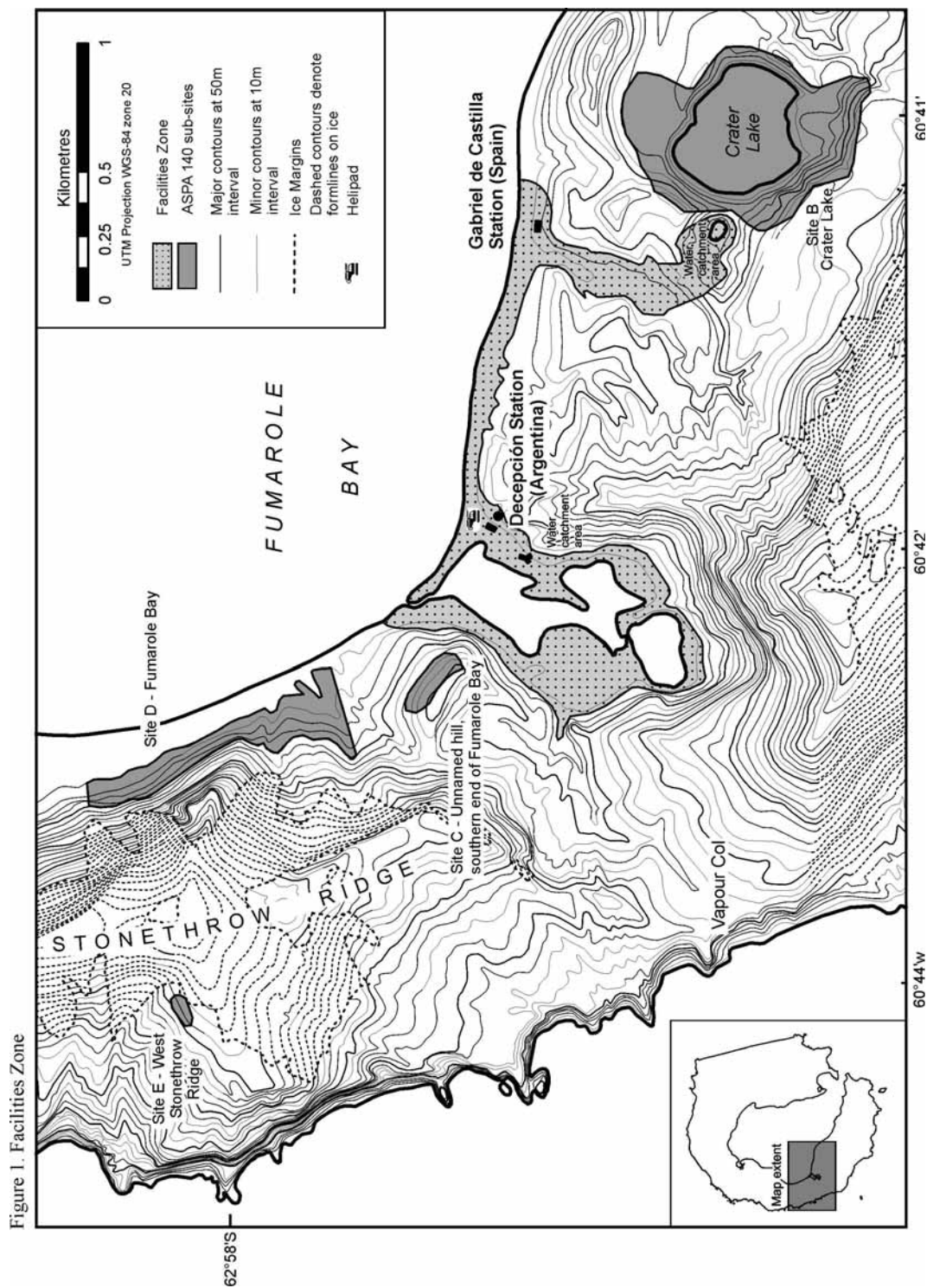
- Посещение станции «Десеппин» (Аргентина) или станции «Габриэль де Кастилья» (Испания) возможно только с разрешения руководителя соответствующей станции. С ним можно связаться по морскому УКВ каналу 16. Разрешение на посещение дается только в том случае, если оно не мешает проведению научной или логистической работы.
- Посещение организуется в соответствии с Рекомендацией XVIII–1.
- Руководители станций согласовывают посещение станций с руководителями экспедиций.
- Посетители получают информацию о принципах настоящего Кодекса поведения, а также о Планах управления этого ОУРА.
- Руководитель станции назначает гида (при необходимости и по возможности, англоговорящего), который должен сопровождать посетителей во время их знакомства со станцией, чтобы обеспечить соблюдение мер, предусмотренных в настоящем Кодексе поведения.
- Национальные органы, осуществляющие деятельность на станциях «Десеппин» или «Габриэль де Кастилья», сообщают МААТО о любом увеличении опасности

## II. МЕРЫ

извержения вулкана. Станции информируют все суда, находящиеся в этом районе, о любой непосредственной опасности.

### **10. Сотрудничество и совместное использование ресурсов**

- Обе станции координируют свои действия и периодически проводят совместные учения по эвакуации в чрезвычайной ситуации, ликвидации разливов нефти и пожаротушению.



## II. МЕРЫ

## Кодекс поведения посетителей острова Десепшн

### 1. Введение

Настоящий Кодекс поведения предназначен для коммерческих туроператоров (как членов МААТО, так и других организаций), частных экспедиций и сотрудников национальных антарктических программ, посещающих остров Десепшн во время отдыха.

На острове Десепшн есть четыре участка, которые можно посещать в обычных условиях: залив Уэйлерс, мыс Бэйли, бухта Пендулум и залив Телефон (восточная часть). Кроме того, бухта Стэнкоум в заливе Телефон служит якорной стоянкой для яхт. Посещение станций «Десепсон» (Аргентина) и «Габриэль де Кастилья» (Испания) возможно только с предварительного согласия руководителя соответствующей станции. Посещение другие районов острова в туристических или рекреационных целях не рекомендуется.

### 2. Общие принципы

Изложенные далее общие принципы распространяются на все вышеперечисленные посещаемые участки острова Десепшн:

- Посещения организуются в соответствии с Планом управления ОУРА № 4 «Остров Десепшн» и Рекомендацией XVIII–1.
- Все посещения планируются и организуются с учетом значительной опасности для жизни людей, которую представляет возможное извержение вулкана.
- Руководителям экспедиций на круизных судах и капитанам вспомогательных судов национальных программ рекомендуется обмениваться маршрутами, чтобы не допустить ситуации, когда два судна случайно оказываются на каком-либо участке в одно и то же время.
- Суда, приближающиеся к Порт-Фостеру или выходящие из Порт-Фостера, должны объявлять по морскому УКВ каналу 16 планируемое время и направление прохода через пролив Нептунз Беллоуз.
- Операторам коммерческих круизов: на берегу любого участка одновременно могут находиться не более 100 пассажиров, которых должны сопровождать члены экспедиционной команды из расчета, как минимум, один сотрудник на каждые 20 пассажиров.
- Нельзя ходить по мхам и лишайникам. Флора острова Десепшн имеет исключительное научное значение. Допускается хождение по водоросли *Prasiola crispa* (она ассоциируется с колониями пингвинов), поскольку это не приведет к неблагоприятным нарушениям.
- Следует держаться на достаточно большом расстоянии от птиц и тюленей, которое обеспечивает безопасность и позволяет не тревожить их. Как правило, это расстояние должно быть не менее 5 м. По мере возможности, не подходите к морским котикам ближе, чем на 15 м.
- Во избежание биологической интродукции следует тщательно вымыть обувь и очистить одежду, сумки, треножки и трости перед высадкой на берег.

## II. МЕРЫ

- Не оставляйте после себя мусора.
- Не берите биологические или геологические сувениры и не передвигайте артефакты.
- Не оставляйте надписей или граффити на сооружениях, созданных человеком, или на естественных поверхностях.
- В летний сезон на некоторых участках острова Десепши национальные антарктические программы регулярно размещают научное оборудование. Испанская антарктическая программа размещает оборудование для проведения важного и нужного сейсмического мониторинга. Эти приборы очень чувствительны к нарушениям. Не следует подходить к приборам сейсмического мониторинга ближе, чем на 20 м. Это расстояние будет отмечено красным флажком. Сейчас это расстояние пересматривается, и в случае необходимости мы сообщим о любых изменениях.
- Не трогайте и не передвигайте другие научные приборы или указатели (например, деревянные столбики, которыми отмечены ботанические делянки).
- Не трогайте и не передвигайте полевые склады или другое оборудование, оставленное национальными антарктическими программами.
- Не трогайте и не передвигайте полевые склады или другое оборудование, оставленное национальными антарктическими программами.

### 3. Правила поведения на конкретных участках

#### 3.1 *Залив Уэйлерс (62°59' ю.ш., 60°34' з.д.)*

Залив Уэйлерс – самый посещаемый участок на острове Десепши и один из наиболее посещаемых участков Антарктики. Это небольшой залив, открывающийся с востока сразу после прохода через пролив Нептунз Беллоуз в Порт-Фостер. Он был назван французским исследователем Жаном-Батистом Шарко с учетом того, что в этом месте когда-то осуществлялся китобойный промысел. На участке находятся развалины норвежской китобойной станции «Гектор», место бывшего кладбища и заброшенная британская «База В», а также остатки объектов китобойного промысла, разбросанные по всей территории пляжа. Некоторые из них попали сюда еще до основания китобойной станции. Дополнительная информация о заливе Уэйлерс приведена в Дополнении 3 «Стратегия сохранения Исторического места и памятника № 71 «Залив Уэйлерс»».

- Посещения залива Уэйлерс организуются в соответствии со Стратегией сохранения Исторического места и памятника № 71 «Залив Уэйлерс».

#### 3.2 *Бухта Пендулум (62°56' ю.ш., 60°36' з.д.)*

Бухта Пендулум (см. рисунок 1) – это небольшая бухта на северо-востоке Порт-Фостера. Она была названа Генри Фостером, офицером судна «Шантеклер» британского королевского военно-морского флота, который в 1828 г. проводил здесь магнитометрические измерения с помощью маятников. Пологий пляж, покрытый пеплом и шлаком, ведет к развалинам заброшенной чилийской станции «Президент Педро Агирре Серда» (Историческое место и памятник № 76), которая была разрушена в результате извержения вулкана 1967 года. Термальные источники, расположенные вдоль мелководной прибрежной территории бухты Пендулум, позволяют посетителям «искупаться» в теплой воде.



- В бухте Пендулум зарегистрирована температура воды свыше 70° С. Купальщиков нужно предупредить об опасности ожогов. Члены экспедиционной команды должны тщательно выбрать «место для купания» пассажиров, где горячая вода смешивается в более холодной морской водой.
- Во избежание ожога ступней при заходе в воду нужно оставаться в ботинках или сапогах.
- Рекомендуется посещение Исторического места и памятника № 76 в образовательных целях. Эти развалины – впечатляющее визуальное доказательство мощи вулканического извержения. Во время посещения участка здесь должен быть, как минимум, один представитель экспедиционной команды. По соображениям безопасности нельзя одновременно приводить к этому участку несколько крупных групп. Не ходите вглубь острова на территорию, которая находится за руинами станции.
- Испанская антарктическая программа регулярно размещает в бухте Пендулум важное и нужное оборудование для сейсмического мониторинга. Не следует подходить к приборам сейсмического мониторинга ближе, чем на 20 м. Это расстояние будет отмечено красным флажком.
- Не ходите по участкам с растительным покровом. По другим участкам следует ходить осторожно, чтобы не нарушить грунт, где может обитать малозаметная биота.
- Склон к юго-востоку от ИМП № 76 определен в качестве Участка G в составе ООРА № 140. Вход на территорию этого участка возможен только на основании разрешения, выданного компетентным национальным органом. Эта поверхность, образовавшаяся в ходе извержения 1969 года, сейчас колонизируется многочисленными видами мхов и лишайников. Два вида, которые здесь произрастают, больше нигде в Антарктике не встречаются.

### 3.3. Мыс Бэйли (62°58' ю.ш., 60°30' з.д.)

Мыс Бэйли (см. рисунок 2) – это скалистая возвышенность, выступающая в пролив Брансфилд на юго-восточном берегу острова Десепшн. Он был назван в честь Фрэнсиса Бэйли, английского астронома, сообщившего о магнитометрических исследованиях Фостера в бухте Пендулум. В состав этого участка входят южный конец длинного узкого пляжа, который тянется вдоль большей части восточного берега острова Десепшн, и узкая долина, резко поднимающаяся в глубине острова к полукруглой гряде, создавая впечатление природного амфитеатра. С севера она граничит с большим ледником, а с юга – со скалами мыса Бэйли. В течение южнополярного лета через центр долины протекают довольно крупные ручьи талой воды.

На территории этой безымянной долины и к югу от нее расположена одна из крупнейших в Антарктике колоний антарктических пингвинов *Pygoscelis Antarctica*: согласно оценкам, здесь гнездятся 100 тысяч пар. На мысе Бэйли гнездятся также поморники Лоннберга *Catharacta antarctica lonnbergi*, капские буревестники *Daption capensis* и белые ржанки *Chionis alba*. В течение южнополярного лета вдоль пляжа устраивают залежки многочисленные антарктические морские котики *Arctocephalus gazella*.

- В течение одних суток на мысе Бэйли могут высаживаться не более 350 человек.
- В течение одних суток общее время пребывания людей на участке не должно превышать 6 часов.

## II. МЕРЫ

- Сотрудники и посетители должны соблюдать крайние меры предосторожности при высадке на берег с небольших катеров: такая высадка может оказаться опасной из-за волн, разбивающихся о крутой берег пляжа.
- Следует находиться на безопасном расстоянии от скал и фронта ледника, чтобы не попасть под камнепад или ледопад.
- Следует находиться на достаточном и безопасном расстоянии от птиц и тюленей, чтобы не потревожить их. Оставайтесь за пределами «естественных» границ отдельных колоний.
- Находясь рядом с пингуинами, передвигайтесь медленно и осторожно, особенно во время гнездования, линьки, высиживания яиц, вскармливания птенцов или возвращения из кормовых путешествий. Всегда «уступайте дорогу» пингуинам.
- Пешие прогулки между мысом Бэйли и заливом Уэйлерс не рекомендуются по соображениям охраны природы и безопасности.

### 3.4. *Залив Телефон (восточная часть) (62°56' ю.ш., 60°40' з.д.)*

Залив Телефон (рисунок 3) назван в честь китобойного судна «Телефон», которое Адольфус Амантус Андресен, основатель компании «Сосьедад Балленера де Магалланес», пришвартовал в этом заливе в 1909 г. для проведения ремонта. В самой восточной точке залива Телефон находится пологий пляж, ведущий в неглубокую долину, которая резко поднимается к краю безымянного вулканического кратера.

- Будьте крайне осторожны, приближаясь к резко обрывающемуся краю кратера. Почва здесь сыпучая и может обрушиться под ногами.

### 3.5. *Станции «Десепсьон» (Аргентина) и «Габриэль де Кастилья» (Испания)*

Посещение станции «Десепсьон» (Аргентина) или станции «Габриэль де Кастилья» (Испания) возможно только с предварительного согласия руководителя соответствующей станции. Посещение станций организуется в соответствии с Кодексом поведения в Зоне сооружений острова Десепшин (Дополнение 4).

Figure 1. Pendulum Cove

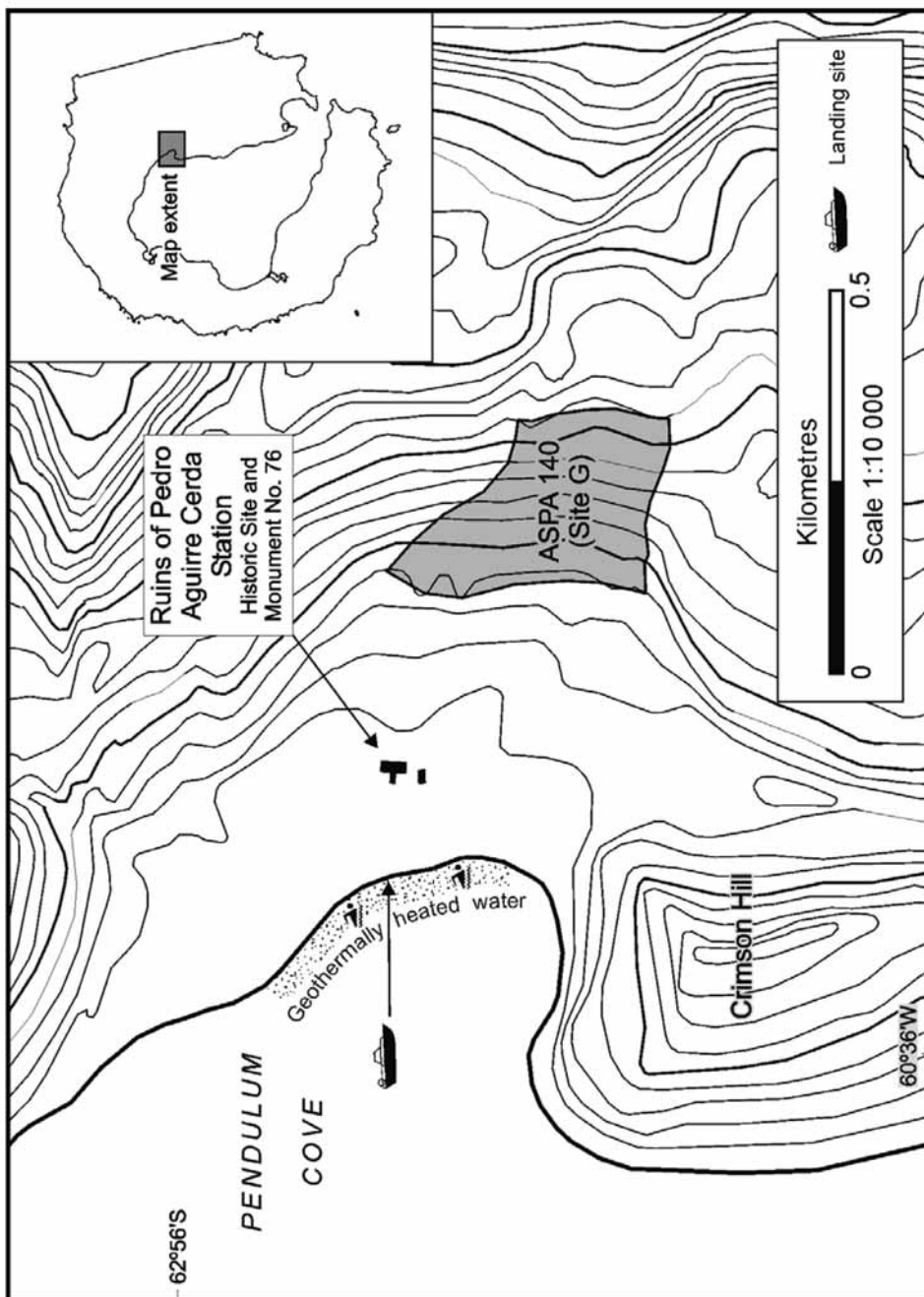


Figure 2. Baily Head

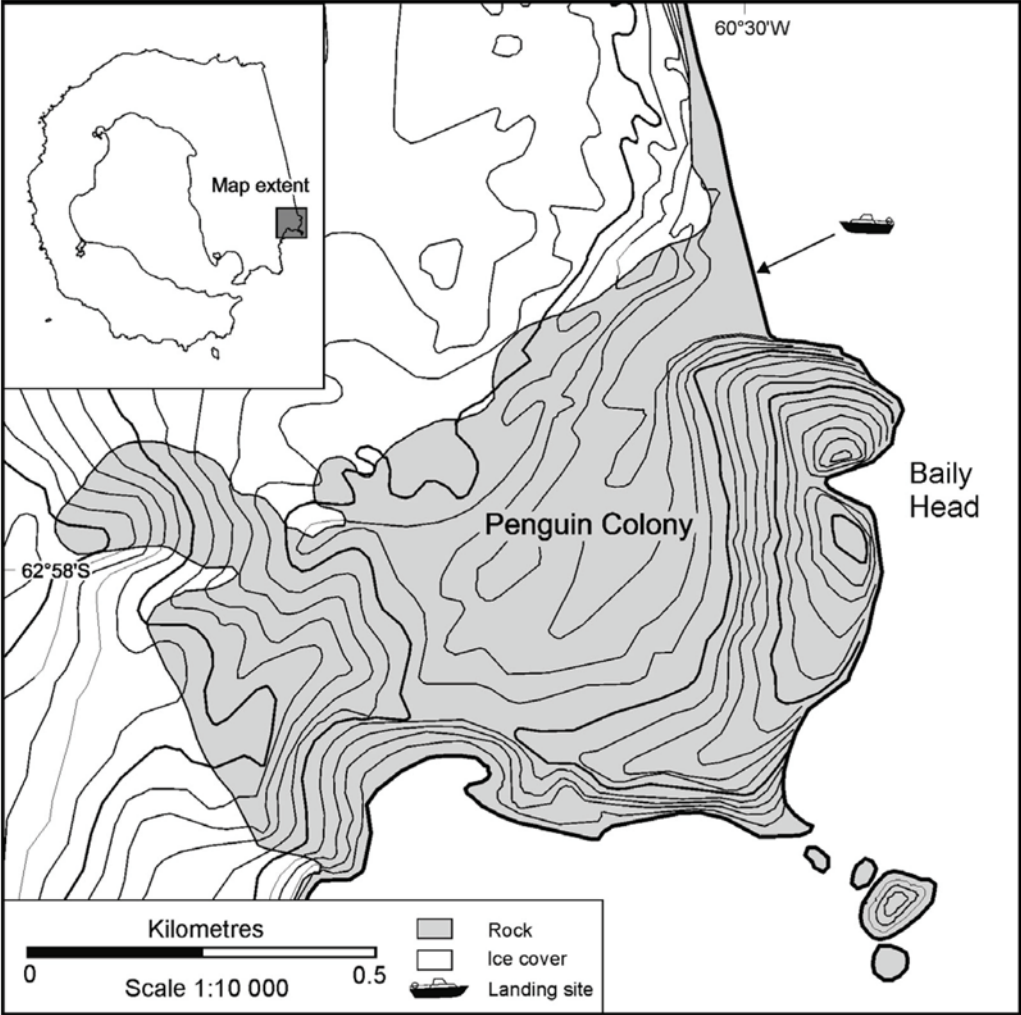
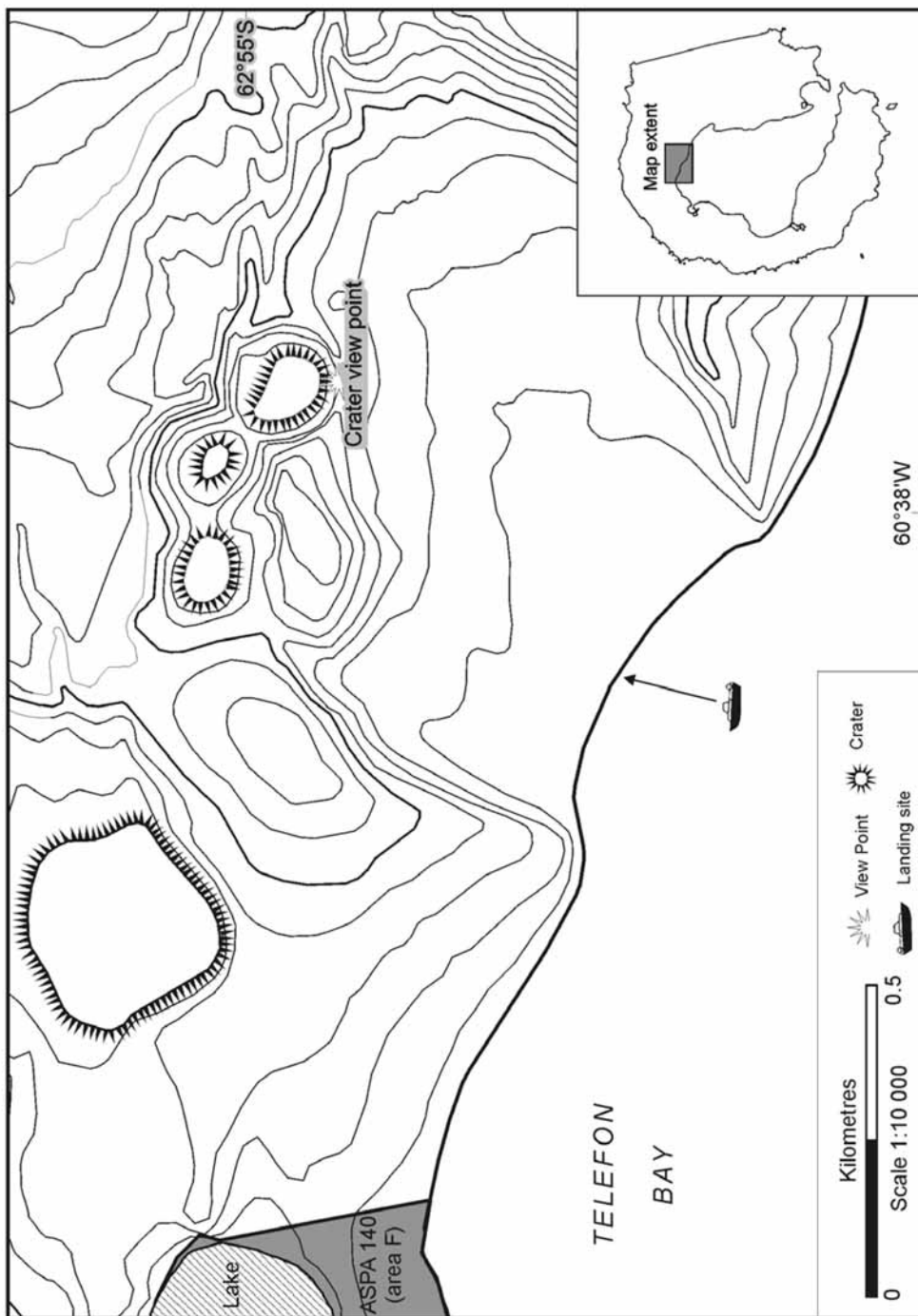


Figure 3. Telefon Bay (East)



## II. МЕРЫ

## Система оповещения о вулканической опасности и стратегия эвакуации в случае извержения вулкана на острове Десепшн<sup>1</sup>

Испанские сейсмологи снимают показания с расположенных на острове сейсмографов примерно в течение трех месяцев в году (обычно в период между концом ноября и концом февраля). Этот период совпадает также с основным сезоном работ на острове.

Система, представленная в таблице 1 – это переработанная система, которая используется Вулканической обсерваторией штата Аляска (Геологическая служба США);

[http://www.avo.alaska.edu/avo4/updates/color\\_code.html](http://www.avo.alaska.edu/avo4/updates/color_code.html)).

Система такого типа подходит для острова Десепшн.

Капитаны морских судов, планирующие заход на остров Десепшн, или пилоты воздушных судов, пролетающие недалеко от острова, должны следить за бюллетенями текущего уровня активности вулкана, которые выпускает станция «Габриэль де Кастилья» (Испания), или за сообщениями компетентного представителя одной из национальных антарктических программ, осуществляющих деятельность в Антарктике (например, Аргентинского антарктического института, Британской антарктической службы, Национального научного фонда (США) или Испанской антарктической программы).

Таблица 1. Система оповещения о вулканической опасности на острове Десепшн (переработанная система, используемая Вулканической обсерваторией штата Аляска ГС США).

Цветовой код	Степень вулканической опасности	Описание
ЗЕЛЕНЬЙ	Извержение не ожидается.	Вулкан находится в спокойном, спящем состоянии. Сейсмическая и фумароловая активность в норме. Это обычная степень вулканической опасности для острова Десепшн.
ЖЕЛТЫЙ	В течение нескольких ближайших недель возможно извержение, которое может произойти после немногочисленных дополнительных предупреждений или без них.	Вулкан спокоен; может произойти извержение. Зарегистрированы небольшие локальные землетрясения и/или увеличение выбросов вулканических газов.
ОРАНЖЕВЫЙ	Извержение взрывного типа уже происходит или может произойти в течение нескольких дней после немногочисленных дополнительных предупреждений или без них. Предполагается, что пепловое облако (облака) не достигнет высоты 10 тыс. метров над уровнем моря.	Вулкан извергается или может начать извергаться в любое время. Возрастает число и/или сила локальных землетрясений. Может произойти экструзия потоков лавы (извержение невзрывного типа).
КРАСНЫЙ	Крупное извержение взрывного типа уже происходит или ожидается в течение ближайших суток. Предполагается, что большое пепловое облако (облака) достигнет высоты более 10 тыс. метров над уровнем моря.	Происходит крупное извержение, или в любое время может начаться сильная активность взрывного типа. Высокая активность землетрясения зарегистрирована даже удаленными станциями мониторинга.

<sup>1</sup> Переработано на основе следующих материалов: Smellie, J.L. (2002) Volcanic Hazard. In: Smellie, J.L., López-Martínez, J., Headland, R.K., Hernández-Cifuentes, Maestro, A., Miller, I.L., Rey, J., Serrano, E., Somoza, L. and Thomson, J.W. 2002. *Geology and geomorphology of Deception Island*, 78 pp. BAS GEOMAP Series, Sheets 6-A and 6-B, 1:25,000, British Antarctic Survey, Cambridge.

### Стратегия эвакуации в случае извержения вулкана на острове Десепши

Настоящая стратегия эвакуации опирается на предположение о том, что последующие извержения будут похожи на те, что были зарегистрированы в 1967-1970 гг., т.е. географические масштабы их воздействия на остров будут ограниченными (в таблице 1 – оранжевый цветовой код вулканической опасности). Внезапное обрушение кальдеры может привести к гораздо более серьезному извержению, которое способно оказать разрушительное воздействие на все живое, что будет находиться на острове в это время. Эвакуироваться с острова во время извержения с обрушением кальдеры практически невозможно. Однако вероятность такого события крайне мала, и, скорее всего, в течение нескольких дней или недель до начала извержения будет наблюдаться высокая предшествующая активность, в частности, широкомасштабное «вздутие» грунта и связанные с ним землетрясения. Тем не менее, любое извержение может произойти довольно скоро после предупреждения о непосредственной угрозе.

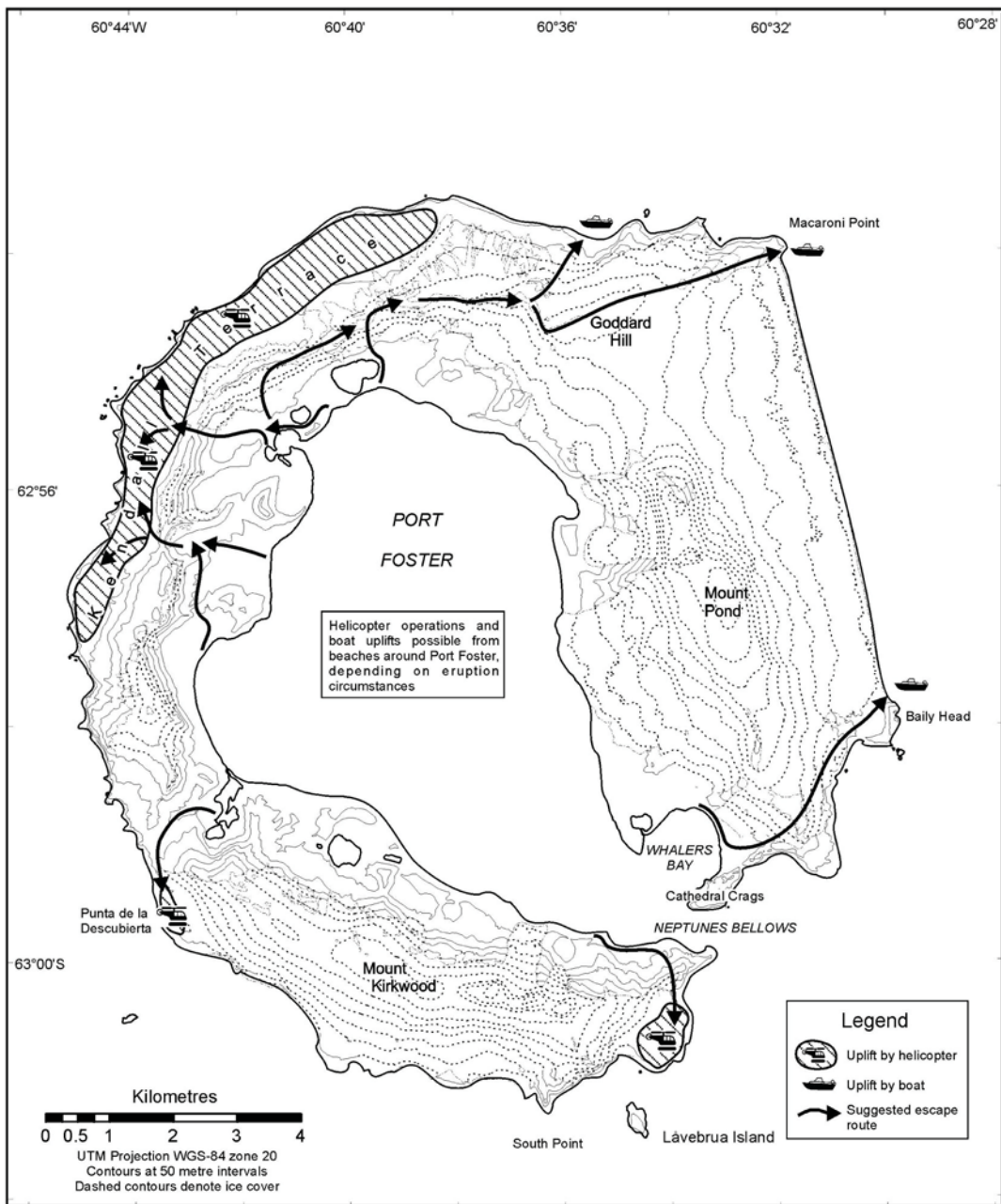
1. Районы внутреннего берега могут оказаться опасными из-за выпадений пепла, возможных пирокластических волн (в пределах около 2 км от эпицентра извержения), цунами и неравномерных и частых приливных колебаний. Приливные эффекты, вероятно, приведут к затоплению пляжей, что может помешать использованию пляжей внутреннего берега для спасения людей на катерах, поэтому людей, возможно, придется брать на катера с внешнего берега.
2. Если в Порт-Фостере будут морские суда, когда начнется извержение, они должны немедленно покинуть остров – в идеале, взяв на борт всех, кто находится на берегу. С учетом приливного течения и волн, которые становятся сильнее в узком и мелком входном фарватере, капитаны судов должны быть крайне осторожны, покидая остров через пролив Нептунз Беллоуз. Кроме того, капитаны судов должны помнить о скале Равн, которая находится в Нептунз Беллоуз, и вероятности камнепада с Кафедральных скал.
3. Все спасательные морские суда и вертолеты должны обходить вулканические тучи и не проходить под ними, поскольку зернистые частицы пепла могут повредить оборудование.
4. На рисунке 1 Дополнения 6 показаны пути эвакуации к внешнему берегу острова. Все пути эвакуации от внутреннего залива к внешнему берегу требуют больших затрат сил: сначала нужно забраться на край кальдеры, а затем (в большинстве случаев) опять спуститься к внешнему берегу. Стена кальдеры очень крутая (местами ее преграждают непроходимые скалы) и покрыта очень подвижной дресвой. Использовать наземные транспортные средства (например, вседорожники) для вывоза людей из кальдеры, невозможно. Несмотря на то, что вседорожники могут подойти к путям эвакуации в двух точках, водители должны обладать очень высокой квалификацией и хорошо знать местные маршруты, причем вседорожник с пассажиром не может пройти по этим маршрутам.
5. На то, чтобы преодолеть путь к внешнему берегу, уйдет несколько часов – примерно от 2 часов по самому легкому маршруту (из залива Уэйлерс до мыса Бэйли) до 3-4 часов (или более) в том случае, если единственными возможными вариантами являются безымянный залив на северном берегу или мыс Макарони. Это минимальные оценки, рассчитанные на молодых и достаточно крепких людей. Движение по этим маршрутам требует большого физического напряжения, поскольку большинство поверхностей нестабильны (они состоят, в основном, из крупнозернистого пепла и лапилли). Люди, даже сильные и крепкие, могут устать, и к этому нужно быть готовым. Спуск к пляжам на внешнем берегу тоже, как правило, затруднен из-за большой крутизны склонов.



Кроме отмеченных маршрутов от холма Годдард к мысу Макарони и безымянному заливу на северном берегу (рисунок 1) нет никаких других рекомендованных безопасных маршрутов по снегу и льду. С учетом значительных трудностей, связанных с передвижением по ледникам (например, расселины, белая пелена, скользкие поверхности), перехода по ледникам следует избегать, за исключением случаев, когда есть хорошо подготовленные проводники, использующие соответствующее оборудование (например, ледорубы, веревки, привязные ремни). Вряд ли, такое оборудование окажется под рукой в чрезвычайной ситуации.

6. Наверное, наилучшим вариантом спасения людей является вывоз на вертолетах, поскольку большинство пляжей внешнего берега узкие, валунные и круто обрываются в море, которое достигает у берега достаточно большой глубины, в результате чего прибой у пляжей не стихает даже в безветренные дни. Кроме того, в районе некоторых пляжей (например, к северу от мыса Дескубиерта) недалеко от берега есть подводный вал, опасный для небольших катеров. При благоприятном ветре людей можно взять на борт вертолета с внутреннего берега. Наиболее приемлемые действия могут быть определены на месте. И хотя посадить людей на вертолеты, наверное, можно (с различной степенью сложности) практически везде, наиболее удобные точки показаны на рисунке 1 Дополнения 6.

Figure 1. Suggested escape routes on Deception Island during a volcanic crisis corresponding to no more than a code orange alert state.



## Мера 4 (2005)

### Особо охраняемые районы Антарктики: продление сроков действия Планов управления

Представители,

*Напоминая* о Статьях 3, 5 и 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике (Протокол), предусматривающих определение Особо охраняемых районов Антарктики и одобрение Планов управления этими районами;

*Напоминая* о Рекомендациях VIII-4 (1975), XIV-5 (1987) и XVI-2 (1991), Мере 2 (2000) и Мере 3 (2001);

*Напоминая* о Решении 1 (2002), на основании которого районы и участки были переименованы и перенумерованы как Особо охраняемые районы Антарктики;

*Отмечая*, что срок действия некоторых Планов управления Особо охраняемыми районами Антарктики истекает 31 декабря 2005 г., но желая продолжить охрану этих районов до тех пор, пока соответствующие Планы управления не будут пересмотрены в соответствии с Приложением V к Протоколу,

**Рекомендуют** своим Правительствам одобрить следующую Меру в соответствии с пунктом 1 Статьи 6 Приложения V к Протоколу:

Продлить срок действия перечисленных далее Планов управления до 31 декабря 2010 г.:

- а) Особо охраняемый район Антарктики № 125 «Полуостров Филдс» (о-в Кинг-Джордж, Южные Шетландские острова);
- б) Особо охраняемый район Антарктики № 127 «Остров Хасуэлл»;
- с) Особо охраняемый район Антарктики № 144 «Залив Чили (залив Дискавери)» (остров Гринвич);
- д) Особо охраняемый район Антарктики № 146 «Залив Саут» (остров Думер, архипелаг Пальмера);
- е) Особо охраняемый район Антарктики № 150 «Остров Ардли» (залив Максвелл, остров Кинг-Джордж).

## II. МЕРЫ

## Мера 5 (2005)

### Исторические места и памятники Антарктики: хижина «Лили Марлен» и палатка Амундсена

Представители,

*Напоминая* о требованиях Статьи 8 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике (Протокол), касающихся ведения перечня существующих Исторических мест и памятников и того, что такие Исторические места и памятники нельзя нарушать, удалять или разрушать;

*Напоминая* о Мере 3 (2003), на основании которой «Перечень Исторических мест и памятников» был пересмотрен и уточнен;

*Желая* включить в этот перечень два перечисленных далее Исторических места и памятника;

**Рекомендуют** своим Правительствам одобрить следующую Мету в соответствии с пунктом 2 Статьи 8 Приложения V к Протоколу:

Включить перечисленные далее Исторические места и памятники в «Перечень Исторических и памятников», прилагаемый к Мере 3 (2003):

- а) № 79: Хижина «Лили Марлен» (гора Докери, гряда Эверетт, северная часть Земли Виктории).  
Хижина «Лили Марлен» была сооружена для оказания содействия германской антарктической экспедиции на север Земли Виктории 1979/1980 гг. (ГАНОВЕКС I). Хижина, которая представляет собой жилое помещение из готовых стекловолоконных блоков с теплоизоляцией из пенополиуретана, берет свое название от ледника Лили и песенки «Лили Марлен». Хижина тесно связана с драматической историей экспедиционного судна «Готланд II», затонувшего во время экспедиции ГАНОВЕКС II в декабре 1981 г.  
Местонахождение: 71°12' ю.ш., 164°31' в.д.  
Сторона-автор предложения: Германия  
Сторона, осуществляющая управление: Германия

## II. MEDIDAS

### b) № 80: Палатка Амундсена

Палатка была установлена на широте  $90^{\circ}$  группой норвежских исследователей под руководством Роальда Амундсена после того, как они достигли Южного полюса 14 декабря 1911 г. В настоящее время палатка погребена под слоем снега и льда в районе Южного полюса.

Местонахождение: в районе  $90^{\circ}$  ю.ш.

Сторона-автор предложения: Норвегия

Сторона, осуществляющая управление: Норвегия

**ПРИЛОЖЕНИЕ В**

**РЕШЕНИЯ**





## Решение 1 (2005)

### Приложение VI к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике

#### «Материальная ответственность, возникающая в результате чрезвычайных экологических ситуаций»

Представители,

*Приветствуя* принятие Меры 1 (2005);

*Напоминая* об обязательстве, содержащемся в Статье 16 Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике;

*Напоминая* о Решении 3 (2001) XXIV Консультативного совещания по Договору об Антарктике относительно разработки Приложения по вопросам материальной ответственности в связи с чрезвычайными экологическими ситуациями как шага к созданию режима материальной ответственности в соответствии со Статьей 16 Протокола;

#### **Принимают** следующее решение:

1. После принятия Приложения VI к Протоколу проводить ежегодную оценку прогресса в выполнении процедур, обеспечивающих его вступление в силу в соответствии со Статьей IX Договора об Антарктике, а также мер, которые могут быть необходимы и уместны в качестве стимулов к тому, чтобы Стороны своевременно одобрили это Приложение;
2. Не позднее чем через пять лет после принятия этого Приложения, учитывая результаты оценки, проведенной в соответствии с пунктом 1, принять решение об определении сроков возобновления переговоров в соответствии со Статьей 16 Протокола с тем, чтобы разработать дополнительные правила и процедуры, которые могут потребоваться в связи с материальной ответственностью за ущерб, возникающий в результате деятельности в районе Договора об Антарктике, на которую распространяется Протокол.

## II. РЕШЕНИЯ

## Решение 2 (2005)

### Решение, подтверждающее признание Украины Консультативной стороной

Представители,

*Напоминая* о том, что Украина присоединилась к Договору об Антарктике 28 октября 1992 года в соответствии со Статьей XIII;

*Напоминая* также о представленном Украиной уведомлении, в котором она выражала свое мнение о том, что выполнила требования пункта 2 Статьи IX Договора об Антарктике, организовав в Антарктике существенную научно-исследовательскую деятельность, и излагала свое намерение одобрить меры, принятые в соответствии со Статьей IX;

*Напоминая* о Решении 2 (1997);

*Напоминая* также о пункте 43 Заключительного отчета XXVI КСДА, касающемся уведомления Украиной о ее заинтересованности в получении статуса Консультативной стороны, и изложенного в пункте 44 решения этого Совещания о включении данного вопроса в повестку дня XXVII КСДА;

*Отмечая*, что Сторонам рекомендуется одобрить меры, принятые на предыдущих КСДА;

*Отмечая*, что Протокол по охране окружающей среды вступил в силу 14 января 1998 года, и что Украина внесла свой документ о присоединении к Протоколу 25 мая 2001 года, а также то, что Протокол вступил в силу для Украины 24 июня 2001 года, что означает выполнение требования Статьи 22 (4) Протокола;

*Напоминая* о решении XXVII КСДА, изложенном в пункте 57 Заключительного отчета этого Совещания, о том, что Украина выполнила требования пункта 2 Статьи IX Договора об Антарктике и Решения 2 (1997) и с учетом этого становится Консультативной стороной;

*Убедившись*, в соответствии со Статьей X Договора об Антарктике, на основании представленной информации о проводимых научных экспедициях и исследованиях, в том, что деятельность Украины соответствует принципам и целям Договора,

## II. РЕШЕНИЯ

**Подтверждают** свое официальное заявление, сделанное на XXVII КСДА и отраженное в пункте 57 Отчета этого Совещания, о том, что Украина выполнила требования, сформулированные в пункте 2 Статьи IX Договора об Антарктике, и, следовательно, начиная с 4 июня 2004 года Украина имеет право, в течение того времени, пока она продолжает, в соответствии с пунктом 2 Статьи IX Договора об Антарктике, проявлять заинтересованность в Антарктике проведением там существенной научно-исследовательской деятельности, назначать представителей для участия в Консультативных совещаниях, упомянутых в пункте 1 Статьи IX Договора об Антарктике, и в этой связи тепло приветствуют Украину как участника таких совещаний.

## Решение 3 (2005)

### Поправки к Правилам процедуры

Представители,

*Напоминая* о Решении 1 (2004), содержащем пересмотренные Правила процедуры Консультативного совещания по Договору об Антарктике;

*Напоминая* о Мере 1 (2003) и особенно пункте 3 Статьи 3, согласно которому в межсессионный период Исполнительный секретарь Секретариата Договора об Антарктике проводит консультации так, как это предусмотрено в Правилах процедуры;

*Желая* внести поправки в Правила процедуры, устанавливающие процедуру проведения межсессионных консультаций;

**Принимают решение** о том, что:

«Пересмотренные Правила процедуры (2005)», которые прилагаются к настоящему Решению, заменяют существующие Правила процедуры Консультативных совещаний по Договору об Антарктике.

## II. РЕШЕНИЯ

## ПЕРЕСМОТРЕННЫЕ ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ (2005)

1. Совещания, проводимые в соответствии со Статьей IX Договора об Антарктике, называются Консультативными совещаниями по Договору об Антарктике. Договаривающиеся Стороны, имеющие право на участие в этих Совещаниях, называются «Консультативные стороны»; другие Договаривающиеся Стороны, которые могут быть приглашены для участия в этих Совещаниях, называются «Неконсультативные стороны». Исполнительный секретарь Секретариата Договора об Антарктике называется «Исполнительный секретарь».
2. Представители Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики, Научного комитета по антарктическим исследованиям и Совета управляющих национальных антарктических программ, приглашенные на эти Совещания в соответствии с Правилom 31, называются «Наблюдатели».

### *Представительство*

3. Каждая Консультативная сторона представлена делегацией, состоящей из Представителя, а также Заместителей представителя, Советников и других лиц, участие которых каждое Государство сочтет необходимым. Каждая Неконсультативная сторона, приглашенная на Консультативное совещание, представлена делегацией, состоящей из Представителя и лиц, участие которых она сочтет необходимым, в количественных пределах, которые могут периодически устанавливаться Правительством принимающей Стороны по согласованию с Консультативными сторонами. Комиссия по сохранению морских живых ресурсов Антарктики, Научный комитет по антарктическим исследованиям и Совет управляющих национальных антарктических программ должны быть представлены, соответственно, своим Председателем или Президентом или другими лицами, назначенными для этой цели. Фамилии членов делегаций и Наблюдателей сообщаются Правительству принимающей Стороны до открытия Совещания.
4. Делегации указываются в алфавитном порядке на языке Стороны, принимающей Совещание, причем все делегации Неконсультативных сторон следуют за делегациями Консультативных сторон, а все делегации Наблюдателей следуют за Неконсультативными сторонами.

### *Должностные лица*

5. Представитель Правительства принимающей Стороны является Временным председателем Совещания и выполняет председательские функции до тех пор, пока Совещание не изберет Председателя.
6. На вступительном заседании от одной из Консультативных сторон избирается Председатель. Представители других Консультативных сторон

## II. РЕШЕНИЯ

выступают в качестве Заместителей председателя в алфавитном порядке. Председатель обычно председательствует на всех пленарных заседаниях. Если он отсутствует на заседании или на его части, то на таком заседании на основе ротации и в алфавитном порядке, как это определено в Правиле 4, председательствуют Заместители председателя.

### *Секретариат*

7. Исполнительный секретарь исполняет функции Секретаря Совещания. Он (она) отвечает за обеспечение административно-технической поддержки Совещания при содействии Правительства принимающей Стороны, как это предусмотрено в Статье 2 Меры 1 (2003), применяемой на временной основе в соответствии с Решением 2 (2003) до вступления в силу Меры 1.

### *Заседания*

8. Первое пленарное заседание является открытым, остальные заседания являются закрытыми, если Совещание не примет иного решения.

### *Комитеты и Рабочие группы*

9. В целях содействия своей работе Совещание может создавать комитеты, которые оно сочтет необходимыми для осуществления своих функций, и определять круг их полномочий.
10. Работа комитетов осуществляется в соответствии с Правилами процедуры Совещания за исключением случаев, когда они неприменимы.
11. Совещание или его комитеты могут создавать Рабочие группы.

### *Регламент*

12. Две трети представителей Консультативных сторон, принимающих участие в Совещании, составляют кворум.
13. Председатель осуществляет свои должностные полномочия в соответствии с обычной практикой. Он следит за соблюдением Правил процедуры и поддержанием надлежащего порядка. Исполняя свои функции, Председатель остается подотчетным Совещанию.
14. В соответствии с Правилем 28 ни один Представитель не может выступать на Совещании без предварительного разрешения Председателя, а Председатель предоставляет делегатам слово в том порядке, в котором они заявили о своем желании выступить. Председатель может призвать выступающего к порядку, если его замечания не имеют отношения к обсуждаемому предмету.
15. Во время обсуждения любого вопроса Представитель Консультативной стороны может попросить слово по порядку ведения, и решение по



порядку ведения принимается Председателем незамедлительно в соответствии с Правилами процедуры. Представитель Консультативной стороны может опротестовать решение Председателя. Протест незамедлительно выносится на голосование, и решение Председателя остается в силе в том случае, если оно не отклоняется большинством голосов Представителей Консультативных сторон, присутствующих на заседании и участвующих в голосовании. Представитель Консультативной стороны, взявший слово по порядку ведения, не должен выступать по сути обсуждаемого вопроса.

16. Совещание может ограничить время, отведенное каждому выступающему, а также число выступлений по любому вопросу. Если дебаты были ограничены таким образом, а Представитель исчерпал время, отведенное на его выступление, Председатель незамедлительно призывает его к порядку.
17. Во время обсуждения любого вопроса Представитель Консультативной стороны может внести предложение о том, чтобы отложить его обсуждение. Помимо предложившей Стороны, Представители двух Консультативных сторон имеют право выступить за такое предложение, и еще двух – против него, после чего предложение незамедлительно ставится на голосование. Председатель может ограничить время, отведенное тем, кто выступает в соответствии с настоящим Правилom.
18. Представитель Консультативной стороны может в любое время внести предложение о том, чтобы завершить обсуждение какого-либо вопроса, независимо от того, изъявил ли желание выступить какой-либо другой Представитель. Разрешение выступить по вопросу о завершении обсуждения дается только Представителям двух Консультативных сторон, выступающим против его завершения, после чего предложение незамедлительно ставится на голосование. Если Совещание примет решение о прекращении обсуждения, Председатель должен объявить дискуссию завершенной. Председатель может ограничить время, отведенное тем, кто выступает в соответствии с настоящим Правилom. (Это Правило не распространяется на обсуждения в комитетах.)
19. Во время обсуждения любого вопроса Представитель Консультативной стороны может внести предложение о том, чтобы приостановить или прервать работу Совещания. Такие предложения не выносятся на обсуждение, а незамедлительно ставятся на голосование. Председатель может ограничить время, отведенное тому, кто выступил с предложением приостановить или прервать работу Совещания.
20. При условии соблюдения Правила 15, перечисленные далее предложения имеют приоритет перед всеми другими предложениями, внесенными на рассмотрение Совещания, в указанном порядке убывания приоритета:
  - a) приостановить Совещание;
  - b) прервать Совещание;

## II. РЕШЕНИЯ

- c) отложить дебаты по обсуждаемому вопросу;
  - d) завершить дебаты по обсуждаемому вопросу.
21. Решения Совещания по всем процедурным вопросам принимаются большинством голосов Представителей Консультативных сторон, участвующих в Совещании, причем каждый из них имеет один голос.

### *Языки*

22. Официальными языками Совещания являются английский, испанский, русский и французский языки.
23. Любой Представитель может выступить на языке, не входящим в число официальных. Однако в этом случае он должен обеспечить синхронный перевод своего выступления на один из официальных языков.

### *Меры, Решения, Резолюции и Заключительный отчет*

24. Без ущерба для Правила 21, Меры, Решения и Резолюции, о которых идет речь в Решении 1 (1995), принимаются Представителями всех присутствующих Консультативных сторон и в дальнейшем регулируются положениями Решения 1 (1995).
25. В Заключительном отчете содержится также краткое изложение хода работы Совещания. Он утверждается большинством голосов Представителей присутствующих Консультативных сторон, а Исполнительный секретарь направляет его на рассмотрение Правительствам всех Консультативных и Неконсультативных сторон, которые были приглашены принять участие в Совещании.
26. Несмотря на Правило 25, сразу после окончания Консультативного совещания Исполнительный секретарь уведомляет все Консультативные стороны обо всех принятых Мерах, Решениях и Резолюциях и направляет им заверенные копии окончательных формулировок на соответствующем языке Совещания. В отношении любой Меры, принятой в соответствии с процедурами, предусмотренными в Статьях 6 или 8 Приложения V к Протоколу, в соответствующем уведомлении указывается также срок, отведенный для ее утверждения этой Меры.

### *Неконсультативные стороны*

27. Представители Неконсультативных сторон, приглашенные на Консультативное совещание, могут присутствовать на:
- a) всех пленарных заседаниях Совещания; и
  - b) заседаниях всех официальных Комитетов или Рабочих групп, в состав которых входят все Консультативные стороны, если Представитель

Консультативной стороны не потребует иного в каком-либо конкретном случае.

28. Соответствующий Председатель может предложить Представителю Неконсультативной стороны выступить на Совещании, заседании Комитета или Рабочей группы, на котором он присутствует, если Представитель какой-либо Консультативной стороны не потребует иного. При этом Председатель должен всегда отдавать приоритет Представителям Консультативных сторон, которые выражают желание выступить, и, предлагая Представителям Неконсультативных сторон выступить на Совещании, может ограничить время, отведенное каждому выступающему, и число выступлений по любому вопросу.
29. Неконсультативные стороны не имеют права участвовать в принятии решений.
30.
  - a) Неконсультативные стороны могут представлять в Секретариат документы для распространения на Совещании в качестве информационных документов. Такие документы должны иметь отношение к вопросам, обсуждаемым на Совещании во время заседания Комитетов.
  - b) Если Представитель Консультативной стороны не потребует иного, такие документы распространяются только на языке или языках, на которых они были представлены.

#### *Наблюдатели в Системе Договора об Антарктике*

31. Наблюдатели, упомянутые в Правиле 2, присутствуют на Совещании с конкретной целью представления Докладов по следующим вопросам:
  - a) в случае Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики – развитие событий в сфере ее компетенции;
  - b) в случае Научного комитета по антарктическим исследованиям –
    - i) деятельность СКАР в целом;
    - ii) вопросы, относящиеся к компетенции СКАР в соответствии с Конвенцией о сохранении антарктических тюленей;
    - iii) публикации и отчеты, которые могли быть опубликованы или подготовлены в соответствии с Рекомендациями IX-19 и VI-9, соответственно;
  - c) в случае Совета управляющих национальных антарктических программ – деятельность в сфере его компетенции.

## II. РЕШЕНИЯ

32. Наблюдатели могут присутствовать на:
- а) пленарных заседаниях Совещания, на которых рассматривается соответствующий Доклад;
  - б) заседаниях официальных Комитетов или Рабочих групп, в состав которых входят все Договаривающиеся Стороны, где рассматривается соответствующий Доклад, если Представитель Консультативной Стороны не потребует иного в каком-либо конкретном случае.
33. После представления соответствующего Доклада Председатель соответствующего заседания может предложить Наблюдателю еще раз выступить на Совещании, на котором рассматривается этот Доклад, если Представитель Консультативной стороны не потребует иного. Председатель может ограничить время, отведенное для таких выступлений.
34. Наблюдатели не имеют права участвовать в принятии решений.
35. Наблюдатели могут представить в Секретариат свой Доклад и/или документы, относящиеся к обсуждаемым в нем вопросам, для распространения на Совещании в качестве рабочих документов.

### *Повестка дня Консультативного совещания*

36. В конце каждого Консультативного совещания Правительство принимающей Стороны готовит предварительную повестку дня следующего Консультативного совещания. Если Совещание утверждает предварительную повестку дня следующего Совещания, она прилагается к Заключительному отчету Совещания.
37. Любая Договаривающаяся Сторона может предложить дополнительные вопросы для включения в предварительную повестку дня предстоящего Консультативного совещания, сообщив об этом Правительству принимающей Стороны не позднее, чем за 180 дней до начала Совещания; каждое такое предложение должно сопровождаться пояснительной запиской. Правительство принимающей Стороны обращает внимание всех Договаривающихся Сторон на это Правило не позднее, чем за 210 дней до начала Совещания.
38. Правительство принимающей Стороны готовит проект повестки дня Консультативного совещания. В состав проекта повестки дня входят:
- а) все вопросы, включенные в предварительную повестку дня, принятую в соответствии с Правилом 36; и
  - б) все вопросы, включение которых было предложено какой-либо Договаривающейся Стороной в соответствии с Правилом 37.

Не позднее, чем за 120 дней до Совещания Правительство принимающей Стороны направляет всем Договаривающимся Сторонам проект повестки дня вместе с пояснительными записками и другими относящимися к ней документами.

*Эксперты от международных организаций*

39. В конце каждого Консультативного совещания Совещание решает, каким международным организациям, имеющим научные или технические интересы в Антарктике, нужно предложить назначить экспертов для участия в предстоящем Совещании, чтобы они оказали содействие в его работе по существу.
40. Любая Договаривающаяся Сторона может впоследствии предложить направить приглашение в другие международные организации, имеющие научные или технические интересы в Антарктике, чтобы они оказали содействие Совещанию в его работе по существу; каждое такое предложение направляется Правительству принимающей Стороны не позднее, чем за 180 дней до начала Совещания и сопровождается запиской с изложением оснований для такого предложения.
41. Правительство принимающей Стороны направляет эти предложения всем Договаривающимся Сторонам в соответствии с процедурой, изложенной в Правиле 38. Любая Консультативная Сторона, у которой имеются возражения против такого предложения, должна заявить об этом не позднее, чем за 90 дней до начала Совещания.
42. Если такие возражения не поступили, Правительство принимающей Стороны направляет приглашения международным организациям, определенным согласно Правилам 39 и 40, и просит каждую международную организацию сообщить фамилию назначенного эксперта Правительству принимающей Стороны до открытия Совещания. Все такие эксперты могут присутствовать на Совещании при рассмотрении всех вопросов, за исключением тех, которые относятся к работе Системы Договора об Антарктике и были определены на предыдущем Совещании или после принятия повестки дня.
43. Соответствующий Председатель, с согласия всех Консультативных сторон, может предложить эксперту выступить на Совещании, на котором он присутствует. Председатель должен всегда отдавать приоритет Представителям Консультативных или Неконсультативных сторон, или Наблюдателям, упомянутым в Правиле 31, которые выразили желание выступить, и, предоставляя слово эксперту, может ограничить время, отведенное на его выступление, и число выступлений по любому вопросу.
44. Эксперты не имеют права участвовать в принятии решений.

## II. РЕШЕНИЯ

45.

- a) Эксперты могут представлять в Секретариат документы, относящиеся к соответствующему пункту повестки дня, для их распространения на Сессии в качестве информационных документов.
- b) Если Представитель Консультативной стороны не потребует иного, такие документы распространяются только на том языке или языках, на которых они были представлены.

46. В межсессионный период Исполнительный секретарь, действуя в пределах своей компетенции, как это установлено Мерой 1 и соответствующими актами, регулирующими деятельность Секретариата, проводит консультации с Консультативными сторонами, когда это юридически необходимо в рамках соответствующих актов КСДА и когда неотложные обстоятельства требуют принятия мер до начала следующего КСДА, с соблюдением следующей процедуры:

- a) Исполнительный секретарь направляет соответствующую информацию и любые предлагаемые меры всем Консультативным сторонам через назначенных ими контактных лиц с указанием необходимого срока представления ответов;
- b) Исполнительный секретарь должен убедиться в том, что все Консультативные стороны подтвердили получение такой информации, а также в том, что в списке контактных лиц содержатся самые последние данные;
- c) Каждая Консультативная сторона рассматривает данный вопрос и к указанному сроку направляет Исполнительному секретарю ответ, если таковой имеется, через соответствующее контактное лицо;
- d) Исполнительный секретарь, сообщив Консультативным сторонам о результатах консультаций, может приступить к осуществлению предлагаемых мер, если ни у одной Консультативной стороны нет никаких возражений; и
- e) Исполнительный секретарь ведет учет межсессионных консультаций, включая их результаты и принятые им/ею меры, и отражает эти результаты и меры в своем отчете, представленном на рассмотрение КСДА.

### *Поправки*

47. Настоящие Правила процедуры могут быть изменены двумя третями голосов Представителей Консультативных сторон, принимающих участие в Сессии. Настоящее Правило не распространяется на Правила 24, 27, 29, 34, 39-42, 44 и 46, изменение которых требует согласия Представителей всех Консультативных сторон, присутствующих на Сессии.

## Решение 4 (2005)

### Статус Консультативной стороны

Представители,

*Признавая* необходимость процедуры проведения консультаций в тех случаях, когда еще одно государство, присоединившись к Договору об Антарктике, должно уведомить Правительство-депозитария о том, что, по его мнению, оно имеет право назначать представителей для участия в Консультативных совещаниях по Договору об Антарктике;

*Напоминая* об обязательстве в рамках Статьи X Договора об Антарктике прилагать соответствующие усилия, совместимые с Уставом Организации Объединенных Наций, с тем, чтобы в Антарктике не проводилось какой-либо деятельности, противоречащей принципам или целям этого Договора;

*Признавая*, что право присоединившегося государства назначать представителей для участия в Консультативных совещаниях по Договору об Антарктике (КСДА) в рамках пункта 2 Статьи IX Договора об Антарктике, зависит проявления этим государством своей заинтересованности в Антарктике в виде проведения там существенной научно-исследовательской деятельности, такой, как создание научной станции или посылка научной экспедиции;

*Напоминая* об обязательстве в рамках пункта 4 Статьи 22 Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике (Протокол) не предпринимать действий по получении уведомления, касающегося права Договаривающейся Стороны Договора об Антарктике назначать представителей для участия в КСДА, если эта Договаривающаяся Сторона до этого не ратифицировала, не приняла, не одобрила или не присоединилась к Протоколу;

*Подчеркивая* значение одобрения Договаривающимися Сторонами Договора об Антарктике, которые хотят получить консультативный статус, всех вступивших в силу Приложений к Протоколу;

*Напоминая* о решении Первого Специального консультативного совещания по Договору об Антарктике (1977) и поправках к нему, которые были внесены на основании Решения 2 (1997);

*Напоминая* также о Руководстве об уведомлении, касающемся консультативного статуса, которое было согласовано на XIV КСДА (Руководство);

## II. РЕШЕНИЯ

*Помня* о том, что после принятия Протокола были приняты Приложение V к Протоколу «Охрана и управление районами» и Приложение VI к Протоколу «Материальная ответственность, возникающая в результате чрезвычайных экологических ситуаций»;

*Отмечая*, что Приложение V к Протоколу вступило в силу;

### **Принимают следующее решение:**

1. Присоединившееся государство, которое, по его мнению, имеет право назначать представителей в соответствии с пунктом 2 Статьи IX Договора об Антарктике, уведомляет о своем мнении Правительство-депозитария Договора об Антарктике и предоставляет информацию о своей деятельности в Антарктике, в частности, о содержании и целях своей научной программы. Правительство-депозитарий должно незамедлительно направить вышеупомянутые уведомление и информацию всем остальным Консультативным сторонам для проведения оценки.
2. Выполняя обязательство, налагаемое Статьей X Договора, Консультативные стороны изучают информацию о деятельности, представленную таким присоединившимся государством, могут проводить необходимые расследования (включая осуществление своего права на проведение инспекций в соответствии со Статьей VII Договора) и, через Правительство-депозитария, могут настоятельно рекомендовать такому государству сделать заявление о намерении одобрить Рекомендации и Меры, принятые на КСДА во исполнение Договора и впоследствии одобренные всеми Консультативными сторонами, представители которых имели право участвовать в этих совещаниях. Консультативные стороны, действуя через Правительство-депозитария, могут предложить присоединившемуся государству рассмотреть вопрос об одобрении других Рекомендаций и Мер
3. Правительство, которое принимает следующее КСДА, в процессе подготовки предварительной повестки дня этого КСДА в соответствии с Правилom [37] Правил процедуры включает соответствующий пункт в предварительную повестку с целью рассмотрения уведомления.
4. С учетом всей имеющейся информации КСДА принимает решение о том, следует ли признавать, что данное присоединившееся государство выполнило требования пункта 2 Статьи IX Договора об Антарктике и пункта 4 Статьи 22 Протокола, включая решение о том, одобрило ли присоединившееся государство все вступившие в силу Приложения к Протоколу. Кроме того, КСДА учитывает положения Руководства. В случае согласия представителей всех Консультативных сторон признание этого факта отражается в Решении КСДА, а принимающее правительство уведомляет о нем присоединившееся государство.



5. Процедура, изложенная в пунктах 1-4 выше, может быть изменена только по единогласному решению Консультативных сторон.
6. Решение Первого Специального консультативного совещания (1977) и Решение 2 (1997) теряют силу;
7. Руководство об уведомлении, касающемся консультативного статуса, которое было согласовано на XIV КСДА, остается без изменений.

## II. РЕШЕНИЯ

## Решение 5 (2005)

### Назначение внешнего аудитора

Представители,

*Напомявая* о Финансовых положениях Секретариата Договора об Антарктике, содержащихся в Решении 4 (2003), и, в частности Положении 11 (Внешний аудит),

*Учитывая*, что Секретариат Договора об Антарктике осуществляет большинство своих финансовых операций в Аргентине и что в каждой стране действуют свои правила ведения учетной и бухгалтерской документации,

*Учитывая* предложение Аргентины назначить Главное ревизионное управление Правительства Аргентины (Синдикатура Генераль де ла Насьон – СИГЕН) внешним аудитором Секретариата,

#### **Принимают следующее решение:**

- 1) назначить Главное ревизионное управление Правительства Аргентины (Синдикатура Генераль де ла Насьон – СИГЕН) внешним аудитором Секретариата Договора об Антарктике сроком на два года в соответствии с Положением 11.1;
- 2) принять предложение СИГЕН о проведении внешнего аудита в соответствии с Положением 11.3 и Приложением к настоящему Решению, с указанной суммой вознаграждения.

## II. РЕШЕНИЯ

## Задачи внешнего аудитора

Представить отчет о внешнем аудите за финансовые годы, заканчивающиеся в 2005 и 2006 годах, в соответствии с Положением 11.3 Решения 4 (2003).

Краткий перечень работ:

- Соблюдение регламентов, принятых КСДА
- Система внутреннего контроля – регламенты и процедуры
- Внутренний надзор за административными процедурами, выплатами, хранением средств и активами
- Бюджетирование
- Сравнительные бюджетные отчеты
- Анализ эффективности расходов
- Надзор за исполнением бюджета
- Контроль и учет взносов
- Формирование и надзор за расходованием Общего фонда
- Формирование и надзор за расходованием Фонда оборотных средств
- Счета прибылей и убытков
- Целевые фонды
- Хранение средств - инвестиции
- Бухгалтерский учет в соответствии с Положением 10 Решения 4 (2003)
- Составление отчета о внешнем аудите

Стоимость предложения СИГЕН составляет:

Ежегодный внешний аудит \_\_\_\_\_ 6 532 долл. США

## II. РЕШЕНИЯ

## Решение 6 (2005)

### Поправка к Финансовым положениям Секретариата Договора об Антарктике

Представители,

*Учитывая* пункты 2 и 3 Решения 2 (2003) о временном применении Меры 1 (2003);

*Напоминая о* Решении 4 (2003), на основании которого были приняты Финансовые положения Секретариата Договора об Антарктике;

*Желая* внести поправку в Финансовые положения, чтобы обеспечить достаточный объем ресурсов в Фонде оборотных средств для эффективного функционирования Секретариата;

#### **Принимают** следующее решение:

Заменить Положение 6.2(а) Финансовых положений формулировкой следующего содержания:

6.2 (а) В целях обеспечения бесперебойной работы в случае временной нехватки денежных средств, а также в иных целях, которые КСДА может периодически определять, создается Фонд оборотных средств в размере не более одной шестой (1/6) бюджета соответствующего финансового года. Сначала, до того, как будет достигнут оговоренный уровень, Фонд оборотных средств финансируется за счет перечислений из Общего фонда, а затем из фонда, который определит Консультативное совещание по Договору об Антарктике.

## II. РЕШЕНИЯ



## Решение 7 (2005)

### Утверждение Программы работы и бюджета Секретариата

Представители,

*Напоминая* о Мере 1 (2003) XXVI КСДА о создании Секретариата Договора об Антарктике (Секретариат);

*Напоминая* также о Решении 2 (2003) о временном применении Меры 1 (2003); и

*Помня* о Финансовых положениях Секретариата Договора об Антарктике, принятых на основании Решения 4 (2003);

*Обращая* особое внимание на условия Положения 6.3 Финансовых положений, касающиеся профицита;

#### **Принимают** следующее решение:

- 1) Одобрить бюджет и программу работы Секретариата на 2004/05 гг., которая прилагается к настоящему Решению.
- 2) Одобрить расходы на 2006/07 год в размере до двадцати пяти процентов ориентировочного бюджета на 2006/07 гг., который прилагается к настоящему Решению, при наличии достаточных средств.
- 3) Перечислить 400 000 долларов США из профицита бюджета 2004/05 финансового гг. в Специальный фонд, созданный в соответствии с Положением 6.2(d) Финансовых положений, с целью оплаты расходов на синхронный и письменный перевод на первом Консультативном совещании по Договору об Антарктике, которое состоится после вступления в силу Меры 1 (2003).
- 4) 1. Использовать взнос Соединенных Штатов Америки за 2004 г. для создания Специального фонда с целью укрепления инфраструктуры Секретариата, связанной с разработкой баз данных и документооборотом.

## II. РЕШЕНИЯ

## Программа работы на 2005/06 год

### Введение

В настоящей Программе работы в общем виде представлены предлагаемые направления деятельности Секретариата в 2005/06 финансовом году (1 апреля 2005 г. – 31 марта 2006 г.)<sup>1</sup>. К Программе прилагаются:

Приложение 1. Проект бюджета на 2005/06 гг. (с разбивкой на ассигнования и результаты)

Приложение 2. Ориентировочный бюджет на 2006/07 гг.

Приложение 3. Шкала взносов на 2006/07 гг.

Приложение 4. Шкала заработной платы на 2005/06 гг.

В основу этой Программы и соответствующих бюджетных показателей положены ориентировочный бюджет на 2005/06 гг. (Решение 2 (2004), Приложение 4) и практический опыт, накопленный в течение начального периода работы после 1 сентября 2004 г. В течение этих первых месяцев наши основные усилия были направлены на то, чтобы создать инфраструктуру Секретариата и набрать персонал, необходимый для работы на начальном этапе.

2005/06 финансовый год – это первый нормальный финансовый год для Секретариата: 2004/05 финансовый год начался в сентябре 2004 г. и продолжался всего лишь семь месяцев.

### Руководство

Основные задачи по формированию Секретариата, касающиеся найма персонала, приобретения оборудования и разработки информационных технологий, выполнены. В этом году приоритетными задачами являются подготовка XXVIII и XXIX КСДА, публикация Заключительных отчетов, совершенствование сайта Секретариата и создание информационной инфраструктуры в поддержку этой веб-страницы, а также выполнение различных функций Секретариата, касающихся управления данными. Конкретные задачи будут также зависеть от решений XXVIII КСДА.

### Административно-технический персонал

В начале текущего финансового года в постоянном штате были Исполнительный секретарь, заместитель Секретаря, один специалист по вопросам информации и секретарь/технический помощник. Другие сотрудники (специалисты по вводу данных, письменные переводчики и бухгалтеры) привлекаются на условиях работы по совместительству для выполнения заданий, объем которых недостаточен для полного рабочего дня, или заданий, которые носят временный характер. Специализированная техническая работа (например, проектирование сайта и базы данных) также выполняется по внешним контрактам.

В целях расширения возможностей Секретариата в части выполнения задач управления данными, которые может поставить КСДА, необходимо нанять квалифицированного технического сотрудника на должность Специалиста по информационным технологиям. Для выполнения работы по подготовке Заключительных отчетов, справочников, руководств, информационных бюллетеней и т.д. мы планируем нанять редактора. Эти сотрудники будут

---

<sup>1</sup> В период между 1 апреля и временем проведения КСДА Секретариат финансируется на постоянной основе в соответствии с Положением 4.2 Финансовых положений Секретариата.

## II. РЕШЕНИЯ

наняты в том же порядке, что и ранее подобранный административно-технический персонал, а именно: в англоязычной газете «Буэнос-Айрес Хералд» будут размещены объявления о вакансиях. Информация об имеющихся вакансиях будет доведена до сведения Консультативных сторон. Помимо постоянных сотрудников в Секретариате будут совместители, специализирующиеся в таких областях, как бухгалтерский учет, письменный перевод и ввод данных, а также стажеры из Аргентины и других стран, которые будут работать по краткосрочным контрактам и выполнять конкретные проекты.

### **Финансовые вопросы**

Приведенный бюджет составлен на базе показателей ориентировочного бюджета с определенными поправками, которые были внесены с учетом практического опыта накопленного Секретариатом на сегодняшний день. Если исходить из того, что Консультативные стороны внесут расчетные взносы в том же объеме, что и в прошлом году, бюджет будет достаточно сбалансированным.

Соединенные Штаты намерены внести свой взнос за 2004 г. в виде связанного гранта в размере 30 000 долларов США, направленного на поддержание работы Секретариата по созданию базы данных и его информационной инфраструктуры. Для использования средств этого взноса, который будет предназначен для закупки компьютеров, разработки программного обеспечения и подготовки документации, предлагается учредить Специальный фонд в соответствии с Положением 6.2 (d) Финансовых положений Секретариата.

### **Конкретные задачи**

Названия рубрик соответствуют пунктам Статьи 2 Меры 1 (2003).

#### *(a) Подготовка XXVIII КСДА и КООС VIII*

Секретариат взял на себя ответственность за подготовку повестки дня, сбор и проверку рабочих и информационных документов XXVIII КСДА и их размещение на закрытой странице сайта Секретариата. Сайт XXVIII КСДА был введен в эксплуатацию 22 апреля 2005 г. Использование базы метаданных на бумажных носителях облегчает доступ к сайту на нескольких языках и ускоряет обновление информации. Аналогичная технология будет использована для обеспечения доступа к рекомендациям и другим документам КСДА.

Секретариат взял на себя ответственность за обеспечение письменного и синхронного перевода на КСДА. Как и в предыдущие годы, этот контракт заключен с группой г-на Бернара Понетта. Правительство Швеции как сторона, принимающая XXVIII КСДА, возместит Секретариату расходы на письменный и синхронный перевод во время Совещания, а расходы на предсессионный перевод документов, редактирование и публикацию Заключительного отчета включены в бюджет Секретариата.

#### *(b) Поддержка межсессионной работы КСДА и КООС*

Секретариат окажет содействие в организации любых межсессионных совещаний, которые запланирует КСДА.

#### *(c) Содействие обмену информацией в рамках Договора об Антарктике и Протокола*

Секретариат окажет содействие в осуществлении работы, направленной на повышение эффективности и прозрачности обмена информацией между Консультативными сторонами в соответствии с требованиями Договора об Антарктике и Протокола по охране окружающей среды. Структура баз данных и сайта Секретариата предусматривает возможность обмена

информацией через этот сайт. Конкретные меры, которые должны быть приняты в этой связи, будут зависеть от решений КСДА по этому вопросу.

*(d) Координация действий и контакты с другими элементами Системы Договора об Антарктике и международными организациями по вопросам, касающимся системы Договора об Антарктике*

Под руководством КСДА Исполнительный секретарь в текущем финансовом году примет участие в ежегодном совещании КОМНАП и посетит Секретариат АНТКОМ во время ежегодного совещания АНТКОМ, а также примет участие в других совещаниях по согласованию с Консультативными сторонами Договора об Антарктике в соответствии с Правилom (X).

*(e) Разработка и поддержание баз данных*

Модельная система данных для документов XXVIII КСДА будет расширена: в нее будут внесены рекомендации, Меры, Решения и Резолюции предыдущих КСДА, контактные центры Консультативных сторон и других антарктических организаций и (в зависимости от решений КСДА) прочие данные, связанные с задачами Секретариата.

*(f) Представление Сторонам необходимой информации и распространение информации о деятельности в Антарктике*

Секретариат и его сайт будут действовать как центр распространения информации о деятельности Сторон и других важных событиях в Антарктике. На сайте будут ссылки на все остальные необходимые сайты. Кроме того, информация будет распространяться в виде циркулярных писем, нот и информационных бюллетеней.

*(g) Сбор, хранение и публикация материалов КСДА/КООС*

Секретариат обратился к Консультативным сторонам, ранее принимавшим КСДА, с тем, чтобы они направили в Секретариат оригиналы всех отчетов КСДА и других проведенных ими совещаний, что позволит Секретариату стать надежным хранителем всех документов КСДА. Если Рекомендации, Меры, Решения и Резолюции КСДА до сих пор существуют только на бумажных носителях, они будут переведены в электронную форму. После получения этих материалов база данных о рекомендациях КСДА, которая уже и сейчас практически полностью собрана (в том, что касается документов на английском языке), будет расширена и в нее войдут версии тех же документов на остальных языках. Позднее в нее будут также включены Рабочие и Информационные документы последних совещаний. Войти в базу данных можно будет через сайт Секретариата еще до начала XXIX КСДА.

*(h) Обеспечение доступа к информации о Системе Договора об Антарктике*

Секретариат примет дальнейшие меры для того, чтобы Система Договора об Антарктике стала более «заметной», используя для этого возможности своего сайта, информационные бюллетени СДА, листовки и другие рекламные акции. Кроме того, сейчас рассматривается возможность публикации и распространения принятых Советом руководств, а также версий документов КСДА, предназначенных для широкой общественности.

*(i) Подготовка отчетов о работе Секретариата*

Под эту рубрику подпадает подготовка отчетов и бюджетов Секретариата КСДА.

## II. РЕШЕНИЯ

### *(j) Содействие в рассмотрении статуса предшествующих Рекомендаций и Мер*

Изучение и анализ предшествующих Рекомендаций и Мер КСДА, которые в настоящее время сосредоточены на Системе охраняемых районов, будут осуществляться при содействии Секретариата. Притом, что эта работа имеет большое значение для сохранения целостности и поддержания эффективности системы разработки правил КСДА, у юристов Консультативных сторон обычно не хватает времени для ее проведения в ходе ежегодных совещаний. КСДА может рассмотреть вопрос об организации на базе Секретариата семинара экспертов Консультативных сторон для подготовки решения, которое будет принято на XXIX КСДА.

### *(k) Ведение и обновление справочника Системы Договора об Антарктике*

В настоящее время Секретариат рассматривает возможность публикации справочника Договора об Антарктике не в одном, а в нескольких томах. Структура справочника может выглядеть следующим образом:

Том 1. Основные документы и работа КСДА и КООС

Том 2. Охрана окружающей среды

Том 3. Операционные и научные вопросы

Том 4. Туризм и неправительственная деятельность

Том 5. Рекомендации, Меры, Решения и Резолюции

## Приложение 1. Бюджета на 2005/06 гг.

	Доллары США
<b>1. АССИГНОВАНИЯ НА ЗАРАБОТНУЮ ПЛАТУ</b>	
<b>Сотрудники руководящей категории</b>	
ИС	115 522
Заместитель ИС	80 682
<b>Административно-технический персонал</b>	
Специалист по ИТ	16 385 <sup>1</sup>
Специалист по вопросам информации	24 014
Редактор	13 200 <sup>2</sup>
Секр./технич. помощник	11 292
<b>Итого заработная плата</b>	<b>261 095</b>
<b>2. АССИГНОВАНИЯ НА ТОВАРЫ И УСЛУГИ</b>	
<b>Связь</b>	
Почтовые расходы и пересылка грузов	5 000
Интернет	13 200
Телекоммуникации	9 000
<b>Командировочные расходы</b>	
Авиабилеты и командировочные	80 000
<b>Вспомогательные расходы</b>	
Аудитор	6 900
Страхование	1 340
Компьютерное обеспечение	7 620
Бухгалтерский учет	7 560
Печать и копирование	12 700
Канцтовары	11 600
Техническое обслуживание и содержание	11 700
Представительские расходы	22 200
Юридические консультации	10 000
Ввод данных	15 540
Обучение	10 600
Библиотечные услуги	1 890
Освещение и электрооборудование	1 000
Разное	5 800
<b>Письменный и синхронный перевод на КСДА</b>	
Авиабилеты и командировочные	p.m
Синхронный перевод на Совещании	p.m
Письменный перевод на Совещании	p.m
Предсессионный перевод документов	65 000
Перевод/редактирование Заключительного отчета	65 000
<b>Итого товары и услуги</b>	<b>363 650</b>
<b>3. АССИГНОВАНИЯ НА ОБОРУДОВАНИЕ</b>	
Компьютеры	22 860
Программное обеспечение	6 480
Создание сайта и разработка программного обеспечения	20 000
Мебель, прочее оборудование	20 000
Документация	20 000
Подписные издания	2 300
Фотокопировальная техника и полиграфическое оборудование	8 200
<b>Итого оборудование</b>	<b>99 840</b>
<b>ОБЩИЙ ИТОГ</b>	<b>724 585</b>

1 Заработная плата рассчитана за 7 месяцев для категории G2 (Ступень 1)

2 Заработная плата рассчитана за 7 месяцев для категории G3 (Ступень 1)

## II. РЕШЕНИЯ

### Бюджета на 2005/06 гг. (результаты)

	Доллары США
<b>A. РУКОВОДСТВО</b>	
Исполнительный секретарь (70%)	80 865
Заместитель Исполнительного секретаря (60%)	48 409
	<hr/> 129 274
<b>B. ОБЩЕЕ СОДЕРЖАНИЕ</b>	
<b>Заработная плата</b>	
Специалист по ИТ (20%)	3 277
Секр./технич. помощник (70%)	7 904
Редактор (20%)	2 640
	<hr/> 13 821
<b>Товары и услуги</b>	
Почтовые расходы и пересылка грузов	5 000
Интернет	13 200
Телесвязь	9 000
Аудитор	6 900
Страхование	1 340
Компьютерное обеспечение	7 620
Печать и копирование (25%)	3 175
Техническое обслуживание и содержание	11 700
Канцтовары	11 600
Представительские расходы	22 200
Обучение	10 600
Авиабилеты и командировочные (40%)	32 000
Юридические консультации	10 000
Освещение и электрооборудование	1 000
Бухгалтерский учет (60%)	4 536
Разное	5 800
	<hr/> 155 671
<b>Оборудование</b>	
Компьютеры	22 860
Программное обеспечение	6 480
Мебель, прочее оборудование	20 000
Документация	20 000
Подписные издания	2 300
Фотокопировальная техника и полиграфическое оборудование	8 200
	<hr/> 79 840
<b>C. ЗАДАЧИ</b>	
<b>(а) Подготовка и проведение КСДА/КООС</b>	
Исполнительный секретарь (10 %)	11 552
Заместитель Исполнительного секретаря (10%)	8 068
Специалист по вопросам информации (20%)	4 803
Создание сайта и разработка программного обеспечения (20%)	4 000
Авиабилеты и командировочные (30%)	24 000
Авиабилеты для письменных переводчиков и синхронистов	p.m
Синхронный перевод на Совещании	p.m
Письменный перевод на Совещании	p.m
Печать и копирование (50%)	6 350
Предсессионный перевод документов КСДА	65 000
Перевод/редактирование Заключительного отчета	65 000
	<hr/> 188 773
<b>(b) Поддержка межсессионной работы КСДА и КООС</b>	



<b>(с) Содействие обмену информацией в рамках Договора об Антарктике и Протокола</b>	
Заместитель Исполнительного секретаря (20%)	16 136
Специалист по ИТ (20%)	3 277
Специалист по вопросам информации (20%)	4 803
Ввод данных (25%)	3 885
Авиабилеты и командировочные (10%)	8 000
Создание сайта и разработка программного обеспечения (40%)	8 000
	<hr/>
	<b>44 101</b>
<b>(d) Координация действий и контакты с другими элементами Системы Договора об Антарктике</b>	
Исполнительный секретарь (10%)	11 552
Авиабилеты и командировочные (20%)	16 000
	<hr/>
	<b>27 552</b>
<b>(е) Разработка и поддержание баз данных</b>	
Специалист по ИТ (40%)	6 554
Ввод данных (25%)	3 885
Создание сайта и разработка программного обеспечения (20%)	4 000
	<hr/>
	<b>14 439</b>
<b>(f) Представление Сторонам необходимой информации и распространение информации о деятельности в Антарктике</b>	
Специалист по вопросам информации (20%)	4 803
	<hr/>
	<b>4 803</b>
<b>(g) Сбор, хранение и публикация материалов КСДА/КООС</b>	
Специалист по ИТ (20%)	3 277
Специалист по вопросам информации (10%)	2 401
Редактор (40%)	5 280
Ввод данных (50%)	7 770
Библиотечные услуги	1 890
Создание сайта и разработка программного обеспечения (20%)	4 000
	<hr/>
	<b>24 618</b>
<b>(h) Обеспечение доступа к информации о Системе Договора об Антарктике</b>	
Специалист по вопросам информации (10%)	2 401
Секр./технич. помощник (10%)	1 129
Редактор (20%)	2 640
	<hr/>
	<b>6 170</b>
<b>(i) Подготовка отчетов о работе Секретариата</b>	
Секр./технич. помощник (20%)	2 258
Бухгалтер (40%)	3 024
	<hr/>
	<b>5 282</b>
<b>(j) Содействие в рассмотрении статуса предшествующих Рекомендаций и Мер</b>	
Исполнительный секретарь (10%)	11 552
Специалист по вопросам информации (10%)	2 401
	<hr/>
	<b>13 953</b>
<b>(k) Ведение и обновление справочника Системы Договора об Антарктике</b>	
Заместитель Исполнительного секретаря (10%)	8 068
Специалист по вопросам информации (10%)	2 401
Редактор (20%)	2 640
Печать и копирование (25%)	3 175
	<hr/>
	<b>16 284</b>
<b>ИТОГО</b>	<hr/> <b>724 581<sup>3</sup></b>

<sup>3</sup> Расхождение с итоговым показателем таблицы ассигнований обусловлено округлением.

**Приложение 2. Ориентировочный бюджет на 2006/07 гг.**

**1. АССИГНОВАНИЯ НА ЗАРАБОТНУЮ ПЛАТУ**

Доллары США

<b>Сотрудники руководящей категории</b>	
ИС	117 720
Зам. ИС	82 220
<b>Административно-технический персонал</b>	
Специалист по ИТ	26 110
Специалист по вопросам информации	26 900
Редактор	21 760
Секр./технич. помощник	12 650
<b>Итого заработная плата</b>	<b>287 360</b>

**2 АССИГНОВАНИЯ НА ТОВАРЫ И УСЛУГИ**

**Связь**

Почтовые расходы и пересылка грузов	5 360
Интернет	14 140
Телекоммуникации	9 640

**Командировочные расходы**

Авиабилеты и командировочные	81 520
------------------------------	--------

**Вспомогательные расходы**

Аудитор	7 390
Страхование	1 440
Компьютерное обеспечение	8 050
Бухгалтерский учет	8 100
Печать и копирование	13 600
Канцтовары	12 420
Техническое обслуживание и содержание	12 530
Представительские расходы	23 780
Юридические консультации	10 710
Ввод данных	16 640
Обучение	11 350
Библиотечные услуги	2 020
Освещение и электрооборудование	1 070
Разное	6 210

Предсессионный перевод документов	66 240
-----------------------------------	--------

Перевод/редактирование Заключительного отчета	66 240
---	--------

<b>Итого товары и услуги</b>	<b>378 450</b>
------------------------------	----------------

**3. АССИГНОВАНИЯ НА ОБОРУДОВАНИЕ**

Компьютеры	24 140
Программное обеспечение	6 840
Создание сайта и разработка программного обеспечения	16 070
Документация	10 190
Подписные издания	2 340
Мебель, прочее оборудование	5 100
Фотокопиральная техника и полиграфическое оборудование	8 780
<b>Итого оборудование</b>	<b>73 460</b>

<b>ОБЩИЙ ИТОГ</b>	<b>739 270</b>
-------------------	----------------

## Приложение 3. Шкала взносов на 2006 год

	Кат.	Коэфф.	Переменная часть	Постоянная часть	Итого
Доллары США					
Австралия	A	3,6	20 285	13 201	33 486
Аргентина	A	3,6	20 285	13 201	33 486
Бельгия	D	1,6	9 015	13 201	22 217
Болгария	E	1	5 635	13 201	18 836
Бразилия	D	1,6	9 015	13 201	22 217
Великобритания	A	3,6	20 285	13 201	33 486
Германия	B	2,8	15 777	13 201	28 978
Индия	C	2,2	12 396	13 201	25 598
Испания	C	2,2	12 396	13 201	25 598
Италия	B	2,8	15 777	13 201	28 978
Китай	C	2,2	12 396	13 201	25 598
Корея	D	1,6	9 015	13 201	22 217
Нидерланды	C	2,2	12 396	13 201	25 598
Новая Зеландия	A	3,6	20 285	13 201	33 486
Норвегия	A	3,6	20 285	13 201	33 486
Перу	E	1	5 635	13 201	18 836
Польша	D	1,6	9 015	13 201	22 217
Россия	D	1,6	9 015	13 201	22 217
США	A	3,6	20 285	13 201	33 486
Украина	D	1,6	9 015	13 201	22 217
Уругвай	D	1,6	9 015	13 201	22 217
Финляндия	D	1,6	9 015	13 201	22 217
Франция	A	3,6	20 285	13 201	33 486
Чили	C	2,2	12 396	13 201	25 598
Швеция	C	2,2	12 396	13 201	25 598
Эквадор	E	1	5 635	13 201	18 836
Южная Африка	C	2,2	12 396	13 201	25 598
Япония	A	3,6	20 285	13 201	33 486
		65,6		369 635	739 270

Приложение 4. Шкала заработной платы на 2005/06 гг.

2005/06 гг.		СТУПЕНИ														
Уровень		I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	XIII	XIV	XV
1	A	91 425	93 126	94 827	96 529	98 230	99 931	101 632	103 334	105 034						
1	B	114 281	116 408	118 533	120 660	122 787	124 913	127 040	129 167	131 293						
2	A	76 985	78 433	79 881	81 328	82 775	84 222	85 669	87 117	88 565	90 012	91 459	92 906	94 354		
2	B	96 232	98 042	99 850	101 660	103 469	105 277	107 086	108 897	110 705	112 514	114 324	116 133	117 942		
3	A	64 197	65 593	66 990	68 387	69 784	71 180	72 577	73 974	75 370	76 766	78 163	79 559	80 956	82 353	83 749
3	B	80 246	81 992	83 738	85 484	87 230	88 976	90 721	92 467	94 213	95 957	97 703	99 449	101 195	102 941	104 687
4	A	53 232	54 525	55 820	57 110	58 405	59 697	60 988	62 283	63 577	64 868	66 162	67 454	68 747	70 040	71 333
4	B	66 541	68 156	69 775	71 388	73 006	74 621	76 235	77 854	79 471	81 086	82 703	84 317	85 934	87 550	89 166
5	A	44 134	45 292	46 448	47 605	48 761	49 917	51 074	52 228	53 386	54 543	55 697	56 856			
5	B	55 168	56 615	58 060	59 506	60 951	62 396	63 842	65 286	66 733	68 179	69 622	71 070			
6	A	34 938	36 050	37 160	38 273	39 383	40 494	41 607	42 718	43 828	44 940	46 050				
6	B	43 672	45 063	46 451	47 841	49 229	50 618	52 009	53 398	54 785	56 175					

2005/06 гг.		СТУПЕНИ														
Уровень		I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	XIII	XIV	XV
1		24 578	25 780	26 982	28 183											
2		23 737	24 844	25 952	27 059											
3		19 780	20 703	21 626	22 549											
4		16 484	17 253	18 022	18 791											
5		13 617	14 253	14 888	15 524											
6		11 162	11 682	12 203	12 724											
7																
8																

## Решение 8 (2005)

### Использование тяжелого нефтяного топлива (ТНТ) в Антарктике

Представители,

*Напоминая* о Статье 3 Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, согласно которой деятельность в районе действия Договора об Антарктике должна планироваться и осуществляться таким образом, чтобы ограничить отрицательные воздействия на окружающую среду Антарктики;

*Напоминая также* о требованиях Приложения IV к Протоколу по охране окружающей среды (Предотвращение загрязнения морской среды);

*Осознавая*, что сброс тяжелого нефтяного топлива (ТНТ) может оказать отрицательное воздействие на морскую среду Антарктики;

*Учитывая*, что Международная морская организация является организацией, обладающей необходимой квалификацией для рассмотрения правил судоходства;

**Принимают решение** о том, чтобы:

через Председателя XXVIII КСДА обратиться в Международную морскую организацию с просьбой изучить механизмы ограничения использования тяжелого нефтяного топлива (определяя ТНТ как все виды топлива тяжелее мазута марки 180 (ИФО-180) в соответствии с Правилom 13Н МАРПОЛ об определении нефти тяжелых сортов) в водах Антарктики, с учетом:

- довольно высокого риска сброса топлива в районе действия Договора об Антарктике вследствие присутствия айсбергов, морского льда, а также наличия некартографированных вод; и
- большой вероятности воздействий на окружающую среду, связанных с разливом и выбросами ТНТ в районе действия Договора об Антарктике.

## II. РЕШЕНИЯ

## Решение 9 (2005)

### Морские охраняемые районы и другие районы, представляющие интерес для АНТКОМ

Представители,

*Отмечая* требования пунктов 1 и 2 Статьи 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, в соответствии с которыми для определения Особо охраняемых районов Антарктики или Особо управляемых районов Антарктики, в состав которых входят морские районы, необходимо предварительное одобрение Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики (АНТКОМ);

*Напоминая* о том, что XXI КСДА согласилось передать проект документа с изложением критериев определения морских районов на рассмотрение АНТКОМ;

*Напоминая также* о том, что этот документ был одобрен на 26-м совещании АНТКОМ и принят на XXII КСДА в качестве Решения 4 (1998);

*Отмечая*, что в Решении 4 (1998) были установлены процедуры, которые должны были соблюдаться до вступления в силу Приложения V, которое в настоящее время вступило в силу;

*Желая* принять обновленную процедуру;

#### **Принимают следующее решение:**

- 1) Для целей соблюдения требований пункта 2 Статьи 6 Протокола по охране окружающей среды, предварительное одобрение АНТКОМ необходимо в отношении планов управления указанными далее районами, в состав которых входят морские районы:
  - а) районы, где осуществляется или есть потенциальная возможность для осуществления промысла морских живых ресурсов, на которых может сказаться определение районов в качестве ООРА или ОУРА; или
  - б) районы, в отношении которых в проектах планов управления содержатся положения, которые могут стать препятствием или ограничением для деятельности, связанной с АНТКОМ.

## II. РЕШЕНИЯ

- 2) Предложения об определении Особо охраняемых районов Антарктики и Особо управляемых районов Антарктики, которые удовлетворяют критериям, указанным в пункте 1 выше, направляются на рассмотрение АНТКОМ до принятия какого-либо решения относительно предложений, касающихся морских районов.
- 3) Кроме того, на рассмотрение АНТКОМ направляются любые другие предложения об определении районов, которые могут затрагивать участки, связанные с Программой АНТКОМ по мониторингу экосистем (СЕМП).
- 4) Настоящее Решение заменяет Решение 4 (1998), которое теряет силу.



## Решение 10 (2005)

### Создание системы электронного обмена информацией

Представители,

*Напоминая* о пункте 1(а) Статьи III и пункте 5 Статьи VII Договора об Антарктике;

*Помня* об обязанностях, касающихся обмена информацией, которые сформулированы в Протоколе по охране окружающей среды к Договору об Антарктике и его Приложениях;

*Помня также* о Резолюции 6 (2001) и других обязательствах Сторон, принятых с тем, чтобы информировать друг друга путем регулярного или эпизодического обмена информацией;

*Желая* обеспечить наиболее эффективный и своевременный обмен информацией между Сторонами и предоставление КСДА самой лучшей имеющейся информации в качестве основания для принятия решений;

**Принимают решение** о том, что Секретариат Договора об Антарктике, после проведения консультаций с другими компетентными организациями Системы Договора об Антарктике, начнет разработку системы электронного обмена информацией и представит отчет о ходе выполнения этой работы на XXIX КСДА.



**ПРИЛОЖЕНИЕ С**

**РЕЗОЛЮЦИИ**



## Резолюция 1 (2005)

### Оценка воздействия на окружающую среду: Распространение информации

Представители,

*Напоминая* о Статьях III и VII Договора об Антарктике и Статьях 3, 6(2) и 17 Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике;

*Отмечая*, что в Приложении I к Протоколу установлены обязательства, касающиеся ежегодного обмена информацией, включая информацию о Первоначальных и Всесторонних оценках окружающей среды;

*Отмечая*, что требования обмена информацией получили дальнейшее развитие во многих мерах Консультативных совещаний по Договору об Антарктике;

*Принимая во внимание* создание Секретариата Договора об Антарктике;

*Помня* о Резолюции 6 (1995), согласно которой процедуры распространения информации подлежат пересмотру после того, как будет создан постоянный Секретариат;

*Желая*, чтобы эта информация была легко доступна и представлена во всеобъемлющем и унифицированном формате с целью беспрепятственного контроля масштабов и тенденций развития деятельности и событий в Антарктике;

**Рекомендуют** следующее:

- 1) Правительства Консультативных сторон должны направить в Секретариат Договора об Антарктике список Первоначальных и Всесторонних оценок окружающей среды, которые они подготовили или получили в период с 1 апреля предыдущего года по 31 марта до начала КСДА.
- 2) В этом списке должна быть, как минимум, следующая информация: краткое описание события или деятельности; категория проведенной оценки воздействия на окружающую среду (ПООС или ВООС); район осуществления деятельности (название, широта, долгота); организация, ответственная за проведение ОВОС; решение, принятое после рассмотрения оценки воздействия на окружающую среду.

## II. РЕЗОЛЮЦИИ

- 3) По возможности, следует также направлять электронные копии этих документов.
- 4) Секретариат должен объединить эти списки, разместить их на своем сайте и распространить на КСДА в виде информационного документа, а затем опубликовать их в виде Приложения к Заключительному отчету КСДА, если КСДА согласится на это.

## Резолюция 2 (2005)

### Практическое руководство по разработке и определению структуры программ экологического мониторинга в Антарктике

Представители,

*Сознавая*, что национальные антарктические программы уделяют повышенное внимание необходимости осуществления экологического мониторинга;

*Отмечая* необходимость применения унифицированных методов разработки программ мониторинга, которые должны быть научно обоснованными, удобными и экономически эффективными;

*Отмечая* также необходимость применения надлежащей методики в процессе определения структуры программы мониторинга;

*Считая*, что унификация подхода к экологическому мониторингу будет способствовать дальнейшей охране окружающей среды Антарктики;

**Рекомендуют** следующее:

- 1) Распространить «Практическое руководство по разработке и определению структуры программ экологического мониторинга в Антарктике», которое прилагается к настоящей Резолюции, среди тех, кто занимается подготовкой программ мониторинга в Антарктике;
- 2) Это Руководство следует использовать в сочетании с разработанным КОМНАП/СКАР Справочником по экологическому мониторингу в Антарктике.

## II. РЕЗОЛЮЦИИ



## **Практическое руководство по разработке и организации программ мониторинга окружающей среды в Антарктике**

*ЯНВАРЬ 2005*

Данный документ разработан для Совета управляющих национальных антарктических программ (КОМНАП) Объединением руководящих лиц, занимающихся вопросами окружающей среды Антарктики (ОРОСА). Обновленные версии данного документа размещаются на сайте КОМНАП <http://www.comnap.aq>

## II. РЕЗОЛЮЦИИ

## **ПРЕДИСЛОВИЕ**

Мониторинг окружающей среды занимает важное место в работе Совета управляющих национальных антарктических программ (КОМНАП) с середины 1990-х годов. Недавние инициативы, выдвинутые в рамках Системы Договора об Антарктике, Научного комитета по антарктическим исследованиям (СКАР) и КОМНАП, а также текущий опыт практической реализации Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике способствуют углублению понимания вопросов, связанных с мониторингом окружающей среды Антарктики.

В 1999 г. в ходе заседания КОМНАП в Гоа, Индия, Объединением руководящих лиц, занимающихся вопросами окружающей среды Антарктики (ОРОСА) был организован семинар, направленный на развитие и расширение дискуссий по вопросу экологического мониторинга научных исследований и операционной деятельности в Антарктике.

В ходе этого семинара были определены этапы процесса разработки, организации и осуществления программ мониторинга окружающей среды и рассмотрены области, в которых могут существовать пробелы в текущей документации и данных, имеющихся в распоряжении операторов. Несмотря на наличие данных по этим вопросам, по мнению участников семинара, большая часть этой информации не имеет широкого распространения и не изложена в форме практического руководства, понятного для операторов.

По итогам обсуждения участники семинара рекомендовали подготовить практическое руководство по разработке и организации программ мониторинга окружающей среды. Было подготовлено соответствующее Техническое задание, цели которого отражены в представленном документе.

В ходе подготовки документа было разработано несколько предварительных вариантов текста, которые направлялись для рецензирования членам ОРОСА. Полученные замечания будут учтены в заключительном варианте документа.

Эти совместные действия по разработке практического руководства по мониторингу должны помочь всем национальным программам, но особенно тем из них, кто пока не проводит систематической программы мониторинга. В конечном итоге, единый подход к осуществлению мониторинга окружающей среды будет способствовать сохранению ресурсов и ценностей Антарктики и минимизации воздействия человеческой деятельности на Антарктический континент.

Жерар Южи  
Председатель Совета управляющих национальных антарктических программ  
(КОМНАП)

Январь 2005 г.

## СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

БПК	Биологическая потребность в кислороде
ВТЧ	Взвешенные твердые частицы
ГИС	Географическая информационная система
КОМНАП	Совет управляющих национальных антарктических программ
КООС	Комитет по охране окружающей среды
КСДА	Консультативное совещание по Договору об Антарктике
МААТО	Международная ассоциация антарктических туроператоров
ОВОС	Оценка воздействия на окружающую среду
ООРА	Особо охраняемый район Антарктики
ОРОСА	Объединение руководящих лиц, занимающихся вопросами окружающей среды Антарктики
ОСВТЧ	Общее содержание взвешенных твердых частиц
ОСНУ	Общее содержание нефтяных углеводородов
ОСОУ	Общее содержание органического углерода
ОУРА	Особо управляемый район Антарктики
ПАУ	Полициклические ароматические углеводороды
ПХБ	Полихлорированные бифенилы
РК	Растворенный кислород
PM <sub>10</sub>	Частицы диаметром менее 10 микрон
СКАР	Научный комитет по антарктическим исследованиям
ХПК	Химическая потребность в кислороде

## ГЛОССАРИЙ ТЕРМИНОВ

**Действие:** Любой шаг, предпринимаемый в рамках какой-либо деятельности.

**Деятельность:** Событие или процесс, являющиеся результатом или связанные с присутствием человека в Антарктике и/или могущие привести к присутствию человека в Антарктике.

**Фоновый мониторинг:** Сбор данных и информации об определенном участке до начала осуществления деятельности, которая предположительно может оказать некоторое воздействие на данный участок.

**Кумулятивное воздействие:** Совокупное воздействие прошлой, текущей и обоснованно прогнозируемой деятельности. Эта деятельность может происходить в пространстве и во времени и носить дополняющий, интерактивный или синергический характер.

**Прямое воздействие:** Изменение компонентов окружающей среды, являющееся результатом прямой причинно-следственной зависимости между подвергшейся внешнему влиянию окружающей средой и результатами воздействия.

**Внешнее влияние:** Процесс взаимодействия между выявленным потенциальным результатом и элементом окружающей среды или экологической ценностью.

**Воздействие:** Изменение ценностей или ресурсов, которое может быть вызвано человеческой деятельностью. Это следствие фактора изменения, а не сам фактор.

**Индикатор:** Индикаторы представляют собой показатели физических, химических, биологических или социально-экономических факторов, наилучшим образом представляющих основные элементы окружающей среды. Они получают, фокусируют и концентрируют информацию о сложных средах, которая используется в целях управления, мониторинга и представления данных. Для того чтобы быть эффективными, индикаторы должны быть научно обоснованными.

**Косвенный индикатор:** Признаки или симптомы изменений в характеристиках, которые непосредственно не связаны с элементами окружающей среды, но потенциально могут оказать на них влияние. Индикаторы результатов указывают на изменения в результатах (выбросы, разливы топлива, шум), которые могут оказать влияние на окружающую среду. Индикаторы соответствия указывают на изменения в соблюдении природоохранного законодательства, которые косвенно могут оказать влияние на окружающую среду.

**Косвенное воздействие:** Изменение компонентов окружающей среды, являющееся результатом взаимодействия между окружающей средой и другими видами воздействия (прямого или косвенного).

**Уменьшение последствий:** Использование методов, процедур или технологий для минимизации или предотвращения воздействия, связанного с предлагаемой деятельностью.

**Мониторинг:** Состоит из стандартных измерений или наблюдений основных параметров (результатов и переменных окружающей среды) в течение определенного периода, их статистической оценки и представления данных о

## II. РЕЗОЛЮЦИИ

состоянии окружающей среды с целью определения ее качества и тенденций изменения.

**Результат:** Физическое изменение или объект, поступающий или выбрасываемый в окружающую среду в результате какого-либо действия или деятельности.

**Параметр:** Поддающаяся измерению переменная величина для индикатора.

**Восстановление:** Меры, предпринятые после того, как произошло воздействие, в целях содействия скорейшему возвращению окружающей среды в свое первоначальное состояние.

**Неизбежное воздействие:** Воздействие, уменьшение последствий которого невозможно.

**Ценность:** Значение, достоинство или важность чего-либо (экологическая ценность: значение, достоинство или важность какого-либо элемента окружающей среды).

## РАЗДЕЛ 1: Введение к Руководству

### 1.1 Зачем нужен мониторинг в Антарктике?

Основные обязательства по проведению мониторинга в Антарктике установлены в Протоколе по охране окружающей среды к Договору об Антарктике (Протокол). Эти требования в краткой форме изложены в Приложении 1 и включают проверку прогнозируемого воздействия, связанного с конкретной деятельностью, и мониторинг с целью выявления непредвиденного воздействия и изменений в окружающей среде Антарктики в целом.

Вопрос о проведении мониторинга окружающей среды Антарктики обстоятельно обсуждался на КСДА XV (1989), и результатом этих обсуждений стала Рекомендация XV-5 (см. Приложение 1). Дальнейшее обсуждение этого вопроса на КСДА XVI (1991) привело к созыву Совещания экспертов в Буэнос-Айресе в июне 1992 г. На КСДА XVII был рассмотрен отчет Совещания экспертов и принята Рекомендация XVII-1 (см. Приложение 1). Кроме того, на КСДА XVII было предложено провести семинар по дальнейшему обсуждению проблемы мониторинга окружающей среды. В июле 1996 г. Научный комитет по антарктическим исследованиям (СКАР) и Совет управляющих национальных антарктических программ (КОМНАП) опубликовали итоги работы двух семинаров под названием «Мониторинг воздействия на окружающую среду в результате научных исследований и операционной деятельности в Антарктике» (Kennicutt et al, 1996).

По результатам этих семинаров было предложено разработать еще два документа:

- Технический справочник стандартных методов мониторинга и
- Практическое руководство по мониторингу в Антарктике.

Технический справочник был опубликован КОМНАП и СКАР в мае 2000 г. под названием «Справочник КОМНАП/СКАР по мониторингу окружающей среды Антарктики».

Представленное «Практическое руководство по разработке и организации программ мониторинга окружающей среды в Антарктике» является итогом выполнения второго предложения по подготовке практического руководства по мониторингу в Антарктике. Рекомендуется использовать данное руководство в сочетании со справочником.

### 1.2 Цели Руководства

Цель данного руководства заключается в предоставлении практических рекомендаций национальным антарктическим программам при разработке и организации программ мониторинга за счет:

- а) Описания практического подхода к организации программ мониторинга окружающей среды в Антарктике с примерами;
- б) Объединения различных источников информации о мониторинге в единый справочный документ, и
- с) Предоставления рекомендаций в ясной и доступной для понимания форме.

### 1.3 Как пользоваться данным Руководством

Настоящее Руководство структурировано таким образом, чтобы обеспечить единый подход к организации программ мониторинга в Антарктике, который может использоваться национальными антарктическими операторами, которые:

- являются новыми сторонами, подписавшими Протокол по охране окружающей среды;

## II. РЕЗОЛЮЦИИ

- хотя пересмотреть текущие или долгосрочные программы мониторинга;
- собираются организовать новые программы мониторинга для конкретной деятельности.

Руководство может использоваться для решения целого ряда задач, связанных с мониторингом, например:

- выполнения требований к мониторингу, установленных Протоколом по охране окружающей среды;
- проведения мониторинга деятельности в соответствии с требованиями оценки воздействия на окружающую среду;
- представления данных о состоянии окружающей среды Антарктики.

Руководство сознательно подготовлено в общем формате с тем, чтобы его можно было применять при решении как простых, так и сложных задач мониторинга, хотя основной процесс организации программ мониторинга, вероятно, будет одинаковым в любом случае.

Важно отметить, что представленное Руководство не является обязательным к применению и может использоваться национальными антарктическими программами по их собственному усмотрению.

## РАЗДЕЛ 2: Трехэтапный подход к мониторингу окружающей среды

В данном разделе изложен трехэтапный подход к организации и разработке программы мониторинга окружающей среды в Антарктике. Эти этапы в кратком виде представлены на Рисунке 1.

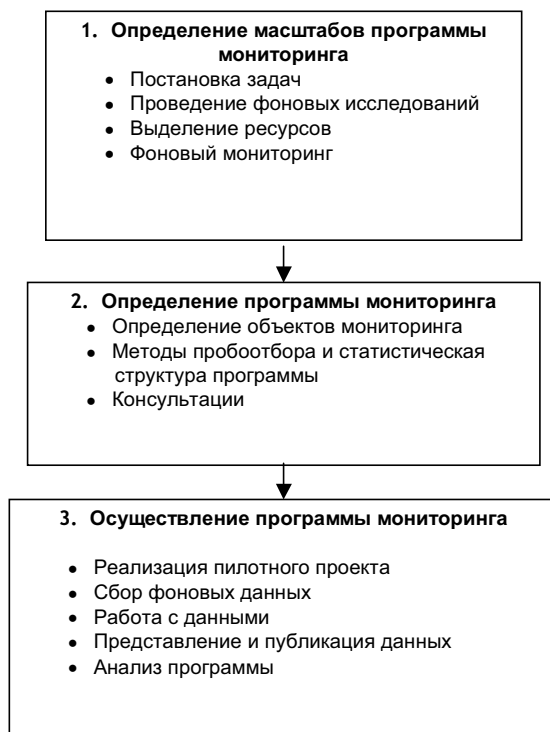


Рисунок 1. Схема трехэтапного подхода к организации программы мониторинга



## 2.1 ЭТАП 1: Определение масштабов программы мониторинга

В данном разделе описывается подготовительная работа, которую необходимо выполнить до начала любой программы мониторинга. Этот этап должен выполняться с большой тщательностью с тем, чтобы обеспечить разработку эффективной программы мониторинга.

### 2.1.1 Постановка задач

Все программы мониторинга должны иметь четко поставленные задачи, которые необходимо определить на начальном этапе. Задачи должны быть значимыми, достижимыми и конкретными. Они должны определять, какие результаты должны быть достигнуты и в течение какого периода. Кроме того, эти задачи должны быть понятны тем, кто будет отвечать за организацию и осуществление программы мониторинга, а также руководителям старшего уровня, которым, возможно, придется предпринимать какие-либо действия на основании выводов, полученных в ходе программы мониторинга.

*Пример постановки задач*

*Национальная программа «Альфа» приняла решение осуществить программу мониторинга окружающей среды на своей станции «Альфа». Получив задание разработать и организовать программу мониторинга, руководитель по вопросам окружающей среды программы «Альфа» выполнил следующий процесс для постановки задач программы:*

1. *Был проведен обзор всей документации по вопросам политики в области окружающей среды и отчетных материалов, относящихся к национальной программе «Альфа».*
2. *Был проведен небольшой «мозговой штурм» с участием соответствующих сотрудников (управляющих и операторов) для определения возможных задач программы мониторинга окружающей среды на станции «Альфа».*
3. *По итогам коллективного обсуждения руководитель по вопросам окружающей среды разработал комплекс предварительных задач.*
4. *Предварительные задачи были рассмотрены и проанализированы соответствующими сотрудниками (управляющими и операторами), и в них были внесены соответствующие коррективы.*
5. *Были установлены следующие задачи программы мониторинга окружающей среды:*
  - *Демонстрация соблюдения требований Протокола по охране окружающей среды*
  - *Сбор информации, которая может выявить изменения в окружающей среде / воздействие на окружающую среду в окрестностях станции «Альфа», возможно, являющиеся результатом деятельности станции и связанных с ней полевых операций*
  - *Выполнение мониторинга в течение пяти лет до проведения крупного обзора программы*
  - *Максимально возможное использование имеющегося оборудования, персонала и научных сотрудников станции без привлечения дополнительного штата в целях минимизации расходов*
  - *Изменение структуры и процессов организации с целью обеспечения использования данных мониторинга при принятии управленческих решений*

## II. РЕЗОЛЮЦИИ

### 2.1.2 Фоновые исследования

После определения задач мониторинга необходимо собрать соответствующую информацию, которая может помочь при организации программы мониторинга. При этом необходимо рассмотреть следующие ключевые вопросы.

#### *Имеющиеся данные и текущие исследования*

Ключевой задачей будет определение того, что уже известно о районе, в котором будет проводиться мониторинг. В выполнении этой задачи могут помочь ответы на следующие вопросы:

- Осуществляются ли в районе, определенном для мониторинга, какие-либо научные или природоохранные исследования, результаты которых могут оказаться полезными?
- Какая информация и данные отбирались или отбираются на территории или вблизи района, который будет подвергаться мониторингу?
- Осуществляют ли другие национальные антарктические программы какие-либо программы мониторинга окружающей среды с аналогичными целями?
- Существуют ли данные, полученные до начала какой-либо человеческой деятельности в данном регионе, которые могут быть использованы в качестве фоновой информации?
- Каковы пробелы в информации? Что известно о данном районе?
- Есть ли необходимость в отборе фоновых данных? Целесообразно ли проводить отбор базовой информации о данном участке до осуществления крупномасштабной программы мониторинга?
- Имеются ли отчеты о состоянии окружающей среды или оценки воздействия на окружающую среду для района, в котором будет проводиться мониторинг?

#### *Особенности окружающей среды в районе проведения мониторинга*

При сборе фоновой информации о районе, в котором будет проводиться мониторинг, особенно важно составить представление о ключевых особенностях окружающей среды в представляющем интерес районе. Эта информация крайне важна при определении объектов мониторинга (Этап 2 данного Руководства). На Рисунке 2 указаны основные особенности окружающей среды, которые обычно встречаются в единственном числе или в сочетании.

*Флора и фауна (включая морские виды)*

Рассмотрите возможность наличия:

- вида или скопления видов, являющихся редкими или уникальными для Антарктики;
- вида или скопления видов, являющихся редкими или уникальными для данного района;
- вида или скопления видов, имеющих большое значение для текущих или планируемых научных исследований;
- исключительно нетронутой флоры.

*Атмосферные, пресноводные, морские или наземные среды, включая шельфовые ледники или свободные ото льда поверхности*

Рассмотрите возможность того, что:

- в районе имеются какие-либо уникальные или особые физические, химические или биологические характеристики, связанные с этими средами;
- окружающая среда имеет большое значение для текущих или планируемых научных исследований;
- окружающая среда является ненарушенной или первозданной;
- окружающая среда охраняется в рамках Особо охраняемого района Антарктики (ООРА) или Особо управляемого района Антарктики (ОУРА).

*Наследие*

Рассмотрите:

- Имеются ли в районе какие-либо исторические участки, внесенные в перечень Исторических мест и памятников или охраняемые в рамках ООРА?
- Имеются ли в районе какие-либо исторические элементы, имеющие большое значение для текущих или планируемых научных исследований?

Рисунок 2. Перечень основных характеристик окружающей среды, типичных для Антарктики.

### 2.1.3 Выделение ресурсов

Определяющее значение для успешной реализации программы мониторинга имеет наличие достаточных ресурсов. Необходимые ресурсы могут включать следующее:

- Бюджет, специально выделенный для целей программы мониторинга;
- Руководитель программы, осуществляющий надзор за реализацией программы мониторинга;
- Наличие ученых-экспертов, отвечающих за отбор и анализ проб;
- Оборудование для специалистов, включая полевое, лабораторное оборудование и приборы для управления данными;
- Наличие обученного персонала, оказывающего помощь, например, при отборе и анализе проб или обработке и представлении данных;
- Возможности для сотрудничества с другими национальными антарктическими операторами и/или исследователями.

## II. РЕЗОЛЮЦИИ

### *Функции и обязанности*

На этом этапе подготовки программы мониторинга необходимо также четко установить и зафиксировать функции и обязанности людей, которые должны обеспечивать эффективную реализацию программы.

#### **2.1.4 Фоновый мониторинг**

Фоновый мониторинг проводится до начала конкретной деятельности. Главная задача фонового мониторинга заключается в формировании группы данных об условиях, существовавших на данном участке или в данном районе до того, как он подвергся воздействию.

*Пример фонового мониторинга:*

*Национальная программа «Браво» планирует создать ледовую взлетно-посадочную полосу вблизи своей действующей станции. Оценка воздействия на окружающую среду выявила необходимость осуществления программы мониторинга окружающей среды в течение всего срока эксплуатации взлетно-посадочной полосы с тем, чтобы обеспечить мониторинг и уменьшение последствий для окружающей среды. Фоновые данные для участка, на котором планируется обустроить взлетно-посадочную полосу, включают данные о поверхности снежного покрова и качестве льда до сооружения полосы с тем, чтобы в будущем иметь возможность сопоставить их с новыми данными после начала эксплуатации полосы.*

## **2.2 ЭТАП 2: Определение программы**

Выполнение задачи по сбору данных и информации, описанной в Этапе 1, должно способствовать получению четкого представления о том, что известно о данном районе и какие ресурсы необходимы для осуществления программы мониторинга. Следующим шагом является установление рамок программы мониторинга на основе определения необходимых объектов мониторинга и методов, которые будут при этом использоваться.

### **2.2.1 Определение объектов мониторинга**

Определение объектов мониторинга является важнейшим этапом процесса, необходимым для достижения поставленных целей программы мониторинга. Ряд факторов оказывает влияние на принятие решения в данном случае. Эти факторы включают следующее:

- Основные особенности окружающей среды в районе, где будет проводиться мониторинг (определяемые на Этапе 1);
- Прогнозируемое или известное воздействие деятельности, в связи с которой может потребоваться проведение мониторинга (например, выявленное в ходе ОВОС);
- Практические и технические вопросы, например, простота отбора и/или анализа проб.

### *Определение приоритетов*

Определение приоритетов, или ранжирование необходимо особенно в том случае, если количество ценностей или воздействий слишком велико для того, чтобы адекватно провести мониторинг при имеющихся ресурсах.

Оценка приоритетности важнейших ценностей или воздействий опирается на результаты работы, проведенной на Этапе 1, и осуществляется на основании заключений соответствующих экспертов. Классифицируйте сделанные выводы, учитывая, что главный приоритет с точки зрения программы мониторинга должен отдаваться ценностям, которые являются наиболее чувствительными, подвергаются наибольшей вероятности воздействия, имеют наибольшее значение с точки зрения охраны или сочетают все эти факторы.

#### *Выбор оптимальных индикаторов*

Индикатор определяется следующим образом: признаки или симптомы изменений характеристики или характеристик окружающей среды, потенциально возникающих под действием многочисленных факторов. Некоторые примеры индикаторов приведены в Таблице 1.

#### *Выбор параметров, измеряемых для обнаружения изменений в индикаторах*

После того, как были выбраны наиболее оптимальные индикаторы, необходимо определить измеряемые параметры. Обычно для каждого индикатора существует несколько параметров, поэтому к их отбору следует подходить тщательно. Существует несколько факторов, которые могут оказать влияние на выбор параметров, например, стоимость отбора/анализа проб, уровень специальных знаний, необходимых для отбора проб. Следует также учесть необходимость обеспечения сопоставимости данных с другими программами мониторинга, особенно если они осуществляются в непосредственной близости от данного района. В Таблице 1 также приведены примеры параметров для различных перечисленных индикаторов. В качестве одного из основных источников справочных данных следует использовать Справочник КОМНАП/СКАР по мониторингу окружающей среды Антарктики.

В 1996 г. СКАР/КОМНАП рекомендовали использовать следующие критерии при выборе параметров:

Параметры должны:

- Обладать потенциалом для выявления изменений за пределами обнаружения;
- Быть непосредственно связанными с гипотезой, поддающейся проверке;
- Быть известными или измеряемыми сверх пределов естественной изменчивости (т.е., фоновых уровней);
- Обеспечивать информацию, на основании которой могут приниматься решения в отношении управления;
- Обеспечивать возможность устойчивого осуществления мониторинга;
- Обеспечивать возможность отбора проб с учетом логистических и временных ограничений;
- Поддаваться измерению в пробах, которые можно транспортировать без ущерба для их качества, или в полевых условиях;
- Поддаваться корректировке в ходе процедур контроля качества, в том числе в отношении прецизионности, точности и воспроизводимости результатов.

Кроме того, желательно, чтобы параметры:

- Поддавались измерению с помощью экономичных, простых и стандартных процедур (если процедуры не являются стандартными, необходимо проводить интеркалибрацию);
- Были тесно связаны нерегулярной зависимостью с конкретной деятельностью или процессом;

## II. РЕЗОЛЮЦИИ

- Являлись прямой мерой измерения изменений наблюдаемых ценностей;
- Позволяли делать обобщающие заключения в отношении причинных факторов;
- Поддавались определению с точки зрения пределов, за рамками которых измерения считаются разрушительными; и
- Поддавались измерению, не вступая в конфликт с научной деятельностью.

И, наконец, необходимо убедиться в том, что выбранные индикаторы легко поддаются измерению и могут контролироваться с помощью имеющихся ресурсов.

Таблица 1. Общий обзор некоторых потенциальных индикаторов и параметров, которые могут использоваться в программах мониторинга окружающей среды Антарктики.

Индикатор	Параметр
«Зона влияния»	Район осуществления человеческой деятельности, т.е., пространство, занятое зданиями, и зона связанного с ними влияния, включая дороги, трубопроводы и пр.; количество и местоположение полевых экспедиций
Качество воздуха	SO <sub>2</sub> , частицы
Качество почвы	Эрозия (например, пешеходные дорожки), металлы, ОСНУ, ПАУ
Качество морской воды	ОСВТЧ, РК, БПК, ХПК, pH, проводимость
Качество пресной воды	ОСВТЧ, РК, БПК, ХПК, pH, проводимость
Качество снега и льда	Металлы, ОСНУ, частицы
Качество растительности	Пространственная протяженность, металлы
Состояние здоровья диких животных	Численность популяций, успешность размножения
Обращение с топливом	Объем потребления, количество разливов, размер и местоположение разливов
Эксплуатация воздушных судов/наземных транспортных средств	Пройденное расстояние, количество посадок, объем потребления топлива
Твердые и жидкие отходы	Типы отходов (включая опасные), объем / вес
Сточные воды	ОСВТЧ, РК, БПК, ХПК, pH, проводимость, фекальные колиформные бактерии, объем
Полевая деятельность	Объем полевых работ в человеко-днях, расположение полевых лагерей
Интродукция организмов	Виды, распределение численность популяций
Выполнение требований ОВОС/разрешений	Количество зарегистрированных нарушений

*Примеры определения объектов мониторинга:*

### Пример № 1

*Национальная программа «Чарли» приняла решение о выполнении программы мониторинга в целях контроля изменений окружающей среды на территории Особо охраняемого района (ООРА) вблизи станции «Чарли». Данные мониторинга будут использоваться при подготовке Плана управления ООРА.*

*Основным элементом окружающей среды ООРА является растительность, в частности, мхи и лишайники. Единственное потенциальное воздействие осуществляемой поблизости деятельности заключается в загрязнении.*

*В этой связи национальная программа «Чарли» выбирает «растительность» в качестве индикатора. В качестве «параметров» выбираются пространственная протяженность растительности и содержание в ней металлов.*

**Пример № 2**

*Национальная программа «Дельта» собирается осуществлять программу мониторинга окружающей среды на своей новой летней станции, расположенной на плато. Национальная программа «Дельта» располагает ограниченным бюджетом, но стремится соблюдать требования Протокола по охране окружающей среды и обеспечить минимальное воздействие на окружающую среду.*

*Первоначально был разработан перечень возможных индикаторов мониторинга с учетом местных экологических ценностей и возможного воздействия на эти ценности, однако, программа «Дельта» не в состоянии проводить мониторинг всех индикаторов в силу ограниченности ресурсов. Руководитель по вопросам окружающей среды использует методику рейтинга воздействий, уже использовавшуюся при Оценке воздействия на окружающую среду, для составления рейтинга (оценки приоритетности) индикаторов для новой станции:*

<b>Индикатор</b>	<b>Степень вероятности</b>	<b>Уровень последствий</b>	<b>Итоговый рейтинг воздействия</b>
<i>Зона влияния станции</i>	<i>Несомненно</i>	<i>Высокий</i>	<i>Высокий</i>
<i>Загрязнение льда топливом</i>	<i>Маловероятно</i>	<i>Высокий</i>	<i>Высокий</i>
<i>Качество воздуха – выбросы от электроустановки станции</i>	<i>Несомненно</i>	<i>Низкий</i>	<i>Средний</i>
<i>Загрязнение в виде мусора, переносимого ветром</i>	<i>Маловероятно</i>	<i>Средний</i>	<i>Средний</i>
<i>Интродукция организмов с грузами</i>	<i>Маловероятно</i>	<i>Низкий (станция расположена на удаленном плато)</i>	<i>Низкий</i>

*Руководитель по вопросам окружающей среды принимает решение о проведении мониторинга только по индикаторам, имеющим высокий рейтинг воздействия, который, кроме того, может проводиться за счет имеющихся ресурсов.*

**2.2.2 Методы пробоотбора и статистическая структура программы**

Важно обеспечить, чтобы методы пробоотбора и статистическая структура программы соответствовали признанным научным процедурам. В этом отношении СКАР/КОМНАП (1996) рекомендуют использовать ряд базовых принципов, которых необходимо придерживаться при разработке статистической структуры программ мониторинга:

- i. Наличие четко поставленного вопроса. Процесс рассуждений должен быть следующим:  
вопрос ->гипотеза ->индикаторы ->параметры ->модель ->статистика и проверки гипотезы ->интерпретация.

## II. РЕЗОЛЮЦИИ

- ii. Наличие средств контроля. Средства контроля при необходимости должны быть пространственными и временными.
- iii. Наличие сбалансированной структуры, т.е., одинакового количества повторных проб каждый раз в одном и том же месте.
- iv. Произвольное распределение отбора повторных проб
- v. Проведение предварительного пробоотбора (пилотное исследование) со следующими целями (vi – ix):
- vi. Оценка методов пробоотбора с тем, чтобы обеспечить их эффективность и исключить систематические ошибки при исследовании. На протяжении всего процесса от первоначального отбора проб до их транспортировки в лабораторию и во время анализа проб необходимо обеспечить соответствующий контроль качества.
- vii. Оценка изменчивости ошибок и выполнение необходимой программы пробоотбора для достижения желаемых показателей.
- viii. Определение естественного характера окружающей среды, который должен учитываться в структуре исследования (например, стратификация).
- ix. Если допущения статистического анализа не выполняются (что вполне вероятно), следует преобразовать переменные до начала анализа, использовать непараметрические методы или методы моделирования или случайного отбора.

После выбора конкретных параметров необходимо определить технические требования к измерению отобранных параметров. При выполнении этого этапа процесса рекомендуется использовать Справочник КОМНАП/СКАР по мониторингу окружающей среды Антарктики.

### 2.2.3 Консультации

На заключительном этапе планирования программы мониторинга необходимо провести консультации с соответствующими заинтересованными сторонами (научными сотрудниками, логистиками, управляющими, органами, выдающими разрешения, и т.п.) для того, чтобы убедиться в том, что предлагаемая программа мониторинга соответствует задачам, поставленным на Этапе 1, и может быть эффективно обеспечена ресурсами и выполнена.

#### *Пример консультаций*

*Руководитель по вопросам окружающей среды национальной программы «Эхо» подготовил проект программы мониторинга судоходных операций. Руководитель по вопросам окружающей среды проводит широкомасштабные консультации с управляющими, морскими ассоциациями и судоходными компаниями с тем, чтобы до начала реализации программы мониторинга убедиться в ее реалистичности. В ходе консультаций выясняется, что морская ассоциация уже проводит мониторинг одного из индикаторов и готова предоставить данные бесплатно, что позволяет сэкономить тысячи долларов в рамках программы.*

## 2.3 ЭТАП 3: Реализации программы

### 2.3.1 Пилотный проект

Если позволяют обстоятельства, можно рассмотреть возможность проведения пилотного исследования с целью проверки эффективности выбранных индикаторов и параметров. Исследование может включать отбор небольшой группы проб для проведения анализа с целью проверки методик пробоотбора и лабораторных исследований.



*Пример пилотного исследования*

*Национальная программа «Отель» в течение первого года реализации осуществляет свою программу мониторинга в качестве пилотного исследования с тем, чтобы обеспечить эффективность программы до начала ее полномасштабной реализации и финансирования. В результате пилотного исследования обнаруживается, что отбор проб для проверки качества воды на одном из пунктов мониторинга невозможен из-за небезопасных условий морского льда, в связи с чем не может быть достигнута оптимальная статистическая точность анализа. В этой связи национальная программа «Отель» меняет местоположение пунктов мониторинга с тем, чтобы обеспечить постоянный отбор проб для надежного контроля качества воды.*

**2.3.2 Фоновый мониторинг**

Сбор фоновых данных имеет большое значение в обстоятельствах, когда, например, имеется очень мало информации об участке, на котором будет проводиться мониторинг, или в случаях, когда ожидается определенный уровень воздействия. Сбор фоновых данных может занять некоторое время (например, возможно, потребуется сбор данных в течение всего Антарктического сезона или даже в течение целого года). Этот период необходимо учесть в программе мониторинга с тем, чтобы обеспечить возможность сбора достаточного объема фоновых данных.

**2.3.3 Работа с данными (сбор, хранение и анализ)**

Данные, собранные в период реализации программы мониторинга, необходимо подвергнуть анализу с тем, чтобы оценить, насколько были выполнены задачи программы. При интерпретации данных необходимо проводить консультации с соответствующими экспертами и научными сотрудниками. Возможно, целесообразно создать небольшую группу экспертов/ученых и поручить им оценку и представление данных мониторинга.

Более подробные рекомендации по работе с данными представлены в Главе 3 Справочника КОМНАП/СКАР по мониторингу окружающей среды Антарктики и Разделе 11 Отчета СКАР за 1996 г.

Кроме того, следует отметить, что в будущем Комитет по охране окружающей среды (КООС) может разработать Систему представления данных о состоянии окружающей среды для централизованного управления данными об основных индикаторах окружающей среды. Такие стандартные методы обработки и представления данных будут иметь большое значение для обеспечения сопоставимости данных, полученных из различных источников.

Помимо этого, при рассмотрении вопросов, связанных с управлением данными, рекомендуется воспользоваться консультациями специалистов Совместного комитета по управлению антарктическими данными (JCADM - [www.jcadm.scar.org](http://www.jcadm.scar.org)).

*Пример работы с данными*

*Туристический оператор «Фокстрот» планирует осуществить программу мониторинга окружающей среды для всех своих туров. Он создает систему обработки данных с защищенным паролем доступом на своем интернет-сайте, в которую руководители круизов вносят данные на еженедельной основе.*

## II. РЕЗОЛЮЦИИ

### 2.3.4 Представление и публикация данных

Рекомендуется предоставлять результаты программ мониторинга окружающей среды Антарктики в распоряжение других операторов и заинтересованных ученых для сопоставления данных и обмена знаниями. Возможные варианты включают следующее:

- Публикация материалов в операционных или экологических журналах или научных журналах, прошедших независимую экспертизу;
- Сообщение результатов КООС путем представления Информационных документов;
- Представление информации в рамках процедур отчетности КОМНАП и через сайт КОМНАП (см. базу данных КОМНАП по экологическим программам);
- Размещение материалов на сайтах национальных программ;
- Предоставление данных и информации в организуемую КООС Систему представления данных о состоянии окружающей среды.

*Пример представления и публикации данных*

*Туристический оператор «Фокстрот» размещает данные по управлению окружающей средой на своем интернет-сайте. Им разработана компьютерная программа, которая автоматически отбирает данные и отправляет ежемесячные отчеты национальному регулирующему органу. Кроме того, туристический оператор использует эти данные для составления ежегодного отчета, направляемого МААТО для сведения. В свою очередь, МААТО представляет информацию КООС и КСДА в своих ежегодных отчетах.*

### 2.3.5 Анализ программы

Отдельные национальные программы должны периодически проводить обзор предлагаемых программ мониторинга и, как отмечалось выше, предоставлять результаты этого обзора в распоряжение национальных операторов. При проведении такого обзора и критической оценки программ рекомендуется уделять внимание каждому из трех этапов мониторинга: сбору данных, анализу данных и использованию результатов при принятии управленческих решений.

*Сбор данных*

Необходимо проанализировать процесс отбора проб с тем, чтобы обеспечить

- Последовательное соблюдение первоначальной структуры программы мониторинга с точки зрения размещения пунктов пробоотбора, частоты и повторяемости отбора проб и измеряемых переменных. Если расходы, операционные трудности, изменений технологии и др. затрудняют сохранение запланированной структуры, необходимо внести в программу необходимые изменения;
- Соответствие качества данных первоначально установленному уровню.

После начала проведения анализа необходимо также проанализировать процесс сбора данных с тем, чтобы убедиться в том, что отбираемая информация соответствует задачам программы мониторинга.

Следует также напомнить, что при появлении новых представлений или новых видов деятельности и/или технологий может потребоваться внесение изменений в задачи и обрабатываемые в рамках программы гипотезы.

### *Анализ и использование данных*

Сбор и анализ данных осуществляется для того, чтобы обеспечить директивные органы надежной научной информацией, на основании которой принимаются решения в области управления окружающей средой. В этой связи при анализе программы необходимо рассмотреть следующие вопросы:

- Обеспечивают ли результаты мониторинга руководителей информацией, предусмотренной в первоначальной структуре программы? Если нет, необходимо внести в программу соответствующие коррективы;
- Ведет ли использование данных руководителями к заметному уменьшению воздействия человеческой деятельности?

### *Механизм обзора*

Для программ мониторинга небольшого масштаба обзор, вероятно, может проводиться руководителем по вопросам окружающей среды или руководителем программы мониторинга. Для более долгосрочных или масштабных программ оценка/обзор может проводиться в рамках независимой внешней экспертизы, в которой могут принимать участие представители других национальных операторов. Такая экспертиза должна проводиться лицами, обладающими необходимыми научными, логистическими или аналитическими знаниями.

Дополнительные вопросы, которые, возможно, также следует учесть при проведении обзора программы, включают использование и распределение ресурсов, процедуры отчетности и возможности для опубликования результатов.

### *Пример обзора программы мониторинга*

*Национальная программа «Гольф» проводит очередной, происходящий один раз в два года обзор программы мониторинга своей станции. В ходе обзора выясняется, что на станции больше не производится сжигание отходов, что существенно улучшает качество атмосферных выбросов. При анализе рейтинга/приоритетности индикаторов определяется, что оценка качества атмосферных выбросов больше не является приоритетной проблемой. Принимается решение прекратить мониторинг качества выбросов, поскольку эти данные больше не имеют ценности с точки зрения управления.*

## **ССЫЛКИ**

- ОРОСА. 1999. «Мониторинг окружающей среды и оценка воздействия на окружающую среду». Материалы семинара. См. сайт: [www.comnar.aq](http://www.comnar.aq).
- Комитет по охране окружающей среды (КООС). 1999. «Руководство по оценке воздействия на окружающую среду Антарктики». См. сайт: [www.cer.aq](http://www.cer.aq)
- КОМНАП. 1998. «Краткий обзор деятельности в области мониторинга окружающей среды Антарктики». Архивные материалы; обновленный вариант размещен на сайте: [www.comnar.aq](http://www.comnar.aq).
- КОМНАП/СКАР. 2000. «Справочник по мониторингу окружающей среды Антарктики». См. сайт: [www.comnar.aq](http://www.comnar.aq).

## II. РЕЗОЛЮЦИИ

СКАР/КОМНАП. 1996. «Мониторинг воздействия на окружающую среду в результате научных исследований и операционной деятельности в Антарктике». Материалы семинара. См. сайт: [www.comnap.aq](http://www.comnap.aq).

Протокол по охране окружающей среды к Договору об Антарктике (1991). См. сайт: [www.cer.aq](http://www.cer.aq) и [www.ats.org.ar](http://www.ats.org.ar).

Антарктическая мастер-директория (АМД) была создана на сайте <http://gcmd.nasa.gov/Data/portals/amd/> Совместным комитетом по управлению антарктическими данными (СКУАД) [www.jcadm.scar.org](http://www.jcadm.scar.org) для размещения метаданных Сторонами Договора об Антарктике.

## ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение I: Требования к мониторингу Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике; тексты Рекомендаций XV-5 и XVII-1.

### Приложение I:

#### **Требования Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике (Протокол)**

Как указывалось выше, Протокол, который вступил в силу в 1998 г., является главной основой для определения требований к проведению мониторинга в Антарктике.

В Статье 3(1) Протокола определяются основные природоохранные принципы осуществления всех операций в Антарктике и устанавливается, что одним из основных факторов, принимаемых во внимание при планировании и осуществлении любой деятельности в районе действия Договора об Антарктике, является «охрана окружающей среды Антарктики и зависящих от нее и связанных с ней экосистем и непреходящая ценность Антарктики, включая первозданность ее природы и ее эстетическую ценность и значимость как района проведения научных исследований, в частности исследований, необходимых для понимания глобальной окружающей среды...»

С учетом этого в Статье 3 Протокола мониторинг особо определяется в качестве основы для оценки воздействия, в частности:

В Статье 3(2)(с) устанавливается:

*«Деятельность в районе действия Договора об Антарктике должна планироваться и осуществляться на основе информации, достаточной для проведения предварительных оценок и вынесения обоснованных заключений о ее возможных воздействиях на окружающую среду Антарктики и зависящие от нее и связанные с ней экосистемы, а также на значимость Антарктики для проведения научных исследований; такие заключения должны в полной мере учитывать:*

*(v) существует ли возможность мониторинга ключевых параметров окружающей среды и компонентов экосистем для определения и обеспечения раннего оповещения о любых отрицательных влияниях конкретной деятельности и обеспечения такого изменения процедур проведения операций, какое может быть необходимо в свете результатов мониторинга или расширения знаний об окружающей среде Антарктики и зависящих от нее и связанных с ней экосистемах;»*

В Статье 3(2)(d) устанавливается, что:

*«должен проводиться постоянный и эффективный мониторинг для осуществления оценки воздействия ведущейся деятельности, включая проверку прогнозируемых воздействий;»*

В Статье 3(2)(e) устанавливается, что:

*«должен проводиться постоянный и эффективный мониторинг для облегчения раннего выявления возможных непредвиденных последствий деятельности, осуществляемой как в районе действия Договора об Антарктике, так и за его пределами, для окружающей среды Антарктики и зависящих от нее и связанных с ней экосистем.»*

Кроме того, мониторинг особо упоминается в Приложении I к Протоколу в качестве ключевого элемента оценки воздействия деятельности на окружающую среду Антарктики:

- В отношении подготовки Всесторонней оценки окружающей среды (ВООС) в Статье 3(2)(g) Приложения I предусматривается «определение мер, включая программы мониторинга, которые могут быть приняты для уменьшения или ослабления воздействия предлагаемой деятельности и выявления непредвиденного воздействия и которые могут обеспечить заблаговременное оповещение о любых отрицательных влияниях этой деятельности, а также незамедлительное и эффективное реагирование на аварии.»
- В Статье 5 Приложения I устанавливается:
  1. *Для оценки и проверки воздействия любой деятельности, которая осуществляется по завершении Всесторонней оценки окружающей среды, должны иметься процедуры, включая соответствующий мониторинг ключевых параметров окружающей среды.*
  2. *Процедуры, упомянутые в пункте 1 выше и Статье 2(2) [деятельность, предпринимаемая на основании Первоначальной оценки окружающей среды], должны иметь своей целью обеспечение регулярной и поддающейся проверке регистрации воздействия деятельности, чтобы, inter alia:*
    - a. *обеспечить возможность проведения оценки тех пределов, в которых такое воздействие соответствует Протоколу; и*
    - b. *обеспечить поступление информации, полезной для уменьшения или ослабления воздействия, и, где это целесообразно, информации о необходимости приостановления, прекращения или изменения деятельности.*

Несмотря на то, что это не указывается прямо, мониторинг, вероятно, является одним из главных средств выполнения дополнительных требований Протокола:

- В Приложении II изложены положения, направленные на сохранение антарктической флоры и фауны, а в соответствии со Статьей 6(1)(b) Приложения II Стороны должны принять меры, необходимые для *«получения и обмена информацией в отношении состояния местных млекопитающих, птиц, растений и беспозвоночных в районе действия Договора об Антарктике, а также в отношении того, в какой степени любые виды или популяции нуждаются в охране.»*
- В Приложении III изложены положения, касающиеся удаления и управления ликвидацией отходов, и в отношении планирования управления ликвидацией отходов, согласно Статье 8 Приложения III каждая Сторона *«подготавливает свои планы по*

## II. РЕЗОЛЮЦИИ

*управлению ликвидацией отходов, ежегодно рассматривает их действие и приводит их в соответствие с новыми требованиями ... конкретно указывая ... осуществляемые и планируемые мероприятия по анализу воздействия на окружающую среду отходов и управления ликвидацией отходов.» (Статья 8(2)(с)).*

- В Приложении V изложены положения, касающиеся Особо охраняемых районов Антарктики и Особо управляемых районов Антарктики. В соответствии со Статьей 10(1)(b) Приложения V Стороны должны обеспечить «*получение и обмен информацией о любых существенных изменениях или нанесении значительного ущерба любому Особо охраняемому району Антарктики, Особо управляемому району Антарктики или Историческому месту или памятнику.*»

Кроме того, отмечается, что две из главных функций Комитета по охране окружающей среды, как устанавливается в Статье 12 Протокола, заключаются в представлении (КСДА) «*соображений в отношении:*

- *состояния окружающей среды Антарктики (Статья 12(1)(j)); и*
- *необходимости проведения научных исследований, включая мониторинг окружающей среды, связанных с осуществлением настоящего Протокола (Статья 12(1)(k)).*»

## РЕКОМЕНДАЦИЯ XV-5

### **ВОЗДЕЙСТВИЕ ЧЕЛОВЕКА НА ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ АНТАРКТИКИ: МОНИТОРИНГ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ АНТАРКТИКИ**

Представители,

*Признавая*, что в силу своего относительно нетронутого состояния Антарктика представляет собой важную природную лабораторию для получения фоновой информации об антарктических средах и для выявления и мониторинга некоторых воздействий человеческой деятельности на глобальную окружающую среду и экосистемы, от которых зависят благополучие и выживание человечества;

*Признавая* также, что научные исследования, связанная с ними логистическая деятельность, туризм, изыскание и разработка природные ресурсы и другие виды человеческой деятельности в Антарктике могут оказывать локальное, региональное или глобальное воздействие на окружающую среду или представлять собой угрозу для научной ценности Антарктики;

*Напоминая* ответ Научного комитета по антарктическим исследованиям (СКАР) на Рекомендацию XII-3 и Рекомендацию XIV-2, призывающие Стороны Договора об Антарктике создавать программы по обнаружению и мониторингу воздействия человеческой деятельности на основные компоненты антарктических экосистем;

*Сознавая*, что определение причинно-следственной зависимости между отдельными видами человеческой деятельности и изменениями, наблюдаемыми в окружающей среде Антарктики, потребует знаний о естественной изменчивости окружающей среды Антарктики и точных данных о таких факторах, как типы и объемы топлива, потребляемого при обеспечении тепло- и электроснабжения антарктических станций и эксплуатации воздушных судов и наземных транспортных средств в Антарктике;

*Сознавая*, что программа мониторинга экосистем разрабатывается для содействия в выполнении целей Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики;

*Желая* определить и инициировать совместные долгосрочные программы мониторинга, необходимые для проверки прогнозируемого воздействия и для обнаружения и количественной оценки возможного непредвиденного воздействия человеческой деятельности на окружающую среду Антарктики; и

*Признавая*, что организация и осуществление комплексных, всесторонних и экономически обоснованных программ мониторинга окружающей среды Антарктики служат как научным, так и природоохранным целям;

**Рекомендуют** своим правительствам:

- 1) Поощрять свои национальные антарктические программы к продолжению, на индивидуальной или коллективной основе, или при необходимости расширению осуществления в Антарктике программ, направленных на обнаружение и мониторинг изменений глобальной окружающей среды, включая их воздействие на озоновый слой над Антарктикой, влияние на антарктические морские, наземные и атмосферные среды и связанные с ними и зависящие от них экосистемы, а также воздействие на живые ресурсы Антарктики.
- 2) Принять меры, на индивидуальной или коллективной основе, к созданию программ мониторинга окружающей среды для проверки прогнозируемого воздействия и для обнаружения возможного непредвиденного воздействия на окружающую среду и живые ресурсы Антарктики в результате деятельности, осуществляемой в районе действия Договора об Антарктике, включая:
  - a) Удаление отходов;
  - b) Загрязнение нефтяными или другими опасными или токсичными веществами;
  - c) Строительство и эксплуатацию станций, полевых лагерей и связанных с ними сооружений для обслуживания морских и воздушных судов и других логистических вспомогательных сооружений;
  - d) Осуществление программ научных исследований;
  - e) Рекреационной деятельности;
  - f) Деятельности, оказывающей влияние на цели установленных охраняемых районов.
- 3) Предпринять необходимые шаги для ведения точного учета деятельности своих национальных программ в Антарктике, включая, помимо прочего, учет типов и объемов топлива и других материалов, впоследствии вывозимых из Антарктики, и типов и объемов материалов, удаляемых в Антарктике различными способами, с учетом Рекомендации XV-3.
- 4) Созвать, в соответствии с Рекомендацией IV-24, совещание экспертов для рассмотрения и выработки рекомендаций в отношении:
  - a) Типов совместных долгосрочных программ мониторинга, которые будут способствовать обнаружению, количественной оценке, мониторингу и определению вероятных причин наблюдаемых изменений в качестве воздуха, качестве снега и воды и других ключевых элементах окружающей среды и живых ресурсов Антарктики;

## II. РЕЗОЛЮЦИИ

- б) Методов, которые должны использоваться для сбора, представления, хранения, обмена и анализа необходимых данных; и
- с) Мест и частоты измерения различных параметров окружающей среды.

В этой связи предложить СКАР, действуя через свои национальные комитеты, рассмотреть указанные вопросы и представить свои рекомендации.

- 5) Обмениваться информацией и развивать рабочие отношения со специализированными агентствами ООН и другими международными организациями, имеющими научные или технические интересы в Антарктике, которые занимаются планированием и осуществлением связанных с ними программ научных исследований и мониторинга окружающей среды.

## РЕКОМЕНДАЦИЯ XVII-1

### МОНИТОРИНГ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ И УПРАВЛЕНИЕ ДАННЫМИ

Представители,

*Напоминая* о Рекомендациях XV-5, XV-16, XV-12 и пунктах 106-109 Отчета о XVI КСДА;

*Отмечая* отчет и ценную работу Первого совещания экспертов по вопросам мониторинга окружающей среды Антарктики (XVII КСДА/INFO 9) и рекомендацию, изложенную в упомянутом отчете;

*Отмечая*, что более эффективное управление данными может улучшить качество мониторинга окружающей среды, операций и научных исследований в Антарктике;

*Отмечая* также отчет СКАР-КОМНАП (XVII КСДА/WP5) с описанием действий, которые могут быть предприняты для разработки координированной системы управления данными с целью повышения уровня сопоставимости и доступности как научных данных, так и информации об окружающей среде, собираемых национальными программами, как к тому призывают Рекомендации XIII-5 и XV-16;

*Признавая*, что в Заключительном акте Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике была достигнута договоренность о желательности обеспечения эффективной реализации Протокола в кратчайшие сроки; и что пункт 69 Отчета о XVI КСДА призывает Консультативные стороны как можно скорее ратифицировать Протокол, и что необходимо предпринять ощутимые усилия для того, чтобы как можно скорее и в полной мере выполнить положения Приложений;

*Признавая* что для выполнения требований Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, который в Статьях 3.2(d) и 3.2(e) призывает к проведению регулярного и эффективного мониторинга с целью оценки неблагоприятных воздействий человеческой деятельности, при осуществлении мониторинга воздействия на окружающую среду необходимо уделить особое внимание антропогенному воздействию на местном уровне;

*Сознавая*, что после того, как он будет создан, Комитет по охране окружающей среды может давать рекомендации по этим мерам в соответствии со своими полномочиями, предусмотренными в Протоколе;

*Сознавая*, что осуществление прикладного мониторинга может быть связано с большими расходами и потребовать долгосрочных обязательств, и что любой мониторинг окружающей



среды должен быть научно обоснованным, практически осуществимым и экономически эффективным;

**Рекомендуют своим правительствам:**

- 1) Действуя через научные комитеты СКАР, поручить СКАР рассмотреть следующие вопросы и представить свои рекомендации в отношении:
  - i) Типов долгосрочных программ (если таковые целесообразны), необходимых для подтверждения того, что человеческая деятельность (например, туризм, научные исследования или другая деятельность) не оказывает значительного неблагоприятного воздействия на птиц, тюленей и растения; и
  - ii) Стандартов на выбросы, которые должны быть установлены для того, чтобы загрязнение атмосферы, наземных, ледниковых, водных или морских сред Антарктики в результате сжигания ископаемого топлива и отходов не подвергало опасности их научные ценности;
- 2) Действуя через своих представителей в КОМНАП, при содействии СКАР создать программы исследований группы репрезентативных сооружений в Антарктике с тем, чтобы определить, как различные типы и размеры сооружений, расположенных в различных районах (например, прибрежных и территориальных станций, расположенных на горных породах и шельфовых ледниках), влияют на окружающую среду Антарктики;
- 3) Составить перечень групп антарктических данных, собранных и хранящихся гражданами их стран, и в кратчайшие сроки предоставить этот перечень в распоряжение других Сторон, СКАР и КОМНАП для создания основы для разработки Директории антарктических данных;
- 4) При необходимости разработать национальные схемы получения экспертных рекомендаций по типам данных и механизмам доступа к данным, которые наилучшим образом отвечают основным научным требованиям и целям долгосрочного мониторинга окружающей среды.

## II. РЕЗОЛЮЦИИ

## Резолюция 3 (2005)

### Хранение и обращение с топливом

Представители,

*Напоминая* о Статье 3 Протокола по охране окружающей среды, согласно которой деятельность в районе действия Договора об Антарктике должна планироваться и осуществляться таким образом, чтобы ограничить отрицательные воздействия на окружающую среду Антарктики;

*Отмечая* значение, которое Статья 14 Протокола придает инспекциям в соответствии со Статьей VII Договора об Антарктике как одному из способов содействия охране окружающей среды Антарктики, а также зависящих от нее и связанных с ней экосистем;

*Отмечая также*, что проблема хранения и обращения с топливом поднималась в нескольких отчетах об инспекциях, проведенных в соответствии со Статьей VII Договора об Антарктике, и несколько раз отмечалась Комитетом по охране окружающей среды;

*Понимая* всю важность доведения проблемы хранения и обращения с топливом до сведения Сторон Договора;

#### **Рекомендуют:**

- 1) Своим Правительствам, использующим сооружения для наливного хранения нефти, у которых сейчас нет защитной оболочки, либо заменить их цистернами с двойной обшивкой, либо окружить их надлежащими защитными дамбами и составить соответствующие планы действий в случае разлива нефти;
- 2) КОМНАП рассмотреть возможность проведения дальнейшей оценки сооружений и порядка хранения и обращения с топливом в Антарктике с целью разработки набора четких рекомендаций для операторов.

## II. РЕЗОЛЮЦИИ

## Резолюция 4 (2005)

### Обновление Руководства по оценке воздействий на окружающую среду Антарктики

Представители,

*Отмечая*, что в соответствии с Резолюцией 1 (1999) КСДА приняло Руководство по оценке воздействий на окружающую среду Антарктики;

*Сознавая* необходимость того, чтобы в данном Руководстве полнее учитывались возможные кумулятивные воздействия, возникающие в результате нескольких видов деятельности, осуществляемой на нескольких территориях одним или несколькими национальными или частными операторами;

*Учитывая*, что Комитет по охране окружающей среды пересмотрел это Руководство;

**Рекомендуют** заменить Руководство по оценке воздействий на окружающую среду, принятое в соответствии с Резолюцией 1 (1999) исправленным вариантом Руководства, который прилагается к данному документу.

## II. РЕЗОЛЮЦИИ

# Руководство по Оценке Воздействий на Окружающую Среду Антарктики

## 1. Введение

Мадридский Протокол в Статье 3 учреждает ряд экологических принципов, которые можно считать ориентиром в области охраны окружающей среды Антарктики и зависимых от нее и ассоциированных экосистем. Принципы, фигурирующие в пункте С, говорят о необходимости сбора достаточной информации с целью «обеспечения предварительной оценки и получения информированных заключений в отношении возможных воздействий на окружающую среду Антарктики и зависимых от нее и ассоциированные экосистемы и в отношении ценности Антарктики для проведения научных исследований». Кроме того, там говорится, что «такие заключения должны учитывать:

- i) объем деятельности, включая ее территорию, продолжительность и интенсивность;
- ii) кумулятивное воздействие самой деятельности, а также в сочетании с другой деятельностью на Территории Договора об Антарктике;
- iii) будет ли эта деятельность отрицательно влиять на другую деятельность на Территории Договора об Антарктике;
- iv) имеется ли технология и процедуры для проведения операций, безопасных для окружающей среды;
- v) существует ли возможность проведения мониторинга ключевых параметров окружающей среды и компонентов экосистем для выявления любых отрицательных воздействий проводящейся деятельности, раннего предупреждения о таких воздействиях и обеспечения необходимого изменения рабочих процедур в соответствии с результатами мониторинга или в связи с увеличением знаний об окружающей среде Антарктики и о зависимых от нее и ассоциированных экосистемах; и
- vi) существуют ли возможности для быстрого и эффективного реагирования на несчастные случаи, особенно на те из них, которые имеют потенциальные последствия для окружающей среды».

Статья 8 Протокола вводит термин “*Оценка воздействия на окружающую среду*” и предлагает три категории воздействий на окружающую среду (менее, чем незначительное или ограниченное по времени, незначительное или ограниченное по времени и более, чем незначительное или ограниченное по времени) в соответствии с их значимостью. Эта статья также требует от Сторон проведения оценки запланированной деятельности, подлежащей осуществлению в Антарктике, в соответствии с процедурами, установленными в Приложении I.

Приложение I к Протоколу дает более широкое объяснение различных категорий воздействий и формулирует набор основных принципов для проведения ОВОС запланированной деятельности в Антарктике.

## II. РЕЗОЛЮЦИИ

Кроме того, в Приложении I устанавливается предварительный этап для оценки воздействия на окружающую среду Антарктики проводимой на ее территории деятельности; этот этап предназначен для того, чтобы определить, оказывает ли данная деятельность воздействие меньшее, чем незначительное или временное, или нет. Такое определение должно быть реализовано через соответствующие процедуры на национальном уровне.

В соответствии с результатами предварительной стадии деятельность может:

- продолжаться (если прогнозируемые последствия деятельности, скорее всего, будут меньше, чем незначительные или ограниченные по времени); или
- началу деятельности должна предшествовать Первоначальная оценка окружающей среды (ПООС), если прогнозируемые воздействия, скорее всего, будут незначительными или ограниченными по времени; или
- началу деятельности должна предшествовать Всесторонняя оценка окружающей среды (ВООС), если предсказанные последствия будут более, чем незначительные или ограниченные по времени.

Хотя ключевым фактором при принятии решения о том, должна ли проводящейся деятельности предшествовать ПООС или ВООС, является концепция *«воздействий незначительных или ограниченных по времени»*, согласие относительно этого термина не достигнуто (документы по этому вопросу можно найти в Информационном документе 2 (IP 2) на XX КСДА, Новая Зеландия; Рабочем документе WP 35 на XXI КСДА, Новая Зеландия; Информационном документе IP 55 на XXI КСДА, Аргентина; Информационном документе IP 66 на XXII КСДА, Россия и Рабочем документе WP 19 на XXII КСДА, Австралии, а также другие документы). До сих пор трудность определения понятия *«незначительное и ограниченное по времени воздействие»* была обусловлена зависимостью от ряда переменных, связанных с каждым родом деятельности, и зависящих от каждого конкретного экологического контекста. Поэтому интерпретация этого термина должна проводиться индивидуально на конкретной для каждого рассматриваемого случая основе. Как следствие этого, данный документ не делает акцента на поисках четкого определения понятия *«незначительное или ограниченное по времени воздействие»*, но скорее представляет собой попытку сформулировать основные элементы формирования процесса ОВОС.

Статья 8 и Приложение I к Протоколу об охране окружающей среды к Договору об Антарктике изложены требования, касающиеся Оценки воздействия на окружающую среду (ОВОС) применительно к предполагаемой деятельности в Антарктике. Настоящее Руководство по ОВОС в Антарктике не предполагает внесения поправок, изменений или интерпретацию требований, сформулированных в Статье 8 и Приложении I Протокола об охране окружающей среды, или требований национального законодательства, которые могут содержать процедуры и принципы подготовки ОВОС в Антарктике. Настоящее Руководство составлено в целях оказания содействия тем, кто занимается подготовкой ОВОС предполагаемой деятельности в Антарктике.

### 2. Цели

Общая цель этих рекомендаций заключается в достижении прозрачности и эффективности процесса оценки воздействий на окружающую среду Антарктики на этапах планирования возможной деятельности, а также в стандартизации подхода к выполнению обязательств, налагаемых Протоколом.



Конкретно, рекомендации стремятся к тому, чтобы:

- оказать содействие проponentам деятельности, которые могут иметь незначительный опыт в отношении ОВОС в Антарктике;
- помочь в определении необходимого уровня документа ОВОС (в соответствии с Протоколом), который должен быть подготовлен;
- способствовать кооперации и сотрудничеству в отношении ОВОС для совместной деятельности;
- способствовать сравнению ОВОС при сходной деятельности и/или условиях окружающей среды;
- предоставить консультативную помощь операторам, иным, чем Консультативные Стороны Договора об Антарктике;
- помочь в ретроспективном анализе кумулятивного воздействия в отношении конкретных участков;
- инициировать процесс непрерывного усовершенствования ОВОС.

### 3. Процесс ОВОС

ОВОС представляет собой процесс, конечная цель которого заключается в том, чтобы предоставить лицам, принимающим решения, указания на вероятные последствия предлагаемой деятельности для окружающей среды (Рис. 1).

Процесс предсказания воздействий какой-либо деятельности на окружающую среду и оценки важности этих последствий является одинаковым, независимо от кажущихся размеров (объемов) этой деятельности. При некоторых видах деятельности для определения воздействия достаточно не более, чем поверхностного расследования, хотя следует помнить, что уровень оценки соотносится с важностью воздействий на окружающую среду, а не с масштабами или сложностью деятельности. Таким образом, картина, возникающая в отношении воздействий какой-либо деятельности, определит, как далеко необходимо пройти в процессе ОВОС и насколько сложным он должен быть.

Лица, которые отвечают за процесс оценки воздействия на окружающую среду, должны обеспечить проведение максимально широких, насколько это необходимо и возможно, консультаций, чтобы к получению результата была привлечена наилучшая имеющаяся информация и профессиональные заключения. В ходе этого процесса можно задействовать ряд различных участников, начиная с тех лиц, которые вовлечены в детали почти всех частей этого процесса (например, администратор по вопросам окружающей среды, проponent), и до технических специалистов, которые предоставят информацию в отношении каких-то конкретных предметов вопроса (например, исследователи, персонал, занимающийся материально-техническим снабжением, другие лица, имеющие опыт работы на месте или опыт в какой-то конкретной области деятельности). Кроме того, ОВОС запланированной деятельности в Антарктике может стать ценным источником информации. В этом отношении следует указать, что пересмотренный перечень ОВОС представляется на каждое КСДА в соответствии с Резолюцией XIX-6. Система Директорий Антарктических данных (СДАД) также представляет собой ценный источник метаданных.

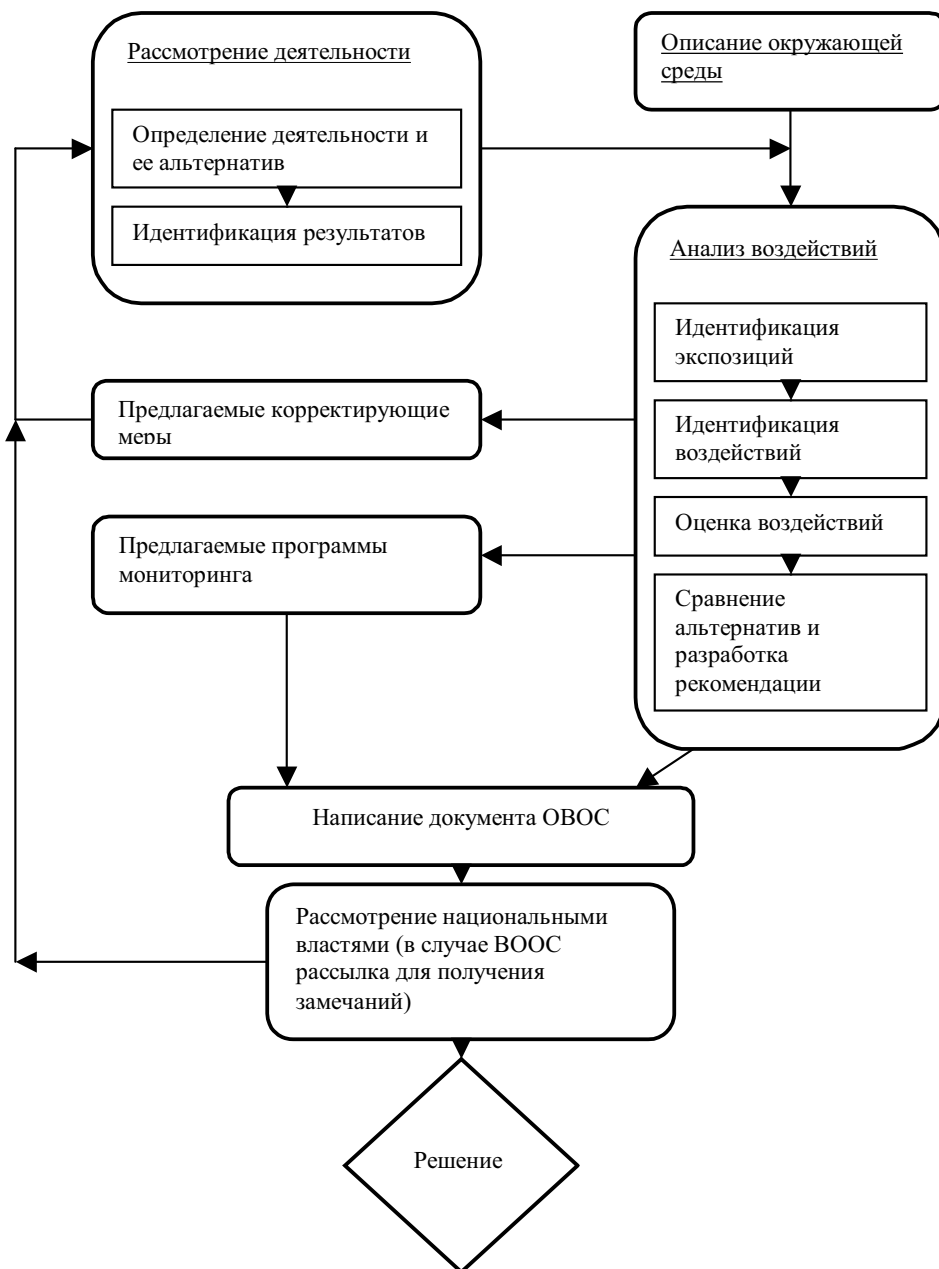


Рис. 1. Этапный процесс ОВОС для деятельности в Антарктике

### 3.1. Рассмотрение деятельности

#### 3.1.1. Определение деятельности

Деятельность представляет собой событие или процесс, который является результатом присутствия людей в Антарктике (или связанный с присутствием людей) и/или может привести к присутствию людей в Антарктике. Деятельность может состоять из нескольких *действий*, например деятельность по бурению льда может требовать таких *действий*, как транспорт оборудования, организация полевого лагеря, получение энергии для бурения, решение вопросов, касающихся топлива, операции по бурению, управление отходами и т.д. Анализ деятельности предусматривает рассмотрение всех составляющих ее фаз (например, строительство, эксплуатация или потенциальный демонтаж или фаза снятия с эксплуатации).

Деятельность и отдельные действия должны быть определены через процесс планирования, который рассматривает физические, технические и экономические аспекты предлагаемого проекта и его альтернатив. Важной частью этого исходного процесса является консультация с соответствующими экспертами с целью идентификации всех этих аспектов. Важно точно определить все аспекты деятельности, которые могут оказать воздействия на окружающую среду. Остальная часть процесса ОВОС будет зависеть от исходного описания, которое должно быть проведено во время процесса планирования. Следует четко определить перечисленные ниже аспекты предлагаемой деятельности и ее альтернатив:

- цель и необходимость деятельности;
- основные характеристики деятельности, которая может оказать воздействие на окружающую среду; например, характеристики проектирования; строительные материалы (типы материалов, технологии, энергия, размер сооружений, персонал, временные сооружения и т.д.); требования в отношении транспорта (например, типы, число и частота использования перевозочных средств, типы топлива); тип (в соответствии с Приложением III к Протоколу) и объем отходов, получающихся за счет различных фаз деятельности, и окончательная обработка отходов; демонтаж временных сооружений; деятельность по снятию с эксплуатации, если таковая необходима; а также те аспекты, которые являются результатом эксплуатационной фазы деятельности;
- связь предлагаемой деятельности с ранее проводившимися или текущими работами;
- описание местонахождения и географические территории деятельности, с указанием подъездных дорог и т.д. Использование карт облегчит процесс оценки и поэтому будет полезным в документации ОВОС;
- время проведения деятельности (включая календарные рамки в отношении времени строительства, а также общая продолжительность, периоды эксплуатации и снятия с эксплуатации. Последнее, например, может быть важно в связи с циклами размножения животных);
- местонахождение деятельности по отношению к участкам, имеющим специальные требования в отношении управления (ООР, УОНИ, ИМП, объекты СЕМП АНТКОМ, уже предложенные ООРА, ОУРА и т.д.);

## II. РЕЗОЛЮЦИИ

- меры предосторожности, которые являются составной частью проекта, включая меры в период строительства, фаз эксплуатации и снятия с эксплуатации.

Для определения полного объема деятельности с тем, чтобы воздействие было оценено надлежащим образом, требуется тщательное рассмотрение. Такой подход необходим для того, чтобы избежать подготовки ряда отдельных ОВОС в отношении действий, которые будут обладать кажущимся низким воздействием на среду, в то время как на самом деле потенциал воздействия совокупной деятельности будет гораздо большим. Эта ситуация возникает особенно часто, когда в одном и том же месте (в пространстве и/или во времени) предпринимается несколько видов деятельности. В случаях, когда деятельность предполагается осуществлять на территориях, многократно посещаемых одним или несколькими операторами, необходимо учитывать совокупное воздействие прошлой, текущей и планируемой деятельности.

При определении пространственных и временных границ для ОВОС проponentы должны в рамках ОВОС выявлять другие виды деятельности, осуществляемой в районе.

При определении деятельности, проводящейся в Антарктике, дополнительным и ценным источником информации может быть опыт, полученный в отношении аналогичных проектов, предпринимавшихся как на территории Системы Договора об Антарктике, так и вне ее (например, в Арктике).

После того, как деятельность определена, любые последующие изменения в отношении деятельности должны быть четко названы и должно быть указано, когда они произошли в процессе ОВОС (например, если изменения происходят уже после завершения создания документа ОВОС, то может быть необходимым создание поправки к ОВОС или создание нового варианта документа, в зависимости от того, насколько важным является такое изменение). В любом случае важно, чтобы изменение и его последствия (с точки зрения воздействия) оценивались таким же образом, как и другие воздействия, которые ранее были определены в процессе ОВОС.

### 3.1.2. Альтернативные варианты деятельности

Как предполагаемая деятельность, так и возможные альтернативные варианты, должны рассматриваться совместно, с тем, чтобы лицо, принимающее решения, могло легче сравнить воздействия. Последствия как в отношении окружающей среды, так и в отношении научных моментов должны сравниваться в ходе проводящейся оценки.

Примеры альтернативного рассмотрения включают:

- использование различных мест или участков для проведения деятельности;
- использование различных технологий для уменьшения влияния (или интенсивности влияния) деятельности;
- использование уже существующих объектов, и
- иное время для проведения деятельности.

В любой анализ воздействий предлагаемой деятельности на окружающую среду всегда должна включаться альтернатива, заключающаяся в отказе от предлагаемой деятельности (т.е. «отсутствие деятельности»).

### 3.1.3. Идентификация результатов деятельности

*Результатом* является физическое изменение (например, передвижение осадков в результате прохождение средства, шум) или некий материальный объект (например, выбросы, интродуцированный вид), которые вызваны в окружающей среде или внесены в окружающую среду в результате *действия* или *деятельности*. Результаты также могут быть определены как побочные продукты деятельности (или действия). Они могут включать выбросы, пыль, механические действия в отношении субстрата, разливы топлива, шум, свет, электромагнитные излучения, отходы, тепло, занос чужеродных видов и т.д.

Обратите внимание, что одно действие может давать несколько различных результатов (например, использование транспортных средств может вызывать компактизацию почвы, давать выбросы, шум, визуальные нарушения) и что один и тот же тип результата может быть вызван различными действиями в рамках одной и той же деятельности (например, в случае деятельности по бурению льда отходы образуются за счет использования транспортных средств, буровых операций, генерирования электричества и т.д.).

При планировании деятельности результаты предлагаемой деятельности должны рассматриваться вместе с результатами прошлой, текущей и будущей деятельности. Соответственно, необходимо иметь в виду возможности аддитивных, синергичных или антагонистических взаимодействий между результатами (что приводит к возможным значительным воздействиям на окружающую среду).

Кроме того, необходимо определять и учитывать результаты деятельности или действий других проponentов, которые могут внести вклад в совокупное воздействие.

В этом процессе может оказаться полезным стандартизация результатов и действий в формате матрицы. Приведенный ниже пример, взятый из публикации «*Мониторинг воздействий на окружающую среду за счет научной деятельности и операций в Антарктике*» (СКАР/КОМНАП, 1996), иллюстрирует потенциальную ситуацию (действия и результаты, связанные с комплексом станции).

ДЕЙСТВИЯ	РЕЗУЛЬТАТЫ					
	Атмосферные выбросы (в т.ч. пыль)	Отходы	Шум	Разливы топлива	Механические воздействия	Тепло
Транспорт	X	-	X	X	X	X
Производство Электроэнергии	X	-	X	X	-	X
Строительство	X	X	X	X	X	-
Хранение топлива	-	-	-	X	-	-

## II. РЕЗОЛЮЦИИ

Результаты могут отличаться для различных альтернатив. Иными словами, может существовать не один набор результатов, но скорее многие наборы, если альтернативы существенно отличаются друг от друга.

Географическое распространение результата также должно подвергаться точной оценке для того, чтобы определить, в какой степени окружающая среда подвергнется соответствующему воздействию.

### 3.2. Описание окружающей среды

Описание окружающей среды требует характеристики всех соответствующих физических, биологических, химических и антропогенных элементов или ценностей в данной местности, где и когда предлагается проведение деятельности. Понятие соответствующий, или релевантный, подразумевает все те аспекты окружающей среды, которые могут подвергнуться воздействию предлагаемой деятельности или которые могут оказать влияние на эту деятельность.

Такая информация должна носить количественный характер (например, концентрация тяжелых металлов в живых организмах или в речных водах, численность популяции птиц), если такие данные имеются и являются адекватными. Во многих случаях могут быть использованы качественные описания (например, эстетическая ценность ландшафта). В качестве различных источников информации, которые необходимо определить и принять во внимание, используются карты, публикации, результаты исследований и исследователи.

Описание существующей окружающей среды должно включать:

- признание особого статуса, присвоенного Антарктике Системой Договора об Антарктике, включая ее статус естественного заповедника, посвященного миру и науке;
- физические и биологические характеристики, которые могут испытать прямое или косвенное воздействие, включая:
  - физические характеристики (топография, батиметрия, геология, геоморфология, почвоведение, гидрология, метеорология, гляциология и т.д.);
  - живые системы (т.е. перечни растительных и животных видов, популяций и сообществ и других важных аспектов, таких как присутствие территорий для размножения); и
  - зависимые и ассоциированные популяции (например, территории гнездования птиц, связанные с территориями кормления);
- естественные вариации в отношении условий окружающей среды, которые могут происходить во временном масштабе суток, сезонов, лет или нескольких лет;
- информация относительно пространственной и временной вариации чувствительности окружающей среды (например, различия в отношении воздействий, когда территория оказывается покрытой снегом, по сравнению с тем, когда она снегом не покрыта);

- существующие в настоящее время тенденции в природных процессах, такие как рост популяций или распространение конкретного вида, геологические или гидрологические явления;
- надежность данных (например, эпизодические, исторические, научные и т.д.);
- аспекты окружающей среды, которые изменились или могут меняться в результате других текущих или проводившихся ранее видов деятельности;
- подтверждение мер управления, принимаемых/необходимых для устранения или минимизации кумулятивных воздействий прошлой и текущей деятельности;
- особая ценность территории (если это ранее было определено);
- существование территорий, потенциально подверженных косвенным и кумулятивным воздействиям;
- влияние, которое деятельность может оказывать на зависимые и ассоциированные экосистемы;
- проводимые в настоящее время виды деятельности, выполняемые на территории или участке, и в частности научная деятельность, с учетом их собственной важности, рассматриваемой как ценности, которая должна быть предметом охраны в Антарктике;
- конкретные параметры, по отношению к которым необходимо осуществлять мониторинг предполагаемых изменений.

Тщательное рассмотрение окружающей среды перед началом деятельности (исходная информация) является важным для того, чтобы обеспечить адекватный прогноз воздействий для определения параметров мониторинга, если это требуется. Если такая исходная информация отсутствует, может потребоваться проведение полевых исследований, чтобы получить надежные данные в отношении состояния окружающей среды перед началом деятельности.

Также важно четко определить пробелы в знаниях и моменты, касающиеся неопределенности, связанные с компиляцией информации.

Если оператор планирует осуществление деятельности в нескольких местах, каждое из них должно быть описано в соответствии с изложенной выше методикой.

### **3.3. Анализ воздействия**

#### **3.3.1. Идентификация экспозиций**

Экспозиция это процесс взаимодействия между идентифицированным потенциальным результатом и элементом или ценностью окружающей среды. Идентификация экспозиции означает определение того, какой компонент окружающей среды оказывается подверженным воздействию результатов деятельности или действия. Накладываемая на это пространственная информация (например, использование геоинформационной системы - ГИС) является ценным инструментом, помогающим при проведении такого рода работе.

## II. РЕЗОЛЮЦИИ

Определение экспозиций можно резюмировать с использованием матрицы результатов, а также элементов или ценностей окружающей среды, принимая во внимание, что матрицы могут дать только информацию о существовании экспозиций, но не о их интенсивности.

Приведенная ниже таблица является примером взаимодействия различных результатов с элементами окружающей среды для идентификации соответствующих экспозиций, являющихся результатом деятельности.

РЕЗУЛЬТАТЫ	ЭЛЕМЕНТЫ ИЛИ ЦЕННОСТИ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ				
	Флора	Фауна	Пресная вода/морская вода	Почва	Воздух
Выбросы	X	X	X	X	X
Шум		X			
Разливы топлива	X	X	X	X	
Отходы	X	X	X	X	
Интродуцированные виды	X	X			

Когда в ячейке таблицы ставится крестик (X), это означает, что соответствующий элемент окружающей среды оказывается экспонированным соответствующему результату деятельности. Здесь приведен случайный пример для какой-то конкретной окружающей среды, и поэтому ситуация может быть иной в другом контексте. Например, шум может возникать на незанятой территории размножения, или на территории участка размножения, которая защищена от шума за счет топографических особенностей местности. Из приведенных выше примеров можно заключить, что наличие результата не обязательно ведет к экспозиции того или иного элемента окружающей среды и, соответственно, не обязательно несет в себе потенциал воздействия на окружающую среду.

Правильная идентификация интенсивности экспозиции является критически важным этапом для получения надежного предсказания воздействия. Некоторые элементы, которые вносят свой вклад в такого рода идентификацию, приведены ниже:

- Вариация по времени. Экспозиция элемента окружающей среды или какой-то его характеристики может меняться в зависимости от времени года, в течение которого происходит деятельность, поскольку климатические циклы, характер размножения и т.д. могут меняться во времени.
- Необходимо определить причинно-следственные связи между результатами и элементами или ценностями окружающей среды, особенно в тех случаях, когда соотношение является косвенным или когда элемент или ценность оказывается экспонированным результатам из различных источников или повторно из одного и того же источника.

### 3.3.2 Идентификация воздействия

Воздействие (синоним: эффект) представляет собой изменение ценностей или ресурсов в результате деятельности человека. Речь идет именно о последствии (например, уменьшение растительного покрова) воздействия агента, вызывающего изменения, а не о самом агенте



(например, увеличение вытаптывания). Воздействие можно также определить как результат взаимодействия между результатом и экологической характеристикой или ресурсом.

Идентификация воздействий на окружающую среду включает характеристику всех изменений элементов или ценностей окружающей среды, подвергнутых экспозиции результатам определенного набора видов деятельности. Задача по идентификации требует, чтобы те, кто проводит такую оценку, были способны определить важные причинно-следственные соотношения между деятельностью, с одной стороны, и элементами или ценностями окружающей среды, с другой. Только в тех случаях, когда определено воздействие, можно провести оценку его значимости.

Воздействие может быть описано с точки зрения его природы, пространственной протяженности, интенсивности, продолжительности, обратимости и скрытого периода (лаг-периода).

*Природа:* тип изменений, вызываемых в окружающей среде за счет деятельности (например, загрязнение, эрозия, смертность).

*Пространственный аспект:* площадь или объем, где могут быть обнаружены изменения.

*Интенсивность:* количественная мера изменений, вызванных в окружающей среде за счет деятельности. (Ее можно измерить или оценить с помощью, например, числа видов или особей, которые были затронуты, концентрации данного загрязнителя в водном резервуаре, скоростей эрозии, индексов смертности и т.д.)

*Продолжительность:* период времени, в течение которого изменения могут происходить в окружающей среде.

*Обратимость:* возможность системы вернуться к своим исходным экологическим условиям после того, как воздействие осуществлено.

*Лag-период:* промежуток времени между действием определенного фактора на окружающую среду или его попаданием в окружающую среду и собственно проявлением действия этого фактора в окружающей среде.

Кроме того, надлежащее определение воздействия должно также позволить провести разграничение между прямыми, косвенными и кумулятивными воздействиями.

*Прямое воздействие:* прямым воздействием является изменение компонентов окружающей среды, которое является результатом прямых причинно-следственных последствий взаимодействия между экспонированной окружающей средой и результатами (например, уменьшение популяции моллюсков в результате разлива нефти). Косвенным воздействием является изменение компонентов окружающей среды, являющееся результатом взаимодействия между окружающей средой и другими воздействиями, прямыми или косвенными (например, изменение популяции морских чаек, обусловленное уменьшением численности популяции моллюсков, что в свою очередь было обусловлено разливом нефти).

*Кумулятивное воздействие:* кумулятивное воздействие представляет собой комбинированное воздействие прошлых и настоящих видов деятельности и деятельности, которую можно обоснованно предсказать на будущее. Эти виды деятельности могут осуществляться во

## II. РЕЗОЛЮЦИИ

времени и пространстве и могут быть аддитивными или интерактивными/синергичными (например, снижение численности популяции моллюсков, обусловленное комбинированным воздействием выбросов нефти базой и операций судов). Кумулятивные воздействия часто являются одной из наиболее трудных категорий воздействий для их адекватной идентификации в процессе ОВОС. При попытках идентифицировать кумулятивные воздействия важно принимать во внимание как пространственные, так и временные аспекты, а также идентифицировать другие виды деятельности, которые происходят или могут происходить на том же самом участке или в пределах той же самой территории.

Для идентификации воздействий существует несколько методов, например накладываемые карты, контрольные перечни, матрицы и т.д. Выбор методологии будет зависеть от характера деятельности и той окружающей среды, которая может быть при этом затронута. Следует рассматривать соответствующие научные данные, если таковые имеются, и результаты программ мониторинга.

### 3.3.3. Оценка воздействия

Цель оценки воздействия заключается в том, чтобы определить (приписать) относительное значение прогнозируемым воздействиям, связанным с деятельностью (и различным идентифицированным альтернативным вариантам).

*Значимость*: это ценностное суждение относительно степени и важности изменения данной окружающей среды или ее переменной характеристики.

В соответствии с Мадридским Протоколом, воздействия подлежат оценке с учетом трех уровней значимости:

- менее чем незначительное или временное воздействие;
- равное незначительному или временному воздействию;
- более чем незначительное или временное воздействие.

Интерпретация этих терминов должна проводиться на конкретной для каждого случая основе. Однако, может оказаться полезным рассмотреть, каким образом сходные воздействия оценивались в более ранних ОВОС на аналогичных участках и/или в отношении аналогичных типов деятельности.

Неотъемлемым моментом суждения о значимости является наличие субъективного компонента, и этот факт должен быть признан. Если существует вероятность значительного воздействия, необходимо проконсультироваться с несколькими экспертами, чтобы достичь возможно более объективного взгляда на этот вопрос. Это особенно важно и в тех случаях, когда суждения основываются на неполных данных или если в знаниях имеются пробелы.

Суждения о значимости не должны основываться исключительно на прямых воздействиях, они также должны принимать во внимание возможные косвенные и кумулятивные воздействия. При этой оценке должны определяться масштабы и значимость кумулятивного воздействия.

Значимость неизбежных воздействий (тех воздействий, в отношении которых невозможны дополнительные меры по их смягчению) представляет собой важное соображение для лица,

принимающего решение относительно того, является ли оправданной планируемая активность в целом.

Некоторые проблемы могут возникать при оценке воздействий в связи с неправильным пониманием или упущением некоторых аспектов процесса по оценке воздействий. Они, например, могут включать:

- ошибочное принятие продолжительности воздействия равным продолжительности деятельности;
- ошибочную приравнивание результатов деятельности воздействиям;
- ограничение анализа только прямыми воздействиями без учета и рассмотрения косвенных и кумулятивных воздействий.

### 3.4. Сравнение воздействий

Когда проект подвергается оценке в отношении воздействия на окружающую среду, необходимо резюмировать и свести воедино значимые воздействия различных альтернатив в форме, пригодной для передачи лицам, принимающим решения. Для такого обобщения информации важно, чтобы проведение сравнения между альтернативами было простым.

### 3.5. Предложение в отношении мер по исправлению

Меры по исправлению (коррекции) включают все этапы, которые направлены на уменьшение, предотвращение или устранение любого из компонентов воздействия. Это можно рассматривать как процесс обратной связи, и он должен происходить на протяжении всего процесса ОВОС, а не просто в качестве заключительного этапа. Меры по коррекции состоят из действий по смягчению и восстановлению (ремедиации).

**Смягчение** представляет собой использование практики, процедуры или технологии для сведения к минимуму или предотвращения воздействий, связанных с предлагаемыми видами деятельности. Эффективными путями смягчения воздействия является модификация любого аспекта деятельности (и, соответственно, рассмотрение результатов и экспозиции, которой подвергается окружающая среда), а также создание процедур надзора.

Меры по смягчению могут варьировать в зависимости от деятельности и от характеристик окружающей среды и включать следующее:

- разработать контрольные процедуры на месте (например, рекомендации по методам обработки отходов);
- установить оптимальное время для проведения деятельности (например, с тем, чтобы избежать деятельности во время сезона размножения пингвинов);
- обеспечить обучение и подготовку по вопросам окружающей среды персонала или подрядчиков, принимающих участие в деятельности;
- обеспечить эффективное руководство деятельностью на местах старшим персоналом по проекту или специалистами по вопросам окружающей среды.

## II. РЕЗОЛЮЦИИ

**Восстановление** (ремедиация) состоит из этапов, предпринимаемых тогда, когда воздействия уже произошли, чтобы способствовать в максимально возможной степени возвращению окружающей среды в ее исходное состояние.

Окончательный вариант подвергающейся оценке деятельности должен включать все меры коррекции, включая те, которые связаны со смягчением и восстановлением (ремедиацией). Предотвращение воздействия в качестве формы смягчения может внести свой вклад в минимизацию мониторинга, уменьшение затрат на последующее восстановление и в общем вносит вклад в сохранение существующего состояния окружающей среды.

При рассмотрении мер по смягчению воздействия и восстановлению (ремедиации) необходимо обращать внимание на следующие вопросы:

- проведение четкого разграничения между мерами смягчения и восстановления (ремедиации);
- четкое определение состояния окружающей среды, которое является желательной целью, достигаемой за счет таких мер;
- учет того, что новые непредвиденные воздействия могут возникнуть в качестве результата неадекватного проведения в жизнь предлагаемых мер по смягчения;
- констатация того, что окружающая среда не всегда может вернуться к исходному состоянию, даже когда действия по восстановлению (ремедиации) претворяются в жизнь;
- учет того, что данная мера коррекции может взаимодействовать антагонистическим или синергичным образом с другими мерами по коррекции.

### 3.6. Предложения по программам мониторинга

Мониторинг состоит из стандартизованных динамических измерений или наблюдений ключевых параметров (результатов и переменных окружающей среды), статистической оценки и отчета о состоянии окружающей среды с целью определения ее качества и тенденций. Для процесса ОВОС мониторинг должен быть ориентирован на подтверждение точности сделанных прогнозов относительно воздействий деятельности на окружающую среду и на выявление непредвиденных воздействий и воздействий, являющихся более значимыми, чем ожидалось. С учетом этого, может быть полезным установить экологические пороговые значения и нормативы для деятельности, в связи с которой проводится мониторинг. Если пороговые значения превышаются, то потребуется повторное рассмотрение и повторный анализ предположений, сделанных по поводу воздействий на окружающую среду, или систем управления, связанных с соответствующей деятельностью.

Мониторинг может также включать любые другие процедуры, которые могут быть использованы для оценки и верификации прогнозируемых воздействий деятельности. В том случае, когда измерение конкретных параметров не является необходимым или целесообразным, процедуры по оценке и верификации будут включать ведение журнала фактической деятельности и тех изменений в характере деятельности, которые существенным образом отличались от тех, которые описывались в ОВОС. Эта информация может быть ценной для дальнейшего сведения к минимуму или устранения воздействий, и, в тех случаях, когда это возможно, для модификации, приостановки или даже отмены всей деятельности или ее части.

Мониторинг представляет собой не хаотическое измерение всех параметров с целью обнаружения изменений, а точное измерение нескольких прицельно выбранных видов, процессов или других индикаторов, тщательно отобранных на основании научно обоснованных, заранее определенных критериев. Если несколько проponentов осуществляют деятельность на одних и тех же территориях, они должны рассмотреть возможность организации совместных региональных программ мониторинга.

Процесс выбора ключевых индикаторов для мониторинга должен проводиться на этапе планирования деятельности, после того, как результаты деятельности уже идентифицированы, окружающая среда принята во внимание и связанные с деятельностью воздействия подвергнуты оценке, а в отсутствие надлежащей фоновой информации мониторинг параметров окружающей среды, как правило, должен начинаться еще до начала деятельности.

Планирование или проведение деятельности по мониторингу может быть затруднено рядом ситуаций:

- откладывание планирования программ мониторинга до того времени, когда деятельность уже ведется;
- деятельность по мониторингу может быть дорогостоящей, особенно для многолетних проектов и видов деятельности;
- некоторые допущения относительно воздействия деятельности на окружающую среду не могут быть подвергнуты испытанию (проверке);
- неосуществление последующего мониторинга;
- неспособность провести разграничение между естественной изменчивостью параметров окружающей среды и изменчивостью, обусловленной присутствием человека.

#### **4. Написание документа ОВОС**

Результатом ОВОС является официальный документ, который содержит всю необходимую информацию относительно процесса ОВОС. Документ ОВОС представляет собой фундаментальное звено, соединяющее процесс ОВОС и лиц, принимающих решения, с тем, чтобы выводы, следующие из процесса ОВОС, помогли лицам, принимающим решения, учитывать влияние предлагаемой деятельности на окружающую среду.

Из процесса ОВОС возникает четыре информационных массива: методология, данные, результаты и выводы, следующие из них. Поскольку результаты и выводы представляют особый интерес для лиц, принимающих решения, эти главы должны быть написаны понятным языком, избегая излишне технических терминов. Использование графической информации, такой как карты, таблицы и графики, является эффективным способом улучшения коммуникации.

Объем и уровень детализации документа будет зависеть от значимости воздействий на окружающую среду, которые были выявлены в ходе процесса ОВОС. В Приложении I по Протоколу устанавливаются два формата на документацию: Предварительная оценка окружающей среды (ПООС) и Всесторонняя оценка окружающей среды (ВООС), для которой Протокол требует представления различных объемов информации (Приложение I, Статьи 2 и 3).

## II. РЕЗОЛЮЦИИ

Если только не было решено, что воздействие деятельности будет менее, чем незначительным или ограниченным по времени, или если уже было решено, что необходима Всесторонняя оценка окружающей среды, следует подготовить Первоначальную оценку окружающей среды (ПООС). Если процесс ОВОС указывает, что предлагаемая деятельность, вероятно, будет иметь воздействие более, чем незначительное или имеющее временный характер, должна быть подготовлена Всесторонняя оценка окружающей среды. В соответствии с требованиями Приложения I, сначала готовится проект ВООС, который затем распространяется среди всех Сторон и направляется в КООС для получения замечаний. После того, как замечания и предложения включены в проект, окончательный ВООС распространяется среди всех Сторон.

В приводимой ниже таблице резюмированы этапы, которые должны быть рассмотрены в ходе процесса ОВОС (они объясняются в Разделе 3 настоящих рекомендаций). В таблице также перечислены требования, следующие из Приложения I, которые должны быть включены в документ ОВОС. В случае ПООС некоторые из отмеченных позиций специально не упоминались в Приложении I, Статье 2. Однако во многих случаях их полезно включать в документ ПООС, чтобы информация о результатах процесса была прозрачной. Эти позиции отмечены в таблице значком X.

<b>Содержание ОВОС и требования Приложения I</b>	<b>ПООС</b>	<b>ВООС</b>
Описание цели и необходимости деятельности	√	√
Описание предлагаемой деятельности и возможных альтернатив и последствий этих альтернатив	√	√
Альтернатива «непроведение деятельности»	X	√
Описание исходного состояния окружающей среды и прогноз состояния окружающей среды при отсутствии деятельности	X	√
Описание методов и данных, используемых для прогноза воздействий	X	√
Оценка природы, объема, продолжительности и интенсивности прямых воздействий	√	√
Рассмотрение или учет кумулятивных воздействий	√	√
Учет возможных косвенных воздействий	X	√
Программы мониторинга	X	√
Меры по смягчению и восстановлению (ремедиации)	X	√
Идентификация неизбежных воздействий	X	√
Эффекты деятельности в отношении научных исследований и другие стороны использования или ценности	X	√
Идентификация пробелов в знаниях	X	√
Лица, подготовившие документ, и консультанты	X	√
Ссылки	X	X
Нетехническое резюме	X	√
Указатель	X	X
Глоссарий		X
Титульная страница		X

√ требование Приложения I.

X полезно во многих случаях.

Следующий далее текст коротко рассматривает вопросы о том, каким образом позиции, перечисленные выше, должны быть отражены в тексте любого ОВОС. Дальнейшая техническая информация уже описана в предыдущих главах.

#### *Описание целей и необходимости предлагаемой деятельности*

Этот раздел должен включать краткое описание предлагаемой деятельности и объяснение намерений этой деятельности. Он должен быть достаточно детальным, чтобы было ясно, почему предлагается данная деятельность и почему ее необходимо проводить. Здесь также должны содержаться детали процесса, в ходе которого был определен размер/объем деятельности. Это обеспечит включение в документ полного объема деятельности, что будет способствовать адекватной оценке воздействия. Если для этого был использован формальный процесс (формальное совещание или запрос о предложениях от общественности или иных групп), этот процесс и его результаты должны быть обсуждены в данном разделе.

#### *Описание предлагаемой деятельности, возможные альтернативы и их последствия*

Этот раздел должен содержать детальное описание предлагаемой деятельности, а также разумных альтернатив. Первой из описываемых альтернатив является предлагаемая деятельность. Описание должно быть как можно более полным и детальным (см. Раздел 3.1).

Может оказаться полезным сравнение альтернатив в этом разделе. Например, для новой исследовательской станции альтернативные варианты могут заключаться в создании станций другого размера и набора другой численности персонала, который может быть на ней размещены. Эти различия означают различное количество требуемых материалов, потребляемого топлива и образующихся выбросов или отходов. Таблицы, иллюстрирующие соответствующие сравнения, могут быть очень ценными для читателя документа.

#### *«Бездеятельность» как альтернатива*

Альтернатива, заключающаяся в том, чтобы отказаться от деятельности (т.е. альтернатива «непроведение деятельности»), должна быть описана, чтобы подчеркнуть все за и против, связанные с вариантом непроведения деятельности. Хотя Протокол требует лишь включения этого пункта в ОВОС, полезно также включить альтернативу «непроведения деятельности» и в текст ПООС, чтобы лучше аргументировать необходимость проведения деятельности.

#### *Описание исходного состояния окружающей среды и прогноз состояния окружающей среды при отсутствии деятельности*

Чтобы прогнозировать состояние окружающей среды в отсутствие деятельности, такое описание не должно ограничиваться характеристикой соответствующих физических, биологических, химических и антропогенных элементов окружающей среды, но должно также принимать во внимание существование и поведение динамических тенденций и процессов. Адекватное описание исходного состояния окружающей среды дает ту основу, на которой будут оцениваться изменения окружающей среды.

#### *Описание методов и данных, использованных для прогнозирования воздействий*

Цель настоящего раздела заключается в том, чтобы объяснить и в случае необходимости аргументировать проект оценки и затем представить достаточно деталей для того, чтобы

## II. РЕЗОЛЮЦИИ

лицо, проводящее такого рода оценку в будущем, могло понять и воспроизвести процедуру. Тщательное описание методологии является критически важным обстоятельством, поскольку это определяет воспроизводимость и/или сопоставимость результатов.

*Оценка природы, объема, продолжительности и интенсивности воздействий (включая рассмотрение возможных косвенных и кумулятивных воздействий)*

Данный раздел содержит результаты анализов воздействий, включая четкое описание идентифицированных экспозиций, а также идентификацию всех аспектов воздействий (природа, масштаб, интенсивность, продолжительность, обратимость и лаг-период). В нем должно быть приведено четкое определение значимости каждого воздействия и его аргументированное обоснование. Кроме того, чтобы резюмировать этот раздел, можно порекомендовать включение таблицы, иллюстрирующей воздействия на каждый компонент окружающей среды.

Необходимо уделить особое внимание рассмотрению возможных косвенных и кумулятивных воздействий, поскольку причинно-следственные связи, определяющие наличие такого рода воздействий, обычно обладают более высокой степенью сложности.

*Программы мониторинга*

В случае необходимости этот раздел должен точно определять задачи мониторинга, формулировать проверяемые гипотезы, в нем должен быть сделан выбор ключевых параметров, которые будут подвергаться мониторингу, оценка методов сбора данных, схема формирования статистических выборок и решение относительно частоты и времени сбора данных/регистрации. Проведение в жизнь таких программ мониторинга является следующим шагом после завершения планирования деятельности, даже если фактически деятельность еще не начата.

*Меры по смягчению и восстановлению*

Поскольку меры по смягчению воздействия и восстановлению обычно нацелены на коррекцию тех или иных аспектов деятельности, информация об этих мерах должна иметь конкретный характер с указанием предлагаемых мер и времени их принятия, а также с перечислением тех выгод (положительных последствий), которые связаны с каждой из индивидуальных мер. Во многих случаях полезно включить этот раздел в текст ПООС.

*Идентификация неизбежных воздействий*

Признание неизбежных воздействий должно быть включено в любой анализ по воздействиям. Рассмотрение таких воздействий представляет огромную важность, так как наличие неизбежных воздействий может повлиять на решение о том, продолжать или не продолжать предлагаемую деятельность.

*Влияние деятельности на научные исследования и другие стороны использования или ценности*

С учетом того, что Протокол определяет Антарктику как территорию, посвященную миру и науке, фундаментальным соображением, учитываемым при проведении анализа воздействий,



должно быть влияние предлагаемой деятельности на текущие научные исследования или на потенциал того или иного участка для будущих научных исследований.

#### *Идентификация пробелов в знаниях*

Фундаментом для процесса оценки является существующий объем знаний (например, эмпирические, теоретические и эпизодические данные и информация). Тем не менее, эти элементы знаний могут носить неполный характер или могут быть окружены различной степени неопределенностью. Критически важно четко определить в оценке те области, где существует такого рода неполнота или неопределенность, и каким образом это обстоятельство учтено в процессе оценки. Это заявление может быть полезным для оценки, поскольку оно четко определяет те моменты, где требуются дополнительные знания.

#### *Авторы документа и консультанты*

Данный раздел содержит перечень тех экспертов, с которыми консультировались в ходе проведения оценки, области их компетентности и соответствующая контактная информация. Также должен даваться перечень лиц, которые отвечают за фактическую подготовку документа. Эта информация является важной для рецензентов и для тех, кто принимает решения, так как свидетельствует о достаточности экспертной базы, привлеченной для проведения анализов, необходимых для оценки типов и степени воздействий за счет предлагаемой деятельности. Эта информация также является ценной для проведения будущих оценок по сходным видам деятельности или сходным вопросам.

#### *Ссылки*

В этом разделе должны быть перечислены любые ссылки, использованные для проведения оценки. Они могут включать исследовательские или иные научные статьи, используемые для анализа воздействий, или данные по мониторингу, использованные для получения данных об исходных условиях на той территории, где предлагается проведение деятельности. Они также могут включать другие оценки проведения аналогичной деятельности на окружающую среду в других местах или в сходных местах.

#### *Указатель*

Поскольку документ ОВОС может быть довольно большим, указатель является ценным подспорьем для читателя.

#### *Глоссарий*

В этом разделе содержится перечень терминов и определений, а также сокращений, которые полезны для читателя, особенно если термины не являются общепринятыми.

#### *Титульный лист*

ОВОС должен содержать титульную страницу или титульный лист с фамилией и адресами человека или организации, которые подготовили ОВОС, и адрес, по которому можно направлять замечания (только для проекта документа).

## II. РЕЗОЛЮЦИИ

### *Нетехническое резюме*

Документ ВООС должен содержать нетехническое резюме содержания документа. Это резюме должно быть написано понятным языком и включать соответствующую информацию о целях и необходимости предлагаемой деятельности, рассмотренных вопросах и альтернативах, о существующем состоянии окружающей среды и воздействиях, связанных с каждой из альтернатив. Нетехническое резюме может быть также полезным для ПООС.

Наконец, в любом случае (ПООС или ВООС) необходимо принять во внимание ряд соображений относительно написания документа ОВОС, таких как:

- избегать включения не относящейся к делу описательной информации;
- документировать все относящиеся к делу этапы процесса;
- четко описывать методологию, использованную для идентификации воздействий;
- необходимо проводить четкую границу между результатами (идентификация воздействий, меры смягчения и т.д.) и окончательным ценностным суждением о значимости;
- необходимо надлежащим образом соотносить результаты и выводы.

## **5. Требования Приложения I в отношении рассылки**

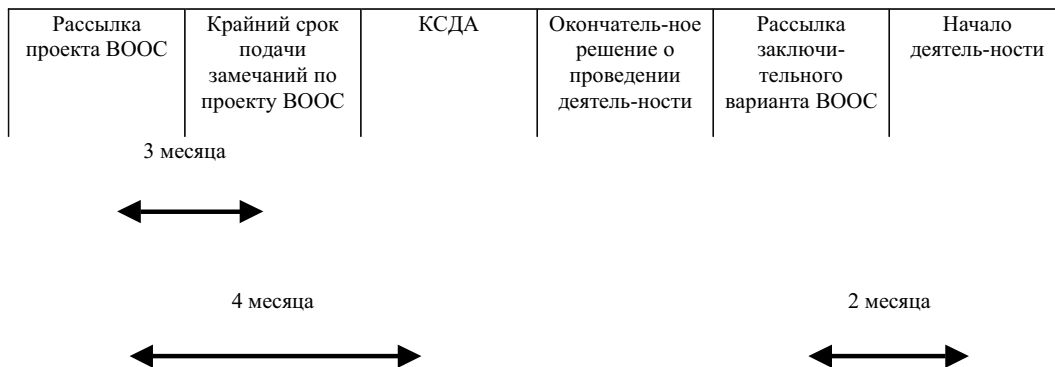
### **5.1 Рассылка ОВОС**

В соответствии с Приложением I, рассылка требуется только для ВООС. Проект ВООС должен быть сделан общедоступным и распространен среди всех Сторон, которые, в свою очередь, сделают его общедоступным для получения замечаний. Для получения замечаний отводится период продолжительностью 90 дней. Одновременно документ направляется в КООС, и это должно произойти по крайней мере за 120 дней до следующего КСДА, на котором он будет рассматриваться.

### **5.2. Получение и включение замечаний**

Окончательного решения относительно проведения предлагаемой деятельности в зоне действия Договора об Антарктике не принимается, если не было возможности рассмотреть проект ВООС на КСДА с отзывом КООС, при условии, что никакое из решений в отношении проведения предлагаемой деятельности не будет отнесено на более поздний срок в течение времени, превышающего 15 месяцев со дня распространения проекта ВООС. Окончательный ВООС будет содержать ответы на замечания и резюмировать замечания, полученные на проект ВООС. Окончательный ВООС, замечания в отношении любого касающегося его решения и оценка соотношения значимости прогнозируемых воздействий и положительных результатов предлагаемой деятельности распространяется среди всех Сторон, которые также делают их общедоступными по крайней мере за 60 дней до начала проведения предлагаемой деятельности.

Приводимая ниже диаграмма иллюстрирует этот график в отношении ВООС, как это определено в Приложении I.



## 6. Определение терминов в процессе ОВОС

**Действие:** любой шаг, предпринятый в качестве составной части деятельности.

**Деятельность:** событие или процесс, которые являются результатом присутствия людей в Антарктике (или связанные с ним) и/или могут привести к присутствию людей в Антарктике (взято из Рабочего совещания по мониторингу СКАР/КОМНАП).

**Всесторонняя оценка окружающей среды (ВООС):** документ по оценке воздействия на окружающую среду, требуемый для проведения предлагаемых видов деятельности, которые могут иметь более чем незначительное или временное воздействие на окружающую среду Антарктики (Мадридский Протокол, Приложение I, Статья 3).

**Кумулятивное воздействие:** комбинированное воздействие прошлых, настоящих и обоснованно прогнозируемых видов деятельности. Эти виды деятельности могут осуществляться на протяжении определенного времени и на определенном пространстве и могут носить аддитивный или взаимодействующий (синергичный) характер (из Рабочего совещания по кумулятивным воздействиям МСОП). Эта деятельность может подразумевать посещение несколькими операторами или многократное посещение одной территории одним и тем же оператором.

**Прямое воздействие:** изменение компонентов окружающей среды, являющееся результатом взаимодействия между экспонированной окружающей средой и результатами (деятельности) (из Рекомендаций в отношении ОВОС в Арктике).

**Оценка воздействия на окружающую среду (ОВОС):** процесс идентификации, прогнозирования, оценки и смягчения биофизических, социальных и прочих относящихся к этому эффектов предлагаемых проектов и физической деятельности, предшествующий принятию основных решений и взятию обязательств (из Рекомендаций по ОВОС в Арктике).

**Экспозиция:** процесс взаимодействия между идентифицированным потенциальным результатом и элементом или ценностью окружающей среды (адаптировано из Рабочего совещания по мониторингу СКАР/КОМНАП).

**Воздействие:** качественное или количественное изменение окружающей среды за счет деятельности человека. Является последствием (например, снижение растительного покрова) действий агента, вызывающего изменение, а не самого агента (например, увеличение вытаптывания) (синоним - эффект) (взято из Рабочего совещания по мониторингу СКАР/КОМНАП).

## II. РЕЗОЛЮЦИИ

**Косвенное воздействие:** изменение компонентов окружающей среды, являющееся результатом взаимодействия между окружающей средой и иными воздействиями (прямыми или косвенными) (из Рекомендаций в отношении ОВОС в Арктике).

**Предварительная оценка окружающей среды (ПОЭС):** документ по оценке окружающей среды, требующийся для предлагаемых видов деятельности, которые могут иметь незначительное и временное воздействие (Мадридский Протокол, Приложение I, Статья 2).

**Смягчение:** использование практики, процедур и технологий для сведения к минимуму или предотвращения воздействий, связанных с предлагаемой деятельностью (Практические рекомендации КОМНАП).

**Мониторинг:** включает стандартизованные процедуры динамических измерений или наблюдений за ключевыми параметрами (результаты и переменные окружающей среды), их статистическую оценку и составление отчета о состоянии окружающей среды для определения ее состояния и тенденций (адаптировано из Рабочего совещания по мониторингу СКАР/КОМНАП).

**Оператор:** Лица или организации, осуществляющие деятельность, которая вызывает воздействие.

**Результат:** физическое изменение (например, передвижение осадков за счет прохождения транспортного средства, шум) или некая физическая сущность (например, выбросы, интродуцированный вид), произошедшее с окружающей средой или попавшее в окружающую среду в результате действия или деятельности (адаптировано из Рабочего совещания по мониторингу СКАР/КОМНАП).

**Предварительная стадия (ПС):** процесс, рассматривающий степень воздействия предлагаемой деятельности на окружающую среду до ее начала (см. Статью 8 Протокола) в соответствии с адекватными национальными процедурами (Мадридский Протокол, Приложение I, Статья 1).

**Пропонент:** Лица и/или национальные программы, поддерживающие деятельность и отвечающие за подготовку документа ОВОС.

**Восстановление (ремедиация):** состоит из шагов, предпринимаемых уже после воздействия, чтобы в максимально возможной степени способствовать возвращению окружающей среды в ее исходное состояние.

**Неизбежное воздействие:** воздействие, дальнейшее смягчение последствий которого не представляется возможным.

## 7. Литература

СТРАТЕГИЯ ОХРАНЫ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ В АНТАРКТИКЕ, 1997, Рекомендации по оценке воздействий на окружающую среду в Арктике. Устойчивое развитие и утилизация. Министерство окружающей среды Финляндии, Финляндия, 50 стр.

- Консультативные Совещания Договора об Антарктике, 1991. Протокол об охране окружающей среды к Договору об Антарктике (плюс приложения). 11-я. Специальное консультативное совещание по Договору об Антарктике, Мадрид, 22-30 апреля, 17-23 июня 1991 г.
- КОМНАП, 1992. Процесс оценки окружающей среды в Антарктике, Практические рекомендации. Болонья (Италия), 20 июня 1991 г., пересмотрено Вашингтон, округ Колумбия (США), 4 марта 1992 г.
- МИНИСТЕРСТВО ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ И СТРАН СОДРУЖЕСТВА, 1995. Руководство по оценке окружающей среды в отношении деятельности, проводящейся в Антарктике. Отдел полярных регионов, Южной Атлантики и Антарктики, Лондон.
- МСОП - Международный союз охраны природы, 1996. Кумулятивные воздействия на окружающую среду Антарктики. Сведение к минимуму и управление. Под ред. М. де Поотера и Д.С. Далзиелла, Вашингтон, округ Колумбия. США, 145 стр.
- МИНИСТЕРСТВО ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ И ТОРГОВЛИ, 1997. Рекомендации и процедуры для посетителей региона Моря Росса. Министерство иностранных дел и торговли, Новая Зеландия.
- СКАР/КОМНАП. 1996. Мониторинг воздействий на окружающую среду за счет научных исследований и операций, проводящихся в Антарктике. Отчет рабочего совещания, 43 стр. И Приложения, 1996, Рабочие совещания.
- XX КСДА/Р 2, Разработка и понимание концепций Незначительного или имеющего временный характер воздействия, представлено Новой Зеландией.
- XXI КСДА/Р 55 Элементы интерпретации Процедуры по оценке воздействия на окружающую среду в Приложении I Мадридского Протокола, представлено Аргентиной.
- XXI КСДА/Р 35 К дальнейшему пониманию термина “незначительный или имеющий временный характер”, представлено Новой Зеландией
- XXII КСДА/Р 66 Применение критерия ОВОС о “незначительных или имеющих временный характер воздействиях” в различных регионах Антарктики, представлено Российской Федерацией
- XXII КСДА/Р 19 Оценка воздействия на окружающую среду - роль руководства ОВОС в понимании термина “незначительный или имеющий временный характер”, представлено Австралией.

## 8. Сокращения

- АБЦД: Антарктическая база цифровых данных
- ООРА: Особо охраняемые районы Антарктики
- ОУРА: Особо управляемые районы Антарктики
- КСДА: Консультативное Совещание по Договору об Антарктике

## II. РЕЗОЛЮЦИИ

- КСДА: Консультативная Сторона по Договору об Антарктике
- СДА: Система Договора об Антарктике
- АНТКОМ: Конвенция о сохранении морских живых ресурсов Антарктики
- ВООС: Всесторонняя оценка окружающей среды
- ПМЭС: Программа мониторинга экосистем КОМЖРА
- КООС: Комитет по охране окружающей среды
- КОМНАП: Совет управляющих национальными антарктическими программами
- ОВОС: Оценка воздействия на окружающую среду
- ГИС: Географическая информационная система
- ГОСЕАК: Группа специалистов по охране окружающей среды СКАР
- ИМП: Исторические места и памятники
- ПООС: Предварительная оценка окружающей среды
- МСОП: Международный союз охраны природы (Всемирный союз защиты природы)
- СКАР: Научный комитет по Антарктическим исследованиям
- ООР: Особо охраняемый район
- УОНИ: Участок особого научного интереса

## Резолюция 5 (2005)

### Правила поведения для посетителей участков

Представители,

*Признавая* сохраняющуюся тенденцию к увеличению масштабов туристической деятельности в Антарктике;

*Отмечая*, что отдельные участки являются основными центрами притяжения посетителей;

*Отмечая также*, что такие участки в той или иной степени часто посещаются туроператорами, вследствие чего повышается связанная с посетителями потенциальная нагрузка на эти участки;

*Подтверждая*, что термин «посетители» не распространяется на ученых, которые проводят исследования на таких участках, или физических лиц, официально осуществляющих правительственную деятельность;

*Желая*, чтобы регулирование посещения таких участков осуществлялось с учетом их экологических ценностей и чувствительности окружающей среды и достигалось способами, не носящими обязательного характера;

*Признавая*, что туристическим операторам и посетителям необходимо иметь практическое руководство в отношении того, как они должны осуществлять свою деятельность на таких участках;

*Полагая*, что такое руководство будет способствовать усилению положений Рекомендации XVIII –1 (Руководство для тех, кто организует и осуществляет туристическую и неправительственную деятельность в Антарктике);

*Полагая также*, что управление посещаемыми участками должно обеспечивать возможность оперативного реагирования на изменение обстоятельств, такое, как повышение нагрузки, создаваемой туристами, или очевидное воздействие на окружающую среду;

**Рекомендуют** следующее:

- 1) Принятый на КСДА список участков, для которых должны быть разработаны «Правила поведения», должен прилагаться к настоящей Резолюции.

## II. РЕЗОЛЮЦИИ

- 2) Секретариату Договора об Антарктике поручается размещать тексты таких «Правил поведения», принятых КСДА, на сайте Секретариата, а также публиковать их в форме сборника на бумажном носителе и CD-ROM. Кроме того, Секретариату поручается обеспечить широкое распространение таких «Правил поведения», особенно среди туроператоров.
- 3) Необходимо ввести административные процедуры, позволяющие оперативно изменить текст «Правил поведения» с учетом быстро меняющихся внешних условий.
- 4) Любая предлагаемая поправка к существующим «Правилам поведения» должна обсуждаться на заседаниях КООС, который должен давать КСДА соответствующие рекомендации. Если такие рекомендации будут приняты КСДА, Секретариату Договора об Антарктике будет поручено внести необходимые изменения в текст «Правил поведения», размещенных на сайте и, соответственно, в любые другие формы, в которых эти Правила будут опубликованы.
- 5) Стороны призывают всех, кто намерен посетить такие участки, полностью ознакомиться и соблюдать рекомендации, изложенные в соответствующих «Правилах поведения», опубликованных Секретариатом.

### **Приложение к Резолюции 5 (2005)**

Список существующих «Правил поведения для посетителей участков»:

1. остров Пингвин (62°06' ю.ш. 57°54' з.д.);
2. острова Эйчоу (62°24' ю.ш. 59°47' з.д.);
3. остров Кувервиль (64°41' ю.ш. 62°38' з.д.); и
4. мыс Югла, остров Винке (64°49' ю.ш. 63°30' з.д.).



## Резолюция 6 (2005)

### Форма Отчета о посещении Антарктики

Представители,

*Напоминая* о Резолюции 3(1995), в которой подтверждались преимущества стандартизации представления информации о туристической и неправительственной деятельности в Антарктике;

*Отмечая*, что в Дополнении А к Рекомендации 1 (1994) изложены требования, касающиеся заблаговременного уведомления о туристической и неправительственной деятельности, и что в Резолюции 3 (1995) сформулированы требования, касающиеся представления отчетов о состоявшейся деятельности;

*Напоминая* о Резолюции 3 (1997), в которой приведена стандартная форма заблаговременного уведомления и Отчета о посещении применительно к туристической и неправительственной деятельности;

*Отмечая* преимущество получения унифицированной информации, облегчающей проведения анализа состава, частоты и интенсивности туристической и неправительственной деятельности;

**Рекомендуют** при осуществлении туристической и неправительственной деятельности в Антарктике использовать пересмотренную стандартную Форму Отчета о посещении, которая приведена в Приложении.

## II. РЕЗОЛЮЦИИ

A B C D E F G H I J K L M N							
<b>POST-VISIT REPORT FORM: PART 1 - Expedition Record</b> <a href="#">View Instructions for this Page</a>							
The Expedition Record is completed for every Expedition. This information is requested in compliance with Antarctic Treaty Recommendation VIII-1 and Resolution XIX-3. Please submit both Part 1 and Part 2 to an appropriate national authority within three months of the activity having taken place.							
<b>A: Expedition Details</b>							
Company name:			Voyage/Flight number:		Voyage Number Example		
Expedition Leader(s) name:			Voyage Name:				
Expedition is: <input type="checkbox"/> land based			Vessel / aircraft name:				
Port of Embarkation:			Captain's/Commander's name:				
Date of Embarkation:			Port of Disembarkation:				
Date of Disembarkation:			Date of Disembarkation:				
Actual itinerary traveled; please provide description of route, giving dates. (Note: If you consider that the Site Visit Record (SVR) provides an adequate description of itinerary, simply write "See SVR")							
<b>B: Observers</b>							
Name:		Name:		Name:			
Affiliation:		Affiliation:		Affiliation:			
<b>C: Record of Expedition numbers by nationality</b> (in alphabetical order)							
Nationality	Pax <sup>1</sup>	Staff <sup>2</sup>	Crew <sup>3</sup>	Nationality	Pax <sup>1</sup>	Staff <sup>2</sup>	Crew <sup>3</sup>
				Other (Please Specify)			
				Other (Please Specify)			
				Other (Please Specify)			
				Other (Please Specify)			
				TOTAL		0	0
<sup>1</sup> Passengers: Members of the Expedition that are not Staff, Crew, Observers or National Representatives.							
<sup>2</sup> Staff: Expedition personnel, guides, lecturers and small boat drivers (exclude crew serving these functions).							
<sup>3</sup> Crew: Vessels captain and officers, helicopter pilots, crew and hotel / catering staff (excluding above).							
<b>D: Report on Expedition by Expedition Leader</b> (please be brief, but use additional sheets if necessary)							
1. Has an expedition meteorological report been submitted to the World Meteorological Organization? <input type="radio"/> Yes <input type="radio"/> No <input type="radio"/> Don't know							
2. List any unusual incidents affecting people or the environment:							
3. If there were any unusual events, has or will an incident report be prepared? <input type="radio"/> Yes <input type="radio"/> No <input type="radio"/> Don't know							
4. To whom has or will the incident report be provided?							
5. Any other comments or information (e.g. observations of disturbance to wildlife or the physical environment, changes from expedition Advance Notification, etc.)							
Signature: _____ Date: _____							
Expedition Leader or Vessel Captain							
Document PVR Rev 3 - Windows version (October 22, 2004) (Electronic) provided by NSF and IAATO							

POST-VISIT REPORT FORM: PART 2 - Site Visit Record								Voyage Number:			
Complete one line of the Site Visit Record whenever Expedition members disembark or journey beyond base or camp.				<a href="#">View Instructions for Use</a>		Embarkation Date:					
Tour Company or Name:				Vessel Name:		Voyage Name:					
Date(s)		Site visited		Site Latitude/Longitude		1st pas arriv <sup>1</sup> 1st pas depart		Number of people making site visit		Activities at site	
						shores/site shores/site				Select up to three activities per Site Visit entry. Use additional lines if more than three activities occurred or if the number of passengers differs per activity.	
		Latitude Longitude		(in GMT) (in GMT)		Pas <sup>1</sup> Staff <sup>2</sup> Crew <sup>3</sup> Obs <sup>4</sup>		Total			
8									0		
9									0		
10									0		
11									0		
12									0		
13									0		
14									0		
15									0		
16									0		
17									0		
18									0		
19									0		
20									0		
21									0		
22									0		
23									0		
24									0		
25									0		
26									0		
27									0		
28									0		
29									0		
30									0		
31									0		
32									0		
33									0		
34									0		
35									0		
36									0		
37									0		
38									0		
39	* Pas (Passenger):		Members of the Expedition that are not Staff, Crew, Observers or National Representatives								
40	* Staff:		Expedition personnel, guides, lecturers and boat drivers (exclude crew serving these functions)								
41	* Crew:		Voyage captain and officers, helicopter pilots, and crew and hotel / catering staff (including above)								
42	* Obs:		Observers or National Representatives								
43											
44	<b>Activity Notes:</b>										
45											
46	DAILY HEAD TO WHALERS BAY WALK is Abbreviated: BH to WB Walk										
47											
48											
49											
50											
51	Document PvR Rev 3 - Windows version (October 22, 2004) (Electronic) provided by NSF and IAATO										
52											

## II. РЕЗОЛЮЦИИ

## Резолюция 7 (2005)

### Биологическая разведка в Антарктике

Представители,

*Убежденные* в том, что научные исследования в области биологической разведки способствуют развитию человечества;

*Напоминая о* Статье III(1)(с) Договора об Антарктике, предусматривающей обмен данными и результатами научных наблюдений в Антарктике и свободный доступ к ним;

*Напоминая о* Протоколе по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, включая Статью 2, а также Статью 3, согласно которому регулирование деятельности в районе действия Договора об Антарктике должно планироваться и осуществляться таким образом, чтобы ограничить отрицательные воздействия на окружающую среду Антарктики и зависящие от нее и связанные с ней экосистемы;

*Имея в виду* продолжающееся обсуждение проблем биологической разведки на других международных форумах, в том числе усилия по установлению и уточнению характера и определения такой деятельности;

*Вновь подтверждают* значение Статьи III(1) Договора об Антарктике в отношении научной деятельности, связанной с биологической разведкой в том смысле, что в максимально возможной и практически осуществимой степени:

- a) производится обмен информацией относительно планов научных работ в Антарктике с тем, чтобы обеспечить максимальную экономию средств и эффективность работ;
- b) производится обмен научным персоналом в Антарктике между экспедициями и станциями;
- c) производится обмен данными и результатами научных наблюдений в Антарктике и обеспечивается свободный доступ к ним;

#### **Рекомендуют:**

- 1) своим правительствам обратить внимание своих национальных антарктических программ и прочих научно-исследовательских

## II. РЕЗОЛЮЦИИ

организаций, осуществляющих биологическую разведку в Антарктике, на положения Статьи III(1) Договора об Антарктике;

- 2) своим правительствам по-прежнему держать под контролем вопрос биологической разведки в районе действия Договора об Антарктике и на ежегодной основе обмениваться соответствующей информацией и мнениями по этому вопросу.

## **ЧАСТЬ III**

# **ВЫСТУПЛЕНИЯ НА ОТКРЫТИИ И ЗАКРЫТИИ СОВЕЩАНИЯ. ОТЧЕТЫ И ДОКЛАДЫ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ НА XXVIII КСДА**





## **ПРИЛОЖЕНИЕ D**

### **ВЫСТУПЛЕНИЯ НА ОТКРЫТИИ И ЗАКРЫТИИ СОВЕЩАНИЯ**



## **Выступление на открытии Совещания Министра иностранных дел Швеции г-жи Лайлы Фрейвалдс**

XXVIII Консультативное совещание по Договору об Антарктике, Стокгольм, 6 июня 2005 г.

Г-н Председатель, глубокоуважаемые Делегаты!

Мне досталась особая честь и почетная обязанность открыть XXVIII Консультативное совещание по Договору об Антарктике, которое проводится в Стокгольме.

У Швеции довольно давно установились прочные связи с Антарктикой. Отдельные шведские ученые начали предпринимать попытки научного исследования этой неизведанной земли еще в XVIII веке. Шведские научные экспедиции отправлялись туда еще до заключения Договора об Антарктике. Первая экспедиция состоялась в 1901-1903 гг. под руководством Отто Норденшельда, а результаты, полученные этой экспедицией, были поистине выдающимися.

В истории многих стран, которые представлены на сегодняшнем совещании, есть аналогичный и даже еще более драматичный опыт освоения Антарктики. В то же время я хотела бы подчеркнуть, что сегодня самое важное для нашей деятельности в Антарктике – это международное сотрудничество.

Швеция присоединилась к Договору об Антарктике более двадцати лет назад, в 1984 г., и одной из главных причин для этого были широкие перспективы, которые открывало сотрудничество в рамках Системы Договора об Антарктике. Цели Договора – использование Антарктики исключительно в мирных целях и недопущение того, чтобы она стала ареной или предметом международных разногласий – успешно выполнены.

Антарктический континент – это наглядный пример плодотворного и постоянно расширяющегося международного сотрудничества. Сотрудничества, которое служило и может и впредь служить образцом недопущения конфликтов и мирного взаимодействия. Договор об Антарктике и Совещания, которые проводятся под его эгидой, играют в этом важную роль, поэтому мы приветствуем создание нового Секретариата в Буэнос-Айресе.

Масштабы антарктических научных исследований Швеции относительно невелики, поэтому международное сотрудничество с исследователями и полярными организациями из других стран – одна из главных особенностей нашей научно-исследовательской программы. Швеция проводит полярные исследования и в Арктике, и в Антарктике. В географическом отношении шведская Программа антарктических исследований сосредоточена на земле Королевы Мод, где находятся две наши научные станции – «Васа» и «Свеа».

Глубокоуважаемые Делегаты!

Как вам всем известно, Антарктида – это первый и единственный демилитаризованный континент, который определен в качестве природного заповедника, предназначенного для мира и науки. Он стал источником вдохновения для тех, кто осуществляет инспекции на местах – об этом также говорил в своей книге «Разоружение Ирака» бывший инспектор ООН в Ираке Ханс Бликс. Следовательно, история Антарктики возлагает на Стороны Договора об Антарктике особую ответственность за успешное продолжение мирного сотрудничества.

Швеция считает особой честью принимать у себя это Совещание. Впервые все вопросы, включенные в повестку дня, должны совместно решаться Секретариатом принимающей страны и Секретариатом Договора об Антарктике под руководством г-на Хубера. Надеюсь, что по

### III. ВЫСТУПЛЕНИЯ НА ОТКРЫТИИ И ЗАКРЫТИИ

истечении этих двух недель, когда вы будете покидать Стокгольм, у вас будут общие хорошие и благоприятные впечатления и от этого Совещания, и от Швеции. Однако важнее, чтобы вы (и я на это надеюсь) смогли добиться конкретных результатов в решении некоторых ключевых вопросов, которые стоят перед вами. Я имею в виду, прежде всего, новое Приложение по материальной ответственности, возникающей в результате чрезвычайных экологических ситуаций в Районе Договора об Антарктике.

Насколько мне известно, Делегации уже очень близки к тому, чтобы прийти к окончательной договоренности. Если это произойдет, это, безусловно, будет способствовать предотвращению неблагоприятных последствий чрезвычайных экологических ситуаций в Антарктике. Однако у вас на повестке дня есть и другие вопросы, где необходим дальнейший прогресс.

Охрана окружающей среды всегда была одним из главных направлений сотрудничества между Сторонами Договора об Антарктике. Наша общая задача, требующая напряжения всех сил, заключается в том, чтобы управлять этим необычным континентом на благо нашей общей окружающей среды и будущих поколений. Антарктический континент – это наш крупнейший общий природный заповедник. Но, кроме того, этот континент может нам дать уникальные сведения и знания о том, что сегодня представляет глобальную угрозу для окружающей среды. Сейчас, когда начинается первая неделя Совещания, в повестку дня которого включены ключевые природоохранные вопросы, перед всеми вами стоит важная задача.

Сказав это, я с удовольствием объявляю XXVIII Консультативное совещание по Договору об Антарктике открытым и желаю вам успеха в вашей важной работе.

## Выступление на открытии Совещания Председателя КСДА Посла Ханса Корелла

Стокгольм, 6 июня 2005 г.

Многоуважаемые Делегаты!

Для меня большая честь быть избранным на пост Председателя XXVIII Консультативного совещания по Договору об Антарктике.

Что касается моих личных чувств, могу добавить, что я очень рад снова заняться Антарктикой. В течение последних десяти лет, когда я работал в ООН, я очень активно занимался морским правом, включая создание трех институтов Конвенции ООН по морскому праву, однако моя работа не имела отношения к Антарктике, поскольку она не входит в компетенцию Управления по правовым вопросам.

Хочу заверить вас, что я и мои коллеги сделаем все возможное для того, чтобы это Совещание было плодотворным и успешным и чтобы все проблемы решались в том особом духе, который является символом нашего сотрудничества в Антарктике.

Это Совещание вводит новый элемент – действующий Секретариат под руководством Исполнительного секретаря Яна Хубера. Он был создан в прошлом году, но впервые работает на одном из наших Совещаний. Я с удовольствием предвкушаю приятное сотрудничество с Яном Хубером и его коллегами. И я знаю, что Фольке Лёфгрен, Генеральный секретарь Секретариата принимающей страны, и его команда уже наладили очень тесное сотрудничество с ними.

Совершенно очевидно, что одно только упоминание Антарктики сразу вызывает реакцию слушателей. И эта реакция практически всегда положительная. Действительно, Антарктика – это страшный холод и вечный лед, и, тем не менее, Антарктика – это нечто великое и – как я надеюсь – вечное. Она также напоминает нам о продолжающейся и неослабной борьбе человека за получение информации и расширение своего кругозора.

Здесь было много героев. Антарктика была и по-прежнему остается территорией многочисленных приключений и смелых инициатив. Существует множество историй и легенд, а также людей, которые рассказывают их. Но еще больше тех, кто был очарован этим континентом, открытым позже остальных. Он стал известен человечеству только в начале XIX века.

Всем известно, что адмирал Фаддей Беллинггаузен был первым исследователем, увидевшим шельфовый ледник антарктического континента – континента, где не было человека, но зато было много других вещей. Ледяное безмолвие. Крайне суровые климатические условия. Все было необычным и захватывающим.

Люди постепенно изучали и картографировали этот огромный континент. Сначала основное внимание уделялось путешествиям, китобойному и тюленьему промыслу тому подобное. И это понятно. Однако уже на самых ранних этапах на первый план вышли также научные исследования и попытки приобретения знаний и информации, и вскоре среди тех, кто отправлялся в Антарктику, стало возрастать число ученых.

Кстати, у первопроходца капитана Джеймса Кука на борту корабля было несколько ученых, когда он в 1774 г. достиг зоны айсбергов и был вынужден повернуть назад. На этом корабле был также шведский ученый Андерс Спаррман, ученик Линнея.

### III. ВЫСТУПЛЕНИЯ НА ОТКРЫТИИ И ЗАКРЫТИИ

Когда люди слышат слово «Антарктика», большинство из них представляют необъятные снежные просторы, ледники и высокие горы, пробивающиеся тут и там сквозь многокилометровую толщу континентального льда. Они представляют многообразие животного мира – пингинов, тюленей, китов – и экстремальные условия жизни, сложившиеся на этом самом холодном, самом сухом и, наверное, самом высоком континенте.

Первый вклад Швеции в исследование Антарктики относится к далекому прошлому. Экспедиция Отто Норденшельда (1901-1903 гг.) чуть не погибла, но была чудом спасена аргентинской топографической экспедицией, работавшей на борту корвета «Уругвай».

Участники этого героического события, которое произошло более ста лет назад, продемонстрировали огромное мужество и решимость. Это можно рассматривать как одно из первых проявлений духа Антарктики – духа сотрудничества и готовности к оказанию помощи, который становится сильнее и является естественным в условиях огромных внешних трудностей и опасностей, встречающихся в Антарктике.

С годами это сотрудничество расширилось и окрепло. Договор об Антарктике – еще одно проявление этого духа, которым были отмечены предыдущие Совещания и будет отмечено это Совещание.

Договор об Антарктике существует уже почти полвека. Он является результатом того, о чем я сейчас говорю – решимости создать нечто новое и необычное для этого экстремального континента.

Заключение Договора об Антарктике стало возможным, благодаря прогрессу, достигнутому в связи с Международным геофизическим годом 1957-58 гг. Военные и стратегические интересы были отодвинуты в сторону. В период, когда мир беспокоили кубинский и берлинский кризисы и аналогичные трудности, были созданы условия для использования чрезвычайно удачной модели международного сотрудничества. Мы твердо знаем это, поскольку в рамках режима Договора об Антарктике был преодолен не один кризис и найден свой собственный, динамичный способ выработки решений.

К сожалению, успехи сотрудничества в рамках Договора об Антарктике не очень хорошо известны. В определенном смысле, это модель, и она хорошо работала, несмотря на трудности. Конфликты разрешались и преодолевались. Договор заслуживает гораздо больше внимания по сравнению с тем, что он имеет сейчас, а дух, который он символизирует, должен проявиться и в других областях.

Первым международным соглашением, в котором были сформулированы такие принципы, как обеспечение экологического равновесия и предохранительный подход, стала Конвенция о сохранении морских живых ресурсов Антарктики (Конвенция АНТКОМ). Речь шла об обеспечении неистощительного использования морских ресурсов. Сейчас эти принципы являются краеугольным камнем всех более поздних конвенций о регулировании рыбного промысла.

В 1991 г. был разработан Протокол по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, который также устанавливает тщательно продуманный режим, регулирующий условия осуществления всех видов деятельности в Антарктике. Запрещена разработка минеральных ресурсов. Необходимо изучение всех видов деятельности и их последствий для окружающей среды. Существуют правила определения того, что допустимо: они касаются выдачи разрешений на посещение Антарктики, обращения с мусором и отходами и т.д.

Сегодня экологические проблемы, безусловно, являются одной из центральных тем, которые обсуждаются средствами массовой информации и широкой общественностью. Изменение климата! Что это такое? Каковы последствия быстрого таяния льдов? Что это: всего лишь

естественное изменение, аналогичное тем, которые ученые уже выявляли и которые неоднократно происходили в прошлом, или нечто новое, особенное, тревожное и угрожающее?

Охрана окружающей среды всегда была одним из главных направлений сотрудничества между Сторонами Договора об Антарктике. Как и на предыдущих Совещаниях, Комитету по охране окружающей среды (КООС) предстоит большая работа. На рассмотрение представлены свыше 80 Рабочих и Информационных документов. На повестке для Комитета стоят многие важные вопросы, включая рассмотрение воздействий на окружающую среду проектов строительства и эксплуатации двух новых научных станций и дальнейшее развитие системы представления данных о состоянии окружающей среды Антарктики.

Кроме того, КООС решил проанализировать работу, которую он провел к настоящему моменту, чтобы обсудить методику, стратегические направления и дальнейшие планы своей работы. Этот вопрос, наверное, вызовет оживленную дискуссию между членами КООС, которые ответственно относятся к своим обязанностям по охране окружающей среды Антарктике.

В ближайшую среду в 11 часов утра Научный комитет по антарктическим исследованиям (СКАР) организует презентацию, которая состоится в присутствии Его Величества Короля Швеции.

Таким образом, проблемы окружающей среды занимают важнейшее место, и в течение ближайших дней им будет уделено большое внимание.

В рамках Протокола по окружающей среде Стороны договорились урегулировать вопросы материальной ответственности за деятельность в Районе Договора об Антарктике. Это особенно сложный раздел. Но, похоже, что Стороны уже очень близки к консенсусу и принятию решения. Как принимающая страна Швеция уделила этим вопросам первоочередное внимание. Будем надеяться, что это Совещание добьется успеха и мы сможем объявить о том, что Стороны согласовали специальный протокол, регулирующий эти вопросы.

Есть и другие приоритетные направления. Одно из них – антарктический туризм. Сейчас после спада, обусловленного событиями 11 сентября 2001 г., объем антарктического туризма неуклонно растет. В этой связи Сторонам предстоит обсудить и решить много проблем.

На предыдущих Совещаниях по Договору об Антарктике поднимался вопрос о биоразведке. КООС отметил, что это явление связано с «многочисленными правовыми и политическими проблемами», поэтому этот важный вопрос включен также в повестку дня данного Совещания.

Недавно приступил к работе новый Секретариат в Буэнос-Айресе. Настоящее Совещание планировалось сотрудниками Секретариата во взаимодействии с представителями Швеции, отвечающими за его подготовку и проведение. Стороны должны поддержать Секретариат, чтобы он стал действенным и эффективным инструментом, который будет оказывать содействие в их дальнейшей работе.

Нам предстоят две недели интенсивного труда, и мы начинаем работу сегодня 6 июня в День независимости Швеции. Однако мы предусмотрели перерывы в нашем графике, чтобы у нас было время побыть вместе и получить дополнительную информацию о том, что сейчас происходит на антарктическом континенте.

Особо важным аспектом совещаний, охватывающих такую широкую тематику, являются контакты и связи, возникающие в ходе совещаний и, не в последнюю очередь, за пределами залов заседаний. В этом есть созидательная динамика, что само по себе имеет огромное значение для работы и достижения хороших результатов.

### III. ВЫСТУПЛЕНИЯ НА ОТКРЫТИИ И ЗАКРЫТИИ

Как смогут заметить Делегаты, мы организовали проведение этого Совещания в районе, где находится целый ряд музеев. Сейчас проходит несколько выставок, посвященных Антарктике. Мы надеемся, что у вас будет возможность посетить эти выставки.

Еще раз разрешите поблагодарить вас за доверие, которое вы оказали мне, избрав меня Председателем этого Совещания. Я сделаю все от меня зависящее, чтобы мы смогли продвинуться вперед и обеспечить развитие режима Договора на этом Совещании. Главное, мы должны и впредь неустанно работать в соответствии с духом Антарктики.

Благодарю за внимание!



## Выступление на закрытии Совещания Председателя КСДА Посла Ханса Корелла

Стокгольм, 17 июня 2005 г.

Многоуважаемые Делегаты!

XXVIII Консультативное совещание по Договору об Антарктике подходит к концу. Для меня была большая честь и радость председательствовать на этом Совещании. По-моему, все согласны с тем, что мы выполнили поставленные задачи и добились прогресса в решении вопросов тем особенным способом, который является отличительной чертой антарктического сотрудничества. Короче говоря, это Совещание было очень плодотворным.

По прошествии первой недели интенсивной работы Комитет по охране окружающей среды (КООС) представил всеобъемлющий отчет, посвященный проблемам окружающей среды. Поскольку эти проблемы занимают центральное место в Системе Договора об Антарктике, им уделялось большое внимание в ходе этого Совещания. В частности, я хотел бы подчеркнуть значение принятого решения о начале разработке стратегии дальнейшей работы КООС.

Делегации, безусловно, могут и должны гордиться этим достижением. Однако не вызывает сомнения тот факт, что особой похвалы заслуживает Председатель КООС д-р Энтони Пресс, который умело направлял работу Комитета в процессе рассмотрения напряженной повестки дня. Мы также благодарим профессора Йорна Тиде, Президента СКАР, и профессора Стивена Чауна за очень интересные презентации в присутствии Его Величества Короля Карла XVI Густафа.

Принятие Приложения VI к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике «Материальная ответственность, возникающая в результате чрезвычайных экологических ситуаций» – это событие, которого мы все ждали с большим нетерпением. Завершение работы над этим Приложением – важное достижение этого Совещания. Мы благодарим всех, кто в течение многих лет способствовал выполнению этой работы. Особая благодарность – Послу Дону Маккею, который умело вел Рабочую группу по вопросам материальной ответственности к этому успеху.

Мы, в частности, благодарим Посла Маккея за то, что в апреле он организовал и любезно принял у себя межсессионное совещание, несмотря на то, что в настоящее время он очень занят, являясь Председателем Пятого комитета Генеральной ассамблеи ООН. Я считаю, что апрельское совещание в Нью-Йорке в значительной степени способствовало принятию Приложения VI на этом КСДА в Стокгольме.

Хочу выразить особую признательность г-ну Рене Лефеберу, Председателю Редакционной группы, и г-ну Марку Симоноффу, руководившему подгруппой по Статье 9 Приложения VI.

Мы также благодарим г-на Мишеля Тренке, возглавлявшего Рабочую группу по туризму, профессора Улафа Урхейма, руководителя Рабочей группы по правовым и институциональным вопросам (на этот раз у нее был расширенный мандат: ей было поручено рассматривать проекты всех правовых документов до представления пленарному заседанию), а также д-ра Хосе Ретамалеса, председателя рабочей группы по операционным вопросам. Все они внесли свой вклад в успешное проведение XXVIII КСДА.

### III. ВЫСТУПЛЕНИЯ НА ОТКРЫТИИ И ЗАКРЫТИИ

Лично от себя хочу искренне поблагодарить Глав Делегаций, исправно принимавших участие в работе заседаний и до начала, и во время проведения официального Совещания. Я считаю, что эти встречи были очень полезны для работы в целом.

То же относится и к Бюро, члены которого проводили заседания, как только в этом возникала необходимость. По-моему, это была неплохая идея приглашать представителей Правительства страны, принимающей ХХІХ КСДА, на заседания Бюро. Идея, безусловно, заключалась в том, чтобы д-р Майк Ричардсон, будущий руководитель Секретариата следующей принимающей страны г-н Пол Дэвис и их коллеги получили информацию, которая может им пригодиться в процессе организации следующего Совещания.

Мы приветствуем присутствующего на этом пленарном заседании г-на Роберта Кулшоу, Директора Департамента по делам Америк и заморских территорий Министерства иностранных дел Великобритании.

Мы благодарим Наблюдателей и Экспертов за то, что они приняли участие в этом Совещании и поделились с нами своими взглядами и опытом.

Мы также выражаем благодарность Исполнительному секретарю г-ну Яну Хуберу и его команде за содействие в проведении этого Совещания. Они впервые принимали участие в Совещании в своем новом качестве, и, по-моему, этот опыт обещает много хорошего.

Я хотел бы поблагодарить за поддержку Посла Грегера Видгрена и своих коллег из шведской Делегации. Разумеется, я также бесконечно благодарен Генеральному секретарю Секретариата принимающей страны Послу Фольке Лёфгрену и его команде. Они много и долго работали, чтобы это Совещание могло состояться, и, по-моему, будет справедливо отметить, что они добились успеха.

Мы рады отметить, что многие Делегаты нашли время для участия в культурной программе, включая посещение Музея естественной истории и ледокола «Оден». Эти мероприятия важны также в том отношении, участники получили дополнительные возможности обсудить вопросы, связанные с этим Совещанием, и лучше познакомиться друг с другом.

Как и в прошлом, мы выражаем признательность г-ну Бернару Понетту и его чрезвычайно квалифицированной команде письменных переводчиков и синхронистов. Без них мы просто не смогли бы добиться таких результатов. Их работа подтверждает огромное значение высококачественной оперативной работы и преемственности.

Мы также благодарим наших технических специалистов и всех тех, кто помогал нам, будь-то на сцене или за кулисами: сотрудников службы безопасности, работников музейного ресторана, служителей, организаторов заседаний и дружелюбных сотрудников информационного бюро и Интернет-кафе.

Приятными составляющими Совещания, придавшие ему исторический оттенок, стали выставка, организованная д-ром Фредом Голдбергом, и его почтовая служба. То же относится и к фильму Пабло Вайншенкера. Мы благодарим обоих.

Мы также не должны забывать о средствах массовой информации. Надеемся, что теперь люди больше знают об успешном сотрудничестве в рамках Договора об Антарктике, поскольку это Совещание освещалось и в шведских, и в международных СМИ. Особая благодарность г-ну Стигу Берглинду, который был контактным лицом.

Позвольте мне высказать ряд личных замечаний, касающегося одного конкретного вопроса, а именно: вкладов Консультативных сторон. Причина, по которой я затрагиваю эту тему,

заключается в том, что у меня есть практический опыт работы в одном из управлений Секретариата ООН, которым я руководил, начиная с середины 1990-х годов, в период, когда установленные взносы поступали не так, как положено. Это значительно увеличивало объем и создавало помехи в работе ООН и, в частности, и Секретариата.

Совершенно очевидно, что эффективная работа Секретариата имеет огромное значение для всех нас. Я искренне надеюсь, что все Договаривающиеся стороны в соответствии со знаменитым «духом Антарктики» окажут поддержку Секретариату, перечислив свои взносы в полном объеме и (что еще лучше) одобрив Меру 1 (2003), что позволит сформировать правовые и бюджетные основы Секретариата.

Многоуважаемые Делегаты!

Перед тем, как объявить Совещание закрытым, я хочу прибавить следующее.

Мы должны гордиться нашими достижениями. Но гораздо важнее смотреть в будущее и сосредоточиться на дальнейшей работе. Эту работу следует рассматривать в более широкой перспективе – как важный вклад в сохранение международного мира и безопасности, что является задачей ООН.

На открытии и закрытии сессий Генеральной ассамблеи ООН в повестку дня регулярно включается один и тот же вопрос: минута молчания, посвященная молитве и размышлению. Та же процедура соблюдается на совещаниях Государств-участников Конвенции ООН по морскому праву.

Я не предлагаю вам принять аналогичную процедуру в рамках КСДА. Однако на этот раз, с учетом весьма знаменательного совпадения, я предлагаю участникам Совещания провести минуту молчания до того, как прозвучит удар молотка.

Покидая ООН в марте 2004 г. после того, как я проработал там десять лет в качестве Советника ООН по вопросам права, я сделал Генеральному секретарю подарок: музыкальное произведение «Молитва Генерального секретаря Кофе Аннана о мире», которое я сочинил лично для него.

У этого названия есть объяснение, но здесь об этом рассказывать не стоит. Достаточно сказать, что в этой молитве нет слов. Надеюсь, музыка понятна всем, и слушатели могут мысленно подбирать собственные слова на любом языке.

Но почему сейчас должна звучать музыка, спросите вы? Причина очень проста. Я написал ее для большой шотландской волынки. Таким образом, эта музыка не только позволит нам провести минуту молчания, посвященную молитве и размышлению, но и поведет нас вперед к вопросам, которые мы будем решать в следующем году на Совещании в Эдинбурге.

Мы выражаем благодарность Правительству Великобритании за предложение провести следующее КСДА в Шотландии. Из своего личного многолетнего опыта я знаю, что вы встретитесь с тем, что является отличительной чертой этой страны – гостеприимством и дружбой. А если вам повезет, то вас также могут приветствовать волынки!

Давайте немного помолчим, слушая «Молитву Генерального секретаря Кофе Аннана о мире». Это произведение исполняется волынщиками из стокгольмского Оркестра духовых и ударных инструментов Первых королевских инженеров.

[Начинает звучать и затихает музыка.]

XXVIII Консультативное совещание по Договору об Антарктике объявляется закрытым!



## **ПРИЛОЖЕНИЕ Е**

### **ОТЧЕТ КОМИТЕТА ПО ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ (КООС VIII)**



# ОТЧЕТ КОМИТЕТА ПО ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

## КООС VIII

*СТОКГОЛЬМ, 6-10 ИЮНЯ 2005 г.*

### **Пункт 1: Открытие заседания**

- (1) Председатель КООС д-р Тони Пресс (Австралия) открыл заседание в понедельник 6 июня 2005 г.
- (2) С приветственной речью выступила г-жа Лена Сомместад, Министр окружающей среды Швеции (см. Приложение 1). Г-жа Сомместад подчеркнула большое значение Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, и отметила, что важность работы, проводимой КООС, трудно переоценить.
- (3) Председатель выразил благодарность Швеции за прием и организацию работы Совещания и поблагодарил Секретариат Договора об Антарктике за важную работу по управлению процессом представления документов и ведению сайта Совещания.
- (4) Председатель официально приветствовал на Совещании Чешскую Республику, которая стала членом КООС после того, как ратифицировала Протокол 25 августа 2004 г.
- (5) Председатель также поблагодарил г-на Тино Асеро за его работу в качестве представителя в КООС и поздравил г-на Асеро с назначением на должность заместителя Исполнительного секретаря Секретариата.
- (6) Члены Комитета с грустью узнали о смерти г-на Криса Баденхорста, который в течение многих лет был членом делегации Южной Африки на заседаниях КООС и КСДА.

### **Пункт 2: Утверждение повестки дня**

- (7) Комитет принял предварительную повестку дня, согласованную на Седьмом заседании КООС, и план работы, распространенные в виде Циркулярного письма КООС № 3/2005.

### III. Отчет КООС

(8) Комитет также согласился с распределением документов по пунктам, предложенным в Циркулярном письме КООС № 3/2005.

(9) Комитет рассмотрел 37 Рабочих документов и 62 Информационных документа (Приложение 2).

#### **Пункт 3: Работа КООС**

(10) Был обновлен список контактных центров КООС (Приложение 3).

#### *Стратегические направления деятельности и работа КООС*

(11) Председатель напомнил о состоявшихся на Седьмом заседании дискуссиях о будущей работе КООС и о решении Комитета продолжить обсуждение этого вопроса на КООС VIII.

(12) Аргентина представила Рабочий документ WP009 «Обзор и возможные будущие сценарии работы Комитета по охране окружающей среды Договора об Антарктике» с изложением обзора основных вопросов, которыми Комитет занимался в течение семи лет своей работы, и предложений по будущим сценариям работы КООС.

(13) Чили прокомментировала замечание, сделанное в Рабочем документе WP009, о том, что до сих пор КООС уделял относительно мало внимания Приложениям III и IV к Протоколу, предложив изучить этот вопрос.

(14) Швеция представила Рабочий документ WP001 «Начало стратегического обсуждения дальнейших природоохранных задач, касающихся Антарктики, а также связанных с ней и зависящих от нее экосистем», в котором отмечается, что в настоящее время КООС достиг в своем развитии этапа зрелости и что объем, масштабы и сложность выполняемой им работы возрастают.

(15) Швеция указала на то, что Комитету необходимо принять более стратегический и системный подход к своей работе с тем, чтобы справиться с этой задачей и выполнить свои обязательства перед КСДА. Эта позиция была отражена в презентации, касающейся инструментов работы, которую Швеция сделала в качестве введения к своему Рабочему документу.

(16) Председатель предложил обсудить Рабочие документы WP001 и WP009 на основе трехстороннего подхода, имея в виду положения Статей 3 и 12 Протокола и значение взаимодействия КООС с другими органами СДА:

- подход на основе изучения конкретных вопросов с учетом проблем, которые охватываются более чем одним Приложением;



- характер и рост масштабов человеческой деятельности, и их связь с окружающей средой;
- эффективность текущей практики работы КООС.

(17) Многие Члены КООС выразили благодарность Аргентине и Швеции за представление этих документов, обеспечивающих прекрасную основу для обсуждения этого важного вопроса.

(18) Бразилия указала, что для повышения эффективности и результативности работы КООС следует применять скоординированный тематический подход к рассмотрению нагрузок на окружающую среду Антарктики и ответных действий на них.

(19) Германия отметила растущее значение межсессионной работы с точки зрения возможности применения более взвешенного подхода к решению вопросов по сравнению с ежегодным заседанием КООС. Германия также подчеркнула, что для своевременного выполнения поручений КСДА и взаимодействия с другими органами СДА необходимо четко определить функции КООС.

(20) Франция подчеркнула, что важно не сдерживать и не ограничивать дискуссии в рамках КООС даже в том случае, если другие группы в рамках КСДА или СДА работают над теми же вопросами.

(21) Великобритания подчеркнула, что необходимо критически оценить возрастающий объем работы КООС и расширять сферу его влияния за счет привлечения новых членов Комитета к участию в его работе.

(22) АНТКОМ заметила, что аналогичные дискуссии между ее Членами продолжаются на протяжении многих лет, и отметила эффективность проведения тематических семинаров для обсуждения подобных вопросов.

(23) Аргентина подчеркнула необходимость формирования баз данных об индикаторах окружающей среды и возможность получения этой информации от других органов СДА, например, СКАР.

(24) Великобритания отметила, что КООС, главным образом, является консультативным органом КСДА, и должен решать много задач при выполнении этой функции. Было бы целесообразно определить те задачи, которые должен решать КООС, а затем оценить возможности, остающиеся для того, чтобы включить другие направления деятельности в стратегическую программу работы Комитета.

(25) Норвегия указала на то, что необходимо обсудить два ключевых вопроса: (1) расширение деятельности в Антарктике; и (2) увеличение объема работы КООС. По мнению Норвегии, результаты этого обсуждения могут привести к пересмотру Правил процедуры КООС.

### III. Отчет КООС

(26) АСОК отметила, что одним из компонентов работы КООС может быть инвентаризация видов деятельности, осуществляемой в Антарктике. АСОК отметила Информационный документ IP074 «Нагрузка на первозданную природу Антарктики в результате развития деятельности» в качестве предварительного вклада в проведение такой инвентаризации.

(27) Были сформированы две контактные группы открытого состава для обсуждения двух аспектов этого вопроса:

- обязательные задачи КООС, выделенные на основе анализа Протокола и Правил процедуры КООС; и
- основные вопросы, стоящие перед КООС в настоящее время и в будущем.

(28) Выводы контактной группы открытого состава, обсуждавшей первый аспект, представлены в Приложении 5. Комитет принял их в качестве полезного вклада в продолжение дискуссии по этому вопросу.

(29) Итоги обсуждения в рамках второй контактной группы открытого состава изложены в Памятной записке, приведенной в Приложении 6.

(30) По итогам этих дискуссий Комитет согласился сформировать руководящий комитет с тем, чтобы подготовиться к содержательному обсуждению на Девятом заседании КООС стратегических вопросов, стоящих перед КООС, и стимулировать дальнейшее обсуждение стратегических задач КООС в течение межсессионного периода. В состав руководящего комитета вошли Председатель, оба заместителя Председателя, Секретариат и Сторона, принимающая Девятое заседание КООС (Великобритания).

(31) Великобритания отметила, что в качестве стороны, принимающей КООС IX, она будет рада изучить варианты проведения предшествующего заседанию КООС семинара для содействия дальнейшему обсуждению этого вопроса.

(32) Это предложение было тепло встречено членами Комитета.

#### *Взаимодействие КООС и Секретариата*

(33) Секретариат предложил несколько способов, с помощью которых он может оказать содействие КООС, включая:

- размещение шаблона на сайте Секретариата с целью содействия согласованному представлению и размещению Ежегодных отчетов в соответствии со Статьей 17 Протокола. Секретариат мог бы на каждом Заседании представлять сводку Ежегодных отчетов.

- содействие в подготовке ежегодного списка ПООС/ВООС в соответствии с Резолюцией 6(1995) (которая должна была пересматриваться после создания Секретариата) за счет разработки доступной для поиска базы данных. Кроме того, было предложено вместо календарного года установить сроки отчетного периода с 1 апреля по 31 марта с тем, чтобы на каждом Заседании можно было рассматривать деятельность, осуществлявшуюся в течение предшествующего южнополярного лета.
- публикацию данных о статусе планов управления охраняемыми районами.
- перенос сайта КООС на сайт Секретариата после Девятого заседания КООС и размещение материалов на этом сайте на четырех языках Договора об Антарктике.
- обеспечение доступа к документам предыдущих заседаний КООС через доступную для поиска базу данных.

(34) Секретариат также просил Членов КООС направлять дополнительные предложения по этому вопросу.

(35) Участники заседания выразили Секретариату благодарность за предложения по оказанию содействия и просили его разработать шаблон для представления ежегодных отчетов и представить его на рассмотрение КООС IX..

#### **Пункт 4: Соблюдение Протокола по охране окружающей среды**

##### ***4a) Общие вопросы***

(36) Председатель напомнил о Циркулярном письме КООС № 3/2005, в котором Комитету предлагалось рассмотреть экологические аспекты отчетов об инспекциях, осуществляемых в рамках Договора об Антарктике. Признавая требования Статьи 14 Протокола, Комитет согласился включить рассмотрение отчетов об инспекциях в повестку дня своих заседаний в качестве дополнительного постоянного пункта.

(37) Австралия представила Рабочий документ WP016 «Отчет об инспекции в рамках Статьи VII Договора об Антарктике и Статьи 14 Протокола по охране окружающей среды: база Скотт и станция МакМердо», представленный в рамках пункта 18 повестки дня КСДА. Персонал новозеландской и американской станций оказал теплый прием группе инспекторов, и Австралия поблагодарила обе Стороны за оказанное содействие.

(38) Группа инспекторов указала, что на всех объектах, которые она посетила, полностью соблюдаются положения Протокола. Австралия отметила значительные усилия, предпринимаемые для максимального повышения эффективности природоохранной деятельности, такие, как внимание, уделяемое управлению

### III. Отчет КООС

ликвидацией отходов и очистке сточных вод, процедурам хранения и транспортировки топлива, очистке ранее использовавшихся территорий, программам экологического просвещения и сотрудничеству между двумя Сторонами, имеющими объекты в этом регионе.

(39) США поблагодарили Австралию за представленный отчет и отметили, что они также заполнили контрольные перечни вопросов для проведения инспекций на станциях Южный полюс и Палмер. Они обязались ежегодно обновлять эти контрольные перечни и указали, что контрольные перечни представляют собой полезное средство управления.

(40) Новая Зеландия также поблагодарила Австралию и отметила, что проведение инспекций способствует повышению эффективности работы станций. Она уже приняла меры в ответ на некоторые замечания, сделанные группой австралийских инспекторов, а также замечания, полученные от Финляндии в 2004 г.

(41) КОМНАП отметил, что он ранее взял на себя обязательство размещать на своем сайте информацию в целях соблюдения требований контрольных перечней вопросов для проведения инспекций в рамках Договора об Антарктике и требований Резолюции 6(2001). КОМНАП указал, что эта работа находится в стадии выполнения.

(42) Великобритания представила Рабочий документ WP032 «Отчет о совместных инспекциях, проведенных в соответствии со Статьей VII Договора об Антарктике и Статьей 14 Протокола по охране окружающей среды» (Великобритания, Перу, Австралия), в котором представлен отчет о совместных инспекциях, проведенных на судне ледового патруля «Эндьюранс» в феврале и марте 2005 г.

(43) Инспекции были проведены на девяти постоянных (круглогодичных) станциях, пяти летних станциях, трех пустующих станциях, одной строящейся станции, в пяти Исторических местах и памятниках и на одном туристическом судне. Кроме того, вертолет совершил беспосадочный полет над пятью другими пустующими станциями, но наблюдатели не посещали эти станции.

(44) Великобритания отметила, что отчет об инспекциях содержит пять выводов, имеющих отношение к работе КООС, которые касаются следующего: значительное количество заброшенных или пустующих станций; хранение и транспортировка топлива; процедуры оценки воздействия на окружающую среду; охрана флоры и фауны; охрана и управление районами; и экологический мониторинг.

(45) Великобритания подчеркнула значение трех содержащихся в отчете рекомендаций, которые имеют отношение к работе КООС:

- Следует свести к минимуму строительство станций в ранее не заселенных районах Антарктики, и место расположения каждой новой

станции следует выбирать с учетом задачи оптимизации науки и минимизации воздействия на окружающую среду.

- Стороны – особенно те, кто относительно недавно получил статус участника Системы Договора об Антарктике – должны рассмотреть возможность осуществления совместных операций в Антарктике, чтобы таким образом свести к минимуму экологические последствия строительства новых объектов.
- Сооружения для наливного хранения нефти, у которых сейчас нет защитной оболочки, должны быть либо заменены цистернами с двойной обшивкой, либо окружены надлежащей защитной дамбой. Кроме того, Стороны должны иметь планы действий в случае разлива нефти, и КОМНАП должен рассмотреть возможность проведения дальнейшей оценки сооружений и порядка транспортировки и хранения топлива в Антарктике с целью разработки набора четких рекомендаций для операторов.

(46) Австралия выразила Великобритании признательность за предоставленную возможность принять участие в инспекции и получить ценный опыт в отношении деятельности, осуществляемой на Антарктическом полуострове. Она рекомендовала продолжить сотрудничество в области проведения инспекций.

(47) Перу, Испания, Аргентина, Болгария, Чили, Китай, Бразилия и Российская Федерация поблагодарили группу инспекторов и отметили высокий профессиональный уровень проведения инспекции.

(48) Перу указала, что попросит Совещание отметить сотрудничество, проявленное в ходе проведения инспекций, а также считать это ситуационной оценкой того, как она осуществляет свою деятельность в Антарктике.

(49) Аргентина отметила, что в действительности незадолго до инспекции она осуществляла на своей пустующей станции работы по техническому обслуживанию и природоохранные мероприятия, и что эта станция не всегда является пустующей. Аргентина сообщила, что учтет все замечания, содержащиеся в отчете об инспекции.

(50) Болгария сочла очень полезными рекомендации отчета в отношении того, как ей следует осуществлять дальнейшее развитие своей станции. Она отметила, что совместное использование средств логистической поддержки испанской и болгарской станциями является хорошим примером сотрудничества.

(51) Китай отметил, что придает большое значение охране окружающей среды и научным исследованиям, однако, признал, что сталкивается с некоторыми проблемами, связанными с инфраструктурой станции «Великая стена». У него есть планы по модернизации этой инфраструктуры.

### III. Отчет КООС

(52) Бразилия указала, что выводы, сделанные по результатам краткосрочного инспектирования станций, требуют осторожного подхода. Она отметила, что работа на ее станции в заливе Адмиралти в основном посвящена экологическому мониторингу, несмотря на то, что в отчете указывается на отсутствие согласованного или целенаправленного подхода к осуществлению мониторинга.

(53) Чили отметила, что в период проведения инспекции ее станции были закрыты, но они бывают заселены в зависимости от потребностей ее научной программы. Например, на одной из станций люди находились за день до проведения инспекции. Чили стремится обеспечить охрану окружающей среды и осуществляет замену резервуаров для хранения топлива.

(54) АСОК приветствовала работу, проделанную группой инспекторов, но с разочарованием отметила сходство ее выводов с выводами члена АСОК организации «Гринпис», сделанными в период между 1980-ми и концом 1990-х годов, например, в отношении неудовлетворительных методов хранения и обращения с топливом, а также отсутствия или недостаточного объема данных о применяемых на станциях процедурах ОВОС.

(55) КОМНАП согласился с тем, что хранение и обращение с топливом является серьезной проблемой, и отметил, что этот вопрос входит в повестку дня его будущей работы. КОМНАП отметил прекрасную работу, проделанную Великобританией в области обучения действиям в случае аварийных разливов нефти. КОМНАП указал, что проведет анализ методов хранения и обращения с топливом и представит доклад о своих выводах на следующем заседании КООС.

(56) Новая Зеландия приветствовала отчет о проведении инспекций и подняла три вопроса:

- в отношении покинутых и пустующих станций, она напомнила о требованиях Статьи 8 Приложения III, касающихся разработки программ по очистке заброшенных территорий и составления перечня мест, где раньше осуществлялась деятельность. Она отметила, что Члены КООС, возможно, захотят представить эту информацию;
- национальным программам необходимо рекомендовать рассмотреть возможности для совершенствования условий хранения и транспортировки топлива;
- в рамках своей будущей работы КООС мог бы рассмотреть вопрос об интродуцированных видах.

(57) Норвегия приветствовала оба отчета об инспекциях и согласилась с рекомендациями, касающимися сотрудничества между Сторонами. Она отметила, что этот вопрос хорошо вписывается в рамки обсуждения стратегических направлений деятельности КООС, например, по проблеме кумулятивных воздействий.

(58) Норвегия также указала, что вопрос о хранении и обращении с топливом поднимался в нескольких отчетах об инспекциях и неоднократно отмечался Комитетом. По мнению Норвегии, в настоящее время важно привлечь внимание Сторон Договора к вопросу о хранении и обращении с топливом.

(59) КООС одобрил все три рекомендации, предложенные Великобританией, а также согласился с предложением Норвегии о том, что КООС должен просить КСДА принять Резолюцию по вопросу хранения и обращения с топливом.

(60) АСОК представила Информационный документ IP074 «Нагрузка на первозданную природу Антарктики в результате развития деятельности» и попросила Комитет принять к сведению содержащиеся в документе рекомендации, приветствовав обсуждение стратегических аспектов экологической оценки в рамках пункта 3 повестки дня.

(61) Франция представила Информационные документы IP009 «Ежегодный отчет за 2005 г., представленный Францией в соответствии со Статьей 17 Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике» и IP010 «Соблюдение Протокола по охране окружающей среды Антарктики».

(62) В Приложении 4 представлен список сайтов, где размещены ежегодные отчеты, представленные в соответствии со Статьей 17 Протокола. Кроме того, были представлены следующие Информационные документы, содержание ежегодные отчеты: IP002 (Южная Африка), IP007 (Испания), IP021 (Бельгия), IP026 (Новая Зеландия), IP039 (Италия), IP065 (Великобритания), IP084 (Китай), IP101 (Украина), IP102 (Япония), IP110 (Чили), IP116 (Республика Корея).

(63) В рамках пункта 4а повестки дня были также представлены следующие Информационные документы: IP004 (США); IP043 (Чешская Республика); IP051 (Швеция); IP073 (Бельгия); IP080 (Индия).

***4b) Рассмотрение проектов ВООС, направленных КООС в соответствии с пунктом 4 Приложения 3 к Протоколу***

(64) Комитет рассмотрел два проекта ВООС.

***i) Хэлли VI***

(65) Великобритания сделала аудиовидеопрезентацию Рабочего документа WP019 «Проект Всесторонней оценки окружающей среды (ВООС): Предложение о строительстве и эксплуатации научной станции Хэлли VI на шельфовом леднике Бранта (Берег Каирда, Антарктида)» и дополняющего его Информационного документа IP66 под тем же названием.

(66) Проект ВООС был подготовлен Великобританией и распространен в феврале 2005 г. после того, как он получил одобрение Правительства Великобритании.

### III. Отчет КООС

Предполагается, что строительство будет осуществляться в период 2006/07 и 2007/08 гг., и срок эксплуатации станции составит не менее 25 лет.

(67) В своем докладе Великобритания отметила, что станция Хэлли является одной из важнейших научно-исследовательских станций в Антарктике, она расположена в месте, где впервые была обнаружена озоновая дыра, и полученная там информация пополняет непрерывные ряды данных, которые составляются в течение последних 50 лет.

(68) Великобритания также отметила, что проводится конкурс на проектирование новой станции. В короткий список было включено три проекта, и окончательный вариант предположительно будет выбран к началу июля 2005 г.

(69) В докладе были представлены основные воздействия на окружающую среду, рассмотренные в проекте ВООС, в том числе: загрязнение воздуха и оседание частиц, содержащихся в атмосферных выбросах; сброс серой воды и отходов жизнедеятельности человека и погребение под снегом потерянных предметов; загрязнение снега и льда в результате небольших разливов и утечек топлива.

(70) Кроме того, в докладе описаны запланированные меры по уменьшению последствий этого воздействия: сокращение численности персонала станции, как в летний, так и в зимний период; применение новых технологий с целью уменьшения воздействия на окружающую среду; расчетный срок службы станции, рассчитанный не менее чем на 25 лет, а также возможность при необходимости быстро вывезти ее из Антарктики.

(71) В заключение в проекте ВООС сделаны следующие выводы:

- строительство и эксплуатация научной станции Хэлли VI окажет более чем незначительное или ограниченное по времени воздействие на окружающую среду.
- осуществление мер предупреждения и уменьшения воздействия, изложенных в проекте ВООС, будет способствовать его сокращению.
- влияние Хэлли VI в целом будет гораздо слабее влияния Хэлли V.
- глобальное научное значение строительства и эксплуатации Хэлли VI перевешивает воздействие, которое эта станция будет оказывать на окружающую среду Антарктики, и полностью оправдывают проведение этих работ.

(72) Великобритания указала, что проект ВООС можно получить в виде печатного материала, на CD или скачать его с сайта по адресу: [www.antarctica.ac.uk/halleyvi/cee.html](http://www.antarctica.ac.uk/halleyvi/cee.html)

(73) Участники заседания поблагодарили Великобританию за представление таких обстоятельных документов и доклада.



(74) В ответ на вопрос Франции о том, как предлагается использовать источники возобновляемой энергии на станции Хэлли VI, Великобритания ответила, что в предложениях, включенных в короткий список, рассматриваются эти возможности, в частности, использование пассивной отопительной солнечной системы.

(75) Ссылаясь на Информационный документ IP105, Япония отметила, что, как показывает опыт станции Сёва, необходимо вести тщательный учет отходов, которые ликвидируются на антарктических станциях или вывозятся с них.

(76) Германия указала, что она направила Великобритании замечания, полученные в рамках внутреннего процесса консультаций по проекту ВООС, а также отметила, что:

- решение о том, какой вариант проекта станции будет использован, еще не принято;
- возможно, было бы полезно включить комментарий, касающийся планов действий в чрезвычайных ситуациях, связанных с разливом нефти; и
- в документе не обсуждается вопрос о том, как будет обеспечиваться логистическая поддержка на этапе строительства станции.

(77) Великобритания поблагодарила Францию, Японию и Германию за представленные замечания. Великобритания отметила, что все сооружения, возведенные над поверхностью снежного покрова на станции Хэлли V, будут либо утилизированы или повторно использованы на станции Хэлли VI, либо демонтированы и вывезены из Антарктики в 2009/10 гг. Кроме того, все опасные материалы будут вывезены из тоннелей, проложенных под поверхностью. Для демонтажа и вывоза станции Хэлли V будет проводиться отдельная ОВОС.

(78) Новая Зеландия одобрила экологические критерии, которые Великобритания использовала на завершающем этапе проектирования станции, и приветствовала новаторский подход к выбору проекта строительства станции. Однако, по мнению Новой Зеландии, такой подход осложняет процесс ВООС и, возможно, вносит некоторую неопределенность, касающуюся вероятных воздействий на окружающую среду. Новая Зеландия спросила, будет ли заключительный вариант ВООС, в котором будут устранены эти неопределенности, распространяться среди Членов КООС для получения замечаний.

(79) Великобритания согласилась с тем, что она использовала новаторский подход, и отметила, что сроки проведения конкурса не позволили включить победивший проект в документ, представленный на заседании. В этой связи Великобритания планирует предоставить Членам КООС заключительный вариант ВООС через сайт БАС ([www.antarctica.ac.uk/halleyvi/cee.html](http://www.antarctica.ac.uk/halleyvi/cee.html)) для получения замечаний до начала следующего КСДА.

### III. Отчет КООС

(80) Норвегия поздравила Великобританию с представленным проектом ВООС, отметив, что в континентальной Антарктике расширение инфраструктуры не является проблемой и что важная научная работа, осуществляемая станцией Хэлли и другими аналогичными континентальными станциями на этих относительно плохо изученных территориях Антарктики, оправдывает их существование.

(81) Председатель отметил общее согласие Членов Комитета с тем, что проект ВООС содержит всестороннее описание и оценку предлагаемой деятельности и ее вероятного воздействия на окружающую среду, и, следовательно, представленный проект соответствует требованиям Приложения I к Протоколу.

(82) Рекомендация КООС Консультативному совещанию по Договору об Антарктике относительно проекта ВООС «Предложение о строительстве и эксплуатации научной станции Хэлли VI», приведена в Дополнении 1.

#### *ii) Ноймайер*

(83) Германия сделала аудиовидеопрезентацию Информационного документа IP030 «Проект Всесторонней оценки окружающей среды (ВООС): Строительство и эксплуатация зимней станции Ноймайер III и демонтаж существующей станции Ноймайер II», отметив, что этот документ был направлен Членам КООС, а также может быть предоставлен в виде печатного материала.

(84) В докладе был изложен общий обзор деятельности и научных исследований, осуществляемых в настоящее время на станции Ноймайер II, а также планы по разрыванию станции Ноймайер III.

(85) Германия поблагодарила Новую Зеландию за весьма полезные замечания по проекту ВООС. Кроме того, Германия отметила следующее:

- станция Ноймайер II должна быть заменена к 2008 г., поскольку она все больше погружается в снег и становится опасной для проживания.
- станция Ноймайер III будет третьей зимней станцией Германии на дрейфующем шельфовом леднике Экстрём.
- шельфовый ледник перемещается в северном направлении примерно на 150 метров в год, однако, новая станция вряд ли приблизится к колонии императорских пингвинов в заливе Атка.
- станция Ноймайер III будет использовать существующие базы снабжения, расположенные на краю шельфового ледника.
- новая станция будет иметь большую площадь по сравнению с существующей станцией, что позволит разместить дополнительные лаборатории и оборудование для наблюдений.

- новая станция будет оборудована гидравлическими стойками, позволяющими поднимать ее по мере накопления снега с тем, чтобы здания всегда находились над поверхностью снежного покрова, а также вывезти все компоненты станции в конце срока ее эксплуатации.
- новая станция предположительно будет готова к эксплуатации в 2008 г., и срок ее службы составит более 25 лет.

(86) Германия особо отметила важность широкой программы метеорологических наблюдений, осуществляемой на станции Ноймайер II, которые будут продолжены на станции Ноймайер III, включая климатические и атмосферные исследования, результаты которых поступают во многие международные центры сбора данных и сети мониторинга.

(87) Германия сообщила о своих планах расширить использование ветровой энергии для снабжения новой станции, отметив, что отходящее тепло дизельных генераторов будет использоваться для отопления и обеспечения пресной воды для станции. Сточные воды будут подвергаться биологической очистке и стерилизации УФ-излучением, а образовавшиеся в результате очищенные воды будут удаляться под поверхность ледового/снежного покрова. Осадки сточных вод будут вывозиться из Района Договора об Антарктике.

(88) Все научные материалы со станции Ноймайер II будут перевезены на новую станцию, и на старом месте останутся только глубоко погребенные железные трубы. Германия сочла, что топливо, используемое транспортными средствами при вывозе этих материалов, оказало бы большее воздействие на окружающую среду, чем оставленные на месте трубы.

(89) В заключение Германия указала, что ее стремление заключается в том, чтобы станция Ноймайер III стала неотъемлемой частью сети постоянных зимних научных станций, расположенной на территории континентальной Антарктики.

(90) Многие Члены КООС поблагодарили Германию за ясное и исчерпывающее описание предлагаемой деятельности.

(91) В ответ на вопрос, заданный Австрией, Германия указала, что в зимний период на станции Ноймайер III обычно будут находиться девять человек, в том числе четверо научных сотрудников.

(92) Норвегия отметила, что продолжение деятельности таких научных станций, как Хэлли VI и Ноймайер III, на этих важных, но удаленных территориях Антарктического континента внушает оптимизм, и подчеркнула большое научное значение расширения сотрудничества между этими станциями.

(93) Великобритания поблагодарила Германию за плодотворное сотрудничество в процессе планирования строительства станций Ноймайер III и Хэлли VI и,

### III. Отчет КООС

особенно, за гостеприимство, оказанное трем группам проектировщиков из Великобритании.

(94) В ответ на вопрос Новой Зеландии о предполагаемом использовании возобновляемых источников энергии Германия указала, что Ноймайер II была одной из первых станций в Антарктике, где использовалась ветровая энергия, и что на станции Ноймайер III она планирует увеличить долю использования силы ветра в энергоснабжении, которая в настоящее время составляет 20%. Германия также изучит возможность использования фотоэлектрических солнечных батарей.

(95) Председатель отметил, что в рамках КОМНАП существует объединение руководящих лиц, занимающихся вопросами энергетики, и приветствовал внедрение в Антарктике новых методов и технологий, таких, как предложенные Германией для станции Ноймайер III.

(96) Австралия попросила Германию дать разъяснения относительно заключительной части Информационного документа IP030, в которой в качестве основания для выводов не приводятся формулировки Протокола по охране окружающей среды.

(97) Согласно оценке оператора, по терминологии Протокола предлагаемая деятельность будет оказывать незначительное или ограниченное по времени воздействие на окружающую среду.

(98) Некоторые Члены КООС выразили озабоченность в связи с тем, что этот вывод отличается от вывода, сделанного в проекте ВООС Великобритании, несмотря на весьма сходный характер обсуждаемой деятельности.

(99) Председатель отметил общее согласие Членов Комитета с тем, что в проекте ВООС изложено всестороннее описание и оценка предлагаемой деятельности и ее вероятного воздействия на окружающую среду, и, следовательно, представленный проект соответствует требованиям Приложения I к Протоколу.

(100) Рекомендация КООС Консультативному совещанию по Договору об Антарктике относительно проекта ВООС «Строительство и эксплуатация зимней станции Ноймайер III и демонтаж существующей станции Ноймайер III», приведена в Дополнении 2.

(101) Германия поблагодарила Великобританию за активное сотрудничество и отметила, что подготовку двух представленных проектов ВООС можно рассматривать как совместное мероприятие.

(102) Председатель поблагодарил Великобританию и Германию за представленные доклады, отметив, что подготовка этих обстоятельных документов и осуществление этих проектов являются прекрасными примерами международного сотрудничества, которое отличает Систему Договора об Антарктике.

***4с) Прочие вопросы, содержащиеся в Приложении I (Оценка воздействия на окружающую среду)***

(103) Норвегия представила Рабочий документ WP040 «Оценка воздействия на окружающую среду комплекса для приема спутниковой информации на станции Тролл» и сопровождающий его Информационный документ IP072 «Первоначальная оценка окружающей среды для создания комплекса для приема спутниковой информации (ТроллСат) и лаборатории Норвежского института исследований атмосферы (НИИА) в качестве неотъемлемой части станции Тролл, Земля Королевы Мод, Антарктида».

(104) Норвегия напомнила о том, что вопросы, касающиеся станции Тролл и взлетно-посадочной полосы, в течение длительного времени обсуждались на прошлых заседаниях. Она отметила, что последующее развитие событий привело к тому, что от Норвежского космического центра поступило предложение о размещении дополнительного комплекса для приема спутниковой информации, который, вероятно, будет введен в эксплуатацию к началу южнополярной зимы 2006 г. В связи с этим предложением возникают вопросы принципиального характера, касающиеся кумулятивных воздействий на окружающую среду и уровня экологической оценки.

(105) В ответ на вопрос Индии Норвегия указала, что комплекс сможет принимать информацию от многих спутников, особенно европейских спутников «МетСат» и американского «Орбитал Вьюер», а также войдет в состав сети приема спутниковых данных в рамках проекта «Галилей».

(106) Новая Зеландия приветствовала принятый Норвегией прозрачный подход к информированию Комитета об этом предложении, отметила, что придает особое значение вопросам кумулятивного воздействия и, в качестве целесообразного плана действий, предложила пересмотреть первоначальный вариант ВООС в свете новых данных с тем, чтобы выяснить, не изменились ли сделанные в нем выводы.

(107) Норвегия поблагодарила Членов Комитета за представленные замечания и указала, что данный проект находится на стыке двух уровней оценки. Она отметила разные выводы, сделанные в ходе оценки воздействия на окружающую среду станций Великобритании и Германии, и напомнила о ранее выраженном КООС мнении о том, что для содействия в определении соответствующего уровня оценки деятельности требуется больше примеров ВООС. В данном случае дальнейшего рассмотрения требует вопрос о кумулятивных воздействиях.

(108) Австралия представила Рабочий документ WP030 «Отчет МКГ, созданной для обновления «Руководства по оценке воздействий на окружающую среду Антарктики» (1999)», отметив, что эта задача была поставлена на основании Рабочего документа АТСМ XXVII/WP028, представленного Аргентиной на Седьмом заседании КООС. МКГ провела обзор «Руководства» и предложила

### III. Отчет КООС

внести в него изменения, направленные на обеспечение учета кумулятивных воздействий.

(109) МААТО выразила Австралии благодарность за работу, которую она провела с целью выполнения этой трудной задачи. Она отметила, что ННФ США в сотрудничестве с МААТО собрал данные о туристической деятельности за период 1989-2003 гг. С тех пор МААТО предоставила данные по туризму для включения в базу данных. Отчеты о туристической деятельности за период с 1989 г. размещены на сайте МААТО [www.iaato.org](http://www.iaato.org). В ответ на содержащееся в документе замечание, касающееся анализа чувствительности, МААТО отметила, что она проводила анализы чувствительности с 2003 г. и приняла соответствующее руководство, разработанное на основе данных о чувствительности территорий. Кроме того, она отметила, что любой перечень ПООС будет неполным, поскольку некоторые Стороны требуют проведения только предварительной оценки воздействия туристической деятельности.

(110) АСОК поблагодарила Австралию за координацию работы МКГ и отметила, что некоторые участники указали на то, что операторы должны осуществлять совместную или региональную оценку воздействия на окружающую среду, что также соответствует тематике дискуссий по стратегии деятельности КООС в рамках пункта 3 повестки дня.

(111) Комитет с небольшими поправками принял измененный вариант «Руководства», включенный в Рабочий документ WP030 в качестве Приложения А. Измененный вариант «Руководства» представлен в Приложении 7.

(112) Члены Комитета обсудили остальные рекомендации, представленные в Рабочем документе WP030 и согласились со следующим:

- просить Секретариат создать электронную базу данных по ПООС/ВООС и представить отчет о проделанной работе на следующем заседании КООС;
- рассмотреть вопрос о мониторинге и представлении фоновых данных в рамках работы МКГ по экологическому мониторингу и представлению данных;
- с благодарностью принять предложение КОМНАП о сотрудничестве с КООС по вопросу о разработке механизма принятия мер в ответ на сообщения об экологических инцидентах на своем ежегодном заседании;
- также с благодарностью принять предложение Новой Зеландии о разработке методики оказания проponentам помощи в определении всех этапов/данных, необходимых при оценке кумулятивных воздействий.

(113) АСОК представила Информационный документ IP059 «О чувствительности китообразных к шумовому загрязнению в антарктических водах».

(114) Комитет напомнил о дискуссиях по этому важному вопросу, проходивших в предшествующий период, и согласился с тем, что этот вопрос требует дальнейшего рассмотрения и должен стать предметом серьезного обсуждения на КООС IX. Кроме того, Комитет надеется, что на этом заседании СКАР представит документ с обзором имеющейся информации по морской акустике, как предполагалось на Седьмом заседании КООС.

(115) Бразилия представила Информационный документ IP006 «Оценка воздействия на окружающую среду демонтажа убежища Падре Балдиньо Рамбо» с описанием действий, предпринятых с целью минимизации воздействия на окружающую среду при демонтаже и вывозе убежища.

(116) Италия представила Информационный документ IP040 «Проект по получению ледового керна на Куполе Талос: Первоначальная оценка окружающей среды для получения глубокого ледового керна на Куполе Талос, Восточная Антарктида. Замечания, полученные от контактных центров КООС», отметив, что она решила приступить к выполнению ПООС для этого проекта.

(117) В рамках пункта 4с повестки дня были также представлены следующие Информационные документы: IP017 (Бразилия); IP023 (Южная Африка); IP042 (Чешская Республика); IP058 (Уругвай); IP075 (Чешская Республика); IP083 (Китай); IP107 (Австралия).

#### ***4d) Вопросы, содержащиеся в Приложении II (Сохранение антарктической флоры и фауны)***

(118) Председатель напомнил о том, что, согласно решению Седьмого заседания КООС, проблема Особо охраняемых видов должна стать одной из основных обсуждаемых тем на КООС VIII, и что СКАР предложил представить на этом заседании предложения о внесении видов в перечень Особо охраняемых и исключении их из этого перечня.

(119) СКАР представил Рабочий документ WP034 «Внесение предложений о включении видов в перечень Особо охраняемых в рамках Приложения II», отметив, что этот документ продолжает процесс, начавшийся на Третьем заседании с представления Аргентиной Рабочего документа WP017.

(120) В Рабочем документе WP034 предлагался порядок применения разработанных МСОП критериев опасности к видам птиц, размножающимся или питающимся в районе Договора об Антарктике, а также возможная процедура и образец формата представления данных на примере южного гигантского буревестника.

### III. Отчет КООС

(121) СКАР также представил Рабочий документ «Исключение видов из перечня Особо охраняемых видов Антарктики», в котором рекомендуется использовать разработанные МСОП критерии опасности для определения необходимости применения мер по сохранению в условиях Антарктики. В нем также рекомендовалось исключить субантарктического котика *Arctocephalus tropicalis* и антарктического котика *Arctocephalus gazella* из Дополнения А Приложения с учетом последних оценок численности и ежегодных тенденций изменения их популяций, площади географического ареала, а также ввиду отсутствия каких-либо угроз существованию этих видов.

(122) В целях обеспечения последовательности в работе над предложениями, касающимися Особо охраняемых видов, Комитет подготовил «Руководство КООС по рассмотрению предложений о включении новых и пересмотру старых позиций перечня Особо охраняемых видов Антарктики в рамках Приложения II к Протоколу», которое приведено в Приложении 8. Комитет поблагодарил всех, кто в течение нескольких последних лет участвовал в разработке этих процедур.

(123) По мнению АНТКОМ, это Руководство было разработано с целью определения охраняемых видов с учетом той версии Приложения II, которая была действительна на момент проведения Восьмого заседания КООС. Комиссия отметила, что в будущем внесение каких-либо изменений в Приложение II может потребовать пересмотра этого Руководства.

(124) Комитет попросил СКАР провести оценку видов, которые в Рабочем документе WP034 были названы в качестве кандидатов для включения в перечень, с использованием нового Руководства.

(125) СКАР согласился выполнить эту работу и доложить о результатах на Девятом заседании КООС. Он также запросил рекомендацию Комитета относительно исключения двух видов котиков из перечня Особо охраняемых видов, предлагаемого в Рабочем документе WP034.

(126) Ряд Членов КООС выразили мнение о том, что с учетом представленного СКАР документа эти два вида котиков можно исключить из перечня Особо охраняемых видов; другие Члены Комитета сочли, что это предложение требует дальнейшего изучения.

(127) С учетом результатов состоявшегося обсуждения, а также с тем, чтобы обеспечить соответствие новому Руководству и охват всех имеющихся данных, Комитет попросил СКАР представить на Девятом заседании КООС пересмотренную версию своего предложения об исключении двух видов котиков из перечня Особо охраняемых видов в соответствии с новым Руководством. Председатель согласился запросить мнение АНТКОМ относительно этого предложения об исключении видов, а Великобритания согласилась провести консультации с КОАТ.



(128) СКАР отметил, что на Девятом заседании КООС он также сможет представить информацию и данные о тюлене Росса.

### ***Карантин***

(129) Австралия представила Рабочий документ WP028 «Меры, направленные на предотвращение непреднамеренной интродукции и распространения неместной биоты и болезней в Районе действия Договора об Антарктике», в котором напоминалось о том, что целью Статьи 4 Протокола является минимизация непреднамеренной интродукции неместных видов в Районе Договора об Антарктике.

(130) Этот вопрос поднимался в нескольких документах, ранее представленных КОСС, и является проблемой глобального значения, о чем говорится также в Информационном документе IP063 «Интродукция неместных видов, паразитов и болезней» (МСОП) и Информационном документе IP097 «Новая редакция «Руководства по дезинфекции обуви и одежды», а также взгляд МААТО на интродукцию и выявление болезней у диких животных Антарктики» (МААТО).

(131) Австралия обратила внимание на трудности и высокую стоимость борьбы с интродуцированными видами и отметила, что до сих пор не было проведено ни одной официальной оценки этой опасности в условиях Антарктики. Рост числа посетителей Антарктики, в сочетании с более благоприятным климатом вследствие глобального потепления, может повысить вероятность завоза и выживания неместных видов. Австралия также подчеркнула, что аналогичные проблемы связаны с переносом видов между разными районами Антарктики.

(132) Многие Члены Комитета поблагодарили Австралию за представление документа по этой важной проблеме на заседании КООС.

(133) КОМНАП поднял вопрос об интродукции морских видов с балластной водой, отметив, что ИМО разработала руководство, направленное на решение этой проблемы. В своем обзоре КОМНАП проанализировал методы, применяемые на 40 из 72 судов объединенного флота КОМНАП/МААТО, и считает, что результаты этого анализа репрезентативны для современной практики. Из этих 40 судов 35 не сбрасывают балластную воду в Районе Договора, 3 судна не сбрасывают балластную воду, привезенную из регионов за пределами Района Договора, а 2 – меняют балластную воду только в открытых районах океана. КОМНАП представил эту информацию Комитету в виде Информационного документа IP121 «Использование балластной воды в Антарктике».

(134) Франция заявила о том, что интродукция неместных видов, возможно, представляют наибольшую угрозу для биоразнообразия в Антарктике. Эта опасность возрастает под влиянием деятельности человека и изменения климата, поскольку увеличивается возможность репродукции чужеродных видов, особенно в прибрежных районах Антарктики.

### III. Отчет КООС

(135) МСОП приветствовал инициативу Австралии и отметил, что опасные чужеродные виды – это проблема глобального масштаба и что ключом к ее решению являются профилактика и меры предосторожности. На сайте МСОП размещено его руководство по предотвращению интродукции чужеродных видов.

(136) Что касается балластной воды, то, как отметила Норвегия, внушает оптимизм то, что относительно немногие суда сбрасывают балластную воду в Районе Договора об Антарктике. Норвегия также указала на то, что это проблема глобального масштаба, и напомнила о Международной конвенции о контроле и управлении судовыми балластными водами и осадком (2004 г.). Норвегия предложила рассмотреть возможность добровольного применения этой Конвенции в Районе Договора об Антарктике, поскольку для ее имплементации, в целом, может потребоваться определенное время. Норвегия предложила продолжить обсуждение этого вопроса на КООС IX.

(137) Большинство Членов КООС согласились с предложением Норвегии относительно Конвенции о балластных водах.

(138) Выражая свою поддержку этому предложению, Великобритания отметила, что данная Конвенция предусматривает принятие дополнительных мер в некоторых районах, и предложила разработать практическое руководство по смене балластных вод в Районе Договора об Антарктике после проведения консультаций с другими заинтересованными Сторонами и компетентными экспертами с тем, чтобы представить это руководство на рассмотрение следующего Совещания.

(139) Новая Зеландия отметила, что другим важным фактором переноса чужеродных организмов в Антарктику может быть обрастание корпуса судна.

(140) Многие Члены КООС согласились с тем, что общие темы карантина и интродукции неместных видов связаны с целым рядом проблем, и что эти проблемы заслуживают дальнейшего подробного рассмотрения Комитетом с учетом рекомендаций научных экспертов (таких, как СКАР).

(141) Новая Зеландия также отметила, что в течение шести последних месяцев она провела определенную внутреннюю работу по проблеме карантина и интродукции неместных видов и до начала следующего Совещания собирается провести семинар для обсуждения различных аспектов этой проблемы. Она будет рада расширить тематику семинара с целью рассмотрения вопросов, поднятых в Рабочем документе WP028, она будет приветствовать участие в семинаре Членов КООС и готова провести семинар в сроки, обеспечивающие максимальное широкое представительство.

(142) Комитет тепло приветствовал предложение Новой Зеландии и согласился с тем, что этот семинар будет способствовать подготовке предложений, указанных в Рабочем документе WP028.

(143) Германия, отметила, что этот вопрос уже рассматривается в течение определенного времени в рабочей группе, созданной в рамках Конвенции о биологическом разнообразии.

(144) СКАР сообщил о том, что в течение нескольких последних лет он занимается инвазивными видами и что у него есть программы, предусматривающие изучение соответствующих вопросов (например, вопроса о возможных путях интродукции чужеродных организмов). СКАР также отметил, что у него есть новые данные, свидетельствующие о том, что обрастание корпуса судна, возможно, является более серьезной проблемой, чем сброс балластной воды в воды Антарктики, и что он представит документ на следующем Совещании. СКАР предложил предоставить дополнительные экспертные рекомендации по этому вопросу.

#### ***4e) Вопросы, содержащиеся в Приложении III (Удаление и управление ликвидацией отходами)***

(145) Великобритания представила Информационный документ IP037 «Сокращение загрязнения морской среды Антарктики сточными водами за счет использования установки для очистки сточных вод», в котором описывается мониторинг, организованный в целях определения эффективности установки для очистки сточных вод на научно-исследовательской станции «Ротера». Результаты мониторинга говорят о том, что микробиологическое загрязнение прибрежной морской среды значительно сократилось после ввода этой установки в эксплуатацию.

(146) Япония представила Информационный документ IP105 «Четырехлетняя программа очистки территории станции Сёва», в котором рассказала о своей текущей и планируемой работе по очистке старых мусорных свалок на станции Сёва.

(147) Швеция представила Информационный документ IP047 «Очистка сточных вод в Антарктике. Техничко-экономическое обоснование очистки серой воды на станции Васа» и предложила доложить о результатах на Девятом заседании КООС.

(148) Российская Федерация представила Информационный документ IP047 «Эвакуация самолета АН-3Т со станции Амундсен-Скотт», в котором сообщалось о том, что в течение сезона 2004/05 гг. была успешно проведена совместная работа по вывозу со станции Амундсен-Скотт полностью заправленного самолета, представлявшего потенциальную опасность для окружающей среды. Из-за технических проблем этот самолет российской неправительственной экспедиции находился на американской станции с 2002 г. Российская Федерация выразила признательность антарктической программе США за оказанное содействие.

**4f) Вопросы, содержащиеся в Приложении IV (Предотвращение загрязнения морской среды)**

(149) Норвегия представила Рабочий документ WP041 «Предложение об обращении в ИМО с просьбой о введении запрета на перевозку и использование тяжелого нефтяного топлива (ТНТ) судами, плавающими южнее 60-й параллели южной широты», в котором КООС предлагалось рекомендовать КСДА направить в ИМО запрос о введении запрета на использование тяжелого нефтяного топлива (ТНТ) судами, плавающими в водах Антарктики (в районе к югу от 60-й параллели, объявленном Особым районом в соответствии с положениями Приложений I и V Конвенции МАРПОЛ 73/78).

(150) КОМНАП представил Информационный документ IP067 «Использование тяжелого нефтяного топлива в водах Антарктики». В нем отмечалось, что в настоящее время ни одно судно флота КОМНАП/МААТО не использует ТНТ в водах Антарктики.

(151) Члены Комитета в целом согласились с тем, что использование ТНТ в Антарктике представляет опасность и что необходимо рассмотреть механизмы предотвращения воздействий на окружающую среду, связанных со сбросом таких веществ. Многие Члены КООС согласились с необходимостью введения ограничений на их использование. Один из Членов Комитета отметил, что в качестве механизма контроля, направленного на предотвращение сброса любых видов топлива в воды Антарктики, нужны не запрет на использование ТНТ, а меры профилактики и планы действий в чрезвычайных ситуациях; однако поступило и другое предложение – применять оба механизма одновременно.

(152) По итогам этого обсуждения КООС согласился рекомендовать КСДА обратиться в ИМО с просьбой изучить механизмы ограничения использования ТНТ (определяя ТНТ как все виды топлива тяжелее мазута марки 180 (ИФО-180) в соответствии с Правилем 13Н МАРПОЛ об определении нефти тяжелых сортов) в водах Антарктики, учитывая при этом:

- довольно высокий риск сброса топлива в Антарктике вследствие присутствия айсбергов и морского льда, а также наличия некартографированных вод; и
- большую силу потенциального воздействия разлива и выброса ТНТ на окружающую среду Антарктики.

(153) Некоторые Члены КООС отметили, что необходимо поставить вопрос об ограничении использования ТНТ в других международных организациях, имеющих отношение к Району Договора об Антарктике.

(154) Председатель сообщил о своем намерении представить доклад по этому вопросу на заседании Научного комитета АНТКОМ и попросить КСДА направить этот вопрос

на рассмотрение самой Комиссии, а также других организаций, осуществляющих деятельность или имеющих интересы в регионе антарктических вод.

(155) Чили представила Рабочий документ WP052 «Морской мусор: глобальные и региональные воздействия», в котором описывались вредные воздействия морского мусора и предлагались меры предотвращения и сокращения объема морского мусора, который представляет собой сложную глобальную проблему. В этом документе было несколько вопросов, требующих рассмотрения Комитетом.

(156) МААТО отметила, что разделяет обеспокоенность Чили, однако в ответ на рекомендацию туроператорам-членам МААТО разработать кодекс поведения для своих судов сообщила о том, что все члены МААТО соблюдают стандартные правила судовой деятельности, которые, в частности, запрещают сброс отходов или любых других продуктов в море. Это соответствует положениям Протокола, отражается в ОВОС, которые проводят все операторы, и превышает нормы МАРПОЛ V. С учетом этого, МААТО не считает необходимой разработку каких-либо дополнительных кодексов поведения, которые, в любом случае, должны распространяться на все суда, а не только на туроператоров.

(157) Испания также подняла вопрос о том, что еще одним источником загрязнения морской среды являются биоцидные краски, отметив при этом, что ИМО принимала резолюции по этому вопросу в 1999 и 2001 гг.

(158) АНТКОМ сообщила о том, что у нее имеется большой объем информации о морском мусоре, которую она собирала в течение многих лет, и согласилась представить образцы таблиц данных с тем, чтобы обеспечить единообразие собираемой информации, возможно, с перспективой ее применения для целей ДСОСА.

(159) Комитет поблагодарил АНТКОМ за предложение представить эту информацию и согласился продолжить обсуждение этого вопроса на Девятом заседании КООС.

(160) В ответ на рекомендации Чили Комитет согласился принять к сведению (особенно с учетом требований Статьи 5 Приложения IV), что:

- проблема морского мусора заслуживает внимания национальных антарктических операторов и туроператоров;
- следует оказать содействие АНТКОМ в проведении, совершенствовании и расширении мониторинга мусора;
- необходимо рассмотреть вопрос о включении раздела, посвященного морскому мусору, в один из будущих Докладов о состоянии окружающей среды;
- в связи с наступлением Международного полярного года целесообразно разработать стратегию и меры просвещения населения.

**4g) Вопросы, содержащиеся в Приложении V (Охрана и управление районами)**

**i) Проекты Планов управления, которые были рассмотрены Межсессионными контактными группами и которые КООС может рекомендовать КСДА для одобрения**

(161) В рамках этого раздела Комитет рассмотрел восемь Рабочих документов, содержащих планы управления, предусмотренные в Приложении V:

- Рабочий документ WP005 «Окончательный вариант пересмотренного Плана управления ООРА № 149 «Мыс Ширефф и остров Сан-Телмо» (остров Ливингстон, Южные Шетландские острова) (США). США поблагодарили Стороны за замечания, представленные в рамках МКГ. АНТКОМ сообщила о том, что она рассмотрела и одобрила этот план управления.
- Рабочий документ WP007 «Пересмотр Плана управления Особо охраняемым районом Антарктики № 133 «Мыс Гармония»» (Аргентина, Чили).
- Рабочий документ WP008 «Пересмотр Плана управления ООРА № 132 «Полуостров Поттер»» (Аргентина).
- Рабочий документ WP020 (Rev 1) «Комплекс мер управления для Особо управляемого района Антарктики (ОУРА) «Остров Десепшн»» (Аргентина, Чили, Норвегия, Испания, Великобритания, США). Этот Комплекс мер охватывает ООРА № 140, ООРА № 145 и ОУРА и содержит соответствующие правила управления. Великобритания с благодарностью отметила работу, проведенную всеми остальными инициаторами этого плана управления, начиная с 1999 г., а также вклад АСОК и МААТО. АНТКОМ рассмотрела и одобрила морской компонент этого Комплекса мер управления (ООРА № 145). Срок определения этой территории в качестве ООРА № 145 был пересмотрен и теперь составляет 2 года, что позволит дополнительно провести тщательное изучение этого района; кроме того, в сам план были внесены незначительные поправки, учитывающие небольшие изменения, предложенные Новой Зеландией.
- Рабочий документ WP021 (Rev 1) «Особо охраняемый район Антарктики № 120 «Архипелаг Мыс Геологии». Пересмотренный план управления» (Франция). В план были внесены незначительные поправки, учитывающие небольшие изменения, предложенные Великобританией.
- Рабочий документ WP025 «Система охраняемых районов Антарктики. Предлагаемый План управления Особо охраняемым районом (ООРА)

№ 163 «Ледник Дакшин Ганготри», Земля Королевы Мод», а также сопутствующий Рабочий документ WP024 «Отчет конвенера Межсессионной контактной группы по рассмотрению Особо охраняемого района «Ледник Дакшин Ганготри» (Индия).

- Рабочий документ WP035 «Пересмотр Плана управления Особо управляемым районом Антарктики «Залив Адмиралти» (ОУРА № 1) (Бразилия, Польша).
- Рабочий документ WP036 «Система охраняемых районов Антарктики. План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 164 «Монолиты Скаллин и Мюррей» (Земля МакРобертсона, Восточная Антарктида)» (Австралия).

(162) Комитет согласился с тем, что, поскольку КООС до этого не рассматривал проект плана управления ОУРА «Залив Адмиралти», который был в значительной степени пересмотрен по сравнению с вариантом, принятым в принципиальной форме на XX КСДА до вступления в силу Приложения V, этот проект плана следует направить на рассмотрение межсессионной контактной группы под руководством Бразилии, а также, при необходимости, в АНТКОМ.

(163) Принимая во внимание другие девять планов управления, рассмотренные межсессионными контактными группами и пересмотренные с учетом полученных замечаний, Комитет согласился направить их на одобрение КСДА. Перечень этих планов приведен в Дополнении 3.

#### *ii) Проекты пересмотренных планов управления, не рассмотренные МКГ*

(164) В рамках этого раздела Комитет рассмотрел пять Рабочих документов, содержащих планы управления ООРА или ОУРА:

- Рабочий документ WP004 «Проект пересмотренного Плана управления ООРА № 119 «Долина Дэвис и озеро Форлидас» (массив Дюфека) (США).
- Рабочий документ WP015 «Пересмотренный План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 127 «Остров Хасуэлл»» (Российская Федерация).
- Рабочий документ WP017 «Система охраняемых районов Антарктики: Пересмотр Особо охраняемых районов Антарктики №№ 155, 157, 158 и 159» (Новая Зеландия).
- Рабочий документ WP037 (Rev 1) «Пересмотр Плана управления Особо охраняемым районом Антарктики № 150 «Остров Ардли»» (Чили).
- Рабочий документ WP042 «Система охраняемых районов Антарктики. Пересмотренные Планы управления: Особо охраняемым районом

### III. Отчет КООС

Антарктики № 101 «Гнездовье Тейлор» (Земля МакРобертсона, Восточная Антарктида); Особо охраняемым районом Антарктики № 102 «Острова Рукери» (Земля МакРобертсона, Восточная Антарктида); Особо охраняемым районом Антарктики № 103 «Остров Ардери и остров Одберт» (Берег Бадда, Земля Уилкса, Восточная Антарктида) (Австралия).

(165) Было не совсем понятно, к какому моменту времени относятся данные о популяциях птиц, представленные в плане управления ООРА № 127. После проведения неофициального обсуждения с заинтересованными Сторонами и Наблюдателями, Российская Федерация согласилась с тем, что необходимые поправки к плану управления невозможно внести в ходе этого Совещания. Учитывая это, Комитет решил направить этот план управления на рассмотрение межсессионной контактной группы под руководством Российской Федерации с тем, чтобы она доложила о результатах своей работы на Девятом заседании КООС.

(166) После проведения обсуждения с другими Членами КООС Чили решила, что план управления ООРА № 150 следует направить на рассмотрение МКГ под руководством Чили и вновь представить на следующем Совещании. С другой стороны, межсессионная контактная группа может в дальнейшем создать ОУРА на полуострове Филдс, что обеспечит возможность обратной связи. С учетом этого Чили попросила продлить нынешний срок определения этого района в качестве ООРА на три года.

(167) Комитет решил просить КСДА о продлении срока определения этого района в качестве ООРА № 150 на три года.

(168) Принимая во внимание необходимые изменения, внесенные в остальные восемь планов управления в процессе их пересмотра, Комитет согласился направить эти планы управления на одобрение КСДА. Перечень этих планов управления приведен в Дополнении 3.

#### ***iii) Новые проекты планов управления охраняемыми и управляемыми районами***

(169) В рамках этого раздела Комитет рассмотрел три следующих Рабочих документа, содержащих планы управления ООРА или ОУРА:

- Рабочий документ WP006 «Проект Плана управления ОУРА ? «Южнополярная станция Амундсен-Скотт» (Южный полюс)» (США).
- Рабочий документ WP022 «Предложение об определении Исторического места № 46 «Порт Мартен» (Берег Адели) (66°49' ю.ш., 141°23' в.д.) Особо охраняемым районом Антарктики. План управления» (Франция).



- Рабочий документ WP027 (Rev 1) «Проект Плана управления Особо управляемым районом Антарктики (ОУРА) «Холмы Ларсманн» (Восточная Антарктида)» (Австралия, Китай, Российская Федерация).

(170) В связи с представлением Рабочего документа WP027 (Rev 1) Индия сослалась на Информационный документ IP080, представленный в рамках пункта 4а повестки дня и содержащий предложение о размещении новой индийской научно-исследовательской базы на холмах Ларсманн.

(171) Комитет согласился направить эти планы управления на рассмотрение межсессионных контактных групп под руководством, соответственно, США, Франции и Австралии. Он отметил, что Франция заранее предусмотрела определение посадочной скальной площадки Дюмон д'Юрвиля в качестве исторического места.

(172) Комитет согласился с тем, что межсессионные контактные группы по рассмотрению этих планов управления должны действовать в соответствии с техническим заданием, согласованным на Седьмом заседании КООС и подробно изложенным в Приложении 4 к Заключительному отчету КООС VII.

(173) Председатель приветствовал предложение о подготовке еще двух планов управления ОУРА и отметил, что тот факт, что это положение Протокола вступило в полную силу, внушает оптимизм.

***iv) Прочие вопросы, касающиеся охраны и управления районами.***

(174) Новая Зеландия сделала аудио/видео презентацию Рабочего документа WP002 «Системная охрана окружающей среды Антарктики: Проект системы экогеографических рамочных основ для Антарктики, созданных с помощью анализа экологических доменов» и Информационного документа IP044 «Анализ экологических доменов антарктического континента», сообщив Комитету о своей текущей работе по созданию системы экогеографических рамочных основ в соответствии с положениями Приложения V.

(175) Как показала презентация, для определения слоев классификации различных по численности (групп) экологических сред на континентальных массивах, которые также получили название «экологических доменов», был проведен компьютерный анализ с использованием семи наборов данных, охватывающих весь континент. Для возможного применения в континентальном масштабе была составлена классификация с использованием 20 экологических сред. Как отметила Новая Зеландия, она планирует продолжение этого анализа с целью окончательной доработки уровней классификации, которая будет охватывать 100 экологических сред и применяться к территориям, свободным от ледникового покрова; оценку и документирование слоев классификации; изучение репрезентативности существующих ООРА с учетом этого проекта классификации.

### III. Отчет КООС

(176) Многие Члены КООС поблагодарили Новую Зеландию за эту интересную и полезную работу, которая развивается и совершенствуется в течение многих лет.

(177) Российская Федерация отметила, что в процессе определения категорий природных зон разработчики этой классификации могут обратиться к предыдущим аналитическим работам, например, тем, которые проводились в 1960-е годы. Она также отметила, что было бы полезно создать систему классификации антарктических оазисов и разграничить береговые и прибрежные районы, а также восточный и западный ледниковые щиты.

(178) Чили сообщила о том, что разделяет некоторые взгляды Российской Федерации, отметив, что разработанная в XIX веке концепция регионов Антарктики актуальна и по сей день, но при этом указала, что новая классификация должна стать важным инструментом для охраняемых районов.

(179) Великобритания отметила, что отдельные первые результаты применения этой классификации могут быть полезны с точки зрения науки (например, шельфовые ледники, уязвимые для изменения климата) или управления (например, использование информационных технологий). Она призвала Новую Зеландию представить на Девятом заседании КООС результаты анализа того, как существующие охраняемые районы вписываются в новую классификацию, и, особенно, выводы относительно недостаточной репрезентации.

(180) Австралия сообщила о том, что она очень хотела бы участвовать в дальнейшей работе по этой теме и что она займется изучением вопроса о том, как можно задействовать биологическую информацию, что было бы очень полезно для этого анализа.

(181) Аргентина также заявила о своей готовности предоставить необходимую информацию.

(182) Комитет принял все рекомендации, сформулированные в Рабочем документе WP002, и:

- отметил, что с большим интересом ждет от Новой Зеландии сообщения о продолжении работы над созданием системы экогеографических рамочных основ, включая более мелкомасштабную классификацию участков суши, не имеющих ледникового покрова («оазисы»), на Девятом заседании КООС;
- попросил СКАР проанализировать данные, представленные в качестве «подтверждения концепции» классификационных слоев; и
- попросил национальные программы, по возможности, представить информацию для слоев данных, используемых при проведении этого анализа.

(183) СКАР сообщил, что с удовольствием проанализирует работу Новой Зеландии и, возможно, сможет предоставить другие данные, имеющиеся в системе СКАР (например, более совершенную геологическую информацию и данные дистанционного зондирования).

(184) АСОК выразила надежду на то, что аналогичную классификацию можно будет разработать для морской среды Антарктики.

(185) Новая Зеландия представила Рабочий документ WP011 «Обзор системы охраняемых районов Антарктики» и сопутствующий Информационный документ IP029 с тем же названием, отметив, что этот обзор был проведен в поддержку работы по составлению ДСОСА, однако заслуживает представления на заседании Комитета в качестве отдельного Рабочего документа.

(186) Многие Члены КООС поздравили Новую Зеландию с этим очень полезным и всеобъемлющим обзором.

(187) Принимая во внимание рекомендации, сформулированные в Рабочем документе WP011, Комитет согласился:

- признать, что система экогеографических рамочных основ, представленная в Рабочем документе WP002, является прекрасным средством обеспечения более системного распределения охраняемых районов;
- использовать Информационный архив по охраняемым районам Антарктики для поддержания актуального онлайн-архива планов управления охраняемыми районами;
- создать на сайтах КООС и Секретариата Договора об Антарктике реестр учета состояния и сроков пересмотра планов управления охраняемыми районами;
- включать в Рабочие документы, представляющие проекты новых или пересмотренных планов управления, комментарии относительно того, как данный район дополняет систему охраняемых районов в целом;
- отметить целесообразность пересмотра Руководства по подготовке планов управления Особо охраняемыми районами Антарктики и Руководства по реализации рамочных основ охраны районов, описанных в Статье 3 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды, и по мере возможности рассмотреть их на Девятом заседании КООС;
- рассмотреть в рамках такого пересмотра руководств по охраняемым районам необходимость включения в планы управления четкого указания о том, что является главной причиной определения территории в качестве ООРА;

### III. Отчет КООС

- предложить Сторонам, отвечающим за планы управления, которые пока еще не соответствуют формату, установленному в Приложении V, пересмотреть эти планы в соответствии с требованиями Резолюции 1 (1998) и Резолюции 2 (2002);
- предложить Сторонам, отвечающим за планы управления, которые не пересматривались в течение 5 и более лет, пересмотреть эти планы и впоследствии внести в них все необходимые изменения; и
- при проведении оценки дальнейшей работы КООС, обсуждавшейся в рамках пункта 3 повестки дня, рассмотреть также возможность составления отдельного списка рекомендаций, включенных в Приложение 5 к Заключительному отчету КООС III.

(188) Великобритания подтвердила, что в настоящее время она обновляет план управления для острова Моу, который был рекомендован в рамках Резолюции 9 (1995) в качестве полезной модели для использования в процессе подготовки новых и пересмотренных планов управления.

(189) Германия представила Рабочий документ WP003 «Предложение о включении в Перечень исторических мест и памятников хижины Лили Марлен, гора Докери, гряда Эверетт». В нем отмечалось, что эта хижина сыграла важную роль во время грандиозной, но неудачной операции по спасению тонущего экспедиционного судна «Готланд II».

(190) Норвегия представила Рабочий документ WP039 «Включение палатки Амундсена в Перечень исторических мест и памятников», в котором указывается, что, хотя точное местонахождение этой хижины неизвестно, она представляет огромное значение как объект исторического наследия и остается символом одного из последних великих подвигов покорения природы. В документе содержатся замечания относительно факторов, представляющих угрозу для этой палатки, и мнение о том, что ее следует охранять. Поскольку ее точное местонахождение неизвестно, непреднамеренное повреждение палатки не будет считаться нарушением требований управления.

(191) В ответ на вопрос Австралии о том, как будут определяться границы этого участка, Норвегия сообщила, что можно рассчитать дрейф ледника и таким образом сузить возможный район местонахождения палатки. Она отметила, что продолжит рассмотрение этого вопроса.

(192) Комитет согласился представить эти два участка вниманию КСДА для того, чтобы они были включены в Перечень исторических мест и памятников. Они перечислены в Дополнении 4.

(193) Комитет также согласился с тем, что в дальнейшем такие предложения должны включать оценку, проведенную с учетом критериев занесения в перечень исторических мест и памятников, изложенных в Резолюции 8(1995).

(194) Украина представила Информационный документ IP098 «Предварительное предложение для обсуждения в связи Системой охраняемых районов Антарктики. Особо управляемый район Антарктики № XX «Остров Петерманн» (архипелаг Вильгельма, Антарктический полуостров)», в котором заинтересованным Сторонам предлагалось обсудить вопрос о том, стоит ли определять эту территорию в качестве ОУРА.

(195) Германия представила Информационный документ IP016 «Доклад о ходе реализации научного проекта «Оценка рисков для полуострова Филдс и острова Ардли, и подготовка планов управления с целью определения Особо охраняемых или Особо управляемых районов Антарктики». В документ содержалась самая последняя информация об этом проекте, отмечалось тесное сотрудничество в рамках неформальной координационной группы с другими Сторонами, осуществляющими деятельность в этом районе, и говорилось о намерении Германии представить проект плана для этого ОУРА на Девятом заседании КООС.

(196) Председатель упомянул Рабочий документ WP031 «Руководство для участков, посещаемых наземными туристами» (Австралия, Великобритания, США), отметив, что, хотя этот документ не был представлен на рассмотрение Комитета, в нем есть предложение, которое, если оно будет одобрено КСДА, потребует от КООС межсессионного пересмотра руководств для нескольких участков.

(197) Комитет согласился с тем, что в случае необходимости Председатель сможет сформировать МКГ после окончания Совещания и назначить ее конвенера.

(198) Напомнив, что срок действия существующего плана управления для острова Ардли истекает в конце текущего года, и что пересмотренный план управления этим ООРА был передан МКГ, КООС попросил КСДА рассмотреть вопрос о продлении сроков действия планов управления, у которых они заканчиваются в ближайшее время.

(199) Австралия отметила, что по итогам дискуссий, состоявшихся на Седьмом заседании КООС, она создала онлайн-дискуссионный форум, который использовался для межсессионного обсуждения проектов планов управления. Австралия попросила Стороны представить свои отзывы с тем, чтобы в дальнейшем усовершенствовать этот дискуссионный форум.

(200) Великобритания выразила признательность Австралии за создание этого форума и отметила, что об успешной работе этого форума свидетельствует ход обсуждения проектов планов управления на этом заседании. Великобритания призвала Членов КООС и в дальнейшем использовать этот дискуссионный форум.

(201) В рамках пункта 4g повестки дня были также представлены следующие Информационные документы: IP027 (Новая Зеландия); IP028 (Италия, Новая Зеландия, США); IP041 (Италия); IP064 (МСОП).

### **Пункт 5: Мониторинг окружающей среды**

(202) Франция представила Рабочий документ АТСМ XXIII/WR023 «Отчет Межсессионной контактной группы по экологическому мониторингу». В нем обобщалась методика работы МКГ, в состав которой вошли представители 13 Сторон, двух Наблюдателей и одной НПО.

(203) В течение межсессионного периода МКГ проанализировала предыдущие работы КООС/КСДА, СКАР и КОМНАП в области экологического мониторинга, согласовала определения основных терминов, желательные характеристики индикаторов окружающей среды и основные принципы структуры программ мониторинга, а также обсудила трудности мониторинга каждого участка Антарктики, где осуществляется человеческая деятельность, и необходимость сравнения воздействий такой деятельности в разных условиях.

(204) Франция отметила, что недавно состоявшийся семинар СКАР/КОМНАП по вопросам биологического мониторинга станет надежной основой для дальнейшего прогресса в этой области, однако для представления заключительного отчета МКГ на следующем заседании КООС потребуются дополнительная работа в межсессионный период.

(205) Франция сообщила Комитету о дискуссиях, состоявшихся в период между заседаниями, в ходе которых рассматривались направления текущей межсессионной работы по проблеме мониторинга окружающей среды и представления данных о состоянии окружающей среды Антарктики. Она отметила, что в процессе этой работы можно было бы использовать имеющиеся документы КООС и КОМНАП, а также результаты семинара СКАР/КОМНАП с тем, чтобы проанализировать возможности дальнейшей разработки системы представления данных о состоянии окружающей среды Антарктики.

(206) Комитет согласился с тем, что такая межсессионная работа была бы весьма полезна, и принял решение о формировании МКГ, которая должна работать в соответствии с техническим заданием, приведенным в Приложении 9, и доложить о результатах своей работы на Девятом заседании КООС.

(207) Принимая во внимание второе техническое задание МКГ, АНТКОМ отметила, что она может предоставить данные, полученные в ходе реализации ее программ сбора информации о морском мусоре, а также другие данные, собранные в рамках Программы АНТКОМ по мониторингу экосистем.

(208) Председатель поблагодарил АНТКОМ и сказал, что, наверное, было бы полезно, чтобы один из членов МКГ принял участие в заседании Научного комитета АНТКОМ в целях содействия обмену научной информацией.

(209) КОМНАП отметил, что он принимал участие в работе прошлогодней МКГ по вопросу представления данных о состоянии окружающей среды Антарктики,

и напомнил о том, что многие индикаторы непосредственно связаны с информацией, имеющейся у национальных программ. Он продолжит изучение возможных способов реального предоставления этой информации КООС.

(210) СКАР сообщил о том, что результаты тexasского семинара будут обсуждаться в июле на совещании руководителей КОМНАП и СКАР. Соответствующий отчет будет предоставлен МКГ для обсуждения. На следующем заседании КООС СКАР и КОМНАП представят документ с описанием всех возникших проблем.

(211) КОМНАП представил Рабочий документ WP026 «Практическое руководство по разработке и определению структуры программ экологического мониторинга в Антарктике», в котором были представлены стандартные методы мониторинга в Антарктике и предложено использование этого руководства вместе со Справочником по экологическому мониторингу в Антарктике, опубликованным СКАР/КОМНАП в 2000 г.

(212) Комитет поблагодарил КОМНАП за работу по составлению этого практического руководства и принял рекомендации, изложенные в Рабочем документе WP026, согласившись рекомендовать их КСДА для одобрения, распространения среди всех Сторон и использования вместе со Справочником по экологическому мониторингу в Антарктике.

(213) США представили Информационный документ IP022 «Инвентаризация антарктических территорий: 1994-2005 гг.» с ежегодным докладом о результатах реализации проекта инвентаризации антарктических территорий, в котором отмечалось, что за последний год зарегистрировано 639 посещений 93 участков на Антарктическом полуострове.

(214) Несколько Сторон приветствовали это сообщение США и отметили, что за прошедшие годы проведена большая и полезная работа. Комитет выразил надежду на то, что такие ежегодные доклады будут представляться и в будущем.

(215) Новая Зеландия отметила, что такую информацию о воздействиях посетителей можно использовать в работе КООС, связанной с мониторингом и представлением данных о состоянии окружающей среды Антарктики. Она также выразила заинтересованность в создании параллельной схемы в других секторах Антарктики в качестве вклада в развитие общеконтинентального подхода.

(216) Уругвай представил Информационный документ IP052 «Первые шаги по совершенствованию биологического мониторинга на уругвайской базе «Артигас»», в котором рассказывалось об использовании местных организмов в качестве биологических индикаторов с учетом опыта, накопленного в зонах умеренного климата. Кроме того, Уругвай поблагодарил СКАР и КОМНАП за организацию тexasского семинара.

### III. Отчет КООС

(217) Уругвай также представил Информационный документ IP054 «Магнитометрические исследования на научной базе Артигас. Второй раунд. Март 2005 г.», в котором говорилось о модернизации прибора для проведения магнитометрических исследований, созданного уругвайскими инженерами, и о возможном вкладе в развитие научных исследований и принципов, разработанных в связи с МПГ 2007/08 гг.

(218) В рамках пункта 5 повестки были также представлены следующие документы:

- Информационный документ IP069 «Биологический мониторинг антропогенных воздействий в Антарктике» (СКАР)
- Информационный документ IP076 «Экологический мониторинг индийской постоянной станции «Майтри» в соответствии с Протоколом по охране окружающей среды к Договору об Антарктике» (Индия)

#### **Пункт 6: Доклад о состоянии окружающей среды Антарктики**

(219) Новая Зеландия сделала аудио/видео презентацию Рабочего документа WP010 «Система представления докладов о состоянии окружающей среды Антарктики. Отчет межсессионной контактной группы», в котором содержалась самая последняя информация о ходе работы МКГ под руководством Новой Зеландии и Австралии.

(220) К числу основных вопросов, поднятых в процессе работы МКГ, относится необходимость:

- обоснованного и систематизированного отбора индикаторов, отвечающего потребностям КООС;
- определения «хранителей» системы и сбора информации для системы;
- критической оценки системы Комитетом и другими организациями.

(221) Новая Зеландия подчеркнула, что эта система пока еще находится в стадии разработки и что необходима дальнейшая межсессионная работа для формирования основ и критериев отбора индикаторов, определения дополнительных значимых индикаторов и привлечения основных организаций-наблюдателей. Новая Зеландия предложила создать МКГ для продолжения этой работы.

(222) Несколько Членов КООС поблагодарили Новую Зеландию и Австралию за руководство этой работой в межсессионный период.

(223) КОМНАП отметил, что многие из предлагаемых индикаторов связаны с операционными вопросами и отметил свою готовность помочь Членам КООС в



получении данных, необходимых для ДСОСА. Большая часть этих данных уже получена, благодаря соблюдению требований обмена информацией, сформулированных в Резолюции 6 (2001), однако необходимо усовершенствовать методы сбора информации и ее предоставления КООС.

(224) Франция отметила определенное сходство и пересечение интересов в работе МКГ по ДСОСА и МКГ по экологическому мониторингу.

(225) Как и в отношении пункта 5 повестки дня, Комитет решил объединить свою работу по экологическому мониторингу с работой, касающейся представления данных о состоянии окружающей среды, и согласился сформировать МКГ по экологическому мониторингу и представлению данных, которая должна работать в соответствии с техническим заданием, приведенным в Приложении 9.

(226) АСОК представила Информационный документ IP104 «Антарктика и изменение климата», где обобщаются результаты климатических исследований в Антарктике, проведенные в течение нескольких последних лет. АСОК отметила, что государствам-членам Договора об Антарктике особенно полезно использовать эту информацию, собранную в результате их собственных исследований, в качестве основы для принятия мер по предотвращению опасного изменения климата, и призвала Стороны, которые еще не ратифицировали Киотский протокол, пересмотреть свою позицию.

#### **Пункт 7: Биоразведка**

(227) Комитет отметил, что, хотя по этому пункту повестки дня был представлен только один Информационный документ (IP093 «Последние достижения в области биологической разведки, имеющие значение для Антарктики» (ЮНЕП)), эта тема будет широко обсуждаться в рамках пункта 18 повестки дня КСДА «Биоразведка».

#### **Пункт 8: Ответные действия и планирование действий в чрезвычайных ситуациях**

(228) По этому пункту повестки дня не было представлено никаких документов.

(229) Франция сообщила о том, что, хотя на этом заседании КООС не было представлено ни одного документа по этой теме, данный вопрос имеет большое значение, и предложила представить на обсуждение Девятого заседания КООС Рабочий документ о рисках и ответных действиях.

(230) Комитет напомнил о состоявшемся ранее обсуждении процедур хранения и транспортировки топлива, которые отмечались в докладах о проведенных инспекциях, представленных в рамках пункта 4а повестки дня, и выразил надежду на то, что на следующем заседании он получит от КОМНАП дополнительную информацию по этому вопросу.

**Пункт 9: Данные и обмен информацией**

(231) Германия, действуя от своего имени и от имени Нидерландов, представила Информационный документ IP015 «Создание антарктического дискуссионного форума компетентных инстанций». Германия отметила, что у большинства Сторон Протокола есть орган, ответственный за применение внутреннего законодательства, касающегося Антарктики. Она предложила создать форум таких компетентных инстанций в целях содействия обсуждению вопросов, связанных с имплементацией Протокола. При этом она заметила, что такая группа не заменит действующие органы, такие, как Объединение руководящих лиц, занимающихся вопросами окружающей среды Антарктики. Германия предложила заинтересованным сторонам заявить о своей заинтересованности принять участие в таком форуме, предоставив координаты контактных лиц.

(232) КОМНАП уточнил роль Объединения руководящих лиц, занимающихся вопросами окружающей среды Антарктики (ОРОСА), и технической группы КОМНАП, которая консультирует КОМНАП по практическим вопросам, и таким образом подтвердил, что ОРОСА не занимается вопросами такого типа, как проблемы, изложенные в Информационном документе IP015.

(233) Члены КООС согласились с предложением Германии и Нидерландов создать такой дискуссионный форум. Комитет принял предложение Австралии предоставить онлайн-дискуссионный форум для этой цели.

**Пункт 10: Сотрудничество с другими организациями**

(234) Председатель представил Информационный документ IP032 «Прогресс в имплементации Соглашения о сохранении альбатросов и буревестников (АКАП): Доклад размещенного в Австралии Временного секретариата АКАП на XXVIII КСДА и КООС VIII», действуя от имени депозитария этого Соглашения. Было отмечено, что первое совещание Сторон состоялось в 2004 г. в Хобарте и что и временный, и постоянный Секретариат Соглашения будут размещаться в Австралии. В докладе подчеркивалось стремление АКАП сотрудничать с КСДА и КООС и оказывать им содействие, особенно в том, что касается сохранения морских птиц.

(235) Комитет согласился попросить КСДА предложить АКАП присутствовать на заседаниях КООС в качестве Наблюдателя в соответствии с Правилom 4 Правил процедуры КООС.

(236) Франция отметила, что в мае текущего года она доработала законодательство, которое позволит ей ратифицировать АКАП.

(237) Председатель представил Информационный документ IP036 «Доклад Наблюдателя от КООС на Двадцать втором заседании Научного комитета АНТКОМ, 25-29 октября 2004 г.», отметив, в частности, согласие Научного

комитета АНТКОМ организовать семинар по морским охраняемым районам, что имеет самое прямое отношение к работе КООС. В этом докладе отмечалось, что:

- в течение сезона 2004/05 гг. в зоне действия Конвенции было законным образом выловлено около 13 000 т клыкача;
- восемь стран планируют промысел криля в течение сезона 2005/06 гг. и есть признаки того, что промысел криля расширится (следует отметить, что этот вид промысла представляет интерес и важен для КООС, поскольку криль является одним из краеугольных камней экосистемы Антарктики);
- общий объем промысла в зоне действия Конвенции АНТКОМ незначителен по сравнению с общим расчетным допустимым уловом, однако число заявок на ведение рыбного промысла в зоне действия Конвенции растет;
- Рабочая группа по экосистемному мониторингу и управлению рассмотрела три плана управления ООРА, которые направил КООС;
- растет объем прилова тюленей в процессе законного промысла;
- рост прилова морских птиц, обусловленного незаконным промыслом в зоне действия Конвенции, остается одной из главных проблем;
- весьма успешное применение рыбопромысловых технологий, описанных в Мерах по сохранению, значительно сокращает прилов морских птиц в процессе законного промысла; и
- очевидное сокращение расчетного незаконного вылова клыкача, вероятно, связано с более строгим контролем за соблюдением законодательства в исключительных экономических зонах и успешным применением системы документации уловов.

(238) Председатель также отметил, что работа Научного комитета имеет очень большое значение для работы КООС, и выразил уверенность в том, что в дальнейшем сотрудничество между этими двумя органами станет более тесным.

(239) США сообщили Членам КООС о дискуссиях, состоявшихся в последние годы в рамках АНТКОМ в связи с возможным использованием морских охраняемых районов в качестве средства достижения целей Конвенции. На одном из последних совещаний было принято решение о том, что следует создать Руководящий комитет для подготовки семинара АНТКОМ по морским охраняемым районам, который должен состояться в Вашингтоне с 29 августа по 1 сентября.

(240) США согласились представить Членам КООС результаты этого семинара на следующем заседании Комитета.

### III. Отчет КООС

(241) В ответ на вопрос Германии о том, должен ли Комитет заявить о своей озабоченности проблемой потенциального увеличения промысла криля, АНТКОМ отметила, что существуют меры, обеспечивающие решение любой проблемы увеличения промысла в соответствии с принципами Конвенции (например, условия расширения мест промысла и требования проведения научных исследований и представления отчетности).

(242) Международное гидрографическое бюро сообщило о том, что оно подготовит уточненные гидрографические карты в течение Международного полярного года. При том, что это потребует расширения судоходства, в результате это должно обеспечить повышение безопасности на море и, следовательно, получение общих природоохранных выгод.

#### **Пункт 11: Выборы должностных лиц**

(243) Комитет с радостью согласился избрать г-жу Анну Карин Томер заместителем Председателя на второй срок.

(244) Кроме того, Комитет с радостью избрал д-ра Ива Френо (Франция) вторым заместителем Председателя.

(245) Г-жа Томер и д-р Френо каждый от себя лично поблагодарили Членов КООС за оказанное доверие и сообщили о том, что они с удовольствием будут работать с Комитетом и его Председателем в качестве заместителей Председателя.

(246) Председатель напомнил Членам КООС, что Девятое заседание Комитета станет вторым годом второго срока его пребывания в должности Председателя. В соответствии с Правилами процедуры на следующем заседании он в последний раз будет присутствовать в качестве Председателя. С учетом этого, Председатель отметил, что выборы состоятся на следующем заседании, и призвал Членов КООС подобрать подходящего преемника, который возьмет на себя эти функции в конце Девятого заседания КООС.

#### **Пункт 12: Подготовка Девятого заседания КООС**

(247) Комитет принял повестку дня Девятого заседания КООС, которая приведена в Дополнении 5.

#### **Пункт 13: Принятие отчета**

(248) Комитет принял проект Отчета.

#### **Пункт 14: Закрытие заседания**

(249) Председатель поблагодарил Членов КООС за прекрасную работу, позволившую рассмотреть большое число документов по самым разным вопросам, а также за то, что заседание прошло в деловой атмосфере.

(250) Члены КООС также поблагодарили Председателя за руководство продуктивной и эффективной работой заседания.

(251) Председатель закрыл заседание и поблагодарил Членов КООС, Наблюдателей, переводчиков, Секретариат и рапортеров.

### III. ОТЧЕТ КООС

## Приложение 1

### Приветственная речь г-жи Лены Сомместад, Министра окружающей среды Швеции, на открытии Заседания Комитета по охране окружающей среды (КООС VIII) в Стокгольме 6 июня 2005 г.

Ваши Превосходительства!

Дамы и господа!

От имени Министерства устойчивого развития Швеции я с огромным удовольствием приветствую вас в Швеции и Стокгольме на открытии Восьмого заседания Комитета по охране окружающей среды Договора об Антарктике.

В феврале текущего года я имела честь посетить Антарктику. По приглашению моего коллеги г-на Кнута Арилда Харейде, Министра окружающей среды Норвегии, я принимала участие в церемонии торжественного открытия королевой Сонеи новой современной круглогодичной станции Тролл, а также открытия новой взлетно-посадочной полосы на аэродроме Тролл, расположенном на Земле Королевы Мод в Антарктике. Для меня это был действительно очень интересный и полезный опыт, поскольку это был мой первый визит в Антарктику. Благодаря этой поездке, я смогла получить лучшее представление и больше узнать о научных исследованиях и особых условиях этого третьего по величине континента Земли. Антарктика является природным заповедником, посвященным миру и науке, и мы вместе несем ответственность за управление этим континентом. Кроме того, Антарктика является источником ценнейшей информации о состоянии и тенденциях изменения глобальной окружающей среды.

Протокол по охране окружающей среды имеет большое значение. Трудно переоценить значение Протокола как рабочего инструмента, а также работу, которую проводит Комитет по охране окружающей среды.

Стратегические дискуссии по вопросу о будущих задачах охраны окружающей среды Антарктики и зависящих от нее и связанных с ней экосистем включены в повестку дня вашего заседания по инициативе Швеции, выдвинутой на прошлогоднем заседании. С этой точки зрения, какие природоохранные задачи мы прогнозируем в Антарктике в среднесрочной и долгосрочной перспективе? В этой связи я хотела бы поднять несколько важных вопросов:

- Каким образом КООС должен сообщать о своих выводах нам, заинтересованным министрам и гражданскому обществу?
- Как я и мои коллеги-министры из стран-Членов КООС можем помочь в принятии мер на основе важных выводов, сделанных КООС?
- И, наконец, как это можно использовать для того, чтобы продвинуться вперед в решении проблем глобальной экологической повестки дня?

Полагаю, что итоги обсуждения этих и других стратегических вопросов – будущих задач и приоритетов – будут очень важными для КООС.

Связь между Арктикой и Антарктикой отчетливо проявляется в проведении Международного полярного года, в рамках которого оба полярных региона рассматриваются в глобальном контексте. В этой связи я хотела бы особо выделить связи между двумя полярными регионами – аналогии и различия, например, в области экологической нагрузки в Арктике и Антарктике.

### III. Отчет КООС

Надеюсь, что все больше международных исследований будет посвящено изучению таких проблем, как, например, связь между изменением климата и переносом химических веществ, о которой мы узнаем больше во время семинара, организуемого Швецией в обеденный перерыв в пятницу. Позвольте мне занять несколько минут для изложения некоторых соображений.

Климат Земли меняется. Глобальная температура повышается. Тенденции и характер изменений, происходящих в последние десятилетия, свидетельствуют об очевидности влияния человека. Выводы Оценки воздействий на климат Арктики (ОВКА) показывают, что темпы роста средней температуры в Арктике за последние несколько десятилетий почти в два раза превышали темпы роста средней глобальной температуры. Широко распространенное таяние ледников и морского льда является дополнительным свидетельством активного арктического потепления. По прогнозам эти тенденции будут усиливаться в течение наступившего столетия в связи с повышением концентраций парниковых газов в атмосфере Земли. Несмотря на то, что выбросы парниковых газов образуются большей частью не в Арктике, по прогнозам они принесут широкомасштабные изменения и окажут серьезное воздействие на Арктику.

Итак, почему я говорю об этом, если предметом ваших обсуждений в течение ближайших дней будет район Южного полюса – Антарктика? Ответ, разумеется, во многом обусловлен взаимосвязями между полярными регионами. В Антарктике также наблюдается больший рост температуры, чем ожидалось. Исследования показывают, что ледниковые шельфы в Антарктике тают, становятся рыхлыми и дрейфуют в море с большей скоростью, чем предполагалось. Уникальные климатические процессы, протекающие в Арктике и Антарктике, оказывают сильное воздействие не только на региональный полярный, но и глобальный климат.

Изменение климата происходит на фоне многих других нагрузок, и это еще один аспект биполярных связей, который я хотела бы подчеркнуть. Озонная дыра над Антарктикой была впервые обнаружена в 1970-е годы. Затем стало ясно, что озоновый слой над Антарктикой истощается под воздействием химических веществ, даже, несмотря на то, что они не образуются в этом регионе. Так мы поняли, что химические загрязняющие вещества могут попасть в полярные районы воздушным путем. Морские течения тоже приносят вещества из самых отдаленных районов. Следы таких химических веществ обнаружены, например, в организме антарктических пингвинов. Результаты нескольких оценок, проведенных в Арктике, также показали наличие трансграничного загрязнения.

Недавно мы узнали о том, что такие болезни, как птичий грипп, могут переноситься перелетными птицами. Для понимания экологии и правильной оценки роли микроорганизмов по всему спектру – от биоразнообразия диких животных до эпидемиологии заболеваний человека – необходим биполярный подход.

По нашему мнению, нам необходимы инструменты, с помощью которых мы могли бы отследить изменения глобальной окружающей среды для того, чтобы получить надежные системы раннего оповещения. Большое значение для проведения научных исследований и принятия мер имеют программы мониторинга, и я надеюсь, что они приобретут еще больший вес в процессе планирования дальнейших международных исследовательских программ. Другим инструментом являются оценки (например, оценки кумулятивных воздействий). Мы должны принять меры к тому, чтобы эти инструменты применялись и приносили пользу.

Я считаю, что решение таких вопросов – важная задача Комитета по охране окружающей среды (КООС). Представление докладов о состоянии окружающей среды (ДСОСА) – конструктивный шаг в этом направлении. Однако мы должны активизировать работу, связанную с проведением оценок.

Я с нетерпением жду результатов работы заседания КООС.



Дамы и господа, надеюсь, что это важное совещание окажется для вас очень успешным, и желаю вам удачи в выполнении стоящих перед вами задач. Но, несмотря на напряженный график вашей работы, позвольте мне напомнить вам о том, что вы должны найти время, чтобы отдохнуть и изучить Стокгольм и его окрестности и, возможно, совершить один из многочисленных круизов по нашему прекрасному архипелагу. Благодарю за внимание.

### III. ОТЧЕТ КООС

## Приложение 2

### Повестка дня и итоговый список документов КООС VIII

№ документа	Название	Кем представлен
-------------	----------	-----------------

**Пункт 1: Открытие заседания**

**Пункт 2: Утверждение повестки дня**

**Пункт 3: Работа КООС**

WP 001	Начало стратегического обсуждения дальнейших природоохранных задач, касающихся Антарктики, а также связанных с ней и зависящих от нее экосистем	Швеция
WP 009	Обзор и возможные будущие сценарии работы Комитета по охране окружающей среды Договора об Антарктике	Аргентина
IP 074	Development pressures on the Antarctic wilderness	АСОК

**Пункт 4: Соблюдение Протокола по охране окружающей среды**

*4а) Общие вопросы*

WP 016	Отчет об инспекциях в рамках Статьи VII Договора об Антарктике и Статьи 14 Протокола по охране окружающей среды: база «Скотт» и станция «МакМердо»	Австралия
WP 032	Отчет о совместных инспекциях, проведенных в соответствии со Статьей VII Договора об Антарктике и Статьей 14 Протокола по охране окружающей среды	Австралия, Великобритания, Перу
IP 002	Annual report pursuant to the Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty	Южная Африка
IP 004	Renewable energy use at field camps in Antarctica	Соединенные Штаты Америки
IP 007	Informe anual de España de acuerdo con el Artículo 17 del Protocolo al Tratado Antártico Sobre Protección del Medio Ambiente	Испания
IP 009	Rapport annuel présenté par la France conformément à l'article 17 du Protocole au Traité sur l'Antarctique relatif à la protection de l'environnement 2005	Франция
IP 010	Mise en oeuvre du Protocole de Madrid Relatif a la Protection de l'Environnement en Antarctique	Франция
IP 021	Annual report pursuant to the Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty	Бельгия
IP 026	Annual report of New Zealand pursuant to Article 17 of the Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty	Новая Зеландия

### III. ОТЧЕТ КООС

№ документа	Название	Кем представлен
IP 039	Annual report Pursuant to Article 17 of the Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty	Италия
IP 043	Act of August 6, 2003 on Antarctica and on amendment to some laws	Чешская Республика
IP 051	Wind power in Antarctica. A feasibility study for Wasa	Швеция
IP 053	Informe anual de acuerdo al artículo 17 del Protocolo al Tratado antartico sobre la protección del medio ambiente periodo 2004- 2005	Уругвай
IP 065	Report on the Implementation of the Protocol on Environmental Protection as Required by Article 17 of the Protocol	Великобритания
IP 073	New Belgian research station in the Sør Rondane, Antarctica, 2004-2005 BELARE site survey expedition	Бельгия
IP 074	Development pressures on the Antarctic wilderness	АСОК
IP 080	India's endeavour for a new research station in Antarctica - a report	Индия
IP 084	Annual report of China pursuant to Article 17 of the Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty	Китай
IP 101	Annual report pursuant to Article 17 of the Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty. The Ukraine (2005)	Украина
IP 102	Annual report pursuant to Article 17 of the Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty. Japan 2004/2005 season	Япония
IP 104	The Antarctic and climate change	АСОК
IP 110	Informe anual de acuerdo al artículo 17 del Protocolo al Tratado antartico sobre la protección del medio ambiente	Чили
IP 116	Annual report pursuant to the Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty	Корея, Республика

*4b) Рассмотрение проектов ВООС, направленных в КООС в соответствии с пунктом 4 Статьи 3 Приложения I к Протоколу*

WP 019	Предложение о строительстве и эксплуатации научной станции Хэлли VI на шельфовом леднике Бранта (Берег Каирда, Антарктида). Проект Всесторонней оценки окружающей среды (ВООС)	Великобритания
IP 025	ANDRILL – The Approved McMurdo Sound Portfolio Projects. Final CEE update	Германия, Италия, Новая Зеландия, Соединенные Штаты Америки
IP 030	Draft Comprehensive Environmental Evaluation (CEE) Rebuild and operation of the wintering Station Neumayer III and retrogradation of the present Neumayer Station II	Германия
IP 066	Draft Comprehensive Environmental Evaluation (CEE) Proposed construction and operation of Halley VI Research Station, Brunt Ice Shelf, Caird Coast, Antarctica	Великобритания

№ документа	Название	Кем представлен
-------------	----------	-----------------

4с) Прочие вопросы, содержащиеся в Приложении I (Оценка воздействия на окружающую среду)

WP 030	Отчет МКГ, созданной для обновления «Руководства по оценке воздействий на окружающую среду Антарктики» (1999)	Австралия
WP 040	Оценка воздействия на окружающую среду комплекса для приема спутниковой информации на станции Тролл	Норвегия
IP 006	Environmental impact assessment on the Padre Balduino Rambo refuge's dismantlement - Brazil	Бразилия
IP 017	Annual list of Brazilian environmental evaluations prepared in accordance with Annex I, Article 6, paragraph 1 of the Protocol) - 2004/2005 season	Бразилия
IP 023	Annual list of any Initial Environmental Evaluations prepared in accordance with Annex I, Article 2, of the Protocol (Annex I, Article 6, lit. b, of the Protocol) and also ATCM Resolution 6 (1995) 2004/2005 Season	Южная Африка
IP 040	Talos Dome Ice Core Project (TALDICE): Initial Environmental Evaluation for recovering a deep ice core at Talos Dome, East Antarctica: Comments from CEP Contact Points	Италия
IP 042	Construction of the Czech Antarctic station on the James Ross Island Activities performed in the year 2004, and during the austral summer of 2004/05	Чешская Республика
IP 058	List of Initial Environmental Evaluations (IEE) prepared by Uruguay in 2004	Уругвай
IP 059	A note on the vulnerability of cetaceans in Antarctic waters to noise pollution	АСОК
IP 072	Initial Environmental Evaluation for the establishment of a satellite reception and command facility (TrollSat) and a Norwegian Institute for Air Research (NILU) Laboratory as an integral part of the Troll Station in Dronning Maud Land, Antarctica	Норвегия
IP 075	Baseline of the environment in the surroundings of the Czech Antarctic station	Чешская Республика
IP 083	A report on the environment of Great Wall Station and Zhongshan Station in current years for ATCM	Китай
IP 107	Annual list of Initial Environmental Evaluations (IEE) and Comprehensive Environmental Evaluations (CEE) calendar year 2004	Австралия

### III. Отчет КООС

№ документа	Название	Кем представлен
-------------	----------	-----------------

4d) Вопросы, содержащиеся в Приложении II (Сохранение антарктической флоры и фауны)

WP 028	Меры, направленные на предотвращение непреднамеренной интродукции и распространения неместной биоты и болезней в Районе действия Договора об Антарктике	Австралия
WP 033	Исключение видов из перечня Особо охраняемых видов Антарктики	СКАР
WP 034	Внесение предложений о включении видов в перечень Особо охраняемых в рамках Приложения II	СКАР
IP 063	Introduction of non-native species, parasites and diseases	МСОП
IP 097	Update on boot and clothing decontamination guidelines and the introduction and detection of diseases in Antarctic wildlife: IAATO's perspective	МААТО
IP 121	The use of ballast water in Antarctica	КОМНАП, МААТО

4e) Вопросы, содержащиеся в Приложении III (Удаление и управление ликвидацией отходов)

IP 037	Reducing sewage pollution in the Antarctic marine environment using a sewage treatment plant	Великобритания
IP 047	Evacuation of AN-3T aircraft from the Amundsen-Scott station	Россия
IP 049	Waste water treatment in Antarctica. A feasibility study for grey water treatment at Wasa station	Швеция
IP 105	Four-year program for clean-up at Syowa Station	Япония

4f) Вопросы, содержащиеся в Приложении IV (Предотвращение загрязнения морской среды)

WP 041	Предложение об обращении в ИМО с просьбой о введении запрета на перевозку и использование тяжелого нефтяного топлива (ТНТ) судами, плавающими южнее 60-й параллели южной широты	Норвегия
WP 052	Морской мусор: глобальные и региональные воздействия	Чили
IP 067	The use of heavy fuel oil in Antarctic waters	КОМНАП, МААТО

4g) Вопросы, содержащиеся в Приложении V (Охрана и управление районами)

WP 002	Системная охрана окружающей среды Антарктики: Проект системы экогеографических рамочных основ для Антарктики, созданных с помощью анализа экологических доменов	Новая Зеландия
WP 003	Предложение о включении в Перечень исторических мест и памятников хижина Лили Марлен, гора Докери, гряда Эверетт	Германия
WP 004	Проект пересмотренного Плана управления ООРА № 119 «Долина Дэвис и озеро Форлидас» (массив Дюфека)	Соединенные Штаты Америки
WP 005	Окончательный вариант пересмотренного Плана управления ООРА № 149 «Мыс Ширефф и остров Сан-Телмо»	Чили, Соединенные Штаты Америки
WP 006	Проект Плана управления Особо управляемым районом Антарктики № ? «Южнополярная станция Амундсен-Скотт» (Южный полюс)	Соединенные Штаты Америки
WP 007	Пересмотр Плана управления Особо охраняемым районом Антарктики № 133 «Мыс Гармония»	Аргентина, Чили

№ документа	Название	Кем представлен
WP 008	Пересмотр Плана управления ООРА № 132 «Полуостров Поттер»	Аргентина
WP 011	Обзор системы Охраняемых районов Антарктики	Новая Зеландия
WP 015	Пересмотренный План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 127 «Остров Хасуэлл»	Россия
WP 017	Система охраняемых районов Антарктики: Пересмотр Особо охраняемых районов Антарктики №№ 155, 157, 158 и 159	Новая Зеландия
WP 020	Комплекс мер управления для Особо управляемого района Антарктики (ОУРА) «Остров Десепшин»	Аргентина, Чили, Норвегия, Испания, Великобритания, Соединенные Штаты Америки
WP 021 (Rev 1)	Особо охраняемый район Антарктики № 120 «Архипелаг Мыс Геологии» Острова Жан Ростан, Ле Моген (бывш. Алексис Каррель), Ламарк и Клод Бернар; нунатак Бон Доктор и место гнездования императорских пингвинов. Пересмотренный План управления	Франция
WP 022	Предложение об определении Исторического места № 46 «Порт Мартен» (Берег Адели) (66°49' ю.ш., 141°23' в.д.) Особо охраняемым районом Антарктики. План управления	Франция
WP 024	Отчет конвенера Межсессионной контактной группы по рассмотрению Особо охраняемого района «Ледник Дакшин Ганготри»	Индия
WP 025	Предлагаемый План управления Особо охраняемым районом (ООРА) № XXX «Ледник Дакшин Ганготри», Земля Королевы Мод	Индия
WP 027(Rev 1)	Проект Плана управления Особо управляемым районом Антарктики (ОУРА) «Холмы Ларсманн» (Восточная Антарктида)	Австралия, Китай, Россия
WP 031	Руководство для участков, посещаемых наземными туристами	Австралия, Великобритания, Соединенные Штаты Америки
WP 035	Пересмотр Плана управления Особо управляемым районом Антарктики «Залив Адмиралти»	Бразилия, Польша
WP 036	План управления Особо охраняемым районом Антарктики № XXX «Монолиты Скаллин и Мюррей» (Земля МакРобертсона, Восточная Антарктида)	Австралия
WP 037 (Rev 1)	Пересмотр Плана управления Особо охраняемым районом № 150 (остров Ардли)	Чили
WP 039	Включение палатки Амундсена в Перечень исторических мест и памятников	Норвегия

### III. ОТЧЕТ КООС

№ документа	Название	Кем представлен
WP 042	Система охраняемых районов Антарктики. Пересмотренные Планы управления: Особо охраняемым районом Антарктики № 101 «Гнездовье Тейлор» (Земля МакРобертсона, Восточная Антарктида); Особо охраняемым районом Антарктики № 102 «Острова Рукери» (Земля МакРобертсона, Восточная Антарктида); Особо охраняемым районом Антарктики № 103 «Остров Ардери и остров Одберт» (Берег Бадда, Земля Уилкса, Восточная Антарктида	Австралия
IP 016	Progress report on the research project "Risk assessment for Fildes Peninsula and Ardley Island and the development of management plans for designation as Antarctic Specially Protected or Managed Areas"	Германия
IP 027	Antarctic Protected Area System: Reviews of Antarctic Specially Protected Areas 116 and 131	Новая Зеландия
IP 028	Antarctic Protected Area System: McMurdo Dry Valleys ASMA Management Group	Италия, Новая Зеландия, Соединенные Штаты Америки
IP 029	A Review of the Antarctic Protected Areas System	Новая Зеландия
IP 041	Brief report on Edmonson Point Management Plan progress	Италия
IP 044	Environmental Domain Analysis for the Antarctic Continent	Новая Зеландия
IP 064	Resolution on Antarctic Conservation adopted at the 3d World Conservation Congress, Bangkok, November 2004	МСОП
IP 098	Draft proposal for discussion to Antarctic Protected Areas System - Antarctic Specially Managed Area No XX "Petermann Island, Wilhelm Archipelago, Antarctic Peninsula"	Украина

#### Пункт 5: Мониторинг окружающей среды

WP 023	Отчет МКГ по экологическому мониторингу	Франция
WP 026	Практическое руководство по разработке и определению структуры программ экологического мониторинга в Антарктике (без приложения)	КОМНАП
IP 022	Antarctic Site Inventory, 1994-2005	Соединенные Штаты Америки
IP 037	Reducing Sewage Pollution in the Antarctic Marine Environment Using a Treatment Plant	Великобритания
IP 052	Initial Approach to Biological Monitoring in the Uruguayan "Artigas" Base	Уругвай
IP 054	Relevamiento magnético de las inmediaciones de la BCAA. Segunda etapa, marzo 2005	Уругвай
IP 069	Biological Monitoring of Human Impacts in the Antarctic	СКАП
IP 076	Environmental Monitoring of the Indian permanent station Maitri pursuant to the Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty	Индия

#### Пункт 6: Доклад о состоянии окружающей среды Антарктики

WP 010	Система представления докладов о состоянии окружающей среды Антарктики	Австралия, Новая Зеландия
IP 104	The Antarctic and climate change	АСОК

#### Пункт 7: Биоразведка

IP 093	Recent developments in biological prospecting relevant to Antarctica	ЮНЕП
--------	--	------



№ документа	Название	Кем представлен
-------------	----------	-----------------

**Пункт 8: Ответные действия и планирование действий в чрезвычайных ситуациях**

Ни одного документа не было представлено или предложено на рассмотрение на этом пункте повестки дня

**Пункт 9: Данные и обмен информацией**

IP 015	Establishment of an Antarctic discussion forum of Competent Authorities	Германия, Нидерланды
--------	---	----------------------

**Пункт 10: Сотрудничество с другими организациями**

IP 032	Progress with the implementation of the Agreement on the Conservation of Albatrosses and Petrels (ACAP): Report to ATCM XXVIII & CEP VIII from the ACAP Interim Secretariat hosted by the Australian government	Австралия
IP 036	Report of the CEP observer to the twenty third meeting of the scientific committee to CCAMLR, 25 to 29 October 2004	Австралия

**Пункт 11: Выборы должностных лиц**

**Пункт 12: Подготовка Девятого заседания КООС**

**Пункт 13: Принятие Отчета**

**Пункт 14: Закрытие заседания**

### III. ОТЧЕТ КООС

## Приложение 3

## Национальные контактные центры

Член КООС (страна)	Контактное лицо	Электронная почта
Председатель	Тони Пресс <b>Tony Press</b>	tony.press@aad.gov.au
Австралия	Том Мэгс <b>Tom Maggs</b>  Майкл Стоддарт <b>Michael Stoddart</b>	tom.maggs@aad.gov.au  michael.stoddart@aad.gov.au
Аргентина	Родольфо Санчес <b>Rodolfo Sanchez</b>  Мемоли Мариано <b>Memolli Mariano</b>	rsanchez@dna.gov.ar  dna@dna.gov.ar / mgm@mrecic.gov.ar
Бельгия	Александр де Лихтерфелде <b>Alexandre de Lichtervelde</b>	alexandre.delichtervelde@health.fgov.be
Болгария	Христо Пимпирев <b>Christo Pimpirev</b>  Нешо Чипев <b>Nesho Chipev</b>	polar@gea.uni-sofia.bg  chipev@ecolab.bas.bg
Бразилия	Таня Апаресида Сильва Брито <b>Tania Aparecida Silva Brito</b>	tania.brito@mma.gov.br
Великобритания	Джон Ширс <b>John Shears</b>  Джейн Рамбл <b>Jane Rumble</b>	jrs@bas.ac.uk  Jane.Rumble@fco.gov.uk
Германия	Антъе Нойманн <b>Antje Neumann</b>	antje.neumann@uba.de
Греция	Эммануэль Гунарис <b>Emmanuel Gounaris</b>  Георгиос Макридис <b>Georgios Makridis</b>	giorgom1@otenet.gr
Индия	Прем К. Панди <b>Prem C. Pandey</b>  Аджай Саксена Ajai Saxena	pcpandey@ncaor.org ajai@dod.delhi.nic.in  ajaisaxena@yahoo.com
Испания	Мануэль Каталан <b>Manuel Catalan</b>	cpe@mcyt.es manuel.catalan@ucs.cs cmartido@mapya.es carlos.palomo@md.ies.es arodriguez@mma.es
Италия	Сандро Торчини <b>Sandro Torcini</b>	sandro.torcini@casaccia.enea.it
Канада	Фред Рутс <b>Fred Roots</b>	fred.roots@ec.gc.ca www.ats.org.ar/aeoi.htm
Китай	Вэй Вэнь Лян <b>Wei Wen Liang</b>  Чэнь Даньхун <b>Chen Danhong</b>	chinare@263.net.cn  hydane@vip.sina.com

### III. ОТЧЕТ КООС

Член КООС (страна)	Контактное лицо	Электронная почта
Корея, Республика	Ин-Ян Ан <b>In-Young Ahn</b>	iahn@kordi.re.kr
	Джейон Чой Jaeyong Choi	jchoi@kei.re.kr
Нидерланды	Дик К. Де Бруйин <b>Dick C. de Bruijn</b>	Dick.DeBruijn@minvrom.nl
Новая Зеландия	Нил Джилберт <b>Neil Gilbert</b>	n.gilbert@antarcticanz.govt.nz
Норвегия	Биргит Ньяастад <b>Birgit Njaastad</b>	njaastad@npolar.no
Перу	Хуан Карлос Ривера <b>Juan Carlos Rivera</b>	teconec@hotmail.com teconecsac@yahoo.com jcrivera@teconec.com inanpe@gree.gov.pe
Польша	Станислав Ракуса-Сущевски <b>Stanislaw Rakusa-Suszczewski</b>	profesor@dab.waw.pl
Россия	Валерий Лукин <b>Valery Lukin</b>	lukin@raexp.spb.su lukin@aari.nw.ru
	Валерий Мартыщенко <b>Valery Martyschenko</b>	seadep@mcc.mecom.ru
Румыния	Теодор Героге-Негойта <b>Teodor Gheroghe-Negoita</b>	negoita_antarctic@yahoo.com
Соединенные Штаты Америки	Полли Пенхейл <b>Polly Penhale</b>	ppenhale@nsf.gov
	Фабิโอ Сатурни <b>Fabio Saturni</b>	SaturniFM@state.gov
Украина	Геннадий Милиневский <b>Gennady Milinevsky</b>	science@uac.gov.ua
Уругвай	Алдо Фелиси <b>Aldo Felici</b>	ambiente@iau.gub.uy
Финляндия	Маркус Тараста <b>Markus Tarasti</b>	markus.tarasti@ymparisto.fi
	Мика Калакоски Mika Kalakoski	mika.kalakoski@fimr.fi
Франция	Ив Френо <b>Yves Frenot</b>	yves.frenot@ipev.fr
	Лоранс Птигильом Laurence Petitguillaume	laurence.petitguillaume@environnement.gouv.fr
Чешская Республика	Г-н Зденек Венера <b>Zdenek Venera</b>	venera@cgu.cz
Чили	Вероника Вальехос <b>Verónica Vallejos</b>	vvallejos@inach.cl
Швеция	Йохан Сиденмарк <b>Johan Sidenmark</b>	johan.sidenmark@polar.se
	Анна Карин Томер <b>Anna Carin Thomer</b>	annacarin.thomer@sustainable.ministry.se
	Марианне Лиллесшольд <b>Marianne Lillieskold</b>	marianne.lillieskold@naturvardsverket.se
Эквадор	Артуро Ромеро Веласкес <b>Arturo Romero Velázquez</b>	digeim@digeim.armada.mil.ec
Южная Африка	Хенри Валентайн	henryv@antarc.wcape.gov.za

Наблюдатели 4а		
Наблюдатели	Контактное лицо	Электронная почта
Эстония	Март Саарсо <b>Mart Saarso</b>  Энн Кауп <b>Enn Kaup</b>	Mart.Saarso@mfa.ee  kaup@gi.ee

Наблюдатели 4b		
Наблюдатели	Контактное лицо	Электронная почта
АНТКОМ	Эдит Фанта <b>Edith Fanta</b>	ccamlr@ccamlr.org e.fanta@terra.com.br
КОМНАП	Антуан Гишар <b>Antoine Guichard</b>  Жерар Южи (Председатель) <b>G�rard Jugie (Chairman)</b>	sec@comnap.aq chair@comnap.aq
СКАР	Питер Кларксон <b>Peter Clarkson</b>	pdc3@cam.ac.uk

Наблюдатели 4с		
Наблюдатели	Контактное лицо	Электронная почта
АСОК	Риккардо Роура <b>Ricardo Roura</b>  Алан Хеммингс <b>Alan Hemmings</b>	ricardo.roura@worldonline.nl  alan.d.hemmings@bigpond.com antarctica@igc.org
ВМО		
ИМО	Хуго Горзилия <b>Hugo Gorziglia</b>	hgorziglia@ihb.mc
МААТО	Дениз Ландо <b>Denise Landau</b>  Ким Кросби <b>Kim Crosbie</b>  Дэвид Рутс <b>David Rootes</b>	iaato@iaato.org
МСОП	Май де Поортер <b>Maj de Poorter</b>	m.depoorter@auckland.ac.nz
ЮНЕП	Кристиан Ламбрехтс <b>Christian Lambrechts</b>	christian.lambrechts@unep.org

### III. ОТЧЕТ КООС

## Приложение 4

**Интернет адреса (URL), где в соответствии со Статьей 17 Протокола должна размещаться информация ежегодных докладов**

СТРАНА	ИНТЕРНЕТ АДРЕС
Австралия	<a href="http://www.ats.aq/aeoi.php">www.ats.aq/aeoi.php</a>
Аргентина	<a href="http://www.ats.aq/aeoi.php">www.ats.aq/aeoi.php</a>
Бельгия	<a href="http://www.ats.aq/aeoi.php">www.ats.aq/aeoi.php</a>
Болгария	
Бразилия	<a href="http://www.mma.gov.br">www.mma.gov.br</a> <a href="http://www.secirm.mar.mil.br">www.secirm.mar.mil.br</a>
Великобритания	<a href="http://www.ats.aq/aeoi.php">www.ats.aq/aeoi.php</a>
Германия	<a href="http://www.awi-bremerhaven.de/logistics/antarktisvertrag/berichte/index-d.html">www.awi-bremerhaven.de/logistics/antarktisvertrag/berichte/index-d.html</a>
Индия	<a href="http://www.ncaor.org">www.ncaor.org</a>
Испания	<a href="http://www.mcyt.es/cpe">www.mcyt.es/cpe</a>
Италия	<a href="http://www.pnra.it">www.pnra.it</a>
Канада	
Китай	<a href="http://www.chinare.cn">www.chinare.cn</a>
Корея, Республика	<a href="http://www.polar.re.kr">www.polar.re.kr</a>
Нидерланды	<a href="http://www.ats.aq/aeoi.php">www.ats.aq/aeoi.php</a>
Новая Зеландия	<a href="http://www.antarcticanz.govt.nz">www.antarcticanz.govt.nz</a>
Норвегия	<a href="http://npolar.no/AntarcticTreatySystem">http://npolar.no/AntarcticTreatySystem</a>
Перу	<a href="http://www.rree.gob.pe/inanpe">www.rree.gob.pe/inanpe</a>
Польша	<a href="http://www.dab.waw.pol">www.dab.waw.pol</a>
Россия	<a href="http://www.aari.nw.ru">www.aari.nw.ru</a>
Румыния	
Соединенные Штаты Америки	<a href="http://www.nsf.gov/od/opp/antarct/treaty/index.htm">www.nsf.gov/od/opp/antarct/treaty/index.htm</a>
Украина	<a href="http://www.uac.gov.ua">www.uac.gov.ua</a>
Уругвай	<a href="http://www.antarctic.ian.gub.uy">www.antarctic.ian.gub.uy</a> <a href="http://www.ats.aq/aeoi.php">www.ats.aq/aeoi.php</a>
Финляндия	<a href="http://www2.fimr.fi/en/etelamanner/ympariston-suojelu.html">www2.fimr.fi/en/etelamanner/ympariston-suojelu.html</a>
Франция	<a href="http://www.ipev.fr">www.ipev.fr</a>
Чешская Республика	<a href="http://www.env.cz">www.env.cz</a>
Чили	<a href="http://www.inach.cl">www.inach.cl</a> <a href="http://www.minrec.cl/pages/politicos/ambiente/antarctica.html">www.minrec.cl/pages/politicos/ambiente/antarctica.html</a>
Швеция	<a href="http://www.ats.aq/aeoi.php">www.ats.aq/aeoi.php</a>
Эквадор	
Южная Африка	<a href="http://www.sanap.org.za">www.sanap.org.za</a>
Япония	<a href="http://www.en.go.jp/earth/nankyoku/kankyohogo/index.html">www.en.go.jp/earth/nankyoku/kankyohogo/index.html</a> (версии на японском и английском языках)

### III. ОТЧЕТ КООС



## Приложение 5

### Отчет Контактной группы открытого состава, обсуждавшей обязательные задачи КООС

Контактная группа открытого состава провела заседание с целью обсуждения обязательных задач КООС и существующего порядка их выполнения. Кроме того, группа обсудила возможности изменения порядка выполнения этих задач и последствия, которые это может иметь для Правил процедуры КООС.

Группа отметила, что основные задачи КООС изложены в Статье 12 Протокола (см. приложение)<sup>1</sup>. Она также подчеркнула, что одной из главных задач КООС является обмен информацией.

Группа также обратила внимание на то, что КООС должен проявлять инициативу в части предоставления рекомендаций КСДА и подготовки ответов на конкретные просьбы о предоставлении рекомендаций. Было отмечено, что КООС может более активно поощрять КСДА к тому, чтобы оно направляло на рассмотрение Комитета вопросы, касающиеся окружающей среды.

Что касается анализа существующего порядка выполнения задач, были рассмотрены, в частности, ВООС и Планы управления. В этой связи возникли два ключевых вопроса:

Необходимо максимально активизировать обмен комментариями по проектам ВООС еще до заседания КООС. Этому может способствовать введение требования о том, чтобы в соответствии со сроками, указанными в Протоколе, были представлены и нетехническое резюме (в виде Рабочего документа), и полный текст (в виде Информационного документа). Это, как было отмечено, выдвигает на первый план задачу перевода Рабочего документа.

Что касается Планов управления охраняемыми районами, был отмечен постоянный рост объема работы и необходимость эффективного рассмотрения документов Комитетом. Было предложено рассматривать Планы управления в рамках специальной группы, которая затем должна консультировать КООС в процессе разработки рекомендаций Комитета Консультативному совещанию.

Было отмечено, что эти возможные варианты требуют дальнейшего рассмотрения Комитетом, включая необходимость проведения межсессионных встреч (как указано в Правилах процедуры КООС).

Что касается межсессионных контактных групп, было отмечено, что все Стороны просто не в состоянии участвовать в работе каждой из них и что лишь некоторые действительно активно работают. Признавая, что МКГ могут быть полезны, группа предложила разработать более четкие правила их функционирования. В этих правилах можно было бы указать, что МКГ следует создавать для пересмотра или обновления руководств и процедур, но не использовать их для проведения стратегических дискуссий. У МКГ должны быть четкие технические задания, а их конвинеры должны составлять четкий план-график работы и регулярные резюме, обобщающие результаты дискуссий, состоявшихся в рамках МКГ. В качестве одного из вариантов можно также ограничить число ежегодно создаваемых МКГ, уменьшив его до 1-2 групп, чтобы они могли работать только в течение одного года, после чего следует проводить всесторонний анализ достигнутых результатов.

Что касается стратегических вопросов, было предложено давать заблаговременную информацию об их включении в повестку дня КООС, чтобы Члены Комитета могли подготовить

### III. Отчет КООС

и представить соответствующие документы. В этом случае повестка дня может быть скорректирована, чтобы на заседании КООС было достаточно времени для проведения полноценного обсуждения.

Поступило предложение о том, чтобы постараться свести к минимуму число документов, которые представляются на рассмотрение: например, на заседании можно рассматривать только Рабочие документы, а также наиболее важные Информационные документы. Можно составить более четкие указания относительно содержания Рабочих и Информационных документов. Можно ввести требование о том, чтобы в Информационных документах указывалось их предназначение – для сведения, справочная информация или для обсуждения (хотя все они должны включаться в отчет о заседании). Документы, представленные более, чем одной Стороной, можно рассматривать на приоритетной основе.

Возможно, Председатель и заместители Председателя должны определять приоритет пунктов повестки дня, а затем заказывать Рабочие документы с целью составления плана-графика работы каждого заседания (как это сделал Председатель в текущем году).

Наконец, группа обратила внимание на необходимость вовлечения в работу всех сторон и предложила составить Справочник КООС, куда должны войти все действующие процедуры и согласованные руководства КООС. Председатель и заместитель Председателя могут также поддерживать связь со всеми Сторонами и таким образом рассмотреть другие возможные варианты, позволяющие получить максимально полезный вклад в работу заседания.

#### 1 ПЕРЕЧЕНЬ ОБЯЗАТЕЛЬНЫХ ЗАДАЧ КООС

Соблюдать требования, изложенные в Статье 12 Протокола, включая:

- эффективность мер;
- консультирование КСДА по вопросам окружающей среды, касающихся Протокола, и подготовка рекомендаций для КСДА в соответствии с запросами;
- консультирование по вопросам применения и осуществления процедур ОВОС, включая рассмотрение ВООС;
- процедуры для ситуаций, требующих неотложных действий, включая ответные действия в чрезвычайных экологических ситуациях;
- применение и дальнейшая разработка системы Особо охраняемых районов Антарктики, включая предложение, пересмотр и рассмотрение Планов управления охраняемыми районами, а также Исторических мест и памятников;
- процедуры инспекции;
- состояние окружающей среды Антарктики;
- проведение консультаций со СКАР, Научным комитетом АНТКОМ и другими заинтересованными научными, природоохранными и техническими организациями.

## Приложение 6

### Памятная записка

## КАК СТРОИТЬ ДАЛЬНЕЙШУЮ РАБОТУ КООС

### ОБОСНОВАНИЕ

- В настоящей памятной записке отражены коллективные взгляды активных и энергичных членов КООС. Эти вопросы возникли у членов КООС некоторое время назад
- КООС уже утвердился как полноценный орган, и нам пора подумать о том, кто мы такие, чем занимаемся и как выполняем свою работу, и по-новому взглянуть на окружающую среду Антарктики с учетом имеющейся, более точной информации
- Такая работа полностью соответствует положениям о КООС, изложенным в Статьях 11 и 12 Протокола.
- До сих пор КООС рассматривал состояние, нагрузки и меры реагирования на эти нагрузки
- Члены КООС хотят поставить перед ним самые высокие цели
- Одной из главных целей является сохранение и, если это возможно, улучшение состояния окружающей среды Антарктики
- Мы будем применять предохранительный подход к решению природоохранных проблем
- Мы хотим занять инициативную позицию в отношении охраны окружающей среды Антарктики

### ОСНОВНЫЕ ТЕМЫ

#### Окружающая среда

- Международный полярный год и его значение для окружающей среды Антарктики и КООС.
- «Следы» человека в Антарктике
  - пропускная способность Антарктики в целом, и в пределах Антарктики – региональная и локальная пропускная способность
  - научно-исследовательская и вспомогательная логистическая деятельность на суше и на море: создание, эксплуатация и вывоз объектов; сотрудничество; временные базы
  - туризм и связанная с ним неправомерная деятельность.
- Глобальная нагрузка на окружающую среду, включая изменение климата.
- Два полюса: что нам может дать опыт Арктики?
- Мониторинг, отчетность и меры реагирования на состояние окружающей среды Антарктики.

### III. Отчет КООС

- Информационно-просветительская деятельность: контакты с гражданским обществом и разработчиками политики.
- Наука управления: как получить необходимую информацию.

#### **Административные вопросы**

- Взаимоотношения внутри Системы договора об Антарктике (включая КСДА) и за пределами этой Системы.
- Инструменты, необходимые для нашей работы: Протокол и его Приложения; резолюции и т.д.; процедуры, руководства, правила процедуры.
- Структурированный подход к нашей работе: эффективность, целенаправленность, прозрачность
  - перспективный план работы на ближайшие 5-10 лет
  - организация совещаний и повестки дня таким образом, чтобы в центре внимания были важнейшие вопросы
  - один день каждого совещания следует посвящать обсуждению стратегических природоохранных вопросов (по темам) и процедур
  - повестка дня и правила процедуры облегчат нашу работу
  - создание постоянных групп для рассмотрения стандартных вопросов (например, планов управления)
  - разработка более долгосрочных целей охраны окружающей среды Антарктики

## **Приложение 7**

### **Руководство по оценке воздействий на окружающую среду Антарктики**

См. Приложение к Резолюции 4, с. 447.

### III. ОТЧЕТ КООС

## Приложение 8

### **Руководство КООС по рассмотрению предложений о включении новых и пересмотру старых позиций перечня Особо охраняемых видов Антарктики в рамках Приложения II к Протоколу**

- 1 Любая Сторона, КООС или СКАР могут вносить на рассмотрение очередного заседания КООС предложения об определении видов в качестве Особо охраняемых видов Антарктики (ООВА) или пересмотре этого статуса в соответствии с Дополнением А к Приложению II к Протоколу. Такие предложения должны включать научное обоснование и, в случае включения нового вида в перечень ООВА, предварительный План действий (подготовленный на основе прилагаемого образца), по возможности с изложением имеющихся данных и знаний.
- 2 После получения предложения КООС должен обратиться к Научному комитету по антарктическим исследованиям (СКАР) с просьбой оценить статус данного вида в случае, если СКАР еще не провел такую оценку в ходе подготовки предложения.
- 3 СКАР должен использовать самые последние по времени критерии МСОП (с учетом рекомендаций соответствующих экспертов МСОП и других организаций) для оценки риска вымирания данного вида. Такие оценки, прежде всего, должны учитывать глобальный статус и тенденции изменения популяций данного вида, хотя может также потребоваться проведение оценки статуса и тенденций изменения данного вида на региональном или местном уровне.
- 4 В отношении включения новых видов в перечень ООВА:
  - a. Если в оценке СКАР определяется, что данный вид подвергается значительному риску вымирания (т.е., его охранный статус определяется как «уязвимый» или относится к более высоким категориям риска), КООС должен рекомендовать КСДА определить данный вид в качестве ООВА и инициировать процесс доработки Плана действий по охране этого вида в соответствии с руководством. Инициатор предложения должен выполнять роль координатора.
  - b. КООС должен определить, участвуют ли другие инстанции или организации в осуществлении мер по сохранению и провести соответствующие консультации (например, в отношении видов, представляющих интерес для Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики (АНТКОМ) или Соглашения о сохранении альбатросов и буревестников (АКАП), КООС должен направить предложение и проект Плана действий, а также любые рекомендации СКАР на рассмотрение АНТКОМ или АКАП для получения рекомендаций по практическим мерам, направленным на обеспечение особой охраны).
  - c. План действий должен быть доработан с учетом рекомендаций, полученных от любой соответствующей инстанции или организации, и представлен координатором на очередном заседании КООС.
- 5 В отношении пересмотра существующих позиций перечня ООВА:
  - a. Если в оценке СКАР определяется, что данный вид продолжает подвергаться значительному риску вымирания, то этот вид должен сохранить свой статус в качестве ООВА, и должен быть подготовлен План действий для данного вида.

### III. Отчет КООС

- b. Если в оценке СКАР определяется, что данный вид больше не подвергается значительному риску вымирания, КООС должен оценить последствия исключения этого вида из перечня Особо охраняемых видов, уделяя особое внимание потенциальным рискам, которым может подвергаться этот вид в будущем, и конкретным механизмам, которые могут потребоваться для управления этими рисками.
- 6 КООС должен дать КСДА рекомендацию в отношении того, заслуживает ли данный вид статуса Особо охраняемого вида, включив соответствующий План действий и схему мониторинга выполнения Плана и его изменения по мере необходимости.



## **Ориентировочный образец Плана действий в отношении видов, предлагаемых для определения в качестве Особо охраняемых видов Антарктики**

### **ПЛАН ДЕЙСТВИЙ ПО СОХРАНЕНИЮ XXX YYY**

Содержание

#### **Резюме**

#### **1. Введение**

Краткий обзор:

- a) экология размножения и питания вида (например, биологический цикл)
- b) область распространения в прошлом и настоящем, включая важнейшую среду обитания
- c) тенденции изменения популяции (например, прошлые, современные и прогнозные)
- d) охранный статус
- e) причины ухудшения состояния/угрозы (включая неопределенности и возможные будущие угрозы)
- f) прошлые и современные меры управления/сохранения
- g) правовые основы в рамках Системы Протокола/Договора об Антарктике

#### **2. Общие и конкретные цели (примеры)**

Общая цель: снизить категорию статуса / степень опасности за счет сокращения угроз для взрослых особей на критических стадиях их жизненного цикла

Конкретные цели:

- a) количественное определение и сокращение угроз для выживания размножающейся популяции
- b) количественное определение и сокращение угроз для успеха размножения
- c) внедрение или продолжение мониторинга популяций
- d) обучение персонала баз и других соответствующих организаций
- e) оценка и пересмотр Плана действий раз в 5 лет

#### **3. Действия**

Для этого необходимо определить конкретные действия, исполнителей этой работы и меры обеспечения эффективности, а также, в случае необходимости, расставить приоритеты

- a) Управления угрозами для выживания (например, предотвращение смертности взрослых особей)
- b) Управление угрозами для успешности размножения (например, ограничения на приближение к местам размножения, запрет отбора проб с разрушением образцов)
- c) Управление критическими средами обитания (например, создание охраняемых районов)
- d) Исследование факторов сокращения, динамики изменений, распределения популяций, методов и эффективности управления

### III. Отчет КООС

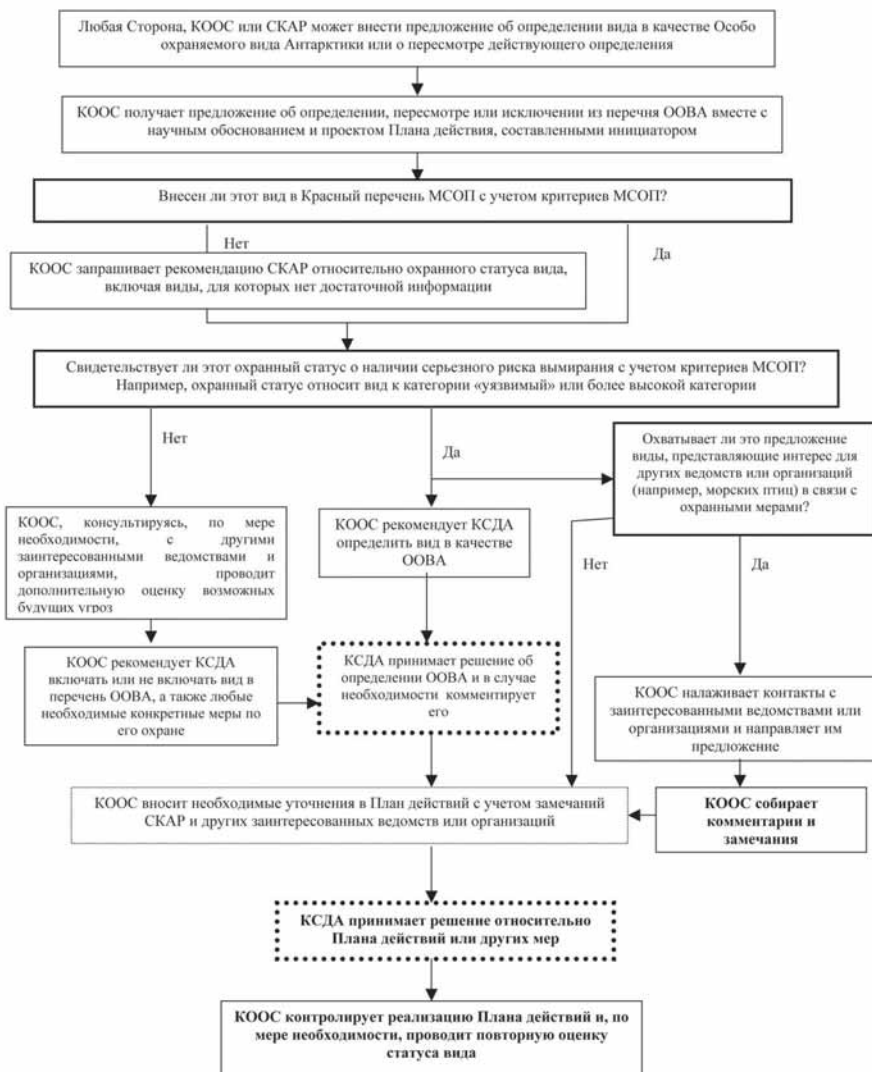
- e) Мониторинг ключевых популяций или этапов жизненного цикла
- f) Просвещение и образование
- g) Международные соглашения (включая консультации с соответствующими международными организациями по вопросу о принятии надлежащих мер за пределами Района Договора об Антарктике)
- h) Оценка и пересмотр Плана действий, включая критерии эффективности и проверку результативности мер по восстановлению

### 4. Ссылки

#### 5. Приложения (пример)

- Краткий обзор критериев МСОП
- Программы работ

Рисунок 1. Предлагаемая процедура оценки видов, предлагаемых для определения, пересмотра или исключения из перечня Особо охраняемых видов Антарктики



## Приложение 9

### Техническое задание МКГ «Экологический мониторинг и представление данных»

Ввиду того, что КООС одобрил документ КОМНАП «Практическое руководство по разработке и определению структуры программ экологического мониторинга в Антарктике» (WP 26), и с учетом результатов, полученных МКГ по экологическому мониторингу и МКГ по представлению данных о состоянии окружающей среды Антарктики (ДСОСА), КООС согласился создать единую МКГ для дальнейшей разработки методов и процедур экологического мониторинга и представления данных об окружающей среде. Группа будет работать в соответствии со следующим техническим заданием:

1. Составление предварительного перечня индикаторов и связанных с ними параметров окружающей среды, которые наилучшим образом отражают влияние антропогенной деятельности в Антарктике на популяции, места обитания и другие чувствительные характеристики, которые испытывают прямое, косвенное или кумулятивное воздействие. Особое внимание следует обратить на предшествующие работы КООС/КСДА и КОМНАП в области мониторинга окружающей среды Антарктики, а также на итоги недавнего семинара СКАР/КОМНАП/ННФ «Практические биологические индикаторы воздействий человека в Антарктике».
2. Сотрудничество с АНТКОМ с целью определения целесообразности включения в существующую под эгидой КООС систему ДСОСА информации о морском мусоре и других данных.
3. Размещение этих индикаторов с помощью системы ДСОСА, существующей под эгидой КООС, с тем, чтобы проанализировать потенциальное значение этой системы как для представления данных, так и для мониторинга состояния окружающей среды Антарктики.
4. Представление на Девятом заседании КООС доклада о развитии системы экологического мониторинга и представления данных об окружающей среде Антарктики.

Конвинуер: д-р Ив Френо (*yfrenot@ipev.fr*)

### III. ОТЧЕТ КООС

## Дополнение 1

### **Рекомендация КООС XXVIII-му ксда относительно проекта ВООС, представленного в рабочем документе WP 19 и информационном документе IP 66 (Великобритания)**

Комитет по охране окружающей среды,

Принимая во внимание проект Всесторонней оценки окружающей среды, предпринятой в связи с проектом «Предложение о строительстве и эксплуатации научной станции Хэлли VI на шельфовом леднике Бранта (Берег Каирда, Антарктида)»;

*Рассмотрев* все аспекты проекта ВООС, распространенного Великобританией 04 февраля 2005 г., о чем говорится в пунктах 65 - 82 Заключительного отчета КООС VIII, и

*Учитывая* замечания Сторон, направленные Великобритании, а также ответы Великобритании на эти замечания,

**Дает** КСДА следующую рекомендацию:

Проект ВООС и процедура, которой следовала Великобритания, соответствуют требованиям Статьи 3 Приложения 1 к Протоколу по охране окружающей среды;

Проект ВООС хорошо структурирован, содержит всестороннее описание указанной деятельности и дает надлежащую оценку воздействиям предлагаемого проекта;

Данные, представленные в проекте ВООС, подтверждают сделанный в нем вывод о том, что предлагаемая деятельность окажет более чем незначительное или ограниченное по времени воздействие на окружающую среду Антарктики, однако, глобальное научное значение строительства и эксплуатации Хэлли VI перевешивает воздействие, которое эта станция будет оказывать на окружающую среду Антарктики, и полностью оправдывают проведение этих работ;

При том, что в проекте ВООС рассматривается строительство новой научной станции на основе трех возможных альтернативных проектов, Комитет, полагает, что документ, тем не менее, дает надлежащую оценку вероятного воздействия на окружающую среду целей проекта в целом, и, вне зависимости от того, какой из трех проектов будет выбран, общее воздействие на окружающую среду значительно снизится по сравнению с воздействием, которое оказывает действующая научная станция Хэлли V.

КООС рекомендует КСДА поддержать это мнение.

### III. ОТЧЕТ КООС

## Дополнение 2

### **Рекомендация КООС XXVIII-му ксда относительно проекта ВООС, представленного в информационном документе IP 30 (Германия)**

Комитет по охране окружающей среды,

Принимая во внимание проект Всесторонней оценки окружающей среды, предпринятой в связи с проектом «Строительство и эксплуатация зимней станции Ноймайер III и демонтаж существующей станции Ноймайер II»;

*Рассмотрев* все аспекты проекта ВООС, распространенного Германией 11 января 2005 г., о чем говорится в пунктах 83 - 102 Заключительного отчета КООС VIII, и

*Учитывая* замечания Сторон, направленные Германии, а также ответы Германии на эти замечания,

*Отмечая* также, что проект ВООС еще не утвержден компетентными инстанциями Германии, которые примут окончательное решение относительно уровня прогнозируемого воздействия проекта после рассмотрения замечаний, представленных Сторонами,

**Дает** КСДА следующую рекомендацию:

Проект ВООС и процедура, которой следовала Германия, соответствуют требованиям Статьи 3 Приложения 1 к Протоколу по охране окружающей среды;

Проект ВООС хорошо структурирован и содержит всестороннее описание указанной деятельности;

ВООС является надлежащим уровнем оценки данного проекта

КООС рекомендует КСДА поддержать это мнение.

### III. ОТЧЕТ КООС



### Дополнение 3

#### Список планов управления ООРА и ОУРА, представленных КООС на утверждение КСДА

##### *Особо охраняемые районы Антарктики*

- ООРА № 101 «Гнездовье Тэйлор» (Земля МакРобертсона)
- ООРА № 102 «Острова Рукери» (залив Холм, Земля МакРобертсона)
- ООРА № 103 «Остров Ардери и остров Одберт» (Берег Бадда)
- ООРА № 119 «Долина Дэвис и пруд Форлидас» (массив Дюфека)
- ООРА № 120 «Архипелаг Мыс Геологии» (Земля Адели)
- ООРА № 132 «Полуостров Поттер» (о-в Кинг-Джордж, Южные Шетландские острова)
- ООРА № 133 «Мыс Гармония» (о-в Нельсон, Южные Шетландские острова)
- ООРА № 140 «Части острова Десепшн» (Южные Шетландские острова)\*
- ООРА № 145 «Порт Фостер» (о-в Десепшн, Южные Шетландские острова) \*
- ООРА № 149 «Мыс Ширрефф и остров Сан-Телмо» (о-в Ливингстон, Южные Шетландские острова)
- ООРА № 155 «Мыс Эванс» (о-в Росс)
- ООРА № 157 «Залив Бэкдор» (мыс Ройдс, о-в Росс)
- ООРА № 158 «Мыс Хат» (о-в Росс)
- ООРА № 159 «Мыс Адэр» (Берег Боршгревинка)
- ООРА № 163 «Ледник Дакшин Ганготри» (Земля Королевы Мод)
- ООРА № 164 «Монолиты Скаллин и Мюррей» (Земля МакРобертсона, Восточная Антарктида)

##### *Особо управляемые районы Антарктики*

- ОУРА № 4 «Остров Десепшн»\*

\* Данные планы управления включены в Комплекс мер управления для острова Десепшн

### III. ОТЧЕТ КООС

## Дополнение 4

### **Список исторических мест и памятников, направленных на утверждение КСДА комитетом по охране окружающей среды**

- «Хижина Лили Марлен» (гора Докери, гряда Эверетт, северная часть Земли Виктории, Антарктида)
- «Палатка Амундсена»

### III. ОТЧЕТ КООС

## Дополнение 5

### Предварительная повестка дня КООС IX

1. Открытие заседания
2. Утверждение повестки дня
3. Стратегические дискуссии по вопросу о будущей работе КООС
4. Работа КООС
5. Международный полярный год
6. Оценка воздействия на окружающую среду
  - Проекты Всесторонней оценки окружающей среды
  - Прочие вопросы ОВОС
7. Охрана и управление районами
8. Сохранение антарктической флоры и фауны
9. Экологический мониторинг и представление данных об окружающей среде
10. Отчеты об инспекциях
11. Управление ликвидацией отходов
12. Предотвращение загрязнения морской среды
13. Сотрудничество с другими организациями
14. Общие вопросы
15. Выборы должностных лиц
16. Подготовка следующего заседания
17. Принятие Отчета
18. Закрытие заседания



## **ПРИЛОЖЕНИЕ F**

### **ДОКЛАДЫ В СООТВЕТСТВИИ С РЕКОМЕНДАЦИЕЙ XIII-2**





## Доклад Правительства-депозитария Договора об Антарктике и Протокола к нему (США) в соответствии с Рекомендацией XIII-2

Настоящий доклад касается событий, относящихся к Договору об Антарктике и Протоколу по охране окружающей среды.

За прошедший год присоединения новых государств к Договору об Антарктике не было. В настоящее время Сторонами Договора являются сорок пять государств.

Чешская Республика депонировала документ о ратификации Протокола по охране окружающей среды 24 августа 2004 г. В настоящее время Сторонами Протокола является тридцать два государства.

Следующие страны направили уведомления о том, что они назначили указанных в уведомлениях лиц арбитрами в соответствии со статьей 2(1) Дополнения к Протоколу по охране окружающей среды:

Австралия	г-н Билл Кемпбелл	3 июля 2000 г.
	д-р Стюарт Кей	3 июля 2000 г.
	д-р Дон Ротвелл	3 июля 2000 г.
Болгария	г-жа Генка Белева	30 июля 2004 г.
Греция	г-н Франсискос Веррос	22 мая 2003 г.
	д-р Эммануэль Гунарис	22 мая 2003 г.
	д-р Вассилиос Патронас	22 мая 2003 г.
Франция	г-н Жан-Марк Лавиэль	16 ноября 2000 г.
	г-н Жерар Плойет	16 ноября 2000 г.
	г-жа Мари-Жаклин Лорье	16 ноября 2000 г.
США	профессор Дэниэл Бодански	22 апреля 2003 г.
	г-н Дэвид Колсон	22 апреля 2003 г.
Чили	Посол Хосе Мигель Баррос	май 1999 г.
	Посол Фернандо Сегерс	май 1999 г.
	Посол Мария Тереса Инфанте	май 1999 г.

Списки Сторон Договора и Протокола, а также перечень Рекомендаций/Мер и их одобрений прилагаются к настоящему докладу.

### III. Доклады

## Статус

## ДОГОВОРА ОБ АНТАРКТИКЕ

подписан в Вашингтоне 1 декабря 1959 года

Аргентиной, Австралией, Бельгией, Чили, Францией, Японией, Новой Зеландией, Норвегией, Южной Африкой, Союзом Советских Социалистических Республик, Великобританией и Соединенными Штатами Америки

<b>Государство</b>	<b>Дата депонирования ратификационной грамоты</b>	<b>Дата депонирования документа о присоединении</b>	<b>Дата вступления в силу</b>
Австралия	23 июня 1961 года		23 июня 1961 года
Австрия		25 августа 1987 года	25 августа 1987 года
Аргентина	23 июня 1961 года		23 июня 1961 года
Бельгия	26 июля 1960 года		23 июня 1961 года
Болгария		11 сентября 1978 года	11 сентября 1978 года
Бразилия		16 мая 1975 года	16 мая 1975 года
Великобритания	31 мая 1960 года		23 июня 1961 года
(Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)			
Венгрия		27 января 1984 года	27 января 1984 года
Венесуэла		24 марта 1999 года	24 марта 1999 года
Гватемала		31 июля 1991 года	31 июля 1991 года
Германия <sup>1</sup>		5 февраля 1979 года	5 февраля 1979 года
Греция		8 января 1987 года	8 января 1987 года
Дания		20 мая 1965 года	20 мая 1965 года
Индия		19 августа 1983 года	19 августа 1983 года
Испания		31 марта 1982 года	31 марта 1982 года
Италия		18 марта 1981 года	18 марта 1981 года
Канада		4 мая 1988 года	4 мая 1988 года
Китай		8 июня 1983 года	8 июня 1983 года
Колумбия		31 января 1989 года	31 января 1989 го

### III. Доклады

<b>Государство</b>	<b>Дата депонирования ратификационной грамоты</b>	<b>Дата депонирования документа о присоединении</b>	<b>Дата вступления в силу</b>
Корейская Народно-Демократическая Республика		21 января 1987 года	21 января 1987 года
Корея, Республика	28 ноября 1986 года	28 ноября 1986 года	
Куба		16 августа 1984 года	16 августа 1984 года
Нидерланды		30 марта 1967 года <sup>2</sup>	30 марта 1967 года
Новая Зеландия	1 ноября 1960 года		23 июня 1961 года
Норвегия	24 августа 1960 года		23 июня 1961 года
Папуа-Новая Гвинея		16 марта 1981 года <sup>5</sup>	16 сентября 1975 года <sup>6</sup>
Перу		10 апреля 1981 года	10 апреля 1981 года
Польша		8 июня 1961 года	23 июня 1961 года
Российская Федерация	2 ноября 1960 года		23 июня 1961 года
Румыния	15 сентября 1971 года <sup>3</sup>	15 сентября 1971 года	
Словацкая Республика <sup>7</sup>		1 января 1993 года	1 января 1993 года
Соединенные Штаты Америки	18 августа 1960 года		23 июня 1961 года
Турция		24 января 1996 года	24 января 1996 года
Украина		28 октября 1992 года	28 октября 1992 года
Уругвай		11 января 1980 года <sup>4</sup>	11 января 1980 года
Финляндия		15 мая 1984 года	15 мая 1984 года
Франция	16 сентября 1960 года		23 июня 1961 года
Чешская Республика <sup>7</sup>		1 января 1993 года	1 января 1993 года
Чили	23 июня 1961 года		23 июня 1961 года
Швейцария		15 ноября 1990 года	15 ноября 1990 года
Швеция		24 апреля 1984 года	24 апреля 1984 года
Эквадор		15 сентября 1987 года	15 сентября 1987 года
Эстония		17 мая 2001 г.	17 мая 2001 г.
Южная Африка	21 июня 1960 года		23 июня 1961 года
Япония	4 августа 1960 года		23 июня 1961 года

1. 2 октября 1990 года Посольство Федеративной Республики Германия информировало Государственный департамент “что в связи с присоединением Германской Демократической Республики к Федеративной Республики Германии, которое наступает 3 октября 1990 года, два германских государства продолжают свое существование как единое суверенное государство, которое в качестве договаривающейся стороны Договора об Антарктике продолжит соблюдение положений Договора и будет подчиняться рекомендациям, принятым на 15 консультативных совещаниях и одобренным Федеративной Республикой Германией. Начиная со дня германского единства, Федеративная Республика Германия будет фигурировать в системе Договора под именем “Германия”...”.

До объединения Германская Демократическая Республика и Федеративная Республика Германия присоединились к Договору, соответственно, 19 ноября 1974 года и 5 февраля 1979 года.

2. Присоединение Нидерландов распространяется на Королевство в Европе, Суринам и Антильские острова. Аруба стала независимым субъектом 1 января 1986 года.

3. Румынский документ о присоединении сопровождался нотой Посла Социалистической Республики Румынии от 15 сентября 1971 года, содержащей следующее заявление Государственного совета Социалистической Республики Румынии:

“Государственный совет Социалистической Республики Румынии заявляет, что положения первого пункта Статьи XIII Договора об Антарктике не соответствуют принципу, в соответствии с которым многосторонние договоры, цели и объекты которых затрагивают международное сообщество как таковое, должны быть открыты для всеобщего участия.”

4. Документ о присоединении Уругвая сопровождался Декларацией.

5. Дата депонирования уведомления о правопреемстве.

6. Дата получения независимости.

7. Действительная дата правопреемства. Чехословакия депонировала документ о присоединении к Договору 14 июня 1962 года. 31 декабря 1992 года, в полночь, Чехословакия прекратила существование, и ее права перешли к двум отдельным и независимым государствам, Чешской Республике и Словацкой Республике.

Государственный департамент,

Вашингтон, 5 мая 2005 года

**ПРОТОКОЛ ПО ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ К ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ**  
 Подписан в Мадриде 4 октября 1991 г.\*

Государство	Дата подписания	Дата депонирования ратификационной грамоты, принятия или одобрения	Дата депонирования документа о присоединении	Дата вступления в силу	Дата принятия ПРИПОЖЕНИЯ У**	Дата вступления в силу Приложения V
<b>КОНСУЛЬТАТИВНЫЕ СТОРОНЫ</b>						
Австралия	4 окт. 1991 года	6 апр. 1994 года		14 янв. 1998 года	6 апр. 1994 года (А) 7 июня 1995 года (В)	24 мая 2002 года
Аргентина	4 окт. 1991 года	28 окт. 1993 года <sup>3</sup>		14 янв. 1998 года	8 сент. 2000 года (А) 4 авг. 1995 года (В)	24 мая 2002 года
Бельгия	4 окт. 1991 года	26 апр. 1996 года		14 янв. 1998 года	26 апр. 1996 года (А) 23 окт. 2000 года (В)	24 мая 2002 года
Болгария	4 окт. 1991 года	15 авг. 1995 года	21 апр. 1998 года	21 мая 1998 года	5 мая 1999 года (АВ)	24 мая 2002 года
Бразилия	4 окт. 1991 года	25 апр. 1995 года		14 янв. 1998 года	20 мая 1998 года (В)	24 мая 2002 года
Великобритания	4 окт. 1991 года	25 ноя. 1994 года		14 янв. 1998 года	21 мая 1996 года (В)	24 мая 2002 года
Германия	4 окт. 1991 года	25 ноя. 1994 года		14 янв. 1998 года	25 ноя. 1994 года (А) 1 сент. 1998 года (В)	24 мая 2002 года
Китай	4 окт. 1991 года	2 авг. 1994 года		14 янв. 1998 года	26 янв. 1995 года (АВ)	24 мая 2002 года
Индия	2 июля 1992	26 апр. 1996 года		14 янв. 1998 года	24 мая 2002 года (В)	24 мая 2002 года
Испания	4 окт. 1991 года	1 июля 1992 года		14 янв. 1998 года	8 дек. 1993 года (А) 18 фев. 2000 года (В)	24 мая 2002 года
Италия	4 окт. 1991 года	31 марта 1995 года		14 янв. 1998 года	31 мая 1995 года (А) 11 фев. 1998 года (В)	24 мая 2002 года
Корея, Республика	2 июля 1992 года	2 янв. 1996 года		14 янв. 1998 года	5 июня 1996 года (В)	24 мая 2002 года
Нидерланды <sup>5</sup>	4 окт. 1991 года	апр. 14, 1994 года		14 янв. 1998 года	18 марта 1998 года (В)	24 мая 2002 года
Новая Зеландия	4 окт. 1991 года	22 дек. 1994 года		14 янв. 1998 года	21 окт. 1992 года (В)	24 мая 2002 года
Норвегия	4 окт. 1991 года	16 июня 1993 года		14 янв. 1998 года	13 окт. 1993 года (В)	24 мая 2002 года
Перу	4 окт. 1991 года	8 марта 1993 года		14 янв. 1998 года	8 марта 1993 года (А) 17 марта 1999 года (В)	24 мая 2002 года
Польша	4 окт. 1991 года	1 ноя. 1995 года		14 янв. 1998 года	20 сент. 1995 года (В)	24 мая 2002 года
Российская Федерация	4 окт. 1991 года	6 авг. 1997 года		14 янв. 1998 года	19 июня 2001 года (В)	24 мая 2002 года
Соединенные Штаты Америки	4 окт. 1991 года	17 апр. 1997 года		14 янв. 1998 года	17 апр. 1997 года (А) 6 мая 1998 года (В)	24 мая 2002 года
Украина			25 мая 2001 года	24 июня 2001 года	25 мая 2001 года (А)	
Уругвай	4 окт. 1991 года	11 янв. 1995 года		14 янв. 1998 года	15 мая 1995 года (В)	24 мая 2002 года
Финляндия	4 окт. 1991 года	1 ноя. 1996 года		14 янв. 1998 года	1 ноя. 1996 года (А) 2 апр. 1997 года (В)	24 мая 2002 года
Франция	4 окт. 1991 года	5 фев. 1993 года		14 янв. 1998 года	26 апр. 1995 года (В) 18 ноя. 1998 года (А)	24 мая 2002 года
Чили	4 окт. 1991 года	11 янв. 1995 года		14 янв. 1998 года	25 марта 1998 года (В)	24 мая 2002 года
Швеция	4 окт. 1991 года	30 марта 1994 года		14 янв. 1998 года	30 марта 1994 года (А)	24 мая 2002 года
Эквадор	4 окт. 1991 года	4 янв. 1993		14 янв. 1998 года	7 апр. 1994 года (В) 11 мая 2001 года (А)	24 мая 2002 года
Южная Африка	4 окт. 1991 года	3 авг. 1995 года		14 янв. 1998 года	15 ноя. 2001 года (В)	24 мая 2002 года
Япония	29 сент. 1992 года	15 дек. 1997 года		14 янв. 1998 года	14 июня 1995 года (В) 15 дек. 1997 года (АВ)	24 мая 2002 года

Государство	Дата подписания	Дата депонирования ратификационной грамоты, принятия или одобрения	Дата депонирования документа о присоединении	Дата вступления в силу	Дата принятия ПРИЛОЖЕНИЯ V**	Дата вступления в силу Приложения V
<b>НЕКОНСУЛЬТАТИВНЫЕ СТОРОНЫ</b>						
Австрия	4 окт. 1991 года					
Венгрия	4 окт. 1991 года					
Венесуэла						
Гватемала						
Греция	4 окт. 1991 года	23 мая 1995 года		14 янв. 1998 года		
Дания	2 июля 1992 года	25 авг. 2004 года <sup>4</sup>		24 сент. 2004 г.		
Канада	4 окт. 1991 года	13 ноя. 2003 года		13 Дек. 2003 года		
Колумбия	4 окт. 1991 года					
Корейская Народно-Демократическая Республика	4 окт. 1991 года					
Куба						
Папуа Новая Гвинея						
Румыния	4 окт. 1991 года	3 февраля 2003 года		5 мая 2003 года	3 февраля 2003 года	5 марта 2003 года
Словацкая Респ. <sup>1,2</sup>	января 1, 1993 года					
Турция						
Чешская Респ. <sup>1,2</sup>	1 января 1993 года					
Швейцария	4 окт. 1991 года					
Эстония						
*Подписан 4 октября 1991 года в Мадриде, после чего был открыт для подписания в Вашингтоне до 3 октября 1992 года. Протокол вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение ратификационных грамот, документов о принятии, одобрении или присоединении всеми государствами, являющимися Консультативными сторонами Договора об Антарктике на дату одобрения настоящего Протокола. (Статья 23)						
**Принято в Бонне 17 октября 1991 года XVI Консультативным совещанием.						
1.	Подписан от имени Чехословацкой Федеративной Республики 2 октября 1992 года - в соответствии пунктом 1 Статьи 19 Чехословакия признает юрисдикцию Международного суда ООН и Арбитражного трибунала в отношении разрешения споров, 31 декабря 1992 года, в полночь, Чехословакия прекратила существование и ее права перешли к двум отдельным и независимым государствам, Чешской Республике и Словацкой Республике.					
2.	Действительная дата вступления в силу Протокола, подлежащего ратификации Чешской Республикой и Словацкой Республикой.					
3.	Сопровождалось заявлением с неофициальным переводом, копия которого прилагается в виде таблицы А.					
4.	Сопровождалось заявлением с неофициальным переводом, копия которого прилагается в виде таблицы В.					
5.	Документ о принятии Королевством Нидерландов от имени Антильских островов депонирован 27 октября 2004 года.					
Государственный департамент Вашингтон, 5 мая 2005 года						

Одобренные меры в поддержку принципов и целей Договора об Антарктике согласно уведомлениям, полученным Правительством Соединенных Штатов Америки

	16 Рекомендаций принятых на 1-ом Совещ. (Камберра, 1961 г.)	10 Рекомендаций принятых на 2-ом Совещ. (Буэнос-Айрес, 1962 г.)	11 Рекомендаций принятых на 3-ем Совещ. (Брюссель, 1964 г.)	28 Рекомендаций принятых на 4-ом Совещ. (Сантьяго, 1966 г.)	9 Рекомендаций принятых на 5-ом Совещ. (Париж, 1968 г.)	15 Рекомендаций принятых на 6-ом Совещ. (Токио, 1970 г.)
	Одобрены	Одобрены	Одобрены	Одобрены	Одобрены	Одобрены
Австралия	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Аргентина	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Бельгия	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Болгария (1998)+	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ (кроме 10)
Бразилия (1983)+	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Великобритания	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ (кроме 16-19)	ВСЕ (кроме 6)	ВСЕ (кроме 9)
Германия (1981)+	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ (кроме 8)	ВСЕ (кроме 18)	ВСЕ	ВСЕ (кроме 9 и 10)
Индия (1983)+	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ (кроме 8***)	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Испания (1988)+	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Италия (1987)+	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Китай (1985)+	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ (кроме 10)
Корея, Респ. (1989)+	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Нидерланды (1990)+	ВСЕ (кроме 11 и 15)	ВСЕ (кроме 3, 5, 8 и 10)	ВСЕ (кроме 3, 4, 6 и 9)	ВСЕ (кроме 20, 25, 26 и 28)	ВСЕ (кроме 1, 8 и 9)	ВСЕ (кроме 15)
Новая Зеландия	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Норвегия	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Перу (1989)+	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Польша (1977)+	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Россия	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
США	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Уругвай (1985)+	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Финляндия (1989)+	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Франция	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Чили	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Швеция (1988)+	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Эквадор (1990)+	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Южная Африка	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Япония	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ

\* Рекомендация VIII-2 прекратила действие Рекомендаций V-6, IV-10, IV-12 и V-5

\*\*\* Принята в качестве временного руководства.

+ Год получения статуса Консультативной стороны. Начиная с этого года, для вступления в силу Рекомендаций или Мер совещаний требуется их принятие этим государством.



Одобрение мер в поддержку принципов и целей Договора об Антарктике согласно уведомлению, полученным Правительством Соединенных Штатов Америки

	9 Рекомендаций принятых на Seventh Совещ. (Вашингтон, 1972 Г.)	14 Рекомендаций принятых на 8-ом Совещ. (Осло, 1975 Г.)	6 Рекомендаций принятых на 9-ом Совещ. (Лондон, 1977 Г.)	9 Рекомендаций принятых на 10-ом Совещ. (Вашингтон, 1979 Г.)	3 Рекомендации принятые на 11-ом Совещ. (Буэнос-Айрес, 1981 Г.)	8 Рекомендаций принятых на 12-ом Совещ. (Клиперра, 1983 Г.)
	<u>Одобрены</u>	<u>Одобрены</u>	<u>Одобрены</u>	<u>Одобрены</u>	<u>Одобрены</u>	<u>Одобрены</u>
Австралия	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Аргентина	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Бельгия	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Болгария (1998)+						
Бразилия (1983)+	ВСЕ (кроме 5)	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Великобритания	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Германия (1981)+	ВСЕ (кроме 5)	ВСЕ (кроме 2 и 5)	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Индия (1983)+	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Испания (1988)+	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ (кроме 1 и 9) ВСЕ (кроме 1 и 9)	ВСЕ	ВСЕ
Италия (1987)+	ВСЕ (кроме 5)	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ (кроме 1)	ВСЕ
Китай (1985)+	ВСЕ (кроме 5)	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Корея, Респ. (1989)+	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Нидерланды (1990)+	ВСЕ	ВСЕ (кроме 3)	ВСЕ (кроме 9)	ВСЕ (кроме 2)	ВСЕ	ВСЕ
Новая Зеландия	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Норвегия	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Перу (1989)+	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Польша (1977)+	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Россия	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
США	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Уругвай (1985)+	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Финляндия (1989)+	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Франция	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Чили	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Швеция (1988)+						
Эквадор (1990)+	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Южная Африка	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ
Япония	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ	ВСЕ

\* Рекомендация VIII-2 прекратила действие Рекомендаций V-6, IV-10, IV-12 и V-5

\*\*\* Принята в качестве временного руководства.

+ Год получения статуса Консультативной стороны. Начиная с этого года, для вступления в силу Рекомендаций или Мер совещаний требуется их принятие этим государством.

Одобрение мер в поддержку принципов и целей Договора об Антарктике согласно уведомлениям, полученным Правительством Соединенных Штатов Америки

	16 Рекомендаций принятых на 13-ом Совещании (Броссель, 1985 г.)	10 Рекомендаций принятых на 14-ом Совещании (Рю-ле-Жанвиро, 1987 г.)	22 Рекомендаций принятых на 15-ом Совещании (Париж, 1989 г.)	13 Рекомендаций принятых на 16-ом Совещании (Бонн, 1991 г.)	4 Рекомендации принятые на 17-ом Совещании (Венеция, 1992 г.)	1 Рекомендации принятая на 18-ом Совещании (Киото, 1994 г.)
	Одобрены	Одобрены	Одобрены	Одобрены	Одобрены	Одобрены
Австралия	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Аргентина	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Бельгия	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Болгария (1998)+	VCE	VCE	VCE	XVI-10	VCE	VCE
Бразилия (1983)+	VCE	VCE (кроме 2)	VCE (кроме 3, 4, 8, 10, 11)	VCE (кроме 4, 6, 8, и 9)	VCE	VCE
Великобритания	VCE	VCE	VCE (кроме 3, 8, 10, 11 и 22)	VCE	VCE	VCE
Германия (1981)+	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Индия (1983)+	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Испания (1988)+	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Италия (1987)+	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Китай (1985)+	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Корея, Респ. (1989)+	VCE	VCE	VCE (кроме 1-11, 16, 18, 19)	VCE (кроме 12)	VCE (кроме 1)	VCE
Нидерланды (1990)+	VCE	VCE (кроме 9)	VCE (кроме 22)	VCE	VCE	VCE
Новая Зеландия	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Норвегия	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Перу (1989)+	VCE	VCE	VCE (кроме 22)	VCE (кроме 13)	VCE	VCE
Польша (1977)+	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Россия	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
США	VCE	VCE	VCE (кроме 1-4, 10, 11)	VCE	VCE	VCE
Уругвай (1985)+	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Финляндия (1989)+	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Франция	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Чили	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Швеция (1988)+	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Эквадор (1990)+	VCE	VCE	VCE	XVI-10	VCE	VCE
Южная Африка	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Япония	VCE	VCE	VCE	XVI-10	VCE	VCE

\* Рекомендация VIII-2 предратифицирована Рекомендацией V-6, IV-10, IV-12 и V-5

\*\*\* Принята в качестве временного руководства.

+ Год получения статуса Консультативной стороны. Начиная с этого года, для вступления в силу Рекомендаций или Мер Совещаний требуется их принятие этим государством.

Одобрение мер в поддержку принципов и целей Договора об Антарктике согласно уведомлению, полученным Правительством Соединенных Штатов Америки

	5 Мер принятых на 19-ом Совещании (Сеул, 1995 г.)	2 Меры принятые на 20-ом Совещании (Эггехт, 1996 г.)	5 Мер принятых на 21-ом Совещании (Крайстчерч, 1997 г.)	2 Меры принятые на 22-ом Совещании (Громсе, 1998 г.)	1 Мера принятая на 23-ем Совещании (Лима, 1999 г.)
	<u>Одобрены</u>	<u>Одобрены</u>	<u>Одобрены</u>	<u>Одобрены</u>	<u>Одобрены</u>
Австралия	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Аргентина	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Бельгия	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Болгария (1998)+					
Бразилия (1983)+	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Великобритания	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Германия (1981)+	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Индия (1983)+	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Испания (1988)+	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Италия (1987)+	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Китай (1985)+	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Корея, Респ. (1989)+	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Нидерланды (1990)+	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Новая Зеландия	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Норвегия	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Перу (1989)+	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Польша (1977)+	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Россия	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
США	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Уругвай (1985)+	VCE (кроме 2, 3, 4 и 5)	VCE (кроме 2)	VCE (кроме 3, 4 и 5)	VCE (кроме 2)	VCE
Финляндия (1989)+	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Франция					
Чили	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Швеция (1988)+	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Эквадор (1990)+					
Южная Африка	VCE	VCE	VCE	VCE	VCE
Япония					

+ - Год получения статуса Консультативной стороны. Начиная с этого года, для вступления в силу Рекомендаций или Мер Совещаний требуется их принятие этим государством.

Одобрение мер в поддержку принципов и целей Договора об Антарктике согласно уведомлению, полученным Правительством Соединенных Штатов Америки

	2 Мера принятые на 12-ом Специальном Совещании (Гага, 2000 г.)	3 Мера принятые на 24-ом Совещании (С.-Петербург, 2001 г.)	1 Мера принятая на 25-ом Совещании (Варшава, 2002 г.)	3 Мера принятые на 26-ом Совещании (Мадрид, 2003 г.)	4 Мера принятые на 27-ом Совещании (Кейптаун, 2004 г.)
	Одобрены	Одобрены	Одобрены	Одобрены	Одобрены
Австралия					XXVII-1*, XXVII-2*, XXVII-3**
Аргентина	VCE	VCE	VCE	XXVI-2*, XXVI-3**	XXVII-1*, XXVII-2*, XXVII-3**
Бельгия	VCE	VCE	VCE	VCE	XXVII-1*, XXVII-2*, XXVII-3**
Болгария (1998)+				XXVI-2*, XXVI-3**	XXVII-1*, XXVII-2*, XXVII-3**
Бразилия (1983)+				XXVI-1*, XXVI-2*, XXVI-3**	XXVII-1*, XXVII-2*, XXVII-3**
Великобритания		VCE (кроме СКСДА XII-2)	VCE	VCE (кроме XXVI-1)	XXVII-1*, XXVII-2*, XXVII-3**
Германия (1981)+		VCE	VCE	VCE	XXVII-1*, XXVII-2*, XXVII-3**
Индия (1983)+				XXVI-2*, XXVI-3**	XXVII-1*, XXVII-2*, XXVII-3**
Испания (1988)+				XXVI-1*, XXVI-2*, XXVI-3**	XXVII-1*, XXVII-2*, XXVII-3**
Италия (1987)+				XXVI-2*, XXVI-3**	XXVII-1*, XXVII-2*, XXVII-3**
Китай (1985)+	VCE	VCE	VCE	VCE	XXVII-1*, XXVII-2*, XXVII-3**
Корея, Респ. (1989)+				XXVI-2*, XXVI-3**	XXVII-1*, XXVII-2*, XXVII-3**
Нидерланды (1990)+	VCE	VCE	VCE	XXVI-2*, XXVI-3**	XXVII-1*, XXVII-2*, XXVII-3**
Новая Зеландия	VCE	VCE	VCE	VCE	XXVII-1*, XXVII-2*, XXVII-3**
Норвегия				XXVI-2*, XXVI-3**	XXVII-1*, XXVII-2*, XXVII-3**
Перу (1989)+	VCE	VCE	VCE	XXVI-2*, XXVI-3**	XXVII-1*, XXVII-2*, XXVII-3**
Польша (1977)+				XXVI-2*, XXVI-3**	XXVII-1*, XXVII-2*, XXVII-3**
Россия				XXVI-2*, XXVI-3**	XXVII-1*, XXVII-2*, XXVII-3**
США	VCE	VCE	VCE	VCE	XXVII-1*, XXVII-2*, XXVII-3**
Украина (2004)+	VCE	VCE (кроме XXIV-1 и XXIV-2)		XXVI-2*, XXVI-3**	XXVII-1*, XXVII-2*, XXVII-3**
Уругвай (1985)+	VCE	VCE		XXVI-1*, XXVI-2*, XXVI-3**	XXVII-1*, XXVII-2*, XXVII-3**
Финляндия (1989)+	VCE	VCE		XXVI-2*, XXVI-3**	XXVII-1*, XXVII-2*, XXVII-3**
Франция				XXVI-2*, XXVI-3**	XXVII-1*, XXVII-2*, XXVII-3**
Чили				XXVI-2*, XXVI-3**	XXVII-1*, XXVII-2*, XXVII-3**
Швеция (1988)+	VCE	VCE		XXVI-2*, XXVI-3**	XXVII-1*, XXVII-2*, XXVII-3**
Эквадор (1990)+				XXVI-2*, XXVI-3**	XXVII-1*, XXVII-2*, XXVII-3**
Южная Африка				XXVI-2*, XXVI-3**	XXVII-1*, XXVII-2*, XXVII-3**
Япония				VCE	XXVII-1*, XXVII-2*, XXVII-3**

\*-Год получения статуса Консульственной стороны. Начиная с этого года, для вступления в силу Рекомендаций или Мер совещаний требуется их принятие этим государством.

\*\* Планы управления, прилагающиеся к этой Мере считаются одобренными в соответствии с положениями Статьи 6(1) Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике и в связи с тем, что в самой Мере не был оговорен иной способ одобрения.

\*\*\* Пересмотренный и уточненный Перечень Исторических мест и памятников, прилагающийся к этой Мере, считается одобренным в соответствии с положениями Статьи 8(2) Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике и в связи с тем, что в самой Мере не был оговорен иной способ одобрения.

Аппарат заместителя Советника по правовым вопросам, занимающегося делами договоров  
Государственный Департамент США  
Вашингтон, 5 мая 2005 г.

**Доклад Главы Делегации Австралии как представителя Правительства-депозитария Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики на Двадцать восьмом Консультативном совещании по Договору об Антарктике**

1. Австралия, как Правительство-депозитарий Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики 1980 года (Конвенция) имеет честь доложить Двадцать восьмому Консультативному совещанию по Договору об Антарктике о статусе Конвенции.
2. Австралия сообщает Сторонам Договора об Антарктике, что после окончания Двадцать седьмого Консультативного совещания по Договору об Антарктике 2 сентября 2004 г. Маврикий депонировал документ о присоединении к Конвенции в соответствии Статьей XXIX(1). Конвенция вступила в силу для Маврикия 2 октября 2004 г. в соответствии со Статьей XXVIII(2).
3. Австралия также сообщает Сторонам Договора об Антарктике, что с момента проведения Двадцать седьмого Консультативного совещания по Договору об Антарктике ни одно Государство не стало членом Комиссии Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики в соответствии со Статьей VII(2) Конвенции.
4. Государства-участники, направив запрос в Договорной секретариат Министерства иностранных дел и торговли, могут получить копию документа, свидетельствующего о статусе Конвенции, через дипломатические представительства Австралии, а также по Интернет в австралийской базе данных о договорах по адресу:

*[http://www.austlii.edu.au/au/other/dfat/treaty\\_list/deposit/CCAMLR.html](http://www.austlii.edu.au/au/other/dfat/treaty_list/deposit/CCAMLR.html)*

### III. Доклады

**Доклад Главы Делегации Австралии как представителя Правительства-депозитария Соглашения о сохранении альбатросов и буревестников на Двадцать восьмом Консультативном совещании по Договору об Антарктике**

1. Австралия как Правительство-депозитарий Соглашения о сохранении альбатросов и буревестников (Соглашение) имеет честь доложить Двадцать восьмому Консультативному совещанию по Договору об Антарктике о статусе Соглашения.
2. Австралия сообщает Сторонам Договора об Антарктике, что после окончания Двадцать седьмого Консультативного совещания по Договору об Антарктике 17 мая 2005 г. Перу депонировала документ о ратификации Соглашения в соответствии Статьей XV Соглашения. Соглашение вступит в силу для Перу 1 августа 2005 г. в соответствии со Статьей XVI Соглашения.
3. В результате этого число Государств-участников Соглашения возрастает до семи. Государства-участники, направив запрос в Договорной секретариат Министерства иностранных дел и торговли, могут получить копию документа, свидетельствующего о статусе Соглашения, через дипломатические представительства Австралии, а также по Интернет на сайте Соглашения по адресу:

*<http://www.acap.aq/acap/parties>*

### III. Доклады



**Доклад, представленный на XXVIII Консультативном совещании по Договору об Антарктике Правительством-депозитарием Конвенции о сохранении тюленей Антарктики в соответствии с пунктом 2 (d) Рекомендации XIII-2**

*Представлен Великобританией*

Настоящий доклад охватывает события, касающиеся Конвенции о сохранении тюленей Антарктики (КОАТ), имевшие место в течение отчетного года с 1 марта 2003 г. по 29 февраля 2004 г.

В Приложении А перечислены все случаи отлова и умерщвления антарктических тюленей Договаривающимися сторонами КОАТ, которые в течение отчетного периода. Доклад о событиях, имевших место в сезоне 2004–2005 года, будет представлен на XXIX КСДА по истечении срока, отведенного для обмена информацией, который заканчивается в июне 2005 г.

Великобритания хотела бы напомнить Договаривающимся сторонам КОАТ, что отчетный период для обмена информацией начинается 1 марта и заканчивается в конце февраля каждого года. Эти скорректированные сроки начала и окончания отчетного периода были установлены на сентябрьском (1988 г.) Совещании по рассмотрению действия Конвенции, что отражено в параграфе 19(а) Отчета указанного Совещания.

Подлежащая обмену информация, упомянутая в параграфе 6(а) Приложения к Конвенции, должна быть предоставлена другим Договаривающимся сторонам и СКАР не позднее **30 июня** каждого года, включая нулевые показатели. В настоящее время предоставляется не вся информация, предусмотренная в параграфе 6(а). Кроме того, она предоставляется с опозданием и нерегулярно, что отрицательно сказывается на точности показателей КОАТ.

С момента проведения XXIII КСДА ни одно новое государство не присоединилось к КОАТ. К настоящему докладу прилагается список стран, первоначально подписавших Конвенцию, а также государств, присоединившихся к ней позднее (Приложение В).

### III. Доклады

#### ПРИЛОЖЕНИЕ А

#### КОНВЕНЦИЯ О СОХРАНЕНИИ ТЮЛЕНЕЙ АНТАРКТИКИ (КОАТ)

Синопсис отчетов, представленных в соответствии со Статьей 5 и Приложением к Конвенции: отлов и умерщвление тюленей в период с 1 марта 2003 года по 29 февраля 2004 года.

Договаривающаяся сторона	Число выловленных антарктических тюленей	Число умерщвленных антарктических тюленей
Австралия	0	0
Аргентина	215 <sup>a</sup>	0
Бельгия*	-	-
Бразилия*	-	-
Великобритания	0	0
Германия	19 <sup>c</sup>	1 <sup>c</sup>
Италия*	-	-
Канада	0	0
Норвегия	0	0
Польша	0	0
Россия*	-	-
США	2775 <sup>d</sup>	0
Франция*	-	-
Чили	700 <sup>b</sup>	0
ЮАР*	-	-
Япония*	-	-

\* Отчет не представлен

<sup>a</sup> Все выловленные тюлени являются морскими слонами

<sup>b</sup> Все выловленные тюлени являются антарктическими морскими котиками

<sup>c</sup> Все выловленные тюлени являются тюленями Уэдделла (один случай гибели: самка не пережила анестезию, несмотря на то, что ей дали необходимый антидот).

<sup>d</sup> В это число входят не более 1000 тюленей Уэдделла, 800 тюленей-крабоедов, 500 антарктических морских котиков, 400 морских леопардов и 75 10 тюленей Росса.

Согласно отчетам, все тюлени были выловлены в научных целях.

#### ПРИЛОЖЕНИЕ В

#### КОНВЕНЦИЯ О СОХРАНЕНИИ ТЮЛЕНЕЙ АНТАРКТИКИ (КОАТ)

Лондон, 1 июня – 31 декабря 1972 г.

(Конвенция вступила в силу 11 марта 1978 года)

Государство	Дата подписания	Дата депонирования грамоты о ратификации или принятии
Австралия	5 октября 1972 года	1 июля 1987 года
Аргентина <sup>1</sup>	9 июня 1972 года	7 марта 1978 года
Бельгия	9 июня 1972 года	9 февраля 1978 года
Великобритания <sup>2</sup>	9 июня 1972 года	10 сентября 1974 года <sup>3</sup>
Норвегия	9 июня 1972 года	10 декабря 1973 года
Россия <sup>1,2,4</sup>	9 июня 1972 года	8 февраля 1978 года
Чили <sup>1</sup>	28 декабря 1972 года	7 февраля 1980 года
США <sup>2</sup>	28 июня 1972 года	19 января 1977 года
Франция <sup>2</sup>	19 декабря 1972 года	19 февраля 1975 года
ЮАР	9 июня 1972 года	15 августа 1972 года
Япония	28 декабря 1972 года	28 августа 1980 года

**ПРИСОЕДИНЕНИЯ**

<b>Государство</b>	<b>Дата депонирования документа о присоединении</b>
Бразилия	11 февраля 1991 года
Германия, Федеративная Республика	30 сентября 1987 года
Италия	2 апреля 1992 года
Канада	4 октября 1990 года
Польша	15 августа 1980 года

<sup>1</sup> Декларация или оговорка.

<sup>2</sup> Возражение.

<sup>3</sup> Грамота о ратификации включала Нормандские острова и остров Мэн.

<sup>4</sup> Бывший СССР.

Отдел полярных районов

Министерство иностранных дел

Лондон SW1A 2АН, Великобритания

### III. Доклады

## Доклад Наблюдателя от АНТКОМ на Двадцать восьмом Консультативном совещании по Договору об Антарктике

1. На своем Двадцать третьем совещании (25 октября – 5 ноября 2004 г.) Комиссия по сохранению морских живых ресурсов Антарктики (АНТКОМ) рассмотрела ряд текущих и некоторые специальные вопросы. Среди последних особого внимания заслуживают следующие вопросы:
  - Незаконный, незарегистрированный и нерегулируемый (ННН) промысел рыб в зоне действия Конвенции.
  - Применение Системы документации уловов (СДУ) видов *Dissostichus*.
  - Дальнейшее развитие централизованной системы мониторинга судов (цСМС).
  - Составление перечня судов, занимающихся ННН-промыслом.
  - Внедрение электронной Системы документации уловов (эСДУ).
  - Дальнейшее развитие экосистемных подходов к управлению, включая методы принятия решений.
  - Предотвращение побочной смертности морских птиц при ярусном промысле рыбы.
  - Сотрудничество с различными международными организациями, включая ФАО, КСДА и СИТЕС.
2. Эти вопросы имеют отношение к нескольким пунктам повестки дня XXVIII КСДА и КООС VIII.

### Рыбный промысел в зоне действия Конвенции АНТКОМ в 200/-2004 гг.

3. Объектами промысла в зоне действия Конвенции АНТКОМ в промысловом сезоне 2003/2004 гг. были патагонский и антарктический клыкач (*Dissostichus eleginoides* и *D. mawsoni*), ледяная рыба (*Champsocephalus gunnari*) и криль (*Euphausia superba*).
4. Зарегистрированный вылов плавниковых рыб в течение сезона 2003/2003 гг. составил 13 698 т (в 2002/2003 гг. - 28 568 т). Вылов видов *Dissostichus* (клыкач), в основном за счет ярусного промысла, в 2003/2004 гг. составил 10 966 т (в предшествующем сезоне – 24 137 т). Предполагается, что помимо зарегистрированного промысла, в 2003/2004 гг. в зоне действия Конвенции было выловлено еще около 15 922 т видов *Dissostichus* за счет незаконного, ННН- промысла (в 2002/2003 гг. – 28 577 т). Всего в 2002/2003 гг. в мире было выловлено, согласно оценкам, 52 714 т клыкача.
5. Зарегистрированный вылов криля в 2003/2004 гг. по состоянию на 3 октября 2004 г. составил 102 112 т (в предшествующем сезоне - 117 728 т). Ежегодный вылов криля остается относительно стабильным, начиная с 1992/93 гг., не выходя за пределы 80 000 – 120 000 т. Прогнозируемый вылов криля в сезон 2004/2004 гг. может превысить уровень 2003/2004 гг. на 60%.
6. Комиссия приняла Меры по сохранению, распространяющиеся на все виды промысла, осуществляемые в течение сезона 2004/2005 гг., а также общие меры по регулированию рыболовного промысла и распространению информации о промысле в зоне действия Конвенции. Эти меры опубликованы в Списке действующих мер по сохранению: сезон 2004/2005 гг., который можно получить в Секретариате АНТКОМ или увидеть на сайте: <http://www.ccamlr.org>.

**Незаконный, нерегулируемый и незарегистрированный (ННН) рыбный промысел в зоне действия Конвенции**

7. ННН-промысел патагонского клыкача (*Dissostichus eleginoides*) в зоне действия Конвенции является главной проблемой Комиссии, начиная с 1997 г. Ликвидация такого промысла является одной из первоочередных задач АНТКОМ. Комиссия продолжает разрабатывать и осуществлять комплекс административных, политических и контрольных мер, направленных на решение этой проблемы в зоне действия Конвенции, а также на то, чтобы рыболовный промысел в районах, прилегающих к зоне действия Конвенции, осуществлялся в соответствии с лучшей международной практикой.
8. АНТКОМ ежегодно проводит анализ того, как ее Члены выполняют меры по контролю за соблюдением руководств, и оценивает эффективность их действий по борьбе с ННН-промыслом в зоне действия Конвенции.
9. Эти инициативы были предприняты на фоне продолжающихся активных действий некоторых Договаривающихся Сторон Конвенции в части борьбы с ННН-промыслом в зонах национальной юрисдикции.
10. В дополнение к применению Системы документации уловов (СДУ) видов *Dissostichus* (см. пункты 15-24 ниже) и мер по непосредственному регулированию конкретных видов рыболовного промысла (например, установление лимитов вылова и других условий, оказывающих влияние на рыбный промысел), АНТКОМ осуществляет меры по сохранению и управлению, включая следующее:
  - система инспекций АНТКОМ;
  - система содействия выполнению правил АНТКОМ судами Договаривающихся и Недоговаривающихся сторон, включая требования, касающиеся составления списка судов, занимающихся ННН-промыслом;
  - обязанности Договаривающихся сторон в отношении лицензирования и инспектирования судов своего флага, работающих в зоне действия Конвенции;
  - портовые инспекции судов с грузом клыкача на борту;
  - маркировка промысловых судов и орудий лова;
  - Автоматизированная спутниковая система мониторинга судов (СМС)
  - Различные резолюции: (а) «Запрет дрейферного рыбного промысла в зоне действия Конвенции»; (b) «Отлов видов, обитающих на территории и за пределами зоны действия Конвенции»; (c) «Внедрение СДУ Присоединившимися государствами и Недоговаривающимися сторонами»; (d) «Использование портов, не вводящих СДУ»; (e) «Применение СМС в СДУ»; (f) «Использование СМС и других мер для проверки данных СДУ по уловам, полученным в районах вне зоны действия Конвенции, в частности в Статистическом районе 51 ФАО»; (g) «Промысел *Dissostichus eleginoides* в примыкающих к зоне действия Конвенции Статистических районах 51 и 57 ФАО, не относящихся к юрисдикции Прибрежных Государств»; и (h) «Флаги несоблюдения и стандарты ледового класса для судов, ведущих промысел в высоких широтах».
11. В целях содействия обмену соответствующей информацией между Членами АНТКОМ Комиссия поддерживает базу данных о судах, которые, согласно имеющейся информации, осуществляли промысел в нарушение Мер АНТКОМ по сохранению. Такие суда заносятся в официальный Список судов, занимающихся ННН-промыслом в зоне действия Конвенции АНТКОМ. Кроме того, Комиссия выступила инициатором

внедрения централизованной спутниковой системы мониторинга судов (цСМС) в рамках Секретариата АНТКОМ.

12. АНТКОМ приветствовала вступление в силу ряда международных правовых актов и, как и раньше, призывает своих Членов принимать, ратифицировать и имплементировать такие акты.
13. АНТКОМ продолжает вносить вклад в работу ФАО, касающуюся борьбы с ННН-промыслом, и призывает всех своих Членов принять участие в этой работе с тем, чтобы обеспечить разработку всеобъемлющего и комплексного международного подхода к этой проблеме (см. также пункты 39-41 настоящего Доклада).
14. В целях обмена информацией по таким проблемам, как ННН-промысел, и прочие вопросы, касающиеся АНТКОМ (например, прилов морских птиц; см. пункт 32 настоящего Доклада), АНТКОМ осуществляет сотрудничество с различными международными и региональными промысловыми организациями, особенно теми, сфера ответственности которых распространяется на районы, примыкающие к зоне действия Конвенции.

#### **Принятая в АНТКОМ Система документации уловов видов *Dissostichus***

15. Внедрение СДУ (которая приобрела обязательную силу для всех Членов АНТКОМ 7 мая 2000 г.) является одним из важнейших действий АНТКОМ, направленных на борьбу с ННН-промыслом в зоне действия Конвенции. Эта Система должна отслеживать выгрузку на берег и торговлю клыкачом, выловленным в зоне действия Конвенции и, по мере возможности, в прилегающих к ней районах. Задачей СДУ является определение происхождения клыкача, поступающего на рынки всех Участников Системы, с тем, чтобы способствовать установлению того, были ли соблюдены в процессе промысла клыкача принятые АНТКОМ Меры по сохранению.
16. В 2003/04 гг. развитие СДУ шло следующих направлениях:
  - дальнейшее развитие эСДУ;
  - уточнение пояснительных документов, касающихся внедрения СДУ;
  - разработка различных мер, направленных на обеспечение выполнения Мер по сохранению (см. пункт 10).
17. К числу Недоговаривающихся сторон, внедряющих или частично внедряющих СДУ, относятся Китайская Народная Республика, Республика Маврикий, Республика Сейшельские Острова и Республика Сингапур. Сохраняются позитивные контакты с рядом других Недоговаривающихся сторон, большинство которых принимает участие в торговле клыкачом. В октябре 2004 г. Маврикий официально присоединился к Конвенции АНТКОМ.
18. К началу января 2005 г. было выдано свыше 26 750 форм регистрации улова видов *Dissostichus* (ФРУ), включая 10 000 документов на выгрузку на берег, 15 000 документов на экспорт и 1 600 на реэкспорт. Их копии проверяются в каждом случае торговли партией клыкача с тем, чтобы все Договаривающиеся стороны, а также Стороны, применяющие СДУ (занимающиеся или не занимающиеся промыслом клыкача), могли следить за процессом трансграничной торговли.
19. Данные СДУ обрабатываются и анализируются в целях оценки объема и мест осуществления торговли клыкачом. Кроме того, эта информация дает некоторое представление об объемах легально выловленной рыбы и создает барьеры для проникновения на рынок продукции незаконного промысла.

### III. Доклады

20. Секретариат АНТКОМ разработал систему обработки, хранения и доступа к данным СДУ. Соответствующую информацию можно получить на сайте АНТКОМ практически в режиме реального времени, что позволяет участникам СДУ оценить достоверность зарегистрированных данных о выгрузке клыкача. Расширение применения эСДУ является наглядным доказательством того, что АНТКОМ твердо намерена совершенствовать практическую эксплуатацию СДУ в целом.
21. Есть факты, свидетельствующие о том, что с внедрением СДУ торговля незаконно выловленной рыбой стала менее прибыльной, поскольку за рыбу, на которую оформлены ФРУ, как правило, платят более высокую цену.
22. АНТКОМ не только пропагандирует использование СДУ, но и предоставляет данные о ее применении различным межправительственным и неправительственным промышленным, экологическим и научным организациям. К их числу относятся: ФАО, МОК, МКК, СКАР, СКОР, НАФО, МКАТ, ФФА, КСЮГТ, М-АКТТ, ВТО, АСОК, МСОП и ЮНЕП.
23. АНТКОМ полностью поддерживает идею разработки единых мер по документации и регистрации уловов с использованием соответствующих технологий (примером которых является разрабатываемая АНТКОМ эСДУ, упомянутая в пункте 20 выше). АНТКОМ продолжает укреплять сотрудничество с ВТО и Всемирной таможенной организацией, особенно в части внедрения Гармонизированной системы описания и кодирования товаров применительно к продуктам из клыкача.
24. Различные резолюции, упомянутые в пункте 11, направлены на расширение сферы применения СДУ, а АНТКОМ продолжает принимать меры по укреплению сотрудничества с СИТЕС в части расширения использования СДУ.

#### **Разработка комплексных основ управления рыбным промыслом**

25. АНТКОМ продолжает разработку комплексных основ управления рыбным промыслом. Подготовлены Планы лова для всех видов рыбного промысла в зоне действия Конвенции, включая промысел криля, ледяной рыбы и клыкача.

#### **Управление экосистемами и принятие решений**

26. В рамках Программы АНТКОМ по мониторингу экосистем (СЕМП) осуществляется сбор долгосрочных данных о различных компонентах морской экосистемы и окружающей среде Антарктики. Эти данные используются в процессе ежегодной оценки состояния экосистем. Затем данные о долгосрочных тенденциях изменения экосистем могут учитываться в рамках рекомендаций по управлению.
27. Научное сообщество АНТКОМ продолжает изучать возможности официального учета рекомендаций, касающихся экосистем (например, таких, которые описаны в пункте 26), в процессе принятия решений по управлению. Приемлемые модели экосистем были рассмотрены на семинаре, состоявшемся в середине 2004 г., и сейчас продолжается изучение функциональных связей между крилем и основными хищниками, которые им питаются. Другие семинары, проведенные в 2004 г., были посвящены проблемам: (а) применения мелких единиц управления в качестве средства изучения связей между крилем, хищниками и рыбным промыслом, и (б) подготовки важного семинара, запланированного на середину 2005 г. с целью обсуждения правил принятия решений на основе экосистемного подхода, которые должны применяться в соответствии с экосистемным и предохранительным принципом управления, принятым АНТКОМ.



**Прилов морских птиц при ярусном и траловом промысле рыбы**

28. В течение нескольких последних лет АНТКОМ играла ведущую роль в осуществлении мер, направленных на сокращение побочной смертности морских птиц при ярусном промысле рыбы. Многие меры АНТКОМ, в частности Мера по сохранению 25-03 (впервые принятая в 1992 г. в качестве Меры по сохранению 29), включены в Международный план действий ФАО по сокращению прилова морских птиц при ярусном промысле рыбы (МПД-морские птицы), который был принят КОФИ. Некоторые члены АНТКОМ также разработали и осуществляют национальные планы действий в целях решения проблемы прилова морских птиц.
29. Соблюдение положений принятой АНТКОМ Меры по сохранению 25-02 улучшилось настолько, что прилов морских птиц при регулируемом рыбном промысле в зоне действия Конвенции снизился до чрезвычайно низкого уровня. Однако уровень прилова морских птиц в результате ННН-промысла по-прежнему вызывает серьезную озабоченность. Кроме того, в результате ярусного промысла рыбы в других районах мира сохраняется высокий уровень смертности многих важных видов морских птиц, гнездящихся в зоне действия Конвенции (особенно альбатросов и буревестников). В этой связи АНТКОМ настоятельно рекомендовала своим Членам поддержать вступление в силу Соглашения о сохранении альбатросов и буревестников (АКАП) и была официальным наблюдателем на первом Совещании Сторон этого соглашения, состоявшемся в ноябре 2004 г.
30. Действия АНТКОМ по сокращению прилова морских птиц по-прежнему предусматривают:
  - обязательное размещение международных и научных наблюдателей на борту всех судов, имеющих лицензию на рыбный промысел в зоне действия Конвенции;
  - полное соблюдение мер по сокращению воздействий, сформулированных в рамках Меры по сохранению 25-02, особенно в отношении приемлемых методов взвешивания ярусов;
  - дальнейшее совершенствование приспособлений для подводной установки ярусов.
31. АНТКОМ также осуществляет контроль за приловом морских птиц и морских млекопитающих в процессе тралового лова криля и плавниковых рыб. Мера по сохранению 25-03 была существенно пересмотрена и теперь включает правила сброса отходов, очистку сетей до постановки и сведение к минимуму промежутка времени, в течение которого сеть с ослабленным натяжением лежит на поверхности воды. Эта Мера призывает Членов АНТКОМ разрабатывать такие конфигурации снастей, которые сводят к минимуму возможность контакта птиц с наиболее опасными для них частями сети.
32. АНТКОМ осуществляет обмен информацией с различными международными промысловыми и природоохранными организациями по вопросам предотвращения побочной смертности морских птиц при проведении промысловых операций, состояния популяций антарктических морских птиц, случайного отлова морских птиц при осуществлении рыбного промысла, опыта АНТКОМ в области разработки мер, направленных на уменьшение последствий такого отлова, и определения соответствующих мер по сохранению. Особое внимание уделяется районам открытого моря, прилегающим к зоне действия Конвенции, а также видам, управлением которых занимается АНТКОМ. Что касается последнего, АНТКОМ обращалась к целому ряду других региональных промысловых организаций (в частности, к тем, которые

### Ш. Доклады

занимаются проблемами тунца, например, МКСАТ, МОСТ и КСЮГТ) с целью получения более полной географической информации о случайном прилове морских птиц, гнездящихся в зоне действия Конвенции. Следует отметить, что многие из этих организаций не требуют сбора таких данных.

#### **Сотрудничество с государствами, которые не являются Договаривающимися Сторонами Конвенции (НДС)**

33. Применяя СДУ, АНТКОМ прилагала большие усилия к тому, чтобы создать стимулы и наладить контакты с разными НДС, которые, как считается, заинтересованы в работе АНТКОМ или в ресурсах, которые имеются в ее распоряжении. К числу таких стимулов относится направление приглашений НДС принять участие в совещаниях АНТКОМ.
34. Это не только повышает прозрачность деятельности АНТКОМ, но и позволяет расширить членство и работу Комиссии. Наглядным примером последнего является тот факт, что в октябре 2004 г. к Конвенции присоединился Маврикий.
35. Сотрудничество с НДС помогает АНТКОМ повысить качество управления ресурсами, которые находятся в ее распоряжении. Таким образом АНТКОМ может не только шире распространить информацию о Мерах по сохранению, но и укрепить свой статус как авторитетный региональный орган управления, который также выполняет задачи более глобального характера в соответствии с рядом последних природоохранных и рыбопромышленных соглашений (наиболее важным из них является заключенное в рамках ООН «Соглашение о рыбных запасах», вступившее в силу в декабре 2001 г.).
36. В настоящее время АНТКОМ изучает возможности создания стимулов для того, чтобы в работе Комиссии и ее совещаний принимали участие Развивающиеся государства. Комиссия активно изучает возможность использования для этой цели финансовой поддержки из средств специальных траст-фондов системы ООН.

#### **Правила доступа к данным АНТКОМ**

37. АНТКОМ пересмотрела свои правила, регулирующие доступ к информации, которая находится в ее базе данных, и использование этой информации. Копии новых правил можно получить в Секретариате АНТКОМ (адрес электронной почты: [ccamlr@ccamlr.org](mailto:ccamlr@ccamlr.org)) или на сайте Комиссии (<http://www.ccamlr.org>).

#### **Учебная программа АНТКОМ**

38. В настоящее время АНТКОМ завершает разработку своей учебной программы на базе Интернет.

#### **Сотрудничество с другими международными организациями**

39. ФАО является одной из нескольких международных организаций, с которыми, как это однозначно указано в Статье XXIII Конвенции, сотрудничает АНТКОМ. И Комиссия, и ее Научный комитет продолжают поддерживать плодотворные рабочие отношения как с самой ФАО, так и с несколькими органами, созданными под эгидой ФАО, включая, в частности, Координационную рабочую группу по рыбопромышленной статистике (КРГ), Подкомитет по торговле рыбой и Совещание региональных рыбопромышленных организаций.
40. Как уже отмечалось в прошлые годы, АНТКОМ продолжает разрабатывать институциональный план действий по борьбе с ННН-промыслом (МДП-ННН), который

согласуется с планом действий, подготовленным ФАО и изложенным в Техническом руководстве ФАО по ответственному рыболовству (выпуск № 9).

### **Сотрудничество с КСДА**

41. АНТКОМ выразила удовлетворение расширением сотрудничества между АНТКОМ и КСДА/КООС.
42. Секретариат АНТКОМ продолжает оказывать содействие Секретариату Договора об Антарктике в Буэнос-Айресе, а в ноябре 2004 г. Исполнительный секретарь Секретариата Договора посетил Секретариат АНТКОМ и принял участие в ежегодном совещании Комиссии. В соответствии с положениями пункта 8 Решения 2 XXVI КСДА, АНТКОМ по-прежнему является распорядителем добровольных финансовых взносов, перечисляемых Секретариату Договора, до тех пор, пока эти деньги не будут переведены в Секретариат Договора на условиях, изложенных в вышеуказанном Решении 2.
43. АНТКОМ проявляет интерес и следит за продолжающимся обсуждением проблемы Охраняемых видов Антарктики, а также за развитием системы представления данных о состоянии окружающей среды Антарктики.
44. В соответствии с пунктом 2 Статьи 6 Приложения V к Протоколу АНТКОМ рассмотрела и одобрила два предложения об определении Особо охраняемых районов Антарктики (ООРА), содержащих морские компоненты, а именно:
  - i) План управления ООРА № 149 «Мыс Ширефф и остров Сан-Телмо» (остров Ливингстон, Южные Шетландские острова);
  - ii) План управления ООРА № 145 «Порт-Фостер» (остров Десепшн, Южные Шетландские острова).
45. Кроме того, Научный комитет АНТКОМ обсудил статус возможного нового ООРА для мысе Эдмонсон, предложенного Италией. Это предложение поступило слишком поздно для того, чтобы его можно было рассмотреть на заседании Консультативной подгруппы по охраняемым районам РГ ЭМУ, которое состоялось в 2004 г. При том, что реакция Научного комитета на предложенный План управления, была положительной, он не смог достичь консенсуса в вопросе о том, следует ли рекомендовать этот План для одобрения (НК-АНТКОМ-XXIII, пункты 3.58-3.65, см. приложение). Таким образом, Научный комитет и Комиссия смогут дать КСДА свою рекомендацию только через год.
46. АНТКОМ примет дальнейшие меры по совершенствованию действующего порядка рассмотрения Планов управления районами, содержащих морские компоненты, которые КСДА направляет в АНТКОМ для одобрения, уделяя особое внимание тому, как предотвратить процедурные задержки.
47. Консультативная подгруппа АНТКОМ по охраняемым районам продолжает свою работу с целью выработки рекомендаций относительно проектов Планов управления ООРА и ОУРА, которые были направлены в АНТКОМ Консультативным совещанием по Договору об Антарктике, соблюдая при этом процедуру, согласованную несколько лет назад. Кроме того, на семинаре, запланированном на середину 2005 г., она рассмотрит проблему морских охраняемых районов, которые могут быть созданы в соответствии со Статьей IX.2.(g) Конвенции АНТКОМ.

### III. Доклады

## Доклад СКАР на XXVIII КСДА

### 1. СКАР и его значение для Договора об Антарктике

СКАР, Научный комитет по антарктическим исследованиям, является ведущей организацией в области научного исследования Антарктики (см. <http://www.scar.org>). Он занимает весомые позиции в антарктических исследованиях, охватывая самую широкую тематику: от ионосферы до мантии земли, от бактерий до тюленей, от ледникового щита до глубоководных участков морского дна, роль Антарктики в земной системе, а также проведение астрономических исследований с территории Антарктики.

СКАР – это междисциплинарный комитет Международного совета по науке (МСНС). Задачей СКАР, созданного в 1957 г., было *«содействие улучшению координации научной деятельности в Антарктике с целью формирования научной программы общеполлярного масштаба и значения»*. В этом качестве СКАР унаследовал мантию антарктического компонента Международного геофизического года (МГГ) 1957-58 гг.

В сферу интересов СКАР входит Антарктида, острова, расположенные на прилегающем к ней континентальном шельфе, а также окружающие ее воды Южного океана, включая Антарктическое циркумполярное течение, северной границей которого является Субантарктический фронт. К числу субантарктических островов, которые находятся севернее Субантарктического фронта и, тем не менее, входят в сферу интересов СКАР, относятся острова Амстердам, Сент-Пол, Маккуэри и Гоф.

СКАР имеет статус Наблюдателя в Системе Договора об Антарктике и дает рекомендации и ответы на запросы Консультативному совещанию по Договору об Антарктике (КСДА) и Комитету по охране окружающей среды (КООС) в виде Информационных и Рабочих документов.

Сфера компетенции СКАР сформировалась, в том числе, под влиянием развития Системы Договора об Антарктике. После того, как в 1961 г. вступил в силу Договор об Антарктике, СКАР согласился стать для Сторон Договора главным источником объективных и независимых научных рекомендаций, которые он представлял на Консультативных совещаниях по Договору об Антарктике (КСДА), проводившихся раз в два года, и получил статус Наблюдателя на КСДА. Впоследствии некоторые задачи, которые раньше решал СКАР, были переданы другим организациям, входящим в Систему Договора об Антарктике. Так, в 1982 г. в рамках Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики (Конвенция АНТКОМ) Консультативные стороны Договора об Антарктике создали Комиссию и Научный комитет для контроля за разработкой экосистемного подхода к управлению морскими районами, расположенными к югу от Антарктической конвергенции. В 1991 г. был подписан Протокол по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, распространявший природоохранные принципы на деятельность человека в Антарктике. Протокол предусматривал создание Комитета по охране окружающей среды (КООС), который должен предоставлять рекомендации КСДА в связи с осуществлением Протокола.

Сфера компетенции СКАР изменилась в 1988 г., когда вновь созданный Совет управляющих национальных антарктических программ (КОМНАП) взял на себя функции координатора деятельности национальных научных антарктических программ в области управления и логистики (ранее эту задачу выполняла Рабочая группа СКАР по логистике).

### III. Доклады

Членами СКАР являются представители национальных организаций, присоединившихся к МСНС, или те, кто назначен национальными организациями, присоединившимися к МСНС. Число членов СКАР увеличилось с 12 стран, которые первоначально вошли в его состав, до 28 Действительных членов и 4 Ассоциированных членов (страны, заинтересованные в том, чтобы стать Действительными членами).

Несмотря на изменения, которые произошли с течением времени, остается в силе важнейшее требование о том, чтобы независимая организация выступала международным координатором научной деятельности в антарктическом регионе и предоставляла объективные и актуальные научные рекомендации. СКАР по-прежнему играет уникальную и очень важную роль в приобретении научных знаний о южном полярном регионе нашей планеты. Под руководством СКАР и в рамках его научно-исследовательских программ члены СКАР и их национальные научные сообщества расширяют круг научных знаний об Антарктике и процессах, которые там протекают на поверхности и в глубине земли, в атмосфере, океане, во льдах и внешнем космическом пространстве. Исследования, осуществляемые учеными СКАР, все более детально раскрывают механизмы того, как антарктические процессы влияют на функционирование земной системы и, наоборот, и как деятельность человека и в самом южном полярном регионе, и за его пределами влияет на окружающую среду этого региона. Они также показывают, что необходимо сделать для охраны окружающей среды. Кроме того, предоставляя КСДА необходимые сведения, оценки и рекомендации, СКАР помогает тем, кто разрабатывает антарктическую политику, выполнять международные обязательства, касающиеся Антарктики. СКАР по-прежнему является лидером в области международного мониторинга и охраны окружающей среды, предоставляя важнейшую информацию о роли Антарктики в глобальном потеплении, изменении климата и повышении уровня моря, а также о влиянии изменения климата на живые организмы. Общеизвестно, что совершенствование научных знаний требует свободного и неограниченного географического доступа к этому региону, а также свободного и неограниченного обмена научными данными и информацией.

## 2. Наука в XXI веке

На своем 28-ом Сессии в Бремерхавене, состоявшемся в октябре 2004 г., СКАР завершил реструктуризацию, начало которой положило проведение независимой оценки, организованной в апреле 1999 г. Основные изменения описаны ниже (латинские цифры от (i) до (x)):

- i. СКАР преобразовал свой Секретариат в Исполнительную дирекцию под руководством Исполнительного директора д-ра К. Саммерхейза, ранее работавшего в ЮНЕСКО.
- ii. СКАР принял новую Конституцию и новые Правила процедуры, отражающие новую концепцию, новую миссию и новые цели.

Концепция:

*“Обеспечение глубокого понимания природы Антарктики, роли Антарктики в земной системе и влияния глобальных изменений на Антарктику за счет проведения научных исследований и осуществления международного сотрудничества”.*

Миссия:

*“Выполнение функций ведущей независимой организации, обеспечивающей содействие в осуществлении и координацию антарктических научных исследований, а также определение проблем, возникающих в связи с углублением научных знаний об этом регионе,*

*которые необходимо довести до сведения лиц, отвечающих за разработку антарктической политики”.*

Пять основных целей обеспечивают новый подход к выполнению этой миссии:

- стимулирование, развитие и координация высококачественных международных научных исследований в антарктическом регионе, а также исследований роли антарктического региона в земной системе;
- предоставление объективных и независимых научных рекомендаций Консультативному совещанию по Договору об Антарктике и другим организациям по вопросам науки и охраны природы, которые оказывают влияние на управление Антарктикой и Южным океаном;
- содействие в обеспечении свободного и неограниченного доступа к научным данным и научной информации об Антарктике;
- развитие научного потенциала всех членов СКАР, особенно в том, что касается молодых ученых, и содействие тому, чтобы антарктическая наука стала частью образования на всех уровнях;
- распространение в обществе научной информации об антарктическом регионе.

В процессе разработки процедур и структур, необходимых для достижения этих целей, следует иметь в виду две задачи, которые составляют основу движения вперед:

- повышение результативности, эффективности и гибкости структуры, механизмов и методов работы СКАР;
- увеличение объема финансирования для обеспечения соответствия потребностям и поддержание устойчивого финансового потока.

- iii. СКАР создал современные научные основы для деятельности Постоянных научных групп по наукам о земле, по биологическим наукам и по физическим наукам, обеспечив междисциплинарные связи между ними.
- iv. СКАР сосредоточил основные научные усилия на исследовании ограниченного числа главных стратегических научных вопросов, представляющих глобальный научный интерес, многие из которых имеют также большое социально-экономическое значение.
- v. СКАР реорганизовал работу своих совещаний таким образом, чтобы расширить контакты между национальными Делегатами и учеными, и учредил крупную открытую научную конференцию, которая должна проводиться раз в два года.
- vi. СКАР расширил географическую сферу своей компетенции, распространив ее на районы Южного океана от побережья Антарктиды до Субантарктического фронта, признав тем самым важную роль Антарктического циркумполярного течения.
- vii. СКАР опубликовал Стратегический план (2004–2010 г.), уточняющий, как СКАР предполагает выполнять свою новую миссию и цели.
- viii. СКАР значительно укрепил свои внутренние и внешние связи: он создал новую веб-страницу, стал выпускать ежеквартальный информационный бюллетень (выходит, начиная с января 2005 г.), организовал презентации стендовых докладов и докладов в PowerPoint; число посещений его сайта выросло с 16 700 в январе 2004 г. до 62 000 в марте 2005 г.
- ix. СКАР меняется и будет продолжать меняться в ответ на изменение потребностей науки и антарктической политики в целях повышения эффективности и результативности своей работы.

### III. Доклады

- х. СКАР просит своих членов значительно увеличить размер взносов с целью компенсации инфляции за последнее десятилетие и оказания поддержки, необходимой для успешной работы Исполнительной дирекции, эффективной реализации программ научных исследований и успешного взаимодействия с Системой Договора об Антарктике.

### 3. Международный полярный год (2007-2008 гг.)

СКАР примет активное участие в проведении запланированного Международного полярного года (МПГ), который должен состояться с 1 марта 2007 г. по 1 марта 2009 г. В 2004 г. внес весомый вклад в работу созданной в рамках МСНС Группы по планированию МПГ и осуществляемую этой Группой разработку «Рамочных основ МПГ». Впоследствии Исполнительный директор СКАР был назначен в силу своей должности членом нового Объединенного комитета МПГ, созданного МСНС/ВМО, который будет руководить подготовкой и проведением МПГ и в состав которого войдут несколько ученых, представляющих СКАР. Пять научно-исследовательских программ (НИП) СКАР, которые представлены ниже, подготовили Выражения заинтересованности (ВЗ), которые должны быть поданы до конца 2004 г. для участия в процедуре отбора в рамках МПГ. На первом заседании Объединенного комитета (март 2005 г.) НИП СКАР были назначены ведущими проектами для большой группы представленных ВЗ (850).

### 4. Последние события

Первая Открытая научная конференция СКАР на тему «Место Антарктики и Южного океана в глобальной системе» состоялась в Бремене 26–28 июля 2004 г. В этой конференции приняли участие около 1000 человек, что обеспечило прекрасные возможности для формирования междисциплинарных связей.

Конференция стала частью XXVIII Совещания СКАР, которое проводилось в два этапа: в июле в Бремене и в октябре в Бремерхафене. В июле в Бремене состоялось совместное заседание Исполнительных комитетов СКАР и КОМНАП.

На октябрьском совещании Делегаты СКАР утвердили планы перечисленных далее пяти новых крупных научно-исследовательских программ (НИП), которые станут научными флагманами СКАР на ближайшие 5-10 лет:

- Антарктика и глобальная климатическая система (АГКС) – изучение современной системы океан-атмосфера-лед.
- Эволюция климата Антарктики (ЭКА) – изучение изменения климата за последние 34 млн лет после начала обледенения.
- Эволюция и биоразнообразие в Антарктике (ЭБА) – изучение ответной реакции живых организмов на изменения.
- Исследование подледниковых озер Антарктики (ИПОА) – изучение химии и биологии озер, давно погребенных под ледниковым щитом.
- Эффекты межполушарной сопряженности в солнечно-земных и аэрономических исследованиях (ЭПС) – изучение ответной реакции верхних слоев земной атмосферы на изменение воздействий солнечного ветра на обоих полюсах.



Краткое описание этих программ приведено в Приложении 4. Большинство работ, осуществляемых в рамках этих программ, будет финансироваться из национальных источников. Международная координация со стороны СКАР будет способствовать повышению качества работы, осуществляемой различными странами. Ученым, которые хотят участвовать и внести вклад в реализацию этих пяти научно-исследовательских программ, предлагается связаться с Секретариатом СКАР ([info@scar.org](mailto:info@scar.org)).

СКАР также оказывает содействие многим другим видам научной деятельности, где международное сотрудничество позволяет повысить качество работы, осуществляемой разными странами. Эту деятельность координируют Группы действий, создаваемые на короткий период времени, и Группы экспертов в тех случаях, когда для достижения результатов требуется более длительное время. Краткое описание этих видов деятельности приведено в Приложении 5.

Деятельность СКАР внесет важный вклад в достижение целей Международного полярного года (МППГ) 2007-09 гг. В течение 2004 г. СКАР принимал активное участие в подготовке научных и организационных планов МППГ, которые разрабатывали МСНС и ВМО. С конца 2004 г. СКАР станет членом Объединенного руководящего комитета МППГ, созданного МСНС и ВМО, и вместе с организациями-партнерами будет направлять работу по подготовке МППГ.

Постоянный комитет СКАР по делам Системы Договора об Антарктике будет работать в тесном контакте с Постоянными научными группами и Исполнительным комитетом, чтобы доводить до сведения Консультативного совещания по Договору об Антарктике самые важные научные вопросы.

## **5. Ключевые аспекты научной координации**

Настоящий доклад описывает только отдельные примеры и не является исчерпывающим.

### *5.1 Научно-исследовательские программы*

В отчетном году Постоянные научные группы (ПНГ) СКАР провели большую работу по подготовке пяти новых научно-исследовательских программ. Все пять программ прошли внешнюю экспертизу, по результатам которой они были одобрены Делегатами с тем, чтобы к их реализации можно было приступить в начале 2005 г.

Одним из наиболее приоритетных направлений является определение степени изменения окружающей среды Антарктики в течение нескольких последних десятилетий. ПНГ по физическим наукам (ПНГ-ФН) внесла вклад в эту работу путем разработки нескольких новых наборов данных о ключевых переменных окружающей среды. Анализ этих наборов данных позволил провести оценку изменения климата Антарктики за период, истекший после МГГ 1957–58 гг. Более подробная информация о некоторых из этих наборов данных приведена далее при описании работы различных Групп действий и Групп экспертов. Один из главных выводов заключается в том, что в течение последних 50 лет в Антарктике происходили сложные изменения, причем потепление в районе Антарктического полуострова было более значительным, чем в каком-либо ином районе мира, в то время как на остальной части континента существенных изменений не произошло.

Понимая, что биоразнообразие Южного океана является важным и значительным элементом глобального морского биоразнообразия и что биоразнообразие Южного океана во многом остается неизученным (особенно в глубоководных районах), ПНГ по биологическим наукам (ПНГ-БН) согласилась стать одним из организаторов компонента «Южный океан» в рамках

### III. Доклады

глобального Учета численности морских животных (УМЖ). Для этого она сформировала новую Группу действий по учету численности морских животных Антарктики (УМЖА), которая должна провести эту работу в рамках ЭБА. Эта Группа, которую возглавляет Майкл Стодарт (Австралийская антарктическая служба) получила стартовый грант Фонда Альфреда П. Слоуна в размере 525 000 долларов США.

Кроме того, сейчас ПНГ-БН создает Информационную сеть по морскому биоразнообразию (ИСМБ), которая облегчит сбор, распространение и интеграцию базовой информации о морском биоразнообразии Антарктики для целей науки, мониторинга, управления и охраны природы. Эта сеть будет соединена с Информационной сетью по биоразнообразию океана (ИСБО), существующей в рамках УМЖ.

Эволюция климата – главный вопрос недавно одобренной программы Эволюции климата Антарктики (ЭКА), которую осуществляет ПНГ по наукам о земле. Первые результаты работы группы, отвечающей за проведение ЭКА, были опубликованы в 2005 г. в виде серии 13 статей, размещенных в специальном выпуске журнала «Глобал энд Планетари Чейндж», 45 (страницы 1-332). Редакторы Ф. Флориндо, Д.М. Хардвуд и Дж.С. Вилсон написали предисловие к этим статьям под названием «Долгосрочные изменения ледникового покрова и климата в высоких широтах южного полушария – история кайнозоя». ЭКА уделяет большое внимание продолжению работы, начатой в рамках проекта АНТАЙМ (часть бывшей программы ГЛОЧАНТ), который был посвящен изучению окружающей среды Антарктики в эпоху последнего наступления ледников.

Планирование исследований в новом направлении науки – изучение подледниковых озер – продолжалось под эгидой ПНГ по наукам о земле в рамках недавно одобренной научно-исследовательской программы «Изучение подледниковых озер Антарктики» (ИПОА), опирающейся на результаты предварительной работы, проведенной Группой специалистов по исследованию подледниковых озер Антарктики (ГС ИПОА). Значительная часть этой работы была посвящена планированию бурения, чтобы не допустить загрязнения озерной среды. Сейчас составляются планы, предусматривающие начало бурения в районе некоторых небольших подледниковых озер в течение предстоящего Международного полярного года.

#### *5.2 Группы действий и Группы экспертов*

Учитывая необходимость проведения дополнительной работы для того, чтобы понять роль Южного океана в формировании климата и биоразнообразия, СКАР выступает организатором многих исследований Южного океана, предусматривающих осуществление глобальных программ, охватывающих Антарктику, действуя в рамках недавно заключенных соглашений со Всемирной программой исследования климата и программой «Глобальные исследования динамики морских экосистем» (ГЛОБЕК). В качестве нового шага в этом направлении СКАР повысил статус Группы действий по океанографии до уровня Группы экспертов, работа которой дополняет деятельность других групп, занимающихся изучением Южного океана. Руководство работой этой группы будет осуществляться совместно с руководством СКОР и МАНЗон.

СКАР сотрудничает с космическими агентствами и органами ООН в рамках Партнерства по разработке Комплексной стратегии глобальных наблюдений (ИГОС) с целью подготовки программы полярных исследований, направленной на совершенствование наблюдений криосферы.

Группа действий МОСАК провела моделирование, в результате которого было получено новое, более совершенное поле антарктического приземного ветра высокого разрешения.

Его можно будет использовать для изучения низовой метели адвекции морского льда и кatabатического ветра.

Группа экспертов по оперативной метеорологии в сотрудничестве с КОМНАП разработала Международный справочник по прогнозам погоды в Антарктике. ВМО выделила финансирование на издание печатной версии этого Справочника, которая сейчас распространяется среди всех стран, осуществляющих деятельность в Антарктике.

Группа действий РИДЕР, используя результаты наземных наблюдений и запусков радиозондов, разработала новую, усовершенствованную базу данных о средних температурах тропосферы/стратосферы, ветрах и высотах в Антарктике

(<http://www.antarctica.ac.uk/met/READER/>).

Новая важная астрономическая информация была получена с южнополярной станции «Амундсен-Скотт», включая результаты измерений космического фонового излучения микроволнового диапазона (КФИМ) и галактического/межзвездного излучения субмиллиметрового диапазона, а также результаты наблюдения Млечного пути в инфракрасном диапазоне. На основе этих данных было написано свыше 50 отрецензированных статей, и поляризация космического фонового излучения микроволнового диапазона была впервые измерена с территории Антарктики.

Группа экспертов АСПеКТ продолжала разработку базы данных о параметрах морского льда, используя результаты судовых наблюдений *in situ*. За два последних года база данных пополнилась информацией, полученной в ходе 81 рейса. Этот информационный архив использовался в нескольких исследованиях, включая сравнения со спутниковыми данными о местонахождении границы льдов с целью определения сезонных колебаний надежности спутниковых расчетов, сравнения с моделями «морской лед-океан», а также определение циркумполярной климатологии усредненного по региону альбедо.

Группа экспертов МТАНЭ собрала свыше 240 кернов фирнового льда (общей протяженностью 7 000 м) и провела радиолокационные исследования снега (около 20 000 км). Эти данные стали основой для множества публикаций. Кроме того, группа МТАНЭ разработала опосредованные многовековые оценки морского льда, региональной температуры и основных характеристик атмосферы, а также новые карты континентального масштаба с изображением распределения основных химических соединений в ледниковом покрове.

Что касается биологических наук, Группа экспертов по биологии человека и медицине пришла к выводу о том, что ее работа станет более эффективной, если она объединится с группой МЕДИНЕТ (КОМНАП). Сейчас идут переговоры о таком объединении.

Научно-исследовательская программа ЭВОЛАНТА опубликовала материалы одного из своих семинаров в виде специального выпуска журнала «Антарктик Сайенс» (16, № 1, март 2004 г.).

Научно-исследовательская программа РиСКК провела три успешных полевых исследования:

- 1) исследование трех островов (Марион, Кергелен и Херд);
- 2) трансект Антарктического полуострова (Нидерланды – Великобритания);
- 3) проект «Широтный градиент» на Земле Виктории (Новая Зеландия – Италия – США). Кроме того, группа, осуществляющая программу РиСКК, планирует провести научное исследование в Арктике на территории Канады (РиСКК-Север).

Реализация программы ЭАЗИС успешно завершилась в сентябре 2004 г. проведением заключительного симпозиума, который состоялся в Хорватии. Материалы симпозиума будут опубликованы в виде специального выпуска журнала «Дип Си Рисерч».

### III. Доклады

Группа действий по связям и пропаганде (ГСП) Постоянной научной группы по наукам о земле играет важную роль в сборе, компиляции и распространении пространственной и научной информации о земле, которой пользуется все антарктическое научное сообщество. Эта информация собирается и распространяется через сайт ПНГ по наукам о земле

<http://www.geoscience.scar.org>,

а также через информационный бюллетень «Георич», который можно загрузить в компьютер с указанного сайта. Кроме того, у ПНГ по наукам о земле есть свой сервер рассылки с 134 подписчиками. Серверы рассылки были также созданы для Групп экспертов по геодезической инфраструктуре в Антарктике (ГИАНТ), по неотектонике Антарктики (АНТЕК) и по проекту «Антарктическая цифровая магнитная аномалия» (АДМАП).

В целях улучшения координации морских обследований, планируемых в рамках антарктического сообщества, создана новая Группа действий по вопросам координации морских обследований.

ПНГ по наукам о земле повысила статус некоторых Групп действий, преобразовав их в долгосрочные Группы экспертов.

Группа действий по проблемам вечной мерзлоты была преобразована в долгосрочную Группу экспертов по проблемам вечной мерзлоты и перигляциальных сред, которая будет заниматься научными вопросами, связанными с возрастом и историей вечной мерзлоты в Антарктике, а также динамикой и эволюцией ландшафта, включая эрозию, образование наземного льда и структурный грунт.

Аналогично, бывшая Группа действий по географической информации была преобразована в Группу экспертов, которая займется созданием Инфраструктуры антарктических пространственных данных (АНТСДИ) путем интеграции и координации программ картографирования Антарктики и ГИС-программ с целью формирования фундаментальной географической базы для всех антарктических научных исследований.

Бывшая Группа действий по геодезической инфраструктуре в Антарктике (ГИАНТ) также была преобразована в Группу экспертов, которая будет и впредь заниматься определением точной геодезической системы координат. Это имеет большое значение для всех ученых, которые проводят прикладные картографические и геодинамические исследования в Антарктике. Эта Группа экспертов продолжит свою работу с целью повышения качества планирования геодезических и геофизических обсерваторий и совершенствования обработки информации континентального и глобального масштаба.

Группа действий по проекту «Антарктическая цифровая магнитная аномалия» (АДМАП) также была преобразована в Группу экспертов, задачей которой является поддержание соответствующей базы данных и ее превращение в постоянный инструмент, доступный для научного сообщества.

Новая Группа экспертов по международной батиметрической карте Южного океана (ИБКСО) займется компиляцией батиметрических данных для этой карты.

Бывшая Группа специалистов по антарктической неотектонике (АНТЕК), созданная в 1998 г. с целью содействия осуществлению и координации международных междисциплинарных исследований, касающихся антарктической неотектоники, была преобразована в Группу экспертов. Совместно с программой ИСМАСС, которую осуществляет ПНГ по физическим наукам, эта Группа экспертов представила серию статей (21 работа) на тему «Ледниковые щиты и неотектоника», которые были опубликованы в 2004 г. в специальном выпуске журнала

«Глобал энд Планетари Чейндж», 42 (страницы 1–326), где также размещена редакционная статья (авторы Т.С. Джеймс, Т.Х. Джека, А. Морелли и Р. Дитрих).

## 6. Планы на будущее

Настоящий доклад описывает только отдельные примеры и не является исчерпывающим.

### 6.1 Научная координация

Главной задачей является реализация пяти недавно утвержденных научно-исследовательских программ. Прежде всего, нужно составить проекты планов их реализации. Их подготовка будет завершена к началу июльского заседания руководящих органов СКАР.

Заседание Руководящего комитета НИП АГКС состоится с 27 июня по 1 июля 2005 г. в Кембридже (Великобритания).

Заседание по НИП ИПОА SRP состоится 22-23 апреля 2005 г. в Вене и будет приурочено к совещанию Европейского геофизического союза.

Заседание по НИП ЭКА также состоится в Вене 25 апреля 2005 г.

Первый семинар по ЭПС состоится весной 2005 г. Его основная тематика охватывать такие вопросы, как спецификации и идентификация информационных порталов/виртуальных обсерваторий, описание метаданных всех антарктических данных, касающихся ЭПС, которые есть в Интернет, идентификация новых продуктов, доступных в режиме онлайн и в автономном режиме, а также приоритизация данных и продуктов с учетом их научной ценности.

План реализации НИП ЭБА, в основу которого будет положен предварительный вариант, подготовленный на семинаре в Кембридже в марте 2005 г., будет доработан в ходе IX Международного биологического симпозиума СКАР, который состоится 25-29 июля 2005 г. в Куритибе (Бразилия). На этих очень эффективных симпозиумах собираются более всех 75% биологов, работающих над проблемами окружающей среды Антарктики и Южного океана. Более подробная информация об этом симпозиуме размещена на сайте:

<http://www.nioo.knaw.nl/projects/scarlsSSG/>.

До начала симпозиума состоятся несколько семинаров и, в том числе, семинары по проблемам сохранения Антарктики.

СКАР будет также поддерживать основные мероприятия своих Групп действий и Групп экспертов. Подробная информация о деятельности этих групп в 2005 г. размещена на сайте СКАР в разделе «EVENTS» («СОБЫТИЯ»). Группа действий по акустическим исследованиям морской среды, изучающая зависимость между шумом в океане и поведением китообразных, которая представила свой доклад на XXVII КСДА, продолжает работу в целях предоставления научных рекомендаций КСДА.

Несколько мероприятий будут проведены в рамках совещания Европейского геофизического союза, которое состоится в апреле в Вене, или в рамках новоорлеанской ассамблеи Американского геофизического союза (АГС) (23-27 мая 2005 г.), или в рамках совещания АГС в Сан-Франциско (декабрь 2005 г.).

СКАР как член Объединенного комитета МСНС/ВМО будет оказывать дальнейшее содействие в подготовке МПГ. Кроме того, научно-исследовательские программы СКАР включают в свои планы выполнение головных работ в рамках нескольких Выражений заинтересованности,

### III. Доклады

полученных органами планирования МПГ, и к концу июня 2005 г. составят на основе этих ВЗ полномасштабные предложения для утверждения в составе мероприятий МПГ.

На 2005 г. запланированы следующие крупнейшие совещания:

- 1) Семинар СКАР-КОМНАП «Практические биологические индикаторы антропогенных воздействий в Антарктике» (16–18 марта 2005 г., Колледж-Стейшн, США): оценка биологических индикаторов антропогенных воздействий и разработка рекомендаций относительно осуществления в Антарктике содержательных программ мониторинга.
- 2) «Континентальное бурение–2005: десять лет поступательного движения вперед и перспективы на будущее» (30 марта – 1 апреля 2005 г., Потсдам, Германия).
- 3) «Климат и криосфера (Клик)»: 1-я Научная конференция (11–15 апреля 2005 г., Пекин, Китай).
- 4) Семинар СКАР «Сохранение Антарктики в 21-ом веке» (23–25 мая 2005 г., Стелленбош, Южная Африка).
- 5) Заседание Группы экспертов по Южному океану (27–30 июня 2005 г., Кембридж, Великобритания): обсуждение режимов изменчивости и МПГ.
- 6) IX Международный биологический симпозиум СКАР (25–29 июля 2005 г., Куритиба, Бразилия).
- 7) Совещание Международной ассоциации по метеорологии и атмосферным наукам (2–11 августа 2005 г., Пекин, Китай): обсуждение темы «Климат 7. Изменчивость и изменения в полярных регионах: причинно-следственные связи и прогнозирование».
- 8) СКАР выступит в качестве одного из организаторов специальных сессий МГА/МАФНО «Океанография и геодезия полярных регионов» и «Взаимодействия океана с морским льдом, полыньями, шельфовыми ледниками и айсбергами», которые будут проведены как Часть 8 Симпозиума МАФНО/МАБО (22–26 августа 2005 г., Кейрнс, Австралия).
- 9) Международная конференция «Процессы и продукты ледниковой седиментации» (август 2005 г., Абериствит, Великобритания).
- 10) Шестая международная конференция по геоморфологии (7–11 сентября 2005 г., Сарагоса, Испания): обсуждение геоморфологии Антарктики.
- 11) Третья международная конференция по океанографии моря Росса (10–14 октября 2005 г., Венеция, Италия).
- 12) Международный симпозиум по морскому льду (4–9 декабря 2005 г., Данедин, Новая Зеландия).

#### 6.2 Развитие научного потенциала

Научные антарктические программы стран-членов СКАР значительно отличаются друг от друга по своим масштабам и возможностям. В некоторых странах существуют крупные, развитые в научном отношении и устоявшиеся научные сообщества. В других научные антарктические сообщества относительно невелики и молоды и продолжают развиваться. Для того, чтобы все члены СКАР могли участвовать, вносить вклад и пользоваться результатами деятельности СКАР, он должен сотрудничать с соответствующими национальными ведомствами с целью содействия укреплению научного потенциала всех Действительных и Ассоциированных членов. Это требование стало еще более актуальным в последние годы в связи со значительным увеличением количества членов СКАР. Сейчас СКАР разрабатывает стратегию развития потенциала. Одним из действующих компонентов будущей программы развития потенциала является Программа гратов СКАР, предусматривающая

предоставление небольшого числа ежегодных наград. СКАР также проводит учебные семинары. Так, Группа действий МОСАК планирует провести семинар в начале 2006 г. на тему «Поле антарктических ветров» (Куала-Лумпур, Малайзия).

СКАР надеется, что в ближайшие годы государства-участники КСДА будут активно сотрудничать со СКАР, оказывая поддержку этой программе развития научного потенциала по мере ее разработки.

## **7. Заключительные замечания**

СКАР по-прежнему играет одну из главных ролей в углублении научных знаний об антарктическом регионе. В дальнейшем эта роль станет еще важнее в связи с тем, что СКАР самым активным образом участвует в процессе планирования Международного полярного года. Пять новых научно-исследовательских программ СКАР внесут существенный вклад в подготовку и проведение Международного полярного года в этом регионе и укрепят лидерство СКАР в этой области. СКАР твердо намерен и впредь быть одним из главных научных партнеров КСДА и двигателем научных исследований, осуществляемых в соответствии с приемлемыми научными стандартами.

### III. Доклады



## Приложение 1

## Члены СКАР

<i>Действительные члены</i>	<i>Дата принятия в Ассоциированные члены</i>	<i>Дата принятия в Действительные члены</i>
Австралия		3 февраля 1958 г.
Аргентина		3 февраля 1958 г.
Бельгия		3 февраля 1958 г.
Великобритания		3 февраля 1958 г.
Новая Зеландия		3 февраля 1958 г.
Норвегия		3 февраля 1958 г.
Россия (бывш. Союз Советских Социалистических Республик)		3 февраля 1958 г.
Соединенные Штаты Америки		3 февраля 1958 г.
Франция		3 февраля 1958 г.
Чили		3 февраля 1958 г.
Южная Африка		3 февраля 1958 г.
Япония		3 февраля 1958 г.
Германия (включая бывш. Германскую Демократическую Республику)		22 мая 1978 г.
Польша		22 мая 1978 г.
Бразилия		1 октября 1984 г.
Индия		1 октября 1984 г.
Китай		23 июня 1986 г.
Италия	(19 мая 1987 г.)	12 сентября 1988 г.
Швеция	(24 марта 1987 г.)	12 сентября 1988 г.
Уругвай	(29 июля 1987 г.)	12 сентября 1988 г.
Испания	(15 января 1987 г.)	23 июля 1990 г.
Корея, Республика	(18 декабря 1987 г.)	23 июля 1990 г.
Нидерланды	(20 мая 1987 г.)	23 июля 1990 г.
Финляндия	(1 июля 1988 г.)	23 июля 1990 г.
Эквадор	(12 сентября 1988 г.)	15 июня 1992 г.
Канада	(5 сентября 1994 г.)	27 июля 1999 г.
Перу	(14 апреля 1987 г.)	22 июля 2002 г.
Швейцария	(16 июня 1987 г.)	3 октября 2004 г.
<i>Ассоциированные члены:</i>		
Пакистан	15 июня 1992 г.	
Украина	5 сентября 1994 г.	
Болгария	5 марта 1995 г.	
Малайзия	3 октября 2004 г.	
<i>Члены МСНС:</i>		
МГС	Международный географический союз	
МНРС	Международный научный радиотехнический союз	
МСБН	Международный союз биологических наук	
МСГГ	Международный союз геодезии и геофизики	
МСГН	Международный союз геологических наук	
МСТПХ	Международный союз теоретической и прикладной химии	
МСФН	Международный союз физиологических наук	

### III. ДОКЛАДЫ

#### Приложение 2

## Исполнительный комитет СКАР

### Президент

Профессор д-р Й. Тиде (Professor Dr J Thiede)

Alfred-Wegener-Institut für Polar- und Meeresforschung, Columbusstraße,  
Postfach 120161, D-27568 Bremerhaven, Germany  
E-mail: jthiede@awi-bremerhaven.de

### Вице-президенты

Профессор Х. Лопес-Мартинес (Professor J Lopez-Martinez)

Departamento Geología y Geoquímica,  
Universidad Autónoma de Madrid, Facultad de Ciencias, Madrid 28049, Spain  
E-mail: jeronimo.lopez@uam.es

Д-р К. Ховард-Уильямс (Dr C Howard-Williams)

National Institute of Water and Atmospheric Research,  
Box 8602, Christchurch, New Zealand  
E-mail: c.howard-williams@niwa.co.nz

Профессор М.К. Кенникатт II (Professor M C Kennicutt II)

Director Sustainable Development,  
Office of the Vice President for Research, 1112 TAMU, College Station,  
TX 77843-1112, United States  
E-mail: m-kennicutt@tamu.edu

Д-р Х. Шимакура (Dr H Shimamura)

National Institute of Polar Research (NIPR)  
Kaga 1-9-10, Itabashi, Tokyo 173-8515, Japan  
E-mail: shima@nipr.ac.jp

## Секретариат СКАР

### Исполнительный директор

Д-р К.П. Саммерхейз (Dr C P Summerhayes)

E-mail: cps32@cam.ac.uk

### Исполнительный секретарь

Д-р П.Д. Кларксон (Dr P D Clarkson)

E-mail: pdc3@cam.ac.uk

SCAR Secretariat, Scott Polar Research Institute, Lensfield Road, Cambridge,  
CB2 1ER, United Kingdom.

## Руководство СКАР

### Постоянные научные группы

#### Науки о земле

Профессор А. Капра (Professor A Capra)

DIASS Department,  
Polytechnic of Bari, Viale del Turismo n.8, 74100 – Taranto, Italy  
E-mail: a.capra@poliba.it

#### Биологические науки

Д-р А.Х.Л. Хюскес (Dr A H L Huiskes)

Netherlands Institute of Ecology,  
Unit for Polar Ecology, PO Box 140, 4400 AC Yerseke, Netherlands  
E-mail: a.huiskes@nioo.knaw.nl

#### Физические науки

Д-р Дж. Тернер (Dr J Turner)

British Antarctic Survey,  
High Cross, Madingley Road, Cambridge CB3 0ET, United Kingdom.  
E-mail: j.turner@bas.ac.uk

### Постоянные комитеты

#### Система Договора об Антарктике

Профессор У.Х. Уолтон (Professor D W H Walton)

British Antarctic Survey,  
High Cross, Madingley Road, Cambridge CB3 0ET, United Kingdom.  
E-mail: d.walton@bas.ac.uk

#### Финансы

Профессор М.К. Кенникатт II (Professor M C Kennicutt II)

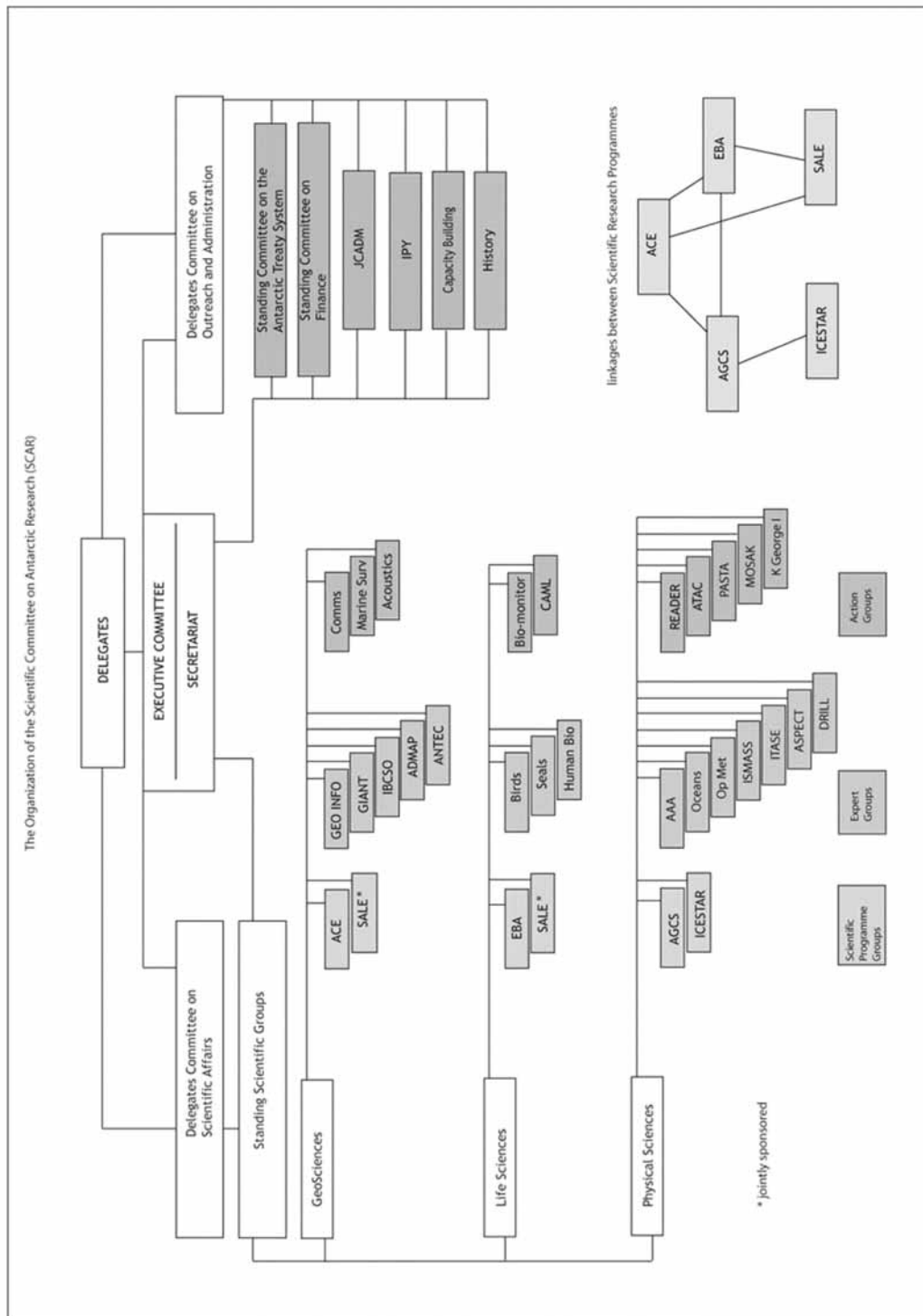
Director Sustainable Development, Office of the Vice President for Research, 1112 TAMU, College  
Station, TX 77843–1112, United States  
E-mail: m-kennicutt@tamu.edu

### Объединенный комитет СКАР–КОМНАП по управлению антарктическими данными

Д-р Т. Де Брюн (Dr T de Bruin)

Royal Netherlands Institute for Sea Research (NIOZ),  
PO Box 59, 1790 AB Den Burg, Texel, The Netherlands  
E-mail: bruin@nioz.nl

Новая структура СКАР



## List of constituent sub-groups in the SCAR Organization

<b>Delegates Committee on Scientific Affairs</b>	<b>Delegates Committee on Outreach and Administration</b>
<b>Standing Scientific Group on Geosciences</b>	Action Groups on: Communications and Outreach Marine geophysical surveying Marine Acoustic Technology
Expert Groups on: Geographic Information Geodetic Infrastructure for Antarctica International Bathymetric Chart of the Southern Ocean Antarctic Digital Magnetic Anomaly Project Antarctic Neotectonics	
<b>Standing Scientific Group on Life Sciences</b>	Action Groups on: Bio-monitoring of Human Impacts Census of Antarctic Marine Life
Expert Groups on: Birds Seals Human Biology and Medicine	
<b>Standing Scientific Group on Physical Sciences</b>	Action Groups on: Reference Antarctic Data for Environmental Research Antarctic Tropospheric Aerosols and their Role in Climate Plateau Astronomy Site Testing in Antarctica Modelling and Observational Studies of Antarctic Katabatics Scientific Coordination on King George Island
Expert Groups on: Antarctic and Astronomy and Astrophysics Oceanography of the Southern Ocean Operational Meteorology Ice Sheet Mass Balance and Sea Level International Trans-Antarctic Scientific Expedition Antarctic Sea-Ice Processes and Climate Ice drilling technology	
<b>Scientific Research Programmes</b>	Inter-hemispheric Conjugacy Effects in Solar-Terrestrial and Aeronomy Research Subglacial Antarctic Lake Environments
Antarctic Climate Evolution Antarctica and the Global Climate System Evolution and Biodiversity in the Antarctic	
<b>Other sub-groups</b>	Capacity Building International Polar Year 2007–09 History of Scientific Research in Antarctica
Standing Committee on the Antarctic Treaty System Standing Committee on Finance Joint Committee on Antarctic Data Management	

## Приложение 4

### Научно-исследовательские программы СКАР

#### Эволюция климата Антарктики (ЭКА)

ЭКА будет изучать климатическую и ледниковую историю Антарктики, используя результаты палеоклиматических исследований и моделирования ледникового покрова наряду с данными наземных и морских геологических и геофизических исследований. Изменения климата в течение последних 34 млн лет обусловили значительные пространственно-временные колебания массы льда, что стало причиной сильных колебаний глобального уровня моря. Определение масштаба и скорости ответной реакции ледниковых масс и связанного с ними морского льда на воздействия климата имеет большое значение для понимания процессов изменения климата в этом регионе и подтверждения оценок вероятной величины и направлений будущих изменений.

ЭКА будет способствовать более активному обмену данными и идеями между группами исследователей, занимающихся проблемами эволюции климатической системы и ледникового покрова Антарктики. Она обеспечит научный обмен между специалистами по моделированию и сбору данных, облегчая тем самым разработку соответствующих проектов и проверку гипотез. Главная задача этой программы – приобретение и компиляция «эталонных» данных в области наук о земле и использование этих данных для разработки серии палеоклиматических моделей, охватывающих значительные периоды изменения климата в течение кайнозоя вплоть до голоцена, включая его. Для облегчения синтеза данных в поддержку палеоклиматических моделей программа обеспечит свободный доступ к информации и ее совместное использование. Важным компонентом является численное моделирование, которое будет охватывать:

- 1) моделирование ледникового покрова;
- 2) комплексное моделирование ледникового покрова, климата и океана;
- 3) комплексное моделирование ледникового покрова и осадочных отложений в целях определения взаимодействия между ледниковым покровом, водой и деформируемыми отложениями на границе фазораздела «лед-коренные породы».

Общие ожидаемые результаты:

- 1) количественная оценка климатической и ледниковой истории Антарктики;
- 2) определение процессов, регулирующих изменение климата Антарктики, и процессов глобальной обратной связи;
- 3) совершенствование возможностей моделирования изменений прошлого климата Антарктики;
- 4) задокументированные исследования прошлых изменений, по результатам которых можно проверить модели будущих изменений.

ЭКА будет помогать новым программам бурения расширять необходимые базы данных. К их числу относятся Комплексная программа бурения в океане (КПБО) на глубоководных участках, программа неглубокого бурения на суше (ШАЛДРИЛЛ), а также программа бурения на шельфовых ледниках (АНДРИЛЛ). Кроме того, в рамках ЭКА будут изучаться наземные данные об эволюции ландшафта, влияние тектоники на поведение ледникового щита, а также влияние на климат формирования древних морских путей, например, образования пролива Дрейка.

У ЭКА и АГКС есть взаимодополняющие интересы в области исследования Антарктики четвертичного периода, поэтому для осуществления подпрограммы по четвертичному периоду будет создана объединенная Группа действий, в состав которой войдут представители обеих программ.

### **Антарктика и глобальная климатическая система (АГКС)**

АГКС предусматривает изучение характера атмосферных и океанических связей между климатом Антарктики и остальной земной системой. Связи между различными элементами климатической системы Антарктики носят далеко не линейный характер, поэтому для объяснения прошлых изменений и обеспечения надежности прогнозов на будущее необходимо понять поведение и взаимодействие между такими элементами этой системы, как атмосфера, океан и криосфера. Исследование такого рода стало возможным лишь в последнее время после того, как были получены данные *in situ* достаточно высокого разрешения и результаты замеров кернов льда, а инструменты численного моделирования были усовершенствованы до такой степени, что теперь с их помощью можно получить достоверное отражение тесно связанных друг с другом атмосферных и океанических процессов, определяющих долгосрочную изменчивость климата.

Для того, чтобы до конца понять прошлую и будущую изменчивость климата и изменения, происходящие в Антарктике под влиянием природных и антропогенных факторов, современные инструментальные измерения состояния атмосферы и океана необходимо сочетать с определением климатических данных по кернам льда. В центре внимания АГКС будут последние 6 тысяч лет, начиная с периода потепления, имевшего место в середине голоцена, а прогнозы будут составляться с перспективой на 100 лет. Кроме того, во взаимодействии с программой ЭКА (см. ниже) будут изучаться данные, отражающие резкие изменения климата на протяжении нескольких прошлых ледниковых/межледниковых циклов.

Используя имеющиеся глубокие и неглубокие керны льда, спутниковые данные, результаты моделирования климата с помощью глобальных и региональных моделей взаимодействия атмосферы и океана, а также метеорологические и океанические данные, полученные *in situ*, АГКС будет изучать, как сигналы колебаний климата в тропических и средних широтах достигают Антарктики, и как сигналы высокоширотного климата идут на север. Особо внимание в рамках этой программы будет уделено синтезу и интеграции имеющихся наборов данных и результатов моделирования, хотя она также предусматривает отбор определенного количества новых кернов льда и получение новых океанографических данных.

Работа в рамках АГКС будет осуществляться в четырех тесно связанных друг с другом направлениях, отражающих существенные пробелы в наших знаниях:

- 1) *Изменчивость климатической системы Антарктики в масштабе десятилетий* – изучение взаимодействия океана и атмосферы, а также роли Эль-Ниньо–Южной осцилляции в модулировании антарктического климата.
- 2) *Сигналы глобального и регионального климата*, отражающиеся в неглубоких и глубоких кернах льда – более точное определение количественных связей между данными кернов льда и результатами измерений изменчивости климата в тропических, средних и высоких широтах.
- 3) *Естественные и антропогенные воздействия на климатическую систему Антарктики*, включая региональную оценку предполагаемого изменения климата Антарктики в течение ближайших 100 лет – возможность разграничения естественной и антропогенной изменчивости и определение того, как изменение глобального климата проявится в Антарктике.

### III. Доклады

- 4) *Передача сигналов об изменении климата* Антарктики – изучение того, как изменение климата Антарктики влияет на условия, наблюдаемые в более северных широтах.

Эти исследования будут проводиться на междисциплинарной основе в условиях тесного взаимодействия метеорологов, климатологов, гляциологов, океанографов и специалистов по химии льда, которые обеспечат интеграцию данных наблюдений и моделирования.

Одним из ключевых результатов станет разработка климатических прогнозов регионального и общеполарного масштаба на ближайшие 100 лет.

#### **Эволюция и биоразнообразие в Антарктике (ЭБА): ответная реакция живых организмов на изменения**

Одна из главных задач, стоящих перед человечеством – это управление земной системой в целях обеспечения устойчивого будущего людей. Управление окружающей средой требует понимания того, как функционируют все компоненты земной системы в условиях естественных и антропогенных изменений. Эта информация должна также охватывать Антарктику и Южный океан и их биоту, включая сведения о том, как развивалась жизнь в этих средах и в каком направлении она может меняться, что, в свою очередь, требует комплексного, междисциплинарного исследования структуры и функционирования биологических систем этого региона.

ЭБА станет платформой для такого рода взаимодействия между различными дисциплинами и исследователями, что необходимо для понимания эволюции биоразнообразия этого региона, а также ответной реакции этого биоразнообразия на земную систему и его вклада в эту систему. Таким образом программа сможет заполнить серьезный пробел в понимании роли биоразнообразия в земной системе.

Общей целью ЭБА является изучение эволюции и разнообразия жизни в Антарктике, определение того, как это влияло на свойства и динамику экосистем Антарктики и Южного океана, и прогнозирование ответной реакции организмов и сообществ на текущие и будущие изменения окружающей среды. ЭБА обеспечит уникальную интеграцию исследований морских, наземных и пресноводных экосистем с охватом биома в целом. Благодаря сопоставлению результатов параллельных эволюционных процессов, протекавших в разных антарктических средах, станет возможным получение основополагающих знаний об эволюции и ответной реакции живых существ на изменения – от молекулярного уровня до организма в целом и, в конечном итоге, до уровня биома. ЭБА дополнит многие действующие национальные программы, которые самостоятельно не могут провести такие грандиозные исследования.

Экосистемы Антарктики являются уникальными примерами того, как происходила эволюция и структуры, и функции, какой может быть ответная реакция видов и экосистем на изменения, обусловленные широким кругом естественных и антропогенных факторов, а каким образом эта ответная реакция, в свою очередь, влияет на эти факторы.

ЭБА, используя целый ряд современных методов и междисциплинарный подход, будет изучать эволюционную историю современной биоты Антарктики, определит, как современное биоразнообразие Антарктики влияет на функционирование существующих экосистем, и попытается составить прогнозы возможной ответной реакции биоты на будущие изменения окружающей среды. Она впервые объединит основные ареалы антарктической биологии в единую картину и внесет вклад в развитие теории эволюции и наших знаний о глобальной экологии и биоразнообразии. В частности, в поле зрения ЭБА будут:



- 1) Эволюционная история антарктической биоты.
- 2) Эволюционная адаптация к условиям окружающей среды Антарктики.
- 3) Характер движения генов в пределах Антарктики, импорта генов в Антарктику и экспорта генов из Антарктики, и последствия этих процессов для динамики популяций.
- 4) Структура и разнообразие организмов, экосистем и сред обитания в Антарктике, а также экологические и эволюционные процессы, которые их регулируют.
- 5) Влияние прошлых, текущих и прогнозируемых изменений окружающей среды на биоразнообразие, и последствия этого влияния для функционирования морских, пресноводных и наземных экосистем Антарктики.

Эта программа обеспечит интеграцию научных исследований в самых разных областях – от функциональной геномики и молекулярной систематики до науки об экосистемах и моделирования экосистем. При этом она будет использовать и давать информацию для целого ряда смежных областей, таких, как моделирование климата и тектоника.

### **Эффекты межполушарной сопряженности в солнечно-земных и аэрономических исследованиях (ЭПС).**

ЭПС даст ответы на некоторые ключевые вопросы, касающиеся взаимодействия солнечного ветра и внешней атмосферы Земли, что позволит получить количественную оценку важнейших механизмов косвенного взаимодействия между Солнцем и Землей в высоких широтах, определить, как усиливается солнечная изменчивость в результате этого взаимодействия, и установить временную эволюцию атмосферных изменений, вызванных солнечно-земным взаимодействием. Многое еще предстоит узнать о том, как солнечные эффекты могут повлиять на атмосферу, особенно в высоких широтах, где наиболее заметно воздействие процессов, обусловленных солнечным ветром.

Кроме того, в рамках ЭПС будет изучаться возможное влияние изменений на Солнце (например, солнечной иррадиации и магнитного момента) и в геокосмическом пространстве на климат и погоду в полярном регионе. ЭПС учитывает тот факт, что в наших знаниях о взаимодействии солнечного ветра, магнитосферы и ионосферы остаются существенные пробелы. Мы недостаточно хорошо изучили изменение и динамику магнитосферы Земли при экстремальных параметрах солнечного ветра, т.е. во время сильных геомагнитных бурь и после всплеска солнечной активности (например, коронарных выбросов).

Для того, чтобы полностью понять механизмы, отвечающие за перенос энергии солнечного ветра в геокосмическое пространство, нужно одновременно рассматривать различные геофизические явления, которые имеют место и в районе Северного, и в районе Южного полюса. ЭПС создаст условия для проведения целевых научных исследований верхней атмосферы над Антарктикой и связи этой части космического пространства с глобальной системой. Программа обеспечит международную координацию межполушарных исследований в таких областях, как солнечно-земная физики и полярная аэрономия и будет способствовать развитию обмена научными идеями и экспериментальными данными, полученными самыми разными геофизическими приборами, которые размещены в полярных регионах и в околоземном космическом пространстве.

Перед ЭПС стоят следующие задачи:

- 1) Идентификация и количественная оценка различных механизмов, регулирующих межполушарные региональные различия и сходства электродинамики и динамики плазмы в системе взаимодействия магнитосферы и ионосферы Земли, а также аэрономии верхней атмосферы над Арктикой и Антарктикой.

### III. Доклады

- 2) Создание информационного портала, объединяющего большое число баз геофизических данных, включая приложения по обслуживанию данных и средства визуализации, с тем, чтобы обеспечить системный взгляд на верхнюю атмосферу полярного региона.. Создание информационного портала ЭПС с целью содействия совместному использованию и интерпретации наборов глобальных геокосмических данных, что будет способствовать развитию сотрудничества между учеными.

#### **Исследование подледниковых озер Антарктики (ИПОА)**

С точки зрения деятельности СКАР ИПОА является международным центром, обеспечивающим содействие, поддержку и развитие сотрудничества и взаимодействия в исследовании подледниковой среды Антарктики.

Общими научными целями ИПОА являются:

- 1) Получение информации о формировании и эволюции подледниковых озер и протекающих в них процессах.
- 2) Определение происхождения, эволюции и поддержания жизни в подледниковых озерах.
- 3) Получение информации о лимнологической и палеоклиматической истории, нашедшей отражение в донных отложениях подледниковых озер.

Для изучения сложной взаимосвязи биологических, геологических, химических, гляциологических и физических процессов в подледниковых озерах необходимо составить международный междисциплинарный план согласованных исследований и изысканий. Три вышеперечисленные цели могут быть достигнуты только за счет проведения комплексных и согласованных исследований на основе гипотез в течение, как минимум, десяти лет.

Основные направления будущих исследований:

- 1) Функциональная геномика и филогенетика (например, определение генетического разнообразия в водной толще и донных отложениях подледниковых озер).
- 2) Лимнология (например, определение геохимического и изотопного состава отдельных составляющих озерной воды с тем, чтобы установить их роль в биологических процессах и стабильности водного столба и определить возраст воды подледниковых озер).
- 3) Геофизика (например, определение характеристик тектонического и ледникового окружения подледниковых озер путем проведения геологического анализа геофизических данных).
- 4) Гляциология (например, получение информации о взаимосвязи процессов, протекающих в ледниковом покрове, и циркуляции воды в озерах).
- 5) Геология и палеоклимат кайнозоя (например, использование палеоданных об окружающей среде для определения истории озер и ледникового покрова и оценки изменения палеоклимата кайнозоя с течением времени по сравнению с историей, установленной по результатам изучения антарктических граничных последовательностей, и косвенными глобальными данными кайнозойского периода).

Нельзя недооценивать технологические трудности и важные экологические аспекты подледного бурения, поэтому сотрудники ИПОА будут информировать международное сообщество не только о научных, но и о технологических проблемах, связанных с изучением подледниковых озер, включая экологические трудности и защитные механизмы.

## Приложение 5

### Группы действий и Группы экспертов СКАР

#### ПНГ по наукам о земле

Группа действий «Связи и пропаганда» (**ГСП**): информирование научного сообщества и широкой общественности об исследованиях в области наук о земле, которые проводятся в Антарктике.

Группа действий «Акустические исследования морской среды»: изучение влияния на морских млекопитающих шума, создаваемого научной деятельностью (например, проведением обследований с применением эхолотов и подводных воздушных пушек).

Группа действий (Кросс-ПНГ) «Договор об Антарктике и Комитет по охране окружающей среды (КООС)»: поддержание связи с представителем СКАР в КООС и КСДА с тем, чтобы вопросы, возникающие в рамках КООС и Договора, доводились до сведения ПНГ-НЗ для разработки рекомендаций и определения проблемных областей, касающихся наук о земле и геопрограммной информации; вынесение таких вопросов на обсуждение совещаний в рамках Системы Договора об Антарктике (СДА); разработка научных рекомендаций.

Группа действий «Координация морских обследований»: разработка механизмов, улучшающих распространение информации о планируемых морских обследованиях в рамках антарктического сообщества.

Группа экспертов «Географическая информация» (**ГЭГИ**): создание Инфраструктуры антарктических пространственных данных (**АНТСДИ**) за счет: предоставления базовой антарктической географической информации и разработки основополагающей информационной политики в поддержку всех научных программ СКАР, управления деятельностью и обеспечения глобальных пользователей; интегрирования и координации программ картографирования Антарктики и ГИС-программ; содействия применению открытого унифицированного подхода в целях обеспечения свободного и неограниченного доступа к данным; содействия укреплению потенциала с целью надежного управления антарктическими географическими данными во всех странах-членах СКАР; продвижения в КОМНАП данных и продуктов, полученных ГЭГИ.

Группа экспертов «Вечная мерзлота и перигляциальные среды» (**ГЭВМ**): обеспечение координации, связи и обмена данными между учеными СКАР и МАВМ, занимающимися изучением вечной мерзлоты Антарктики, и содействие развитию контактов и сотрудничества с рабочими группами СКАР и МАВМ; сбор и компиляция пространственных данных о вечной мерзлоте и криозолях и пополнение баз данных об антарктических почвах, вечной мерзлоте и состоянии наземного льда, включая активный слой; разработка и продвижение протоколов и сетей мониторинга и наблюдений; содействие развитию международного сотрудничества и совместных полевых исследований; решение важнейших научных вопросов, связанных с вечной мерзлотой.

Группа экспертов «Геодезическая инфраструктура в Антарктике» (**ГИАНТ**): создание единой геодезической системы отсчета для всех антарктических ученых и операторов; получение новой глобальной геодезической информации для изучения земных физических процессов и поддержания точности наземной рамочной системы отсчета; предоставление информации, необходимой для мониторинга горизонтального и вертикального движения Антарктики.

### III. Доклады

Группа экспертов «Неотектоника Антарктики» (**АНТЕК**): содействие развитию и координация междисциплинарных международных исследований в области неотектоники Антарктики; определение «целевых районов», где необходимо разместить геодезические и сейсмические станции и приборы и провести атмосферные, морские и полевые измерения; стимулирование и координация размещения приборов на постоянных площадках и в региональных сетях (GPS, гравитационные, сейсмические) с целью проведения специализированных исследований в целевых районах; содействие развитию и координация совместного использования аппаратуры, логистики и данных.

Группа экспертов по проекту «Антарктическая цифровая магнитная аномалия» (**АДМАП**): обеспечение координации действий в целях: компиляции существующих магнитометрических данных, полученных различными организациями; координации протоколов распространения данных; обеспечение точки отсчета для планирования будущих исследований; архивация и поддержание базы данных об антарктической магнитной аномалии.

Группа экспертов «Международная батиметрическая карта Южного океана» (**ИБКСО**): выполнение роли руководящего комитета в процессе производства пересмотренной батиметрической карты Южного океана в сотрудничестве с МГО и ГЕБКО.

#### **ПНГ по биологическим наукам**

Группа действий «Глобальная оценка международных вод» (**ГОМД**): предоставление информации, необходимой для Глобальной оценки вод в Районе 66 «Антарктика».

Группа действий «Передовая природоохранная практика»: анализ и определение современной передовой природоохранной практики применительно к Антарктике.

Группа действий по биологическому мониторингу: организация семинара по этой теме с целью разработки протокола (набора протоколов) биологического мониторинга для решения задач управления окружающей средой.

Группа действий «Учет численности морских животных» (**УМЖ**): выполнение функций руководящего комитета по компоненту «Южный океан» глобальной программы УМЖ.

Группа экспертов по птицам: предоставление долгосрочных данных о популяциях птиц данного региона; создание условий, координация и поддержка исследований морских птиц; содействие их сохранению; предоставление научных рекомендаций СКАР.

Группа экспертов по тюленям: предоставление информации о состоянии популяций тюленей в соответствии с требованиями Конвенции о сохранении тюленей Антарктики (КОАТ); создание условий для проведения исследований и обмена информацией об этой группе животных; предоставление рекомендаций СКАР.

Группа экспертов «Биология человека и медицина»: форум для врачей, физиопатологов, исследователей поведенческих реакций, клиницистов и биологов; содействие в проведении высококачественных исследований биологии человека в полярных условиях во взаимодействии с соответствующими международными научными организациями; создание условий для сотрудничества, обеспечивающего дальнейшее развитие высококачественного медицинского обслуживания и профилактики травм и заболеваний в Антарктике; содействие полномасштабному использованию уникальной окружающей среды Антарктики с целью изучения наиболее серьезных проблем здравоохранения как в экстремальных условиях, так и для человечества в целом.

**ПНГ по физическим наукам**

Группа действий «Тестирование участков астрономических наблюдений в районе Антарктического плато» (**ПАСТА**): координация действий, обеспечивающих точное описание условий на различных участках Антарктического плато; получение и компиляция данных, необходимых для тестирования этих участков.

Группа действий «Моделирование и наблюдение антарктических кatabатических ветров» (**МОСАК**): анализ, изучение и моделирование кatabатических ветров; разработка новой карты распределения и силы кatabатических ветров над ледниковым покровом Антарктики.

Группа действий по координации научной деятельности на острове Кинг-Джордж (Кросс-ПНГ): создание условий для того, чтобы различные национальные команды, работающие на острове Кинг-Джордж, обменивались информацией о своих научных планах во избежание излишнего дублирования дорогостоящей деятельности.

Группа экспертов «СКАР и океанография»: координация действий, предпринимаемых группами ученых-практиков, занимающихся физической океанографией, и теми, кто планирует научные исследования в районе Южного океана; создание условий для применения междисциплинарного подхода к наблюдениям, моделированию и научным исследованиям Южного океана с учетом взаимозависимости физических, химических и биологических процессов, которые происходят и происходили в океане; идентификация набора исторических и эталонных данных, имеющих большое значение для исследователей (первоначально с акцентом на физической океанографии); содействие обмену информацией с ведомствами-операторами.

Группа экспертов по антарктической астрономии и астрофизике (**ААА**): координация действий, направленных на изучение возможности проведения астрономических наблюдений в Антарктике.

Группа экспертов по оперативной метеорологии Антарктики: контакты с ВМО по вопросу стандартов наблюдений; использование новых полей данных/моделирования и метеорологических прогнозов в Антарктике; поддержание связей с КОМНАП/СКАЛОП; предоставление научных рекомендаций ВМО по вопросам антарктической метеорологии.

Группа экспертов по балансу массы ледникового покрова и уровню моря (**ИСМАСС**): изучение взаимосвязи между балансом массы ледникового покрова и уровнем моря путем определения современной скорости аккумуляции по всему ледниковому покрову и измерения толщины и скорости движения льда у зоны заземления ледникового покрова и ледников.

Группа экспертов по технологии бурения льда: содействие поддержанию контактов между различными международными группами, занимающимися бурением льда; создание международного форума с целью стратегической разработки новых концепций и технологий бурения льда и тестирования скважин и дальнейшего совершенствования существующих технологий; предоставление экспертной информации, способствующей решению проблем СКАР, связанных с бурением и отбором кернов льда; укрепление международного сотрудничества и развитие международных контактов в рамках крупных и мелких проектов извлечения кернов льда.

**Приложение 6**

**Список акронимов**

ААА	Антарктическая астрономия и астрофизика
АГКС	Антарктика и глобальная климатическая система
АГС	Американский геофизический союз
АДМАП	проект «Антарктическая цифровая магнитная аномалия»
АНДРИЛЛ	Проект геологического бурения в Антарктике
АНТАЙМ	Определение изменения границы антарктических ледников по отложениям позднего четвертичного периода
АНТЕК	Неотектоника Антарктики
АНТСДИ	Инфраструктура антарктических пространственных данных (АНТСДИ)
АПТИК	Тропосферно-ионосферное взаимодействие над Антарктическим полуостровом
АСПекТ	Процессы, связанные с морским льдом Антарктики, и климат
АТАК	Антарктические тропосферные аэрозоли и их значение для климата
ВЗ	Выражение заинтересованности
ВМО	Всемирная метеорологическая организация
ВМПС	Вечная мерзлота и перигляциальные среды
ГИАНТ	Геодезическая инфраструктура в Антарктике
ГИС	Геоинформационные системы
ГЛОБЕК	Глобальные исследования динамики морских экосистем
ГЛОЧАНТ	Группа специалистов по вопросам глобальных изменений и Антарктики
ГОМД	Глобальная оценка международных вод
ГС ИПОА	Группа специалистов по исследованию подледниковых озер Антарктики
ГСП	Группа по связям и пропаганде
ГЭВМ	Группа экспертов по проблемам вечной мерзлоты и перигляциальным средам
ГЭГИ	Группа экспертов «Географическая информация»
ЕГС	Европейский геофизический союз
ИБКСО	Международная батиметрическая карта Южного океана
ИГОС	Комплексная стратегия глобальных наблюдений
ИПОА	Исследование подледниковых озер Антарктики
ИСБО	Информационная сеть по биоразнообразию океана
ИСМАСС	Баланс массы ледникового покрова и уровень моря
ИСМБ	Информационная сеть по морскому биоразнообразию
Клик	Программа «Климат и криосфера»
КОМНАП	Совет управляющих национальных антарктических программ
КООС	Комитет по охране окружающей среды
КПБО	Комплексная программа бурения в океане
КСДА	Консультативное совещание по Договору об Антарктике
КФИМ	Космическое фоновое излучение микроволнового диапазона
МАБО	Международная ассоциация биологической океанографии
МАВМ	Международная ассоциация по вечной мерзлоте
МАДРЕП	Динамика средней атмосферы и высыпание релятивистских электронов
МАНЗон	Международная (координация океанографических научных исследований в пределах) антарктической зоны
МАФНО	Международная ассоциация физических наук океана
МГА	Международная геодезическая ассоциация
МГГ	Международный геофизический год
МГС	Международный географический союз
МЕДИНЕТ	Объединение по медицине
МНРС	Международный научный радиотехнический союз
МОСАК	Моделирование и наблюдение антарктических кatabатических ветров
МПГ	Международный полярный год
МСБН	Международный союз биологических наук
МСГГ	Международный союз геодезии и геофизики

МСГН	Международный союз геологических наук
МСНС	Международный союз по науке
МСТПХ	Международный союз теоретической и прикладной химии
МСФН	Международный союз физиологических наук
МТАНЭ	Международная трансантарктическая научная экспедиция
НИП	Научно-исследовательская программа
ОКУАД	Объединенный комитет по управлению антарктическими данными
ООН	Организация Объединенных Наций
ПАСТА	Тестирование участков астрономических наблюдений в районе Антарктического плато
ПНГ	Постоянная научная группа
ПНГ-БН	ПНГ по биологическим наукам
ПНГ-НЗ	ПНГ по наукам о земле
ПНГ-ФН	ПНГ по физическим наукам
РИДЕР	Справочные антарктические данные для экологических исследований
РиСКК	Региональная чувствительность антарктических наземных и пресноводных экосистем к изменению климата
СКАЛОП	Постоянный комитет по технической поддержке и деятельности в Антарктике
СКАР	Научный комитет по антарктическим исследованиям
СКОР	Научный комитет по исследованию океана
УМЖ	Учет численности морских животных
УМЖА	Учет численности морских животных Антарктики
ШАЛДРИЛЛ	Программа неглубокого бурения
ЭАСИЗ	Экология зоны антарктического морского льда
ЭБА	Эволюция и биоразнообразие в Антарктике
ЭВОЛАНТА	Эволюционная биология антарктических организмов
ЭКА	Эволюция климата Антарктики
ЭПС	Эффекты межполушарной сопряженности в солнечно-земных и астрономических исследованиях
ЮНЕСКО	Организация ООН по образованию, науке и культуре
GPS	Глобальная система позиционирования

### III. Доклады



## Доклад КОМНАП на XXVIII КСДА

### ВВЕДЕНИЕ

1. КОМНАП, Совет управляющих национальных антарктических программ, был создан в 1988 г. и сейчас объединяет национальные программы 29 стран. «Национальные антарктические программы» – это ведомства, уполномоченные правительствами своих стран осуществлять правительственную деятельность в Антарктике и управлять такой деятельностью.
2. Членами КОМНАП могут быть национальные программы Сторон Договора об Антарктике, которые ратифицировали Протокол по охране окружающей среды к Договору об Антарктике (Мадридский протокол). В 2004 г. на ежегодном совещании КОМНАП 30-я страна подала заявку на вступление в КОМНАП, и национальная программа Эстонии официально станет членом КОМНАП после того, как эстонское правительство формально ратифицирует Мадридский протокол.
3. Основная функция и деятельность КОМНАП связаны с обменом практической, оперативной информацией с целью совершенствования выполнения всеми национальными программами различных задач – от содействия в управлении антарктическим континентом до поддержки антарктических научных исследований и охраны окружающей среды антарктического региона.

### РОЛЬ И ФОРМАТ РАБОТЫ КОМНАП

4. КОМНАП является форумом, где директора и технические управляющие и другие участники национальных программ могут отрабатывать методы, повышающие эффективность и безопасность их деятельности в соответствии с Договором об Антарктике и связанным с ним Мадридским протоколом. Это предусматривает, главным образом, обмен практической, оперативной информацией, а также оказание содействия в разработке, текущей модернизации и эксплуатации объектов и транспортной инфраструктуры в Антарктике.
5. Значительную часть этой инфраструктуры составляют круглогодичные станции, морской флот, а также ряд аэродромов и воздушных судов. В 2005 г. национальные программы, в общей сложности, эксплуатировали в Районе Договора об Антарктике 37 круглогодичных станций, общая численность зимовщиков составляла, в среднем, 1030 человек, а максимальная численность летнего персонала достигла 3 427 человек. Перечень этих станций приведен в Приложении 2. В настоящее время национальные программы эксплуатируют или фрахтуют в Районе Договора об Антарктике 39 морских судов водоизмещением от 1 400 до 40 000 тонн.
6. В состав КОМНАП входит Постоянный комитет по технической поддержке и деятельности в Антарктике (СКАЛОП) и ряд других групп (комитеты, рабочие группы, координационные группы и объединения), осуществляющих деятельность в различных областях знаний. Основная работа КОМНАП осуществляется в виде текущей тематической деятельности этих «групп». Это обеспечивает непрерывный обмен информацией, постоянное укрепление потенциала в самых разных областях и инструменты для решения широкого круга задач, которые иногда носят чисто технический характер, но всегда ориентированы на практическое применение в

### III. Доклады

поддержку антарктических программ. Эта текущая деятельность подробно описана в Приложении 1, где перечислены действующие технические задания, задачи и члены этих групп.

7. В период между совещаниями полного состава Совета делами КОМНАП управляет Исполнительный комитет (Исполком). В него входят Председатель, три представителя членов КОМНАП, председатель СКАЛОП и один участник, не имеющий права голоса – Исполнительный секретарь. Ушедший в отставку Председатель остается в составе Комитета в качестве дополнительного участника еще на один год после истечения срока его/ее полномочий. В июле 2004 г. новым Председателем КОМНАП стал представитель французской национальной программы Жерар Южи, сменивший на этом посту Карла Эрба (национальная программа США), у которого закончился трехлетний срок полномочий.
8. КОМНАП осуществляет свою работу при поддержке секретариата, который обеспечивает ему организационное и координационное содействие. Он предоставляет обычную инфраструктуру связи, выполняет функции центрального информационного архива и является контактным центром. Исполнительный секретарь КОМНАП, работающий под руководством Председателя КОМНАП, отвечает за работу секретариата и координацию действий членов КОМНАП. Как секретарь этой организации, Исполнительный секретарь отвечает также за соблюдение всех действующих правил и требований, а также за поддержание необходимых и плодотворных рабочих отношений со всеми, кто заинтересован в деятельности КОМНАП и Системы Договора об Антарктике.

### **ТЕКУЩАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ И ПОСЛЕДНИЕ МЕРОПРИЯТИЯ, СВЯЗАННЫЕ С РАБОТОЙ СДА**

9. В качестве одной из своих обязанностей перед Системой Договора об Антарктике (СДА) КОМНАП представляет исходную информацию для обсуждения вопросов в рамках СДА, опираясь на свой практический опыт и постоянное совершенствование деятельности и методики. Часть этой информации может предоставляться в ответ на прямые конкретные запросы Консультативного совещания по Договору об Антарктике (КСДА) или Комитета по охране окружающей среды (КООС). КОМНАП твердо намерен выполнять свои функции в СДА, предоставляя практические, технические и неполитизированные рекомендации.
10. По мере необходимости КОМНАП оказывает содействие в проведении межсессионной работы, организованной КСДА, и сотрудничает с Секретариатом Договора об Антарктике в решении практических и оперативных вопросов, таких, как обмен информацией.

*Практическое руководство по разработке и определению структуры программ экологического мониторинга в Антарктике*

11. Участники XVIII КСДА (Киото, 1994 г.) попросили КОМНАП и СКАР провести технические семинары с целью разработки научно обоснованного, практического и экономически эффективного подхода к мониторингу. Состоялись два семинара, по итогам которых был составлен доклад «Мониторинг воздействия на окружающую среду научных исследований и деятельности в Антарктике» (июль 1996 г.). Для выполнения одной из основных рекомендаций этого доклада КОМНАП и СКАР совместно подготовили Справочник по экологическому мониторингу в Антарктике

(май 2000 г.), в котором изложено руководство по стандартным методам и методикам мониторинга первого уровня физических и химических индикаторов в Антарктике.

12. КОМНАП продолжил работу над практическими аспектами мониторинга и, определив пробелы в документации и информации, которые имеются в распоряжении операторов, поручил Объединению руководящих лиц, занимающихся вопросами окружающей среды Антарктики (ОРОСА), подготовить «Практическое руководство по разработке и определению структуры программ экологического мониторинга в Антарктике». Учитывая отличную работу ОРОСА и большой вклад со стороны некоторых национальных программ, КОМНАП поддержал и опубликовал это Руководство в январе 2005 г. Оно размещено в открытом разделе сайта КОМНАП.
13. Это Руководство, которое должно использоваться в сочетании со Справочником по экологическому мониторингу в Антарктике (май 2000 г.), не содержит предписаний о том, какие индикаторы должны подвергаться мониторингу. Вместо этого сделана попытка предложить методику, которая может быть использована при определении структуры программы мониторинга. Кроме того, в Руководство включено несколько практических примеров для разъяснения предлагаемой методики. Предполагается, что это Руководство окажется полезным для всех национальных программ, но особенно для тех, чьи ресурсы более ограничены.
14. В конечном итоге, единый подход к осуществлению экологического мониторинга будет способствовать продолжению охраны ресурсов и ценностей и минимизации воздействия человеческой деятельности на окружающую среду Антарктики.
15. КОМНАП представляет «Практическое руководство по разработке и определению структуры программ экологического мониторинга в Антарктике» вниманию участников КООС VIII в составе Рабочего документа XXVIII КСДА WP026 и рекомендует КООС поддержать это Практическое руководство и распространить его через сайт КООС.

#### *Биологический мониторинг антропогенных воздействий в Антарктике*

16. К тому моменту, когда были подготовлены июльский (1996 г.) доклад «Мониторинг воздействия на окружающую среду научных исследований и деятельности в Антарктике» и майский (2000 г.) Справочник по экологическому мониторингу в Антарктике, оценки уже показали отсутствие достаточных научных оснований для того, чтобы предложить индикаторы или методы биологического мониторинга. Справочник ограничивался физическим и химическим мониторингом. К проблеме биологического мониторинга предстояло вернуться после получения дополнительной информации.
17. В 2004 г. СКАР и КОМНАП решили организовать совместный семинар для повторного рассмотрения проблемы биологического мониторинга. Семинар СКАР/КОМНАП, профинансированный Национальным научным фондом США, состоялся 16-18 марта 2005 г. в г. Брайан-Колледж-Стейшн (Техас). В нем приняли участие 44 представителя из 14 стран.
18. Семинар прошел весьма успешно, и в июле 2005 г. на рассмотрение СКАР и КОМНАП будет направлен предварительный вариант доклада 2005. Обе организации представят дополнительную информацию об итогах семинара и последующих действиях на XXIX КСДА (2006 г.).

### III. Доклады

#### *Тяжелое нефтяное топливо*

19. На XXVIII КСДА (Кейптаун, 2004 г.) обсуждалась возможность *введения запрета на использование тяжелого топлива южнее 60-й параллели южной широты*, и участники попросили КОМНАП, *после проведения консультаций с МААТО, представить на КСДА доклад о том, как национальные операторы и туристические организации используют тяжелое топливо на судах, плавающих в антарктических водах, в настоящее время и как они планируют его использовать в будущем.*
20. КОМНАП, действуя через свою Рабочую группу по морским операциям (ШИПОПС), и Международная ассоциация антарктических туристических операторов (МААТО), провели опрос, чтобы определить, какие виды топлива используют в Районе Договора об Антарктике суда, операторами или фрахтователями которых являются члены этих организаций. Кроме того, обе организации подготовили техническую записку, касающуюся операционных и регулятивных аспектов использования топлива на судах в этом районе.
21. КОМНАП и МААТО представляют результаты этой работы участникам XXVIII КСДА в виде Информационного документа IP067 «Использование тяжелого нефтяного топлива в водах Антарктики».
22. Объединенный флот КОМНАП-МААТО, насчитывающий 72 судна, составляет большинство судов, осуществляющих деятельность в Районе Договора об Антарктике. За исключением частных яхт, которые в любом случае не должны иметь на борту тяжелое топливо, в этом районе, насколько это известно, плавают только 5 прочих судов.
23. В ходе опроса была получена информация от 50 из этих 72 судов, что составляет 70% объединенного флота КОМНАП-МААТО. Таким образом, можно считать, что полученные результаты отражают текущую и планируемую практику этого флота. Ни одно из 50 опрошенных судов не использует нефть тяжелых сортов в Районе Договора об Антарктике.
24. Информация об используемом топливе была также получена от 3 из 5 прочих судов, не входящими в состав объединенного флота КОМНАП-МААТО, которые, как известно, осуществляют деятельность в Районе Договора об Антарктике. По имеющимся сведениям, одно из этих трех судов, зарегистрированное на Маршалловых островах, использует в Районе Договора об Антарктике нефть тяжелых сортов.

#### *Балластная вода*

25. На XXVIII КСДА (Кейптаун, 2004 г.) обсуждалась проблема *возможной интродукции неместных организмов в воды Антарктики в результате сброса балластных вод*, и участники попросили СКАР *провести при поддержке других заинтересованных организаций изучение экологических и технических вопросов, связанных с проблемой балластных вод.*
26. КОМНАП, действуя через свою Рабочую группу по морским операциям (ШИПОПС), и Международная ассоциация антарктических туристических операторов (МААТО) провели опрос, чтобы определить, как суда, операторами или фрахтователями которых являются члены этих организаций, обращаются с балластными водами в Районе Договора об Антарктике. Эти две организации подготовили техническую записку, в которую вошли результаты опроса и существенная информация о технических проблемах, связанных с балластной водой, и направили эту записку СКАР в качестве обоснования своей текущей работы в этой области.

27. Опрос дал представление о методах, используемых 40 из 72 судов объединенного флота КОМНАП-МААТО, и можно считать, что эти результаты отражают современную практику. Из этих 40 судов:
- 35 (87,5%) вообще не сбрасывают балластные воды в Района Договора;
  - 3 (7,5%) не сбрасывают балластные воды, привезенные в Район Договора из других районов;
  - 2 (5%) производят обмен балластных вод только в открытом море.

*Представление данных о состоянии окружающей среды Антарктики*

28. Секретариат КОМНАП принимал участие в работе Межсессионной контактной группы (МКГ) по представлению данных о состоянии окружающей среды Антарктики (ДСОСА). При том, что он недостаточно компетентен для того, чтобы обсуждать возможность применения или достоинства тех или иных индикаторов, КОМНАП готов оказывать максимально возможное содействие в предоставлении оперативной информации. В настоящее время КОМНАП пересматривает структуру и расширяет свои информационные системы, включая системы сбора и агрегации данных. При этом он учитывает требования ДСОСА и обмена информацией в рамках СДА. КОМНАП готов изыскать способы эффективного, своевременного и надежного предоставления необходимой оперативной информации.

*Пересмотр процедуры обмена информацией*

29. Секретариат КОМНАП принимал участие в работе МКГ по вопросу пересмотра процедуры обмена информацией. КОМНАП приветствует позитивный, прагматический подход, принятый членами МКГ, и поддерживает их рекомендацию относительно разработки электронной системы Обмена информацией в рамках Договора об Антарктике (ОИДА), описанной в Рабочем документе WP029. Такая система должна стать очень ценным инструментом, который позволит КСДА и другим заинтересованным сторонам получать качественную и своевременную информацию в поддержку Системы Договора об Антарктике.
30. КОМНАП готов взаимодействовать с Секретариатом Договора об Антарктике с целью оказания необходимого содействия в разработке такой системы, и проектировать собственные системы таким образом, чтобы обеспечить их стыковку с новой системой ОИДА с обоюдною выгоде членов КОМНАП и КСДА

*Сотрудничество с Секретариатом Договора об Антарктике*

31. КОМНАП, действуя через свой Секретариат, наладил хорошие рабочие отношения с Секретариатом Договора об Антарктике, а Исполнительный секретарь КОМНАП использовал свое участие в одном из совещаний, организованном в октябре 2004 г. на территории Южной Америки, для того, чтобы посетить Секретариат Договора в Буэнос-Айресе. Это позволило провести продуктивное обсуждение возможностей совместной работы обоих секретариатов, включая специальные встречи, посвященные рассмотрению проблем представления данных об окружающей среде Антарктики и обмена информацией в рамках Договора об Антарктике в соответствии с Резолюцией 6 (2001).
32. КОМНАП надеется, что в случае необходимости его Секретариат установит долгосрочные плодотворные отношения с Секретариатом Договора с целью

### III. Доклады

повышения эффективности содействия, которое они оказывают своим участникам и Системе Договора об Антарктике.

*Содействие в подготовке и проведении Международного полярного года (МПГ) 2007-2008 гг.*

33. В соответствии с Резолюцией 2 (2003) Консультативного совещания по Договору об Антарктике КОМНАП приступил к подготовке предстоящего Международного полярного года (2007-2008 гг.). Он создал Координационную группу МПГ (КГ-МПГ), которая координирует участие КОМНАП в подготовке МПГ и поддерживает контакты с основными заинтересованными сторонами, включая членов Международного совета по науке (МСНС) Группу по планированию МПГ, сотрудников Всемирной метеорологической организации (ВМО), а также членов Научного комитета по антарктическим исследованиям (СКАР), Международного комитета арктических наук (ИАСК) и Форума арктических научных операторов (ФАРО).
34. До сих пор основной задачей КОМНАП было предоставление национальным программам исчерпывающей информации о том, какие работы планируются в настоящее время в научном сообществе, и информирование научного сообщества о том, какое содействие национальные программы могут оказать в осуществлении их проектов, включая требования к составлению планов, а также ограничения, связанные с логистикой и сроками.
35. В рамках последней из вышеперечисленных работ КОМНАП, действуя через КГ-МПГ, провел оценку возможностей использования судовой поддержки в течение МПГ. В ходе этого исследования был проведен обзор планов и возможных вариантов транспортировки и проведения научных исследований на судах в районе Антарктики в течение МПГ (2 зимы и 2 лета) и представлена общая картина того, в каких секторах могут осуществляться деятельность эти суда. В настоящее время Рабочая группа КОМНАП по воздушным операциям (АИРОПС) также проводит аналогичную оценку возможностей использования воздушных судов.
36. Несмотря на то, что некоторые сроки представления предложений относительно оказания поддержки в этот период уже истекли, КОМНАП и КГ-МПГ будут работать со всеми заинтересованными сторонами, чтобы определить оптимальные способы сотрудничества национальных программ в целях оказания содействия ключевым проектам МПГ после того, как они будут полностью идентифицированы и разработаны.
37. В рамках предстоящего XVII ежегодного совещания КОМНАП, которое состоится в июле 2005 г., будут проведены два больших заседания, посвященные вопросам МПГ: однодневный семинар «Просвещение, пропаганда и связь» (ППС), организованный Объединением руководящих лиц КОМНАП, занимающихся вопросами информации (ИНФОНЕТ), и пленарное заседание КОМНАП (полдня), организованное КГ-МПГ, темой которого станет Международный полярный год.
38. Семинар ППС будет небольшим, тематическим, интерактивным мероприятием, в ходе которого будут проанализированы варианты ППС в связи с МПГ и определены возможности (если таковые имеются) и формы участия КОМНАП в мероприятиях ППС, которые будут проводиться в рамках МПГ.
39. Пленарное заседание КОМНАП, посвященное МПГ, станет для национальных программ форумом для обсуждения их планов, касающихся МПГ, и совместной координации действий и операционных возможностей с целью повышения эффективности содействия проектам МПГ.

40. В этой связи следует отметить, что в настоящее время ряд групп КОМНАП параллельно работают в рамках своей текущей деятельности над некоторыми чисто практическими вопросами, которые могут оказаться весьма полезными для МПГ, о чем свидетельствуют два следующих примера. Объединение руководящих лиц КОМНАП по вопросам медицины (МЕДИНЕТ) сейчас разрабатывает единые стандарты медицинского обследования для обмена персоналом между национальными программами. В июле 2004 г. СКАЛОП организовал Симпозиум по вопросам логистики и деятельности в Антарктике. Он проводится раз в два года и на этот раз проходил под девизом «Подготовка к Международному полярному году и последующему периоду».

## ПРОЧИЕ ЗАДАЧИ И ВИДЫ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ КОМНАП

### *Совещания и мероприятия КОМНАП*

41. XVI ежегодное общее совещание КОМНАП состоялось в Бремене (Германия) в период с 25 по 30 июля 2004 г. Это совещание было организовано на базе Института Альфреда Вегенера (Германия), являющегося членом КОМНАП, и приурочено к XXVIII совещанию СКАР, которое проводится один раз в два года. В дополнение к двум полным дням пленарных заседаний и параллельных заседаний всех групп в рамках ежегодного общего совещания 2004 года были проведены (1) семинар проблемам по управлению энергией (полдня), (2) ряд встреч, посвященных обсуждению подготовки к Международному полярному году (МПГ), на которых рассматривались вопросы сотрудничества с оргкомитетом МПГ и СКАР, а также вопросы сотрудничества национальных программ в целях оказания содействия проектам МПГ; (3) совместное заседание руководителей КОМНАП и СКАР.
42. В рамках XVI совещания КОМНАП был организован Симпозиум по вопросам логистики и деятельности в Антарктике, который прошел под девизом «Подготовка к Международному полярному году и последующему периоду». На симпозиуме рассматривались следующие основные вопросы:
- Новые транспортные технологии и их применение
  - Технология в поддержке науки
  - Технологии, способствующие уменьшению воздействия на окружающую среду
  - Вопросы эргономики, связанные с работой в полярных регионах
  - Последние достижения в области хранения энергоресурсов.
43. Состоялся ряд межсессионных встреч, в том числе: (1) встреча членов КОМНАП, присутствовавших на КСДА в Кейптауне (Южная Африка) в июне 2004 г.; (2) двухдневное заседание Исполнительного комитета КОМНАП в октябре 2004 г. в Пунта-Аренас (Чили), на котором были окончательно сформулированы выводы и итоги ежегодного общего совещания 2004 года и план работы на 2004/2005 гг.
44. На этом совещании стек срок полномочий у ряда руководителей групп КОМНАП. Валерий Клоков (Россия) сменил на посту Председателя Рабочей группы по воздушным операциям (АИРОПС) Джона Пая (Великобритания). Мануэль Каталан (Испания) сменил Хартвига Гернандта (Германия). Ян Стел (Нидерланды) стал новым Координатором Объединения руководящих лиц, занимающихся вопросами информации, вместо Лучиано Блази (Италия). Патрисио Эберхард (Чили) сменил на посту Координатора Объединения руководящих лиц, занимающихся вопросами

### III. Доклады

подготовки кадров (ТРАЙНЕТ) Ричарда Маллигана (Австралия). На смену членам Исполнительного комитета Окицугу Ватанаби (Япония) и Жерару Южи (Франция) пришли Едон Ким (Корея) и Хенри Валентайн (Южная Африка). Жерар Южи (Франция) сменил Карла Эрба (США) на посту Председателя КОМНАП.

45. Ближе к концу года Ребекка Ропер-Джи (Новая Зеландия) сменила Шона Уолша (Австралия) на посту Координатора Объединения руководящих лиц, занимающихся вопросами окружающей среды Антарктики (ОРОСА).
46. XVII ежегодное общее совещание КОМНАП состоится в период с 12 по 15 июля 2005 г. в Софии (Болгария). В рамках этого совещания, которое будет проводиться на базе Болгарского антарктического института, являющегося членом КОМНАП, предполагается организация следующих мероприятий: (1) семинар Объединения руководящих лиц по вопросам медицины (МЕДИНЕТ); (2) семинар Объединения руководящих лиц, занимающихся вопросами информации (ИНФОНЕТ); (3) несколько специальных заседаний, посвященных вопросам подготовки и поддержки МПГ; (4) совместное совещание руководителей КОМНАП и СКАР.

#### *Публикация операционных материалов*

47. КОМНАП публикует ряд операционных материалов в поддержку деятельности в Антарктике и, в частности, в целях обеспечения безопасности деятельности и применения передовой природоохранной практики. В июне 2005 г. Было опубликовано «Практическое руководство по разработке и определению структуры программ экологического мониторинга в Антарктике», которое стало результатом большой работы, проведенной Объединением руководящих лиц КОМНАП, занимающихся вопросами окружающей среды Антарктики (ОРОСА). Этот материал можно скачать с открытого сектора сайта КОМНАП, где размещены самые последние версии большинства публикаций КОМНАП.
48. КОМНАП публикует и регулярно обновляет Справочник полетной информации для Антарктики (СПИА), который содержит исчерпывающую информацию об антарктических аэродромах и о том, как с ними связаться и получить к ним доступ. Это Справочник охватывает аэродромы, принадлежащие как национальным программам, так и частным операторам, которые являются членами Международной ассоциации антарктических туристических операторов (МААТО). Он публикуется в целях обеспечения безопасности полетов в Антарктике в соответствии с Рекомендацией КСДА XV-20, и Секретариат КОМНАП выдает его по запросу всем организациям и физическим лицам за номинальную плату, покрывающую расходы на печать и часть значительных расходов на поддержание текущей версии этого Справочника.
49. В ответ на прозвучавшие опасения по поводу того, что в последнее время были случаи необъявленного и несанкционированного проникновения в Антарктику воздушным путем, КОМНАП включил новую преамбулу в последнюю версию СПИА, выпущенную в январе 2005 г. Эта преамбула, подготовленная после проведения консультаций с Секретариатом Договора об Антарктике, разъясняет условия доступа в Антарктику, включая упоминание о существующих правовых документах и процедурах получения разрешений, принятых Государствами-участниками Договора об Антарктике.
50. Большинство публикаций КОМНАП предназначены для самого широкого распространения с целью содействия безопасности деятельности и применению самой современной практики в Антарктике. Большинство этих публикаций можно получить



бесплатно, скачав их без каких-либо ограничений с сайта КОМНАП. Кроме того, мы ищем другие способы содействия распространению и использованию этих публикаций. Это может включать выпуск публикаций в соответствии с альтернативными лицензиями (например, лицензиями «Криэйтив Коммонз», которые облегчают перераспределение и повторное использование содержимого публикаций). Одной из возможных лицензий является лицензия «Криэйтив Коммонз Атрибьюшн Шер 2.0» (см. <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/2.0>).

#### *Публикация информационных материалов общего характера*

51. КОМНАП публикует также общую информацию о своей деятельности, установках и логистике и о своем месте в Системе Договора об Антарктике. В настоящее время в состав таких публикаций входят:
- брошюра, изданная на четырех официальных языках Договора об Антарктике;
  - ряд онлайн-информационных материалов, с которыми можно ознакомиться на сайте КОМНАП. Их нужно постепенно интегрировать и синхронизировать с различными требованиями обмена информацией и представления данных, существующих в рамках Договора об Антарктике;
  - «Книга КОМНАП» о национальных программах. Впервые опубликованная в 2003 г. при поддержке национальной программы Франции, эта книга содержала информацию о многих национальных программах и районах, где они осуществляют деятельность. Она была задумана как «живая книга», подлежащая регулярному обновлению и имеющая онлайн-версии;
  - готовящаяся к выпуску карта Антарктики с указанием всех круглогодичных станций, которые национальные программы эксплуатируют в Районе Договора об Антарктике. В этой карте будет таблица данных о станциях, где будут указаны их географические координаты, год открытия, средняя численность зимнего и летнего персонала, а также таблица сведений о членстве в различных организациях Системы Договора об Антарктике. Отдельные элементы этой карты с низким разрешением воспроизведены в Приложении 2.

#### *Гидрографический комитет по Антарктике*

52. Гидрографический комитет по Антарктике (ГКА) Международной гидрографической организации (МГО) *отвечает за гидрографическое обследование и составление морских карт Международного региона М (Район Договора об Антарктике). Членом Комитета может стать любое Государство-участник МГО, правительство которого присоединилось к Договору об Антарктике и предоставляет МГО ресурсы и/или данные для составления карт INT Региона М. Статус наблюдателя может получить, среди прочего, любая национальная или международная организация, а также индивидуальный эксперт, которые профессионально занимаются гидрографическим обследованием или составлением морских карт Региона М либо в виде прямого участия в этой деятельности, либо в виде оказания поддержки этой деятельности, либо как пользователи производимой продукции.* КОМНАП, наряду с МААТО и СКАР, имеет статус наблюдателя в ГКА.
53. Работа и цели ГКА во многом пересекаются с работой КОМНАП, направленной на повышение эффективности и безопасности деятельности в Антарктике, и Председатель Рабочей группы КОМНАП по морским операциям (ШИПОПС) принял участие в заседании ГКА 2004 года, чтобы обсудить вопрос о том, как КОМНАП может оказать оптимальное содействие работе ГКА.

### III. Доклады

54. В настоящее время члены КОМНАП и МААТО являются операторами объединенного флота, действующего в Районе Договора об Антарктике и насчитывающего 72 судна, включая 39 судов, операторами которых являются национальные программы, и 33 судна, операторами которых являются члены МААТО. Это, безусловно, большая часть всех судов, осуществляющих деятельность в Районе Договора об Антарктике, где, кроме них, насколько это известно, плавают только 5 прочих судов. КОМНАП будет и в дальнейшем работать с ГКА и МААТО, чтобы обеспечить оптимальное использование этого флота в качестве «попутных судов» для выполнения обследований, составления карт и содействия созданию береговых навигационных средств (НС).

#### *Постоянные опросы*

55. КОМНАП регулярно проводит опросы своих членов, посвященные конкретным рабочим нуждам одной из групп КОМНАП. Как правило, это единовременные опросы, такие, как недавние опросы, посвященные проблемам судового топлива и практики обращения с балластной водой, а также постоянные, ежегодно обновляемые опросы, такие, как опросы, касающиеся использования энергоресурсов на станциях и взаимодействия между национальными программами и неправительственной деятельностью.
56. В настоящее время ведется работа по интеграции этих опросов в единую эффективную систему управления, предназначенную для сбора и обновления данных опросов. Это должно не только структурировать процесс опроса и повысить его эффективность, но и обеспечить максимально интенсивное применение и повторное использование данных в самых разных областях, устранить дублирование и противоречия и обеспечить автоматическую или полуавтоматическую агрегацию данных, включая данные отдельных опросов.
57. Следует отметить, что система управления опросами может, в конечном итоге, обмениваться отдельными, соответствующими полями данных с любой системой электронного обмена информацией, созданной Секретариатом Договора об Антарктике для осуществления обмена информацией в соответствии с Резолюцией 6 (2001), а также направлять агрегированную информацию об индикаторах в систему представления данных о состоянии окружающей среды Антарктики (ДСОСА).
58. Ввиду ограниченного времени и объема ресурсов разработка новой системы управления опросами задержала проведение ежегодных опросов по энергии и взаимодействию с неправительственной деятельностью. Эти опросы будут проведены, по возможности, в кратчайшие сроки с использованием новой системы, а их результаты будут представлены на последующих совещаниях в рамках Договора.

#### *Вспомогательная информационная инфраструктура*

59. КОМНАП приступил к проведению комплексного анализа и перестройке своей вспомогательной информационной инфраструктуры в соответствии с перечисленными далее основными принципами:
  - Упрощение и сокращение времени и ресурсов, которые члены КОМНАП должны выделять для участия в деятельности групп КОМНАП и представления информации в соответствии с требованиями КОМНАП или Системы Договора об Антарктике.

- Максимально активное применение и повторное использование информации, поступающей через систему КОМНАП, от КОМНАП, от отдельных национальных программ и, в случае необходимости, от других организаций.
  - Разработка инструментов, соответствующих и поддерживающих организационную структуру, полномочия и практические нужды КОМНАП.
  - Содействие в создании всеобъемлющего и удобного в применении «корпоративного» информационного архива с учетом того, что наиболее ценным и самым уязвимым достоянием КОМНАП являются отдельные сотрудники национальных программ, их знания и опыт.
  - Построение систем на основе открытых стандартов, открытых форматов и надежного открытого программного обеспечения. В долгосрочной перспективе это обеспечит оптимальные условия для успешного внедрения, поддержания и дальнейшего развития системы, которая будет полезна КОМНАП и сможет обмениваться данными с системами других организаций. Это также позволит национальным программам и другим заинтересованным сторонам свободно использовать отдельные элементы или все содержимое разработанных инструментов без каких-либо ограничений или периодических лицензионных выплат и, по мере необходимости, корректировать их. Следует отметить, что концепция «открытых стандартов, открытых форматов и открытого программного обеспечения» очень точно соответствует ценностям Системы Договора об Антарктике, и, вполне возможно, что эти две системы смогут, по существу, поддерживать друг друга.
60. Как показано в некоторых разделах настоящего доклада, такое развитие вспомогательной информационной инфраструктуры будет иметь последствия и откроет новые возможности для определенных видов деятельности и задач КОМНАП, включая взаимодействие и сотрудничество с рядом заинтересованных сторон по таким проектам, как обмен информацией в рамках СДА, представление данных о состоянии окружающей среды Антарктики, работа Гидрографического комитета по Антарктике и содействие в подготовке и проведении Международного полярного года.
61. Первым элементом этой новой инфраструктуры является портал взаимодействия между группами КОМНАП, который будет управлять, структурировать и поддерживать работу различных групп КОМНАП, предоставляя в их распоряжение архив ресурсов, возможности для проведения дискуссий и доклады. Сейчас он находится в стадии заключительного тестирования и оценки.

#### *Работа Секретариата КОМНАП*

62. Секретариат КОМНАП работает в офисе, расположенном в Хобарте (штат Тасмания, Австралия) и бесплатно предоставленном Правительством штата Тасмания, которое поддерживает Секретариат через Управление по делам Антарктики. Эта бесценная поддержка предоставляется с 1997 г., а текущее соглашение о поддержке действительно до сентября 2009 г. Бесплатная поддержка, предоставляемая Управлением по делам Антарктики, включает набор оргтехники и административно-техническое содействие – прежде всего, бухгалтерский учет и аудит. КОМНАП глубоко признателен Управлению по делам Антарктики за поддержку, благодаря которой его Секретариат может очень эффективно работать в комфортных и благоприятных условиях.
63. Сейчас Секретариат КОМНАП консолидирует все административные системы и процедуры с целью укрепления своего потенциала, чтобы оказывать реальное

### III. Доклады

содействие КОМНАП. Это позволит повысить эффективность работы и создать масштабируемые системы, более чутко реагирующие на изменения. Это подразумевает более совершенную структуризацию и регистрацию процессов в целях повышения прозрачности и облегчения возможной смены персонала или местонахождения офиса. Это часть более масштабной перестройки организации и технологий работы КОМНАП. Конечная цель заключается в том, чтобы создать в КОМНАП более благоприятные условия для обслуживания членов КОМНАП и Системы Договора об Антарктике за счет интеграции в работу КОМНАП новейших стандартов корпоративного и административного управления.

64. Простым примером из недавней практики может служить полная реорганизация бюджетного процесса и бухгалтерского учета КОМНАП. Теперь они соответствуют самым современным международным принципам бухгалтерского учета и структуре бухгалтерских счетов, а бюджетный и отчетный период теперь продолжаются не с января по декабрь, а с июля по июнь, что более точно соответствует годовому циклу работы КОМНАП и его групп. Эти новые технологии более мобильны, более прозрачны, легче масштабируются и упорядочивают процесс бюджетирования, отчетности и аудита.

#### *Вовлечение в работу и укрепление потенциала членов КОМНАП*

65. Сейчас КОМНАП изучает и готовится опробовать ряд приемов, которые облегчат членам КОМНАП участие в совещаниях и межсессионной работе, особенно тем членам, для которых английский не является повседневным рабочим языком. КОМНАП не может обеспечить надлежащее достижение своих целей, если ряд его членов не может должным образом участвовать в дискуссиях и делиться своей высокой квалификацией, ценным опытом и взглядами. На предстоящем XVII ежегодном совещании КОМНАП в Софии будет опробован ряд новых технологий, предусматривающих заблаговременное предоставление большего объема визуальных и печатных материалов. Новая вспомогательная информационная инфраструктура обеспечит большее число интуитивно-понятных интерфейсов, которые больше ориентированы на четкие, логические информационные потоки и графику и меньше на детальные формулировки. Для некоторых важных инструментов можно рассмотреть возможность создания многоязычного интерфейса, если это позволяют используемые платформы. Платформа, используемая для нового портала взаимодействия между группами уже предусматривает возможность использования разных языков и разных алфавитов.
66. Укрепление потенциала национальных программ заложено в целях и технических заданиях КОМНАП, а также в его структуре и организационных технологиях. Более активное участие членов КОМНАП в его работе, как это описано выше, и новая вспомогательная информационная инфраструктура также будут способствовать укреплению потенциала. Работа, направленная на укрепление потенциала, естественным образом сосредоточена на расширении возможностей каждой программы управлять своей деятельностью в Антарктике и осуществлять ее в интересах всех заинтересованных сторон, работа которых зависит от этой деятельности.

## Приложение 1

Технические задания (ТЗ), задачи и списки членов групп КОМНАП (Термин «группы» включает комитеты, рабочие группы, координационные группы и объединения) по состоянию на 7 мая 2005 года

Укрепление потенциала национальных программ заложено в целях и технических заданиях КОМНАП, а также в его структуре и организационных технологиях. Более активное участие членов КОМНАП в его работе, как это описано выше, и новая вспомогательная информационная инфраструктура также будут способствовать укреплению потенциала. Работа, направленная на укрепление потенциала, естественным образом сосредоточена на расширении возможностей каждой программы управлять своей деятельностью в Антарктике и осуществлять ее в интересах всех заинтересованных сторон, работа которых зависит от этой деятельности.

## КОМИТЕТЫ

<b>Исполнительный комитет (ИСПОЛКОМ)</b>		
Ф.И.О. (функция), срок полномочий	Страна происхождения	Роль, техническое задание (ТЗ) и задачи группы
Жерар Южи (Председ.) <i>Председ. с 08-2004 по 07-2007</i>	FR	ИСПОЛКОМ отвечает за ведение дел КОМНАП в период между совещаниями, на которых председательствует Председатель Совета.
Хорхе Бергуньо (Представ.) <i>Представ. с 08-2003 по 07-2006</i>	CL	
Едон Ким (Представ.) <i>Представ. с 08-2004 по 07-2007</i>	KR	В состав Комитета входят: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Председатель Совета («Председ.»),</li> <li>• Три представителя КОМНАП («Представ.»),</li> <li>• Председатель СКАЛОП («Председ. СКАЛОП») и</li> <li>• Исполнительный секретарь («Исп. секр.»).</li> </ul>
Хенри Валентайн (Представ.) <i>Представ. с 08-2004 по 07-2007</i>	ZA	
Карл Эрб (бывш. Председ.) <i>Председ. с 08-2004 по 07-2005</i>	US	
Ким Питт (И.о. Председ. СКАЛОП) <i>И.О. Председ. СКАЛОП до 07-2005</i>	AU	
Член Исполкома без права голоса:		Кроме того, ушедший в отставку Председатель («бывш. Председ.») остается членом Комитета в течение одного года после своей отставки. Срок пребывания в Комитете членов КОМНАП – 3 года.
Антуан Гишар (Исп. секр.) <i>Исп. секр. С 10-2003 по 09-2009</i>	н/п	Исполнительный секретарь одновременно является секретарем КОМНАП и ИСПОЛКОМА и входит в состав ИСПОЛКОМА без права голоса.

### III. Доклады

<b>Постоянный комитет по технической поддержке и деятельности в Антарктике (СКАЛОП)</b>		
Ким Питт (Председ.) <i>Председ. до 07-2005</i>	AU	<p><b>ТЗ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Предоставление КОМНАП технических рекомендаций по вопросам технической поддержки и деятельности в Антарктике</li> <li>• Расследование причин и, по мере необходимости, организация научного исследования операционных проблем, которые были выявлены КОМНАП и его Рабочими группами</li> <li>• Рассмотрение технических и операционных проблем, представляющих интерес для других национальных операторов.</li> <li>• От имени КОМНАП - мониторинг, анализ, составление докладов и разработка рекомендаций относительно представления сообщений об авариях, инцидентах и угрозе инцидентов, которую удалось предотвратить (АИУИ)</li> </ul> <p><b>Задачи</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Разработка стандартного формата представления данных АИУИ на сайте.</li> <li>• Проведение межсессионной работы с целью возможного представления следующих вопросов для дальнейшего обсуждения на XVII совещании КОМНАП.</li> </ul> <p>(1) как СКАЛОП может использовать тематику Бременского симпозиума, чтобы под руководством КОМНАП участвовать в подготовке МПГ и активно искать способы оказания содействия и разработки рекомендаций</p> <p>(2) каким мы хотим видеть СКАЛОП через десять лет? Чего, по мнению членов КОМНАП, должен добиться СКАЛОП к 2015 г.?</p> <p>(3) есть ли возможность обеспечить обмен операционным и логистическим персоналом в рамках МПГ?</p>
В состав СКАЛОП входят директора/управляющие по технической поддержке и деятельности всех национальных программ.		

<b>Совместный Руководящий комитет СКАР-КОМНАП по управлению антарктическими данными (СТАДМ)</b>		
Еще не назначен (СКАР) (Председ.)	н/п	<p><b>ТЗ (в процессе пересмотра)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Контроль за работой Совместного комитета по управлению антарктическими данными (СКУАД) с тем, чтобы антарктическая мастер-директория отвечала нуждам научного сообщества и использовалась все более активно.</li> <li>• Оценка отчетов о развитии АМД (обеспечение обратной связи со СКУАД) и предоставление рекомендаций Исполнительным комитетам СКАР/КОМНАП относительно платежей Мастер-директории по глобальному изменению (МДГИ) за работу, выполненную в соответствии с требованиями СКУАД.</li> </ul> <p><b>Задачи (в процессе рассмотрения)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Оценка того, в какой степени СКУАД удовлетворяет потребности МПГ в управлении данными.</li> </ul>
Еще не назначен (СКАР)	н/п	
Андерс Карлквист (КОМНАП) <i>до 07-2004</i>	SE	
<i>Участники, получающие приглашения на некоторые заседания Комитета в силу занимаемой должности:</i>		
Тако де Бруйин (Руководитель СКУАД)	н/п	

## РАБОЧИЕ ГРУППЫ

<b>Рабочая группа по воздушным операциям (АЙРОПС)</b>		
Валерий Клоков (Председ.) <i>Председ. с 08-2004 по 07-2007</i>	RU	<b>ТЗ</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Обеспечение выполнения Рекомендации КСДА XV-20 (1989).</li> <li>• Ведение СПИА и своевременное распространение поправок.</li> <li>• Обсуждение опыта осуществления операций и обмен информацией о новых технологиях, связанных с воздушными операциями в Антарктике, а также о средствах связи, навигации, способах предотвращения взаимных помех и действиях в чрезвычайных ситуациях.</li> <li>• Анализ воздушно-транспортных аспектов международного сотрудничества в области научных исследований и поддержки деятельности в Антарктике.</li> <li>• Анализ достижений в области использования существующих или дополнительных воздушных путей, а также использования посадочных площадок в районах голубого льда или на спрессованном снегу.</li> </ul> <b>Задачи</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Изучение политики членов КОМНАП в отношении доступа к аэродромам.</li> </ul>
Алехандро Роберто Вергара	AR	
Ким Питт	AU	
Хосе Фернандес Нуньес	BR	
Жозе Иран Кардоза	BR	
Луиш А Иоси да Силва	BR	
Леополдо Мойя	CL	
Карлос С Пиуо	CL	
Цзюнь У	CN	
Хартвиг Гернандт	DE	
Хенрик Сандлер	FI	
Патрис Годон	FR	
Бхаскара Рао	IN	
Нино Кучинотта	IT	
Казуёки Ширазиши	JP	
Дон-Юп Ким	KR	
Джон Гулдал	NO	
Джулиан Тангере	NZ	
Хорхе Кисиц	PE	
Магнус Аугнер	SE	
Джон Пай	UK	
Эрик Чанг	US	
Бернабе Гадеа	UY	
Ричард Скиннер	ZA	

<b>Рабочая группа по вопросам мониторинга Приложения по материальной ответственности (МОЛИБА)</b>		
Джон Дадни (Председ.) <i>Председ. до 07-2005</i>	UK	<b>ТЗ</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Подготовка ответов на вопросы КСДА относительно материальной ответственности, которые находятся в пределах компетенции КОМНАП</li> <li>• Предоставление рекомендаций КСДА по вопросам материальной ответственности в тех случаях, когда у КОМНАП есть соответствующие знания и опыт.</li> </ul>
Мариано Арналдо Мемолли	AR	
Жозе Иран Кардоза	BR	
Шицзе Сюй	CN	
Хартвиг Гернандт	DE	
Ханну Гронвалл	FI	
Прем Панди	IN	
Валерий Лукин	RU	
Эрик Чанг	US	

### III. Доклады

<b>Рабочая группа по морским операциям (ШИПОПС)</b>		
Мануэль Каталан (Председ.) <i>Председ. с 08-2004 по 07-2007</i>		<p><b>ТЗ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Рассмотрение, подготовка рекомендаций, дальнейшее развитие и содействие применению необходимой системы информации о судоходстве в Антарктике.</li> <li>Оценка соответствующих рекомендаций и мер морских и прочих организаций, предоставление информации и, в случае необходимости, участие в соответствующих совещаниях.</li> </ul> <p><b>Задачи</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Опрос членов КОМНАП на тему «Использование тяжелого топлива и сброс (забор) балластной воды в Южном океане».</li> <li>Подготовка документа по проблеме тяжелого топлива для представления на XXVIII КСДА.</li> <li>Подготовка краткого материала по вопросу балластной воды и его направление в СКАР для включения в документ, который будет представлен на XXVIII КСДА.</li> <li>Заполнение вопросника Гидрографического комитета по Антарктике (ГКА) Международной гидрографической организации (МГО) и участие Председателя ШИПОПС в 4-м совещании ГКА</li> <li>Взаимодействие с Секретарем КОМНАП с целью совершенствования Системы представления сообщений о местонахождении судов (СПСМС).</li> <li>Дальнейший мониторинг СПСМС.</li> </ul>
Риккардо Оярбиде	AR	
Ким Питт	AU	
Жозе Иран Кардоза	BR	
Хорхе Бергуньо	CL	
Цзюнь У	CN	
Хартвиг Гернандт	DE	
Рафаэл Кабелло Пеньяфизл	EC	
Хосе Диас	ES	
Хенрик Сандлер	FI	
Патрис Годон	FR	
Нино Кучинотта	IT	
Джон Гулдал	NO	
Джон Пай	UK	
Эрик Чанг	US	
Карлос Теналья	UY	
Ричард Скиннер	ZA	

<b>Рабочая группа по симпозиумам (СИМП)</b>		
Ким Питт (Председ.) <i>Председ. с 08-2004 по 07-2006</i>		<p><b>ТЗ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Анализ результатов предыдущего Симпозиума по вопросам технической поддержки и деятельности в Антарктике и планирование следующего мероприятия.</li> </ul> <p><b>Задачи</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Поддержание контактов с организаторами Бременского симпозиума в связи с публикацией материалов симпозиума.</li> </ul>
Патрисно Эберхард	CL	
Хартвиг Гернанд	DE	
Патрис Годон	FR	
П. К. Панди	IN	
Казуюки Шираиши	JP	
Ян Стел	NL	
Джулиан Тангере	NZ	
Валерий Клоков	RU	
Джон Пай	UK	
Эрик Чанг	US	



<b>Рабочая группа по туризму и НПО (ТАНГО)</b>		
Улаф Урхейм (Председ.) <i>Председ. до 07-2006</i>	NO	<b>ТЗ</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Анализ деятельности, представляющей собой общую проблему для национальных операторов, включая деятельность организаций, не являющихся членами МААТО, и приключенческий туризм.</li> </ul> <b>Задачи</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Опрос членов КОМНАП с целью сбора статистической и прочей информации о взаимодействии национальных и туристических операторов.</li> </ul>
Тони Пресс	AU	
Патрисю Эберхард	CL	
Гэньчжэн Цзя	CN	
Хайнц Миллер	DE	
Мануэль Каталан	ES	
Прем Панди	IN	
Ян Стел	NL	
Лу Сэнсон	NZ	
Валерий Лукин	RU	
Андерс Карлквист	SE	
Джон Пай	UK	

## КООРДИНАЦИОННЫЕ ГРУППЫ

<b>Координационная группа по вопросам просвещения и подготовки кадров (КЕДАТ)</b>		
Лу Сэнсон (И.о. Председ.) <i>И.о. Председ. до 07-2005</i>	NZ	<b>ТЗ</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Отслеживание результатов работы Объединений, занимающихся вопросами информации и подготовки кадров, и представление отчетов о деятельности этих Объединений на ежегодном совещании КОМНАП и, при необходимости, в межсессионный период.</li> <li>Предоставление рекомендаций и поддержки, необходимых для развития Объединения, и ежегодный пересмотр технического задания.</li> </ul>
<i>Участники, получающие приглашения на некоторые заседания Группы в силу занимаемой должности:</i>		
Патрисю Эберхард (Координатор ТРАЙНЕТ до 07-2007)	CL	
Ян Стел (Координатор ИНФОНЕТ до 07-2007)	NL	

<b>Координационная группа по вопросам управления энергией (КЕНМАН)</b>		
Дэвид Блейк (Председ.) <i>Председ. с 08-2003 по 07-2006</i>	UK	<b>ТЗ</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Постановка задач и предоставление рекомендаций по вопросам развития методов управления энергией в целях сокращения воздействий на окружающую среду и снижения зависимости от ископаемых топлив.</li> <li>Отслеживание результатов работы Объединения по вопросам управления энергией (ЭНМАНЕТ) и представление отчетов о деятельности Объединения на ежегодном совещании КОМНАП и, при необходимости в межсессионный период.</li> <li>Ежегодный пересмотр технического задания и задач.</li> </ul> <b>Задачи</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Определение важнейших вопросов технологии помимо технологий управления энергией, которые должен исследовать КОМНАП.</li> </ul>
Патрис Годон	FR	
Джулиан Тангере	NZ	
<i>Участники, получающие приглашения на некоторые заседания Группы в силу занимаемой должности:</i>		
Крис Патерсон (ЭНМАНЕТ) <i>Координатор ЭНМАНЕТ 07-2006</i>	AU	

### III. Доклады

<b>Координационная группа по вопросам медицины (КОМЕД)</b>		
Жерар Южи (И.о. Председ.) <i>И.о. Председ. до 07-2005</i>		<b>ТЗ</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Постановка задач и контроль за работой Объединения по вопросам медицины (МЕДИНЕТ).</li> <li>• Представление отчетов о деятельности Объединения на ежегодном совещании КОМНАП.</li> <li>• Ежегодный пересмотр технического задания и задач.</li> </ul>
Ким Питт	AU	
Окицугу Ватанаби	JP	
Эрик Чанг	US	
<i>Участники, получающие приглашения на некоторые заседания Группы в силу занимаемой должности:</i>		
Клод Башелар (МЕДИНЕТ) <i>Координатор МЕДИНЕТ до 07-2006</i>	FR	

<b>Координационная группа по вопросам окружающей среды (ЭКГ)</b>		
Лу Сэнсон (Председ.) <i>Председ. с 08-2003 по 07-2006</i>	NZ	<b>ТЗ</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Обеспечение связи между КОМНАП/СКАЛОП и Объединением руководящих лиц, занимающихся вопросами окружающей среды Антарктики (ОРОСА).</li> <li>• Непосредственная разработка и подготовка ответов на запросы КОМНАП, а также электронная рассылка копий всех поручений, которые получило ОРОСА, всем Управляющим национальных антарктических программ.</li> <li>• Представление отчетов о деятельности Объединения на ежегодном совещании КОМНАП и, по мере возникновения вопросов, в межсессионный период.</li> <li>• Разработка методов координации деятельности в области мониторинга во избежание излишнего дублирования и для обеспечения эффективного использования ресурсов.</li> </ul> <b>Задачи</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Оказание содействия ОРОСА в проведении экспертизы Практического руководства по экологическому мониторингу.</li> <li>• Обеспечение связи между КОМНАП и организаторами Семинара по биологическому мониторингу.</li> <li>• Координация подготовки информационного документа об итогах Семинара по биологическому мониторингу для представления на XXVIII или XIX КСДА.</li> </ul>
Тони Пресс	AU	
Хайнц Миллер	DE	
Хенри Валентайн	ZA	
<i>Участники, получающие приглашения на некоторые заседания Группы в силу занимаемой должности:</i>		
Ребекка Ропер-Джи (Координатор ОРОСА до 07-2008)	NZ	

<b>Координационная группа МПГ (КГ-МПГ)</b>		
Андерс Карлквист (Председ.) <i>Председ. до 07-2007</i>	SE	<b>ТЗ</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Содействие формированию международных логистических партнерств и интеграции технологических достижений с целью выполнения научных задач МПГ.</li> <li>• Отслеживание хода работы виртуального Объединения МПГ (МПГНЕТ), в состав которого вошли все члены АМЕН, в части создания новых и укрепления существующих партнерств, или содействия развитию новых технологий в поддержку целей МПГ.</li> <li>• Пересмотр технического задания КГ-МПГ на каждом ежегодном совещании.</li> </ul> <b>Задачи</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Подготовка проекта доклада о результатах перечисленных выше работ для рассмотрения ИСПОЛКОМом и членами КОМНАП и последующего представления на XXVIII КСДА.</li> <li>• Доклад КОМНАП на XVII совещании КОМНАП в Софии.</li> </ul>
Патрисю Эберхард	CL	
Едон Ким	KR	
Валерий Лукин	RU	
Хенри Валентайн	ZA	

## ОБЪЕДИНЕНИЯ

<b>Объединение руководящих лиц, занимающихся вопросами окружающей среды Антарктики (ОРОСА)</b>		
Ребекка Ропер-Джи (Координатор <i>до 07-2008</i> )	NZ	<b>ТЗ</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Обмен информацией и идеями относительно практических и технических аспектов экологических проблем в Антарктике.</li> <li>• Содействие взаимопониманию между участниками Объединения по вопросам практического применения Протокола по охране окружающей среды к деятельности национальных программ.</li> <li>• Подготовка ответов на запросы КОМНАП относительно предоставления рекомендаций по вопросам окружающей среды.</li> </ul> <b>Задачи</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Завершение экспертизы Практического руководства по экологическому мониторингу, которое будет представлено на Восьмом заседании КООС.</li> </ul>
Родолфо Санчес	AR	
Нешо Чипев	BG	
Маайке Ванкаувенберге	BE	
Таня Брито	BR	
Улаф Лукен	CA	
Патрисю Эберхард	CL	
Ван Юн	CN	
Иоаким Плетц	DE	
Хосе Моран	EC	
Хавьер Мартинес Арансаба	ES	
Мика Калакоски	FI	
Ив Френо	FR	
Прем Панди	IN	
Сандро Торчини	IT	
Кенджи Ишизава	JP	
Ин-Ян Ан	KR	
Карен Коой-де Брэйне	NL	
Биргит Ньястад	NO	
Станислав Ракуса-Сушевски	PL	
Виктор Помелов	RU	
Юхан Сиденмарк	SE	
Светлана Коваленок	UA	
Род Дауни	UK	
Алдо Фелиси	UY	

### III. Доклады

Объединение руководящих лиц, занимающихся вопросами энергетики (ЭНМАНЕТ)		
Крис Патерсон (Координатор) <i>Координатор до 07-2006</i>	AU	<b>ТЗ</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Определение степени эффективности использования процедур управления и сохранения энергии национальными антарктическими программами. Это подразумевает использование и обычных, и альтернативных источников энергии. В частности, эта рабочая группа изучает: <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ виды используемых систем;</li> <li>▪ максимальный и средний объем производства энергии для каждой системы;</li> <li>▪ капитальные и текущие расходы;</li> <li>▪ проблемы, возникающие в процессе их эксплуатации (если таковые имеются).</li> </ul> </li> <li>• Содействие обмену практическим опытом и создание условий для организации совместных проектов в области управления энергией. Определение других технических вопросов, заслуживающих внимание.</li> </ul>
Луис Эдуардо Лопес	AR	
Давид Доменеч	CL	
Саад Эль Наггар	DE	
Хорди Соррибас	ES	
Хенрик Сандлер	FI	
Ален Пьер	FR	
Т.В.П. Бхаскара Рао	IN	
Камилио Калварези	IT	
Кенджи Ишизава	JP	
Питер Брукман	NZ	
Фернандо Химинес	PE	
Ульф Хедман	SE	
Еще не назначен	US	
Даниэль Рессиа	UY	
Хенри Валентайн	ZA	

Объединение руководящих лиц, занимающихся вопросами информации (ИНФОНЕТ)		
Ян Стел (Координатор) <i>Координатор до 07-2007</i>	NL	<b>ТЗ</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Обмен информацией и опытом в отношении информационных и образовательных программ.</li> <li>• Содействие осуществлению инициатив среди НАП в целях развития и укрепления сотрудничества между ними.</li> </ul>
Серхио Поликастро	AR	
Жозе Иран Кардоза	BR	
Бонни Грычик	CA	
Патрисию Эберхард	CL	
Шицзе Сюй	CN	
Макарете Паулс	DE	
Мануэль Каталан	ES	
Хенрик Сандлер	FI	
Ив Френо	FR	
Прем Панди	IN	
Нино Кучинотта	IT	
Казуюки Ширазиши	JP	
Юнху Ли	KR	
Джон Гулдал	NO	
Эмма Рейд	NZ	
Станислав Ракуса-Сушевски	PL	
Катаржина Салвицка	PL	
Валерий Лукин	RU	
Магнус Аугнер	SE	
Геннадий Милиневский	UA	
Линда Кеппер	UK	
Бернабе Гадеа	UY	
Хенри Валентайн	ZA	

<b>МЕДИНЕТ</b>		
Клод Башелар (Координатор) <i>Координатор до 07-2006</i>	FR	<b>ТЗ</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Обмен информацией и опытом оказания медицинской помощи в рамках национальных антарктических программ.</li> <li>• Содействие осуществлению инициатив среди национальных антарктических программ в целях развития и укрепления сотрудничества между ними.</li> <li>• Подготовка ответов на просьбы КОМНАП о предоставлении рекомендаций по медицинским вопросам.</li> </ul> <b>Задачи</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Подготовка и распространение единого формата представления летних медицинских стандартов и медицинской информации. (Это подразумевает классификацию медицинских стандартов, например, по местонахождению, виду и продолжительности предпринимаемой деятельности, и возрасту сотрудников).</li> <li>2. Разработка унифицированных стандартов медицинского осмотра для обмена персоналом между национальными программами.</li> <li>3. Создание базы данных об имеющихся медицинских учреждениях национальных программ и их возможностях, включая: <ul style="list-style-type: none"> <li>- медицинские учреждения и оборудование;</li> <li>- кадровый состав, уровень квалификации и медицинские требования к медперсоналу;</li> <li>- форматы представления медицинской информации для использования в медико-эвакуационных целях.</li> </ul> </li> <li>4. Рассмотрение базовых и унифицированных процедур для использования в этих учреждениях.</li> <li>5. Создание обезличенной базы данных о медицинских случаях.</li> <li>6. Обмен информацией о медицинских аспектах Планов действий в случае серьезных инцидентов.</li> <li>7. Разработка руководства по профилактике и лечению высотной болезни в Антарктике.</li> </ol>
Серхио Мендес Гаррида	AR	
Джеф Эйтон	AU	
Майке Ванкаувенберге	BE	
Нестор Миранда	BR	
Франсиско Жуниор	BR	
Пэн Се	CN	
Антонио Бендала Аюсо	ES	
Вейкко Куйяла	FI	
Эберхард Колберг	DE	
Фабио Каталано	IT	
Юсеи Икеда	JP	
Харуо Миками		
Дайсон Ким	KR	
Джонатан Пэскоу	NZ	
Джон Гулдал	NO	
Артуго Виллена	PE	
Луи Клоке Пачеро	PE	
Геннадий Горбунов	RU	
Кристер Эклад	SE	
Евгений Моисеенко	UA	
Иан Грант	UK	
Роберто Лагомар-Сино	UY	
Л. Дж. Смит	ZA	

### III. Доклады

<b>Объединение руководящих лиц, занимающихся вопросами подготовки кадров (ТРАЙНЕТ)</b>		
Патрисисо Эберхард <i>Координатор до 07-2007</i>	CL	<b>ТЗ</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Обмен информацией и опытом в отношении программ подготовки кадров, включая руководства, методики, процедуры и учебные пособия.</li> <li>• Содействие осуществлению инициатив среди национальных антарктических программ в целях развития и укрепления сотрудничества между ними.</li> </ul>
Ричард Маллиган	AU	
Виктор Фигероа	AR	
Жозе Иран Кардоза	BR	
Бонни Грычик	CA	
Ван Юн	CN	
Хартвиг Гернандт	DE	
Мануэль Каталан	ES	
Мика Калакоски	FI	
Прем Панди	IN	
Констанца Паньи	IT	
Ян Стел	NL	
Джулиан Тангере	NZ	
Джон Гулдак	NO	
Виктор Помелов	RU	
Саймон Джилл	UK	
Брайан Стоун	US	
Алберт Ллуберас	UY	
Ричард Скиннер	ZA	

## Appendix 2

Details of the 37 Year-Round Stations  
Operated by National Antarctic Programs in the Antarctic Treaty Area in 2005.

Station	Operated by National Program from	Latitude	Longitude	Opened	Population	
					Winter Average	Peak
Amundsen-Scott	United States	89°59.85'S	139°16.37'E	1956	28	130
Arctowski	Poland	62°09.57'S	58°28.25'W	1977	12	40
Artigas	Uruguay	62°11.07'S	58°54.15'W	1984	9	60
Belgrano II <sup>(1)</sup>	Argentina	77°52.48'S	34°37.62'W	1955	12	12
Bellingshausen	Russia	62°11.78'S	58°57.65'W	1968	25	38
Casey	Australia	66°17.00'S	110°31.18'E	1969	20	70
Comandante Ferraz	Brazil	62°05.00'S	58°23.47'W	1984	12	40
Concordia <sup>(2)</sup>	France & Italy	75°06.12'S	123°23.72'E	2005	15	45
Davis	Australia	68°34.63'S	77°58.35'E	1957	22	70
Dumont d'Urville	France	66°39.77'S	140°00.08'E	1956	26	100
Escudero	Chile	62°12.07'S	58°57.75'W	1994	2	33
Esperanza	Argentina	63°23.70'S	56°59.77'W	1952	55	90
General Bernardo O'Higgins	Chile	63°19.25'S	57°54.02'W	1948	16	44
Great Wall	China	62°12.98'S	58°57.73'W	1985	14	40
Halley	United Kingdom	75°34.90'S	26°32.47'W	1956	15	65
Jubany	Argentina	62°14.27'S	58°39.87'W	1982	20	100
King Sejong	Korea	62°13.40'S	58°47.35'W	1988	15	60
Maitri	India	70°45.95'S	11°44.15'E	1989	25	65
Marambio	Argentina	64°14.70'S	56°39.42'W	1969	95	150
Mawson	Australia	67°36.28'S	62°52.25'E	1954	20	60
McMurdo	United States	77°59.88'S	166°40.10'E	1955	250	1000
Mirny	Russia	66°33.12'S	93°00.88'E	1956	60	169
Neumayer	Germany	70°38.00'S	8°15.80'W	1981	9	50
Novolazarevskaya	Russia	70°46.43'S	11°51.90'E	1961	30	70
Orcadas	Argentina	60°44.33'S	44°44.28'W	1904	14	45
Palmer	United States	64°46.50'S	64°03.07'W	1965	10	40
Presidente Eduardo Frei	Chile	62°12.00'S	58°57.85'W	1969	70	120
Progress	Russia	69°24.73'S	76°23.22'E	1989	20	77
Rothera	United Kingdom	67°34.17'S	68°07.20'W	1976	22	130
San Martin	Argentina	68°07.78'S	67°06.20'W	1951	20	20
SANAE IV <sup>(3)</sup>	South Africa	71°40.42'S	2°49.73'W	1962	10	80
Scott Base	New Zealand	77°51.00'S	166°45.77'E	1957	10	85
Syowa	Japan	69°00.42'S	39°35.02'E	1957	40	110
Troll <sup>(4)</sup>	Norway	72°00.12'S	2°32.03'E	2005	7	40
Vernadsky	Ukraine	65°14.72'S	64°15.40'W	1996	12	24
Vostok	Russia	78°28.00'S	106°48.00'E	1957	13	25
Zhongshan	China	69°22.27'S	76°23.22'E	1989	15	30
<b>Total:</b>					<b>1030</b>	<b>3427</b>

## Notes:

- (1) original Belgrano Station opened 1955. Replaced by Belgrano II 1979  
(2) Concordia initially opened in December 1997 for summer-only operation. Opened for year-round operation Feb 2005  
(3) original SANAE Station opened 1962. SANAE IV opened 1997 and located 200km South of SANAE I to III  
(4) Troll initially opened in February 1990 for summer-only operation. Opened for year-round operation Feb 2005

III. ДОКЛАДЫ

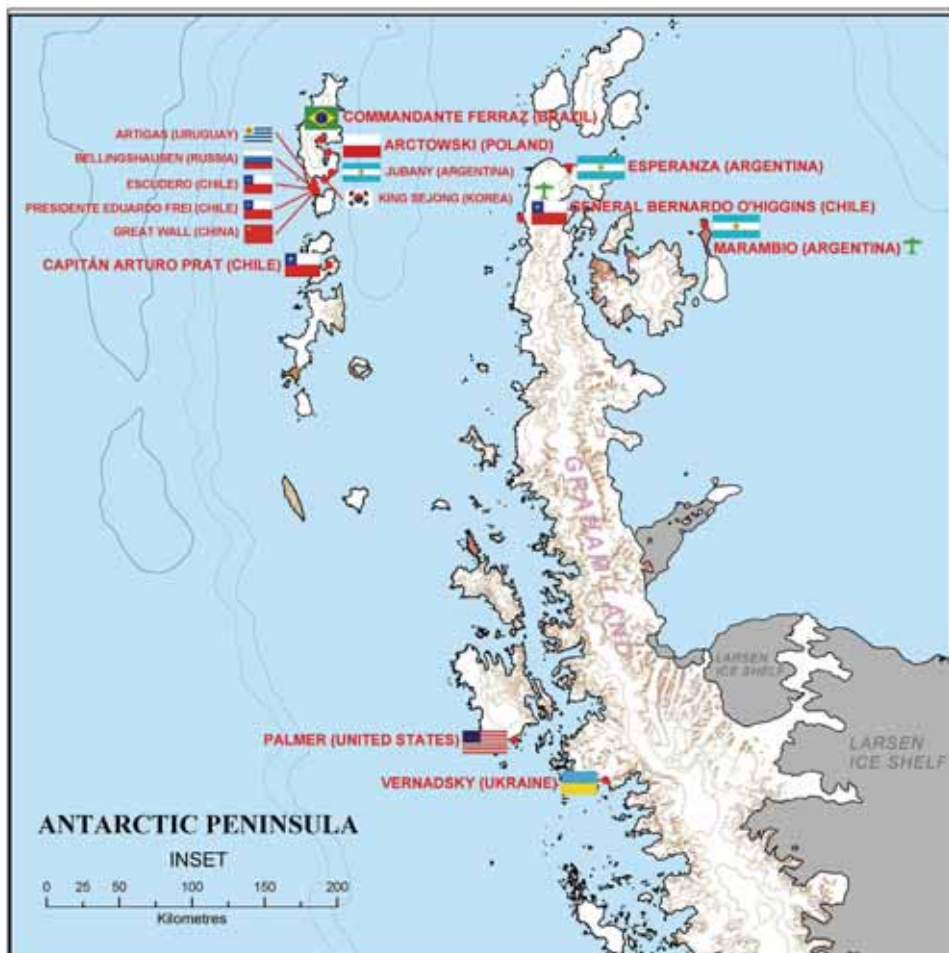
Outline map showing year-round stations operated by National Programs in 2005  
(see inset next page for stations in the Northern part of the Antarctic peninsula)



*Note: Station Molodezhnaya shown on map is not open for winter operation in 2005*



Inset map showing year-round stations operated by National Programs in 2005 in the Northern part of the Antarctic peninsula



*Note: Station Capitan Arturo Prat shown on map is not open for winter operation in 2005*



## **ПРИЛОЖЕНИЕ G**

### **ДОКЛАДЫ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ III-2 ДОГОВОРА ОБ АНТАРКТИКЕ**



# Доклад Коалиции по Антарктике и Южному океану (АСОК) на XXVIII КСДА

## I. Введение

АСОК официально благодарит Правительство Швеции за проведение этого КСДА.

Мы надеемся, что, опираясь на результаты плодотворного межсессионного совещания, состоявшегося в апреле в Нью-Йорке, на котором АСОК имела честь присутствовать, настоящее Совещание примет новое Приложение к Протоколу, в котором будут сформулированы правила и процедуры, касающиеся ответных действий в чрезвычайных ситуациях и ответственности бездействие в таких ситуациях. Если оно будет подписано и принято в Стокгольме, это станет еще одной исторической вехой в развитии Системы Договора об Антарктике (СДА).

АСОК призывает все Стороны, Наблюдателей и Экспертов, присутствующих на XXVIII КСДА, еще раз подтвердить свою готовность к полномасштабному осуществлению Протокола и координации своих усилий в целях обеспечения всеобъемлющей охраны окружающей среды региона Антарктики и Южного океана как общего наследия всего человечества, с использованием всех соответствующих структур и институтов на основе совместных и взаимодополняющих действий. В этой связи нас радует то, что АНТКОМ планирует серьезно рассмотреть вопрос о создании Морских охраняемых районов. По мнению АСОК, в течение нескольких ближайших лет важную роль в этих дискуссиях может играть и КООС, особенно в связи с применением Приложения V к Протоколу. Мы надеемся, что будут разработаны полезные рабочие механизмы, которые позволят выполнить эту задачу.

## II. Деятельность АСОК по всему миру

- У АСОК есть Секретариат в г. Вашингтоне (округ Колумбия, США) и центральный сайт (<http://www.asoc.org>), на котором размещены все документы, подготовленные АСОК за последние годы, список сотрудников и членов групп, а также ссылки на многие другие необходимые сайты, включая сайты национальных программ и СКАР.
- В сентябре 2004 г. в Нидерландах было зарегистрировано Европейское отделение АСОК «Антарктическая сеть в развитии».
- Деятельность АСОК координирует группа специальных представителей, которые базируются в Азии (Сеул, Южная Корея), Австралии/Новой Зеландии (Канберра, Австралия), Европе (Амстердам, Нидерланды), Южной Америке (Пуэрто-Мадрин, Аргентина) и на юге Африки (Кейптаун, Южная Африка).
- Коллективные члены АСОК есть в большинстве государств, являющихся Консультативными сторонами Договора об Антарктике..

## III. Информационные документы АСОК, представленные на XXVIII КСДА

В дополнение к настоящему докладу АСОК представила четыре Информационных документа и один совместный документ с ЮНЕП:

### III. Доклады

1. Информационный материал, посвященный проблеме уязвимости антарктических китообразных к шумовому загрязнению (IP059).
2. Некоторые правовые проблемы, возникшие в связи с антарктическим туризмом (IP071)
3. Нагрузка на первозданную природу Антарктики, связанная с ее освоением (IP074).
4. Антарктика и изменение климата (IP104).
5. Графическая информация об антарктическом туризме – представлен совместно с ЮНЕП (IP119).

### IV. Основные вопросы для рассмотрения на XXVIII КСДА

#### *1. Антарктический туризм*

АСОК рада тому, что проблеме регулирования антарктического туризма теперь уделяется серьезное внимание. Однако важные аспекты коммерческого туризма, которые, по нашему мнению, следует учитывать в рамках любой регулятивной структуры, подлежащей согласованию Сторонами, по-прежнему требуют обсуждения по существу. К числу таких аспектов относятся стратегический анализ общего масштаба и направления развития коммерческого туризма в Антарктике, приемлемость конкретных видов деятельности и факторы, представляющие угрозу для устойчивости Системы Договора об Антарктике в связи с некоторыми правовыми неопределенностями этой деятельности. Мы надеемся, что обсуждение, по крайней мере, некоторых из этих вопросов, начнется на XXVIII КСДА в Стокгольме.

Важно, чтобы на нескольких последующих КСДА Стороны предприняли реальные действия для формирования необходимой законодательно обоснованной системы регулирования этой бурно развивающейся индустрии.

АСОК с удовольствием приняла участие в полезной работе МКГ по вопросам аккредитации под руководством Великобритании. Как и многие Стороны, АСОК считает аккредитацию конструктивным механизмом. Однако, по нашему мнению, это всего лишь механизм, и он не является достаточным основанием для регулирования коммерческого туризма в Антарктике.

На этом КСДА АСОК представила Информационный документ, в котором рассматриваются отдельные правовые проблемы, связанные с туризмом, включая юрисдикцию, распространяющуюся на туристическую деятельность, права собственности и узуфракторные права.

В другом Информационном документе, представленном совместно с ЮНЕП, приведен ряд карт, отражающих географию антарктического туризма. На картах показано распределение туристической деятельности и, в том числе, приведены данные о количестве туристов, видах деятельности и странах, вовлеченных в туристическую индустрию как поставщики пассажиров, страны базирования туристических компаний или страны, под флагами которых плавают суда, занимающиеся антарктическим туризмом.

#### *2. Материальная ответственность*

Необходимо добиться прогресса в создании долгожданного режима материальной ответственности. Нас очень радует то, что это КСДА как никогда близко к принятию Приложения об ответных действиях и материальной ответственности за ущерб окружающей среде Антарктики. АСОК поздравляет Стороны с проделанной работой и благодарит Председателя Рабочей группы г-на Дона МакКея усердие, проявленное в процессе руководства

этой важной работой. Мы призываем Стороны доработать это Приложение и принять его в Стокгольме на основании Меры. Это будет исторический шаг в выполнении Сторонами своих юридических обязательств в рамках Статей 15 и 16 Протокола. По мнению АСОК, может возникнуть необходимость в регулировании дополнительных вопросов с целью выполнения всех обязательств Протокола, и мы надеемся, что это Приложение создаст необходимые «промежуточные» основы, оставляющие возможность разработки новых приложений.

### *3. Устойчивое управление окружающей средой*

В настоящее время осуществляется ряд инициатив, касающихся важнейших механизмов Протокола, обеспечивающих устойчивое управление окружающей средой Антарктики, а также зависящими от нее и связанными с ней экосистемами, включая более эффективное и полномасштабное осуществление Приложений I и V к Протоколу. АСОК поддерживает многие из этих инициатив и, как это описано далее, активно участвует в осуществлении некоторых из них. Однако следует отметить, что нам еще предстоит решить много трудных задач и ликвидировать множество пробелов, особенно в том, что касается последовательного соблюдения Протокола всеми Сторонами, охраны морской среды Антарктики, а также решения проблемы растущей нагрузки научно-исследовательской и коммерческой деятельности на антарктический регион, включая районы, которые до сих пор считались отдаленными.

После завершения XXVII КСДА/КООС VII АСОК принимала участие в работе Межсессионных контактных групп, занимающихся вопросами обновления руководства по ОВОС в связи с кумулятивными воздействиями и экологического мониторинга. АСОК с удовлетворением отмечает глубину дискуссий, проведенных этими группами. Однако остается ряд ключевых вопросов, которые должен решить КООС в целях повышения эффективности оценки и мониторинга кумулятивных воздействий. Для этого может потребоваться разработка механизмов обмена информацией между операторами, осуществляющими деятельность в одних и тех же районах Антарктики, включая подготовку совместных и общерегиональных ОВОС.

Кроме того, АСОК приняла участие в работе международной координационной группы по надзору за осуществлением научно-исследовательского проекта Германии «Оценка риска для полуострова Филдс и острова Ардли и разработка планов управления с целью их определения в качестве Особо охраняемых или Особо управляемых районов Антарктики». В этой связи АСОК представила подборку результатов наблюдений, проведенных членом АСОК организацией «Гринпис» на нескольких участках полуострова Филдс в период с конца 1980-х до конца 1990-х годов. По запросу, АСОК может предоставить отчет об итогах этих наблюдений, озаглавленный «Сведения о состоянии окружающей среды полуострова Филдс в 1988-1997 гг.: ориентиры для управления окружающей средой».

АСОК надеется, что опыт, приобретенный на полуострове Филдс, где нагрузка от освоения территории и распространение научных баз нанесли значительный ущерб окружающей среде, который, вероятно, нельзя оправдать полученными научными результатами, будет использован в процессе освоения других районов Антарктики, чтобы не повторять прошлых ошибок теперь, когда Протокол по окружающей среде вступил в силу. Это имеет особое значение с учетом того, что сейчас в Антарктике осуществляется большое число инфраструктурных проектов (см. документ АСОК IP074, представленный на XXVIII КСДА), в том числе, проекты, которые могут быть инициированы в связи с таким важным событием, как предстоящий Международный полярный год.

С учетом вышеизложенного АСОК поддерживает призыв Швеции к проведению стратегического обсуждения дальнейших задач охраны окружающей среды Антарктики, а также связанных с ней и зависящих от нее экосистем. АСОК надеется, что на заседаниях

### III. Доклады

КООС и КСДА будут обсуждаться и общие, и конкретные вопросы устойчивого управления окружающей средой в соответствии с Протоколом.

#### *4. Исследование и изучение подледниковых озер Антарктики*

АСОК по-прежнему призывает все Стороны, которые исследуют и изучают подледниковые озера Антарктики, придерживаться руководящих принципов исследования подледниковых озер, сформулированных на семинаре СКАР/КОМНАП в Кембридже (1999 г.) и впоследствии принятых СКАР. Эти принципы, в частности, предусматривают международную координацию таких научных исследований, их многоотраслевой и междисциплинарный характер, а также то, что главным соображением в процессе разработки и выполнения программы должно быть применение технологий, гарантирующих предотвращение загрязнения и минимизацию нарушений.

В конкретном случае озера Восток АСОК предлагает рассмотреть вопрос о его определении – по крайней мере, на временной основе – в качестве «охраняемого района» в соответствии с Приложением V к Протоколу.

#### *5. Биологическая разведка*

АСОК надеется, что Рабочая группа по правовым и институциональным вопросам и КООС проведут всестороннее обсуждение проблемы биологической разведки. Мы призываем Стороны использовать при рассмотрении этого вопроса предохранительный подход и еще до возникновения конфликта разработать официальный механизм решения проблем коммерческой биоразведки, включая необходимые процедуры регулирования.

#### *6. Международный полярный год 2007 г.*

АСОК надеется принять участие в проведении Международного полярного года 2007-08 гг. АСОК призывает все страны-участницы Договора об Антарктике принять меры к тому, чтобы МПГ 2007-2008 гг. оставил в наследство экологически устойчивые научные методы, совместимые с предназначением, целями и принципами Договора об Антарктике и его Протокола, а также принципами глобальной устойчивости.

### **V. Общие экологические проблемы Антарктики**

#### *1. Рыбопромысловая деятельность в Южном океане*

АСОК в очередной раз была активным Наблюдателем от НПО на XXIII совещании АНТКОМ, на котором стал очевиден тот факт, что отсутствие надлежащего контроля за соблюдением Мер по сохранению по-прежнему является серьезной проблемой в рамках АНТКОМ. Незаконный, нерегулируемый и незарегистрированный (ННН) промысел клыкчака, как и раньше, носит истощительный характер, в том числе, нерегулируемый вылов в Районах 47, 51 и 57 за пределами зона Конвенции. То, что в течение последних четырех месяцев рядом с зоной действия АНТКОМ были замечены несколько судов, не имеющих лицензию на рыбный промысел в Конвенционном районе, является тревожным признаком продолжающегося нерегулируемого разграбления запасов клыкчака в Южном океане и отсутствия у АНТКОМ необходимых механизмов для исправления сложившегося положения.

АСОК приветствует принятие на XXIII совещании АНТКОМ централизованной Системы мониторинга судов (СМС). При том, что это важный шаг вперед, в настоящее время СМС

---

<sup>1</sup> Размещен на сайте по адресу: [www.asoc.org](http://www.asoc.org).



носит обязательный характер только в самом Конвенционном районе, не охватывая всего рыбопромыслового маршрута, что позволяет судам выводить из-под контроля АНТКОМ значительную часть своей деятельности. Участники XXIII совещания АНТКОМ не использовали другие возможности серьезного укрепления контрольной системы АНТКОМ – например, внедрения электронной Системы документации уловов (ЭСДУ). Несмотря на то, что эта система успешно применялась на экспериментальной основе в течение двух предшествующих сезонов, Члены АНТКОМ не смогли прийти к единодушному решению об обязательном применении ЭСДУ ко всем партиям клыкача.

В дополнение к перечисленным выше мерам можно применять такие механизмы, как совместное использование спутниковой съемки для обнаружения и отслеживания судов, занимающихся ННН-промыслом, сочетая это с активным использованием судов контроля и различных мер контроля в государстве порта. Еще одним возможным средством борьбы с незаконной торговлей может стать анализ ДНК импортируемого клыкача, который государство порта может проводить по методу случайной выборки. Отдельные Стороны Конвенции АНТКОМ уже применяют некоторые из этих мер и весьма успешно, что доказывает возможность полного искоренения незаконного промысла и незаконной торговли клыкачом при наличии политической воли к использованию имеющихся технологий. АСОК настоятельно рекомендует этому КСДА дать четкий сигнал о том, что Стороны готовы принять необходимые политические меры для прекращения незаконного пиратского промысла в течение ближайших трех лет за счет более решительного коллективного использования средств контроля, имеющихся в распоряжении участвующих правительств как у единой организации.

АСОК обновила свой «Красный список» судов, занимающихся ННН-промыслом<sup>1</sup>, чтобы и в дальнейшем оказывать содействие правительствам и заинтересованным сторонам в выявлении и осмотре судов, которые могут заниматься ННН-промыслом в Южном океане.

Вызывает тревогу то, что некоторые важные решения, касающиеся регулирования рыбного промысла, которые были приняты Комиссией в последнее время, не соответствуют предохранительному, экосистемному подходу к регулированию, предусмотренному в Статье II Конвенции:

- На XXIII совещании АНТКОМ Научный комитет не смог дать Комиссии научные рекомендации относительно промысла клыкача в Районе 48.3, поэтому ограничение на вылов, в конце концов, установленное Комиссией, было далеко не предохранительным.
- Что касается промысла антарктического криля, то информация, представленная на XXIII совещании АНТКОМ, однозначно свидетельствует о том, что этот вид промысла вызывает растущий интерес у все большего числа государств и что сейчас применяются новые технологии, которые могут изменить экономическую рентабельность этого промысла в самое ближайшее время. Деятельность судна, плавающего под флагом государства, не являющегося членом АНТКОМ, вызвала тревогу по поводу того, что этот вид промысла, на который не распространяется СМС или существующая в АНТКОМ Система научных наблюдателей, может быть привлекателен для операторов, занимающихся ННН-промыслом. Несмотря на это, а также на тот факт, что стремительный рост промысла криля может иметь серьезные отрицательные последствия для трофической цепи Антарктики, участники XXIII совещания АНТКОМ не приняли никаких дополнительных мер по ужесточению контроля за этим видом промысла или разделению предохранительного объема вылова между мелкомасштабными единицами управления (SSMU).

### III. Доклады

АСОК приветствует прогресс, достигнутый на XXIII совещании АНТКОМ в деле разработки стратегии АНТКОМ в отношении морских охраняемых районов (МОР). АСОК надеется, что семинар по проблеме МОР будет проведен до начала XXIV совещания АНТКОМ и что на этом семинаре, в отличие от недавнего симпозиума АНТКОМ в Валдивии (Чили) смогут представлять свои предложения и присутствовать эксперты, представляющее более широкое научное сообщество и НПО. АСОК будет рада принять участие в этом мероприятии.

Истощительный рыбный промысел в Южном океане, особенно ННН-промысел, является одной из наиболее серьезных и насущных проблем, стоящих перед окружающей средой Антарктики, на решение которых направлен Протокол. В связи с этим КСДА может и должно со всей серьезностью рассмотреть вопрос о настоятельной необходимости разработки и осуществления должным образом контролируемого предохранительного управления морскими ресурсами Антарктики и ответных действий, которые Консультативные стороны должны предпринять коллективно и на национальном уровне. Это подразумевает создание в Южном океане репрезентативной сети МОР, и эта цель соответствует принятым в рамках Конвенции АНТКОМ принципам сохранения и управления, а также положениям Приложения V к Мадридскому протоколу.

#### *2. Соглашение о сохранении альбатросов и буревестников*

АСОК принимала участие в первом совещании Сторон Соглашения о сохранении альбатросов и буревестников (АКАП). АСОК призывает все государства ареала АКАП – особенно государства, одновременно являющиеся Сторонами СДА – которые еще не ратифицировали это соглашение, ратифицировать его в самое ближайшее время. При этом АСОК рекомендует КСДА и АНТКОМ предложить конкретные механизмы сотрудничества с Секретариатом АКАП.

#### *3. Морские гидроакустические технологии*

На последних совещаниях КСДА и АНТКОМ АСОК поднимала вопрос о гидроакустическом загрязнении Района Договора об Антарктике и возможных воздействиях технологий, являющихся источником такого шума, на морскую окружающую среду всех уровней экосистемы. В этом году мы представили еще один Информационный документ, чтобы проинформировать Делегатов о последних событиях в научной, правовой и политической областях, и включили в него свои краткие замечания комментарии и рекомендации. Мы надеемся, что это позволит согласовать на Восьмом заседании КООС первую группу конкретных рекомендаций для КСДА, направленных на решение проблемы гидроакустического загрязнения Южного океана и минимизацию его воздействий на морскую среду.

#### *4. Пересмотр разработанной МСОП стратегии сохранения Антарктики*

Представитель АСОК принимал участие в первом совещании СКАР-МСОП, посвященном пересмотру разработанной МСОП Стратегии сохранения Антарктики, которое состоялось в прошлом месяце в Стелленбоше (Южная Африка). Это важное мероприятие с учетом уникальной роли МСОП, членами которого являются правительства, государственные ведомства, занимающиеся природоохранными или экологическими вопросами, неправительственные организации, ученые и юристы. В этой связи АСОК отмечает новую Резолюцию о сохранении Антарктики, принятую на Третьем всемирном конгрессе по охране природы, состоявшемся в ноябре 2004 г. в Бангкоке. Здесь она представлена в виде Информационного документа МСОП.

## **Доклад МСОП, представленный на XXVIII КСДА Всемирным союзом охраны природы**

МСОП выражает официальную благодарность Правительству Швеции, которое принимает это Консультативное совещание по Договору об Антарктике.

Всемирный союз охраны природы – это уникальное всемирное содружество, объединяющее 82 государства, 111 государственных ведомств и свыше 800 неправительственных организаций (НПО). Кроме того, более 10 тысяч ученых и экспертов, пользующихся авторитетом во всем мире, добровольно оказывают услуги шести глобальным комиссиям. 1000 сотрудников МСОП, работающие в офисах, которые расположены в самых разных странах мира, осуществляют около 500 проектов. Задачей МСОП является «воздействие, поддержка и содействие сообществам всего мира с целью сохранения целостности и разнообразия природы и обеспечения справедливого и экологически устойчивого использования природных ресурсов».

МСОП давно занимается вопросами сохранения Антарктики и приветствует возможность оказать содействие Сторонам в проведении обсуждений на 28-м КСДА.

### **1. Резолюция МСОП по Антарктике и Южному океану (ноябрь 2004 г.)**

Генеральной ассамблеей участников МСОП является Всемирный конгресс по охране природы, который проводится один раз в три-четыре года. Третий Всемирный конгресс по охране природы состоялся в ноябре 2004 г. в Бангкоке (Таиланд) и принял Резолюцию по Антарктике и Южному океану. Полный текст Резолюции приведен в Информационном документе 28-го КСДА IP064.

### **2. Морские охраняемые районы Антарктики и Южного океана**

Вступление в силу Приложения V Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике (май 2002 г.) создало четкие правовые основы для принятия обязательных мер по сохранению Особо охраняемых районов Антарктики и Особо управляемых районов Антарктики во всем районе действия Договора. В Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики также есть четкие природоохранные положения, касающиеся определения районов для проведения научных исследований или принятия мер по сохранению и отказа от такого определения. Таким образом, Антарктика и Южный океан являются отличным полигоном для накопления опыта создания и управления МРА за пределами национальных юрисдикций. К осуществлению этих пилотных проектов можно приступить уже сейчас, не дожидаясь разработки неформальных схем или заключения официальных соглашений в рамках Конвенции о биологическом разнообразии или ЮНКЛОС.

В ноябре 2004 г. Комиссия по сохранению морских живых ресурсов Антарктики (АНТКОМ) приняла решение о проведении технического семинара для обсуждения подходов к созданию МОР в Южном океане, включая районы открытого моря.

Кроме того, в ноябре 2004 г. Всемирный конгресс по охране природы, состоявшийся в Бангкоке (Таиланд), принял резолюцию, призывающую все Стороны Протокола по окружающей среде и АНТКОМ принять меры для создания всеобъемлющей системы охраняемых районов, уделяя при этом первоочередное внимание охране морской среды обитания и морского

### III. Доклады

биоразнообразия, и обеспечить всестороннюю охрану всей территории моря Росса, Особо управляемые и Особо охраняемые районы Антарктики.

Недавно Секретариат Конвенции о биологическом биоразнообразии заказал два справочных материала о морских охраняемых районах за пределами национальных юрисдикций, подготовка которых будет профинансирована за счет Европейского Сообщества. Эти материалы могут представлять интерес для СДА в процессе обсуждения проблемы Морских охраняемых районов и переданы в ее распоряжение. Один из них – это анализ научной информации о биоразнообразии морских районов за пределами национальных юрисдикций (UNEP/CBD.WG-PA/INF/1), второй – исследование правовых аспектов создания морских охраняемых районов за пределами национальных юрисдикций (UNEP/CBD/WGF-PA/INF/2). Исследование правовых вопросов было проведено в рамках Глобальной морской программы МСОП в сотрудничестве со Специальной рабочей группой ВКОР по охраняемым районам открытого моря.

В этих документах подчеркивается значение Антарктики и Южного океана как района огромного видового разнообразия, где уже существуют функциональные правовые основы для принятия мер по сохранению в отношении открытого моря. В научном справочном материале отмечается, что предварительное обследование важнейших районов биологического разнообразия охватывает отмели в Зоне конвергенции Южного океана, а также морские районы за пределами национальных юрисдикций, в том числе, вокруг островов Южного океана. В правовом материале подчеркивается большое значение Приложения V Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике и природоохранных механизмов, заложенных в Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики, являющихся рамочными основами, которые уже сейчас позволяют создать охраняемые морские районы за пределами национальных юрисдикций.

МСОП призывает КСДА и его Комитет по охране окружающей среды продолжать традиционное оказание содействия сохранению окружающей среды Антарктики и Южного океана, играя ведущую роль в создании МОР на участках открытого моря этого региона. Создание МОР как средства управления и сохранения окружающей среды Антарктики и Южного океана позволит принять дальнейшие шаги в сторону реального управления одной из последних на Земле относительно нетронутых крупных морских экосистем. Благодаря этому, КСДА укрепит свои позиции как самая прогрессивная природоохранная организация и, возможно, как наилучший образец для других районов мирового океана.

Глобальная морская программа МСОП, Специальная рабочая группа ВКОР по МОР открытого моря и Консультативный комитет по Антарктике будут рады подготовить дополнительные справочные материалы о возможностях и приоритетах создания МОР на участках открытого моря Антарктики и Южного океана, если Комитет сочтет это целесообразным.

### 3. Биологическая разведка

Недавно МСОП подготовил справочный материал «Биологическая разведка морских ресурсов: природоохранные проблемы и последствия для управления», который может внести вклад в обсуждение этой темы в рамках СДА. С целью оказания содействия в обсуждении этого вопроса применительно к Антарктике и Южному океану здесь следует воспроизвести некоторые интересные моменты:

- Нехватка информации о среде обитания охраняемых видов, устойчивости их популяции, истории ее развития, а также о распределении и численности этих видов создает неопределенности для сохранения и регулирования этих видов.

- Согласно имеющимся данным, первоначальный отбор образцов для проведения скрининга требует относительно небольшого количества морских организмов. На самом деле, процесс отбора очень плохо задокументирован, а конфиденциальность соглашений, характерная для таких исследований, затрудняет доступ к этой информации.
- В настоящее время объем образцов, отбираемых для проведения первоначального скрининга, может ограничиваться 0,5-1 кг. Однако даже такая масса тканей может причинить вред местным популяциям морских видов с неизученным распределением и, возможно, весьма ограниченным географическим ареалом.
- Если биопродукт обладает доказанными интересными и перспективными свойствами, для фармацевтической промышленности наиболее предпочтительным коммерческим источником такого продукта является его синтез, что позволяет компании контролировать все стороны его производства. Однако, в отличие от наземных биосоединений, многие биоактивные морские природные продукты – особенно те, что используются в фармацевтике – отличаются чрезвычайно сложной структурой и требуют многоступенчатых технологических процессов, не соответствующих экономически рентабельному коммерческому синтезу. Установлено, что одним из основных ограничений в разработке морских биопродуктов является поставка исходных организмов (биомассы) в достаточных объемах. На этапе разработки, если соединения не могут быть синтезированы или получены с помощью ферментации, они могут быть получены только за счет сбора материала в природе.
- Объем образцов, собираемых для целей скрининга, как правило, составляет несколько граммов или килограммов мокрого веса. Однако объем, необходимый для этапа разработки и клинических испытаний, составляет несколько тонн или несколько тысяч тонн (*согласно оценкам, объем биомассы, необходимой для получения галихондрина из вида *Lissodendoryx*, составляет около 5000 т*), поскольку биологически активные вещества обычно присутствуют в исходном организме в очень небольших количествах. Во многих случаях естественная численность исходных организмов не позволяет разработать продукт путем сбора образцов в природе.
- Серьезной проблемой является использование термина «биоразведка». При том, что авторы различных статей и публикаций согласны друг с другом в том, что, по существу, представляет собой биоразведка, они расходятся в определении того, как далеко уходит «биоразведка» по пути коммерциализации. При рассмотрении вопроса о морских генетических ресурсах за пределами национальных юрисдикций для определения последовательности действий, связанных с разработкой морских биопродуктов, может потребоваться дальнейшее уточнение, чтобы подходы к их регулированию обеспечили сохранение и неистощительное использование природных ресурсов.
- Вышеупомянутая резолюция, принятая на Всемирном конгрессе по охране природы в Бангкоке, призывает Стороны Договора об Антарктике и АНТКОМ изучить и решить правовые и природоохранные вопросы, связанные с биоразведкой, и регулировать эту деятельность, если она будет разрешена в Антарктике и Южном океане. МСОП приветствует возможность оказать содействие в этой области.

#### **4. Интродукция неместных видов, паразитов и болезней**

В целом, вредные неместные виды, в том числе, болезнетворные организмы, представляют серьезную угрозу для биологического разнообразия. В глобальном масштабе естественные

### III. Доклады

биогеографические барьеры в виде океанов, гор, рек и пустынь обеспечивали изоляцию, необходимую для развития уникальных видов и экосистем. Сейчас эти барьеры становятся все менее эффективными, поскольку глобализация экономики привела к экспоненциальному росту целенаправленных и случайных перемещений организмов из одной части света в другую в результате торговли, перевозок, путешествий и туризма. При том, что большинство неместных видов никогда не смогут стать «инвазивными», те, у которых появляются эти свойства, оказываются поистине губительными (см., например, материалы на сайте по адресу: [www.issg.org](http://www.issg.org)). Несмотря на свою удаленность и «негостеприимную» окружающую среду, Антарктика не застрахована от этой угрозы ни на суше, ни в море. Разработанное МСОП «Руководство по предотвращению потери биоразнообразия под влиянием чужеродных инвазивных видов» размещено в Интернет

на английском языке по адресу:

<http://www.iucn.org/themes/ssc/pubs/policy/invasivesEng.htm>

на испанском языке по адресу:

<http://www.iucn.org/themes/ssc/pubs/policy/invasivesSp.htm>

на французском языке по адресу:

<http://www.iucn.org/themes/ssc/pubs/policy/invasivesFr.htm>.

МСОП определяет *чужеродный* (неместный, некоренной, инородный, экзотический) *вид* как «вид, подвид или более низкий таксон, встречающийся за пределами своего естественного ареала (прошлого или настоящего) и возможного района расселения (т.е. за пределами территории, где он встречается в естественных условиях, или на территории, где он не мог бы встретиться без прямой или косвенной интродукции или ухода со стороны человека), включая любую часть, гамету или побег такого вида, который способен к выживанию и последующему воспроизводству».

МСОП определяет *чужеродный инвазивный вид* (инвазивный чужеродный вид, экологический вредитель) как «чужеродный вид, укоренившийся в естественной или полустественной экосистеме или среде обитания как фактор изменения и угрожающий естественному биологическому разнообразию». Следует отметить, что в условиях Антарктики это ставит под угрозу не только биоразнообразие, но и другие специфические ценности Антарктики, прежде всего, первозданность ее природы или непреходящие ценности. К числу таких угроз относятся не только воздействия на биоразнообразие, но и изменение «девственного характера» Антарктики, ее «экзистенциальной ценности» и, наконец, что не менее важно, помехи для научных ценностей. Следовательно, можно утверждать, что в Антарктике необходимость принятия профилактических и предохранительных мер против чужеродных (= неместных) видов *non native*) еще более очевидна.

Интродукция видов в воды Антарктики и Южного океана задокументирована в нескольких исследованиях последнего времени. В будущем вероятность переноса инвазивных видов в Южный океан может увеличиться вследствие расширения туризма, рыбного промысла и научной деятельности в этом регионе. Кроме того, вполне вероятно, что глобальные изменения, особенно глобальное потепление, могут повысить темпы укоренения чужеродных видов в результате сокращения различий между внешними условиями донорских и колонизируемых регионов. Двумя основными переносчиками морских видов, интродуцируемых в Южный океан, являются морской мусор и судоходство, которые заслуживают все большего внимания. МСОП настоятельно рекомендует принять дополнительные меры в рамках Договора об Антарктике с целью предотвращения

интродукции видов, особенно в морскую среду, чтобы сохранить в неприкосновенности уникальную систему Антарктики.

МСОП, действуя через свой Консультативный комитет по Антарктике и Группу специалистов по инвазивным видам (в рамках Комиссии по выживанию видов), будет рад внести вклад в дальнейшую разработку практических и/или институциональных решений этой проблемы, представляющей угрозу для биологических и прочих ценностей Антарктики. Мы надеемся, что межсессионная работа, посвященная вопросам интродукции неместных видов, паразитов и болезнетворных организмов, приблизит решение этой проблемы.

## **5. Стратегия сохранения Антарктики**

В процессе формирования Глобальной природоохранной стратегии, которую МСОП разрабатывал в 1980-е годы, возникла необходимость создания региональной природоохранной политики для Антарктики. В 1987 г. Комиссия МСОП по национальным паркам и охраняемым территориям (КНПОТ) выпустила документ, озаглавленный «Сохранение природного наследия Антарктики». В 1989 г. в ответ на призыв к подготовке стратегии сохранения Антарктики Генеральный директор создал рабочую группу. Подготовленный этой группой документ под названием «Стратегия сохранения Антарктики» был опубликован в 1991 г. и включал поправки, внесенные по итогам обсуждения на Генеральной ассамблее МСОП. В течение последних 15 лет он служил основополагающей платформой для сохранения Антарктики. Однако сохранение природы и управление окружающей средой – динамичные и быстро развивающиеся направления деятельности, поэтому СКАР, МСОП и другие заинтересованные стороны начали пересмотр этой Стратегии.

### III. Доклады



## **Доклад Международной ассоциации антарктических туристических операторов в соответствии со Статьей III(2) Договора об Антарктике: сезон 2004-2005 гг.**

Международная ассоциация антарктических туристических операторов (МААТО) рада представить доклад о своей деятельности в связи со Статьей III (2) Договора об Антарктике XXVIII-му КСДА, которое проводится с 6 по 17 июня 2005 г. в Стокгольме (Швеция).

МААТО – это членская организация, созданная семью компаниями в 1991 г. в целях поддержки, пропаганды и осуществления технически и экологически безопасных частных путешествий в Антарктику. В течение сезона 2004-2005 гг. в составе МААТО было 70 членов, а по состоянию на 5 мая 2005 г. количество членов Ассоциации увеличилось до 78, поскольку на ежегодном совещании в организацию были приняты новые участники. Общее число туристов составило, как минимум почти 30 232 человека, включая тех, кто путешествовал по морю, воздуху и суше. Несмотря на рост числа туристов, морских судов и воздушных операций, этот сезон прошел гладко, а члены МААТО применяли привычные методы работы, которые уже доказали свою эффективность и обеспечивают надлежащую охрану районов посещения. Большинство членов МААТО конкурируют между собой, но при этом стремятся работать в тесном сотрудничестве друг с другом в целях разработки, согласования и применения самой передовой практики. В современном мире представители какой-либо индустрии редко приходят к согласию относительно установления лимитов деятельности, и ни одна другая модель не была столь же успешной как МААТО в течение последних 15 лет. Как Ассоциация МААТО стремится к повышению стандартов деятельности своих членов и туристической индустрии в целом. Для этого необходимы инфраструктура, форум для общения, время и экономические обязательства со стороны каждой компании.

МААТО по-прежнему осуществляла свою деятельность, главным образом, в следующих ключевых направлениях:

- обеспечение форума для членов МААТО, чтобы они могли получать информацию, необходимую для эффективного управления отдельными операциями и при этом составлять стратегические планы вместе со всеми другими операторами. Для этого они поддерживают регулярные контакты по электронной почте, а также размещают полезные документы на сайте в Интернет и распространяют их на ежегодных совещаниях;
- пересылка материалов на новый, удобный для пользователей сайт МААТО с быстрой загрузкой;
- активация базы данных МААТО о туризме и успешная загрузка в эту базу всех имеющихся Отчетов о посещениях. Расчет и размещение на сайте МААТО статистических данных о туристической деятельности в течение сезона 2003-2004 гг. Эта база данных обеспечивает дополнительные возможности, используемые для сбора всей информации о компаниях, морских судах и операциях и отслеживания деятельности МААТО. МААТО разместила на своем сайте ([www.iaato.org](http://www.iaato.org)) свыше 60 различных статистических отчетов о туризме, представляющих интерес для широкой общественности. Данные за 2004-2005 гг. будут готовы в июле;
- совершенствование типовой Формы отчета о посещении с тем, чтобы она лучше отражала все виды туристической деятельности и собранные данные (см. Информационный документ XXVIII КСДА IP089);

### III. Доклады

- МААТО разместила в открытой части своего сайта Руководство для посетителей. (Рекомендация XVIII-1 на английском, немецком, итальянском, испанском, французском, голландском, японском, китайском и русском языках). МААТО всегда использовала это Руководство, однако, за исключением версий на нескольких языках, это были не компьютерные, а печатные издания;
- размещение в закрытой части сайта, предназначенной только для членов МААТО, обновленного издания «Сезонные операционные процедуры», обеспечивающего более полную охрану Антарктики;
- заключение контракта с компанией, занимающейся разработкой компьютерных программ, с целью составления автоматизированного графика движения судов, который отдельные компании могут напрямую вводить в свои планы-графики в онлайн-режиме и вносить в него любые необходимые изменения до начала сезона. Это повысит эффективность и безопасность и улучшит общий обмен информацией до начала сезона. Когда экономически эффективные системы связи будут установлены на всех судах, компании смогут получать доступ к графикам движения судов с борта судов. Кроме того, МААТО поддерживала контакты с КОМНАП, чтобы обеспечить более полный охват всех судов, осуществляющих деятельность в Антарктике;
- содействие координации деятельности морских и воздушных судов за счет использования сводного графика движения морских судов, информации о позывных судов и перечня ответных действий в чрезвычайных ситуациях. Этот перечень используется совместно с КОМНАП и теми национальными антарктическими программами, которые регулярно взаимодействуют с туроператорами в течение всего сезона;
- содействие дальнейшему использованию членами МААТО Плана медицинской эвакуации в чрезвычайных ситуациях (МЭЧС);
- обеспечение соблюдения Руководства МААТО для конкретных районов (Информационный документ АТСМ XXVI/IP072), разработанного в 2003 г. В соответствии с этим Руководством были определены тридцать два района, для которых установлены соответствующие ограничения. В течение двух лет МААТО применяла на экспериментальной основе десять Руководств для конкретных районов, подготовленных Великобританией (четыре из них были представлены на XXVI и XXVII КСДА в виде Рабочего документа WP026, а также на XXVIII КСДА), в целях оценки их эффективности при решении проблемы воздействий, а также проблем, связанных с развитием индустрии туризма. На XXVIII КСДА МААТО представит отдельный документ, посвященный Руководству для конкретных районов, и выводы, сделанные на основании полученных результатов;
- дальнейшая поддержка всех методов предупреждения возможного распространения антарктических болезней и перемещения видов;
- участие в работе нескольких межсессионных контактных групп (МПГ);
- участие в международных совещаниях и поддержание необходимых контактов с национальными антарктическими программами, государственными ведомствами субантарктических архипелагов, а также научными и природоохранными организациями;
- тесная координация действий с Временными членами МААТО на начальном этапе их деятельности, и предоставление содействия компаниям, чьи сотрудники не имеют опыта работы в туристическом бизнесе;

- выпуск нового Информационного бюллетеня МААТО, который доступен в онлайн-режиме на сайте [www.iaato.org](http://www.iaato.org);
- разработка новых надежных методов работы с целью расширения возможностей рекламирования МААТО в качестве глобального ресурса антарктического туризма;
- заключение контракта на осуществление проекта, предусматривающего проведение анализа 5-летней истории посещения различных районов Антарктического полуострова (см. Информационный документ XXVIII КСДА IP081);
- продолжение работы над предложенной МААТО внутренней схемой аккредитации (см. Информационный документ XXVII КСДА IP069.)

## 1. Членство и деятельность МААТО

**1.1** Основанная семью частными туристическими операторами в 1991 г., Международная ассоциация антарктических туристических операторов объединяла в сезоне 2004-2005 гг. 70 компаний из Австралии, Аргентины, Бельгии, Великобритании, Германии, Италии, Канады, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Соединенных Штатов, Франции и Чили. Перечень членов МААТО размещен на сайте МААТО [www.iaato.org](http://www.iaato.org). Финансовый год МААТО начинается 1 июля и заканчивается 30 июня каждого года, что соответствует сезону деятельности в Антарктике.

**1.2** В течение сезона 2004-2005 гг. членами МААТО являлись следующие компании:

**29 Действительных членов:** «Аберкромби энд Кент, Инк./Атолл Шиппинг Корпорейшн», «Адвенчур Ассошиэйтс», «Адвенчур Нетуорк Интернешнл/Антарктик Лоджистикс энд Экспедишнз», «Антарктика XXI», «Аврора Экспедишнз», «Чизменз Экологджи Сафариз», ООО «Клиппер Круиз Лайн/Нью Уорлд Шип Менеджмент Компани», «Кристал Круизис, Инк.», «Экспедишнз Инк.», «Голден Флис Экспедишнз Лтд.», «Хапаг Ллойд Круизфартен», «Херитедж Экспедишнз», «Холланд Америка Лайн», «Линдблад Экспедишнз», «Маунтин Трэвел-Собек», «Оушнуайд Экспедишнз», «Офотенс Ог Фестерааленс Дампскибсселскаб АСА», «Пилэджик Экспедишнз», «Пегрегин Шиппинг», «Полар Стар Экспедишнз», «Принсес Круизис», «Кварк Экспедишнз», «РезиденСи», «Сага Шиппинг Компани», «Тика Трэвел», «Трэвел Дайнэмикс Интернешнл», «Виктор Эмануэль Нейчур Турс», «УайлдУингз» и «Зеграм Экспедишнз Инк.».

В состав Действительных членов входили один наземный оператор, операторы судов, компании, фрахтующие суда и/или организующие групповые туры в Антарктику, а также компании, резервирующие места у других операторов судов.

**9 Временных членов:** «Антарпплай», «Антарктик Хорайзнз», «Антарктик Шиппинг», «Компани де иль дю Понан», «ДАП Антарктика», «Элегант Круизис энд Турс», «Фатом Экспедишнз», «Тоолука Лтд.» и «Плантурз энд Партнер ГмбХ».

В число Временных членов входили один наземный/морской оператор, операторы судов, операторы небольших судов/яхт, одна компания, фрахтующая суда у действующих членов, и один оператор воздушных/круизных судов.

**32 Ассоциированных члена:** «Адвенчур Лайф Джорнейз», «Амейзинг Круизис энд Трэвел, Инк.», «Антарктика Тасмания, Инк.», «Астериа Экспедишнз», «Белуга Экспедишнз энд Адвенчурс БВ», «Си-энд-Оу Турс С.А.», «Кройдон Трэвел», «Крусерос Аустралис», «ЭкспедишнТрипс.ком», «Фолкленд Консервейшн», транспортное агентство «Фолкленд Айлендс Компани Лтд.», «Фолкленд Айлендс Туризм», «Галапагос Трэвел», «Гранд Норд-

### Ш. Доклады

Гранд Лардж», «Хеликоптерз Нью Зиланд Лтд.», «Инспайр», «Джорней Лэтин Америка», «Лан Чили», «Лоун Ренджер», «Навалиа с.р.л.», «Патагония Уорлд», «Рэдиссон Севн Сиз Круизис», «Шип ту Шор Инк./шопАнтарктика.ком», «Синтек Тур», «Стьюдентс он Айс», «Саливан Шиппинг Сервисиз Лимитед», «ТАМИК С.А.», «Ток Уорлд Дискавери», «Туكان Трэвел Пти Лтд.», «Уотерлайн Йотс», «Вест Пойнт Айленд» и «Уорлд Экспедишнз».

К Ассоциированным членам относятся туристические компании, правительственные организации, природоохранные группы и судовые агентства, которые резервируют места на судах Действительных и Временных членов и/или на воздушных судах, или предлагают туроператорам вспомогательные услуги, или принимают участие в природоохранной деятельности. Ассоциированным членом МААТО была также одна частная яхта. Владельцы сочли полезным использовать ресурсы МААТО в процессе планирования своего путешествия в Антарктику, заполнения Заблаговременного уведомления и проведения Первоначальной оценки окружающей среды.

**\*Примечание:** На сезон 2005-2006 гг. в состав МААТО войдут 8 новых членов, а именно: «Г.А.П. Адвенчурс», «Орион Экспедишн Круизис», «Ле Сурир», «Оушн Экспедишнз», «Ререридж Барк Эуропа», «Си, Айс энд Маунтинз Адвенчурс», «Котик Чартерс Лтд.» и «Латитюд Осеан». Шесть из этих 8 компаний – это операторы парусников и яхт.

#### 1.3 Категории членства в МААТО

В течение сезона 2004-2005 гг. членами МААТО были компании, относящиеся к следующим категориям:

1. Организаторы экспедиционных судов, перевозящих менее 200 пассажиров, или небольших парусников, перевозящих менее 12 пассажиров. На них распространяется лимит, предусматривающий высадку на берег в одном месте и в одно время не более 100 пассажиров. **(22 члена)**
2. Организаторы судов, перевозящих от 200 до 500 пассажиров, которые причаливают к берегу. На них распространяются жесткие ограничения по времени и месту высадки на берег. Кроме того, на них распространяется лимит высадки пассажиров на берег в одном месте и в одно время – не более 100 человек. **(4 члена)**
3. Организаторы круизных судов, не причаливающих к берегу (только круизы). Круизным судам, перевозящим более 500 пассажиров, запрещено причаливать к берегу. **(3 члена)**
4. Организаторы наземных путешествий. **(2 члена)**
5. Организаторы воздушных беспосадочных путешествий. **(2 члена)**
6. Организаторы воздушных круизов. **(1 член)**
7. Компании в поддержку антарктического туризма. **(36 членов)**

**\*Примечание:** Статус Действительных, Временных и Условных членов присваивается компаниям, относящимся к категориям 1-7.

**1.4 Поправки к Уставу:** В 2004-2005 гг. в Устав были внесены незначительные поправки. Устав и Цели МААТО представлены в режиме онлайн на сайте по адресу: [www.iaato.org](http://www.iaato.org).

## **2. Статистические данные за 2004-2005 гг.**

### **2.1 Деятельность членов МААТО**

В период с ноября 2004 г. по март 2005 г. в Антарктике высадились на берег в общей сложности 16 955 пассажиров/туристов, перевезенных 29 коммерческими экспедиционными морскими судами; 130 пассажиров/туристов приняли участие в программе воздушного круиза и 878 наземных туристов летали, катались на лыжах, занимались скалолазанием, разбивали лагеря или просто участвовали в однодневных поездках в Антарктику без ночевки или с ночевкой. Кроме того, 4 358 туристов совершили путешествия на борту трех крупных круизных судов компаний-членов МААТО (4 рейса), и 462 пассажира/туриста приняли участие в беспосадочных полетах в Антарктику.

Полный обзор деятельности антарктических туристических компаний приведен в подготовленном МААТО «Обзоре туристической деятельности в Антарктике» (Информационный документ IP082, представленный на XXVIII КСДА).

- 2.2** В течение сезона 2004-2005 гг. численность туристов увеличилась по сравнению с предыдущим сезоном. С течением времени стало легче получать информацию о туристической деятельности и фактическом количестве туристов, путешествующих с компаниями, которые не являются членами МААТО, однако общее количество туристов за этот год больше не только вследствие получения дополнительной статистической информации, но и в результате роста индустрии антарктического туризма в целом.

## **3. Участие в совещаниях, организованных в 2004-2005 гг.**

- 3.1** В период со 2 по 5 мая 2005 г. МААТО провела сове Шестнадцатое Общее совещание в г. Гамбург (Германия). В Совещании приняли участие, в общей сложности, 111 человек, включая 84 представителя 49 компаний-членов МААТО и тех, которые впервые подали заявки на получение статуса Временных членов, одного оператора, не являющегося членом МААТО, а также 25 представителей государственных ведомств, университетов, природоохранных и частных научно-исследовательских организаций.

Несколько компаний-членов МААТО опять оплатили участие в Совещании участников своих экспедиций. На Совещании присутствовали 8 капитанов и 12 руководителей экспедиций. Нужно, чтобы наш полевой персонал принимал участие в дискуссиях, поскольку эти люди приближают к реальной жизни все обсуждения и итоговые решения.

Мы рады тому, что к нам впервые присоединился г-н Ян Хубер, представляющий Секретариат Договора об Антарктике (СДА), и все члены МААТО надеются на последующее сотрудничество с СДА.

МААТО высоко ценит участие в Совещании представителей соответствующих правительств и неправительственных организаций. Своих представителей направили: Министерство иностранных дел Германии, «Умвельтбундесамт» (германское Агентство по окружающей среде), Управление по туризму Швеции, Австралийская антарктическая служба, Министерство иностранных дел Великобритании, Британская антарктическая служба, Управление полярных программ США, Национальный научный фонд США и «Рейтеон Полар Сервисиз». За последнее десятилетие около

### III. Доклады

65% всех туристов, побывавших в Антарктике, были гражданами США, Германии, Великобритании и Австралии. МААТО была рада тому, что представители правительств этих стран присутствовали на Совещании. МААТО поддерживает контакты между правительствами и туроператорами и считает крайне важным, чтобы правительства делились своими тревогами с операторами. Среди других организаций/университетов на Совещании были представлены британский траст-фонд «Антарктическое наследие» и траст-фонд «Научное исследование Антарктики», Йенский университет, Институт Саутгемптона и Гидрографическое управление Великобритании.

Члены МААТО высоко оценили присутствие на нашем ежегодном Совещании Исполнительного секретаря Организации операторов арктических экспедиционных круизов (ОАЭК) с целью более эффективного решения проблем Арктики (в частности, проблемы Шпицбергена), поскольку некоторые члены МААТО осуществляют деятельность на Шпицбергене, но при этом не являются членами ОАЭК. Участие Губернатора Шпицбергена и представителя компании «Уорлд Уайлдлайф Фанд – Арктик и Шпицберген Трэвел» добавило еще один полярный элемент в работу, которой занимается МААТО. ОАЭК использовала эту возможность для проведения совещания, которое одновременно состоялось в один из вечеров и во время обеда.

Полная версия повестки дня Совещания представлена на сайте МААТО по адресу: [www.iaato.org](http://www.iaato.org) в разделе «Информационные документы». В этом году в повестку дня были включены обсуждение административных аспектов деятельности МААТО (принятие новых членов, смена категорий компаниями-членами МААТО, рассмотрение докладов наблюдателей, отчеты комитетов, обсуждения в комитетах, Международный полярный год), посещение станций, высадки на берег и правила посещения участков, будущие компьютерные версии графиков движения морских судов, сообщения о качестве отчетов о посещении, проблемы морских операторов, контроль за персоналом, пассажирами и экипажем, морская тематика, уточненная информация Гидрографического управления Великобритании (ГУВ), аккредитация, оценки воздействия на окружающую среду, уточненная информация о Порт-Локрое, антропогенные воздействия на о-в Кинг-Джордж, ОАЭК, предложения о сохранении и исследовании природы Арктики.

Семнадцатое Общее совещание МААТО, скорее всего, состоится в мае 2006 г. в США (окончательные сроки будут определены позднее). Заинтересованные стороны, которые хотят принять участие на этом Совещании или принять в нем участие должны связаться с Секретариатом МААТО через сайт по адресу: [iaato@iaato.org](mailto:iaato@iaato.org).

- 3.2** В июле 2004 г. МААТО направила нескольких представителей на совещание КОМНАП/СКАР в Бремене. В целом, это совещание произвело глубокое впечатление и позволило национальным операторам и научному сообществу провести ряд очень важных и позитивных совместных мероприятий. Представители МААТО присутствовали на некоторых заседаниях Рабочей группы КОМНАП ТАНГО и Рабочей группы по воздушным операциям.
- 3.3** МААТО с большим удовольствием направила одного представителя на Совещание МГО/МГБ, которое состоялось в сентябре 2004 г. в Греции. МААТО поддерживает и приветствует работу, которую проводит МГО в целях совершенствования карт и средств навигации в Антарктике и других регионах мира. Вопросы безопасности мореплавания имеют огромное значение для операторов судов, которые считают, что повышение качества карт будет способствовать значительному снижению риска возникновения аварий и нанесения ущерба окружающей среде. Целенаправленная

работа, которую проводит Антарктический комитет этой организации, полезна для всех операторов морских судов.

- 3.4 МААТО направила одного представителя в Брайан (Техас) на Совещание ННФ/СКАР/КОМНАП по экологическому мониторингу. Это совещание обеспечило прекрасную возможность для обсуждения различных биологических индикаторов и рассмотрения возможных способов дальнейшей идентификации кумулятивных воздействий, вызванных деятельностью человека в Антарктике.
- 3.5 МААТО считает полезным свое участие в совещании неформальной рабочей группы по вопросам материальной ответственности, которое состоялось в апреле 2005 г. в Нью-Йорке, и благодарит эту группу за стремление продвинуться вперед в решении проблемы материальной ответственности на XXVIII КСДА.
- 3.6 В течение прошедшего года несколько членов МААТО встречались с представителями различных правительств для обсуждения вопросов туризма в Антарктике и Арктике. По мнению этих членов МААТО, такие встречи были весьма полезны. МААТО рекомендует Сторонам Договора по возможности сотрудничать с действующими в их странах туроператорами с тем, чтобы обе заинтересованные стороны могли лучше понять друг друга.

#### **4. Координация деятельности в полевых условиях**

- 4.1 МААТО собирает уточненную сезонную информацию, включая позывные морских судов, сводный график движения морских судов, контактные данные для использования в чрезвычайных ситуациях, графики руководителей экспедиций, а также ежегодные сезонные операционные процедуры. В течение большей части сезона 2004-2005 гг. на всей территории Антарктического полуострова наблюдалось скопление тяжелого льда. С учетом сложившихся ледовых условий, особенно в проливе Лемера и прилегающих районах, эта ситуация стала настоящей проверкой способности судов поддерживать связь друг с другом и находить подходящие места для высадки на берег, не нарушая принципа одновременного нахождения в одном месте только одного судна. Несмотря на рост туризма, суда успешно соблюдали операционные принципы МААТО.
- 4.2 Исчерпывающий справочник МААТО, содержащий позывные и графики движения морских судов, направляется КОМНАП и государственным ведомствам с целью улучшения связи и координации деятельности. Составленный КОМНАП справочник «МИНИАТОМ» очень полезен для тех туристических операторов, которые хотят связаться со станциями или правительственными судами. Поскольку суда МААТО не только просят организовать посещение станций туристами, но и ежегодно доставляют в Антарктику большое количество ученых и вспомогательного персонала, было бы полезно, чтобы станции предоставляли свои самые последние контактные данные для обеспечения связи, планирования и принятия мер в чрезвычайных ситуациях. МААТО также просит КОМНАП иметь список экстренных позывных коммерческих операторов, чтобы связаться с ними при возникновении чрезвычайной ситуации.
- 4.3 Руководители экспедиций и судовые офицеры рассылают свои предварительные ежедневные маршруты и поддерживают постоянную связь на протяжении всего сезона в целях координации посещений конкретных мест и обмена общей информацией, например, данными о ледовых и метеорологических условиях, рекомендациями относительно высадки на берег, опасениями по поводу возможных воздействий на

### III. Доклады

окружающую среду и т.п. Одним из ключевых факторов регулирования антарктического туризма и уменьшения потенциальных воздействий на окружающую среду является принятие мер к тому, чтобы два судна никогда высаживали пассажиров на берег в одном месте и в одно время. Образец ежегодных инструкций для капитанов судов, радистов и руководителей экспедиций приведен в Приложении А.

- 4.4** Подробные сведения о разработанном МААТО Плане медицинской эвакуации в чрезвычайных ситуациях (МЭЧС) были представлены на предшествующих КСДА. Один из членов МААТО, компания «Аэровиас ДАП» предлагала эту услугу членам МААТО в течение сезона 2004-2005 гг. «Аэровиас ДАП» провела, в общей сложности, две медицинских эвакуации туристов с острова Кинг Джордж в Пунта-Аренас от имени и по поручению членов МААТО.

### **5. Оценка воздействия на окружающую среду**

- 5.1** Австралия, Аргентина, Великобритания, Германия, Канада, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, США, Франция и Чили получили от членов МААТО, являющихся операторами судов или наземных программ, Оценки воздействия на окружающую среду (ОВОС).
- 5.2** Поскольку МААТО обеспокоена деятельностью операторов, не являющихся членами МААТО, Ассоциация настоятельно рекомендует Договаривающимся Сторонам обеспечить соблюдение Протокола по охране окружающей среды и представление Оценок воздействия на окружающую среду с подробным описанием мер, направленных на ослабление такого воздействия.
- 5.3** МААТО также просит связываться с ней с целью проверки информации в тех случаях, когда операторы, не входящие в состав МААТО, представляют ОВОС со ссылкой на операционные процедуры МААТО. Операторы, не являющиеся членами МААТО, не могут иметь полного представления и правильно понимать многочисленные операционные стратегии, которые МААТО разрабатывала в течение многих лет.

### **6. Процедуры, направленные на предотвращение интродукции чужеродных организмов**

- 6.1** Рекомендованное МААТО Руководство по дезинфекции обуви и одежды, а также разработанный МААТО Протокол переноса болезней доказали свою эффективность в течение последних шести сезонов. Эти руководства неофициально используются большинством компаний-членов МААТО на протяжении последних двенадцати лет. Эти важные руководства были представлены в документах предшествующих КСДА. Оба они представлялись в виде дополнений к Отчетам XII СКСДА, XXIV КСДА, XXV КСДА и XXVII КСДА (в составе ежегодных докладов МААТО). На XXVIII КСДА по этому вопросу представлен отдельный документ.
- 6.2** В течение пяти последних сезонов МААТО использует стандартный протокол для составления отчетности о любых случаях массовой гибели животных и предотвращения интродукции и распространения чужеродных болезней. Единственным зарегистрированным случаем является инцидент в заливе Купер (о-в Южная Георгия), связанный с птичьей холерой. (См. Раздел 13, с. 10.)



## **7. Отчетность и база данных о туризме и неправительственной деятельности**

- 7.1** Антарктические туроператоры используют стандартную форму Отчета о посещении. С учетом возросшего объема деятельности МААТО внесла небольшие поправки в этот Отчет и представила их в виде отдельного документа. МААТО рекомендует использовать пересмотренную форму Отчета и отказаться от использования устаревших форм. МААТО предлагает КСДА принять ее поправки к этой форме (Информационный документ XXVIII КСДА IP089.)
- 7.2** МААТО по-прежнему поддерживает идею использования этой единой формы отчетности, что позволяет сократить объем бумажной работы и упрощает анализ масштабов, частоты и интенсивности туристической деятельности. МААТО хотела бы призвать стороны направлять в МААТО копии всех форм, которые они получают от операторов, не являющихся членами МААТО, с тем, чтобы эти данные были включены в «Обзор туристической деятельности» и базу данных МААТО о туризме. Это позволит повысить прозрачность всех видов туристической деятельности и расширить возможности для решения проблем кумулятивных воздействий. Информацию из этих форм можно будет заносить в базу данных МААТО и в случае необходимости анализировать статистические данные о посещении участков.

## **8. Выполнение Рекомендации XVIII-1 (Руководство для тех, кто организует и осуществляет туристическую и неправительственную деятельность в Антарктике и Руководство для посетителей Антарктики) и других Руководств**

Рекомендация XVIII-1 (Руководство для тех, кто организует и осуществляет туристическую и неправительственную деятельность в Антарктике) выдается для того, чтобы информировать членов МААТО об их основных обязанностях и процедурах, которые они должны соблюдать.

- 8.1** МААТО беспокоит тот факт, что туристы, которые путешествуют в Антарктику на судах, не принадлежащих членам МААТО, могут не знать о Протоколе по охране окружающей среды и вытекающих из него обязательствах. Некоторые из этих судов посещают станции на всей территории Антарктического полуострова, и было бы целесообразно, чтобы руководители станций поднимали эти вопросы перед операторами парусников и яхт.
- 8.2** Стандартные операционные процедуры МААТО для выполнения Рекомендации XXVIII-1 включают следующее:
- Обязательный инструктаж на каждом туристическом судне до прибытия в Антарктику. Инструктаж представляет собой презентацию МААТО в виде слайдов или в формате PowerPoint. С этой презентацией можно ознакомиться в режиме онлайн на сайте МААТО по адресу: [www.iaato.org](http://www.iaato.org) в разделе “Guidance for Visitors” («Руководство для посетителей»). Однако большинство руководителей экспедиций дополняют эту презентацию другими слайдами.
  - Пассажиры, командиры и экипажи судов, а также сотрудники экспедиций получают распечатки Рекомендации XVIII-1 «Руководство для посетителей Антарктики». Некоторые компании распространяют этот документ в составе предсезонных материалов еще до отправления в Антарктику; другие раздают

### III. Доклады

его на борту судна. Помимо ознакомления с текстом Рекомендации все пассажиры и персонал судна должны пройти инструктаж.

- Руководство размещено в общедоступных разделах сайта МААТО на английском, китайском (мандаринское наречие), голландском, французском, немецком, итальянском, японском, русском и испанском языках.

**8.3** Кроме того, члены МААТО продолжают использовать руководства, разработанные МААТО и/или самими компаниями, а именно: руководство по наблюдению за морскими животными, информация о конкретных участках, правила передвижения на каяках, скалолазания, разбивки лагерей, подводного плавания, использования вертолетов, зодиаков, транспортных средств с дистанционным управлением, а также правила дезинфекции обуви и одежды и протоколы переноса болезней.

### 9. Ответные действия и планирование действий в чрезвычайных ситуациях

**9.1** На 14-ом Общем совещании МААТО (2003 г.) был согласован единый для всех членов МААТО План действий в чрезвычайных ситуациях. Этот План был представлен на XXVI КСДА как отдельный Информационный документ IP069. Операционная информация, упомянутая в этом документе, является частью ежегодного контрольного списка вопросов, на которые членам МААТО рекомендуется отвечать каждый сезон. Информация о судах, которой члены МААТО обмениваются в рамках этого Плана, имеет большое значение для обеспечения эффективности ответных действий.

**9.2** МААТО продолжает обновлять данные о спецификациях туристических судов, а также прочую информацию, которая может оказаться полезной в чрезвычайной ситуации. Эта информация включается в базу данных МААТО для справки.

**9.3** На судах членов МААТО есть Судовые планы действий в случае нефтяного загрязнения (СОПЕП), составленные в соответствии с Правилем 26 Приложения I Конвенции МАРПОЛ. МААТО разработала «Специальное антарктическое дополнение» к СОПЕП и в 1998 г. распространила его среди компаний-членов МААТО с тем, чтобы они обеспечили его выполнение и представили свои замечания (АТСМ XXII/IP104). Притом, что у этого Дополнения нет никакой юридической силы, оно содержит указание о том, что в случае загрязнения морской среды необходимо связаться с ближайшими антарктическими станциями, а также с соответствующими национальными органами.

**9.4** В течение, как минимум, семи последних сезонов действует единый для всех членов МААТО План МЭЧС, призванный уменьшить нагрузку, которую медицинские проблемы туристов оказывают на научные станции, расположенные в районе Антарктического полуострова. Новые члены МААТО могут ознакомиться со стандартной медицинской памяткой, которая позволит обеспечить надлежащий запас медикаментов на борту судна.

### 10. Научно-информационное обеспечение

Члены МААТО продолжают оказывать логистическую и научную поддержку национальным антарктическим программам, а также субантарктическим островам и являются экономически эффективным ресурсом для научного сообщества. В течение

сезона 2004-2005 гг. были выделены транспортные средства для перевозки ученых, технических сотрудников, а также снаряжения различных национальных антарктических и субантарктических программ на станции, в полевые лагеря, в порты отправки в Антарктику и обратно. Неполный перечень мероприятий в поддержку научных исследований представлен в Приложении D. Ниже приведены дополнительные сведения.

Конкретные просьбы об оказании логистической или иной поддержки следует направлять членам МААТО или в Секретариат МААТО. Полный перечень членов размещен на сайте МААТО по адресу: [www.iaato.org](http://www.iaato.org).

## **11. Исследования в области охраны природы, академическая и научная поддержка**

Члены МААТО и их пассажиры продолжили традицию предоставления прямой финансовой помощи многим организациям, осуществляющим деятельность в Антарктике. Неполный перечень пожертвований приведен в Приложении С.

## **12. Наблюдатели на борту судов членов МААТО**

Согласно требованиям МААТО, прежде чем Временный или Условный член Ассоциации сможет подать заявление о получении статуса Действительного члена, он должен разместить на своем судне наблюдателя. В течение сезона 2004-2005 гг. МААТО назначила 5 наблюдателей для размещения на судах Временных членов и осуществления наблюдений за одной наземной операцией. МААТО предпочитает использовать квалифицированных наблюдателей, представляющих национальную программу той страны, где зарегистрирована соответствующая компания. В отсутствие такой возможности МААТО назначает подходящего человека с богатым опытом работы в Антарктике или в смежных областях. У МААТО есть контрольный список вопросов для наблюдателей, который был представлен на XXIV (Информационный документ IP073) и XXV КСДА (Информационный документ IP074). Кроме того, назначенным наблюдателям выдается Резолюция 5 (1995) «Контрольный список вопросов для проведения инспекций в рамках Договора об Антарктике». Наблюдатели находятся на судах МААТО с 1991 г.

## **13. Благодарность национальным программам за сотрудничество**

Члены МААТО выражают благодарность перечисленным далее людям, странам и организациям за помощь и операционные руководства, предоставленные Ассоциации в течение сезона 2004-2005 гг.:

- ВСЕМ сотрудникам антарктических и субантарктических станций и тем, кто работал на островах и принимал наши туристические группы – за оказанное гостеприимство, предоставленную информацию и ценный опыт;
- Чили: за предоставление взлетно-посадочной полосы на станции «Маршал Фрей» для проведения медицинской эвакуации во взаимодействии с членом МААТО «Аэровиас ДАП»;

### III. Доклады

- Великобритании: сотрудникам Министерства иностранных дел, Британской антарктической службы, Порт-Локроя, траст-фонда «Антарктическое наследие», персоналу субантарктических островов и всем остальным – за то, что, благодаря им, посещения оказались чрезвычайно информативными и приятными, а также за то, что они предоставили членам МААТО исчерпывающие инструкции, касающиеся посещения станций БАС. МААТО благодарит Великобританию за поддержку в вопросе об ограничении круга посетителей станций теми, чьи путешествия организованы членами МААТО;
- Сотрудников станций «Палмер», «МакМердо» и «Южный полюс» – за прием организованных групп в течение всего сезона.
- Всем остальным, кого мы могли упустить.

### Приложения

- A. Предсезонный контрольный список вопросов МААТО для Антарктики: сезон 2004-2005 гг.
- B. Сезонные инструкции руководителю экспедиции и судовым офицерам: 2004-2005 гг.
- C. Неполный перечень пожертвований в 2004-2005 гг.
- D. Неполный перечень мероприятий в поддержку научных исследований и транспортных операций, выполненных судами МААТО в 2004-2005 гг.

**Приложение А**  
**Предсезонный контрольный список вопросов МААТО для Антарктики:**  
**сезон 2004-2005 гг.**  
(Версия от 5 августа 2004 г.)

**Сезонная документация**

- Инструкции руководителю экспедиции и судовым офицерам: Памятка капитанам антарктических судов, руководителям экспедиций и радистам, а также сотрудникам представительства МААТО
- Справочник антарктической связи (справочник «МИНИАТОМ», выпущенный КОМНАП в октябре 2004 г.)
- Позывные судов МААТО в 2004-2005 гг. (документ будет выпущен к октябрю 2004 г.)
- Графики движения судов МААТО (документ будет выпущен к октябрю 2004 г.)
- Согласованные заходы круизных судов на станцию Палмер в 2004-2005 гг.
- Копия оценки воздействия на окружающую среду, подготовленная организатором (зависит от организатора)
- Копии всех необходимых разрешений (например, разрешения на управление отходами, разрешения на пользование хижиной и т.д., если они нужны)
- Журнал руководителя экспедиции/штатного персонала
- Составленный МААТО План медицинской эвакуации в чрезвычайных ситуациях (МЭЧС) (подписанный экземпляр)
- Дополнительные документы размещены в закрытом разделе сайта МААТО, предназначенном только для членов МААТО

**Требования отчетности**

- Отчет о посещении, Часть 1 (Данные об экспедиции) и Часть 2 (Данные о посещении), версия 2004-2005 гг. (документ будет выпущен в октябре 2004 г.)
- Форма отчета об инцидентах (сайт МААТО)
- Форма отчета о случаях столкновения с китами (сайт МААТО)
- Отчет, составляемый по окончании поездки/сезона, в котором указываются: количество перевезенных ученых, сумма собранных средств и любые другие необходимые данные

**Операционное руководство**

- Места высадки на берег в районе Антарктического полуострова (с указанием долготы и широты)
- Рекомендация КСДА XVIII-1 (на английском, испанском, французском, русском, немецком, японском, итальянском и китайском языках)

### III. Доклады

- Презентация слайдов МААТО «Инструктаж по вопросам безопасности и сохранения окружающей среды»
- Материал АНТКОМ о морских отходах в антарктических водах (плакат)
- Материал «Помогите остановить незаконный промысел клыкача»
- Интродукция и обнаружение возбудителей болезней у антарктических диких животных
- Руководство МААТО по дезинфекции обуви и одежды
- Результаты научных исследований фирмы «Виркон-Рисерч», демонстрирующие эффективность препарата «Виркон С» как средства для чистки обуви, снижающее риск случайного переноса патогенных микроорганизмов на обуви в Антарктике
- Руководство МААТО по наблюдению за дикими животными
- Руководство по разбивке лагерей; Руководство по передвижению на каяках; Руководство по медико-эвакуационным мероприятиям; Руководство по использованию вертолетов компаниями, осуществляющими эти виды деятельности
- Критерии отбора участков
- Журнал радиопозывных
- Памятка с комментариями к позывным судов
- Подготовленный МААТО План действий в чрезвычайных ситуациях
- Резолюция 2 (2004), принятая на XXVII КСДА: «Руководство по осуществлению воздушных операций вблизи скоплений птиц в Антарктике»
- Резолюция 4 (2004): Руководство по планированию действий, в чрезвычайных ситуациях, страхованию и прочим вопросам, касающимся туристической и другой неправительственной деятельности в Районе Договора об Антарктике
- Решение 4, принятое на XXVII КСДА: «Руководство для судов, плавающих в арктических и антарктических водах с ледяным покровом»
- Мера 2, принятая на XXVII КСДА, касающаяся пересмотренных Планов управления: для нескольких районов (МААТО распространит текст этой меры, после того, как она будет оформлена Секретариатом XXVII КСДА)

#### **Руководства для конкретных участков**

- Руководство МААТО для конкретных участков
- Рабочий документ, представленный Великобританией на XXVI и XXVII КСДА и содержащий Руководства для острова Пингвин, островов Эйчоу, мыса Югла и острова Кувервиль
- Дополнительные Руководства для мыса Ханна, мыса Таррет, бухты Янки, бухты Неко, о-ва Плено, о-ва Петерманн, о-ва Поле (подготовлены Великобританией для экспериментального применения).

#### **Порядок посещения станций**

- Порядок запроса о посещении научных станций БАС или исторических мест туристическими и неправительственными экспедициями (сайт МААТО)

- Руководство для Исторического места и памятника № 61 «База А (Порт-Локрой)» (сайт МААТО)
- Руководство для станции «Палмер» (в 3-х частях)

### **Субантарктические острова**

- \*Примечание: в доклад на КСДА этот раздел не вошел.

### **Ресурсы**

- Компендиум посещаемых территорий Антарктического полуострова», составленный организацией «Оушиэнитиз» (версия от июля 2003 г.)
- Уточненный перечень Охраняемых районов (самой последней является версия 2003 года)
- Справочник Системы Договора об Антарктике за 2002 г. (<http://www.state.gov/g/oes/rls/rpts/ant/>)
- Уточненный перечень Охраняемых районов (2003 г.) (Примечание МААТО: в случае публикации обновленной версии, мы распространим ее)
- Соответствующие Планы управления для отдельных районов Антарктики, предназначенных для высадки туристов на берег.
- Применимые и характерные для каждой компании и страны законы (например, Закон США о компаниях, Закон США об охране окружающей среды Антарктики (1978 г.), государственный закон 95-541 с поправками, внесенными на основании Закона об антарктической науке, антарктическом туризме сохранении Антарктики (1996 г.) (государственный закон 104-227)), необходимые для судов, перевозящих граждан США. См. Информационный документ АТСМХХV/IP085 «Механизмы регулирования антарктического туризма», где приведен полный перечень национальных законов США. Свои национальные законы есть также и в других странах, например, в Австралии, Аргентине, Великобритании, Германии, Новой Зеландии, Японии и т.д.
- Конвенция о сохранении морских живых ресурсов Антарктики (1980 г.)
- Конвенция о сохранении тюленей Антарктики (1972 г.)
- Протокол по охране окружающей среды к Договору об Антарктике (1991 г.)
- Лекция об альбатросах и ярусном промысле рыбы; информация о сборе финансовых средств
- Общая медицинская информация, части I, II и III (сайт МААТО)

### **Контрольный список вопросов инспекторов и наблюдателей**

- Резолюция 5 (1995), принятая на XIX КСДА: «Контрольный список вопросов для инспектирования туристических судов»
- Контрольный список вопросов наблюдателей МААТО на судах Временных и Условных членов МААТО

### III. Доклады

#### Туристическая статистика и информация

Статистика, графики и карты антарктического туризма, подготовленные МААТО и ННФ

Ниже перечислены имеющиеся справочные документы XXVII КСДА:

- Отчет XXVII КСДА (Кейптаун, Южная Африка, 2004 г.) <http://www.ats.org.ar/27atcm/e/index.htm>
- АТСМ XXVII IP063 «Обзор туристической деятельности, подготовленный МААТО»
- АТСМ XXVII IP068 «Доклад международной ассоциации антарктических туристических операторов (МААТО): 2003-2004 гг.»
- АТСМ XXVII IP069 «Официальное признание схемы аккредитации в рамках МААТО, процедура внутреннего аудита и мнение Ассоциации по поводу схемы аккредитации, разработанной КСДА»
- АТСМ XXVII WP013 «Комплекс мер управления для Особо управляемого района Антарктики (ОУРА) «Остров Десепшн»» (\*Примечание: этот план еще не одобрен, а только представлен для одобрения и сейчас передан на рассмотрение в межсессионную рабочую группу; однако он содержит полезную информацию)
- Меры. На этом Совещании были дополнительно согласованы и пересмотрены следующие Планы управления: План управления Особо управляемым районом Антарктики «Сухие долины МакМердо»; План управления для мыса Денисон (залив Содружества, Земля Георга V, Восточная Антарктида);, пересмотренные Планы управления ООРА № 113 «Остров Личфилд» (бухта Артур, о-в Анверс); ООРА № 122 «Высоты Эррайвл» (п-ов Хат-Пойнт); ООРА № 13 «Мыс Бискоу» (о-в Анверс); ООРА № 149 «Мыс Ширефф» (о-в Ливингстон, Южные Шетландские о-ва).

#### XXVI КСДА, Мадрид, 2003 г.

- АТСМ XXVI IP071 «Обзор туристической деятельности, подготовленный МААТО»
- АТСМ XXVI IP072 «Руководство для конкретных участков Антарктического полуострова: 2003 г.»
- АТСМ XXVI IP078 «Доклад Международной ассоциации антарктических туристических операторов (МААТО): 2002-2003 гг.»
- АТСМ XXVI IP069 «Планирование действий в чрезвычайных ситуациях в рамках МААТО: 2003-2004 гг.»

#### XXV КСДА, Варшава, 2002 г.

- АТСМ XXV IP085 «Механизмы регулирования антарктического туризма»
- АТСМ XXV IP072 «Руководство по осуществлению туристической деятельности в Антарктике»

Статистические данные о туристической деятельности в предшествующий сезон 2002-2003 гг. размещены на сайте МААТО в разделе «Tourism Statistics» («Статистика туризма»). Статистика за 2003-2004 гг. будет размещена на сайте, как только появятся эти данные. Новая база данных МААТО построена таким образом, чтобы данные можно было вводить непосредственно из отчетов, и это позволит нам управлять большим объемом данных, что было невозможно в прошлом.

Примечание: данные были размещены на сайте в октябре 2004 г.



**Приложение В**  
**Сезонные инструкции руководителю экспедиции и судовым офицерам:**  
**2004-2005 гг.**  
(Версия от 1 августа 2004 г.)

КОМУ: Всем директорам представительств МААТО, капитанам антарктических судов, руководителям антарктических экспедиций и радистам

Изложенные далее материалы приведены в качестве руководства по обмену информацией между судами, координации маршрутов и составлению отчетности по окончании сезона. Следует отметить, что в этом плане возможны изменения. В случае внесения изменения направляется обновленная версия.

### **Обмен информацией о маршрутах**

- Члены МААТО соглашаются обмениваться информацией о маршрутах и координировать свои графики. Это – ключевой фактор саморегулирования, мониторинга деятельности и принятия эффективных мер в чрезвычайных ситуациях.
- Для того, чтобы определить, какие суда будут находиться в районе вашего маршрута, следует свериться с графиком МААТО. Согласно договоренности, достигнутой на 15-ом Ежегодном общем совещании МААТО (2004 г.), при высадке на берег приоритет отдается конкретным местам для высадки, указанным в графике. Руководителям экспедиций было предложено представить свои маршруты с разбивкой по дням еще до начала сезона. Приоритетные места для высадки будут указаны в окончательном графике МААТО, который будет выпущен в октябре 2004 г. После этого суда должны напрямую обмениваться информацией о любых изменениях или уточнениях.
- После начала сезона суда должны напрямую обмениваться информацией о маршрутах, а не полагаться на головные офисы компаний.
- Следите за тем, чтобы в течение сезона вы также обменивались с коллегами экологической информацией, рекомендациями относительно управления в конкретных местах высадки или иными уведомлениями.
- На 15-ом Ежегодном совещании МААТО (2004 г.) опять было принято решение не полагаться на график «Ин. Фью. Тур» и не использовать его, а вместо этого использовать в качестве основного только график МААТО. Это решение было согласовано всеми Действительными членами МААТО, которые присутствовали на Совещании.

### **Изменение маршрута**

- В случае изменения окончательного варианта вашего маршрута разошлите его через ГМССБ, по телексу в широковещательном режиме, по радио или по факсу. Дайте подтверждение во время сеанса радиосвязи в 1930. (Следует отметить, что лишь немногие туристические суда обмениваются регулярными электронными сообщениями в реальном масштабе времени). Поскольку предполагается, что на всех судах есть радиостанция ГМССБ, они должны уметь считывать частоту в диапазоне 6310 КГц (24 часа). Используя широковещательный режим (в одну сторону), суда могут сообщать о своих маршрутах, направлять информацию о ледовых условиях, а

### III. Доклады

также другие необходимые данные. Эти передачи будут приниматься всеми судами, причем поступающие сообщения можно будет немедленно распечатывать.

- Во избежание конфликтов, как можно скорее, уведомляйте все суда, находящиеся в данном регионе, о любых изменениях в запланированном маршруте.
- Уведомления следует направлять сначала через систему ГМССБ в режиме радиотелекса, затем через систему Инмарсат-С, по факсу, телексу, а также по радио в диапазоне ОВЧ или ВЧ (см. далее).
- Уведомляйте все суда о своем намерении отменить высадку на берег. Благодаря изменениям маршрута, погодных или ледовых условий и т.д., другое судно сможет воспользоваться дополнительной возможностью высадки на берег.

#### **Приоритет при высадке на берег**

- В целом, приоритет отдается с учетом того, что указано в официальном графике МААТО. Места высадки были согласованы еще до начала сезона и соответственно запланированы всеми компаниями.
- В случае конфликта руководители экспедиций должны согласовать свои действия между собой, чтобы определить первоочередность высадки; для этого лучше всего провести переговоры по радио в диапазоне ВЧ или ОВЧ.
- Просим решать все конфликты справедливо. Предполагается, что суда, посещающие тот или иной участок достаточно регулярно, будут уступать место остальным судам, однако здесь может иметь значение целый ряд факторов.
- Два судна не должны одновременно причаливать к одному участку и, во избежание любых возможных воздействий на окружающую среду; следует принимать меры к тому, чтобы рассредоточить посещения во времени.

#### **Посещение станций**

- Руководители экспедиций должны сообщать начальникам станций о любом запланированном посещении станции, как минимум, за 72 часа.
- Следует соблюдать индивидуальные процедуры, установленные национальными программами/начальниками станций.
- Необходимо давать своевременные уведомления об отмене посещения – как правило, не менее, чем за 48 часов.
- Просим включать в отчет о путешествии, который по возвращении подается в головной офис компании, любую дополнительную информацию, необходимую для связи со станциями, а также сведения о стандартных процедурах или инцидентах, связанных со станциями, судами или работниками правительственных организаций.

#### **Правила посещения станций «Палмер», «Ротера» и «Сигню», а также Порт-Локроя (База А)**

- Станцию «Палмер» нельзя посещать по воскресеньям, и, желательно, не посещать ее по субботам. Все посещения станции «Палмер» готовятся заранее. Просим максимально оперативно уведомлять станцию «Палмер» о любых изменениях. Каждый

сезон выпускается официальный график посещений станции «Палмер». Даже в том случае, если ваше посещение согласовано заранее, направляйте на станцию «Палмер» уведомление не менее, чем за 72 часа. Дополнительная информация приведена в правилах работы станции «Палмер».

- Посещение британских станций («Ротера», «Сигню», «Хэлли») необходимо организовывать заранее в соответствии с инструкциями Британской антарктической службы.
- Порт-Локрой: На Базе А действуют особые правила посещения и Руководство для посетителей, которое распространяет Британская антарктическая служба. Просим внимательно прочитать это Руководство.

## Канал 16

- Канал 16 используется НЕ для связи вообще, а только для приветствия.
- Установив контакт, незамедлительно переключайтесь на другой канал для продолжения разговора.
- Руководители экспедиций должны периодически проводить беседы с сотрудниками относительно радио этикета. В разгар сезона радиочастоты в районе Антарктического полуострова «забиты», что является проблемой для членов МААТО и может стать проблемой для научных станций. Соблюдайте стандартные международные процедуры.

## Радиографик МААТО

- Члены МААТО согласились соблюдать график с одним выходом в эфир в 1930.
- Для приветствия предлагаются следующие частоты в ВЧ диапазоне: 4146 (1°), 6224 (2°)-SSB, 8294 (3°); они будут уточняться радистами в течение сезона с учетом приобретенного опыта. Насколько возможно, пользуйтесь частотой 6224.
- Руководители экспедиций или сотрудники, которых назначили ответственными за эти вопросы, должны придерживаться этого графика в тех случаях, когда диапазон ОВЧ не доступен для обмена информацией. Это позволит сократить стоимость связи.
- Для продолжительного разговора переключайтесь на другую частоту при разговоре в упомянутом выше диапазоне ВЧ (4146°, 6224°).
- По возможности избегайте длительных переговоров по радио.
- Протокол для времени переговоров 1930: Все стороны, желающие уточнить графики, должны представиться. Сначала обсудите вопросы, связанные с графиками, и перенесите обсуждение других вопросов на более позднее время. Желающие просто «поболтать», должны найти для этого другое время и другую частоту. Если в это время руководитель экспедиции не может участвовать в переговорах, он должен назначить вместо себя другое лицо на случай, если какое-то судно будет пытаться связаться с ним.
- Очень важно, чтобы в диапазоне ВЧ не было никакой болтовни. В прошлом многие руководители и члены экспедиций просто не слушали разговорный канал, потому что там было слишком много длинных бесед. В 1930 этот канал должен быть доступен для обсуждения графиков движения судов и для передачи информации при

### III. Доклады

возникновении чрезвычайных ситуаций. Еще раз, если вам нужно или хочется вести более продолжительные разговоры, проводите их в другое время и на другой частоте.

- Суда, оборудованные высокочастотным телексом, должны круглосуточно сканировать частоту 6310.0 кГц TX/RX.

#### **Бортовой журнал радиосвязи, ГМДСС**

- Каждое судно должно сообщать другим судам свои координаты по состоянию на 1200 (местное время в Ушуае для Антарктического полуострова) через систему ГМССБ в режиме радио-телекса или систему Инмарсат-С. Каждый радист должен регистрировать эту информацию.
- Бортовой журнал радиосвязи МААТО: С началом сезона суда должны использовать Форму журнала радиосвязи и прекращать сеанс связи после того, как установят контакт с конкретным судном. По окончании сезона журнал направляется на экспертизу в МААТО вместе со всеми отчетами о посещении районов.
- ГМДСС (Глобальная система по обнаружению терпящих бедствие и обеспечению безопасности мореплавания) – единственное надежное средство связи, и все суда должны использовать его каждый день.
- Поскольку не все суда оснащены ГМДСС для охвата всех частот, А1, А2, А3 и А4, суда, не имеющие такого охвата, могут установить надежную связь только через Инмарсат-С. Следовательно, каждое судно должно заранее определить, каким средством оно будет пользоваться для связи с другими судами. ИНМ-С и заранее установленные радио-телексные частоты ГМДСС позволяют судам ежедневно обмениваться информацией. В чрезвычайной ситуации этот способ связи является единственно надежным.
- Для предоставления дополнительной информации следует дать ссылку на заключенное в рамках МААТО Соглашение о планировании действий в чрезвычайных ситуациях, материалы 14-го Ежегодного совещания МААТО (2003 г.) и Информационный документ АТСМ XXVI/069, посвященный вопросам планирования действий в чрезвычайных ситуациях.

#### **МЭЧС (медицинская эвакуация в чрезвычайных ситуациях)**

- Изучите разработанный МААТО План медицинской эвакуации в чрезвычайных ситуациях (МЭЧС), вложенный в ваши инструкции.
- Указанная выше схема отчетности является неотъемлемой частью ответных действий в чрезвычайных ситуациях. Проследите за выполнением этой схемы и по возвращении доложите обо всех трудностях представительству своей компании.

#### **Отчет о посещении**

##### *Процедура*

- В соответствии с рекомендациями Договора об Антарктике заполните Части 1 и 2 типовой формы Отчета о посещении по окончании каждой экспедиции. Форма,

действующая в 2004-2005 гг. – это ЕДИНСТВЕННАЯ форма, которую нужно заполнять для Антарктики. По возвращении из каждой поездки форму и дискету нужно возвращать в головной офис компании. Желательно, чтобы эта форма направлялась по электронной почте в МААТО и ННФ США после каждой поездки; однако некоторые компании хотят первыми ознакомиться с этими формами. В этом случае компания должна сама в кратчайшие сроки направить форму в МААТО и ННФ, не дожидаясь окончания сезона. Направляйте формы по следующим адресам: [iaato@iaato.org](mailto:iaato@iaato.org) и [nkennedy@nsf.gov](mailto:nkennedy@nsf.gov).

- Всегда представляйте каждую форму в электронном виде и на бумажном носителе. Содержащаяся в этой форме информация сводится в таблицы и распространяется Национальным научным фондом США и МААТО другим странам в виде статистических данных и исходных параметров для базы данных о туризме. МААТО рекомендует судам, руководителям экспедиций и каждому головному офису хранить копии каждого Отчета о посещении. «Ин Фью. Тур» в Ушуае также просит передавать ей копию каждой формы, чтобы она могла скомпилировать свою информацию о туризме.
- Просим руководителей экспедиций иметь в виду, что эта информация используется для получения статистических данных о туризме, которые распространяются в табличном виде в самых разных странах мира. Пожалуйста, не торопитесь, заполняя эти формы. Если у вас возникли вопросы, проконсультируйтесь со своим головным офисом.
- Мы не принимаем формы, заполненные от руки. Все формы должны быть напечатаны в обычном формате EXCEL. Если форма не совместима с судовыми компьютерами, незамедлительно сообщите об этом представителю вашей компании.
- Не ждите окончания сезона для направления форм отчетности в МААТО, ННФ и ваш национальный орган. С учетом возросшего количества судов в течение сезона нам необходимо получать эти отчеты регулярно на протяжении всего сезона.

#### *Типовая форма Отчета о посещении*

- Форма составлена в формате EXCEL. Для того, чтобы всем было легче заполнять форму, были созданы просмотревые меню. Посвятите некоторое время изучению процедуры заполнения формы на компьютере. Она не требует оригинальной подписи. Руководители экспедиций могут впечатать свое имя непосредственно в форму.
- Не заносите в эту форму информацию о месте высадки на острове Южная Георгия или где-либо за пределами Района Договора об Антарктики или севернее 60-й параллели южной широты. Для Южной Георгии существует отдельная форма.
- Следует помнить, что для целей этого Отчета гости компании, приглашенные лекторы и прочие «некоммерческие пассажиры» отражаются как пассажиры, за исключением тех случаев, когда они выполняют конкретные служебные задачи на берегу. В целом, тот, кто отвечает за осуществление контроля над деятельностью пассажиров на берегу и отчитывается за это перед руководителем экспедиции, считается сотрудником. Гостиничные работники, работники общественного питания, шеф-повара и палубные матросы отражаются не как сотрудники, а как члены экипажа, за исключением случаев, когда они являются проводниками туристов на берегу и в «зодиакках».
- Для Части 2 в просмотревые меню включен стандартный перечень «Мест высадки в регионе Антарктического полуострова», а также все новые участки, где побывали посетители в течение сезона 2003-2004 гг. Если такие места высадки не указаны,

### III. Доклады

просим указать их как новые, и мы включим их в перечень на следующий год. Просим исправить любые повторы или несоответствия. В целом, дается наиболее точное название каждого места. Большинство мест высадки на берег перечислены в просмотрных меню. Что касается новых мест, впечатайте внизу название каждого участка, его широту и долготу. Возможно, в этом случае ваш перечень мест высадки будет приведен не в хронологическом порядке. Пополняйте перечень мест высадки по мере необходимости.

- В графы «гражданство» и «участки» НЕЛЬЗЯ добавлять новые строки: если вам не хватает места, напишите эту информацию на отдельном листе.
- Каждый вид деятельности записывается отдельной строкой. Например, если на одном участке вы осуществляете несколько разных видов деятельности (высадка на катере, подводное плавание, передвижение на каяках и т.д.), каждый из них должен быть записан отдельно. Например, если 10 человек катаются на каяках, в то время как на берегу находятся 80 человек, это должно быть отражено в отчете.
- Форма сезона 2004-2005 гг. будет заполняться перед началом сезона, и к тому времени наш консультант по компьютерам разработает дополнительные инструкции.
- Формы должны быть заполнены правильно, иначе они не будут импортированы в базу данных.

#### *Отчеты по окончании сезона*

- По окончании сезона каждая компания должна представить в МААТО заключительный отчет.
- Убедитесь в том, что и электронная, и бумажная версия формы Отчета о посещении были правильно составлены и отправлены в МААТО, ННФ и ваш национальный орган.
- «Поддержка научных исследований и транспортировка»: дайте информацию о количестве и гражданстве каждого ученого или каждой группы и пункте назначения, куда их перевезли.
- Перечислите все пожертвования или средства, собранные на борту судна, на природоохранные или культурные цели (например, «Спасите альбатросов», «Бэрд Лайф Интернешнл», проект «Орка», траст-фонд «Антарктическое наследие», Институт полярных исследований имени Скотта, кампания «Друзья китов» и т.д.). Укажите всех, кому были перечислены эти средства, а также сумму каждого перечисления в долларах, евро и т.д. Все эти сведения включаются в ежегодный доклад МААТО. Более подробную информацию можно получить в Информационном документе АТСМ XXVII IP068 «Ежегодный доклад МААТО».
- Сообщите о любых значительных воздействиях на окружающую среду или изменениях окружающей среды, отмеченные судовыми офицерами или членами экспедиции в течение этого сезона.
- Сообщите о любых проблемах в отношениях с какой-либо компанией, не являющейся членом МААТО, или научным судном, или их пассажирами. При наличии цифровых фотографий приложите их.
- В том случае, если у вас были проблемы, направьте в МААТО соответствующую форму отчета об инциденте. Для этого следует использовать либо форму отчета о случаях столкновения с китами, либо форму отчета об инцидентах.

- Дайте свои предложения о том, как можно улучшить операционную логистику и какие дополнительные методы можно применить в целях минимизации экологических и потенциальных кумулятивных воздействий..

Желаем безопасного и успешного антарктического сезона, а, если у вас возникнут какие-либо вопросы, не бойтесь задать их.

Приятного путешествия!

Denise Landau

## Приложение С

### Неполный перечень пожертвований в 2004-2005 гг.

В приведенной далее таблице представлен неполный список пожертвований, сделанных членами МААТО или собранных сотрудниками экспедиций и пассажирами на борту судов в течение рассматриваемого сезона. Известно, что пассажиры делают личные пожертвования в пользу различных организаций вне рамок организованных кампаний. Не все компании-члены МААТО представили свои списки к моменту представления этого доклада.

Компания-член МААТО	«Бэрд Лайф Интернешнл» - альбатросы	«Спасите альбатросов» - Австралия	Траст-фонд «Антарктическое наследие» и пожертвования на поддержание жизни в регионе моря Росса	Прочее
Аберкромби энд Кент/Атолл Шиппинг		9000 долл. США		
Зеграм Экспедишнз	17 300 долл. США			5000 долл. США для «Фолкленд Консервейшн» от Питера Харрисона (персональный взнос)
Кварк Экспедишнз		4 858 долл. США	22 030 долл. США	430 долл. США (фонд «Стромнесс», Южная Георгия) 115 долл. США для «Оушиэнитиз»
Ханаг Ллойд		168 долл. США 1 730 евро	79 долл. США 1430 евро	10 000 евро (помощь жертвам цунами) 1250 («SOS Киндердорфер»)
Полар Стар Экспедишнз		4 006 долл. США		620 долл. США (траст-фонд «Наследие» Южной Георгии)
Линдблад Экспедишнз				92,464 долл. США для «Оушиэнитиз» 25 405 долл. США было собрано для Музея Южной Георгии
Херитедж Экспедишнз		603 долл. США	3 360 долл. США	
Элегант Круизис		7106 долл. США		925 долл. США и 240 фунтов стерлингов для Музея Южной Георгии
Оушунайд Экспедишнз		750 евро		

#### Итого

Альбатросы	46,215.40	долл. США
Траст-фонд «Антарктическое наследие»	27,299.40	долл. США
Музей Южной Георгии	27,067.20	долл. США
«Оушиэнитиз»	92,579.00	долл. США
Фолкленд Консервейшн	5,000.00	долл. США
Жертвы цунами	12,000.00	долл. США
Киндердорфер	1,600.00	долл. США
<b>Всего</b>	<b>211,762.00</b>	<b>долл. США</b>

- Общая сумма получена, исходя из того, что 1 евро = 1,28 долл. США
- Кроме того, как минимум, 2 сотрудника экспедиции подарили картины для аукциона, проведенного в Великобритании Королевским обществом защиты птиц, на котором была собрана значительная сумма средств для охраны альбатросов.
- Эти суммы включают не все суда или частные пожертвования туристов, которые были сделаны по возвращении домой. Многие суда раздают своим пассажирам перечень организаций, которым можно делать пожертвования. Кроме того, косвенными бенефициарами пожертвований пассажиров являются другие организации.
- Приведенная выше информация опирается на сведения, представленные в Секретариат МААТО.



## Приложение D

### Неполный перечень мероприятий в поддержку научных исследований и транспортных операций, выполненных судами МААТО в 2004-2005 гг.

Компания-член МААТО	Страна или программа, получившая поддержку	Прочее
Аберкромби энд Кент/Атолл Шиппинг	Южная Георгия	Доставка 3 человек на Южную Георгию и обратно
Адвенчур Нетуорк Интернешнл/Антарктик Лоджистикс энд Экспедишнз	Чили	22 человека получили услуги по перевозке оборудования и личной транспортировке из Пэтриот Хиллз в Чили по льготному тарифу
Антаршлай	Украина	Пополнение запасов на станции «Академик Вернадский»
ДАП	Разные	Доставка ученых разных стран на остров Кинг-Джордж и обратно
Элегант Круизис	Управление по исследованию морских млекопитающих (Великобритания)	Доставка 4 ученых из Хасьика (ЮГ) в Стэнли
Хапаг Ллойд	Разные	Доставка 24 ученых, представлявших чешскую частную базу на о-ве Нельсон, Институт Альфреда Вегенера, Дойчес Институт фюр Люфт унд Раумфарт и Йенский университет
Херитедж Экспедишнз	Новая Зеландия, Австралия	В ноябре 2004 г. 6 ученых Австралийской антарктической службы и организации «Паркс энд Уайлдлайф» были перевезены из Новой Зеландии на о-в Макуэри. В декабре 2004 г. 2 ученых, изучавших альбатросов, были перевезены из Новой Зеландии на Оклэндский архипелаг (о-в Адамс). 5 и 11 января из Новой Зеландии на о-в Кемпбелл были переведены оборудование и продовольствие для сотрудников новозеландского Министерства охраны природы, а в марте – 2 сотрудника новозеландского Министерства охраны природы были перевезены из Окленда на о-в Рауль и островную группу Кермадек.
Линдблад Экспедишнз	Оушиэнитиз	Ученые «Оушиэнитиз» перевозились каждый раз, когда компания совершала морской рейс. Кроме того, сотрудники «Оушиэнитиз» высаживались на берег и садились на борт по дороге на острова Петерманн и обратно. В общей сложности, было оказано содействие 16 сотрудникам.  Во время двух морских рейсов была оказана поддержка сотрудникам каталога «Антарктические киты-убийцы»
Оушнуайд Экспедишнз	Польша	Доставка 19 ученых/членов полевой экспедиции на станцию «Арцтовски» и обратно
Офотенс Ог Фестерааленс Дампскибселскаб АСА (ОФДС)	Польша	Доставка 5 ученых на станцию «Арцтовски» и обратно
Плантурз энд Партнер	Германия	Доставка 5 ученых из Южной Америки на станцию «Хубани» и обратно
Сага Шиппинг	Великобритания	1 сотрудник британского траст-фонда «Антарктическое наследие» был перевезен в Порт-Локрой
Кварк Экспедишнз	Разные	Доставка 4 ученых Австралийской антарктической службы, 2 сотрудников новозеландского Министерства охраны природы, 5 сотрудников «Оушиэнитиз» и 1 сотрудника британского траст-фонда «Антарктическое наследие»

### III. Доклады

## **Доклад Международной гидрографической организации (МГО) «Сотрудничество в области гидрографического обследования и картирования вод Антарктики»**

### **Введение**

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью и поблагодарить руководящие органы Системы Договора об Антарктике (СДА) за приглашение МГО. Международной гидрографической организации (МГО) еще раз выпала честь выступить на Консультативном совещании по Договору об Антарктике (КСДА) с докладом по вопросам сотрудничества в области гидрографического обследования и картирования антарктических вод. Этот доклад охватывает период между XXVII и XXVIII КСДА.

Государства-участники МГО полностью осознают свою ответственность за повышение безопасности жизни на море, обеспечение безопасности мореплавания и охрану морской среды Антарктики. Вопросами координации действий национальных гидрографических служб в части создания более точных и надежных гидрокартографических продуктов занимается Гидрографический комитет по Антарктике, который проводит ежегодные заседания в целях контроля этой деятельности.

Рекомендации МГО, представленные в прошлом году на XXVII-ом КСДА в Кейптауне, получили полную поддержку. Эта поддержка была очень хорошо воспринята МГО и особенно ее Гидрографическим комитетом по Антарктике.

### **Гидрографический комитет МГО по Антарктике**

Мы хотим представить краткий доклад о результатах работы Гидрографического комитета по Антарктике (ГКА), который провел заседание в сентябре 2004 г. Среди прочих технических вопросов участники заседания рассмотрели:

- a) прогресс в разработке схем и производстве международных карт (карт INT);
- b) вопрос о создании Рабочей группы по программе гидрографических обследований;
- c) необходимость получения определенных ориентиров для создания наземных средств содействия навигации в Антарктике;
- d) необходимость постоянного обновления публикации МГО S-55 «Гидрографические обследования и составление навигационных карт: глобальная ситуация»;
- e) сотрудничество с другими международными организациями.

Что касается производства карт INT, то из 91 карты INT, включенных в картографическую схему, 45 уже опубликованы (см. Приложение А). По сравнению с прошлым годом это означает увеличение числа карт приблизительно на 50%. Некоторые из этих карт (более 5) уже также существуют в электронном виде (ЭНК).

Когда я готовил этот доклад, я вспомнил, что на прошлом КСДА меня попросили сказать, когда картографическая схема будет готова полностью. На самом деле, в виду постоянного появления новых требований на этот вопрос очень трудно ответить. ГКА получил очень интересное предложение от МААТО включить в схему карт INT МГО для Антарктического полуострова 11 новых карт INT. Эти новые карты будут охватывать районы, представляющие

### III. Доклады

большой туристический интерес, и обеспечат повышение безопасности деятельности. В настоящее время ГКА изучает эту просьбу и пришел к выводу о том, что просьбы о включении новых дополнительных карт нельзя игнорировать. После того, как ГКА завершит изучение этого вопроса, он определит участвующее государство, ответственное за производство новых согласованных карт.

Идея создания Рабочей группы по программе гидрографических обследований (РГ-ПГО) восходит к вопросу о необходимости повышения эффективности путем определения приоритетов. Кроме того, создание такой группы поможет определить участвующее государство, которое готово и хочет использовать Международный полярный год 2008-2009 гг. для того, чтобы сконцентрировать свои усилия на решении конкретных задач. Более подробная информация приведена ниже в специальном разделе, посвященном задачам и результатам, достигнутым РГ-ПГО.

Предложения о создании наземных средств содействия навигации (СН) в Антарктике в тех случаях, когда существует потенциальная угроза для навигации, поступили от КОМНАП. В результате перечень рекомендованных на сегодняшний день СН был размещен на сайте МГО ([www.ihp.shom.fr](http://www.ihp.shom.fr) > Reg Hydro Commissions > HCA). Следует отметить предложения о создании на Антарктическом полуострове станций дифференциальной глобальной системы позиционирования (DGPS) и о том, что трех станций, было бы, наверное, достаточно для обеспечения приемлемого охвата.

Большое значение для надлежащей оценки реальной ситуации в таких областях, как «обследование» и «картирование» и мониторинга дальнейшего прогресса имеют обновление и ведение публикации МГО S-55 «Гидрографические обследования и составление навигационных карт: глобальная ситуация». Публикация S-55 состоит, главным образом, из унифицированной базы данных, размещенной на сайте МГО и обновляемой по мере поступления новых данных от участвующих государств. Эта информация является полезным инструментом стратегического планирования, принятий решений и международной координации программы работ и поможет должным образом определить приоритеты дальнейшей работы. С учетом этого постоянное обновление этой публикации должно быть одной из первоочередных задач.

Сотрудничество с другими организациями заметно изменилось к лучшему, а на заседании ГКА 2004 года присутствовали представители МААТО, КОМНАП, СКАР, МОК и ИМО.

- Следует отметить чрезвычайно плодотворное сотрудничество с МААТО и КОМНАП. Кроме того, что они помогают совершенствовать схему карт INT и определять СН в Антарктике, как отмечалось выше, МААТО любезно предложила предоставить попутные суда в целях совершенствования работы по сбору гидрографической информации.
- В дополнение к этому СКАР, МОК и МГО объединили свои усилия в организации проекта «Международная батиметрическая карта Южного океана» (МБКЮО), начавшегося в июле 2004 г. Задачей является создание батиметрической базы данных с разрешением 2,5 км для всех вод южнее 60 градусов южной широты.
- МГО и ИМО продолжают взаимодействие по вопросам повышения качества и увеличения объема гидрографической информации для осуществления деятельности в отдаленных районах. Дальнейшие планы предусматривают разработку соответствующих руководств/требований к 2006 г. в целях обеспечения безопасности мореплавания в отдаленных районах. Для этого потребуются проведение анализа имеющихся международных СН для судов, осуществляющих деятельность в отдаленных районах.

## **Задачи и результаты, достигнутые Рабочей группой ГКА по программе гидрографических обследований (РГ-ПГО)**

Как указано выше, ГКА счел необходимым разработать план гидрографических обследований вод Антарктики с учетом требований подготовки полномасштабной схемы карт INT. Перед РГ-ПГО стоят следующие задачи:

1. Подготовка перечня требований ГКА к проведению обследованиям с расстановкой приоритетов:
  - a. определение специфических региональных географических факторов (например, ледового покрова, значительных изменений границы шельфовых ледников, сложной топографии морского дна);
  - b. идентификация морских судоходных маршрутов и позывных портов/участков и их категоризация в зависимости от интенсивности использования (А = интенсивно используемый; В = регулярно используемый; С = редко используемый) с верификацией охвата и наличия карт INT;
  - c. определение и категоризация существующего охвата по данным публикации S-59;
  - d. разработка критериев оценки и подготовка перечня районов, требующих проведения обследования, с расстановкой приоритетов;
  - e. сравнение национальных приоритизированных перечней планируемых обследований и возобновляемых программ обследований с перечнем ГКА. Консультирование национальных органов, отвечающих за планирование гидрографических обследований и научных исследований морской среды, в целях недопущения дублирования и использования имеющегося потенциала. Поддержание связей с КОМНАП, СКАР и МААТО с целью использования попутных судов.
2. Разработка руководства в дополнение к публикации S-44 в целях сбора и представления данных гидрографических наблюдений на попутных судах<sup>1</sup>.
3. Оказание содействие в проведении и координация гидрографической деятельности с целью получения максимально возможных результатов в течение Международного полярного года 2007-2008 гг. за счет поддержки Гидрографической инициативы МПГ:
  - a. разработка схемы полностью обследованных морских коридоров в районе Антарктического полуострова [и моря Росса];
  - b. принятие мер к получению поддержки ИМО, МОК, КСДА и Комитета по планированию МПГ;
  - c. разработка плана обследования и картирования морских коридоров;
  - d. принятие мер к развитию сотрудничества с национальными органами планирования и их привлечение к осуществлению вышеуказанного плана;
  - e. определение задач для попутных судов. Предоставление возможности государствам, не имеющим судов полярного класса, размещать на таких судах своих обследователей и оборудование.

Результаты, достигнутые на сегодняшний день:

- Критерии оценки для определения приоритетов обследования районов (прежде всего, вокруг Антарктики) и идентификация морских судоходных маршрутов.

---

<sup>1</sup> Термин «попутное судно» относится к судам, которые не занимаются проведением гидрографических обследований для целей составления морских карт (например, к круизным судам, НИС или судам снабжения).

### III. Доклады

- Схема основных коридоров вокруг Антарктического полуострова под рубрикой «Предлагаемые морские судоходные маршруты» (см. Приложение В).
- Разработка Руководства для сбора гидрографической информации туристическими судами (предназначается для МААТО и КОМНАП).

### Выводы

1. МГО и другие международные организации, имеющие интересы в Антарктике, обеспечили хорошую координацию своих действий и активно сотрудничали друг с другом. Благодаря совместным усилиям, был достигнут значительный прогресс. Похоже, что все участники пришли к единому пониманию большого значения гидрографических обследований и выпуска надежных навигационных карт. Эти два элемента являются ключевым фактором осуществления любой деятельности в Антарктике и, следовательно, заслуживают первоочередного внимания.
2. Увеличение числа имеющихся карт INT с 29 в прошлом году до 45 в настоящее время однозначно свидетельствует о прогрессе, достигнутом МГО на сегодняшний день. Тем не менее, обследование вод Антарктики необходимо, а карты появятся только в том случае, если участвующие государства выделяют на это ресурсы и будут считать эту задачу приоритетной. Перспектива увеличения числа карт INT должна восприниматься как сигнал о том, что эта работа требует повышенного внимания национальных властей и выделения большего объема ресурсов.
3. Создание Рабочей группы ГКА по программе гидрографических обследований должно способствовать определению оптимальных способов использования имеющихся возможностей расширить охват карт INT.

### Предложение

XXVIII-му КСДА рекомендуется:

1. Принять Доклад МГО.
2. Признать прогресс в производстве карт INT.
3. Выразить поддержку деятельности, которую ГКА проводит в рамках своей Рабочей группы по программе гидрографических обследований.
4. Рассмотреть вопрос о том, чтобы предложить Договаривающимся Сторонам активизировать гидрографические исследования в Антарктике.

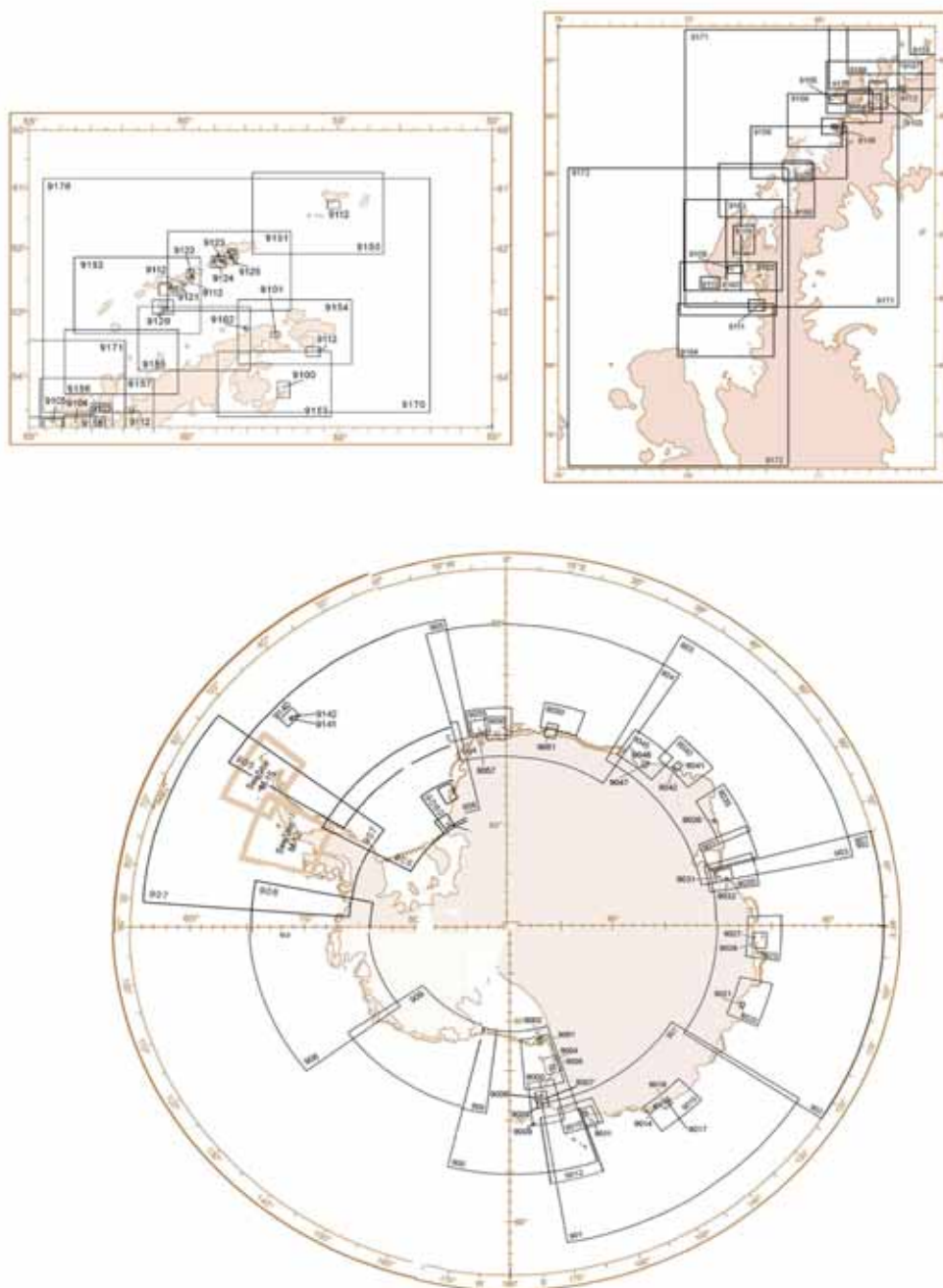
Монако, май 2005 года

**ПРИЛОЖЕНИЕ “А”**  
**ПОЛОЖЕНИЕ ДЕЛ С ПРОИЗВОДСТВОМ КАРТ INT ДЛЯ ВОД**  
**АНТАРКТИКИ**  
*(апрель 2005 г.)*

№ INT	Страна-изготовитель	Год последнего издания	Масштаб 1:
900	NZ	1998	2 000 000
904	NO	2002	2 000 000
906	GB	2004	2 000 000
907	GB	2000	2 000 000
9005	IT	2000	50 000
9006	NZ	2003	50 000
9007	NZ	2003	60 000
9008	NZ	2003	200 000
9009	NZ	2004	500 000
9010	RU	2000	500 000
9011	RU	2000	200 000
9014	AU	2002	25 000
9015	FR	2004	500 000
9016	FR	2003	100 000
9017	FR	2002	20 000
9020	AU	1998	500 000
9021	AU	Предпол. 2006	50 000
9025	RU	1999	500 000
9026	RU	1999	200 000
9027	RU	1999	10 000
9030	AU	1992	500 000
9031	AU	2002	500 000
9032	AU	2003	12 500
9033	AU	1991	500 000
9035	AU	1993	500 000
9036	AU	2005	25 000

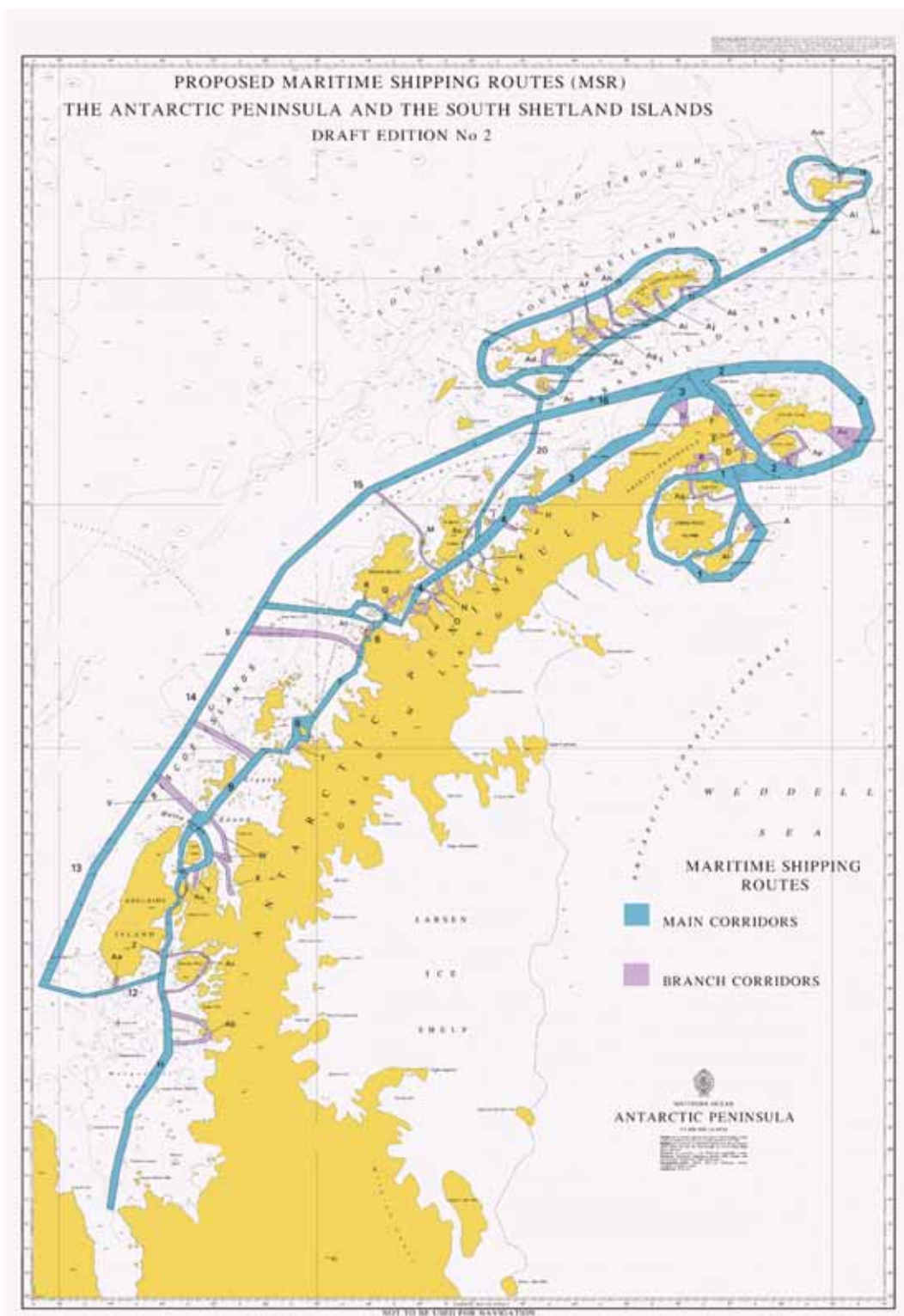
№ INT	Страна-изготовитель	Год последнего издания	Масштаб 1:
9041	RU	1999	100 000
9042	RU	1999	12 500
9050	RU	1999	500 000
9051	RU	1998	200 000
9056	ZA	2005	300 000
9061	GB	2004	200 000
9102	CL	2003	10 000
9106	GB	1996	60 000
9109	GB	1999	25 000
9120	AR	2004	50 000
9121	ES	1998	35 000
9122	CL	1998	20 000
9141	GB	2004	50 000
9142	AR	2005	10 000
9150	BR	1999	200 000
9153	GB и AR	2004	150 000
9154	GB и AR	2002	150 000
9155	CL	2003	150 000
9156	AR	2005	150 000
9158	GB	2003	150 000
9159	GB	Proj. 2006	150 000
9160	GB	Proj. 2006	150 000
9163	GB	2005	150 000
9170	AR	1997	500 000
9172	RU	1999	500 000

### СХЕМА КАРТ INT ДЛЯ АНТАРКТИКИ





## ПРИЛОЖЕНИЕ "В"





## **ЧАСТЬ IV**

# **ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ДОКУМЕНТЫ XXVIII КСДА**



**ПРИЛОЖЕНИЕ Н, I, J**  
**ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ДОКУМЕНТЫ**



**Заявление Государств-участников Европейского Союза, являющихся также Консультативными сторонами Договора об Антарктике в рамках Рабочей группы по вопросам материальной ответственности на XXVIII Консультативном совещании по Договору об Антарктике (см. пункт 110 Заключительного отчета)**

Г-н Председатель, уважаемые коллеги!

От имени Государств-участников Европейского Союза, которые также являются Консультативными сторонами Договора об Антарктике, Нидерланды напоминают о Рабочем документе XXVII АТСМ/WP-34 и соответствующем заявлении, которое они сделали на XXVII КСДА. Мы надеялись на вашу снисходительность, понимание и помощь в вопросе, связанном с ходом развития событий в правовой сфере Европейского сообщества. Эти события касаются разделения ответственности между Европейским сообществом и Государствами-участниками Европейского Союза в отношении некоторых вопросов, регулируемых проектом данного приложения, а именно: некоторых положений, посвященных искам о компенсации. С момента вступления в силу Регламента Европейского сообщества о юрисдикции и признании и принудительном исполнении судебных решений по гражданским и торговым делам, юрисдикция местных судов в рамках Европейского сообщества в этих вопросах регулируется соответствующими положениями указанного Регламента. Для того, чтобы гарантировать целостность этого Регламента, Совет Европейского Союза попросил Государств-участников Европейского Союза, которые также являются Консультативными сторонами Договора об Антарктике, обеспечить возможность дальнейшего применения соответствующих правил Сообщества.

На XXVII КСДА состоялось плодотворное обсуждение положений, касающихся исков о компенсации, которое способствовало дальнейшему прояснению значения этих положений. Мы продолжили рассмотрение этого вопроса с учетом результатов проведенных дискуссий и поправок к указанным положениям. Как выяснилось на XXVII КСДА, только Участвующее государство может предпринимать ответные действия в соответствии с проектом Статьи 5.2 и возбуждать иски в соответствии с проектом Статьи 7.1. Это понимание отражено в Заключительном отчете XXVII КСДА, где Председатель нашей Рабочей группы отметил общее согласие с тем, что в соответствии с проектом Статьи 5.2 иски могут предъявлять только Участвующие государства (пункт 150). Следовательно, отнесение юрисдикции к местным судам в соответствии с проектом Статьи 7.1 не распространяется на гражданские и торговые дела, предусмотренные Регламентом.

При том, что такая общая позиция Рабочей группы, судя по всему, заложена в версии проекта Приложения, распространенном в конце XXVII КСДА, ее можно сформулировать еще точнее, если разъяснить, что только Участвующие государства могут возбуждать иски в соответствии с проектом Статьи 7.1. Это разъяснение устранил риск того, что местный суд разрешит агентам и операторам, получившим конкретные санкции Участвующего государства на осуществление ответных действий от его имени в соответствии с проектом Статьи 5.2, напрямую предъявлять иск в соответствии с проектом Статьи 7.1. Такое предложение обсуждалось в межсессионный

---

<sup>1</sup> Распространена следующая предлагаемая формулировка первого предложения проекта Статьи 7.1: Только та Сторона, которая предприняла ответные действия в соответствии с пунктом 2 Статьи 5, может возбудить иск против негосударственного оператора в связи с материальной ответственностью, вытекающей из пункта 1 Статьи 6, и такой иск может быть возбужден только в судах Стороны, где оператор зарегистрирован как юридическое лицо или где он ведет основную деятельность, или где находится его/ее постоянное место жительства.

#### IV. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ДОКУМЕНТЫ

период и отражено в документе, распространенном Председателем нашей Рабочей группы после нью-йоркских консультаций, состоявшихся 13-15 апреля. В этом документе содержатся пересмотренные проекты статей, отражающие общий консенсус, достигнутый в ходе консультаций.<sup>1</sup> Поскольку это предложение отражает общую позицию Рабочей группы по вопросам материальной ответственности на XXVII КСДА, как отмечалось в Заключительном отчете этого Совещания, мы надеемся, что оно будет поддержано нашими коллегами, чтобы мы смогли завершить обсуждение этого вопроса.

Благодарю за внимание.



**Комментарии Посла Ханса Корелла, Председателя XXVIII  
Консультативного совещания по Договору об Антарктике, по поводу  
презентации Научного комитета по антарктическим исследованиям**

Стокгольм, 8 июня 2005 г.

Ваше Величество!

Многоуважаемые участники!

Позвольте мне в качестве Председателя этого Консультативного совещания по Договору об Антарктике (КСДА) тепло поприветствовать все вас на этой презентации Научного комитета по антарктическим исследованиям (СКАР).

СКАР является междисциплинарным комитетом Международного совета по науке (МСНС) и должен выступать инициатором, разработчиком и координатором высококачественных международных научных исследований в антарктическом регионе, а также исследований, посвященных изучению роли антарктического региона в земной системе.

Мы рады, что сейчас среди нас находится Президент СКАР профессор Йорн Тиде. С ним приехал профессор Стивен Чаун. Мы с нетерпением ждем их презентаций.

Конечно, присутствие Его Величества короля Карла Густафа – особая честь для нас.

Присутствие Его Величества – это не совпадение. Оно обусловлено искренним интересом к окружающей среде и тем вопросам, которыми мы занимаемся. Я уверен, что профессор Тиде лучше осведомлен об интересах Его Величества, чем я.

В качестве примера я хочу рассказать о том, что всего несколько дней назад Его Величество вместе со своей дочерью наследницей престола принцессой Викторией, датским кронпринцем Фредериком и международной группой ученых в составе пятнадцати человек приняли участие в Седьмом Королевском коллоквиуме, который состоялся на борту ледокола «Оден». Мы с вами посетим этот ледокол в ближайшую пятницу.

Участники коллоквиума, организованного Его Величеством, обсуждали научные и экономические последствия «Арктического стресса: таяние тундры».

Позвольте мне привести следующую цитату из совместного заявления участников, которое они назвали «Оденской декларацией»:

«В настоящее время в Арктике происходит особенно стремительное и резкое изменение климата. Предполагается, что в течение ближайших 100 лет темпы изменения арктического климата увеличатся, что станет одним из факторов серьезных физических, экологических, социальных и экономических сдвигов, многие из которых очевидны уже сейчас. Изменение климата Арктики окажет влияние на весь мир в результате интенсификации процессов глобального потепления и повышения уровня моря.

Существуют научные данные, однозначно свидетельствующие о том, что эти изменения выходят за рамки естественной изменчивости и во многом обусловлены деятельностью человека. Такие изменения глобальной окружающей среды представляют угрозу для благополучия человека и, особенно, для использования природных ресурсов, таких, как пресная вода. Во многих случаях потребуется адаптация, хотя это будет сложный и дорогостоящий

#### IV. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ДОКУМЕНТЫ

процесс. Однако в низменных районах (к которым относятся, например, некоторые небольшие островные государства) адаптация невозможна. Совершенно очевидно, что мы сами изменяем свою окружающую среду, от которой зависим.

Имеющиеся научные факты весьма убедительны, а последствия для благополучия человека достаточно серьезны для того, чтобы их обсуждали, оспаривали и решали сообщества всего мира. Мы надеемся, что научные дискуссии, состоявшиеся в ходе этого Королевского коллоквиума, дадут дополнительную информацию для этих глобальных дебатов».

Я счел необходимым поделиться с вами этой информацией. А теперь мы должны переключиться с Арктики на Антарктику!

Профессор Тиде, предоставляю Вам слово! Мы с огромным нетерпением ждем Вашего выступления!

## Послание XXVIII КСДА станциям в Антарктике

Двадцать восьмое Консультативное совещание по Договору об Антарктике (XXVIII КСДА) было организовано Правительством Швеции в городе Стокгольме в период с 6 июня (День независимости Швеции) по 17 июня 2005 г.

Совещание открыла Министр иностранных дел Швеции г-жа Лайла Фрейвалдс, подчеркнувшая в своем выступлении, что Антарктика представляет собой наглядный пример плодотворного и постоянно расширяющегося международного сотрудничества, которое служит образцом недопущения конфликтов и мирного взаимодействия. Масштабы антарктических научных исследований Швеции относительно невелики, поэтому международное сотрудничество с исследователями и полярными организациями из других стран – одна из главных особенностей шведской научно-исследовательской программы. Швеция проводит полярные исследования и в Арктике, и в Антарктике. Программа антарктических исследований сосредоточена на земле Королевы Мод, где у нее находятся две научные станции – «Васа» и «Свеа».

Мы приветствуем тот факт, что в Буэнос-Айресе начал работу новый Секретариат Договора об Антарктике, и выражаем признательность Исполнительному секретарю г-ну Яну Хуберу и его сотрудникам, которые впервые оказали содействие в организации этого Совещания в своем новом качестве.

Комитет по охране окружающей среды (КООС) представил всеобъемлющий отчет, выдвинув на первый план экологические вопросы. Особо значение имеет решение о начале разработки стратегии дальнейшей работы Комитета. Этим достижением должны гордиться все Делегации, однако особой похвалы заслуживает Председатель КООС д-р Тони Пресс (Австралия), который направлял работу Комитета в процессе рассмотрения напряженной повестки дня.

Одним из важнейших результатов этого Совещания стало завершение работы над Приложением VI к Протоколу по охране окружающей среды. Мы благодарим всех, кто в течение многих лет способствовал выполнению этой работы. Особая благодарность – Послу Дону МакКею (Новая Зеландия), который умело вел Рабочую группу по вопросам материальной ответственности к этому успеху.

Из Стокгольма, который находится почти на 60-й параллели северной широты, Делегации, принимавшие участие в работе XXVIII Консультативного совещания, шлют привет всем, кто остается на зимовку в Антарктике. Делегации выражают признательность этим мужчинам и женщинам за то, что они постоянно стремятся расширить кругозор человечества, сохраняя дух Договора об Антарктике на этом уникальном континенте, который находится южнее 60-й параллели южной широты и является предметом данного Договора.

Ханс Корелл  
Посол, Председатель XXVIII КСДА

#### IV. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ДОКУМЕНТЫ

## **Предварительная повестка для XXIX КСДА**

1. Открытие Совещания
2. Выборы должностных лиц и формирование Рабочих групп
3. Принятие повестки дня и распределение пунктов повестки дня
4. Работа Системы Договора об Антарктике: отчеты и доклады Сторон, Наблюдателей и Экспертов
5. Работа Системы Договора об Антарктике: общие вопросы
6. Работа Системы Договора об Антарктике: анализ положения Секретариата
7. Отчет Комитета по охране окружающей среды
8. Материальная ответственность: соблюдение Решения 1 (2005)
9. Безопасность деятельности в Антарктике
10. Взаимосвязь событий в Арктике и Антарктике
11. Международный полярный год 2007/2008 гг.
12. Туризм и неправительственная деятельность в Районе Договора об Антарктике
13. Инспекции в рамках Договора об Антарктике и Протокола по окружающей среде
14. Вопросы науки, в частности, вопросы научного сотрудничества и содействия
15. Операционные вопросы
16. Вопросы просвещения
17. Обмен информацией
18. Биологическая разведка в Антарктике
19. Принятие Заключительного отчета
20. Подготовка XXX Совещания



**ПРИЛОЖЕНИЕ К**  
**ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ**





## Рабочие документы

№ документа	Пункт повестки дня	Название	Кем представлен	А	Ф	Р	И	Приложения
WP 01	КООС 3	Начало стратегического обсуждения дальнейших природоохранных задач, касающихся Антарктики, а также связанных с ней и зависящих от нее экосистем	Швеция	X	X	X	X	
WP 02	КООС 4(g)	Системная охрана окружающей среды Антарктики: Проект системы экогеографических рамочных основ для Антарктики, созданных с помощью анализа экологических доменов	Новая Зеландия	X	X	X	X	
WP 03	КООС 4(g)	Предложение о включении в Перечень исторических мест и памятников хижины Лили Марлен, гора Докери, гряда Эверетт	Германия	X	X	X	X	Хижина «Лили Марлен» - рисунок 1 Хижина «Лили Марлен» - рисунок 2
WP 04	КООС 4(g)	Проект пересмотренного Плана управления ООРА № 119 «Долина Дэвис и озеро Форлидас» (массив Дюфека)	США	X	X	X	X	ООРА 119 - карта 1 ООРА 119 - карта 2
WP 05	КООС 4(g)	Окончательный вариант пересмотренного Плана управления ООРА № 149 «Мыс Ширефф и остров Сан-Телмо», (остров Ливингстон, Южные Шетландские острова)	Чили США	X	X	X	X	ООРА 149 - карта 1 ООРА 149 - карта 2 ООРА 149 - карта 3
WP 06	КООС 4(g)	Проект Плана управления Особо управляемым районом Антарктики № ? «Южнополярная станция Амундсен-Скотт» (Южный полюс)	США	X	X	X	X	ОУРА «Южный полюс» - карта 1 ОУРА «Южный полюс» - карта 2 ОУРА «Южный полюс» - карта 3 ОУРА «Южный полюс» - карта 4
WP 07	КООС 4(g)	Пересмотр Плана управления Особо охраняемым районом Антарктики № 133 (Мыс Гармония)	Аргентина Чили	X	X	X	X	
WP 08	КООС 4(g)	Пересмотр Плана управления ООРА № 132 «Полуостров Поттер»	Аргентина	X	X	X	X	

#### IV. ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ

№ документа	Пункт повестки дня	Название	Кем представлен	А	Ф	Р	И	Приложения
WP 09	КООС 3	Обзор и возможные будущие сценарии работы Комитета по охране окружающей среды Договора об Антарктике	Аргентина	X	X	X	X	
WP 10	КООС 6	Система представления докладов о состоянии окружающей среды Антарктики	Австралия Новая Зеландия	X	X	X	X	
WP 11	КООС 4(g)	Обзор Системы охраняемых районов Антарктики	Новая Зеландия	X	X	X	X	
WP 12	КСДА 12	«Наземный туризм» в Антарктике	Новая Зеландия	X	X	X	X	
WP 13	КСДА 18 КООС 7	Биологическая разведка в Антарктике	Новая Зеландия Швеция	X	X	X	X	
WP 14	КСДА 15	Предложения по совершенствованию мер предотвращения нанесения ущерба окружающей среде Антарктики	РФ	X	X	X	X	
WP 15	КООС 4(g)	Пересмотренный План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 127 «Остров Хасуэлл» (остров Хасуэлл и прилегающий участок припайного льда - место гнездования императорских пингвинов)	РФ	X	X	X	X	
WP 16	КСДА 13 КООС 4(a)	Отчет об инспекции в рамках Статьи VII Договора об Антарктике и Статьи 14 Протокола по охране окружающей среды: база «Скотт» и станция «МакМердо»	Австралия	X	X	X	X	Отчет об инспекции на базе «Скотт» и станции «МакМердо»

№ документа	Пункт повестки дня	Название	Кем представлен	А	Ф	Р	И	Приложения
WP 17	КООС 4(g)	Система охраняемых районов Антарктики: Пересмотр Особо охраняемых районов Антарктики №№ 155, 157, 158 и 159	Новая Зеландия	X	X	X	X	ООРА 155 (версия с маркированными исправлениями) ООРА 155 - карта А ООРА 155 - карта В ООРА 157 ООРА 155 (версия с маркированными исправлениями) ООРА 157 - карта А ООРА 157 - карта В ООРА 158 ООРА 155 (версия с маркированными исправлениями) ООРА 158 - карта А ООРА 158 - карта В ООРА 159 ООРА 155 (версия с маркированными исправлениями) ООРА 159 - карта А ООРА 159 - карта В
WP 18	КСДА 12	Отчет Межсессионной контактной группы по разработке схемы аккредитации антарктических туроператоров	Великобритания	X	X	X	X	
WP 19	КООС 4(b)	Предложение о строительстве и эксплуатации научной станции Хэлли VI на шельфовом леднике Бранта (Берег Каирда, Антарктида). Проект Всесторонней оценки окружающей среды (ВООС)	Великобритания	X	X	X	X	

#### IV. ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ

№ документа	Пункт повестки дня	Название	Кем представлен	А	Ф	Р	И	Приложения
WP 20	КООС 4(g)	Комплекс мер управления для Особо управляемого района Антарктики (ОУРА) «Остров Десеппин»	Аргентина Чили Норвегия Испания Великобритания США	X	X	X	X	Титульная страница ОУРА «Остров Десеппин» Введение к ОУРА «Остров Десеппин» ОУРА «Остров Десеппин» ОУРА «Остров Десеппин» - ООРА 140 ОУРА «Остров Десеппин» - ООРА 145 ОУРА «Остров Десеппин» - ИМП «Залив Уэйлерс» ОУРА «Остров Десеппин» - ИМП «Залив Уэйлерс» (Приложение) Кодекс поведения в Зоне сооружений Кодекс поведения посетителей острова Десеппин ОУРА «Остров Десеппин» - Система предупреждения о вулканической активности ОУРА «Остров Десеппин» - пересмотренная версия (Rev1)
WP 21	КООС 4(g)	Особо охраняемый район Антарктики № 120 «Архипелаг Мыс Геологии»: Острова Жан Ростан, Ле Моген (бывш. Алексис Каррель), Ламарк и Клод Бернар; Нунатак Бон Доктер и место гнездования императорских пингвинов. Пересмотренный План управления	Франция	X	X	X	X	ООРА 120 - карта 1
WP 21rev1	КООС 4(g)	Особо охраняемый район Антарктики № 120 «Архипелаг Мыс Геологии»: Острова Жан Ростан, Ле Моген (бывш. Алексис Каррель), Ламарк и Клод Бернар; Нунатак Бон Доктер и место гнездования императорских пингвинов. Пересмотренный План управления	Франция	X	X	X	X	ООРА 120 - карта 1

№ документа	Пункт повестки дня	Название	Кем представлен	А	Ф	Р	И	Приложения
WP 22	КООС 4(g)	Предложение об определении Исторического места № 46 «Порт Мартен» (Берег Адели) (66°49' ю.ш., 141°23' в.д.) Особо охраняемым районом Антарктики. План управления	Франция	X	X	X	X	
WP 23	КООС 5	Отчет Межсессионной группы КООС по экологическому мониторингу	Франция	X	X	X	X	
WP 24	КООС 4(g)	Отчет конвенера Межсессионной контактной группы по рассмотрению Особо охраняемого района «Ледник Дакшин Ганготри»	Индия	X	X	X	X	
WP 25	КООС 4(g)	Предлагаемый План управления Особо охраняемым районом (ООРА) № XXX «Ледник Дакшин Ганготри», Земля Королевы Мод	Индия	X	X	X	X	ООРА «Ледник Дакшин Ганготри» - карта 1 ООРА «Ледник Дакшин Ганготри» - карта 2 ООРА «Ледник Дакшин Ганготри» - карта 3 ООРА «Ледник Дакшин Ганготри» - карта 4 ООРА «Ледник Дакшин Ганготри» - карта 5 ООРА «Ледник Дакшин Ганготри» - карта 6
WP 26	КООС 5	Практическое руководство по разработке и определению структуры программ экологического мониторинга в Антарктике	КОМНАП	X	X	X	X	Руководство КОМНАП по мониторингу – Приложение 1 Руководство КОМНАП по мониторингу – Приложение 2
WP 27rev1	КООС 4(g)	Проект Плана управления Особо управляемым районом Антарктики (ОУРА) «Холмы Ларсманн» (Восточная Антарктида)	Австралия Китай РФ	X	X	-	X	ОУРА «Холмы Ларсманн» - карта 1 ОУРА «Холмы Ларсманн» - карта 2 ОУРА «Холмы Ларсманн» - карта 3

#### IV. ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ

№ документа	Пункт повестки дня	Название	Кем представлен	А	Ф	Р	И	Приложения
WP 28	КООС 4(d)	Меры, направленные на предотвращение непреднамеренной интродукции и распространения неместной биоты и болезней в Районе действия Договора об Антарктике	Австралия	X	X	X	X	
WP 29	КСДА 17	Отчет Межсессионной контактной группы по вопросу пересмотра процедуры обмена информацией	Австралия	X	X	X	X	
WP 30	КООС 4(c)	Отчет МКГ, созданной для обновления «Руководства по оценке воздействий на окружающую среду Антарктики» (1999)	Австралия	X	X	X	X	Руководство по ОВОС с поправками
WP 31	КСДА 12 КООС 4(g)	Руководство для участков, посещаемых наземными туристами	Великобритания Австралия США	X	X	X	X	Правила поведения для посетителей участков
WP 31rev1	КСДА 12	Руководство для участков, посещаемых наземными туристами	Великобритания Австралия США	X	X	X	X	Правила поведения на участках, посещаемых наземными туристами
WP 32	КСДА 13 КООС 4(a)	Отчет о совместных инспекциях, проведенных в соответствии со Статьей VII Договора об Антарктике и Статьей 14 Протокола по охране окружающей среды	Великобритания Австралия Перу	X	X	X	X	
WP 33	КСДА 14 КСДА 15 КООС 4(d)	Исключение видов из перечня Особо охраняемых видов Антарктики	СКАР	X	X	X	X	
WP 34	КСДА 14 КСДА 15 КООС 4(d)	Внесение предложений о включении видов в перечень Особо охраняемых в рамках Приложения II	СКАР	X	X	X	X	

№ документа	Пункт повестки дня	Название	Кем представлен	А	Ф	Р	И	Приложения
WP 35	КООС 4(g)	Пересмотр Плана управления Особо управляемым районом Антарктики «Залив Адмиралти»	Бразилия Польша	X	X	-	X	ОУРА 1 - рисунок 1 ОУРА 1 - рисунок 2 ОУРА 1 - рисунок 3 ОУРА 1 - рисунок 4 ОУРА 1 - рисунок 5А ОУРА 1 - рисунок 5В ОУРА 1 - рисунок 5С ОУРА 1 - рисунок 6
WP 36	КООС 4(g)	План управления Особо охраняемым районом Антарктики № XXX «Монолиты Скаллин и Мюррей» (Земля МакРобертсона, Восточная Антарктида)	Австралия	X	X	X	X	Скаллин и Мюррей - карта А Скаллин и Мюррей - карта В Скаллин и Мюррей - карта С Скаллин и Мюррей - карта D Скаллин и Мюррей - фотография А
WP 37	КООС 4(g)	Пересмотр Плана управления Особо охраняемым районом № 150 (остров Ардли)	Чили	X	X	X	X	
WP 37rev1	КООС 4(g)	Пересмотр Плана управления Особо охраняемым районом № 150 (остров Ардли)	Чили	X	X	X	X	
WP 38	КСДА 12	Охрана непреходящих ценностей Антарктики: подход к осуществлению неправительственной деятельности	Австралия	X	X	X	X	
WP 39	КООС 4(g)	Включение палатки Амундсена в Перечень исторических мест и памятников	Норвегия	X	X	-	X	
WP 40	КООС 4(c)	Оценка воздействия на окружающую среду комплекса для приема спутниковой информации на станции Тролл	Норвегия	X	X	X	X	

IV. ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ

№ документа	Пункт повестки дня	Название	Кем представлен	А	Ф	Р	И	Приложения
WP 41	КСДА 9 КООС 4(f)	Предложение об обращении в ИМО с просьбой о введении запрета на перевозку и использование тяжелого нефтяного топлива (ТНТ) судами, плавающими южнее 60-й параллели южной широты	Норвегия	X	X	X	X	
WP 41rev1	КСДА 9 КООС 4(f)	Предложение об обращении в ИМО с просьбой о введении запрета на перевозку и использование тяжелого нефтяного топлива (ТНТ) судами, плавающими южнее 60-й параллели южной широты	Норвегия	X	X	X	X	
WP 42	КООС 4(g)	Система охраняемых районов Антарктики. Пересмотренные Планы управления: Особо охраняемым районом Антарктики № 101 «Гнездовье Тейлор» (Земля МакРобертсона, Восточная Антарктида); Особо охраняемым районом Антарктики № 102 «Острова Рукери» (Земля МакРобертсона, Восточная Антарктида); Особо охраняемым районом Антарктики № 103 «Остров Ардери и остров Одберт» (Берег Бадда, Земля Уилкса, Восточная Антарктида)	Австралия	X	X	-	X	Пересмотренный план для ООРА 101 Пересмотренный план для ООРА 102 Пересмотренный план для ООРА 103 ООРА 101 - карта А ООРА 101 - карта В ООРА 101 - карта С ООРА 102 - карта А ООРА 102 - карта В ООРА 102 - карта С ООРА 103 - карта А ООРА 103 - карта В ООРА 103 - карта С ООРА 103 - карта D
WP 43	КСДА 5	Руководство по представлению и распространению документов Консультативных совещаний по Договору об Антарктике и Комитета по охране окружающей среды	СДА	X	X	X	X	
WP 44	КСДА 6	Секретариат Договора об Антарктике: Отчет за период 1 сентября 2004 г. – 31 марта 2005 г.	СДА	X	X	X	X	Финансовый отчет Секретариата Договора об Антарктике за 2004-2005 гг.



№ документа	Пункт повестки дня	Название	Кем представлен	А	Ф	Р	И	Приложения
WP 45	КСДА 6	Проект Программы работы Секретариата Договора об Антарктике на 2005/2006 гг.	СДА	X	X	X	X	
WP 45rev1	КСДА 6	Проект Программы работы Секретариата Договора об Антарктике на 2005/2006 гг.	СДА	X	X	X	X	
WP 46	КСДА 5	Процедура межсессионных консультаций	Австралия Япония	X	X	X	X	
WP 47	КСДА 8	Пересмотренное предложение Председателя по проекту Приложения VI Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике «Материальная ответственность, возникающая в результате чрезвычайных экологических ситуаций»	Новая Зеландия	X	X	X	X	
WP 48	КСДА 8	Итоги неофициальных консультаций, организованных Председателем Рабочей группы по вопросам материальной ответственности в период с 13 по 15 апреля 2005 г. в Нью-Йорке	Новая Зеландия	X	X	X	X	
WP 48rev1	КСДА 8	Проект Приложения VI к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике	Новая Зеландия	X	X	X	X	
WP 48rev2	КСДА 8	Пересмотренное предложение Председателя по проекту Приложения VI Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике «Материальная ответственность, возникающая в результате чрезвычайных экологических ситуаций» и проект Решения, предлагаемого для принятия вместе с текстом Приложения	Новая Зеландия	X	X	X	X	

IV. ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ

№ документа	Пункт повестки дня	Название	Кем представлен	А	Ф	Р	И	Приложения
WP 48rev3	КСДА 8	Пересмотренное предложение Председателя от 8 июня 2005 г.	Новая Зеландия	X	-	X	-	Проект Приложения VI к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике
WP 49	КСДА 8	Проекты формулировок и другие предложения, требующие дальнейшего рассмотрения, которые были представлены в ходе неофициальных консультаций, состоявшихся в Нью-Йорке в период с 13 по 15 апреля 2005 г.	Новая Зеландия	X	X	X	X	
WP 50	КСДА 5	Проект решения, подтверждающего признание Украины Консультативной стороной	СДА	X	X	X	X	
WP 50rev1	КСДА 5	Решение, подтверждающее признание Украины Консультативной стороной	СДА	X	X	X	X	
WP 51	КСДА 3	Предварительная повестка дня и график работы XXVIII КСДА	СДА	X	X	X	X	
WP 51rev1	КСДА 3	Повестка дня и график работы XXVIII КСДА	СДА	X	X	X	X	
WP 51rev2	КСДА 3	Повестка дня и график работы XXVIII КСДА	СДА	X	X	X	X	
WP 51rev3	КСДА 3	Повестка дня и график работы XXVIII КСДА	СДА	X	-	-	-	
WP 51rev4	КСДА 3	Предварительная повестка дня и график работы XXVIII КСДА	СДА	X	-	-	-	
WP 51rev5	КСДА 3	Предварительная повестка дня и график работы XXVIII КСДА	СДА	X	-	-	-	
WP 51rev6	КСДА 3	Предварительная повестка дня и график работы XXVIII КСДА	СДА	X	-	-	-	

№ документа	Пункт повестки дня	Название	Кем представлен	А	Ф	Р	И	Приложения
WP 52	КООС 4(f)	Морской мусор: глобальные и региональные воздействия	Чили	X	X	-	X	
WP 53	КСДА 5	Процедура расследования в рамках Статьи 18 Протокола по охране окружающей среды Антарктики к Договору об Антарктике	Чили	X	X	X	X	
WP 54	КСДА 5	Предлагаемая поправка к Правилам процедуры Консультативных совещаний по Договору об Антарктике. Решение 1 (2004). Присутствие третьих стран на Консультативных совещаниях по Договору об Антарктике	Чили	X	X	X	X	
WP 55	КСДА 5	Присутствие на Консультативных совещаниях государств, не являющихся участвующими Сторонами: предлагаемая поправка к Правилам процедуры КСДА	Великобритания	X	X	X	X	
WP 56	КСДА 5	Предлагаемые поправки к Правилам процедуры (2004)	Австралия Германия Япония Перу Швеция Великобритания США	X	X	X	X	
WP 57	КСДА 5	Консультативный статус	Великобритания	X	X	X	X	
WP 58-67		(Промежуточные Рабочие документы, содержащие тексты мер, которые также приведены в других документах)						
WP 68	КСДА 6	Внешний аудит Секретариата Договора об Антарктике	Аргентина	X	-	-	X	

IV. ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ

№ документа	Пункт повестки дня	Название	Кем представлен	А	Ф	Р	И	Приложения
WP 68	КСДА 6	Внешний аудит Секретариата Договора об Антарктике	Аргентина	X	-	-	X	
WP 69	КСДА 8	Мера XXX (2005) «Приложение VI к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике “Материальная ответственность, возникающая в результате чрезвычайных экологических ситуаций”»	Новая Зеландия	X	X	X	X	Приложение VI к Протоколу по охране окружающей среды в Договору об Антарктике «Материальная ответственность, возникающая в результате чрезвычайных экологических ситуаций» <a href="http://www.ats.org.ar/Atcm/atcm28/att/atcm28_att102_e.doc">http://www.ats.org.ar/Atcm/atcm28/att/atcm28_att102_e.doc</a>
WP 70	КСДА 7	Решение XXX (2005) «Приложение VI к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике “Материальная ответственность, возникающая в результате чрезвычайных экологических ситуаций”»	Новая Зеландия	X	X	X	X	
WP 71	КСДА 19	Проект Решения XXX (2005) «Определение деятельности, предусмотренной пунктом 5 Статьи VII Договора об Антарктике»	Бельгия Чили Франция Германия Италия Нидерланды Южная Африка	X	X	X	X	
WP 72	КСДА 8	Проект Резолюции XXX (2005). «Вопросы науки, связанные с реализацией мер по восстановлению окружающей среды»	Бельгия Чили Финляндия Франция Германия Италия Нидерланды Норвегия Южная Африка Испания Швеция	X	X	X	X	

## Информационные документы

№ документа	Пункт повестки дня	Название	Кем представлен	А	Ф	Р	И	Приложения
IP 01	КСДА 14	Polish Contributions to the Coastal and Shelf Ecosystem Program (Maritime Antarctica).	Польша	X	-	-	-	
IP 02	КООС 4(a)	Annual Report pursuant to the Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty	Южная Африка	X	-	-	-	
IP 03	КСДА 4	Report by the CCAMLR Observer at the Twenty-Eighth Antarctic Treaty Consultative Meeting	АНТКОМ	X	-	-	-	
IP 04	КООС 4(a)	Renewable Energy Use at Field Camps in Antarctica	США	X	-	-	-	
IP 05	КСДА 14	Scientific activities list for 2005-2006 Season	Бразилия	X	-	-	-	
IP 06	КООС 4(c)	Environmental Impact Assessment on the Padre Balduino Rambo Refuge's dismantlement - Brazil	Бразилия	X	-	-	-	
IP 07	КООС 4(a)	Informe anual de España de acuerdo con el Artículo 17 del Protocolo al Tratado Antártico sobre Protección del Medio Ambiente	Испания	-	-	-	X	
IP 08	КСДА 18 КООС 7	Biological Prospecting in Antarctica	Испания	X	-	-	X	
IP 09	КООС 4(a)	Rapport annuel présenté par la France conformément à l'article 17 du Protocole au Traité sur l'Antarctique relatif à la protection de l'environnement 2005	Франция	-	X	-	-	
IP 10	КООС 4(a)	MISE EN OEUVRE DU PROTOCOLE DE MADRID RELATIF A LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT EN ANTARCTIQUE	Франция	-	X	-	-	
IP 11	КСДА 12	Consolidation of Regulations on Tourism and Non-Governmental Activities in Antarctica	Франция	X	X	-	-	

#### IV. ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ

№ документа	Пункт повестки дня	Название	Кем представлен	А	Ф	Р	И	Приложения
IP 12	КСДА 12	Creation of "Areas of Special Tourist Interest"	Франция	X	X	-	-	
IP 13	КСДА 12	Aspectos organizativos contribuyentes al establecimiento de un Sistema de Acreditación de Turismo Antártico	Уругвай	-	-	-	X	
IP 14	КСДА 14	India's Antactic Science Programme 2004-05	Индия	X	-	-	-	
IP 15	КСДА 17 КООС 9	Establishment of an Antarctic Discussion Forum of Competent Authorities	Германия Нидерланды	X	X	-	X	
IP 16	КООС 4(g)	Progress Report on the Research Project "Risk assessment for Fildes Peninsula and Ardley Island and the development of management plans for designation as Antarctic Specially Protected or Managed Areas"	Германия	X	X	-	X	Полуостров Филдс – Рисунок 1 Полуостров Филдс - Рисунок 2 Полуостров Филдс - Рисунок 3
IP 17	КООС 4(c)	Annual list of Brazilian Environmental Evaluations prepared in accordance with Annex I, Article 6, Paragraph 1 of the Protocol - 2004/2005 Season	Бразилия	X	-	-	-	
IP 18	КСДА 4	Report by the International Hydrographic Organization (IHO) on "Cooperation in Hydrographic Surveying and Charting of Antarctic Waters"	МГО	X	X	-	X	
IP 19	КСДА 15	Towards the creation of a Marine Protecte Area around South Africa's Sub-Antarctic Prince Edward Islands	Южная Африка	X	-	-	-	
IP 20	КСДА 12	The admissibility of land-based tourism in Antarctica under international law	Германия	X	-	-	-	
IP 21	КООС 4(a)	Annual Report pursuant to the Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty	Бельгия	X	-	-	-	

№ документа	Пункт повестки дня	Название	Кем представлен	А	Ф	Р	И	Приложения
IP 22	КСДА 12 КООС 5	Antarctic Site Inventory: 1994-2005	США	X	-	-	-	
IP 23	КООС 4(c)	Annual List of any Initial Environmental Evaluations prepared in accordance with Annex I, Article 2, of the Protocol (Annex I, Article 6, lit. b, of the Protocol) and also ATCM Resolution 6 (1995) 2004/2005 Seaso	Южная Африка	X	-	-	-	
IP 24	КСДА 4	Report of the Depositary Government of the Antarctic Treaty and its Protocol (USA) in accordance with Recommendation XIII-2	США	X	-	-	-	Статус Договора Статус Протокола Статус Мер
IP 24rev1	КСДА 4	Report of the Depositary Government of the Antarctic Treaty and its Protocol (USA) in accordance with Recommendation XIII-2	США	X	-	-	-	Статус Договора Статус Протокола Статус Мер
IP 25	КООС 4(b)	ANDRILL – The Approved McMurdo Sound Portfolio Projects. Final CEE update	Германия Италия Новая Зеландия США	X	-	-	-	
IP 26	КООС 4(a)	Annual Report of New Zealand pursuant to Article 17 of the Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty	Новая Зеландия	X	-	-	-	
IP 27	КООС 4(g)	Antarctic Protected Area System: Reviews of Antarctic Specially Protected Areas 116 and 131	Новая Зеландия	X	-	-	-	
IP 28	КООС 4(g)	Antarctic Protected Area System: McMurdo Dry Valleys ASMA Management Group	Италия Новая Зеландия США	X	-	-	-	
IP 29	КООС 4(g)	A Review of the Antarctic Protected Areas System	Новая Зеландия	X	-	-	-	

#### IV. ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ

№ документа	Пункт повестки дня	Название	Кем представлен	А	Ф	Р	И	Приложения
IP 30	КООС 4(b)	Draft Comprehensive Environmental Evaluation (CEE) Rebuild and Operation of the Wintering Station Neumayer III and Retrogradation of the Present Neumayer Station II	Германия	X	-	-	-	
IP 31	КСДА 4	Report by the Head of the Australian Delegation in his capacity as Representative of the Depository Government for the Convention on the Conservation of Antarctic Marine Living Resources to the Twenty-Eighth Antarctic Treaty Consultative Meeting	Австралия	X	-	-	-	
IP 32	КСДА 4	Progress with the implementation of the Agreement on the Conservation of Albatrosses and Petrels (ACAP); Report to ATCM XXVIII & CEP VIII from the ACAP Interim Secretariat hosted by the Australian Government	Австралия	X	-	-	-	
IP 33	КСДА 14	Highlights of the Australian Antarctic Science Program 2004/2005	Австралия	X	-	-	-	
IP 34	КСДА 11 КСДА 16	The Development of an International Antarctic Institute – A Joint venture between the University of Tasmania and international partner institutions	Австралия	X	-	-	-	
IP 35rev1	КСДА 4	Report by the Head of the Australian Delegation in his capacity as Representative of the Depository Government for the Agreement on the Conservation of Albatrosses and Petrels to the Twenty-Eight Antarctic Treaty Consultative Meeting	Австралия	X	-	-	-	
IP 36	КООС 10	Report of the CEP Observer to the twenty third meeting of the scientific committee to CCAMLR, 25 to 29 October 2004	Австралия	X	-	-	-	



№ документа	Пункт повестки дня	Название	Кем представлен	А	Ф	Р	И	Приложения
IP 37	КООС 4(e) КООС 5	Reducing sewage pollution in the Antarctic marine environment using a sewage treatment plant	Великобритания	X	-	-	-	
IP 38	КСДА 9	Report on the research study undertaken by the UK investigating interactions between humans and leopard seals in Antarctica	Великобритания	X	-	-	-	
IP 39	КООС 4(a)	Annual Report pursuant to Article 17 of the Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty	Италия	X	-	-	-	
IP 40	КООС 4(c)	Talos Dome Ice Core Project (TALDICE): Initial Environmental Evaluation for Recovering a Deep Ice Core at Talos Dome, East Antarctica: Comments from CEP Contact Points.	Италия	X	-	-	-	
IP 41	КООС 4(g)	Brief report on Edmonson Point Management Plan progress	Италия	X	-	-	-	
IP 42	КООС 4(c)	Construction of the Czech Antarctic station on the James Ross Island Activities performed in the year 2004, and during the austral summer of 2004/05	Чешская Республика	X	-	-	-	
IP 43	КООС 4(a)	ACT of August 6, 2003 on Antarctica and on amendment to some laws	Чешская Республика	X	-	-	-	
IP 44	КООС 4(g)	Environmental Domain Analysis for the Antarctic Continent	Новая Зеландия	X	-	-	-	Анализ экологических доменов антарктического континента
IP 45	КСДА 11	Activity of the Russian Federation for preparation and holding of the International Polar Year 2007/08	РФ	X	-	-	-	

#### IV. ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ

№ документа	Пункт повестки дня	Название	Кем представлен	А	Ф	Р	И	Приложения
IP 46	КСДА 14	Results of investigations under the subprogram "Study and Reserch of the Antarctic" of the Federal Program "World Ocean" in 2004	РФ	X	-	-	-	
IP 47	КСДА 12 КООС 4(e)	Evacuation of AN-3T aircraft from the Amundsen-Scott station	РФ	X	-	-	-	
IP 48	КСДА 8 КСДА 12	On possible regulation on non-governmental activity in the Antarctic Treaty area	РФ	X	-	-	-	
IP 49	КООС 4(e)	Waste water treatment in Antarctica. A feasibility study for grey water treatment at Wasa station	Швеция	X	-	-	-	
IP 50	КСДА 15	Communication in polar regions. A study to guide and aid organizers and participants of Polar expeditions	Швеция	X	-	-	-	
IP 51	КСДА 15 КООС 4(a)	Wind power in Antarctica. A feasibility study for Wasa	Швеция	X	-	-	-	
IP 52	КООС 5	Initial Approach to Biological Monitoring in the Uruguayan "Artigas" Base	Уругвай	X	-	-	X	
IP 53	КООС 4(a)	Informe anual de acuerdo con el Artículo 17 del Protocolo al Tratado Antártico sobre la Protección del Medio Ambiente	Уругвай	-	-	-	X	
IP 54	КООС 5	Relevamiento magnético de las inmediaciones de la BCAA. Segunda etapa, marzo 2005	Уругвай	-	-	-	X	
IP 55	КСДА 16	1er. Simposio sobre Actividades e Investigación Científica en la Antártida	Уругвай	-	-	-	X	
IP 56	КСДА 12	Visitors Programme to the "Artigas" Antarctic Scientific Base (BCAA)	Уругвай	X	-	-	X	
IP 57	КСДА 14	Campana 2005 del Servicio Geográfico Militar en la Antártida	Уругвай	-	-	-	X	

№ документа	Пункт повестки дня	Название	Кем представлен	А	Ф	Р	И	Приложения
IP 58	КООС 4(c)	List of Initial Environmental Evaluations (IEE) prepared by Uruguay in 2004	Уругвай	X	-	-	-	
IP 59	КООС 4(c)	A Note On The Vulnerability Of Cetaceans In Antarctic Waters To Noise Pollution	АСОК	X	-	-	-	
IP 60	КСДА 4	Retrospection in Antarctica. Report of the Delegation of Romania	Румыния	X	-	-	-	
IP 61	КСДА 14	Romanian Scientific Antarctic Activities in cooperation with China, Russian Federation and Belgium	Румыния	X	-	-	-	
IP 62	КСДА 14	Romanian Scientific Antarctic Activities 2005-2006. Scientific Program Summary in cooperation with Australia	Румыния	X	-	-	-	
IP 63	КООС 4(d)	Introduction of Non-native Species, Parasites and Diseases	МСОП	X	-	-	-	
IP 64	КСДА 4 КООС 4(g)	Resolution on Antarctic Conservation adopted at the 3d World Conservation Congress, Bangkok, November 2004	МСОП	X	-	-	-	
IP 65	КООС 4(a)	Report on the implementation of the Protocol on Environmental Protection as required by Article 17 of the Protocol	Великобритания	X	-	-	-	
IP 66	КООС 4(b)	Draft Comprehensive Environmental Evaluation (CEE). Proposed Construction and Operation of Halley VI Research Station, Brunt Ice Shelf, Caird Coast, Antarctica	Великобритания	X	-	-	-	Полная версия проекта ВООС
IP 67	КСДА 9 КООС 4(f)	The Use of Heavy Fuel Oil in Antarctic Waters	КОМНАП МААТО	X	-	-	-	
IP 67rev1	КСДА 9 КООС 4(f)	The Use of Heavy Fuel Oil in Antarctic Waters	КОМНАП МААТО	X	-	-	-	
IP 68	КСДА 4	SCAR Report to XXVIII ATCM	СКАР	X	-	-	-	Доклад СКАР на XXVIII КСДА

#### IV. ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ

№ документа	Пункт повестки дня	Название	Кем представлен	А	Ф	Р	И	Приложения
IP 69	КСДА 14 КСДА 15 КООС 5	Biological Monitoring of Human Impacts in the Antarctic	СКАР	X	-	-	-	
IP 70	КСДА 17	9th. Joint (SCAR-COMNAP) Committee on Antarctic Data Management (JCADM 9. Buenos Aires, September 12-16 2005)	Аргентина	X	X	-	X	
IP 71	КСДА 12	Some legal issues posed by Antarctic tourism	АСОК	X	-	-	-	
IP 72	КООС 4(c)	Initial Environmental Evaluation for the establishment of a satellite reception and command facility (TrollSat) and a Norwegian Institute for Air Research (NILU) Laboratory as an integral part of the Troll Station in Dronning Maud Land, Antarctica	Норвегия	X	-	-	-	ПООС «ТролСат» и НИЛУ
IP 73	КСДА 15 КООС 4(a)	New Belgian research station in the Sør Rondane, Antarctica, 2004-2005 BELARE site survey expedition	Бельгия	X	-	-	-	
IP 74	КООС 3 КООС 4(a)	Development Pressures on the Antarctic Wilderness	АСОК	X	-	-	-	
IP 75	КООС 4(c)	Baseline of the environment in the surroundings of the Czech Antarctic station	Чешская Республика	X	-	-	-	
IP 76	КООС 5	Environmental monitoring of the Indian Permanent Station Maitri in pursuant to the Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty	Индия	X	-	-	-	
IP 77	КСДА 4	Report submitted to Antarctic Treaty Consultative Meeting XXVIII by the Depository Government for the Convention for the Conservation of Antarctic Seals in accordance with Recommendation XIII-2, Paragraph 2(d)	Великобритания	X	-	-	-	

№ документа	Пункт повестки дня	Название	Кем представлен	А	Ф	Р	И	Приложения
IP 77rev1	КСДА 4	Report submitted to Antarctic Treaty Consultative Meeting XXVIII by the Depositary Government for the Convention for the Conservation of Antarctic Seals in accordance with Recommendation XIII-2, Paragraph 2(d)	Великобритания	X	-	-	-	
IP 78	КСДА 16 КСДА 17	Diseño e implementación de la página WEB del Instituto Antártico Ecuatoriano (INAE)	Эквадор	-	-	-	X	
IP 79	КСДА 15	Decreto Ejecutivo de la creación del Instituto Antártico Ecuatoriano	Эквадор	-	-	-	X	
IP 80	КСДА 15 КООС 4(a)	India's endeavour for a new research Station in Antarctica- a report	Индия	X	-	-	-	
IP 81	КСДА 12	Site Guidelines Analysis	МААТО	X	-	-	-	
IP 82	КСДА 12	IAATO Overview of Antarctic Tourism. 2004-2005 Antarctic Season	МААТО	X	-	-	-	
IP 83	КООС 4(c)	A Report on The Environment of Great Wall Station and Zhongshan Station In current years for ATCM	Китай	X	-	-	-	
IP 84	КООС 4(a)	Annual Report of China pursuant to Article 17 of the Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty	Китай	X	-	-	-	
IP 85	КСДА 14	Biodiversity in the Antarctic	СКАР	X	-	-	-	
IP 86	КСДА 14	Ciencia Argentina en la Antártida	Аргентина	-	-	-	X	
IP 87	КСДА 14	Report of the scientific research during the IX Expedition (Advance Report) 8 December 2003 - 24 February 2004	Эквадор	X	-	-	-	

#### IV. ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ

№ документа	Пункт повестки дня	Название	Кем представлен	А	Ф	Р	И	Приложения
IP 88	КСДА 14	Guía Geológica de los alrededores de la Estación Científica Ecuatoriana ‘‘Pedro Vicente Maldonado’’ (PEVIMA)	Эквадор	-	-	-	X	Геологический путеводитель
IP 89	КСДА 12	Proposed Amendments to the Standard Post Visit Site Report Form by the International Association of Antarctic Tour Operators (IAATO)	МААТО	X	-	-	-	
IP 90	КСДА 12	IAATO Site Specific Guidelines in the Antarctic Peninsula	МААТО	X	-	-	-	
IP 91	КСДА 14 КСДА 15	The Chinese National Antarctic Inland Expedition to Dome A	Китай	X	-	-	-	
IP 92	КСДА 15	Report on the air rescuing a Chinese Expeditioner by American airplane from South Pole Station	Китай	X	-	-	-	
IP 93	КСДА 18 КООС 7	Recent Developments in Biological Prospecting Relevant to Antarctica	ЮНЕП	X	-	-	-	
IP 94	КСДА 11	Progress implementing the International Polar Year 2007–2008	СКАР	X	-	-	-	
IP 95	КСДА 4 КСДА 12	Report of the International Association of Antarctica Tour Operators 2004-2005	МААТО	X	-	-	-	
IP 95rev1	КСДА 4 КСДА 12	Report of the International Association of Antarctica Tour Operators 2004-2005	МААТО	X	-	-	-	
IP 96	КСДА 12	An Update on IAATO’s Accreditation and Audit Scheme	МААТО	X	-	-	-	
IP 97	КСДА 12 КООС 4(d)	Update on Boot and Clothing Decontamination Guidelines and the Introduction and Detection of Diseases in Antarctic Wildlife: IAATO’s Perspective	МААТО	X	-	-	-	

№ документа	Пункт повестки дня	Название	Кем представлен	А	Ф	Р	И	Приложения
IP 98	КООС 4(g)	Draft proposal for discussion to Antarctic Protected Areas System - Antarctic Specially Managed Area No XX "Petermann Island, Wilhelm Archipelago, Antarctic Peninsula"	Украина	X	-	-	-	
IP 99	КСДА 14	Ukrainian Antarctic Research for 2004-2005 summer season	Украина	X	-	-	-	
IP 100	КСДА 12 КСДА 14	Possibilities for environmental changes monitoring with the assistance of tourist ship cruises staff/passenger photography in Antarctic Peninsula region	Украина	X	-	-	-	
IP 101	КООС 4(a)	Annual report pursuant to Article 17 of the Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty. The Ukraine (2005)	Украина	X	-	-	-	
IP 102	КООС 4(a)	Annual Report pursuant to the Article 17 of the Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty. Japan. 2004/2005 Season	Япония	X	-	-	-	
IP 103	КСДА 5	Revised Scoping Paper on intersessional consultation process between the Secretariat and ATCM	Япония	X	-	-	-	
IP 104	КСДА 11 КСДА 14 КСДА 16 КООС 4(a) КООС 6	The Antarctic and Climate Change	АСОК	X	-	-	-	
IP 105	КООС 4(e)	Four- year program for clean-up at Syowa Station	Япония	X	-	-	-	
IP 106	КСДА 11 КСДА 16	Outreach activity on the Polar Research in conjunction with IPY 2007-2008	Япония	X	-	-	-	
IP 107	КООС 4(c)	Annual list of Initial Environmental Evaluations (IEE) and Comprehensive Environmental Evaluations (CEE). Calendar year 2004	Австралия	X	-	-	-	

#### IV. ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ

№ документа	Пункт повестки дня	Название	Кем представлен	А	Ф	Р	И	Приложения
IP 107rev1	КООС 4(с)	Annual list of Initial Environmental Evaluations (IEE) and Comprehensive Environmental Evaluations (CEE). Calendar year 2004	Австралия	X	-	-	-	
IP 108	КСДА 4 КСДА 10	Report of the Antarctic and Southern Ocean Coalition (ASOC)	АСОК	X	-	-	-	
IP 109	КСДА 8	Отчет Председателя об итогах неофициальных консультаций, состоявшихся в Нью-Йорке в период с 13 по 15 апреля 2005 г.	Новая Зеландия	X	X	X	X	
IP 110	КООС 4(a)	Informe anual de acuerdo con el Artículo 17 del Protocolo al Tratado Antártico sobre Protección del Medio Ambiente	Чили	-	-	-	X	
IP 111	КСДА 5	Apéndice del Protocolo Arbitraje. Designación de Arbitros por parte de Chile	Чили	-	-	-	X	
IP 112	КСДА 14	Expedición científica al Polo Sur 2004	Чили	-	-	-	X	
IP 113	КСДА 15	Air Rescue Service	Чили	X	-	-	-	
IP 114	КСДА 16	Ist Antarctic School Fair	Чили	X	-	-	X	
IP 115	КСДА 11	Census of Antarctic Marine Life - A SCAR-supported field activity for IPY 2007/08	Австралия	X	-	-	-	
IP 116	КООС 4(a)	Annual Report to the Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty	Корея, Республика	X	-	-	-	
IP 117	КСДА 4	Report by IUCN Submitted to the XXVIII ATCM	МСОП	X	-	-	-	
IP 118	КСДА 14	Collaborations with Other Parties in Science and Related Activities during the 2004/2005	Корея, Республика	X	-	-	-	Научное сотрудничество с другими Сторонами



№ документа	Пункт повестки дня	Название	Кем представлен	А	Ф	Р	И	Приложения
IP 119	КСДА 12	Antarctic Tourism Graphics. An overview of tourism activities in the Antarctic Treaty Area	АСОК ЮНЕП	X	-	-	-	Графическая информация об антарктическом туризме. Обзор туристической деятельности в Районе Договора об Антарктике
IP 120	КСДА 5	Исправление опечатки в Заключительном отчете 27 КСДА (2004 г.): страницы 170-175 «Правила процедуры»	Япония	X	X	X	X	Пересмотренные правила процедуры (2004)
IP 121	КООС 4(d)	Information Paper on The Use of Ballast Water in Antarctica	КОМНАП МААТО	X	-	-	-	
IP 122	КСДА 4	COMNAP Report to ATCM XXVIII	КОМНАП	X	-	-	-	Технические задания и списки членов Комитетов, Рабочих групп, Координационных групп и Объединений КОМНАП Подробная информация о 37 круглогодичных станциях, эксплуатируемых национальными антарктическими программами в Районе Договора об Антарктике по состоянию на 2005 г. <a href="http://www.ats.org.ar/Atcm/atcm28/att/atcm28_att090_e.pdf">http://www.ats.org.ar/Atcm/atcm28/att/atcm28_att090_e.pdf</a>
IP 123	КСДА 5	Пересмотр Приложения II	СДА	X	X	X	X	Текст Приложения II с проектами поправок
IP 124	КСДА 6	ATS Contributions 2005	СДА	X	-	-	-	
IP 125	КСДА 6	The Control System of the Argentine Republic	Аргентина	X	-	-	-	



**ПРИЛОЖЕНИЕ L**

**СПИСОК УЧАСТНИКОВ**



## Участники: Консультативные стороны

Делегация	Ф.И.О.	Функция	Адрес электронной почты
<b>АВСТРАЛИЯ</b>	Г-н Джеймс Ларсен Mr. James Larsen	Глава Делегации	james.larsen@dfat.gov.au
	Д-р Энтони Пресс Dr. Anthony Press	Заместитель Главы Делегации	tony.press@aad.gov.au
	Посол Ричард Роу Ambassador Richard Rowe	Делегат	richard.rowe@dfat.gov.au
	Г-жа Рут Стюарт Ms. Ruth Stewart	Делегат	ruth.stewart@dfat.gov.au
	Г-н Эндрю Джексон Mr. Andrew Jackson	Делегат	andrew.jackson@aad.gov.au
	Г-н Том Мэггс Mr. Tom Maggs	Делегат	tom.maggs@aad.gov.au
	Г-н Иван МакАйвор Mr. Ewan McIvor	Делегат	ewan.mcivor@aad.gov.au
	Д-р Стивен Пауэлл Dr. Stephen Powell	Делегат	stephen.powell@aad.gov.au
	Г-н Уоррен Папуорт Mr. Warren Papworth	Делегат	warren.papworth@aad.gov.au
	Г-н Майкл Джонсон Mr. Michael Johnson	Делегат	michael.johnson@dfat.gov.au
	Г-н Филипп Кимптон Mr. Philip Kimpton	Делегат	philip.kimpton@ag.gov.au
	Г-н Бен Гэлбрейт Mr. Ben Galbraith	Делегат	ben.galbraith@development.tas.gov.au
<b>АРГЕНТИНА</b>	Министр Ариэл Риккардо Манси Minister Ariel Ricardo Mansi	Глава Делегации	aim@mrecic.gov.ar
	Посол Элда Сампьетро Ambassador Elda Sampietro	Консультант по особым вопросам	esuec@mrecic.gov.ar
	Д-р Мариано Мемолли Dr. Mariano Memolli	Делегат	dna@dna.gov.ar
	Д-р Серхио Маренсси Dr. Sergio Marensi	Делегат	smarensi@dna.gov.ar
	Секретарь Леандро Санчес Secretary Leandro Sánchez	Делегат	esuec@mrecic.gov.ar
	Секретарь Ванина Янино Secretary Vanina Yanino	Делегат	vya@mrecic.gov.ar
<b>БЕЛЬГИЯ</b>	Г-н Крис Ванден Билке Mr. Chris Vanden Bilcke	Глава Делегации	chris.vandenbilcke@diplobel.fed.be
	Г-жа Маайке Ван Каувенберге Mrs. Maaike Van Cauwenberghe	Делегат	vcau@belspo.be
	Г-н Александр де Лихтерфельде Mr. Alexandre De Lichtervelde	Делегат	ilse.maene@omnia.be
	Г-н Юго Деклер Mr. Hugo Decler	Делегат	
	Г-н Робин Слаббинк Mr. Robin Slabbinck	Делегат	

#### IV. СПИСОК УЧАСТНИКОВ

Делегация	Ф.И.О.	Функция	Адрес электронной почты
<b>БОЛГАРИЯ</b>	Г-н Христо Живков Mr. Christo Jivkov	Глава Делегации	
	Проф. Христо Пимпирев Prof. Christo Pimpirev	Делегат	polar@gea.uni-sofia.bg
	Г-н Нешо Чипев Mr. Nesho Chipev	Делегат	chipev@ecolab.bas.bg
	Г-н Владимир Дончев Mr. Vladimir Dontchev	Делегат	dontchevvl@noew.government.bg
	Г-н Вассал Белогушев Mr. Vassal Belogushev	Делегат	belv@moew.government.bg
	Г-н Валерий Трендафилов Mr. Valeri Trendafilov	Делегат	trendv@moew.government.bg
	Г-н Михаил Божков Mr. Mihail Bozhkov	Делегат	mbozhkov@mfa.government.bg
	Г-жа Цветана Филиппова- Маринкова Mrs. Tzvetana Philipova- Marinkova	Делегат	
<b>БРАЗИЛИЯ</b>	Г-н Ото Агрипино Майя Mr. Oto Agripino Maia	Глава Делегации	
	Г-жа Анна Кандида Переш Ms. Ana Candida Pérez	Делегат	
	Контр-адмирал Жозе Эдуардо Боргес де Шоуза Rear Admiral José Eduardo Borges de Souza	Делегат	joseeduardo@secirm.mar.mil.br
	Г-н Пауло Эдуардо де Ажеведо Рибейро Mr. Paulo Eduardo de Azevedo Ribeiro	Делегат	
	Г-жа Тания Брито Ms. Tânia Brito	Делегат	
	Lieutenant Captain Ms. Vânia Cláudia de Assis	Делегат	vanassis@bol.com.br

Делегация	Ф.И.О.	Функция	Адрес электронной почты
<b>ВЕЛИКОБРИТАНИЯ</b>	Д-р Майк Ричардсон Dr. Mike Richardson	Глава Делегации	mike.richardson@fco.gov.uk
	Г-жа Джейн Рамбл Ms. Jane Rumble	Делегат	
	Г-жа Джил Баррет Ms. Jill Barret	Делегат	
	Г-н Пол Дэвис Mr. Paul Davis	Делегат	
	Г-н Дэвид Сток Mr. David Stock	Делегат	David.stock@fco.gov.uk
	Г-жа София Норберг Ms. Sofia Norberg	Делегат	
	Г-жа Элис Хейг Ms. Alice Hague	Делегат	
	Г-н Роберт Калшоу Mr. Robert Culshaw	Делегат	
	Г-н Джон Дадни Mr. John Dudeney	Делегат	
	Г-н Джон Ширс Mr. John Shears	Делегат	
	Г-н Крис Рэпли Mr. Chris Rapley	Делегат	
	Г-н Род Дауни Mr. Rod Downie	Делегат	
	Г-н Кевин Хьюз Mr. Kevin Hughes	Делегат	
	Г-н Карл Таплин Mr. Karl Tuplin	Делегат	
	Г-жа Кэрин Вуд Ms. Karen Wood	Делегат	
	Г-н Кеннет Боук Mr. Kenneth Boak	Делегат	
<b>ГЕРМАНИЯ</b>	Посол Фридрих Катоир Ambassador Friedrich Catoir	Глава Делегации	504-RL@diplo.de
	Свен Крауспе Sven Krauspe	Заместитель Главы Делегации	504-1@diplo.de
	Фриثйоф Мэннел Frithjof Maennel	Делегат	frithjof.maennel@bmbf.bund.de
	Хельмут Крюгер Helmut Kruenger	Делегат	Helmut.krueger@bmwa.bund.de
	Вольфганг П. Динтер Wolfgang P. Dinter	Советник	wolfgang.dinter@bfv-vilm.de
	Хайнц Миллер Heinz Miller	Советник	hmiller@awi-bremerhaven.de
	Хартвиг Гернандт Hartwig Gemandt	Советник	hgernandt@awi-bremerhaven.de
	Маттиас Фюрacker Matthias Furracker	Делегат	Fueracker-ma@bmj.bund.de
	Берт-Аксель Селински Bert-Axel Szelinski	Делегат	Axel.szelinski@bmu.bund.de
	Силья Фёнеки Silja Vöneky	Советник по правовым вопросам	svoencky@mpil.de
	Норберт В. Роланд Norbert W. Roland	Советник	nw.roland@bgr.de
	Манфред Райнке Manfred Reinke	Советник	mreinke@awi-bremerhaven.de
	Антъе Нойманн Antje Neumann	Советник	antje.neumann@uba.de

#### IV. СПИСОК УЧАСТНИКОВ

Делегация	Ф.И.О.	Функция	Адрес электронной почты
<b>ИНДИЯ</b>	Г-жа Дипа Гопалан Вадхва Mrs. Deera Gopalan Wadhwa	Глава Делегации	
	Г-н Нариндер Сингх Mr Narinder Singh	Заместитель Главы Делегации	
	Д-р П.С. Панди Dr. P.S. Pandey	Делегат	pcpandey@ncaor.org
	Г-н Аджай Саксена Mr. Ajai Saxena	Делегат	ajai@dod.delhi.nic.in
	Д-р Н. Кхари Dr. N. Khare	Делегат	
	Г-н Ракеш Кумар Mr. Rakesh Kumar	Делегат	
	Г-жа Дипа Гопалан Вадхва Ms. Deera Gopalan Wadhwa	Делегат	
	Г-жа Вани Рао Ms. Vani Rao	Делегат	
<b>ИСПАНИЯ</b>	Посол Фернандо де ла Серна Ambassador Fernando de la Serna	Глава Делегации	fernandodela.serna@acci.es
	Г-н Мануэль Каталан Mr. Manuel Catalán	Делегат	
	Г-жа Кармен-Пас Марти Ms. Carmen-Paz Marti	Делегат	
	Полковник Антонио Надал Colonel Antonio Nadal	Делегат	
	Г-жа Анна Родригес Ms. Ana Rodríguez	Делегат	
	Г-жа Кристина Агилар Ms. Christina Aguilar	Делегат	Cristina.aguilar@mae.es
	Г-н Карлос Паломо Mr. Carlos Palomo	Делегат	Carlos.palomo@md.ieo.es
<b>ИТАЛИЯ</b>	Посол Ардуино Форнара Ambassador Arduino Fornara	Глава Делегации	arduino.fornara@esteri.it
	Г-жа Патриция Виньи Ms Patrizia Vigni	Делегат	
	Г-н Сандро Торчини Mr Sandro Torcini	Делегат	
	Г-н Брайан Боласко Mr Bryan Bolasco	Делегат	
	Г-н Роберто Галлони Mr. Roberto Galloni	Делегат	
	Г-н Карл Туриккиа Mr. Karl Turicchia	Делегат	



Делегация	Ф.И.О.	Функция	Адрес электронной почты
<b>КИТАЙ</b>	Посол Чэнь Шицю Ambassador Chen Shiqiu	Глава Делегации	chen_shiqiu@mfa.gov.cn
	Г-н Вэй Вэньлян Mr. Wei Wenliang	Делегат	chinare@263.net.cn
	Г-н Гоу Хайбо Mr. Gou Haibo	Делегат	gou_haibo@mfa.gov.cn
	Г-н Ван Юн Mr. Wang Yong	Делегат	wang_yong@263.net.cn
	Г-жа Чэнь Даньхун Ms. Chen Danhong	Делегат	hydane@vip.sina.com
	Г-н Сунь Хайвэнь Mr. Sun Haiwen	Делегат	
	Г-жа Сюй Хэюнь Ms. Xu Heyun	Делегат	
	Г-н Кун Сянвэнь Mr. Kong Xiangwen	Делегат	kong_xiangwen@mfa.gov.cn
	Г-н Ли Сяофу Mr. Li Xiaofu	Делегат	
<b>КОРЕЯ, РЕСПУБЛИКА</b>	Ён-кон Юн Jong-kon Yoon	Глава Делегации	
	Хюн-су Ким Heung-soo Kim	Делегат	
	Вон-сик Ли Won-sik Lee	Делегат	
	Е-су Парк Jae-soo Park	Делегат	
	Сан-юн Ли Sang-joon Lee	Делегат	
	Ин-ян Ан In-young Ahn	Делегат	
	Жае-юнг Чо Jae-yong Choi	Делегат	jchoi@kei.re.kr
<b>НИДЕРЛАНДЫ</b>	Г-жа Яннеке де Фриз Ms. Janneke de Vries	Глава Делегации	Janneke-de.vries@minbuza.nl
	Г-н Рене Лёфебер Mr. Rene Lefebber	Заместитель Главы Делегации	Rene.lefebber@minbuza.nl
	Г-н Дик де Бруйин Mr. Dick de Bruijn	Делегат	
	Г-н Ян де Боэр Mr. Jan de Boer	Делегат	
	Г-н Кеес Бастмайер Mr. Kees Bastmeijer	Делегат	c.j.bastmeijer@uvt.nl
	Г-н Хан Стел Mr. Han Stel	Делегат	stel@nwo.nl
	Г-жа Марлинда Элстгеест Ms. Marlynda Elstgeest	Делегат	marlynda@oceanwide-expeditions.com
<b>НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ</b>	Г-н Дон МакКей Mr Don MacKay	Глава Делегации	Don.mackay@mfat.govt.nz
	Г-н Тревор Хьюз Mr Trevor Hughes	Заместитель Главы Делегации	Trevor.hugues@mfat.govt.nz
	Д-р Нил Джилберт Dr Neil Gilbert	Делегат	n.gilbert@antarcticanz.govt.nz
	Г-н Лу Сэнсон Mr Lou Sanson	Делегат	l.sanson@antarcticanz.govt.nz
	Д-р Хэрри Киз Dr Harry Keys	Делегат	hjeys@doc.govt.nz
	Г-жа Роузмэри Патерсон Ms Rosemary Paterson	Делегат	Rosemary.paterson@mfat.govt.nz
	Г-жа Илана Геддис Ms Elana Geddis	Делегат	Elana.geddis@mfat.govt.nz
	Г-жа Элис Ривелл Ms Alice Revell	Делегат	Alice.revell@mfat.govt.nz

IV. СПИСОК УЧАСТНИКОВ

Делегация	Ф.И.О.	Функция	Адрес электронной почты
<b>НОРВЕГИЯ</b>	Посол Карстен Клепсвик Ambassador Karsten Klepsvik	Глава Делегации	kkl@mfa.no
	Г-н Улаф Урхейм Mr. Olav Orheim	Делегат	
	Г-жа Кьерстин Аскхолт Ms. Kjerstin Askholt	Делегат	
	Г-н Стейн Пауль Розенберг Mr. Stein Paul Rosenberg	Делегат	
	Г-жа Зиф Будткер Ms. Ziv Buidtger	Делегат	
	Г-жа Грю Вааге Ms. Gry Waage	Делегат	
	Г-н Свейн Туре Халфурсен Mr. Svein Tore Halvorsen	Делегат	
	Г-жа Сольвейг Новацки Ms. Solveig Nowacki	Делегат	
	Г-жа Ингер Аарфааг-Стокке Ms. Inger Aarvaag-Stokke	Делегат	
	Г-жа Ауд Слеттемюн Ms. Aud Slettemoen	Делегат	
	Г-н Кристофер Брудерсен Mr. Christopher Brodersen	Делегат	
	Г-н Ян Гюннар Винтер Mr. Jan Gunnar Winter	Делегат	
	Г-жа Биргит Ньяастад Ms. Birgit Njaastad	Делегат	njaastad@npolar.no
	Г-н Йенс Х. Кёфед Mr. Jens H. Koefoed	Делегат	
Г-н Стейнар Сэтердал Mr. Steinar Sjterdal	Делегат		
<b>ПЕРУ</b>	Г-н Фортунато Исаси-Кайо Mr. Fortunato Isasi-Cayo	Глава Делегации	
	Г-н Хуан Карлос Ривер Mr. Juan Carlos River	Делегат	
<b>ПОЛЬША</b>	Г-н Анджей Миштал Mr. Andrzej Misztal	Глава Делегации	andrzej.misztal@msz.gov.pl
	Г-жа Моника Эклер Monika Ekler	Делегат	
	Г-н Станислав Ракуса-Сушевски Stanislaw Rakusa-Suszczewski	Делегат	profesor@dab.waw.pl
	Г-н Петр Кашуба Piotr Kaszuba	Делегат	
<b>РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ</b>	Посол Николай Садчиков	Глава Делегации	
	Г-н Александр Фролов	Заместитель Главы Делегации	
	Г-н Валерий Лукин	Делегат	
	Г-н Валерий Мартыщенко	Делегат	
	Г-н Валерий Масолов	Делегат	
	Г-н Юрий Цатуров	Делегат	seadep@mcc.mecom.ru
	Г-жа Анна Шатуновская-Бюрно	Делегат	
	Г-жа Анна Быстратович	Эксперт	
	Г-жа Елена Кузнецова	Эксперт	
	Г-н Андрей Калинин	Эксперт	
Г-н Виктор Помелов	Эксперт		

Делегация	Ф.И.О.	Функция	Адрес электронной почты
<b>СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ</b>	Г-н Реймонд Арнодо Mr. Raymond Arnaudo	Глава Делегации	arnaudorv@state.gov
	Г-н Фабио Сатурни Mr. Fabio Saturni	Заместитель Главы Делегации	saturnifm@state.gov
	Г-жа Полли Пенхейл Mrs. Polly Penhale	Делегат	ppenhale@nsf.gov
	Г-н Карл Эрб Mr. Karl Erb	Делегат	
	Г-жа Эйми Хессерт Ms. Aimee Hessert	Делегат	
	Г-н Малон Кенникатт II Mr. Mahlon Kennicutt II	Делегат	
	Г-н Рон Навин Mr. Ron Naveen	Делегат	
	Г-н Лоуренс Радолф Mr. Lawrence Rudolph	Делегат	lrudolph@nsf.gov
	Г-н Марк Симонофф Mr. Mark Simonoff	Делегат	
	Г-жа Памела Тосчик Ms. Pamela Toschik	Делегат	
	Г-жа Виктория Андервуд-Уитли Mrs. Victoria Underwood-Wheatley	Делегат	vunderwoodwheatley@sbcglobal.net
<b>УКРАИНА</b>	Г-н Андрий Гуржий Mr. Andriy Gurzhiy	Глава Делегации	
	Г-н Валерий Литвинов Mr. Valeriy Lytvunov	Делегат	uac@uac.gov.ua
	Г-н Геннадий Милиневский Mr. Gennadiy Milinevskyy	Делегат	science@uac.gov.ua
	Г-н Володимир Ващенко Mr. Volodymyr Vaschenko	Делегат	
	Г-н Константин Билляр Mr. Konstantin Bilyar	Делегат	
	Г-н Эдуард Терпицкий Mr. Eduard Terpytsky	Делегат	
	Г-н Андрий Марченко Mr. Andriy Marchenko	Делегат	
<b>УРУГВАЙ</b>	Контр-адмирал Уго Вильетти ди Маттиа Rear Admiral Hugo Viglietti di Mattia	Глава Делегации	hugoviglietti@yahoo.es
	Г-н Алдо Фелиси Mr. Aldo Felici	Делегат	ambiente@iau.gub.uy
	Г-н Мигель Добрич Mr. Miguel Dobrich	Делегат	Madonline21@hotmail.com
	Д-р Роберто Пусейро Dr. Roberto Puceiro	Делегат	eliro@adinet.com.uy
	Д-р Нестор Хулио Морейра Dr. Néstor Julio Moreira	Делегат	
	Д-р Хорхе Кастинелли Dr. Jorge Cassinelli	Делегат	
	Нотариус Дорис Родригес Notary Doris Rodríguez	Делегат	droduiguez@mintur.gub.uy

#### IV. СПИСОК УЧАСТНИКОВ

Делегация	Ф.И.О.	Функция	Адрес электронной почты
<b>ФИНЛЯНДИЯ</b>	Посол Эрик Ульфстедт Ambassador Erik Ulfstedt	Глава Делегации	erik.ulfstedt@formin.fi
	Директор Маймо Хенриксон Director Maimo Henriksson	Заместитель Главы Делегации	maimo.henriksson@formin.fi
	Г-н Маркус Тараста Mr. Markus Tarasti	Делегат	Markus.tarasti@ymparisto.fi
	Г-н Мика Калакоски Mr. Mika Kalakoski	Делегат	mika.kalakoski@fimr.fi
	Петтери Каурпинен Petteri Kauppinen	Делегат	
	Туомас Куокканен Tuomas Kuokkanen	Делегат	Tuomas.kuokkanen@ymparisto.fi
	Тиина Йокинен Tiina Jokinen	Делегат	Tiina.jokinen@formin.fi
	Юкка Никулайнен Jukka Nikulainen	Делегат	
<b>ФРАНЦИЯ</b>	Жан-Люк Флоран Jean-Luc Florent	Глава Делегации (первая неделя)	Jean-luc.florent@diplomatie.gouv.fr
	Мишель Тренке Michel Trinquier	Глава Делегации (вторая неделя)	Michel.trinquier@diplomatie.gouv.fr
	Ив Френо Yves Frenot	Делегат	yfrenot@ipev.fr
	Мишель Шампон Michel Champon	Делегат	
	Жан-Жак Рейзе Jean-Jacques Reyser	Делегат	jjreyser@ipev.fr
	Лоранс Птитгильом Laurence Petitguillaume	Делегат	Laurence.petitguillaume@ecologie.gouv.fr
	Каролин Крайка Caroline Krajka	Делегат	Caroline.krajka@diplomatie.gouv.fr
	Эммануэль Рюиллар Emmanuel Reuillard	Делегат	Emmanuel.reuillard@taaf.fr
	Дидье Гиффо Didier Guiffault	Делегат	Didier.guiffault@ecologie.gouv.fr
	Анне Шоке Anne Choquet	Делегат	Anne.choquet@univ-brest.fr
	Анн-Изабель Гюмар Ann-Isabelle Guyomard	Делегат	annguyomard@hotmail.com

Делегация	Ф.И.О.	Функция	Адрес электронной почты
ЧИЛИ	Посол Хорхе Бергуньо Ambassador Jorge Berguño	Глава Делегации	jberguno@inach.cl
	Д-р Хосе Ретамалес Dr. José Retamales	Делегат	
	Г-жа Паулина Хулио Mrs. Paulina Julio	Делегат	
	Посол Мария Тереса Инфанте Ambassador María Teresa Infante	Делегат	
	Г-жа Мария Луиса Карвальо Mrs. Magna Luisa Carvallo	Делегат	mlcarvallo@minrel.gov.cl
	Г-жа Вероника Вальехос Ms. Verónica Vallejos	Делегат	vvallejos@inach.cl
	Подполковник Макс Пираино Lieutenant-Colonel Max Piraino	Делегат	
	Полковник Гиллермо Сан Мартин Colonel Guillermo San Martín	Делегат	
	Капитан 3-го ранга Виктор Сепулведа Commander (R) Víctor Sepúlveda	Делегат	
	Майор Мигель Фигероа Major Miguel Figueroa	Делегат	

IV. СПИСОК УЧАСТНИКОВ

Делегация	Ф.И.О.	Функция	Адрес электронной почты
ШВЕЦИЯ	Г-н Грегер Видгрэн Mr. Greger Widgren	Глава Делегации	Greger.widgren@foreign.ministry.se
	Д-р Марье Якобссон Dr. Marie Jacobsson	Заместитель Главы Делегации	Marie.jacobsson@foreign.ministry.se
	Г-жа Анна Карин Томер Ms. Anna Carin Thomér	Делегат	Annacarin.thomer@sustainable.ministry.se
	Профессор Андерс Карлквист Professor Anders Karlqvist	Делегат	Anders.karlqvist@polar.se
	Г-н Улле Меландер Mr. Olle Melander	Делегат	Olle.melander@tourist.se
	Д-р Марианне Лилльшесльд Dr. Marianne Lillieskiöld	Советник	Marianne.lillieskiold@naturvardsverket.se
	Г-н Эрик Линдфорс Mr. Erik Lindfors	Советник	Erik.lindfors@foreign.ministry.se
	Г-н Кеннет Нордландер Mr. Kenneth Nordlander	Делегат	Kenneth.nordlander@justice.ministry.se
	Г-н Томас Урдеберг Mr. Thomas Ordeberg	Советник	
	Г-н Юхан Петтерссон Mr. Johan Pettersson	Советник	Johan.pettersson@sustainable.ministry.se
	Г-н Юхан Сиденмарк Mr. Johan Sidenmark	Делегат	Johan.sidenmark@polar.se
	Г-жа Марина Аксен Ms. Marina Axén	Советник	Marina.axen@industry.ministry.se
	Д-р Рольф Карман Dr. Rolf Carman	Советник	
	Профессор Бу Фернхольм Professor Bo Fernholm	Советник	bofernholm@nrm.se
	Посол Ханс Линтон Ambassador Hans Linton	Советник	
	Г-н Пол Вранге Mr. Pel Wrange	Советник	
	Посол Хелена Эдмарк Ambassador Helena Edmark	Делегат	
	Г-н Хокан Люндквист Mr. Hekan Lundquist	Советник	
	Г-н Томас Юттерстрем Mr. Thomas Utterström	Советник	
	Г-жа Берит Балфорс Ms. Berit Balfors	Делегат	
Г-жа Антуанетте Ускарссон Ms. Antoinette Oscarsson	Делегат		
Г-жа Анн Томсен Ms. Ann Thomsen	Делегат		
Г-н Фредрик Грёндахл Mr. Fredrik Gröndahl	Делегат		
Г-жа Сара Модин Ms. Sara Modin	Делегат		
ЭКВАДОР	Г-н Артуро Ромеро Веласкес Mr. Arturo Romero Velásquez	Глава Делегации	
	Г-жа Лаура Доноса Mrs. Laura Donosa	Делегат	

Делегация	Ф.И.О.	Функция	Адрес электронной почты
<b>ЮЖНАЯ АФРИКА</b>	Г-н Х.Р. Валентайн Mr H R Valentine	Глава Делегации	henryv@antarc.wcape.gov.za
	Г-н Р.Н. Скиннер Mr R N Skinner	Заместитель Главы Делегации	rskinner@deat.gov.za
	Г-жа С. Де Вет Ms S de Wet	Советник по правовым вопросам	dewetjgs@foreign.gov.za
	Г-н Л. Мэнли Mr. L Manley	Советник	
	Проф. Л. Ферис Prof. L Feris	Наблюдатель	
<b>ЯПОНИЯ</b>	Г-н Киёши Коинума Mr. Kiyoshi Koinumah	Глава Делегации	Takaaki.kato@mofa.go.jp
	Г-н Масаки Идзире Mr. Masaki Ejiri	Заместитель Главы Делегации	
	Г-н Акихо Шибата Mr. Akiho Shibata	Заместитель Главы Делегации	
	Г-н Такааки Като Mr. Takaaki Kato	Делегат	Takaaki.kato@mofa.go.jp
	Г-н Таку Сасаки Mr. Taku Sasaki	Делегат	
	Г-н Нориаки Такаги Mr. Noriaki Takagi	Делегат	
	Г-н Юя Такабаяши Mr. Yuuya Takabayashi	Делегат	
	Г-н Кусеи Масу Mr. Kousei Masu	Делегат	
	Г-н Тору Кимото Mr. Toru Kimoto	Делегат	
	Г-н Ёичи Мотоёши Mr. Yoichi Motoyoshi	Делегат	
	Д-р Хадзими Ито Dr. Hajime Ito	Делегат	
	Г-жа Юкари Такамура Ms. Yukari Takamura	Делегат	
	Г-н Шиничи Акайки Mr. Shinichi Akaike	Делегат	
	Г-н Юичи Такехара Mr. Yuichi Takehara	Делегат	

#### IV. СПИСОК УЧАСТНИКОВ



## Участники: Неконсультативные стороны

Делегация	Ф.И.О.	Функция	Адрес электронной почты
<b>ВЕНГРИЯ</b>	Г-н Тамаш Кираль Mr. Tamas Kiraly	Глава Делегации	
<b>ГРЕЦИЯ</b>	Полковник Георге Макридис Colonel George Macridis	Глава Делегации	
<b>ДАНИЯ</b>	Г-жа Лоне Андерсе Mrs. Lone Anderse	Глава Делегации	
<b>КАНАДА</b>	Кимберли Фергюсон Kimberley Ferguson	Глава Делегации	
	Лоренц Фридлендер Lorenz Friedlaender	Делегат	
	Кеннет Макартни Kenneth Macartney	Делегат	
	Кимберли Филлипс Kimberly Phillips	Делегат	
	Д-р Айли Кязрик Dr. Aili Kdzik	Делегат	
<b>РУМЫНИЯ</b>	Д-р Теодор Георге Негоита Dr. Teodor Gheorghe Negoita	Глава Делегации	negoita_antarctic@yahoo.com
	Г-н Сиприан Попа Mr. Ciprian Popa	Делегат	
	Д-р Флорика Топарсеану Dr. Florica Toparceanu	Делегат	
	Г-н Даниэл Ифтимеску Mr. Daniel Iftimescu	Делегат	
	Д-р Габриэла Барим Dr. Gabriela Bahrim	Делегат	
	Г-н Даниэл Ионита Mr. Daniel Ionita	Делегат	
<b>СЛОВАЦКАЯ РЕСПУБЛИКА</b>	Ева Суркова Eva Surkova	Глава Делегации	eva_surkova@foreign.gov.sk
<b>ЧЕШСКАЯ РЕСПУБЛИКА</b>	Г-н Ян Чижек Mr. Jan Čížek	Глава Делегации	
	Г-н Павел Сладски Mr. Pavel Sladky	Заместитель Главы Делегации	
	Г-н Павел Прошек Mr. Pavel Prošek	Делегат	
	Г-н Петр Микса Mr. Petr Mícha	Делегат	
	Г-н Онджей Вича Mr. Ondřej Vncha	Делегат	
<b>ШВЕЙЦАРИЯ</b>	Г-жа Эвелин Гербер Mrs. Evelyne Gerber	Глава Делегации	evelyne.gerber@eda.admin.ch
	Г-н Маркус Бёрлин Mr. Markus Bürlin	Делегат	
	Валери Дизеран Valérie Diserens	Делегат	
<b>ЭСТОНИЯ</b>	Г-н Март Саарсо Mr. Mart Saarso	Глава Делегации	
	Г-н Юрий Кан Mr. Jüri Kahn	Делегат	
	Г-жа Майя Таса Ms Maija Tasa	Делегат	

#### IV. СПИСОК УЧАСТНИКОВ

## Участники: Наблюдатели

Делегация	Ф.И.О.	Функция	Адрес электронной почты
<b>АНТКОМ</b>	Д-р Дензил Г.М. Миллер Dr Denzil G M Miller	Глава Делегации	denzil@ccamlr.org
	Д-р Эдит Фанта Dr Edith Fanta	Делегат	
<b>КОМНАП</b>	Г-н Жерар Южи Mr. Gйgard Jugie	Глава Делегации	gjugie@ipev.fr
	Г-н Антуан Гишар Mr. Antoine Guichard	Заместитель Делегации	Главы sec@comnap.aq
<b>СКАР</b>	Профессор Дэвид У. Х. Уолтон Professor David W H Walton	Глава Делегации	d.walton@bas.ac.uk
	Профессор Йорн Тиде Professor Jurrn Thiede	Делегат	jthiede@awi-bemerhaven.de
	Д-р Колин П. Саммерхейз Dr Colin P Summerhayes	Делегат	cps32@cam.ac.uk
	Профессор Стивен Л. Чаун Professor Steven L Chown	Делегат	slchown@sun.ac.za
	Д-р Питер Д. Кларксон Dr Peter D Clarkson	Делегат	pd3@hermes.cam.ac.uk
	Д-р Маршена И. Качмарск Dr Marzena I Kaczmarisk	Делегат	mik24@cam.ac.uk
	Д-р Дэвид Карлсон Dr David Carlson	Делегат	ipy2@bas.ac.uk

#### IV. СПИСОК УЧАСТНИКОВ

## Участники: Эксперты

Делегация	Ф.И.О.	Функция	Адрес электронной почты
<b>АСОК</b>	Д-р Джеймс Барнс Dr. James Barnes	Глава Делегации	antarctica@igc.org
	Г-жа Сара Долман Ms. Sarah Dolman	Делегат	
	Д-р Алан Хеммингс Dr. Alan Hemmings	Делегат	
	Г-н Риккардо Роура Mr. Ricardo Roura	Делегат	
<b>ВМО</b>			
<b>ВТО</b>			
<b>ИМО</b>			
<b>МААТО</b>	Г-жа Дениз Ландо Mrs. Denise Landau	Глава Делегации	iaato@iaato.org
	Г-н Дэвид Рутс Mr. David Rootes	Делегат	
	Г-жа Пола Ким Кросби Ms. Paula Kim Crosbie	Делегат	
<b>МГО</b>	Г-н Уго Горцилья Mr. Hugo Gorziglia	Глава Делегации	hgorziglia@ihb.mc
<b>МОК</b>			
<b>МСОП</b>	Д-р Май де Поортер Dr Maj de Poorter	Глава Делегации	m.depoorter@auckland.ac.nz
<b>ПАТА</b>			
<b>ЮНЕП</b>	Кристиан Ламбрехтс Christian Lambrechts	Глава Делегации	christian.lambrechts@unep.org
	Сэм Джонстон Sam Johnston	Делегат	

## Участники: Приглашенные гости

Делегация	Ф.И.О.	Функция	Адрес электронной почты
<b>МАЛАЙЗИЯ</b>	Посол Джазми Мд. Юсофф Ambassador Jasmi Md. Yusoff	Глава Делегации	
	Г-жа Разина Газали Mrs. Razinah Ghazali		
	Г-жа Нур Иzza Вонг Ми Чу Mrs. Nur Izzah Wong Mee Choo		
	Д-р Азизан Абу Сама Dr. Azizan Abu Sama		



**ПРИЛОЖЕНИЕ М**

**НАЦИОНАЛЬНЫЕ КОНТАКТНЫЕ  
ЦЕНТРЫ**





## Контактные лица: Консультативные стороны

СТОРОНА	ПРЕДСТАВИТЕЛЬ НА КСДА	КСДА, ПУНКТ 3 (вопросы Договора)	КСДА, ПУНКТ 5 (научные и операционные вопросы)
АВСТРАЛИЯ	Г-н Кростос Морайтис Mr. Christos Moraitis Department of Foreign Affairs and Trade of Australia R.G. Casey Building, John McEwan Crescent Canberra, AUSTRALIA Тел. (прямой): +61-2-6261-3103 Тел.: Факс (прямой): Факс: Эл. почта: <i>Christos.Moraitis@dfat.gov.au</i>	Г-жа Марина Цирбас Ms. Marina Tsirbas Department of Foreign Affairs and Trade of Australia R.G. Casey Building, John McEwan Crescent Canberra, AUSTRALIA Тел. (прямой): +61-2-6261-3718 Тел.: Факс (прямой): +61-2-6261 2144 Факс: Эл. почта: <i>marina.tsirbas@dfat.gov.au</i>	
АРГЕНТИНА	Г-н Рубен Нестор Патто Mr. Ruben Nestor Patto Director, Antarctic Division Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto Esmeralda 1212 Buenos Aires, ARGENTINA Тел. (прямой): +54-11-4819-7419 Тел.: +54-11-4819-7000 Факс (прямой): Факс: Эл. почта: <i>rpc@mrecic.gov.ar</i>	Г-н Рубен Нестор Патто Mr. Ruben Nestor Patto Director, Antarctic Division Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto Esmeralda 1212 Buenos Aires, ARGENTINA Тел. (прямой): +54-11-4819-7419 Тел.: +54-11-4819-7000 Факс (прямой): Факс: Эл. почта: <i>rpc@mrecic.gov.ar</i>	Д-р Мариано А. Мемолли Dr. Mariano A. Memolli Director, Antarctic Programme Direccion Nacional del Antártico Cerrito 1248 Buenos Aires, ARGENTINA Тел. (прямой): +54-11-4813-7807 Тел.: +54-11-4813-7807, 4816-2352 Факс (прямой): +54-11-4813-7807 Факс: 4813-7807 Эл. почта: <i>dna@dna.gov.ar</i>
БЕЛЬГИЯ	Г-н Крис ван ден Билке Mr. Chris van den Bilcke Directorate General for Multilateral and Thematic Affairs Ministry of Foreign Affairs of Belgium Rue des Petits Carmes 15 Brussels, BELGIUM Тел. (прямой): +32-2-501-3712 Тел.: Факс (прямой): +32-2-501-3703 Факс: Эл. почта: <i>chris.vandenbilcke@diplobel.fed.be</i>	Г-н Крис ван ден Билке Mr. Chris van den Bilcke Directorate General for Multilateral and Thematic Affairs Ministry of Foreign Affairs of Belgium Rue des Petits Carmes 15 Brussels, BELGIUM Тел. (прямой): +32-2-501-3712 Тел.: Факс (прямой): +32-2-501-3703 Факс: Эл. почта: <i>chris.vandenbilcke@diplobel.fed.be</i>	Г-жа Маайке Ван Каувенберге Mw. Maaike van Cauwenberghe Programme Manager Federal Agency for Scientific, Technical and Cultural Affairs Straat van de Wetenschap Brussels, BELGIUM Тел. (прямой): +32-2-238-3678 Тел.: Факс (прямой): +32-2-230-59 12 Факс: Эл. почта: <i>vcau@belspo.be</i>
БОЛГАРИЯ	Г-н Михаил Божков Mr. Mihail Bozhkov Chief Expert, International Public Law Directorate Ministry of Foreign Affairs of Bulgaria Alexander Gendov Ner.2 Sofia, BULGARIA Тел. (прямой): +359-2-948-2166 Тел.: Факс (прямой): Факс: Эл. почта: <i>mbozhkov@mfa.government.bg</i>	Г-н Михаил Божков Mr. Mihail Bozhkov Chief Expert, International Public Law Directorate Ministry of Foreign Affairs of Bulgaria Alexander Gendov Ner.2 Sofia, BULGARIA Тел. (прямой): +359-2-948-2166 Тел.: Факс (прямой): Факс: Эл. почта: <i>mbozhkov@mfa.government.bg</i>	Г-н Нешо Чипев Mr. Nesho Chipev Bulgarian Antarctic Institute 15, Tzar Osvoboditel Sofia, BULGARIA Тел. (прямой): Тел.: +359-2-930-853 1 Факс (прямой): Факс: +359-2-944-6487 Эл. почта: <i>chipev@ecolab.bas.bg</i>
БРАЗИЛИЯ	Контр-адмирал Жозе Эдуардо Боргес де Шоуза Rear-Admiral Jose Eduardo Borges de Souza Manager of Brazilian Antarctic Program (PROANTAR) Committee on Maritime Affairs Brasilia, BRASIL Тел. (прямой): +55-61-429-1318 Тел.: Факс (прямой): +55-61-429-1336 Факс: Эл. почта:	Г-жа Мария Тереза Мескига Пешоа Mrs. Maria Teresa Mesquita Pissosa Head of Division for Marine, Antarctic and Outer Space Ministry of Foreign Affairs of Brasil Anexo I - sala 736, Esplanada dos Ministerios Brasilia, BRASIL Тел. (прямой): +55-61-411 6730, 411 6282 Тел.: Факс (прямой): +55-61-411-6906 Факс:	Г-н Радиш Фонтес да Роча Вианна Mr. Radii Fontes da Rocha Vianna Head, Division for Marine, Antarctic and Outer Space Affairs Ministry of Foreign Affairs of Brasil Anexo I - sala 736, Esplanada dos Ministerios Brasilia, BRASIL Тел. (прямой): +55-61-411-6730 Тел.: Факс (прямой): Факс:

#### IV. НАЦИОНАЛЬНЫЕ КОНТАКТНЫЕ ЦЕНТРЫ

СТОРОНА	ПРЕДСТАВИТЕЛЬ НА КСДА	КСДА, ПУНКТ 3 (вопросы Договора)	КСДА, ПУНКТ 5 (научные и операционные вопросы)
ВЕЛИКОБРИТАНИЯ	Г-н Майк Ричардсон Mr. Mike Richardson Head, Polar Regions Section Foreign and Commonwealth Office King Charles Street London, UNITED KINGDOM Тел. (прямой): +44-20-7008-2616 Тел.: +44-20-7008-2610 Факс (прямой): Факс: Эл. почта: <i>mike.richardson@fco.gov.uk</i>	Г-н Майк Ричардсон Mr. Mike Richardson Head, Polar Regions Section Foreign and Commonwealth Office King Charles Street Londoll, UNITED KINGDOM Тел. (прямой): +44-20-7008-2616 Тел.: +44-20-7008-2610 Факс (прямой): Факс: Эл. почта: <i>mike.richardson@fco.gov.uk</i>	Проф. Крис Рэпли Prof. Chris Rapley Director British Antarctic Survey High Cross, Madingley Road Cambridge, UNITED KINGDOM Тел. (прямой): +44-1223-22-1400 Тел.: +44-1223-22-1400 Факс (прямой): +44-1223-35-0456 Факс: +44-1223-36-2616 Эл. почта: <i>c.rapley@bas.ac.uk</i>
GERMANY	Г-н Фридрих Катоир Mr. Friedrich Catoir Ambassador; Law of the Sea, Antarctica, Space and Environmental law. Ministry of Foreign Affairs of the Federal Republic of Germany Werderscher Markt 1 Berlin, GERMANY Тел. (прямой): +49-30-5000-2997 Тел.: Факс (прямой): 49-30-5000-52997 Факс: Эл. почта: <i>504-1@auswaertiges- amt.de</i>	Г-н Фридрих Катоир Mr. Friedrich Catoir Ambassador; Law of the Sea, Antarctica, Space and Environmental law. Ministry of Foreign Affairs of the Federal Republic of Germany Werderscher Markt 1 Berlin, GERMANY Тел. (прямой): +49-30-5000-2997 Тел.: Факс (прямой): 49-30-5000-52997 Факс: Эл. почта: <i>504-1@auswaertiges- amt.de</i>	Д-р Хартвиг Гернандт Dr. Hartwig Gernandt Director Logistics Alfred Wegener Institute for Polar and Marine Research Bremerhaven P0 Box 120161 Bremerhaven, GERMANY Тел. (прямой): +49-471-4831-1160 Тел.: Факс (прямой): +49-471-4831-1355 Факс: Эл. почта: <i>hgernandt@awi- bremerhaven.de</i>
INDIA	Д-р Х.К. Гупта Dr. H.K. Gupta Secretary Department of Ocean Development Mahasagar Bhawan, Block 12, CGO Complex, Lodhi Road New Delhi, INDIA Тел. (прямой): +91-11-2436-0874 Тел.: +91-11-2436 2548 Факс (прямой): +91-11-2436-0336 Факс: +91-11-2436 0336 Эл. почта: <i>dodsec@dod.delhi.nic.in</i>  Г-н Аджай Саксена Mr. Ajai Saxena Director-Antarctic Department of Ocean Development Mahasagar Bhawan, Block 12, CGO Complex, Lodhi Road New Delhi, INDIA Тел. (прямой): +91-11-2436 0865 Тел.: +91-11-2436 2548 Факс (прямой): Факс: +91-11-2436 0336 Эл. почта: <i>ajai@dod.delhi.nic.in</i>	Д-р П.С. Год Dr. P.S. God Department of Ocean Development Mahasagar Bhawan, Block 12, CGO Complex, Lodhi Road New Delhi, INDIA Тел. (прямой): +91-11-2436 0874 Тел.: +91-11-2436 2548 Факс (прямой): +91-11-2436 2644 Факс: +91-11-2436 0336 Эл. почта: <i>dodsec@dod.delhi.nic.in</i>  Д-р Х.К. Гупта Dr. H.K. Gupta Secretary Department of Ocean Development Mahasagar Bhawan, Block 12, CGO Complex, Lodhi Road New Delhi, INDIA Тел. (прямой): +91-11-2436-0874 Тел.: +91-11-2436 2548 Факс (прямой): +91-11-2436-0336 Факс: +91-11-2436 0336 Эл. почта: <i>dodsec@dod.delhi.nic.in</i>	Д-р Прем Чанд Панди Dr. Prem Chand Pandey Director National Centre for Antarctic & Ocean Research Research Headland Sada, Vasco- da-Gama Goa, INDIA Тел. (прямой): +91-832-252-0876 Тел.: Факс (прямой): +91-832-252-0877 Факс: Эл. почта: <i>pcpandey@ncaor.org</i>
ИСПАНИЯ	Г-н Фернандо де ла Серна Mr. Fernando de la Serna Ministry of Foreign Affairs of Spain Madrid, SPAIN Тел. (прямой): +34-91-583-8247 Тел.: Факс (прямой): Факс:	Г-н Фернандо де ла Серна Mr. Fernando de la Serna Ministry of Foreign Affairs of Spain Madrid, SPAIN Тел. (прямой): +34-91-583-8247 Тел.: Факс (прямой): Факс: Эл. почта:	

СТОРОНА	ПРЕДСТАВИТЕЛЬ НА КСДА	КСДА, ПУНКТ 3 (вопросы Договора)	КСДА, ПУНКТ 5 (научные и операционные вопросы)
ИТАЛИЯ	<p>Посол Ардуино Форнара Ambassador Arduino Fornara Ministry of Foreign Affairs of Italy Piazzale della Farnesina, 1 Rome, ITALY Тел. (прямой): +39-06-369 1 8261 Тел.: Факс (прямой): Факс: Эл. почта: <i>arduino.fornara@esteri.it</i></p> <p>Г-жа Симоне Ландини Ms. Simone Landini Ministry of Foreign Affairs of Italy Piazzale della Farnesina, 1 Rome, ITALY Тел. (прямой): +39-06-3691-4668 Тел.: Факс (прямой): +39-06-3691-5159 Факс: Эл. почта: <i>Simone.Landini@esteri.it</i></p>	<p>Г-жа Симоне Ландини Ms. Simone Landini Ministry of Foreign Affairs of Italy Piazzale della Farnesina, 1 Rome, ITALY Тел. (прямой): +39-06-3691-4668 Тел.: Факс (прямой): +39-06-3691-5159 Факс: Эл. почта: <i>Simone.Landini@esteri.it</i></p>	<p>Г-н Нино Кучинотта Mr. Nino Cucinotta ENEA Consortium for the implemmentation of the National Programme of Antarctic Research Via Anguillarese, 301 Roma, ITALY Тел. (прямой): Тел.: Факс (прямой): Факс: Эл. почта: <i>direzione@consorzio.pnra.it</i></p> <p>Г-н Пьетро Джулиани Mr. Pietro Giuliani Italian National Agency for New Technologies, Energy and the Environment Rome, ITALY Тел. (прямой): Тел.: Факс (прямой): Факс: Эл. почта: <i>internazio@enea.pnra.it</i></p>
КИТАЙ	<p>Г-н Чэнь Шицю Mr. Chen Shiqiu Глава Делегации for the 28 ATCM Ministry of Foreign Affairs of China No. 2 Chao Yang Men Nan Da Jie Beijing, CHINA Тел. (прямой): +86-10-65964198 Тел.: Факс (прямой): Факс: Эл. почта: <i>chen_shiqiu@mfa.gov.cn</i></p>	<p>Г-жа Тин Ли Ms. Ting Li Ministry of Foreign Affairs of China No. 2 Chao Yang Men Nan Da lie Beijing, CHINA Тел. (прямой): Тел.: Факс (прямой): Факс: Эл. почта: <i>li_ting@mfa.gov.cn</i></p> <p>Г-жа Хань Инда Ms. Han Yingda Dept. of Treaty and Law Ministry of Foreign Affairs of China No. 2 Chao Yang Men Nan Da lie Beijing, CHINA Тел. (прямой): +86-10-65963259 Тел.: Факс (прямой): +86-10-65963257 Факс: Эл. почта: <i>han_yingda@mfa.gov.cn</i></p>	<p>Г-н Цюй Таньчжоу Mr. Qu Tanzhou Chinese Arctic and Antarctic Administration 1 Fuxingmenwai Street Beijing, CHINA Тел. (прямой): +86-10-68047751, 68017624 Тел.: Факс (прямой): Факс: Эл. почта: <i>qutanzhou@vip.sina.com</i></p>
КОРЕЯ, РЕСПУБЛИКА	<p>Г-н Хай-ун Юн Mr. Hai-ung Jung Director-General Treaties Bureau Ministry of Foreign Affairs of Korea Seoul, KOREA Тел. (прямой): +82-2-2100-7503 Тел.: Факс (прямой): Факс: Эл. почта: <i>legaffairs@mofat.go.kr</i></p>		<p>Ейон Чой Jaeyong Choi Korea Ocean Research and Development Institute P.O. Box 29 Seoul, KOREA Тел. (прямой): Тел.: +82-2-406 5820 Факс (прямой): Факс: Эл. почта: <i>jchoi@kei.re.kr</i></p>

IV. НАЦИОНАЛЬНЫЕ КОНТАКТНЫЕ ЦЕНТРЫ

СТОРОНА	ПРЕДСТАВИТЕЛЬ НА КСДА	КСДА, ПУНКТ 3 (вопросы Договора)	КСДА, ПУНКТ 5 (научные и операционные вопросы)
НИДЕРЛАНДЫ	Г-н Я. С. Де Фриз Mr J. S. de Vries Arctic aid Antarctic Cooperation Hoogheemraadschap Hollands Noorderkwartier Gorslaan 60 Putmerend, NETHERLANDS Тел. (прямой): +31-299-348 4979 Тел.: +31-299-66-3000 Факс (прямой): Факс: Эл. почта: <i>jameke-de.vries@minbuza.nl</i>		Проф. Я.Х. Стел Prof. Dr. J.H. Stel Nederlandse Organisatie voor Wetenschappelijk Onderzoek (NWO) Laan van Nieuw Oost Iidil 300, Postbus 93138 The Hague, NETHERLANDS Тел. (прямой): +31-70-344-0794 of Тел.: Факс (прямой): Факс: Эл. почта: <i>stel@nwo.nl</i>
НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ	Г-н Тревор Хьюз Mr. Trevor Hughes Head, Antarctic Policy Unit Ministry of Foreign Affairs and Trade of New Zealand 195 Lambton Quay, Private Bag Wellington, NEW ZEALAND Тел. (прямой): +64-4-439-8570 Тел.: Факс (прямой): +64-4-439-8 103 Факс: Эл. почта: <i>trevor.hughes@mfat.govt.nz</i>	Г-н Тревор Хьюз Mr. Trevor Hughes Head, Antarctic Policy Unit Ministry of Foreign Affairs and Trade of New Zealand 195 Lambton Quay, Private Bag Wellington, NEW ZEALAND Тел. (прямой): +64-4-439-8570 Тел.: Факс (прямой): +64-4-439-8 103 Факс: Эл. почта: <i>trevor.hughes@mfat.govt.nz</i>  Г-жа Элис Ривелл Ms. Alice Revell Ministry of Foreign Affairs and Trade of New Zealand 195 Lambton Quay, Private Bag Wellington, NEW ZEALAND Тел. (прямой): Тел.: Факс (прямой): Факс: Эл. почта: <i>alice.revell@mfat.govt.nz</i>	Г-н Лу Сэнсон Lou Sanson Chief Executive Antarctica New Zealand Orchard Road, Private Bag 4745 Christchurch, NEW ZEALAND Тел. (прямой): +64-3-358-0209 Тел.: +64-3-358-0200 Факс (прямой): +64-3-358-0211 Факс: Эл. почта: <i>l.sanson@antarcticanz.govt.nz</i>
НОРВЕГИЯ	Г-н Карстен Клепсвик Mr. Karsten Klepsvik Royal Ministry of Foreign Affairs of Norway 7. Juni Plassen/Victoria Terrasse, P.O. Box 8114 DEP. Oslo, NORWAY Тел. (прямой): +47-2224 3428 Тел.: +47-2224-3600 Факс (прямой): +47-2224-9580 Факс: Эл. почта: <i>kkl@mfa.no</i>	Г-н Карстен Клепсвик Royal Ministry of Foreign Affairs of Norway 7. Juni Plassen/Victoria Terrasse, P.O. Box 8114 DEP. Oslo, NORWAY Тел. (прямой): +47-2224 3428 Тел.: +47-2224-3600 Факс (прямой): +47-2224-9580 Факс: Эл. почта: <i>kkl@mfa.no</i>	Г-жа Биргит Ньяастанд Ms. Birgit Njaastad Norwegian Polar Institute P.O. Box 399 Тромсш, NORWAY Тел. (прямой): +47-7902-2612 Тел.: Факс (прямой): Факс: Эл. почта: <i>njaastad@npolar.no</i>
ПЕРУ	Г-н Уго де Зела Mr. Hugo de Zela Ministry of Foreign Affairs of Peru Jiron Ucayalí 337 Lima, PERU Тел. (прямой): +51-1-311-2651 Тел.: Факс (прямой): +51-1-311-2659 Факс: Эл. почта: <i>hdezela@rree.gob.pe</i>	Г-н Виктор Магаллана Mr. Victor Matallana Executive Secretary Peruvian Antarctic Institute Jiron Ucayalí 259 - 5to Piso Lima, PERU Тел. (прямой): +51-1-311-2595 Тел.: +51-1-311-2596 Факс (прямой): +51-1-426-7124 Факс: +51- 1-+5 1-1-426-7124 Эл. почта: <i>fmatalana@rree.gob.pe</i>	

СТОРОНА	ПРЕДСТАВИТЕЛЬ НА КСДА	КСДА, ПУНКТ 3 (вопросы Договора)	КСДА, ПУНКТ 5 (научные и операционные вопросы)
ПОЛЬША	Г-н Анджей Миштал Mr. Andrzej Misztal Ministry of Foreign Affairs of Poland Warszawa, POLAND Тел. (прямой): +48-22-523-9424 Тел.: Факс (прямой): Факс: Эл. почта: <i>andrzej.misztal@msz.gov.pl</i>	Г-н Анджей Миштал Mr. Andrzej Misztal Ministry of Foreign Affairs of Poland Warszawa, POLAND Тел. (прямой): +48-22-523-9424 Тел.: Факс (прямой): Факс: Эл. почта: <i>andrzej.misztal@msz.gov.pl</i>	Проф. Д-р Станислав Ракуса-Сушевски Prof. Dr. Stanislaw Rakusa-Suszczewski Director Department of Antarctic Biology & Arctowski Station Ul. Ustrzyska 10/11 Warszawa, POLAND Тел. (прямой): Тел.: +48-22-846-3383 Факс (прямой): Факс: +48-22-846 1912 Эл. почта: <i>profesor@dab.waw.pl</i>
РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ	Г-н Павел Дзюбенко Mr. Pavel G. Dzyubenko Legal Department Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation Smolenskaya-Sennaya P1. 32/34 Moscow, RUSSIA Тел. (прямой): +7-95-241-7718 Тел.: Факс (прямой): +7-95-241-1166 Факс: Эл. почта: <i>dp@mid.ru</i>	Г-н Павел Дзюбенко Mr. Pavel G. Dzyubenko Legal Department Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation Smolenskaya-Sennaya P1. 32/34 Moscow, RUSSIA Тел. (прямой): +7-95-241-7718 Тел.: Факс (прямой): +7-95-241-1166 Факс: Эл. почта: <i>dp@mid.ru</i>	Г-н Юрий Цатуров Mr. Yury Tsaturov First Deputy Head Federal Service for Hydrometeorology and Environmental Monitoring Novovagankovsky Street No. 12 Moscow, RUSSIA Тел. (прямой): +7-95-252-2729 Тел.: Факс (прямой): +7-95-252-2700 Факс: Эл. почта: <i>seadep@mcc.mecom.ru</i>
СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ	Г-н Реймонд Арнодо Mr. Raymond V. Arnaudo Deputy Director, Office of Oceans Affairs (OES/OA) Department of State 2201 C Street NW Washington, UNITED STATES Тел. (прямой): +1-202-647-3880 Тел.: +1-202-647-4000 Факс (прямой): Факс: Эл. почта: <i>arnaudorv@state.gov</i>	Г-н Реймонд Арнодо Mr. Raymond V. Arnaudo Deputy Director, Office of Oceans Affairs (OES/OA) Department of State 2201 C Street NW Washington, UNITED STATES Тел. (прямой): +1-202-647-3880 Тел.: +1-202-647-4000 Факс (прямой): Факс: Эл. почта: <i>arnaudorv@state.gov</i>	Г-н Фабио Сатурни Fabio Saturni Department of State 2201 C Street NW Washington, UNITED STATES Тел. (прямой): Тел.: + 1-202-647-4000 Факс (прямой): Факс: Эл. почта: <i>SaturniFM@state.gov</i>
УКРАИНА	Г-н Валерий Литвинюв Mr. Valery Lytvynov Ukrainian Antarctic Center 16, Tarasa Shevchenka Blvd. Kyiv, UKRAINE Тел. (прямой): +380-44-235-6071 Тел.: Факс (прямой): +380-44-246-3880 Факс: +380-44-246-3880 Эл. почта: <i>uac@uac.gov.ua</i>		
УРУГВАЙ	Контр-адмирал Уго Вильетти ди Маттиа Rear Admiral Hugo Viglietti di Mattia Presidente Antarctic Institute of Uruguay Av. 8 de Octubre 2958 Montevideo, URUGUAY Тел. (прямой): +598-2-487-8341, 487-6004 Тел.: Факс (прямой): Факс: Эл. почта: <i>presidente@iau.gub.uy</i>	Г-н Эктор Ведоватти Mr. Hector Vedovatti Director Regional de Europa Ministry of Foreign Affairs of Uruguay Colonia 1206 P.S Montevideo, URUGUAY Тел. (прямой): +598-2-902-0423 Тел.: Факс (прямой): +598-2-901-8785 Факс: Эл. почта: <i>dire31@mrree.gub.uy</i>	Г-н Алдо Фелиси Mr. Aldo Felici Antarctic Institute of Uruguay Av. 8 de Octubre 2958 Montevideo, URUGUAY Тел. (прямой): +598-2-487-8341 Тел.: Факс (прямой): Факс: Эл. почта: <i>ambiente@iau.gub.uy</i>

#### IV. НАЦИОНАЛЬНЫЕ КОНТАКТНЫЕ ЦЕНТРЫ

СТОРОНА	ПРЕДСТАВИТЕЛЬ НА КСДА	КСДА, ПУНКТ 3 (вопросы Договора)	КСДА, ПУНКТ 5 (научные и операционные вопросы)
ФИНЛЯНДИЯ	Г-н Эрик Ульфстедт Mr. Erik Ulfstedt Ministry of Foreign Affairs of Finland P.O. Box 176 Helsinki, FINLAND Тел. (прямой): +358-9-1605-5279 Тел.: Факс (прямой): Факс: Эл. почта: <i>erik.ulfstedt@formin.fi</i>	Г-н Эрик Ульфстедт Mr. Erik Ulfstedt Ministry of Foreign Affairs of Finland P.O. Box 176 Helsinki, FINLAND Тел. (прямой): +358-9-1605-5279 Тел.: Факс (прямой): Факс: Эл. почта: <i>erik.ulfstedt@formin.fi</i>	
ФРАНЦИЯ	Г-н Мишель Тренке Mr. Michel Trinquier Sous-Directeur du Droit de la mer, des pches et de l'Antarctique Ministry of Foreign Affairs of France 57 Boulevard des Invalides Paris, FRANCE Тел. (прямой): +33-1-5369-3653, 5369-3654 Тел.: +33-1-4317-5353 Факс (прямой): +33-1-5369-3 676 Факс: Эл. почта: <i>michel.trinquier@diplomatie.gouv.fr</i>	Г-жа Каролин Крайка Ms. Caroline Krajka Ministry of Foreign Affairs of France 57 Boulevard des Invalides Paris, FRANCE Тел. (прямой): +33-1-5369 3655, 5369 3654 Тел.: +33-1-4317-5353 Факс (прямой): +33-1-5369 3676 Факс: Эл. почта: <i>caroline.krajka@diplomatie.gouv.fr</i>	Г-н Ив Френо Mr. Yves Frenot Institut Paul Emile Victor Technopole Brest-Iroise, BP75 Plouzane, FRANCE Тел. (прямой): +33-29-8056502 Тел.: Факс (прямой): +33-29-8056555 Факс: Эл. почта: <i>y.frenot@ipev.fr</i>
ЧИЛИ	Г-н Кристиан Макейра Mr. Cristián Maquieira Director, Department of Environment, Law of the Sea and Antarctic Affairs Ministry of Foreign Affairs of Chile Catedral 1143 Santiago, CHILE Тел. (прямой): +56-2-679-4373 Тел.: Факс (прямой): Факс: +56 2 699 6640 Эл. почта: <i>cmaquieira@minrel.gov.cl</i>	Г-жа Мария Луиса Карвальо Mrs. Marna Luisa Carvallo Head of the Antarctic Department Ministry of Foreign Affairs of Chile Catedral 1143 Santiago, CHILE Тел.: +56 2 679 4720 Факс: +56 2 673 2152 Эл. почта: <i>mlcarvallo@minrel.gov.cl</i>	Д-р Хосе Ретамалес Dr. Josi Retamales Director Instituto Antártico Chileno Plaza Mucoz Gamero 1055 Punta Arenas, CHILE Тел. (прямой): +56 61 29 8101 Тел.: +56-61-29-8100 Факс (прямой): +56 61 298 149 Факс: Эл. почта: <i>jretamales@inach.cl</i>
ШВЕЦИЯ	Г-н Грегер Видгрэн Mr. Greger Widgren Mnistry of Foreign Affairs of Sweden Stockholm, SWEDEN Тел. (прямой): +46-8-405-5421 Тел.: +46-8-405-1000 Факс (прямой): Факс: Эл. почта: <i>greger.widgren@foreign.ministry.se</i>	Г-н Грегер Видгрэн Mr. Greger Widgren Ministry of Foreign Affairs of Sweden Stockholm, SWEDEN Тел. (прямой): +46-8-405-5421 Тел.: +46-8-405-1000 Факс (прямой): Факс: Эл. почта: <i>greger.widgren@foreign.ministry.se</i>	
ЭКВАДОР	Посол Эдуардо Мора Ambassador Eduardo Mora Ministry of Foreign Affairs of Ecuador Carrion 10-40 y Av. 10 de Agosto Quito, ECUADOR Тел. (прямой): Тел.: +593-2-2993284 Факс (прямой): +593-2-248-5166 Факс: Эл. почта: <i>dgsusbosna@mmrree.gov.ec</i>	Г-н Пабло А. Бонифас Арболеда Pablo A Bonifaz Arboleda Dirección General de Soberanía Nacional Ministry of Foreign Affairs of Ecuador Carrion 10-40 y Av. 10 de Agosto Quito, ECUADOR Тел. (прямой): Тел.: +593-2-2993284 Факс (прямой): Факс: Эл. почта: <i>phonifaz@mmrree.gov.ec</i>	Г-н Рафаэл Кабельо Пеньяфизл Mr. Rafael Cabello Pecafiel Oceanographic Institute of the Navy P.O. Box 5940, Base Naval Sur, Av. 25 de Julio Guayaquil, ECUADOR Тел. (прямой): +593-4-248-1300 Тел.: +593-4-4248 1300 Факс (прямой): Факс: +593-4-42485166 Эл. почта: <i>proantec@inocar.mil.ec</i>

СТОРОНА	ПРЕДСТАВИТЕЛЬ НА КСДА	КСДА, ПУНКТ 3 (вопросы Договора)	КСДА, ПУНКТ 5 (научные и операционные вопросы)
ЮЖНАЯ АФРИКА	Г-н Хенри Валентайн Mr. Henry Valentine Director Antarctica and Islands Department Environmental Affairs and Tourism P.O. Box 8172 Roggebaai, SOUTH-AFRICA Тел. (прямой): +27-21-405-9404 Тел.: Факс (прямой): Факс: Эл. почта: <i>henryv@antarc.wcape.gov.za</i>	Г-н Хенри Валентайн Director Antarctica and Islands Department Environmental Affairs and Tourism P.O. Box 8172 Roggebaai, SOUTH-AFRICA Тел. (прямой): +27-21-405-9404 Тел.: Факс (прямой): Факс: Эл. почта: <i>henryv@antarc.wcape.gov.za</i>	Г-н Хенри Валентайн Director Antarctica and Islands Department Environmental Affairs and Tourism P.O. Box 8172 Roggebaai, SOUTH-AFRICA Тел. (прямой): +27-21-405-9404 Тел.: Факс (прямой): Факс: Эл. почта: <i>henryv@antarc.wcape.gov.za</i>
ЯПОНИЯ	Г-н Коичи Ито Koichi Ito Director, Global Environment Division Ministry of Foreign Affairs of Japan Kasumigaseki 2-2-1, Chiyoda-ku Tokyo, JAPAN Тел. (прямой): Тел.: +81-3-3580-3311, 3581-1905 Факс (прямой): Факс: Эл. почта: <i>koichi.ito@mofa.go.jp</i>	Г-н Такааки Като Mr. Takaaki Kato Global Environment Division Ministry of Foreign Affairs of Japan Kasumigaseki 2-2-1, Chiyoda-ku Tokyo, JAPAN Тел. (прямой): +81-3-5501 8245 Тел.: +81-3-3580-3311, 3581-1905 Факс (прямой): +81-3-5501-8244 Факс: Эл. почта: <i>takaaki.kato@mofa.go.jp</i>	

#### IV. НАЦИОНАЛЬНЫЕ КОНТАКТНЫЕ ЦЕНТРЫ



## Контактные лица: Неконсультативные стороны

СТОРОНА	КОНТАКТНОЕ ЛИЦО
<b>АВСТРИЯ</b>	Департамент международного права Министерства иностранных дел Австрии Ministry of Foreign Affairs of Austria. International Law Department. Balhausplatz 2 Vienna, AUSTRIA Тел. (прямой): Тел.: Факс (прямой): Факс: Эл. почта: <i>abti2@bmaa.gv.at</i>
<b>ВЕНГРИЯ</b>	Г-н Тамаш Саба Mr. Tamás Csaba Department International Law Ministry of Foreign Affairs of Hungary Nagy Imre tér 4. V. em Budapest, HUNGARY Тел. (прямой): +36-1-458 1142 Тел.: Факс (прямой): +36-1-458 1091 Факс: Эл. почта: <i>tcsaba@kum.hu</i>
<b>ВЕНЕСУЭЛА</b>	Министерство иностранных дел Венесуэлы Ministry of Foreign Affairs of Venezuela Caracas, VENEZUELA Тел. (прямой): Тел.: Факс (прямой): Факс: Эл. почта: <i>dgspidm@mre.gov.ve</i>
<b>ГВАТЕМАЛА</b>	Г-жа Посол Карла Родригес Amb. Mrs. Carla Rodríguez Dirección General de Relaciones Internacionales Multilaterales y Económicas Ministry of Foreign Affairs of Guatemala Guatemala, GUATEMALA Тел. (прямой): Тел.: +502-2-348-0000 Факс (прямой): Факс: Эл. почта: <i>digrime@minex.gob.gt</i>
<b>ГРЕЦИЯ</b>	Д-р Эммануэл Гунарис Dr. Emmanouel Gounaris Ministry of Foreign Affairs of Greece 3 В 1 Direction Academias St. Athens, GREECE Тел. (прямой): Тел.: Факс (прямой): Факс: +30-01-201 368 2235 Эл. почта: <i>giorgomi@otenet.gr</i>
<b>ДАНИЯ</b>	Г-н Йорген Лильен-Йенсен Mr. Jorgen Liljen-Jensen Law of the Sea and Antarctic Affairs Ministry of Foreign Affairs of Denmark Plads 2 Copenhagen, DENMARK Тел. (прямой): Тел.: Факс (прямой): Факс: Эл. почта: <i>hkp@dpc.dk</i>

#### IV. НАЦИОНАЛЬНЫЕ КОНТАКТНЫЕ ЦЕНТРЫ

СТОРОНА	КОНТАКТНОЕ ЛИЦО
<b>КАНАДА</b>	<p>Г-н Фред Рутс Mr. Fred Roots Environment Canada Ottawa, CANADA Тел. (прямой): Тел.: Факс (прямой): Факс: Эл. почта: <i>Fred.roots@ec.gc.ca</i></p> <p>Г-жа Мэри Саймон Mrs. Mary Simon Aboriginal and Circumpolar Affairs Department of Foreign Affairs and International Trade of Canada L.B. Pearson Building 125 Sussex Drive Ottawa, CANADA Тел. (прямой): Тел.: Факс (прямой): Факс: Эл. почта: <i>acx@dfait-maeci.gc.ca</i></p>
<b>КОЛУМБИЯ</b>	<p>Г-н Гильермо Ванегас Сьерра Mr. Guillermo Vanegas Sierra Director of Territorial Sovereignty Ministry of Foreign affairs of Colombia Bogota, COLOMBIA Тел. (прямой): +57-1-5625210, 5628555 Тел.: Факс (прямой): +57-1-5627610 Факс: Эл. почта: <i>guillermo.vanegas@minrelex.gov.co</i></p>
<b>КОРЕЙСКАЯ НАРОДНО-ДЕМОКРАТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА</b>	<p>Г-н Уван Улиок Mr. 11 Uwang Ulioc Embassy of Democratic People's Republic of Korea in Sweden Norra Kungsvagen 39, Lidingo Stockholm, SWEDEN Тел. (прямой): +46-8-767 38 36 Тел.: Факс (прямой): +46-8-767 38 35 Факс: Эл. почта: <i>koryo@Tel.ia.com</i></p>
<b>КУБА</b>	<p>Г-н Абелардо Морено Фернандес Mr. Abelardo Moreno Fernández Ministry of Foreign Affairs of Cuba Calzada esq. Ave. De los Presidentes, Venado La Habana, CUBA Тел. (прямой): +53-7-553 140 Тел.: Факс (прямой): +53-7-553 140 Факс: Эл. почта: <i>abelardo@minrex.gov.cu</i></p>

СТОРОНА	КОНТАКТНОЕ ЛИЦО
<b>ПАПУА-НОВАЯ ГВИНЕЯ</b>	<p>Аппарат Премьер-министра Папуа-Новой Гвинеи Office of the Prime Minister of Papua New Guinea Morauta House, P0 Box 639 Waigani, PAPUA NEW GUINEA Тел. (прямой): Тел.: +675-327-6525 Факс (прямой): Факс: +675-323-3 943 Эл. почта: <i>pmsmedia@pm.gov.pg</i></p> <p>Представительство Высокого комиссара Папуа-Новой Гвинеи в Англии Papua New Guinea High Commission in England London, UNITED KINGDOM Тел. (прямой): Тел.: Факс (прямой): Факс: Эл. почта: <i>kekedoj@aol.com</i></p>
<b>РУМЫНИЯ</b>	<p>Г-н Теодор Негоита Mr. Teodor Negoita Romanian Center of Polar Research Bucharest, ROMANIA Тел. (прямой): Тел.: +40-1-641-2987 Факс (прямой): Факс: +40-1-3 12 1009 Эл. почта: <i>negoita_antarctic@yahoo.com</i></p>
<b>СЛОВАЦКАЯ РЕСПУБЛИКА</b>	<p>Г-жа Ева Суркова JUDr. Eva Surkova International Law Department Ministry of Foreign Affairs of Slovak Republic Hlbokb cesta 2 Bratislava, SLOVAKIA Тел. (прямой): +421-2-5978 3717 Тел.: Факс (прямой): Факс: Эл. почта: <i>eva_surkova@foreign.gov.sk</i></p>
<b>ТУРЦИЯ</b>	<p>Г-н Зейнеп Савас Ms. Zeynep Savas Environmental Department Ministry of Foreign Affairs of Turkey Valgat 06100 Ankara, TURKEY Тел. (прямой): Тел.: Факс (прямой): Факс: Эл. почта:</p>

#### IV. НАЦИОНАЛЬНЫЕ КОНТАКТНЫЕ ЦЕНТРЫ

СТОРОНА	КОНТАКТНОЕ ЛИЦО
<b>ЧЕШСКАЯ РЕСПУБЛИКА</b>	<p>Г-н Павел Кабан Mr. Pavel Caban International Law Department Ministry of Foreign Affairs of the Czech Republic Loretbnský нбм. 5 Prague, CZECH REPUBLIC Тел. (прямой): +420-2-2418 2502 Тел.: Факс (прямой): +420-2-24 18 2038 Факс: Эл. почта: <i>p.caban@post.cz</i></p> <p>Г-н Павел Сладки Mr. Pavel Sladky Ministry of Foreign Affairs of the Czech Republic Loretbnský нбм. 5 Prague, CZECH REPUBLIC Тел. (прямой): Тел.: Факс (прямой): Факс: Эл. почта: <i>pavel_sladky@mzv.cz</i></p> <p>Г-н Зденек Венера Mr. Zdenek Venera Ministry of Foreign Affairs of the Czech Republic Loretbnský нбм. 5 Prague, CZECH REPUBLIC Тел. (прямой): Тел.: Факс (прямой): Факс: Эл. почта: <i>venera@cgu.cz</i></p>
<b>ШВЕЙЦАРИЯ</b>	<p>Г-жа Эвелин Гербер Mrs. Evelyn Gerber Direction du Droit International Public Federal Department of Foreign Affairs of Switzerland Bundesgasse 18 Berne, SWITZERLAND Тел. (прямой): +41-31-322 3169 Тел.: Факс (прямой): +41-31-322 1647 Факс: Эл. почта: <i>evelyne.gerber@eda.admin.ch</i></p>
<b>ЭСТОНИЯ</b>	<p>Г-н Март Саарсо Mr. Mart Saarso Responsible for Antarctic Affairs Ministry of Foreign Affairs of Estonia Islandivaljak 1 Tallin, ESTONIA Тел. (прямой): +372-63 1 7013 Тел.: Факс (прямой): +372-63 1 7097 Факс: Эл. почта: <i>mart.saarso@mfa.ee</i></p>

## Контактные лица: Наблюдатели

ОРГАНИЗАЦИЯ	КОНТАКТНОЕ ЛИЦО
АНТКОМ	<p>Д-р Дензил Г.М. Миллер Dr. Denzil G.M. Miller Executive Secretary CCAMLR P.O. Box 213, North Hobart, 137 Harrington Street Hobart, AUSTRALIA Тел. (прямой): +61-3-6321-0366 Тел.: Факс (прямой): +61-3-6324-9965 Факс: Эл. почта: <i>denzil@ccamlr.org</i></p> <p>Джули Кетчпоул Julie Catchpole CCAMLR P.O. Box 213, North Hobart, 137 Harrington Street Hobart, AUSTRALIA Тел. (прямой): Тел.: Факс (прямой): Факс: Эл. почта: <i>Julie@ccamlr.org</i></p>
КОМНАП	<p>Г-н Антуан Гишар Mr. Antoine Guichard Executive Secretary COMNAP Suit 25, Salamanca Square, GPO BOX 824 Hobart, AUSTRALIA Тел. (прямой): Тел.: +61-3-6233-5498 Факс (прямой): Факс: +61-3-+61-3-6233 5497 Эл. почта: <i>sec@comnap.aq</i></p> <p>Д-р Жерар Южи Dr. Gerard Jugie Chairman COMNAP Suit 25, Salamanca Square, GPO BOX 824 Hobart, AUSTRALIA Тел. (прямой): Тел.: +61-3-6233-5498 Факс (прямой): Факс: +61-3-+61-3-6233 5497 Эл. почта: <i>gjugie@ipev.fr</i></p>
СКАР	<p>Г-н Питер Кларксон Mr. Peter Clarkson Secretary, S.C.A.R. Scientific Committee on Antarctic Research Scott Polar Research Institute, Lensfield Road Cambridge, UNITED KINGDOM Тел. (прямой): Тел.: +44-1223-33-6550 Факс (прямой): Факс: Эл. почта: <i>pd3@hermes.cam.ac.uk</i></p>

#### IV. НАЦИОНАЛЬНЫЕ КОНТАКТНЫЕ ЦЕНТРЫ

## Контактные лица: Эксперты

ОРГАНИЗАЦИЯ	КОНТАКТНОЕ ЛИЦО
<b>АСОК</b>	Г-н Джим Барнс Mr. Jim Barnes ASOC Antarctic and Southern Ocean Coalition 1630 Connecticut Ave. NW. Third Floor Washington, UNITED STATES Тел. (прямой): Тел.: +1-202-234-2480 Факс (прямой): Факс: + 1-202-387-4823 Эл. почта: <a href="mailto:antarctica@jgc.org">antarctica@jgc.org</a>
<b>ВМО</b>	Г-н Рон Хатчинсон Mr. Ron Hutchinson WMO World Meteorological Organization Geneva, SWITZERLAND Тел. (прямой): Тел.: Факс (прямой): Факс: Эл. почта: <a href="mailto:r.hutchinson@om.gov.au">r.hutchinson@om.gov.au</a>
<b>ВТО</b>	Всемирная туристическая организация (ВТО) WTO World Tourism Organization Madrid, SPAIN Тел. (прямой): Тел.: +34-91-567 8100 Факс (прямой): Факс: +34-91-571-3733 Эл. почта: <a href="mailto:omt@world-tourism.org">omt@world-tourism.org</a>
<b>ИМО</b>	Международная морская организация International Maritime Organization London, UNITED KINGDOM Тел. (прямой): Тел.: +44-20-7357611 Факс (прямой): Факс: +44-20-171-5873210 Эл. почта: <a href="mailto:info@imo.org">info@imo.org</a>
<b>МААТО</b>	Г-жа Дениз Ландо Mrs. Denise Landau Executive Director IAATO International Association of Antarctica Tour Operators P0 BOX 2178 Basalt, UNITED STATES Тел. (прямой): Тел.: Факс (прямой): Факс: Эл. почта: <a href="mailto:iaato@iaato.org">iaato@iaato.org</a>
<b>МГО</b>	Г-н Уго Горцилья Mr. Hugo Gorziglia Director 2 IHO International Hydrographic Organization 4 quai Antoine ler, B.P.445 Monaco, MONACO Тел. (прямой): Тел.: +377-93-10 81 00 Факс (прямой): Факс: +377-93-10-8140 Эл. почта: <a href="mailto:hgorziglia@ihb.mc">hgorziglia@ihb.mc</a>

#### IV. НАЦИОНАЛЬНЫЕ КОНТАКТНЫЕ ЦЕНТРЫ

ОРГАНИЗАЦИЯ	КОНТАКТНОЕ ЛИЦО
<b>МОК</b>	<p>Г-н Патрисио Бернал            Mr. Patricio Bernal            IOC Intergovernmental Oceanographic Commission            Paris, FRANCE            Тел. (прямой):            Тел.: +33-1-4568 1000            Факс (прямой):            Факс: +33-1-4567 1690            Эл. почта: <i>p.bernal@unesco.org</i></p>
<b>МСОП</b>	<p>Г-жа Май де Поортер            Ms. Maj de Poorter            IUCN International Union for Conservation of Natural Resources            Gland, SWITZERLAND            Тел. (прямой):            Тел.:            Факс (прямой):            Факс:            Эл. почта: <i>m.depoorter@auckland.ac.nz</i></p> <p>Г-н Алан Хеммингс            Mr. Alan Hemmings            IUCN International Union for Conservation of Natural Resources            Gland, SWITZERLAND            Тел. (прямой):            Тел.:            Факс (прямой):            Факс:            Эл. почта: <i>alan.d.hemmings@bigpolnd.com</i></p>
<b>ПАТА</b>	<p>Азиатско-тихоокеанская туристическая ассоциация (ПАТА)            PATA Pacific Asia Travel Association            Bangkok, THAILAND            Тел. (прямой):            Тел.:            Факс (прямой):            Факс:            Эл. почта:</p>
<b>ЮНЕП</b>	<p>Г-н Кристиан Ламбрехтс            Mr. Christian Lambrechts            UNEP United Nations Environmental Program            Nairobi, KENIA            Тел. (прямой):            Тел.: +254-2-623 470            Факс (прямой):            Факс: +254-2-623 846            Эл. почта: <i>christian.lambrechts@unep.org</i></p>